

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松突破听力障碍，提高口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重基础知识的积累。他建议学习者在掌握基本语法和词汇的基础上，再进行听力和口语的训练。他相信，只有打好坚实的基础，才能在英语学习中取得长足的进步。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语单词与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松提高阅读能力，为今后的英语学习打下坚实的基础。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重基础知识的积累。他建议学习者在掌握基本语法和词汇的基础上，再进行阅读的训练。他相信，只有打好坚实的基础，才能在英语学习中取得长足的进步。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重基础知识的积累。他建议学习者在掌握基本语法和词汇的基础上，再进行听力和口语的训练。他相信，只有打好坚实的基础，才能在英语学习中取得长足的进步。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 《洛洛玛, (lolóma,) 000001

2. 《洛洛玛, (lolóma,) 000002

3. 《洛洛玛, (lolóma,) 000003

4. 《洛洛玛, (lolóma,) 000004

5. 《洛洛玛, (lolóma,) 000005

6. 《洛洛玛, (lolóma,) 000006

7. 《洛洛玛, (lolóma,) 000007

8. 《洛洛玛, (lolóma,) 000008

9. 《洛洛玛, (lolóma,) 000009

10. 《洛洛玛, (lolóma,) 000010

11. 《洛洛玛, (lolóma,) 000011

12. 《洛洛玛, (lolóma,) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《洛洛玛，(Lolóma,) 第1/12页

LOLÓMA ,

LOLÓMA,

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[tu:] ['ɪrɪz] [ɪn] ['kænɪbl] - [lænd] :
Two Years in Cannibal - land :
二 年 在 食人族 - 土地 :

在食人族之地度过两年：

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [oʊld] ['fi:dʒi:] .
A STORY OF OLD FIJI .
一个 故事 的 老的 斐济 :

古老斐济的故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhenri] [ˈbrɪtən] ,
HENRY BRITTON ,
亨利 布里顿 ,

亨利·布里顿

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " ['fi:dʒi:] [ɪn] - .
Author of " Fiji in 1870 .
作者 的 " 斐济 在 - :

《1870年的斐济》一书的作者。

" ['melbərɪn] :
" MELBOURNE :
" 墨尔本 :

墨尔本：

[ˈsæmjʊəl] [mʌlən] .
SAMUEL MULLEN .
塞缪尔 穆伦 :

塞缪尔·穆伦。

[ˈlʌndən] : - , [ˈpætəˈnɑ:stər] [roʊ] . - .
LONDON : 48 , PATERNOSTER ROW . 1884 .
伦敦 : - , 回旋曲 排 : - .

伦敦：帕特诺斯特街 48 号。1884 年。

[ðɪs] ['stɔ:ri]
THIS STORY
这 故事

这个故事

[ɪz]
IS
是

是

[rɪ'spektfəli] [ˈdedɪkeɪtɪd]
Respectfully Dedicated
尊敬投入的

敬重奉献

[tuː; tə][ðə; ði] [ɑːn] .
TO THE HON. .
到这亲爱的 .

致尊敬的阁下

[dʒeɪ] . [biː] . [ˈθəːstən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . ,
J. B. THURSTON, C. M. G. ,
J. B. 瑟斯顿, C. M. G. ,

JB THURSTON, CMG,

[æn; ən][oʊld] [ˈsetlər] ,
AN OLD SETTLER ,
一个老的定居者 ,

一位老居民

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [fɜːrst] [kəˈləʊniəl] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiː] ,
THE FIRST COLONIAL SECRETARY OF FIJI ,
这第一的殖民秘书的斐济 ,

斐济第一任殖民地秘书

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
In Memory of
在记忆中的

谨此缅怀

[ˈplez(ə)nt] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .
PLEASANT RECOLLECTIONS OF OLD TIMES .
令人愉快的回忆的旧时代 .

对往昔美好时光的回忆。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈroʊməns][ɪz][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈriːdəb(ə)l] [fɔːrm][sʌm; səm][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
The object of this romance is to preserve in a readable form some record
这目的的这浪漫是到保存在一个可读形式一些记录

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,
of the ancient manners and customs ,
的这古老的礼仪和海关 ,

这部浪漫小说的目的是以可读的形式保存一些古代风俗习惯的记录。

[trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] ,
traditions and superstitions of the Fijians ,
传统和迷信的这斐济人 ,

斐济人的传统和迷信

[ðə; ði][moʊst] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [reɪs][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][saʊθ][pəˈsɪfɪk]
the most numerous and the most interesting race of savages in the South Pacific
这 最多 很多的 和 这 最多 有趣的 种族 的 野蛮人 在 这 南 太平洋
,
.
.

南太平洋数量最多、最有趣的野蛮民族

[hu:] [ɑ:r; ər][ˈræpɪdli] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈterəb(ə)lɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
who are rapidly disappearing before the terrible push and civilisation of the
WHO 是 快速 消失 前 这 糟糕的 推 和 文明 的 这
[waɪt] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

在白人可怕的扩张和文明的冲击下，他们正在迅速消失。

[ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜːrɪŋ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪːz] [ˈslʌbdʒekts][ɪz][fæst] [ˈslɪpɪŋ] [əˈweɪ]
The opportunity of acquiring information on these subjects is fast slipping away
这 机会 的 收购 信息 在 这些 主题 是 快速地 滑倒 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊldər][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
with the older aboriginal inhabitants ,
和 这 老 土著 居民 ,

对于年长的原住民居民来说，获取这些信息的机会正在迅速消失。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] [naʊ] [siːzd] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
and if not now seized upon it will be gone for ever .
和 如果 不是 现在 查获 之上 它 将要 是 已消失 为了 曾经 .

如果现在不抓住机会，它将永远消失。

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [brɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈri:dər] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ˈfiːdʒiː][æz; əz]
I have endeavoured to bring before the reader a picture of life in Fiji as
我 有 努力 到 带来 前 这 读者 一个 图片 的 生活 在 斐济 作为
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜːrld] “ [stretʃt] [ɪts] [dʌsk] [hænd][tuː; tə][ðə; ði]
it was before that portion of the New World “ stretched its dusk hand to the
它 曾是 前 那 部分 的 这 新的 世界 “ 拉伸 它是 黄昏 手 到 这
[oʊld] .
Old .
老的 .

我努力向读者展现斐济在“新世界的一部分向旧世界伸出暮色之手”之前的生活图景。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [eθˈnɑːlədʒɪst] ,
“ To be of any value to the ethnologist ,
“ 到 是 的 任何 价值 到 这 民族学家 ,

“对民族学家而言，任何有价值的东西

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈrekwɪzɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [ɪts] [ˈdiːteɪlz] ,
it is the first requisite of such a work that its details ,
它 是 这 第一的 必需品 的 这样的 一个 工作 那 它是 细节 ,

此类作品的首要条件是其细节，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpiːp(ə)lɪ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstriktli]
so far as they relate to the country and its people , should be strictly
所以 远的 作为 他们 涉及 到 这 国家 和 它是 人们 , 应该 是 严格
[ˈækjərət] .
accurate .
准确的 .

就与国家及其人民相关的部分而言，应该严格准确。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'raɪvd] [maɪ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['rendər] [ðə; ði] [bʊk] , [aɪ] **In this respect the sources from which I derived my information render the book , I**
在这 尊重 这 来源 从 哪个 我 衍生的 我的 信息 使成为 这 书 , 我
[brɪ'li:v] ,
believe ,
相信 ,

就此而言，我认为我获取信息的来源使这本书.....

[ˈθɜ:rəli] [ˈtrʌstwɜ:rdʒi] .
thoroughly trustworthy .
彻底 值得信赖的 .

完全值得信赖。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] [maɪ][ɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði] [rev] . ['dʒesi] ['kæri] ,
I desire to acknowledge my obligations to the Rev . Jesse Carey ,
我 欲望 到 承认 我的 义务 到 这 牧师 . 杰西 凯里 ,
[ˌdʒesɪ] ['kæri] ,
我谨此向杰西·凯里牧师表达我的感激之情。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [ɪn][ðə; ði]['fi:dʒi:] ['aɪləndz] ,
for many years a missionary in the Fiji Islands ,
为了 许多 年 一个 传教士 在 这 斐济 岛屿 ,
[ˌfɪdʒi:] ['aɪləndz] ,
多年来一直是斐济群岛的传教士，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [trəns'leɪtɪŋ] ['ledʒəndz][ænd; ənd] ['sɔŋz] ,
for his valuable assistance in translating legends and songs ,
为了 他的 有价值的 协助 在 翻译 传说 和 歌曲 ,
[trəns'leɪtɪŋ] ['ledʒəndz][ænd; ənd] ['sɔŋz] ,
感谢他在翻译传说和歌曲方面提供的宝贵帮助，

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mə'tɪriəl] .
and in placing at my disposal a quantity of other important material .
和 在 放置 在 我的 处理 一个 数量 的 其他 重要的 材料 .
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mə'tɪriəl] .
并向我提供了大量其他重要材料。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , ['mɪstər] ['kæri] ['fɜ:rnɪʃt] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Hearing of the progress of the story , Mr Carey furnished me with a
听力 的 这 进步 的 这 故事 , 先生 凯里 提供 我 和 一个
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌnd(ə)][ʌv; əv] ['mænʒuskɹɪpt] ,
bundle of manuscript ,
捆 的 手稿 ,
[bʌnd(ə)][ʌv; əv] ['mænʒuskɹɪpt] ,
得知故事进展后，凯里先生给了我一捆手稿。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ri'mɑ:ks] : —
accompanied by the following remarks : —
伴随 经过 这 下列的 评论 : —
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ri'mɑ:ks] : —
并附有以下说明： —

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['derli] ['du:tɪz] [ɪn]['fi:dʒi:] ,
With a view to the more intelligent discharge of my daily duties in Fiji ,
和 一个 看法 到 这 更多的 聪明的 释放 的 我的 日常的 职责 在 斐济 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['derli] ['du:tɪz] [ɪn]['fi:dʒi:] ,
为了更高效地履行我在斐济的日常职责，

[aɪ] ['ædɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] ['nesəsəri] ['stʌdɪz] [ðə; ði][æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
I added to other necessary studies the antiquities of that country .
我 额外 到 其他 必要的 研究 这 古董 的 那 国家 .
[aɪ] ['ædɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] ['nesəsəri] ['stʌdɪz] [ðə; ði][æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
除了其他必要的研究之外，我还增加了对该国古代文物的学习。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
The more I examined the subject ,
这 更多的 我 检查 这 主题 ,
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
我越深入研究这个问题，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [əʃʊrd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['ɪntrəst]
the more I was assured that it was one of greater extent and interest
这 更多的 我 曾是 保证 那 它 曾是 一 的 更大的 程度 和 兴趣
[ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] .
than had been supposed :
比 有 到过 据称 :
我越发确信, 这件事的规模和意义都比预想的要大得多。

[ðɪs] [brɪ'li:f] [led][em 'iː][tuː; tə] ['ɪʃuː] ['sɜːrkjələr] ['letərz] ,
This belief led me to issue circular letters ,
这 信仰 引领 我 到 问题 圆 信件 ,
这种信念促使我发出通告,
[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtɪv] [men][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] .
addressed to the most intelligent native men in the islands .
已解决 到 这 最多 聪明的 本国的 男人 在 这 岛屿 :
致岛上最聪明的土著男子。

[ðiːz] ['letərz] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ['berɪŋ] [ɑːn]['fiːdʒiːz][pæst] ,
These letters put forth a long list of questions bearing on Fiji's past ,
这些 信件 放 前进 一个 长的 列表 的 问题 轴承 在 斐济的 过去的 ,
这些信件提出了一系列与斐济历史相关的问题,

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːfər] [ʌv; əv]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [best] [wɜːrks] [ˌðer'ɑːn] [baɪ]
and concluded with an offer of prizes for the three best works thereon by
和 结束 和 一个 提供 的 奖品 为了 这 三 最好的 作品 其上 经过
[neɪtɪv] [ˈɔːθəz] .
native authors .
本国的 作者 :
最后, 主办方宣布将为本土作家创作的三部最佳作品颁发奖项。

[twelv] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [ðɪs] [kɔːl][wʌz; wəz]['noʊbli] [ri'spɒndɪd] [tuː; tə][baɪ] ['fɪfti] [kəm'petətərz] ,
Twelve months afterwards this call was nobly responded to by fifty competitors ,
十二 几个月 然后 这 称呼 曾是 高贵地 回应 到 经过 五十 竞争对手 ,
十二个月后, 五十名竞争对手积极响应了这一号召。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['meni] ['eseɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli]
and the result was as many essays , some of which were remarkably
和 这 结果 曾是 作为 许多 散文 , 一些 的 哪个 是 非常
[ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ,
able and exhaustive ,
有能力的 和 详尽的 ,
结果产生了许多论文, 其中一些论文写得非常出色且详尽。

[brɪ'saɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] [frʌm; frəm][nɑːn] - [kəm'piːtɪŋ] ['raɪtəz] .
besides a large number of papers from non - competing writers .
除了 一个 大的 数字 的 文件 从 非 - 竞争 作家 :
此外, 还有大量非竞争作者的论文。

[aɪ] [naʊ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kænɪbl] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
I now forward to you the pith of this cannibal literature ,
我 现在 向前 到 你 这 髓 的 这 食人族 文学 ,
现在我将这篇食人文学的精髓呈献给你们。

[ə; eɪ]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjər] ['oʊnli] [waɪl] [ðə; ði]['oʊldɪst]
a literature which it was possible to secure only while the oldest
一个 文学 哪个 它 曾是 可能的 到 安全的 仅有的 尽管 这 最老
[ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜːrld] .
inhabitants were still on this side of the spirit - world .
居民 是 仍然 在 这 边 的 这 精神 - 世界 :
只有在最古老的居民还生活在人间的时候, 才有可能获得这些文献。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmænjuskɪpt]
In the construction of this tale I have made use of the interesting manuscript
在这建造的这故事我有制成使用的这有趣的手稿
[hɪr] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,
here referred to ,
这里指到 ,

在创作这个故事时，我参考了这里提到的那份有趣的稿件。

[ðooʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][maɪ]
though of course a very large portion of it was not suited to my
尽管的课程一个非常大的部分 of 它 曾是 不是 适合 到 我的
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
purposes :
目的 :

当然，其中很大一部分并不适合我的用途。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n][maɪ] [oʊn] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv]
For the rest I have relied upon my own acquaintance with the scenery of
为了这休息我有依赖之上我的自己的熟人 和 这 风景 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

至于其余部分，我则依靠自己对该国风景的了解。

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænəɾz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpi:p(ə)l] ,
and my own recollections of the manners and customs of its people ,
和 我的 自己的 回忆 的 这 礼仪 和 海关 的 它是 人们 ,
以及我对当地人民风俗习惯的回忆，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˌɑ:pərˈtu:nətiz] [ʌv; əv][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈrezɪdəns] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
which I had opportunities of observing during my residence among them .
哪个 我 有 机会 的 观察 期间 我的 住宅 之中 他们 :

我在他们中间居住期间有机会观察到这一点。

[sʌm; səm] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [əˈpɪɾd] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌɔ:stɹəˈleɪʒn]
Some portions of the first half of this book have appeared in the “ Australasian
一些 部分 的 这 第一的 一半 的 这 书 有 出现 在 这 “ 澳大利亚
” [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌɔ:rt] [ˈstɔ:rɪz] .
” in the form of short stories .
” 在 这 形式 的 短的 故事 :

本书前半部分的部分内容曾以短篇小说的形式发表在《澳大利亚人报》上。

[ˈjɔ:ɾɪk] [klʌb] ,
Yorick Club ,
约里克 俱乐部 ,

约里克俱乐部

[ˈmelbəɾn] , 30th [noʊˈvembəɾ] , - .
Melbourne , 30th November , 1883 .
墨尔本 , 30th 十一月 , - .

墨尔本，1883年11月30日。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 :

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 :

章

[pɛɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[aɪ] . [oʊld] ['sɪdni] [naɪn]
I . OLD SYDNEY 9
我 . 老的 悉尼 9

一、老悉尼 9

[i:] .
II .
二 .

二、

[æt; ət] [si:] -
AT SEA 13
在 海 -

海上 13

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æn; ən] [ɪnhɑ:ˈspɪtəb(ə)] [rɪˈsepʃ(ə)n] -
AN INHOSPITABLE RECEPTION 22
一个 不宜居住的 接待 -

冷漠的接待 22

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] -
A RACE FOR LIFE 32
一个 种族 为了 生活 -

生命赛跑 32

[vi:] . [ðə; ði] ['aɪlənd] - [wɜːrld] -
V . THE ISLAND - WORLD 36
V . 这 岛 - 世界 -

V. 岛屿世界 36

['vaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['prɪnses] - -
THE PRINCESS LOLÓMA 42
这 公主 - -

洛洛玛公主 42

[ˌviː,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['feri] [fəʊk] -
FAIRY FOLK 48
仙女 民间 -

仙灵 48

[ˌviːərɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈtɪvəli] -
THE VALLEY OF TIVOLI 52
这 谷 的 蒂沃利 -

蒂沃利山谷 52

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈkænɪbl] [tʃiːfs] -
CANNIBAL CHIEFS 61
食人族 酋长们 -

食人族酋长 61

[eks] . [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lənd] -
X . WISDOM OF CANNIBAL - LAND 67
X . 智慧 的 食人族 - 土地 -

X. 食人之地的智慧 67

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lənd] -
THE WONDER OF CANNIBAL - LAND 75
这 想知道 的 食人族 - 土地 -

食人族乐园的奇观 75

[ˌeksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌɛbtʌɪd] ” -
CAPTURE OF THE “ EBBTIDE ” 89
捕获 的 这 ” 退潮 ” -

捕获“退潮”89

[ˌeksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ɪˈləʊpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] -
XIII . ELOPEMENT OF A GODDESS 95
十三 . 私奔 的 一个 女神 -

十三、女神的私奔 95

[ˌeksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˈraɪvəlz] [ˈstrætədʒi] -
A RIVAL'S STRATEGY 100
一个 竞争对手的 战略 -

对手的策略 100

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɔːrˈdi:l]
ORDEAL
考验

考验

[baɪ] [smoʊk] -
BY SMOKE 105
经过 抽烟 -

烟雾105

[,ɛksˈviːˈaɪ] .
XVI ∴
十六 ∴

十六、

[oʊld] [frendz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈfeɪsɪz] -
OLD FRIENDS WITH NEW FACES 108
老的 朋友们 和 新的 面孔 -

老朋友，新面孔 108

[,ɛks,viːˈɑːˈaɪ] .
XVII ∴
十七 ∴

十七、

[ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈvɔɪdʒ] -
A CANOE VOYAGE 117
一个 独木舟 航程 -

独木舟之旅 117

[,ɛks,viːˈɑːˈɑːˈaɪ] .
XVIII ∴
十八 ∴

十八、

[ðə; ðɪ] [ˈtemp(ə)] [ɪz] [set] [ɪn] [ˈɔːrdər] -
THE TEMPLE IS SET IN ORDER 127
这 寺庙 是 放 在 命令 -

圣殿按秩序建造 127

[,ɛks,ɑːˈɛks] .
XIX ∴
十九 ∴

十九、

[grɪm] - [ˈvɪzɪdʒd] [wɔːr] -
GRIM - VISAGED WAR 132
严峻 - 面容 战争 -

惨烈战争 132

[ˈeks ˈeks] .
XX ∴
xx ∴

XX.

[ðə; ðɪ] [ˈkænɪbl] [ˈbæŋkwɪt] -
THE CANNIBAL BANQUET 137
这 食人族 宴会 -

食人盛宴 137

[,ɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI ∴
二十一 ∴

二十一世纪

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [əd'ventʃər] -
A FISHING ADVENTURE 147
一个 钓鱼 冒险 -

钓鱼探险 147

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ðɪ] [bɪɡ] [fɪʃ] -
THE BIG FISH 154
这 大的 鱼 -

大鱼 154

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [hɑ:t] - [ˈwɔ:tər] -
THE DEATH OF HOT - WATER 157
这 死亡 的 热的 - 水 -

热水之死 157

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɑ:did] [ˈspɪrɪt] -
A DISEMBODIED SPIRIT 161
一个 无形的 精神 -

无形之灵 161

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] - [wɜ:rlɪd] -
THE SPIRIT - WORLD 165
这 精神 - 世界 -

灵界 165

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [tʃi:f] -
A TREACHEROUS CHIEF 176
一个 奸诈 首席 -

奸诈的首领 176

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ˌfer'wel]
FAREWELL
告别

告别

[tuː; tə] [ˈkænɪbəl] - [lənd] -
TO CANNIBAL - LAND 181
到 食人族 - 土地 -

前往食人之地 181

[əˈpendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][oʊld][ˈfiːdʒiː] .
The Religion of Old Fiji .
这 宗教 的 老的 斐济 .

古斐济的宗教。

[aɪ] . [ɡɒdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈraɪnz] -
I . GODS AND THEIR SHRINES 186
我 . 神 和 他们的 神社 -

一、神祇及其神龛 186

[iː] . [tʃiːf] [ʌv; əv][ɡɒdz] [ænd; ənd] [men] -
II . CHIEF OF GODS AND MEN 195
二 . 首席 的 神 和 男士 -

二、众神与人类之首 195

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈɔːf(ə)n] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][maɪ]
It has often occurred to me that I ought to write the story of my
它 有 经常 发生 到 我 那 我 应该 到 写 这 故事 的 我的
[ədˈventʃəz] [ɪn][ˈfiːdʒiː][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] ,
adventures in Fiji in the old times ,
冒险 在 斐济 在 这 老的 时代 ,

我常常想，我应该把我当年在斐济的冒险经历写下来。

[wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]
when , to the great bulk of the inhabitants , the white man was little more
什么时候 , 到 这 伟大的 大部分 的 这 居民 , 这 白色的 男人 曾是 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪθ] ;
than a myth ;
比 一个 神话 ;

对于绝大多数居民来说，白人只不过是一个神话而已；

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz] [jet] [ʌnˌkənˈtæmɪneɪtɪd] [baɪ][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈreɪsɪz] ,
when the people were as yet uncontaminated by contact with civilized races ,
什么时候 这 人们 是 作为 然而 未受污染的 经过 接触 和 文明 种族 ,
[ˌwɛn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz] [jet] [ʌnˌkənˈtæmɪneɪtɪd] [baɪ][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈreɪsɪz] ,
当人们尚未受到与文明种族接触的污染时，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːz] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [əˈkwaɪrd] ; [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːtɪfəli]
many of whose vices they have since acquired ; when they were dutifully
许多 的 谁 恶习 他们 有 自从 获得 ; 什么时候 他们 是 尽职尽责地
[ˈfaːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈkʌstəmz] ,
following their long established customs ,
下列的 他们的 长的 已确立的 海关 ,

他们后来染上了许多恶习；当时他们一丝不苟地遵循着由来已久的习俗，

[ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaːðəz] .
and faithfully adhering to the religions of their fathers .
和 忠实 粘附 到 这 宗教 的 他们的 父亲们 .

并忠实地遵循他们父辈的宗教信仰。

[maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] , [tʃi:fs] , [pri:sts] , [ˈpɒʊəts] , [æm'bæsədərz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ˈɑ:tɪzənz] ,
My acquaintance with kings , chiefs , priests , poets , ambassadors , soldiers , artisans ,
我的 熟人 和 国王 , 酋长们 , 神父 , 诗人 , 大使们 , 士兵 , 工匠 ,
[ˈtɜ:rt(ə)l] - [ˈfɪʃərmən] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][fi:'dʒi:ən'fi:dʒi:ən] ,
turtle - fishermen , and other classes of Fijians ,
龟 - 渔民 , 和 其他 课程 的 斐济人 ,
我与斐济的国王、酋长、祭司、诗人、大使、士兵、工匠、海龟渔民以及其他阶层的人们都有过相识的经历。

[meɪd] [em 'i:] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈledʒəndz][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] ,
made me familiar with many legends in prose and verse ,
制成 我 熟悉的 和 许多 传说 在 散文 和 诗 ,
让我熟悉了许多散文和诗歌形式的传说,
[kən'teɪnɪŋ] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈvænɪʃ] [fɔ:r; fər][ˈevər] [ɪf] [nɑ:t] [naʊ] [prɪ'zɜ:rv] ,
containing ideas and pictures which must vanish for ever if not now preserved ,
包含 想法 和 图片 哪个 必须 消失 为了 曾经 如果 不是 现在 保存完好 ,
其中包含的创意和图片, 如果不及时保存, 必将永远消失。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:n] [tu; tə] [taɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔ:n] [sɪns] [ˈfeɪdɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv]
for they belong to times which have long since faded into the thick darkness of
为了 他们 属于 到 时代 哪个 有 长的 自从 褪色 进入 这 厚的 黑暗 的
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .
因为它们属于早已消逝在历史长河深处的时代。

[ɪf] , [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ,
If , in my old age ,
如果 , 在 我的 老的 年龄 ,
如果, 在我年老的时候,
[aɪ][kæn; kən] [pleɪs] [ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][sʌm; səm][fækts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l]
I can place on record some facts which may be received as a historical
我 能 地方 在 记录 一些 事实 哪个 可能 是 已收到 作为 一个 历史
[mə'mentəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
memento of the most numerous and interesting race of men in the South
纪念 的 这 最多 很多的 和 有趣的 种族 的 男人 在 这 南
[pə'sɪfɪk] — [ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈræpɪdli] [dɪsə'pɪrɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]
Pacific — a race which is rapidly disappearing under the dominion of the white man
太平洋 — 一个 种族 哪个 是 快速 消失 在下面 这 统治权 的 这 白色的 男人
— [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ə'fɔ:rd] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spekju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒɪst] ,
— I may not only afford some food for the speculation of ethnologists ,
— 我 可能 不是 仅有的 买得起 一些 食物 为了 这 推测 的 民族学家 ,
我可以记录一些事实, 这些事实可以被视为南太平洋地区人数最多、最有趣的人类种族的历史纪念物——这个种族正在
白人的统治下迅速消失——我不仅可以为民族学家提供一些推测的素材,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ə'mju:z] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dʒenə'reɪ(ə)n] .
but even amuse the present generation .
但 甚至 娱乐 这 展示 一代 .
甚至能逗乐当代人。

[tu; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [æz; əz] [ðæt] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt]
To look into the mind and heart of the cannibal as that mind and heart
到 看 进入 这 头脑 和 心 的 这 食人族 作为 那 头脑 和 心
[θɔ:t] [ænd; ənd] [bi:t] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] — [waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] [hɪz; ɪz][ˈtrɑ:pɪk(ə)l][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd]
thought and beat within him — while he lived his tropical life in his own land
想法 和 打 之内 他 — 尽管 他 居住地 他的 热带 生活 在 他的 自己的 土地
,
:
,
探究食人族的内心世界, 感受他们在自己的土地上过着热带生活时, 他们的思想和心灵是如何思考和跳动的。

[ˈklaɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɪlz] , [ˈseɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈhuːz] , [ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbætɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
climbing his own hills , sailing his own canoes , fighting his own battles with his
攀登 他的 自己的 丘陵 , 帆船 他的 自己的 独木舟 , 斗争 他的 自己的 战斗 和 他的
[oʊn] [ˈweɪpənz] ,
own weapons ,
自己的 武器 ,

他攀登自己的山丘，划自己的独木舟，用自己的武器打自己的仗。

[ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] , [ˈkɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmæɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
building and planting , courting and marrying in his own way ,
建筑 和 种植 , 求爱 和 结婚 在 他的 自己的 方式 ,
他以自己的方式建造和种植，求爱和结婚。

[ˈtreɪnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [tred] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [steps] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,
training up his children to tread in his own steps , and , finally ,
训练 向上 他的 孩子们 到 踏 在 他的 自己的 步骤 , 和 , 最后 ,
他培养孩子们继承他的事业，最后，

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdriːmi] [jet] [nɑːt] [ɪnˈæktɪv] [ˈjɪrz] ,
after a few dreamy yet not inactive years ,
后 一个 很少 梦幻般的 然而 不是 不活跃 年 ,
经过几年充满梦想却并非停滞不前的时光后，

[ˈpæsɪŋ] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhev(ə)n] — [[æɪ; ʃəl]
passing away by the blue light of his own religion to his own Heaven — shall
通过 离开 经过 这 蓝色的 光 的 他的 自己的 宗教 到 他的 自己的 天堂 — 将
[biː; bi][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [remɪˈnɪsɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
be the object of these reminiscences of a strange experience in my life ,
是 这 目的 的 这些 回忆录 的 一个 奇怪的 经验 在 我的 生活 ,
他沐浴着自己宗教的蓝光，升入自己所属的天堂——这将成为我人生中一段奇特经历的回忆录的主题。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈvents] [kraʊd] [əˈpɑːn][em ˈiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ;
which seems to me now , as the events crowd upon me , like a dream ;
哪个 似乎 到 我 现在 , 作为 这 活动 人群 之上 我 , 喜欢 一个 梦 ;
现在回想起来，这一切就像一场梦，各种事情接踵而至；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][hæf] - [fərˈɡɑːtn] [wʌn] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ˈhaɪli] [rɪˈseptɪv] ,
but not a half - forgotten one ; for in early life the mind is highly receptive ,
但 不是 一个 一半 - 被遗忘的 一 ; 为了 在 早期的 生活 这 头脑 是 高度 接受 ,
但并非半遗忘；因为在童年时期，人的心智非常容易接受新事物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪmˈpreʃəns] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and there are no impressions so deep and lasting as those of our
和 那里 是 不 印象 所以 深的 和 持久 作为 那些 的 我们的
[juːθ] .
youth .
青年 .
没有什么印象比我们青春时期的印象更深刻、更持久了。

[ˈkæməɾən] , [ˈlɑːɪŋ] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] .
CAMERON , LAING AND CO .
卡梅伦 , 莱恩 和 一氧化碳 .

卡梅伦、莱恩公司

[ˈprɪntərz] .
PRINTERS .
打印机 .

打印机。

- [ˈflɪndərz] [leɪn] [iːst] .
112 FLINDERS LANE EAST .
- 燧石 车道 东方 .

弗林德斯巷东112号。

- :
LOLÓMA :
- :

LOLÓMA:

[ɔ:r] , [tu:] [ˈjɪrɪz] [ɪn] [ˈkænɪbl] - [lənd] . [naɪn]
OR , TWO YEARS IN CANNIBAL - LAND : 9
或者 , 二 年 在 食人族 - 土地 : 9

或者, 在食人族之地待上两年。9

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[oʊld] [ˈsɪdni] .
OLD SYDNEY :
老的 悉尼 :

老悉尼。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈsɪdni] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:mɪ'seriət] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
I was a boy in Sydney , the son of a Commissariat officer of the Imperial
我 曾是 一个 男生 在 悉尼 , 这 儿子 的 一个 粮食 官 的 这 帝国
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

我小时候住在悉尼, 父亲是帝国政府的一名军需官。

[wen] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpi:n(ə)] [ˈkɑ:ləni] ,
when New South Wales was a penal colony ,
什么时候 新的 南 威尔士 曾是 一个 刑事 殖民地 ,

当新南威尔士还是流放地的时候,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɑ:tɪk] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvənəz] .
during the time of the despotic rule of the military governors .
期间 这 时间 的 这 专制 规则 的 这 军队 州长们 :

在军政府专制统治时期。

[wi; wi][hæd; həd][æz; əz][æn; ən] [ə'saɪnd] [ˈsɜ:rvənt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dʒoʊ] [ˈ(h)wɪtli:] , [hu:] , [æt; ət] -
We had as an assigned servant a young man , Joe Whitley , who , at 18
我们 有 作为 一个 分配 仆人 一个 年轻的 男人 , 乔 惠特利 , WHO , 在 -
[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
years of age ,
年 的 年龄 ,

我们雇佣了一位名叫乔·惠特利的年轻人做仆人, 他当时18岁,

[wʌz; wəz] [træns'pɔ:tɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ˈpoʊtʃɪŋ] .
was transported from his native English village for poaching .
曾是 运输 从 他的 本国的 英语 村庄 为了 偷猎 :

他因偷猎而被从英国家乡村庄流放。

[hi; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [ˈjɪrɪz] [maɪ] [ˈsi:niər] , [ænd; ənd][wi; wi][wɜ:r; wər] [ɡreɪt] [ˈfrendz] .
He was but two years my senior , and we were great friends .
他 曾是 但 二 年 我的 高级的 , 和 我们 是 伟大的 朋友们 :

他比我大两岁, 我们是很好的朋友。

[ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftər'nu:nz] [wi; wi][ˈɔ:f(ə)n] [set] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [ˈplez(ə)nt] [bʊʃ] [ɪks'kə:ʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
On Saturday afternoons we often set forth on pleasant bush excursions of our own
在 周六 下午 我们 经常 放 前进 在 令人愉快的 衬套 短途旅行 的 我们的 自己的
[ɜ'eɪndʒɪŋ] ,
arranging ,
安排 ,

星期六下午, 我们经常自行安排愉快的丛林远足活动。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntnɪz] , [brɪˈdʌːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and we even contemplated exploring the Blue Mountains , beyond which the
和 我们 甚至 思考 探索 这 蓝色的 山脉 , 超过 哪个 这
[ˈɪgnərənt] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [ˈtʃaɪnə] [leɪ] ,
ignorant people said China lay ,
无知 人们 说 中国 躺 ,
我们甚至考虑过去探索蓝山, 那些无知的人说蓝山那边就是中国。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [ˌpɪktʃəˈresk] [rəˈviːnɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈwaɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]
and in whose picturesque ravines there were whitening in the sun the bones of
和 在 谁 如画 峡谷 那里 是 美白 在 这 太阳 这 骨头 的
[ˈmeni] [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [ˈbɑːndzmən] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [ˈperiʃ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər]
many an unhappy bondsman who had escaped his chains to perish of hunger
许多 一个 不开心 保释人 WHO 有 逃脱 他的 链条 到 沦 的 饥饿
[ænd; ənd][θɜːrst] [waɪl] [ˈveɪnli] [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][træmp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [lənd] .
and thirst while vainly hoping to be able to tramp to the Flowery Land .
和 口渴 尽管 徒劳地 希望 到 是 有能力的 到 流浪汉 到 这 如花 土地 .
在风景如画的峡谷中, 阳光下泛着白光, 躺着许多不幸的奴隶的骸骨, 他们挣脱了锁链, 却因饥渴而死, 徒劳地希望能够跋涉到花之国。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [went] [ˈboʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [kəʊvz] [ʌv; əv][pɔːrt][ˈdʒæksən] , [wɪtʃ] ,
Sometimes we went boating in the romantic coves of Port Jackson , which ,
有时 我们 去 划船 在 这 浪漫的 海湾 的 港口 杰克逊 , 哪个 ,
有时我们会去杰克逊港那些浪漫的小海湾划船,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈtræktɪv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsiːnəri] [ðeɪ] [naʊ] [pəˈzes] , [hæd; həd] [ðen] [ðə; ði]
with the same attractive natural scenery they now possess , had then the
和 这 相同的 吸引人的 自然的 风景 他们 现在 具有 , 有 然后 这
[əˈdɪʃən(ə)l] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˈsɑːlətuːd] .
additional charm of solitude .
额外的 魅力 的 孤独 .
当时, 这里拥有与现在一样迷人的自然风光, 但更增添了一份宁静的魅力。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌm] - [ˈæntiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈsɪti]
It was a pleasure to get away from the rum - shanties of the infant city
它 曾是 一个 乐趣 到 得到 离开 从 这 朗姆酒 - 棚屋 的 这 婴儿 城市
[ʌv; əv] [ˈsɪdni] ,
of Sydney ,
的 悉尼 ,
能够远离悉尼这座新兴城市的破旧棚户区, 真是一件令人愉快的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈbruːtəlaɪzd] [kənˈvɪkt] [ˌpɔːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
and the foul language of a large part of its brutalised convict population ,
和 这 犯规 语言 的 一个 大的 部分 的 它是 残暴 定罪 人口 ,
以及其中很大一部分饱受虐待的囚犯的污言秽语。

[tuː; tə][ðə; ði][kɑːm] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wɪð; wɪθ] its10
to the calm waters of the harbour with its10
到 这 冷静的 水 的 这 港口 和 its10
到平静的海港水域, 它有10
[ˈnuːmərəs] [ˈpraːspekts][ʌv; əv] [wʊd] - [kraʊnd] [haɪts] ,
numerous prospects of wood - crowned heights ,
很多的 前景 的 木头 - 加冕 高度 ,
众多林木葱郁的山峰景色,

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] ['ɛrɪ] ['pɜ:rfju:md] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [bʊʃ] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['fɔ:rɪst] [ɔ:r] **and the soft airs perfumed by the wild bush flowers of the virgin forest or**
和 这 柔软的 播出 香 经过 这 荒野 衬套 花朵 的 这 处女 森林 或者
[ʌn'tɪld] [pleɪn] .
untilled plain .
直到 清楚的 .

还有原始森林或未开垦平原上野生灌木花朵散发的芬芳的柔和空气。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['steɪtli] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [fɔ:r; fər][l'eɪvər] ['pæsɪŋ]
One could not see the procession of stately ships which are now for ever passing
— 可以 不是 看 这 游行 的 庄严 船舶 哪个 是 现在 为了 曾经 通过
[ʌndər][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][wʌn][hæf][ʌv; əv] ['sɪdni] ,
under the windows of one half of Sydney ,
在下面 这 视窗 的 — 一半 的 悉尼 ,

人们再也看不到那些如今常年从悉尼一半城区的窗户下驶过的庄严船只了。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['maɪndz] [aɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ðər; ðər]
calling to the mind's eye of him who has learned to read in their
呼叫 到 这 心灵的 眼睛 的 他 WHO 有 学习 到 读 在 他们的
[ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['verɪd] ['bɪznəsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [waɪt] - [wɪŋd] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
appearance the varied businesses of these white - winged messengers of commerce ,
外貌 这 多种多样 企业 的 这些 白色的 - 有翅膀的 信使 的 商业 ,

唤起那些学会从这些白翼商业使者的外表中解读其各种商业目的的人的记忆。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][,pænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
something like a panorama of the world .
某物 喜欢 一个 全景 的 这 世界 .

就像一幅世界全景图。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [jɑ:t] [tu:; tə][ɡlaɪd][pæst][wɪð; wɪθ]['ɡreɪsf(ə)l] [swi:p] .
Nor was there a fleet of yachts to glide past with graceful sweep .
也不 曾是 那里 一个 舰队 的 游艇 到 滑行 过去的 和 优美 扫 .

也没有一队队游艇优雅地滑过。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɑ:rmɪŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['emənənsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['vɪlə]
But there were the same charming points and eminences on which villa
但 那里 是 这 相同的 迷人 积分 和 杰出人物 在 哪个 别墅
['rezɪdənsɪz] [hæv; həv] [sɪnz] [bɪn] [bɪlt] ,
residences have since been built ,
住宅 有 自从 到过 建造 ,

但那里仍然保留着那些迷人的景点和高地，后来许多别墅住宅都建在这些地方。

[kə'mændɪŋ] [vju:z] [wɪtʃ] [ɑ:n] [braɪt] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [rer] ['bju:ti] .
commanding views which on bright sunny mornings were of rare beauty .
指挥 浏览 哪个 在 明亮的 阳光明媚 早晨 是 的 稀有的 美丽 .

视野开阔，在阳光明媚的早晨，景色美不胜收。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]['ruʊməns][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .
And we had the romance of the sea to ourselves .
和 我们 有 这 浪漫 的 这 海 到 我们自己 .

我们独享了大海的浪漫。

[wi:; wi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ɪts] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ə'ləʊn] .
We listened to its many voices alone .
我们 听着 到 它是 许多 声音 独自的 .

我们独自聆听了它众多的声音。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] ['aʊər; ɑ:r] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [sə'blaɪm] ['mɪstəri] ,
There were none to interrupt our contemplation of its sublime mystery ,
那里 是 没有任何 到 打断 我们的 沉思 的 它是 升华 神秘 ,
没有人打扰我们沉思它那崇高的神秘之处。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][ɪts] ['fæsnertɪŋ] [kəm'pænjənʃɪp] .
and we never tired of its fascinating companionship .
和 我们 绝不 疲劳的 的 它是 迷人 友谊 .

我们从未厌倦过它迷人的陪伴。

[ðɪːz] ['plez(ə)nt] [trɪps] [hæd; həd][æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜːrmɪ'neiʃ(ə)n] .
These pleasant trips had an abrupt termination .
这些 令人愉快的 旅行 有 一个 突然 终止 .

这些愉快的旅行戛然而止。

[maɪ] [kəm'pænjən] [hæd; həd][ðə; ði] [mɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['sɜːrvənt] ,
My companion had the misfortune to gain the ill - will of a fellow servant ,
我的 伴侣 有 这 不幸 到 获得 这 患病的 - 将要 的 一个 同伴 仆人 ,

我的同伴不幸得罪了另一位仆人。

[huː] [meɪd] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] ,
who made interest with the police ,
WHO 制成 兴趣 和 这 警察 ,

那些引起警方注意的人，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][ʌn'dʒʌstli] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'ledʒd] [briːtʃ] [ʌv; əv]
and had him unjustly sent back to prison for an alleged breach of

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][regjʊ'leiʃ(ə)nz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][bəʊnd] ['sɜːrvənt] .
one of the regulations controlling the bond servants .
一 的 这 法规 控制 这 纽带 仆人 .

他被错误地送回监狱，理由是他涉嫌违反了管理契约奴的某项规定。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['iːv(ə)n] [friː] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [læʃ] [fɔːr; fər] ['veri] ['trɪviəl] [ə'fensɪz]
In those days even free persons were subject to the lash for very trivial offences
在 那些 天 甚至 自由的 人 是 主题 到 这 睫毛 为了 非常 琐碎的 罪行

.
:
.

在那个年代，即使是自由人，也会因为一些非常轻微的罪行而遭受鞭答。

[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] , [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ['swerɪŋ] [ʌv; əv] [kən'vɪkt] ['kɒnstəbəlz] ,
What chance had a man , opposed to the false swearing of convict constables ,
什么 机会 有 一个 男人 , 反对 到 这 错误的 咒骂 的 定罪 警员 ,

一个反对罪犯警员作伪证的人，有什么机会呢？

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fendɪd] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] ?
with an offended officer of the law for his judge ?
和 一个 被冒犯了 官 的 这 法律 为了 他的 法官 ?

让一位心怀不满的执法人员来当法官？

['flɑːɡɪŋ] [wʌz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][wʌn] , - ['læʃɪz] ,
Flogging was administered to the extent of 1 , 000 lashes ,
鞭答 曾是 管理 到 这 程度 的 1 , - 睫毛 ,

施以鞭答的刑罚多达1000下。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [wʊd] ['ɔːrdər][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt]
and sometimes a magistrate would order a witness to be taken out of court

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪmflɪ] [ɪn'dɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [flædʒə'leiʃn] ,
and subjected to the shameful indignity of a public flagellation ,
和 受 到 这 可耻 侮辱 的 一个 民众 鞭毛 ,

有时，法官会下令将证人带出法庭，使其遭受公开鞭答的羞辱。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɔːr] [sætɪs'fæktəri] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
in the hope of getting more satisfactory information out of him .
在 这 希望 的 获得 更多的 令人满意的 信息 出去 的 他 .

希望能从他那里得到更令人满意的信息。

[ˈ(h)wɪtli:] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] ,
Whitley , in addition to a term of imprisonment ,
惠特利 , 在 添加 到 一个 学期 的 监禁 ,
惠特利除了被判处监禁外,

[wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][ʌndərˈgoʊ][ðə; ði] [læʃ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [əˈfens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
was sentenced to undergo the lash for an offence of which he was
曾是 判刑 到 经历 这 睫毛 为了 一个 罪行 的 哪个 他 曾是
[nɑ:t] [ˈɡɪlti] .
not guilty .
不是 有罪的 .

他因一项他并未犯下的罪行而被判处鞭刑。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈsenst] .
I was incensed .
我 曾是 愤怒 .
我当时非常愤怒。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][maɪ][hɑ:t] [ju:θ] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ˈentəpraɪz] [ðæn; ðən]
It was the period of my hot youth , in which I had more enterprise than
它 曾是 这 时期 的 我的 热的 青年 , 在 哪个 我 有 更多的 企业 比
[dɪˈskre(ə)n] .
discretion .
审慎 .

那是我青春年少、雄心勃勃却缺乏谨慎的时期。

[aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [prəˈkjɔr] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [æt; ət][ɔ:l] [ˈhæzərdz] .
I determined to procure his escape at all hazards .
我 决定 到 采购 他的 逃脱 在 全部 危险 .
我决心不惜一切代价帮助他逃脱。

[ðə; ði][oʊld] [ˈsɪdni] [ˈprɪzn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈ(h)wɪtli:] [wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ˈhɑ:spɪt(ə)l]
The old Sydney prison in which Whitley was confined was situated near Hospital
这 老的 悉尼 监狱 在 哪个 惠特利 曾是 受限 曾是 位于 靠近 医院
[kri:k] ,
Creek ,
溪 ,

惠特利被关押的悉尼老监狱位于医院溪附近。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈpraɪvət] [ˈves(ə)lz] unloaded11
in which private vessels unloaded11
在 哪个 私人的 船只 unloaded11
其中, 私人船只卸货11

[ðer; ðər] [ˈkɑ:gəʊz] , [ænd; ænd] [wer] [ə; eɪ] [bɑ:rk] , [hu:z] [ˈoʊnər] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd]
their cargoes , and where a barque , whose owner I was well acquainted
他们的 货物 , 和 在哪里 一个 帆船 , 谁 所有者 我 曾是 出色地 熟人
[wɪð; wɪθ] , [wʌz; wəz] [muəd] .
with , was moored .
和 , 曾是 系泊 .

他们的货物, 以及一艘我非常熟悉的船主停泊的帆船。

[ðə; ði][dʒeɪl][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [haɪ] [wɔ:l] ,
The gaol was surrounded by a strong high wall ,
这 监狱 曾是 包围 经过 一个 强的 高的 墙 ,
监狱四周环绕着高高的坚固围墙。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [deɪ][ænd; ænd] [naɪt] .
and a numerous guard was mounted day and night .
和 一个 很多的 警卫 曾是 安装 天 和 夜晚 .
日夜都有大量卫兵驻守。

[baɪ] ['braɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜ:rnki:] [aɪ] [geɪnd] ['ækses] [tu:; tə] [maɪ] ['frɛndz] [sel] [wʌn] ['klaʊdi] [naɪt] ,
By bribing a turnkey I gained access to my friend's cell one cloudy night ,
经过 贿赂 一个 交钥匙工程 我 获得 使用权 到 我的 朋友们 细胞 一 多云 夜晚 ;
在一个阴天的夜晚, 我贿赂了一名狱警, 得以进入我朋友的牢房。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] ['oʊpən] [ðə; ði] [lɑ:k] [wɪð; wɪθ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [aɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and forced open the lock with implements I had brought for the
和 强制 打开 这 锁 和 实施 我 有 带来 为了 这
[pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

我用事先带来的工具强行打开了锁。
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tɜ:rnki:] [hæd; həd] ['oʊnli] ['bɑ:gɪnd] [tu:; tə] [æd'mɪt] [,em 'i:] [ænd; ənd] [reɪz] [noʊ] [ə'lɑ:rm] .
for the turnkey had only bargained to admit me and raise no alarm .
为了 这 交钥匙工程 有 仅有的 讨价还价 到 承认 我 和 增加 不 警报 .

因为交钥匙人只答应让我进去, 并且不引起任何惊动。
[ə; eɪ] ['wi:lbaerəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʌb] [paɪld] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [brɔ:t] [,em 'i:]
A wheelbarrow and a couple of tubs piled on top of each other brought me
一个 独轮车 和 一个 夫妻 的 浴缸 堆积 在 顶部 的 每个 其他 带来 我
[nɪr] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪərən] [ə'voʊ] - [di:] - [fri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] ['fæsn] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp]
near enough to the iron chevaux - de - frise of the wall to fasten a stout rope
靠近 足够的 到 这 铁 马 - 德 - 弗里斯 的 这 墙 到 系 一个 肥硕 绳索
[tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sparks] .
to one of the spikes .
到 一 的 这 尖峰 .

一辆手推车和几个叠在一起的桶把我拉到了足够近的墙铁栅栏边, 以便把一根粗绳子系在其中一个尖刺上。
[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:kwərd] [əb'strʌk(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kæstɪŋ] [ðə; ði]
We were soon astride of the awkward obstruction , and then , casting the
我们 是 很快 跨骑 的 这 尴尬的 梗阻 , 和 然后 , 铸件 这
[roʊp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
rope on the other side ,
绳索 在 这 其他 边 ,

我们很快就越过了那个碍事的障碍物, 然后把绳子抛到另一边,
[wi:; wi] [slɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [aʊt]
we slid down to the ground , and congratulated ourselves that we were out
我们 滑行 向下 到 这 地面 , 和 恭喜 我们自己 那 我们 是 出去
[ʌv; əv] ['deɪndʒər] .
of danger .
的 危险 .

我们滑到地上, 庆幸自己脱离了危险。
[ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['oʊvər] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , ['fɑ:ləʊd] ['ɪmi:diətli] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt]
The whizz of a bullet over our heads , followed immediately by the sharp report
这 呼啸 的 一个 子弹 超过 我们的 头部 , 随后 立即地 经过 这 锋利的 报告
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,
of a musket ,
的 一个 滑膛枪 ,

子弹嗖地一声从我们头顶飞过, 紧接着是一声清脆的枪响。
[su:n] [ʌndɪ'si:vɪd] [ju: 'es] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
soon undeceived us on that point .
很快 倘 我们 在 那 观点 .

很快, 这一点就让我们明白了真相。
[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [klaʊd] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dis'kləʊzd] [ðə; ði] ['pri:vɪəsli] ['hɪd(ə)n] [mu:n] .
A treacherous cloud had for a moment disclosed the previously hidden moon .
一个 奸诈 云 有 为了 一个 片刻 披露 这 之前 隐 月亮 .
一团诡谲的云雾瞬间露出了原本隐藏的月亮。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] , [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wɒz; wəz][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd] [tʃeɪs] [wɒz; wəz]
We were observed by the guard , a shot was fired , and chase was
我们是 观察到 经过 这 警卫 , 一个 射击 曾是 被解雇 , 和 追赶 曾是
[ˈrmiːdiətli] [ˈɡɪv(ə)n] .
immediately given .
立即地 给定 .

我们被警卫发现了，随后响起了一声枪响，警卫立即展开追捕。

[wiː; wi] [suːn] [aʊt'ræn][ˈaʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] ,
We soon outran our pursuers , and all would have been well ,
我们 很快 甩开 我们的 追击者 , 和 全部 会 有 到过 出色地 ,
我们很快就甩掉了追兵，一切本来都会很顺利。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˈrɛkəɡ.naɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [fɔːr; fər] ,
but I was unfortunately recognised by the serjeant of the guard , for ,
但 我 曾是 很遗憾 已确认 经过 这 中士 的 这 警卫 , 为了 ,
但不幸的是，我被卫兵的军士长认了出来，因为：

[ˈrmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepən] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ˈ(h)wɪtliː] [ænd; ənd][maɪ'self]
immediately after the report of his weapon , he called upon Whitley and myself
立即地 后 这 报告 的 他的 武器 , 他 称为 之上 惠特利 和 我
[baɪ] [neɪm] [tuː; tə][stænd] .
by name to stand .
经过 姓名 到 站立 .

报告他的武器情况后，他立即点名叫惠特利和我站起来。

[ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ˈbætəri] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The boom of a cannon from the signal battery at the north point of
这 繁荣 的 一个 大炮 从 这 信号 电池 在 这 北 观点 的
[ˈsɪdni] [koʊv] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [taʊn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
Sydney Cove announced to the sleeping town that a prisoner had escaped .
悉尼 海湾 宣布 到 这 睡眠 镇 那 一个 囚犯 有 逃脱 .

悉尼湾北端信号炮台传来一声炮响，向沉睡的小镇宣告一名囚犯越狱了。

[ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ʌv; əv] [laɪts] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [təʊld]
The tramp of feet and the flickering of lights from point to point told
这 流浪汉 的 脚 和 这 闪烁 的 灯 从 观点 到 观点 讲述
[juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪ] .
us that we must be away .
我们 那 我们 必须 是 离开 .

脚步声和灯光在各处闪烁，告诉我们，我们一定已经离开了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ə'reɪndʒd] , [wiː; wi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈfrɛndz] [bɑːrk] [ɪn]
As I had previously arranged , we made straight for my friend's barque in
作为 我 有 之前 安排 , 我们 制成 直的 为了 我的 朋友们 帆船 在
[ˈhɑːspɪt(ə)l] [kriːk] .
Hospital Creek .
医院 溪 .

正如我之前安排的那样，我们径直前往我朋友在医院溪的帆船。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ; [bʌt; bət] ,
He had promised a place of concealment in the hold ; but ,
他 有 承诺 一个 地方 的 隐蔽 在 这 抓住 ; 但 ,
他曾承诺在船舱里提供一个藏身之处；但是，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] , [hiː; hi] [pʊt] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ][ˈdɪndʒi] ,
thinking the pursuit would be too hot for that , he put us in a dingy ,
思维 这 追逐 会 是 也 热的 为了 那 , 他 放 我们 在 一个 昏暗的 ,
他认为追捕行动太过危险，便把我们安置在一艘小艇里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rəʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈpɪntʃɡʌt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlət][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]
and we rowed over to Pinchgut , a small islet a mile and a half
和 我们 划船 超过 到 捏肠 , 一个 小的 小岛 一个 英里 和 一个 一半
[frʌm; frəm] [ˈsɪdni] .
from Sydney .
从 悉尼 .

我们划船去了平奇格特岛，这是一个距离悉尼一英里半的小岛。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [rɔːk] ,
This place was a mere rock ,
这 地方 曾是 一个 仅仅 岩石 ,
[huːz] [kleɪt] [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈɔɪstər] ([wɪtʃ] [gruː] [əˈbʌndəntli]
whose clefts Joe and I had often searched for oysters (which grew abundantly
谁 裂隙 乔 和 我 有 经常 搜索 为了 牡蛎 (哪个 生长 大量
[ðer; ðər]) [ˈdɔːrɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈhɑːlədeɪ][ˈræmbəlz] .
there) during our holiday rambles .
那里) 期间 我们的 假期 漫谈 .

我和乔在假期漫步时，经常会去那里的缝隙里寻找牡蛎（那里牡蛎生长茂盛）。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːr; fər] [ˈdraɪɪŋ] [ˈpaʊdər] ,
It was occasionally used by the Government for drying powder ,
它 曾是 偶尔 用过的 经过 这 政府 为了 烘干 粉末 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt]
but the place was avoided by the townspeople , because upon the summit
但 这 地方 曾是 避免 经过 这 镇民 , 因为 之上 这 首脑
[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈdʒɪbɪt] ,
there stood a gibbet ,
那里 站立 一个 绞刑架 ,

但镇上的人们都避开这个地方，因为山顶上立着一个绞刑架。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] miscreant12
on which a miscreant12
在 哪个 一个 miscreant12
[huː] [hæd; həd] [ˈmɑːdəd] [ə; eɪ][ˈkɑːlənɪst][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [rʌm] [hæd; həd] [peɪd]
who had murdered a colonist in return for half a pint of rum had paid
WHO 有 被谋杀 一个 殖民者 在 返回 为了 一半 一个 品脱 的 朗姆酒 有 有薪酬的
[ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
the penalty of his crime .
这 惩罚 的 他的 犯罪 .

其中一名恶棍12

[huː] [hæd; həd] [ˈmɑːdəd] [ə; eɪ][ˈkɑːlənɪst][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [rʌm] [hæd; həd] [peɪd]
who had murdered a colonist in return for half a pint of rum had paid
WHO 有 被谋杀 一个 殖民者 在 返回 为了 一半 一个 品脱 的 朗姆酒 有 有薪酬的
[ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
the penalty of his crime .
这 惩罚 的 他的 犯罪 .

一个为了换取半品脱朗姆酒而谋杀殖民者的凶手，已经为他的罪行付出了代价。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈpɪntʃɡʌt] [baɪ][sʌm; səm] [ɪrɪˈkleɪməbl] [kənˈvɪkts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt]
The island was named Pinchgut by some irreclaimable convicts who had been put
这 岛 曾是 命名 捏肠 经过 一些 不可挽回的 罪犯 WHO 有 到过 放
[ðer; ðər][ɑːn] [ˈɔːrt] [ˈkɑːmənz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
there on short commons as a punishment .
那里 在 短的 公共领域 作为 一个 惩罚 .

该岛被一些无可救药的罪犯命名为“Pinchgut”，他们被流放到岛上作为惩罚。

[jet] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪnɪstər] [rɪˈnɑʊn] [wʌz; wəz] [ˈʃiːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ɡoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
Yet this place of sinister renown was sheeted with the fragrant gold of the
然而 这 地方 的 险恶 名声 曾是 床单 和 这 香 金子 的 这
[ˈfeðəri] [mɪˈmoʊzə,mɪˈmoʊsə] ,
feathery mimosa ,
羽毛状的 含羞草 ,

然而，这个以阴森恐怖著称的地方，却披上了含羞草芬芳的金色外衣。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['gɑ:ləndɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [k'ri:pəz] , [æz; əz] [ðʊʊ] ['neɪtʃər] ['mju:tlɪ]
and was garlanded with bright red creepers , as though nature mutely
和 曾是 挂满花环 和 明亮的 红色的 爬行者 , 作为 尽管 自然 默默地
[prəu'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['vaɪlnəs] [ʌv; əv][mæn] .
protested against the vileness of man .
抗议 反对 这 卑鄙 的 男人 :
并饰以鲜红的藤蔓，仿佛大自然在无声地抗议人类的邪恶行径。

['eɪdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] ,
Aided by our friends ,
协助 经过 我们的 朋友们 ,
在朋友们的帮助下,
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kən'si:lmənt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [ɑ:pər'tu:nəti]
it was easy for us to remain in concealment until a good opportunity
它 曾是 简单的 为了 我们 到 保持 在 隐蔽 直到 一个 好的 机会
[fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
for getting away from the officers of the law presented itself .
为了 获得 离开 从 这 警官 的 这 法律 呈现 本身 :
我们很容易就能躲藏起来，直到找到摆脱执法人员的好机会。

[aɪ][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [si'kjuəɪŋ] [maɪ] [kəm'pænjənz] ['lɪbərti] ,
I had succeeded in securing my companion's liberty ,
我 有 成功了 在 确保 我的 同伴的 自由 ,
我成功解救了我的同伴，使他重获自由。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɔ:t]['oʊnli]['broʊkən][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ʌnd] [meɪd] [maɪ'self]['laɪəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
but I had not only broken the law and made myself liable to the same
但 我 有 不是 仅有的 破碎的 这 法律 和 制成 我 容易 到 这 相同的
['kru:əl] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] — [aɪ][hæd; həd] ['kɒmprəmaɪzd] [maɪ]
cruel punishment from which I had saved him — I had compromised my
残忍的 惩罚 从 哪个 我 有 已保存 他 — 我 有 受损 我的
['fa:ðər] ,
father ,
父亲 ,
但我不仅触犯了法律，让自己面临与我救他免遭的同样的残酷惩罚——我还让我的父亲蒙羞。

[hu:z] [neɪm] [aɪ][hæd; həd] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:rnki:] .
whose name I had used in the transaction with the turnkey .
谁 姓名 我 有 用过的 在 这 交易 和 这 交钥匙工程 :
我在与交钥匙工程公司交易时使用的就是他的名字。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [aɪ] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
I determined that , if possible , I would leave the colony .
我 决定 那 , 如果 可能的 , 我 会 离开 这 殖民地 :
我决定，如果可能的话，我要离开这个殖民地。

['waɪtli] [prɪ'fɜ:rd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Whitely preferred making his way to a relation in the country .
惠特利 首选 制作 他的 方式 到 一个 关系 在 这 国家 :
惠特利更喜欢前往乡下投奔亲戚。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
As luck would have it ,
作为 运气 会 有 它 ,
不巧，

[waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kən'si:lmənt] [ə; eɪ] ['sændlwʊd] ['træfɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [pʊt]
while I was in concealment a sandalwood trafficker from the South Seas put
尽管 我 曾是 在 隐蔽 一个 檀香 贩运者 从 这 南 海域 放
[ɪntu:][pɔ:rt] ['dʒæksən][tu:; tə] ['ri:fɪt][ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)n] .
into Port Jackson to refit and provision .
进入 港口 杰克逊 到 改装 和 条款 .

在我躲藏期间，一名来自南太平洋的檀香木走私犯驶入杰克逊港进行补给和整顿。

[aɪ] [met] [hɜ:r; hər] ['kæptɪn] [wʌn] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [loo'kæləti][ʌv; əv] ['du:biəs] [,repju'teɪ](ə)n]
I met her captain one night at a well - known locality of dubious reputation
我 遇见 她 队长 一 夜晚 在 一个 出色地 - 已知 地点 的 可疑 名声
[kɔ:ld] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
called The Rocks ,
称为 这 岩石 ,
一天晚上，我在一个名叫“岩石区”的、名声不太好的著名地点遇到了她的船长。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɒməs] - [æz; əz]
and had no difficulty in shipping under the name of Thomas Whimpey as
和 有 不 困难 在 船运 在下面 这 姓名 的 托马斯 - 作为
[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['si:mən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæst] .
a common seaman before the mast .
一个 常见的 水手 前 这 桅杆 .
他以托马斯·惠佩（Thomas Whimpey）的名字，作为一名普通水手，在船上航行，没有任何困难。

[greɪt] [wʌz; wəz][maɪ] [gri:f] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ði] ['ferər] [ʌv; əv][maɪ] ['ju:θfl]
Great was my grief that I could not take with me the sharer of my youthful
伟大的 曾是 我的 悲伤 那 我 可以 不是 拿 和 我 这 分享者 的 我的 青春
[ˈfrɒlɪks] .
frolics .
嬉戏 .
我无比悲痛，因为我无法带走与我一起度过青春岁月的伙伴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['haɪdɪŋ] - [maɪlz] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,
He was in hiding 20 miles inland from Sydney ,
他 曾是 在 隐藏 - 英里 内陆 从 悉尼 ,
他当时藏身于距离悉尼内陆20英里的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʊʃreɪndʒər] .
and was in a fair way to become a bushranger .
和 曾是 在 一个 公平的 方式 到 变得 一个 丛林强盗 .
很有可能成为一名丛林强盗。
[æz; əz][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [maɪ] [frend] [ə'gen] ,
As I shall not have occasion to refer to my friend again ,
作为 我 将 不是 有 场合 到 参考 到 我的 朋友 再次 ,
因为我以后不会再有机会提到我的朋友了，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stetɪ] [hɪr] [wʌt] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] .
I may as well state here what befell him .
我 可能 作为 出色地 状态 这里 什么 发生 他 .
我不妨在这里说说他后来的遭遇。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [soʊ] ['meni] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
There came a time when so many prisoners were at large ,
那里 来了 一个 时间 什么时候 所以 许多 囚犯 是 在 大的 ,
曾有一段时间，许多囚犯逍遥法外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wɜ:r; wər][soʊ] ['ʌtərli] [ɪn'ædɪkwət] ,
and the means of getting them in were so utterly inadequate ,
和 这 方法 的 获得 他们 在 是 所以 完全地 不足 ,
而让他们入境的手段却极其不足。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvnərən] ['ɪju:d] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪ](ə)n] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
that the Governor issued a proclamation inviting them to return before a certain
那 这 州长 发布 一个 公告 邀请 他们 到 返回 前 一个 肯定
[dɜ:t] ,
date ,
日期 ,

州长发布公告，邀请他们在某个日期前返回。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv]['mɜ:rdər][ɔ:r] ['haɪweɪ]
with the assurance that all who had not been guilty of murder or highway
和 这 保证 那 全部 WHO 有 不是 到过 有罪的 的 谋杀 或者 公路
[ˈrɑ:bəri] [ʃɒd; ʃəd] [rɪ'si:v] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n] .
robbery should receive free pardons .
抢劫 应该 收到 自由的 赦免 .

并保证所有未犯谋杀或拦路抢劫罪的人都将获得赦免。

[maɪ] [ɪˌsker'pi:] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:] ['bɪznəs] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] ,
My escapee accepted a free pardon , and going into business not long afterwards ,
我的 逃犯 公认 一个 自由的 赦免 , 和 去 进入 商业 不是 长的 然后 ,
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['haɪli] - [ˈprɑ:spərəs] [mæn] . -
became a highly - prosperous man . 13
成为 一个 高度 - 繁荣 男人 . -

我的逃犯接受了赦免，不久后便开始经商，并成为了一位非常富有的人。¹³

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æt; ət] [si:] .
AT SEA .
在 海 .

海上。

[ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:li] [əs'θɔ:] , [ə; eɪ][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] ['sku:nər] [ʌv; əv] - [tʌnz] ,
On a hot summer morning the Molly Asthore , a topsail schooner of 120 tons ,
在 一个 热的 夏天 早晨 这 莫莉 阿斯托尔 , 一个 顶帆 大篷车 的 - 吨 ,
在一个炎热的夏日清晨，莫莉·阿斯托尔号，一艘120吨的顶帆纵帆船，

[trɪpt] [hɜ:r; həɹ] ['æŋkər] [ɪn] ['wɑ:tsənz] [beɪ] , [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['snʌgli] [muəd] ['dʊrɪŋ]
tripped her anchor in Watson's Bay , where she had been snugly moored during
绊倒了 她 锚 在 屈臣氏 湾 , 在哪里 她 有 到过 舒适地 系泊 期间
[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
the previous night .
这 以前的 夜晚 .

她的船在沃森湾抛锚了，而她前一晚一直稳稳地停泊在那里。

[hɜ:r; həɹ] [skwer] [seɪlz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʃa:dz] [ɪn] ['ɡreɪsf(ə)l] [fes'tu:nz] ,
Her square sails hung from the yards in graceful festoons ,
她 正方形 帆 悬挂 从 这 码 在 优美 花环 ,
她的方形船帆优雅地悬挂在桅杆上，宛如美丽的彩带。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['fi:tɪd] [hoʊm] [baɪ][hɜ:r; həɹ][nɑ:t] ['veri] ['æktɪv] [kru:] ,
waiting to be sheeted home by her not very active crew ,
等待 到 是 床单 家 经过 她 不是 非常 积极的 全体人员 ,
等待着被她不太活跃的船员们拖回母港。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] [ʃi:; ʃɪ] ['sləʊli] [ɡlaɪdɪd] [θru:] [pɔ:rt] ['dʒæksən] ['hedz] ,
and under a light wind she slowly glided through Port Jackson Heads ,
和 在下面 一个 光 风 她 缓慢地 滑翔 通过 港口 杰克逊 头部 ,
在微风的吹拂下，她缓缓滑过杰克逊港角。

[wer] [ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [hɜ:rd] [ɪn] ['meɪzərd]
where the swell of the lonely Southern Ocean was making itself heard in measured
在哪里 这 膨胀 的 这 孤独 南方 海洋 曾是 制作 本身 听到 在 测量
['keɪd(ə)ns] .
cadence .
节奏 .

孤寂的南大洋的波涛声有节奏地传来。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [pər'fju:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌ:təl] [tri:z] [wʌz; wəz] ['sləʊli] [wɑ:ftɪd] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ðə; ði] ['læɡɪŋ]
The rich perfume of the wattle trees was slowly wafted to us by the lagging
这 富有的 香水 的 这 金合欢 树木 曾是 缓慢地 飘散 到 我们 经过 这 滞后
[bri:z] .
breeze .
微风 .

微风拂过，金合欢树浓郁的香气缓缓飘来。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærələs] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] [wɪtʃ] ['ʃeltəd]
The shrill sounds of the garrulous cicadae animated the thick bush which sheltered
这 尖锐 声音 的 这 贫嘴 蝉 动画 这 厚的 衬套 哪个 避难所
[ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
them on the shore .
他们在 这 支撑 .

聒噪的蝉鸣声为岸边庇护它们的茂密灌木丛增添了生机。

[ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [dru:pt] ['ʌndər][ðə; ði] [hi:t] .
The wild flowers drooped under the heat .
这 荒野 花朵 下垂 在下面 这 热 .

野花在烈日下耷拉着。

[ə; eɪ] ['lɪzəd] ['ventʃəd] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [tri:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
A lizard ventured forth upon the trunk of a dead tree for a moment ,
一个 蜥蜴 冒险 前进 之上 这 树干 的 一个 死的 树 为了 一个 片刻 ,
[ə; eɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [moʊmənt] ,
一只蜥蜴冒险爬上一棵枯树的树干，停留了一会儿。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'taɪəd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [glɜr] ;
but quickly retired before the universal glare ;
但 迅速地 退休 前 这 普遍的 强光 ;

但在众人的注视下，他很快就退下了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [braɪt] - [wɪŋd] ['pærət] [ɔ:r] ['lemən] - ['krestɪd] ['kɑ:kətu:] [flæʃt]
and an occasional bright - winged parrot or lemon - crested cockatoo flashed
和 一个 偶然 明亮的 - 有翅膀的 鹦鹉 或者 柠檬 - 冠状 凤头鹦鹉 闪光灯
[θru:] [ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['ætməsfɪr] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['li:fi] ['neɪbərhʊd] .
through the palpitating atmosphere in search of a more leafy neighbourhood .
通过 这 心悸 气氛 在 搜索 的 一个 更多的 绿叶 邻里 .

偶尔会有亮翅鹦鹉或柠檬冠凤头鹦鹉掠过悸动的空气，寻找绿树成荫的街区。

[ə; eɪ] ['glɪməɪŋ] [heɪz] [oʊvər'spred] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['lɪt(ə)l] ['stræɡlɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['sɪdni] ,
A glimmering haze overspread the distant little straggling town of Sydney ,
一个 微光 阴霾 蔓延 这 遥远 小的 零散的 镇 的 悉尼 ,
[ə; eɪ] [sɪdni] ,
远处零散的小镇悉尼笼罩在一层朦胧的薄雾之中。

[ænd; ənd][wi:; wi] [left] [pɔ:rt] ['ʌndər] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][mæn] — [ə; eɪ] ['swɔ:rði] [æbə'rɪdʒən(ə)l] ,
and we left port under the gaze of but one man — a swarthy aboriginal ,
和 我们 左边 港口 在下面 这 目光 的 但 一 男人 — 一个 黝黑的 土著 ,
[ə; eɪ] [æbə'rɪdʒən(ə)l] ,
我们离开港口时，只有一个人注视着我们——一个皮肤黝黑的土著人。

[hu:] [ˈbrændɪʃt] [ə; eɪ] [spɪr] [æʔ; əʔ][ju: ˈes][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][em aɪ ˈeɪ] -
who brandished a spear at us from a neighbouring cluster of mia -
WHO 挥舞 一个 矛 在 我们 从 一个 邻接 簇 的 米娅 -
[emaɪˈeɪz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfædʊʔ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌ:k] .
mias lying in the shadow of a rock .
米娅斯 说谎 在 这 阴影 的 一个 岩石 .

一个从附近岩石阴影下的一群米亚马亚人中向我们挥舞着长矛。

[æz; əz][wi:: wi] [klɪrd] [ðə; ði] [saʊθ] [hed] [ðə; ði][wind] [ˈfreʃənd] , [ðə; ði][gæf] - [ˈta:pseɪlˈta:psl][wɜ:r; wər]
As we cleared the South Head the wind freshened , the gaff - topsails were
作为 我们 已清除 这 南 头 这 风 清新 , 这 失误 - 顶帆 是
[rʌŋ] [ʌp] ,
run up ,
跑步 向上 ,

当我们驶出南岬时，风力增强了，我们升起了斜桁顶帆。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [b:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ɔ:ˈstreɪliən] [koʊst] [ˈfeɪdɪd][ˈɪntu:] [dɪm] [pərˈspektɪv] .
and soon the long line of Australian coast faded into dim perspective .
和 很快 这 长的 线 的 澳大利亚 海岸 褪色 进入 暗淡 看法 .
很快，绵长的澳大利亚海岸线就消失在了模糊的视野中。

[ðə; ði] [ˈma:li] [əsˈθɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌfli] - [bɪlt] [ˈves(ə)l] .
The Molly Asthore was a roughly - built vessel .
这 莫莉 阿斯托尔 曾是 一个 大致 - 建造 血管 .
“莫莉·阿斯托尔”号是一艘建造粗糙的船。

[ʃi:: ʃi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ʃɑ:rp] , [jɑ:t] - [laɪk] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈtreɪdərz][ʌv; əv][tu:: tə] -
She had not the sharp , yacht - like bows of the island traders of to -
她 有 不是 这 锋利的 , 游艇 - 喜欢 弓 的 这 岛 交易员 的 到 -
[deɪ] .
day .
天 .
她没有如今岛屿商船那种尖锐的、游艇般的船头。

[hɜ:r; hər] [deks] [wɜ:r; wər] [ˈni:ðər] [waɪt] [nɔ:r] [wel] - [kept] ; [roʊp] [ˈendz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [treɪld] [əˈbaʊt]
Her decks were neither white nor well - kept ; rope ends usually trailed about
她 甲板 是 两者都不 白色的 也不 出色地 - 保留 ; 绳索 结束 通常 拖着 关于
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈflemɪʃ] - [kɔɪld] ,
instead of being Flemish - coiled ,
反而 的 存在 弗拉芒语 - 卷曲 ,
她的甲板既不洁白也不整洁；绳索末端通常随意拖曳，而不是像佛兰德斯式盘绕法那样盘好。

[ænd; ənd][ʃi:: ʃi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [bræs] [wɜ:rk][ɔ:r] [ɔ:rnəmenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
and she was innocent of brass work or ornamentation of any kind .
和 她 曾是 清白的 的 黄铜 工作 或者 装饰 的 任何 种类 .
她对任何铜器制作或装饰工艺都一窍不通。

[ðə; ði] [ˈkʌdi] , [tu:: tə] [waɪtʃ] [ˈækses] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:rt] [pɜ:rpənˈdɪkjələɪ] [ˈlædəɪ] ,
The cuddy , to which access was obtained by a short perpendicular ladder ,
这 卡迪 , 到 哪个 使用权 曾是 获得 经过 一个 短的 垂直 梯子 ,
船舱可通过一个短的垂直梯子进入。

[wʌz; wəz] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ru:d] [bʌŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmæstər] and14
was furnished with two rude bunks for the master and14
曾是 提供 和 二 粗鲁的 上下铺 为了 这 掌握 and14
房间里配备了两张简陋的上下铺，分别供主人和14号房间使用。

[meɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwer] [ˈteɪbl] , [raʊnd] [waɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈberli] [ru:m] [tu:: tə] [wɔ:k] .
mate , and a little square table , round which there was barely room to walk .
伴侣 , 和 一个 小的 正方形 桌子 , 圆形的 哪个 那里 曾是 仅仅 房间 到 走 .
还有一张小方桌，桌子周围几乎没有走动的空间。

[ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] ['kærid] ['kəukə,nʌt][ɔɪ] ,
The schooner had carried cocoanut oil ,
这 大篷车 有 携带 椰子 油 ,
这艘帆船运载的是椰子油。

[ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [hu:z] ['penətreɪtɪŋ] [sent] [ɪz] ['nevər] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [frʌm; frəm] [ʃɪps] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'ti:]
a commodity whose penetrating scent is never eradicated from ships in which it
一个 商品 谁 渗透 香味 是 绝不 根除 从 船舶 在 哪个 它
[hæz; həz] [wʌnz] [bɪn] [stɔ:rd] ,
has once been stored ,
有 一次 到过 存储 ,
一种商品，其刺鼻的气味永远无法从曾经储存过它的船只上消除。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['ʊdə] [ʌv; əv] ['rænsɪd] [ɔɪ] [ænd; ʌnd] [bɪldʒ] - [wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmʊst]
and the offensive odour of rancid oil and bilge - water was almost
和 这 进攻 气味 的 馊 油 和 舱底 - 水 曾是 几乎
[ʊvər'pʌʊərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ru:m] .
overpowering in this little room .
压倒性的 在 这 小的 房间 :
在这个小房间里，腐臭的油和舱底水的刺鼻气味几乎令人难以忍受。

[ðə; ði] [men] [hu:] [slept] ['fɔ:rwəd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [wel] [ɔ:f] ,
The men who slept forward were not so well off ,
这 男人 WHO 睡着了 向前 是 不是 所以 出色地 离开 ,
那些睡姿前倾的男人家境并不富裕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [faɪn] ['weðər] ['vɔɪdʒ] ,
but they counted on a fine weather voyage ,
但 他们 计数 在 一个 美好的 天气 航程 ,
但他们指望的是一路风和日丽。

[wɪt] [wʊd] [æd'mɪt] [ʌv; əv] ['laɪŋ] [ɑ:n] [dek] [θru:] [ðə; ði] [naɪts] .
which would admit of lying on deck through the nights .
哪个 会 承认 的 说谎 在 甲板 通过 这 夜晚 :
这样就可以整夜躺在甲板上了。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [kən'sɪstɪd] ['tʃi:flɪ] [ʌv; əv] ['wi:vɪlɪ] ['bɪskɪts] [ænd; ʌnd] [bæd] [sɔ:lt] [mi:t] ,
The provisions consisted chiefly of weevily biscuits and bad salt meat ,
这 条款 由.....组成 主要 的 象鼻虫 饼干 和 坏的 盐 肉 ,
食物主要包括长满虫蛀的饼干和变质的咸肉。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒkrəʊtɪz] [wɪt] [ə'baʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:nər] [ʃəʊd] [ə; eɪ]
and the cockroaches which abounded in all parts of the schooner showed a
和 这 蟑螂 哪个 大量 在 全部 部分 的 这 大篷车 显示 一个
[ʃɑ:kɪŋ] ['teɪmənəs] .
shocking tameness .
令人震惊 驯服 :
而遍布帆船各个角落的蟑螂却表现出惊人的温顺。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['seɪlə] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ʊvər] [pər'tɪkjələr]
But a sailor bound for the South Seas in those days was not over particular
但 一个 水手 边界 为了 这 南 海域 在 那些 天 曾是 不是 超过 特别的
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)l] ['kʌmfərt] .
about his personal comfort .
关于 他的 个人的 舒适 :
但当时前往南太平洋的水手并不太在意自己的个人舒适。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ruʊmæns] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He had the romance of adventure before him .
他 有 这 浪漫 的 冒险 前 他 :
他面前充满了浪漫的冒险情怀。

[ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈsi:z] ,
Little was known of these seas ,
小的 曾是 已知 的 这些 海域 ,

人们对这些海域知之甚少。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ˈves(ə)lɪz] [wɪt] [seɪld] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈɪps] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
and all vessels which sailed on them were more or less ships of discovery .
和 全部 船只 哪个 航行 在 他们 是 更多的 或者较少的 船舶 的 发现 .

所有航行在这些海域上的船只或多或少都是探险船。

[ðə; ðɪ] [fert] [ʌv; əv][lɑ:] [pəˈru:z] , [hu:z] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][pɔ:rt] [ˈdʒæksən] ,
The fate of La Prouse , whose visit to Port Jackson ,

这 命运 的 拉 普鲁斯 , 谁 访问 到 港口 杰克逊 ,

拉佩鲁兹的命运如何? 他曾到访杰克逊港。

[wer] [hi:; hi][ləst] [sɔ:] [ðə; ðɪ][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ,
where he last saw the home of the white man ,
在哪里 他 最后的 锯 这 家 的 这 白色的 男人 ,

他最后一次见到白人住所的地方,

[aɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [spi:k] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪstəri] ,
I had often heard my father speak of , was still shrouded in mystery ,
我 有 经常 听到 我的 父亲 说话 的 , 曾是 仍然 被遮蔽的 在 神秘 ,

我经常听父亲提起它, 它仍然笼罩在神秘之中。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [maɪt] [ˈi:v(ə)n] [kʌm] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
and we might even come upon the survivors of his unfortunate expedition ,
和 我们 可能 甚至 来 之上 这 幸存者 的 他的 不幸 远征 ,

我们甚至可能遇到他那次不幸探险的幸存者。

[hu:] [wɜ:r; wər] [biˈli:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] [gru:ps] [wi:; wi]
who were believed to be imprisoned in some of the island groups we

WHO 是 相信 到 是 被监禁 在 一些 的 这 岛 团体 我们

[ˈpɜ:rpəst] [ˈvɪzɪtɪŋ] .

purposed visiting .

目的 访问 .

据信他们被囚禁在我们计划访问的一些岛屿群中。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] [ˈoʊpənɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə]
With all the interest of a new world opening before me I was disposed to

和 全部 这 兴趣 的 一个 新的 世界 开幕 前 我 我 曾是 处置 到

[θɪŋk] [ˈlaɪtlɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɪn] [stɔ:r] .

think lightly of the hardships in store .

思考 轻轻 的 这 艰辛 在 店铺 .

面对眼前展现的全新世界, 我充满了好奇, 因此很容易忽略未来可能遇到的困难。

[ðə; ðɪ] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmæstər] , [ˈdʒeɪkəb] [ˈtɜ:rnər] , [æn; ən][oʊld] [weðəˈbi:tɪn]
The ship's company consisted of the master , Jacob Turner , an old weatherbeaten

这 船的 公司 由.....组成 的 这 掌握 , 雅各布 车工 , 一个 老的 饱经风霜

[tɑ:r] , [ʌv; əv] [məˈhɑ:gəni] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,

tar , of mahogany complexion ,

焦油 , 的 桃花心木 肤色 ,

船上的船员包括船长雅各布·特纳, 他是一位饱经风霜的老水手, 肤色黝黑。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:rt] , [θɪk] [ˈwɪskərz] [laɪk] [tʌfts] [ʌv; əv][ˈkəʊkə,nʌt][ˈfaɪbər] ,
with short , thick whiskers like tufts of coconut fibre ,
和 短的 , 厚的 胡须 喜欢 簇绒 的 椰子 纤维 ,

长着像椰子纤维簇一样短而粗的胡须,

[hu:] [hæd; həd] ['meni] [streɪndʒ] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] ['b:ləs] ['ri:dʒənz][tu;; tə] [tel] ; [ðə; ði] [meɪt] , ['saɪləs]
who had many strange experiences of lawless regions to tell ; the mate , Silas
WHO 有 许多 奇怪的 经历 的 无法无天 地区 到 告诉 ; 这 伴侣 , 西拉斯
['kɑ:b] ,
Cobb ,
科布 ,

他有很多在无法无天的地区发生的奇特经历可以讲述；他的伴侣，西拉斯·科布，

[ə; eɪ] ['jæŋki] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn][æŋ; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlər] [ænd; ənd] [nu:] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a Yankee who had served in an American whaler and knew much of the
一个 扬基 WHO 有 服务 在 一个 美国人 捕鲸船 和 知道 很多 的 这
[æd'ventʃərəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri:z] ;
adventurous life of the whale fisheries ;
冒险的 生活 的 这 鲸 渔业 ;

一位曾在美国捕鲸船上服役的北方佬，对捕鲸业的冒险生活非常了解；

[tu:] ['ɪŋɡlɪ] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ləst] [ʃɪp] [ɪn]['hɒbə:t] [taʊn] ;
two English sailors who had run away from their last ship in Hobart Town ;
二 英语 水手们 WHO 有 跑步 离开 从 他们的 最后的 船 在 霍巴特 镇 ;

两名英国水手从他们在霍巴特镇的最后一艘船上逃跑了；

[æŋ; ən] [ɪ'skeɪpt] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] [kən'vɪkt] , [ə; eɪ]['kæbɪn] [bɔɪ] , [ænd; ənd][maɪ'self] .
an escaped New South Wales convict , a cabin boy , and myself .
一个 逃脱 新的 南 威尔士 定罪 , 一个 舱 男生 , 和 我 .

一名从新南威尔士州逃脱的囚犯、一名船舱服务员和我。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:rt] - ['hændɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][ʌŋ'ju:ʒuəl] [ə'kɜ:rəns] .
We were short - handed , but that was no unusual occurrence .
我们 是 短的 - 递交 , 但 那 曾是 不 异常 发生 .

我们人手不足，但这并不罕见。

[wi;; wi] [geɪv] [ðə; ði] ['drɪrɪ] [kən'vɪkt] - [hoʊm] [ʌv; əv] ['nɔ:rfək] ['aɪərlənd][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] [fɔ:r; fər] ['ɑ:bviəs]
We gave the dreary convict - home of Norfolk Ireland a wide berth for obvious
我们 给予 这 凄凉 定罪 - 家 的 诺福克 爱尔兰 一个 宽的 泊位 为了 明显的
[ri:z(ə)nz] ,
reasons ,
原因 ,

出于显而易见的原因，我们对阴森恐怖的爱尔兰诺福克郡的流放犯人居住地敬而远之。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['trɔ:pɪks] [wen] [ten] [deɪz] [aʊt][frʌm; frəm] ['sɪdni] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] ['saɪtɪd]
and entered the tropics when ten days out from Sydney without having sighted
和 进入 这 热带 什么时候 十 天 出去 从 悉尼 没有 拥有 目击者
[lənd] [sɪns] ['li:vɪŋ] [pɔ:rt] . -
land since leaving port . 15
土地 自从 离开 港口 . -

离开悉尼十天后进入热带地区，自离港以来一直没有看到陆地。15

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['fɔ:rtnaɪt] [æŋ; ən]['ɔ:lməʊst]['vɜ:rtɪk(ə)l] [sʌn] [bleɪzd] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['krɔ:lɪŋ] [ʃɪp] .
For a whole fortnight an almost vertical sun blazed upon our crawling ship .
为了 一个 所有的 两星期 一个 几乎 垂直的 太阳 燃烧的 之上 我们的 爬行 船 .

整整两周，几乎垂直的太阳炙烤着我们缓缓移动的船只。

['aɪd(ə)l] [deɪz] [dɔ:nd] [ɪn][sɔ:ft] [roʊz] ['kʌlər] , [swu:nd] [θru:] ['læŋɡwɪd] ['ɛrz] , [ænd; ənd] [meltɪd]
Idle days dawned in soft rose colour , swooned through languid airs , and melted
闲置的 天 黎明 在 柔软的 玫瑰 颜色 , 晕倒 通过 慵懒的 播出 , 和 融化
[ə'weɪ] [ɪn]['ɡoʊldən] ['sʌnsɛts] .
away in golden sunsets .
离开 在 金的 日落 .

悠闲的日子在柔和的玫瑰色中破晓，在慵懒的空气中沉醉，在金色的夕阳中消逝。

[ˈsæfaɪər] [ˈsiːz] [ˈʃɪməd] [brˈniːθ] [ðə; ði] [sʌn] [əˈkrɔːs] [ˈlɪmɪtləs] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈæzər] .
Sapphire seas shimmered beneath the sun across limitless fields of azure .
蓝宝石 海域 闪闪发光 下面 这 太阳 穿过 无限 字段 的 蔚蓝 .
阳光下，碧蓝的海水在无垠的蔚蓝海面上波光粼粼。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [ˈregjələr] [briːz] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑːn] [juː ˈes] .
One day a gentle regular breeze came down upon us .
一天 一个 温和的 常规的 微风 来了 向下 之上 我们 .
有一天，一阵和煦的微风吹拂而来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈfreʃɪŋ] [treɪd] [wɪnd] , [wɪtʃ] [ˈrɪpld] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪni]
It was the refreshing trade wind , which rippled the ocean with tiny
它 曾是 这 令人耳目一新 贸易 风 , 哪个 涟漪 这 海洋 和 微小的
[ˈweɪvlɪts; ˈweɪvləts] ,
wavelets ,
小波 ,
那是令人神清气爽的信风，它给海面带来了层层叠叠的细小波浪。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [juː ˈes] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈmoʊ(ə)n] .
and carried us along without the sense of motion .
和 携带 我们 沿着 没有 这 感觉 的 运动 .
带着我们一路前行，却感觉不到任何运动。

[wɪz; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈliːzən] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈneptjuːnz] [ˈempaɪər] .
We were in the Elysian Fields of Neptune's empire .
我们 是 在 这 极乐世界 田野 的 海王星的 帝国 .
我们当时身处海王星帝国的极乐世界。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ʃiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] - [fɪʃ] [naʊ] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdriːmlaɪk] [ˈsplendər] [ʌv; əv]
The silver sheen of the flying - fish now added to the dreamlike splendour of
这 银 光泽 的 这 飞行 - 鱼 现在 额外 到 这 如梦似幻 辉煌 的
[ðə; ði] [vjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɜːrli] [ˈætməsfɪr] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt]
the view as they skipped through the pearly atmosphere to fall with a faint
这 看法 作为 他们 跳过 通过 这 珍珠般的 气氛 到 落下 和 一个 头晕的
[ˈrɪplɪŋ] [ˈsplæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtərz] .
rippling splash in the cool waters .
涟漪 溅 在 这 凉爽的 水 .

飞鱼的银色光泽为这如梦似幻的景象增添了更多色彩，它们跃过珍珠般的大气层，落入清凉的水中，溅起淡淡的涟漪。
[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [ˈaʊərz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [saɪd] ,
I watched them through the lazy hours from the ship's side ,
我 观看 他们 通过 这 懒惰的 小时 从 这 船的 边 ,
我慵懒地在船边看着他们消磨时光。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbrɪljənts] [wɪtʃ] [entərˈteɪnd] [juː ˈes] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]
and saw that the shower of brilliants which entertained us was due to
和 锯 那 这 淋浴 的 才华横溢 哪个 娱乐 我们 曾是 到期的 到
[ðə; ði] [kiːn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːlfɪnz] [ænd; ənd] [bəˈniːtoʊz] .
the keen pursuit of the dolphins and bonitos .
这 敏锐的 追逐 的 这 海豚 和 鲣鱼 .

我们看到，那漫天飞舞的绚丽光芒，是因为海豚和鲣鱼在追逐它们。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪlvərn] [klaʊd] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] [ˈæroʊ] - [laɪk] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈflaɪts] [ænd; ənd] [dɪps]
When the silvern cloud arose and took its arrow - like series of flights and dips
什么时候 这 银 云 出现 和 采取 它是 箭 - 喜欢 系列 的 航班 和 蘸酱
,
.
,
当银色的云朵升起，划出一道道箭矢般的飞行和俯冲时，

[laɪk] [æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪkəʃeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l][ɪn][ðə; ði]
like an imitation on a small scale of the ricochet of a cannon - ball in the
喜欢 一个 模仿 在 一个 小的 规模 的 这 跳弹 的 一个 大炮 - 球 在 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

就像小规模模仿炮弹在水中反弹一样，

[ðə; ði] [rɪ'lentləs] [pə'sju:əz] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kɔ:rd] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rk] ,
the relentless pursuers would describe the chord of an arc ,
这 狠 追击者 会 描述 这 弦 的 一个 弧 ,

那些穷追不舍的人会用弧线的弦来描述它。

[dʒʌdʒɪŋ] ['ækjərətli] [wer] [ðə; ði] [spɔɪl] [wʊd] [fɔ:l] [wen] [ðə; ði][ləst][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðer; ðər]
judging accurately where the spoil would fall when the last drop of water on their
评判 准确 在哪里 这 剧透 会 落下 什么时候 这 最后的 降低 的 水 在 他们的
[wɪŋz] [hæd; həd][draɪd] ,
wings had dried ,
翅膀 有 干燥 ,

当翅膀上最后一滴水干涸后，它们能准确判断战利品会落在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd] ['frɪgət] - [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [er]
and the poor little things that escaped the gulls and frigate - birds in the air
和 这 贫穷的 小的 事物 那 逃脱 这 海鸥 和 护卫舰 - 鸟类 在 这 空气
[wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [dɪ'vəʊəd] [ɑ:n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] ['elɪmənt] ,
were often devoured on touching the other element ,
是 经常 吞噬 在 接触 这 其他 元素 ,

而那些侥幸躲过海鸥和军舰鸟捕食的小家伙们，一旦触碰到其他元素，往往也会被吞噬。

[ðoo] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fɪʃ]
though the smallest sprinkling of water seemed to be sufficient to give the fish
尽管 这 最小 洒 的 水 似乎 到 是 充足的 到 给 这 鱼
[streŋθ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['erɪəl] [rɪ'baʊnd] .
strength for another aerial rebound .
力量 为了 其他 天线 反弹 .

即使只是洒下一点点水，似乎也足以让鱼儿恢复体力，再次跃出水面。

[ðə; ði] ['dɑ:lfinz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv][laɪf] .
The dolphins were not free from the vicissitudes of life .
这 海豚 是 不是 自由的 从 这 变迁 的 生活 .

海豚也无法摆脱生活的变迁。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['spɪrɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ,
The sailors amused themselves by spearing them from the forechains ,
这 水手们 觉得好笑 他们自己 经过 长矛刺杀 他们 从 这 前链 ,

水手们用船首链上的长矛刺杀他们取乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ][dʒɔ:z] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][æn; ən]
and a fish was often transfixed with jaws extended in the moment of an
和 一个 鱼 曾是 经常 呆若木鸡 和 下颚 扩展 在 这 片刻 的 一个
[ɪk'spektɪd] ['bæŋkwɪt] .
expected banquet .
预期的 宴会 .

鱼儿常常张着嘴，一副即将享用盛宴的模样，仿佛被定格在了那一刻。

[ðen] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:lfin] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [dɪ'zɒlvɪŋ] [vju:] .
Then the death of the dolphin was a picture — a beautiful dissolving view .
然后 这 死亡 的 这 海豚 曾是 一个 图片 — 一个 美丽的 溶解 看法 .

然后，海豚的死亡就像一幅画面——一幅美丽的消逝景象。

[hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .
He always made a good end .
他 总是 制成 一个 好的 结尾 .

他总是能把事情圆满结束。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [brɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði] [ˈliːvɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ Nothing in his life became him like the leaving of it .
“ 没有什么 在 他的 生活 成为 他 喜欢 这 离开 的 它 .

“他生命中没有什么比离开这个世界更让他感到自己完整。”

“ [ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [ˈeɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡriːn] , [ˈjeləʊ] ,
“ The fleeting shades of green , yellow ,
“ 这 转瞬即逝 色调 的 绿色的 , 黄色的 ,

“转瞬即逝的绿色、黄色，

[ænd; ənd][ɡoʊld] [wɪtʃ] [ˈɑ:t] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
and gold which shot through him as he lay quivering on the deck ,
和 金子 哪个 射击 通过 他 作为 他 躺 颤抖 在 这 甲板 ,

当他颤抖地躺在甲板上时，有金子穿过他的身体。

[əˈreɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈtʰɑ:ntmənts] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n] [siːn] .
arrayed in all the enchantments of colour , made a fascinating transformation scene .
排列 在 全部 这 魔法 的 颜色 , 制成 一个 迷人 转型 场景 .

五彩缤纷，美轮美奂，构成了一幅迷人的变幻景象。

[hiː; hi][daɪd] [ɪˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [hjuːz] ,
He died emitting a flood of exquisite hues ,
他 死亡 发射 一个 洪水 的 精美的 色调 ,

他死时散发出绚丽多彩的光芒，

[æz; əz][ðə; ði][swɑ:n][ɪz] [sed] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːtəst] [noʊt][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [deθ] .
as the swan is said to sing his sweetest note at the moment of death .
作为 这 天鹅 是 说 到 唱歌 他的 最甜美的 笔记 在 这 片刻 的 死亡 .

据说天鹅会在临终之际唱出最甜美的歌声。

[ˈreɪnbəʊz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][əˌpɑːθiˈoʊsɪs][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [əˈsendɪd] [tuː; tə] the16
Rainbows served for his apotheosis as his spirit ascended to the16
彩虹 服务 为了 他的 神化 作为 他的 精神 上升 到 the16

彩虹象征着他的升天，他的灵魂升华到了十六世纪。

[ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] [ˈfɪʒ] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈseɪləz] [tuː; tə]
happy hunting grounds of all good fishes , where there are no wicked sailors to
快乐的 打猎 理由 的 全部 好的 鱼 , 在哪里 那里 是 不 邪恶 水手们 到

[əˈnɔɪ] .
annoy .
烦人 .

这里是所有好鱼儿的快乐狩猎场，没有讨厌的水手来打扰。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [mʌst; məst] [feɪd] .
All that is bright must fade .
全部 那 是 明亮的 必须 褪色 .

所有美好的事物终将消逝。

[fer] [ˈweðər] [dʌz] [na:t][ləest][fɔːr; fər][ˈevər] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
Fair weather does not last for ever , even in the Pacific .
公平的 天气 做 不是 最后的 为了 曾经 , 甚至 在 这 太平洋 .

即使在太平洋地区，好天气也不会永远持续下去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈhevi] [ˈtraːpɪk(ə)l] [ˈʃaʊə-z] , [rɪˈpʌlsɪv] [mɪsts] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,
For a time we had heavy tropical showers , repulsive mists , and short ,
为了 一个 时间 我们 有 重的 热带 淋浴 , 丑恶 薄雾 , 和 短的 ,

有一段时间，我们遭遇了猛烈的热带暴雨、令人厌恶的浓雾和短暂的.....

[fɪrs] [skwɔ:lz] [wɪtʃ] [blu:] [wɪð; wɪθ] [ˈhɜ:rəkeɪn] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
fierce squalls which blew with hurricane force for a few minutes .

凶猛的 暴风雨 哪个 吹 和 飓风 力量 为了 一个 很少 分钟 .

猛烈的狂风骤起，持续了几分钟，威力堪比飓风。

[ðə; ðɪ] [ˈweðər] [klɪəd] [əˈgen] .
The weather cleared again .

这 天气 已清除 再次 .

天气再次放晴。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ðɪ][fɪˈdʒi:ən,ˈfi:dʒi:ən][ɑ:rkɪˈpeləgoʊ] ,
We knew that we were very near the Fijian archipelago ,

我们 知道 那 我们 是 非常 靠近 这 斐济 群岛 ,

我们知道我们离斐济群岛非常近了，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [saɪt] [lənd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [fel]
and we were expecting to sight land every moment , when a great peace fell

和 我们 是 期待 到 视线 土地 每一个 片刻 , 什么时候 一个 伟大的 和平 跌倒

[əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][ˈoʊ(ə)n] .
upon the ocean .

之上 这 海洋 .

我们每时每刻都期待着看到陆地，这时，大海却陷入了一片宁静。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [kɑ:m] .
It was an ominous calm .

它 曾是 一个 不祥的 冷静的 .

那是一种不祥的平静。

[ðə; ðɪ] [bəˈrɑ:mɪtər] [ˈɪndɪkətɪd] [sʌm; səm] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
The barometer indicated some startling change .

这 晴雨表 表明的 一些 令人震惊 改变 .

晴雨表显示出了一些惊人的变化。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈrɪp(ə)] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] ,
As yet there was not a ripple on the water ,

作为 然而 那里 曾是 不是 一个 波纹 在 这 水 ,

水面至今仍未泛起一丝涟漪。

[bʌt; bət] [ˈhevi] [klaʊdz] [hʌŋ] [ˈmoʊnɪəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌltrɪ] [er] , [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ɡru:] [mɔ:r]
but heavy clouds hung motionless in the sultry air , and gradually grew more

但 重的 云 悬挂 静止不动 在 这 闷热 空气 , 和 逐步地 生长 更多的

[ˈləʊərɪŋ] .
lowering .

降低 .

但厚重的云层静止不动地悬在闷热的空气中，并且逐渐变得越来越低。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tɜ:rnd] [ˈlɪvɪd] .
The face of nature turned livid .

这 脸 的 自然 转向 铁青 .

大自然的面容变得惨白。

[ðə; ðɪ] [əˈpresɪv] [ˈsaɪləns] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [ɪtˈself][tu:; tə][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
The oppressive silence communicated itself to all on board .

这 压迫性的 沉默 沟通 本身 到 全部 在 木板 .

令人窒息的沉默笼罩着船上的所有人。

[wi:; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [stɔ:rm] , [ˈwʌndərɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wi:; wi]
We waited for the coming storm , wondering from which direction we

我们 等待 为了 这 未来 风暴 , 好奇 从 哪个 方向 我们

[ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [aɪ ˈti:][fɜ:rst] .
should feel it first .

应该 感觉 它 第一的 .

我们等待着暴风雨的到来，想知道我们会最先感受到它从哪个方向袭来。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][ha:t] , ['lʊrɪd] , [əb'skjʊr] .
The atmosphere was hot , lurid , obscure .
这 气氛 曾是 热的 , 骇人的 , 朦胧 .

气氛闷热、诡异、晦涩。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [tʃɪl] .
In a moment there was a perceptible chill .
在 一个 片刻 那里 曾是 一个 可感知的 寒意 .

刹那间，一股寒意袭来。

[tʰɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][hə'raɪz(ə)n]
Turning round I noticed a movement in a pillar of cloud on the far horizon
转弯 圆形的 我 注意到 一个 移动 在 一个 支柱 的 云 在 这 远的 地平线
[ə'stɜ:rn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
astern of us ,
倒车 的 我们 ,

我转过身，注意到我们身后远处地平线上的一团云柱在移动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .
which had become as black as ink .
哪个 有 变得 作为 黑色的 作为 墨水 .

它变得像墨水一样黑。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['vɑ:ljəm]
The whole mass seemed to be bearing down upon us , and gathering volume
这 所有的 大量的 似乎 到 是 轴承 向下 之上 我们 , 和 采集 体积
[æz; əz][aɪ 'ti:] ['prəʊgrɛst] ,
as it progressed ,
作为 它 进展 ,

整个物体似乎正向我们倾泻而下，并且随着时间的推移体积越来越大。

[tɪl] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t] [fɪld] [hæf][ðə; ði] ['hevəns] .
till what was originally a black spot filled half the heavens .
直到 什么 曾是 起初 一个 黑色的 点 已填 一半 这 天 .

直到原本只是一个黑点，占据了半个天空。

[ðen] [wi:; wi] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋɡrɪ] [wɪnd] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [fɔ:rs] .
Then we caught the sound of an angry wind rapidly increasing in force .
然后 我们 捕捉 这 声音 的 一个 生气的 风 快速 增加 在 力量 .

然后我们听到狂风呼啸，风势迅速增强。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [læʃ] ['ɪntu:][fɪ'ʊəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvɪn] [tə:rdz] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ]
The water was lashed into fury , and was being driven towards us in a
这 水 曾是 鞭打 进入 愤怒 , 和 曾是 存在 驱动 向 我们 在 一个
[kəm'pækt] ['ba:di] ,
compact body ,
袖珍的 身体 ,

海水汹涌澎湃，以密集的势头向我们袭来。

[wɪtʃ] [roʊz] ['sevrəl] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] [si:] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es]
which rose several feet above the level of the smooth sea that lay between us
哪个 玫瑰 一些 脚 多于 这 等级 的 这 光滑的 海 那 躺 之间 我们
[ænd; ənd][ðə; ði][blæst] .
and the blast .
和 这 爆炸 .

它高出我们和爆炸点之间平静的海面好几英尺。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɜ:rlwɪnd] ['skri:tɪŋ] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
We could hear the coming whirlwind screeching along the surface of the water .
我们 可以 听到 这 未来 旋风 尖叫 沿着 这 表面 的 这 水 .

我们可以听到即将到来的旋风在水面上发出尖锐的呼啸声。

[ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][juːˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈlɔːnd] [rɪˈlentləs] [ˈriːk] ,
Then it was upon us with a prolonged relentless shriek ,
然后 它 曾是 之上 我们 和 一个 延长 狠 尖叫 ,
随后，一声持续不断的尖啸袭来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈvɔːrteks][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [siː]
and we knew that we should soon be in the vortex of a South Sea
和 我们 知道 那 我们 应该 很快 是 在 这 涡流 的 一个 南 海
[ˈhɜːrəkeɪn] .
hurricane .
飓风 .

我们知道，我们很快就会进入南海飓风的漩涡中心。
[ðə; ði][wɪnd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [əˈstɜːrn] .
The wind caught the schooner astern .
这 风 捕捉 这 大篷车 倒车 .
风吹动了帆船的船尾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌkɪli] [brɔːt] [ˈʌndər] [ˈiːzi] [seɪl] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈmɑːst] .
She had been luckily brought under easy sail , or she would have been dismasted .
她 有 到过 幸运的是 带来 在下面 简单的 帆 , 或者 她 会 有 到过 桅杆折断 .
幸好她当时处于顺风航行状态，否则她就会折断桅杆。

[ðə; ði][ˈkænvəs][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ][wʌn] [trəˈmendəs] [baʊnd] ,
The canvas she carried lifted her forward with one tremendous bound ,
这 帆布 她 携带 抬起 她 向前 和 一 巨大的 边界 ,
她背上的画布带着她向前猛跃了一步，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəsli] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈhɜːrid]
and then every inch of it was furiously torn from her and hurried
和 然后 每一个 英寸 的 它 曾是 愤怒地 撕裂 从 她 和 慌忙
[əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
away on the wings of the gale .
离开 在 这 翅膀 的 这 大风 .
然后，她身上的每一寸肌肤都被狂风撕扯下来，随风飘散。

[ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈferli] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempɪst] , [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ˈʌndər]
The vessel was now fairly enveloped in the tempest , running with it under
这 血管 曾是 现在 相当 被包裹 在 这 暴风雨 , 跑步 和 它 在下面
bare17
bare17
bare17

这艘船现在几乎完全被风暴包围，在风暴中随波逐流。
[poʊlz] — [ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [ʃɪp] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
poles — a skeleton ship engaged in a terrible race with Death .
杆子 — 一个 骨骼 船 已订婚的 在 一个 糟糕的 种族 和 死亡 .
极点——一艘骷髅船与死神展开了一场可怕的赛跑。

[hɜːr; hər] [ˈfraʊdz] [ænd; ənd] [steɪz] [ræŋ] [rɪˈspɑːnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [laɪk][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Her shrouds and stays rang responsive to the wind , like the strings of a
她 裹尸布 和 停留 响铃 响应式设计 到 这 风 , 喜欢 这 字符串 的 一个
[ˈhɑːrp] ,
harp ,
竖琴 ,
她的裹尸布和索具随风摆动，如同竖琴的琴弦。

[ˈfəːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [əˈkʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
furnishing a weird musical accompaniment to the howling of the storm .
家具 一个 诡异的 音乐 伴奏 到 这 嚎叫 的 这 风暴 .
为狂风暴雨的呼啸声提供了一种怪异的音乐伴奏。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [tə'rifɪk] .
The noise was terrific .
这 噪音 曾是 了不起 .

噪音太大了。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [er] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'teɪnəb(ə)l] [və'lɑ:səti] ,
The sound was that of air travelling with the highest attainable velocity ,
这 声音 曾是 那 的 空气 旅行 和 这 最高 可实现的 速度 ,
那声音像是空气以所能达到的最高速度传播时发出的声音。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['ou](ə)n] [spreɪ] .
and carrying with it the ocean spray .
和 携带 和 它 这 海洋 喷 .

并带走了海浪的浪花。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [ɪn'klaʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['ræpɪdli]
It was as if we were actually enclosed by a great body of water rapidly
它 曾是 作为 如果 我们 是 实际上 内 经过 一个 伟大的 身体 的 水 快速
[ɪn] ['moʊ](ə)n] ,
in motion ,
在 运动 ,

感觉就像我们真的被一大片快速流动的水体包围着一样。

['fɔ:mɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] ['mu:vɪŋ] [mæs] ,
forming part of a concrete moving mass ,
成型 部分 的 一个 具体的 移动 大量的 ,

构成一个整体运动的一部分

[ænd; ənd][æz; əz] [ðʊz] ['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and as though every particle of the element was endowed with the
和 作为 尽管 每一个 粒子 的 这 元素 曾是 捐赠 和 这
['paʊər] [ʌv; əv] ['ri:k] [dimə'naɪəkli] .
power of shrieking demoniacally .
力量 的 尖叫 恶魔般地 .

仿佛该元素的每一个粒子都拥有发出恶魔般尖叫的力量。

[noʊ] ['mænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [pɑ:sə'bɪləti] [bi:; bi] [hɜ:rd] ,
No man's voice could by any possibility be heard ,
不 男人的 嗓音 可以 经过 任何 可能性 是 听到 ,

绝对不可能听到任何人的声音。

[nɔ:r] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [stænd][ɑ:n] [dek] [wɪðəʊt] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] .
nor could anyone stand on deck without holding on to something .
也不 可以 任何人 站立 在 甲板 没有 保持 在 到 某物 .

任何人站在甲板上都必须扶着东西。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pɔ:liŋ] .
It was appalling .
它 曾是 令人震惊 .

太可怕了。

[wi:; wi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒɪ][ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] [en'kʌmpəst] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
We felt that the Angel of Death had encompassed us with his wings .
我们 毛毡 那 这 天使 的 死亡 有 包括 我们 和 他的 翅膀 .

我们感觉死神用他的翅膀将我们笼罩了起来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [t'eɪndʒd] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['sevrəl] [taɪmz] .
In the course of the night the wind changed its direction several times .
在 这 课程 的 这 夜晚 这 风 已更改 它是 方向 一些 时代 .

夜里，风向几度改变。

[i:tʃ] [mæst][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbeɪlf(ə)] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ʃed] [ə; eɪ] [ˈgæstli] [ˈbluːɪ] [laɪt]
Each mast was crowned with a baleful fire which shed a ghastly bluish light
每个 桅杆 曾是 加冕 和 一个 有害的 火 哪个 棚 一个 阴森 蓝蓝色 光
[əˈpɑːn][ðə; ði][men][ɑːn] [dek] ,
upon the men on deck ,
之上 这 男人 在 甲板 ,

每根桅杆顶端都燃着熊熊烈火，向甲板上的水手们投射出诡异的蓝光。

[ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] - [laɪk] [hjuː][tuː; tə][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
imparting a corpse - like hue to their faces .
传授 一个 尸体 - 喜欢 色调 到 他们的 面孔 .

使他们的脸色呈现出如同尸体般的惨白。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [ˈiːtn] [ɔːr] [slept] ,
It was many hours since I had eaten or slept ,
它 曾是 许多 小时 自从 我 有 吃 或者 睡着了 ,

我已经好几个小时没吃没睡了。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈgruːsəm] [saɪt] [soʊ][held][maɪ][ˈfænsɪ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][daɪˈvest][maɪˈself][ʌv; əv][ðə; ði]
and this gruesome sight so held my fancy that I could not divest myself of the
和 这 令人毛骨悚然 视线 所以 握住 我的 想要 那 我 可以 不是 剥离 我 的 这

[aɪˈdiːə] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektrəl] [ʃɪp] [ʌv; əv][oʊld]
idea that I was with the terrible crew of the spectral ship of old
主意 那 我 曾是 和 这 糟糕的 全体人员 的 这 光谱 船 的 老的

Vanderdecken ,

这可怕的景象如此吸引我，以至于我无法摆脱这样的想法：我正与老范德戴肯号幽灵船上的可怕船员在一起。

[tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [huːz] [ˈfleʃləs] [ˈhedz] [wʌz; wəz] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] [rɪˈspektəbl] [ˈsiːfərəz] .
to look upon whose fleshless heads was death to all respectable seafarers .
到 看 之上 谁 无肉的 头部 曾是 死亡 到 全部 可敬 海员 .

对于所有体面的水手来说，看到那些没有血肉的头颅就如同死亡一般。

[wiː; wi][sped] [əˈbɔːŋ] [ˈʌndər] [ðʊʊz] fearful18
We sped along under those fearful18
我们 加速 沿着 在下面 那些 fearful18

我们在那些恐惧的18岁阴影下疾驰而去

[ˈkændlɪz] ,
candles ,
蜡烛 ,

蜡烛，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [wɪð; wɪθ][ɪts][klæps][ænd; ænd] [piːlɪz] [ænd; ænd] [lɔːŋ] - [riˈvəːbəreɪtɪŋ] [rɒʊl] [siːmd]
while the thunder with its claps and peals and long - reverberating roll seemed
尽管 这 雷 和 它是 鼓掌 和 果皮 和 长的 - 回响 卷 似乎

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][mæd][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈfjuːnərəl] [mɑːrtʃ] .
to form the mad music of a wild funeral march .
到 形式 这 疯狂的 音乐 的 一个 荒野 葬礼 行进 .

雷声轰鸣，回荡不绝，仿佛奏响了一场疯狂的葬礼进行曲。

[deɪ] [brʊk] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊʊfl] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] .
Day broke upon a woeful scene of desolation .
天 打破 之上 一个 悲惨的 场景 的 荒凉 .

黎明破晓，映入眼帘的是一片凄凉凄惨的景象。

[ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [dɑ:n] [ʃʊd] [θru:] [ðə; ði] [greɪ] [mə:k] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [klaʊdz] [tɔ:rn] [ænd; ənd]
The struggling dawn showed through the gray mirk a canopy of clouds torn and
这 挣扎 黎明 显示 通过 这 灰色的 隐晦 一个 树冠 的 云 撕裂 和
[ˈmæŋɡld] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntu:] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [ʃeɪp] ,
mangled by the wind into every conceivable shape ,
残缺不全 经过 这 风 进入 每一个 可以想象的 形状 ;
黎明时分，灰蒙蒙的薄雾中透出一片云层，被风撕扯得千姿百态。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] [si:] [wɪtʃ] [bɔɪld] [ə'wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪzməl] [hə'raɪz(ə)n] ,
and a seething sea which boiled away to a dismal horizon ,
和 一个 沸腾 海 哪个 煮沸 离开 到 一个 惨淡 地平线 ;
还有一片沸腾翻滚的大海，一直延伸到阴沉的地平线。
[wer] [ðə; ði]['broʊkən] ['sɜ:rʃɪs] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑ:n] [laɪt] ,
where the broken surface was tinged with a wan light ,
在哪里 这 破碎的 表面 曾是 带点色调 和 一个 万 光 ;
破损的表面泛着昏暗的光线，

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [aɪsə'leɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [ðæt] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði]
which added to the feeling of isolation and mystery that gathered round the
哪个 额外 到 这 感觉 的 隔离 和 神秘 那 聚集 圆形的 这
[si:n] .
scene .
场景 .
这更增添了笼罩在场景周围的孤寂和神秘感。

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [li:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪsti] [doʊm] , [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
On our lee was a great misty dome , which we were rapidly approaching .
在 我们的 李 曾是 一个 伟大的 蒙蒙 穹顶 , 哪个 我们 是 快速 接近 .
在我们背风面是一个巨大的雾状穹顶，我们正迅速接近它。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [klaʊd] - [fɔ:rm] , [ɔ:r][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən]['aɪlənd] ,
It might be a cloud - form , or it might be an island ,
它 可能 是 一个 云 - 形式 , 或者 它 可能 是 一个 岛 ;
它可能是一朵云，也可能是一座岛屿。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['nu:trəl] - ['tɪntɪd] [ɡlu:m] .
for all that we could see in the neutral - tinted gloom .
为了 全部 那 我们 可以 看 在 这 中性的 - 有色 愁云 .
在昏暗的光线下，我们所能看到的一切。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [læf] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]
It seemed to me that our captain , who had lashed himself to the
它 似乎 到 我 那 我们的 队长 , WHO 有 鞭打 他自己 到 这
[ˈmɪzn] [ʃraʊdz] ,
mizzen shrouds ,
后桅 裹尸布 ;
在我看来，我们的船长把自己绑在了后桅帆索上，

[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [moʊst] [ɪn'tentli] [tu:; tə][ðə; ði] ['θʌndər] [pi:lz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ræpɪdli] ['daɪŋ]
was listening most intently to the thunder peals , which were now rapidly dying
曾是 聆听 最多 专注地 到 这 雷 果皮 , 哪个 是 现在 快速 垂死
[ə'wei] .
away .
离开 .
他全神贯注地听着雷声，但雷声很快就渐渐消失了。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [ˈfri:kt] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
Suddenly he started and shrieked in my ear .
突然 他 开始 和 尖叫 在 我的 耳朵 .
他突然惊叫起来，在我耳边尖叫。

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑ:t] [hɪr] [aɪ 'ti:] ? ”
“ Did you not hear it ? ”
“ 做过 你 不是 听到 它 ？ ”

你没听到吗？

“ [aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstənt] [rʊəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ,
“ I hear nothing but the distant roll of the thunder ,
“ 我 听到 没有什么 但 这 遥远 卷 的 这 雷 ,
我什么也听不到，只有远处隆隆的雷声。

“ [sed] [aɪ] . “ [let] [ju: 'es][hoʊp][wiː; wi][ɑ:r; ər] [nəʊ] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
“ said I . Let us hope we are now through the worst of it . ”
“ 说 我 : “ 让 我们 希望 我们 是 现在 通过 这 最差 的 它 : “
“我说，“但愿最糟糕的时期已经过去了。”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] , “ [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] .
“ I am not mistaken , he continued .
“ 我 是 不是 错误 , “ 他 持续 :
“我没有弄错,”他继续说道。

“ [noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][wʌnz] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] [ri:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:]
“ No one who has once heard the sullen roar of the South Sea reef with a lee
“ 不 一 WHO 有 一次 听到 这 忧郁 吼 的 这 南 海 礁 和 一个 李
[ɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]['evər] [fə'gets] [ðə; ði] [saʊnd] .
shore before him ever forgets the sound .
支撑 前 他 曾经 忘记了 这 声音 :
“凡是听过南海礁石在背风海岸边发出的沉闷咆哮声的人，都不会忘记这种声音。”

[ænd; ænd] [si:] [juː; jʊ][nɑ:t][ðə; ði][bɪg] ['aɪlənd] ['raɪzɪŋ] [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [heɪz] ?
And see you not the big island rising right before us through the haze ?
和 看 你 不是 这 大的 岛 上升 正确的 前 我们 通过 这 阴霾 ?
难道你们没看到眼前那座大岛正透过薄雾缓缓升起吗？

[seɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [prerz] [juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][sʌp] [wɪð; wɪθ] ['deɪvi] [dʒəʊnz] .
Say all the prayers you know , boys , for to - night we sup with Davy Jones .
说 全部 这 祈祷 你 知道 , 男孩们 , 为了 到 - 夜晚 我们 上 和 戴维 琼斯 :
孩子们，把你们知道的所有祈祷词都念出来吧，因为今晚我们要和戴维·琼斯共进晚餐。

“ [aɪ] [geɪzd] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɪli] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['spredɪŋ] [ɪt'self] [ə'raʊnd] ,
“ I gazed through the chilly light which was gradually spreading itself around ,
“ 我 凝视 通过 这 寒冷 光 哪个 曾是 逐步地 传播 本身 大约 ,
我凝视着逐渐向四周扩散开来的冰冷光线，

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] ['aʊtləɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [pri'sɪpɪtəs] [haɪ] [lənd] ['kʌmɪŋ]
and there was the clear outline of what seemed precipitous high land coming
和 那里 曾是 这 清除 大纲 的 什么 似乎 陡峭 高的 土地 未来
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tuː; tə] [mi:t] [ju: 'es] .
out of the sea to meet us .
出去 的 这 海 到 见面 我们 :
我们看到，从海里延伸出来的，是一片清晰可见的陡峭高地，正向我们走来。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [breɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ri:f] [ə'mɪd][ðə; ði][sɜ:rkəm'æmbɪənt] [foʊm] ['drɪvn]
I could not distinguish the break upon the reef amid the circumambient foam driven
我 可以 不是 区分 这 休息 之上 这 礁 之中 这 周围环境 泡沫 驱动
[ɪn] [klaʊdz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] ;
in clouds before the wind ;
在 云 前 这 风 ;
在风吹起的翻滚泡沫中，我无法分辨礁石上的断裂处；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][lʊʊ] [ˈrʌmbliŋ] [saʊnd], [ˈgrædʒuəli] [ˈgeɪnɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ðen]
but I could hear a low rumbling sound , gradually gaining in force and then
但 我 可以 听到 一个 低的 隆隆声 声音 , 逐步地 获得 在 力量 和 然后
[ˈdaɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
dying away again ,
垂死 离开 再次 ,

但我能听到低沉的隆隆声，声音逐渐增强，然后又逐渐消失。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkeɪd(ə)ns][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
which had a cadence of its own .
哪个 有 一个 节奏 的 它是自己的 .

它有着自己独特的节奏。

[ðə; ði][sʌn] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊltən] [ɡloʊb] [ˈɔːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːmz] [ænd; ənd] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə]
The sun rose like a molten globe shorn of his beams and powerless to
这 太阳 玫瑰 喜欢 一个 熔融的 地球 剪 的 他的 光束 和 无力 到
[aʊtˈster] [ə; eɪ][mæn] ,
outstare a man ,
凝视 一个 男人 ,

太阳升起时像一个熔化的球体，失去了光芒，无力与人目光相接。

[bʌt; bət] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [ɪˈfʌldʒəns] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
but giving a pale effulgence like that of the moon .
但 给予 一个 苍白 光辉 喜欢 那 的 这 月亮 .

但却散发出如同月亮般苍白的光芒。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈspektrəl] [laɪt] [krept] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [aɪˈtiː] [dɪsˈkləʊzd] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ]
As the spectral light crept up towards the zenith it disclosed a sight which
作为 这 光谱 光 悄悄地爬向上 向 这 天顶 它 披露 一个 视线 哪个
[hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [əˈpɔːld] [staʊt] [ˈhɑːrts] ,
has often appalled stout hearts ,
有 经常 震惊 肥硕 心 ,

当光谱光线缓缓上升到天顶时，它展现出的景象常常令胆大的人感到震惊。

[ðoʊ] [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈspektək(ə)l] — [ə; eɪ][stɔːrm] - tossed19
though forming in itself a magnificent spectacle — a storm - tossed19
尽管 成型 在 本身 一个 壮丽 奇观 — 一个 风暴 - tossed19

虽然它本身就构成了一幅壮丽的景象——一场风暴肆虐的19

[siː] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][mæd][ˈfjʊəri] [əˈpɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [riːf] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɑːti] [ˈfæbrɪks][ʌv; əv]
sea breaking in mad fury upon the South Sea reef — one of those mighty fabrics of
海 打破 在 疯狂的 愤怒 之上 这 南 海 礁 — 一 的 那些 强大的 布料 的
[ˈkɔːrəl] [wɪtʃ] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈɑːkitekts] ,
coral which myriads of tiny architects ,
珊瑚 哪个 无数 的 微小的 建筑师 ,

南太平洋的珊瑚礁被狂怒的海水拍打着——那是无数微小的珊瑚建造者们构筑的宏伟珊瑚网之一。

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [sɜːrdʒ] ,
the conquerors of the ocean surge ,
这 征服者 的 这 海洋 涌 ,

征服海洋的浪潮，

[hæv; həv] [reɪzd] [æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbreɪkwɔːtər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][fiːˈdʒiːən] [fiːˈdʒiːən]
have raised as natural breakwaters for all the islands of the Fijian
有 提高 作为 自然的 防波堤 为了 全部 这 岛屿 的 这 斐济
[ɑːrkiˈpeləɡoʊ] .
archipelago .
群岛 .

形成了斐济群岛所有岛屿的天然防波堤。

[ðə; ði] [geɪ] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ˈʌnkən'trɒləbl̩] [ˈpavər] [ə'pɑ:n][ˈvi:ti][ˈli:vʊ:] ; [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst]
The gale was hurrying us with uncontrollable power upon Viti Levu , the largest
这 大风 曾是 匆忙 我们 和 不可控的 力量 之上 维蒂 levu ; 这 最大
[ˈaɪlənd][ˈʌ; əv][ðə; ði] [gru:p] ,
island of the group ,
岛 的 这 团体 ;

狂风以不可控制的力量席卷了维提岛，这是群岛中最大的岛屿。

[ænd; ənd][ɪts] ['gɜ:rdl̩] [ˈʌ; əv][ˈkɔ:rəl] , [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [si:] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
and its girdle of coral , on which the furious sea was breaking in magnificent
和 它是 腰带 的 珊瑚 , 在 哪个 这 狂怒 海 曾是 打破 在 壮丽
[ˌdesə'leɪn] .
desolation .
荒凉 .

以及环绕其间的珊瑚，汹涌的海水拍打着它，形成壮丽的荒凉景象。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] [rɔ:r] [ˈʌ; əv] [fɪrs] ['æŋɡər] ,
The sound came to us now like a roar of fierce anger ,
这 声音 来了 到 我们 现在 喜欢 一个 吼 的 凶猛的 愤怒 ;
那声音此刻传来，如同愤怒的咆哮。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərd] [dɜ:rdʒ] - [laɪk] [təʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['melənka:li] [streɪnz] ['meləʊd]
now with a measured dirge - like tone , and now in melancholy strains mellowed
现在 和 一个 测量 挽歌 - 喜欢 语气 ; 和 现在 在 忧郁 菌株 温和的
[baɪ] ['dɪstəns] ,
by distance ,
经过 距离 ;

现在带着一种沉稳的挽歌般的语调，现在则带着一种因距离而变得柔和的忧郁旋律。

['trɪstfʊli] ['sə:dʒənt] [laɪk] [ðoʊz] [ˈʌ; əv][æ; ən] [hɑ:rp] .
tristfully surgent like those of an Æolian harp .
悲伤地 涌现 喜欢 那些 的 一个 艾奥利亚人 竖琴 .
如同风琴般哀婉动人。

[ði:z] [ri:fs] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɪn'sɜ:rkɪ] [ðə; ði][ˈaɪləndz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˈʌ; əv][frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ] [maɪl]
These reefs usually encircle the islands at a distance of from half a mile
这些 珊瑚礁 通常 包围 这 岛屿 在 一个 距离 的 从 一半 一个 英里
[tu:; tə] [tu:] [maɪlz] .
to two miles .
到 二 英里 .

这些礁石通常环绕岛屿，距离岛屿半英里到两英里不等。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bæriər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz] ,
Within the barrier the water is as smooth as a lake , but the trade winds ,
之内 这 障碍 这 水 是 作为 光滑的 作为 一个 湖 ; 但 这 贸易 风 ;
屏障内的水面平静如湖，但信风却.....

[wɪt] [bloʊ] [fɔ:r; fər][naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ,
which blow for nine months in the year upon the shore ,
哪个 吹 为了 九 几个月 在 这 年 之上 这 支撑 ;
一年中有九个月的时间，这种植物都会在岸边吹拂。

[send][ðə; ði] [b:ŋ] [ˈrəʊləz] [ˈʌ; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ri:f] ,
send the long rollers of the Pacific against the reef ,
发送 这 长的 滚筒 的 这 太平洋 反对 这 礁 ;
让太平洋的巨浪冲击珊瑚礁，

[wɪt] ['verɪz] [frʌm; frəm] 5ft . [tu:; tə] 30ft . [ɪn][wɪdθ; wɪθ] .
which varies from 5ft . to 30ft . in width .
哪个 变化 从 5ft . 到 30ft . 在 宽度 .
宽度从 5 英尺到 30 英尺不等。

[ˈdæʃɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈbæriər] ,
Dashing upon this impregnable barrier ,

帅气 之上 这 坚不可摧 障碍 ,

冲向这道坚不可摧的屏障，

[ðeɪ] [raɪz] [ɪn] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ˈroʊzi] [foʊm] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] 20ft . [tuː; tə] 50ft .
they rise in columns of rosy foam often to a height of from 20ft . to 50ft .

他们 上升 在 列 的 红润 泡沫 经常 到 一个 高度 的 从 20ft . 到 50ft .

,

.

,

它们升腾成粉红色的泡沫柱，通常高达20英尺到50英尺。

[ænd; ʌnd] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrɔːpɪk(ə)l] [sʌn] , [ˈɔːl] [laɪk] [ˈɔːbɪlɪsk] [ʌv; əv] [ˈdaɪəmənds] .
and , glittering in the rays of the tropical sun , fall like obelisks of diamonds .

和 , 闪闪发光 在 这 射线 的 这 热带 太阳 , 落下 喜欢 方尖碑 的 钻石 .

在热带阳光的照射下，它们闪闪发光，像钻石方尖碑一样坠落下来。

[ə; eɪ] [ɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈsaɪlənt] [ˈrɪpəlz] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
A long line of silent ripples is often at first the only indication of the presence

一个 长的 线 的 沉默的 涟漪 是 经常 在 第一的 这 仅有的 指示 的 这 在场

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [spəɪnz] [ʌv; əv] [ˈkɔːrəl] [ænd; ʌnd] [vɑːˈkænɪk] [rɑːk] ;

of one of these spines of coral and volcanic rock ;

的 一 的 这些 脊柱 的 珊瑚 和 火山 岩石 ;

一长串无声的涟漪往往是这些珊瑚和火山岩脊存在的唯一迹象；

[ðen] [ðə; ði] [ˈrəʊləz] [kʌm] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [klæp] , [ænd; ʌnd]
then the rollers come against them with a sound like a thunder - clap , and

然后 这 滚筒 来 反对 他们 和 一个 声音 喜欢 一个 雷 - 拍 , 和

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] ,

the waters ,

这 水 ,

然后，巨浪如雷鸣般拍打着他们，海水也随之涌来。

[ˈbroʊkən] [ˈɪntuː] [mɪlk] - [waɪt] [foʊm] , [ˈhɜːri] [əˈɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] , [laɪk]
broken into milk - white foam , hurry along the side with wonderful impetuosity , like

破碎的 进入 牛奶 - 白色的 泡沫 , 匆忙 沿着 这 边 和 精彩的 冲动 , 喜欢

[æn; ən] [ɪˈmens] [dʒet] [ʌv; əv] [ˈveɪpər] ,

an immense jet of vapour ,

一个 巨大 喷射 的 汽 ,

化作乳白色的泡沫，以惊人的速度沿着边缘疾驰，如同巨大的蒸汽喷射流。

[ʌnˈtɪl] , [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [əbˈstrʌk(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ɪz] [θroʊn] [haɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
until , meeting with a greater obstruction , a column is thrown high into the air ,

直到 , 会议 和 一个 更大的 梗阻 , 一个 柱子 是 抛掷 高的 进入 这 空气 ,

直到遇到更大的障碍物，柱子才会被抛向高空。

[ænd; ʌnd] [ˈfɔːmɪŋ] [æŋ; ən] [ˈeɪkwɪəs] [ɑːrtʃ] , [bəːsts] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː] [spreɪ] .

and forming an aqueous arch , bursts suddenly into spray .

和 成型 一个 水溶液 拱 , 爆发 突然 进入 喷 .

形成一道水弧，突然爆裂成水雾。

[æz; əz] [wiː; wi] [nɪə] [wʌt] [wiː; wi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [duːm] — [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

As we neared what we felt to be our doom — for it was

作为 我们 接近 什么 我们 毛毡 到 是 我们的 厄运 — 为了 它 曾是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈɔːltər] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskuːnər] ,

impossible to alter the course of the schooner ,

不可能的 到 改变 这 课程 的 这 大篷车 ,

当我们感觉自己即将走向厄运时——因为改变帆船的航向是不可能的——

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪnd] ['ʌndə] [ə; eɪ] [stɔ:rm] - [dʒɪb] — [ðə; ði] ['kæptɪn]
which continued to be driven before the wind under a storm - jib — the captain
哪个 持续 到 是 驱动 前 这 风 在下面 一个 风暴 - 吊臂 — 这 队长
[təʊld][ju: 'es][wi:; wi][hæd; həd] [tu:] ['tʃænsɪz] ,
told us we had two chances ,
讲述 我们 我们 有 二 机会 ,
船继续迎风航行，升起了暴风帆——船长告诉我们，我们有两次机会。

[ðoo] ['veri] [smɔ:l] [wʌnz] .
though very small ones .
尽管 非常 小的 一个 .
虽然很小。
[wʌŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ri:f] - ['oʊpənɪŋ] ,
One was to be driven in at the reef - opening ,
— 曾是 到 是 驱动 在 在 这 礁 - 开幕 ,
其中一辆要从礁石入口处驶入，

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [faʊnd] ['ɑ:pəzɪt] [ə; eɪ]['rɪvər][ɔ:r] [kri:k] ,
which is usually found opposite a river or creek ,
哪个 是 通常 成立 对面的 一个 河 或者 溪 ,
通常位于河流或小溪的对面，

[ænd; ænd] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [depθ] [tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]
and where the water is generally of sufficient depth to admit of the largest
和 在哪里 这 水 是 一般来说 的 充足的 深度 到 承认 的 这 最大
[ˈves(ə)l] ['entərɪŋ] .
vessel entering .
血管 进入 .
而且水深通常足以让最大的船只进入。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][tu:; tə][dʒʌmp][ðə; ði] ['bæriər] .
The other was to jump the barrier .
这 其他 曾是 到 跳 这 障碍 .
另一种方法是跳过障碍物。
[ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [ri:f] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
If the vessel took the reef in a narrow place it was possible for her ,
如果 这 血管 采取 这 礁 在 一个 狭窄的 地方 它 曾是 可能的 为了 她 ,
如果船只在狭窄的地方触礁，她就有可能.....

[baɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , to20
by great good fortune , to20
经过 伟大的 好的 财富 , to20
非常幸运，到20
[raɪd] [klaɪ] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] ['ɪntu:] [smu:ð] ['wɔ:tər] ,
ride clear over it on the back of a wave into smooth water ,
骑 清除 超过 它 在 这 后退 的 一个 海浪 进入 光滑的 水 ,
乘着浪头越过它，进入平静的水面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [tu:; tə][wʌŋ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]
but the chances were ten thousand to one that she would be caught on the
但 这 机会 是 十 千 到 一 那 她 会 是 捕捉 在 这
[əb'strʌk(ə)n] ,
obstruction ,
梗阻 ,
但她被拦下拦下的概率只有万分之一。

[ɔːr][pər'hæps][biː; bi] [drɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [ri'siːdɪŋ] ['bɪləʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['kɔːrəl] [pætʃ] [ænd; ənd][biː; bi]
or perhaps be dropped by a receding billow on a pointed coral patch and be
或者 也许 是 掉落 经过 一个 消退 巨浪 在 一个 尖 珊瑚 修补 和 是
[ˈfɪvəd] [tuː; tə] ['frægmənts] .
shivered to fragments .
瑟瑟发抖 到 片段 .

或者被退去的巨浪抛到尖锐的珊瑚礁上，颤抖着碎成碎片。

[ðə; ði] ['membər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɪps] ['kʌmpəni] [pri'perd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌ; əv][ðer; ðər]
The members of the ship's company prepared themselves for the crisis of their
这 成员 的 这 船的 公司 准备 他们自己 为了 这 危机 的 他们的
[feit] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] [siːmd] [best] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
fate in the manner which seemed best to them .
命运 在 这 方式 哪个 似乎 最好的 到 他们 .

船上的船员们以他们认为最好的方式为即将到来的命运危机做好了准备。

[ðə; ði] ['skɪpər] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌdi] ,
The skipper descended to the cuddy ,
这 船长 下降 到 这 卡迪 ,
船长下到船舱里，

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [geɪzɪŋ] ['faːndli][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
and occupied himself in gazing fondly upon a miniature painting of a young
和 占领 他自己 在 凝视 深情地 之上 一个 微型 绘画 的 一个 年轻的
[ˈwʊmən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siː] - [tʃest] .
woman which he took from his sea - chest .
女士 哪个 他 采取 从 他的 海 - 胸部 .
他从海员箱里拿出一幅年轻女子的微型画像，便全神贯注地凝视着它。

[ðə; ði] [meɪt] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ɪn] ['tɜːrniŋ] [ʌp][æt; ət]['hæzəd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌ; əv] ['skɪptʃər] [ɪn]
The mate found some relief in turning up at hazard passages of Scripture in
这 伴侣 成立 一些 宽慰 在 转弯 向上 在 冒险 段落 的 圣经 在
[æn; ən][oʊld]['baɪb(ə)] ,
an old Bible ,
一个 老的 圣经 ,

这位船员在一本旧圣经中找到了一些相关的经文，并从中得到了些许安慰。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][peɪdʒ][baɪ] [ɪn'sɜːtɪŋ] [ə; eɪ][pɪn][æt; ət]['rændəm][ɪn][ðə; ði] [kləʊzd] [liːvz] .
opening the page by inserting a pin at random in the closed leaves .
开幕 这 页 经过 插入 一个 别针 在 随机的 在 这 关闭 树叶 .
用图钉随意插入闭合的纸页中，即可打开页面。

[ðə; ði] ['seɪləz] [dɪ'sklʌvəd] [sʌm; səm] [rʌm] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]
The sailors discovered some rum in the hold , and my mind was busy with
这 水手们 发现 一些 朗姆酒 在 这 抓住 , 和 我的 头脑 曾是 忙碌的 和
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [plænz] ,
a hundred plans ,
一个 百 计划 ,

水手们在船舱里发现了一些朗姆酒，我的脑子里顿时涌现出一百种计划。

[rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kən'siːvd] ,
rejected as soon as conceived ,
拒绝 作为 很快 作为 构思 ,
一受孕就被拒绝，

[fɔːr; fər] ['bɔɪɪŋ] [maɪ'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [fləʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['lændwərd]
for buoying myself up until I could float into the smooth water on the landward
为了 浮力 我 向上 直到 我 可以 漂浮 进入 这 光滑的 水 在 这 陆向
[saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [riːf] ;
side of the reef ;
边 的 这 礁 ;
我用浮力把自己托起来，直到能够漂浮到礁石陆地一侧平静的水域中；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [liːv] [em 'iː][laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
for that the schooner would go to pieces and leave me like a bit of
为了 那 这 大篷车 会 去 到 件 和 离开 我 喜欢 一个 少量 的
['drɪftwʊd] [ɪn][ðə; ði] [spreɪ] [aɪ][hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] .
driftwood in the spray I had not the slightest doubt .
浮木 在 这 喷 我 有 不是 这 丝毫 怀疑 .
为此，我毫不怀疑，那艘帆船会解体，把我像一块浮木一样留在浪花中。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['slækənd] [ðə; ði] [siː] [roʊz] .
As the wind slackened the sea rose .
作为 这 风 松弛 这 海 玫瑰 .
风势减弱，海平面上升。
[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [noʊ][ɒːŋgər] ['flætnd] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .
The hurricane no longer flattened its surface .
这 飓风 不 更长 扁平的 它是 表面 .
飓风不再将其表面夷为平地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp][tuː; tə] ['dɪzi] [haɪts] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] ['fɪrf(ə)l] [griːn] ['væliz] [wɪð; wɪθ]
We were thrown up to dizzy heights and slid down fearful green valleys with
我们 是 抛掷 向上 到 晕眩的 高度 和 滑行 向下 可怕 绿色的 山谷 和
[ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] ['hɔːrɪd] ['naɪtmər] .
the sickening sense of a fall from a pinnacle in some horrid nightmare .
这 令人作呕 感觉 的 一个 落下 从 一个 巅峰 在 一些 可怕的 恶梦 .
我们被抛到令人眩晕的高度，然后滑下可怕的绿色山谷，带着一种令人作呕的感觉，就像在可怕的噩梦中从山顶坠落一样。

[waɪl] ['berɪd] [ɪn] [ðɪːz] ['terəb(ə)l] [rə'viːnz] [wiː; wi] [sɔː] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntənəs] [saɪdɪz][ʌv; əv]
While buried in these terrible ravines we saw nothing but the mountainous sides of
尽管 埋葬 在 这些 糟糕的 峡谷 我们 锯 没有什么 但 这 多山 侧面 的
[ɪm'prɪzənɪŋ] ['wɔːtəri] [hɪlz] .
imprisoning watery hills .
监禁 水状的 丘陵 .
被埋在这些可怕的峡谷中，我们除了被困在水潭中的山坡之外什么也看不到。

[æz; əz][wiː; wi] [ʌːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['reɪndʒɪz][aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['wɪrəli] ['ɪntuː]
As we shot to the summit of one of these ranges I looked out wearily into
作为 我们 射击 到 这 首脑 的 一 的 这些 范围 我 看起来 出去 疲劳 进入
[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [θrɑːbɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] ,
the world of throbbing ocean ,
这 世界 的 悸动 海洋 ,
当我们冲上其中一座山脉的顶峰时，我疲惫地望着波涛汹涌的大海。

[ænd; ənd] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and saw with a thrill which I can recall at this moment that we were
和 锯 和 一个 刺激 哪个 我 能 记起 在 这 片刻 那 我们 是
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ʌːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ræθ] — [ðə; ði] [brɔːd] [belt][ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [sɜːrdʒ]
within a few hundred yards of a white wrath — the broad belt of gleaming surge
之内 一个 很少 百 码 的 一个 白色的 愤怒 — 这 广阔 腰带 的 闪闪发光 涌
,
:
,

那一刻，我至今仍能清晰地回忆起当时的激动心情：我们距离一片白色的怒涛——一片宽阔的、闪闪发光的巨浪——只有几百码远。
[ðə; ði] [stuː'pendəs] ['ræmpɑːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
the stupendous rampart of water ,
这 惊人的 壁垒 的 水 ,
壮观的水堤

[ˈsiːðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][væst][ˈkeɪɑːs][ʌv; əv] [fəʊm] — [wɪt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði]
seething and boiling in a vast chaos of foam — which marked the break on the
沸腾 和 沸腾 在 一个 广阔的 混乱 的 泡沫 — 哪个 标记 这 休息 在 这
[riːf] .
reef .
礁 .

在巨大的泡沫中沸腾翻滚——这标志着礁石的断裂处。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi][ɑːr; ər] [θroʊn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˌpɪləs] [ɪn] [ðɪs] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd]
In a moment we are thrown between two gigantic pillars in this leaping and
在 一个 片刻 我们 是 抛掷 之间 二 巨大 柱子 在 这 跳跃 和
[ˈθʌndərɪŋ] [ˈeɪkwɪəs] [ˈɡæləri] .
thundering aqueous gallery .
雷鸣 水溶液 画廊 .

刹那间，我们被抛入这座奔腾咆哮的水上画廊中两根巨大的柱子之间。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] ,
It is the narrow opening in the reef ,
它 是 这 狭窄的 开幕 在 这 礁 ,

这是礁石上的狭窄开口。

[wer] [ðə; ði][ˈflʌks][ænd; ənd][ˈriːflʌks][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt]
where the flux and reflux of the sea form a miniature maelström of sufficient
在哪里 这 通量 和 反流 的 这 海 形式 一个 微型 漩涡 的 充足的
[ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈɡʌlf] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ʃɪp] [əˈfloʊt] .
power to engulf the largest ship afloat .
力量 到 吞噬 这 最大 船 漂浮 .

海水的流动和回流形成了一个微型漩涡，其威力足以吞没最大的船只。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [spreɪ] .
We are wrapped in mist and spray .
我们 是 包装 在 薄雾 和 喷 .

我们被雾气和喷雾笼罩着。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈkɔːldrən] .
We are being drawn into the boiling cauldron .
我们 是 存在 绘制 进入 这 沸腾 釜 .

我们正被卷入沸腾的大锅中。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæz; həz] a21
The schooner has a21
这 大篷车 有 a21

这艘纵帆船有21

[ˈdʒaɪrətɔːri][ˈmoʊ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [sʌkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔːrtɪsiːz] ,
gyratory motion for some seconds as she is sucked by the vortices ,
旋转 运动 为了 一些 秒 作为 她 是 真烂 经过 这 涡旋 ,

她被漩涡吸入时，身体做了几秒钟的旋转运动。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊt(ə)l] [wɪt] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] .
and it is doubtful which way she will be carried .
和 它 是 疑 哪个 方式 她 将要 是 携带 .

她会被抬往哪个方向，目前还不得而知。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbeloʊ] [wɪt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ʃeɪk] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] ,
Suddenly , with a roar and a bellow which made me shake in every limb ,
突然 , 和 一个 吼 和 一个 下面 哪个 制成 我 摇 在 每一个 肢 ,
突然，一声咆哮和怒吼让我浑身颤抖，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌpˈbɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [weɪv] , [wɪtʃ] [əˈsendz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɔːtərspaʊt] , [ˈteɪpərɪŋ]
we are upborne on a mighty wave , which ascends like a waterspout , tapering
我们 是 向上 在 一个 强大的 海浪 , 哪个 上升 喜欢 一个 龙卷风 , 逐渐变细
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪrəˌmɪdɪl] [pɔɪnt] .
to a pyramidal point .
到 一个 金字塔形 观点 :

我们被一股巨大的波浪托起, 这波浪像水龙卷一样向上涌动, 最终汇聚成一个金字塔形的尖端。

[ˈklɪŋɪŋ] [ˈdespəˌrətli] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪˈleɪŋ] [kli:t] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈblaɪndɪd][ænd; ənd] [ˈdefnd] [baɪ][ðə; ði]
Clinging desperately to a belaying cleat , I was blinded and deafened by the
依恋 绝望地 到 一个 保护 鞋钉 , 我 曾是 失明 和 耳聋 经过 这
[ˈdrentʃɪŋ] [spreɪ] ,
drenching spray ,
浸透 喷 ,

我紧紧抓住保护绳的系缆柱, 被猛烈的水花溅得睁不开眼, 听不见声音。

[ænd; ənd] [ˈstræŋɡld] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
and strangled by the wind .
和 被勒死 经过 这 风 :

被风吹得窒息。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi][ɑːr; ər] [pɔɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [ˈeɪpeks][ɪn][mɪd] [er] .
For a moment we are poised on the watery apex in mid air .
为了 一个 片刻 我们 是 准备 在这 水状的 顶点 在中 空气 :

我们仿佛悬在半空中的水面最高点上。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [aɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkəpi] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈfæklɪz] .
At that instant I suffered a syncope of all my faculties .
在 那 立即的 我 遭受 一个 昏厥 的 全部 我的 学院 :

那一刻, 我所有感官都丧失了。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [luːz] [ˈkɑːnʃəsənəs] ,
I did not lose consciousness ,
我 做过 不是 失去 意识 ,

我没有失去意识。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [spel] - [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfæsnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv]
but was spell - bound with the fascination of the rabbit under the gaze of
但 曾是 拼写 - 边界 和 这 魅力 的 这 兔子 在下面 这 目光 的
[ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] .
the rattlesnake .
这 响尾蛇 :

但他却被响尾蛇注视下的兔子的魅力深深吸引。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [wɪˈðɔʊt] [ˈʃudərɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈsɪkstɪəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
I even noticed without shuddering in that terrible sixtieth part of a minute ,
我 甚至 注意到 没有 颤抖 在 那 糟糕的 第六十 部分 的 一个 分钟 ,

我甚至注意到, 在那可怕的第六十分钟里, 我没有感到一丝颤抖。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)l] [ˈtrembl̩d] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪzi] [haɪt] ,
during which our vessel trembled at this dizzy height ,
期间 哪个 我们的 血管 颤抖 在这 晕眩的 高度 ,

在此期间, 我们的船在令人眩晕的高度上颤抖不已。

[ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˈmæləkart] - [ɡriːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡæstli] [ˈreɪdiəns]
that the sides of the column of malachite - green had a ghastly radiance
那 这 侧面 的 这 柱子 的 孔雀石 - 绿色的 有 一个 阴森 辐射
[kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪkli] [sʌn] ,
caught from the sickly sun ,
捕捉 从 这 病弱的 太阳 ,

那根孔雀石绿色的柱子侧面在病态的阳光照射下, 泛着一种诡异的光泽。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə] [roʊld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæfaɪə] ,
that the interior rolled with the gleam of a sapphire ,
那 这 内部的 滚动 和 这 闪耀 的 一个 蓝宝石 ,
内饰闪耀着蓝宝石般的光泽,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [feɪnt] ['reɪnbəʊ] [tɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌʊtərməʊst] [edʒ] [ʌv; əv] [spreɪ] ,
and that there were faint rainbow tints on the outermost edge of spray ,
和 那 那里 是 头晕的 彩虹 色调 在 这 最外层 边缘 的 喷 ,
在水雾的最外缘, 隐约可见彩虹般的色泽。

[waɪ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [tʃɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [ə'bis] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
while below the sea was churned into a thundering abyss in which it was
尽管 以下 这 海 曾是 搅打 进入 一个 雷鸣 深渊 在 哪个 它 曾是
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði]['kɔ:rəl][bæŋk][frʌm; frəm] [di:p] ['wɔ:tər] .
impossible to distinguish the coral bank from deep water .
不可能的 到 区分 这 珊瑚 银行 从 深的 水 .
而海底则翻腾成雷鸣般的深渊, 珊瑚礁与深水之间根本无法区分。

[aɪ] [ɪn,vɔ:lən'terəli] [ʌt] [maɪ] [aɪz] .
I involuntarily shut my eyes .
我 不由自主 关闭 我的 眼睛 .
我不由自主地闭上了眼睛。

[aɪ][gæsp][fɔ:r; fər] [breθ] [æz; əz][ðə; ði] ['klouzɪŋ] ['wɔ:tərz] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] , ['kræʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ]
I gasp for breath as the closing waters ring in my ears , crashing , and roaring
我 喘气 为了 气息 作为 这 结束 水 戒指 在 我的 耳朵 , 崩溃 , 和 咆哮
,
,
,
我喘着粗气, 耳边回荡着汹涌而至的海浪声, 拍打着海岸, 发出轰鸣声。

[ænd; ənd] ['bu:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæənən] .
and booming with the voice of a thousand cannon .
和 蓬勃发展 和 这 嗓音 的 一个 千 大炮 .
轰鸣声如同千门大炮齐鸣。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l][və'la:səti] .
Now we are falling with incredible velocity .
现在 我们 是 坠落 和 极好的 速度 .
现在我们正以惊人的速度坠落。

['fɔ:lɪŋ] !
Falling !
坠落 !
坠落!

['fɔ:lɪŋ] !
Falling !
坠落 !
坠落!

[oʊ] [gɑ:d] !
Oh God !
哦 上帝 !
我的天哪!

[wɪl] [ðə; ði][end] ['nevər] [kʌm] ?
Will the end never come ?
将要 这 结尾 绝不 来 ?
末日永远不会到来吗?

[ˈmaɪ][ˈnekst] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈhɑːt] [sʌn] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ˈmaɪ] [feɪs]
My next recollection was that of being awakened by a hot sun playing on my face
我的 下一个 回忆 曾是 那 的 存在 觉醒 经过 一个 热的 太阳 玩耍 在 我的 脸
.
:
.

我接下来的记忆是被炙热的阳光照在脸上唤醒。

[tuː; tə][ˈmaɪ] [əˈmeɪzmənt] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪ] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]
To my amazement I found that I was lying with my head on a crown of
到 我的 惊愕 我 成立 那 我 曾是 说谎 和 我的 头 在 一个 王冠 的
[ˈkəʊkə,nʌt] [liːvz] ,
cocoanut leaves ,
椰子 树叶 ,

令我惊讶的是，我发现自己正躺着，头枕在一顶椰子叶编成的冠冕上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ʌnˈɪndʒərd] ,
and that the deck of the schooner, which was quite uninjured,
和 那 这 甲板 的 这 大篷车 , 哪个 曾是 相当 未受伤 ,
而那艘纵帆船的甲板则毫发无损。

[wʌz; wəz] [hæf] - [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɡriːn] [ˈfəʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrɔːpɪk(ə)l][ˈaɪlənd] .
was half - buried in the thick green foliage of a tropical island .
曾是 一半 - 埋葬 在 这 厚的 绿色的 叶子 的 一个 热带 岛 .
半埋在热带岛屿茂密的绿色树叶中。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prəˈlɔːŋd] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] - [ˈpɔɪntɪŋ] [siː] [aɪ]
During the prolonged horror of the descent from the starry - pointing sea I
期间 这 延长 恐怖 的 这 下降 从 这 繁星 - 指向 海 我
[hæd; həd] [swuːnd] .
had swooned .
有 晕倒 .

从繁星点点的大海上缓缓下降的漫长恐怖过程中，我昏厥了过去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ɔːl] [dɪˈsent] ,
It was not all descent ,
它 曾是 不是 全部 下降 ,
并非全是下流之举，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛, (Lolóma,)

第2/12页

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈves(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈævələnt] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtəz]
for the vessel had been carried right through the avalanche of falling waters
为了 这 血管 有 到过 携带 正确的 通过 这 雪崩 的 坠落 水

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
before she reached the natural level of the sea ,
前 她 达到 这 自然的 等级 的 这 海 ,
因为在到达海平面之前, 这艘船已经被汹涌的洪水冲刷了一遍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)] [weɪv] [klɪr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [riːf] ,
and she had been driven on a tidal wave clear over the reef ,
和 她 有 到过 驱动 在 一个 潮汐 海浪 清除 超过 这 礁 ,
她被巨浪推过礁石, 彻底翻越了礁石。

[haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] into22
high and dry on shore , and into22
高的 和 干燥 在 支撑 , 和 into22
高高地搁浅在岸上, 然后进入22

[ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [bred] - [fruːts] [ænd; ənd] [ˈkəʊkə,nʌt] . [[wʌn]]
a grove of bread - fruits and cocoanuts . [1]
一个 树林 的 面包 - 水果 和 椰子 . [1]
一片面包果和椰子树林。 [1]

[ɔːl] [hændz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] , [ðə; ði] [meɪt] ,
All hands — with the exception of the master , the mate ,
全部 双手 — 和 这 例外 的 这 掌握 , 这 伴侣 ,
除了船长和副船长之外, 所有船员

[ænd; ənd][maɪˈself] — [hæd; həd] [bɪn] [swept] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ˈwɔːtəz] ,
and myself — had been swept away in the tumult of waters ,
和 我 — 有 到过 扫荡 离开 在 这 骚乱 的 水 ,
而我——则被汹涌的波涛卷走了。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈɡen] .
and we never saw a trace of them again .
和 我们 绝不 锯 一个 痕迹 的 他们 再次 .
我们再也没有见过他们的踪迹。

[ˈtɜːrnər][hæd; həd] [bɪn] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] ,
Turner had been lashed to the rigging ,
车工 有 到过 鞭打 到 这 索具 ,
特纳被绑在了索具上。

[ænd; ənd] [ˈkɔːb] [ˈhævɪŋ] [ɡɑːt] [dʒæmd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrʌdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈpleɪst] [ˈbɪnəkl] ,
and Cobb having got jammed between the rudder and the displaced binnacle ,
和 科布 拥有 得到 卡住 之间 这 舵 和 这 流离失所 箱体 ,
[ðeɪ] [aʊtˈlɪvd] [ðə; ði] [ədˈventʃər] ,
they outlived the adventure ,
他们 活得更久 这 冒险 ,
科布被卡在舵和移位的罗经座之间, 他们侥幸活了下来。

[ðoʊ] [ɔ:l][bʌt; bət] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][heɪl][ʌv; əv][sɔ:lt] [si:] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔ:lən][ɑ:n][ðem; ðəm] . [wʌn]
though all but drowned in the hail of salt sea which had fallen on them . 1
尽管 全部 但 溺水 在 这 冰雹 的 盐 海 哪个 有 倒下 在 他们 ； 1
.
:
.

尽管几乎都被倾泻而下的咸海冰雹淹死了。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðɪs] [ɔ:lsoʊ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][æn; ən][ˈaɪərn] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˈelzˌmɪr] ,
In the year 1871 this also happened to an iron ship , the Ellesmere ,
在 这 年 - 这 还 发生 到 一个 铁 船 , 这 埃尔斯米尔 ,
1871年，一艘名为“埃尔斯米尔”号的铁船也遭遇了同样的命运。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - .
on the island of Kandávu .
在 这 岛 的 - .

在坎达武岛上。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpə:tʃəst] [baɪ][ə; eɪ] [ləˈvu:kə] [ˈstɔ:rkɪ:pər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm][ænd; ənd]
She was purchased by a Levuka storekeeper for a small sum and
她 曾是 购买 经过 一个 列武卡 店主 为了 一个 小的 和 和
[səkˈsesfəli] [bɔ:ntʃt] .
successfully launched .
成功地 发射 .

她被莱武卡的一位店主以低价买下，并成功投入使用。

[ˈtʃæptər] [ɑɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æn; ən] [ˌɪnhɑ:ˈspɪtəb(ə)l] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
AN INHOSPITABLE RECEPTION .
一个 不宜居住的 接待 .

冷漠的接待。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][kæst] [əˈɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] [ʌv; əv][ˈvi:ti][ˈli:vʊ:] .
We were cast ashore on the coast of Viti Levu .
我们 是 投掷 岸上 在 这 海岸 的 维蒂 levu .

我们被冲到了维提岛的海岸上。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][ˈtra:pɪk(ə)l] [lʌgˈzʊəriəns] , [wɪtʃ]
It was not a desert island , but a land of tropical luxuriance , which
它 曾是 不是 一个 沙漠 岛 , 但 一个 土地 的 热带 奢华 , 哪个
[səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd] - ,
supported 80 ,
有 - ,

它不是一座荒岛，而是一片热带富饶之地，养活了80人。

- [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪbər] ; [ænd; ənd] [ði:z] [ˈneɪtɪvz] ,
000 natives with very little labour ; and these natives ,
- 本地人 和 非常 小的 劳动 ; 和 这些 本地人 ,

000名土著居民，劳动力却很少；而这些土著居民，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [koʊst] [traɪbz] ([ðə; ði][ˈoʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [mæn]
as far as the coast tribes (the only part of the population the white man
作为 远的 作为 这 海岸 部落 (这 仅有的 部分 的 这 人口 这 白色的 男人
[hæd; həd] [ˈeni] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]) [wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] ,
had any knowledge of) were concerned ,
有 任何 知识 的) 是 担心的 ,

就沿海部落（白人唯一了解的那部分人口）而言，

[wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['blʌdθɜːrsti] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði]
were known to be the most bloodthirsty and treacherous savages in the
是 已知 到 是 这 最多 嗜血 和 奸诈 野蛮人 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

他们被认为是世界上最嗜血、最阴险的野蛮人。

[huː] ['kærid] [ɑːn] ['hiːðn] [əˌbɒməˈneiʃənz] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ʌn'hoʊn] [ɪn] ['eni] [ˈlðər] [paːrt][ʌv; əv]
who carried on heathen abominations to an extent unknown in any other part of
WHO 携带 在 异教徒 可憎之物 到 一个 程度 未知 在 任何 其他 部分 的
[ðə; ði][gloʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

他们犯下了异教罪行，其程度之深，在世界其他任何地方都闻所未闻。

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ]['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] ['sɜːrfɪs] [wɪt]
while they were privileged to live on a portion of the earth's surface which
尽管 他们 是 特权 到 居住 在 一个 部分 的 这 地球的 表面 哪个
[wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ]['sɪŋɡjələɪ] ['bjʊːti] .
was marked by singular beauty .
曾是 标记 经过 单数 美丽 .

他们有幸生活在地球上风景绝美的地区。

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] [meɪt] , [huː] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [rek] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
The master and mate , who survived the wreck with me ,
这 掌握 和 伴侣 , WHO 幸存下来 这 破坏 和 我 ,

与我一同在沉船事故中幸存下来的船长和副手，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sændlwʊd] [koʊst] ,
had made a former visit to the sandalwood coast ,
有 制成 一个 以前的 访问 到 这 檀香 海岸 ,

曾到访过檀香海岸，

[ænd; ənd] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
and knew something of the language and ways of the natives ,
和 知道 某物 的 这 语言 和 方式 的 这 本地人 ,

并且了解一些当地人的语言和习俗。

[huːz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kəmˈpærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] .
whose acquaintance with the white man was of comparatively recent date .
谁 熟人 和 这 白色的 男人 曾是 的 比较 最近的 日期 .

他与这位白人的相识时间相对较短。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]['prɑːspekts][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kruːəl]
The captain expressed the opinion that our prospects of escape from a cruel
这 队长 表达 这 观点 那 我们的 前景 的 逃脱 从 一个 残忍的
[deθ] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] .
death were very small .
死亡 是 非常 小的 .

船长认为我们逃脱残酷死亡的希望非常渺茫。

“ [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [əˈblaɪdʒ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kɪl] ['kɑːstəweɪz] .
“ **The customs of this country , ” said he , “ oblige the natives to kill castaways** .
” 这 海关 的 这 国家 , ” 说 他 , ” 必须 这 本地人 到 杀 遇难者 .

他说：“这个国家的习俗迫使当地人杀死漂流者。”

[ðeɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][ɔːl] [sʌtʃ] ['piːp(ə)] — [huːm] they23
They look upon all such people — whom they23
他们 看 之上 全部 这样的 人们 — 谁 they23

他们看待所有这样的人——他们23

[dɪˈskraɪb] [æz; əz] [ˈpɜːsənz] [wɪð; wɪθ] - [sɔːlt] - [ˈwɔːtər][ɪn][ðər; ðər] [aɪz] - — [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə]
describe as persons with ' salt - water in their eyes ' — as being delivered to
描述 作为 人 和 - 盐 - 水 在 他们的 眼睛 - — 作为 存在 发表 到
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] ,
them by the gods to be eaten ,
他们 经过 这 神 到 是 吃 ,
形容这些人“眼里含着盐水”——仿佛是神明赐予他们来吃掉的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [nɪˈɡlektɪd] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɪr(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈterəb(ə)]
and if they neglected the practice they would be fearful of some terrible
和 如果 他们 被忽视的 这 实践 他们 会 是 可怕 的 一些 糟糕的
[kəˈlæməti] [bɪˈfɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] . "
calamity befalling them . "
灾害 发生 他们 : "
如果他们忽视了这种做法，他们就会担心可怕的灾难会降临到他们身上。

" [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈiːtn] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [meɪt] , " [ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði][wɜːrst][ðər; ðər][ɪz][tuː; tə]
" To be killed and eaten , " added the mate , " is not the worst there is to
" 到 是 被杀 和 吃 , " 额外 这 伴侣 , " 是 不是 这 最差 那里 是 到
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,
“被杀吃掉,”同伴补充道，“并不是最可怕的事情。”

[ˈiːðər] .
either .
任何一个 :
任何一个。

[ðɪːz] [retʃɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɔːrtʃər] [ðər; ðər] [ˈhelpləs] [ˈvɪktəms][ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːndɪʃ] [wei] .
These wretches sometimes torture their helpless victims in a fiendish way .
这些 可怜虫 有时 酷刑 他们的 无助 受害者 在 一个 邪恶的 方式 :
这些恶徒有时会以极其残忍的方式折磨他们无助的受害者。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪlər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] [rɪˈsiːvd] [ɑːn]
Only a year ago an English sailor , who had been hospitably received on
仅有的 一个 年 前 一个 英语 水手 , WHO 有 到过 热情好客 已收到 在
[wʌn][ˈaɪlənd] ,
one island ,
— 岛 ,
就在一年前，一位英国水手在一个岛上受到了热情款待，

[ɡɑːt] [rekt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] [waɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]
got wrecked on another in a canoe while endeavouring to reach a ship in the
得到 损毁 在 其他 在 一个 独木舟 尽管 努力 到 抵达 一个 船 在 这
[ˈɔːfɪŋ] ,
offing ,
离岸 ,
在试图划独木舟靠近远处船只时，他在另一处海域遭遇海难。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːtɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [klʌbd] [ˈaʊtraɪt] .
and he had not the good fortune to be clubbed outright .
和 他 有 不是 这 好的 财富 到 是 俱乐部 直接 :
但他没那么幸运，没有被当场打死。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪˌlɪdz] [wɜːr; wər] [kʌt] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɑːpənd] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrli] - [ˈɔɪstər] ,
His eyelids were cut away by the sharpened shell of the pearl - oyster ,
他的 眼睑 是 切 离开 经过 这 锋利 壳 的 这 珍珠 - 牡蛎 ,
他的眼睑被珍珠贝锋利的贝壳割掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [baʊnd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wið; wiθ][hiːz; ɪz][ɪk'spoʊzd] [ɔːbz] [tɜːrnd] [tuː; tə]
and he was then bound to a tree with his exposed orbs turned to
和 他 曾是 然后 边界 到 一个 树 和 他的 裸露 球体 转向 到
[ðə; ði] [fʊl] [glɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the full glare of the sun .
这 满的 强光 的 这 太阳 .

然后他被绑在一棵树上，双眼暴露在外，直面耀眼的阳光。

[wen] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [blaɪnd] [ðeɪ] [skɪnd] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [fiːt] ,
When the poor fellow was perfectly blind they skinned the soles of his feet ,
什么时候 这 贫穷的 同伴 曾是 完美 瞎的 他们 去皮 这 鞋底 的 他的 脚 ,
[ðə; ði] [wɜːr] [wɜːr] [seɪf] , [haʊˈevər] .
“ **For the present we were safe , however .**
” 为了 这 展示 我们 是 安全的 , 然而 .

当这个可怜的人完全失明后，他们剥去了他的脚底皮。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɔːmentɪd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ˈfaɪəbrændz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðæt]
and then tormented him with firebrands to make him jump about in that
和 然后 饱受折磨 他 和 煽动者 到 制作 他 跳 关于 在 那
[ˈretʃɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
wretched condition .
可怜 状况 .

然后又用火把折磨他，让他在那痛苦不堪的状态下跳来跳去。

” [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] , [haʊˈevər] .
” **For the present we were safe , however .**
” 为了 这 展示 我们 是 安全的 , 然而 .
“但就目前而言，我们是安全的。”

[ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [koust]
The hurricane and the tidal wave had destroyed the villages on the coast
这 飓风 和 这 潮汐 海浪 有 损毁 这 村庄 在 这 海岸
[wɜː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [əˈʃɔːr] ,
where we were driven ashore ,
在哪里 我们 是 驱动 岸上 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [fled] [ˈɪnlənd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [strænd] [struːn] [wið; wiθ]
and the terrified inhabitants had fled inland , leaving the strand strewn with
和 这 恐惧 居民 有 逃亡 内陆 , 离开 这 链 散落的 和
[ðer; ðər] [ˈhaʊshəʊld] [ɡɔːdz] ,
their household gods ,
他们的 家庭 神 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪtəd] [wið; wiθ] [ʌpˈruːtɪd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfrægmənts] [tɔːrɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dens]
and littered with uprooted trees and fragments torn from the dense
和 垃圾 和 连根拔起 树木 和 片段 撕裂 从 这 稠密
[ˌvedʒəˈteɪʃn] .
vegetation .
植被 .

飓风和海啸摧毁了我们被冲上岸的沿海村庄。

惊恐万分的居民逃往内陆，留下海滩上散落着他们的家神像。

[ænd; ənd] [ˈlɪtəd] [wið; wiθ] [ʌpˈruːtɪd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfrægmənts] [tɔːrɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dens]
and littered with uprooted trees and fragments torn from the dense
和 垃圾 和 连根拔起 树木 和 片段 撕裂 从 这 稠密
[ˌvedʒəˈteɪʃn] .
vegetation .
植被 .

到处散落着被连根拔起的树木和从茂密植被中撕扯下来的碎片。

[suːn] [ðə; ði] [stɔːrm] - [ræk] [klɪrd] [əˈweɪ] ,
Soon the storm - wrack cleared away ,
很快 这 风暴 - 残骸 已清除 离开 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜːst] [wið; wiθ] [θɪn] [trænsˈpeərənsiːz] [ʌv; əv]
the heavens were a vault of blue faintly laced with thin transparencies of
这 天 是 一个 金库 的 蓝色的 淡淡的 系带 和 薄的 透明度 的
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

风暴过后，残骸很快就被冲走了。

[ðə; ði] [ˈhevəns] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [vɔːlt] [ʌv; əv] [bluː] [ˈfeɪntli] [leɪst] [wið; wiθ] [θɪn] [trænsˈpeərənsiːz] [ʌv; əv]
the heavens were a vault of blue faintly laced with thin transparencies of
这 天 是 一个 金库 的 蓝色的 淡淡的 系带 和 薄的 透明度 的
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜːst] [wið; wiθ] [θɪn] [trænsˈpeərənsiːz] [ʌv; əv]
the heavens were a vault of blue faintly laced with thin transparencies of
这 天 是 一个 金库 的 蓝色的 淡淡的 系带 和 薄的 透明度 的
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜːst] [wið; wiθ] [θɪn] [trænsˈpeərənsiːz] [ʌv; əv]
the heavens were a vault of blue faintly laced with thin transparencies of
这 天 是 一个 金库 的 蓝色的 淡淡的 系带 和 薄的 透明度 的
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

天空湛蓝如洗，点缀着几缕薄云。

[ðə; ði][sʌn] [ə'pɪrd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['splendər] ,
the sun appeared in all his splendour ,
这 太阳 出现 在 全部 他的 辉煌 ,

太阳光芒万丈地出现了，

[ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:l] [ˈwɔ:tərz] [wi'ðɪn] [ðə; ði] [ri:f] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ˈflæʃɪŋ] [ˈkʌlərz] ,
playing on the still waters within the reef with a myriad flashing colours ,
玩耍 在 这 仍然 水 之内 这 礁 和 一个 无数 闪烁 颜色 ,
在礁石平静的水面上嬉戏，五彩斑斓的灯光闪烁。

[waɪl] [ðə; ði] ['reɪnbʊʊ] - [ˈtɪntɪd] [ˈkɔ:rəl] [ˈfɔ:rɪst] [si:md] [tu;; tə] [weɪv] [ˈɡreɪsfəli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz]
while the rainbow - tinted coral forest seemed to wave gracefully in the shades
尽管 这 彩虹 - 有色 珊瑚 森林 似乎 到 海浪 优雅地 在 这 色调
[ænd; ənd] [ɡli:mz] [æz; əz][sʌm; səm] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [fɪʃ] [ˈleɪzɪli] [stɜ:rd] [ðə; ði] [θɪk] [ˌsʌb'ækwiəs]
and gleams as some bright - coloured fish lazily stirred the thick subaqueous
和 闪光 作为 一些 明亮的 - 有色 鱼 懒洋洋 搅拌 这 厚的 水下
[ˈʌndəɡroʊθ] .
undergrowths .
灌木丛 .

彩虹色的珊瑚森林在光影交错中优雅地摇曳，一些色彩鲜艳的鱼儿懒洋洋地搅动着茂密的水下灌木丛。

[ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈpɜ:rlɪ] [heɪz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpə:plɪŋ] [ˈoʊ(ə)n] ,
A soft pearly haze rested on the purpling ocean ,
一个 柔软的珍珠般的 阴霾 休息 在 这 紫化 海洋 ,
一层柔和的珍珠般薄雾笼罩着紫色的海洋。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [brɪˈli:v] [ðæt][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈtempɪst] [hæd; həd][soʊ] [ˈri:s(ə)ntli]
and it was difficult to believe that an awful tempest had so recently
和 它 曾是 难的 到 相信 那 一个 可怕 暴风雨 有 所以 最近
[swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [si:n] .
swept over the peaceful scene .
扫荡 超过 这 和平 场景 .

很难相信，一场可怕的风暴不久前曾席卷了这片宁静的景象。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [roʊz] ['reɪdɪəntli] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
When night came , the full moon rose radiantly in the east ,
什么时候 夜晚 来了 , 这 满的 月亮 玫瑰 光芒四射 在 这 东方 ,
夜幕降临，一轮皎洁的满月从东方升起。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [træk] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][krɪsp] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ,
throwing a broad track of silver across the crisp wavelets ,
投掷 一个 广阔 追踪 的 银 穿过 这 脆 小波 ,
在清脆的波浪上投下一道宽阔的银色光带

[ænd; ənd] [ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:ft] ['heɪloʊ] [raʊnd] [ðə; ði][sæd] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:li] [əs'θɔ:] ,
and shedding a soft halo round the sad wreck of the Molly Asthore ,
和 脱落 一个 柔软的 光环 圆形的 这 伤心 破坏 的 这 莫莉 阿斯托尔 ,
仿佛给莫莉·阿斯托尔号这艘可怜的沉船残骸披上了一层柔和的光环。

[soʊ] [ˈpleɪnli] [du:md] [noʊ] [mɔ:r] [θru:] ['roʊlɪŋ] [ˈsi:z] [tu;; tə][raɪd] [ə'gen] . -
so plainly doomed no more through rolling seas to ride again . 24
所以 显然 注定失败 不 更多的 通过 滚动 海域 到 骑 再次 . -
显然，他们注定无法再穿越波涛汹涌的大海，再次扬帆远航。 24

[ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈθɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [slɑ:t] [ˈtɪməərəs] [eksplə'reɪʃnz]
The neighbouring thicket in which we had made some slight timorous explorations
这 邻接 灌木丛 在 哪个 我们 有 制成 一些 轻微 胆怯的 探索
,
,
,
我们曾小心翼翼地探索过附近的那片灌木丛，

[ˈskɜːrtɪd][ə; eɪ][ˈtrɑːpɪk(ə)] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz][ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈʌndəɡroʊθ] [wɜːr; wər][soʊ]
skirted a tropical forest in which the trees and tangled undergrowth were so
裙摆 一个 热带 森林 在 哪个 这 树木 和 纠缠不清 灌木丛 是 所以
[ˈkloʊsli] [pækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [hæd; həd] [dʌn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmɪdʒ] [ɪkˈsept] [əˈpɑːn][ðə; ði]
closely packed that the hurricane had done but little damage except upon the
密切 包装 那 这 飓风 有 完毕 但 小的 损害 除了 之上 这
[ˈsiːwərd] [edʒ] .
seaward edge .
向海 边缘 .

飓风绕过一片热带森林，森林里的树木和茂密的灌木丛非常密集，因此飓风除了在临海边缘地带外，几乎没有造成任何破坏。

[ðə; ði][ˈkəʊkə,nʌt] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈfɜːrmlɪ] [ˈruːtɪd] ,
The cocoanut trees , which are not very firmly rooted ,
这 椰子 树木 , 哪个 是 不是 非常 牢牢 根 ,
椰子树的根系并不十分牢固,

[ænd; ənd][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] [səˈlɪndrɪk(ə)] [stemz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [pluːm] [ʌv; əv]
and have at the top of their high cylindrical stems a heavy plume of
和 有 在 这 顶部 的 他们的 高的 圆柱体 茎 一个 重的 羽 的
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

它们高高的圆柱形茎顶端长着浓密的叶片，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌts] [ˈnes(ə)] [ɪn] [ˈlʌʃəs] [ˈklʌstərz] ,
among which the nuts nestle in luscious clusters ,
之中 哪个 这 坚果 雀巢 在 甜美 集群 ,

其中，坚果成簇地依偎在诱人的果仁之中。

[hæd; həd] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] [werˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
had suffered severely wherever they were exposed to the fury of the gale .
有 遭受 严重 无论 他们 是 裸露 到 这 愤怒 的 这 大风 .
凡是暴露在狂风肆虐之下的地方，都遭受了严重的损失。

[ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈstɜːrdi] [ɡroʊθ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈbælənst] [wɪð; wɪθ]
The bread - fruit trees , which are of sturdy growth and well - balanced with
这 面包 - 水果 树木 , 哪个 是 的 结实的 生长 和 出色地 - 均衡 和
[ˈθɪkli] - [ˈfruːtɪd] [ˈbræntʃɪz] , [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈɪndʒərd] .
thickly - fruited branches , were not much injured .
浓密 - 果实 分支 , 是 不是 很多 受伤 .

面包树生长健壮，枝繁叶茂，果实累累，因此受损并不严重。

[æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈsɑːmbər][ˈfoʊliɪdʒ] , [ðə; ði]
As we advanced into the depths of the forest , amidst the sombre foliage , the
作为 我们 先进的 进入 这 深度 的 这 森林 , 在.....之中 这 阴沉 叶子 , 这
[ræŋk] [ˈmætɪd] [ˈɡrɑːsɪz] ,
rank matted grasses ,
秩 哑光 草 ,

当我们深入森林腹地，置身于阴暗的树叶和茂密的野草之中时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fesˈtuːnd] [ˈkæənəpi] [ʌv; əv][ɪntə(ː)ˈleɪsɪŋ] [ˈpərəˌsaɪts] ,
and the festooned canopy of interlacing parasites ,
和 这 装饰 树冠 的 交织 寄生虫 ,
还有那交织着寄生虫的华丽冠冕，

[ðə; ði] [ˈbɑːmi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][haːt] , [mɔɪst] ,
the balmy air of the beach gave place to a hot , moist ,
这 芳香 空气 的 这 海滩 给予 地方 到 一个 热的 , 潮湿 ,
海滩上温暖的空气逐渐被炎热潮湿的空气所取代，

[ænd; ɐnd] ['sɪkli] ['æt̪məsfɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'presɪv] .
and sickly atmosphere that was very oppressive .
和 病弱的 气氛 那 曾是 非常 压迫性的 .
气氛令人窒息，非常压抑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌg'zɔriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [træn'sendənt] ['bjʊ:ti] .
But the luxuriant vegetation of the jungle was of transcendant beauty .
但 这 茂盛的 植被 的 这 丛林 曾是 的 超验的 美丽 .
但丛林中茂密的植被却美得令人窒息。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][plɑ:tɪ][ʌv; əv] [græs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [gri:n] , ['wʌndərfəli] [sɔ:ft]
Sometimes there was a plot of grass of a delicate green , wonderfully soft
有时 那里 曾是 一个 阴谋 的 草 的 一个 精美的 绿色的 , 太棒了 柔软的
[ænd; ɐnd][ˈfreɪgrənt] ,
and fragrant ,
和 香 ,
有时会看到一小片嫩绿的草坪，柔软芬芳，令人心旷神怡。

[ænd; ɐnd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs]
and illuminated at intervals by the flaming blossoms of the hibiscus
和 照明 在 间隔 经过 这 炽盛 花朵 的 这 木槿花
[ænd; ɐnd][ˈkæktəs] .
and cactus .
和 仙人掌 .
不时被芙蓉花和仙人掌燃烧的花朵照亮。

[ðə; ði] [ɔ:r] - [gru:] [ɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['nʌtmeg] , [wɪt] [eks'heɪld][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
The kowrie or dakua grew intermingled with wild nutmegs , which exhaled a pleasant
这 科里 或者 - 生长 交织 和 荒野 肉豆蔻 , 哪个 呼气 一个 令人愉快的
[ə'roumə] .
aroma .
香气 .
考里或达库阿与野生肉豆蔻混生在一起，散发出宜人的香气。

[æn; ən] [ɪ'no:rməs] - - - [tri:] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['baʊər] [ɪn][ɪt'self] .
An enormous yevu - yevu tree formed a complete bower in itself .
一个 巨大的 - - - 树 形成 一个 完全的 凉亭 在 本身 .
一棵巨大的耶武耶武树本身就形成了一个完整的凉亭。

[ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪvi][ɪ'rɪmɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fju:m] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
The small white flowers of the ivi emitted a delicious perfume , and the
这 小的 白色的 花朵 的 这 ivi 发射 一个 可口的 香水 , 和 这
['kævɪkə][ɔ:r] ['meleɪ] ['æp(ə)l] - [tri:z] ,
kavika or malay apple - trees ,
卡维卡 或者 马来语 苹果 - 树木 ,
常春藤的小白花散发出迷人的香气，而卡维卡树或马来苹果树，

[hæd; həd] ['densli] [stru:n] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [petlz] [ænd; ɐnd]
had densely strewn the ground beneath their branches with petals and
有 密集地 散落的 这 地面 下面 他们的 分支 和 花瓣 和
['steɪmənz] ,
stamens ,
雄蕊 ,
它们的枝条下地面上密密麻麻地铺满了花瓣和雄蕊。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rf][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tesə'leɪtɪd] ['peɪvmənt] .
giving the turf the appearance of a tesselated pavement .
给予 这 草皮 这 外貌 的 一个 镶嵌式 路面 .
使草坪看起来像镶嵌式路面。

[ɪˈnuːməɹəb(ə)l] [kʻriːpəz] [ænd; ənd] [ˈtreɪlɪŋ] [plænts] [dɪˈpendɪd] [frʌm; frəm] [ˈtrʌŋk] [ænd; ənd] [baʊ] ,
Innumerable creepers and trailing plants depended from trunk and bough ,
无数 爬行者 和 尾随 植物 取决于 从 树干 和 买 ,
[ˌɪntərˈlest] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈendləs] [kɔɪlz] ,
interlaced with each other in endless coils ,
交织 和 每个 其他 在 无尽的 线圈 ,
无数藤蔓和垂蔓植物依附在树干和树枝上，相互交织成无穷无尽的盘绕状。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [triːz] ,
which turned and twisted from the roots of the large trees ,
哪个 转向 和 扭曲 从 这 根 的 这 大的 树木 ,
它从大树的根部蜿蜒盘旋而出，

[ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə][fɔːl] [əˈgen] [ɪn] [ˈliːfi] [steps] [ʌv; əv] [ˈɡlɑːsi] **and ascended to the highest branches to fall again in leafy steps of glossy green** ,
和 上升 到 这 最高 分支 到 落下 再次 在 绿叶 步骤 的 光滑 绿色 ,
然后攀上最高的树枝，再以油亮的绿色树叶层叠而下。

[ɔːr] [əˈsuːm] [sʌm; səm] [nuː] [fænˈtæstɪk] [ˈʃeɪp] ,
or assume some new fantastic shape ,
或者 认为 一些 新的 极好的 形状 ,
或者呈现出某种奇妙的新形态，

[ænd; ənd][soʊ] [ʌt] [aʊt][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [delz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] **and so shut out the sun that in some of the shady dells it was impossible to avoid a chill** .
和 所以 关闭 出去 这 太阳 那 在 一些 的 这 阴凉 戴尔斯 它 曾是 不可能的 到 避免 一个 寒意 .
因此，阳光无法照射到一些阴凉的山谷里，以至于人们无法避免感到寒冷。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz][ˈfreɪgrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlemən] , [ðə; ði] **The whole neighbourhood was fragrant with the scent of the lemon , the jasmine , the pine - apple** ,
这 所有的 邻里 曾是 香 和 这 香味 的 这 柠檬 , 这 茉莉花 , 这 松树 - 苹果 ,
整个街区都弥漫着柠檬、茉莉和菠萝的香气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] .
and the orange .
和 这 橙子 .
还有橙子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [stretʃ] [fɔːrθ] [wʌnz] [ɑːrm][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [rɪˈpæst] **It was only necessary to stretch forth one's arm to secure a delightful repast** .
它 曾是 仅有的 必要的 到 拉紧 前进 一个人的 手臂 到 安全的 一个 愉快 餐饮 .
. 25 .
只需伸出手臂，就能享用一顿美味佳肴。25

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] [graʊndz] **We knew that the savages would not be long absent from their fishing grounds on the reef** ,
我们 知道 那 这 野蛮人 会 不是 是 长的 缺席的 从 他们的 钓鱼 理由 在 这 礁 ,
我们知道，那些野蛮人不会离开他们在礁石上的渔场太久。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsɜːrkəmspekt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənts] , [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and we were very circumspect in our movements , always retiring to the
和 我们 是 非常 谨慎 在 我们的 移动 , 总是 退休 到 这
[ˈstrændɪd] [ˈskuːnər] [æt; ət] [ˈnaɪtˌfɔːl] ,
stranded schooner at nightfall ,
搁浅 大篷车 在 黄昏 ,
我们的行动非常谨慎，总是在夜幕降临时回到搁浅的帆船上。

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [waːtʃ] .
and keeping careful watch .
和 保持 小心 手表 .
并密切关注。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələs] [ˈlændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]
On the third day after our almost miraculous landing on the island the air was
在 这 第三 天 后 我们的 几乎 神奇 降落 在 这 岛 这 空气 曾是
[rent] [baɪ][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːˈdʒiːən,fiːˈdʒiːən] ,
rent by the yells of a hundred Fijians ,
租 经过 这 喊叫 的 一个 百 斐济人 ,
在我们几乎奇迹般地登陆该岛后的第三天，上百名斐济人的呐喊声撕裂了空气。

[huː] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [bɪn] [ˈwatʃɪŋ] [juːˈes][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈpriːviəsli] ,
who had doubtless been watching us for some time previously ,
WHO 有 毫无疑问 到过 观看 我们 为了 一些 时间 之前 ,
毫无疑问，他们之前已经观察我们一段时间了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [juːˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrtreɪs] , [ðə; ði]
and who had now determined to take us and our fortress , the
和 WHO 有 现在 决定 到 拿 我们 和 我们的 堡垒 , 这
[rekt] [ˈves(ə)l] , [baɪ] [əˈsɔːlt] .
wrecked vessel , by assault .
损毁 血管 , 经过 突击 .
他们现在决心强攻我们和我们的堡垒——那艘沉船。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ˈbɔːntʃɪŋ] [æt; ət][juːˈes] [ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] [ʌv; əv]
On they came , under cover of the trees , launching at us volley after volley of
在 他们 来了 , 在下面 覆盖 的 这 树木 , 发射 在 我们 截击 后 截击 的
[ˈæərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
他们趁着树木的掩护，向我们射出一连串箭矢。

[ænd; ənd] , [wʌt] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] , [stoʊnz] [frʌm; frəm] [slɪŋz] .
and , what were more formidable , stones from slings .
和 , 什么 是 更多的 强大 , 石头 从 吊索 .
还有更可怕的，那就是投石索投掷的石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːz] [ˈbloʊɪŋ] [wɪtʃ] [daɪˈvɜːrtɪd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmɪsaɪlz]
There was a breeze blowing which diverted the course of the former missiles
那里 曾是 一个 微风 吹 哪个 改道 这 课程 的 这 以前的 导弹
[tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] ,
to some extent ,
到 一些 程度 ,
当时刮着微风，在一定程度上改变了先前导弹的飞行轨迹。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [fel] [ʃɔːrt] .
and many fell short .
和 许多 跌倒 短的 .
许多人未能达标。

[bʌt; bət][ðə; ði][stoʊnz] [ˈrætlɪd] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [ɪn] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [prɑːkˈsɪməti] .
But the stones rattled about our ears in very uncomfortable proximity .
但 这 石头 摇晃 关于 我们的 耳朵 在 非常 不舒服 邻近 .

但石头在我们耳边嘎嘎作响，距离非常近，让人很不舒服。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɡʌnz] ,
We had a few guns ,
我们 有 一个 很少 枪支 ,

我们有一些枪，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] [ðæt]
but there were not more than half - a - dozen rounds of ammunition that
但 那里 是 不是 更多的 比 一半 - 一个 - 打 回合 的 弹药 那
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈhoʊpləsli] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][sɔːlt] - [ˈwɔːtər] .
had not been hopelessly damaged by the salt - water .
有 不是 到过 绝望地 损坏的 经过 这 盐 - 水 .

但是，只有不到六发子弹没有被海水彻底损坏。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [kept] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [æt; ət] [beɪ] [baɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .
However , we kept the savages at bay by occasionally dropping a man .
然而 , 我们 保留 这 野蛮人 在 湾 经过 偶尔 下降 一个 男人 .

然而，我们通过偶尔击毙一名士兵来阻止野蛮人的进攻。

[ˈfaɪ,ɑːrmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Firearms were not unknown to them ,
枪支 是 不是 未知 到 他们 ,

他们并非不了解枪支。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ˈpriːviəsli] ,
having been introduced in another part of the group some years previously ,
拥有 到过 介绍 在 其他 部分 的 这 团体 一些 年 之前 ,

几年前已在小组的另一部分中介绍过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈveri] [sksr] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [mjuːˈniʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] [wɒd] [biː; bi]
but they were still very scarce , and our munitions of war would be
但 他们 是 仍然 非常 稀少 , 和 我们的 弹药 的 战争 会 是
[kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [praɪz] ,
considered a great prize ,
经过考虑的 一个 伟大的 奖 ,

但当时军需品仍然非常稀缺，我们的军需品将被视为巨大的战利品。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] .
could they be taken .
可以 他们 是 已采取 .

它们会被带走吗？

[tɔːrdz] [ˈiːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] [fɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [held] [ɔːf] ,
Towards evening our last shot had been expended , and the enemy held off ,
向 晚上 我们的 最后的 射击 有 到过 已支出 , 和 这 敌人 握住 离开 ,

临近傍晚，我们最后一发子弹也打光了，敌人顽强抵抗住了。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ɡrænd] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [juːˈes]
waiting for the cover of darkness to make a grand rush and finish us
等待 为了 这 覆盖 的 黑暗 到 制作 一个 盛大 匆忙 和 结束 我们
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] .
with the club .
和 这 俱乐部 .

他们等着夜幕降临，发动猛攻，用棍棒把我们彻底解决掉。

['ʌvnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [pɹɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kænɪbl] [fiːst] , [soʊ] [ʃər]
Ovens were already being prepared for the approaching cannibal feast , so sure
烤箱 是 已经 存在 准备 为了 这 接近 食人族 盛宴 , 所以 当然
[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
were they of the result .
是 他们 的 这 结果 .
烤炉已经准备好, 迎接即将到来的食人盛宴, 他们对结果非常有把握。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][wɜːrdz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kept] [ʌp]
The captain remarked that among the insulting fire of words the natives kept up
这 队长 评论 那 之中 这 侮辱 火 的 字 这 本地人 保留 向上
[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'spiːkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][dʒɔɪnt][baɪ][dʒɔɪnt]
he could distinguish that they were bespeaking the three of us joint by joint
他 可以 区分 那 他们 是 宣告 这 三 的 我们 联合的 经过 联合的
.
.
.

船长注意到, 在土著人不断发出的侮辱性言语中, 他能分辨出他们是在逐个攻击我们三人。
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːlsoʊ] [pɹɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l z] [ɔːlweɪz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ]
They were also preparing the three kinds of vegetables always eaten with bokola
他们 是 还 准备 这 三 种类 的 蔬菜 总是 吃 和 博科拉
,
,
,

他们还在准备博科拉酒常吃的三种蔬菜。
[æz; əz] [beɪkt] ['hjuːmən] [fleʃ] [ɪz] [kɔːld] .
as baked human flesh is called .
作为 烘焙 人类 肉 是 称为 .
就像烤熟的人肉一样。

[ðɪːz] [aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
These I afterwards learned were the leaves of the malawathi , the tudano ,
这些 我 然后 学习 是 这 树叶 的 这 - , 这 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrə'diːnə] .
and the borodina .
和 这 博罗季娜 .

后来我才知道, 这些叶子分别是马拉瓦蒂树、图达诺树和博罗迪纳树的叶子。
[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər][ɑːr; ər] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [triːz] , ['groʊɪŋ] [waɪld] .
The two former are middle - sized trees , growing wild .
这 二 以前的 是 中间 - 尺寸 树木 , 生长 荒野 .
前两者均为中等大小的野生树木。

[ðə; ði][bɔːrə'diːnə][ɪz] ['kʌltɪvertɪd] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʊʃɪ] ['rʌb] , ['seldəm] ['haɪər] [ðæn; ðən] 6ft . , [wɪð; wɪθ]
The borodina is cultivated ; it is a bushy shrub , seldom higher than 6ft . , with
这 博罗季娜 是 栽培 ; 它 是 一个 茂密的 灌木 , 很少 更高 比 6ft . , 和
[ə; eɪ][dɑːrk] ,
a dark ,
一个 黑暗的 ,

博罗迪纳是一种栽培植物; 它是一种枝繁叶茂的灌木, 很少超过6英尺高, 叶片呈深色。
['ɡlɑːsɪ] ['foʊlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['berɪz] ['veri] [mʌtʃ] like26
glossy foliage , and berries very much like26
光滑 叶子 , 和 浆果 非常 很多 like26
叶片光亮, 浆果很像26

[tə'meɪtoʊz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [feɪnt] [ˌæərə'mæɪtɪk] [smel] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'perd] [laɪk]
tomatoes , which have a faint aromatic smell , and are sometimes prepared like
西红柿 , 哪个 有 一个 头晕的 芳香 闻 , 和 是 有时 准备 喜欢
[tə'meɪtoʊ] [sa:s] .
tomato sauce .
番茄 酱 .

西红柿有一种淡淡的芳香气味，有时会被制成番茄酱。

[ði:z] [plænts][ɑ:r; ər] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] ['sevrəl] [dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'perd] ['hju:mən][ˈbɑ:di] ,
These plants are wrapped round the several joints of the prepared human body ,
这些 植物 是 包装 圆形的 这 一些 关节 的 这 准备 人类 身体 ,
这些植物被包裹在经过处理的人体各个关节上，

[ænd; ənd] [beɪkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] ['ʌv(ə)n] .
and baked with them on the hot stones of the cannibal oven .
和 烘焙 和 他们 在 这 热的 石头 的 这 食人族 烤箱 .
然后将它们放在食人族烤炉的热石上烤熟。

[wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæptʃər] [baɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [spɪr] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
When it became apparent that our capture by club and spear was only a
什么时候 它 成为 明显 那 我们的 捕获 经过 俱乐部 和 矛 曾是 仅有的 一个
['kwestʃən] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [ɔ:r] [tu:] [ɪf] [wi; wi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sku:nər] ,
question of an hour or two if we remained on the schooner ,
问题 的 一个 小时 或者 二 如果 我们 剩余 在 这 大篷车 ,
当我们意识到如果继续待在帆船上，用棍棒和长矛俘虏我们可能只需要一两个小时时，

[wi; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'tri:t] [tu;; tə][ðə; ði] ['frendli] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði]
we determined to make good our retreat to the friendly shelter of the
我们 决定 到 制作 好的 我们的 撤退 到 这 友好的 庇护所 的 这
['fɔ:rɪst] .
forest .
森林 .
我们决心好好撤退到森林这个友好的庇护所。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [fel] [wi;; wi][ˈkwaɪətli] [slɪd] [daʊn] [ə; eɪ][roʊp][æt; ət][ðə; ði] [stɜ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði][sænd]
As soon as night fell we quietly slid down a rope at the stern into the sand
作为 很快 作为 夜晚 跌倒 我们 悄悄 滑行 向下 一个 绳索 在 这 船尾 进入 这 沙
,
.
,
夜幕降临后，我们悄悄地顺着船尾的绳子滑到沙滩上。

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
and wading some distance into the sea ,
和 涉水 一些 距离 进入 这 海 ,
然后涉水进入海中一段距离，

['trævlɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn] [ʌn'tɪl] [wi; wi][wɜ:r; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl]
travelled along the coast - line until we were well out of reach of the cannibal
旅行 沿着 这 海岸 - 线 直到 我们 是 出色地 出去 的 抵达 的 这 食人族
[hɔ:rd] .
horde .
部落 .
我们沿着海岸线行进，直到彻底远离了食人族的追捕范围。

[ðen] [wi; wi] [strʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ][væst][ˈkæbɪn] [fɔ:rmd]
Then we struck into the woods and concealed ourselves in a vast cabin formed
然后 我们 击 进入 这 树林 和 暗 我们自己 在 一个 广阔的 舱 形成
[baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbækə] .
by the roots of a baka .
经过 这 根 的 一个 巴卡 .
然后我们钻进树林，躲进了一棵大树根形成的巨大木屋里。

[ðɪs] [tri:] [rɪ'zembəl] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bænjən] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
This tree resembles the famous banyan of India .
 这 树 类似 这 著名的 榕树 的 印度 .

这棵树很像印度著名的榕树。

[ɪts] ['bræntɪz] [ɑ:r; ər] [prɒpt] [ʌp] [baɪ] ['eriəl] [ru:ts] [wɪtʃ] [rʌŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə'su:mɪŋ]
Its branches are propped up by aerial roots which run along the ground , assuming
 它是 分支 是 支撑 向上 经过 天线 根 哪个 跑步 沿着 这 地面 , 假设

[streɪndʒ] [ʃeɪps] ,
strange shapes ,
 奇怪的 形状 ,

它的枝干由沿着地面延伸的气生根支撑，这些气生根呈现出奇特的形状。

[ænd; ænd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [meɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜ:rfɛktli] [ɪndɪ'skraɪbəbl̩] [ɪn] [ɪts] [kɒnvə'lu:ʃnz] .
and forming a fantastic maze , which is perfectly indescribable in its convolutions .
 和 成型 一个 极好的 迷宫 , 哪个 是 完美 无法形容 在 它是 卷积 .

形成了一个奇妙的迷宫，其曲折复杂程度令人难以形容。

[æ̃t; ə̃t][f̃ɜːrst][ə̃; eɪ][ˈp̃ærəsaɪt][ɑːn] [ˈl̃ðər] [triːz] ,
At first a parasite on other trees ,
 在 第一的 一个 寄生虫 在 其他 树木 ,
 起初是寄生在其他树木上的植物

[aɪ ˈtiː] [suːn] [əˈkwaɪəz] [sʌtʃ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [sʌks] [ɔːl][ðer; ðər][sæp] , [wen] [ðeɪ] [daɪ] ,
it soon acquires such dimensions that it sucks all their sap , when they die ,
 它 很快 收购 这样的 方面 那 它 真糟糕 全部 他们的 树液 , 什么时候 他们 死 ,
 它很快长得如此巨大,以至于当它们死去时,它会吸干它们所有的汁液。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ðen] [hæz; həz][tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [ˈnɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .
and it then has to draw its nourishment from the soil .
 和 它 然后 有 到 画 它是 营养 从 这 土壤 .
 然后它必须从土壤中吸收养分。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈbækə] , [ʌpˈbɔːn] [ɑːn] [er] [ruːts] ,
The crown of the giant baka , upborne on air roots ,
 这 王冠 的 这 巨大的 巴卡 , 向上 在 空气 根 ,
 巨型巴卡树的树冠, 由气生根支撑着,

[iksˈpændz][ˈɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈfoʊliədʒ] [ˈfriːkwəntli] 150ft . [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ɔːr] 450ft . [ɪn]
expands into a cloud of foliage frequently 150ft . in diameter , or 450ft . in
 展开 进入 一个 云 的 叶子 频繁地 150ft . 在 直径 , 或者 450ft . 在
 [sərˈkʌmfərəns] .
circumference .
 圆周 .

扩展成一片树叶云, 直径通常达 150 英尺, 周长达 450 英尺。

[ðɪs] [ˈhæŋɪŋ] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [vedʒəˈteɪʃn] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpendənt] [ˈkæktai][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt]
This hanging garden of vegetation is decorated with pendant cacti and brilliant
 这 绞刑 花园 的 植被 是 装饰 和 吊坠 仙人掌 和 杰出的
 [ˈɔːkɪdz] .
orchids .
 兰花 .

[ðeɪ] [sə:tʃt̪] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['dɪlɪdʒəntli] , [ˈpɪlfəriŋ] [ˈevri] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli]
They searched the vessel diligently , pilfering every article that could be easily
他们 搜索 这 血管 勤勉地 , 偷窃 每一个 文章 那 可以 是 容易地
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

他们仔细搜查了这艘船，偷走了所有容易拿走的物品。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .
It was then determined that we were hidden in some part of the hold .
它 曾是 然后 决定 那 我们 是 隐 在 一些 部分 的 这 抓住 .
随后确定我们藏身于货舱的某个地方。

[ðeɪ] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kraːft] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hʌlk] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪkˈspəʊzd][ɑːn][ðə; ði]
They set fire to our craft , and soon the hulk , which lay exposed on the
他们 放 火 到 我们的 工艺 , 和 很快 这 绿巨人 , 哪个 躺 裸露 在 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

他们放火烧毁了我们的船，很快，暴露在沙滩上的残骸也烧毁了。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [laɪn] , [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
a hundred yards from the water - line , was reduced to ashes .
一个 百 码 从 这 水 - 线 , 曾是 减少 到 灰烬 .
距离水位线一百码的地方，被夷为平地。

[ɪn][ðə; ði][ˈlʊrɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnflə'greɪ](ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːfi] [ˈkævərn]
In the lurid light of the conflagration we could see from our leafy cavern
在 这 骇人的 光 的 这 大火 我们 可以 看 从 我们的 绿叶 洞穴
[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] [bʌt; bət] [ˈneɪkɪd] [fiːˈdʒiːən; fiːdʒiːən] [ˈdænsɪŋ] [ɪn] [ˈhɪdiəs] [gliː] ,
the forms of the all but naked Fijians dancing in hideous glee ,
这 表格 的 这 全部 但 裸 斐济人 跳舞 在 可怕 高兴 ,

在熊熊烈火的刺眼光芒中，我们从绿树成荫的洞穴里可以看到，几乎赤身裸体的斐济人正跳着怪诞的舞蹈，脸上洋溢着诡异的喜悦。

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [ˈwɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪkˈspektɪd] [ˈvɪktəms][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]
and anxiously watching for some sign of their expected victims in the flames
和 焦虑地 观看 为了 一些 符号 的 他们的 预期的 受害者 在 这 火焰
.
:
.

他们焦急地等待着火焰中出现他们预期的受害者的踪迹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
As soon as they were satisfied that the white men had escaped ,
作为 很快 作为 他们 是 使满意 那 这 白色的 男人 有 逃脱 ,
他们一确信白人已经逃脱，

[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɜːr; wər] [ˈskauəd] [ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz] .
the beach and the forest were scoured in all directions .
这 海滩 和 这 森林 是 彻底清洗 在 全部 方向 .
海滩和森林被四面八方翻了个底朝天。

[ˈnuːməərəs] [sɜːrtʃ] [ˈpɑːrtɪz] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][juː ˈes] ,
Numerous search parties passed close to us ,
很多的 搜索 各方 通过了 关闭 到 我们 ,
许多搜救队从我们附近经过，

[bʌt; bət] [dɪd][nɑːt] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbækə] [triː] .
but did not enter the sacred precincts of the baka tree .
但 做过 不是 进入 这 神圣 辖区 的 这 巴卡 树 .
但他并未进入巴卡树的圣地。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði] [ˈseɪbl] [fɔːrmz]
When daylight came , and we were able to see distinctly the sable forms
什么时候 日光 来了 , 和 我们 是 有能力的 到 看 明显地 这 黑貂 表格
[ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊd] ,
flitting about the wood ,
飞掠 关于 这 木头 ,
天亮的时候, 我们清楚地看到黑貂般的身影在林间穿梭。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈrekəɡ.naɪzd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
the captain said he thought he recognised a chief with whom he had
这 队长 说 他 想法 他 已确认 一个 首席 和 谁 他 有
[hæd; həd] [trænˈzæk.jənz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsændlwʊd] [kəʊst] .
had transactions on his former visit to the Sandalwood coast .
有 交易 在 他的 以前的 访问 到 这 檀香 海岸 .
船长说, 他觉得他认出了一位酋长, 他上次去檀香海岸时曾与这位酋长有过交易。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [naʊ] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [slɑːt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He believed now , that with his slight knowledge of the language and his
他 相信 现在 , 那 和 他的 轻微 知识 的 这 语言 和 他的
[əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃiːf] ,
acquaintance with this chief ,
熟人 和 这 首席 ,
他现在相信, 凭借他略懂的语言以及与这位酋长的相识,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈlɪvər] [ɑːrˈselvz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] ,
we could deliver ourselves up with safety ,
我们 可以 递送 我们自己 向上 和 安全 ,
我们可以安全地把自己送到目的地。

[ænd; ənd][həʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈkʌmfərt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈves(ə)] .
and hope to live in comfort until the arrival of some European vessel .
和 希望 到 居住 在 舒适 直到 这 到达 的 一些 欧洲的 血管 .
并希望能够过上舒适的生活, 直到有欧洲船只到来。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] [skiːm] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈkɔːnfɪdəns] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
I was opposed to this scheme , having no confidence whatever in the natives .
我 曾是 反对 到 这 方案 , 拥有 不 信心 任何 在 这 本地人 .
我反对这个方案, 因为我对当地人完全没有信心。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əʊvəˈruːld] [baɪ][maɪ] [tuː] [kəmˈpænjənz] .
But I was overruled by my two companions .
但 我 曾是 否决 经过 我的 二 同伴 .
但我的提议被我的两个同伴否决了。

[wiː; wi][hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌtləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʌn] , [bʌt; bət][noʊ] [æm.jəˈnɪ(ə)n] [fɪt][fɔːr; fər][juːz] .
We had each a cutlass and a gun , but no ammunition fit for use .
我们 有 每个 一个 弯刀 和 一个 枪 ; 但 不 弹药 合身 为了 使用 .
我们每人都有一把弯刀和一支枪, 但是没有合适的弹药。

[wen] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [səˈrendərd] , [wiː; wi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
When the skipper called out that we surrendered , we emerged from our
什么时候 这 船长 称为 出去 那 我们 投降 , 我们 出现 从 我们的
[ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
hiding - place ,
隐藏 - 地方 ,
当船长喊我们投降时, 我们从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['boʊldli] [tɔ:rdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['vɪlɪdʒəz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈræpɪdli] ['bi:ɪŋ]
and walked boldly towards one of the wrecked villages , which was rapidly being
和 步行 大胆地 向 一 的 这 损毁 村庄 , 哪个 曾是 快速 存在
[set][ɪn][ˈɔ:rdər] [ə'gen] ,
set in order again ,
放 在 命令 再次 ,

然后他大步走向其中一个被毁的村庄，那里正在迅速重建。

[ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [ə'raʊnd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə]
threatening the common people around us with instant death if they offered to
威胁 这 常见的 人们 大约 我们 和 立即的 死亡 如果 他们 提供 到
[mə'lest] [ju: 'es] .
molest us :
骚扰 我们 :

威胁我们周围的普通民众，如果他们胆敢骚扰我们，就会立即处死他们。

[ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , - ([hɑ:t] - ['wɔ:tər]) , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
The head chief of the district , Waikatakata (Hot - Water) , who had been
这 头 首席 的 这 区 , - (热的 - 水) , WHO 有 到过
[ə'praɪzd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] ,
apprised of our coming ,
已获知 的 我们的 未来 ,

该地区的首领怀卡塔卡塔（热水）事先已被告知我们的到来，

[ə'weɪtɪd] [ju: 'es] , ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈru:flɪs] [haʊs] ,
awaited us , seated on a large stone at the door of his roofless house ,
等待中 我们 , 坐着 在 一个 大的 石头 在 这 门 的 他的 无顶棚 房子 ,
他坐在他那间没有屋顶的房子门口的一块大石头上等着我们，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'sembliɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with his counsellors and a large assemblage around him .
和 他的 咨询师 和 一个 大的 装配 大约 他 .
他的顾问们和一大群人围在他身边。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][ˈweɪlz, 'hweɪlz] [tu:θ] ,
The captain presented a whale's tooth ,
这 队长 呈现 一个 鲸鱼的 齿 ,
船长展示了一颗鲸鱼牙齿，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sku:nər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
which was one of a number stowed in the schooner for the purpose of
哪个 曾是 一 的 一个 数字 已存放 在 这 大篷车 为了 这 目的 的
[treɪd] , -
trade , 28
贸易 , -

这是当时为贸易目的而存放在帆船上的众多货物之一，28

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [men] .
and asked the protection of the tribe for the white men .
和 问 这 保护 的 这 部落 为了 这 白色的 男人 .
并请求部落保护白人。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [hi:; hi] [ə'drest] , [kɔ:ld] [ðə; ði][tu:'rɑ:ŋgə][ˈli:vʊ:] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvæsɪ] ,
The important personage he addressed , called the Turanga Levu by his vassals ,
这 重要的 人士 他 已解决 , 称为 这 图兰加 levu 经过 他的 附庸 ,
[hæd; həd] , [aɪ 'ti:] [si:md] ,
had , it seemed ,
有 , 它 似乎 ,
他所谈论的那位重要人物，被他的封臣们称为图兰加·莱武，似乎.....

[hæd; həd][ˈnoʊ] [ˈpriːviəs] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrənərz] .
had no previous personal acquaintance with foreigners .

有 不 以前的 个人的 熟人 和 外国人 .
之前与外国人没有任何私人交集。

- [sed] — “ [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [ˈɑːrks] [aɪz] .
Waikatakata said — “ Welcome to the men with shark's eyes .

- 说 — “ 欢迎 到 这 男人 和 鲨鱼的 眼睛 .
怀卡塔卡塔说——“欢迎来到鲨鱼眼的男人们的世界。”

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [biˈjɑːnd] [wer] [ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] [ˈkæriz] [ðə; ði][skaɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈɡʌnz]
The people from beyond where the ocean carries the sky can bring us guns

这 人们 从 超过 在哪里 这 海洋 携带 这 天空 能 带来 我们 枪支

[ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] ,
and hatchets ,

和 斧头 ,
来自天涯海角的人们可以给我们带来枪支和斧头。

[ænd; ənd][help][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈɪnsələnt] [foʊ] .
and help us to punish the insolent foe .

和 帮助 我们 到 惩治 这 傲慢的 敌人 .
请帮助我们惩罚那傲慢的敌人。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpraʊəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][biːeɪˈjuː] ,
We have heard of their prowess in the kingdom of Bau ,

我们 有 听到 的 他们的 能力 在 这 王国 的 鲍 ,
我们听说过他们在包王国的英勇事迹。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪs] [lənd][ðer; ðər] [hoʊm] .
and desire that they should make this land their home .

和 欲望 那 他们 应该 制作 这 土地 他们的 家 .
他们渴望将这片土地作为自己的家园。

” [ðen] [roʊz][æn; ən][oʊld] [priːst] [ʌv; əv] [ʌnˈkæni] [ˈæspekt] .
” Then rose an old priest of uncanny aspect .

” 然后 玫瑰 一个 老的 牧师 的 不可思议 方面 .
“这时，一位相貌怪异的老祭司站了起来。”

” [nɑːt][soʊ] , ” [kwʊθ][hiː; hi] , ” [ɔːr][ˈiːv(ə)] [deɪz] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [fɔːl] [əˈpaːn][ðə; ði][lənd] .
” Not so , ” quoth he , ” or evil days will assuredly fall upon the land .

” 不是 所以 , ” 引用 他 , ” 或者 邪恶的 天 将要 当然 落下 之上 这 土地 .
“并非如此,”他说道,“否则, 灾祸必将降临这片土地。”

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [seɪl] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
When we first saw the gleam of a foreign sail , like a spirit walking on the

什么时候 我们 第一的 锯 这 闪耀 的 一个 外国的 帆 , 喜欢 一个 精神 步行 在 这

[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,
当我们第一次看到外国帆船的闪光时, 就像一个精灵在水面上行走一样,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] , [wer] [ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ˈdeɪli] [draʊnd] , [[tuːˈtuː]]
at the meeting place of sea and sky , where the sun is daily drowned , [2]

在 这 会议 地方 的 海 和 天空 , 在哪里 这 太阳 是 日常的 溺水 , [2]

[wiː; wi] [sed] ,
we said ,

我们 说 ,
在海天相接之处, 太阳每天都被淹没的地方, [2]我们说,

在海天相接之处, 太阳每天都被淹没的地方, [2]我们说,

- [ði:z] [ɑ:r; ər][gɑ:d] - [[ɪps] , - [ænd; ənd][wi:; wi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [drˈvaɪn]
These are god - ships , ' and we longed for a visit from those divine
- 这些 是 上帝 - 船舶 , - 和 我们 渴望 为了 一个 访问 从 那些 神圣的
[ˈnævə,geɪtəz] .
navigators .
- 导航员 - .

“这些是神船，”我们渴望这些神圣的领航员前来拜访。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [biˈli:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
The white man came , as we have heard , and was believed to be a
这 白色的 男人 来了 , 作为 我们 有 听到 , 和 曾是 相信 到 是 一个
[gɑ:d] .
god .
上帝 .

正如我们所听说的，白人来了，他们把白人奉为神明。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ʌv; əv] [maɪt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˈwʌndəz] [fɔ:r; fər] - [ʌv; əv][bi:;eɪˈju:] .
With his arms of might he has done wonders for Naulivou of Bau .
和 他的 武器 的 可能 他 有 完毕 奇迹 为了 - 的 鲍 .

他凭借自己的力量为包城的瑙利沃创造了奇迹。

[bʌt; bət] [wen] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈpreʃn] [hi:; hi] [fel] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər]
But when for his oppression he fell under the avenging club of his former
但 什么时候 为了 他的 压迫 他 跌倒 在下面 这 复仇 俱乐部 的 他的 以前的
[ˈfrendz] ,
friends ,
朋友们 ,

但当他因遭受压迫而落入昔日朋友的复仇组织手中时，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] [bled] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ][gɑ:d] , [bʌt; bət][ˈmɔ:rt(ə)] [æz; əz] [ɑ:rˈselvz] .
it was seen that he bled and was no god , but mortal as ourselves .
它 曾是 已见 那 他 出血 和 曾是 不 上帝 , 但 凡人 作为 我们自己 .

人们发现他也会流血，他并非神明，而是和我们一样的凡人。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz][gɒdz][ɑ:r; ər][nɔ:t][ðə; ði][gɒdz][ʌv; əv][ˈfi:dʒi:] .
The white man's gods are not the gods of Fiji .
这 白色的 男人的 神 是 不是 这 神 的 斐济 .

白人的神不是斐济的神。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][set] [ʌp] [hɪr] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] - [wɪl] [bi:; bi] [əˈraʊzd]
If they are to be set up here the wrath of the great Dengeh will be aroused
如果 他们 是 到 是 放 向上 这里 这 愤怒 的 这 伟大的 - 将要 是 被唤醒
;
;
;
;

如果他们在这里设立据点，必将激起登革大帝的愤怒；

[hi:; hi] [wɪl] [eɪk] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbæərən] .
he will shake with anger in his cave , and the whole earth will be barren .
他 将要 摇 和 愤怒 在 他的 洞穴 , 和 这 所有的 地球 将要 是 荒芜 .

他将在洞穴中怒火中烧，整个大地都将变得荒芜。

[aɪ ˈti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [sent] [ju: ˈes] [ði:z] [ˈkɑ:stəweɪz] .
It is he who has sent us these castaways .
它 是 他 WHO 有 发送 我们 这些 遇难者 .

是他把这些漂泊者送到我们这里来的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] .
They must die .
他们 必须 死 .

他们必须死。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʼəʊər; ɑ:r] [rɪ'lidʒən] [nɑ:t][ʼoʊnli][ʼsæŋk](ə)n][bʌt; bət]
The customs of our country and our religion not only sanction but
这 海关 的 我们的 国家 和 我们的 宗教 不是 仅有的 制裁 但
[dɪ'mænd] [ænd; ənd][ʼsæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [di:d] . " [tu:'tu:] .
demand and sanctify the deed . " 2 .
要求 和 圣化 这 契据 . " 2 .
我国的习俗和宗教不仅认可而且要求并神圣化这种行为。”2.

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] [ɪk'spre(ə)n] [fɔ:r; fər][hə'raɪz(ə)n] .
The Fijian expression for horizon .
这 斐济 表达 为了 地平线 .
斐济语中“地平线”的说法。

[æz; əz][ðə; ði] [pri:st] ['endɪd] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
As the priest ended , it was clear that the populace sided with him .
作为 这 牧师 结束 , 它 曾是 清除 那 这 民众 侧面 和 他 .
牧师讲完后, 很明显民众站在他这边。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ʼspʊkən][soʊ][ʼboʊldli] .
Had it not been so he would not have spoken so boldly .
有 它 不是 到过 所以 他 会 不是 有 说 所以 大胆地 .
如果不是这样, 他也不会如此大胆地发言。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['weɪvəd] .
The chief wavered .
这 首席 犹豫不决 .
首领犹豫了。

[hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sɜ:rvətɪv] ['pi:p(ə)l] ,
He feared to arouse the ill - will of his conservative people ,
他 害怕 到 引起 这 患病的 - 将要 的 他的 保守的 人们 ,
他害怕激起保守派民众的反感。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] ['ɑ:rdntli] [dɪ'zaird] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ðə; ði]
and at the same time he ardently desired the power which he believed the
和 在 这 相同的时间 他 热切地 想要的 这 力量 哪个 他 相信 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [waɪt] [men][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
presence of white men could bring him .
在场 的 白色的 男人 可以 带来 他 .
与此同时, 他热切地渴望获得他认为白人的存在能够带给他的权力。

[ʼæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ə'dres] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn'sɪnju:,eɪtɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [vju:z] [wɪðəʊt] [ə'piəriŋ] [tu:; tə]
After a brief address , in which he insinuated his own views without appearing to
后 一个 简短的 地址 , 在 哪个 他 暗示 他的 自己的 浏览 没有 出现 到
[ɪk'spres] [ðəm; ðəm] ,
express them ,
表达 他们 ,
在发表了一番简短的讲话后, 他虽然没有直接表达自己的观点, 却暗含了自己的观点。

[hi:; hi] [kən'klu:did] , “ [ðə; ði] priest29
he concluded , “ The priest29
他 结束 , “ 这 priest29
他总结道：“这位牧师29

[hæz; həz][ʼspʊkən][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
has spoken with words of earthly wisdom , but not with inspiration .
有 说 和 字 的 尘世的 智慧 , 但 不是 和 灵感 .
他言辞充满世俗智慧, 却缺乏灵感。

[let] [ðə; ði] ['ɔ:rəkl] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'baɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Let the oracle be consulted , and I will abide the result .
让 这 神谕 是 咨询 , 和 我 将要 遵守 这 结果 .
让神谕指引, 我将接受结果。

” [ðə; ði] [pri:st] [ə'hoɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['sentɪd] ['kəʊkə,nʌt][ɔɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [əb'zɔ:rbd] [ɪn]
” **The priest anointed himself with scented cocoanut oil , and became absorbed in**
” 这 牧师 受膏者 他自己 和 香味 椰子 油 , 和 成为 吸收 在
[θɔ:t]
thought .
想法 .

“神父用香椰子油涂抹自己，然后陷入沉思。”

[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['weɪtɪd] [ɪn] ['breθləs] ['saɪləns] .
The assemblage waited in breathless silence .
这 装配 等待 在 喘不过气 沉默 .

众人屏息凝神，静静等待着。

[wɪz; wi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] ['ɪntrəst] ,
We watched him with a fearful interest ,
我们 观看 他 和 一个 可怕 兴趣 ,

我们带着恐惧和好奇观察着他。

[fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [feɪt] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [si:n] .
for our fate hung upon the end of this strange scene .
为了 我们的 命运 悬挂 之上 这 结尾 的 这 奇怪的 场景 .

我们的命运就取决于这奇异场景的结局。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][pər'septəb(ə)] ['tremər] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][oʊld]['mænz] [freɪm] .
In a few minutes a perceptible tremor agitated the old man's frame .
在 一个 很少 分钟 一个 可感知的 震颤 激动 这 老的 男人的 框架 .

几分钟后，老人的身体微微颤抖了一下。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [twɪtʃt] , [ænd; ənd] [feɪnt] , ['ræpɪd] [dɪ'stɔ:ʃənz] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
His limbs twitched , and faint , rapid distortions passed over his face ,
他的 四肢 抽搐 , 和 头晕的 , 迅速的 失真 通过了 超过 他的 脸 ,

他的四肢抽搐了一下，脸上掠过一阵阵模糊而快速的扭曲景象。

[laɪk] ['ʃæ,dʊʊz] ['tʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .
like shadows chasing each other on the water .
喜欢 阴影 追逐 每个 其他 在 这 水 .

就像水面上的影子互相追逐一样。

[ðɪ:z] ['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] [tɪl] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['mʌskjələr] ['æk(ə)n][set][ɪn] ; [fəʊm] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
These gradually increased till a violent muscular action set in ; foam appeared upon his
这些 逐步地 增加 直到 一个 暴力 肌肉发达的 行动 放 在 ; 泡沫 出现 之上 他的

[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

这些症状逐渐加剧，直到出现剧烈的肌肉痉挛；他的嘴唇上泛起了泡沫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gɑ:spt] [ænd; ənd] ['sɒbd] [ɪn] [strɔ:ŋ] [kən'vʌlʃən] .
and he gasped and sobbed in strong convulsions .
和 他 倒吸一口气 和 啜泣 在 强的 抽搐 .

他喘息着，抽泣着，身体剧烈抽搐。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [næʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [swei] [hɪm'self] ['bækwərdz]
He shouted , gnashed his teeth , clenched his hands , swayed himself backwards
他 喊叫 , 咬牙切齿 他的 牙齿 , 紧握 他的 双手 , 摇摆 他自己 向后

[ænd; ənd]['fɔ:rwərd] .
and forward .
和 向前 .

他大喊大叫，咬牙切齿，紧握双拳，前后摇晃身体。

[hiː; hi] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ; [hɪz; ɪz] [veɪnz] [sweld] [tɪl] [ðeɪ] [siːmd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] **He shook from head to foot ; his veins swelled till they seemed just about to**
他 摇晃 从 头 到 脚 ; 他的 静脉 肿胀 直到 他们 似乎 只是 关于 到
[bɜːrst] ,
burst ,
爆裂 ,

他浑身颤抖，血管肿胀得仿佛要爆裂开来。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ˈtaɪtnd] [tɪl] [ðeɪ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][snæp] .
and his muscles tightened till they threatened to snap .
和 他的 肌肉 收紧 直到 他们 威胁 到 折断 .

他的肌肉紧绷得几乎要断裂。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [læʃ] [ænd; ʌnd][tɔːrɪn][baɪ] [ˈhʌrɪkənz] [ʌv; əv] [ˈrækiŋ] [ˈtɔːrtʃər] .
He seemed to be lashed and torn by hurricanes of racking torture .
他 似乎 到 是 鞭打 和 撕裂 经过 飓风 的 货架 酷刑 .

他似乎遭受了酷刑飓风的鞭笞和撕裂。

“ [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [pəˈzest] [baɪ][hɪz; ɪz][gɑːd] , ” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [raʊnd] ,
“ **Now he is possessed by his god ,** ” **it was whispered round** ,
“ 现在 他 是 拥有 经过 他的 上帝 , ” 它 曾是 低声说道 圆形的 ,

“他现在被他的神附身了，”这话在人群中低语。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [ɪr] [wʌz; wəz] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːpərˈnætʃrəl]
and every ear was strained to catch the first words of the supernatural
和 每一个 耳朵 曾是 紧张 到 抓住 这 第一的 字 的 这 超自然
[dɪˈlɪvərəns] .
deliverance .
解救 .

每个人都竖起耳朵，想要听清这超自然拯救的第一句话。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] [dʒəːkiŋ] [fɔːrθ] [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ˈsʌndri]
The excitement was intensified by the priest jerking forth at intervals sundry
这 激动 曾是 加强 经过 这 牧师 抽搐 前进 在 间隔 杂项
[ˌekskləˈmeɪʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][gɑːd] ,
exclamations about his god ,
感叹词 关于 他的 上帝 ,

祭司不时发出各种关于他所信奉的神的惊呼，这更加加剧了现场的兴奋气氛。

[ɔːr] [hɪmˈself] , [ɔːr][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [ðʌs] : — “ [aɪ] !
or himself , or both of them together , thus : — “ I !
或者 他自己 , 或者 两个都 的 他们 一起 , 因此 : — “ 我 !

或者他自己，或者他们俩一起，这样：——“我！

[aɪ] !
I !
我 !

我！

[aɪ] !
I !
我 !

我！

[aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] !
It is I !
它 是 我 !

是我！

[ðə; ði][gɑːd] !
The god !
这 上帝 !

神！

[ðə; ði][gɑ:d] !
The god !
这上帝 !

神！

[aɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi] !
It is we !
它是我们 !

就是我们！

[wi:; wi] [tu:] !
We two !
我们二 !

我们俩！

" [ðen] , [stɪl] ['raɪðɪŋ] , ['tremblɪŋ] , ['groʊnɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæd][ˌpærə'lytɪk] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n]
" **Then , still writhing , trembling , groaning , looking like a mad paralytic kneeling on**
" 然后 , 仍然 扭动 , 发抖 , 呻吟 , 寻找 喜欢 一个 疯狂的 麻痹 跪着 在
[graʊnd] ['feɪkən] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] ,
ground shaken by an earthquake ,
地面 摇晃 经过 一个 地震 ,
“然后，他仍然扭动、颤抖、呻吟，看起来像一个疯癫的瘫痪病人跪在被地震震荡的地面上，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ['eni] [lɔ:ŋgə] , ['ʃaʊtɪd] [dɪ'lɪrɪəsli] , " [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] !
the people , unable to remain quiet any longer , shouted deliriously , " That is it !
这人们 , 无法 到 保持 安静的 任何 更长 , 喊叫 神志不清地 , " 那 是 它 !
人们再也无法保持沉默，疯狂地喊道：“就是这样！ ”

[si:] !
See !
看 !

看！

[si:] !
see !
看 !

看！

[ˈwʌndərf(ə)] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

[tru:] !
True !
真的 !

真的！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
There they are !
那里 他们 是 !

他们在那里！

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Both of them !
两个都 的 他们 !

他们两个！

" [ðə; ði] ['klaɪmæks][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [rɪ:tʃt] .
" **The climax had now been reached .**
" 这 高潮 有 现在 到过 达到 .
“高潮已经到来。”

[ðə; ði] [pri:st] , [wið; wiθ] ['rɒliŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['frenzɪd] [vɔɪs] , [skri:md] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] !
The priest , with rolling eyes and frenzied voice , screamed , “ It is I !
这 牧师 , 和 滚动 眼睛 和 丧心病狂 噪音 , 尖叫 , “ 它 是 我 !
牧师翻着白眼, 声音嘶哑地大喊: “是我! ”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] !
It is I !
它 是 我 !
是我!

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] - !
Listen to Dengeh !
听 到 - !
听听登格的!

[trʌst] [nɑ:t] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
Trust not the white men .
相信 不是 这 白色的 男人 :
不要相信白人。

[ðeɪ] [ɡroʊ] ['sləʊli] [laɪk] [ðə; ði] [nʌt] , [ænd; ənd] [ə'baɪd] — [ðə; ði] [fi:'dʒi:ən, 'fi:dʒi:ən] [laɪk] [ðə; ði]
They grow slowly like the nut , and abide — the Fijians like the
他们 生长 缓慢地 喜欢 这 坚果 , 和 遵守 — 这 斐济人 喜欢 这
[ˈplæntɪn, 'plænteɪn] ,
plantain ,
芭蕉 ,
它们像坚果一样缓慢生长, 并且经久耐用——斐济人喜欢大蕉。

[ænd; ənd] ['wɪðər] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
and wither in a few days .
和 枯萎 在 一个 很少 天 :
几天后就会枯萎。

[hɪr] [nɑ:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liɪdʒən] [ðeɪ] [brɪŋ] .
Hear not the words of the religion they bring .
听到 不是 这 字 的 这 宗教 他们 带来 :
不要听信他们带来的宗教言论。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [laɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [pæθ] .
It is the lie of a far away path .
它 是 这 说谎 的 一个 远的 离开 小路 :
这是通往遥远道路的谎言。

“ [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə'ɡenst] [ju: 'es] .
” **The divination was clearly against us .**
” 这 占卜 曾是 清楚地 反对 我们 :
“占卜结果显然对我们不利。”

[wi:; wi] ['gæðəd] from30
We gathered from30
我们 聚集 from30
我们从30个来源收集了信息

[ðə; ði] ['sætɪsfɑɪd] [ɡrʌnts] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['dʒestʃəz] [ʌv; əv] [əʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; əd]
the satisfied grunts and expressive gestures of our neighbours that we should
这 使满意 咕哝声 和 富有表现力的 手势 的 我们的 邻居 那 我们 应该
['ʃɔ:rtli] [bi:; bi] [klʌbd] [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌv(ə)n] .
shortly be clubbed and consigned to the oven .
不久 是 俱乐部 和 寄售 到 这 烤箱 :
邻居们满意的哼声和富有表现力的手势表明, 我们很快就会被棍棒打死并送进烤箱。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈkʌvəriŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpærəksɪzəm] .
Meanwhile the priest was gradually recovering from his paroxysm .
同时 这 牧师 曾是 逐步地 恢复中 从 他的 发作 .

与此同时，神父的癫痫发作也逐渐消退了。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈveɪkənt] [ster] , [æz; əz] [ðooʊ] [ˈweɪkiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [træns] ,
He looked round with a vacant stare , as though waking from a trance ,
他 看起来 圆形的 和 一个 空缺 盯 , 作为 尽管 醒来 从 一个 发呆 ,
他目光空洞地环顾四周，仿佛从恍惚中醒来。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][gɑ:d] [ˈlʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , “ [aɪ][dɪˈpɑ:rt] , “ [ˈvaɪələntli] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n]
and as the god uttered the words , “ I depart , “ violently flung himself down on
和 作为 这 上帝 说出 这 字 , “ 我 离开 , “ 暴力 扔 他自己 向下 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

当神说出“我离去”这句话时，便猛地倒在了地上。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwɪvəriŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˈʃɔ:rtli] [sæt][ʌp] , [tʊk] [ə; eɪ] [dra:ft]
He remained quivering for some time , but shortly sat up , took a draught
他 剩余 颤抖 为了 一些 时间 , 但 不久 卫星 向上 , 采取 一个 草稿
[ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,

他颤抖了好一会儿，但很快就坐了起来，喝了口水。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [hɪm'self] [əˈgen] .
and was himself again .
和 曾是 他自己 再次 .

他又恢复了自己。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdi:pli] - [ˈɪntrəstɪd] [ˈspekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
The chief had been a deeply - interested spectator of the scene ,
这 首席 有 到过 一个 深 - 感兴趣的 旁观者 的 这 场景 ,

酋长一直饶有兴趣地旁观着这一切。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
but it seemed to us that he was more moved by the attitude of the
但 它 似乎 到 我们 那 他 曾是 更多的 已搬 经过 这 态度 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ˌvætɪsiˈneiʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
people than by the vaticinations of the priest ,
人们 比 经过 这 预言 的 这 牧师 ,

但我们觉得，他更受民众态度的打动，而不是神父的预言。

[ɪn] [hu:z] [ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdaʊt(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] [bɪˈli:vd] .
in whose inspiration it is doubtful if he believed .
在 谁 灵感 它 是 疑 如果 他 相信 .

他是否相信其灵感来源，尚属疑问。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [rɪˈflek(ə)n] [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] , “ [ðə; ði][gɑ:d][hæz; həz][ˈspʊkən] ,
After some minutes of reflection he remarked , “ The god has spoken ,
后 一些 分钟 的 反射 他 评论 , “ 这 上帝 有 说 ,

沉思片刻后，他说道：“神已经发话了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ɪz][nɑ:t] [dɪˈkri:d] .
but the fate of the white men is not decreed .
但 这 命运 的 这 白色的 男人 是 不是 颁布 .

但白人的命运并非命中注定。

[ðə; ði] [pri:st] [ʃæl; ʃəl][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] - [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌju:ˈes][æn; ən][ˈoʊmən]
The priest shall visit the cave of the great Dengeh and show us an omen
这 牧师 将 访问 这 洞穴 的 这 伟大的 - 和 展示 我们 一个 预兆
[brɪfɔːr] [ðə; ði] [klʌb] [fɔːlz] .
before the club falls .
前 这 俱乐部 瀑布 .

祭司将前往大登格的洞穴，在棍棒落下之前向我们展示一个预兆。

" [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ˈkɔːstli] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd] , [klʌbz] , [spiə] , [ˈneɪtɪv] [klɔːθ] , & [siː] . ,
" **That evening costly offerings of food , clubs , spears , native cloth , & c . ,**
" 那 晚上 昂贵 供品 的 食物 , 俱乐部 , 长矛 , 本国的 布 , & c . ,
"当晚供奉了贵重的食物、棍棒、长矛、民族布料等等。"

[wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəriŋ]
were prepared and presented at the mouth of a cave in a neighbouring
是 准备 和 呈现 在 这 嘴 的 一个 洞穴 在 一个 邻接
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

这些食物被准备好，并摆放在附近山丘的一个洞口。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pri:st] .
the road to which was known only to the priest .
这 路 到 哪个 曾是 已知 仅有的 到 这 牧师 .
只有牧师才知道通往那里的路。

[ðiːz] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [əˈproʊpriːeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] - .
These valuable articles were afterwards appropriated by the servant of Dengeh .
这些 有价值的 文章 是 然后 挪用 经过 这 仆人的 - .
这些珍贵的物品后来被登格的仆人占有了。

[brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræk] [geɪnd] ,
Before the offerings could be presented and the ear of the oracle gained ,
前 这 供品 可以 是 呈现 和 这 耳朵 的 这 神谕 获得 ,
在献上祭品并获得神谕之前，

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑːn] [ðiːz] [əˈkeɪzənz] [mʌst; məst] [drɔː] [ˈsləʊli] [nɪr] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər]
the priests on these occasions must draw slowly near the holy places in a manner
这 神父 在 这些 场合 必须 画 缓慢地 靠近 这 圣 地方 在 一个 方式
[ðæt] [ɪz][moʊst] [ˈpeɪnfəli] [ˌrevəˈrenʃ(ə)] .
that is most painfully reverential .
那 是 最多 痛苦地 敬畏的 .

在这些场合，祭司们必须以极其虔诚的方式缓慢地靠近圣地。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː] [ˈniːlɪŋ] , [nɑːt] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ,
This they do kneeling , not crawling on all fours ,
这 他们 做 跪着 , 不是 爬行 在 全部 四 ,
他们做这件事时是跪着的，而不是四肢着地爬行。

[æz; əz] [sɜːfs] [duː] [wen] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːfs] — [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
as serfs do when approaching their chiefs — in this country ,
作为 农奴 做 什么时候 接近 他们的 酋长们 — 在 这 国家 ,
就像农奴觐见他们的酋长时那样——在这个国家，

[ə; eɪ] [ˈpraːses] [fɑːr] [tuː] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] — [bʌt; bət] " [ˈwɔːkɪŋ] " [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ˈoʊnli] ,
a process far too easy and pleasant — but " walking " on their knees only ,
一个 过程 远的 也 简单的 和 令人愉快的 — 但 " 步行 " 在 他们的 膝盖 仅有的 ,
这个过程太过轻松愉快——但他们却只能跪着“行走”。

[wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [fer] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈstediŋ] [help][frʌm; frəm]
without letting their hands share the burden , and without steadying help from
没有 出租 他们的 双手 分享 这 负担 , 和 没有 稳定 帮助 从
[ðə; ði][ˈtoʊz] ,
the toes ,
这 脚趾 ,

双手不分担重担，脚趾也不提供支撑，

[wɪtʃ] [der] [na:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [haʊˈevər] [ˈdʒentli] , [æt; ət][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnər] .
which dare not touch the ground , however gently , at the peril of their owner .
哪个 敢 不是 触碰 这 地面 , 然而 轻轻地 , 在 这 危险 的 他们的 所有者 .
即使轻轻触碰地面，它们也不敢让脚下的植物沾染泥土，否则它们的主人将面临危险。

[ɪf] , [ʌnˈhæpɪli] , [ðeɪ] [flægd] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪri] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] [prəˈgreʃn] ,
If , unhappily , they flagged in this weary and painful progression ,
如果 , 不幸地 , 他们 已标记 在 这 厌倦 和 痛苦 进展 ,
如果不幸的是，他们在这种疲惫而痛苦的过程中体力不支了，

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌns] [əˈlaʊd] [ðer; ðər] [fi:t] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɔɪl] ,
and but once allowed their feet to touch the sacred soil ,
和 但 一次 允许 他们的 脚 到 触碰 这 神圣 土壤 ,
但一旦他们的双脚踏上圣地，

[ðə; ði][gʌ:d] [wʊd] [tɜ:rn] [ðoʊz] [fi:t] [waɪt] ;
the god would turn those feet white ;
这 上帝 会 转动 那些 脚 白色的 ;
神会把那些脚变白；

[waɪl] [ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [rest] [ɔ:r] [mu:v] [ˈfɔ:rwəd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈkwɪkər] [peɪs] ,
while if they ventured to rest or move forward at a quicker pace ,
尽管 如果 他们 冒险 到 休息 或者 移动 向前 在 一个 更快 步伐 ,
而如果他们选择休息或加快步伐前进，

[baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
by putting their hands on the ground ,
经过 推杆 他们的 双手 在 这 地面 ,
他们将双手放在地上，

[ðə; ði] [ɪnˈsenst] - [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði][lənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ] [ˈfæmɪn] . -
the incensed Dengeh would cause the land to be stricken with famine . 31
这 愤怒 - 会 原因 这 土地 到 是 受打击的 和 饥荒 . -
愤怒的登格将使这片土地遭受饥荒。³¹

[wen] [ðə; ði][gʌ:d][wʌz; wəz] [kənˈsʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
When the god was consulted as to a declaration of war ,
什么时候 这 上帝 曾是 咨询 作为 到 一个 宣言 的 战争 ;
当人们向神明咨询是否宣战时，

[ðə; ði] [pri:st] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
the priest bent his ear over the cave and listened attentively for the reply .
这 牧师 弯曲 他的 耳朵 超过 这 洞穴 和 听着 认真地 为了 这 回复 .
祭司侧耳倾听洞穴里的回答。

[ɪf] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑ:rmz]
If there came up from the divine hiding - place a noise like the clash of arms
如果 那里 来了 向上 从 这 神圣的 隐藏 - 地方 一个 噪音 喜欢 这 冲突 的 武器
[ɪn][ˈbæt(ə)] ,
in battle ,
在 战斗 ,
如果从神圣的藏身之处传来如同战场上兵器碰撞的声音，

[ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [wɔ:r][mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
the priest was bound to declare that war must be the order of the day ;
这 牧师 曾是 边界 到 宣布 那 战争 必须 是 这 命令 的 这 天 ;
这位牧师不得不宣称，战争已成为当务之急；

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:dz] [rɪ'tri:t] [hi;; hi][hæd; həd][æz; əz] ['pleɪnli]
but if no sound broke the silence of the god's retreat he had as plainly
但 如果 不 声音 打破 这 沉默 的 这 神的 撤退 他 有 作为 显然
[tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [traɪbz] [maɪt] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [praɪ'sperəti]
to say that for the present at least the tribes might continue in the prosperity
到 说 那 为了 这 展示 在 至少 这 部落 可能 继续 在 这 繁荣
[ænd; ənd] [g'lædnəs] [ʌv; əv][ʌn'broʊkən] [pi:s] .
and gladness of unbroken peace .
和 欢乐 的 未破 和平 .

但是，如果神明退却时没有发出任何声音，那么他至少可以清楚地表明，至少目前各部落可以继续享受和平带来的繁荣和快乐。

[ɪf] [blʌd] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rniŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr]
If blood were found on the path the following morning it was a sure
如果 血 是 成立 在 这 小路 这 下列的 早晨 它 曾是 一个 当然
[ɪndɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][gɔ:d][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu;; tə][wɔ:r] ,
indication that the god was favourable to war ,
指示 那 这 上帝 曾是 有利 到 战争 ,
如果第二天早上在路上发现了血迹，那就确凿地表明神明支持战争。

[ɔ:r] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['hju:mən][sækrɪfaɪsɪz] .
or demanded human sacrifices .
或者 要求 人类 牺牲 .
或者要求献祭活人。

[ɪf] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [dɪ'zaird] [tu;; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][reɪn] ,
If the priest was desired to pray for rain ,
如果 这 牧师 曾是 想要的 到 祈祷 为了 雨 ,
如果有人想请牧师祈雨，

[ænd; ənd][tu;; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi;; bi] [pɔ:d] [daʊn] [ɑ:n][ðər; ðər]
and to ask if the time was near when it would be poured down on their
和 到 问 如果 这 时间 曾是 靠近 什么时候 它 会 是 倾倒 向下 在 他们的
['θɜ:rsti] [ænd; ənd] [pɑ:rtʃt] - [ʌp][lændz] ,
thirsty and parched - up lands ,
渴 和 干渴 - 向上 土地 ,
并询问何时才能迎来倾盆大雨，滋润他们干渴的土地。

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'gen] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [hi;; hi] ['lɪsnz] .
bending his ear again towards the Oracle he listens .
弯曲 他的 耳朵 再次 向 这 甲骨文 他 听着 .
他再次侧耳倾听神谕。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ænsər] [bi;; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['gə:glɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:tər] [stri:mz] ,
Should the answer be given in sounds like the gurgling of water streams ,
应该 这 回答 是 给定 在 声音 喜欢 这 淙淙 的 水 溪流 ,
答案应该用潺潺流水声来表达吗？

[hi;; hi][hæz; həz] ['sɪmpli] [tu;; tə] [seɪ] , “ [ðə; ði] [draʊt] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end][maɪ] [frendz] ,
he has simply to say , “ The drought is at an end my friends ,
他 有 简单地 到 说 , “ 这 干旱 是 在 一个 结尾 我的 朋友们 ,
他只需说：“朋友们，旱灾已经结束了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz] [seɪvd] .
and the land is saved .
和 这 土地 是 已保存 .
土地得救了。

” [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][æn; ən] [ˈeldərli] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [mæn] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ”
“ **The priest was generally an elderly and experienced man , with his** ”
“ 这 牧师 曾是 一般来说 一个 老年 和 经验丰富的 男人 , 和 他的 ”
[ˈweðər] [aɪ] , ” [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən] ,
weather eye , ” always open ,
天气 眼睛 , ” 总是 打开 ,
“这位牧师通常是一位年长且经验丰富的人, 他目光敏锐, 总是能洞察世事。”

[ænd; ənd][pərˈhæps][ˈɔ:lsou][wið; wiθ][ə; ei] [ˈsʌmwʌt] [ruˈmætik] [ˈbɑ:di] .
and perhaps also with a somewhat rheumatic body .
和 也许 还 和 一个 有些 风湿病 身体 .
或许还患有一些风湿性疾病。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wɪnd][ɔ:r][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
If the experienced eye could detect in the change of wind or the state of the
如果 这 经验丰富的 眼睛 可以 探测 在 这 改变 的 风 或者 这 状态 的 这
[ˈætməsfɪr] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r][ɔ:f] ,
atmosphere that the rain was not far off ,
气氛 那 这 雨 曾是 不是 远的 离开 ,
如果经验丰富的人能够从风向变化或大气状况中察觉到即将下雨,

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [nə:vs] [frʌm; frəm] [ˈsʌndri] [twɪtʃɪŋz] [ænd; ənd][peɪnz][prəˈkleɪmd; prouˈkleɪmd]
or if the sensitive nerves from sundry twitchings and pains proclaimed
或者如果 这 敏感的 神经 从 杂项 抽搐 和 疼痛 宣布
[aɪ ˈti:] [nɪr] ,
it near ,
它 靠近 ,
或者, 如果各种抽搐和疼痛引起的敏感神经表明它就在附近,

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈi:zəli] [ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
it is not difficult to imagine how easily the prophetic ear of the owner of such
它 是 不是 难的 到 想象 如何 容易地 这 预言 耳朵 的 这 所有者 的 这样的
[nə:vs] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈgə:ɡliŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [stri:mz] ,
nerves and eye could hear the gurgling of water streams ,
神经 和 眼睛 可以 听到 这 淙淙 的 水 溪流 ,
不难想象, 拥有如此敏锐的听觉和视力的人, 能多么轻易地听到潺潺的流水声。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ni:d] [wɜ:r; wər] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [fɔ:lz] .
and , if need were , even the thunder of mighty falls .
和 , 如果 需要 是 , 甚至 这 雷 的 强大的 瀑布 .
必要时, 甚至会发出雷鸣般的巨响。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkli:ziˈæstɪkl] [frend] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]
In the present instance our ecclesiastical friend , on his way to the cave in the
在 这 展示 实例 我们的 教会的 朋友 , 在 他的 方式 到 这 洞穴 在 这
[skru:] - [paɪn] [hɪlz] ,
screw - pine hills ,
拧紧 - 松树 丘陵 ,
就目前的情况而言, 我们的这位教会朋友, 在前往露兜树山丘上的洞穴的路上,

[tʊk] [ə; ei] [faʊl] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈkæpɪteɪtɪd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ru:t] .
took a fowl with him , and decapitated it en route .
采取 一个 鸡 和 他 , 和 被斩首 它 英文 路线 .
他帶了一只家禽, 并在途中将其斩首。

[aɪ ˈti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pæθ] .
It so happened that on the following morning there was blood upon the path .
它 所以 发生 那 在 这 下列的 早晨 那里 曾是 血 之上 这 小路 .
结果第二天早上, 路上就发现了血迹。

[wɪː wi][wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] . -
We were condemned to die . 32
我们 是 谴责 到 死 . -

我们被判处死刑。32

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .
A RACE FOR LIFE .
一个 种族 为了 生活 .

一场为生命而战。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjərli] [bəʊnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪnɪt] ,
During the night all three of us had been securely bound with sinnet ,
期间 这 夜晚 全部 三 的 我们 有 到过 安全地 边界 和 辛内特 ,
夜里, 我们三人都被绳子牢牢地绑了起来。

[ænd; ənd] [ˈvɪdʒɪləntli] [ˈgɑːrdɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] .
and vigilantly guarded to prevent any attempt at escape .
和 警惕地 守卫 到 防止 任何 试图 在 逃脱 .

并严加看守, 以防止任何逃跑企图。

[ˌprepə'reɪfɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kænɪbl] [fiːst] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ˌprɒsɪkjʊːtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
Preparations for the cannibal feast were also industriously prosecuted in our
准备工作 为了 这 食人族 盛宴 是 还 勤奋地 被起诉 在 我们的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

在我们面前, 食人盛宴的准备工作也一直在紧锣密鼓地进行着。

[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [blɪr] - [aɪd] ['sævɪdʒ] , [ˈsɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
A hideous blear - eyed savage , sitting cross - legged on the grass ,
一个 可怕 模糊 - 眼睛 野蛮的 , 坐着 叉 - 腿 在 这 草 ,

一个面目狰狞、眼神迷离的野蛮人, 盘腿坐在草地上。

[ˌsjuːpərɪn'tendɪd] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪrɪz] [tuː; tə]
superintended the construction of the oven and the placing of the fires to
督导 这 建造 的 这 烤箱 和 这 放置 的 这 火灾 到
[ˈθɜːrəli] [hiːt] [ðə; ði] [ˈleər] [ʌv; əv][hɔːt] [stəʊnz] .
thoroughly heat the layers of hot stones .
彻底 热 这 层 的 热的 石头 .

监督烤炉的建造和火堆的放置, 以便彻底加热热石层。

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [də'rektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] -
He occasionally directed our attention to the proceedings with a self -
他 偶尔 指导 我们的 注意力 到 这 诉讼程序 和 一个 自己 -
[ˈsætɪsfɑɪd] [lɪr] ,
satisfied leer ,
使满意 斜视 ,

他偶尔会带着一种自鸣得意的笑容, 把我们的注意力引向庭审过程。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃɒd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði][sɔːlt] - [ˈwɔːtər][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .
remarking that we should soon have the salt - water taken out of our eyes .
评论 那 我们 应该 很快 有 这 盐 - 水 已采取 出去 的 我们的 眼睛 .

他指出, 我们很快就应该把眼睛里的盐水取出来了。

[hi:; hi][ɔ:lsou][felt][maɪ] [lɪmz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wel] [fleɪt] , [ænd; ənd] [prə'haʊnst] [ðem; ðəm][tu:; tə]
He also felt my limbs , which were well fleshed , and pronounced them to
他 还 毛毡 我的 四肢 , 哪个 是 出色地有血有肉的 , 和 发音 他们 到
[bi:; bi] [gʊd] .
be good .
是 好的 .

他还摸了摸我的四肢，发现它们肌肉发达，并称赞它们很好。

[ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈsi:kɹətli] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [klʌb] [ju: 'es] .
The word was secretly given to club us .
这 单词 曾是 偷偷 给定 到 俱乐部 我们 .

有人暗中下令要对我们进行报复。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [fel] [ˈprɑ:streɪt] [ˈʌndər] [tu:] [θwæk] [bloʊz] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm]
The captain and the mate fell prostrate under two thwacking blows delivered from
这 队长 和 这 伴侣 跌倒 前列腺 在下面 二 猛击 打击 发表 从
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 .

船长和副手遭到从背后袭来的两记重击，双双倒地不起。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wʌz; wəz] [oʊvərˈteɪkɪŋ] [em 'i:] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs]
Instinctively feeling that the same fate was overtaking me , I made a vigorous
本能地 感觉 那 这 相同的 命运 曾是 超车 我 , 我 制成 一个 蓬勃
[baʊnd] [ˈfɔ:rwəd] ,
bound forward ,
边界 向前 ,

我本能地感到同样的命运即将降临到我身上，于是猛地向前跃去。

[bɜ:rst] [ə'sʌndər] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ,
burst asunder the fastenings of my wrists and ankles ,
爆裂 分离 这 紧固件 的 我的 手腕 和 脚踝 ,

手腕和脚踝上的束缚带突然断裂，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [əˈlaɪt] [ɑ:n][maɪ] [hed] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rf]
and saw the club which was intended to alight on my head sink in the turf
和 锯 这 俱乐部 哪个 曾是 故意的 到 点燃 在 我的 头 下沉 在 这 草皮
[æt; ət][maɪ] [saɪd] .
at my side .
在 我的 边 .

我看到原本要砸在我头上的球棒沉入了我身旁的草皮里。

[aɪ][wʌz; wəz] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [klæd] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n][bʌt; bət] [bu:ts] ,
I was fleet of foot , and very lightly clad , having nothing on but boots ,
我 曾是 舰队 的 脚 , 和 非常 轻轻 覆膜 , 拥有 没有什么 在 但 靴子 ,
[waɪt] [dʌk] [ˈtraʊzərz] ,
white duck trousers ,
白色的 鸭子 裤子 ,

我身手敏捷，衣着单薄，只穿了靴子和白色帆布裤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] .
and a shirt .
和 一个 衬衫 .

还有一件衬衫。

[aɪ] [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
I sprang like a deer into the jungle and ran for the hills like the wind .
我 弹簧 喜欢 一个 鹿 进入 这 丛林 和 跑 为了 这 丘陵 喜欢 这 风 .

我像鹿一样跃入丛林，像风一样奔向山丘。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [λv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dɑːrtɪd][ˈæftər][em 'iː] ,
A number of the natives darted after me ,
一个 数字 的 这 本地人 飞镖 后 我 ,
一些当地人朝我跑去，

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][em 'iː][wʌz; wəz][ðə; ði]
but I soon saw that the only one who was likely to overtake me was the
但 我 很快 锯 那 这 仅有的 一 WHO 曾是 可能 到 超过 我 曾是 这
[əbˈdʒekʃənəbl̩] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [λv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
objectionable individual who had charge of the cooking preparations .
令人反感的 个人 WHO 有 收费 的 这 烹饪 准备工作 .
但我很快发现，唯一有可能超过我的人 是那个负责烹饪准备工作的令人讨厌的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [fɔːrmd] [mæn][λv; əv] [əˈbaʊt] - , [bʌt; bət][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈloʊðsəm]
He was a well - formed man of about 25 , but had some loathsome
他 曾是 一个 出色地 - 形成 男人 的 关于 - , 但 有 一些 令人厌恶的
[sɔːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
sores on his body ,
疮 在 他的 身体 ,
他身材匀称，大约25岁，但身上有一些令人厌恶的疮口。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [əˈfekt] [hɪz; ɪz] [helθ] .
which did not , however , affect his health .
哪个 做过 不是 , 然而 , 影响 他的 健康 .
但这并没有影响他的健康。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [λv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
He had the advantage of knowing the country ,
他 有 这 优势 的 会心 这 国家 ,
他的优势在于他了解这个国家。

[ænd; ənd][λv; əv] ['kæriŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [λv; əv] [kloʊðz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌbɔɪn] - [kloʊθ] [λv; əv]
and of carrying nothing in the way of clothes but a slight loin - cloth of
和 的 携带 没有什么 在 这 方式 的 衣服 但 一个 轻微 腰部 - 布 的
[ˈtɑːpə, -pɑː, ˈtæpə] ,
tapa ,
塔帕 ,
除了用树皮布做的一条薄薄的腰布外，身上没有任何衣物。

[wɔːrn][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][λv; əv][ə; eɪ][tiː] ['bændɪdʒ] ,
worn in the form of a T bandage ,
磨损 在 这 形式 的 一个 T 绷带 ,
以T字形绷带的形式佩戴，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɔɪld] ['bɑːdi] [ɪneɪbl̩d] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ɪkˈspəʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
while his well - oiled body enabled him to bear exposure to the sun ,
尽管 他的 出色地 - 涂油 身体 已启用 他 到 熊 接触 到 这 太阳 ,
他涂抹了润滑油的身体使他能够承受阳光的照射。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡlaɪd] [θruː] [əˈpoʊzɪŋ] [bˈræmblz] .
and helped him to glide through opposing brambles .
和 帮助 他 到 滑行 通过 反对 荆棘 .
并帮助他滑过对面的荆棘丛。

[ɪn] ['θredɪŋ] [ðə; ði] [lʌgˈzʊəriənt] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæɪtɪd] network33
In threading the luxuriant tropical forest with the matted network33
在 螺纹 这 茂盛的 热带 森林 和 这 哑光 network33
用网状物将茂盛的热带森林编织在一起33

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈʌndərgroʊθ] [wɪt] [ɪmˈpiːdɪd] [em ˈiː][æt; ət] [ˈevri] [tɜːrɪ] , [maɪ][pərˈsuːər] [ˈræpɪdli]
of the tangled undergrowths which impeded me at every turn , my pursuer rapidly
的 这 纠缠不清 灌木丛 哪个 受阻 我 在 每一个 转动 , 我的 追击者 快速
[geɪnd] [əˈpɑːn][em ˈiː] ,
gained upon me ,
获得 之上 我 ,
尽管周围到处都是阻碍我前进的茂密灌木丛, 追赶者还是迅速逼近了我。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [graʊnd] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənd]
but whenever it was a question of open ground , as sometimes happened
但 每当 它 曾是 一个 问题 的 打开 地面 , 作为 有时 发生
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
但每当涉及到开阔地带时, 就像有时一段时间内发生的那样,

[æz; əz][aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈsend] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [rəˈviːnz] [wɪt] [ˈreɪdiət] [frʌm; frəm][ðə; ði]
as I began to ascend one of the numerous ravines which radiate from the
作为 我 开始 到 上升 一 的 这 很多的 峡谷 哪个 辐射 从 这
[haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
highest point of the island to the sea ,
最高 观点 的 这 岛 到 这 海 ,
当我开始攀登从岛上最高点向大海延伸的众多峡谷之一时,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [ˈfʊli] [held] [maɪ] [oʊn] .
I saw that I fully held my own .
我 锯 那 我 完全 握住 我的 自己的 .
我发现自己完全能够独当一面。

[maɪ] [ˈenəmi] , [ˌnevərðəˈles] , [[oʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈflæɡɪŋ] .
My enemy , nevertheless , showed no sign of flagging .
我的 敌人 , 尽管如此 , 显示 不 符号 的 标记 .
然而, 我的敌人却丝毫没有疲软的迹象。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] ,
It was a race for life ,
它 曾是 一个 种族 为了 生活 ,
这是一场生死之战,

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breθ] [left] [ɪn][maɪ][ˈbɔːdi] .
and I was not likely to give in while there was a breath left in my body .
和 我 曾是 不是 可能 到 给 在 尽管 那里 曾是 一个 气息 左边 在 我的 身体 .
只要我还有一口气, 我就不可能屈服。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][maɪ] [rɪr] ,
In the woods I could hear the crackling of breaking branches in my rear ,
在 这 树林 我 可以 听到 这 噼啪作响 的 打破 分支 在 我的 后部 ,
在树林里, 我能听到身后树枝断裂的噼啪声。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈdʌski] [fɔːrm] [ˈpresɪŋ] [ˈiːɡərli] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
and in the open there was always the dusky form pressing eagerly on with
和 在 这 打开 那里 曾是 总是 这 昏暗 形式 紧迫 急切地 在 和
[ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [straɪd] ,
a relentless stride ,
一个 狠 步幅 ,
在开阔地带, 总能看到一个黝黑的身影, 迈着坚定的步伐, 急切地向前走去。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wel] [ɪkˈspændɪd] , [ðə; ði] [hed] [wel] [ʌp] ,
his chest well expanded , the head well up ,
他的 胸部 出色地 扩展 , 这 头 出色地向上 ,
他胸膛明显隆起, 头也高高抬起。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [klentʃt] [hændz][ɪn] ['meɪərd] ['mʊʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
and the clenched hands in measured motion at his sides ,
和 这 紧握 双手 在 测量 运动 在 他的 侧面 ,
他的双手紧握成拳，有节奏地垂在身体两侧。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['græspɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kɪʌb] ['kjəriəsli] ['nɑ:trɪd] [æt; ət][ðə; ði][end]
one of them grasping by the middle a short club curiously knotted at the end
— 的 他们 抓握 经过 这 中间 一个 短的 俱乐部 奇怪的是 打结的 在 这 结尾
— [ə; eɪ] ['wepən] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
— a weapon capable of being thrown a considerable distance ,
— 一个 武器 有能力的 的 存在 抛掷 一个 大量 距离 ,
其中一人抓住一根短棍的中间部分，短棍的末端奇特地打了个结——这是一种可以投掷相当远距离的武器。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪ'fektɪvli] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ɪn'kaʊntər] .
or of being used effectively in a hand - to - hand encounter .
或者 的 存在 用过的 有效地 在 一个 手 - 到 - 手 遇到 .
或者在近身搏斗中被有效利用。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['æftər][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][æŋ; ən] ['aʊəz] ['rʌnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪzən(ə)l] [rests] ,
At length , after the best part of an hour's running , with occasional rests ,
在 长度 , 后 这 最好的 部分 的 一个 小时 跑步 , 和 偶然 休息 ,
最终，经过近一个小时的奔跑，期间偶尔休息，

[aɪ][gɔ:t]['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][læbə'rɪnθɪn; ,læbə'rɪnθi:n] ['keɪn,breɪk] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]
I got into a sort of labyrinthine canebrake which lined the banks of a
我 得到 进入 一个 种类 的 迷宫般的 甘蔗树 哪个 衬里 这 银行 的 一个
[smɔ:l] [stri:m] ['trendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊst] ,
small stream trending to the coast ,
小的 溪流 热门话题 到 这 海岸 ,
我走进了一片错综复杂的芦苇丛，这片芦苇丛沿着一条流向海岸的小溪两岸生长。

['hoʊpɪŋ] [ðæt][aɪ] [maɪt] [hɪr] [ɪ'fektʃuəli] ['bæf(ə)l][maɪ][pər'su:ər] .
hoping that I might here effectually baffle my pursuer .
希望 那 我 可能 这里 有效地 挡板 我的 追击者 .
希望我能在这里有效地迷惑我的追捕者。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [der] [nɑ:t] ['fɑ:lʊʃ] [em 'i:][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊst] - [laɪn][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
I knew that he dare not follow me far from the coast - line for fear of the
我 知道 那 他 敢 不是 跟随 我 远的 从 这 海岸 - 线 为了 害怕 的 这
['ɪnlənd] [traɪbz] — [ðə; ði] ['lændzmen] ,
inland tribes — the landsmen ,
内陆 部落 — 这 乡绅 ,
我知道他不敢跟随我远离海岸线，因为他害怕内陆部落——那些陆上居民。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['nevər][ɑ:n] ['frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæɪnɪz] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
who were never on friendly terms with the mariners who lived on the shore .
WHO 是 绝不 在 友好的 条款 和 这 水手们 WHO 居住地 在 这 支撑 .
他们与居住在岸边的水手们从来就不友好。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
This was also a difficulty with me .
这 曾是 还 一个 困难 和 我 .
这也是我遇到的一个难题。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv][ˌmʊʊmən'terəli] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][sʌm; səm]
I had a dread of momentarily rushing into the arms of some
我 有 一个 恐惧 的 片刻 匆忙 进入 这 武器 的 一些
- [ˌmaʊntn'ɪr] .
anthropophagistical mountaineer .
- 登山 .
我曾一度害怕自己会突然投入某个食人登山者的怀抱。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][maɪ] [flaɪt] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['heɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n]
Occasionally in my flight I had caught sight of a small native village perched on
偶尔 在 我的 航班 我 有 捕捉 视线 的 一个 小的 本国的 村庄 栖息 在
[ə; eɪ] ['kɑ:sld] [kræg] ,
a castled crag ,
一个 城堡 岩 ,
飞行途中, 我偶尔会看到一些坐落在城堡般峭壁上的小型原住民村庄。

[ɔ:r] [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rə'vi:n] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ə'prəʊtʃɪŋ]
or half hidden in a distant ravine , and I had carefully avoided approaching
或者 一半 隐 在 一个 遥远 峡谷 , 和 我 有 小心 避免 接近
[ðoʊz] ['pleɪsɪz] .
those places .
那些 地方 .
或者半隐在远处的峡谷里, 我一直小心翼翼地避免靠近那些地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən] [ɔ:ltə'geðər] [ʌnɪk'spektɪd] [sɔ:rs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [br'set] [em 'i:] .
But now an altogether unexpected source of anxiety beset me .
但 现在 一个 共 意外 来源 的 焦虑 围困 我 .
但现在, 一种完全出乎意料的焦虑感却困扰着我。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ferli] [en'træpt] [ɪn] [ðɪs] [dens] [pætʃ] [ʌv; əv] - .
I found that I was fairly entrapped in this dense patch of vethos .
我 成立 那 我 曾是 相当 被困 在这 稠密 修补 的 - .
我发现自己完全被困在这片茂密的维索斯丛中了。

[ðə; ðɪ] [ri:dz] [ri:tft] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʌt] [aʊt] [ɔ:l] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] .
The reeds reached such a height that they shut out all surrounding objects .
这 芦苇 达到 这样的 一个 高度 那 他们 关闭 出去 全部 周围 对象 .
芦苇长得很高, 遮蔽了周围的一切。

[ɪn][ðer; ðər] ['glu:mi] [feɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['nʌθɪŋ] ['klɪrli] .
In their gloomy shade I could distinguish nothing clearly .
在 他们的 阴沉 阴影 我 可以 区分 没有什么 清楚地 .
在昏暗的阴影下, 我什么也看不清楚。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [θru:] [ði:z] ['prɪzn] [ba:z] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][em 'i:][frʌm; frəm][br'haɪnd][wɪð; wɪθ]
As I passed through these prison bars they closed upon me from behind with
作为 我 通过了 通过 这些 监狱 酒吧 他们 关闭 之上 我 从 在后面 和
[ə; eɪ][snæp] [laɪk] [soʊ] ['meni] [sprɪŋ] [dɔ:z] ,
a snap like so many spring doors ,
一个 折断 喜欢 所以 许多 春天 门 ,
当我穿过这些监狱的铁栏杆时, 它们像弹簧门一样从后面咣嗒一声关上了。

[pri'ventɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] [frʌm; frəm] ['sɜ:rkjəletɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] atmosphere34
preventing the air from circulating and making the atmosphere34
预防 这 空气 从 循环 和 制作 这 atmosphere34
阻止空气流通, 使大气34

[kloʊz] [ænd; ənd] ['sʌltrɪ] [brɪ'jɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
close and sultry beyond expression ;
关闭 和 闷热 超过 表达 ;
亲密而闷热, 难以言表;

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['sɪkli] ['greɪvjɑ:rd] [smel] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [fər'mentɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [wʌz; wəz]
while the sickly graveyard smell emitted by the fermenting vegetable matter was
尽管 这 病弱的 墓地 闻 发射 经过 这 发酵 蔬菜 事情 曾是
[ɔ:lmoʊst] [oʊvər'pəʊərɪŋ] .
almost overpowering .
几乎 压倒性的 .
而发酵的蔬菜散发出的令人作呕的墓地气味几乎令人难以忍受。

[ˈæftər][sʌm; səm] - [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ˈplʌndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈfloːrɪŋ] [ˈhʌnɪkoʊmd] [wɪð; wɪθ]
After some 20 minutes of plunging about over a flooring honeycombed with
后 一些 - 分钟 的 骤降 关于 超过 一个 地板 蜂窝状 和
[ˈpɪtʃɔːlɪz] [kənˈsiːld] [baɪ] [ˈʌndərgroʊθ] — [ˈfriːkwəntli] [ˈsprɔːlɪŋ] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ˈoʊvər] [θɔːŋ] - [laɪk]
pitfalls concealed by undergrowths — frequently sprawling full length over thong - like
陷阱 暗 经过 灌木丛 — 频繁地 蔓延 满的 长度 超过 丁字裤 - 喜欢
[kˈriːpəz] [ænd; ənd][ˈtendrəlɪz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] — [aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]
creepers and tendrils which it was impossible to break — I reached a
爬行者 和 卷须 哪个 它 曾是 不可能的 到 休息 — 我 达到 一个
[ˈnɜːrvləs] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔːstʃən] ,
nerveless state of exhaustion ,
无神经 状态 的 疲惫 ,

在布满陷阱、被灌木丛掩盖的蜂窝状地板上跌跌撞撞了大约 20 分钟后——经常全身瘫倒在像丁字裤一样的藤蔓和卷须上，这些藤蔓和卷须根本无法挣脱——我达到了精疲力竭、神经麻木的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðæt][aɪ][pʊt] [fɔːrθ] [maɪ][ɑːrm] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn]
in which I saw that I put forth my arm without making the smallest impression upon
在 哪个 我 锯 那 我 放 前进 我的 手臂 没有 制作 这 最小 印象 之上
[ðə; ði] [ˈstʌbərn] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][ʌv; əv][maɪ] [θɪkˈset] [keɪdʒ] .
the stubborn wires of my thickset cage .
这 固执的 电线 的 我的 粗壮 笼 .

我看到我伸出手臂，却没有在坚硬的铁丝笼上留下丝毫痕迹。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][aɪ] [fɪrd] [ðæt][aɪ][fʊd; ʃəd] [ˈnevər][faɪnd][maɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪz] ,
On the one hand I feared that I should never find my way out of this maze ,
在 这 一 手 我 害怕 那 我 应该 绝不 寻找 我的 方式 出去 的 这 迷宫 ,
一方面，我害怕自己永远也找不到走出这个迷宫的路。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [streŋθ] [rɪˈtɜːrnd] [aɪ][fʊd; ʃəd] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɔːt] [wɜːrk]
and on the other that if my strength returned I should as likely as not work
和 在 这 其他 那 如果 我的 力量 返回 我 应该 作为 可能 作为 不是 工作
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [loʊˈkæləti][aɪ][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] ,
down to the coast and the dangerous locality I had fled from ,
向下 到 这 海岸 和 这 危险的 地点 我 有 逃亡 从 ,

另一方面，如果我的体力恢复了，我很可能会前往海岸边，也就是我之前逃离的那个危险地区。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈbreɪkɪŋ] [twɪɡ] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər][maɪ][pərˈsuːər]
while the noise of every breaking twig caused me to look round for my pursuer
尽管 这 噪音 的 每一个 打破 枝条 导致 我 到 看 圆形的 为了 我的 追击者
.
:
.

每折断一根树枝的声音都让我不由自主地四处张望，寻找追赶者。

[wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][em ˈiː] [naʊ] [aɪ][fʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhelpləs] .
Were he to come upon me now I should be helpless .
是 他 到 来 之上 我 现在 我 应该 是 无助 .

如果他现在来找我，我将无力反抗。

[aɪ] [ɔːlˈredi] [ˈpɪktʃəd] [maɪˈself] [ˈprɔːstreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɑʊərɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [ˈsævɪdʒ]
I already pictured myself prostrate with the glowering eyes of the horrid savage
我 已经 如图所示 我 前列腺 和 这 忧郁 眼睛 的 这 可怕的 野蛮的
[əˈpɑːn][em ˈiː] .
upon me .
之上 我 .

我仿佛已经看到自己匍匐在地，被那个可怕的野蛮人恶狠狠地瞪着。

[ˈhævɪŋ] [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [suˈpriːm] [ˈefərt] ,
Having rested awhile I made a supreme effort ,
拥有 休息 一会儿 我 制成 一个 最高 努力 ,
休息了一会儿后，我竭尽全力。

[ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [nɑ:rlɪd] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪðərd] [oʊld] [tri:] , [ə'baʊt] 12ft . [haɪ] .
and clambered up the gnarled trunk of a withered old tree , about 12ft . high .
和 攀爬 向上 这 盘根错节的 树干 的 一个 干枯 老的 树 , 关于 12ft : 高的 .
然后爬上了大约 12 英尺高的枯死老树那扭曲的树干。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [elɪ'veɪ](ə)n [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][end][tu:; tə][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
From this elevation I could see no end to the labyrinth .
从 这 海拔 我 可以 看 不 结尾 到 这 迷宫 .
从这个高度, 我看不出迷宫的尽头。

[æz; əz][aɪ] [dɪ'sendɪd] , [ðə; ði] [naɪt] [mɪst] [brɪ'gæn][tu:; tə] [sti:m] [ænd; ənd] [ri:θ] [ɪn] ['lʊθi] [fɔ:rmz] .
As I descended , the night mist began to steam and wreath in loathy forms .
作为 我 下降 , 这 夜晚 薄雾 开始 到 蒸汽 和 花圈 在 令人厌恶 表格 .
当我向下走时, 夜雾开始蒸腾, 并卷成令人厌恶的形状。

[æz; əz][aɪ] [vju:d] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [wɪð] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['endləs] [webz] [ʌv; əv] [ru:ts] ,
As I viewed the stems and withes , with their endless webs of roots ,
作为 我 已查看 这 茎 和 威斯 , 和 他们的 无尽的 网络 的 根 ,
当我凝视着那些茎秆和枝条, 以及它们无尽的根系时,

[t'ʃʊkɪŋ] [aʊt] [er] [ænd; ənd][skaɪ] , [aɪ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
choking out air and sky , I became a prey to the depressing influence of the
窒息 出去 空气 和 天空 , 我 成为 一个 猎物 到 这 沉闷 影响 的 这
[hɔ:ɪd] [pleɪs] .
horrid place .
可怕的 地方 .
窒息的空气和天空, 让我成为了这个可怕地方令人压抑的影响的牺牲品。

[ðə; ði] [prɪ'mɔ:nɪtɔ:ri] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [mə'leɪ.i.əs] ['fi:vər][wɜ:r; wər] ['ʃudərɪŋ] [θru:] [maɪ] [freɪm] .
The premonitory symptoms of malarious fever were shuddering through my frame .
这 预兆 症状 的 疟疾 发烧 是 颤抖 通过 我的 框架 .
疟疾的先兆症状在我体内蔓延开来。

[aɪ] [ə'gen] [leɪ] [daʊn] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [ɪn][ə; eɪ]
I again lay down , reflecting that it was impossible to make a way in a
我 再次 躺 向下 , 反思 那 它 曾是 不可能的 到 制作 一个 方式 在 一个
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,
我再次躺下, 心想走直线是不可能的。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [nu:] [ðə; ði][prɑ:pər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɔ:r][hæd; həd] ['vɪgər] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ]
even though I knew the proper direction , or had vigour enough remaining
甚至 尽管 我 知道 这 恰当的 方向 , 或者 有 活力 足够的 其余的
[tu:; tə] [æd'væns] [æt; ət][ɔ:l] .
to advance at all .
到 进步 在 全部 .
即使我知道正确的方向, 或者还有足够的精力继续前进。

['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [hed] ['wɪrəli] [raʊnd] ,
Turning my head wearily round ,
转弯 我的 头 疲劳 圆形的 ,
我疲惫地转过头,

[tu:; tə][maɪ] [dɪ'lʌɪt] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [blu:] [skaɪ] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]
to my delight I caught a glimpse of blue sky through a little break in the
到 我的 喜 我 捕捉 一个 一瞥 的 蓝色的 天空 通过 一个 小的 休息 在 这
-
vethos .
-
令我欣喜的是, 我透过车厢的一个小缝隙瞥见了蓝天。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ] [fju:] [steps] , [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ri:dz] [ˈsʌd(ə)nli] [θɪnd]
Following this direction a few steps , I discovered that the reeds suddenly thinned
下列的 这 方向 一个 很少 步骤 , 我 发现 那 这 芦苇 突然 变薄
[daʊn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
down at this point ,
向下 在 这 观点 ,

沿着这个方向走了几步，我发现这里的芦苇突然变得稀疏起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ɑ:n] [ˈlaɪtli] - [ˈtɪmbərd] [lənd] ,
and in a few minutes I was out on lightly - timbered land ,
和 在 一个 很少 分钟 我 曾是 出去 在 轻轻 - 木材 土地 ,
[brɪ:ðɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] [er] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wʌns] [mɔ:r] .
breathing the pure air of heaven once more .
呼吸 这 纯的 空气 的 天堂 一次 更多的 .
再次呼吸到天堂般的纯净空气。

[ðə; ði] [sʌn] [set] [ɔ:l] [ə'gloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [gɜ:rt][hə'raɪz(ə)n] , [ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:ps][ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌdi]
The sun set all aglow on the sea - girt horizon , bathing the hill - tops in a ruddy
这 太阳 放 全部 闪耀 在 这 海 - 束 地平线 , 洗澡 这 爬坡道 - 最高额 在 一个 红润
[laɪt] ,
light ,
光 ,
夕阳西下，映照着被大海环绕的地平线，将山顶染成一片绯红。

[wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
which lasted but a few seconds .
哪个 持续 但 一个 很少 秒 .
只持续了几秒钟。

Darkness35
Darkness35
Darkness35

Darkness35

[ˈfɑ:lʊʊd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈdu:z] [brɪ'gæŋ][tu; tə][fɔ:l] , [kəm'pelɪŋ] [em 'i:][tu; tə]
followed almost instantly , and heavy dewes began to fall , compelling me to
随后 几乎 即刻 , 和 重的 露水 开始 到 落下 , 引人注目的 我 到
[si:k] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈfeltər] .
seek some sort of shelter .
寻找 一些 种类 的 庇护所 .
紧接着，大雨倾盆而下，露水也开始落下，迫使我寻找遮蔽处。

[aɪ] [krept] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvər] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [left] ,
I crept back into the edge of the cover I had just left ,
我 悄悄地爬 后退 进入 这 边缘 的 这 覆盖 我 有 只是 左边 ,
我蹑手蹑脚地退回到刚才离开的掩体边缘。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [slept] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] .
and there slept the sleep of exhaustion .
和 那里 睡着了 这 睡觉 的 疲惫 .
于是，疲惫的深渊沉沉睡去。

[aɪ] [ə'woʊk] [ˈɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] , [ˈjɪvəriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəʊld] .
I awoke shortly before daybreak , shivering with the cold .
我 醒来 不久 前 拂晓 , 瑟瑟发抖 和 这 寒冷的 .
天还没亮我就醒了，冷得直哆嗦。

[ˈglænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt][ʌv; əv][em 'i:][aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ] ['si:ɪŋ]
Glancing to the top of the hill in front of me I was startled by seeing
瞥了一眼 到 这 顶部 的 这 爬坡道 在 正面 的 我 我 曾是 惊慌 经过 看到
[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ,
the trees and shrubs shining in a bright light ,
这 树木 和 灌木 灼灼 在 一个 明亮的 光 ,
我抬头望向前方山顶, 被眼前景象吓了一跳: 树木和灌木在明亮的光芒中闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfɪ] [ɑ:r'tɪfəsə; ɑ:r'tɪfɪsə;][ɪn]
and looking as though they had been worked by a skilful artificer in
和 寻找 作为 尽管 他们 有 到过 工作 经过 一个 熟练 工匠 在
[ˈfrɔ:stɪd] ['sɪlvə] ,
frosted silver ,
磨砂 银 ,
它们看起来像是出自技艺精湛的工匠之手, 采用磨砂银制成。

[waɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz] [flɪtɪd] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd][ʌv; əv] [waɪt] [spɑ:rkɪs] .
while the birds flitted about in a cloud of white sparks .
尽管 这 鸟类 飞掠 关于 在 一个 云 的 白色的 火花 .
鸟儿们在白色火花的云雾中飞来飞去。

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][kɑ:nflə'greɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɑ:nd] ;
I thought at first that there must be a conflagration in the valley beyond ;
我 想法 在 第一的 那 那里 必须 是 一个 大火 在 这 谷 超过 ;
我一开始以为山谷对面一定发生了火灾;

[bʌt; bət] [ˈʃɔ:rtli] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ['feɪdɪd] ,
but shortly the strange illumination faded ,
但 不久 这 奇怪的 照明 褪色 ,
但不久之后, 那奇异的光芒就消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [fə'ndɑ:mɪnən] [wʌz; wəz] [du:] [tu; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
and I knew that the phenomenon was due to the rising sun .
和 我 知道 那 这 现象 曾是 到期的 到 这 上升 太阳 .
我知道这种现象是由于太阳升起引起的。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu; tə] [drɪ'eɪ] [lɔ:ŋgər] , [aɪ] [rɪ'zju:md] [maɪ] ['dʒɜ:rni] [ʌp] [hɪl] ,
Not daring to delay longer , I resumed my journey up hill ,
不是 大胆 到 延迟 更长 , 我 恢复 我的 旅行 向上爬坡道 ,
我不敢再耽搁, 继续上山的路。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sɪ'kjər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɑ:n][sʌm; səm] [ˈpra:ˌmɪnəns] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]
hoping to find a secure hiding - place on some prominence commanding the ocean
希望 到 寻找 一个 安全的 隐藏 - 地方 在 一些 显赫地位 指挥 这 海洋
,
,
,
希望能在某个可以俯瞰大海的高地上找到一个安全的藏身之处。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [seɪl] .
so that I might watch for the arrival of an English sail .
所以 那 我 可能 手表 为了 这 到达 的 一个 英语 帆 .
这样我就可以留意英国帆船的到来。

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [ri:dz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)] [graʊnd]
Emerging from the patch of reeds upon a stretch of comparatively level ground
新兴 从 这 修补 的 芦苇 之上 一个 拉紧 的 比较 等级 地面
, [aɪ] [felt] ['ɡreɪtli] [fə'ti:ɡd] ,
, **I felt greatly fatigued** ,
, 我 毛毡 非常 疲劳 ,
走出芦苇丛, 来到一片相对平坦的地面上, 我感到非常疲惫。

[fɔːr; fər][maɪ] ['naɪts] [rest][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][mi'fitik, mə-, -kəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ræŋk] [dɪ'keɪŋ]
for my night's rest was taken in a mephitic atmosphere of rank decaying
为了 我的 夜晚 休息 曾是 已采取 在 一个 恶臭的 气氛 的 秩 腐烂的
[ˈvedʒtəb(ə)l] ['mætər] .
vegetable matter .
蔬菜 事情 .

我昨晚是在散发着腐烂植物恶臭的恶臭的空气中睡着的。

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ə'hed] [ə; eɪ] ['krægi] ['sɑ:lətu:d][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
I noticed a thousand yards ahead a craggy solitude on the hill - side ,
我 注意到 一个 千 码 前方 一个 崎岖不平 孤独 在 这 爬坡道 - 边 ,
[tuː; tə] [rest]
我注意到前方一千码处山坡上有一片崎岖荒凉的景象,

[ˈfeɪdɪd] [baɪ] ['θɪkli] ['klʌstərɪŋ] ['ɪvi][ænd; ənd][ˌdʌblju: 'aɪ] [tri:z] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][rest]
shaded by thickly clustering ivi and wi trees , and I determined to rest
阴影 经过 浓密 聚类 ivi 和 wi 树木 , 和 我 决定 到 休息
[ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
there for a time .
那里 为了 一个 时间 .

在茂密的常春藤和柳树的遮荫下，我决定在那里休息一会儿。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][maɪ] ['enəmi] [[ɑ:t] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:dz] [ɪn][maɪ] [rɪr] .
At that moment my enemy shot out from the reeds in my rear .
在 那 片刻 我的 敌人 射击 出去 从 这 芦苇 在 我的 后部 .
[juː; tə] [em 'i:]
就在这时，我的敌人从我身后的芦苇丛中窜了出来。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [kwɔɪt] [kloʊz] [tu:; tə][em 'i:] .
He must have passed the night quite close to me .
他 必须 有 通过了 这 夜晚 相当 关闭 到 我 .
[ə'neɪmətɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɪrnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɑ:ri] , [hi:; hi] ['dʌblɪd] [hɪz; ɪz] [spi:d] .
Animated by his nearness to the quarry , he doubled his speed .
动画 经过 他的 接近 到 这 采石场 , 他 双倍 他的 速度 .
[ə'neɪmətɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɪrnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɑ:ri] , [hi:; hi] ['dʌblɪd] [hɪz; ɪz] [spi:d] .
受到采石场临近的刺激，他加快了速度。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [aʊt'rʌn] [hɪm; ɪm] .
I could no longer outrun him .
我 可以 不 更长 超越 他 .
[su:n] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪbɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf][wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][maɪ] [ɪrɜ] .
Soon his footfalls on the turf were distinct in my ears .
很快 他的 脚步声 在 这 草皮 是 清楚的 在 我的 耳朵 .
[su:n] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪbɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf][wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][maɪ] [ɪrɜ] .
很快，他的脚步声在草坪上清晰地响起。

我再也跑不过他了。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][ræn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi] [meɪd] [θri:] ['peɪsɪz][tu:; tə][maɪ] [tu:] .
I counted them as I ran , and found he made three paces to my two .
我 计数 他们 作为 我 跑 , 和 成立 他 制成 三 步幅 到 我的 二 .
[aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][ræn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi] [meɪd] [θri:] ['peɪsɪz][tu:; tə][maɪ] [tu:] .
我边跑边数，发现他走了三步，我走了两步。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['leɪbərd] ['bri:ðɪŋ] .
Then I heard his labored breathing .
然后 我 听到 他的 辛勤劳作 呼吸 .
[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['leɪbərd] ['bri:ðɪŋ] .
然后我听到了他急促的呼吸声。

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz][hɔ:t] [breθ] [ɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldər] — [ðə; ði] ['sentɪd] [ɔɪl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bi:stli] ['pɜ:rs(ə)n]
I felt his hot breath on my shoulder — the scented oil from his beastly person
我 毛毡 他的 热的 气息 在 我的 肩膀 — 这 香味 油 从 他的 兽 人
[wʌz; wəz][ɪn][maɪ]['nɒstrəlɜ] .
was in my nostrils .
曾是 在 我的 鼻孔 .
[wʌz; wəz][ɪn][maɪ]['nɒstrəlɜ] .
我感觉到他灼热的呼吸喷在我的肩膀上——他那野兽般的身体散发出的香味钻进了我的鼻孔。

我感觉到他灼热的呼吸喷在我的肩膀上——他那野兽般的身体散发出的香味钻进了我的鼻孔。

[ðə; ði] [blʌd] [bɜ:rst][frʌm; frəm][maɪ] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪd] [ʌp][ɪn][maɪ] [bu:ts] ([wɪtʃ]
The blood burst from my ears and mouth and bubbled up in my boots (which
这 血 爆裂 从 我的 耳朵 和 嘴 和 冒泡 向上 在 我的 靴子 (哪个
[hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn][ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈfeɪp]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [aɪ] [meɪd]
had been torn and mangled out of all shape) with the exertions I made
有 到过 撕裂 和 残缺不全 出去 的 全部 形状) 和 这 努力 我 制成
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈkʌvər][ɪn] [vju:] ,
to reach the cover in view ,
到 抵达 这 覆盖 在 看法 ,

鲜血从我的耳朵和嘴里喷涌而出，在我的靴子里汨汨流淌（我的靴子已经被撕破变形），因为我拼命地想要够到眼前的掩体。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:]
and I was sure that I should be in the grasp of the foe in a few
和 我 曾是 当然 那 我 应该 是 在 这 抓牢 的 这 敌人 在 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
seconds :
秒 :

我确信几秒钟之内我就会落入敌人手中。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈstu:pɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [aɪ] [si:zd] [ə; eɪ] pointed36
Suddenly stooping , on the instinctive impulse of a moment , I seized a pointed36
突然 弯腰 , 在 这 本能 冲动 的 一个 片刻 , 我 查获 一个 pointed36
突然，出于本能的冲动，我弯下腰，抓住了一根尖锐的36

[stɪk] [ju:st] [fɔ:r; fər] [dɪɡɪŋ] [jæmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][maɪ] [pæθ] [baɪ][sʌm; səm] [æɡrɪˈkʌltʃərəl]
stick used for digging yams , which had been left in my path by some agricultural
戳 用过的 为了 挖掘 山药 , 哪个 有 到过 左边 在 我的 小路 经过 一些 农业
[ˈleɪbərə] .
laborer :
劳动者 :

一根用来挖山药的棍子，是某个农业工人留在我路上的。

[aɪ] [dra:pt] [ɑ:n][wʌn] [ni:] , [ˈfeɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd] ,
I dropped on one knee , facing about instantly , and ,
我 掉落 在 一 膝盖 , 面向 关于 即刻 , 和 ,
我单膝跪地，几乎立刻转身面对着她，然后，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][jæm] [stɪk] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈsoʊldʒər] [prɪˈpeəz] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɪð; wɪθ]
holding the yam stick as an infantry soldier prepares to receive cavalry with
保持 这 薯 戳 作为 一个 步兵 士兵 准备 到 收到 骑兵 和
[hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] ,
his bayonet :
他的 刺刀 ,
一名步兵手持山药棒，准备用刺刀迎击骑兵。

[ðə; ði][fi:ˈdʒi:ən,fi:ˈdʒi:ən][ræn][əˈpɑ:n][maɪ] [ˈwepən] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪld] [hɪmˈself] .
the Fijian ran upon my weapon and impaled himself .
这 斐济 跑 之上 我的 武器 和 刺穿 他自己 .
斐济人冲向我的武器，结果把自己刺穿了。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kənˈvʌlsɪv] [ɡæsp] , [wen] [ðə; ði] [ˈæft] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [hi:; hi] [fel] [ded] ;
With one convulsive gasp , when the shaft entered his breast , he fell dead ;
和 一 痉挛 喘气 , 什么时候 这 轴 进入 他的 胸部 , 他 跌倒 死的 ;
枪管刺入胸膛的那一刻，他猛地喘息一声，倒地身亡；

[ænd; ənd][aɪ] [roʊld] [ˈoʊvər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈpæntɪŋ] , [ˈbli:dɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] .
and I rolled over by his side , panting , bleeding , and thoroughly exhausted .
和 我 滚动 超过 经过 他的 边 , 喘息 , 出血 , 和 彻底 筋疲力尽的 .
我翻身倒在他身边，气喘吁吁，浑身是血，精疲力竭。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] - [wɜ:rlð] .
THE ISLAND - WORLD .
这 岛 - 世界 .

岛屿世界。

[ɑ:n] [rɪˈkʌvəriŋ] [maɪˈself][aɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈli:fi] [groʊv] [wɪt] [kloʊðd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
On recovering myself I plunged into the leafy grove which clothed the mountain side .
在 恢复中 我 我 暴跌 进入 这 绿叶 树林 哪个 穿着衣服 这 山 边 .

我回过神来，一头扎进了覆盖山坡的茂密树林中。

[ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈfɪr(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪnlənd]
Being now increasingly fearful of being seen by the inhabitants of some inland
存在 现在 日益 可怕 的 存在 已见 经过 这 居民 的 一些 内陆
town , I moved warily .
镇 , 我 已搬 谨慎地 .

我越来越害怕被内陆某个城镇的居民看到，于是小心翼翼地移动着。

[əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [θɜ:rst] , [aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [tri:] , [ɑ:n] [wɪt] [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ]
Afflicted with a raging thirst , I climbed a high tree , on which I observed a
受苦的 和 一个 愤怒 口渴 , 我 攀登 一个 高的 树 , 在 哪个 我 观察到 一个
parasitical plant ,
寄生 植物 ,

我感到口渴难耐，便爬上一棵高树，在树上发现了一种寄生植物。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][reɪn] - [geɪdʒ] ,
the leaves of which acting as a kind of rain - gauge ,
这 树叶 的 哪个 表演 作为 一个 种类 的 雨 - 测量 ,

它的叶子起到了一种雨量计的作用，

[səˈplaɪd] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [kʌps] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪfli] [pjʊr] [ˈwɔ:tər] ,
supplied me with cups of the most beautifully pure water ,
供应 我 和 杯子 的 这 最多 非常漂亮 纯的 水 ,

他们给我提供了好几杯最纯净的水，

[ðæt] [ˈspɔ:kld] [laɪk] [du:] [ɪn] [ði:z] [ˈelɪɡənt] [ɡri:n] [ˈves(ə)lz] .
that sparkled like dew in these elegant green vessels .
那 闪闪发光 喜欢 露 在 这些 优雅的 绿色的 船只 .

它们像晶莹的露珠一样在这些优雅的绿色容器中闪闪发光。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ˈmɔ:rt(ə)l] [draʊt] [mɔ:r] [ˈɡreɪtfəli] [sleɪkt] .
Never was mortal drought more gratefully slaked .
绝不 曾是 凡人 干旱 更多的 感激不尽 熟化 .

从未有过如此令人感激的饥渴得到缓解。

[ə; eɪ] [ˈʃædək] [plʌkt] [frʌm; frəm][ɪts] [nest] [ʌv; əv] [ɡri:n] [kəmˈpli:tɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ]
A shaddock plucked from its nest of green completed a light and refreshing
一个 柚子 拨弦 从 它是 巢 的 绿色的 完全的 一个 光 和 令人耳目一新
breakfast .
早餐 .

从绿荫中摘下的一片沙棘，为这顿清爽的早餐画上了完美的句号。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [dɪˈsend] , [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪˈself] ,
Turning round to descend , I discovered on a level with myself ,
转弯 圆形的 到 下降 , 我 发现 在 一个 等级 和 我 ,

转身往下走时，我发现自己与自身处于同一水平线上，

[ɪn][ðə; ði] [ʌm'breɪdʒəs] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p] , [ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ə; eɪ] [keɪv] ,
in the umbrageous shade of the tree - top , the entrance to a cave ,
在 这 阴暗的 阴影 的 这 树 - 顶部 , 这 入口 到 一个 洞穴 ,
在树梢浓荫之下, 一个洞穴的入口,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] .
which was not visible from the open .
哪个 曾是 不是 可见的 从 这 打开 .
从露天是看不到的。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][wʌz; wəz] [wel] [ˈgɑ:rdɪd] [frʌm; frəm] [vju:] ,
The locality was well guarded from view ,
这 地点 曾是 出色地 守卫 从 看法 ,
这个地方守卫森严, 从外面根本看不到。

[fɔ:r; fər] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][ˈgrɑ:təʊ][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l] - - [riəd] [ɪts] ['stertli] [fɔ:rm][tu;; tə][ə; eɪ]
for close by the grotto a venerable vutu rakaraka reared its stately form to a
为了 关闭 经过 这 石窟 一个 可敬 - - 饲养 它是 庄严 形式 到 一个
[haɪt] [ʌv; əv] 60ft .
height of 60ft .
高度 的 60ft .
在洞穴附近, 一尊尊的佛塔耸立着, 高达 60 英尺。

[ðə; ði][hju:dʒ] [ɑ:rtʃ] - [laɪk] ['bræntʃɪz] [aɪ 'ti:] [θru:] [aʊt][wɜ:r; wər] [klɔ:spt] [baɪ][ðə; ði] ['twainɪŋ] [ru:ts] [ʌv; əv]
The huge arch - like branches it threw out were clasped by the twining roots of
这 巨大的 拱 - 喜欢 分支 它 扔 出去 是 紧握 经过 这 缠绕 根 的
[ˈepɪfart] [fɪɡ] - [tri:z] ,
epiphytical fig - trees ,
附生植物 如图 - 树木 ,
它伸展出的巨大拱形枝干被附生榕树缠绕的根系紧紧抓住。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [plænts] , [ɪntər'lest] [wɪð; wɪθ][wæks] ['flaʊərz] , [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]
and a number of climbing plants , interlaced with wax flowers , formed a
和 一个 数字 的 攀登 植物 , 交织 和 蜡 花朵 , 形成 一个
[mæs] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs] ['ɡri:nəri] ,
mass of diverse greenery ,
大量的 的 各种各样的 绿植 ,
许多攀援植物与蜡花交织在一起, 形成了一片丰富多彩的绿色植物群。

[ˈfeɪrɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][fæn'tæstɪk] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['dɪmli]
shaping a wild fantastic scene in which the light of day was only dimly
成型 一个 荒野 极好的 场景 在 哪个 这 光 的 天 曾是 仅有的 依稀
[pər'septəb(ə)l] .
perceptible .
可感知的 .
营造出一幅奇幻瑰丽的景象, 日光只能隐隐约约地透出。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði]['kævərn] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
Entering the cavern , I found it of considerable dimensions .
进入 这 洞穴 , 我 成立 它 的 大量 方面 .
进入洞穴后, 我发现它规模相当大。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['drɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [ru:f] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] ,
The water dripping through the limestone roof had formed ,
这 水 滴落 通过 这 石灰石 屋顶 有 形成 ,
滴落在石灰岩屋顶上的水已经凝结成水珠。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wen] [maɪ] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] , [ðə; ði] most37
as I could see when my eyes became accustomed to the faint light , the most37
作为 我 可以 看 什么时候 我的 眼睛 成为 习惯 到 这 头晕的 光 , 这 most37
当我的眼睛适应了微弱的光线后, 我看到了最37个

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [sˈtæləktaɪts] , [wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] [ɪn] [ˈelɪɡənt] [fɔ:rmz] ,
beautiful stalactites , which depended in elegant forms ,
美丽的 钟乳石 , 哪个 取决于 在 优雅的 表格 ,
美丽的钟乳石, 形态优雅,

[ˈfæʃənɪŋ] [ˈkrɪst(ə)] [ˈdreɪpəri:z] [ˈwɜ:rðɪ] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
fashioning crystal draperies worthy to form the hangings for a Temple of Nature
时尚 水晶 窗帘 值得 到 形式 这 绞刑 为了 一个 寺庙 的 自然
.
:
.

打造足以作为自然神庙帷幔的水晶帷幔。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn][hæd; həd][ˈnevər] [brɪˈfɔ:r] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɡlu:mi] [ˈtʃeɪmbər] .
It seemed that the foot of man had never before entered the gloomy chamber .
它 似乎 那 这 脚 的 男人 有 绝不 前 进入 这 阴沉 房间 .
仿佛人类的脚步从未踏入过这间阴暗的房间。

[ðɪs] [əˈboʊd] [wʌz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][emˈi:] ;
This abode was admirably suited to me ;
这 住所 曾是 令人钦佩地 适合 到 我 ;
此处住所非常适合我;

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [[ɔr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtri:t] [wen] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [əˈpɪrd] [ɪn] [vju:] ,
I was always sure of a safe retreat when the natives appeared in view ,
我 曾是 总是 当然 的 一个 安全的 撤退 什么时候 这 本地人 出现 在 看法 ,
只要土著人出现在视线范围内, 我就总能找到安全的撤退路线。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [tri:] ,
for the cave was only to be discovered by climbing a high tree ,
为了 这 洞穴 曾是 仅有的 到 是 发现 经过 攀登 一个 高的 树 ,
因为只有爬上一棵高树才能发现这个洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪˈmi:v(ə)] [ˈɔ:rtʃərd] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [waɪld][jæm] ,
and the dainties of the primeval orchard , with an occasional wild yam ,
和 这 精致小点心的 这 原始 果园 , 和 一个 偶然 荒野 薯 ,
还有原始果园里的美味佳肴, 偶尔还能见到野生山药。

[wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [səˈfaɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnesəsəɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
would always suffice for the necessities of life .
会 总是 足够了 为了 这 必需品 的 生活 .
足以满足生活必需品的需求。

([maɪ] [jæmz] [aɪ] [ˈroʊstɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈfaɪər] ,
(**My yams I roasted at a small fire ,**
(我的 山药 我 烤 在 一个 小的 火 ,
(我用小火烤了我的山药,

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkɪndld] [wɪð; wɪθ][ˈspa:rkz] [prəˈdu:st] [baɪ] [ləˈbɔ:riəsli] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][wʌn] [stɪk]
which I kindled with sparks produced by laboriously rubbing the point of one stick
哪个 我 点燃 和 火花 生产 经过 费力地 擦 这 观点 的 一 戳
[ɪn][ðə; ði] [ɡru:vɪd] [saɪd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
in the grooved side of another ,
在 这 带槽 边 的 其他 ,
我用一根木棍的尖端在另一根木棍的凹槽侧面费力地摩擦, 产生的火花点燃了它。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] [ˈaɪləndərz] ,
in the manner copied from the method of the South Sea Islanders ,
在 这 方式 复制 从 这 方法 的 这 南 海 岛民 ,
以仿照南太平洋岛民的方法,

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsku:nər] .
which had often been shown to me on the schooner .
哪个 有 经常 到过 所示 到 我 在 这 大篷车 .

我在帆船上经常看到这些景象。

[maɪ] [kʊkt] [ˈescju:lənt][wʌz; wəz][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] [ˈflaʊəri][pəˈteɪtoʊ][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [ˈteɪstɪd] .)
My cooked esculent was equal to the best floury potato I had ever tasted .)
我的 煮熟 可食用植物 曾是 平等的 到 这 最好的 面粉状的 土豆 我 有 曾经 尝过 .)
我煮熟的肉菜味道堪比我吃过的最美味的土豆。)

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[aɪ][kʊd; kəd] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:ps] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər]
I could walk to the hill - tops every day and keep a careful look - out for
我 可以 走 到 这 爬坡道 - 最高额 每一个 天 和 保持 一个 小心 看 - 出去 为了
[ðə; ði][əˈraɪn(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [jʊrəˈpi:ən] [ʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði][kəʊst] ,
the arrival of some European ship on the coast ,
这 到达 的 一些 欧洲的 船 在 这 海岸 ,
我可以每天走到山顶，仔细观察是否有欧洲船只抵达海岸。

[wen] [aɪ] [wʊd] [ˈstelθɪli] [dɪˈsend] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [rɪˈgeɪn] [maɪ] [ˈlɪbərti] .
when I would stealthily descend and once more regain my liberty .
什么时候 我 会 悄悄地 下降 和 一次 更多的 恢复 我的 自由 .

当我悄悄潜入，再次重获自由时。

[aɪ] [meɪd] [ˈfri:kwənt] [ɪksˈkə:ʃənz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈdwelɪŋ] .
I made frequent excursions from my subterranean dwelling .
我 制成 频繁 短途旅行 从 我的 地下 住宅 .

我经常从我的地下住所外出探险。

[æz; əz][aɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] [ʌv; əv][ˈvi:ti][ˈli:vʊ:][aɪ] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:ristz] [ˈdɪfəd]
As I ascended the high peaks of Viti Levu I noticed that the forests differed
作为 我 上升 这 高的 高峰 的 维蒂 levu 我 注意到 那 这 森林 不同
[ˈɡreɪtli] [ɪn] [əˈpɪərəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊləndz] .
greatly in appearance from those of the lowlands .
非常 在 外貌 从 那些 的 这 低地 .

当我攀登维提岛的高峰时，我注意到那里的森林与低地的森林在外观上有很大的不同。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈdensli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:sɪz] , [ˈlaɪkənz] , [ænd; ənd] [di:p] [ˈɔrɪndʒ] -
The trees were densely covered with mosses , lichens , and deep orange -
这 树木 是 密集地 涵盖 和 苔藓 , 地衣 , 和 深的 橙子 -
[ˈkʌlərd] [ˈɔ:kɪdʒ] .
coloured orchids .
有色 兰花 .

树上密密麻麻地长满了苔藓、地衣和深橙色的兰花。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:nz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][væst][daɪˈmenʃ(ə)nz] ,
Some of the ferns were of vast dimensions ,
一些 的 这 蕨类植物 是 的 广阔的 方面 ,
有些蕨类植物体型巨大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ˈsaɪləns][ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [wɪtʃ] [ˈreɪnd] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈsɪlvən] [rɪˈtri:ts] [geɪv] [tu:; tə]
and the deep silence and repose which reigned in these sylvan retreats gave to
和 这 深的 沉默 和 休息 哪个 统治 在 这些 森林 静修 给予 到
[ðəm; ðəm][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪmˈpresɪv] [səˈlemnəti] .
them an air of impressive solemnity .
他们 一个 空气 的 感人的 严肃 .

这些林间幽静之地弥漫着深深的寂静与安宁，使它们呈现出一种令人印象深刻的庄严氛围。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n] [ˈtɑ:pɪŋ] [æn; ən] [ˈemɪnəns] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rkiˈpeləɡooʊ] [keɪm] [ˈɪntu:]
Sometimes on topping an eminence a large part of the archipelago came into
有时 在 配料 一个 卓越 一个 大的 部分 的 这 群岛 来了 进入
[vju:] .
view .
看法 :

有时登上高地，就能看到群岛的大部分地区。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ɡəmd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ˈaɪlɪts] , [wɪt] [leɪ] [ɑ:n][ɪts] [ˈboʊzəm] , [ˈædɪŋ]
The sea was gemmed with islands and islets , which lay on its bosom , adding
这 海 曾是 宝石 和 岛屿 和 岛屿 , 哪个 躺 在 它是 怀 , 添加
[ˈbju:ti] [tu:; tə] [ˈbju:ti] ,
beauty to beauty ,
美丽 到 美丽 ,

海面上点缀着无数岛屿和小岛，它们如同宝石般散落在海面上，更添几分美丽。

[laɪk] [pɜ:rlz] [strʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊmənz] [nek] ,
like pearls strung on a lovely woman's neck ,
喜欢 珍珠 串 在 一个 迷人的 女性的 脖子 ,
就像珍珠串在一位美丽女子的脖子上一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfreʃɪŋ] [treɪd] [wɪnd] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈspæŋɡld] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
and the refreshing trade wind came across the spangled mirror of the ocean ,
和 这 令人耳目一新 贸易 风 来了 穿过 这 闪闪发光的 镜子 的 这 海洋 ,
清爽的信风吹过波光粼粼的大海，宛如一面镜子。

[ˈfænɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈlɪʃəs] [ˈku:lənəs] ,
fanning the heights with its delicious coolness ,
扇形 这 高度 和 它是 可口的 凉爽 ,
凉爽宜人，拂过高处。

[wɪt] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈɡreɪt(ə)lɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsti:mɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvælɪz]
which was especially grateful after the steaming heat of some of the valleys
哪个 曾是 尤其 感激的 后 这 蒸煮 热 的 一些 的 这 山谷
[ænd; ənd] [er] - [ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd] [kɒpsɪz] .
and air - excluded copses .
和 空气 - 排除 小树林 :

在一些山谷和空气不流通的小树林里，酷热难耐，这让人格外感激。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [vju:] [ʌv; əv] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ˈaɪlɪts] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]
The strange view of scores of islands and islets scattered over the ocean
这 奇怪的 看法 的 得分 的 岛屿 和 岛屿 疏散 超过 这 海洋
[ˈɪntrəstɪd] [em ˈi:] [ˈɡreɪtli] .
interested me greatly .
感兴趣的 我 非常 :

海洋上散布着无数岛屿和小岛，这种奇特的景象深深吸引了我。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] encircling38
In many instances the encircling38
在 许多 实例 这 encircling38
在许多情况下，包围38

[ri:f] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)lɪ] , [ˈsendɪŋ] [ˈdʒets] [ʌv; əv] [mɪlk] - [waɪt] [fɒʊm] [haɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [wer]
reef was visible , sending jets of milk - white foam high into the air , where
礁 曾是 可见的 , 发送 喷气式飞机 的 牛奶 - 白色的 泡沫 高的 进入 这 空气 , 在哪里
[ðeɪ] [bɜ:rst] [laɪk] [ˈrɑ:kəts] ,
they burst like rockets ,
他们 爆裂 喜欢 火箭 ,
礁石清晰可见，喷涌出乳白色的泡沫，直冲云霄，然后像火箭一样爆裂开来。

[ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ˈjætərd] [ˈdaɪəmənds]] .
and glittered in the sun like columns of shattered diamonds .
和 闪闪发光 在 这 太阳 喜欢 列 的 破碎 钻石 .

在阳光下闪闪发光，宛如一串串破碎的钻石。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈseɪlɪŋ] [kəˈnuːz] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] ,
Occasionally a fleet of large sailing canoes appeared in sight ,
偶尔 一个 舰队 的 大的 帆船 独木舟 出现 在 视线 ,
偶尔，视野中会出现一群大型帆船。

[baʊnd] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈplezər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ɔːr] [ˈwɔːrlaɪk] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] .
bound on some pleasure excursion or warlike expedition .
边界 在 一些 乐趣 短途旅行 或者 好战 远征 .
前往某个休闲旅行或军事远征。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈprɑːmɪnəns] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,
Sitting on a rocky prominence on a fine day ,
坐着 在 一个 岩石 显赫地位 在 一个 美好的 天 ,
晴朗的日子里，坐在岩石高地上，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðiːz] [ˈsʌməɹ] [ˈaɪləts] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn] [brʌt] [sfiəz] [ʌv; əv][ˈtraːpɪk] [siː] ,
I could see these summer islets floating on bright spheres of tropic sea ,
我 可以 看 这些 夏天 岛屿 漂浮的 在 明亮的 球体 的 热带 海 ,
我可以看到这些夏日小岛漂浮在明亮的热带海洋上，

[ˈstretʃɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌpænəˈræmə] ,
stretching from point to point like a beautiful panorama ,
伸展 从 观点 到 观点 喜欢 一个 美丽的 全景 ,
像一幅美丽的全景画一样，从一点延伸到另一点。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd][noʊ] [ˈferɜː] [ˈspektək(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] .
and I thought the world had no fairer spectacle to show .
和 我 想法 这 世界 有 不 更公平 奇观 到 展示 .
我当时觉得，世界上再也找不到比这更精彩的景象了。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɡlaɪdɪd] [pæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [swiːp] .
The canoes glided past with a stately sweep .
这 独木舟 滑翔 过去的 和 一个 庄严 扫 .
独木舟优雅地滑过。

[ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [mɪr] [ˈdɑːts][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
They gradually became mere dots in the distance ,
他们 逐步地 成为 仅仅 点 在 这 距离 ,
它们逐渐变成了远处的小点，

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːtɪləs] [ˈspreɪdɪŋ] [ɪts][ˈpɜːrpeɪld] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] **and I began to think of the nautilus spreading its purpled wings to the wind** ,
和 我 开始 到 思考 的 这 鹦鹉螺 传播 它是 紫色 翅膀 到 这 风 ,
于是我开始想象鹦鹉螺展开紫色的翅膀迎风飞翔的情景。

[ænd; ənd] [kəʊˈketɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈɡʌlfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l] ,
and coquetting in the enchanted gulfs of the fable ,
和 卖弄风情 在 这 迷人的 海湾 的 这 寓言 ,
在寓言故事的迷人深渊中搔首弄姿，

[tɪl] [aɪ] [ɪnˌvɔːləntərəli] [lʊkt] [tuː; tə] [si:] “ [ðə; ði][kʊʊld] [si:] - [meɪdz] [raɪz][tuː; tə] [sʌn][ðer; ðər] [ˈstri:mɪŋ]
till I involuntarily looked to see “ the cold sea - maids rise to sun their streaming
直到 我 不由自主 看起来 到 看 “ 这 寒冷的 海 - 女佣 上升 到 太阳 他们的 流媒体
[her] .
hair .
头发 :

直到我不由自主地望去，看到“寒冷的海之少女们起身晒太阳，她们飘逸的长发”。

“ [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:z] [tuː; tə][pɔːrt][wʌz; wəz][æz; əz][mægˈhɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ][ˈspektək(ə)][æz; əz]
” The return of the canoes to port was as magnificent a spectacle as
” 这 返回 的 这 独木舟 到 港口 曾是 作为 壮丽 一个 奇观 作为
[ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ænd; ənd][ˈgrædʒuəl] [ˈfeɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] .
their departure and gradual fading from sight .
他们的 离开 和 逐渐地 褪色 从 视线 :

“独木舟返回港口的景象与它们出发并逐渐消失在视线中一样壮观。”

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Nothing could be more beautiful than to see them , one by one ,
没有什么 可以 是 更多的 美丽的 比 到 看 他们 , 一 经过 一 ,
没有什么比亲眼目睹它们一个个更美好的了。

[fəʊld][ðer; ðər] [ˈkʌlərd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪntɪ] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
fold their coloured wings and come to anchor with the dainty grace of a
折叠 他们的 有色 翅膀 和 来 到 锚 和 这 纤巧 优雅 的 一个
[si:] - [bɜːrd] [ˈsetlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] .
sea - bird settling on the crest of a wave .
海 - 鸟 安顿 在 这 波峰 的 一个 海浪 :

它们收起五彩斑斓的翅膀，优雅地停泊在海浪的顶端，如同海鸟轻盈地栖息在浪尖上一般。

[wen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈloʊnli] [ˈbɜːdz] - [aɪ] [ˈvjʊːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [ˈaɪlənd] -
When I took my lonely bird's - eye views of what was visible of this small island -
什么时候 我 采取 我的 孤独 鸟类 - 眼睛 浏览 的 什么 曾是 可见的 的 这 小的 岛 -
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

当我独自一人从高空俯瞰这个小岛世界时，

[aɪ ˈtiː;][ˈɔːf(ə)n] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈfrægmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət]
it often occurred to me that I was looking upon fragments which were but
它 经常 发生 到 我 那 我 曾是 寻找 之上 片段 哪个 是 但
[ˈremnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ˈkɑːntɪnənt] [ɪn][pæst] [taɪmz] — [rɑːfts][wɪð; wɪθ][men][əˈpɑːn][ðem; ðəm]
remnants of a vast continent in past times — rafts with men upon them
残余物 的 一个 广阔的 大陆 在 过去的 时代 — 木筏 和 男人 之上 他们
[ˈæŋkər] [aʊt][æt; ət] [si:] ,
anchored out at sea ,
锚定 出去 在 海 ,

我常常觉得，我看到的不过是过去广袤大陆的残骸——就像停泊在海上、载着人的木筏。

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [wer] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tʊːr] [əˈsʌndər] [greɪt] [ˈkʌntrɪz] ,
to tell us where the giant forces of Nature tore asunder great countries ,
到 告诉 我们 在哪里 这 巨大的 力量 的 自然 撕裂 分离 伟大的 国家 ,
告诉我们大自然的巨大力量在哪里撕裂了伟大的国家，
[naʊ] [ˈbroʊkən][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] .
now broken into a thousand pieces .
现在 破碎的 进入 一个 千 件 :

现在已碎成千片。

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈkwaɪrd] [ɪn] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈjɪrz] [kənˈfɜːrmd] [maɪ][fɜːrst] [ɪmˈpreʃəns] .
The knowledge acquired in subsequent years confirmed my first impressions .
这 知识 获得 在 随后的 年 确认的 我的 第一的 印象 :

随后几年获得的知识证实了我最初的印象。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][,pɒli'ni:zjə; -ʒiə][ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
A glance at the map of Polynesia is enough to show the fitness of the
一个 瞥一眼 在 这 地图 的 波利尼西亚 是 足够的 到 展示 这 健康 的 这
[neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪriəd] [ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ˈaɪləts] [ðæt] [stəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈwestərn] [hæf][ʌv; əv]
name given to the myriad islands and islets that stud the whole western half of
姓名 给定 到 这 无数 岛屿 和 岛屿 那 钉子 这 所有的 西 一半 的
[ðə; ði][væst][pə'sɪfɪk] .
the vast Pacific .
这 广阔的 太平洋 .

只需看一眼波利尼西亚的地图，就能明白这个名字对于点缀着浩瀚太平洋西半部的无数岛屿和小岛是多么贴切。
[gru:p] [ˈæftər] [gru:p] , [ˈaɪlənd][ˈæftər][ˈaɪlənd] , [ri:f] [ˈevriwər] [ˈstretʃɪŋ] [əʊt][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ri:f] ,
Group after group , island after island , reef everywhere stretching out to embrace reef ,
团体 后 团体 , 岛 后 岛 , 礁 到处 伸展 出去 到 拥抱 礁 ,
群落连绵不断，岛屿一座接一座，珊瑚礁无处不在，向四周延伸，环抱着珊瑚礁。

[nɔ: rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][fɔ: r; fər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
north and south of the line for thousands of miles ,
北 和 南 的 这 线 为了 数千 的 英里 ,
在这条线的南北两侧绵延数千英里，

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈmærɪnər][ˈevər] [ˈæŋkʃəs] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈsli:pləs] [baɪ] [naɪt] , [si:m] [tu:; tə] [tel]
keeping the mariner ever anxious by day and sleepless by night , seem to tell
保持 这 水手 曾经 焦虑的 经过 天 和 失眠 经过 夜晚 , 似乎 到 告诉
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
让水手日夜焦虑不安、夜不能寐，似乎在告诉我们：

[ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ˈkænə:t] [wel] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈkɑ:ntənənts] [ðæt] [wʌns][wɜ: r; wər] ,
in language that cannot well be mistaken , of mighty continents that once were ,
在 语言 那 不能 出色地 是 错误 , 的 强大的 各大洲 那 一次 是 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
用绝不会出错的语言，描述曾经辉煌的大陆，以及

[fɔ: r; fər] [ˈeniθɪŋ] [wi:; wi] [noʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] , [ɑ: r; ər] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] . -
for anything we know to the contrary , are again to be . 39
为了 任何事物 我们 知道 到 这 相反 , 是 再次 到 是 . -
对于任何我们已知与之相反的情况，仍应予以保留。39

[hu:] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbɜ:dz][ˈɪri,'eri][ɑ:n] [ðɪs] [greɪt] [ˈaɪlənd] - [wɜ: rld] ,
Who could look down as from a bird's eyrie on this great island - world ,
WHO 可以 看 向下 作为 从 一个 鸟类 鹰巢 在 这 伟大的 岛 - 世界 ,
谁能像鸟巢一样俯瞰这伟大的岛屿世界？

[ænd; ənd] [sti:l] [əd'hɪr] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈθiəri:z] [wɪtʃ] [prə'fes] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ]
and still adhere to some of the old theories which profess to deal with
和 仍然 粘着 到 一些 的 这 老的 理论 哪个 宣称 到 交易 和
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [ði:z] [ˈhoʊmz] [bɪ'keɪm] [ɪn'hæbɪtɪd] .
the question of how these homes became inhabited .
这 问题 的 如何 这些 房屋 成为 有人居住的 .
并且仍然坚持一些旧理论，这些理论声称可以解决这些房屋是如何有人居住的问题。

[tɜ: rn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][mæp] .
Turn again to the map .
转动 再次 到 这 地图 .
再翻到地图上去。

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æɪt; ət] [bəˈrɪŋz] [streɪt] , [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] [wɜ:rlɪd] [maɪt] [ɔ:lmoʊst]
Beginning at Behring's Strait , across which the old and new worlds might almost
开始 在 百灵的 海峡 , 穿过 哪个 这 老的 和 新的 世界 可能 几乎
[ʃeɪk] [hændz] ,
shake hands ,
摇 双手 ,

从白令海峡开始，新旧世界仿佛可以隔海相望，握手言欢。

[wi:; wi] [pæs] [ˈsaʊθwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'lu:ʃjən] [ˈaɪləndz] ,
we pass southward to the Aleutian islands ,
我们 经过 向南 到 这 阿留申群岛 岛屿 ,
我们向南前往阿留申群岛，

[wɪtʃ] [fɔ:rm][ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ʌn'brʊʊkən] [ˈsemi] - [ˈsɜ:rkjələr] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:; tə]
which form a well - nigh unbroken semi - circular chain from the Kamschatkan to
哪个 形式 一个 出色地 - 夜 未破 半 - 圆 链 从 这 堪察加 到
[ðə; ði] [ə'læskən] [pɪ'nɪnsələ] .
the Alaskan Peninsula .
这 阿拉斯加 半岛 .

从堪察加半岛到阿拉斯加半岛，形成了一条几乎不间断的半圆形链状山脉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈfeɪblɪd] [ˈdʒaɪənts] [ði:z] [ˈaɪləndz] [maɪt] [ˈi:zəli] [bi:; bi]
With the help of a body of fabled giants these islands might easily be
和 这 帮助 的 一个 身体 的 传说中的 巨人 这些 岛屿 可能 容易地 是
[tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [səb'stæn(ə)] [bɑ:r] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [wʌns] [blɑ:k] [ʌp][ðə; ði] “ [nɔ:rθ] - [west]
changed into a substantial bar which should at once block up the “ North - West
已更改 进入 一个 重大的 酒吧 哪个 应该 在 一次 堵塞 向上 这 “ 北 - 西方
[ˈpæɪsɪdʒ] ,
Passage ,
通道 ,

借助一群传说中的巨人的力量，这些岛屿很容易被变成一个巨大的沙洲，从而立即堵塞“西北航道”。

[ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [roʊd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə]
“ and provide the foundations for a road over which the engines of Russia
” 和 提供 这 基础 为了 一个 路 超过 哪个 这 发动机 的 俄罗斯
[ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [maɪt] [rʌʃ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
and America might rush to and fro ,
和 美国 可能 匆忙 到 和 弗 ,

并为俄罗斯和美国的引擎可以来回穿梭的道路奠定基础。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:rlɪd] .
between the two worlds .
之间 这 二 世界 .

介于两个世界之间。

[frʌm; frəm] [keɪp] [loʊˈpɑ:tkə][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][dʒəˈpæn] ,
From Cape Lopatka to the southernmost point of Japan ,
从 岬 洛帕特卡 到 这 最南端 观点 的 日本 ,
从洛帕特卡角到日本最南端，

[ə; eɪ][ˈsɪmələ] [ˈhaɪweɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [laɪk] [ˈeɪb(ə)] [ˈwɜ:kmen] .
a similar highway would be possible to like able workmen .
一个 相似的 公路 会 是 可能的 到 喜欢 有能力的 工人 .

对于像我这样能干的工人来说，修建类似的公路也是有可能的。

[ðʌs] [ɑ:n] , [ˌpriˈsiːdɪd] [baɪ] [ði:z] [gɑ:d] - [laɪk] [ˈnævɪz] , [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnæroʊ] [ˈspeɪsɪz]
Thus on , preceded by these god - like navvies , filling up comparatively narrow spaces
因此 在 , 之前 经过 这些 上帝 - 喜欢 土方工 , 填充 向上 比较 狭窄的 空间
[brɪ'twi:n] [ˈkaʊntləs] [ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ri:fs] ,
between countless islands and reefs ,
之间 无数 岛屿 和 珊瑚礁 ,

于是，在这些如同神明般的筑路工人的带领下，填满了无数岛屿和礁石之间相对狭窄的空间。

[wiː; wi] [maɪt] ['træv(ə)l][frʌm; frəm][dʒə'pæn][tuː; tə][ðə; ði] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː; tə]
we might travel from Japan to the Loochoos , from the Loochoos to
我们 可能 旅行 从 日本 到 这 乐透 , 从 这 乐透 到
[fɔː'məʊsə] ,
Formosa ,
福尔摩沙 ,

我们可能会从日本前往洛丘群岛，再从洛丘群岛前往台湾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)》

第3/12页

[frʌm; frəm] [fɔ:'məʊsə] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæsɪv] ['aɪlənd][ʌv; əv]
from Formosa to the Philippines , from these to the massive island of
从 福尔摩沙 到 这 菲律宾 , 从 这些 到 这 大量的 岛 的
[nu:] ['gɪni] , [sʌðərli] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] ;
New Guinea , southerly to Australia ;
新的 几内亚 , 南风 到 澳大利亚 ;

从台湾到菲律宾，再从菲律宾到新几内亚岛，向南到澳大利亚；

[ðens] ['i:stərli] [tu:; tə] [nu:] ['brɪt(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['sɒləmənz] , [ðə; ði] [nu:] ['hebrɪdi:z] , [ðə; ði]['fi:dʒi:] ,
thence easterly to New Britain , to the Solomons , the New Hebrides , the Fijis ,
因此 东风 到 新的 英国 , 到 这 所罗门 , 这 新的 赫布里底群岛 , 这 斐济 ,
[ðə; ði] ['frendli] ,
the Friendlies ,
这 友谊赛 ,

然后向东到达新不列颠、所罗门群岛、新赫布里底群岛、斐济群岛、友谊群岛。

[ðə; ði]['nævə,geɪtə:z] , [ænd; ənd][aʊt] [brɪ'ɑ:nd] [mɪd] - ['oʊ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] , [ðə; ði] [loʊ]
the Navigators , and out beyond mid - ocean to the Society Islands , the Low
这 导航员 , 和 出去 超过 中 - 海洋 到 这 社会 岛屿 , 这 低的
[ɑ:rki'peləgəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] .
Archipelago and the Marquesas .
群岛 和 这 马尔凯萨斯群岛 .

航海家们，以及远至大洋中部的社会群岛、低群岛和马克萨斯群岛。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][pə'sɪfɪk] ['haɪweɪz] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
With this picture of Pacific highways before us ,
和 这 图片 的 太平洋 高速公路 前 我们 ,
眼前是太平洋沿岸公路的这幅景象，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['berli] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] [ʌðər] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt]
it is barely possible to arrive at any other conclusion , than that the continent
它是 仅仅 可能的 到 到达 在 任何 其他 结论 , 比 那 这 大陆
[ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
of Asia ,
的 亚洲 ,

几乎不可能得出其他结论，那就是亚洲大陆.....

[ɪn] ['væstli] [rɪ'moʊt] ['eɪdʒɪz][aɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi] , [wʌz; wəz] [sprɛd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:ʃənz] ,
in vastly remote ages it may be , was spread out over the greater portions ,
在 非常 偏僻的 年龄 它 可能 是 , 曾是 传播 出去 超过 这 更大的 部分 ,
在遥远的过去，它或许已经遍布了大部分地区。

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [nɔ:rθ] - [west] , [ænd; ənd]
if not the whole , of what is now known as the North , North - West , and
如果 不是 这 所有的 , 的 什么 是 现在 已知 作为 这 北 , 北 - 西方 , 和
[saʊθ] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] .
South Central Pacific .
南 中央 太平洋 .

即便不是整个太平洋，也是现在被称为北太平洋、西北太平洋和南中太平洋的整个太平洋。

[wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['reɪsɪz] [hu:] [ɪn][ðə; ði]
We may reasonably suppose it to have been inhabited by those races who in the
我们 可能 合理 认为 它 到 有 到过 有人居住的 经过 那些 种族 WHO 在 这
[fɜ:rst]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðər; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [sɔ:t] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
first ages of their history sought the Rising Sun .
第一的 年龄 的 他们的 历史 寻求 这 崛起 太阳 .

我们可以合理地推测，那里曾居住着那些在其历史初期追寻旭日东升的种族。

[vɑːlˈkænɪk][ˈækʃ(ə)n] ,
Volcanic action ,
火山 行动 ,
火山活动

[ænd; ənd][ˌoʊʃiˈænɪk][iˈrɒʊʒ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət][ðər; ðər] [ɡreɪt] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [tæsk][ˈʌv; əv]
and oceanic erosion were early at work at their great engineering task of
和 海洋 侵蚀 是 早期的 在 工作 在 他们的 伟大的 工程 任务 的
[ˈsɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [les] [prəˈtektɪd] [faʊnˈdeɪʃnz] ;
sinking and wearing away all the lower and less protected foundations ;
下沉 和 穿着 离开 全部 这 降低 和 较少的 受保护 基础 ;
海洋侵蚀很早就开始了它们伟大的工程任务，那就是沉降和侵蚀所有较低、保护较差的地基；

[bʌt; bət][mæn] [lɪvd] [ɑːn] ,
but man lived on ,
但 男人 居住地 在 ,
但人类继续生存了下来。

[ˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [pəˈzeʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði]ˈaɪsələɪtɪd [ˈhaɪər] [ləndz][tuː; tə] [wɪtʃ] [baɪ] [ˈveri]
taking and keeping possession of the isolated higher lands to which by very
采取 和 保持 拥有 的 这 孤立 更高 土地 到 哪个 经过 非常
[ˈɡrædʒuəl] ,
gradual ,
逐渐地 ,
通过非常渐进的方式，占领并保持对孤立高地的占有，

[pərˈhæps][ˈɔːlmoʊst] [ɪmpərˈseptəbl] [dɪˈɡriːz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] . -
perhaps almost imperceptible degrees , he had been driven . 40
也许 几乎 难以察觉的 学位 , 他 有 到过 驱动 . -
或许程度几乎难以察觉，他已被驱使着。40

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [siːm] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈθiːəri] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðɪːz] [pɑːləˈniːzənz] ,
Does not this seem a better theory with respect to these Polynesians ,
做 不是 这 似乎 一个 更好的 理论 和 尊重 到 这些 波利尼西亚人 ,
就这些波利尼西亚人而言，这难道不是一个更好的理论吗？

[ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes] [bɪˈliːv] [ðæt] , [ɪn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈhuːz] ,
than one which would have us believe that , in miserable little canoes ,
比 一 哪个 会 有 我们 相信 那 , 在 悲惨的 小的 独木舟 ,
而不是那种会让我们相信，在可怜的小独木舟里，

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪə] ,
they must at different times have drifted away from Asia ,
他们 必须 在 不同的 时代 有 漂移 离开 从 亚洲 ,
它们肯定在不同的时期逐渐远离了亚洲。

[fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [maɪlz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ˈʌv; əv] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] —
for thousands of miles against a whole army of opposing elements —
为了 数千 的 英里 反对 一个 所有的 军队 的 反对 元素 —
[taɪdz] , [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈkɜːənts] , [treɪd] [ˈwaɪndz] , & [siː] .
tides , ocean currents , trade winds , & c . :
潮汐 , 海洋 电流 , 贸易 风 , & c .
逆着数千英里的距离，对抗着众多不利因素——潮汐、洋流、信风等等。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθiːəri] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɔːŋ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [prɪˈzuːm] ,
From such a theory as this it may not be wrong further to presume ,
从 这样的 一个 理论 作为 这 它 可能 不是 是 错误的 更远 到 怙 ,
基于这样的理论，我们或许可以进一步推断：

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [sʌm; səm] [ˈbetər] [ˈθiːəri] [əˈaɪzɪz] [aʊt] [ˈʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] , [ðæt] ,
at least till some better theory arises out of scientific investigation , that ,
在 至少 直到 一些 更好的 理论 出现 出去 的 科学 调查 , 那 ,
至少在科学研究得出更好的理论之前，是这样。

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪ:z] ['kaʊntləs] ['aɪləndz][stænd] [dekt] [ɪn][ˈɔ:riənt] ['bju:ti] ,
just as these countless islands stand decked in orient beauty ,
只是 作为 这些 无数 岛屿 站立 甲板 在 东方 美丽 ,
正如这些数不胜数的岛屿披上了东方美景一般,

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['brookən] ['mɒnjumənts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] [wer] ['i:stərn] ['eɪzə; 'eɪə][wʌns] [stretʃt]
as so many broken monuments to show us where Eastern Asia once stretched
作为 所以 许多 破碎的 纪念碑 到 展示 我们 在哪里 东 亚洲 一次 拉伸
[fɔ:rθ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] ,
forth her arms ,
前进 她 武器 ,
如同无数残破的纪念碑, 向我们展示着东亚曾经张开双臂的地方。

[soʊ][ðə; ði] [red] , [braʊn] ,
so the red , brown ,
所以 这 红色的 , 棕色的 ,
所以红色、棕色,

[ænd; ənd] [blæk] [ˌpɑ:lə'ni:zən] [traɪbz] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['ti:mɪŋ] [ˌpɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv]
and black Polynesian tribes remain to tell us how the teeming populations of
和 黑色的 波利尼西亚人 部落 保持 到 告诉 我们 如何 这 繁盛 人口 的
[ðæt] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt] [wʌns] [floʊd] ['i:stwərd] ,
that great continent once flowed eastward ,
那 伟大的 大陆 一次 流动 向东 ,
而黑人波利尼西亚部落至今仍能告诉我们, 这片广袤大陆上曾经人口众多的地区是如何向东迁徙的。

['i:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [steɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs]
even until they reached the American world , and were stayed in their course
甚至 直到 他们 达到 这 美国人 世界 , 和 是 入住 在 他们的 课程
['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
only by the Atlantic .
仅有的 经过 这 大西洋 .
甚至到了美洲大陆, 也只是被大西洋阻挡才得以继续航行。

['evri] ['seprət] [gru:p] [si:mz] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] [vju:] [baɪ][ɪts][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['kærəktər] , [ɪts]
Every separate group seems to strengthen this view by its geological character , its
每一个 分离 团体 似乎 到 加强 这 看法 经过 它是 地质 特点 , 它是
[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)] [pə'zi](ə)n] ,
geographical position ,
地理 位置 ,
每个独立的地质群似乎都从其地质特征和地理位置等方面强化了这一观点。

[ænd; ənd][ɪts] ['ledʒənderɪ] [lɔ:r] .
and its legendary lore .
和 它是 传奇 知识 .
以及它传奇般的传说。

['fi:dʒi:][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [gru:p] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pə'sɪfɪk] .
Fiji is the largest group of Islands in the Western Pacific .
斐济 是 这 最大 团体 的 岛屿 在 这 西 太平洋 .
斐济是西太平洋最大的岛群。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪts] [tʃɑ:rt] [ðə; ði] [θɔ:t] [æt; ət][wʌns] [straɪks] [ju: 'es] ,
In looking at its chart the thought at once strikes us ,
在 寻找 在 它是 图表 这 想法 在 一次 罢工 我们 ,
看着它的图表, 我们立刻想到:

[ðæt] [ðə; ði] - ['aɪləndz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] , [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'muot] ['priəd] ,
that the 200 islands which compose it must , at some remote period ,
那 这 - 岛屿 哪个 撰写 它 必须 , 在 一些 偏僻的 时期 ,
组成它的200个岛屿, 在遥远的过去, 必定

[hæv; həv] [bɪn] [kə'nektɪd] [baɪ][ləndz] [wɪt] [ðə; ði] [si:] [hæz; həz] [sɪns] [en'ɡʌlft] .
have been connected by lands which the sea has since engulfed .
有 到过 连接 经过 土地 哪个 这 海 有 自从 吞噬 .

曾经通过陆地相连，但这些陆地后来都被海洋淹没了。

[wʌn] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [sə'spi](ə)n [ðæt] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['broʊkən][ʌp][ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] ,
One cannot escape the suspicion that what is now broken up into a thousand pieces ,
一 不能 逃脱 这 怀疑 那 什么 是 现在 破碎的 向上 进入 一个 千 件 ,
人们不禁怀疑，如今已支离破碎的事物，

[mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:ʃəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sər'pæsiŋ]
must once have been a country of large proportions , and of surpassing
必须 一次 有 到过 一个 国家 的 大的 比例 , 和 的 超越
[rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
richness and beauty .
丰富 和 美丽 .

它曾经一定是一个幅员辽阔、富饶美丽的国家。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [ɪf] ['fi:dʒi:][hæd; həd][nɑ:t][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ][kɑ:ntɪ'hent(ə)] [kə'nekʃən] ,
And further , if Fiji had not at one time a continental connexion ,
和 更远 , 如果 斐济 有 不是 在 一 时间 一个 大陆 连接 ,
此外，如果斐济历史上从未与大陆有过联系，

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ɪn] [ɪt'self] [wʌn][væst]['aɪlənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meni] [smɔ:l] [wʌnz] .
was it not in itself one vast island instead of many small ones .
曾是 它 不是 在 本身 一 广阔的 岛 反而 的 许多 小的 一个 .

它本身难道不是一个巨大的岛屿，而不是许多小岛屿吗？

[ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪlənd] [ɪk'stendiŋ] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmits][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gru:p] [ʌv; əv]
Imagine such an island extending far beyond the limits of the present group of
想象 这样的 一个 岛 扩展 远的 超过 这 限制 的 这 展示 团体 的
[remnənts] ,
remnants ,
残余物 ,

想象一下，这样一座岛屿远远超出了目前残存岛屿的范围。

[seɪ] , [sʌm; səm] - [maɪlz][frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] , [ænd; ənd] - [maɪlz][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə]
say , some 600 miles from east to west , and 500 miles from north to
说 , 一些 - 英里 从 东方 到 西方 , 和 - 英里 从 北 到
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

比如说，东西长约600英里，南北长约500英里。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] , [nɑ:t] [ʌn'lʌɪkli] ,
and we have before us a picture of what was , not unlikely ,
和 我们 有 前 我们 一个 图片 的 什么 曾是 , 不是 不太可能 ,
我们眼前展现的是一幅并非不可能发生的画面：

['eɪnfənt] ['fi:dʒi:] — [ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][fɑ:r] - ['stretʃɪŋ] [pleɪnz] , [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,
ancient Fiji — a land of high mountains and far - stretching plains , of rivers ,
古老的 斐济 — 一个 土地 的 高的 山脉 和 远的 - 伸展 平原 , 的 河流 ,
[leɪks] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
lakes , and springs of water ,
湖泊 , 和 弹簧 的 水 ,

古老的斐济——一个拥有高山和广袤平原，河流、湖泊和泉水遍布的土地，

[ʌv; əv] [ʃɔ:z] [θroʊn] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪntu:][boʊld][ænd; ənd] ['rɑ:ki] ['prɑ:mɪnəns] ,
of shores thrown out here and there into bold and rocky prominence ,
的 海岸 抛掷 出去 这里 和 那里 进入 大胆的 和 岩石 显赫地位 ,
海岸线零星散布，形成嶙峋险峻的岩石峭壁。

[ɔːr] [ˈstretʃɪŋ] [əˈwei] [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡl] [ænd; ənd][sænd] .
or stretching away in long lines of shingle and sand .

或者 伸展 离开 在 长的 线条 的 卵石 和 沙 .
或者绵延成长长的瓦片和沙子带。

[wʌns] [əˈgen] , [let] [ˈaʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ˈkɑːndʒər] [ʌp] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [diːdz] [ʌv; əv] [maɪt] ,
Once again , let our imagination conjure up pictures of deeds of might ,
一次 再次 , 让 我们的 想像力 变戏法 向上 图片 的 契约 的 可能 ,
让我们再次发挥想象力，描绘出英勇事迹的画面。

— [diːdz] [sʌtʃ] [æz; əz][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] [mɪˈθɑːlədʒi] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] , — “ [ˈfeɪkɪŋ] , ” -
deeds such as Fijian mythology is full of , — “ shaking , ” 41
— 契约 这样的 作为 斐济 神话 是 满的 的 , — “ 摇晃 , ” -
——例如斐济神话中充满了——“震撼的”41

“ [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] , ”
breaking down , ”
” 打破 向下 , ”

“崩溃”

“ [ˈkɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ”
kicking out of the way , ”
” 踢 出去 的 这 方式 , ”

“踢开路”

“ [ˌʌndəˈmainɪŋ] , ” [ænd; ənd] “ [ˈsɪŋkɪŋ] , ”
undermining , ” and “ sinking , ”
” 破坏 , ” 和 ” 下沉 , ”

“破坏性的”和“下沉的”

” [ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊər] [ləndz] , [ænd; ənd] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [nɑːt] [ðoʊz] [əˈloʊn] ,
all the lower lands , and , it may be , not those alone ,
”全部 这 降低 土地 , 和 , 它 可能 是 , 不是 那些 独自的 ,
“所有低洼地区，而且，也许不只是这些地区，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋɡər] [siːm] [streɪndʒ] , [haʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌns][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [hoʊl] ,
and it will no longer seem strange , how that of the once magnificent whole ,
和 它 将要 不 更长 似乎 奇怪的 , 如何 那 的 这 一次 壮丽 所有的 ,
而这一切，曾经辉煌的整体，如今的模样，将不再显得奇怪。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈoʊnli] [ðiːz] - [əˈbrʌpt] [ˈmaʊntənəs] [ˈfræɡmənts] , [ˈreɪndʒɪŋ] [ɪn] [saɪz]
there remain to - day only these 200 abrupt mountainous fragments , ranging in size
那里 保持 到 - 天 仅有的 这些 - 突然 多山 片段 , 范围 在 尺寸

[frʌm; frəm] - [maɪlz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] ,
from 300 miles in circumference ,
从 - 英里 在 圆周 ,

如今只剩下这200座陡峭的山峰，周长从300英里到.....不等。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [rɑːk] , [wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər] [nɔːt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɑːləteri][ˈkəʊkə,nʌt]
to a single rock , with room for nought upon it but a solitary cocoanut
到 一个 单身的 岩石 , 和 房间 为了 零 之上 它 但 一个 孤 椰子
[pɑːm] ;
palm ;
棕榈 ;

孤零零地立在一块岩石上，上面除了孤零零的一棵椰子树外，什么也没有。

[ɔːr] [ˈloʊər] [jet] ,
or lower yet ,
或者 降低 然而 ,

甚至更低，

[tuː; tə][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv][sænd][ˈoʊnli][big] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈtɜːrt(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər]
to a mound of sand only big enough for a mother turtle to lay her
到 一个 冢 的 沙 仅有的 大的 足够的 为了 一个 母亲 龟 到 躺 她
[egz] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈgrʌmblɪŋ] .
eggs in without grumbling .
鸡蛋 在 没有 抱怨 .

一个仅够母海龟产卵而不抱怨的沙堆。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ˈaɪlɪts] ,
From these islands and islets ,
从 这些 岛屿 和 岛屿 ,
从这些岛屿和小岛上,
[riːfs] [ʌv; əv] [ˈevri] [saɪz][ænd; ənd][fɔːrm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈspredɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [klɔːz] ,
reefs of every size and form may be seen spreading out their claws ,
珊瑚礁 的 每一个 尺寸 和 形式 可能 是 已见 传播 出去 他们的 爪子 ,
各种大小和形状的珊瑚礁都张开它们的爪子，清晰可见。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][mɑːrk] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənt] [ləndz] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][səbˈsaɪdn̩s\ˈsʌbsɪdn̩s] ,
as if to mark where the ancient lands stood before their subsidence ,
作为 如果 到 标记 在哪里 这 古老的 土地 站立 前 他们的 地面沉降 ,
[ænd; ənd] , [pərˈhæps] ,
and , **perhaps** ,
和 , 也许 ,
仿佛是为了标记古代土地在沉降之前的位置，或许，

[ˈfɜːrðər] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv] [riːkənˈstrʌk(ə)n] ,
further intended for the more useful work of reconstruction ,
更远 故意的 为了 这 更多的 有用 工作 的 重建 ,
更进一步用于更有益的重建工作，

[baɪ] [lɪŋkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈeɪdʒɪz] [ðɪːz] [ˈskætərd] [jet] [ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd]
by linking together in the course of long ages these scattered yet valuable and
经过 链接 一起 在 这 课程 的 长的 年龄 这些 疏散 然而 有价值的 和
[ˈbjʊːtɪfli] [lʌgˈzʊəriənt] [ˈfrægmənts] .
beautifully luxuriant fragments .
非常漂亮 茂盛的 片段 .
经过漫长的岁月，这些分散但珍贵而美丽的碎片被连接在一起。

[haʊˈevər] [ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [wʌn] [θɪŋ] [siːmz] [ˈsɜːrt(ə)n] ,
However all this may be , one thing seems certain ,
然而 全部 这 可能 是 , 一 事物 似乎 肯定 ,
然而，无论这一切如何，有一件事似乎是肯定的。

[ðæt] [ðɪːz] [ləndz] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] ,
that these lands would be utterly unable to hold their own ,
那 这些 土地 会 是 完全地 无法 到 抓住 他们的 自己的 ,
这些土地根本无法自保，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prəˈdɪdʒəs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsaɪlənt][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldər] , [huː] ,
but for the prodigious work of that silent little builder , who ,
但 为了 这 惊人 工作 的 那 沉默的 小的 建筑商 , who ,
若非那位默默无闻的小小建造者做出了惊人的贡献，他

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsʌŋkən] [ʌv; əv] [ˈsʌni] [pleɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ,
upon the sunken débris of sunny plains that were ,
之上 这 凹陷 碎片 的 阳光明媚 平原 那 是 ,
在曾经阳光明媚的平原如今沉没的残骸之上，

[hæz; həz] [paɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsɪmentɪd] [təˈgeðər] [ðooz] [grænd][ænd; ənd] [juˈniːk] [ˈbreɪkwɔːtər] ,
has piled up and cemented together those grand and unique breakwaters ,
有 堆积 向上 和 水泥 一起 那些 盛大 和 独特的 防波堤 ,
堆积如山的泥沙将那些宏伟独特的防波堤牢牢地连接在一起。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər][bʌt; bət]
in comparison with which the defensive and aggressive works of man are but
在 比较 和 哪个 这 防守 和 挑衅的 作品 的 男人 是 但
[æz; əz][ˈpeɪpər] [wɔ:lz] .
as paper walls .
作为 纸 墙壁 .

与此相比，人类的防御和进攻行为就像纸糊的墙一样。

[ə'genst] [ðə; ði][ˈkɔ:rəl] - [rɪ:f] [ˈbæriər] , [ɪ'roʊsɪv] [ekwə'tɔ:riəl; ɪ:kwə'tɔ:riəl] [ˈkɜ:ənts] , [ˈtaɪd(ə)l] [weɪvz] ,
Against the coral - reef barrier , erosive equatorial currents , tidal waves ,
反对 这 珊瑚 - 礁 障碍 , 侵蚀性的 赤道 电流 , 潮汐 波浪 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] [meɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] [veɪn] .
and all the battalions of ocean may charge in vain .
和 全部 这 营 的 海洋 可能 收费 在 徒劳 .
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] [meɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] [veɪn] .
海洋上的所有军队都可能徒劳地发起冲锋。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔ:l][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈvi:ti] ([prə'naʊnst] - .)
The natives call their country Viti (pronounced Veety .)
这 本地人 称呼 他们的 国家 维蒂 (发音 - .)
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔ:l][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈvi:ti] ([prə'naʊnst] - .)
当地人称他们的国家为维提（Viti，发音为Veety）。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑ:rʃər] [ˈsaʊndɪŋ] [wɜ:rd] “ [ˈfi:dʒi:] ,
It is to be regretted that the harsher sounding word “ Fiji ,
它 是 到 是 后悔 那 这 更严厉 听起来 单词 “ 斐济 ,
[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑ:rʃər] [ˈsaʊndɪŋ] [wɜ:rd] “ [ˈfi:dʒi:] ,
令人遗憾的是，听起来比较生硬的词语“斐济，

” [ə'plaid] [baɪ][ðə; ði][ˈtɑ:ŋɡənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndz] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn][ɪts]
” applied by the Tongans from the Friendly Islands , has been adopted in its
” 应用 经过 这 汤加人 从 这 友好的 岛屿 , 有 到过 已采用 在 它是
[sted] [baɪ][ju: 'es] ,
stead by us ,
坚定 经过 我们 ,
[ə'dɑ:ptɪd] [ɪn][ɪts]
“汤加人从友好群岛（汤加语：Tongans from the Friendly Islands）所采用的语言，已被我们采纳。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] “ [ˈvi:ti] ” [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [reprɪ'zentətɪv] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'foʊniəs] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk]
inasmuch as “ Viti ” is a good representative word of the euphonious characteristic
因此 作为 “ 维蒂 ” 是 一个 好的 代表 单词 的 这 悦耳的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
of the language ,
的 这 语言 ,
[ju:'foʊniəs] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk]
鉴于“Viti”是该语言悦耳动听特点的一个很好的代表词，

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] - [noʊn] [ˈdaɪəlekt] ,
in the most perfect and widely - known dialect ,
在 这 最多 完美的 和 广泛 - 已知 方言 ,
[ænd; ənd] [ˈwaɪdli] - [noʊn] [ˈdaɪəlekt] ,
用最完美、最广为人知的方言来说，
[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [saʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] . -
in which there is hardly a harsh sound to be heard . 42
在 哪个 那里 是 几乎 一个 残酷的 声音 到 是 听到 . -
[hɜ:rd] . -
其中几乎听不到任何刺耳的声音。42

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
第六章

[ðə; ði] [ˈprɪnses] - .
THE PRINCESS LOLÓMA .
这 公主 - .
[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
洛洛玛公主。

[æz; əz][aɪ] [ˈræmbəld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɒləˌtjuːdz] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːli] , [ɔːr] [ˈneɪtɪv]
As I rambled about the mountain solitudes , the sound of the lali , or native
作为 我 漫无目的地闲聊 关于 这 山 孤独 , 这 声音 的 这 拉莉 , 或者 本国的
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

当我漫步在寂静的山间时，耳边传来拉里鼓（当地鼓）的鼓声。

[ˈbiːtn] [ɪn][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhiːðn] [raɪt] , [ænd; ənd] [feɪnt] [ˈekəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪl]
beaten in celebration of some heathen rite , and faint echoes from the shrill
被打败 在 庆典 的 一些 异教徒 仪式 , 和 头晕的 回声 从 这 尖锐
[blæst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːntʃ] - [ʃel] ,
blast of the conch - shell ,
爆炸 的 这 海螺 - 壳 ,

敲击声，那是庆祝某种异教仪式的声音，还有海螺尖锐鸣叫声的微弱回响。

[bloʊn] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtʃiːfli] [əbˈzɜːrvəns] ,
blown in honour of some chiefly observance ,
吹 在 荣誉 的 一些 主要 观察 ,
为纪念某个重要的节日而吹响，

[nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ˈfloʊtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈvæli] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
not infrequently floated up from an extensive valley lying in the centre of the
不是 不常 漂浮 向上 从 一个 广泛的 谷 说谎 在 这 中心 的 这
[hɪl] [ˈkʌntri] .
hill country :
爬坡道 国家 :

经常从位于丘陵地带中心的广阔山谷中漂流而上。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [men] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Occasionally I had seen men moving in the distance ,
偶尔 我 有 已见 男人 移动 在 这 距离 ,
我偶尔会看到远处有人走动，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] .
but I was always careful to keep out of view :
但 我 曾是 总是 小心 到 保持 出去 的 看法 :
但我总是小心翼翼地不让自己被人看到。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmeɪdnz] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
One day a party of village maidens , searching for the gay flowers of the
一 天 一个 派对 的 村庄 少女们 , 搜索 为了 这 同性恋 花朵 的 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

有一天，一群村姑在森林里寻找艳丽的花朵，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [əˈprəʊtʃt] [maɪ] [ˈhaɪdɪŋ]
with which to decorate themselves for some festival , approached my hiding
和 哪个 到 装饰 他们自己 为了 一些 节日 , 接近 我的 隐藏
- [pleɪs] .
- **place** :
- 地方 :

他们带着准备参加某个节日的装饰品，向我的藏身之处走来。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðer; ðər][ˈgæmbəlz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [sloʊp] , [æz; əz] [ðeɪ] [læft] , [ænd; ənd] [dɑːnst] ,
I observed their gambols on a wooded slope , as they laughed , and danced ,
我 观察到 他们的 嬉戏 在 一个 树木繁茂的 坡 , 作为 他们 笑了 , 和 跳舞 ,
我观察着他们在林木茂盛的山坡上嬉戏玩耍，他们欢笑着，跳舞着。

[ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈglædsəm] [er] ,
and sang with gladsome air ,
和 唱 和 高兴 空气 ;
他兴高采烈地唱着歌,
[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈmeri] [θrɔ:ŋ] [hæd; həd][nɑ:t][ˈpru:d(ə)ns] [fəɪˈbɪdn]
and I would willingly have joined the merry throng had not prudence forbidden
和 我 会 心甘情愿 有 加入 这 欢乐 人群 有 不是 谨慎 禁止
.
:
.

如果不是出于谨慎，我本也乐意加入这欢乐的人群。
[ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdefərəns] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [peɪd] ,
The queen of the company , to whom a certain deference was always paid ,
这 女王 的 这 公司 , 到 谁 一个 肯定 尊重 曾是 总是 有薪酬的 ,
公司里的女王，总是受到人们的尊敬，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] .
was a handsome girl of fifteen .
曾是 一个 英俊的 女孩 的 十五 .
她是一位十五岁的漂亮女孩。

[hɜ:r; həɪ] [dres] [ænd; ənd] [mi:n] [prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd][hɜ:r; həɪ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][lənd] .
Her dress and mien proclaimed her to be a lady in the land .
她 裙子 和 面容 宣布 她 到 是 一个 女士 在 这 土地 .
她的穿着打扮和举止都表明她是一位贵妇人。

[ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ][əˈtaɪər][wʌz; wəz] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑ:rm]
The elegant simplicity of her attire was well calculated to heighten the charm
这 优雅的 简单 的 她 服装 曾是 出色地 计算 到 增高 这 魅力
[ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [faɪn] [ˈfɪgjər] .
of her fine figure .
的 她 美好的 数字 .
她优雅简洁的着装恰到好处地衬托出她曼妙的身材。

[fi:; ji] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsɪŋktʃər] [ʌv; əv][hɪˈbɪskəs,həɪˈbɪskəs][ˈfaɪbəz][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [brɔ:d] ,
She wore a cincture of hibiscus fibres a few inches broad ,
她 穿着 一个 束带 的 木槿花 纤维 一个 很少 英寸 广阔 ,
她腰间系着一条几英寸宽的芙蓉花纤维腰带，

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɜ:rdl][ʌv; əv] [ˈbjʊ:tɪfli] [ˈverɪgeɪtɪd] ,
forming a girdle of beautifully variegated braidwork ,
成型 一个 腰带 的 非常漂亮 斑 编织 ,
形成一条由精美多彩的编织物构成的腰带，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈgra:sɪz] [ten] [ɪntʃɪz] [di:p] , [ˈɔ:nəmentɪd]
from which depended a fringe of coloured grasses ten inches deep , ornamented
从 哪个 取决于 一个 边缘 的 有色 草 十 英寸 深的 , 装饰
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ˈʃelz] [ænd; ənd] [ˈberɪz] .
with small shells and berries .
和 小的 贝壳 和 浆果 .

从那里垂下一道十英寸深的彩色草边，上面点缀着小贝壳和浆果。
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [frɪndʒ] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ] [ˈsɔ:ftli] - [ˈraʊndɪd] [lɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmoʊst] [ˈɡreɪsf(ə)l]
The long fringe playing on her softly - rounded limbs had a most graceful
这 长的 边缘 玩耍 在 她 轻轻 - 圆润 四肢 有 一个 最多 优美
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .
长长的流苏在她圆润柔美的四肢上飘动，显得格外优雅。

[hɜːr; hər] [ɪrɪ] [wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈblɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [roʊz] ;
Her ears were decorated with the brilliant blossom of the Chinese rose ;
她耳朵是装饰和这杰出的开花 of 这中国人玫瑰 ;
她的耳朵上装饰着一朵绚丽的中国玫瑰花;

[ˈɡɑːləndz] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nek] ,
garlands of bright flowers were hung on her neck ,
花环 of 的 明亮的 花朵 是 悬挂 在 她 脖子 ,
她脖子上挂着一串串鲜艳的花环,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃæplət] [ʌv; əv] [pʊr] [waɪt] [ˈɪvi] [ˈblɒsəmz] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] , [iˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ]
and a chaplet of pure white ivi blossoms lay on her brow , emitting a
和 一个 花冠 of 的 纯的 白色的 ivi 花朵 躺 在 她 眉头 , 发射 一个
[dɪˈlɪʃəs] [pərˈfjuːm] ,
delicious perfume ,
可口的 香水 ,
她额头上戴着一顶纯白常春藤花冠, 散发着沁人心脾的香气。

[ænd; ənd] [kənˈtræstɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dʌsk] [ˈbʊzəm] .
and contrasting well with the glow of her dusk bosom .
和 对比 出色地 和 这 辉光 of 的 她 黄昏 怀 .
与她暮色中泛起的胸脯的光泽形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] - [ɔːr] [ˈpetɪkəʊts] [wɔːrɪn][baɪ][hɜːr; hər] [ˈhændmeɪdn] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈskæntiːə] .
The likus or petticoats worn by her handmaidens were much scantier .
这 - 或者 衬裙 磨损 经过 她 侍女 是 很多 稀疏 .
她的侍女们穿的衬裙或衬裙要简陋得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] , [dʒet] [blæk] [ˈkʌlər] , [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They were of a bright , jet black colour , made from the stem of a
他们 是 的 一个 明亮的 , 喷射 黑色的 颜色 , 制成 从 这 干 的 一个
[ˈpærəsəɪt] [kɔːld] - .
parasite called waloa .
寄生虫 称为 - .
它们呈亮黑色, 由一种名为瓦洛阿的寄生虫的茎制成。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [miːt] by43
They did not meet by43
他们 做过 不是 见面 by43
他们43年前没有见面

[ˈsevrəl] [ɪntɪɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hɪp] ,
several inches at the hip ,
一些 英寸 在 这 时髦的 ,
臀部多出几英寸,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊˈketɪʃ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt]
and they were put on in such a coquettish way that they gave the idea that
和 他们 是 放 在 在 这样的 一个 娇媚 方式 那 他们 给予 这 主意 那
[ðeɪ] [mʌst; məst][fɔːl] [ɔːf] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
they must fall off every moment .
他们 必须 落下 离开 每一个 片刻 .
而且她们穿得如此轻佻, 让人觉得她们随时都会掉下来。

[aɪ][kʊd; kəd][naːt][bʌt; bət] [waːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)][ˈsævɪdʒɪz]]
I could not but watch with interest the lovely forms of these gentle savages
我 可以 不是 但 手表 和 兴趣 这 迷人的 表格 of 的 这些 温和的 野蛮人
[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][æz; əz] [ðeɪ] [ˈkeɪpəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔːpɪk] [ˌæftərˈnuːn] .
of the wild as they capered in the shade of the tropic afternoon .
的 这 荒野 作为 他们 跳跃 在 这 阴影 of 的 这 热带 下午 .
我不禁饶有兴致地看着这些温顺的野性动物在热带午后的树荫下嬉戏玩耍, 它们可爱的身姿令人赏心悦目。

[su:n] [ðeɪ] [ˈtaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɪnəs(ə)nt] [spɔːrts] .

Soon they tired for a while of their innocent sports .
很快 他们 疲劳的 为了 一个 尽管 的 他们的 清白的 运动的 .

不久，他们就对这些无伤大雅的游戏感到厌倦了。

[ðə; ði] [kwi:n] [sæŋk] [lʌgˈzʊriəsli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][fɜːrn] [li:vz] , [ænd; ənd] [leɪ] [laɪk] [ˌæfrəˈdɑːti] [ɪn]

The queen sank luxuriously into a crown of fern leaves , and lay like Aphrodite in
这 女王 沉没 奢华地 进入 一个 王冠 的 蕨类 树叶 , 和 躺 喜欢 阿芙洛狄忒 在

[hɜːr; hər] [ˈel] ,

her shell ,
她 壳 ,

女王优雅地沉入蕨叶编织的冠冕中，像阿芙洛狄忒一样躺在贝壳里。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈdɪmpld] [lʌvz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .

with all her dimpled loves around her .
和 全部 她 凹陷的 爱 大约 她 .

她身边围绕着所有长着酒窝的爱人。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈkerləs] [əˈbændənmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd]

The whole party slept for a time in careless abandonment upon the leaves and
这 所有的 派对 睡着了 为了 一个 时间 在 粗心 放弃 之上 这 树叶 和

[græs] ,

grass ,
草 ,

一行人无忧无虑地在树叶和草地上睡了一会儿。

[ðər; ðər][ˈflɔːrəl] [ˈtreʒərz] [θroʊn] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˌpɪktəˈresk] [dɪsˈɔːrdər] .

their floral treasures thrown around them in picturesque disorder .
他们的 花的 宝藏 抛掷 大约 他们 在 如画 紊乱 .

他们把珍稀的花卉随意地散落在周围，形成了一种别致的景象。

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [əˈwʊʊk] [frʌm; frəm] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈslʌmbəz] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪl]

In the cool of the evening they awoke from refreshing slumbers and regaled
在 这 凉爽的 的 这 晚上 他们 醒来 从 令人耳目一新 睡眠 和 盛宴

[ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌʃəs] [fruːts] [wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈraʊnd] .

themselves on the luscious fruits which hung around .
他们自己 在 这 甜美 水果 哪个 悬挂 大约 .

在凉爽的傍晚，他们从清爽的睡眠中醒来，尽情享用周围挂着的美味水果。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [əˈroʊz] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [del] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [ˈsplendər] ,

The full moon arose , filling the dell with a soft splendour ,
这 满的 月亮 出现 , 填充 这 戴尔 和 一个 柔软的 辉煌 ,

满月升起，柔和的光辉洒满山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [lʊkt] [ˈtɪmərəsli] [æt; ət][ðə; ði][英 [ˈɪməɪɪŋ] 美 [ˈɪməɪɪŋ]] [triːz] ,

and the maidens looked timorously at the shimmering trees ,
和 这 少女们 看起来 胆怯地 在 这 闪闪发光 树木 ,

少女们怯生生地望着闪闪发光的树木，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiː][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈmɪnjətɪv] [ˈfɛəɪz] [ænd; ənd] [elvz] ,

for the woods of Fiji are filled with diminutive fairies and elves ,
为了 这 树林 的 斐济 是 已填 和 小字 仙女 和 精灵 ,

因为斐济的森林里到处都是娇小的仙女和精灵，

[huːz] [dɪˈlaɪt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pleɪg] [pʊr] [ˈmɔːtəlz] ,

whose delight it is to plague poor mortals ,
谁 喜 它 是 到 瘟疫 贫穷的 凡人 ,

以折磨可怜的凡人为乐，

[huː] [ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrɪkəriːz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈfoʊks] ,

who are no match for the trickeries of these little folks ,
WHO 是 不 匹配 为了 这 诡计 的 这些 小的 各位 ,

他们根本不是这些小家伙诡计的对手。

[hu:] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:lʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn]
who people the tangled grass and bushes , spring from hollows of the pine
WHO 人们 这 纠缠不清 草 和 灌木丛 , 春天 从 空心 的 这 松树
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

那些栖息在茂密草丛和灌木丛中，从松树树洞里涌出的生物，

[tred] [ˈsɔ:ftli] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪzərdz] ,
tread softly as the lizards ,
踏 轻轻 作为 这 蜥蜴 ,

像蜥蜴一样轻手轻脚地走，

[ænd; ənd] [wɪl] [i:t] [ðə; ði][ˈbæŋkwɪt] [spred] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [wen] [ðə; ði] [ˈfi:stərz] - [bæks] [ɑ:r; ər] [tʒ:rnd]
and will eat the banquet spread for others when the feasters ' backs are turned
和 将要 吃 这 宴会 传播 为了 其他的 什么时候 这 盛宴 - 背部 是 转向
,
.
,

趁着宴席上的宾客转身离开，他会偷吃别人享用的宴席食物。

[ˈlæfɪŋ] [ˈmerəli] [ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
laughing merrily the while , and then retire to the branches of the trees ,
笑 兴高采烈地 这 尽管 , 和 然后 退休 到 这 分支 的 这 树木 ,
它们一边欢快地笑着，一边退到树枝上去。

[wer] [ˈeniwʌn] [meɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈtʃætərɪŋ] [təˈgeðər] ,
where anyone may hear them chattering together ,
在哪里 任何人 可能 听到 他们 喋喋不休 一起 ,

任何人都能听到他们叽叽喳喳地聊天。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈsɔŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈtu:dɪnəs] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
and singing their little songs with the multitudinous voices of the cicadae .
和 歌唱 他们的 小的 歌曲 和 这 众多 声音 的 这 蝉 .

它们和蝉鸣声一起唱着小歌。

[ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][waɪld] [dæns] , [fʊl] [ʌv; əv][æniˈmeɪf(ə)n][ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈmu:vmənts] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz]
Breaking into a wild dance , full of animation and graceful movements , the girls
打破 进入 一个 荒野 舞蹈 , 满的 的 动画片 和 优美 移动 , 这 女孩们
,
.
,

女孩们突然跳起一段热情奔放、充满活力和优美动作的舞蹈，

[wɪð; wɪθ] [ˈrʌslɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈstri:məz] [ʌv; əv] [ɡri:n] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [eb]
with rustling leaves and streamers of green about them , imitated the ebb
和 沙沙声 树叶 和 主播 的 绿色的 关于 他们 , 模仿 这 落潮

[ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
and flow of the tide ,
和 流动 的 这 潮 ,

树叶沙沙作响，绿叶飘动，仿佛在模仿潮汐的涨落。

[ˈkaʊntərˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [ænd; ənd][sɔ:ft] [ˈsaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n][sʌm; səm][ˈsændi] [bi:tʃ]
counterfeiting the rippling and soft sighing of the water on some sandy beach
伪造 这 涟漪 和 柔软的 叹息 的 这 水 在 一些 沙 海滩

[wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərɪf(ə)] [ˈækjərəsi] .
with wonderful accuracy .
和 精彩的 准确性 .

极其精准地模仿了沙滩上波光粼粼的水面和轻柔的叹息声。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [pəˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] - [faːks] [dæns] ,
After this they performed the flying - fox dance ,
后 这 他们 执行 这 飞行 - 狐狸 舞蹈 ,
之后, 他们表演了飞狐舞。

[ˈmɪmɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl] [ˈkleɪvərnəs] [ðə; ði][dʒaɪˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈleɪzɪli] [hæŋz]
mimicking with equal cleverness the gyrations of that animal as it lazily hangs
模仿 和 平等的 聪明才智 这 旋转 的 那 动物 作为 它 懒洋洋 悬挂
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
from the branch of a tree ,
从 这 分支 的 一个 树 ,
他同样巧妙地模仿着那只动物懒洋洋地挂在树枝上时的扭动动作。

[ɔːr] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈspredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] ,
or , suddenly spreading its wings ,
或者 , 突然 传播 它是 翅膀 ,
或者, 突然展开双翼,

[teɪks] [ɪts] [daɪv] - [laɪk] [flaɪt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst]
takes its dive - like flight from some monarch of the wood to the lowest
需要 它是 潜水 - 喜欢 航班 从 一些 君主 的 这 木头 到 这 最低
[bræntʃ] of44
branch of44
分支 of44

它像俯冲一样从林中的某个王者飞到44号树的最低树枝上。

[ə; eɪ] [bred] - [fruːt] .
a bread - fruit .
一个 面包 - 水果 .
面包果。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [trɪpt] [æz; əz] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [græs] [æz; əz][ðər; ðər] [ˈfeɪblɪd] [ˈferi] [elvz] ,
The girls tripped as lightly over the grass as their fabled fairy elves ,
这 女孩们 绊倒了 作为 轻轻 超过 这 草 作为 他们的 传说中的 仙女 精灵 ,
女孩们轻盈地走过草地, 就像传说中的仙女精灵一样。

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [ˈmerɪ] [ˈmeʒər] —
singing the while in merry measure —
歌唱 这 尽管 在 欢乐 措施 —
一边欢快地唱着歌——

“ [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,
” **Away , away , away to the trees ,**
” 离开 , 离开 , 离开 到 这 树木 ,
“走开, 走开, 走向树林,

[tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd] [dæns] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
To dance , and dance as long as you please ,
到 舞蹈 , 和 舞蹈 作为 长的 作为 你 请 ,
尽情跳舞, 想跳多久就跳多久。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
To sing and dance all night in the breeze ,
到 唱歌 和 舞蹈 全部 夜晚 在 这 微风 ,
在微风中彻夜歌唱跳舞,

[æz; əz][frʌm; frəm] [triːz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɒksɪz] ! ”
As from trees the flying foxes ! ”
作为 从 树木 这 飞行 狐狸 ! ”
就像树上的飞狐!

“ [ə'wei] [tuː; tə] [dæns] , [ðə; ði] ['jelʊʊ] - ['flaʊər] [dæns] ,
“ **Away to dance , the yellow - flow'r dance ,**
“ 离开 到 舞蹈 , 这 黄色的 - 花朵 舞蹈 ,
“去跳舞吧, 黄花舞,

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [dæns] , [ðə; ði]['skaːrlət] - ['flaʊər] [dæns] !
The white flow'r dance , the scarlet - flow'r dance !
这 白色的 花朵 舞蹈 , 这 猩红 - 花朵 舞蹈 !
白花舞, 红花舞!

[kʌm] [dæns] [ænd; ʌnd] [sɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['merəli] [dæns] .
Come dance and sing , and merrily dance .
来 舞蹈 和 唱歌 , 和 兴高采烈地 舞蹈 .
来吧, 跳舞, 唱歌, 尽情地跳舞。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['empti] !
For the world will soon be empty !
为了 这 世界 将要 很快 是 空的 !
因为这个世界很快就会空无一人!

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnəb'zɜːrvd] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪti] ['draːməz][ʌv; əv] ['dʒestʃər] [aɪ]
“ **While I was the unobserved witness of these pretty dramas of gesture I**
“ 尽管 我 曾是 这 未被观察到的 证人 的 这些 漂亮的 电视剧 的 手势 我
[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪblɪd] [ded] ['dænsɪŋ] ['meɪdnz] [huːm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːl] “
could not but think of the fabled dead dancing maidens whom the Germans call “
可以 不是 但 思考 的 这 传说中的 死的 跳舞 少女们 谁 这 德国人 称呼 “
[ðə; ði] -
The Willeis .
这 - .
“当我作为这些美丽的肢体戏剧的无辜见证者时, 我不禁想起了德国人称之为“威利斯”的传说中的死去的跳舞少女。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['braɪdz] [huː] [daɪd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['hæpɪnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
“ **They are young brides who died the day before their happiness was to be**
“ 他们 是 年轻的 新娘 WHO 死亡 这 天 前 他们的 幸福 曾是 到 是
['kɒnsəˌmeɪtɪd] ,
consummated ,
完成 ,
“她们是年轻的新娘, 在即将迎来幸福时刻的前一天去世了。”

[bʌt; bət] [huː] , [ðer; ðər] ['pæ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [liːv] [ðer; ðər]
but who , their passion for dancing still living within them , leave their
但 WHO , 他们的 热情 为了 跳舞 仍然 活的 之内 他们 , 离开 他们的
[greɪvz; grɑːvz][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
graves at midnight ,
坟墓 在 午夜 ,
但是, 那些心中仍怀有舞蹈热情的人, 会在午夜时分离开坟墓。

[ænd; ʌnd] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst] ['meɪʒərz] ,
and give themselves up to the wildest measures ,
和 给 他们自己 向上 到 这 最狂野的 措施 ,
并放纵自己采取最疯狂的手段,

[waɪl] [ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [wɪtʃ] [rɪ'kɔːlɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪləns]
while the nearer the approach of the hour which recalls them to the silence
尽管 这 更近 这 方法 的 这 小时 哪个 召回 他们 到 这 沉默
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,
of the tomb ,
的 这 墓 ,
而随着时间的临近, 那时刻的到来会让他们想起坟墓的寂静,

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'lɪriəsli] [ðeɪ] [ə'bændən] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] -
the more deliriously they abandon themselves to the enjoyment of the fast -
这 更多的 神志不清地 他们 放弃 他们自己 到 这 享受 的 这 快速地 -
['fliːtɪŋ] ['mɒmənts] .
fleeting moments .
转瞬即逝 时刻 .

他们越是沉醉于转瞬即逝的快乐之中。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [raɪts] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]
But I had no feeling that the mysterious rites of which I was the
但 我 有 不 感觉 那 这 神秘 仪式 的 哪个 我 曾是 这
[ˈprɪvəlɪdʒd] [bɪ'hoʊldər][wɜːr; wər] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [pɜːr'dɪŋ] [tuː; tə][mæn] .
privileged beholder were fraught with perdition to man .
特权 旁观者 是 充满危机 和 毁灭 到 男人 .
但我丝毫没有感觉到，我有幸目睹的这些神秘仪式会给人类带来毁灭。

[ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] ['præt(ə)][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [swɪ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪɡərəs] ['ɡæmbəlz][ʌv; əv]
The twittering prattle of voices low and sweet , and the vigorous gambols of
这 推特 喋喋不休 的 声音 低的 和 甜的 , 和 这 蓬勃 嬉戏 的
[ðiːz] ['merɪ] ['læsɪz] ,
these merry lassies ,
这些 欢乐 姑娘们 ,

低沉甜美的啁啾声，以及这些快乐姑娘们活泼的嬉戏，

[siːmd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pælpɪtətɪŋ] ['pæj(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ; [waɪl] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
seemed full of the palpitating passion of life ; while the dances of the
似乎 满的 的 这 心悸 热情 的 生活 ; 尽管 这 舞蹈 的 这
[ˈfeərɪz] ,
fairies ,
仙女 ,

似乎充满了生命悸动的激情；而仙女们的舞蹈，

[ðə; ði] [ˌpɪru'et] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡæm'beɪdoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['spɪrɪts] ,
the pirouettes of the elves , and the gambadoes of the earth - spirits ,
这 旋转 的 这 精灵 , 和 这 甘巴多斯 的 这 地球 - 烈酒 ,
精灵们的旋转，以及大地精灵们的甘巴多斯舞步，

[kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv] ['deɪntɪ] [ɡreɪs] .
could not have had more of dainty grace .
可以 不是 有 有 更多的 的 纤巧 优雅 .
简直优雅至极。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [dɑːnst] , [laɪk] [pɜːdɪtəs] [əd'maɪərə] ,
As for the queen herself , when she danced , like Perdita's admirer ,
作为 为了 这 女王 她自己 , 什么时候 她 跳舞 , 喜欢 佩尔迪塔的 仰慕者 ,
至于女王王本人，当她跳舞时，就像佩尔迪塔的仰慕者一样，

[aɪ] [wɪt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ['nevər][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] .
I wished her a wave of the sea that she might never do anything but that .
我 希望 她 一个 海浪 的 这 海 那 她 可能 绝不 做 任何事物 但 那 .
我祝愿她像海浪一样自由自在，从此以后，她再也不会做任何与海浪无关的事情了。

[ðə; ði] ['iːvənɪŋz] ['mædkæp] ['revəlz] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['frɔːlɪksəm] ['pɑːrtɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
The evening's madcap revels over , the frolicsome party prepared to return to
这 晚上 疯子 揭秘 超过 , 这 嬉戏的 派对 准备 到 返回 到
[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
their village .
他们的 村庄 .
晚间的狂欢结束后，嬉闹的人群准备返回村庄。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ɡri:n] [sloʊps] , [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪld] [ˈlæftər] .
They ran down the green slopes , waking the echoes with their wild laughter .
他们 跑 向下 这 绿色的 连续下坡 , 醒来 这 回声 和 他们的 荒野 笑声 .
他们沿着绿色的山坡奔跑而下，狂野的笑声唤醒了回声。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ænd] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [smɔ:l]
I followed at a distance , and saw that they gradually became divided into small
我 随后 在 一个 距离 , 和 锯 那 他们 逐步地 成为 分割 进入 小的
[nɔ:ts] ,
knots ,
绳结 ,
我远远地跟着，看到它们渐渐分成了许多小结。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [tu:z] [ænd; ænd] [θˈri:z] [lɪŋkt] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ɑ:rmz] .
often walking in twos and threes linked in each other's arms .
经常 步行 在 二 和 三 链接 在 每个 其他的 武器 .
他们经常两三人一组，手挽着手走路。

[ðə; ði] [kwi:n] , [waɪl] [ˈroʊmɪŋ] [əˈloʊn] , [stræk] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] sharp45
The queen , while roaming alone , struck her foot on a sharp45
这 女王 , 尽管 漫游 独自的 , 击 她 脚 在 一个 sharp45
女王独自漫步时，一脚踢在了尖锐的45上。

[twɪɡ] , [ænd; ænd] [steɪd] [tu:; tə] [beɪð] [ðə; ði][ˈɪndʒəd] [ˈmembər] [ɪn][ə; eɪ] [trænsˈpærənt] [pu:l] [ˈɪntu:] [wɪtʃ]
twig , and stayed to bathe the injured member in a transparent pool into which
枝条 , 和 入住 到 洗澡 这 受伤 成员 在 一个 透明的 水池 进入 哪个
[ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [kæˈskeɪd] ,
a miniature cascade ,
一个 微型 级联 ,
一根树枝，然后留下来在一个透明的水池里清洗受伤的部位，水池里有一处微型瀑布，

[ˈleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [fel] .
lacing a bank like a thread of silver , fell .
系带 一个 银行 喜欢 一个 线 的 银 , 跌倒 .
像银线一样缠绕着河岸，坠落了。

[ʃi:; ʃi][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪˈflek](ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
She sat looking at her reflection in the water with the innocent delight of a
她 卫星 寻找 在 她 反射 在 这 水 和 这 清白的 喜 的 一个
[ˈflaʊər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ɪts] [oʊn] [pərˈfju:m] .
flower enjoying its own perfume .
花 享受 它是自己的 香水 .
她坐在那里，看着水中的倒影，脸上洋溢着如同花朵享受自身芬芳般的纯真喜悦。

[hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ænd][aɪ] [kənˈfrʌntɪd] [hɜ:r; hər] .
Her companions passed on , and I confronted her .
她 同伴 通过了 在 , 和 我 面对 她 .
她的同伴们都去世了，我与她对峙。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
She was speechless with terror .
她 曾是 无言 和 恐怖 .
她吓得说不出话来。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] , [æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] [ˈlɜ:rnɪd] ,
She thought at first , as I afterwards learned ,
她 想法 在 第一的 , 作为 我 然后 学习 ,
后来我才知道，她起初是这么想的。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːðər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ænsesətər] [huː] [hæd; həd] [ʌndər'gɑːn]
that I was either the departed spirit of some ancestor who had undergone
那 我 曾是 任何一个 这 已离开 精神 的 一些 祖先 WHO 有 经历
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌmetə'mɔːrfəsis] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ,
a strange metamorphosis in the other world ,
一个 奇怪的 变态 在 这 其他 世界 ;
我或许是某个祖先的亡灵，在另一个世界经历了奇异的蜕变；

[ɔːr] [els] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːblɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [brɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv]
or else that I was a goblin of a kind that she had never before heard of
或者 别的 那 我 曾是 一个 哥布林 的 一个 种类 那 她 有 绝不 前 听到 的
.
.
.
否则，我就成了她从未听说过的某种妖精。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'luː] - [ɔːr] [waɪt] [gɔːd] ,
Then she recollected the fables of the Kalou vulavula or white God ,
然后 她 回忆 这 寓言 的 这 卡卢 - 或者 白色的 上帝 ;
然后她回忆起卡卢·武拉维拉（Kalou vulavula）或白神的寓言故事，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['mɪnstrel] [rɪ'leɪt] ,
she had heard the court minstrel relate ,
她 有 听到 这 法庭 吟游诗人 涉及 ;
她曾听宫廷吟游诗人讲述过：

[ænd; ænd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [brɪ'ɒːŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
and determined in her own mind that I must belong to that species of
和 决定 在 她 自己的 头脑 那 我 必须 属于 到 那 物种 的
[ˈderəti; ˈdiːəti] .
deity :
神 .
她认定我一定是属于那种神祇。

[aɪ] [,riːə'ʃuəd] [hɜːr; hər][baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiː'dʒiːən,fiːdʒiːən] [freɪzɪz] [aɪ][hæd; həd][æt; ət]
I reassured her by making use of a few Fijian phrases I had at
我 放心 她 经过 制作 使用 的 一个 很少 斐济 短语 我 有 在
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ;
我用几句我仅会的斐济语安慰了她。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [suːn] [felt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [maɪ] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['frendli] .
and she soon felt satisfied that my intentions were friendly .
和 她 很快 毛毡 使满意 那 我的 意图 是 友好的 .
她很快就确信我的意图是友好的。

[aɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['tɑːmbuː] ,
I contrived to make her understand that I was tambu ,
我 人为的 到 制作 她 理解 那 我 曾是 坦布 ;
我设法让她明白我是坦布人，

[ænd; ænd] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] .
and that my presence in the woods must be kept a profound secret .
和 那 我的 在场 在 这 树林 必须 是 保留 一个 深刻的 秘密 .
而且，我在树林里的行踪必须严格保密。

[aɪ][ɔːlsəʊ] [geɪnd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə'gen] .
I also gained enough of her good will to feel sure that we should meet again .
我 还 获得 足够的 的 她 好的 将要 到 感觉 当然 那 我们 应该 见面 再次 .
我也赢得了她足够的好感，确信我们一定会再次见面。

[ðə; ði] [ɪ'vent] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðæt] [brɪ'li:f] .
The event justified that belief .
这 事件 合理的 那 信仰 .

这件事证实了这种看法。

[wen'eɪvər] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjənz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][loo'kæləti][aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]
Whenever the Princess and her companions visited the locality I managed to
每当 这 公主 和 她 同伴 到访 这 地点 我 管理 到
[hæv; həv][ə; eɪ] ['si:kɹət] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
have a secret interview with her .
有 一个 秘密 面试 和 她 .

每当公主和她的随从到访当地时，我都会设法对她进行一次秘密采访。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kæst]
In course of time I was able to explain to her that I had been cast
在 课程 的 时间 我 曾是 有能力的 到 解释 到 她 那 我 有 到过 投掷
[ə'ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['hɜ:rəkeɪn] ,
ashore in the recent hurricane ,
岸上 在 这 最近的 飓风 ,

过了一段时间，我向她解释说，我是在最近的飓风中被冲到岸上的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wɒndəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] .
and had wandered into the hills after the death of my companions .
和 有 漫步 进入 这 丘陵 后 这 死亡 的 我的 同伴 .
同伴们去世后，我独自一人走进了山里。

[ɔ:l] [ʃi; ʃi] [nu:] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][gɔ:d] - [laɪk] ['bi:ɪŋs] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
All she knew of white men was that they were god - like beings who lived in a
全部 她 知道 的 白色的 男人 曾是 那 他们 是 上帝 - 喜欢 生物 WHO 居住地 在 一个
[fɑ:r] ['kʌntri] [brɪ'ʌ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ,
far country beyond the seas ,
远的 国家 超过 这 海域 ,

她对白人的全部了解仅限于他们是神一般的存在，居住在遥远的海外国度。

[ænd; ənd] [hu:] ['vɔɪɪdʒd] [ɪn] [ʃɪps] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz]['aɪləndz] .
and who voyaged in ships as large as islands .
和 WHO 航行 在 船舶 作为 大的 作为 岛屿 .

他们乘坐的船只如同岛屿般巨大，远航无阻。

[mʌtʃ] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['mɪnstrel] [ʃi; ʃi][hæd; həd]
Much that she had heard on this subject from the tribal minstrel she had
很多 那 她 有 听到 在 这 主题 从 这 部落 吟游诗人 她 有
[ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən]['aɪd(ə)l] [teɪl] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs]
always regarded as an idle tale invented for the amusement of the populace
总是 认为 作为 一个 闲置的 故事 发明 为了 这 娱乐 的 这 民众
.
:
.

她从部落吟游诗人那里听到的很多关于这个话题的说法，她一直认为那只是为取悦民众而编造的无聊故事。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [fɪrd] [tu:; tə] [sə'rendər] [maɪ'self][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['pi:p(ə)l] ,
I said that I feared to surrender myself to her people ,
我 说 那 我 害怕 到 投降 我 到 她 人们 ,

我说我害怕向她的人民投降。

[təʊld][hɜ:r; həɹ][aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] ,
told her I was living in a cave which was difficult of access ,
讲述 她 我 曾是 活的 在 一个 洞穴 哪个 曾是 难的 的 使用权 ,
我告诉她我住在一个很难进入的山洞里，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'loʊn][sʌm; səm]
and obtained from her a promise that she would come back alone some
和 获得 从 她 一个 承诺 那 她 会 来 后退 独自的 一些
[deɪ] ,
day ,
天 ,

并从她那里得到了一个承诺，那就是她将来有一天会独自回来。

[ænd; ənd][əd'vaɪz][em 'iː] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə]['entər][ðə; ðɪ] [taʊn] .
and advise me whether it would be safe for me to enter the town .
和 建议 我 无论 它 会 是 安全的 为了 我 到 进入 这 镇 .
[æd'vɑːz] [em 'iː] [wɛðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [em 'iː] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ðɪ] [taʊn] .
请告知我进入该镇是否安全。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] was46
I learned that her name was Lolóma , and that she was46
我 学习 那 她 姓名 曾是 - , 和 那 她 was46
[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hɜ:rnɪd] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] was46
我得知她名叫洛洛玛，今年46岁。

[ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['tʊɪ] - - ['li:vʊː] ([kɪŋ] [bɪɡ] - [wɪnd]) , [huː] [lɪvd] [ɪn] - (['tɜ:rt(ə)l]
the daughter of Tui Thangi - Levu (King Big - Wind) , who lived in Koroivónu (Turtle
这 女儿 的 途易 - - levu (国王 大的 - 风) , WHO 居住地 在 - (龟
[taʊn]) , [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['væli] ,
Town) , in the neighbouring valley ,
镇) , 在 这 邻接 谷 ,
[taʊn] [ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['væli] ,
她是居住在邻近山谷科罗伊沃努（龟城）的图伊·坦吉-莱武（大风王）的女儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɔːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnlənd] [traɪbz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
and was sovereign of the inland tribes for many miles around .
和 曾是 主权 的 这 内陆 部落 为了 许多 英里 大约 .
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɔːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnlənd] [traɪbz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
并且是周围方圆数英里内内陆部落的统治者。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [sɔːt] [em 'iː] [aʊt] [ə'loʊn] .
One day the Princess sought me out alone .
一 天 这 公主 寻求 我 出去 独自的 .
[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [sɔːt] [em 'iː] [aʊt] [ə'loʊn] .
有一天，公主单独来找我。

[ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [em 'iː][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [fer] — [sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['puɪɪŋz] [meɪd]
She brought me a welcome addition to my fare — some native puddings made
她 带来 我 一个 欢迎 添加 到 我的 票价 — 一些 本国的 布丁 制成
[ʌv; əv][raɪp] [bə'nænəz] ,
of ripe bananas ,
的 成熟 香蕉 ,
[ʌv; əv][raɪp] [bə'nænəz] ,
她给我带来了一份令人惊喜的配菜——一些用熟透的香蕉制成的当地布丁。

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːs] [kəm'paʊndɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪlki] [dʒuːs] [ɪk'sprest] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
served with a sauce compounded of the milky juice expressed from the
服务 和 一个 酱 复合 的 这 乳白色 汁 表达 从 这
['kəʊkə,nʌt] ,
cocoanut ,
椰子 ,
['kəʊkə,nʌt] ,
佐以用椰子榨出的乳状汁液调制的酱汁。

[ænd; ənd] ['sweɪtənd] [wɪð; wɪθ] [raːspt] ['ʃʊgər] - [keɪn] .
and sweetened with rasped sugar - cane .
和 加糖 和 粗糙的 糖 - 甘蔗 .
[ænd; ənd] ['sweɪtənd] [wɪð; wɪθ] [raːspt] ['ʃʊgər] - [keɪn] .
并用甘蔗渣增甜。

[aɪ] [ʃʊd] [hɜ:r; həɹ][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] .
I showed her the mysterious entrance to the cave .
我 显示 她 这 神秘 入口 到 这 洞穴 .
[aɪ] [ʃʊd] [hɜ:rnɪd] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪv] .
我带她看了通往洞穴的神秘入口。

[ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [greɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈnei(ə)n] .
She ascended the tree with the infinite grace of her nation .
她 上升 这 树 和 这 无限 优雅 的 她 国家 .

她以她民族特有的优雅姿态登上了树顶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][glaidɪd] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈda:kənd] ['kævərn] ,
As she glided through the leaves into the darkened cavern ,
作为 她 滑翔 通过 这 树叶 进入 这 变暗 洞穴 ,

她滑过落叶，进入了黑暗的洞穴。

[aɪ] [θɔ:t] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [wʊd] [nɪmf] [ɔːr] ['sɪlvən] ['gɑ:dəs] .
I thought she must be a veritable wood nymph or sylvan goddess .
我 想法 她 必须 是 一个 真正的 木头 仙女 或者 森林 女神 .

我当时觉得她一定是位真正的森林仙女或仙女女神。

[ðə; ði][sʌn] ['penətreɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] - [li:vɪd] [triːz] - ['glɑːsi] [veɪl][ʌv; əv] [gri:n] , ['dɪmli]
The sun penetrating through the thick - leaved trees ' glossy veil of green , dimly
这 太阳 渗透 通过 这 厚的 - 离开 树木 - 光滑 面纱 的 绿色的 , 依稀
[ʃʊd] [ðə; ði] ['fretɪd] ['bʌtrəsɪz] ,
showed the fretted buttresses ,
显示 这 有格纹的 扶壁 ,

阳光穿透茂密树叶间油亮的绿色薄纱，隐约可见盘根错节的树干支撑结构。

[ðə; ði] [aɪlz] , [ðə; ði] [neɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæn'tæstrɪk] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] ['ɑːrkətreɪvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
the aisles , the naves , and the fantastic columns and architraves of our
这 过道 , 这 中殿 , 和 这 极好的 列 和 门楣 的 我们的
['spɑːrɪ] ['baʊər] .
sparry bower .
格斗 凉亭 .

教堂的过道、中殿，以及我们凉亭里那些精美的柱子和门楣。

- [wʌz; wəz][nɑːt]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spæniʃ] - [bɔːrɪn]['dʒɪpsi] .
Lolóma was not darker than a Spanish - born gipsy .
- 曾是 不是 较暗 比 一个 西班牙语 - 出生 吉普赛人 .

洛洛玛的肤色并不比西班牙出生的吉普赛人深。

[ðʊʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] ['jɪrz] , [æz; əz] [dʒʌdʒd] [ɪn]['koʊldə] [klaɪmz] ,
Though a child in years , as judged in colder climes ,
尽管 一个 孩子 在 年 , 作为 评判 在 更冷 气候 ,

虽然按照寒冷地区人们的年龄来看，他还是个孩子，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['raʊndɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['wʊmənɦʊd] .
she had the rounded form of perfect womanhood .
她 有 这 圆润 形式 的 完美的 女性 .

她拥有完美女性的圆润身材。

[ʃɔːrt] ['kɜːrli] [her] [set] [ɔːf][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [feɪs] ,
Short curly hair set off a bright and laughing face ,
短的 卷曲 头发 放 离开 一个 明亮的 和 笑 脸 ,

一头短卷发衬托出她明媚的笑容。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] [aɪz] [dɑːnst] [laɪk] [twɪn] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [naɪt] .
in which a pair of dark eyes danced like twin stars in the first shade of night .
在 哪个 一个 一对 的 黑暗的眼睛 跳舞 喜欢 双 明星 在这 第一的 阴影 的 夜晚 .

夜幕初现时，一双深邃的眼睛如同两颗繁星般闪烁。

[ðə; ði][sɔːft] [kə'resɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['deɪntɪli] - [tɜːrɪnd] [fi:t] , [ðə; ði] [ɑːrtɪft] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]
The soft caressing fingers and daintily - turned feet , the arched neck and the
这 柔软的 爱抚 手指 和 轻柔地 - 转向 脚 , 这 拱形 脖子 和 这
['dɪmpld] [niː] ,
dimpled knee ,
凹陷的 膝盖 ,

柔软的抚摸手指和优雅的足部，拱起的脖颈和布满酒窝的膝盖，

[wɜːr; wər][æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ˈstætʃuəri] .
were as perfect as statuary .
是 作为 完美的 作为 雕像 .

完美得如同雕像一般。

[ðə; ði] [vɔɪs] [soʊ] [swi:t] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɔ:t] [smail] [soʊ] [ˈflætərɪŋ] , [prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd][ðə; ði]
The voice so sweet , and untaught smile so flattering , proclaimed the
这 嗓音 所以 甜的 , 和 未受过教育 微笑 所以 奉承 , 宣布 这
[ʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] [nɑːtuˈrel] .
unsophisticated naturelle .
不谙世事的 自然 .

那甜美的声音，那未经雕琢的笑容，如此讨人喜欢，这位天真无邪的女子说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɹz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈskʌlptərz] [ɑːrt][kʊd; kəd][ˈkɑːpi] — [ðə; ði] [ˈhaɪt(ə)nd] [ˈkʌlər]
And there was that which no sculptor's art could copy — the heightened color
和 那里 曾是 那 哪个 不 雕塑家的 艺术 可以 复制 — 这 增强 颜色
[wɪtʃ] [ˈjoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [hiːvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [freʃ]
which shone in her face and neck as her bosom heaved with some fresh
哪个 闪耀 在 她 脸 和 脖子 作为 她 怀 喘息 和 一些 新鲜的
[ɪˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr] [fɪr] ,
emotion of joy or fear ,
情感 的 喜悦 或者 害怕 ,

还有一种东西是任何雕塑家的艺术都无法复制的——当她的胸膛因某种新鲜的喜悦或恐惧的情绪而起伏时，她脸颊和脖
颈上闪耀出的鲜艳色彩。

[ænd; ənd] [ˈjoʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [nʌt] - [braʊn] [skɪn] [laɪk] [ðə; ði] [red] [ˈkɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ləˈguːn] [siːn]
and showed on her nut - brown skin like the red coral of the still lagoon seen
和 显示 在 她 坚果 - 棕色的 皮肤 喜欢 这 红色的 珊瑚 的 这 仍然 泻湖 已见
[ˈblʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃædoʊd] [weɪv] ,
blushing through the shadowed wave ,
脸红 通过 这 阴影 海浪 ,
她棕褐色的皮肤上泛着红光，就像静谧泻湖中透过阴影波光粼粼的海面泛起红晕的珊瑚一样。

[ɔːr][ðə; ði][wɜːrm] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,
or the warm glow of the young leaves of the dawn ,
或者 这 温暖的 辉光 的 这 年轻的 树叶 的 这 黎明 ,
或是清晨嫩叶散发的温暖光芒，

[wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈfɔːrɪst] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] .
which often makes a whole forest look in the distance as if it were in bloom .
哪个 经常 制作 一个 所有的 森林 看 在 这 距离 作为 如果 它 是 在 盛开 .
这常常使远处的整片森林看起来像是盛开的花朵。

[ʃiː; ʃi][wɹz; wəz][æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
She was as natural as the plants and flowers among which she lived ,
她 曾是 作为 自然的 作为 这 植物 和 花朵 之中 哪个 她 居住地 ,
她就像她所居住的花草一样自然。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈdʒɔɪəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːtərfaːl] .
and as joyous as a waterfall .
和 作为 欢乐 作为 一个 瀑布 .
像瀑布一样欢欣雀跃。

[ʃiː; ʃi][wɹz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrækʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpɪrɪz] [ʌv; əv]
She was subject to none of the distractions of her compeers of
她 曾是 主题 到 没有任何 的 这 分心 的 她 竞争对手 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
civilisation .
文明 .
她不受同龄文明人所受到的任何干扰。

[nɒʊ] [ˈsɑ:roʊ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][fi:; ji] [nu:] [nɑ:t] “
No sorrow had as yet fallen on her young life , and she knew not “
不 悲哀 有 作为 然而 倒下 在 她 年轻的 生活 , 和 她 知道 不是 “
[ˈpæjənz] [ˈdesələɪtɪŋ] [dʒɔɪ] . ” -
passion's desolating joy . “ 47
激情 荒凉的 喜悦 : ” -

在她年轻的生命中，尚未遭遇任何悲伤，她也未曾体会过“激情带来的毁灭性快乐”。47

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈti:tʃər] [aɪ] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprɑ:gres] [ɪn][ðə; ði][fi:ˈdʒi:ən,fi:dʒi:ən]
Under the instruction of my teacher I made rapid progress in the Fijian
在下面 这 操作说明 的 我的 老师 我 制成 迅速的 进步 在 这 斐济
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
在老师的指导下，我的斐济语水平突飞猛进。

[ðæt] [sɔ:ft][ˈleɪbiəl] [tʌŋ] ,
that soft labial tongue ,
那 柔软的 唇 舌头 ,
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
那柔软的舌唇，

“ [wɪtʃ] [melts] [laɪk] [ˈkɪsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [maʊθ] ,
“ **Which melts like kisses from a female mouth ,**
“ 哪个 融化 喜欢 吻 从 一个 女性 嘴 ,
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
“就像女人嘴唇上的吻一样融化了，

[ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪt] [ɑ:n][ˈsætn] .
And sounds as if it should be writ on satin .
和 声音 作为 如果 它 应该 是 写 在 缎 .
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
听起来像是应该写在缎子上的文字。

“ [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪn][fi:ˈdʒi:ən,fi:dʒi:ən][aɪ] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌv] [ɔ:r] [ˈpɪti] .
“ **The meaning of her name in Fijian I found to be love or pity .**
“ 这 意义 的 她 姓名 在 斐济 我 成立 到 是 爱 或者 遗憾 :
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
“我发现她的名字在斐济语中的意思是爱或怜悯。”

[maɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈɡrɑ:təʊ] [su:n] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhɜ:rmɪts] [sel] .
My home in the grotto soon ceased to be a hermit's cell .
我的 家 在 这 石窟 很快 停止 到 是 一个 隐士的 细胞 :
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
我在洞穴里的家很快就不再是隐士的小屋了。

[ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈelɪɡəntli] - [wɜ:rkt] [mæts][ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ˈtɑ:pə, -pɑ:, ˈtæpə] [geɪv] [wʌn] [nʊk] [ɪn]
A supply of elegantly - worked mats and printed tapa gave one nook in
一个 供应 的 优雅地 - 工作 垫子 和 打印 塔帕 给予 一 角落 在
[aɪ ˈti:][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
it an air of comfort .
它 一个 空气 的 舒适 :
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
精致的垫子和印花树皮布为房间的一个角落营造出舒适的氛围。

[wen] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fˈlæmbəʊz] [ʌv; əv] [ˈrezɪnəs] [wʊd] ,
When illuminated with flambeaux of resinous wood ,
什么时候 照明 和 火炬 的 树脂状的 木头 ,
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
当用树脂木火炬点燃时，

[ænd; ənd] [ˈlɪbərəli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fi:ˈdʒi:ən,fi:dʒi:ən] [kwɪˈzi:n] ,
and liberally furnished with all the delicacies of the Fijian cuisine ,
和 慷慨地 提供 和 全部 这 美味佳肴 的 这 斐济 美食 ,
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
并慷慨地提供了所有斐济美食佳肴，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈepɪkjər] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [dɪˈspaɪzd] .
it was a dwelling - place which an epicure need not have despised .
它 曾是 一个 住宅 - 地方 哪个 一个 美食家 需要 不是 有 被鄙视的 :
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
这是一处连美食家都不必轻视的住所。

-	[ˈpitɪd]	[em ˈi:]	[fɔ:r; fər]	[maɪ]	[ˈloʊnlənəs]	[ænd; ənd]	[kəmˈpli:t]	[ˈsevərəns]	[frʌm; frəm]	[kiθ]	[ænd; ənd]
Lolóma	pitied	me	for	my	loneliness	and	complete	severance	from	kith	and
-	可怜的	我	为了	我的	孤独	和	完全的	遣散费	从	亲	和
[kin] .											
kin .											
亲属 .											

洛洛玛怜悯我的孤独，以及我与亲朋好友的彻底断绝关系。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n [tʃːrnd] [ɑːn][ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [əˈdɒpt] [sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪt]
Our daily conversation turned on the advisability of adopting some plan by which
 我们的 日常的 对话 转向 在 这 建议性 的 收养 一些 计划 经过 哪个
 [aɪ][kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɜːr; hər] [traɪb] [ænd; ænd][hæv; həv] [fʊl] [ˈlɪbərti] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] .
I could join her tribe and have full liberty among her people .
 我 可以 加入 她 部落 和 有 满的 自由 之中 她 人们 .
 我们每天的谈话都围绕着一个问题：我是否应该采取某种计划，以便加入她的部落，并在她的人民中享有完全的自由。

[ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['fri:kwənt] [ʌnɪk'spleɪnd] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɡri:n] [ʌv; əv] -
The Princess's frequent unexplained absences from the village green of Koroivónu
 这 公主的 频繁 无法解释 缺勤 从 这 村庄 绿色的 的 -
 [həd; həd] [bɪn] ['nɒtɪst] .
had been noticed .
 有 到过 注意到 .

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sti:p] ,
On several occasions she was followed up the mountain steep ,
 在 一些 场合 她 曾是 随后 向上 这 山 陡 ,
 她曾多次被人跟踪上陡峭的山坡,

[bʌt; bət] [wen'evər] [ʃiː ʃi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]
but whenever she approached the tree which guarded the entrance to the cave
 但 每当 她 接近 这 树 哪个 守卫 这 入口 到 这 洞穴

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdisəˈpiəd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈswɑːləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
she disappeared as if she had been swallowed up in the earth ,
 她 消失 作为 如果 她 有 到过 吞咽 向上 在 这 地球 ,
 但每当她靠近守护洞穴入口的那棵树时, 她就会消失, 仿佛被大地吞噬了一般。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈsɑːlvd] .
and the mystery remained unsolved .
 和 这 神秘 剩余 未解之谜 .
 谜团依然未解。

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][wʌz; wəz][ðæt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ˈsi:kɾət][kə'mju:niən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪts]

The report in the village was that she was in secret communion with the spirits

这 报告 在 这 村庄 曾是 那 她 曾是 在 秘密 圣餐 和 这 烈酒

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'pɑ:rtɪd]

of the departed .

的 这 已离开 .

村里传言说她与亡灵有秘密联系。

[wʌn] [deɪ] - [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'naʊns] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [frendz] [hɜːr; həɹ] [dɪ'skʌvəri]
One day Lolóma suggested that she should announce to her friends her discovery
 — 天 — 建议 那 她 应该 宣布 到 她 朋友们 她 发现
 [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːbgɑːblɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
of a hobgoblin in the woods ,
 的 一个 妖精 在 这 树林 ,
 有一天, 洛洛玛提议把她在树林里发现小妖精的事告诉她的朋友们。

[hu:z] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['meɪkɪŋ] .
whose acquaintance was worth making .
 谁 熟人 曾是 值得 制作 .
 值得结识的人。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu;; tə]
I knew that the superstitions of the common people would induce them to
我 知道 那 这 迷信 的 这 常见的 人们 会 诱导 他们 到
[br'li:v] ['eniθɪŋ] ,
believe anything ,
相信 任何事物 ,

我知道普通百姓的迷信会让他们相信任何事情。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['pæsiŋ] ['mʌstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [tʃi:fs] [ɪn]
but I was not so sure of passing muster with the more intelligent chiefs in
但 我 曾是 不是 所以 当然 的 通过 鼓起 和 这 更多的 聪明的 酋长们 在
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æŋ; ən][elf] .
the character of an elf .
这 特点 的 一个 精灵 .

但我不太确定自己扮演精灵的角色能否获得那些更聪明的首领们的认可。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [wɜ:rθ] ['traɪŋ] ,
However , the experiment seemed to be worth trying ,
然而 , 这 实验 似乎 到 是 值得 尝试 ,

然而，这个实验似乎值得一试。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [pɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][koust] [traɪb] ,
and as I had escaped the cannibal pot of the coast tribe ,
和 作为 我 有 逃脱 这 食人族 锅 的 这 海岸 部落 ,

而我，就这样从沿海部落的食人锅里逃了出来。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz]['flɑ:tsəm][ænd; ənd]['dʒetsəm] [hɪr] , [wer] [ðə; ði]
I was not likely to be treated as flotsam and jetsam here , where the
我 曾是 不是 可能 到 是 治疗 作为 废料 和 残骸 这里 , 在哪里 这
['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər]['maɪldər] - ['mæənərd] ,
people were milder - mannered ,
人们 是 较温和 - 有礼貌的 ,

在这里，人们性情温和，我不太可能被当作无足轻重的人对待。

[ænd; ənd] ['rerli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪk'sept] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
and rarely indulged in human sacrifices , except in time of war ,
和 很少 沉溺其中 在 人类 牺牲 , 除了 在 时间 的 战争 ,

除了战争时期，他们很少进行活人献祭。

[wɪtʃ] [bʌt; bət] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər] ['pi:sf(ə)l] [veɪl] .
which but seldom visited their peaceful vale .
哪个 但 很少 到访 他们的 和平 谷 .

但他们很少造访他们宁静的山谷。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:bɡɑ:blɪn] [wʊd] [ɪk'saɪt] [wʊd] at48
The interest the account of the hobgoblin would excite would at48
这 兴趣 这 帐户 的 这 妖精 会 激发 会 at48

妖精的故事会引起人们的兴趣，大概在48

[li:st] [kɔ:z] [sʌm; səm] [sɜ:rtʃ] [tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] ,
least cause some search to be made ,
至少 原因 一些 搜索 到 是 制成 ,

至少应该进行一些调查，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dis'kləʊzɪŋ] [maɪ'self] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
and I should have the opportunity of disclosing myself if the circumstances
和 我 应该 有 这 机会 的 披露 我 如果 这 情况
[si:md] ['feɪvərəbl] .
seemed favorable .
似乎 有利 .

如果情况允许，我应该有机会表明自己的身份。

[ˈtʃæptər] [ˌviːər'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈferi] [foʊk] .
FAIRY FOLK .
仙女 民间 .

仙灵。

- [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [ˈdriːmɪŋ] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
Lolóma was full of wild dreaming imaginations .
- 曾是 满的 的 荒野 做梦 想象力 .

洛洛玛充满了天马行空的幻想。

[hɜːr; hər] [ˈeri] [ˈfænsi][hæd; həd] [fed] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈledʒəndz][ænd; ənd][ˈbælədʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Her airy fancy had fed upon the romantic legends and ballads of her
她 轻盈的 想要 有 美联诸 之上 这 浪漫的 传说 和 民谣 的 她
[ˈneɪtɪv] [lənd] ,
native land ,
本国的 土地 ,

她天马行空的想象力源于故乡的浪漫传说和民谣。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪˈliːf] [ɪn] [ˈpɪksɪz] , [driːmz] , [ˈəʊmənɪz] ,
and her belief in pixies , dreams , omens ,
和 她 信仰 在 小精灵 , 梦境 , 预兆 ,

她相信小精灵、梦境和预兆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [ʌv; əv][fiːdʒiːən,fiːdʒiːən] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [wʌz; wəz][æz; əz] [prəˈfaʊnd] [æz; əz]
and a whole world of Fijian impossibilities was as profound as
和 一个 所有的 世界 的 斐济 不可能的事 曾是 作为 深刻的 作为
[hɜːr; hər] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
her belief in the existence of the sun .
她 信仰 在 这 存在 的 这 太阳 .

斐济的种种不可思议之事，与她对太阳存在的信念一样深刻。

[ðə; ði] [ˈferi] [foʊk][ʌv; əv][ˈfiːdʒiː][ɑːr; ər] [ˈnevər] [soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
The fairy folk of Fiji are never so happy as when engaged in some sort of
这 仙女 民间 的 斐济 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 已订婚的 在 一些 种类 的
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

斐济的仙子们最快乐的时候就是做各种恶作剧的时候。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [trəˈdɪʃ(ə)n] [sez] ,
It has happened more than once , tradition says ,
它 有 发生 更多的 比 一次 , 传统 说道 ,

据传统说法，这种情况不止一次发生过。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪˈteɪnd] [æz; əz][ˈɑːbdʒekts]
that some of their number have been captured and detained as objects
那 一些 的 他们的 数字 有 到过 捕获 和 被拘留 作为 对象
[ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [baɪ][ðer; ðər][ˈkæptərz] ,
of worship by their captors ,
的 崇拜 经过 他们的 俘虏者 ,

他们中的一些人被俘虏并被俘虏者当作崇拜对象拘禁。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [əd'mits] [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'træp] [ðem; ðəm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn]
but everyone admits that to entrap them is one of the most difficult things in
但 每个人 承认 那 到 陷阱 他们 是 一 的 这 最多 难的 事物 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

但大家都承认，要抓住他们是世界上最难的事情之一。

[ˈevri] [wʊd] , [ˈvæli] , [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lænd][ɪz] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈfeərɪz] ,
Every wood, valley, hill, and mountain of Cannibal - land is alive with fairies,
每一个 木头 , 谷 , 爬坡道 , 和 山 的 食人族 - 土地 是 活 和 仙女 ,
[elvz] , [ɪmps] , [ˈhɑːbgɑːblɪn] ,
elves, imps, hobgoblins,
精灵 , 小恶魔 , 妖精 ,
食人族之地的每一片树林、每一处山谷、每一处山丘、每一座山脉都充满了仙女、精灵、小妖精和地精。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
and other children of the imagination .
和 其他 孩子们 的 这 想像力 .

以及其他充满想象力的孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈmɪnɪətʃər] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
They are always represented as miniature creatures in the image of human beings.
他们 是 总是 代表 作为 微型 生物 在 这 图像 的 人类 生物 .
它们总是被描绘成人类形象的微型生物。

[sʌm; səm] [wer] [ðer; ðər] [her] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [ˈtreɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Some wear their hair hanging down their backs and trailing on the ground.
一些 穿 他们的 头发 绞刑 向下 他们的 背部 和 尾随 在 这 地面 .
有些人头发披散在背上，拖在地上。

[ˈʌðər] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] ['veɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] , [waɪl] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː]
Others have it lying over and completely veiling their faces, while not a few
其他的 有 它 说谎 超过 和 完全地 面纱 他们的 面孔 , 尽管 不是 一个 很少
[prɪˈfɜːr] [aɪ ˈtiː] [ʃɔːrt] ,
prefer it short,
更喜欢 它 短的 ,

有些人把头发披散下来，完全遮住脸，而也有不少人喜欢把头发剪短。

[ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [wel] [ɔɪld] [ænd; ənd] [ˈpaʊdərd] [ɪn] [ɪˌmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and keep it well oiled and powdered in imitation of an animal of a
和 保持 它 出色地 涂油 和 粉末状 在 模仿 的 一个 动物 的 一个
[ˈhaɪər] [ˈɔːrdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
higher order than they.
更高 命令 比 他们 .

并使其保持油润和粉末状，以模仿比它们更高级的动物。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmænɪkɪn] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈʌgli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdwɔːfs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli]
Many of these mannikins are exceedingly ugly - looking dwarfs of a remarkably
许多 的 这些 人体模型 是 非常 丑陋的 - 寻找 矮人 的 一个 非常
[ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈfrɪvld] [əˈpɪrəns] .
ancient and shrivelled appearance.
古老的 和 干瘪 外貌 .

这些小人偶大多是长相极其丑陋的侏儒，看起来非常古老且干瘪。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [ɪts] [taɪˈteɪniə, ti-] [ænd; ənd] [oʊbɜːɑːnz] [ænd; ənd] [ˈrɑːbɪn] [ˈɡʊdˌfeləʊz] [ɪn] [ɡreɪt]
The country has its Titanias and Oberons and Robin Goodfellows in great
这 国家 有 它是 泰坦尼亚斯 和 奥伯龙 和 罗宾 好伙伴 在 伟大的
[ˈnʌmbərz] ;
numbers;
数字 ;

这个国家有很多像提泰妮娅、奥伯龙和罗宾·古德费洛那样的人物；

[bʌt; bæt] [ðeɪ] ['nevər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['bjʊ:ɾɪf(ə)l] [ɔ:r] [ə'træktɪv] ['kri:tʃərz] .
but they never seem to be beautiful or attractive creatures .
 但 他们 绝不 似乎 到 是 美丽的 或者 吸引人的 生物 .

但它们似乎从来都不是美丽或有吸引力的生物。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ['oʊnli][æz; əz] [ɪl] - ['feɪvərd] , “ [ʃru:d] , [ænd; ənd] ['neɪvɪ] [sprɪts] .
They present themselves only as ill - favoured , “ shrewd , and knavish sprites .
 他们 展示 他们自己 仅有的 作为 患病的 - 受青睐 , “ 精明 , 和 奸诈之徒 精灵 .

他们把自己描绘成相貌丑陋、狡猾奸诈的小精灵。

“ [ðeɪ] [dres] [ɪn] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [spi:k] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
“ They dress in leaves and flowers , and speak a language of their own .
 ” 他们 裙子 在 树叶 和 花朵 , 和 说话 一个 语言 的 他们的 自己的 .

“他们身穿树叶和鲜花，说着自己的语言。”

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ði:z] ['fæərɪz] [ɪz] [spɛnt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɔ:f]
A large part of the lives of these fairies is spent in preparing and playing off
 一个 大的 部分 的 这 生活 的 这些 仙女 是 花费 在 准备 和 玩耍 离开
 all49
all49
 all49

这些仙女生命中的大部分时间都花在了准备和表演所有49个节目上。

[sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪvəs] [trɪks] .
sorts of mischievous tricks .
 排序 的 恶作剧 技巧 .

各种各样的恶作剧。

[ðer; ðər] [hoʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [dɪ'pendz] [ɑ:n]
Their whole enjoyment , and perhaps their very existence , depends on
 他们的 所有的 享受 , 和 也许 他们的 非常 存在 , 取决于 在
 他们的整个快乐，或许还有他们的生存，都取决于

“ [ðoʊz] [θɪŋz]
“ Those things
 ” 那些 事物
 那些事

[ðæt] [bɪ'fɔ:l] [prɪ'pɑ:stərəsli] .
That befall preposterously .
 那 降临 荒谬地 .

这事发生得简直荒谬至极。

“ [wʌns] , [soʊ][æt; ət] [li:st] - [toʊld][em 'i:] ,
“ Once , so at least Lolóma told me ,
 ” 一次 , 所以 在 至少 - 讲述 我 ,
 “至少洛洛玛曾经告诉我，她有过这样一次。”

[sʌm; səm][wægz] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə][ɪn'træp] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] “ [pʌk] ,
some wags took it into their heads to entrap a noted “ Puck ,
 一些 摇尾巴 采取 它 进入 他们的 头部 到 陷阱 一个 著名的 ” 冰球 ,
 一些爱开玩笑的人突发奇想，想陷害一位著名的“帕克”。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [beɪk] [ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] .
“ and if possible bake and eat him .
 ” 和 如果 可能的 烤 和 吃 他 .
 “如果可能的话，把他烤了吃掉。”

[ðə; ði][træp][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['ædmərəbli] .
The trap succeeded admirably .
 这 陷阱 成功了 令人钦佩地 .
 陷阱非常成功。

[pʌk] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈhi:tɪd] [ˈʌv(ə)n] , [meɪd] , [æz; əz][ɔ:l]
Puck was caught and covered up in a well - heated oven , made , as all
冰球 曾是 捕捉 和 涵盖 向上 在 一个 出色地 - 加热 烤箱 , 制成 , 作为 全部
[fiˈdʒi:ən,fiːdʒi:ən] [ˈʌvnz] [ɑ:r; ər] ,
Fijian ovens are ,
斐济 烤箱 是 ,
帕克被抓住后, 盖在了一个加热良好的烤箱里, 这种烤箱和所有斐济烤箱一样。

[ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
in the ground .
在 这 地面 .
埋在地下。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ][ˈʌv(ə)n] , [ə; eɪ][mən] ,
When it was time to open the oven , a man ,
什么时候 它 曾是 时间 到 打开 这 烤箱 , 一个 男人 ,
到了打开烤箱的时候, 一个男人

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [hed] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ] , [keɪm] [ʌp] , [ˈkæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˌbæmˈbu:]
looking like the head cook of the party , came up , carrying in his hand a bamboo
寻找 喜欢 这 头 厨师 的 这 派对 , 来了 向上 , 携带 在 他的 手 一个 竹子
[naɪf] .
knife .
刀 .
看起来像是宴会的主厨, 他走了过来, 手里拿着一把竹刀。

[ðɪs] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʊks] [meɪd] [aɪ ˈti:][kwɔ:t] [klɪr] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi]
This movement of the cook's made it quite clear that everything was now ready
这 移动 的 这 库克的 制成 它 相当 清除 那 一切 曾是 现在 准备好
[fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [pʊr] [elf] .
for making a feast off the poor elf .
为了 制作 一个 盛宴 离开 这 贫穷的 精灵 .
厨师的这一举动清楚地表明, 一切准备就绪, 可以享用这顿以可怜的小精灵为食的盛宴了。

[soʊ][æt; ət] [li:st] [θɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r][wægz] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪgˈzæktli][soʊ] [θɔ:t] [ˈrɑ:bɪn] [hɪmˈself] .
So at least thought our wags , but not exactly so thought Robin himself .
所以 在 至少 想法 我们的 摇尾巴 , 但 不是 确切地 所以 想法 罗宾 他自己 .
至少我们这些爱开玩笑的人是这么想的, 但罗宾本人却不这么认为。

[ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ləst] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
In his view , he was the last who should be served in that way .
在 他的 看法 , 他 曾是 这 最后的 WHO 应该 是 服务 在 那 方式 .
在他看来, 他是最不应该受到这种待遇的人。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [ˈkænɪbəlɪzəm] , [æz; əz] [ˈevri] [ˈri:əl] [ˈkænɪbl] [heɪtɪd] [aɪ ˈti:] ,
He hated cannibalism , as every real cannibal hated it ,
他 憎恨 食人行为 , 作为 每一个 真实的 食人族 憎恨 它 ,
他憎恨食人行为, 就像所有真正的食人者都憎恨它一样。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ,
when it was to become a matter of personal experience ,
什么时候 它 曾是 到 变得 一个 事情 的 个人的 经验 ,
当它成为个人经验的一部分时,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈi:tn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈi:tər] .
and he was doomed to be the eaten instead of the eater .
和 他 曾是 注定失败 到 是 这 吃 反而 的 这 食客 .
他注定要成为被吃的人, 而不是吃人的人。

[wen] , [ˈðɜrfɔ:r] , [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ʌnˈklʌvər] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə]
When , therefore , the party began to uncover the oven , and the cook to
什么时候 , 所以 , 这 派对 开始 到 揭露 这 烤箱 , 和 这 厨师 到
[ˈflɜ:rɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌbæmˈbu:ɪ] [naɪf] ,
flourish his bamboo knife ,
繁荣 他的 竹子 刀 ,
因此, 当众人开始揭开炉灶的盖子, 厨师挥舞着他的竹刀时,

[pʌks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ] [ʌv; əv][æən; ən][əˈdʒeɪs(ə)nt] [tri:] , [ˈsɪŋɪŋ]
Puck's voice was heard from the hollow of an adjacent tree , singing
冰球 嗓音 曾是 听到 从 这 空洞的 的 一个 邻近的 树 , 歌唱
[aɪˈrɑ:nɪkli] , [jet] [moʊst][ˈdʒu:bɪləntli] ,
ironically , yet most jubilantly ,
讽刺的是 , 然而 最多 欢欣雀跃 ,
从旁边一棵树的树洞里传来帕克的声音, 歌声带着讽刺意味, 却又无比欢快。

[wʌt] [hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ˈelflənd] : —
what has ever since been known as one of the songs of Elfland : —
什么 有 曾经 自从 到过 已知 作为 一 的 这 歌曲 的 精灵国 : —
此后, 这首歌便成为精灵国度的一首名曲: ——

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðəɪ] [hænd] , [ˈmæstər] [kʊk] ?
” **What is that in thy hand , Master Cook ?**
” 什么 是 那 在 你的 手 , 掌握 厨师 ?
“厨王, 你手里拿的是什么呢?”

[ˈkɑ:rvər] !
Carver !
卡弗 !
卡弗!

[ˈkɑ:rvər][fɔ:r; fər] [wʌt] , [ˈmæstər] [kʊk] ?
Carver for what , Master Cook ?
卡弗 为了 什么 , 掌握 厨师 ?
主厨, 您是为谁切肉的?

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [pʌk] , [ˈmæstər] [kʊk] ?
For the little chap , Puck , Master Cook ?
为了 这 小的 小伙子 , 冰球 , 掌握 厨师 ?
给小家伙帕克, 大厨?

[ðen] [kɑ:rv] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][mɑ:] , [ˈmæstər] [kʊk] !
Then carve away at his Ma , Master Cook !
然后 雕刻 离开 在 他的 马 , 掌握 厨师 !
然后, 大厨, 尽情享受他的妈妈吧!

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] [meɪd] [ɔ:f] , [ˈmæstər] [kʊk] !
For the son has made off , Master Cook !
为了 这 儿子 有 制成 离开 , 掌握 厨师 !
儿子逃跑了, 厨王!

” [ˈnʌθɪŋ] [kʌmz] [əˈmɪs] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmps] [wen] [ˈpɪlfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə]
” **Nothing comes amiss to these troublesome little imps when pilfering is the work to**
” 没有什么 来 错误 到 这些 麻烦的 小的 小恶魔 什么时候 偷窃 是 这 工作 到
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .
“对于这些调皮捣蛋的小家伙来说, 偷东西是他们最乐意做的事。”

[ðə; ði] [fru:t] [tri:z] [ɑ:r; ər] [stript] ,
The fruit trees are stripped ,
这 水果 树木 是 脱衣舞 ,
果树上的果实都被摘光了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['retɪkjʊ:l] [ænd; ənd] [ʌðər] [dɪ'pɒzɪtəɪrɪz] [ʌv; əv] ['væljuəblz] [ɑ:r; ər] ['emptɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər]
the ladies ' reticules and other depositories of valuables are emptied of their
这 女士们 - 网状物 和 其他 存款机构 的 贵重物品 是 清空 的 他们的
['kɑ:ntents] ;
contents ;
内容 ;

女士们的手提包和其他存放贵重物品的容器里的东西都被清空了；

[ðə; ði][hɑ:t] [jæmz] [dʒʌst] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ɑ:r; ər] [snæpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kra:k] ,
the hot yams just ready for the evening meal are snapped out of the crock ,
这 热的 山药 只是 准备好 为了 这 晚上 一顿饭 是 啪啪 出去 的 这 缸 ,
刚好可以上晚餐的热腾腾的红薯从陶罐里拿出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔ:f][ðə; ði] [ræk] ,
and the fish off the rack ,
和 这 鱼 离开 这 架子 ,

还有从架子上取下来的鱼，

[tu:; tə][ðə; ði] [ʌtər] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)l] [ræθ] [ʌv; əv]
to the utter heartbreaking of the poor women and the irrepressible wrath of
到 这 说出 令人心碎 的 这 贫穷的 女性 和 这 不可抑制的 愤怒 的

[ðər; ðər] ['sævɪdʒ] [b:ds][ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['plæntɪŋ] ,
their savage lords on their return from their planting ,
他们的 野蛮的 领主们 在 他们的 返回 从 他们的 种植 ,

令那些可怜的妇女心碎不已，也令她们残暴的领主在她们下地劳作归来时怒不可遏。

['bɪldɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [ɔ:r] [geɪmz] .
building , fighting , or games .
建筑 , 斗争 , 或者 游戏 .

建造、战斗或游戏。

[ðə; ði]['oʊnli][eksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] , “
The only explanation is , “
这 仅有的 解释 是 , “

唯一的解释是：“

- [twʌz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [elvz] ！ ” -
' Twas done by the elves ! ” 50
- 那是 完毕 经过 这 精灵 ！ ” -

“是精灵们干的！ ”50

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['gæðərɪŋ] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['festɪv] [[θri:]]
On the occasion of a family gathering one evening round the festive [3]
在 这 场合 的 一个 家庭 采集 一 晚上 圆形的 这 节日 [3]

['kɑ:və; 'kɑ:vɑ:] - [boʊl] ,
kava - bowl ,
卡瓦 - 碗 ,

一天晚上，家人围坐在节日的卡瓦碗旁，其乐融融。

- [ʌndər'tɒk] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][rɪ:s(ə)ntli] ['hæpənd]
Lolóma undertook to relate a mysterious experience which had recently happened
- 承担 到 涉及 一个 神秘 经验 哪个 有 最近 发生

[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

洛洛玛决定讲述她最近经历的一件神秘事件。

“ [æz; əz][aɪ] ['wɒndəd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pleɪmeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
“ As I wandered with my playmates in the valley , “ said she ,
” 作为 我 漫步 和 我的 玩伴 在 这 谷 , ” 说 她 ,

“我和玩伴们在山谷里玩耍时，”她说，

“ [wer] [ðə; ði][pɑ:m] - [tri:] [boʊlz] [ʌv; əv] ['nektər] [ji:ldz] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][θɜ:rst] [ʌv; əv] -
“ **where the palm - tree bowls of nectar yields to quench the thirst of Koroivónu's**
“ 在哪里 这 棕榈 - 树 碗 的 花蜜 产量 到 淬火 这 口渴 的 -
,
,
,

“棕榈树的花蜜碗盛满甘甜，足以解科罗伊沃努的干渴，
[ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd][ˈvi:sai] [ˈfedz] [ɪts] ['sɑ:ləm] [ˈjeɪd] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['feərɪz]
warriors and the sacred vesi sheds its solemn shade , we heard the fairies
战士 和 这 神圣 维西 棚屋 它是 庄严 阴影 , 我们 听到 这 仙女
[ˈmɑ:kɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [spi:tʃ] .
mocking our speech .
嘲讽 我们的 演讲 .
勇士们和神圣的维西女神褪去了庄严的阴影，我们听到仙女们嘲笑我们的言语。

[ɪf] [wi:; wi] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [gʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
If we greeted each other with the daily salutation of ' Good morning ,
如果 我们 问候 每个 其他 和 这 日常的 问候 的 - 好的 早晨 ,
如果我们每天都以“早上好”来互相问候，
- [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [hɪr] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tri:] [kloʊz][baɪ] - [ˈmɔ:rnɪŋ] !
- **we were sure to hear out of some tree close by ' morning !**
- 我们 是 当然 到 听到 出去 的 一些 树 关闭 经过 - 早晨 !
我们肯定会听到附近某棵树上传来“早上好！ ”

- [ðen] , [ˈgetɪŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] , [wi:; wi] [ˈʃaʊtɪd] - [ðə; ði] [elvz] [ɑ:r; ər] [ˈklɪmɪŋ] ,
' Then , getting frightened , we shouted ' The elves are coming ,
- 然后 , 获得 害怕 , 我们 喊叫 - 这 精灵 是 未来 ,
然后，我们害怕起来，大喊“精灵来了！ ”
- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈædɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈterər] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɔ:rt] [kɔ:l] [ʌv; əv] - [ˈklɪmɪŋ] - !
- **and they added to our terror by a quick , short call of ' coming ' !**
- 和 他们 额外 到 我们的 恐怖 经过 一个 快的 , 短的 称呼 的 - 未来 - !
他们还快速地喊了一声“来了”，这更加剧了我们的恐惧！

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] ,
Following what I thought was the voice of one of my companions ,
下列的 什么 我 想法 曾是 这 嗓音 的 一 的 我的 同伴 ,
我循着我以为是同伴的声音，
[aɪ][wʌz; wəz][led][baɪ][ðə; ði][ˈelfɪn] [traɪb] [ɪn] [ˈraʊndəbaʊt] [weɪz] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][ləst][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhelpləsli]
I was led by the elfin tribe in roundabout ways until at last I was helplessly
我 曾是 引领 经过 这 精灵 部落 在 迂回 方式 直到 在 最后的 我 曾是 无助地
[ɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,
lost in the midst of thick forests and the blackness of night ,
丢失的 在 这 中间 的 厚的 森林 和 这 黑 的 夜晚 ,
我被精灵部落带着走了许多弯路，最终迷失在茂密的森林和漆黑的夜色中。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈelfɪn][ˈkwaɪər] [ˈmerəli] [ˈtʃæntɪŋ] —
and I heard the elfin choir merrily chanting —
和 我 听到 这 精灵 唱诗班 兴高采烈地 吟唱 —
我听见精灵合唱团欢快地吟唱着——
“ [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
“ **Up and down , up and down ;**
“ 向上 和 向下 , 向上 和 向下 ;
“上下，上下；

[wi:; wi] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
We will lead them up and down .
我们 将要 带领 他们 向上 和 向下 .
我们将带领他们上下山。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪrd] [ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [taʊn] ；
We are feared in field and town ；
我们 是 害怕 在 场地 和 镇 ；

我们在田野和城镇都令人畏惧；

[ˈɡɑːblɪn] , [liːd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . " [[fɔːr]] [θriː] .
Goblin , lead them up and down . " [**4**] **3** .
哥布林 ， 带领 他们 向上 和 向下 . " [**4**] **3** .

妖精，带他们上上下下。”[4]3.

[ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː] , [ɔːr] , [ɪz][ðə; ði][ˈfiːdʒiː] [grɑːg] [ɪkˈsprest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæstɪkətɪd] [ˈfaɪbəz]
Kava , or yangona , is the Fiji grog expressed from the masticated fibres
卡瓦酒 ， 或者 扬戈纳 ， 是 这 斐济 格罗格酒 表达 从 这 咀嚼过的 纤维
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːt] .
of a root .
的 一个 根 .

卡瓦酒，或称扬戈纳酒，是斐济的一种烈酒，由咀嚼过的根茎纤维制成。

[ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː][ɪz][æn; ən] [ɪntrəˈduːst] [ˈtɑːŋɡən] [wɜːrd] . [fɔːr] .
Kava is an introduced Tongan word . **4** .
卡瓦酒 是 一个 介绍 汤加 单词 . **4** .

Kava 是一个从汤加语引入的词汇。4.

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fiːˈdʒiːən; ˈfiːdʒiːən][ˈpooət][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ðooz] [ʌv; əv] [ˈfeɪkspɪr] ,
The words of the Fijian poet are so near to those of Shakespeare ,
这 字 的 这 斐济 诗人 是 所以 靠近 到 那些 的 莎士比亚 ,

这位斐济诗人的诗句与莎士比亚的诗句如此接近，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [ðɪs] [kwouˈteɪ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [trænzˈleɪ(ə)n] .
that I have preferred this quotation to my own translation .
那 我 有 首选 这 引述 到 我的 自己的 翻译 .

我更喜欢这句引文，而不是我自己的翻译。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [æpəˈrɪ(ə)n] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] .
" **Suddenly a strange apparition appeared before me** .
" 突然 一个 奇怪的 幻影 出现 前 我 .

“突然，一个奇怪的幻影出现在我面前。”

[ɪts] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [ɡroʊn] [mæn] ,
Its form was that of a full - grown man ,
它是 形式 曾是 那 的 一个 满的 - 生长 男人 ,

它的外形像一个成年男子，

[ɪts][ˈæspekt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [[faɪv]] - [huːm] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [ˈfeɪb(ə)] .
its aspect that of the [5] papalangis whom the minstrels fable .
它是 方面 那 的 这 [**5**] - 谁 这 吟游诗人 寓言 .

它的方面是吟游诗人所讲述的[5]papalangis的故事。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [lʊkt] [ˈkaɪndli][əˈpɑːn][em ˈiː] , [spʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ,
The creature looked kindly upon me , spoke a few words I could not understand ,
这 生物 看起来 亲切地 之上 我 , 辐 一个 很少 字 我 可以 不是 理解 ,
[ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] .
and vanished .
和 消失了 .

那生物和蔼地看了我一眼，说了几句我听不懂的话，然后就消失了。

[ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] [sɪns] , [drɔːn] [baɪ][æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈfæsiˈnei(ə)n] ,
Often have I visited the spot since , drawn by an irresistible fascination ,
经常 有 我 到访 这 点 自从 , 绘制 经过 一个 无法抗拒 魅力 ,

此后，我常常因为一种无法抗拒的迷恋而造访此地。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌns] [əˈgen] [dɪd][aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] ,
but only once again did I catch a glimpse of the figure ,
但 仅有的 一次 再次 做过 我 抓住 一个 一瞥 的 这 数字 ,
但我只再次瞥见了那个身影,

[wɪtʃ] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] . " [faɪv] .
which ascended a tree and disappeared . " 5 .
哪个 上升 一个 树 和 消失 . " 5 .
它爬上一棵树, 然后消失了。"5.

[ˈfʊːrənərz] .
Foreigners .
外国人 .

外国人。

- [ɪz][ðə; ði][fɪˈdʒiːən,ˈfiːdʒiːən][wɜːrd] .
Vavalangi is the Fijian word .
- 是 这 斐济 单词 .
Vavalangi是斐济语。

- , [ðə; ði] [ɪntrəˈduːst] [ˈtɑːŋɡən][wɜːrd] , [ɪz] [naʊ] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [noʊn] .
Papalangi , the introduced Tongan word , is now more commonly known .
- , 这 介绍 汤加 单词 , 是 现在 更多的 通常 已知 .
Papalangi, 这个引入的汤加语词汇, 现在更为人熟知。

[wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər][rɪˈsaɪ(ə)] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
When the Princess had finished her recital there was hardly one of her
什么时候 这 公主 有 完成的 她 独奏会 那里 曾是 几乎 一 的 她
[ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈɔːdətɔːri] [huː] [dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈiːðər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈspɪrɪt]
superstitious auditory who did not believe that she had seen either the departed spirit
迷信的 听觉 WHO 做过 不是 相信 那 她 有 已见 任何一个 这 已离开 精神
[ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrθli] [ˈleɪbər] ,
of some mortal lingering about the scene of his earthly labours ,
的 一些 凡人 挥之不去的 关于 这 场景 的 他的 尘世的 劳动 ,
公主的朗诵结束后, 几乎所有迷信的听众都相信, 她看到了某个凡人的亡灵在他生前工作过的地方徘徊。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][wɔːnt][ʌv; əv] Fijian51
as is the wont of Fijian51
作为 是 这 惯于 的 Fijian51

正如斐济人51号的惯常做法一样

[ˈspɪrɪts][fʊːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] [tuː; tə][ˈheɪdiːz] ,
spirits for some days before taking their flight to Hades ,
烈酒 为了 一些 天 前 采取 他们的 航班 到 哈迪斯 ,
亡灵们在飞往冥界之前会在这里停留几天。

[ɔːr] [els] [ðæt][ðə; ði] [sprɪts] [hæd; həd] [pleɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd] [brɪˈwɪtʃt] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz]
or else that the sprites had played her a trick and bewitched her senses
或者 别的 那 这 精灵 有 玩 她 一个 诡计 和 着迷 她 感官
.
:
.

或者说, 是精灵们捉弄了她, 迷惑了她的感官。

[ðə; ði] [waɪz] [men] , [ˌnevərðəˈles] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
The wise men , nevertheless , determined that it was a matter which must
这 明智的 男人 , 尽管如此 , 决定 那 它 曾是 一个 事情 哪个 必须
[biː; bi] [siːn] [tuː; tə] .
be seen to .
是 已见 到 .

然而, 智者们都一致认为, 这件事必须妥善处理。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [iːvniŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][big] - [ˈwindz] [ˈkɔːtiːəz]
It was arranged that on the following evening a few of Big - Wind's courtiers
它 曾是 安排 那 在 这 下列的 晚上 一个 很少 的 大的 - 风的 朝臣
[ʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æpə'ri](ə)n] [læst] [ə'pɪrd] .
should accompany her to the spot on which the apparition last appeared .
应该 陪伴 她 到 这 点 在 哪个 这 幻影 最后的 出现 .
约定第二天晚上，大风的几名廷臣陪同她前往幽灵最后一次出现的地方。

- [ˈduːli] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [ðə; ði][plæn][tuː; tə][em 'iː] ,
Lolóma duly communicated the plan to me ,
- 正式地 沟通 这 计划 到 我 ,
洛洛玛如约将计划告知了我。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [maɪ'self][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði]
and I determined to declare myself a white man and trust to the
和 我 决定 到 宣布 我 一个 白色的 男人 和 相信 到 这
[ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
friendship of the tribe ,
友谊 的 这 部落 ,
我决定公开表明自己是白人，并相信部落的友谊。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ˈdɔːtər] .
knowing that I should always have the good word of the chief's daughter .
会心 那 我 应该 总是 有 这 好的 单词 的 这 酋长的 女儿 .
我知道我应该始终得到酋长女儿的祝福。

[ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)] [taɪm] [ə'raɪvd] .
The eventful time arrived .
这 多事 时间 到达的 .
激动人心的时刻到来了。

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [frendz] [ə'prəʊtʃt] [maɪ][ˈhɪd(ə)n] [keɪv] .
Lolóma and a party of friends approached my hidden cave .
- 和 一个 派对 的 朋友们 接近 我的 隐 洞穴 .
洛洛玛和一群朋友来到了我隐蔽的洞穴。

[aɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [triː] [ʌnəb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [broʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˈstɑːrtld] [saɪt] .
I descended the tree unobserved , and suddenly broke upon their startled sight .
我 下降 这 树 未被观察到的 , 和 突然 打破 之上 他们的 惊慌 视线 .
我悄悄地从树上下来，突然闯入他们惊愕的视线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [bɪ'jɑːnd] [ˈmeʒər] [æt; ət][maɪ] [ə'pɪrəns] ,
They were surprised beyond measure at my appearance ,
他们 是 惊讶 超过 措施 在 我的 外貌 ,
他们对我的样子感到无比惊讶。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self] [ʌndər'stʊd] [ɪn][ðer; ðər]
but were delighted on finding that I could make myself understood in their
但 是 高兴极了 在 寻找 那 我 可以 制作 我 理解 在 他们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .
但令他们欣喜的是，我竟然能用他们的语言与他们交流。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I explained to them how I became an inhabitant of the country .
我 解释 到 他们 如何 我 成为 一个 居民 的 这 国家 .
我向他们解释了我如何成为这个国家的居民。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'luː] - .
They determined that I was a Kalou vulavula .
他们 决定 那 我 曾是 一个 卡卢 - .
他们确定我是卡洛氏外阴畸形。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,
They all expressed a strong desire to have a papalangi in the tribe ,
他们 全部 表达 一个 强的 欲望 到 有 一个 - 在 这 部落 ,
他们都强烈希望部落里能有一位帕帕兰吉 (papalangi, 印度教祭司)。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hɜ:rid] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd]
and I was hurried away to the town for the purpose of being presented
和 我 曾是 慌忙 离开 到 这 镇 为了 这 目的 的 存在 呈现
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɔ:səb(ə)l] .
to the King with as little delay as possible .
到 这 国王 和 作为 小的 延迟 作为 可能的 .
于是我被匆匆送往城里，以便尽快觐见国王。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [vju:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['væli] , [dʒʌst]['æftər] ['sʌnset] ,
Crossing the ridge which commanded a view of the Tivóli valley , just after sunset ,
十字路口 这 岭 哪个 命令 一个 看法 的 这 - 谷 , 只是 后 日落 ,
日落后不久，我们翻越了可以俯瞰蒂沃利山谷的山脊，

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæl][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I came in view of the locale of the town .
我 来了 在 看法 的 这 本地化 的 这 镇 .
我来到了小镇的所在地。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [groʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɛm'bɒzəmd] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ]
I observed that the grove in which it was embosomed was all aglow with
我 观察到 那 这 树林 在 哪个 它 曾是 凸起的 曾是 全部 闪耀 和
['dænsɪŋ] [laɪts] .
dancing lights .
跳舞 灯 .
我注意到，它所在的树林里到处都闪烁着舞动的灯光。

[maɪ][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ]
My first thought was that the inhabitants were coming out to meet me with
我的 第一的 想法 曾是 那 这 居民 是 未来 出去 到 见面 我 和
['laɪtɪd] ['faɪər] - [stɪks] ,
lighted fire - sticks ,
照明 火 - 棍子 ,
我当时的第一反应是，当地居民正拿着点燃的火把出来迎接我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] [ˌdemən'streɪf(ə)n] [bəʊdɪd][em 'i:][noʊ] [ɡʊd] .
and that the warlike demonstration boded me no good .
和 那 这 好战 示范 预兆 我 不 好的 .
而这种好战的示威活动对我来说绝非吉兆。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][maɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪk'spref(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˌlu:mi'neɪʃn]
My companions laughed heartily at my startled expression , for the illumination
我的 同伴 笑了 衷心地 在 我的 惊慌 表达 , 为了 这 照明
[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] ,
was that of fireflies ,
曾是 那 的 萤火虫 ,
我的同伴们看到我惊愕的表情，都哈哈大笑起来，因为那光线是萤火虫发出的。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf] [saɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
a common enough sight to them .
一个 常见的 足够的 视线 到 他们 .
对他们来说，这已是司空见惯的景象。

[naʊ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔ:rɪst] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [wɪŋd] ['stɑ:lɪts] .
Now I saw that the whole forest sparkled with myriads of winged starlets .
现在 我 锯 那 这 所有的 森林 闪闪发光 和 无数 的 有翅膀的 明星们 .
现在我看到整片森林里闪烁着无数带翅膀的小星星。

[kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['gɔ:rdʒəs] ['tɔ:rtʃlaɪt] [prə'seɪ(ə)n] ,
Conducted by this gorgeous torchlight procession ,
实施 经过 这 华丽的 手电筒 游行 ,

由这支华丽的火炬游行队伍引领，

[hu:z] ['glɪtərɪŋ] ['kəuhɔ:ts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði]
whose glittering cohorts seemed to be as numerous as the sands of the
谁 闪闪发光 队列 似乎 到 是 作为 很多的 作为 这 沙子 的 这
[si:] , [aɪ] ['tʃɪrfəli] [əd'vænst] ,
sea , I cheerfully advanced ,
海 , 我 愉快地 先进的 ,

他们那群光鲜亮丽的同伴似乎像海边的沙子一样多，我兴高采烈地向前走去。

['fi:lɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər] [braɪt] [kəm'pænjənʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] . -
feeling assured that their bright companionship was a good omen . 52
感觉 保证 那 他们的 明亮的 友谊 曾是 一个 好的 预兆 . -

他们确信彼此间愉快的陪伴是个好兆头。52

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - .
THE VALLEY OF TIVÓLI .
这 谷 的 - .

蒂沃利山谷。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][maɪ] ['nu:li] - [faʊnd] [frendz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði] [tʃi:f] [taʊn]
I was conducted by my newly - found friends into the valley where the chief town
我 曾是 实施 经过 我的 新 - 成立 朋友们 进入 这 谷 在哪里 这 首席 镇
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
of the district was situated ,
的 这 区 曾是 位于 ,

我被新结识的朋友们带到了山谷里，那里是该地区的主要城镇所在地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [saʊndz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and from which I had often heard sounds denoting the presence of a
和 从 哪个 我 有 经常 听到 声音 表示 这 在场 的 一个
['nu:mərəs] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] .
numerous population .
很多的 人口 :

我经常从那里听到表明人口众多的声音。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - , [ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən][wɜ:rd][fɔ:r; fər][waɪld][jæm] .
The valley was called Tivóli , the Fijian word for wild yam .
这 谷 曾是 称为 - , 这 斐济 单词 为了 荒野 薯 :

这个山谷被称为蒂沃利（Tivóli），在斐济语中意为野生山药。

[ðə; ði] [θɪk] - [i:vd] ['hʌʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['klʌstərd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪk'stensɪv]
The thick - eaved houses were clustered together in the shade of an extensive
这 厚的 - 被掀开 房屋 是 聚类 一起 在 这 阴影 的 一个 广泛的
[groʊv] [ʌv; əv] [bred] - [fru:t] [tri:z] .
grove of bread - fruit trees .
树林 的 面包 - 水果 树木 :

厚实的屋檐簇拥在一片广阔的面包树林荫下。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] [wei] [θri:] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] .
The buildings formed in a somewhat irregular way three sides of a square .
这 建筑物 形成 在 一个 有些 不规则的 方式 三 侧面 的 一个 正方形 :

这些建筑物以一种不太规则的方式构成了一个正方形的三边。

[ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gri:n] ,
The central space was the village green ,
这 中央 空间 曾是 这 村庄 绿色的 ;
中心区域是村庄的绿地。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][spɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['tɔ:nəmənts] [ðeɪ] [ˈb: f(ə)n]
on which the sports of the inhabitants and the friendly tournaments they often
在 哪个 这 运动的 的 这 居民 和 这 友好的 锦标赛 他们 经常
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɜ:r; wər] [ɪ'næktɪd] .
engaged in were enacted .
已订婚的 在 是 已颁布 .
当地居民的体育运动和他们经常进行的友谊赛都在这里举行。

['entəriŋ] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [haʊs] ,
Entering the chief's house ,
进入 这 酋长的 房子 ;
进入酋长的房子，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [rɪ'klaɪniŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ][paɪl]
I found him reclining in the midst of his wives and concubines on a pile
我 成立 他 斜倚 在 这 中间 的 他的 妻子们 和 妾室 在 一个 桩
[ʌv; əv] ['kʌlərd] ['ma:si][ɔ:r]['ta:pə, -pɑ:; 'tæpə] [[sɪks]] .
of coloured masi or tapa [6] .
的 有色 玛西 或者 塔帕 [6] .
我发现他斜倚在一堆彩色的马西布或塔帕布上，周围是他的妻子和妾室[6]。

[θri:] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ski:toʊ] - [net] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['faɪnər][ɪn]
Three sides of a mosquito - net made of the same material , only much finer in
三 侧面 的 一个 蚊子 - 网 制成 的 这 相同的 材料 , 仅有的 很多 更精细 在
['tekstʃər] ,
texture ,
质地 ;
蚊帐三面采用相同材质，只是质地更加细腻。

[hʌŋ] [ɪn] [fes'tu:nz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
hung in festoons around him .
悬挂 在 花环 大约 他 .
他周围挂满了彩带。

[sʌm; səm] ['fæðəmz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [klɔ:θ] [ræpt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [leɪ] [ɪn] ['greɪsf(ə)] [fəʊldz][ə'pɑ:n]
Some fathoms of native cloth wrapped round his waist lay in graceful folds upon
一些 英寻 的 本国的 布 包装 圆形的 他的 腰部 躺 在 优美 折叠 之上
[hɪz; ɪz] ['brɔ:ni] [lɪmz] .
his brawny limbs .
他的 强壮的 四肢 .
他腰间缠绕着几码长的本地布料，优雅地垂落在他健壮的四肢上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [held] [ə; eɪ] ['ni:tlɪ] - [meɪd] [fæn][ʌv; əv][pɑ:m] [li:vz] ;
In his hand he held a neatly - made fan of palm leaves ;
在 他的 手 他 握住 一个 整齐地 - 制成 扇子 的 棕榈 树叶 ;
他手里拿着一把做工精良的棕榈叶扇；

[ænd; ənd] [klaʊz] [baɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] ['pɪləʊ] , [jeɪpt] [laɪk] [æən; ən] ['ɑ:fɪs] - ['ru:lər] [fɪkst] [ɑ:n] [tu:]
and close by was his wooden pillow , shaped like an office - ruler fixed on two
和 关闭 经过 曾是 他的 木制的 枕头 , 形状 喜欢 一个 办公室 - 统治者 固定的 在 二
[ləʊ] [stændz] .
low stands .
低的 站立 ;
旁边是他的木制枕头，形状像一把办公尺，固定在两个矮支架上。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][wɔːrɪn] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'hɔːrməs] [bɔːl][ʌv; əv][ɪ'dʒeti] [frɪz] ,
His hair was worn like an enormous ball of jetty frizz ,
他的 头发 曾是 磨损 喜欢 一个 巨大的 球 的 码头 毛躁 ,
他的头发蓬乱得像个巨大的码头垃圾球,

[wɪtʃ] [prə'dʒektɪd][æn; ən][ɪːkwəl] [ɪ'dɪstəns] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ædɪd] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
which projected an equal distance on all sides , and added greatly to the
哪个 预计 一个 平等的 距离 在 全部 侧面 , 和 额外 非常 到 这
[ə'pɪərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stætʃər] .
appearance of his stature .
外貌 的 他的 身材 .

它在各个方向投射的距离相等，大大增加了他身形的显露度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] 6ft . 1in .
He was not more than 6ft . 1in .
他 曾是 不是 更多的 比 6ft . 1in .
他身高不超过6英尺1英寸。

[ɪn] [haɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [ˈtɔːləɪr] .
in height , but he seemed to be several inches taller .
在 高度 , 但 他 似乎 到 是 一些 英寸 更高 .
身高方面，他看起来比实际身高高出好几英寸。

[ˈregjələɪr] [fɪtʃər] , [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [bɪrd] , [dɑːrk] - [braʊn] [skɪn] , [ænd; ənd] [ˈluːmɪnəs] [blæk] [aɪz] ,
Regular features , a pointed beard , dark - brown skin , and luminous black eyes ,
常规的 特征 , 一个 尖 胡须 , 黑暗的 - 棕色的 皮肤 , 和 发光的 黑色的 眼睛 ,
五官端正，留着尖尖的胡须，皮肤呈深棕色，眼睛乌黑明亮。

[wɪtʃ] [ɡləʊd] [wen] [ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [dʒɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ]
which glowed when they lighted up with some hidden feeling of savage joy like a
哪个 发光 什么时候 他们 照明 向上 和 一些 隐 感觉 的 野蛮的 喜悦 喜欢 一个
[piːs] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈslʌmbɪŋ] [ˈfaɪər][ɪz] [bloʊn] [ə'pɑːn] ,
piece of charcoal when the slumbering fire is blown upon ,
片 的 木炭 什么时候 这 沉睡 火 是 吹 之上 ,
当它们被点燃时，会发出耀眼的光芒，仿佛一块沉睡的木炭被吹动后，迸发出某种隐藏的、野性的喜悦。

[kəm'pliːtɪd] [ðə; ðɪ][ɪk'stɜːrɪn(ə)][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv][fɑːr][frʌm; frəm]
completed the external marks of a distinguished personage of far from
完全的 这 外部的 标记 的 一个 杰出的 人士 的 远的 从
[ʌnˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪərəns] .
unprepossessing appearance .
不讨人喜欢 外貌 .
完成了一位相貌出众、气质非凡的人物的外在特征。

[sɪks] . [ˈneɪtɪv] [klɒθ] .
6 . Native cloth .
6 . 本国的 布 .

6. 本土布料。

[ˈmɑːsi][ɪz][ðə; ðɪ][fɪˈdʒiːənˌfiːdʒiːən][wɜːrd] ; [ˈtɑːpə, -pɑː, ˈtæpə] , [ə; eɪ][ˈtɑːŋɡən][wɜːrd] , [ɪz][ˈɔːlsʊv] [naʊ] [ɪn]
Masi is the Fijian word ; tapa , a Tongan word , is also now in
马西 是 这 斐济 单词 ; 塔帕 , 一个 汤加 单词 , 是 还 现在 在
[ˈkɑːmən] [juːz] .
common use .
常见的 使用 .

Masi 是斐济语；tapa 是汤加语，现在也经常使用。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wʌz; wəz] [ə'baʊt] 30ft . [lɔːŋ] [ænd; ənd] 15ft . [brɔːd] .
The house in which I found myself was about 30ft . long and 15ft . broad .
这 房子 在 哪个 我 成立 我 曾是 关于 30ft . 长的 和 15ft . 广阔 .
我所在的这栋房子大约长30英尺，宽15英尺。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ɪk'stɜːrnəli] [nɑ:t] ['hæns(ə)m] than53
The structure was externally not handsomer than53
这 结构 曾是 外部 不是 更英俊 than53
这座建筑外观并不比53号更漂亮。

[ə; eɪ] ['heɪrɪk] , [wɪt] [aɪ 'ti:] ['kloʊsli] [ri'zembld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sep'n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
a hayrick , which it closely resembled , with the exception that there were
一个 草垛 , 哪个 它 密切 类似 , 和 这 例外 那 那里 是
[hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ,
holes in the side ,
孔 在 这 边 ,
它与干草垛非常相似, 只是侧面有洞。

[ˈoʊvər] [wɪt] [mæts][wɜ:r; wər] [hʌŋ] , [fɔ:r; fər] ['wɪndəʊz] .
over which mats were hung , for windows .
超过 哪个 垫子 是 悬挂 , 为了 视窗 .
窗户上悬挂着垫子。

[ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdʒ,pəʊl] [wʌz; wəz] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['kəʊrɪ] ['felz] .
The projecting end of the ridgepole was ornamented with cowrie shells .
这 投影 结尾 的 这 脊杆 曾是 装饰 和 贝 贝壳 .
屋脊杆突出的一端装饰着贝壳。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] 5ft . [haɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪdʒ,pəʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] 25ft . [frʌm; frəm]
The walls were about 5ft . high , but the ridgepole was a good 25ft . from
这 墙壁 是 关于 5ft . 高的 , 但 这 脊杆 曾是 一个 好的 25ft . 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .
墙高约 5 英尺, 但屋脊离地面足有 25 英尺高。

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔ:lɪtɪd]
The doorway was cunningly contrived to be so low that the most exalted
这 门口 曾是 狡猾地 人为的 到 是 所以 低的 那 这 最多 崇高
[pɜ:rsənɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t][geɪn] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [wɪ'ðəʊt] ['stu:pɪŋ] [ˈɔ:lməʊst][wɪð; wɪθ]
personage could not gain audience of the master without stooping almost with
人士 可以 不是 获得 观众 的 这 掌握 没有 弯腰 几乎 和
[hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
his hands to the ground .
他的 双手 到 这 地面 .
门的设计非常巧妙, 低到即使是地位最高的人, 如果不弯腰几乎双手触地, 也无法觐见主人。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [θri:] [ri:dz] .
The walls had a thickness of three reeds .
这 墙壁 有 一个 厚度 的 三 芦苇 .
墙壁厚度相当于三根芦苇。

[ðə; ði] ['aʊtər] [ænd; ənd] ['ɪnər] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ri:dz] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [ænd; ənd][ðə; ði]
The outer and inner rows of reeds being arranged perpendicularly and the
这 外 和 内 行 的 芦苇 存在 安排 垂直 和 这
[ˈmɪd(ə)l] [ˌhɔ:ri'zɔ:ntəli] ,
middle horizontally ,
中间 水平方向 ,
外层和内层芦苇垂直排列, 中间芦苇水平排列。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [ɪfekt] [baɪ]
the builders had been enabled to produce a handsome and artistic effect by
这 建筑商 有 到过 已启用 到 生产 一个 英俊的 和 艺术 影响 经过
[ə; eɪ] [ˈpætərn] [ɪn] ['sɪnɪt] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregjʊ'lærəti][ænd; ənd] ['ni:tnəs] .
a pattern in sinnet worked with great regularity and neatness .
一个 图案 在 辛内特 工作 和 伟大的 规律性 和 整洁 .
建造者们通过精心规律、整齐的编织工艺, 在锡尼特木上创造出美观而富有艺术性的效果。

[ðə; ði][moʊst][ˈprɑːminənt][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈslŋkən][ˈfaɪərpleɪs] ,
The most prominent object in the middle of the floor was a sunken fireplace ,
这 最多 著名的 目的 在 这 中间 的 这 地面 曾是 一个 凹陷 壁炉 ,
房间中央最显眼的物体是一个下沉式壁炉。

[prəˈtektɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n][kɜːrb] .
protected by a wooden kerb .
受保护 经过 一个 木制的 抑制 .
由木质路缘石保护。

[hɪr][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈɜːrθnwer][pɑːt][wʌz; wəz][ˈsɪməɪŋ][, [ænd; ʌnd][ə; eɪ][θɪn][ˈsmoʊk][kɜːrld][ʌp]
Here a large earthenware pot was simmering , and a thin smoke curled up
这里 一个 大的 陶器 锅 曾是 煨煮 , 和 一个 薄的 抽烟 卷曲 向上
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsləʊ][ˈfaɪər] ,
from a slow fire ,
从 一个 慢的 火 ,
这里有一个大陶罐，里面正咕嘟咕嘟地冒着热气，一缕缕青烟从慢火中袅袅升起。

[ˈslaɪtli][əbˈskjuəɪŋ][ðə; ði][laɪt][ɪn][ðə; ði][ruːm] .
slightly obscuring the light in the room .
轻微地 遮蔽 这 光 在 这 房间 .
稍微遮挡了房间里的光线。

[æn; ən][ˌelɪˈveɪ(ə)n][æt; ət][wʌn][end][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdwelɪŋ] , [wer][ðə; ði][ˈtʃiːf][rɪˈklaɪnd] , [hæd; həd]
An elevation at one end of the dwelling , where the chief reclined , had
一个 海拔 在 一 结尾 的 这 住宅 , 在哪里 这 首席 斜倚 , 有
[dɪˈvaɪdɪŋ][ˈkɜːtənz][ˈʌv; əv][ˈmɑːsi] ,
dividing curtains of masi ,
分割 窗帘 的 玛西 ,
住所一端的高台上，酋长斜倚之处，用麻布帘隔开。

[wɪtʃ][ˈʃoʊd][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvæn][baɪ][deɪ][ænd; ʌnd][ə; eɪ][pleɪs][ˈʌv; əv][rɪˈpoʊz][baɪ][naɪt] .
which showed that it was a divan by day and a place of repose by night .
哪个 显示 那 它 曾是 一个 迪万 经过 天 和 一个 地方 的 休息 经过 夜晚 .
这表明它白天是沙发，晚上是休息的地方。

[ðə; ði][wɔːlz][wɜːr; wər][æz; əz][ˈplentɪfəli][ˈhʌŋ][wɪð; wɪθ][ˈjuːsf(ə)][ˈɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈfɑːrmɜːz]
The walls were as plentifully hung with useful articles as an English farmers
这 墙壁 是 作为 大量 悬挂 和 有用 文章 作为 一个 英语 农民
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .
墙上挂满了各种各样的实用物品，就像英国农家厨房一样。

[ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪsəb(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː] - [boʊl] , [wɪð; wɪθ][ˈstreɪnər][ænd; ʌnd][kʌp] .
The most noticeable was the kava - bowl , with strainer and cup .
这 最多 显 曾是 这 卡瓦 - 碗 , 和 滤网 和 杯子 .
最引人注目的是卡瓦碗，配有滤网和杯子。

[ˌɔːrnəˈment(ə)l][ˈbæskəts] , [ɡɔːdʒ][ænd; ʌnd][ˈbɒtlz] , [fænz] , [ˈslŋˌfeɪdz] , [ænd; ʌnd][ˌɔɪl][ænd; ʌnd][fuːd]
Ornamental baskets , gourds and bottles , fans , sunshades , and oil and food
装饰 篮子 , 葫芦 和 瓶子 , 粉丝 , 遮阳伞 , 和 油 和 食物
[ˈdɪʃɪz][ˈʌv; əv][ˈstrɔːŋ][wʊd] ,
dishes of strong wood ,
菜肴 的 强的 木头 ,
装饰性的木篮、葫芦和瓶子、扇子、遮阳伞以及用结实的木头制成的油碟和食物碟子，

[əˈtræktɪd][ɪˈmiːdiət][əˈtenʃ(ə)n] .
attracted immediate attention .
吸引 即时 注意力 .
立即引起了关注。

[ˈwʊd(ə)n] [bəʊlz] , [ˈɜːrθn] [pænz] , [ænd; ənd] [gleɪzd] [ˈwɔːtər] - [ˈves(ə)lz] [ˈrestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
Wooden bowls , earthen pans , and glazed water - vessels rested at the base of
木制的碗 , 土平底锅 , 和 釉面水 - 船只 休息 在这 根据 的
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

木碗、陶罐和釉面水器摆放在墙根处。

[nɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [naɪf] — [meɪd] , [æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] [ˈlɜːrɪd] ,
Near the hearth I noticed a knife — made , as I afterwards learned ,
靠近 这 炉 我 注意到 一个 刀 — 制成 , 作为 我 然后 学习 ,
在壁炉附近, 我注意到一把刀——后来我才知道, 这把刀是用什么制成的?

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈhjuːmən][bəʊn] — [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [bred] ([dɪˈkeɪd] [bred] - [fruːt]) [frʌm; frəm]
from some human bone — for cutting bread (decayed bread - fruit) from
从 一些 人类 骨 — 为了 切割 面包 (腐烂的 面包 - 水果) 从
[ðə; ði][pɪt][ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː][ɪz] [kept] [ˈberɪd] [tɪl] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pjuːˈtresənt] [steɪt] ,
the pit in which it is kept buried till it is in a putrescent state ,
这 坑 在 哪个 它 是 保留 埋葬 直到 它 是 在 一个 腐烂的 状态 ,
取自某些人骨——用于从埋藏面包直至腐烂的坑中取出面包（腐烂的面包果）。

[ˈhaɪli] [ˈreɪlɪft] [baɪ][fɪˈdʒiːən,fɪˈdʒiːən][bɔːn][ˈviːvɑːnts] ; [ə; eɪ] [ˈniːdɪŋ] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bred] ,
highly relished by Fijian bon vivants ; a kneading board for the bread ,
高度 津津有味 经过 斐济 邦 活物 ; 一个 揉捏 木板 为了 这 面包 ,
[sʌm; səm][ˈkəʊkə,nʌt] [kʌps] ,
some cocoanut cups ,
一些 椰子 杯子 ,
深受斐济美食家喜爱的美食：揉面板、椰子杯等。

[ə; eɪ][bæmˈbuː] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈves(ə)l] [plʌgd] [wɪð; wɪθ] [græs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [suːp] [dɪʃ] .
a bamboo drinking vessel plugged with grass , and a soup dish .
一个 竹子 喝 血管 已插电 和 草 , 和 一个 汤 盘子 .
一个用草塞住的竹制饮水器皿和一个汤碗。

[ˈsevrəl] [ˈɜːrθn] [pɒts] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [θɪɪː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈgælənz] [iːtʃ] ,
Several earthen pots , capable of holding three or four gallons each ,
一些 土 锅 , 有能力的 的 保持 三 或者 四 加仑 每个 ,
几个陶罐, 每个能装三到四加仑水,

[wɜːr; wər] [prɒpt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkɜːrbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] .
were propped against the kerbing of the fireplace .
是 支撑 反对 这 路缘石 的 这 壁炉 .
它们被倚靠在壁炉边缘。

[ðə; ði][fɪˈdʒiːən,fɪˈdʒiːən][hæv; həv][nəʊ] [miːn] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːtɜːz] [ɑːrt] .
The Fijians have no mean skill in the potter's art .
这 斐济人 有 不 意思是 技能 在 这 陶工的 艺术 .
斐济人在陶艺方面技艺精湛。

[ɪn][məʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwɔːtər] - [ˈves(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈmɑːd(ə)l][ðə; ði] [nest]
In most of their water - vessels they have taken for their model the nest
在 最多 的 他们的 水 - 船只 他们 有 已采取 为了 他们的 模型 这 巢
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪs(ə)n] [biː] ,
of the mason bee ,
的 这 石匠 蜜蜂 ,
他们的大多数水器都以泥蜂的巢穴为原型。

which54
which54
which54
which54

[bɪldz] [ɪts][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [ˈdwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
builds its little round dwelling with an opening at one side ,
建造 它是 小的 圆形的 住宅 和 一个 开幕 在 一 边 ,
它建造了一个小小的圆形住所，一侧留有开口。

[ˈtɜ:rmə.net] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜ:rnd] - [bæk] [lɪp] ,
terminating in a narrow neck with a turned - back lip ,
终止 在 一个 狭窄的 脖子 和 一个 转向 - 后退 唇 ,
末端呈细颈状，唇部向后翻卷，

[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [fɪˈdʒi:ən,fɪˈdʒi:ən][pɑ:t] .
in the precise form of a common Fijian pot .
在 这 精确的 形式 的 一个 常见的 斐济 锅 .
形状与常见的斐济陶罐完全相同。

[ə; eɪ] [ˈskju:ər] [fɔ:r; fər] [ˈtraɪɪŋ] [kʊkt] [fu:d] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [fɔ:rk][ɔ:r] [tu:] ,
A skewer for trying cooked food , and a wooden fork or two ,
一个 烤肉串 为了 尝试 煮熟 食物 , 和 一个 木制的 叉 或者 二 ,
一根用来品尝熟食的烤肉串，还有一两把木叉。

[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [raʊnd] [dɪsˈkləʊzd] [tu:; tə][em ˈi:] ,
were also among the things which a hasty glance round disclosed to me ,
是 还 之中 这 事物 哪个 一个 仓促 瞥一眼 圆形的 披露 到 我 ,
匆匆环顾四周，我还发现了其他一些东西。

[ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [em ˈi:][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [maɪ] [ˈdeɪli] [fer] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]
and encouraged me to believe that my daily fare was likely to be of a
和 鼓励 我 到 相信 那 我的 日常的 票价 曾是 可能 到 是 的 一个
[fɑ:r][frʌm; frəm] [kənˈtemptəbl] [kaɪnd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈkʌlɪnerɪ] [əˈplaɪənsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ]
far from contemptible kind in a place where the culinary appliances were so
远的 从 可鄙 种类 在 一个 地方 在哪里 这 烹饪 电器 是 所以
[ɡʊd] .
good :
好的 :

并让我相信，在一个烹饪设备如此先进的地方，我的日常饮食很可能绝不会是令人鄙夷的那种。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪnˈklu:dɪd][ə; eɪ] [ˈlɪbəɾəli] - [prəˈvaɪdɪd][ˈhæɾəm][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:ɾt(ə)nt][ˈmaɪnər]
The company included a liberally - provided harem and some important minor
这 公司 包括 一个 慷慨地 - 假如 后宫 和 一些 重要的 次要的
[tʃi:fs] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələr] .
chiefs and councillors .
酋长们 和 议员们 :

公司拥有一个待遇优渥的后宫，以及一些重要的下级酋长和议员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ki:ʊ] ([jɑ:rk]) , [ðə; ði] [pri:st] ; - ([ðə; ði] [ˈsentɪpi:d]) , [kɪŋ] [bɪɡ] - [ˈwɪndz]
There was Qio (shark) , the priest ; Thikinovu (the centipede) , King Big - Wind's
那里 曾是 QIO (鲨鱼) , 这 牧师 ; - (这 蜈蚣) , 国王 大的 - 风的
[ˈbrʌðər] ; [nɑ:][u:lu] ([ðə; ði] [hed]) ,
brother ; Na Ulu (the head) ,
兄弟 ; 娜 乌鲁 (这 头) ,
还有祭司乔（鲨鱼）；大风王的兄弟提基诺武（蜈蚣）；以及头颅纳乌鲁。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈherəld] ; - ([ðə; ði] [flæg]) , [ðə; ði] [tʃi:f] [æmˈbæsədər] ; - ([ˈtrʌmpɪt] [ʃel]) ,
the King's herald ; Kuila (the flag) , the chief ambassador ; Davui (trumpet shell) ,
这 国王学院 先驱 ; - (这 旗帜) , 这 首席 大使 ; - (喇叭 壳) ,
[ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [ˈmɪnstrəl] ;
the tribal minstrel ;
这 部落 吟游诗人 ;
国王的使者；库伊拉（旗帜），首席大使；达维（号角），部落吟游诗人；

- ([bent] - [æks]) , [hæf] - [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] - [bækt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
Matauloki (bent - axe) , half - brother to the King , a crooked - backed individual
- (弯曲 - 斧头) , 一半 - 兄弟 到 这 国王 , 一个 歪 - 支持的 个人
[ʌv; əv] [ˈsɪnɪstər] [ˈæspekt] ,
of sinister aspect ,
的 险恶 方面 ,

马陶洛基 (弯斧), 国王的同父异母兄弟, 一个驼背、面目狰狞的人。

[huː] [aɪd] [em ˈiː][ɪn][noʊ] [ˈfrendli] [wei] ; [ænd; ənd] - ([ɒːŋ] - [ˈemptɪnəs]) , [ðə; ði] [kɔːrt]
who eyed me in no friendly way ; and Lalabalavu (long - emptiness) , the court
WHO 眼睛 我 在 不 友好的 方式 ; 和 - (长的 - 空虚) , 这 法庭
[fuːl] .
fool .
傻子 .

他用不友好的眼神打量我; 还有宫廷弄臣拉拉巴拉武 (长久的空虚)。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [ˈtʃiːfs]
Among the ladies the most distinguished in appearance was Lolóma , the chief's
之中 这 女士们 这 最多 杰出的 在 外貌 曾是 - , 这 酋长的
[ˈfeɪvərɪt] [ˈdɔːtər] .
favourite daughter .
最喜欢的 女儿 .

在这些女士中, 外貌最出众的是酋长最宠爱的女儿洛洛玛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [faɪn] [staʊt] [ˈwɪmɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [waɪvz] — - [ænd; ənd] [watiːnə]
There were two fine stout women , his favourite wives — Randivanua and Watina
那里 是 二 美好的 肥硕 女性 , 他的 最喜欢的 妻子们 — - 和 瓦蒂纳
;
;
;
;

有两个身材健壮的好女人, 是他最喜欢的妻子——兰迪瓦努阿和瓦蒂娜;

[ænd; ənd] [tuː] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] — [keɪ ˈoʊ] [ˈsɛnə] ([ðə; ði] [ˈflaʊər]) , [ænd; ənd] - ([ˈɔrɪndʒ]
and two pretty little girls — Ko Sena (the flower) , and Sénimóli (orange
和 二 漂亮的 小的 女孩们 — 柯 塞纳 (这 花) , 和 - (橙子
[ˈblɔːsəm]) , - [ˈjʌŋˈɪst] [ˈsɪstər] .
blossom) , Lolóma's youngest sisters .
开花) , - 最小的 姐妹 .

还有两个漂亮的小女孩——Ko Sena (花) 和Sénimóli (橙花), Lolóma 的妹妹。

[kɪŋ] [bɪɡ] - [wɪnd] [rɪˈsiːvd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səˈlemnəti] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi]
King Big - Wind received me with great solemnity , directing that I should be
国王 大的 - 风 已收到 我 和 伟大的 严肃 , 导演 那 我 应该 是
[ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaɪn] [ˈɑːnərz] .
treated with divine honours .
治疗 和 神圣的 荣誉 .

大风王以极其庄严的礼节接见了, 并指示要给予我神圣的尊荣。

[hiː; hi] [biˈstəʊ] [ɑːn][em ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][rɑːˈtuː] - , [ɔːr][sɜːr] [ˈhɜːrəkeɪn] ,
He bestowed on me the name of Ratu Thava , or Sir Hurricane ,
他 授予 在 我 这 姓名 的 拉图 - , 或者 先生 飓风 ,

他赐予我“拉图·塔瓦”或“飓风爵士”的称号。

[ˈtelɪŋ] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːrm] , [ænd; ənd][məst; məst][biː; bi] [ɪts] [ˈspɪrɪt] .
telling me that I had come with the storm , and must be its spirit .
讲述 我 那 我 有 来 和 这 风暴 , 和 必须 是 它是 精神 .

他们告诉我, 我是随着暴风雨而来的, 一定是暴风雨的化身。

[ðə; ði] [ˈherəld] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][maɪ] [æpəˈleɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [dɔːr] ,
The herald proclaimed my appellation at the palace door ,
这 先驱 宣布 我的 称谓 在 这 宫殿 门 ,

传令官在宫门口宣读了我的称号,

[ænd; ɐnd] [θri:] [ˈfɪrʃ(ə)] [blæsts][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:nt] - [jel] [əˈhaʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdistənt] [ˈtaʊnz,fəʊk]
and three fearful blasts on the conch - shell announced to the distant townsfolk
和 三 可怕 爆炸 在 这 海螺 - 壳 宣布 到 这 遥远 镇民
[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] ,
that the Child of the Hurricane ,
那 这 孩子 的 这 飓风 ,
三声凄厉的海螺声向远处的镇民宣告： 飓风之子降临了！

[ə; eɪ] [waɪt] [gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈkʌntrɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [traɪb]
a white God from the unknown countries , had been adopted by the tribe
一个 白色的 上帝 从 这 未知 国家 , 有 到过 已采用 经过 这 部落
[æz; əz][ðer; ðər] - .
as their papalangi .
作为 他们的 - .
一位来自未知国度的白人神灵，被该部落奉为他们的神灵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][em ˈi:][tu:; tə] [merk] [maɪˈself] [kwaɪt][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
The King told me to make myself quite at home in his family ,
这 国王 讲述 我 到 制作 我 相当 在 家 在 他的 家庭 ,
国王告诉我，要像在他家一样自在。

[riˈmɑ:kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [traɪbz] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
remarking that the coast tribes would not dare to attack him , as they had
评论 那 这 海岸 部落 会 不是 敢 到 攻击 他 , 作为 他们 有
[ˈθretnɪd] ,
threatened ,
威胁 ,
他表示，沿海部落不敢像他们威胁的那样攻击他。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
now that he had a white God with him .
现在 那 他 有 一个 白色的 上帝 和 他 .
现在他身边有了一位白人神明。

[ˈkɑ:və; ˈkɑ:ˌvɑ:][ænd; ɐnd] [fu:d] [ɪn] [əˈbʌndəns] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:] ,
Kava and food in abundance were offered me ,
卡瓦酒 和 食物 在 丰富 是 提供 我 ,
他们给我提供了大量的卡瓦酒和食物，

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈneɪbərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m]
and I was soon on friendly terms with my neighbours , some of whom
和 我 曾是 很快 在 友好的 条款 和 我的 邻居 , 一些 的 谁
[hæd; həd] a55
had a55
有 a55
我很快就和邻居们相处融洽，其中一些邻居有55岁。

[ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət][fɜ:rst][ɪn] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
difficulty at first in satisfying themselves that I was really a human being .
困难 在 第一的 在 令人满意 他们自己 那 我 曾是 真的 一个 人类 存在 .
起初他们很难确信我真的是个人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] ,
It was , indeed ,
它 曾是 , 的确 ,
确实如此。

[ˈmeni] [deɪz] [brɪfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
many days before any of the children could be induced to come within a
许多 天 前 任何 的 这 孩子们 可以 是 诱导 到 来 之内 一个
[ˈstoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][em ˈiː] .
stone's throw of me .
石头的 扔 的 我 .

过了好几天，孩子们才肯靠近我。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [sʌm; səm] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
After I had given the company some description of the vessel in which I
后 我 有 给定 这 公司 一些 描述 的 这 血管 在 哪个 我
[wʌz; wəz] [rekt] ,
was wrecked ,
曾是 损毁 ,

在我向公司描述了我遭遇海难的船只情况之后，

[ɪn] [huːz] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] ,
in whose construction they took an intense interest ,
在 谁 建造 他们 采取 一个 激烈的 兴趣 ,
他们对这座建筑的建造表现出了浓厚的兴趣，

[bɪɡ] - [wɪnd] [rɪˈmaɪndɪd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈledʒənd][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] ,
Big - Wind reminded them of a legend in the tribe which said that a priest ,
大的 - 风 提醒 他们 的 一个 传奇 在 这 部落 哪个 说 那 一个 牧师 ,
大风让他们想起部落里的一个传说，传说中一位祭司

[ˈʌndər] [ðə; ði][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɑːd] ,
under the inspiration of his God ,
在下面 这 灵感 的 他的 上帝 ,
在上帝的感召下，

[hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] “ [ˈaʊtrɪɡər,les] [kəˈnuː] ” [wʊd] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪləndz]
had predicted that one day an “ outriggerless canoe ” would arrive at the islands
有 预测 那 一 天 一个 “ 无舷外支架 独木舟 ” 会 到达 在 这 岛屿
[frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [lənd] .
from some foreign land .
从 一些 外国的 土地 .

曾预言有一天，一艘“没有舷外支架的独木舟”会从某个外国来到这些岛屿。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [siː] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈaʊtrɪɡər] ,
The natives could not conceive of a vessel being at sea without an outrigger ,
这 本地人 可以 不是 构想 的 一个 血管 存在 在 海 没有 一个 舷外支架 ,
当地人无法想象一艘船没有舷外支架能在海上航行。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeɪnstəɪ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [kəˈnuːz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈprɔːfəsi] [wʌz; wəz] [dɪsbɪˈliːvd]
which is the mainstay of their own canoes , and the prophecy was disbelieved
哪个 是 这 支柱 的 他们的 自己的 独木舟 , 和 这 预言 曾是 不相信
,
.
,

这是他们独木舟的主要支撑物，而这个预言却不被相信。

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [priːst] [səkˈsesfəli] [bɔːntʃt] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [dɪʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [puːl]
notwithstanding that the old priest successfully launched a wooden dish on a pool
虽然 那 这 老的 牧师 成功地 发射 一个 木制的 盘子 在 一个 水池
[ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪɪd] [aʊt] .
of water in proof of the possibility of his idea being carried out .
的 水 在 证明 的 这 可能性 的 他的 主意 存在 携带 出去 .

尽管如此，这位老牧师还是成功地将一个木盘投入水池中，证明了他的想法是可行的。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [maɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:lɪ] [əsˈθɔ:] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l]
After hearing my description of the Molly Asthore the company one and all
后 听力 我的 描述 的 这 莫莉 阿斯托尔 这 公司 一 和 全部
[əˈsɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [fʊlˈfɪld] .
asserted that the prediction had been fulfilled .
断言 那 这 预言 有 到过 已完成 :

听完我对莫莉·阿索尔的描述后，公司上下一致认为预言已经实现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [prɪˈdɪkʃn] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
There was a tradition in the tribe of a further prediction that after the arrival
那里 曾是 一个 传统 在 这 部落 的 一个 更远 预言 那 后 这 到达
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnu:] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈaʊtrɪɡər] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [wɪˈðəʊt] [roʊps] [ɔ:r] [ˈkɔ:rd,ɪdʒ] [wʊd] [kʌm] .
of a canoe without an outrigger a vessel without ropes or cordage would come .
的 一个 独木舟 没有 一个 舷外支架 一个 血管 没有 绳索 或者 绳索 会 来 :
该部落还有一个传统，那就是预言，当一艘没有舷外支架的独木舟到来之后，就会有一艘没有绳索或缆绳的船只到来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fiˈdʒi:ən,fiˈdʒi:ən][ʌv; əv][bɪɡ] - [ˈwɪndz] [kɔ:rt] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] , [ˈnɪrli] [hæf]
Some of the young Fijians of Big - Wind's court lived to see , nearly half
一些 的 这 年轻的 斐济人 的 大的 - 风的 法庭 居住地 到 看 , 几乎 一半
[ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər] ,
a century later ,
一个 世纪 之后 ,

大风宫廷里的一些年轻斐济人活到了近半个世纪后，亲眼目睹了这一切。

[ə; eɪ] [ˈsti:mʃɪp] [ɪn] [ləˈvu:kə] [ˈhɑ:rbər] , [wɪt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ˈverɪfaɪd] [ðɪs] [prɪˈdɪkʃn] [ˈɔ:lsoʊ] .
a steamship in Levuka harbour , which they considered verified this prediction also .
一个 轮船 在 列武卡 港口 , 哪个 他们 经过考虑的 已验证 这 预言 还 :
他们认为，停泊在列武卡港的一艘汽船也证实了这一预测。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上，

[spɔ:rts][wɜ:r; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡri:n] [ɪn] [ˈɑ:nər]
sports were celebrated by the light of the moon on the village green in honour
运动的 是 著名 经过 这 光 的 这 月亮 在 这 村庄 绿色的 在 荣誉
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [əˈraɪv(ə)] .
of the new arrival .
的 这 新的 到达 :
为了庆祝新生命的到来，人们在月光下于村庄绿地上举行体育比赛。

[ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [ˈnʌmbərd] [ˈoʊvər] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv] - [ˈpɜ:sənz]
The dancers numbered over 100 , and there was an orchestra of 20 persons
这 舞者 编号 超过 - , 和 那里 曾是 一个 乐队 的 - 人
:
:
:
舞蹈演员超过100人，还有一支20人的管弦乐队。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fiˈdʒi:ən,fiˈdʒi:ən][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɑ:nt] - [ʃel] , [ə; eɪ] [flu:t]
The musical instruments of the Fijians are the conch - shell , a flute
这 音乐 仪器 的 这 斐济人 是 这 海螺 - 壳 , 一个 长笛
[pleɪd] [baɪ] [ˈbloʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][noʊz] ,
played by blowing through the nose ,
玩 经过 吹 通过 这 鼻子 ,
斐济人的乐器有海螺、用鼻子吹奏的笛子等等。

[pænˈdi:ən] [paɪps] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈdʒu:z] [hɑ:rp] ([wɪt] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv][bæmˈbu:]) ,
pandean pipes , a sort of jew's harp (which consists of a strip of bamboo) ,
潘迪安 管道 , 一个 种类 的 犹太人的 竖琴 (哪个 由 的 一个 条 的 竹子) ,
潘迪安笛，一种口簧琴（由一根竹条制成），

[drʌmz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈhɒləʊd] [ˌɔːgz][ɔːr] [bæmˈbuːz] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - [ˈpiːsɪz] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈendz] , [ænd; ənd]
drums made of hollowed logs or bamboos with cross - pieces near the ends , and
鼓 制成 的 空心的 日志 或者 竹子 和 叉 - 件 靠近 这 结束 , 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,
a long stick ,
一个 长的 戳 ,

用空心原木或竹子制成的鼓，两端附近有横梁，配一根长棍，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [klɪr] [noʊts] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [wʌn] .
from which clear notes are produced by striking it with a shorter one .
从 哪个 清除 笔记 是 生产 经过 引人注目 它 和 一个 较短 一 .
用较短的物体敲击它，可以发出清晰的音符。

[ðə; ðɪ] [ˈʃædɔʊ] [bɔːl] - [ruːm] [ɪz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [prɪˈperd] .
The shadowy ball - room is at length prepared .
这 阴暗的 球 - 房间 是 在 长度 准备 .
昏暗的舞厅终于布置好了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] [groʊvz] [ʌv; əv] [θɪk] - [liːvd] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈfaɪəˌflaɪz][hæv; həv][set]
It is bounded by groves of thick - leaved trees in which the fireflies have set
它 是 有界 经过 小树林 的 厚的 - 离开 树木 在 哪个 这 萤火虫 有 放
[ðer; ðər][læmps] ,
their lamps ,
他们的 灯 ,

它四周环绕着茂密的树林，萤火虫在树林里放置了它们的灯。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkænəpɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [muːn] - [lɪt] [ˈfɜːrməmənt] , -
and it is canopied by the moon - lit firmament , 56
和 它 是 有顶棚的 经过 这 月亮 - 点燃 苍穹 , -
它被月光皎洁的苍穹所笼罩，56

[wɪtʃ] [ʃedz] [ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [laɪt] [ˈoʊvər][ɔːl] .
which sheds a silvery light over all .
哪个 棚屋 一个 银色 光 超过 全部 .
它给一切蒙上了一层银色的光芒。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz][ˈreɪdiənt][æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ɪˈθɪriəl] .
The night is radiant as the day , and infinitely more ethereal .
这 夜晚 是 辐射状 作为 这 天 , 和 无限地 更多的 空灵的 .
夜晚和白昼一样明亮，而且更加空灵缥缈。

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːnsəz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ˈgeɪlə; ˈgælə][əˈtaɪər] .
The dancers are all in gala attire .
这 舞者 是 全部 在 节日 服装 .
舞者们都穿着盛装。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [prəˈfjuːsli] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈɡɑːləndz] ,
The women are profusely decorated with flowers and green garlands ,
这 女性 是 大量地 装饰 和 花朵 和 绿色的 花环 ,
妇女们身上佩戴着大量鲜花和绿色花环，装扮得漂漂亮亮。

[ɔːr] [red] [ˈrɪbənd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪn] [ˈmembreɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] .
or red ribands made of the fine membrane of a leaf .
或者红色的 丝带 制成 的 这 美好的 膜 的 一个 叶子 .
或者用叶片的细膜制成的红色丝带。

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [trɪkt] [aʊt][tuː; tə][æn; ən] [ɪˈmens] [saɪz] , [ðer; ðər] [ˈlɪsəm] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [ˈsentɪd]
Their hair is tricked out to an immense size , their lissom bodies are scented
他们的 头发 是 被骗了 出去 到 一个 巨大 尺寸 , 他们的 轻盈 身体 是 香味
[wɪð; wɪθ] [ˈsændlwɒd] ,
with sandalwood ,
和 檀香 ,
她们的头发蓬松得惊人，她们纤细的身体散发着檀香的香气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wer] - [daɪd] [ɔ:l] ['mænə] [ʌv; əv] ['kʌləz] .
and they wear **likus dyed** **all manner** **of colours** .

和 他们 穿 - 染色 全部 方式 的 颜色 .
他们穿着染成各种颜色的长袍。

[ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] [ɑ:r; ə] ['peɪntɪd] [ɪn] [gruː'tesk] ['pætərn] ,
The men's faces **are painted** **in grotesque** **patterns** ,

这 男士 面孔 是 绘 在 怪诞 图案 ,
男人们的脸上画着怪诞的图案，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spɔ:rt] [ɔ:rnə'ment(ə)] ['gɑ:təz] [ænd; ənd] ['ɑ:rlət] [ʌv; əv] ['felz] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['grɑ:sɪz]
and they sport **ornamental** **garters** **and** **armlets** **of shells** **and** **coloured** **grasses**

和 他们 运动 装饰 吊袜带 和 臂带 的 贝壳 和 有色 草

她们佩戴着贝壳和彩色草制成的装饰性吊袜带和臂环。

[ðə; ði] [step] [br'gɪnz] ['sləʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ]
The step begins **slowly** **to** **the accompaniment** **of** **a** **low chanting** **and** **clapping**

这 步 开始 缓慢地 到 这 伴奏 的 一个 低的 吟唱 和 鼓掌

[ʌv; əv] [hændz] ,
of hands ,

的 双手 ,

舞步缓缓开始，伴随着低沉的吟唱和拍手声。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bəm'bu:z] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the striking **of bamboos** **on the** **ground** **producing** **a** **sound** **like** **that** **of** **the**

这 引人注目 的 竹子 在 这 地面 生产 一个 声音 喜欢 那 的 这

[tæmbə'reɪn] .
tambourine .

铃鼓 .

竹子敲击地面发出类似铃鼓的声音。

[ðə; ði] [spi:d] [ɪz] ['grædʒuəli] [ək'seləreɪtɪd] ,
The speed is **gradually** **accelerated** ,

这 速度 是 逐步地 加速 ,
速度逐渐加快，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪnf'lekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ænd; ənd] ['evri] ['mu:vmənt] [ɑ:r; ə] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði]
but the **inflections** **of the** **body** **and** **every** **movement** **are** **done** **by** **the**

但 这 转折 的 这 身体 和 每一个 移动 是 完毕 经过 这

['kʌmpəni] [ɪn] [ɪg'zækt] [taɪm] .
company in **exact** **time** .

公司 在 精确的 时间 .

但身体的细微变化和每一个动作都是由公司精确控制的。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ɪn'kri:sɪz] ,
The violence **of the** **stamping** **increases** ,

这 暴力 的 这 冲压 增加 ,
踩踏的暴力程度加剧，

[ðə; ði] ['meʒə] [br'kʌmz] [ɪnkən'si:vəbli] ['ænimetɪd] [ænd; ənd] [waɪld] — [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fi:'dʒi:ən, fi:dʒi:ən]
the measure **becomes** **inconceivably** **animated** **and** **wild** **—** **for** **the** **Fijians**

这 措施 变成 难以想象 动画 和 荒野 — 为了 这 斐济人

[dæns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑ:di:z] ,
dance **with** **their** **whole** **bodies** ,

舞蹈 和 他们的 所有的 身体 ,

舞步变得无比生动奔放——因为斐济人跳舞时全身都在舞动。

[aɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] — [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði]ˈklaɪmæks [ri:tʃt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] [ʃaʊt]
eyes and all — till at length , the climax reached , there is a grand shout
眼睛 和 全部 — 直到 在 长度 , 这 高潮 达到 , 那里 是 一个 盛大 喊
[ʌv; əv] “ [ˈwɔɪ] !
of “ Woi !
的 ” 沃伊 !

眼睛和所有东西——直到最后，高潮到来，一声响亮的“哇！ ”

” [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
” **by the whole party at the top of their voices ,**
” 经过 这 所有的 派对 在 这 顶部 的 他们的 声音 ,
“全党上下齐声高呼,”

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɔ:stɪd] [pərˈfɔ:rmərz] [ɪz] [ˈendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and the task of the exhausted performers is ended for a time .
和 这 任务 的 这 筋疲力尽的 表演者 是 结束 为了 一个 时间 .
疲惫不堪的表演者们的任务暂时告一段落。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] ,
There were several kinds of dances ,
那里 是 一些 种类 的 舞蹈 ,
舞蹈种类繁多，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɑ:ks] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [dæns] .
and among them the Flying Fox Dance and the Waves of the Sea Dance .
和 之中 他们 这 飞行 狐狸 舞蹈 和 这 波浪 的 这 海 舞蹈 .
其中包括飞狐舞和海浪舞。

[ði:z] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [ˈli:fi] [rɪˈtri:t] [ɪn][ðə; ði]
These , of which I had seen a mere indication from my leafy retreat in the
这些 , 的 哪个 我 有 已见 一个 仅仅 指示 从 我的 绿叶 撤退 在 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

这些，我只是在我绿树成荫的山间隐居处瞥见了一丝端倪。

[wɜ:r; wər] [naʊ] [pərˈfɔ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæbərəʔnəs] [ˈprɑ:pər][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [əˈkeɪʒn] .
were now performed with the elaborateness proper to a state occasion .
是 现在 执行 和 这 精细 恰当的 到 一个 状态 场合 .
现在，这些活动都以国家级盛事应有的隆重程度进行。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkʌmpəni] [stʊd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɑ:ks] [dæns] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ]
A large company stood up for the Flying Fox Dance , and began by singing a
一个 大的 公司 站立 向上 为了 这 飞行 狐狸 舞蹈 , 和 开始 经过 歌唱 一个
[sɔ:ft] [er] ,
soft air ,
柔软的空气 ,

一大群人站起来表演飞狐舞，并开始演唱一首轻柔的曲子。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [rɪˈspɑ:nsɪz, rɪˈspɑ:nsəz, rɪˈspɑ:nsɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] ,
to which responses were made by a chorus ,
到 哪个 回应 是 制成 经过 一个 合唱 ,
随后，合唱团做出了回应。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɪð; wɪθ][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈməʊənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ,
the women accompanying the music with graceful motions of the hands ,
这 女性 随同 这 音乐 和 优美 运动 的 这 双手 ,
伴奏的女人们用优美的手势打着节拍，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fɒt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈmeɪnd]
making a step forward and back again with one foot , while the other remained
制作 一个 步 向前 和 后退 再次 和 一 脚 , 尽管 这 其他 剩余
[fɪkst] .
fixed .
固定的 :

一只脚向前迈一步, 然后向后迈一步, 另一只脚保持不动。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwɪkər] [ˈmezər] , [ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [meɪd] [ə; eɪ] [hæf] - [tɜːrn] , [ˈliːpɪŋ]
Presently there was a quicker measure , the dancers made a half - turn , leaping
目前 那里 曾是 一个 更快 措施 , 这 舞者 制成 一个 一半 - 转动 , 跳跃
[ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] .
and clapping their hands .
和 鼓掌 他们的 双手 :

随后舞步加快, 舞者们转了半圈, 跳跃着拍手。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [brʊk] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] , [wɪtʃ] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈlðər] [ænd; ənd]
Then the company broke into two parties , which advanced towards each other and
然后 这 公司 打破 进入 二 各方 , 哪个 先进的 向 每个 其他 和
[went] [θruː] [sʌm; səm] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,
went through some evolutions ,
去 通过 一些 进化 ,

随后公司分裂成两个派系, 双方相互靠近并经历了一些演变。

[wɪtʃ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
which terminated the introduction .
哪个 终止 这 介绍 :

引言部分到此结束。

[ðə; ði] [nekst] [pɑːrt] [diˈpɪktɪd] [ðə; ði] [ˈrɒbɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bəˈnæənə] - [triː] [baɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɒksɪz] .
The next part depicted the robbing of a banana - tree by flying foxes .
这 下一个 部分 描绘 这 抢劫 的 一个 香蕉 - 树 经过 飞行 狐狸 :

下一部分描绘了狐蝠偷吃香蕉树果实的场景。

The57
The57
The57

57

[bəˈnæənə] - [triː] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pʊʊl] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskwer] ,
banana - tree was represented by a pole set up in the middle of the square ,
香蕉 - 树 曾是 代表 经过 一个 极 放 向上 在 这 中间 的 这 正方形 ,
广场中央竖起了一根杆子, 用来代表香蕉树。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fruːt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .
with a bunch of fruit at the top .
和 一个 束 的 水果 在 这 顶部 :

顶部放着一堆水果。

[ðə; ði] [bəˈleɪ] [dækʃən] [ðen] [prəˈsiːdɪd] .
The ballet d'action then proceeded .
这 芭蕾舞 行动 然后 继续 :

随后, 动作芭蕾舞剧继续上演。

[ðə; ði] [ˈfɒksɪz] [met] [ɪn] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈrɑːbəri] , [sent] [aʊt] [ˈskɜːrmɪʃərz] [tuː; tə]
The foxes met in consultation , determined on a robbery , sent out skirmishers to
这 狐狸 遇见 在 咨询 , 决定 在 一个 抢劫 , 发送 出去 散兵游勇 到
[ɡɑːrd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] ,
guard against a surprise ,
警卫 反对 一个 惊喜 ,

狐狸们聚在一起商议, 决定实施抢劫, 并派出散兵防备, 以防敌人突袭。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
and then made the attack .
和 然后 制成 这 攻击 .

然后发动了攻击。

[wʌŋ] [oʊld] [fɑ:ks] [klaɪmd] [ðə; ði] [tri:] ,
One old fox climbed the tree ,
一 老的 狐狸 攀登 这 树 ,

一只老狐狸爬上了树，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒksɪz] ['klʌstəd] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒ:spekt] [ʌv; əv]
and the little foxes clustered under it crying with delight at the prospect of
和 这 小的 狐狸 聚类 在下面 它 哭泣 和 喜 在 这 前景 的
[raɪp] [fru:t] .
ripe fruit .
成熟 水果 .

小狐狸们聚集在树下，看到成熟的果实，高兴地叫着。

[waɪl] [ðə; ði] [fɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [hʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,
While the fox in the tree hung by his legs and flapped his arms ,
尽管 这 狐狸 在 这 树 悬挂 经过 他的 腿 和 拍打 他的 武器 ,
树上的狐狸用双腿倒挂着，挥舞着手臂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)》

第4/12页

[ə'nʌðər] [klaɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
another climbed after him , and there was a great deal of fighting ,
其他 攀登 后 他 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 斗争 ,
[ˈskrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['skwɔ:lɪŋ] ,
scratching , and squalling ,
抓挠 , 和 尖叫 ,

另一只兔子也爬了上来，它们之间爆发了激烈的搏斗、抓挠和尖叫。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ði:z] ['æniɪmlz] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mæstəri] .
after the manner of these animals , until one obtained the mastery .
后 这 方式 的 这些 动物 , 直到 一 获得 这 精通 .

效法这些动物，直到掌握为止。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌevə'lʊ:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məʊənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
All the evolutions of the dancers were in imitation of the motions of the
全部 这 进化 的 这 舞者 是 在 模仿 的 这 运动 的 这
['flaɪɪŋ] [fɒksɪz] ,
flying foxes ,
飞行 狐狸 ,

舞者们的所有动作都是在模仿飞狐的运动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪ][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['ækjərətli] [ɪmɪ'teɪtɪd] .
and their cry was also accurately imitated .
和 他们的 哭 曾是 还 准确 模仿 .

他们的叫声也被准确地模仿了出来。

[ðə; ði] [dæns] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['greɪsf(ə)l] .
The dance representing the waves of the sea was equally graceful .
这 舞蹈 代表 这 波浪 的 这 海 曾是 同样地 优美 .

代表海浪的舞蹈同样优美动人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪv] [ænd; ənd][ɪts]'lɪt(ə)l] [ʃu:ts] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
There was the advance of a long wave and its little shoots running up the
那里 曾是 这 进步 的 一个 长的 海浪 和 它是 小的 芽 跑步 向上 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

一道长长的波浪涌来，带着细小的浪花冲上沙滩。

[ðə; ði][bənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] .
the band representing the roar of the surf .
这 乐队 代表 这 吼 的 这 冲浪 .

代表着海浪咆哮的乐队。

[ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ɛbd] [ænd; ənd] [flaʊd] , [loʊ] [weɪvz] [saɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn]
The ocean ebbed and flowed , low waves sighed upon the shore and advanced in
这 海洋 退潮 和 流动 , 低的 波浪 叹了口气 之上 这 支撑 和 先进的 在
['merɪ] ['læfɪŋ] ['rɪpəlz] ,
merry laughing ripples ,
欢乐 笑 涟漪 ,

海洋潮起潮落，低矮的波浪轻柔地拍打着海岸，欢快地荡漾开来。

['θrəʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [spreɪ] .
throwing here and there a fringe of spray .
投掷 这里 和 那里 一个 边缘 的 喷 .

不时溅起一小片水花。

[ðə; ði] ['wɪnsəm] ['prætliŋ] [læsɪz] [ə'su:md] [ə; eɪ]['greɪvər] [mu:d] .
The winsome prattling lasses assumed a graver mood .
这 迷人的 喋喋不休 姑娘们 假定 一个 刻刀 情绪 :

那些原本叽叽喳喳、讨人喜欢的姑娘们，此刻神情变得严肃起来。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [læf] ['ɪntu:]['fjəri] , ['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz][væst][æz; əz] [hɪlz] [rɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd]
The sea was lashed into fury , surges vast as hills roared to the sound
这 海 曾是 鞭打 进入 愤怒 , 涌动 广阔的 作为 丘陵 咆哮 到 这 声音
[ʌv; əv] ['rɪðmɪk] [fi:t] ,
of rhythmic feet ,
的 节奏 脚 ,

大海怒吼着，汹涌的波涛如同山峦般咆哮，伴随着有节奏的脚步声。

[ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm] ['rɑ:ki] ['prɑ:mɪnəns] , [kloʊv][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] - [waɪt]
and , breaking on some rocky prominence , clove the air with milk - white
和 , 打破 在 一些 岩石 显赫地位 , 丁香 这 空气 和 牛奶 - 白色的
[dʒets] .
jets :
喷气式飞机 .

撞击到岩石突出处时，喷出乳白色的水柱，划破空气。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [flʌŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [waɪt] ['mɑ:si] - ['kʌvəd] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [met] ,
The dancers flung their arms above their white masi - covered heads as they met ,
这 舞者 扔 他们的 武器 多于 他们的 白色的 玛西 - 涵盖 头部 作为 他们 遇见 ,
舞者们相遇时，将双臂高举过头顶，头顶上覆盖着白色的马西布。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [baʊndɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and when they bounded high above the ground ,
和 什么时候 他们 有界 高的 多于 这 地面 ,
当它们跃出地面高处时，

[laɪk][ðə; ði] [waɪt] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wen] [aɪ 'ti:] [hɜ:rl] [ɪts] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [spreɪ] [ænd; ənd]
like the white foam of the sea when it hurls its columns of spray and
喜欢 这 白色的 泡沫 的 这 海 什么时候 它 投掷 它是 列 的 喷 和
['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz][ʌv; əv] ['bi:dɪd] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
surges of beaded water in the face of the sun ,
涌动 的 串珠 水 在 这 脸 的 这 太阳 ,
就像海浪在阳光下激起白色泡沫，飞溅的水柱和晶莹的水珠扑面而来一样。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] , [noʊ][lɔ:ŋgər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'troʊl] [ðəm'selvz] , ['ferli] ['fəʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
the spectators , no longer able to control themselves , fairly shouted with delight .
这 观众 , 不 更长 有能力的 到 控制 他们自己 , 相当 喊叫 和 喜 .
观众们再也控制不住自己，欣喜若狂地大声欢呼起来。

['evri] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt] [taɪm] ; [ænd; ənd] ,
Every movement was performed in the most exact time ; and ,
每一个 移动 曾是 执行 在 这 最多 精确的 时间 ; 和 ,
每一个动作都以最精准的时机完成；而且，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɑ:ks] [dæns] ,
as in the case of the Flying Fox Dance ,
作为 在 这 案件 的 这 飞行 狐狸 舞蹈 ,
例如，飞狐舞

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [si:md] [laɪk][ə; eɪ][poʊ'etɪk]['drɑ:mə] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv]
the performance seemed like a poetic drama represented by the perfection of
这 表现 似乎 喜欢 一个 诗意的 戏剧 代表 经过 这 完美 的
['pæntəmaɪm] .
pantomime .
哑剧 .
这场演出宛如一出诗意的戏剧，完美地展现了哑剧的魅力。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələrlɪ] [waɪld][wʌn] .

The scene is a singularly wild one .
这 场景 是 一个 单独地 荒野 一 .

眼前的景象真是无比狂野。

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][dɑ:rk] [aɪz] , [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [waɪt] [ti:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)][ʌv; əv]

The flash of dark eyes , the gleam of white teeth , and the spectacle of
这 闪光 的 黑暗的 眼睛 , 这 闪耀 的 白色的 牙齿 , 和 这 奇观 的
[ˈbuzəməz] ,
bosoms ,
胸部 ,

黑眸闪烁, 洁白牙齿闪闪发光, 胸部曲线毕露。

[ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['æŋklz] ['glænsɪŋ] [ber] [ɪn] ['ʌtər] [əˈbændənmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

arms , and ankles glancing bare in utter abandonment to the enjoyment of the
武器 , 和 脚踝 瞥了一眼 裸 在 说出 放弃 到 这 享受 的 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

手臂和脚踝裸露在外, 完全沉浸在当下的愉悦之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] sitting58

with the dark forms of the savages sitting58
和 这 黑暗的 表格 的 这 野蛮人 sitting58

野蛮人的黑色身影静静地坐着58

[əˈraʊnd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [nɑ:t] ['redɪli] [tu:; tə][bi:; bi] [fərˈɡɑ:tɪn] .

around make a picture not readily to be forgotten .
大约 制作 一个 图片 不是 容易 到 是 被遗忘的 .

周围形成一幅令人难忘的画面。

[ðə; ði] [wɪrd] ['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [paɪps] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndər] , [ɡloʊ] ,

The weird music of the drum and fluttering pipes adds to the wonder , glow ,
这 诡异的 音乐 的 这 鼓 和 飘动 管道 添加 到 这 想知道 , 辉光 ,
[ænd; ənd][ˈtu:mʌlt] .
and tumult .
和 骚乱 .

鼓声和笛声交织成奇异的音乐, 更增添了奇妙、光彩和喧闹的气氛。

[æz; əz][ðə; ði]['gɜ:lz] [ʃaʊt] , [stæmp] , [ænd; ənd] [ri:l] [ɪn] ['mædɪst] [ekstəsi:z] ,

As the girls shout , stamp , and reel in maddest ecstacies ,
作为 这 女孩们 喊 , 邮票 , 和 卷轴 在 最疯狂的 狂喜 ,

女孩们尖叫、跺脚, 沉浸在极度的狂喜之中,

[ðer; ðər] [aɪz] [əˈɡloʊ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ɔ:rt] ['kɜ:rlɪ] [her] ,

their eyes aglow under their short curly hair ,
他们的 眼睛 闪耀 在下面 他们的 短的 卷曲 头发 ,

他们短短的卷发下, 眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ænd; ənd] ['ɡlɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

and sparkling with the grace and glitter of the movement ,
和 闪闪发光 和 这 优雅 和 闪光 的 这 移动 ,

闪耀着舞动的优雅与光彩,

['streɪndʒli] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['blendɪŋ] [hju:z] , [aɪˈti:] [ɪz] [ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪŋ] .

strangely mixing with the mass of blending hues , it is intoxicating .
奇怪的 混合 和 这 大量的 的 混合 色调 , 它 是 醉人 .

它与各种混合色调奇妙地融合在一起, 令人陶醉。

[ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] ['endləs] ['tʃætər] .

The evening closes with laughter and endless chatter .
这 晚上 关闭 和 笑声 和 无尽的 喋喋不休 .

夜晚在欢声笑语和无休止的交谈声中结束。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [lʌv] - [tʃɜ:rp] [si:sɪz] .
Presently the love - chirp ceases .
目前 这 爱 - 啾啾 停止 .

此刻，求偶的鸣叫声停止了。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [sli:ps] , [ˈsɪlvəri] [ænd; ənd] [stɪl] .
The village sleeps , silvery and still .
这 村庄 睡觉 , 银色 和 仍然 .

村庄沉睡着了，银光闪烁，一片寂静。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˈɪnɪʃeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈmenju:] .
In a few days I was fully initiated in the mysteries of the native menu .
在 一个 很少 天 我 曾是 完全 启动 在 这 谜团 的 这 本国的 菜单 .

短短几天，我就彻底了解了本地菜单的奥秘。

[ðə; ði][fiˈdʒi:ən,fiˈdʒi:ən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [teɪk] [tu:] [mi:lz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
The Fijians usually take two meals in the day .
这 斐济人 通常 拿 二 餐 在 这 天 .

斐济人通常一天吃两顿饭。

[aɪ] [su:n] [gɔ:t] [ju:st] [tu;; tə][ðer; ðər] [bɪl] [lʌ; əv] [fer] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [wʌn] .
I soon got used to their bill of fare , which is a liberal one .
我 很快 得到 用过的 到 他们的 账单 的 票价 , 哪个 是 一个 自由主义 一 .

我很快就习惯了他们慷慨的收费方式。

[ðə; ði] [bred] - [fru:t] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [lʌp][ɪn][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti] [lʌ; əv] [weɪz] ;
The bread - fruit was served up in an infinite variety of ways ;
这 面包 - 水果 曾是 服务 向上 在 一个 无限 种类 的 方式 ;

面包果的烹饪方法千变万化；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [skɔ:r] [lʌ; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][lʌ; əv] [ˈpuɪɪŋz] ,
there are a score of different kinds of puddings ,
那里 是 一个 分数 的 不同的 种类 的 布丁 ,

布丁的种类繁多，数不胜数。

[ænd; ənd][lʌ; əv] [su:ps] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æɪ; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈsɔ:ts] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈtɜ:rt(ə)] [su:p] —
and of soups there are at least a dozen sorts , including turtle soup —
和 的 汤 那里 是 在 至少 一个 打 排序 , 包括 龟 汤 —

[ðooʊ] [ðeɪ] [prɪˈfɜ:r] [roʊst] [ˈtɜ:rt(ə)] .
though they prefer roast turtle .
尽管 他们 更喜欢 烤 龟 .

至于汤，至少有十几种，包括龟汤——尽管他们更喜欢烤龟汤。

[ðə; ði][dʒu:s][lʌ; əv][ðə; ði][ˈkəʊkə,nʌt] , [ðə; ði][ti:] - [ru:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʊgər] - [keɪn] , [meɪk] [ˈeksələnt]
The juice of the cocoanut , the ti - root , and the sugar - cane , make excellent
这 汁 的 这 椰子 , 这 ti - 根 , 和 这 糖 - 甘蔗 , 制作 出色的
[ˈpuɪdɪŋ] [ˈsɔ:sɪz] .
pudding sauces .
布丁 酱汁 .

椰子汁、蒂根汁和甘蔗汁都是极好的布丁酱料。

[ðə; ði][fiˈdʒi:ən,fiˈdʒi:ən] - [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:rdʒli] [meɪd] [lʌp][lʌ; əv] [ˈi:tɪŋ]
The Fijians ' life in the good old times was largely made up of eating
这 斐济人 - 生活 在 这 好的 老的 时代 曾是 很大程度上 制成 向上的 吃

[ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] .
and sleeping .
和 睡眠 .

在过去的好时光里，斐济人的生活主要由吃和睡组成。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ki:ps] [æt; ət][wɜ:rk] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] , [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [beɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [ðæt]
If a man keeps at work till mid - day , he likes to bathe a little after that
如果 一个 男人 保持 在 工作 直到 中 - 天 , 他 点赞 到 洗澡 一个 小的 后 那
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,

如果一个男人工作到中午, 他喜欢在中午之后洗个澡。

[ðen] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈræðər] [lɔ:ŋ] [siˈestə] , [hɑ:rd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ɪz] .
then to take a rather long siesta , hard as his pillow is .
然后 到 拿 一个 相当 长的 午休 , 难的 作为 他的 枕头 是 .
然后, 他便睡了个相当长的午觉, 尽管他的枕头很硬。

[tɔ:rdz] [ˈi:vnɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [hɪm; ɪm][ˈstrəʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] ,
Towards evening you may see him strolling in his garden ,
向 晚上 你 可能 看 他 漫步 在 他的 花园 ,
傍晚时分, 你可能会看到他在花园里散步。

[ɔ:r] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] [kʊst] , [ˈku:lɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt]
or along the beach if he lives on the coast , cooling himself in the pleasant
或者 沿着 这 海滩 如果 他 生活 在 这 海岸 , 冷却 他自己 在 这 令人愉快的
[bri:z] .
breeze .
微风 .

如果他住在海边, 就会在海滩上享受清凉的海风。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [snʌŋ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈmætrɪd] [hʌt] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɔ:rm]
Presently he returns to his snug and well - matted hut to enjoy the warm
目前 他 返回 到 他的 舒适 和 出色地 - 哑光 小屋 到 享受 这 温暖的
[ˈi:vnɪŋ] [mi:l] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

现在他回到自己舒适、铺着厚垫子的茅屋里, 享用温暖的晚餐。

[ɪf] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði] [dæns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [du:][nɑ:t] [əˈlʊr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][sɔ:ft] [ku:l]
If the song , the dance , and the moonlight do not allure him , the soft cool
如果 这 歌曲 , 这 舞蹈 , 和 这 月光 做 不是 引诱 他 , 这 柔软的凉爽的
[mæt] ,
mat ,
垫 ,

如果歌声、舞蹈和月光都无法吸引他, 那么柔软凉爽的垫子,

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmbɑ:di] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [tɔ:k] , [meɪ] [ˈɑ:kjupaɪ][hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n] [tɪl]
the wooden pillow , and somebody present to talk , may occupy him even till
这 木制的 枕头 , 和 某人 展示 到 讲话 , 可能 占据 他 甚至 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

木枕头和陪伴他聊天的人, 或许能让他一直消磨到天亮。

[ˈwɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [teɪl] , [hɑ:rd] [sli:p] [ɪz][hɪz; ɪz] [soʊl][ˈrefju:dʒ] .
Wanting the song or the tale , hard sleep is his sole refuge .
想要 这 歌曲 或者 这 故事 , 难的 睡觉 是 他的 唯一 避难所 .

他渴望听到那首歌或那个故事, 酣然入睡是他唯一的慰藉。

[ðə; ði] [men] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [kəˈlekt] [ɪn][ðə; ði][ˈberz, ˈberɪz][ɔ:r] [stˈreɪndʒəz] - [ˈhɑʊzɪz] ,
The men usually collect in the bures or strangers ' houses ,
这 男人 通常 收集 在 这 刺猬 或者 陌生人 - 房屋 ,
这些人通常聚集在茅屋或陌生人家里。

[wɪtʃ] [sɜ:rv] [ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [klʌb] , [æt; ət][əˈbaʊt][fɔ:r][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði]
which serve the purposes of an English club , at about 4 o'clock in the
哪个 服务 这 目的 的 一个 英语 俱乐部 , 在 关于 4 点钟 在 这
[æftərˈnu:n] [tu:; tə] [tɔ:k] .
afternoon to talk .
下午 到 讲话 .

其目的在于为英国俱乐部服务，大约在下午 4 点进行交流。

[ðə; ði] [ˈmærid] [men] [sli:p] [ðer; ðər] [tɪl] [da:n] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [waɪvz] .
The married men sleep there till dawn , and then return to their wives .
这 已婚 男人 睡觉 那里 直到 黎明 , 和 然后 返回 到 他们的 妻子们 .
已婚男子在那里睡到天亮，然后回到妻子身边。

[ðə; ði][fiˈdʒi:ən,fiˈdʒi:ən][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪnli] - [ˈpi:pld] [hɪl] [ˈdɪstrɪkts] [dʌz] [nɑ:t] [sli:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The Fijian in the thinly - peopled hill districts does not sleep with his
这 斐济 在 这 薄薄的 - 人 爬坡道 地区 做 不是 睡觉 和 他的
[ˈkɑ:nsɔ:rt] .
consort .
配偶 .

斐济人居住在人口稀少的山区，他们不与配偶同寝。

[ðə; ði] [ˈnʌpʃl] [ˈbaʊər] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [sɪˈklu:ɪdɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , -
The nuptial bower is in some secluded part of the woods , 59
这 婚礼 凉亭 是 在 一些 僻 部分 的 这 树林 , -
婚房位于树林中某个僻静的角落，59

[noʊn] [ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [pər] , [wer] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˈperənts] , [ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈdaʊni]
known only to the pair , where , as with our first parents , a soft downy
已知 仅有的 到 这 一对 , 在哪里 , 作为 和 我们的 第一的 父母 , 一个 柔软的 绒毛状
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

只有他们两人知道，那里就像我们的始祖父母一样，是一片柔软的绒毛河岸。

[ˈdæməsk] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ɪnˈvaɪts] [tu:; tə] [ˈæməərəs] [ˈdæliəns] .
damasked with flowers , invites to amorous dalliance .
大马士革图案 和 花朵 , 邀请 到 多情 调戏 .
饰以鲜花图案，邀您共赴浪漫邂逅。

[bɔɪz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌblɪkli] [ˈrekəɡ,naɪzd] [æz; əz] [əˈdʌlts] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [bʻjɔr]
Boys , until they have been publicly recognised as adults , have a sleeping bure
男孩们 , 直到 他们 有 到过 公开 已确认 作为 成年人 , 有 一个 睡眠 布雷
[tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

男孩们在被公开承认为成年人之前，都拥有自己的睡眠小屋。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ-z] [wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [em ˈi:] [ˈɡreɪtli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:rt]
Among the occupations of the villagers which interested me greatly was the art
之中 这 职业 的 这 村民们 哪个 感兴趣的 我 非常 曾是 这 艺术
[ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] - [klɔ:θ] [ˈmeɪkɪŋ] .
of native - cloth making .
的 本国的 - 布 制作 .

村民们从事的众多职业中，我最感兴趣的是制作本土布料的技艺。

[strips] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:loʊ] [tri:] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sti:pt] [ɪn][ˈwɔ:tər] ,
Strips of the bark of the malo tree , which have been steeped in water ,
条状物 的 这 吠 的 这 坏 树 , 哪个 有 到过 浸泡 在 水 ,
将浸泡在水中的苹果树皮条，

[ɑ:r; ər] ['bi:tn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɑ:n][ə; eɪ][ɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:vð] ['mæɪlt] .
are beaten by women on a log with a grooved mallet .
是 被打败 经过 女性 在 一个 日志 和 一个 带槽 槌 .
被妇女用带凹槽的木槌在圆木上击打。

[ðə; ði][ˈmɑ:si][ɔ:r]['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə][ɪz] [pi:st] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:rtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtærəʊ] .
The masi or tapa is pieced together with the starch of the taro .
这 玛西 或者 塔帕 是 拼接 一起 和 这 淀粉 的 这 芋头 .
芋头淀粉将马西饼或塔帕饼拼接在一起。

[ðə; ði] [klɔ:θ] [ɪz] [ðen] ['prɪntɪd] [ɪn][ˈdaɪvərz] ['pætərn] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv][bæm'bu:] ,
The cloth is then printed in divers patterns with strips of bamboo ,
这 布 是 然后 打印 在 潜水员 图案 和 条状物 的 竹子 ,
然后用竹条在布料上印出各种图案。

[ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [daɪ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .
several kinds of dye being used .
一些 种类 的 染料 存在 用过的 .
使用了几种不同的染料。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv]['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] - ['bi:tɪŋ] [hæz; həz][æz; əz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ə; eɪ]
The rhythm of tapa - beating has as cheerful and industrious a
这 韵律 的 塔帕 - 殴打 有 作为 快乐 和 勤劳 一个
[saʊnd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['θreɪŋ] [kɔ:rn][ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɪlɪdʒ] .
sound as that of threshing corn in an English village .
声音 作为 那 的 脱粒 玉米 在 一个 英语 村庄 .
敲击木鱼的节奏听起来就像英国乡村打谷的声音一样欢快而勤劳。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [frend] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
In a very short time I was a familiar friend in all the houses in the valley .
在 一个 非常 短的 时间 我 曾是 一个 熟悉的 朋友 在 全部 这 房屋 在 这 谷 .
很短的时间，我就成了山谷里每家每户的熟人。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ɪk'stendɪd] [maɪ] [wɔ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
Sometimes I extended my walks to a neighboring village , and was always
有时 我 扩展 我的 散步 到 一个 邻接 村庄 , 和 曾是 总是
[rɪ'si:vð] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:nə-d] [gest] .
received as an honoured guest .
已收到 作为 一个 荣幸 客人 .
有时我会把散步的路延伸到邻近的村庄，那里的人们总是像对待贵宾一样接待我。

[aɪ][ɔ:f(ə)n] [felt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊət] —
I often felt disposed to say with the poet —
我 经常 毛毡 处置 到 说 和 这 诗人 —
我常常很想和诗人说——

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hoʊmz] [hæv; həv][aɪ] ,
“ **Among the hills a hundred homes have I** ,
” 之中 这 丘陵 一个 百 房屋 有 我 ,
“在群山之中，我有一百座房屋，

[maɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪz] [sprɛd] ;
My table in the wilderness is spread ;
我的 桌子 在 这 荒野 是 传播 ;
我在旷野中摆设筵席；

[ɪn] [ðɪ:z] [loʊn] [spɑ:ts][wʌn] ['ɑ:nɪst] [smaɪl] [kæn; kən] [baɪ]
In these lone spots one honest smile can buy
在 这些 孤独 地点 一 诚实的 微笑 能 买
在这些偏僻的地方，一个真诚的微笑就能买到一切。

[pleɪn] [fer] , [wɔ:rm] ['welkəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌʃɪ] [bed] .
Plain fare , warm welcome , and a rushy bed .
清楚的 票价 , 温暖的 欢迎 , 和 一个 匆忙 床 .

饭菜简单, 接待热情, 床铺简陋。

" [ðə; ðɪ]['tra:prɪk(ə)] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
" The tropical forest was an unending source of admiration to me .
" 这 热带 森林 曾是 一个 无尽的 来源 的 钦佩 到 我 .
"热带雨林一直令我惊叹不已。"

[ðə; ðɪ][pa:m] , ['rɪrɪŋ] [ɪts] ['pɑ:lɪft] [ʃɑ:fts] , ['stertli] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['kɑ:ləm] ,
The palm , rearing its polished shafts , stately as a Corinthian column ,
这 棕榈 , 饲养 它是 抛光 轴 , 庄严 作为 一个 科林斯 柱子 ,
棕榈树高高耸立, 光滑的茎干挺拔如科林斯柱, 庄严挺拔。

[wɪð; wɪθ][ɪts][kə'roʊnəl; 'kɔ:rənəl][ʌv; əv] ['saɪɪŋ] [plu:mz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['ɡoʊldən] ['klʌstərz] [ʌv; əv]
with its coronal of sighing plumes through which the golden clusters of
和 它是 冠 的 叹息 羽流 通过 哪个 这 金的 集群 的
[nʌts] [ə'pɪr] ['dæŋɡlɪŋ] [soʊ] ['temptɪŋli] [fɑ:r][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌŋʃaɪn] ,
nuts appear dangling so temptingly far up in the sunshine ,
坚果 出现 悬挂 所以 诱人地 远的 向上 在 这 阳光 ,
它头顶环绕着一圈阵阵轻柔的羽状花序, 金色的坚果簇透过花序显得格外诱人, 在阳光下高高悬挂着。

[ɪz][ɪn] [ɪt'self][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['ɑ:bdʒekt] , ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] ['ɑ:rkɪtektʃər] .
is in itself a beautiful object , worthy of imitation in architecture .
是 在 本身 一个 美丽的 目的 , 值得 的 模仿 在 建筑学 .
它本身就是一件美丽的物品, 值得在建筑中模仿。

[ðə; ðɪ][fɪ:'dʒɪ:ən,'fɪ:dʒɪ:ən] [ə'send] [ði:z] [smu:ð] [pɪləs] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [eɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
The Fijians ascend these smooth pillars , with no other aid than that of
这 斐济人 上升 这些 光滑的 柱子 , 和 不 其他 援助 比 那 的
[ðər; ðər][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
their hands and feet ,
他们的 双手 和 脚 ,
斐济人仅凭手脚就能攀上这些光滑的石柱。

[wɪð; wɪθ] [sə'rpraɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] .
with surprising rapidity .
和 奇怪 快速 .
速度惊人。

['tæpɪŋ] [ðə; ðɪ] [nʌts] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['fɪŋɡərz] , [ðeɪ] [noʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɪt]
Tapping the nuts with their fingers , they know by the sound those which are fit
窃听 这 坚果 和 他们的 手指 , 他们 知道 经过 这 声音 那些 哪个 是 合身
[fɔ:r; fər] [fu:d] .
for food .
为了 食物 .
他们用手指敲击坚果, 通过声音来判断哪些坚果适合食用。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:r][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [nʌts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mɪlk][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] ,
They prefer the young nuts , in which the milk is as clear as spring water ,
他们 更喜欢 这 年轻的 坚果 , 在 哪个 这 牛奶 是 作为 清除 作为 春天 水 ,
他们更喜欢嫩坚果, 因为嫩坚果的汁液像泉水一样清澈。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'sɪstənsɪ] [ʌv; əv] [kri:m] .
and the flesh of the consistency of cream .
和 这 肉 的 这 一致性 的 奶油 .
肉质呈奶油状。

[wen] [ə; eɪ]['kəʊkə,nʌt][hæz; həz][leɪn][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
When a cocoanut has lain on the ground a short time ,
什么时候 一个 椰子 有 莱恩 在 这 地面 一个 短的 时间 ,
椰子在地上放置一段时间后,

[ə; eɪ] [ʃu:t] [i'mə:dʒz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [θri:] [aɪz] [ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] [graʊnd] .
a shoot emerges from one of its three eyes and enters the ground .
一个 射击 出现 从 一 的 它是 三 眼睛 和 进入 这 地面 .
它的三个芽眼之一会萌发出嫩芽，并扎入土中。

[ə; eɪ][kɔ:rd] [kə'nekts] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌt] ,
A cord connects it with the nut ,
一个 绳索 连接 它 和 这 坚果 ,
一根绳子将它与螺母连接起来。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæf][ðə; ði] ['nɜ:ɹɪfmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [plænt] [tɪl] [,aɪ 'ti:] is60
and supplies half the nourishment of the young plant till it is60
和 补给品 一半 这 营养 的 这 年轻的 植物 直到 它 is60
并为幼苗提供一半的养分，直到其长到60岁。

[strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [drɔ:] [ɔ:l][,aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
strong enough to draw all it requires from the ground .
强的 足够的 到 画 全部 它 需要 从 这 地面 .
足够强大，可以从地面汲取所需的一切。

[ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:dʌkt] [ɑ:r; ər][pʊt][tu;; tə] [sʌt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv]['ju:zɪz] [ðæt]
The tree and its products are put to such an infinite variety of uses that
这 树 和 它是 产品 是 放 到 这样的 一个 无限 种类 的 用途 那
[wɪ'ðaʊt] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [bi;; bi]['bædli] [ɔ:f] .
without it the natives would be badly off .
没有 它 这 本地人 会 是 糟糕 离开 .
这种树及其产品用途极其广泛，如果没有它，当地居民的生活将会非常糟糕。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'pəʊz] , [ænd; ənd] ['restfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ]
A delightful object in the landscape , full of repose , and restful for the eye
一个 愉快 目的 在 这 景观 , 满的 的 休息 , 和 宁静 为了 这 眼睛
[tu;; tə] [laɪt] [ə'pɑ:n] ,
to light upon ,
到 光 之上 ,
风景中令人愉悦的景致，宁静祥和，让人赏心悦目。

[ɪz][ðə; ði][bə'hæənə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [lʌ] [fæt] [gri:n] [stem] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] 10ft . [tu;; tə] 15ft . ,
is the banana , with its lush fat green stem rising from 10ft . to 15ft . ,
是 这 香蕉 , 和 它是郁郁葱葱胖的 绿色的 干 上升 从 10ft . 到 15ft . ,
香蕉树，它那肥硕翠绿的茎秆可长到10到15英尺高。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] 2ft . [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
and sometimes as much as 2ft . in diameter .
和 有时 作为 很多 作为 2ft . 在 直径 .
有时直径可达 2 英尺。

[ðə; ði] [ʃi:θ] - [laɪk] [stɔ:ks] [end][ɪn][væst] [gri:n] [bleɪdz] , [ɔ:f(ə)n] 12ft . [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] 4ft . [brɔ:d] ,
The sheath - like stalks end in vast green blades , often 12ft . long and 4ft . broad ,
这 鞘 - 喜欢 茎 结尾 在 广阔的 绿色的 刀片 , 经常 12ft . 长的 和 4ft . 广阔 ,
鞘状茎秆末端长出巨大的绿色叶片，通常长12英尺，宽4英尺。

[wɪtʃ] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:r; fər] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌŋʃeɪdz] .
which serve the natives for dishes and sunshades .
哪个 服务 这 本地人 为了 菜肴 和 遮阳伞 .
为当地居民提供餐具和遮阳伞。

[ðə; ði][()hwə:lz][ʌv; əv] [fru:t] [hæŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kə:vɪŋ] [fra:nd] ,
The whorls of fruit hang below the curving fronds ,
这 螺旋纹 的 水果 悬挂 以下 这 弯曲 叶状体 ,
一簇簇果实悬挂在弯曲的叶片下方，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [di:p] - [red] [ˈflaʊərz] [ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [buˈkeɪ] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
with a heart of deep - red flowers forming a brilliant bouquet behind them .
和 一个 心 的 深的 - 红色的 花朵 成型 一个 杰出的 花束 在后面 他们 .
在它们身后，深红色的花朵组成了一束绚丽的花束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [ˈglɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:ləˈni:zən] [ˈfɔ:rɪst] [ɪz][ðə; ði] [bred] - [fru:t] ,
But the true glory of the Polynesian forest is the bread - fruit ,
但 这 真的 荣耀 的 这 波利尼西亚人 森林 是 这 面包 - 水果 ,
但波利尼西亚森林真正的瑰宝是面包果。

[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdu:i] [groʊv] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈæmp(ə)l][ˈfɔ:rm][ænd; ənd] [lʌgˈzʊəriənt] [ˈfoʊliədʒ] ,
crowning the dewy grove with its ample form and luxuriant foliage ,
加冕 这 露水 树林 和 它是 充足 形式 和 茂盛的 叶子 ,
它枝繁叶茂，体态丰腴，宛如为这片沾满露水的树林加冕。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪtˈself][ə; eɪ] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈprɑ:vɪdəns] [tu;; tə][ðə; ði][ˈreɪsɪz][aɪˈti:] [səˈpɔ:rts] [wɪˈðaʊt]
and showing itself a beneficent providence to the races it supports without
和 显示 本身 一个 仁慈的 普罗维登斯 到 这 种族 它 支持 没有
[dɪˈmændɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
demanding any attention in return .
要求 任何 注意力 在 返回 .
它对所支持的种族展现出仁慈的天意，却不要求任何回报。

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] [ɪz][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][fiˈdʒi:ən,ˈfi:dʒi:ən] .
The fruit of this tree is the staple article of food of the Fijians .
这 水果 的 这 树 是 这 主食 文章 的 食物 的 这 斐济人 .
这种树的果实是斐济人的主食。

[ðə; ði] [ɪmˈpouʒɪŋ] [ˈfɪgjər] , [wɪð; wɪθ][hɔ:ˈrɪzɑ:nt(ə)l] [ˈbræntɪz] [ænd; ənd][koʊn] - [ˈeɪpt] [hed] ,
The imposing figure , with horizontal branches and cone - shaped head ,
这 气势磅礴 数字 , 和 水平的 分支 和 锥体 - 形状 头 ,
它体型庞大，枝干水平伸展，头部呈圆锥形。

[ˈraɪzɪz][tu;; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm] 30ft . [tu;; tə] 40ft .
ris es to a height of from 30ft . to 40ft .
上升 到 一个 高度 的 从 30ft . 到 40ft .
高度可达 30 英尺至 40 英尺。

[ɪts] [brɔ:d] [ˈspredɪŋ] [ˈbræntɪz] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [ˈɑ:blɔ:ŋ] [ˈɡlɑ:si] [li:vz] , [wɪtʃ] ,
Its broad spreading branches are covered with large oblong glossy leaves , which ,
它是 广阔 传播 分支 是 涵盖 和 大的 长方形 光滑 树叶 , 哪个 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] ,
during the progress of decay ,
期间 这 进步 的 衰变 ,
它宽阔的枝干上覆盖着大型长椭圆形有光泽的叶子，这些叶子在腐烂过程中，

[əˈsu:m] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [tɪnts] .
assume the most beautiful tints .
认为 这 最多 美丽的 色调 .
想象最美丽的色彩。

[ðə; ði] [fru:t] , [ˈweɪɪŋ] [frʌm; frəm] 4lb .
The fruit , weighing from 4lb .
这 水果 , 称重 从 4lb .
水果重达 4 磅。

[tu;; tə] 5lb . , [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] - [ˈmelən] , [wɪtʃ] [aɪˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌmwʌt]
to 5lb . , is about the size of a rock - melon , which it also somewhat
到 5lb . , 是 关于 这 尺寸 的 一个 岩石 - 瓜 , 哪个 它 还 有些
[rɪˈzembʌlz] [ɪn] [ˈʃeɪp] ,
resembles in shape ,
类似 在 形状 ,
这种动物重达5磅，大小与哈密瓜相仿，形状也与哈密瓜有些相似。

[ænd; ənd] [wen] [raɪp][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['jeləʊ] ['kʌlə] .
and when ripe is of a rich yellow colour .
和 什么时候 成熟 是 的 一个 富有的 黄色的 颜色 .
成熟时呈金黄色。

[ðə; ði] ['sɜ:r fis] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [raɪnd][ɪz] [rɪ'tɪkjələrtɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [smɔ:l] [skwer] [ɔ:r] ['lɑ:zɪndʒ] -
The surface of the rough rind is reticulated , and has small square or lozenge -
这 表面 的 这 粗糙的 果皮 是 网状的 , 和 有 小的 正方形 或者 菱形 -
[jeɪpt] [dɪ'vɪʒnz] ,
shaped divisions ,
形状 部门 ,
粗糙的果皮表面呈网状, 并有细小的方形或菱形隔间。

[wɪtʃ] [raɪz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kɔ:nɪkl] ['prɒmɪnənsɪs] .
which rise like little conical prominences .
哪个 上升 喜欢 小的 锥 突出之处 .
它们像一个个小小的圆锥形隆起。

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [pʌlp] ,
The inside is a white pulp ,
这 里面 是 一个 白色的 纸浆 ,
里面是白色浆状物,

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['i:tn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:r] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] .
all of which is eaten except a small core containing the seeds .
全部 的 哪个 是 吃 除了 一个 小的 核 包含 这 种子 .
除了含有种子的一小部分果核外, 其余部分都可以食用。

[ɪn] [teɪst] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn'sɪpɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['swi:tənəs] .
In taste it is insipid , with a slight sweetness .
在 品尝 它 是 平淡 , 和 一个 轻微 甜味 .
味道寡淡, 略带甜味。

[wen] ['rəʊstɪd] , [ɔ:r] [wen] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][,prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['kəʊkə,nʌt] , [laɪk] ['bætər] -
When roasted , or when eaten with a preparation of cocoanut , like batter -
什么时候 烤 , 或者什么时候 吃 和 一个 准备 的 椰子 , 喜欢 连击 -
['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [meltɪd] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['fʊgər] ,
pudding with melted butter and sugar ,
布丁 和 融化 黄油 和 糖 ,
烤制后, 或者与椰子制品一起食用, 例如用融化的黄油和糖做成的椰子布丁,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['pælətəb(ə)l] .
it is very palatable .
它 是 非常 可口的 .
它非常美味。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði]['saʊə] [peɪst] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'mentɪd] [bred] ,
The natives are fond of the sour paste they make of the fermented bread ,
这 本地人 是 喜爱的 的 这 酸的 粘贴 他们 制作 的 这 发酵 面包 ,
[beɪkt] ,
baked ,
烘焙 ,
当地人很喜欢用发酵面包烤制而成的酸味酱料,

[ænd; ənd] ['i:tn] [bəuθ][hɑ:t][ænd; ənd][kəʊld] .
and eaten both hot and cold .
和 吃 两个都 热的 和 寒冷的 .
既可热食, 也可冷食。

[ðə; ði] [bred] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fər'ment] [ɪn][pɪts] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [græs] .
The bread is allowed to ferment in pits lined with grass .
这 面包 是 允许 到 发酵 在 坑 衬里 和 草 .
面包被放在铺满草的坑里发酵。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kept] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
It is often kept in this way for months .
它是经常保留在这方式为了几个月 .

它通常会以这种方式保存数月之久。

[ɪn] [ðɪs] [pjuːˈtresənt] [stɜrt] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː][ɪz] [dɪsˈgʌstɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [men] .
In this putrescent state , however , it is disgusting to white men .
在这腐烂的状态 , 然而 , 它是令人作呕到白色的男人 .

然而, 在这种腐烂的状态下, 它令白人男性感到恶心。

[ðə; ði] [bred] - [fru:t] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ə] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,
The bread - fruit trees , which are always a prominent object in the landscape ,
这面包 - 水果树木 , 哪个是总是 一个著名的目的在这景观 ,
[hæv; həv][ə; eɪ] picturesque61
have a picturesque61
有一个 picturesque61

面包树一直是风景中引人注目的景致, 它们拥有如画般的景色。

[əˈpɪrəns] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [wɪtʃ] [noʊ] [dɪˈskrɪpʃn] [kæn; kən] [kənˈveɪ] .
appearance peculiar to themselves , which no description can convey .
外貌奇特到他们自己 , 哪个不描述能传达 .

外貌独一无二, 任何描述都无法尽述。

[ɪn][maɪ] [wɔːks] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] - .
In my walks I was occasionally accompanied by Lolóma .
在我的散步我曾是偶尔伴随经过 - .

我散步时偶尔会遇到洛洛玛。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [aɪ] [baɪ] [bent] - [æks] ,
Our friendship was not viewed with a favourable eye by Bent - Axe ,
我们的友谊曾是 不是 已查看 和 一个 有利眼睛经过 弯曲 - 斧头 ,

弯斧镇对我们的友谊并不看好。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈtroʊðd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈɪnfənsɪ] ,
who had been betrothed to her from her infancy ,
WHO 有 到过 未婚妻 到 她 从 她 婴儿期 ,

她从小就与他订婚,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɔːst] [noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˌdɪsˌɪnklɪˈneɪʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] .
but she lost no opportunity of showing her disinclination for his society .
但她丢失的不机会的显示她 不情愿 为了 他的 社会 .

但她不放过任何机会, 表达了她对他的交往的厌恶。

[ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [taɪm] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪlvəri] [naɪts] ,
The happiest time , however , was in the long silvery nights ,
这 最快乐 时间 , 然而 , 曾是在这 长的 银色 夜晚 ,

然而, 最快乐的时光却是在漫长而银亮的夜晚。

[wen] [ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪld] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
when the valley was filled with the mild splendour of the regent of the sky
什么时候 这 谷 曾是 已填 和 这 温和的 辉煌 的 这 摄政 的 这 天空
,
:
,

当山谷被天空之主的柔和光辉所充满时

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [gliː] [tuː; tə][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [ˈtaɪər][nɑːt] .
and the people turned with glee to joys which tire not .
和 这 人们 转向 和 高兴 到 喜悦 哪个 胎 不是 .

人们欣喜若狂地投入到永不疲倦的快乐之中。

[wen] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , ['fɔ:lɪŋ] ['sɔ:ftli] , ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃi:n] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] -
When the moonlight , falling softly , lighted with sheen the little village of Koroivónu
什么时候 这 月光 , 坠落 轻轻 , 照明 和 光泽 这 小的 村庄 的 -
,
:
,

当月光温柔地洒下，照亮了科罗伊沃努小村庄时，

- [ænd; ənd][hɜ:r; hær] ['hændmeɪdn] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dæns] .
Lolóma and her handmaidens were always ready for the song and dance .
- 和 她 侍女 是 总是 准备好 为了 这 歌曲 和 舞蹈 .

洛洛玛和她的侍女们随时准备载歌载舞。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstərhuð] [ʌv; əv] ['pærəki:t] [hu:] ['kænɑ:t] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]
They were as merry as a sisterhood of parakeets who cannot sleep in the
他们 是 作为 欢乐 作为 一个 姐妹情谊 的 虎皮鹦鹉 WHO 不能 睡觉 在 这
[tri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
trees for the exhilarating play of the moon .
树木 为了 这 令人振奋 玩 的 这 月亮 .

她们像一群快乐的鹦鹉姐妹一样，因为月光的迷人光辉而无法在树上睡觉。

[ðer; ðær] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][dɪm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['laɪtsəm] ['aʊərz] .
There seemed to be nothing to dim the brightness of those lightsome hours .
那里 似乎 到 是 没有什么 到 暗淡 这 亮度 的 那些 轻盈 小时 .

似乎没有什么能掩盖那些美好时光的光芒。

[æz; əz][taɪm] [wɔ:r] [ɑ:n] ,
As time wore on ,
作为 时间 穿着 在 ,

随着时间的流逝，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][maɪ] [frendz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]
and I explained to my friends something of the history of the white man
和 我 解释 到 我的 朋友们 某物 的 这 历史 的 这 白色的 男人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] ,
and his mode of life ,
和 他的 模式 的 生活 ,

我向朋友们解释了一些白人的历史及其生活方式。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['si:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [su:pər'nætʃrəl] ['bi:ɪŋ] .
the more intelligent of them ceased to regard me as a supernatural being .
这 更多的 聪明的 的 他们 停止 到 看待 我 作为 一个 超自然 存在 .

他们当中比较聪明的人不再把我视为超自然生物。

[aɪ][dɪd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [si:md] ['veri] ['wʌndərf(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
I did many things which seemed very wonderful to them ,
我 做过 许多 事物 哪个 似乎 非常 精彩的 到 他们 ,

我做了很多在他们看来非常棒的事情，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]
and explained some natural phenomena in a manner which they regarded as
和 解释 一些 自然的 现象 在 一个 方式 哪个 他们 认为 作为

['mɑ:rveləs] ,
marvellous ,
奇妙 ,

他们用一种他们认为奇妙的方式解释了一些自然现象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [dɪ'skʌvəd] [wʌt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðæt] [maɪ] ['paʊəz]
but they gradually discovered what I always impressed on them , that my powers
但 他们 逐步地 发现 什么 我 总是 印象深刻 在 他们 , 那 我的 权力
[wɜ:r; wər] ['lɪmɪtɪd] .
were limited .
是 有限的 .

但他们逐渐发现了我一直向他们强调的一点，那就是我的能力是有限的。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] , [ˌnevəððə'les] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][em 'i:][æz; əz][wʌn] [dɪ'vaɪnli]
The common people , nevertheless , continued to regard me as one divinely
这 常见的 人们 , 尽管如此 , 持续 到 看待 我 作为 一 神圣地
[ɪn'daʊd] .
endowed .
捐赠 .

然而，普通民众仍然视我为神赐之人。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['kænɪbl] [tʃi:fs] .
CANNIBAL CHIEFS .
食人族 酋长们 .

食人族酋长乐队。

[bɪɡ] - [wɪnd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsɪ] [tu:; tə][em 'i:] .
Big - Wind took a great fancy to me .
大的 - 风 采取 一个 伟大的 想要 到 我 .

我非常喜欢大风。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][em 'i:] [tʊ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
He was always pleased to have me talk to him as he lay on his
他 曾是 总是 高兴 到 有 我 讲话 到 他 作为 他 躺在 他的
[mæts] ,
mats ,
垫子 ,

他总是很乐意让我陪他聊天，他当时正躺在垫子上。

[ɔ:r] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔ:ks] [ə'brɔ:d] .
or accompany him in his walks abroad .
或者 陪伴 他 在 他的 散步 国外 .

或者陪他到国外散步。

[si:n] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sævɪdʒ] .
Seen standing erect , he was a magnificent savage .
已见 常设 直立 , 他 曾是 一个 壮丽 野蛮的 .

他站直身子时，像个威武的野蛮人。

[hɪz; ɪz] [hed] [ʌv; əv] [her] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [koʊm] [prə'dʒektɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , ['meɪzərd]
His head of hair , from which a comb projected over his forehead , measured
他的 头 的 头发 , 从 哪个 一个 梳子 预计 超过 他的 前额 , 测量
[sʌm; səm] ['fɔ:rtɪ] inches62
some forty inches62
一些 四十 inches62

他的头发长约四十英寸，从他额头上伸出一根梳子。⁶²

[raʊnd] .
round .
圆形的 .

圆形的。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑ:si] [treɪld] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['kɑ:məts] [teɪl] .
A long train of white masi trailed behind him like a comet's tail .
一个 长的 火车 的 白色的 玛西 拖着 在后面 他 喜欢 一个 彗星的 尾巴 .
他身后拖着长长的白色马西裙，像彗星的尾巴一样。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] [klʌb] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
A massive club rested on his shoulder ,
一个 大量的 俱乐部 休息 在 他的 肩膀 ,
他肩上扛着一根巨大的球棒，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [step] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; prou'kleɪmd]
and he walked with a proud and haughty step which proclaimed
和 他 步行 和 一个 自豪的 和 傲慢 步 哪个 宣布
[hɪz; ɪz] ['tʃi:flɪ] [ræŋk] .
his chiefly rank .
他的 主要 秩 .
他迈着骄傲而傲慢的步伐，彰显着他的首领身份。

['kænɪbl] [tʃi:fs] [ɑ:r; əɹ]['moʊstli] [men] [ʌv; əv] [faɪn] [bɪld] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪndz] ,
Cannibal chiefs are mostly men of fine build with naturally intelligent minds ,
食人族 酋长们 是 大多 男人 的 美好的 建造 和 自然 聪明的 思想 ,
食人族首领大多是体格健壮、头脑聪明的男子。

[nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [wel] - ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['præktɪk(ə)l][sɔ:rt][soʊ] [matʃ]
not infrequently well - furnished with local knowledge of that practical sort so much
不是 不常 出色地 - 提供 和 当地的 知识 的 那 实际的 种类 所以 很多
['ni:diɪd] [baɪ][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər]['sʌbdʒekts] .
needed by the lower classes of their subjects .
需要 经过 这 降低 课程 的 他们的 主题 .
他们往往掌握着下层民众非常需要的实用地方知识。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
They are the brains of the nation .
他们 是 这 大脑 的 这 国家 .
他们是国家的智慧源泉。

[ɔ:l] [br'ni:θ] [ðem; ðəm][ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] ['mʌslz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
All beneath them are the bones and muscles of it .
全部 下面 他们 是 这 骨头 和 肌肉 的 它 .
它们下面是它的骨骼和肌肉。

[ðə; ði] ['gʌvərniŋ] [wɜ:rk] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:]['pleɪsɪz][ðem; ðəm] [haɪ] [ʌp][ɪn] [ɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪləti]
The governing work they have to do places them high up in intellectual ability
这 治理 工作 他们 有 到 做 地方 他们 高的 向上 在 知识分子 能力
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] ,
above the common people ,
多于 这 常见的 人们 ,
他们所从事的治理工作，使他们的智力水平远高于普通民众。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'si:v] , [wen] ['tʃɪldrən] , [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]['daɪət] ,
just as the care and attention they receive , when children , in matters of diet ,
只是 作为 这 关心 和 注意力 他们 收到 , 什么时候 孩子们 , 在 事情 的 饮食 ,
['eksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,
就像他们在儿童时期所受到的关爱和关注一样，在饮食、运动等方面

[ænd; ənd][rest] , [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɪzɪkli] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðər; ðər] [nɪ'glektɪd] [sɜ:fs] .
and rest , make them physically superior to their neglected serfs .
和 休息 , 制作 他们 身体 优越的 到 他们的 被忽视的 农奴 .
休息能使他们在体格上优于被忽视的农奴。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [men] [wʊd][bi:; bi] [prə'haʊnst] [baɪ] [frə'hɑ:lədzɪst] [faɪn]
The heads of some of these men would be pronounced by phrenologists fine
这 头部 的 一些 的 这些 男人 会 是 发音 经过 颅相学家 美好的
['spesimənz] [ʌv; əv]['kreɪniəl] ['ɑ:rkitektʃər] ;
specimens of cranial architecture ;
标本 的 颅骨 建筑学 ;
颅相学家会认为这些人的头部是颅骨结构的优良标本;

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [ɪn'keɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:ɹ]
and here and there may be seen a magnificent encasement of a more
和 这里 和 那里 可能 是 已见 一个 壮丽 包埋 的 一个 更多的
[ðæn; ðən] ['kɑ:mənli] ['vɪgərəs] [breɪn] .
than commonly vigorous brain .
比 通常 蓬勃 脑 .
偶尔可以看到一个异常活跃的大脑的宏伟外壳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] , [ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [spɔɪlz] [ðə; ði][mæn] .
But the eye , though often large and beautiful , spoils the man .
但 这 眼睛 , 尽管 经常 大的 和 美丽的 , 战利品 这 男人 .
但是, 眼睛虽然通常又大又漂亮, 却会毁了男人。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][bɪg] - [wɪnd] , [ɪts]['evər] - ['restləs] [æk'tɪvəti] [telz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd]
As with Big - Wind , its ever - restless activity tells of an undisciplined and
作为 和 大的 - 风 , 它是 曾经 - 不安 活动 讲述 的 一个 散漫 和
[sə'spɪʃəs] [maɪnd] ;
suspicious mind ;
可疑的 头脑 ;
与大风一样, 它永不停歇的活动表明它缺乏纪律且多疑;

[ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [weɪst] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['paʊər] [ɪn]['kɑ:nstənt] [θɔ:t] [ə'baʊt] ['evrɪθɪŋ] ,
of the daily waste of mental power in constant thought about everything ,
的 这 日常的 浪费 的 精神的 力量 在 持续的 想法 关于 一切 ,
每天因为不断思考各种事情而浪费大量精力,

[ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kɑ:ns(ə)n'treɪf(ə)n][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɑ:n] ['nʌθɪŋ] .
and effective concentration of thought on nothing .
和 有效的 专注 的 想法 在 没有什么 .
有效地将注意力集中在虚无事物上。

[ðə; ði] [tru:] [tʃi:f] [ɪz] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] , ['wʌndərfəli] [kɑ:m][ænd; ənd][self] - [pə'zest] .
The true chief is , notwithstanding , wonderfully calm and self - possessed .
这 真的 首席 是 , 虽然 , 太棒了 冷静的 和 自己 - 拥有 .
然而, 真正的首领却异常冷静沉着。

['rʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] !
Ruffle his temper if you can !
褶边 他的 脾气 如果 你 能 !
能惹恼他的人就惹恼他!

[ɪf] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [ɪz] [wʌt] [jʊ'rɪpədi:z] [sez] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
If the test of good breeding is what Euripides says it is ,
如果 这 测试 的 好的 选育 是 什么 欧里庇得斯 说道 它 是 ,
如果衡量良好教养的标准真如欧里庇得斯所说的那样,

[ðæt] “ [ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] [meɪ] [fi:l] ['æŋgri] , [bʌt; bət] ['nevər] [fʊʊ] [aɪ 'ti:] ,
that “ A well - bred man may feel angry , but never show it ,
那 “ 一个 出色地 - 繁殖 男人 可能 感觉 生气的 , 但 绝不 展示 它 ,
“一个有教养的人可能会生气, 但绝不会表现出来。”

“ [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃi:f] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [best] [bred][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
” the cannibal chief may be called the best bred man in the world .
” 这 食人族 首席 可能 是 称为 这 最好的 繁殖 男人 在 这 世界 .
“这位食人族首领或许可以被称为世界上教养最好的人。”

[hi:; hi] [wɪl] [sɪt] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmelənkə:li] [ˈneɪtʃər] ,
He will sit and listen to news of the most dreadful and melancholy nature ,
他 将要 坐 和 听 到 消息 的 这 最多 可怕 和 忧郁 自然 ,
[dʒʌst] [brɔ:t] ,
just brought ,
只是 带来 ,

他会坐下来，听刚刚传来的那些极其可怕和令人悲伤的消息。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] ;
it may be , from various parts of his dominions ;
它 可能 是 , 从 各种各样的 部分 的 他的 领地 ;
或许来自他统治的各个地区；

[ɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [ˈwɪtnəs] [sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [əˈkɜ:rəns] ;
or he will witness some sudden and startling occurrence ;
或者 他 将要 证人 一些 突然 和 令人震惊 发生 ;
或者他会目睹一些突如其来的惊人事件；

[ɔ:r] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈdrest] [baɪ] [æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈfɔ:rənər] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] [moʊst]
or submit to be addressed by an impulsive foreigner in language the most
或者 提交 到 是 已解决 经过 一个 冲动 外国人 在 语言 这 最多
[əˈfensɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] ,
offensive without shedding a tear ,
进攻 没有 脱落 一个 撕 ,
或者默默忍受一个冲动的外国人用最冒犯的语言辱骂，而不流一滴眼泪。

[ˈblɪŋkɪŋ] [æn; ən] [aɪ] , [ɔ:r] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [nɜ:rv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnɪkˈspresɪv] [ˈkaʊntənəns] .
blinking an eye , or twitching a single nerve of his inexpressive countenance .
眨眼 一个 眼睛 , 或者 抽搐 一个 单身的 神经 的 他的 不善表达的 面容 .
他眨了眨眼，或者他那毫无表情的脸上哪怕一根神经抽动了一下。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ˈtɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪɡ] - [wɪnd] , [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] , [ˈbə:dnd] ,
One day , while talking with Big - Wind , I observed that a messenger , burdened ,
一 天 , 尽管 说 和 大的 - 风 , 我 观察到 那 一个 信使 , 负担 ,
[ˈeɪvɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [ˈwertɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , came63
evidently with weighty intelligence , came63
显然 和 重 智力 , came63
有一天，我和大风交谈时，注意到一个信使，显然肩负着重大的情报，前来送信。63

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
up , and seating himself on the ground ,
向上 , 和 座位 他自己 在 这 地面 ,
他站起身，坐在地上。

[ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪˈspektfl] [ˈɡri:tɪŋ] [du:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [fi:ˈdʒi:ən] [fi:ˈdʒi:ən]
finished the respectful greeting due from him as the manner of Fijians
完成的 这 尊重 问候 到期的 从 他 作为 这 方式 的 斐济人
[ɪz] ,
is ,
是 ,
他按照斐济人的礼节，完成了应有的尊敬的问候。

[baɪ] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ləm] [ˈstɑɪl] .
by clapping his hands in slow and solemn style .
经过 鼓掌 他的 双手 在 慢的 和 庄严 风格 .
他缓慢而庄重地拍着手。

[ðən] , [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmæstər] , [hi:; hi] [sed] “ [sɜ:r] ,
Then , addressing his royal master , he said “ Sir ,
然后 , 解决 他的 皇家 掌握 , 他 说 “ 先生 ,
然后，他向他的主人说道：“陛下，

[aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [deθ] [hæz; həz][ˈfɔːlən][ə'pɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd][jər; jər][ˈsɪstər]
I am come to inform you that death has fallen upon us , and your sister
我 是 来 到 通知 你 那 死亡 有 倒下 之上 我们 , 和 你的 姐姐
[ɪz] [gɔːn] .
is gone .
是 已消失 .

我前来告知你们，死神降临，你们的妹妹已经离世。

" [aɪ] [aɪd] [ðə; ði][ˈbɜːrdli] [ˈsævɪdʒ] [ˈskruːtɪˌnaɪzɪŋli] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˈeni] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
" I eyed the lordly savage scrutinizingly , but without discovering any emotion in his
" 我 眼睛 这 尊贵的 野蛮的 仔细地 , 但 没有 发现 任何 情感 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“我仔细打量着这位高贵的野蛮人，却没在他脸上发现任何情绪。

[hiː; hi] [ˈkuːlli] [klæpt] [hɪz; ɪz][leg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He coolly clapped his leg with his right hand .
他 冷静地 鼓掌 他的 腿 和 他的 正确的 手 .

他冷静地用右手拍了拍自己的腿。

[ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][em 'iː] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn]
Then , turning to me , he continued the conversation he had previously been
然后 , 转弯 到 我 , 他 持续 这 对话 他 有 之前 到过
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .
engaged in .
已订婚的 在 .

然后，他转向我，继续他之前一直在进行的谈话。

[ðɪs] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] .
This is characteristic of the race , but particularly so of the chiefs .
这 是 特征 的 这 种族 , 但 特别 所以 的 这 酋长们 .

这是该种族的一个特点，尤其体现在酋长身上。

[tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðer; ðər] [ˈkuːlnəs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪ'stresɪŋ] .
To an Englishman their coolness is something distressing .
到 一个 英国人 他们的 凉爽 是 某物 令人痛心 .

对英国人来说，他们的冷漠令人感到不安。

[æt; ət] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self][tuː; tə] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] .
At times , however , it displays itself to great advantage .
在 时代 , 然而 , 它 显示器 本身 到 伟大的 优势 .

但有时，它也能展现出巨大的优势。

[wʌns] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kɔːrt] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ˈtɜːrt(ə)] [taʊn] , - [strɔːŋ] ,
Once we were assembled on the public court ground of Turtle Town , 2000 strong ,
一次 我们 是 组装 在 这 民众 法庭 地面 的 龟 镇 , - 强的 ,

我们两千多人聚集在龟镇的公共球场上，

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [traɪb]
the occasion being the reception of an ambassador from a neighbouring tribe
这 场合 存在 这 接待 的 一个 大使 从 一个 邻接 部落
.
:
.

此次活动是为了接待邻近部落的大使。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl][ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [swɔːrd] ,
We were all comfortably seated on the green sward ,
我们 是 全部 舒适地 坐着 在 这 绿色的 草 ,

我们都舒适地坐在绿茵场上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələ] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] [wei] ,
and the duties of the day were proceeding in a regular and orderly way ,
和 这 职责 的 这 天 是 进行中 在 一个 常规的 和 秩序 方式 ,
[wen] ['sʌd(ə)nli] ,
when suddenly ,
什么时候 突然 ,

白天的各项工作都在有条不紊地进行着，突然间，

[æz; əz] [ɪf] [θərɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [[ɑ:k] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] - ['pɜ:sənz] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
as if thrilled by an electric shock , a group of 200 persons sprang to their
作为 如果 激动不已 经过 一个 电的 震惊 , 一个 团体 的 - 人 弹簧 到 他们的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

仿佛触电一般，两百多人猛地站了起来。

[ʌtərɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] “ [ɑ:] ! [ɑ:] ! [ɑ:] !
uttering , as they did so , loud cries of “ ah ! ah ! ah !
发出声音 , 作为 他们 做过 所以 , 大声 哭泣 的 ” 啊 ! 啊 ! 啊 !

他们一边这样做，一边发出“啊！啊！啊！”的大声叫喊声。

” [ɪn][ˈræpɪd][stəˈkɑ:toʊ] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv]
” in rapid staccato , and accompanied with looks and gestures indicative of
” 在 迅速的 断奏 , 和 伴随 和 看起来 和 手势 指示性的 的
[ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
imminent danger .
迫在眉睫 危险 .

“以急促的断奏，并伴有表示即将面临危险的眼神和手势。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] ,
This was too much for the majority , who were ignorant of the cause ,
这 曾是 也 很多 为了 这 多数 , who 是 无知 的 这 原因 ,

对于大多数不了解事情缘由的人来说，这太过分了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [roʊz][ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˈhelptɜ] ['skeltə(r)][ɪntu:]
and the whole crowd rose in wild excitement to rush helter skelter into
和 这 所有的 人群 玫瑰 在 荒野 激动 到 匆忙 杂乱 滑梯 进入
[ʌŋkən'troʊləbl] [kən'fju:z(ə)n] ,
uncontrollable confusion ,
不可控的 困惑 ,

人群顿时沸腾起来，陷入一片混乱之中。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['ni:dləs] [faɪt] .
and perhaps a needless fight .
和 也许 一个 不必要 斗争 .

或许这是一场不必要的争斗。

[wʌŋ] [glæns] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [noʊl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [bi:; bi][hɪd] , [tɜ:rnd] [ə'saɪd]
One glance , however , at a little knoll which could not well be hid , turned aside
— 瞥一眼 , 然而 , 在 一个 小的 小丘 哪个 可以 不是 出色地 是 隐藏 , 转向 旁边
[ðɪs] [kə'læməti] .
this calamity .
这 灾害 .

然而，他只瞥了一眼一个不太容易隐藏的小山丘，就化解了这场灾难。

[ðer; ðər][sæt][ə; eɪ] ['ba:di][ʌv; əv] [tʃi:fs] , [ˈpɜ:rfrɪktli] [ku:l] [ænd; ənd][self] - [pə'zest] ,
There sat a body of chiefs , perfectly cool and self - possessed ,
那里 卫星 一个 身体 的 酋长们 , 完美 凉爽的 和 自己 - 拥有 ,
那里坐着一群酋长，个个镇定自若，神态自若。

[ðoʊ] [iːkwəli] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːr]
though equally in darkness with all but the 200 as to the cause of the stir
尽管 同样地 在 黑暗 和 全部 但 这 - 作为 到 这 原因 的 这 搅拌

.
:
.

除了那 200 人之外，其他人对这场骚动的原因都一无所知。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [rɪˈbjuːk] ;
This act of the chiefs was an instantaneous and mighty rebuke ;
这 行为 的 这 酋长们 曾是 一个 瞬间 和 强大的 训斥 ;

酋长的这一举动是立即而强烈的斥责；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [əˈfens] [ɪn] [ˈkænɪbl] - [lænd][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]
for it is an almost unpardonable offence in cannibal - land to stand in the
为了 它 是 一个 几乎 不可饶恕的 罪行 在 食人族 - 土地 到 站立 在 这

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [tʃiːfs] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [liːv] ,
presence of great chiefs at any time without leave ,
在场 的 伟大的 酋长们 在 任何 时间 没有 离开 ,

因为在食人族的土地上，未经允许擅自出现在大酋长面前几乎是不可饶恕的罪行。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [soʊ] [wen] [ðoʊz] [tʃiːfs] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər] [ˈsiːtɪd] .
but more especially so when those chiefs themselves are seated .
但 更多的 尤其 所以 什么时候 那些 酋长们 他们自己 是 坐着 .

但当这些首领本人坐在座位上时，情况就更是如此。

[ðə; ði] [ˈkɑːmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ˈðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The calmness of the chiefs , therefore , with a shout or two from a
这 平静 的 这 酋长们 , 所以 , 和 一个 喊 或者 二 从 一个

[stenˈtɔːriən] [vɔɪs] [ʌv; əv] “ [daʊn] !
stentorian voice of “ down !
洪亮的 嗓音 的 “ 向下 !

因此，酋长们保持冷静，用洪亮的声音喊了一两声“下去！ ”

[daʊn] !
down !
向下 !

向下！

[jɔːr; jər] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , “ [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][tuː; tə][ɪtˈself]
your chiefs are sitting down , “ brought the heaving mass of humanity to itself
你的 酋长们 是 坐着 向下 , “ 带来 这 起伏 大量的 的 人类 到 本身

[əˈɡen] .
again .
再次 .

“你们的首领们都坐下了，”这让熙熙攘攘的人群再次安静下来。

[ˌwerəˈpaːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] disturbance64
Whereupon the cause of all the disturbance64
于是 这 原因 的 全部 这 disturbance64

因此，所有骚乱的原因64

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ˈɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [ɡroʊv] [ʌv; əv]
was found to be that the 200 people who were seated opposite a grove of
曾是 成立 到 是 那 这 - 人们 WHO 是 坐着 对面的 一个 树林 的

[bəˈhæənə] [triːz] ,
banana trees ,
香蕉 树木 ,

经查明，坐在香蕉树林对面的200人，

[hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs]['kwaɪətli] ['traɪn] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] **had observed a man with a bow and arrows quietly trying to pass on** 有 观察到 一个 男人 和 一个 弓 和 箭头 悄悄 尝试 到 经过 在 [hɪz; ɪz] [wei] ['lʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tri:z] . **his way under cover of those trees** . 他的 方式 在下面 覆盖 的 那些 树木 . 他曾看到一个男人带着弓箭，悄悄地试图在树荫下通过。

[ðə; ði] [kraʊd] , [æz; əz][ɪn]['du:ti] [baʊnd] [baɪ][ɪts] [kæərəktə'rɪstɪkli] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] , **The crowd , as in duty bound by its characteristically suspicious nature** , 这 人群 , 作为 在 责任 边界 经过 它是 典型地 可疑的 自然 , 人群，如同出于其天生多疑的本性而不得不做出的义务一般，

[rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][ækt][ʌv; əv][sʌm; səm] **rushed to the conclusion that what they saw must be the first act of some** 匆忙 到 这 结论 那 什么 他们 锯 必须 是 这 第一的 行为 的 一些 ['trædʒɪk][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [plɑ:t] . **tragic and savage plot** . 悲惨 和 野蛮的 阴谋 . 他们匆忙得出结论，他们所看到的一定是某个悲惨而残酷的阴谋的开端。

[ə; eɪ] [tʃi:f] ['seldəm] [lɑ:fs] — ['hevər] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɔ:r][ɪn]['kaʊns(ə)l] [ə'sembld] . **A chief seldom laughs — never in the presence of strangers or in counsel assembled** . 一个 首席 很少 笑声 — 绝不 在 这 在场 的 陌生人 或者 在 法律顾问 组装 . 首领很少笑——无论是在陌生人面前还是在集会上。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə][du:][soʊ] . **It would be unchiefly to do so** . 它 会 是 不主要的 到 做 所以 . 这样做有失身份。

[ðɪs] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][nɑ:t] ['læfɪŋ] [ɪz][bəʊθ] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn 'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] **This virtue of not laughing is both well illustrated and encouraged by a tale of** 这 美德 的 不是 笑 是 两个都 出色地 插图 和 鼓励 经过 一个 故事 的 [wʌn] - , **one Keelai** , — - , 基莱的故事很好地阐释并鼓励了这种不笑的美德。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] ['ga:dn̩] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜ:rlɪd] . **a spirit guarding one of the ways to the interior of the spirit - world** . 一个 精神 守护 一 的 这 方式 到 这 内部的 的 这 精神 - 世界 . 守护通往灵界内部道路的精灵。

[hi:; hi][ɪz][ɪn] [tru:θ] [æn; ən] [ɑ:ɹmd] ['kɑ:nstəbl̩] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜ:rbərəs] , [ðoʊ] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] **He is in truth an armed constable , a kind of Cerberus , though not of the** 他 是 在 真相 一个 武装 警官 , 一个 种类 的 地狱犬 , 尽管 不是 的 这 ['kɜ:nəɪn] ['spi:ʃi:z] , **canine species** , 犬类 物种 , 他实际上是一名武装警员，有点像地狱犬，虽然不是犬科动物。

[hu:z] ['du:ti][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [greɪt] **whose duty it is to see that none but the spirits of chiefs of great** 谁 责任 它 是 到 看 那 没有任何 但 这 烈酒 的 酋长们 的 伟大的 [dɪ'strɪŋkʃn] [pæs] [ə'ɒ:ŋ] [ðæt] ['seɪkrɪd] [roʊd] . **distinction pass along that sacred road** . 区别 经过 沿着 那 神圣 路 . 他的职责是确保只有功勋卓著的首领的灵魂才能通过那条神圣的道路。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [noʊ] [ə; eɪ] [tʃi:f] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [mæn] ?
But how shall he know a chief from a common man ?
但 如何 将 他 知道 一个 首席 从 一个 常见的 男人 ?
但他如何才能分辨出首领和普通百姓呢？

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lənd][æz; əz]
for there are fine - looking men among the lower orders of Cannibal - land as
为了 那里 是 美好的 - 寻找 男人 之中 这 降低 订单 的 食人族 - 土地 作为
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 .

因为在食人族之地的下层阶级中，也像其他地方一样，有相貌英俊的男子。
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] ['ri:zənɪŋ] , ['ðerfɔ:r] ,
According to Fijian reasoning , therefore ,
根据 到 斐济 推理 , 所以 ,
因此，按照斐济人的逻辑，

[aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [sə'pouz] [ðæt][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st]
it would not be wrong to suppose that the spirits of such men are at least
它 会 不是 是 错误的 到 认为 那 这 烈酒 的 这样的 男人 是 在 至少
[æz; əz] [faɪn][æz; əz][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ,
as fine as their bodies were ,
作为 美好的 作为 他们的 身体 是 ,

可以合理推断，这些人的精神至少和他们的肉体一样美好。
[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [men][ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk] .
and for this reason not much inferior to the spirits of men of higher rank .
和 为了 这 原因 不是 很多 下 到 这 烈酒 的 男人 的 更高 秩 .
因此，他的精神状态并不比地位更高的人逊色多少。

- , [haʊ'evər] , [ɪz][æt; ət][noʊ] [bɜ:s] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:zi] [ænd; ænd] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [test] .
Keelai , however , is at no loss for an easy and eminently successful test .
- , 然而 , 是 在 不 损失 为了 一个 简单的 和 非常 成功的 测试 .
然而，基莱却很容易就能通过一次非常成功的测试。

[hi:; hi][ɪz] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] , [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['kænɪbl] ['soʊldʒər] ,
He is armed with a club , which , to the cannibal soldier ,
他 是 武装 和 一个 俱乐部 , 哪个 , 到 这 食人族 士兵 ,
他手持一根棍棒，在食人士兵看来，
[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['læfəbl] [ʃeɪp] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
is of the most laughable shape imaginable .
是 的 这 最多 可笑 形状 可以想象的 .

形状滑稽可笑，令人难以置信。
[hu:] , [ðæt] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][wɔ:r] ,
Who , that is acquainted with the arms of war ,
WHO , 那 是 熟人 和 这 武器 的 战争 ,
谁熟悉战争的武器，

[kæn; kən] [lʊk] [ɑ:n] [ðæt] [klʌb] [ænd; ænd][nɑ:t] [splɪt] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ?
can look on that club and not split his sides with laughter ?
能 看 在 那 俱乐部 和 不是 分裂 他的 侧面 和 笑声 ?
看到那支球队，他能忍住不笑出声来吗？

[ðʌs] [ɑ:rmɪd] , [ðə; ði] ['boʊnləs] ['wɑ:tʃər] [ɪz][ˈevər] ['redi] [fɔ:r; fər][ˈdu:ti] .
Thus armed , the boneless watcher is ever ready for duty .
因此 武装 , 这 无骨 观察者 是 曾经 准备好 为了 责任 .
如此一来，无骨的守望者便随时准备履行职责。

[nɔːr][hæz; hæz][hiː; hi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [ˈfʊtɪɔːl] .
Nor has he long to wait for the sound of a fresh footfall .
也不 有 他 长的 到 等待 为了 这 声音 的 一个 新鲜的 人流量 .
他也很快就听到了新的脚步声。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][dʒʌst] [friːd] [frʌm; frəm] [ˈfleʃɪ] [bəːndz] .
It is the tramp of a spirit just freed from fleshy bonds .
它 是 这 流浪汉 的 一个 精神 只是 自由 从 肉质的 债券 .
这是刚刚挣脱肉体束缚的灵魂的游荡。

[æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [drɔːz] [nɪr] ,
As the stranger draws near ,
作为 这 陌生人 平局 靠近 ,
随着陌生人靠近，
- [steps] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .
Keelai steps out into the middle of the path to give the challenge .
- 步骤 出去 进入 这 中间 的 这 小路 到 给 这 挑战 .
基莱走到路中央，向对手发起挑战。

[ðə; ði] [pæðz] [ɪn][ˈfiːdʒiːz][ˈspɪrɪt] - [lənd][ɑːr; ər][laɪk] [ðooz] [ɪn][ˈfiːdʒiː][ɪtˈself] , [ˈveri] [ˈnæroʊ] ,
The paths in Fiji's spirit - land are like those in Fiji itself , very narrow ,
这 路径 在 斐济的 精神 - 土地 是 喜欢 那些 在 斐济 本身 , 非常 狭窄的 ,
斐济神灵之地的道路与斐济境内的道路一样，非常狭窄。

[ænd; ænd][fɪt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [mɑːtʃɪŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] , [soʊ] [ðæt] [wen] [tuː] [ˈtrævələz] [miːt] ,
and fit only for marching in single file , so that when two travellers meet ,
和 合身 仅有的 为了 行军 在 单身的 文件 , 所以 那 什么时候 二 旅行者 见面 ,
而且只适合单列行进，这样当两个旅行者相遇时，

[wʌn][mʌst; məst][stænd][əˈsaɪd][tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈlðər] [pæs] .
one must stand aside to let the other pass .
一 必须 站立 旁边 到 让 这 其他 经过 .
必须让路，让另一方通过。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ɪn][ˈwɔːrliːk] [ˈætɪtuːd] [hɪz; ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [klʌb] ,
Holding up in warlike attitude his ridiculous club ,
保持 向上 在 好战 态度 他的 荒谬的 俱乐部 ,
他摆出好战的姿态，举着他那可笑的棍棒，

- [ˈʌtəz] [ə; eɪ][waɪld] [læf] [laɪk][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [hɔːrs] ,
Keelai utters a wild laugh like the neighing of a spirited horse ,
- 说话 一个 荒野 笑 喜欢 这 嘶鸣 的 一个 精神抖擞 马 ,
基莱发出了一声狂野的笑声，如同烈马嘶鸣一般。

[ænd; ænd][ˈfɪksɪz][hɪz; ɪz] [ˈstedi] [bʌt; bət][ˈfaɪər] - [ˈflæʃɪŋ] [aɪ] on65
and fixes his steady but fire - flashing eye on65
和 修复 他的 稳定的 但 火 - 闪烁 眼睛 on65
并将他那双沉稳却闪烁着怒火的眼睛锁定在65号上

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [əˈraɪv(ə)] .
that of the new arrival .
那 的 这 新的 到达 .

那是新来者的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ɪmɔːrˈtæləti] [læf] , - [smaɪts] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɒʊ]
Should this candidate for immortality laugh , Keelai smites him down with a blow
应该 这 候选人 为了 不朽 笑 , - 打击 他 向下 和 一个 吹
如果这位不朽的候选人胆敢发笑，基莱就会一击将他击倒。

“ [ðæt] [liːvθ] [hɪm; ɪm]
“ That leaveth him
” 那 叶子 他

“那离开他的

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [moʊst] ['vaɪli] [ʃætɜ-d] .
A corse most vilely shatter'd .
一个 课程 最多 卑鄙地 破碎 .

尸体被残忍地肢解了。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [hi:; hi][ˈprəsəz, ˈprəsɪz][ˈboʊldli][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] , [stɜ:rn] [feɪs] , [ænd; ənd]
But , if he presses boldly on , with a straight , stern face , and
" 但 , 如果 他 出版社 大胆地 在 , 和 一个 直的 , 船尾 脸 , 和
[ˈprɪnsli] [ˈberɪŋ] ,
princely bearing ,
王子 轴承 ,

“但是，如果他昂首挺胸，面容严肃，举止威严，

[ðə; ði] [ˈɑ:fisər] [steps] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [səb'saɪdz] .
the officer steps out of his way and subsides .
这 官 步骤 出去 的 他的 方式 和 消退 .

警官让开路，然后退了下去。

[ðə; ði] [haɪ] - [bɔ:rn] [tʃi:f] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈstʌdi] .
The high - born chief is a perfect study .
这 高的 - 出生 首席 是 一个 完美的 学习 .

这位出身高贵的首领是绝佳的研究对象。

[ˈweðər] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [stret[t] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ku:l] , [ˈska:rlət] - [frɪndʒd] [mæt][ɪn] [ˈdri:mi] [ænd; ənd]
Whether you see him stretched on his cool , scarlet - fringed mat in dreamy and
无论 你 看 他 拉伸 在 他的 凉爽的 , 猩红 - 流苏 垫 在 梦幻般的 和
[ˈtrɔ:pɪk(ə)] [ˈleɪzɪnəs] ,
tropical laziness ,
热带 懒惰 ,

无论你看到他慵懶地躺在凉爽的、镶着猩红色流苏的垫子上，享受着梦幻般的热带风情，

[ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡəret] , [ɔ:r] [aʊt] [ˈwɜ:rkiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdn] [ˈplæntɪŋ] [ˈtærəʊ][ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ]
smoking his cigarette , or out working in his garden planting taro and trimming
吸烟 他的 卷烟 , 或者 出去 在职的 在 他的 花园 种植 芋头 和 修剪
[bəˈnæənə] [tri:z] ,
banana trees ,
香蕉 树木 ,

他要么在抽烟，要么在花园里种芋头、修剪香蕉树。

[laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜ:fs] ; [ɔ:r] [ˈstrəʊlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔ:r] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] ;
like one of his serfs ; or strolling through the village or along the beach ;
喜欢 一 的 他的 农奴 ; 或者 漫步 通过 这 村庄 或者 沿着 这 海滩 ;
[ɪ] [ˈsɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈklɪpər] [kəˈnu:] , [ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] [ˈdeɪndʒərəsli]
像他的农奴一样；或者在村庄里或海滩上漫步；

[ɔ:r] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈklɪpər] [kəˈnu:] , [ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] [ˈdeɪndʒərəsli]
or sailing in his favourite clipper canoe , often with the outrigger dangerously
或者 帆船 在 他的 最喜欢的 快艇 独木舟 , 经常 和 这 舷外支架 危险地
[ˈbælənst] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
balanced just above the water ,
均衡 只是 多于 这 水 ,

或者驾驶他最喜欢的快艇航行，船舷外浮筒经常危险地悬在水面上。

[ænd; ənd] [ˈskʌdɪŋ] [əˈbɜ:ŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ɑ:n] [ˈnʌθɪŋ] ,
and scudding along like a flying - fish on nothing ,
和 疾驰 沿着 喜欢 一个 飞行 - 鱼 在 没有什么 ,
[ˈfɪʃ] [ɑ:n] [ˈnʌθɪŋ] ,
像飞鱼一样在空中飞速穿梭，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈkleɪvərli] [hi:; hi][kæn; kən][seɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈkæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][hɜ:r; həɪ] ;
to show you how cleverly he can sail without capsizing her ;
到 展示 你 如何 巧妙地 他 能 帆 没有 倾覆 她 ;

向你展示他如何巧妙地驾驶而不使船倾覆；

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ɑːn][sʌm; səm] [steɪt] [əˈkeɪʒn] — [ɪn] [kəmˈpæɪsɪn] [wɪð; wɪθ]
or in the presence of his subjects on some state occasion — in comparison with
或者 在 这 在场 的 他的 主题 在 一些 状态 场合 — 在 比较 和
[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
most of his countrymen you are bound to declare him every inch a chief .
最多 的 他的 同胞们 你 是 边界 到 宣布 他 每一个 英寸 一个 首席 .
或者在某些国事场合，当他的臣民在场时——与他的大多数同胞相比，你一定会认为他举手投足都像个首领。

[ɪn][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæðərɪŋz] [pərˈtɪkjələrli] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mɪsˈteɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst]
In national gatherings particularly it is impossible to mistake him , and almost
在 国家的 聚会 特别 它 是 不可能的 到 错误 他 , 和 几乎
[ˈiːkwəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈkaʊntərfeɪt] [hɪm; ɪm] .
equally impossible to counterfeit him .
同样地 不可能的 到 伪造 他 .
尤其是在全国性集会上，你不可能认错他，也几乎不可能冒充他。

[gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] , [wen] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [red] [ænd; ænd] [blæk] [peɪnt] ,
Good - looking , when out of their coating of red and black paint ,
好的 - 寻找 , 什么时候 出去 的 他们的 涂层 的 红色的 和 黑色的 画 ,
褪去红黑相间的油漆涂层后，它们看起来很漂亮。

[gʊd] - [ˈtempərd] [ænd; ænd] [tʃiːf] - [laɪk] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fɜːrst] - [ræŋk] [men] ,
good - tempered and chief - like as were many of these first - rank men ,
好的 - 淬火 和 首席 - 喜欢 作为 是 许多 的 这些 第一的 - 秩 男人 ,
这些一流将领大多性情温和，富有领袖风范。

[ðeɪ] [ˌnevərðəˈles] [hæd; həd][ɪn][æn; ən][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [dɪˈɡriː] [ɔːl][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ˈfjuːd(ə)l]
they nevertheless had in an exaggerated degree all the vices of feudal
他们 尽管如此 有 在 一个 夸张的 程度 全部 这 恶习 的 封建
[ˌbɔːds][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
lords in general .
领主们 在 一般的 .
然而，他们却过度地具备了封建领主普遍存在的所有恶习。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɑːsuː] ,
One of the most curious social customs of the country is that of the Vasu ,
— 的 这 最多 好奇的 社会的 海关 的 这 国家 是 那 的 这 瓦苏 ,
该国最奇特的社会习俗之一是瓦苏节。

[ɔːr] [ˈnefjuː] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] “ [ˌrekwiˈzɪʃənɪŋ] ” [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə]
or Nephew , who has the right of “ requisitioning ” the property of all to
或者 侄子 , WHO 有 这 正确的 的 “ 征用 ” 这 财产 的 全部 到
[huːm] [hiː; hi][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] .
whom he is related .
谁 他 是 有关的 .
或者侄子，他有权“征用”所有与他有亲属关系的人的财产。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪz][ɪn] [prəˈpɔːr(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɪksɪdli] [hɪz; ɪz]
His influence is in proportion to the height of his position , which is fixedly his
他的 影响 是 在 部分 到 这 高度 的 他的 位置 , 哪个 是 固定地 他的
[ˈmʌðəːz] [ræŋk] .
mother's rank .
母亲的 秩 .
他的影响力与他的地位成正比，而他的地位则始终与他母亲的地位相同。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [traɪb] ,
If she were a lady of high station in her husband's tribe ,
如果 她 是 一个 女士 的 高的 车站 在 她 丈夫的 部落 ,
如果她是丈夫部落中地位显赫的女子，

[hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈɔːrdər] ,
her children would be vasus of the highest order ,
她 孩子们 会 是 血管 的 这 最高 命令 ,
她的孩子们将成为最高级别的侍僧，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [traɪb] .
but their power would be limited to that tribe .
但 他们的 力量 会 是 有限的 到 那 部落 .
但他们的权力仅限于该部落。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [traɪb] [ɔːr] [ˈkɪŋdəm] , [hɜːr; hər]
Whereas, if the mother were a lady of another tribe or kingdom, her
然而 , 如果 这 母亲 是 一个 女士 的 其他 部落 或者 王国 , 她
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
然而，如果母亲是另一个部落或王国的女子，那么她的孩子们，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˌeɪd] [ˈloʊər] [æz; əz] ,
though a shade lower as vasus ,
尽管 一个 阴影 降低 作为 血管 ,
虽然比血管略低一些，

[wʊd] [jet] [hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] [ˈɪnfluəns] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [ˈfɑːðɜːz] [traɪb] .
would yet have far more influence there than in their father's tribe .
会 然而 有 远的 更多的 影响 那里 比 在 他们的 父亲的 部落 .
然而，他们在那里的影响力将远远大于在他们父亲的部落中的影响力。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɪˈdʒiːənˌfiːdʒiːən][aɪˈdiːə] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈrɔɪəl] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
According to the Fijian idea, the Prince Royal of Prussia ,
根据 到 这 斐济 主意 , 这 王子 皇家 的 普鲁士 ,
根据斐济人的说法，普鲁士的王室亲王

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə][waɪf][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈrɔɪəl] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
having taken to wife the Princess Royal of England, the children of the
拥有 已采取 到 妻子 这 公主 皇家 的 英格兰 , 这 孩子们的 的 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [ɑːr; ər] to66
marriage are vasus to66
婚姻 是 血管 to66
他与英国安妮公主结婚后，婚后育有子女，共66岁。

[ˈɪŋɡlənd] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [æɪlɪɡˈzændriə][ʌv; əv]
England; and the Prince of Wales, having married the Princess Alexandria of
英格兰 ; 和 这 王子 的 威尔士 , 拥有 已婚 这 公主 亚历山大 的
[ˈdenmɑːrk] ,
Denmark ,
丹麦 ,
英格兰；以及威尔士亲王，他娶了丹麦的亚历山德拉公主，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnsəz] [ænd; ænd][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˈdenmɑːrk] .
the young princes and princesses are vasus to Denmark .
这 年轻的 王子们 和 公主们 是 血管 到 丹麦 .
年轻的王子和公主们是丹麦的瓦苏斯人。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][tæks][ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [wɪl]
This custom was a terrible tax on the people, as the following illustration will
这 风俗 曾是 一个 糟糕的 税 在 这 人们 , 作为 这 下列的 插图 将要
[ʃoʊ] .
show .
展示 .
这种习俗给人民带来了沉重的负担，如下图所示。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔ:rd][ʌv; əv] ['lʌndən] ['mæriz] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][æən; ən][oʊld][lɔ:rd][ʌv; əv]
Suppose a young lord of London marries a daughter of an old lord of
认为 一个 年轻的 主 的 伦敦 结婚 一个 女儿 的 一个 老的 主 的
['mæntʃestər] ,
Manchester ,
曼彻斯特 ,

假设一位年轻的伦敦领主娶了一位年老的曼彻斯特领主的女儿，

[ðə; ði] [tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['mæntʃestər] ,
the children being vasus to Manchester ,
这 孩子们 存在 血管 到 曼彻斯特 ,
孩子们被送往曼彻斯特，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [teɪks] [ðə; ði] [treɪn] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:rdərn] ['sɪti] , [ænd; ənd]
the eldest son takes the train one fine morning for the great northern city , **and**
这 长子 儿子 需要 这 火车 一 美好的 早晨 为了 这 伟大的 北方 城市 , 和
,
:
,

在一个晴朗的早晨，长子乘火车前往北方的大城市，然后，

[ʌftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ðer; ðər] ,
after spending a few pleasant days there ,
后 开支 一个 很少 令人愉快的 天 那里 ,
在那里度过了几天愉快的时光后，

[goʊz] [bæk] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [welθ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ]
goes back laden with any amount of wealth obtained from the rich
去 后退 满载 和 任何 数量 的 财富 获得 从 这 富有的
[,mænju'fæktʃərəz] .
manufacturers .
制造商 .

它满载着从富有的制造商那里获得的财富而归。

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get][,aɪ 'ti:] ?
How did he get it ?
如何 做过 他 得到 它 ?
他是怎么得到的？

[eks][ə'fɪsi:ʊʊ] , [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][ðer; ðər]['vɑ:su:]
Ex officio , by the simple exercise of his rights and privileges as their vasu
前任 办公室 , 经过 这 简单的 锻炼 的 他的 权利 和 特权 作为 他们的 瓦苏
.
:
.

Ex officio，通过简单地行使他作为他们的 vasu 的权利和特权。

[hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['bəʊldli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['kɪnzfoʊk][ænd; ənd] ['taʊnz,foʊk] , ['pʊtɪŋ]
He went in and out boldly among his mother's kinsfolk and townsfolk , **putting**
他 去 在 和 出去 大胆地 之中 他的 母亲的 亲属 和 镇民 , 推杆
[hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] [ðɪs] ,
his hands on this ,
他的 双手 在 这 ,

他大胆地出入母亲的亲戚和镇民之间，把手伸向了.....

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , “ [maɪn] ,
that , and the other , taking the trouble to say as he did so , “ **mine** ,
那 , 和 这 其他 , 采取 这 麻烦 到 说 作为 他 做过 所以 , “ 矿 ,
[ænd; ənd][maɪn] ,
and mine ,
和 矿 ,

那个，还有另一个，他特意一边说着一边补充道：“我的，还有我的，

[ænd; ənd] [maɪn] .
and mine .
和 矿 .

还有我的。

” [wen] [hiː; hi] [riːəˈpiəd] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɒkt] [əˈpɑːn][æz; əz][nɑːt] [mʌt]
” When he reappeared at the West End , he was looked upon as not much
” 什么时候 他 再次出现 在 这 西方 结尾 , 他 曾是 看起来 之上 作为 不是 很多
[ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ˈsɪndbæd] ,
inferior to Sindbad ,
下 到 辛巴达 ,

“当他重返西区时，人们认为他与辛巴达相比毫不逊色。”

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈlʌki] [ˈseɪlər] .
the rich and lucky sailor .
这 富有的 和 幸运的 水手 .

富有而幸运的水手。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈmæntʃestər] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈlʌndən]
This state of things naturally ended in Manchester insisting on having vasus to London
这 状态 的 事物 自然 结束 在 曼彻斯特 坚持 在 拥有 血管 到 伦敦
.
:
.

这种情况最终导致曼彻斯特坚持要将瓦苏斯送到伦敦。

[ˈmæɪdʒz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] .
Marriages were arranged with that view , and the evil was intensified .
婚姻 是 安排 和 那 看法 , 和 这 邪恶的 曾是 加强 .

出于这种目的而安排婚姻，这种罪恶愈演愈烈。

[ə; eɪ] [feɪnt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [haʊ] [ˈbeɪnfʊli] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [wɜːrkt] [ɪn][ˈfiːdʒiː] , [meɪ] [biː; bi][ɡɑːt][frʌm; frəm]
A faint idea of how banefully this system worked in Fiji , may be got from
一个 头晕的 主意 的 如何 有害地 这 系统 工作 在 斐济 , 可能 是 得到 从
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,

从以下事实或许可以略微了解这套制度在斐济的弊端：

[ðæt] , [ʌv; əv] [tuː] [ɡreɪt] [traɪbz] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈsæɪdʒ] [neɪmz] ,
that , of two great tribes , which , to avoid the use of savage names ,
那 , 的 二 伟大的 部落 , 哪个 , 到 避免 这 使用 的 野蛮的 姓名 ,

那是指两个大部落，为了避免使用野蛮的名字，

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈmæntʃestər] , [huː] [ˈtestɪd] [ðɪs] [plæn][æz; əz] [kəmˈpliːtli]
may still be called London and Manchester , who tested this plan as completely
可能 仍然 是 称为 伦敦 和 曼彻斯特 , WHO 测试 这 计划 作为 完全地
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] ,
as they were able ,
作为 他们 是 有能力的 ,

或许仍可称之为伦敦和曼彻斯特，他们已尽其所能地对该计划进行了全面测试。

[kənˈsɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æbsəˈluːtli] [ˈselfɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] , [ˈlʌndən] , [baɪ] [hʊk] [ɔːr][baɪ]
consistently with their absolutely selfish political economy , London , by hook or by
始终 和 他们的 绝对地 自私 政治的 经济 , 伦敦 , 经过 钩 或者 经过
[krʊk] ,
crook ,
骗子 ,

伦敦一贯秉持绝对自私的政治经济理念，不择手段，

[baɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [ɪnˈtriːg] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [ˈskiːmɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] [ˌpɑːləˈtɪʃnɪz] [ɑːr; ər]
by diplomatic intrigue and quiet scheming , in which Fijian politicians are
经过 外交 阴谋 和 安静的 心计 , 在 哪个 斐济 政治家 是
[ˈmæstərz] ,
masters ,
大师 ,

通过外交阴谋和暗中筹划，而斐济政客们正是这方面的高手。

[səkˈsiːdəd,səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ten] [tuː; tə] [ˈmæn,tʃɛstərz] [wʌn] .
succeeded in getting ten vasus to Manchester's one .
成功了 在 获得 十 血管 到 曼彻斯特的 一 .

成功地将十个瓦苏斯送到了曼彻斯特的一个瓦苏斯那里。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstrʌktɪv]
It will thus be seen that this must have been one of the most destructive
它 将要 因此 是 已见 那 这 必须 有 到过 一 的 这 最多 破坏性的
[ænd; ənd][ˈsævɪdʒ] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈevər] [wiːldɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [lənd] .
and savage instruments ever wielded in a savage land .
和 野蛮的 仪器 曾经 挥舞 在 一个 野蛮的 土地 .

由此可见，这一定是蛮荒之地曾经使用过的最具破坏性和野蛮性的武器之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈboʊnə] - [ˈfaɪd] [ˈoʊnər] [ʌv; əv]
There was not a man in the country who was the bona - fide owner of
那里 曾是 不是 一个 男人 在 这 国家 WHO 曾是 这 博纳 - 真 所有者 的
[ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [priˈzjəmd] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .
anything he presumed to call his own .
任何事物 他 假定 到 称呼 他的 自己的 .

这个国家没有一个人真正拥有他自认为属于自己的东西。

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [θruː] [ɪts] [meʃɪz] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈkɪŋdəm] , [traɪb] , [ˈfæməli] , [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
This institution threw its meshes over every kingdom , tribe , family , and individual ,
这 机构 扔 它是 网格 超过 每一个 王国 , 部落 , 家庭 , 和 个人 ,
这个机构将触角伸向每一个王国、部落、家庭和个人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][ˈfruːtʃ(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [diːp] - [leɪd][plɑːts] , [dɑːrk] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and was often the fruitful source of deep - laid plots , dark assassinations ,
和 曾是 经常 这 卓有成效 来源 的 深的 - 铺设 图表 , 黑暗的 暗杀 ,
[ˈhoʊlseɪl] [ˈmæsəkər] , [ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [ˈwɔːrz] ,
wholesale massacres , and prolonged wars ,
批发的 大屠杀 , 和 延长 战争 ,

而且往往是精心策划的阴谋、暗杀、大规模屠杀和旷日持久的战争的温床。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [kənˈkɒmɪtənts] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] — fresh67
together with all their concomitants and consequences — fresh67
一起 和 全部 他们的 伴随物 和 结果 — fresh67

以及所有伴随而来的问题和后果——fresh67

[ruːts] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] , [nuː] [ˈwuːndz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ˈfɔːrwəd] ,
roots of bitterness , new wounds to carry the corruption forward ,
根 的 苦味 , 新的 伤口 到 携带 这 腐败 向前 ,
苦毒的根源，新的伤口，让腐败继续蔓延。

[ænd; ənd] [ræθ] [ˈtreʒəd] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈlðər] [deɪz] [ʌv; əv] [ræθ] .
and wrath treasured up for other days of wrath .
和 愤怒 珍藏 向上 为了 其他 天 的 愤怒 .

并将愤怒积蓄起来，以备将来发怒之日。

[ˌaɪˈtiː] [ˈhæpənd] , [haʊˈevər] ,
It happened , however ,
它 发生 , 然而 ,

然而，事情还是发生了。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈvɑːsuː] [pruːvd] [ˈʌv; əv][ˈsɪgnəl] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [taɪm] [ˈʌv; əv]
that the institution of the vasa proved of signal service to me in time of
那 这 机构 的 这 瓦萨 已证实 的 信号 服务 到 我 在 时间 的
[niːd] .
need .
需要 .

事实证明，瓦萨制度在我危难之际发挥了至关重要的作用。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈwɪzdəm] [ˈʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lænd] .
WISDOM OF CANNIBAL - LAND .
智慧 的 食人族 - 土地 .

食人之地的智慧。

[wen] [ˈaʊtdɔːr] [əˈmjuːzmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈtræktɪv] , [ðə; ði][wɜːrm] [haʊs] , [ðoo] [ˈsmoʊki] ,
When outdoor amusements were not attractive , the warm house , though smoky ,
什么时候 户外的 娱乐 是 不是 吸引人的 , 这 温暖的 房子 , 尽管 烟 ,
[ˈwɒn] [ˈaʊtdɔːr] [əˈmjuːzmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈtræktɪv] , [ðə; ði][wɜːrm] [haʊs] , [ðoo] [ˈsmoʊki] ,
当户外娱乐活动不再吸引人时，温暖的屋子虽然烟雾缭绕，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][mæt][ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈkʌmpəni]
and the comfortable mat never failed to bring together a goodly company
和 这 舒服的 垫 绝不 失败的 到 带来 一起 一个 很好 公司
[ˈʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
of young and old ,
的 年轻的 和 老的 ,

舒适的垫子总能把老少咸宜的人们聚在一起，其乐融融。

[huː] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][mæn][ˈʌv; əv] [best] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
who , sitting around the man of best memory and talking powers ,
WHO , 坐着 大约 这 男人 的 最好的 记忆 和 说 权力 ,
[ˈhuː] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][mæn][ˈʌv; əv] [best] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
他们围坐在记忆力最好、口才最好的人身边，

[wʊd] [ˈlɪs(ə)n] [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] [tuː; tə] [ˈstɔːrɪz] [ˈʌv; əv] [ˈbaɪɡɔːn] [deɪz] , [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˈduːɪŋz] [ˈʌv; əv]
would listen hour after hour to stories of bygone days , the miraculous doings of
会 听 小时 后 小时 到 故事 的 逝去的 天 , 这 神奇 行为 的
[ˈɡɒdz] ,
gods ,
神 ,

他会一连几个小时聆听过去的故事，以及神灵的奇迹事迹。

[ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ɪkˈsplɔɪts] [ˈʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈhɪroʊz] , [ˈθɪəriːz] , [ˈpraʊvɜːrbz] , [ˈəʊmənɪz] , & [siː] .
the marvellous exploits of great heroes , theories , proverbs , omens , & c .
这 奇妙 漏洞 的 伟大的 英雄 , 理论 , 谚语 , 预兆 , & c .

伟大英雄的奇妙功绩、理论、谚语、预兆等等。

[ˈɔːf(ə)n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][sæt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][fiːˈdʒiːən; ˈfiːdʒiːən] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈəʊmənɪz] , [ˈtəʊkənɪz] ,
Often as I have sat listening to a Fijian talking of omens , tokens ,
经常 作为 我 有 卫星 聆听 到 一个 斐济 说 的 预兆 , 代币 ,
[ˈɔːɡjəriːz] , & [siː] . ,
auguries , & c . ,
预兆 , & c . ,

我常常坐着听斐济人谈论预兆、征兆、占卜等等，

[ɪn][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [hʌt] , [wer] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈevər][ænd; ənd] [əˈgen] [fler] [θru:ɪ] [ðə; ði] [ɡlu:m]
in his dark hut , where flashes of light ever and again flare through the gloom
在 他的 黑暗的 小屋 , 在哪里 闪光灯 的 光 曾经 和 再次 耀斑 通过 这 愁云
[ænd; ənd] [smoʊk] ,
and smoke ,
和 抽烟 ,

在他那昏暗的小屋里, 不时有闪光划破黑暗和烟雾。

[laɪk] [ˈspɪrɪts] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪˈtwi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ,
like spirits rushing to and fro between this and the other world ,
喜欢 烈酒 匆忙 到 和 弗 之间 这 和 这 其他 世界 ,
就像灵魂在今世与彼世之间来回穿梭一样,

[hæv; həv][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpoʊət] —
have I thought of the words of our own poet —
有 我 想法 的 这 字 的 我们的 自己的 诗人 —
我是否想起了我们诗人的那些话——

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈweɪstɪd] [brændz][du:] [ɡloʊ] ,
“ **Now the wasted brands do glow ,**
” 现在 这 浪费 品牌 做 辉光 ,
“如今, 那些被埋没的品牌也焕发出了光彩。”

[waɪlst] [ðə; ði] [skri:tʃ] - [aʊl] [ˈskri:tʃɪŋ] [loʊ]
Whilst the screech - owl screeching low
而 这 尖叫 - 猫头鹰 尖叫 低的
猫头鹰低声尖叫

[pʊts] [ðə; ði] [retʃ] [ðæt] [laɪz][ɪn] [wʊð]
Puts the wretch that lies in woe
放置 这 可怜虫 那 谎言 在 悲哀
使躺卧的可怜人陷入悲痛之中

[ɪn] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraʊd] .
In remembrance of a shroud .
在 纪念 的 一个 裹尸布 :
谨以此纪念裹尸布。

“ [ˈpresɪdʒz] [ʌv; əv][ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪˈvents] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈfɔrtʃənz, ˈfɔrtʃu:nz] [ˈendləs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər]
” **Presages of all kinds of events and of fortune's endless changes are**
” 预示 的 全部 种类 的 活动 和 的 命运的 无尽的 变化 是
[tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lənd] .
to be met with in great numbers in every part of cannibal - land .
到 是 遇见 和 在 伟大的 数字 在 每一个 部分 的 食人族 - 土地 :
“在食人族的土地上, 到处都能看到预示着各种事件和命运无常变化的预兆。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [saʊndz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [sɔ:ft] ,
What with sounds heard in the night — soft ,
什么 和 声音 听到 在 这 夜晚 — 柔软的 ,
夜里传来一阵轻柔的声音,

[ˈɡoʊstli] [hændz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈsensətɪv] [ˈbɑ:dɪz] [ˈdɔrɪŋ] [sli:p] — [ˈænɪmlz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]
ghostly hands touching sensitive bodies during sleep — animals running about in a wild
幽灵般的 双手 接触 敏感的 身体 期间 睡觉 — 动物 跑步 关于 在 一个 荒野
[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [steɪt] — [bɜ:rdz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ʌnˈju:zuəl] [ˈsi:znz] — [fɪʃ]
and excited state — birds coming out of the woods at unusual seasons — fish
和 兴奋的 状态 — 鸟类 未来 出去 的 这 树林 在 异常 季节 — 鱼
[ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈnu:ɪ] ,
springing out of the water and striking a canoe ,
弹簧 出去 的 这 水 和 引人注目 一个 独木舟 ,
睡梦中, 幽灵般的手触摸敏感的身体; 动物们异常兴奋地四处奔跑; 鸟儿在不寻常的季节从树林里飞出来; 鱼儿跃出水面撞击独木舟。

[ɒːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpæsɪndʒə] — [dri:mz] — [streɪndʒ] [laɪts] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [greɪvz; grɑ:vz] — [ə; eɪ]
or any of its passengers — dreams — strange lights hovering over graves — a
或者 任何 的 它是 乘客 — 梦境 — 奇怪的 灯 悬停 超过 坟墓 — 一个
[fɜːrst] [ˈfeɪljər] [ɪn] [ˈeni] [nu:] [ˈentərpraɪz] — shooting68
first failure in any new enterprise — shooting68
第一的 失败 在 任何 新的 企业 — shooting68
或其中任何乘客——梦境——坟墓上空盘旋的奇异光芒——任何新事业的首次失败——射击68

[stɑːrz] — [ˈkɑ:məts] — [ˈveriəs] [əˈpɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ][æt; ət] [ˈsʌnset] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
stars — comets — various appearances in the western sky at sunset , and , as
明星 — 彗星 — 各种各样的 外貌 在 这 西 天空 在 日落 , 和 , 作为
[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈreɪsɪz] ,
with other races ,
和 其他 种族 ,
星星——彗星——日落时分西方天空中的各种景象, 以及, 与其他种族一样,

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ][ðə; ði] [ˈreɪnbɔʊ] ,
“ **In the eastern sky the rainbow ,**
” 在 这 东 天空 这 彩虹 ,
“东方的天空出现了彩虹,

” [wʌn] [ˈnevər] [ni:d] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈklɪrli] [ˈɑːmɪnəs] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
“ **one never need be at a loss to find something clearly ominous of something**
” — 绝不 需要 是 在 一个 损失 到 寻找 某物 清楚地 不祥的 的 某物
[els] .
else .
别的 .
“人们总能轻易找到一些明显预示着不祥之事的迹象。”

[ˈrɪdlz] , [ɪˈnɪgməz] , [ænd; ənd][ˈvɜ:rb(ə)] [kənˈsi:ts] [wɜːr; wər] [ˈɔ:lweɪz] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] [wen] [æskt] [fɔːr; fər]
Riddles , enigmas , and verbal conceits were always forthcoming when asked for
谜语 , 谜团 , 和 口头 奇想 是 总是 即将推出 什么时候 问 为了
[ɪn][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [hʌt] ,
in the cannibal hut ,
在 这 食人族 小屋 ,
在食人族的茅屋里, 只要有人问起, 谜语、谜语和语言上的奇特之处总是不约而同。

[wer] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [tʃæt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈplezntli] [tuː; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
where the inmates would often chat long and pleasantly to while away the time .
在哪里 这 囚犯 会 经常 聊天 长的 和 愉快 到 尽管 离开 这 时间 .
囚犯们经常在那里愉快地长时间聊天, 消磨时间。

[naʊ] [æn; ən][oʊld] [greɪ] - [ˈhedɪd] [mæn] , [ˈɡlɔːrɪŋ] , [æz; əz][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][oʊld] [men][duː][ˈɡlɔːrɪ] ,
Now an old grey - headed man , glorying , as almost all old men do glory ,
现在 一个 老的 灰色的 - 标题 男人 , 荣耀 , 作为 几乎 全部 老的 男人 做 荣耀 ,
现在, 一位头发花白的老人, 像几乎所有老人一样, 得意洋洋地炫耀着什么。

[ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] , [wʊd] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ˈpærəblz] ,
in the golden days that have been , would open his mouth in parables ,
在 这 金的 天 那 有 到过 , 会 打开 他的 嘴 在 寓言 ,
在昔日的黄金岁月里, 他会开口讲述寓言故事。

[ɔːr] [tel] [lɔːŋ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [tʃiːfs] , [huː] [ruːld] [ðə; ði][lænd][æz; əz][ˈoʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ruːl]
or tell long tales of great chiefs , who ruled the land as only they could rule
或者 告诉 长的 故事 的 伟大的 酋长们 , WHO 裁决 这 土地 作为 仅有的 他们 可以 规则
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
或者讲述伟大酋长的长篇故事, 他们以只有他们才能做到的方式统治着这片土地。

[ænd; ɐnd] [seɪld] [fæst] [kə'hu:z] [æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['evər] [seɪld] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] .
and sailed fast canoes as none but they ever sailed them before or since .
和 航行 快速地 独木舟 作为 没有任何 但 他们 曾经 航行 他们 前 或者 自从 .
他们驾驶着速度极快的独木舟，其速度之快，前无古人，后无来者。

[ɔ:r] , [ɪf] [sʌtʃ] [sʌbdʒekts][wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] ['ti:diəs] ,
Or , if such subjects were thought too long and tedious ,
或者 , 如果 这样的 主题 是 想法 也 长的 和 乏味 ,
或者 , 如果这些科目被认为太冗长乏味 ,

[sʌmwʌn] [els] [wʊd] [prə'du:s] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɹu:tf(ə)] [breɪn] [ə; eɪ] ['laɪtər] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
someone else would produce from his fruitful brain a lighter literature
— 某人 别的 会 生产 从 他的 卓有成效 脑 一个 打火机 文学
— [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] “ ['æftər] - ['dɪnər] [tɔ:k] .
— **a sort of “ after - dinner talk** .
— 一个 种类 的 “ 后 - 晚餐 讲话 .
其他人则会从他丰富的头脑中创作出轻松的文学作品——一种“餐后谈话”。

” [wʌn] ['i:vniŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [fʊl] [lenʒkθ; lenʒθ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʌski] [fɔ:rmz][ɪn][ðə; ðɪ]
“ One evening I was lying full length among a number of dusky forms in the
” 一 晚上 我 曾是 说谎 满的 长度 之中 一个 数字 的 昏暗 表格 在 这
[tʃi:f] [æm'bæsədɜ:z] ['kɑ:tɪdʒ] .
chief ambassador's cottage .
首席 大使的 小屋 .
“一天晚上，我四肢着地躺在首席大使的别墅里，周围都是肤色黝黑的人影。

[ðə; ðɪ][sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ['skænd(ə)][hæd; həd] [bɪn] [wel] [θreft] [aʊt] ,
The subject of a recent village scandal had been well threshed out ,
这 主题 的 一个 最近的 村庄 丑闻 有 到过 出色地 脱粒 出去 ,
最近村里发生的丑闻事件已经被反复讨论过了。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [tu:] [lɔ:ŋ] .
and the silence which followed had been much too long .
和 这 沉默 哪个 随后 有 到过 很多 也 长的 .
随之而来的沉默实在太漫长了。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜ:r] , [ænd; ɐnd][æn; ən] ['eɪdɪənt] ['weɪkɪŋ] [dɪ'zʌɪər][fɔ:r; fər] [tɔ:k] , [soʊ]
At last there was a stir , and an evident waking desire for talk , so
在 最后的 那里 曾是 一个 搅拌 , 和 一个 明显 醒来 欲望 为了 讲话 , 所以
[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'gæn] —
a voice began —
一个 嗓音 开始 —
终于，一阵骚动过去，人们显然都清醒过来，渴望交谈，于是一个声音响起——

” [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][noʊ] [hoʊm] .
“ There's a path that leads to no home .
” 有 一个 小路 那 线索 到 不 家 .
“有一条路通往无家可归。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?
那是什么？

” ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [traɪd] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['kɜ:rtəsɪz] [seɪk] ,
“ Everybody tried , and of course , if only for courtesy's sake ,
” 大家 尝试 , 和 的 课程 , 如果 仅有的 为了 礼貌 清酒 ,
['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] “ [geɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] . ”
everybody “ gave it up . ”
大家 “ 给予 它 向上 . ”
“每个人都尝试过了，当然，即使只是出于礼貌，每个人都‘放弃了’。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trævələər] ['trævəlɪŋ] , [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [streɪndʒ] [lændz] ! ”
“ **It is the path of the traveller travelling , a stranger in strange lands !** ”
“ 它 是 这 小路 的 这 游客 旅行 , 一个 陌生人 在 奇怪的 土地 ! ”
“ 这是旅人的道路, 异乡客的道路! ”

“ [ðə; ði] ['b:ŋɪŋ] [aɪ] — [hu:z] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
“ **The longing eye — whose is it ?**
“ 这 渴望 眼睛 — 谁 是 它 ?
“ 那双渴望的眼睛——是谁的? ”

“ ['ænsər] . — “ [ðə; ði] ['dɒgz] , ['lɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['b:ŋɪŋ] [waɪl] [wi:; wi] [i:t] . ”
“ **Answer . — “ The dog's , looking and longing while we eat .** ”
“ 回答 . — “ 这 狗的 , 寻找 和 渴望 尽管 我们 吃 . ”
回答: “狗在我们吃饭的时候, 一直看着我们, 渴望着我们。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪ'dəʊt] ['stɑ:pɪŋ] ,
“ **There is a wind that blows for many years without stopping ,**
“ 那里 是 一个 风 那 打击 为了 许多 年 没有 停止 ,
“ 有一种风, 多年来从未停止过吹拂,

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [lʌl] — [aɪ 'ti:] ['stɑ:ps] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [fɔ:lz] .
but at last there comes a lull — it stops — and a world falls .
但 在 最后的 那里 来 一个 麻痹 — 它 停止 — 和 一个 世界 瀑布 .
但最终, 平静降临——一切停止了——一个世界崩塌了。

[wʌt] [wɪnd] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [bloʊz] ?
What wind is it that blows ?
什么 风 是 它 那 打击 ?
是什么风在吹?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [fɔ:lz] [wen] [ðæt] [wɪnd] [si:sɪz] [tu:; tə] [bloʊ] ?
and what is the world that falls when that wind ceases to blow ?
和 什么 是 这 世界 那 瀑布 什么时候 那 风 停止 到 吹 ?
当那股风停止吹拂时, 世界将会崩塌成什么样子?

“ ['ænsər] . — “ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [fɔ:lz] [ɪz] [mæn]
“ **Answer . — “ The wind is the breath of man , and the world that falls is man**
“ 回答 . — “ 这 风 是 这 气息 的 男人 , 和 这 世界 那 瀑布 是 男人
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
答: “风是人的呼吸, 而坠落的世界就是人本身。”

“ [ə; eɪ] [θɔ:t] [laɪk] [ðɪs] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [maɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪk] [dʒem] .
“ **A thought like this picked out of a savage mind is a poetic gem .**
“ 一个 想法 喜欢 这 挑选 出去 的 一个 野蛮的 头脑 是 一个 诗意的 宝石 .
“ 从野蛮人的头脑中提炼出的这样的想法, 堪称诗意的瑰宝。”

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['berɪd] [sʌm; səm] [oʊld] [men] , [hu:] , [həʊ'evər] , [wɪl] [er] [b:ŋ] [kʌm] [bæk]
“ **We have just buried some old men , who , however , will ere long come back**
“ 我们 有 只是 埋葬 一些 老的 男人 , WHO , 然而 , 将要 埃雷 长的 来 后退

[tu:; tə] [ju: 'es] [ə'gen] ,
to us again ,
到 我们 再次 ,
“我们刚刚埋葬了一些老人, 然而, 他们不久就会回到我们身边。”

[freʃ] [ænd; ənd] ['ju:θfɪ] .
fresh and youthful .
新鲜的 和 青春 .
清新年轻。

[ɪf] [juː; jʊ] cannot69

If you cannot69

如果 你 cannot69

如果你不能69

[ʌnˈræv(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] , [aɪ] [wɪl] .

unravel the matter , I will .

绎 这 事情 , 我 将要 .

我会查明真相。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] - [ˈemptɪnəs] , [ðə; ði] [kɔːrt] [fuːl] , [huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl]

” It was Long - Emptiness , the Court fool , who proved to be the intellectual

” 它 曾是 长的 - 空虚 , 这 法庭 傻子 , WHO 已证实 到 是 这 知识分子

[ˈsæmsən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,

Samson of the evening ,

参孙 的 这 晚上 ,

“当晚，真正展现出智慧超群的一面的，是宫廷弄臣朗·空虚。”

[huː] [spʊk] .

who spoke .

WHO 辐 .

谁发言的？

” [duː][juː; jʊ][nɔːt] [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,

” Do you not know , ” said he , with an air of triumph ,

” 做 你 不是 知道 , ” 说 他 , 和 一个 空气 的 胜利 ,

“难道你不知道吗？”他带着一丝得意的语气说道。

” [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈberiŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] [jæmz] ,

” that we are just back from burying a lot of old yams ,

” 那 我们 是 只是 后退 从 埋葬 一个 很多 的 老的 山药 ,

“我们刚埋葬完一大堆老山药回来，

[wɪtʃ] [sɪks] [mʌnθs] [hens] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes] [əˈgen] [æz; əz] [jʌŋ] [wʌnz] ?

which six months hence will come to us again as young ones ?

哪个 六 几个月 因此 将要 来 到 我们 再次 作为 年轻的 一个 ?

六个月后，它们会再次以孩童的模样回到我们身边吗？

” [ˈkæniʌbl] - [lænd][ɪz][nɔːt][ˈoʊvər] [rɪtʃ] [ɪn][ˈpraʊvɜːrbz] , [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [əˈbaʊnd]

” Cannibal - land is not over rich in proverbs , or , if they can be said to abound

” 食人族 - 土地 是 不是 超过 富有的 在 谚语 , 或者 , 如果 他们 能 是 说 到 盛产

[ɪn][aɪ ˈtiː] ,

in it ,

在 它 ,

“食人之地谚语并不多，或者说，如果说谚语很多的话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt] , [ˈiːðər] [fɑːr] - [fetʃt] [ɔːr] [ʌnˈkliːn] .

they are , for the most part , either far - fetched or unclean .

他们 是 , 为了 这 最多 部分 , 任何一个 远的 - 已获取 或者 不洁 .

它们大多要么牵强附会，要么不洁。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈkæniʌbl]

One or two will suffice to show the character of this class of cannibal

一 或者 二 将要 足够了 到 展示 这 特点 的 这 班级 的 食人族

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .

literature :

文学 :

一两篇就足以展现这类食人文学的特点。

” [skrætʃ] , [bʌt; bət][duː][nɔːt][kraɪ] , [sed] [ðə; ði][kæt][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,

” Scratch , but do not cry , said the cat to the dog ,

” 划痕 , 但 做 不是 哭 , 说 这 猫 到 这 狗 ,

“挠挠，但别哭，”猫对狗说。

[hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .

who was getting the worst of it .
WHO 曾是 获得 这 最差 的 它 .

谁受到的影响最大？

" [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,

" The meaning of which is ,
" 这 意义 的 哪个 是 ,

其含义是：

[du:] [nɑ:t] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌʊəd] [æz; əz] [tu:; tə] [kɔ:l] ['ʌðər] [tu:; tə] [help] [ju:; jə] ,

Do not be such a coward as to call others to help you ,
做 不是 是 这样的 一个 懦夫 作为 到 称呼 其他的 到 帮助 你 ,

不要懦弱到不敢求助别人。

[ðer'baɪ] [ɪn'vɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔ:; jər] ['skwɒbəlz] .

thereby involving them in your squabbles .
从而 涉及 他们 在 你的 争吵 .

这样一来，他们就会被卷入你们的争吵中。

" [i:t] [bʌt; bət] [drɪŋk] [nɑ:t] , — [drɪŋk] [bʌt; bət] [i:t] [nɑ:t] .

" Eat but drink not , — drink but eat not .
" 吃 但 喝 不是 , — 喝 但 吃 不是 .

“只吃不喝，只喝不吃。”

" [gʊd] [əd'vaɪs] [æt; ət] [mi:lz] , [wel] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [fi:'dʒi:ən] [fi:'dʒi:ən] .

" Good advice at meals , well attended to by the Fijians .
" 好的 建议 在 餐 , 出色地 参加 到 经过 这 斐济人 .

“用餐时能得到很好的建议，斐济人也乐于奉上。”

" [rest] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [fu:d] .

" Rest is better than food .
" 休息 是 更好的 比 食物 .

休息比吃饭更重要。

" [ðə; ði] ['oʊvər] - [wɜ:rkt] [mæn] [di'klaɪnz] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] ['restɪd] .

" The over - worked man declines to eat until he has rested .
" 这 超过 - 工作 男人 下降 到 吃 直到 他 有 休息 .

“过度劳累的人不休息就不肯吃饭。”

" [ʼəʊər; ɑ:r] [ˈgretɪst] [ˈɜ:rθli] [ˈtreʒərz] — [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

" Our greatest earthly treasures — what are they ?
" 我们的 最 尘世的 宝藏 — 什么 是 他们 ?

“我们最珍贵的世俗财富是什么？ ”

[fu:d] [ænd; ənd] [sli:p] .

Food and sleep .
食物 和 睡觉 .

饮食和睡眠。

" [tru:] ['kænɪbl] [fə'lɑ:səfi] [fɔ:r; fər] [bəʊθ] [wɜ:rld] .

" True cannibal philosophy for both worlds .
" 真的 食人族 哲学 为了 两个都 世界 .

“适用于两个世界的真正食人哲学。”

" [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [ˈpaʊər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstʌmək] .

" The source of all chopping power is the stomach .
" 这 来源 的 全部 切碎 力量 是 这 胃 .

“所有砍伐力量的源泉都是胃。”

“ [ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kri:d] [ʌv; əv][ɔ:l] [kə'nu:] - ['bɪldərz] [ænd; ənd]
“ **This is one of the greatest articles in the creed of all canoe builders and**
“ 这 是 一 的 这 最 文章 在 这 信条 的 全部 独木舟 - 建筑商 和
['kæniɪbl] ['kɑ:pintəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
cannibal carpenters in general .
食人族 木匠 在 一般的 .
“这是所有独木舟制造者和食人木匠信条中最伟大的文章之一。”

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [hæv; həv][ðə; ði]['kredit][ʌv; əv] [ɪn'veriəbli] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [wel] [fed] .
The carpenters have the credit of invariably talking about being well fed .
这 木匠 有 这 信用 的 总是 说 关于 存在 出色地美联储 .
木匠们总是津津乐道于自己吃得饱，这一点值得称道。
[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] [ʌndər'stʊd] [klɔ:z] [ɪn] ['evri] ['kɑ:ntrækt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
This must be a well understood clause in every contract made with them .
这 必须 是 一个 出色地 理解 条款 在 每一个 合同 制成 和 他们 .
与他们签订的每一份合同中都必须包含一条清晰易懂的条款。

['ɔ:f(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] ,
Often , when the employer happens to be present ,
经常 , 什么时候 这 雇主 发生 到 是 展示 ,
通常情况下，当雇主恰好在场时，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪzən] [meɪ] [bi:; bi] [hə:rd] ['tɔ:kɪŋ] [kwart] [fɪlə'sɑ:fɪkli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑ:n][ðə; ði]
the artisan may be heard talking quite philosophically with his comrades on the
这 工匠 可能 是 听到 说 相当 从哲学角度来看 和 他的 同志们 在 这
[gret] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv] ['paʊər] ,
great question of the “ origin of power ,
伟大的 问题 的 这 “ 起源 的 力量 ,
人们可能会听到工匠与他的同伴们进行颇具哲学意味的讨论，探讨“权力的起源”这一重大问题。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][æz; əz]['gɪv(ə)n] [ə'boʊv] .
“ **and the answer is as given above** .
“ 和 这 回答 是 作为 给定 多于 .
答案如上所述。

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] ['sɪvɪlaɪzd]['ɑ:rtɪzən][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] [wɪl] ['pra:bəbli] [fi:l] ['lɪt(ə)l][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə][faɪnd]
The more civilised artisan of other countries will probably feel little inclination to find
这 更多的 文明 工匠 的 其他 国家 将要 大概 感觉 小的 倾角 到 寻找
[fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [kɑ:mən'sens] ['kæræktər] ,
fault with philosophy of this practical and commonsense character ,
过错 和 哲学 的 这 实际的 和 常识 特点 ,
其他国家较为文明的工匠可能不会觉得这种实用且符合常识的哲学有什么不妥之处。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk] - [skɪnd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] “ ['brʌðər] - [tʃɪp] “ [ɪn][ðə; ði]
although it comes from a dark - skinned and savage “ brother - chip “ in the
虽然 它 来 从 一个 黑暗的 - 去皮 和 野蛮的 “ 兄弟 - 芯片 “ 在 这
[saʊθ] ['si:z] .
South Seas .
南 海域 .
虽然它来自南太平洋一个皮肤黝黑、野蛮的“兄弟芯片”。

[fɔ:ɾ; fər] [hu:] [kʊd; kəd][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌŋ] , [ɔ:ɾ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['i:ðər] , [wɪ'daʊt] [fu:d] ,
For who could work in a tropical sun , or out of it either , without food ,
为了 WHO 可以 工作 在 一个 热带 太阳 , 或者 出去 的 它 任何一个 , 没有 食物 ,
谁能在热带烈日下工作，或者在其他地方工作，却没有食物呢？

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
and plenty of it ?
和 很多 的 它 ?
而且数量很多？

[nɑ:t] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ðə; ði][ˌvedʒəˈteriən] “ [braʊn] [mæn] ” [ʌv; əv][ˌpɒliˈni:zjə; -ʒiə] ,
Not , certainly , the vegetarian “ brown man ” of Polynesia ,
不是 , 当然 , 这 素食 “ 棕色的 男人 ” 的 波利尼西亚 ,
当然, 这绝不是波利尼西亚的素食主义“棕色人种”。

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [ˈhʌf] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd]
who has not strength of spirit enough to force himself to any lengthened
WHO 有 不是 力量 的 精神 足够的 到 力量 他自己 到 任何 加长
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈdʊərəns] . -
physical endurance . 70
身体的 耐力 . -
他缺乏足够的意志力去强迫自己进行任何长时间的体力消耗。 70

[ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] ,
The conversation , of which the foregoing is the substance ,
这 对话 , 的 哪个 这 前文 是 这 物质 ,
以上内容即为本次对话的实质。

[hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈdraʊzi] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd]
had aroused the drowsy company to a little more intellectual activity , and
有 被唤醒 这 昏昏欲睡 公司 到 一个 小的 更多的 知识分子 活动 , 和
[ʃɑ:rk] , [ðə; ði] [pri:st] ,
Shark , the priest ,
鲨鱼 , 这 牧师 ,
这让昏昏欲睡的同伴们活跃起来, 进行了一些智力活动, 而牧师鲨鱼也.....

[strʌk] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪˈma:ks] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [əbˈstru:s] [ˈsʌbdʒekt] — [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
struck in with some remarks on a more abstruse subject — the question of the
击 在 和 一些 评论 在 一个 更多的 奥 主题 — 这 问题 的 这
[ɪˈtɜ:rnəti] [ɔ:ɹ][nɑ:n] - [ɪˈtɜ:rnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] .
eternity or non - eternity of the universe .
永恒 或者 非 - 永恒 的 这 宇宙 .
他突然就一个更深奥的话题发表了一些评论——宇宙是永恒的还是非永恒的问题。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [ˌðeərəˈnent] : —
This is what he said thereanent : —
这 是 什么 他 说 那里 : —
他当时是这么说的: ——

“ [ðə; ði][lənd][ɪz] [ˈweɪɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ;
“ **The land is waiting for the water ;**
“ 这 土地 是 等待 为了 这 水 ;
大地在等待水;

[bəʊθ][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:ɹ; ər] [ˈweɪɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][skaɪ] ;
both the land and the water are waiting for the sky ;
两个都 这 土地 和 这 水 是 等待 为了 这 天空 ;
陆地和水都在等待天空;

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [pæs] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
one cannot pass away without the other .
— 不能 经过 离开 没有 这 其他 .
两者缺一不可。

[ˈðerfɔ:ɹ] , [wen] [wʌn] [goʊz] , [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
Therefore , when one goes , all the others go with it .
所以 , 什么时候 — 去 , 全部 这 其他的 去 和 它 .
因此, 当一个离开时, 其他的也都随之离开。

“ [fɔ:ɹ; fər] [ˈsævɪdʒ] [fəˈlɑ:səfi] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ][bæd] .
“ **For savage philosophy this is not so bad .**
“ 为了 野蛮的 哲学 这 是 不是 所以 坏的 .
“对于野蛮哲学来说, 这还不算太糟。”

[ðə; ði][nekst][rɪ'ma:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpri:sts][ɪz][nɑ:t][soʊ][gʊd] ；
The next remark of the priest's is not so good ；
这 下一个 评论 的 这 牧师的 是 不是 所以 好的 ；
牧师接下来说的话就不太好；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [help][tu:; tə] [ʃoo] [haʊ][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kæniɪbl] [breɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪt'self][ɑ:n]
but it will help to show how imagination in the cannibal brain employed itself on
但 它 将要 帮助 到 展示 如何 想像力 在 这 食人族 脑 受雇 本身 在
[ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
objects which it could not understand .
对象 哪个 它 可以 不是 理解 .
但这有助于展现食人族大脑中的想象力是如何运用到他们无法理解的事物上的。

“ [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [draʊnd] （ [aɪ] . [i:] . [set] ） ,
“ When the sun is drowned (i . e . set) ,
“ 什么时候 这 太阳 是 溺水 （ 我 . e . 放 ） ,
“当太阳落山时”，

[hi:; hi][goʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [wɜ:rlɪd][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][ləndz][ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] [ðer; ðər] .
he goes down to the spirit - world to enlighten the lands and people there .
他 去 向下 到 这 精神 - 世界 到 开导 这 土地 和 人们 那里 .
他下到灵界，去启迪那里的土地和人民。

[soʊ] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [deɪ] [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] [naɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][vaɪs] [ˈvɜ:rsə] .
So , when it is day there it is night here , and vice versa .
所以 , 什么时候 它 是 天 那里 它 是 夜晚 这里 , 和 副 反之亦然 .
所以，当那里是白天的时候，这里是晚上，反之亦然。

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈθi:əri] , [prə'paʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] ,
“ The following theory , propounded by the same authority ,
“ 这 下列的 理论 , 提出的 经过 这 相同的 权威 ,
“以下理论，也是由同一权威人士提出的，

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vaɪzɪd] [ɔ:r] [θroʊn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɔ:ls] [ˈsaɪəns] — [æz; əz] [fɔ:ls] [æz; əz] [ðæt]
will have to be revised or thrown away as false science — as false as that
将要 有 到 是 修改 或者 抛掷 离开 作为 错误的 科学 — 作为 错误的 作为 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [wɪtʃ] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][ˈfɜ:rmli][pla:ntɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
of the ancients which taught that the earth was firmly planted on the back of
的 这 古代人 哪个 教授 那 这 地球 曾是 牢牢 已种植 在 这 后退 的
[æn; ən] [ˈelɪfənt] ,
an elephant ,
一个 大象 ,
这些理论要么必须被修正，要么就必须被当作伪科学抛弃——就像古代人认为地球牢牢地固定在大象背上的说法一样荒谬。

& [si:] .
& c .
& c .
等等。

[ðə; ði][taɪdz][ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [ɪn][mɪd] - [ˈoʊʃ(ə)n] , [ˈɔ:ltərnətli] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
The tides are caused by a great fish in mid - ocean , alternately drinking and
这 潮汐 是 导致 经过 一个 伟大的 鱼 在 中 - 海洋 , 交替 喝 和
[ˈva:mɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
vomiting up the water .
呕吐 向上 这 水 .
潮汐是由大洋中央的一条大鱼引起的，这条鱼会交替地喝水和吐水。

[waɪl] [hi:; hi] [drɪŋks] [ðə; ði][taɪd] [ebz] , [ˈi:v(ə)n] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði][flæts][ænd; ənd] [ri:fs] [ɑ:r; ər][draɪ] ,
While he drinks the tide ebbs , even till all the flats and reefs are dry ,
尽管 他 饮料 这 潮 潮汐 , 甚至 直到全部 这 公寓 和 珊瑚礁 是 干燥 ,
他饮水的时候，潮水退去，直到所有的滩涂和礁石都干涸为止。

[æʔ; ət] [wɪʔ] ['kraɪsɪs][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [br'gɪnz] .
at which crisis the converse operation begins .
在 哪个 危机 这 交谈 手术 开始 :

当危机发生时, 反向操作就开始了。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪ'dʒekts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [hæz; hæz] [pæst] [θru:] [aɪ'ti:] .
The fish ejects from his mouth all the water that has passed through it .
这 鱼 喷射 从 他的 嘴 全部 这 水 那 有 通过了 通过 它 :

鱼会将所有流过嘴里的水都吐出来。

[ðə; ði][taɪd][ɪz] [naʊ] [tɜ:rnd] , [ðə; ði] [ri:fs] ['grædʒuəli] [br'kʌm] ['kʌvəd] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [raɪz] , [aɪ'ti:][ɪz]
The tide is now turned , the reefs gradually become covered , the rivers rise , it is
这 潮 是 现在 转向 , 这 珊瑚礁 逐步地 变得 涵盖 , 这 河流 上升 , 它 是
[haɪ] [taɪd] ;
high tide ;
高的 潮 ;

现在潮水逆转, 礁石逐渐被淹没, 河水上涨, 这是涨潮;

[ɔ:r] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [frend] [pʊt][aɪ'ti:] , “ [ðə; ði] [lə'gu:nz] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒaɪənts] [bæk] [ɑ:r; ər]
or , as our ecclesiastical friend put it , “ the lagoons on the giant's back are
或者 , 作为 我们的 教会的 朋友 放 它 , “ 这 泻湖 在 这 巨人的 后退 是
[fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
full of water ,
满的 的 水 ,

或者, 正如我们这位教会朋友所说, “巨人背上的泻湖里充满了水,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [meɪ] [seɪl][ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðər; ðər] ['dʌb(ə)l] [kə'nu:z] .
and the fishermen may sail up and down here in their double canoes .
和 这 渔民 可能 帆 向上 和 向下 这里 在 他们的 双倍的 独木舟 :

渔民们可以划着双人独木舟在这里来回航行。

“ [ðʌs] [fɔ:r; fər]['evər] [dʌz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [fɪʃ] [ki:p] [æt; ət][ðə; ði][pʊst][ʌv; əv]['du:ti] .
“ Thus for ever does this wonderful fish keep at the post of duty .
” 因此 为了 曾经 做 这 精彩的 鱼 保持 在 这 邮政 的 责任 :

“因此, 这条神奇的鱼永远坚守岗位。”

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][taɪdz] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [br'li:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [ɪz]
In respect of tides there is a belief among the natives that the wood - pigeon is
在 尊重 的 潮汐 那里 是 一个 信仰 之中 这 本地人 那 这 木头 - 鸽子 是
['hevər] [hɜ:rd] ['ku:ɪŋ] [æt; ət] ['i:ðər] [haɪ] [ɔ:r] [loo] [taɪd] ;
never heard cooing at either high or low tide ;
绝不 听到 咕咕 在 任何一个 高的 或者 低的 潮 ;

关于潮汐, 当地人相信, 无论涨潮还是退潮, 都听不到斑鸠的咕咕声;

[nɔ:r][ɪz] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['evər] [noʊn] [tu:; tə][daɪ] ,
nor is any human being ever known to die ,
也不 是 任何 人类 存在 曾经 已知 到 死 ,

也没有人真正意义上地死过去。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .
but at one or the other of those times .
但 在 一 或者 这 其他 的 那些 时代 :

但总会有那么一个时候。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sɪknəs] [wer] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt][ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ,
In cases of sickness where the patient is sinking ,
在 案例 的 疾病 在哪里 这 病人 是 下沉 ,

在病人病情恶化、濒临死亡的情况下,

[ænd; ænd][ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [hæz; hæz][daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['wʌtʃɪŋ] [frendz] ,
and all hope of recovery has died out in the hearts of watching friends ,
和 全部 希望 的 恢复 有 死亡 出去 在 这 心 的 观看 朋友们 ,

而目睹这一切的朋友们心中, 所有康复的希望都已破灭。

[,aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] announcement71
it is quite common to hear the announcement71
它 是 相当 常见的 到 听到 这 announcement71

经常会听到这样的公告71

[ðæt] “ [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪl] [dɪˈpɑːrt][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ləʊ] [taɪd] ;
that “ the spirit will depart at the next low tide ;
那 “ 这 精神 将要 离开 在 这 下一个 低的 潮 ；
“灵魂将在下一次退潮时离去；

“ [ðæt] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [stɪl] [əˈlaɪv] , “ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][daɪ] [tɪl] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] .
“ that passed and the person still alive , “ he will not die till the high tide .
“ 那 通过了 和 这 人 仍然 活 , “ 他 将要 不是 死 直到 这 高的 潮 .
“那件事过去了，而那个人还活着，‘他要等到涨潮才会死。’”

“ [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət] [ɪːtɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][taɪd] ,
“ And so on , a crisis happening at each change of tide ,
“ 和 所以 在 , 一个 危机 发生 在 每个 改变 的 潮 ,
如此往复，每一次潮汐变化都会引发危机。

[ʌnˈtɪl] [deθ] [kləʊzɪz][ðə; ði] [siːn] [ɔːr][hoʊp] [riˈvaɪvz] .
until death closes the scene or hope revives .
直到 死亡 关闭 这 场景 或者 希望 复苏 .
直到死亡终结一切，或者希望重燃。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lænd][ɑːr; ər][nɑːt] [mɪr] ['juːsləs] [,kɒmpəˈzɪʃənz] [wɪrˈðəʊt]
Some of the fables of cannibal - land are not mere useless compositions without
一些 的 这 寓言 的 食人族 - 土地 是 不是 仅仅 无用 作品 没有
[pɔɪnt] [ɔːr][ˈmɔːrəl][ɪn][ðəm; ðəm] ,
point or moral in them ,
观点 或者 道德 在 他们 ,

有些食人族传说并非毫无意义或道德内涵的无用之作，

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n] [tiːtɪ] , [ɪn][ðer; ðər] [rʌf] [ænd; ənd] [ɪnˈelɪɡənt] [wei] , [ˈvæljuəb(ə)l][ˈlesnz; 'lesənz] .
but often teach , in their rough and inelegant way , valuable lessons .
但 经常 教 , 在 他们的 粗糙的 和 不优雅 方式 , 有价值的 课程 .
但它们往往以粗糙简陋的方式传授宝贵的教训。

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['sentɪpiːd] , [huː] , [ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [nɑɪt] ,
The following from the lips of Centipede , who , on this particular night ,
这 下列的 从 这 嘴唇 的 蜈蚣 , WHO , 在 这 特别的 夜晚 ,
以下内容出自蜈蚣之口，就在那个夜晚，

[hæd; həd][ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪʃənl] [entərˈteɪnmənt] ,
had the monopoly of this part of the conversational entertainment ,
有 这 垄断 的 这 部分 的 这 对话 娱乐 ,
它垄断了这部分谈话娱乐活动，

['tiːtʃɪz] ['præktɪk(ə)l] [bəˈnevələns] [æz; əz] ['klɪrli] [ænd; ənd][ˈfɔːrsəbli][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] “ [ʌv] [em 'iː]
teaches practical benevolence as clearly and forcibly as our own “ Love me
— [ʌv] [maɪ][dɔːg] . ”
— love my dog . ”
— 爱 我的 狗 . ”

它以清晰有力的方式教导人们实践中的仁慈，就像我们自己的“爱我——也爱我的狗”一样。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ Our teeth will be covered with blood to - day ,
“ 我们的 牙齿 将要 是 涵盖 和 血 到 - 天 ,
“今天我们的牙齿将会沾满鲜血，

” [sed] [ə; eɪ] [li:n] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [dɔ:ɡ][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɛt] - - - [ˈtɛt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈi:kwəli] [ɡɔ:nt]
” **said a lean and hungry dog in a tete - à - tete with an equally gaunt**
” 说 一个 倾斜 和 饥饿的 狗 在 一个 头像 - - - 头像 和 一个 同样地 瘦削
[ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [kæt] .
and hungry cat .
和 饥饿的 猫 .

一只瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狗和一只同样瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的猫对峙着说道。

” [waɪ] ？ ” [æskt] [pʊs] , [ˈpra:bəbli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [mi:l]
” **Why ? ” asked puss , probably thinking there was a prospect of a good meal**
” 为什么 ？ ” 问 猫 , 大概 思维 那里 曾是 一个 前景 的 一个 好的 一顿饭
[ʌv; əv] [fleʃ] .
of flesh .
的 肉 .

“为什么？”猫问道，大概以为能饱餐一顿肉吧。

” [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] , ” [sed] [hɜ:r; hər][ˈkeɪnəɪn] [frend] , ” [ɔ:ˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fɪ] ,
” **Because , ” said her canine friend , “ although there is plenty of fish ,**
” 因为 , ” 说 她 犬类 朋友 , ” 虽然 那里 是 很多 的 鱼 ,
“因为,”她的狗朋友说,“虽然有很多鱼,

[ðoʊz] [lɔ:ŋ] [poʊsts] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [i:t] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ʌp] ,
those long posts will be sure to eat it all up ,
那些 长的 帖子 将要 是 当然 到 吃 它 全部向上 ,
那些长篇帖子肯定会把所有内容都看完的。

[ˈli:vɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊnz] .
leaving you and me nothing but the bones .
离开 你 和 我 没有什么 但 这 骨头 .
最终只剩下你我两具骸骨。

” [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [poʊsts][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
” **The long posts are the human masters and mistresses ,**
” 这 长的 帖子 是 这 人类 大师 和 情妇们 ,
“长柱就是人类的主宰和女主人,

[hu:] [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈfeɪb(ə)l] [ɔ:t] [ˈnevər] [əˈgen] [tu:; tə] [tri:t] [ðer; ðər][dɔ:gz][ɔ:r] [ˈsɜ:rvənt] [æz; əz]
who on hearing this fable ought never again to treat their dogs or servants as
WHO 在 听力 这 寓言 应该 绝不 再次 到 对待 他们的 狗 或者 仆人 作为
[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈæptɪtaɪt] ,
though they never had any appetite ,
尽管 他们 绝不 有 任何 食欲 ,
听过这个寓言故事的人,以后再也不用像对待没有胃口的狗或仆人那样对待它们了。

[ɔ:r] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈli:vɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
or enjoyed only the leavings of others .
或者 享受 仅有的 这 剩菜 的 其他的 .
或者只享用别人剩下的东西。

” [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ,
” **I'll stay and take care of the foundation ,**
” 患病的 停留 和 拿 关心 的 这 基础 ,
“我会留下来照看基金会,

” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] [hu:] [wʊd] [ˈɡlædli][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [haʊs] ,
” **said the snake who would gladly have escaped from the burning house ,**
” 说 这 蛇 WHO 会 乐意 有 逃脱 从 这 燃烧 房子 ,
“那条蛇说道,它巴不得赶紧逃离那座燃烧的房子。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but could not because the flames were too fast for him .
但 可以 不是 因为 这 火焰 是 也 快速地 为了 他 .
但他却无法做到,因为火焰蔓延的速度太快了。

[ðɪs] [ɪz] ['ʌvər; ɑ:r] “ [fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps] ” ['oʊvər] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
This is our “ fox and the grapes ” over again , but with this important
这 是 我们的 “ 狐狸 和 这 葡萄 ” 超过 再次 , 但 和 这 重要的
[ˈdɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

这和我们之前讲的“狐狸与葡萄”的故事很像，但有一个重要的区别：

[ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][bɜ:rnt] , [ˌwer'æz] [ðə; ði][fɑ:ks][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:f] [wɪ'daʊt] [ðə; ði]
that the snake was burnt , whereas the fox had only to walk off without the
那 这 蛇 曾是 烧焦的 , 然而 这 狐狸 有 仅有的 到 走 离开 没有 这
[greɪps] .
grapes .
葡萄 .

蛇被烧死了，而狐狸只是空手而归。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [wi:; wi] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ˌrezə'rek(jə)n] [gli:mz] : — “ [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ræt]
In the following we come upon resurrection gleams : — “ The Moon and the Rat
在 这 下列的 我们 来 之上 复活 闪光 : — “ 这 月亮 和 这 鼠
[tɔ:kt] [tə'geðər] [ʌv; əv] [deθ] .
talked together of death .
谈话 一起 的 死亡 .

接下来，我们看到了复活的曙光：——“月亮和老鼠谈论死亡。”

- [let] [ju: 'es][ɔ:l][daɪ] [laɪk][em 'i:] , - [sed] [ðə; ði][ræt] , - [rʌn] ['ʌvər; ɑ:r] [kɔ:rs] , [daɪ] [ðer'ɪn] ,
' **Let us all die like me , ' said the Rat , ' run our course , die therein ,**
- 让 我们 全部 死 喜欢 我 , - 说 这 鼠 , - 跑步 我们的 课程 , 死 其中 ,
“让我们都像我一样死去吧,”老鼠说,“走完我们的人生旅程,死在其中。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . -
and have done with it . '
和 有 完毕 和 它 . -
就这样吧。

- [neɪ] , - ['ænsər] [ðə; ði] [mu:n] , - [let] [ju: 'es][ɔ:l][daɪ] [laɪk][em 'i:] — [rʌn] ['ʌvər; ɑ:r] [kɔ:rs] , [ænd; ənd]
' **Nay , ' answered the Moon , ' let us all die like me — run our course , and**
- 不 , - 回答 这 月亮 , - 让 我们 全部 死 喜欢 我 — 跑步 我们的 课程 , 和
[daɪ][ɪn][aɪ 'ti:] ,
die in it ,
死 在 它 ,

“不,”月亮回答说,“让我们都像我一样死去——走完我们的人生旅程,然后死在其中吧。”

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ə'pɪr] [ə'gen] ! -
but after a little while appear again ! '
但 后 一个 小的 尽管 出现 再次 ! -
但过一会儿又出现了!

” [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði][ˈræts][prə'pouz(ə)][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] .
” **Unhappily the rat's proposal was adopted** .
” 不幸地 这 老鼠的 提议 曾是 已采用 .
“不幸的是，老鼠的提议被采纳了。”

[ɪn] [ðɪs] ['feɪb(ə)] [ðə; ði] ['kænɪbl] ['noʊ(j)ən][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌrezə'rek(jə)n] [ɪz] ['bri:fli] [delt] [wɪð; wɪθ]
In this fable the cannibal notion as to a resurrection is briefly dealt with
在 这 寓言 这 食人族 概念 作为 到 一个 复活 是 简要地 已处理 和
[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .
and dismissed .
和 解雇 .
在这个寓言故事中，关于复活的食人观念被简要地提及并驳斥了。

[ðer; ðær][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ˈlɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] any72
There is , indeed , little or nothing in any72
那里 是 , 的确 , 小的 或者 没有什么 在 any72

事实上, 在任何72中都很少或几乎没有什么。

[ʌv; əv][ðə; ði] [miˈθɒlədʒɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪˈli:f] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:dɪli] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
of the mythologies pointing to a belief in a bodily resurrection .
的 这 神话 指向 到 一个 信仰 在 一个 身体上的 复活 .

这些神话传说都指向对肉体复活的信仰。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ˈpɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [hu:]
Here we have a fable which points at the numerous class of persons who
这里 我们 有 一个 寓言 哪个 积分 在 这 很多的 班级 的 人 WHO
[wʊd] [hæv; həv][ju: ˈes] “ [du:][æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ju: ˈes] — [nɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [du:] . ”
would have us “ do as they tell us — not as they do . ”
会 有 我们 “ 做 作为 他们 告诉 我们 — 不是 作为 他们 做 . ”

这里有一个寓言, 它指出有很多人希望我们“按照他们说的去做, 而不是按照他们做的去做”。

“ [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ænd][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [wʌns] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] [ˈmi:tɪŋ] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [best]
“ **The great and little fish once called a monster meeting to consider the best**
“ 这 伟大的 和 小的 鱼 一次 称为 一个 怪物 会议 到 考虑 这 最好的
[θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [rɪˈskeɪp] [ɔ:r][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈleɪtli]
thing to be done to escape or get rid of the new danger which had lately
事物 到 是 完毕 到 逃脱 或者 得到 摆脱 的 这 新的 危险 哪个 有 最近
[meɪd] [ɪts] [əˈpɪərəns] [brɪˈloʊ] [ˈwɔ:tər] ,
made its appearance below water ,
制成 它是 外貌 以下 水 ,

“大鱼和小鱼曾经召开过一次盛大的会议, 商讨如何才能逃脱或摆脱最近在水下出现的新的危险。”

[ænd; ænd] [snæpʃt] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈfrendz] [ænd; ænd] [ˈkɪnzfoʊk] .
and snatched away so many of their friends and kinsfolk .
和 抢夺 离开 所以 许多 的 他们的 朋友们 和 亲属 .

并夺走了他们许多朋友和亲人。

[ðə; ði] [nu:] [ˈdeɪndʒər] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪt] [fɪʃ] - [hʊk] [[ˈsevən]] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ]
The new danger complained of was a baited fish - hook [7] which a fish
这 新的 危险 抱怨 的 曾是 一个 诱饵 鱼 - 钩 [7] 哪个 一个 鱼
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [sɔ:rt][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈletɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
of another sort was always letting down from above .
的 其他 种类 曾是 总是 出租 向下 从 多于 .

人们抱怨的新危险是带饵的鱼钩[7], 另一种鱼总是从上面放下去。

[ˈæftər] [ˈmeni] [lɑ:rdʒ][ænd; ænd] [smɔ:l] [fraɪ][hæd; həd][təʊld][ðer; ðær][maɪndz] , [wʌn] - ,
After many large and small fry had told their minds , one Rakasalah ,
后 许多 大的 和 小的 炒 有 讲述 他们的 思想 , 一 - ,

在许多大小鱼儿都表达了自己的想法之后, 一个名叫拉卡萨拉的人说道:

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ɪf] [noʊ] [wer] [els] ,
who must have been a very important fish in his own eyes if no where else ,
WHO 必须 有 到过 一个 非常 重要的 鱼 在 他的 自己的 眼睛 如果 不 在哪里 别的 ,
即便在其他地方不重要, 在他自己眼里, 他肯定也是一条非常重要的鱼。

[ˈdɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ænd] [dɪˈlɪvərd] [hɪmˈself] [ðʌs] : — - [ˈfeləʊ] [ˈfɪʃɪz] !
darted forward and delivered himself thus : — ' Fellow fishes !
飞镖 向前 和 发表 他自己 因此 : — - 同伴 鱼 !

他猛地冲上前去, 说道: “各位鱼儿!

[let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
let me tell you a bit of my mind .
让 我 告诉 你 一个 少量 的 我的 头脑 .

让我跟你说说我的想法。

[wen] [ðə; ði] [hʊk] [kʌmz] [daʊn] [bi:: bi] [ʃɒr] [ju:: jɒ] [ˈnevər] [baɪt] [aɪ ˈti:] ; [swɪm] [waɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
When the hook comes down be sure you never bite it ; swim wide of it ,
什么时候 这 钩 来 向下 是 当然 你 绝不 咬 它 ; 游泳 宽的 的 它 ;
当鱼钩落水时, 千万不要咬钩; 游到鱼钩外侧。

[ænd; ənd][jɒr; jər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [ˈnevər] [bi:: bi] [snætʃt] [əˈweɪ] !
and your lives will never be snatched away !
和 你的 生活 将要 绝不 是 抢夺 离开 !
你们的生命永远不会被夺走!

- [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [beɪt] ,
' The words were hardly out of his mouth when down came a bait ,
- 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 向下 来了 一个 饵 ;
“话音未落, 诱饵就落了下来。”

[wɪtʃ] - [ˈdɑ:rtɪd] [æɪ; əɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n]
which Rakasalah darted at with the swiftness of lightning , and , without even
哪个 - 飞镖 在 和 这 速度 的 闪电 , 和 , 没有 甚至
[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [prɪˈkɔ:ʃənəri] [ˈnɪb(ə)] ,
the slightest precautionary nibble ,
这 丝毫 预防 蚕食 ,
拉卡萨拉以闪电般的速度扑了上去, 甚至连一丝预防性的轻咬都没有,

[ˈboʊltɪd] [hʊk] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
bolted hook and all .
螺栓连接 钩 和 全部 .
包括螺栓钩在内的所有部件。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:: hi] [wʌz; wəz] [hʊkt] [ʌp] [ˈɪntu:] [əˈhʌðər] [wɜ:rld] — [wʌn] [mʌtʃ] [les] [kənˈdu:sɪv] [tu:: tə]
Of course he was hooked up into another world — one much less conducive to
的 课程 他 曾是 钩子 向上 进入 其他 世界 — — 很多 较少的 有利的 到
[hɪz; ɪz] [helθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:: hi] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [læst] [ɔ:ˈreɪ(ə)n] .
his health than that in which he delivered his last oration .
他的 健康 比 那 在 哪个 他 发表 他的 最后的 演讲 .
当然, 他已经沉浸在另一个世界里——一个远不如他发表最后一次演讲时那样有利于他健康的世界。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [hi:: hi] [ˈevər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] [wʌz; wəz] ,
The last thing he ever heard from his own land was ,
这 最后的 事物 他 曾经 听到 从 他的 自己的 土地 曾是 ,
他最后一次听到来自故土的消息是:

[nɑ:t] [ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [əˈplɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ - [ˈfɪʒ] , [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [tʃɑ:rmɪd] [hɪz; ɪz]
not the deafening applause of his fellow - fishes , which would have charmed his
不是 这 震耳欲聋 掌声 的 他的 同伴 - 鱼 , 哪个 会 有 迷住了 他的
[ɪr] [hæd; həd] [hi:: hi] [bɪn] [kənˈsɪstənt] ,
ear had he been consistent ,
耳朵 有 他 到过 持续的 ,
而不是同伴们震耳欲聋的掌声, 如果他能始终如一, 那掌声本该让他感到愉悦。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈæŋɡrɪ] [skɔfɪŋ] [ʃaʊt] — - [bɪˈhoʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [təʊld] [ju: ˈes] [nɑ:t] [tu:: tə] [baɪt] [ðə; ði]
but their angry scoffing shout — ' Behold the fish that told us not to bite the
但 他们的 生气的 嘲笑 喊 — - 看哪 这 鱼 那 讲述 我们 不是 到 咬 这
[beɪt] ,
bait ,
饵 ,
但他们愤怒地嘲笑道——“瞧瞧这条鱼, 它告诉我们不要上钩,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:: tə] [ˈswɑ:ləʊ] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [hɪmˈself] ! -
and was the first to swallow it all himself ! ' -
和 曾是 这 第一的 到 吞 它 全部 他自己 ! -
他是第一个把所有东西都吞下去的!

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfeɪb(ə)] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði] [ˈpraʊvɜːrb] “ [hiː; hi] [priːtʃɪz] [laɪk] - , [ðə; ði] [fɪʃ] . ”
“ **From this fable is derived the proverb** “ **He preaches like Rakasalah** , **the fish** . ”
“ 从 这 寓言 是 衍生的 这 谚语 ” 他 布道 喜欢 - , 这 鱼 . ”
[ˈsevən] .
7 .
7 .

“这则寓言引出了谚语‘他布道就像鱼拉卡萨拉一样’。”7.

[meɪd] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtəs] [ʃel] .
Made of tortoise shell .
制成 的 龟 壳 .

由玳瑁制成。

[æz; əz] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [teɪl] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr]
As I listened to the following tale given with some others of a similar
作为 我 听着 到 这 下列的 故事 给定 和 一些 其他的 的 一个 相似的
[ˈkærəktər] [baɪ] [flæg] ,
character by Flag ,
特点 经过 旗帜 ,

当我听弗拉格讲述以下故事以及其他一些类似的故事时，

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈherəld] , [aɪ] [θɔːt] [ɪnˌvɔːləntərəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ɡriːn] [aɪl] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] “
the King's herald , **I thought involuntarily of the “ Green Isle** , **” and the “**
这 国王学院 先驱 , 我 想法 不由自主 的 这 “ 绿色的 小岛 , ” 和 这 “
[ˈblesɪd; blest] [es ˈtiː] . [ˈpætrɪk] .
Blessed St . **Patrick** .
蒙福 英石 . 帕特里克 .

国王的使者，我不由自主地想到了“绿色岛屿”和“圣帕特里克”。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ˈpærəts] [nɔːr] [paɪn] [triːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈoʊnoʊ] .
“ **There are neither parrots nor pine trees on the island of Ono** .
“ 那里 是 两者都不 鹦鹉 也不 松树 树木 在 这 岛 的 小野 .

“小野岛上既没有鹦鹉也没有松树。”

[ðɪs] [ˈoʊnoʊ] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhɪroʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ɪn] [ɑːrmz]
This Ono was once the abode of a powerful hero who was great in arms
这 小野 曾是 一次 这 住所 的 一个 强大的 英雄 WHO 曾是 伟大的 在 武器
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdʒeləsi] .
and in jealousy .
和 在 妒忌 .

这座小野曾是一位武艺高强、嫉妒心极强的英雄的居所。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈpærət] , [ɪn] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈtʃætər] ,
One day a parrot , **in a pine tree near his house** , **kept up a continual chatter** ,
一 天 一个 鹦鹉 , 在 一个 松树 树 靠近 他的 房子 , 保留 向上 一个 持续的 喋喋不休 ,
有一天，他家附近一棵松树上的鹦鹉不停地鸣叫。

[ˈtʃætərɪŋ] [əˈwei] [æz; əz] only73
chattering away as only73
喋喋不休 离开 作为 only73

喋喋不休，只有73岁

[ˈpærəts] [kæn; kən] .
parrots can .
鹦鹉 能 .

鹦鹉可以。

[ðə; ði] [ˈdʒeləs] [gɑ:d] , [ˈɪnfluənst] [baɪ][bʌt; bət][wʌn][aɪˈdi:ə] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] “ [ˈkru:əl][æz; əz][ðə; ði]
The jealous god , influenced by but one idea , and that as “ cruel as the
这 嫉妒的 上帝 , 影响 经过 但 一 主意 , 和 那 作为 “ 残忍的 作为 这
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

嫉妒的神，只受一种观念的影响，那就是“像坟墓一样残酷”。

“ [ˈræʃli] [kənˈklu:did] [ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈhiroʊ] [laɪk] [hɪmˈself] ,
” **rashly concluded the voice to be that of some hero like himself ,**
” 贸然 结束 这 嗓音 到 是 那 的 一些 英雄 喜欢 他自己 ,
他草率地断定这声音来自某个像他一样的英雄。

[kʌm] [pərˈhæps][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [əˈdresɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:z] [hɑ:rt]
come perhaps from another island to pay his addresses to the lady whose heart
来 也许 从 其他 岛 到 支付 他的 地址 到 这 女士 谁 心
[wʌz; wəz] [ɔ:ˈledi] [biˈstəʊ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
was already bestowed on him .
曾是 已经 授予 在 他 .

他或许是从另一个岛屿来到这里，向那位早已对他倾心的女士表达爱意。

[ðɪs] [θɔ:t] [əʊvəˈpaʊəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈfɑ:li] .
This thought overpowered him and forced him to an act of folly .
这 想法 实力悬殊 他 和 强制 他 到 一个 行为 的 蠢事 .
这种想法让他难以自持，并驱使他做出了愚蠢的举动。

[ˈdæʃɪŋ] [ˈfjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði][paɪn] [tri:] [hi:; hi] [tɔ:r] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈbræntʃɪz] ,
Dashing furiously at the pine tree he tore off one of its branches ,
帅气 愤怒地 在 这 松树 树 他 撕裂 离开 一 的 它是 分支 ,
他猛地冲向松树，扯断了一根树枝。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [bɜ:rd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [droʊv] [hɪm; ɪm]
and chased therewith the beautiful bird , shouting as he drove him
和 追逐 由此 这 美丽的 鸟 , 喊叫 作为 他 驾驶 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
from the shores of the island ,
从 这 海岸 的 这 岛 ,
于是他追赶那只美丽的鸟儿，一边喊叫一边将它赶出岛屿的岸边。

“ [brɪˈɡɔ:n] ! [fli:] !
” **Begone ! flee !**
” 走开 ! 逃跑 !
“快跑！逃吧！”

[əˌvɔ:nt; əˈvɑ:nt] !
avaunt !
前进 !
前进！

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˈkʌlərz] [əˈgen] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] !
and never show your colours again this side of the water !
和 绝不 展示 你的 颜色 再次 这 边 的 这 水 !
永远不要再在这边显露你的本色！

“ [sɪns] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [deɪ] [ðə; ði] [sɔɪl][ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ˈoʊnoʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈfrendli] [əˈlaɪk][tu:; tə]
” **Since that fatal day the soil and air of Ono have been unfriendly alike to**
” 自从 那 致命的 天 这 土壤 和 空气 的 小野 有 到过 不友好 同样 到
[paɪn] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈpærəts] .
pine trees and parrots .
松树 树木 和 鹦鹉 .
“自从那场悲剧发生以来，小野的土壤和空气对松树和鹦鹉来说都变得不友好了。”

[nɒʊ] [ˈsuːnər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [daɪ] .

No sooner are they landed there than they die .
不 很快 是 他们 登陆 那里 比 他们 死 .
他们刚一着陆就死了。

[ˈkɑːndʒərərz] - [ˈtrɪks] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [sɔːrs] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [wen] [ˈaɪdləz] [wɜːr; wər]
Conjurors ' tricks formed a common source of amusement when idlers were
魔术师 - 技巧 形成 一个 常见的 来源 的 娱乐 什么时候 惰轮 是
[ˈgæðərd] [təˈgeðər] ,
gathered together ,
聚集 一起 ,

当闲散的人们聚在一起时，魔术师的把戏就成了常见的娱乐来源。

[ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈpaʊəz] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt]
though in the minds of the priesthood they were regarded as powers to excite
尽管 在 这 思想 的 这 圣职 他们 是 认为 作为 权力 到 激发
[ðə; ði] [fɪrʒ] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd]
the fears and command the homage and obedience of the simple and
这 恐惧 和 命令 这 尊敬 和 服从 的 这 简单的 和
[wiːk] - [ˈmaɪndɪd] .
weak - minded .
虚弱的 - 有思想 .

虽然在祭司们看来，他们被视为一种力量，可以激发人们的恐惧，并迫使头脑简单、意志薄弱的人向他们顶礼膜拜、服从他们。

[ˈnɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [priːsts] [geɪnd] [ænd; ənd] [kept] [ˈpʌblɪk] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [baɪ] [ˈdʒʌɡlɪŋ] [ˈtrɪks] ,
Nearly all the priests gained and kept public patronage by juggling tricks ,
几乎 全部 这 神父 获得 和 保留 民众 赞助 经过 戏法 技巧 ,
几乎所有的神父都是通过耍些花招来获得并维持公众的拥护的。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈkɪn] [tuː; tə] [ðoʊz] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɜːz] [ænd; ənd] [baɪ] [striːt]
many of which were akin to those performed at English fairs and by street
许多 的 哪个 是 类似的 到 那些 执行 在 英语 集市 和 经过 街道
[ˈkɑːndʒərərz] .
conjurers :
魔术师 .

其中许多表演与英国集市上和街头魔术师表演的节目类似。

[wʌn] [ˈkænɪbl] [ˈdʒʌɡlə] [wʊd] [drɪŋk] [lɑːrdʒ] [dræfts] [ʌv; əv] [ˈkəʊkə, nʌt] [ɔɪl] , [ˈswɑːloʊ] [ʌnˈkʊkt]
One cannibal juggler would drink large draughts of cocoanut oil , swallow uncooked
一 食人族 杂耍演员 会 喝 大的 起草 的 椰子 油 , 吞 生
[ˈdʒaɪənt] [biːnz] , [iːt] [ˈfaɪə] ,
giant beans , eat fire ,
巨大的 豆子 , 吃 火 ,
一位食人杂耍艺人会大量饮用椰子油，吞下未煮熟的大豆子，甚至吃火。

[ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪt] - [ˈʃɛlz] ,
and chew the ends of trumpet - shells ,
和 嚼 这 结束 的 喇叭 - 贝壳 ,
啃咬喇叭壳的末端，

[waɪl] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈlʊkəz] - [ɑːn] [ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [ˈplɔːdɪts] [ɔːr] [sæt] [ˈtremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm]
while the astonished lookers - on shouted their plaudits or sat trembling in every limb
尽管 这 惊讶 外貌 - 在 喊叫 他们的 赞誉 或者 卫星 发抖 在 每一个 肢
[æt; ət] [wʌt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɔːrəb(ə)] [rɪˈælɪtɪz] .
at what to them appeared to be horrible realities .
在 什么 到 他们 出现 到 是 可怕 现实 .
而目瞪口呆的旁观者则大声喝彩，或者因为眼前的景象而浑身颤抖，在他们看来，这似乎是可怕的现实。

[wʌn] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈpʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
One great magician lives in the poetry of his country ,
— 伟大的 魔术师 生活 在 这 诗 的 他的 国家 ,
一位伟大的魔术师活在他国家的诗歌中,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [spɪr] [ðæt] [wɒd] [sprɪŋ] [ˈɪntu:] [laɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
because he possessed a spear that would spring into life at his bidding .
因为 他 拥有 一个 矛 那 会 春天 进入 生活 在 他的 投标 .
因为他拥有一支能听从他命令而动的长矛。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [spɪr] , ['glɒʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][,aɪ 'ti:] ,
With this living spear , glowing as if on fire with the life that was in it ,
和 这 活的 矛 , 发光 作为 如果 在 火 和 这 生活 那 曾是 在 它 ,
这支活生生的长矛，仿佛燃烧着生命之火，熠熠生辉。

[hi:; hi] [wɒd] [goʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [hʌʃ] [ðə; ði] ['rɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtə; fɔls] !
he would go forth and hush the roaring of the waterfalls !
他 会 去 前进 和 嘘 这 咆哮 的 这 瀑布 !
他将前往平息瀑布的咆哮!

[ðə; ði] ['kænɪbl] ['pʊəts] ,
The cannibal poets ,
这 食人族 诗人 ,
食人诗人,

[ðoʊ] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] " ['sev(ə)n][ˈeɪdʒɪz] " [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf][æz; əz]
though unacquainted with anything like the “ Seven Ages ” of human life as
尽管 不熟悉的 和 任何事物 喜欢 这 “ 七 年龄 ” 的 人类 生活 作为
[ˈpɪktʃəd] [fɔ:r; fər][,ju: 'es][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ʃeɪkspiər] ,
pictured for us by our own Shakespeare ,
如图所示 为了 我们 经过 我们的 自己的 莎士比亚 ,
虽然他们对莎士比亚笔下描绘的人生“七阶段”之类的概念一无所知,

[hæv; həv] [ˌnevərðə'les] ['sketʃt] ['ferli] [ɪ'nʌf] " [fɔ:r] [ˈeɪdʒɪz] " [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [enɪg'mætɪk]
have nevertheless sketched fairly enough “ Four Ages ” in the following enigmatic
有 尽管如此 草图 相当 足够的 “ 四 年龄 ” 在 这 下列的 神秘的
[ænd; ənd][pɪk'tɔ:riəl] [wei] ,
and pictorial way ,
和 画报 方式 ,
尽管如此，我们还是以一种神秘而形象的方式，相当准确地勾勒出了“四个时代”:

[æz; əz][aɪ] ['gæðərd] [frʌm; frəm][maɪ] ['gærələs] [frend] [lɔ:ŋ] - [ˈemptɪnəs] ,
as I gathered from my garrulous friend Long - Emptiness ,
作为 我 聚集 从 我的 贫嘴 朋友 长的 - 空虚 ,
据我从我那喋喋不休的朋友“空虚长”那里了解到的,

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][ˈsoʊ(ə)l] ['gæðərɪŋz] .
who always contributed largely to the general amusement at social gatherings .
WHO 总是 贡献 很大程度上 到 这 一般的 娱乐 在 社会的 聚会 .
他总是能为社交聚会带来很多欢乐。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] short74
“ There is a little animal which at sunrise , and for a short74
” 那里 是 一个 小的 动物 哪个 在 日出 , 和 为了 一个 short74
“有一种小动物，在日出时分，短暂地74

[waɪl] [ˈæftərwərdz] , [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][leg] .
while afterwards , has but one leg .
尽管 然后 , 有 但 一 腿 .
而之后，他只剩下一条腿。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [sʌn] [klaɪmz] ['ʌpwərd] , [hi; hi] [geɪnz] [fɔːr] [legz] .
As , **however** , **the sun climbs upward** , **he gains four legs** .

作为 , 然而 , 这 太阳 攀登 向上 , 他 收益 四 腿 .

然而, 随着太阳升高, 他长出了四条腿。

[ˈprez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] ,
Presently , **when the sun is a little higher** ,

目前 , 什么时候 这 太阳 是 一个 小的 更高 ,

目前, 当太阳稍微高一些的时候,

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnz] [ɪn] [ɡʊd] ['ɜːrniʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [təːrdz] [mɪd] - [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ,
and begins in good earnest his course towards mid - heavens and the west ,

和 开始 在 好的 认真 他的 课程 向 中 - 天 和 这 西方 ,

于是他开始认真地向中天和西方进发,

[ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [tuː] [legz] !
this strange creature returns to the use of two legs !

这 奇怪的 生物 返回 到 这 使用 的 二 腿 !

这种奇特的生物又能用两条腿走路了!

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [ænd; ənd] [best] [stɛɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] .
This may be said to be the longest and best stage of all .

这 可能 是 说 到 是 这 最长 和 最好的 阶段 的 全部 .

这可以说是所有阶段中最长也是最好的一个阶段。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)》

第5/12页

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

- [læst] [si:n] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
' Last scene of all ,
- 最后的 场景 的 全部 ,

“最后一幕，

[ðæt] ['endz] [ðɪs] [streɪndʒ] , [ɪ'ventf(ə)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
That ends this strange , eventful history ,
那 结束 这 奇怪的 , 多事 历史 ,

这段奇特而又充满波折的历史就此结束。

- [wen] [ðə; ði][sʌn] , [ɔ:r] - [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ] , - [æz; əz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [pəʊ'etɪkli] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] ,
' when the sun , or ' Eye of Day , ' as the language poetically calls it ,
- 什么时候 这 太阳 , 或者 - 眼睛 的 天 , - 作为 这 语言 诗意地 呼叫 它 ,

当太阳，或者用诗意的语言称之为“白昼之眼”时，

[pri'pɛəz] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [wɜ:rld] ,
prepares to go down to enlighten the inhabitants of the spirit - world ,
准备 到 去 向下 到 开导 这 居民 的 这 精神 - 世界 ,

准备下凡去启迪灵界居民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['spɔʊkən] [ʌv; əv] [brɪ'fɔ:r] [ɪz] [ə'beɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
and the wind spoken of before is abating , and a world is about to fall ,
和 这 风 说 的 前 是 减弱 , 和 一个 世界 是 关于 到 落下 ,

之前提到的风势正在减弱，一个世界即将崩塌。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)] ['ænɪm(ə)] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['hɒbəlɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ɑ:n] [θri:] [legz] .
this wonderful animal may be seen hobbling along on three legs .
这 精彩的 动物 可能 是 已见 跛行 沿着 在 三 腿 .

人们可能会看到这种奇妙的动物用三条腿蹒跚而行。

” [ðoʊ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [ʌp] , [ʼəʊər; ɑ:r] ['kænɪbl] ['faɪər] - [saɪd]
” Though Englishmen would be ashamed to give this up , our cannibal fire - side
” 尽管 英国人 会 是 羞愧 到 给 这 向上 , 我们的 食人族 火 - 边

['kʌmpəni] [ʌv; əv][maɪndz] [mɔ:r] [oʊ'peɪk] ,
company of minds more opaque ,
公司 的 思想 更多的 不透明 ,

“虽然英国人会羞于放弃这一点，但我们这些围坐在篝火旁、思想更加晦涩的食人族群体，

[ɔ:r] ['hʌrɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] ['dri:mlænd] , [dɪd][soʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]['ment(ə)] ['efərt] ; [werə'pɑ:n]
or hurrying off to dreamland , did so without a single mental effort ; whereupon
或者 匆忙 离开 到 梦境 , 做过 所以 没有 一个 单身的 精神的 努力 ; 于是

[lɔ:ŋ] - ['emptɪnəs] ,
Long - Emptiness ,
长的 - 空虚 ,

或者匆匆进入梦乡，毫不费力；于是，长空，

[ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [waɪz] ['sævɪdʒ] ['prez(ə)nt] ,
assuming the air of the only wise savage present ,
假设 这 空气 的 这 仅有的 明智的 野蛮的 展示 ,

摆出一副在场唯一睿智的野蛮人的姿态，

[ˈendɪd] [ðə; ði] ˈnaɪts] [əˈmju:zmənts] [baɪ] [ðɹs] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [nɑ:t] : —
ended the night's amusements by thus untying the knot : —
结束 这 夜晚 娱乐 经过 因此 解开 这 结 : —

就这样，解开了绳结，结束了当晚的娱乐活动：

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ɪz] [mæn] ,
“ **The little animal I have been telling you of is man** ,
“ 这 小的 动物 我 有 到过 讲述 你 的 是 男人 ,

我一直跟你们说的这种小动物就是人，

[hu:] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ˈkænɑ:t] [mu:v] — [hi:; hi] [dʌz] ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪ] [stɪl]
who for some time after his birth cannot move — he does nothing but lie still
WHO 为了 一些 时间 后 他的 出生 不能 移动 — 他 做 没有什么 但 说谎 仍然

[ɑ:n] [ðə; ði] [mæt] .

on the mat .
在 这 垫 : .

他出生后的一段时间内无法动弹——他什么也不做，只是静静地躺在垫子上。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] - [leg] [steɪdʒ] [ɪn] [ˈmænz] [laɪf] .

This is the one - leg stage in man's life .
这 是 这 一 - 腿 阶段 在 男人的 生活 : .

这是人生的单腿阶段。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [krɔ:l] [ɑ:n] [ɔ:l] [fɔ:z] .

After a while the infant begins to crawl on all fours .
后 一个 尽管 这 婴儿 开始 到 爬行 在 全部 四 : .

过了一会儿，婴儿开始四肢着地爬行。

[ðɪs] , [ˈklɪrli] [ɪˈnʌf] , [ɪz] [ðə; ði] [fɔ:r] - [leg] [ˈɪrə] .

This , clearly enough , is the four - leg era .
这 , 清楚地 足够的 , 是 这 四 - 腿 时代 : .

很明显，现在是四足动物的时代。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [ˈhaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

But when the sun rises higher in the sky ,
但 什么时候 这 太阳 上升 更高 在 这 天空 ,

但是当太阳升得更高的时候，

[ðə; ði] [ˈbi:ɪŋ] [wɪt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [əˈɡoʊ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ˈtræv(ə)] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd]
the being which a few weeks ago could only travel by means of hands and
这 存在 哪个 一个 很少 周 前 可以 仅有的 旅行 经过 方法 的 双手 和

[ni:z] ,

knees ,
膝盖 ,

几周前还只能手脚并用爬行的那个生物，

[faɪndz] , [ˈæftər] [ˈmeni] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [her] - [bredθ] [isˈkeɪps] , [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [stænd] [səˈblaɪmli]
finds , after many falls and hair - breadth escapes , that he can stand sublimely
发现 , 后 许多 瀑布 和 头发 - 宽度 逃脱 , 那 他 能 站立 极致地

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

on his feet .
在 他的 脚 : .

经历了多次跌倒和死里逃生之后，他发现自己能够昂首挺胸地站起来。

[hi:; hi] [hæz; həz] [naʊ] ˈentəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:] - [leg] [steɪdʒ] .

He has now entered on the two - leg stage .
他 有 现在 进入 在 这 二 - 腿 阶段 : .

他已经进入了双人赛阶段。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [sʌn] [gʊʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['setɪŋ] , [aɪ] . [i:] . , [æz; əz] ['mænz] [laɪf] [weɪnz] , - [tu:]
As , however , the sun goes to his setting , i . e . , as man's life wanes , ' two
作为 , 然而 , 这 太阳 去 到 他的 环境 , 我 . e . , 作为 男人的 生活 减弱 , - 二
- [legz] - [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] ['tremb(ə)l] ;
- legs ' begin to tremble ;
- 腿 - 开始 到 颤抖 ;

然而，随着太阳西沉，也就是人类生命走向衰落，“两条腿”也开始颤抖；

— [ðeɪ] [kæən; kən] [du:] ['du:ti] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [leg] .
— they can do duty no longer without the help of a third leg .
— 他们 能 做 责任 不 更长 没有 这 帮助 的 一个 第三 腿 .
——没有第三条腿的帮助，它们就无法再履行职责了。

- [ɡɪv] [em 'i:] [maɪ] ['wɔ:kɪŋ] - [stɪk] , - [sez] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] [oʊld] [mæn] ,
' Give me my walking - stick , ' says the tottering old man ,
- 给 我 我的 步行 - 戳 , - 说道 这 颤巍巍 老的 男人 ,
“把我的拐杖给我，”蹒跚的老人说道。

[hu:] [naʊ] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [ɪɡ'zɪstəns] ,
who now feels that he is come to the last stage of his earthly existence ,
WHO 现在 感觉 那 他 是 来 到 这 最后的 阶段 的 他的 尘世的 存在 ,
他现在觉得自己已走到了尘世生命的最后阶段。

['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [θri:] [legz] .
even that of three legs .
甚至 那 的 三 腿 .
即使是三条腿的。

[ɔ:l] [brɪ'ɑ:nd]
All beyond
全部 超过
超越一切

- [ɪz] ['sekənd] ['tʃaɪldɪfnəs] [ænd; ənd] [mɪr] [ə'blɪvɪən] . - " -
' Is second childishness and mere oblivion . ' " 75
- 是 第二 童心 和 仅仅 遗忘 . - " -
“是第二种幼稚和彻底的遗忘。”75

[ðə; ði] [kloʊz] [rɪ'zeɪmbləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ðə; ði] [sfɪŋks] [prə'paʊndɪd] [tu:; tə]
The close resemblance of the foregoing to the riddle the Sphinx propounded to
这 关闭 相似 的 这 前文 到 这 谜语 这 狮身人面像 提出的 到
[wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] .
Ædipus will be noticed .
奥迪普斯 将要 是 注意到 .
上述内容与斯芬克斯向俄狄浦斯提出的谜语非常相似，这一点值得注意。

[ðə; ði] [fi:'dʒi:ən, fi:'dʒi:ən] ['v:θər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [noʊ] [ɪnspə'reɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
The Fijian author , however , had no inspiration from the white man .
这 斐济 作者 , 然而 , 有 不 灵感 从 这 白色的 男人 .
然而，这位斐济作家并没有从白人那里获得任何灵感。

[ðə; ði] [sɪmə'lærəti] [ɪz] [ə'hʌðər] ['aɪtəm] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [mi'θɔlədʒɪz]
The similarity is another item in support of the theory that all these mythologies
这 相似 是 其他 物品 在 支持 的 这 理论 那 全部 这些 神话
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['v:ɪdʒɪn] ,
have a common origin ,
有 一个 常见的 起源 ,
这种相似性是支持所有这些神话具有共同起源这一理论的另一个佐证。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fi:'dʒi:ən, fi:'dʒi:ən] [wɜ:r; wər] [wʌns] [ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [eɪʒi'ætɪk] ['reɪsɪz] .
and that the Fijians were once in communication with Asiatic races .
和 那 这 斐济人 是 一次 在 沟通 和 亚洲 种族 .
斐济人曾经与亚洲民族有过交流。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
THE FIJIAN NIGHTS : **ENTERTAINMENTS** .
这 斐济 夜晚 - 娱乐 :

斐济之夜娱乐活动。

[fɜ:rst] [naɪt] — [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lənd] .
FIRST NIGHT — THE WONDER OF CANNIBAL - LAND .
第一的 夜晚 — 这 想知道 的 食人族 - 土地 :

第一夜——食人族乐园的奇观。

[ju:; jʊ] [meɪ] [tɔ:k] [tɪl] ['du:mzdeɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][oʊld] ['kænɪbl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]
You may talk till doomsday to a genuine old cannibal about the greatness of
你 可能 讲话 直到 末日 到 一个 真的 老的 食人族 关于 这 伟大 的
[jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtlɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
your country and the littleness of his ,
你的 国家 和 这 小 的 他的 ,

你可以跟一个真正的老食人族聊到世界末日，讲述你国家的伟大和他国家的渺小。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [ʃʊʊ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] ['ji:ldɪŋ] ['eni] ['kri:d(ə)ns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['stɔ:ri] .
before he will show the slightest sign of yielding any credence to your story .
前 他 将要 展示 这 丝毫 符号 的 屈服 任何 信任 到 你的 故事 :

在他表现出丝毫相信你故事的迹象之前。

[haʊ'evər] ['tru:θfl] [ænd; ənd] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][jʊr; jər][teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,
However truthful and astonishing may be your tales ,
然而 真实 和 惊人 可能 是 你的 故事 ,

然而，无论你的故事多么真实、多么令人惊叹，

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'kʌvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'du:st] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
he soon recovers from the effects they have produced on his imagination ,
他 很快 恢复 从 这 效果 他们 有 生产 在 他的 想像力 ,

他很快就从这些行为对其想象力造成的影响中恢复过来。

[ænd; ənd][tɜ:rnz][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['tru:li] [praʊd] ,
and turns to say something of his own land , of which he is truly proud ,
和 转弯 到 说 某物 的 他的 自己的 土地 , 的 哪个 他 是 真的 自豪的 ,

然后他转过身来，谈起了他引以为豪的祖国。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [greɪt]
and in which he thinks there will be no difficulty in finding things as great
和 在 哪个 他 思考 那里 将要 是 不 困难 在 寻找 事物 作为 伟大的

[ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [jɔ:rz] .
and surprising as you have found in yours .
和 奇怪 作为 你 有 成立 在 你的 :

他认为，在那里找到像你一样伟大而令人惊讶的东西不会有任何问题。

[tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] , [ʃʊʊ] [hɪm; ɪm] ['evrɪθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Tell him all you know , show him everything you have brought with you ,
告诉 他 全部 你 知道 , 展示 他 一切 你 有 带来 和 你 ,

把你所知道的一切都告诉他，把你带来的所有东西都给他看。

[du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ,
do something which in his eyes shall appear to be ,
做 某物 哪个 在 他的 眼睛 将 出现 到 是 ,

做一件在他看来是.....的事情

[wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɑːd] ;
what he will not hesitate to call it , the work of a God ;
什么 他 将要 不是 犹豫 到 称呼 它 , 这 工作 的 一个 上帝 ;
他毫不犹豫地称之为上帝的杰作;

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [juː; jə] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈɑːbstɪnətli] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn]
but having done all this , you will find him obstinately clinging to the one
但 拥有 完毕 全部 这 , 你 将要 寻找 他 顽固地 依恋 到 这 一
[ˈsɪmp(ə)] ,
simple ,
简单的 ,

但是即便做了这一切, 你也会发现他固执地坚持着那一个简单的信念。

[jet] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈnʌf] [aɪˈdiːə] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [lənd] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspaɪzd] [ˈæftər] [ɔːl] , [nɔːr] ,
yet natural enough idea , that his land is not to be despised after all , nor ,
然而 自然的 足够的 主意 , 那 他的 土地 是 不是 到 是 被鄙视的 后 全部 , 也不 ,
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

然而, 这想法也合情合理, 毕竟他的土地不应该被轻视, 而且, 的确,

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ˈsekənd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkjəriəs] [ˈfɔːrənərz] [huː] [meɪ] [faɪnd]
is it to be thought second to that of any curious foreigners who may find
是 它 到 是 想法 第二 到 那 的 任何 好奇的 外国人 who 可能 寻找
[ˈpleɪə] [ɪn] [ˈɪntərvjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
pleasure in interviewing him .
乐趣 在 面试 他 .

难道这还不如考虑那些可能乐于采访他的好奇外国人吗?

[tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [straɪk]
Tell him of one of the many wonders of civilisation , and , if it strike
告诉 他 的 一 的 这 许多 奇迹 的 文明 , 和 , 如果 它 罢工
[hɪz; ɪz] [ˈfænsɪ] ,
his fancy ,
他的 想要 ,

给他讲讲文明的众多奇迹之一, 如果他感兴趣的话,

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
or if he has some hidden object in view for doing so ,
或者如果 他 有 一些 隐 目的 在 看法 为了 正在做 所以 ,
或者他这样做是出于某种隐藏的目的,

[hiː; hi] [wɪl] [brˈkʌm] [kwɔːt] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [æz; əz] [juː; jə] [prəʊˈsiːd] ; [hiː; hi] [wɪl] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
he will become quite demonstrative as you proceed ; he will clap his hands ,
他 将要 变得 相当 示范性的 作为 你 继续 ; 他 将要 拍 他的 双手 ,
随着你的进行, 他会变得非常激动; 他会拍手,

[snæp] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [ˈeɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɜːrnt] [ðem; ðəm]
snap and bite his fingers , shake them as if he had just burnt them
折断 和 咬 他的 手指 , 摇 他们 作为 如果 他 有 只是 烧焦的 他们
[ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
in the fire ,
在 这 火 ,

他打响指、咬手指, 甩动手指, 仿佛刚被火烧过一样。

[meɪk] [ˈklɪkɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] , -
make clicking noises with the tongue and roof of the mouth , 76
制作 点击 噪音 和 这 舌头 和 屋顶 的 这 嘴 , -
用舌头和上颚发出咔哒声, 76

[pɔːr] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ɪntədˈʒekʃnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃ] ,
pour forth a shower of interjections , in which his language is rich ,
倒 前进 一个 淋浴 的 感叹词 , 在 哪个 他的 语言 是 富有的 ,
他滔滔不绝地说出一连串感叹词，他的语言非常丰富。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dɪˈkler] [hɪmˈself] [dʌm] [ɪn][jɜː; jər] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
and finally declare himself dumb in your presence , and be careful to remain
和 最后 宣布 他自己 哑的 在 你的 在场 , 和 是 小心 到 保持
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

最后，他会在你面前装作哑巴，并且务必保持哑巴的状态。

[æz; əz] [ɪf] [jɜː; jər] [teɪl] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈnʌmd] [hɪz; ɪz] [breɪnz] , [ænd; ənd] [ˈperəlaɪzd] [hɪz; ɪz]
as if your tale had suddenly benumbed his brains , and paralyzed his
作为 如果 你的 故事 有 突然 麻木 他的 大脑 , 和 瘫痪 他的
[tʌŋ]
tongue .
舌头 :

仿佛你的故事突然麻痹了他的大脑，让他说不出话来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][ðə; ði] [kəˈrekt] [wʌn] ,
This is the impression he gives you , but it is not the correct one ,
这 是 这 印象 他 给予 你 , 但 它 是 不是 这 正确的 一 ,
这是他给你的印象，但这并不是正确的印象。

[fɔːr; fər] [ˈprez(ə)ntli] [əˈweɪkənɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr] [ˈrevəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri]
for presently awakening as from a dream or reverie , in which his memory
为了 目前 唤醒 作为 从 一个 梦 或者 遐想 , 在 哪个 他的 记忆
[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] ,
had been at work ,
有 到过 在 工作 ,

仿佛从梦境或遐想中醒来，而记忆一直在其中发挥作用。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [lɜːrnt] [ɪn] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] ,
recalling something learnt in younger days ,
回忆 某物 学会了 在 年轻 天 ,
回忆起年轻时学到的东西，

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] “ [ˈlaɪənz] ” [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
and coming to the conclusion that you have no more “ lions ” to show ,
和 未来 到 这 结论 那 你 有 不 更多的 “ 狮子 ” 到 展示 ,
最终得出结论，你已经没有更多“狮子”可以展示了，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][ˈkɑːndʒər][ʌp] [wʌn] , [æt; ət] [huːz] [prəˈpɔːʃəns] ,
he will begin to conjure up one , at whose proportions ,
他 将要 开始 到 变戏法 向上 一 , 在 谁 比例 ,
他将开始构思一个，其比例为：

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [ɪˈmɜːrɪʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrɪ] [spiːtʃ] , [jɜː; jər] [oʊn] [ˈkwɪkli]
as they slowly emerge from the mist of his wordy speech , your own quickly
作为 他们 缓慢地 出现 从 这 薄雾 的 他的 冗长 演讲 , 你的 自己的 迅速地
[səbˈsaɪdʒ] .
subsides .
消退 :

当它们慢慢从他冗长的讲话中浮现出来时，你自己的思绪也迅速消散了。

[ə'sembld] [wʌn] ['i:vniŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [ɪn][bɪg] - ['windz] [haʊs] , [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] **Assembled one evening with a large company in Big - Wind's house , the conversation**
组装 一 晚上 和 一个 大的 公司 在 大的 - 风的 房子 , 这 对话
[hæd; həd] [flægd] . **had flagged** .
有 已标记 :

一天晚上，在大风的家中，一大群人聚在一起，谈话却陷入了沉寂。

[ðə; ði] [dʌl] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪk] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['kəʊkə,nʌt][ɔɪl] [(d) ə; eɪ] [feɪnt] ['sɪkli] [glər] **The dull light from a wick in a pan of cocoanut oil shed a faint sickly glare**
这 乏味的 光 从 一个 灯芯 在 一个 平底锅 的 椰子 油 棚 一个 头晕的 病弱的 强光
[ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔ:ti:əz] , **on the prostrate forms of the King's courtiers** ,
在 这 前列腺 表格 的 这 国王学院 朝臣 ,
一锅椰子油中灯芯透出的昏暗光线，在国王匍匐在地的朝臣们身上投下淡淡的、病态的光芒。

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə'sli:p] , **many of whom were already asleep** ,
许多 的 谁 是 已经 睡着了 ,
他们中许多人已经睡着了。

[wen] - ['bɛgd] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə'lædɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] **when Lolóma begged me to tell them the story of Aladdin and the**
什么时候 - 乞求 我 到 告诉 他们 这 故事 的 阿拉丁 和 这
['wʌndərf(ə)] [læmp] , **Wonderful Lamp** ,
精彩的 灯 ,
当洛洛玛恳求我给他们讲阿拉丁神灯的故事时，

[wið; wiθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['grentli] ['ɪntrəstɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [ə'keɪʒn] . **with which I had greatly interested her on a former occasion** .
和 哪个 我 有 非常 感兴趣的 她 在 一个 以前的 场合 .
我之前曾对她提起过一件非常感兴趣的事情。

[aɪ] [ri'saitɪd] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ['ledʒənd][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] , **I recited the Arabian legend to the best of my ability** ,
我 背诵 这 阿拉伯 传奇 到 这 最好的 的 我的 能力 ,
我尽我所能地背诵了那则阿拉伯传说。

['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n][maɪ][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] **drawing on my imagination for some details of the original which I had**
绘画 在 我的 想像力 为了 一些 细节 的 这 原来的 哪个 我 有
[fər'gɑ:tn] , **forgotten** ,
被遗忘的 ,
我凭借想象力补全了原作中一些我已遗忘的细节。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [laʊd] [ə'pru:vɪŋ] [kɔ:lz] [ʌv; əv] “ [vi:nɑ:kə] ! **and when I had finished there were loud approving calls of “ Vinaka !**
和 什么时候 我 有 完成的 那里 是 大声 批准 呼叫 的 “ 维纳卡 !
当我讲完后，响起了热烈的赞许声“Vinaka! ”

[vi:nɑ:kə] ! “ [[eɪt]] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [də'rektɪd] [θri:] [pɪgz][tu:; tə][bi:; bi] **Vinaka ! “ [8] The King was so pleased that he directed three pigs to be**
维纳卡 ! “ [8] 这 国王 曾是 所以 高兴 那 他 指导 三 猪 到 是
[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][em 'i:] . [eɪt] . **presented to me : 8 :**
呈现 到 我 : 8 :
Vinaka! “[8]国王非常高兴，吩咐人送来三头猪给我。8.

[gʊd] ！
Good ！
好的 ！

好的！

[gʊd] ！
Good ！
好的 ！

好的！

[ðɪs] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈmet(ə)l] [ˈtrʌmpɪt] [ˌjel] , [ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [ˈmɪnstrel] ,
This put on his mettle Trumpet Shell , the tribal minstrel ,

这 放 在 他的 气概 喇叭 壳 ， 这 部落 吟游诗人 ，

这激发了他的勇气，使他成为了部落吟游诗人号角手。

[hu:] [kənˈsɪdəd] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tu;; tə][ə; eɪ] [məˈnɔ:pəli] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
who considered that he was entitled to a monopoly of this line of business ,

WHO 经过考虑的 那 他 曾是 标题 到 一个 垄断 的 这 线 的 商业 ，

他认为自己有权垄断这一行业，

[ænd; ænd][hi;; hi] [prəˈpəʊzd] [tu;; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈhaɪtaɪd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ləˈvaɪəθən]
and he proposed to relate the story of Prince Hightide and his Leviathan

和 他 建议的 到 涉及 这 故事 的 王子 高潮 和 他的 利维坦

[kəˈnu:] ,
Canoe ,
独木舟 ，

他提议讲述海泰德王子和他的利维坦独木舟的故事。

[æn; ən][ˈevər] - [ˈwelkəm] [ˈledʒənd][ɪn] [vɜ:rs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv]
an ever - welcome legend in verse , which the company were never tired of

一个 曾经 - 欢迎 传奇 在 诗 ， 哪个 这 公司 是 绝不 疲劳的 的

[ˈhɪrɪŋ] .
hearing .
听力 。

这是一首脍炙人口的诗歌传奇，公司上下百听不厌。

[ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [ˈmɪnstrel] [ɪn][ˈfi:dʒi:][ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈkærəktər] .
The tribal minstrel in Fiji is a remarkable character .

这 部落 吟游诗人 在 斐济 是 一个 卓越 特点 。

斐济的部落吟游诗人是一个非凡的人物。

[hi;; hi][ɪz][æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] [ænd; ænd][ˈpəʊət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
He is at once the historian and poet of his people .

他 是 在 一次 这 历史学家 和 诗人 的 他的 人们 。

他既是自己民族的历史学家，又是自己的诗人。

[ˈevri] [klæn][kæən; kən] [boʊst] [ə; eɪ][bɑ:rd][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ɪz] [held] [ɪn] [haɪ]
Every clan can boast a bard of some sort , and the office is held in high

每一个 氏族 能 夸 一个 诗人 的 一些 种类 ， 和 这 办公室 是 握住 在 高的

[ˈɑ:nər] .
honour .
荣誉 。

每个氏族都可以拥有一位吟游诗人，而且这个职位享有很高的荣誉。

[ɑ:n] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kəmˈpəriŋ] [θri:] [ˈvɜ:rʒ(ə)nɪz][ʌv; əv] [prɪns] [ˈhaɪtaɪd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈdɪfrənt] [ˈdaɪələkts] ,
On subsequently comparing three versions of Prince Hightide in their different dialects ,

在 随后 比较 三 版本 的 王子 高潮 在 他们的 不同的 方言 ，

随后，在对三种不同方言版本的《海德王子》进行比较后，

[aɪ] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ðer; ðər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'gri:mənt] [æz; əz] ['mætər] [fɔ:r; fər] [sər'praɪz] , [ɪ'speʃəli] [wen]
I regarded their remarkable agreement as matter for surprise , especially when
我 认为 他们的 卓越 协议 作为 事情 为了 惊喜 , 尤其 什么时候
[aɪ 'ti:][ɪz] remembered77
it is remembered77
它 是 remembered77

我认为他们达成的这项非凡协议令人惊讶，尤其是在人们还记得这件事的时候。⁷⁷

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
that they were never reduced to writing by the natives ,
那 他们 是 绝不 减少 到 写作 经过 这 本地人 ,
也就是说，他们从未被当地人用文字记录下来。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [prɪ'zɜ:rv] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:][oʊld][ˈpoʊəts][ɔ:r] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv]
but were preserved only in the memories of a few old poets or teachers of
但 是 保存完好 仅有的 在 这 回忆 的 一个 很少 老的 诗人 或者 教师 的
[ˈpoʊətri] .
poetry :
诗 .

但这些诗句只保存在少数老诗人或诗歌教师的记忆中。

[sʌtʃ] [oʊld][men][ɑ:r; ər] ['veri] [skers] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
Such old men are very scarce in the present day .
这样的 老的 男人 是 非常 稀少 在 这 展示 天 :
如今像这样的老人已经很少见了。

[hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌn] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [faʊnd] ,
Here and there one may yet be found ,
这里 和 那里 一 可能 然而 是 成立 ,
或许偶尔还能找到一个。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['meni] [deɪz] [hens] [ðə; ði] “ [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['mɪnstrəl] ” [wɪl] [bi:; bi] [sʌŋ] [fɔ:r; fər]
but not many days hence the “ Lay of the last Minstrel ” will be sung for
但 不是 许多 天 因此 这 “ 莱 的 这 最后的 吟游诗人 ” 将要 是 唱 为了
[ðə; ði][ləst] [taɪm] .
the last time .
这 最后的 时间 :.

但不久之后，《最后的吟游诗人之歌》将最后一次被唱响。

[ɔ:l'redi] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['ri:əli] [oʊld] [sɔ:ŋ] .
Already it has become a rare thing to hear a really old song .
已经 它 有 变得 一个 稀有的 事物 到 听到 一个 真的 老的 歌曲 :
如今，能听到一首真正的老歌已经变得很少见了。

[ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] [reɪs] [hu:] [ɪn][ˈfi:dʒi:] [ˈweɪstɪd] “ [ðer; ðər] [tɔɪl] ”
That simple race who in Fiji wasted “ their toil ”
那 简单的 种族 WHO 在 斐济 浪费 “ 他们的 辛劳 ”
那个在斐济“浪费了辛勤劳动”的简单民族

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [veɪn] [ˈtrɪbjʊ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] —
“ **For the vain tribute of a smile —**
” 为了 这 徒劳 贡 的 一个 微笑 —
“为了那虚妄的微笑——

” [ðoʊ] [nɑ:t] , [pər'hæps] ,
” **though not , perhaps ,**
” 尽管 不是 , 也许 ,
“虽然也许并非如此，

[soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɔːr][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æz; əz] ['skoʊʃəz] [bəːdz] — [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
so often or with as much intellectual enjoyment as Scotia's bards — in a few
所以 经常 或者 和 作为 很多 知识分子 享受 作为 斯科舍省的吟游诗人 — 在 一个 很少
[mɔːr] ['jɪrɪz] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] ['evər] .
more years will have passed away for ever .
更多的 年 将要 有 通过了 离开 为了 曾经 .

像苏格兰吟游诗人那样经常享受智力乐趣的人——再过几年就会永远逝去。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv][ˈfiːdʒiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ˈiːðər] [tʃiːfs] [ɔːr] [ˈkɑːmən] [men] .
The poets of Fiji were not necessarily either chiefs or common men .
这 诗人 的 斐济 是 不是 一定 任何一个 酋长们 或者 常见的 男人 .
斐济的诗人未必是酋长或平民。

[ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈpɑːpjələr][ˈpoʊəts][wɜːr; wər] [ˈdaʊtləs] “ [ˈpoʊəts][bɔːrn] .
The really popular poets were doubtless “ poets born .
这 真的 受欢迎的 诗人 是 毫无疑问 “ 诗人 出生 .
真正受欢迎的诗人无疑是“天生的诗人”。

” [sʌtʃ] [men][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ˈræŋks][ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈpeɪtrənaɪz]
” Such men were greatly appreciated by all ranks of society , but were patronised
” 这样的 男人 是 非常 感谢 经过全部 排名 的 社会 , 但 是 受惠
[ˈmoʊstli][baɪ] [ɡreɪt] [ˈtʃiːftənz] ,
mostly by great chieftains ,
大多 经过 伟大的 酋长们 ,
“这样的人深受社会各阶层人士的喜爱，但主要受到大酋长的庇护。”

[huː] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
who were able to pay for the luxury of poetry and the honour of
WHO 是 有能力的 到 支付 为了 这 奢华 的 诗 和 这 荣誉 的
[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [aɪˈtiː] .
encouraging it .
鼓励 它 .
他们有能力负担诗歌这种奢侈品，并有幸鼓励诗歌创作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpoʊɪtɪsɪz] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnevər][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [klæs] .
There were poetesses too , but they were never a numerous class .
那里 是 女诗人 也 , 但 他们 是 绝不 一个 很多的 班级 .
历史上也有女诗人，但她们的数量并不多。

[ðə; ði][ˈpoʊət][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [nɪˈɡlektɪd] [ɔːr] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] .
The poet was not a man to be neglected or treated with contempt .
这 诗人 曾是 不是 一个 男人 到 是 被忽视的 或者 治疗 和 鄙视 .
这位诗人绝非可以被忽视或轻视的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [pəˈzest] [ʌv; əv][fɑːr] [ˈhaɪər] [əˈbɪlətɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri][men]
He was a being possessed of far higher abilities than those of ordinary men
他 曾是 一个 存在 拥有 的 远的 更高 能力 比 那些 的 普通的 男人
.
.
.
他拥有远超常人的能力。

[ðə; ði][ˈpoʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈeni] [traɪb] [rɪˈkwaɪərd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
The poet of the day in any tribe required at least a house which was always
这 诗人 的 这 天 在 任何 部落 必需的 在 至少 一个 房子 哪个 曾是 总是
[tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈseɪkrɪdli] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [juːz] .
to be considered as sacredly set apart for his own particular use .
到 是 经过考虑的 作为 神圣地 放 除 为了 他的 自己的 特别的 使用 .
任何部落的当代诗人至少需要一座房子，这座房子始终被视为神圣的，专供他个人使用。

[ðɪs] [ə'boʊd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['speɪ(ə)] [sens] [æz; əz][ðə; ði] " ['poʊəts]['kɔ:rnər] .

This abode was regarded in a very special sense as the “ poet's corner .
这 住所 曾是 认为 在 一个 非常 特别的 感觉 作为 这 “ 诗人的 角落 .

这处住所被赋予了非常特殊的意义，被称为“诗人的角落”。

" [hɪz; ɪz] ['tɜ:rbən] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [hɪr] ；

” His turbans and ornaments were hung here ；

” 他的 头巾 和 装饰品 是 悬挂 这里 ；

“他的头巾和饰品都挂在这里；

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd][dɪd][hi:; hi] ['evər] [ɪk'spekt][tu:; tə][get] [sʌt] [ˈgreɪʃəs]

and in no other place in the land did he ever expect to get such gracious
和 在 不 其他 地方 在 这 土地 做过 他 曾经 预计 到 得到 这样的 亲切

[ˌvɪzɪ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmju:zəz, 'mju:zɪz] .

visitations from the muses ；

探访 从 这 缪斯 .

他从未想过会在这片土地上的其他任何地方得到缪斯女神如此慷慨的造访。

[wen] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ænd; ənd] [ti:tɪ] [aɪ'ti:] — [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][nɑ:t]

When required to compose a poem and teach it — for his duty not
什么时候 必需的 到 撰写 一个 诗 和 教 它 — 为了 他的 责任 不是

[ɪn'fri:kwəntli] [ɪn'klu:dɪd] [bəʊθ] — [ðoʊz] [dɪ'mændɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['nevər] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

infrequently included both — those demanding of him a song never came to his
不常 包括 两个都 — 那些 要求 的 他 一个 歌曲 绝不 来了 到 他的

[ˈtemp(ə)l] [ˈemptɪ] - [ˈhændɪd] ,

temple empty - handed ,

寺庙 空的 - 递交 ,

当被要求创作诗歌并教授它时——因为他的职责常常包括这两项——那些向他索要歌曲的人从不空手而来。

[bʌt; bət] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsɔrts] , [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [swɪ:t] - [smelɪŋ] [ˈgɑ:ləndz] .

but laden with gifts of various sorts , and wearing sweet - smelling garlands .
但 满载 和 礼物 的 各种各样的 排序 , 和 穿着 甜的 - 闻起来 花环 .

但她们身上带着各种各样的礼物，戴着散发着香味的花环。

[ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənaɪz] [ˈvɪzɪtər] [ˈoʊvər] , [hi:; hi] [wɒd] [fɪks] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər]

The interview with his patronising visitors over , he would fix a time for
这 面试 和 他的 居高临下 访客 超过 , 他 会 使固定 一个 时间 为了

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rdʒuəs][tæsk] .

beginning the arduous task .

开始 这 艰巨 任务 .

与那些居高临下的访客会面结束后，他会确定开始这项艰巨任务的时间。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [ˈsi:z(ə)n] [ə'raɪvd] , [hi:; hi] [wɒd] [ˈentər][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [ru:m] [tu:; tə]

As soon as the appointed season arrived , he would enter his sacred room to
作为 很快 作为 这 任命 季节 到达的 , 他 会 进入 他的 神圣 房间 到

[sli:p] [ænd; ənd] [dri:m] ,

sleep and dream ,

睡觉 和 梦 ,

每当约定的时节到来，他便会进入他的圣室安然入睡，做梦。

[ænd; ənd] [dri:m] [ænd; ənd] [sli:p] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] , [ɔ:r][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,

and dream and sleep , until the song , or principal parts of it ,
和 梦 和 睡觉 , 直到 这 歌曲 , 或者 主要的 部分 的 它 ,

做梦，睡觉，直到歌曲，或者它的主要部分，

[hæd; həd] [dɔ:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ˈkɑ:nʃəsnəs] .

had dawned on his internal consciousness .
有 黎明 在 他的 内部的 意识 .

他内心深处突然意识到这一点。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] stage78
At this stage78
在 这 stage78

在这一阶段78

[hiː; hi] [wʊd] [raɪz][æ̣nd; ə̣nd][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][sʌm; sə̣m][ˈsɑːləteri][spɑːt] [wer] , [ɔːl] [əˈloʊn] ,
he would rise and go forth to some solitary spot where , all alone ,
他 会 上升 和 去 前进 到 一些 孤 点 在哪里 , 全部 独自的 ,
他会起身, 独自一人走到某个僻静的地方,

[hiː; hi] [wʊd] [treɪn] [hɪz; ɪz] “ [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][ˈbɑːdi] [fɔːrθ] , ” [mɔːr] [ˈklɪrli] , “ [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]
he would train his “ imagination to body forth , “ more clearly , “ the forms of
他 会 火车 他的 “ 想像力 到 身体 前进 , “ 更多的 清楚地 , “ 这 表格 的
[θɪŋz] [ʌnˈnoʊn] ,
things unknown ,
事物 未知 ,
他会训练自己的“想象力, 使其更清晰地具象化, 展现未知事物的形式”。

“ [ð̣en]
“ then
“ 然后

“ 然后

“ [tɜːrn][ð̣em; ð̣əm][tuː; tə] [ˈeɪps] , [æ̣nd; ə̣nd] [ɡɪv] [tuː; tə] [ˈeri] [ˈnʌθɪŋ]
“ Turn them to shapes , and give to airy nothing
“ 转动 他们 到 形状 , 和 给 到 轻盈的 没有什么
将它们化为形状, 赋予虚无。

[ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [æ̣nd; ə̣nd][ə; eɪ] [neɪm] .
A local habitation and a name .
一个 当地的 居住地 和 一个 姓名 .
当地居住地及其名称。

“ [ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪft] [ð̣ɪs] ,
“ Having accomplished this ,
“ 拥有 完成 这 ,
“完成这项工作之后,

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ] [tuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [muːv]
he had yet to compose a tune for the words that were soon to move
他 有 然而 到 撰写 一个 调 为了 这 字 那 是 很快 到 移动
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [tuː; tə] [terz] [ɔːr] [ˈlæftər] .
his countrymen to tears or laughter .
他的 同胞们 到 眼泪 或者 笑声 .
他当时还没有为这些即将感动他的同胞们或让他们落泪或让他们开怀大笑的歌词谱曲。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [baɪ][sʌm; sə̣m] [səˈgeɪʃəs] [ˈkænəbəlz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][ˈpoʊət] [slept] , [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ,
It was held by some sagacious cannibals that while the poet slept , his spirit ,
它 曾是 握住 经过 一些 明智 食人族 那 尽管 这 诗人 睡着了 , 他的 精神 ,
一些睿智的食人族认为, 当诗人沉睡时, 他的灵魂.....

[ˈfriːɪŋ] [ɪtˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] , [ˈwɒndəd] [əˈbrɔːd] [tuː; tə][faɪnd][æ̣nd; ə̣nd] [kɔːrt] [ðə; ði]
freeing itself from the flesh , wandered abroad to find and court the
释放 本身 从 这 肉 , 漫步 国外 到 寻找 和 法庭 这
[ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] .
muses :
缪斯 :

摆脱了肉体的束缚, 游历四方, 寻找并追求缪斯女神。

[ˈʌðər] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒd z] [ˈsʌmtaɪmz] [səˈdʒestɪd] [ˈpɪktʃərz] ,
Others believed that the gods sometimes suggested pictures ,
其他的 相信 那 这 神 有时 建议 图片 ,
另一些人则认为, 神灵有时会暗示图画,

[ænd; ənd] [dik'teɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊəts][maɪnd][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə][peɪnt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ,
and dictated to the poet's mind the words to paint them with ,
和 口述 到 这 诗人的 头脑 这 字 到 画 他们 和 ,
并向诗人灌输了用来描绘他们的词语,

[ðə; ði][ˈpəʊət] [hɪm'self] ['meɪkɪŋ] ['hɑːrdli] ['eni] ['efərt] [æt; ət][ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n] .
the poet himself making hardly any effort at composition .
这 诗人 他自己 制作 几乎 任何 努力 在 作品 .
诗人本人几乎没有在创作上花费任何心思。

[ɪf] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊəm] [ðɒs] [dɪˈvaɪnli] ['wɪspəd] ,
If any part of a poem thus divinely whispered ,
如果 任何 部分 的 一个 诗 因此 神圣地 低声说道 ,
如果诗歌的任何一部分如此神圣地低语,

[pruːvd] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpəʊət][ɔːr] ['piːp(ə)] ,
proved too difficult for the comprehension of poet or people ,
已证实 也 难的 为了 这 理解 的 诗人 或者 人们 ,
这对于诗人或普通人来说都太过晦涩难懂。

[ðə; ði][bɑːrd][wʌz; wəz] [fɔr] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][gɑːd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] ['ɔːθər] ,
the bard was sure to lay the blame on his god who was the real author ,
这 诗人 曾是 当然 到 躺 这 责备 在 他的 上帝 WHO 曾是 这 真实的 作者 ,
吟游诗人一定会把罪责推卸给他的神, 因为神才是真正的作者。

[ænd; ənd] ['ðɜrfɔːr] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːrti][rɪˈspɑːnsəb(ə)] .
and therefore the only party responsible .
和 所以 这 仅有的 派对 负责任的 .
因此, 只有一方应承担 responsibility.

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði][ˈpəʊəts] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
If we accept the poet's decision ,
如果 我们 接受 这 诗人的 决定 ,
如果我们接受诗人的决定,

[ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lənd][hæv; həv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [weɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈspɑːnsəbɪləti]
the gods of Cannibal - land have an enormous weight of such responsibility
这 神 的 食人族 - 土地 有 一个 巨大的 重量 的 这样的 责任
[tuː; tə] [ber] ,
to bear ,
到 熊 ,
食人族之地的诸神肩负着如此重大的责任。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ɡreɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [, ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstərɪz]
inasmuch as great numbers of the old compositions are , of all the mysteries
因此 作为 伟大的 数字 的 这 老的 作品 是 , 的 全部 这 谜团
[ʌv; əv] ['kænɪbl] [pəʊˈetɪk][ɑːrt] ,
of cannibal poetic art ,
的 食人族 诗意的 艺术 ,
鉴于古代作品中有大量关于食人诗歌艺术的奥秘,

[ðə; ði][moʊst] [mɪˈstɪrɪəs] .
the most mysterious .
这 最多 神秘 .
最神秘的。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiːz] [vɜːrs] - ['meɪkɜːz] [dɪd][ðɜr; ðər][wɜːrk][baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] , [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
Not a few of Fiji's verse - makers did their work by dint of , for them ,
不是 一个 很少 的 斐济的 诗 - 制造商 做过 他们的 工作 经过 凹痕 的 , 为了 他们 ,
斐济不少诗人之所以能创作出如此优秀的作品, 是因为他们.....

[lɒːŋ] - [sə'steɪnd] [ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs][ˈment(ə)] [ˈefərt] .
long - sustained and arduous mental effort .
长的 - 持续 和 艰巨 精神的 努力 .

长时间的艰苦脑力劳动。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈhaɪtaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɔːnstər] [kə'nuː] ,
The author of the song of Prince Hightide and his Monster Canoe ,
这 作者 的 这 歌曲 的 王子 高潮 和 他的 怪物 独木舟 ,
《海泰德王子和他的怪兽独木舟》这首歌的作者 ,

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈræŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [lə'bɔːrɪəs] [ˈwɜːrkərz] .
must be ranked with this number of laborious workers .
必须 是 排名 和 这 数字 的 费力的 工人 .
必须与这么多辛勤工作的工人一起排名。

[ˈʌðər] [dɪ'pendɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɑːn] [ˈfæstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzi] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
Others depended very much on fasting for the more easy production of what they
其他的 取决于 非常 很多 在 禁食 为了 这 更多的 简单的 生产 的 什么 他们
[wɜːr; wər] [pledʒd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] .
were pledged to supply .
是 承诺 到 供应 .

另一些人则非常依赖斋戒来更容易地生产他们承诺供应的物资。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][maɪnd] ,
Perhaps , however , the notion having the strongest hold on the popular mind ,
也许 , 然而 , 这 概念 拥有 这 最强 抓住 在 这 受欢迎的 头脑 ,
然而, 或许最能深入人心的观点是:

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈpoʊəts][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ðæt] [stɛɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
was that the spirits of great poets were permitted to visit that State of the
曾是 那 这 烈酒 的 伟大的 诗人 是 允许 到 访问 那 状态 的 这
[ˈspɪrɪt] - [wɜːrld] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ðə; ði] “ [stɛɪt] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [sɔːŋ] ,
spirit - world known to the people as the “ State of Music and Song ,
精神 - 世界 已知 到 这 人们 作为 这 “ 状态 的 音乐 和 歌曲 ,
据说, 伟大诗人的灵魂被允许造访那个被人们称为“音乐与歌唱之国”的精神世界。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [θɪŋz] [sʌŋ] [ɪn] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)]
” **and to bring to earth some of the choicest things sung in that delightful**
” 和 到 带来 到 地球 一些 的 这 精选 事物 唱 在 那 愉快
[pleɪs] .
place .
地方 .

并将那个美妙地方唱出的最动听的歌曲带到人间。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊət][aɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)] [wer] [ɔːr][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,
To the poet it mattered little where or by what means the song was obtained ,
到 这 诗人 它 重要 小的 在哪里 或者 经过 什么 方法 这 歌曲 曾是 获得 ,
对诗人来说, 歌曲的来源和获取方式并不重要。

[soʊ] [lɒːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɡeɪnd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd][ɪts][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ˈɔːθər] [ðə; ði]
so long as it gained the public favour , and its supposed author the
所以 长的 作为 它 获得 这 民众 偏爱 , 和 它是 据称 作者 这
[ˈpʌblɪk] [peɪ] .
public pay .
民众 支付 .

只要它能赢得公众的喜爱, 其所谓的作者就能获得公众的报酬。

[ɪn][ðə; ði][best][deɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænɪbl][ˈpoʊəts][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɔŋz][wɪtʃ][soʊ][wʌn][ðer; ðər]
In the best days of the cannibal poets there were songs which so won their
在这最好的天的这食人族诗人那里是歌曲哪个所以韩元他们的
[wei] , -
way , 79
方式 , -

在食人诗人最辉煌的时期，有一些歌曲广为流传， 79

[ænd; ənd][geɪnd][fɔːr; fər][ðəm'selvz][sʌtʃ][ə; eɪ][waɪd][pɔːpjʊ'lærəti] ,
and gained for themselves such a wide popularity ,
和获得为了他们自己这样的 一个 宽的 人气 ,
并因此获得了广泛的人气,
[ðæt][ˈvɔɪdʒz][wɜːr; wər][meɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][ˈdɪstənt][ˈpleɪsɪz][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .
that voyages were made from the most distant places to obtain them .
那航程是制成从这最多遥远地方到获得他们 .
人们从最遥远的地方远航去获取它们。

[ˈtrʌmpɪt][ʃel][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][gʊd][ˈspesɪmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæs] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'lɪvəd]
Trumpet Shell was a very good specimen of his class , and he delivered
喇叭壳曾是 一个 非常 好的 标本 的 他的 班级 , 和 他 发表
[hɪz; ɪz][leɪ] ,
his lay ,
他的 躺 ,
小号手是同级学生中的佼佼者，他出色地完成了他的演唱任务。

— [ðə; ði][θiːm][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌz; wəz][ðɪs][ˈwʌndərf(ə)] [kə'nuː][ænd; ənd][hɜːr; hər][stɪl][mɔːr][ˈwʌndərf(ə)]
— the theme of which was this wonderful canoe and her still more wonderful
— 这主题 的 哪个 曾是 这 精彩的 独木舟 和 她 仍然 更多的 精彩的
[ˈkæptɪn] , — [wɪð; wɪθ][ˈeksələnt][ɪˈfekt] .
captain , — with excellent effect .
队长 , — 和 出色的 影响 .
——其主题是这艘奇妙的独木舟和她更加奇妙的船长， ——效果极佳。

[aɪˈtiː][ˈbiːɪŋ][ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə][gɪv][ðə; ði][ˈriːdər][ˈeniθɪŋ][laɪk][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɪn]
It being impossible to give the reader anything like an intelligible translation in
它 存在 不可能的 到 给 这 读者 任何事物 喜欢 一个 可理解的 翻译 在
[vɜːrs] ,
verse ,
诗 ,
由于不可能以诗歌的形式为读者提供任何易于理解的翻译，

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːŋ][rɪˈfɜːrd][tuː; tə] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][teɪk][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ɪn][ˈproʊz] .
of the song referred to , it must take the form of a tale in prose .
的 这 歌曲 指 到 , 它 必须 拿 这 形式 的 一个 故事 在 散文 .
所提到的那首歌，必须以散文故事的形式呈现。

[wɪˈðaʊt][daʊt][aɪˈtiː][ɪz][ˈkænɪbl]-[ˈlændz][ˈɡreɪtɪst][ˈstɔːri] , [ɪf][nɑːt][ɪts][best][poʊˈetɪk][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Without doubt it is Cannibal - land's greatest story , if not its best poetic composition .
没有 怀疑 它 是 食人族 - 土地的 最 故事 , 如果 不是 它是最好的 诗意的 作品 .
毫无疑问，这是《食人族之地》中最伟大的故事，即使不是它最优秀的诗意作品。

[aɪ][ˈɡæðəd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpoʊəts][fjuː][fɜːrst][wɜːrdz] , [ðæt][ðə; ði][ˈebtaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɔːnstər]
I gathered from the poet's few first words , that the Ebbside was a monster
我 聚集 从 这 诗人的 很少 第一的 字 , 那 这 退潮 曾是 一个 怪物
[kə'huː] ,
canoe ,
独木舟 ,
从诗人开头寥寥数语中，我便领悟到，退潮是一艘巨大的独木舟。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['ɡretɪst] ['evər] [noʊn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; həɹ] ['kæptɪn] , [prɪns] ['haɪtaɪd] ,
in fact , the greatest ever known ; and that her captain , Prince Hightide ,
在 事实 , 这 最 曾经 已知 ; 和 那 她 队长 , 王子 高潮 ,
事实上, 她是史上最伟大的船长; 而她的船长, 海泰德王子,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['dʒaɪənt][ænd; ənd][ˈhɪroʊ] - [ɡɑːd] .
was a mighty giant and hero - god .
曾是 一个 强大的 巨大的 和 英雄 - 上帝 .
他是一位强大的巨人, 一位英雄神。

[ðə; ði][ˈpoʊət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪ] [θɪŋk] , [telz] [juː ˈes][naɪt][wʌn] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
The poet , unfortunately I think , tells us not one word about the building of this
这 诗人 , 很遗憾 我 思考 , 讲述 我们 不是 一 单词 关于 这 建筑 的 这
[ɪˈnɔːrməs] ['ves(ə)l] ,
enormous vessel ,
巨大的 血管 ,
可惜的是, 我认为诗人对建造这艘巨轮的过程只字未提。

[bʌt; bət] [bɪˈɡɪnz] [hɜːr; həɹ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [hɜːr; həɹ] ['bɪldərz] [dɪˈkler] [hɜːr; həɹ]
but begins her history at the moment when her builders declare her
但 开始 她 历史 在 这 片刻 什么时候 她 建筑商 宣布 她
[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] .
to be ready for launching .
到 是 准备好 为了 发射 .
但她的故事是从建造者宣布她准备下水的那一刻开始的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊət] ,
This is a great point with the poet ,
这 是 一个 伟大的 观点 和 这 诗人 ,
这是诗人提出的一个非常重要的观点。

[huː] [fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðoʊz] [waɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['bɪldərz] [hæv; həv]
who forthwith proceeds to show that those wise and wonderful builders have
WHO 立即 收益 到 展示 那 那些 明智的 和 精彩的 建筑商 有
, [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
for certain ,
, 为了 肯定 ,
他随即指出, 那些睿智而伟大的建造者们确实拥有.....

['iːðər] ['woʊfəli] ['oʊvər] - ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['niːdfl] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [boʊn]
either woefully over - calculated the needful degree of human muscle and bone
任何一个 可悲地 超过 - 计算 这 需要 程度 的 人类 肌肉 和 骨
['paʊər] ,
power ,
力量 ,
要么是严重高估了人体肌肉和骨骼所需的力量,

[ɔːr] [əndəˌkælkjəleɪtɪd] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪɡ] [ʃɪp] .
or undercalculated the size and weight of their big ship .
或者 低估 这 尺寸 和 重量 的 他们的 大的 船 .
或者低估了他们那艘大船的尺寸和重量。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][bəʊθ] ,
It is quite possible , and even probable that they did both ,
它 是 相当 可能的 , 和 甚至 可能 那 他们 做过 两个都 ,
他们两件事都做了, 这完全有可能, 甚至很有可能。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kælkjəˈleɪʃənz] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈfiːdʒiːz][ˌmæθəˈmætɪk(ə)]
for such calculations are entirely outside of the range of Fiji's mathematical
为了 这样的 计算 是 完全 外部 的 这 范围 的 斐济的 数学
[ˈsaɪəns] .
science .
科学 .

因为这类计算完全超出了斐济数学科学的范畴。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊˈevər] , [ɪz] [klɪr] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [ɛbtaɪd] ,
This much , however , is clear , that when the day arrived for launching the Ebbtide ,
这 很多 , 然而 , 是 清除 , 那 什么时候 这 天 到达的 为了 发射 这 退潮 ,
然而, 有一点很明确, 那就是当“退潮号”下水的日子到来时,

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːks] [ɔːr][ˈrəʊləz] ,
she could not be moved from the stocks or rollers ,
她 可以 不是 是 已搬 从 这 股票 或者 滚筒 ,
她无法从木桩或滚筒上移开。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , [ʌv; əv]
notwithstanding the application to every part of her at once , of
虽然 这 应用 到 每一个 部分 的 她 在 一次 , 的
尽管同时应用于她身体的每一个部位,

“ [ə; eɪ] [blʌd] - [ˈpaʊər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [stiːm] .
“ **A blood - power stronger than steam .**
“ 一个 血 - 力量 更强 比 蒸汽 .
“一种比蒸汽更强大的血性力量。”

“ [ɪn] [ðɪs] [fɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ɪts] [streŋθ]
“ **In this fix a whole tribe of soldiers was brought up to add its strength**
“ 在 这 使固定 一个 所有的 部落 的 士兵 曾是 带来 向上 到 添加 它是 力量
[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [naʊ] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪɪŋ] .
to that of the people now weary with trying .
到 那 的 这 人们 现在 厌倦 和 尝试 .
“在这种情况下, 一支由士兵组成的部落被培养出来, 以增强那些已经疲惫不堪的人们力量。”

[ðɪːz] [juˈhaɪtɪd] [ˈfɔːrsɪz] [ɔːl] [tʌɡd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd]
These united forces all tugged and pushed and shouted , and pushed and
这些 团结的 力量 全部 拉扯 和 推动 和 喊叫 , 和 推动 和
[tʌɡd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
tugged again and again ,
拉扯 再次 和 再次 ,
这些联合起来的力量又是拉又是推又是喊, 一遍又一遍地推拉,

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
but to no purpose .
但 到 不 目的 .
但这一切都是徒劳。

[ˈæftər] [ðɪːz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈfeɪljɜːz] , [əˈnʌðər] [traɪb] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈendʒɪn] ,
After these repeated failures , another tribe was added to the human engine ,
后 这些 重复 失败 , 其他 部落 曾是 额外 到 这 人类 引擎 ,
在这些屡次失败之后, 人类引擎中又增加了一个部落。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈrəʊləz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ; [bʌt; bət]
and more rollers were placed under the vessel ; but
和 更多的 滚筒 是 放置 在下面 这 血管 ; 但
船底又放置了更多滚轮; 但

[ɪn] spite80
in spite80
在 spite80

尽管80

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [fɪː; fɪ] [rɪ'meɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ˈplɑːntɪd] [wer] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] .
of everything , she remained like a rock , planted where she was .
的 一切 , 她 剩余 喜欢 一个 岩石 , 已种植 在哪里 她 曾是 .
无论发生什么，她都像一块石头一样，纹丝不动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊərəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hjuː'mɪliɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtiəs] [kraɪ][ə'ruːz]
This was quite beyond endurance ; and the humiliating and piteous cry arose
这 曾是 相当 超过 耐力 ; 和 这 羞辱 和 可怜的 哭 出现
[ðæt] , [fɔːr; fər][wʌns] ,
that , for once ,
那 , 为了 一次 ,
这完全超出了人们的忍耐范围；于是，一声屈辱而悲惨的哭喊响起：这一次，

[men][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɔːntʃ] , — [duːmd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rekt]
men had built a canoe they could not launch , — doomed not to be wrecked
男人 有 建造 一个 独木舟 他们 可以 不是 发射 , — 注定失败 不是 到 是 损毁
[æt; ət] [siː] ,
at sea ,
在 海 ,
人们造了一艘他们无法下水的独木舟，——注定不会在海上沉没。

[ɔːr][leɪd] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ɑːn][lænd]['æftər] [bɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)] ['sɜːrvɪs] ,
or laid up to decay on land after long and honourable service ,
或者 铺设 向上 到 衰变 在 土地 后 长的 和 光荣的 服务 ,
或者在服役多年光荣之后，被弃置于土地上任其腐朽。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [hɜːr; hər] ['bɪldərz] [leɪd][hɜːr; hər] [daʊn] ,
but to rot on the very spot where her builders laid her down ,
但 到 腐烂 在 这 非常 点 在哪里 她 建筑商 铺设 她 向下 ,
却最终腐烂在建造者安放她的原地。

[ænd; ənd] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [bʌdʒ] [æŋ; ən] [ɪntʃ] .
and whence they had no power to make her budge an inch .
和 何处 他们 有 不 力量 到 制作 她 预算 一个 英寸 .
因此，他们无力让她动弹不得。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['prɑːgres] , [ɔːr][nɑːn] - ['prɑːgres] ['ræðər] ,
In this dilemma it was proposed to report progress , or non - progress rather ,
在 这 困境 它 曾是 建议的 到 报告 进步 , 或者 非 - 进步 相当 ,
[tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] - [dɪ'sendɪd] ['hɪroʊ] ,
to the god - descended hero ,
到 这 上帝 - 下降 英雄 ,
在这种两难境地中，有人提议向神裔英雄汇报进展情况，或者更确切地说，是毫无进展的情况。

[prɪns] ['haɪtaɪd] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðɪs] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
Prince Hightide , for whom this monster of the deep was built .
王子 高潮 , 为了 谁 这 怪物 的 这 深的 曾是 建造 .
海潮王子，这座深海巨兽就是为他而建的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['endz][ðə; ði][fɜːrst][ækt] .
With this suggestion , ends the first act .
和 这 建议 , 结束 这 第一的 行为 .
随着这个提议，第一幕结束了。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
While the reporters are gone to picture this unpleasant state of things to the
尽管 这 记者 是 已消失 到 图片 这 令人不快的 状态 的 事物 到 这
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,
记者们离开后，便去向王子描述这令人不快的局面。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
a word or two may be said about this great personage .
一个 单词 或者 二 可能 是 说 关于 这 伟大的 人士 .

关于这位伟人，或许可以简单说几句。

[prɪns] ['haɪtaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] .
Prince Hightide was a son of Dengeh , king of gods and men .
王子 高潮 曾是 一个 儿子 的 - , 国王 的 神 和 男人 .

海泰德王子是神人之王登格的儿子。

[hi:; hi][hæz; həz] , ['ðerfɔ:r] , [ɔ:lweɪz] [stʊd] [veri] [nɪr] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ə,rɪstə'krætɪk]
He has , therefore , always stood very near the top of the line of aristocratic
他 有 , 所以 , 总是 站立 非常 靠近 这 顶部 的 这 线 的 贵族
[di:ti:z] .
deities .
神灵 .

因此，他一直位列贵族神祇之列，地位非常高。

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['meni] [dɪ'gri:z] [ə'bʌv] [ðæt][ʌv; əv] ['ɜ:θs] ['breɪvəst] [sʌnz]
His courage was thought to be many degrees above that of earth's bravest sons
他的 勇气 曾是 想法 到 是 许多 学位 多于 那 的 地球的 最勇敢的 儿子们
;
;
;
;

人们认为他的勇气远超世上最勇敢的人；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɑ:nt] [aɪ'ti:;] [waɪ] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [maɪnd] ,
nothing could daunt it ; while the resources of his massive mind ,
没有什么 可以 吓住 它 ; 尽管 这 资源 的 他的 大量的 头脑 ,
nothing 没有什么能吓倒它；而它那浩瀚的头脑所蕴含的资源，

['bi:ɪŋ] ['væstli] [su:'pɪriər] [bəʊθ][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,
being vastly superior both in number and power to those of all his rivals ,
存在 非常 优越的 两个都 在 数字 和 力量 到 那些 的 全部 他的 竞争对手 ,
being 无论在人数还是实力上，都远远超过所有对手。

[pleɪst] [hɪm; ɪm] [wel] [naɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
placed him well nigh beyond the possibility of being defeated by any difficulty .
放置 他 出色地 夜 超过 这 可能性 的 存在 战败 经过 任何 困难 .

这使他几乎不可能被任何困难打败。

[æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɔ:l]['pju:ni] [traɪbz] [wʊd] [stænd] [ə'gæst] !
At the mere waving of his right hand all puny tribes would stand aghast !
在 这 仅仅 挥手 的 他的 正确的 手 全部 弱小 部落 会 站立 惊愕 !
At 他只要挥动一下右手，所有弱小的部落都会惊恐万分！

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][wʌn] [wei] , [hi:; hi] [wʊd] [ɪn] [ə'nʌðər] .
If he could not accomplish his designs in one way , he would in another .
如果 他 可以 不是 完成 他的 设计 在 一 方式 , 他 会 在 其他 .

如果一种方法行不通，他就会用另一种方法。

[naʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [ə'su:m] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] , [ə'nɑ:n] , [ðæt][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)] ,
Now , he would assume the form of a goddess , anon , that of some animal ,
现在 , 他 会 认为 这 形式 的 一个 女神 , 匿名 , 那 的 一些 动物 ,
Now 现在，他会一会儿变成女神的形象，一会儿变成某种动物的形象，

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [fru:t] [ɔ:r] ['vedʒtəb(ə)] , ['su:nər] [ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑ:n]
or even fruit or vegetable , sooner than give up what he had set his mind on
或者 甚至 水果 或者 蔬菜 , 很快 比 给 向上 什么 他 有 放 他的 头脑 在
[du:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

哪怕是水果蔬菜，他也宁愿放弃自己下定决心要做的事情。

[ɪn][ðə; ði][ˈledʒəndz][hiː; hi][ɪz][ˈspəʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪtrən][ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
In the legends he is spoken of as the great patron of song ,
在这传说他是说的作为这伟大的赞助人的歌曲 ,
传说中他被誉为歌唱的伟大守护神。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsɪŋər] .
and is sometimes called The Singer .
和是有时称为这歌手 .
有时也被称为“歌手”。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmɔːnstər] [kəˈnuːz] , [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][wʌn] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntɪt] , [ænd; ənd]
But his monster canoes , more especially the one now to be launched , and
但 他的 怪物 独木舟 , 更多的 尤其 这 一 现在 到 是 发射 , 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒaɪˈɡæntɪk] [streŋθ] ,
his own gigantic strength ,
他的 自己的 巨大 力量 ,
但他那些巨型独木舟, 尤其是即将下水的那艘, 以及他自身巨大的力量,

[hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [feɪm] [haɪ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtɪ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈæspərənt][ˈæftər]
have placed his fame high up out of the reach of every other aspirant after
有 放置 他的 名声 高的 向上 出去 的 这 抵达 的 每一个 其他 有志者 后
[ˈgreɪtnəs] [ɪn] [ˈkænɪbl] - [lənd] .
greatness in Cannibal - land .
伟大 在 食人族 - 土地 .
他的名声已经高不可攀, 让食人族世界里其他所有渴望成名的人都望尘莫及。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldərz] - [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði]
At the time of the departure of the builders ' messengers to report the
在这时间 的 这 离开 的 这 建筑商 - 信使 到 报告 这
[ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [lɔːntɪ] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [ˈwʌndər] ,
failure of all their attempts to launch this latest wonder ,
失败 的 全部 他们的 尝试 到 发射 这 最新的 想知道 ,
当建造者的信使出发去报告他们所有发射这项最新奇迹的尝试都失败时,

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈiːzi] [staɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ˈɪnlənd] ,
the Prince was living in easy style a little distance inland ,
这 王子 曾是 活的 在 简单的 风格 一个 小的 距离 内陆 ,
王子过着舒适安逸的生活, 住在离海岸不远的地方。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkiːprɪŋ] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] the81
but there was no keeping him there now that he knew the81
但 那里 曾是 不 保持 他 那里 现在 那 他 知道 the81
但他既然知道了81号事件, 就无法再把他留在那里了。

[truː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
true position of things .
真的 位置 的 事物 .
事物的真实位置。

[ʌp] [hiː; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈkɑːmli] , [bʌt; bət] [dɪˈtɜːrmɪndli] , [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
Up he rose , and went down calmly , but determinedly , to the scene of
向上 他 玫瑰 , 和 去 向下 平静地 , 但 坚定地 , 到 这 场景 的
[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,
他起身, 平静而坚定地走向事发现场。

[wer] [hiː; hi] ['sɜːr,veɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['bɔːkt] [ðə; ði]
where he surveyed with a sneer the ponderous thing that had balked the
在哪里 他 调查 和 一个 冷笑 这 沉重的 事物 那 有 犹豫不决 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

他带着嘲讽的目光打量着那个令世界举步维艰的庞然大物。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwəd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə; eɪ] [fjuː] [smɑːrt][ræps][wɪð; wɪθ]
Then he stepped forward , and , after giving the canoe a few smart raps with
然后 他 步 向前 , 和 , 后 给予 这 独木舟 一个 很少 聪明的 说唱 和
[hɪz; ɪz] [brɔːd] [hænd] ,
his broad hand ,
他的 广阔 手 ,

然后他上前一步，用宽大的手掌用力拍了几下独木舟，

[æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ɪz] [wen] ['getɪŋ] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [saʊnd]
as the manner is when getting canoes into the water , causing her to sound
作为 这 方式 是 什么时候 获得 独木舟 进入 这 水 , 导致 她 到 声音
[laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] ,
like a drum ,
喜欢 一个 鼓 ,

就像把独木舟放入水中一样，这让她听起来像在打鼓。

[ɔːr] [tʃa'niːz] [ɡɔːŋ] [ʌv; əv] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv][saɪz] — [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] “ ['ʃouldər] [tuː; tə][ðə; ði]
or Chinese gong of unheard - of size — he put his own “ shoulder to the
或者 中国人 锣 的 闻所未闻 - 的 尺寸 — 他 放 他的 自己的 “ 肩膀 到 这
[wiːl] ,
wheel ,
车轮 ,

或者一门闻所未闻的巨型中国锣——他“全心投入，

“ [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ʃaʊt] , “ [iː] ! — [oʊ] ! — [jɑː] ! — [eɪ] !
” **and shouting the usual shout , “ ee ! — oh ! — yah ! — eh !**
” 和 喊叫 这 通常 喊 , “ ee ! — 哦 ! — 是啊 ! — 嗯 !
”并喊出通常的喊声，“咿！ — 哦！ — 呀！ — 呃！ ”

“ [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] [help] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)] , [hiː; hi] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
” **as if expecting all to help on hearing the last syllable , he , of his own**
” 作为 如果 期待 全部 到 帮助 在 听力 这 最后的 音节 , 他 , 的 他的 自己的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

仿佛听到最后一个音节就期望所有人都来帮忙，他凭借自己的力量，

[sent][ðə; ði] [ɛbtaɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði]['rəʊləz] , ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
sent the Ebbside at full speed over the rollers , dashing and splashing into the
发送 这 退潮 在 满的 速度 超过 这 滚筒 , 帅气 和 溅起水花 进入 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

让退潮号全速冲过巨浪，拍打着海浪，溅起水花。

“ [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ['wʌndə-d] !
” **While all the world wondered !**
” 尽管 全部 这 世界 想知道 !
“全世界都在疑惑！ ”

” [hɪr] [ðə; ði] [ˈpɒvət] [dra:ps] [ðə; ði] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **Here the poet drops the curtain on the second act in the history of the**
” 这里 这 诗人 滴 这 窗帘 在 这 第二 行为 在 这 历史 的 这
[ɛbtard] .
Ebbtide .
退潮 .

“诗人在此为退潮历史的第二幕拉开了帷幕。”

[ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [kəˈnu:z] [ʌv; əv] [ˈmɑ:dərn] [ˈkænɪbl] - [lænd] , [aɪ] . [i:] . , [ˈkænɪbl] - [lænd] [æz; əz] [noʊn] [baɪ]
The largest canoes of modern Cannibal - land , i . e . , Cannibal - land as known by
这 最大 独木舟 的 现代的 食人族 - 土地 , 我 . e . , 食人族 - 土地 作为 已知 经过
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
the white man ,
这 白色的 男人 ,

现代食人族之地（即白人所知的食人族之地）最大的独木舟

[hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [mæst] , [waɪt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] [splaɪst] , [ɔ:r] [baʊnd] [təˈgeðər]
had but one mast , which consisted of two parts spliced , or bound together
有 但 一 桅杆 , 哪个 由.....组成 的 二 部分 拼接 , 或者 边界 一起
[wɪð; wɪθ] [ˈsɪnɪt] .
with sinnet .
和 辛内特 .

只有一根桅杆，由两部分拼接或用绳子捆绑在一起。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɛbtard] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɒvət] [goʊz] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [θri:] [mɑ:sts] , [ˈnɜ:mlɪ] ,
But the Ebbtide , as the poet goes on to say , had three masts , namely ,
但 这 退潮 , 作为 这 诗人 去 在 到 说 , 有 三 桅杆 , 即 ,
[ə; eɪ] ” [meɪn] ,
a “ main ,
一个 ” 主要的 ,

但正如诗人继续说道，“退潮号”有三根桅杆，即“主桅杆，

” [ə; eɪ] ” [meɪn] - [tɑ:p] , ” [ænd; ænd] [ə; eɪ] ” [meɪn] - [tɑ:p] - [ˈgælənt] .
” **a “ main - top , “ and a “ main - top - gallant** .
” 一个 ” 主要的 - 顶部 , ” 和 一个 ” 主要的 - 顶部 - 英勇 .

“主顶”和“主顶英勇”。

” [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [ˈkɑ:mənli] [noʊn] [ɪn] [ˈfi:dʒi:] [æz; əz] [ðə; ði] ” [ˈfi:dʒi:] [paɪn]
” **The first was made of a wood commonly known in Fiji as the “ Fiji pine**
” 这 第一的 曾是 制成 的 一个 木头 通常 已知 在 斐济 作为 这 ” 斐济 松树
;
;
;
;

“第一个是用斐济当地俗称‘斐济松’的木材制成的；

” [[naɪn]] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rdər] [ænd; ænd] [ˈdɑ:rkər] [wʊd] ;
” **[9] the second of a harder and darker wood ;**
” [[9]] 这 第二 的 一个 更难 和 较暗 木头 ;

“[9] 第二种木材更硬、颜色更深；

[[-]] [ænd; ænd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhaɪli] [ˈvælju:d] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . [[-]]
[10] and the third of the most highly valued wood in the country . [11]
[[-]] 和 这 第三 的 这 最多 高度 有价值的 木头 在 这 国家 . [[-]]

[10] 也是全国价值第三高的木材。[11]

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmenməst] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ɪts] [tɑ:p] [ðə; ði] [lænd] [nɪr] [waɪt] [ðə; ði] [kəˈnu:]
Now the mainmast was so high that from its top the land near which the canoe
现在 这 主桅杆 曾是 所以 高的 那 从 它是 顶部 这 土地 靠近 哪个 这 独木舟
[leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˈheɪzi] .
lay at anchor looked somewhat hazy .
躺 在 锚 看起来 有些 朦胧 .

现在主桅杆很高，从桅杆顶端望去，独木舟停泊的那片陆地看起来有些朦胧。

[frʌm; frəm][ðə; ði] “ [meɪn] - [tɑ:p] , ” [ə; eɪ][ˈspekteɪtər][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv]
From the “ main - top , ” a spectator could look right over the mountains of
从 这 “ 主要的 - 顶部 , ” 一个 旁观者 可以 看 正确的 超过 这 山脉 的
[ˈvi:ti][ˈli:vʊ:] ([greɪt] [ˈfi:dʒi:]) ,
Viti Levu (Great Fiji) ,
维蒂 levu (伟大的 斐济) ,
从“主山顶”，观众可以直接眺望维提岛（大斐济岛）的群山。

[ænd; ənd] [si:] , [ˈeɪti] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - [ˈlu:mɪŋ] [ˈdɑ:rkli] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
and see , eighty miles away , the island of Kandávu looming darkly up in the
和 看 , 八十 英里 离开 , 这 岛 的 - 迫在眉睫 黑暗 向上 在 这
[saʊθ] .
south .
南 .
瞧，在八十英里之外，坎达武岛在南方隐隐约约地耸立着。

[waɪl] , [ˈstreɪndʒər] [jet] , [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [meɪn] - [tɑ:p] - [ˈgælənt] - [məst] , ” [ɔ:l][ðə; ði][flæts][ænd; ənd]
While , stranger yet , from the “ main - top - gallant - mast , ” all the flats and
尽管 , 陌生人 然而 , 从 这 “ 主要的 - 顶部 - 英勇 - 桅杆 , ” 全部 这 公寓 和
[ˈloʊləndz] ,
lowlands ,
低地 ,
更奇怪的是，从“主桅顶桅”上，可以看到所有的平原和低地。

[ðæt] [brɪfɔ:r] [leɪ] [hɪd] [ɪˈmi:diətli] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əˈbʌv] - [neɪmd] [ˈmaʊntnɪz] , [keɪm] [ˈɪntu:] [fʊl] [vju:]
that before lay hid immediately behind the above - named mountains , came into full view
那 前 躺 隐藏 立即地 在后面 这 多于 - 命名 山脉 , 来了 进入 满的 看法
[naɪn] .
÷ **9** ÷
÷ 9 ÷
之前一直隐藏在上述山脉后面的生物，现在完全出现在视野中。9.

- , [si:m] ; [ˈvʌlgʊʊ] - . - - .
Dammava Vitiensis , Seem ; Vulgo ' Dakua . ' 10 .
- - , 似乎 ; 庸俗 - - . - - .
Dammava Vitiensis, 似乎；通俗语“Dakua”。10。

[si:] . - ; [ˈvʌlgʊʊ] - - - - .
C . Burmanni Whight ; Vulgo ' Damanu . ' 11 .
C . - 身高 ; 庸俗 - - - - .
C.伯曼尼·怀特；俗语“达马努”11。

[ɑ:fzi:liə] - , [ə; eɪ] . [greɪ] ; [ˈvʌlgʊʊ] - [ˈvi:sai] .
Afzelia bijuga , A . Gray ; Vulgo ' Vesi .
阿夫泽利亚 - , 一个 . 灰色的 ; 庸俗 - 维西 .
Afzelia bijuga, A.格雷； Vulgo'Vesi.

- [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [kəˈnu:] - [seɪl][kæən; kən][bi:; bi] [ˈhɔɪstɪd] [tu:; tə][ɪts][ˈprɔ:pər] [pleɪs] , [ə; eɪ][ˈseɪlə] [məst; məst]
' Before a canoe - sail can be hoisted to its proper place , a sailor must
- 前 一个 独木舟 - 帆 能 是 吊起 到 它是 恰当的 地方 , 一个 水手 必须
[klaɪm] [ðə; ði][məst] ,
climb the mast ,
爬 这 桅杆 ,
“在将独木舟帆升到合适位置之前，水手必须爬上桅杆。”

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhæljərd] , [wɪt] he82
carrying with him the halliard , which he82
携带 和 他 这 哈利德 , 哪个 he82
他随身带着肩带，他82

['pa:sɪz] [θru:] [ɔ:r]['ʊʊvər][ðə; ði][mæst] - [hed] .
passes through or over the mast - head .
通过 通过 或者 超过 这 桅杆 - 头 .

穿过或越过桅杆顶端。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɛbtaɪd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] ['ʌtərli] [brɪ]ɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
To do this on the Ebbtide would be a thing utterly beyond the power of the
到 做 这 在 这 退潮 会 是 一个 事物 完全地 超过 这 力量 的 这
['wi:klɪŋ] ['klaɪmɜ:z] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .
weakling climbers of modern times .
弱者 登山者 的 现代的 时代 .

在退潮时这样做，对于现代那些体弱的登山者来说，是完全不可能做到的。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] , [wen] ['dʒaɪənts][ænd; ənd][gɑ:d] - ['streŋθnd] [men] [wɜ:r; wər][baɪ]
And even in those days , when giants and god - strengthened men were by
和 甚至 在 那些 天 , 什么时候 巨人 和 上帝 - 加强 男人 是 经过
[noʊ] [mi:nz] [fju:] ,
no means few ,
不 方法 很少 ,

即使在巨人与神力加持之人并不少见的时代，

[prɪns] ['haɪtaɪd] , [brɪ]li:vɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][wʌn] [fri:] [mæn][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [tu:]
Prince Hightide , believing that for such a task one free man was worth two
王子 高潮 , 相信 那 为了 这样的 一个 任务 一 自由的 男人 曾是 值得 二
[prest] [men] ,
pressed men ,
按下 男人 ,

海德王子认为，对于这样的任务，一个自由人胜过两个被强迫服役的人。

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [ə 'pi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vɔ:lən'tɪr] .
thought it prudent to appeal for a volunteer .
想法 它 谨慎 到 上诉 为了 一个 志愿者 .

我觉得有必要呼吁招募志愿者。

“ [hu:] [wɪl] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] - [tɑ:p] - [mæst] - [tɑ:p] ? ” ['fʌʊtɪd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prɪns] ,
“ **Who will climb to the main - top - mast - top ?** ” **shouted the noble prince** ,
“ WHO 将要 爬 到 这 主要的 - 顶部 - 桅杆 - 顶部 ? ” 喊叫 这 高贵 王子 ,
[ænd; ənd] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
and paused for a reply .
和 暂停 为了 一个 回复 .

“谁愿意爬到主桅顶上去？”高贵的王子喊道，然后停顿了一下，等待回答。

“ [nɔ:t][aɪ] , “ — [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] - [kə'nu:] [men] , [ə'saɪd] , — “ [aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [wɜ:rk][ɑ:n]
“ **Not I ,** ” — **said one of the small - canoe men , aside , — “ I know only work on**
“ 不是 我 , “ — 说 — 的 这 小的 - 独木舟 男人 , 旁边 , — “ 我 知道 仅有的 工作 在
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

“我可不会,”其中一个划独木舟的人插嘴道，“我只会甲板上的活儿。”

[maɪ] [lædz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ][kæn; kən] [sɜ:rv] [ten] ['baʊz, 'boʊz] .
my lads , and there I can serve ten bows .
我的 小伙子们 , 和 那里 我 能 服务 十 弓 .

我的伙计们，在那里我可以献上十次鞠躬。

“ ['mi:nɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [læst] ['stɛɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ten][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:rmd]
“ **Meaning by this last statement that he could keep ten of the enemy armed**
“ 意义 经过 这 最后的 陈述 那 他 可以 保持 十 的 这 敌人 武装
[wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] ,
with bows and arrows ,
和 弓 和 箭头 ,

“他最后这句话的意思是，他可以制服十个装备弓箭的敌人。”

[ˈprɪti] [ˈfʊli] [ɪmˈplɔɪd] .
pretty fully employed .
漂亮的 完全 受雇 .

几乎全部就业。

[ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [haʊˈevər] ;
The climbing had to be done , however ;
这 攀登 有 到 是 完毕 , 然而 ;

然而，攀登是必须进行的；

[ðʌs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [breɪn] [brɪˈdʌnd] [ə; eɪ] [daʊt] ; [æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ]
thus much was settled in the Prince's brain beyond a doubt ; as was this also
因此 很多 曾是 定居 在 这 王子的 脑 超过 一个 怀疑 ; 作为 曾是 这 还
.
.
.

王子心中许多事情就此毫无疑问地确定下来；还有一件事也是如此。

[ðæt] [æz; əz] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [əˈraɪz][ðə; ði][men][tuː; tə][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] , [ænd; ʌnd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] , [wɪl]
that as difficulties arise the men to battle with , and overcome them , will
那 作为 困难 出现 这 男人 到 战斗 和 , 和 克服 他们 , 将要
[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] .
always be forthcoming .
总是 是 即将推出 .

当困难来临时，总会有人挺身而出，与困难并肩作战，克服困难。

[ðə; ði] [ˈnuːməərəs] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈseɪləz] [ðæt] [naʊ] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]
The numerous crowds of powerful sailors that now were gathered on the deck of
这 很多的 人群 的 强大的 水手们 那 现在 是 聚集 在 这 甲板 的
[ðə; ði] [ɛbtɑɪd] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][mæn][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər]
the Ebbtide could not be without a man equal to the emergency of the hour
这 退潮 可以 不是 是 没有 一个 男人 平等的 到 这 紧急情况 的 这 小时
.
.
.

此刻聚集在“退潮号”甲板上的众多身强力壮的水手，怎能缺少一个能够应对眼前紧急情况的人呢？

[ðə; ði][ˈpəʊət] [hɪr] [,ɪntrəˈdjuːsɪs][juːˈes][tuː; tə] [ðæt] [mæn] .
The poet here introduces us to that man .
这 诗人 这里 介绍 我们 到 那 男人 .

诗人在这里向我们介绍了这个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstriplɪŋ] , [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈkæptɪn] ; [bʌt; bət] , [ɪn]
He was but a stripling , when compared with his great captain ; but , in
他 曾是 但 一个 幼苗 , 什么时候 比较的 和 他的 伟大的 队长 ; 但 , 在
[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][men] ,
comparison with ordinary men ,
比较 和 普通的 男人 ,

与他伟大的队长相比，他不过是个毛头小子；但是，与普通人相比，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] “ [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɔːk] ,
he was a man of might , being a “ chip of the old block ,
他 曾是 一个 男人 的 可能 , 存在 一个 “ 芯片 的 这 老的 堵塞 ,
他力大无穷，是“老祖宗的翻版”。

” [ænd; ʌnd] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
” **and brother of the Prince** .
” 和 兄弟 的 这 王子 .

”以及王子的兄弟。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz][ðə; ði] “ [bæt] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [tɑ:p] - [mæst] - [hed] , ” [ɑ:n]
He was known on board as the “ Bat - o ' - the - top - mast - head , ” on
他 曾是 已知 在 木板 作为 这 “ 蝙蝠 - o - - 这 - 顶部 - 桅杆 - 头 , ” 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['klaɪmɪŋ] ['paʊəz]
account of his wonderful climbing powers ,
帐户 的 他的 精彩的 攀登 权力 ,
由于他惊人的攀爬能力，他在船上被称为“桅顶蝙蝠”。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'hens(ə)l] [ə'bɪləti] , [wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɑ:ks]
and his prehensile ability , which placed him side by side with the flying - fox
和 他的 可抓握的 能力 , 哪个 放置 他 边 经过 边 和 这 飞行 - 狐狸
,
.
,
以及他那堪比飞狐的抓握能力，

[wɪð; wɪθ] [hu:z] ['hæbɪts][ænd; ənd] [fleʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rɪfɪktli] [fə'mɪliər] .
with whose habits and flesh the natives are perfectly familiar .
和 谁 习惯 和 肉 这 本地人 是 完美 熟悉的 .
当地人对他们的习性和体貌特征都非常熟悉。

[wen] [ðɪs] [gɑ:d] - [pə'zest] ['dʒaɪənt]['seɪlər] [spræŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [kla:spt] [ðə; ði]
When this god - possessed giant sailor sprang from the crowd and clasped the
什么时候 这 上帝 - 拥有 巨大的 水手 弹簧 从 这 人群 和 紧握 这
[mæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
mast with his hands ,
桅杆 和 他的 双手 ,
当这位被神灵附身的巨人水手从人群中跃出，双手紧紧抓住桅杆时，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['presɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] ['fɜ:rmli] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
at the same time pressing the soles of his feet firmly against it ,
在 这 相同的 时间 紧迫 这 鞋底 的 他的 脚 牢牢 反对 它 ,
同时，他将脚底牢牢地压在上面。

[ænd; ənd] ['kə:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['aʊtwərdz] [frəm; frəm][aɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [tru:] [fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] ['klaɪmɪŋ]
and curving his back outwards from it , in the true Fijian climbing
和 弯曲 他的 后退 向外 从 它 , 在 这 真的 斐济 攀登
[æ'tɪtʉ:d] ,
attitude ,
态度 ,
他以典型的斐济攀岩姿势，向外弯曲背部。

[kwat] [ə; eɪ] [si:n] [tʊk] [pleɪs] .
quite a scene took place .
相当 一个 场景 采取 地方 .
现场场面十分壮观。
[ðə; ði] ['klaɪmərz] ['mʌðər] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['fu:lha:rdi] [ə'tempt] ,
The climber's mother rushed forward to stop him from his foolhardy attempt ,
这 登山者的 母亲 匆忙 向前 到 停止 他 从 他的 蛮干 试图 ,
登山者的母亲冲上前去阻止他鲁莽的尝试。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædmən] .
which she looked upon as the act of a madman .
哪个 她 看起来 之上 作为 这 行为 的 一个 狂人 .
她认为这是疯子的行为。

[wen] [hɜːr; həɹ][məˈtɜːrn(ə)l][ˈfjʊəri][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [səˈblaɪmɪst] [haɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm]
When her maternal fury was at its sublimest height she discharged at him
什么时候 她 母体 愤怒 曾是 在 它是 至高无上的 高度 她 出院 在 他
[ˈvaːli] [ˈæftər] [ˈvaːli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaːrdɪst; ˈhaːrdəst] [ˈepəˌθets] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈkænɪbl]
volley after volley of the hardest epithets to be found in cannibal
截击 后 截击 的 这 最难 绰号 到 是 成立 在 食人族
[vəˈkæbjʊlərɪz] .
vocabularies .
词汇 .

当她母性的愤怒达到顶峰时，她用食人族词汇中最恶毒的辱骂，一连串地向他袭来。

[sʌtʃ] epithets83
Such epithets83
这样的 epithets83

此类绰号83

[ɑːr; ər] [ˈniːðər] [fjuː] [nɔːr] [wiːk] .
are neither few nor weak .
是 两者都不 很少 也不 虚弱的 .

既不少也不弱。

[ðen] , [æz; əz] , [ə; eɪ] [ˈblaɪtɪŋ] [ˈklaɪmæks] , [ʃiː; ʃi][ˈtəʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] “ [ˈbeɪbi] ,
Then , as , a blighting climax , she told him that he was but a “ baby ,
然后 , 作为 , 一个 枯萎病 高潮 , 她 讲述 他 那 他 曾是 但 一个 “ 婴儿 ,
然后, 令人痛心的是, 她告诉他, 他只不过是“婴儿”。

” [ɪn] [pruːf] [werˈʌv] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɔːl][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈrʌptɪv] [dɪˈziːz] ,
” in proof whereof she called all present to witness that the eruptive disease ,
” 在 证明 其中 她 称为 全部 展示 到 证人 那 这 喷发的 疾病 ,
为了证明这一点，她让所有在场的人作证，证明这种爆发性疾病，

[wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] [əˈflɪkts] [jʌŋ] [ˈfiːdʒiːl][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
which almost without exception afflicts young Fiji from 1 to 3 years old ,
哪个 几乎 没有 例外 困扰 年轻的 斐济 从 1 到 3 年 老的 ,
这种疾病几乎无一例外地影响斐济1至3岁的幼童。

[wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [draɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] !
was not yet dry on him !
曾是 不是 然而 干燥 在 他 !

他身上还没干呢！

[fjuː] [maɪndz][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [rɪˈkəʊlɪŋ] .
Few minds could have stood this without recoiling .
很少 思想 可以 有 站立 这 没有 反冲 .

很少有人能忍受这种景象而不感到反感。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈeləkwəns] [ænd; ænd] [ɪmˈpæfnd] [ˈmænər] [feɪld] [ˈʌtərli] .
But the woman's eloquence and impassioned manner failed utterly .
但 这 女性的 口才 和 热情洋溢 方式 失败的 完全地 .

但这位女士的雄辩和热情洋溢的态度却完全失败了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juːθ] [wʌz; wəz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈbɪləti] .
She could not convince him that youth was incompatible with climbing ability .
她 可以 不是 说服 他 那 青年 曾是 不相容 和 攀登 能力 .

她无法说服他年轻与攀岩能力不相容。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ɔːr][noʊ] ; “ [fɔːr; fər] , ” [sez] [ðə; ði]
Indeed , he did not stay to ask whether it were or no ; “ for , “ says the
的确 , 他 做过 不是 停留 到 问 无论 它 是 或者 不 ; “ 为了 , “ 说道 这
[bɑːrd] ,
bard ,
诗人 ,

事实上，他并没有留下来询问是否属实；“因为，”诗人说，

“ [waɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [jet] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] ; [naːt] [ˈklaɪmɪŋ] , [bʌt; bət]
“ **while his mother was yet speaking , he was gone ; not climbing , but**
“ 尽管 他的 母亲 曾是 然而 请讲 , 他 曾是 已消失 ; 不是 攀登 , 但
[ˈlɪtərəli] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][məst] !
literally running up the mast !
字面上地 跑步 向上 这 桅杆 !

“他母亲还在说话的时候，他已经走了；不是爬，而是跑着上了桅杆！”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [rʌn] ,
“ **And there was every reason why he should run ,**
“ 和 那里 曾是 每一个 原因 为什么 他 应该 跑步 ,

“他完全有理由参选，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][naːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli]
for the journey was not to be done in a day , as we shall presently
为了 这 旅行 曾是 不是 到 是 完毕 在 一个 天 , 作为 我们 将 目前
[siː] .
see .
看 .

因为这段旅程并非一日之功，我们稍后将会看到。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes][naːt] [fərˈget] [ðæt] [ðɪs] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈhaɪtaɪd] [wʌz; wəz]
The poet would have us not forget that this brother of Prince Hightide was
这 诗人 会 有 我们 不是 忘记 那 这 兄弟 的 王子 高潮 曾是
[dɪˈstrɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpaʊə-z] [bɪˈsaɪdɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] ,
distinguished by the possession of many powers besides that of climbing ,
杰出的 经过 这 拥有 的 许多 权力 除了 那 的 攀登 ,
诗人希望我们不要忘记，这位海泰德王子的兄弟除了攀岩之外，还拥有许多其他能力。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrʌvələs] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv] [saɪt] .
one of which was a marvellous keenness of sight .
一 的 哪个 曾是 一个 奇妙 敏锐 的 视线 .

其中之一是惊人的敏锐视力。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekts] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] !
His eyes could discover small objects hundreds of miles away !
他的 眼睛 可以 发现 小的 对象 数百 的 英里 离开 !

他的眼睛能发现数百英里之外的微小物体！

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈklaɪmər] [ʌp][ðə; ði][məst] ; [ɔːr] , [ˈbetər] [stiːl] , [rɪˈmeɪn] [waɪl] [hiː; hi]
But let us follow the climber up the mast ; or , better still , remain while he
但 让 我们 跟随 这 登山者 向上 这 桅杆 ; 或者 , 更好的 仍然 , 保持 尽管 他
[klaɪmz] ,
climbs ,
攀登 ,

但让我们跟随攀爬者登上桅杆；或者，更好的办法是，在他攀爬时留下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑːn] [dek] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ˈskʌlɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [aʊt]
with the sailors on deck , who , in the meantime will continue sculling the vessel out
和 这 水手们 在 甲板 , WHO , 在 这 与此同时 将要 继续 划桨 这 血管 出去
[tuː; tə] [siː] .
to sea .
到 海 .

与此同时，甲板上的水手们将继续划桨将船驶向大海。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , [ðə; ði] “ [bæt] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [tɑːp] - [məst] - [hed] , “
At the close of his first day's work , the “ Bat - o ' - the - top - mast - head , “
在 这 关闭 的 他的 第一的 天 工作 , 这 “ 蝙蝠 - o - - 这 - 顶部 - 桅杆 - 头 , “
[sez] , “ [aɪ] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ,
says , “ I climbed , and climbed ,
说道 , “ 我 攀登 , 和 攀登 ,

在他第一天工作结束时，“桅杆顶端的蝙蝠”说道：“我爬啊爬，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ɔ:l] [deɪ] .
and climbed all day .
和 攀登 全部 天 .

他们爬了一整天。

[wen] [æt; ət][ləst][aɪ][ˈhɔ:lɪd][tu:; tə][rest][ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt][em ˈi:] , [aɪ] [sɔ:l] [ðæt] ,
When at last I halted to rest and look about me , I saw that ,
什么时候 在 最后的 我 停止 到 休息 和 看 关于 我 , 我 锯 那 ,
最后我停下来休息环顾四周时, 我看到:

[fɑ:r] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [skru:] - [paɪn] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ˈloʊər] [jet] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
far down on the tops of the screw - pine hills , and lower yet , it was
远的 向下 在 这 最高额 的 这 拧紧 - 松树 丘陵 , 和 降低 然而 , 它 曾是
[ˈbloʊɪŋ] [ˈfjʊriəsli] .
blowing furiously .
吹 愤怒地 .

在松树覆盖的山顶上, 以及更低的地方, 狂风呼啸。

[ðə; ði][ˈaɪərn] - [wʊd] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wind] , [wɪtʃ] , [tu:; tə]
The iron - wood trees were bowing and falling before the wind , which , to
这 铁 - 木头 树木 是 鞠躬 和 坠落 前 这 风 , 哪个 , 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈnu:] ,
our canoe ,
我们的 独木舟 ,

铁木树在风中弯曲倒下, 对我们独木舟来说,

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kɑ:m] .
was only as a calm .
曾是 仅有的 作为 一个 冷静的 .

只是一片平静。

” [æt; ət] [si:] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈtʃɪrflnəs] , [ɪkˈsept] [ˈkɑ:mnəs] .
” **At sea , and in a storm , there is nothing like cheerfulness , except calmness** .
” 在 海 , 和 在 一个 风暴 , 那里 是 没有什么 喜欢 愉悦 , 除了 平静 .
“在海上, 在暴风雨中, 除了平静之外, 没有什么比快乐更重要的了。”

[ði:z] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [goʊ] [təˈgeðər] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
These two should always go together at such times .
这些 二 应该 总是 去 一起 在 这样的 时代 .

在这种时候, 这两个人应该总是一起行动。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtʃɪri] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈdʒɑ:li] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tɑ:z] ,
Who does not like to hear the cheery song of our own jolly English tars ,
WHO 做 不是 喜欢 到 听到 这 欢快的 歌曲 的 我们的 自己的 快乐的 英语 焦油 ,
谁不喜欢听我们快乐的英国水手们欢快的歌声呢?

[ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔ:tərz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rtl] [geɪl] ?
mingling with the noise of many waters and the roar of the hurtling gale ?
混杂 和 这 噪音 的 许多 水 和 这 吼 的 这 疾驰 大风 ?
与众多水域的喧嚣和呼啸的狂风交织在一起?

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈseɪlər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [si:] [ˈsɒŋz] [tu:] , [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
The cannibal sailor had his sea songs too , numbers of them .
这 食人族 水手 有 他的 海 歌曲 也 , 数字 的 他们 .

那个食人水手也有他的海歌, 而且有很多首。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:d(ə)l] [ˈklaɪmər] , [naʊ] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rni] [ʌp] , [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Our model climber , now a day's journey up , hidden in the thick darkness ,
我们的 模型 登山者 , 现在 一个 天 旅行 向上 , 隐 在 这 厚的 黑暗 ,
我们的登山模型, 现在已攀登了一天的路程, 隐藏在浓厚的黑暗中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔ:rm] ['haʊlɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] , [wəd] not84
with the storm howling beneath him , would not84
和 这 风暴 嚎叫 下面 他 , 会 not84

暴风雨在他脚下呼啸，他不会84

[ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [fi:l] ['loʊnli] , [bʌt; bət] [sæŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] -
allow himself to feel lonely , but sang out into the night one of the cannibal -
允许 他自己 到 感觉 孤独 , 但 唱 出去 进入 这 夜晚 一 的 这 食人族 -
[ˈsi:mənz] ['sɔŋz] ,
seaman's songs ,
海员的 歌曲 ,

他任由自己感到孤独，却在夜色中唱起了一首食人水手的歌。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [dɪ'lɪvəd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊləʊ] , [wʌz; wəz] ['klɪrli] [hɜ:rd] [ɑ:n]
the chorus of which , delivered of course as a solo , was clearly heard on
这 合唱 的 哪个 , 发表 的 课程 作为 一个 独奏 , 曾是 清楚地 听到 在
[dek] ;
deck ;
甲板 ;

当然，副歌部分是由独唱者演唱的，在甲板上都能清晰地听到；

[æz; əz] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
as , indeed , it was intended to be ,
作为 , 的确 , 它 曾是 故意的 到 是 ,

而这正是它原本的意图。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði][hɑ:rd] - [wɜ:rkt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [kept] [prə'pelɪŋ]
for the purpose of encouraging the hard - worked men who were kept propelling
为了 这 目的 的 鼓励 这 难的 - 工作 男人 WHO 是 保留 推进
[ðɪs] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] ,
this floating island of a canoe ,
这 漂浮的 岛 的 一个 独木舟 ,

为了鼓励那些辛勤劳作、不断推动这艘漂浮在海上的独木舟岛屿的男人们，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [skʌlz] .
with their heavy sculls .
和 他们的 重的 单人双桨 .

他们背着沉重的船桨。

[hi:; hi] [sæŋ] [ðɪs] ['kɔ:rəs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [wɪ'ðəʊt] ['wɪrɪnəs] , [æz; əz][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən]
He sang this chorus over and over again , without weariness , as Fijians
他 唱 这 合唱 超过 和 超过 再次 , 没有 疲劳 , 作为 斐济人
['oʊnli][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌplət] ,
only can sing a couplet ,
仅有的 能 唱歌 一个 对联 ,

他一遍又一遍地唱着这首副歌，丝毫没有厌倦，因为斐济人只会唱对句。

[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][lɔ:ŋgər] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,
for half a night and longer , at a sitting ,
为了 一半 一个 夜晚 和 更长 , 在 一个 坐着 ,

连续半晚或更长时间，一坐就是

[end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðə; ði][ləst] [taɪm][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [brɪ'gæn] .
enjoying it more the last time than when they began .
享受 它 更多的 这 最后的 时间 比 什么时候 他们 开始 .

他们最后一次比第一次玩的时候更喜欢它。

[waɪ] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ges] , [fɔːr; fər][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Why , a foreigner can hardly guess , for often the words seem to him to
为什么 , 一个 外国人 能 几乎 猜测 , 为了 经常 这 字 似乎 到 他 到
[kənˈteɪn] [noʊ] [ˈmiːnɪŋ] .
contain no meaning .
包含 不 意义 .

外国人很难猜到原因, 因为这些话对他们来说往往毫无意义。

[bʌt; bət][hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] “ [bæt] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [tɑːp] - [mæst] - [hed] : ”
But hark to the “ Bat - o ' - the - top - mast - head : ”
但 听着 到 这 “ 蝙蝠 - o - - 这 - 顶部 - 桅杆 - 头 : ”

但请听听“桅杆顶端的蝙蝠”怎么说:

“ [skʌl] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [hænd] ;
“ **Scul away with a mighty hand ;**
“ 槽 离开 和 一个 强大的 手 ;

“用大力士的手砍倒骷髅;

[ɡreɪt] [ɪz][ðə; ði][kɑːm][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][lənd] !
Great is the calm on all the land !
伟大的 是 这 冷静的 在 全部 这 土地 !

大地一片祥和!

“ [werˈæz] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
“ **Whereas , it was blowing half a hurricane at the time .**
“ 然而 , 它 曾是 吹 一半 一个 飓风 在 这 时间 .

“而当时, 风力已经达到了半飓风的水平。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈhɑːrts] ?
But what was that to a big ship and brave hearts ?
但 什么 曾是 那 到 一个 大的 船 和 勇敢的 心 ?

但这对于一艘巨轮和勇敢的心灵来说又算得了什么呢?

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ][kɑːm] !
“ **Only a calm !**
“ 仅有的 一个 冷静的 !

“只有平静!

“ [ðə; ði] “ [lənd][ɪz][kɑːm] ,
“ **The “ land is calm ,**
“ 这 “ 土地 是 冷静的 ,

“这片土地平静无波,

“ [ɪz][ðə; ði] [truː] [fiːˈdʒiːən,fiːˈdʒiːən] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] “ [siː] [ɪz][kɑːm] “ [ænd; ənd] “ [ðer; ðər]
“ **is the true Fijian nautical way of saying the “ sea is calm “ and “ there**
“ 是 这 真的 斐济 航海 方式 的 说 这 “ 海 是 冷静的 “ 和 “ 那里
[ɪz][noʊ] [wɪnd] .
is no wind .
是 不 风 .

“”是斐济航海术语, 意思是“海面平静”和“没有风”。

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈʌpwərd] .
“ **The second day our young hero continued his journey upward .**
“ 这 第二 天 我们的 年轻的 英雄 持续 他的 旅行 向上 .

第二天, 我们这位年轻的英雄继续向上攀登。

[ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːn][fɔːr; fər][ten] [deɪz] !
Likewise the third day , and thus on for ten days !
同样地 这 第三 天 , 和 因此 在 为了 十 天 !

第三天也是如此, 以此类推, 连续十天!

[æ̣t; ə̣t] [ˈɪntərvl̩z] [hiː; hi] [wəd] [steɪ] [hɪz; ɪz] [ˈklaɪmɪŋ] ,
At intervals he would stay his climbing ,
在 间隔 他 会 停留 他的 攀登 ,
他会时不时地停下来休息,

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [teli'skə:pɪk] [aɪ] [tə:rd] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and directing his telescopic eye toward some remote part of the
和 导演 他的 伸缩式 眼睛 朝向 一些 偏僻的 部分 的 这
[ɑ:rkɪ'peləgəʊ] , [rɪ'pɔ:rt] [wʌt] [hiː; hi] [sɔ:] .
Archipelago , report what he saw .
群岛 , 报告 什么 他 锯 .
然后用望远镜观察群岛的某个偏远地区, 并报告他所看到的情况。

[wʌns] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [lu:z] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mənəs] .
Once he appeared to lose some of his calmness .
一次 他 出现 到 失去 一些 的 他的 平静 .
他似乎一度失去了些许冷静。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [æ̣n; ə̣n] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ˈtʃi:ftənz] [ˈfi:stɪŋ] [dɪ'laɪtʃəli]
It was on discovering far away an assembly of chieftains feasting delightfully
它 曾是 在 发现 远的 离开 一个 集会 的 酋长们 盛宴 令人愉悦
[ɑ:n][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lə̣nd] !
on the fat of the land !
在 这 胖的 的 这 土地 !
他发现远处有一群酋长正在享用丰盛的佳肴!

" [oʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] !
" **Oh , " said he , " how much I longed to be there !**
" 哦 , " 说 他 , " 如何 很多 我 渴望 到 是 那里 !
"哦,"他说, "我多么渴望到那里去啊! "

[æ̣t; ə̣t] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [rests] ,
At other such rests ,
在 其他 这样的 休息 ,
在其他类似的休息时间,
[hiː; hi] [wəd] [dɪ'kler] [hɪm'self] [ˈetb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [tuː; tə][hæ̣v; hə̣v] [bɪn]
he would declare himself able to see places which we now know to have been
他 会 宣布 他自己 有能力的 到 看 地方 哪个 我们 现在 知道 到 有 到过
[æ̣t; ə̣t] [liːst] - [maɪlz] [ɔ:f] ;
at least 250 miles off ;
在 至少 - 英里 离开 ;
他声称自己能看到一些我们现在知道至少在 250 英里之外的地方;

[aʊt] [wer] , [æz; əz] [ˈʌðər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] [aɪ ˈtiː] ,
out where , as other two lines of his express it ,
出去 在哪里 , 作为 其他 二 线条 的 他的 表达 它 ,
就像他另外两行诗中所表达的那样,
" [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [breɪks] [ɪn] [ˈfraɪt(ə)l] [fɔ:rm] ,
" **The ocean breaks in frightful form ,**
" 这 海洋 休息 在 可怕 形式 ,
"大海以可怕的形态翻滚着,

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][stænd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] .
And none can stand before the storm .
和 没有任何 能 站立 前 这 风暴 .
谁都无法抵挡风暴。
" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔ:l] [bʌt; bət][æz; əz][bæd] [wer] [ðə; ði] [ɛbtaɪd] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˈmætər] ?
" **It was all but as bad where the Ebbtide was , but what matter ?**
" 它 曾是 全部 但 作为 坏的 在哪里 这 退潮 曾是 , 但 什么 事情 ?
"在退潮的地方, 情况也差不多那么糟糕, 但这又有什么关系呢? "

[wʌt] [si:] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][rɒl][ɔ:r] [pɪt] ？
What sea could make her roll or pitch ？
什么 海 可以 制作 她 卷 或者 沥青 ？

什么样的海域能让她翻滚或颠簸？

[soʊ][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:ltərɪŋ] [vɔɪs] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ， [rɪ'freʃɪŋ] [ðə; ði]
So his unfaltering voice would come down again from the clouds , refreshing the
所以 他的 坚定不移 嗓音 会 来 向下 再次 从 这 云 ， 令人耳目一新 这
[ˈwɪri] [ˈhɑ:rts] [ɑ:n] [dek] ，
weary hearts on deck ,
厌倦 心 在 甲板 ，

于是，他那坚定不移的声音再次从云端传来，抚慰着甲板上疲惫的心灵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
with a
和 一个

与一个

“ [skʌl] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [hænd] ，
“ **Scul away with a mighty hand ,**
” 橹 离开 和 一个 强大的 手 ，

“用强有力的手砍掉，

[greɪ] [ɪz][ðə; ði][kɑ:m][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][lənd] ！ ” -
Great is the calm on all the land ! ” 85
伟大的 是 这 冷静的 在 全部 这 土地 ！ ” -

大地一片祥和！ 85

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ， [ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ， [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] “ [tɑ:p] - [mæst] - [hed] ， ” [wer] ，
At length , on the tenth day , he reached the “ top - mast - head , ” where ,
在 长度 ， 在 这 第十 天 ， 他 达到 这 “ 顶部 - 桅杆 - 头 ， ” 在哪里 ，
终于，在第十天，他到达了“桅顶”，在那里，

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊət] [pʊts] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ˈʌvər; ɑ:r][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ，
as the poet puts him before our imagination ,
作为 这 诗人 放置 他 前 我们的 想像力 ，

正如诗人将他呈现在我们想象之中那样，

[hi:; hi][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ．
he is somewhat nearer the moon and stars than he had ever been before .
他 是 有些 更近 这 月亮 和 明星 比 他 有 曾经 到过 前 ．

他现在比以往任何时候都更接近月亮和星星。

[naʊ] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈhæljərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][mæst] - [hed] ，
Now he passed the halliard over the mast - head ,
现在 他 通过了 这 哈利德 超过 这 桅杆 - 头 ，

现在他把帆索递过了桅杆顶端。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'haʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz]
and at once announced his intention of dining with those heavenly bodies
和 在 一次 宣布 他的 意图 的 用餐 和 那些 天上 身体
[bɪ'fɔ:r] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊnwərd] [trɪp][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdz] [ɑ:n] [dek] ．
before beginning his downward trip to join his captain and comrades on deck .
前 开始 他的 向下 旅行 到 加入 他的 队长 和 同志们 在 甲板 ．

他随即宣布，他打算在开始下山与船长和同伴们在甲板上会合之前，先与这些天体共进晚餐。

[hɪr] [ðə; ði][ˈpəʊət][wʌns] [mɔ:r] [dra:ps][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] ，
Here the poet once more drops the curtain ,
这里 这 诗人 一次 更多的 滴 这 窗帘 ，

诗人再次拉开了帷幕。

[ænd; ənd] [li:vz] [ju: 'es][tu;; tə] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði][sə'lest(ə)] [sfɪr] .
and leaves us to picture for ourselves this banquet in the celestial sphere .
和 树叶 我们 到 图片 为了 我们自己 这 宴会 在 这 天体 领域 .

这让我们自己去想象天上的这场盛宴。

[æz; əz][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [lɪfts] , [wi;; wi] [si:] [ðæt][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlɪŋ] [hæv; həv] ['si:st] .
As the curtain lifts , we see that the climbing and sculling have ceased .
作为 这 窗帘 电梯 , 我们 看 那 这 攀登 和 划桨 有 停止 .

幕布拉开后，我们看到攀岩和划船都已停止。

[ðə; ði]['pəʊət] [naʊ] ['prəʊsi:dz] [tu;; tə] [ʃoʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu;; tə] [hɔɪst] [seɪl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
The poet now proceeds to show that , when the order to hoist sail was given ,

诗人接着指出，当升帆的命令下达时，

[ɔ:l][hændz][ɑ:n] [bɔ:rd] , ['dʒaɪənts] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [feɪld] [ɪn] ['evri] [ə'tempt] .
all hands on board , giants though they were , failed in every attempt .
全部 双手 在 木板 , 巨人 尽管 他们 是 , 失败的 在 每一个 试图 .

尽管他们都是巨头，但所有努力都失败了。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'gen] [wen] [menz] ['hɑ:rts] [br'gæn][tu;; tə] [lu:z] [ɔ:l] [hoʊp] , [prɪns] ['haɪtaɪd] [keɪm] [tu;; tə]
And so again when men's hearts began to lose all hope , Prince Hightide came to

[ðə; ði]['reskjʊ:] ;

the rescue ;

这 救援 ;

于是，当人们的心再次开始失去所有希望时，海德王子再次挺身而出，拯救了他们；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌŋ][sæm'səʊniən] [pʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [ɑ:rm] , ['fi:tɪd] [hoʊm] [ðæt] [seɪl]
and with one Samsonian pull of his prodigious arm , sheeted home that sail

[ʌv; əv] ['mezərləs] [ɪk'spæns] ;

of measureless expanse ;

的 无量 广阔 ;

他像参孙一样猛地一拉，就把那无边无际的帆收了起来；

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'nʌðər] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌ:d] - [laɪk] [streŋθ] ,
thus giving to the world another proof of his god - like strength ,

因此 给予 到 这 世界 其他 证明 的 他的 上帝 - 喜欢 力量 ,

这再次向世人证明了他神一般的力量。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [klɪr] [hɪz; ɪz][kleɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
and making more than ever clear his claim to a high position in the first

[ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] [gɔdz] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lænd] .

rank of the aristocratic gods of Cannibal - land .

秩 的 这 贵族 神 的 食人族 - 土地 .

这比以往任何时候都更加清楚地表明了他在食人族领地的贵族神祇中占据高位的地位。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði][seɪl] [ʌp][ðæn; ðən]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [went] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɪrɪŋ] [ɔ:rz; oʊrz]
No sooner was the sail up than into the water went a hundred steering oars

[æt; ət][wʌŋ] [splæʃ] .

at one splash .

在 一 溅 .

帆刚升起，一百支舵桨就“扑通”一声落入水中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈstɪrɪŋ] [æpəˈrætəs] [ðə; ði][fiˈdʒiːən,fiːdʒiːən][wʌz; wəz] [ˈpræktikli] [əˈkweɪntɪd]
This is the only steering apparatus the Fijian was practically acquainted
这 是 这 仅有的 转向 设备 这 斐济 曾是 几乎 熟人
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

这是斐济人唯一实际熟悉的转向装置。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstɪrɪŋ] [ɔːrz; oʊrz] , [ɔːr] [bɔːŋ] , [ˈhevi] [bleɪdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l] ,
The number of steering oars , or long , heavy blades , which they resemble ,
这 数字 的 转向 桨 , 或者 长的 , 重的 刀片 , 哪个 他们 类似 ,
它们像船桨一样, 有好几根长而重的桨叶, 或者说, 它们有很多根桨叶。

[ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [kəˈnuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈleɪtər][ænd; ənd][ˈpjuːni] [deɪz] , [ˈverɪz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks]
necessary for canoes of these later and puny days , varies from one to six
必要的 为了 独木舟 的 这些 之后 和 弱小 天 , 变化 从 一 到 六
,
:
,

对于后来这些简陋的独木舟来说, 所需的数量从一到六不等。

[bʌt; bət] [ˈseldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .
but seldom more than two are needed .
但 很少 更多的 比 二 是 需要 :

但通常只需要两个就够了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɛbtaɪd] [wʊd] [nɑːt] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [helm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [æt; ət] [wɜːrk] .
But the Ebbside would not answer her helm with a hundred at work .
但 这 退潮 会 不是 回答 她 舵 和 一个 百 在 工作 :

但是, 即使有上百人同时工作, “退潮号”也无法回应她的舵手。

[soʊ] [daʊn] [went] [əˈhʌðər] [ˈhʌndrəd] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [rɪˈzʌlt] .
So down went another hundred ; but with no better result .
所以 向下 去 其他 百 ; 但 和 不 更好的 结果 :

于是又投掷了一百个球; 但结果依然没有好转。

[ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈhʌndrəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Then a third hundred , but the vessel was still in the wind .
然后 一个 第三 百 , 但 这 血管 曾是 仍然 在 这 风 :

然后又过了一百公里, 但船仍然在风中航行。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈhʌndrəd] [ˈæftər] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Now was the order given for hundred after hundred to be added to the
现在 曾是 这 命令 给定 为了 百 后 百 到 是 额外 到 这
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

现在, 命令下达, 要将数百人一个接一个地添加到这个数字中。

[wɪtʃ] [suːn] [roʊz] [tuː; tə][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] ;
which soon rose to one thousand ;
哪个 很快 玫瑰 到 一 千 ;

很快, 这个数字就达到了1000;

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)] [seɪl][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][məst] !
and still the awful sail was shaking and flapping against the mast !
和 仍然 这 可怕 帆 曾是 摇晃 和 扑 反对 这 桅杆 !

那可怕的帆仍然在桅杆上摇晃拍打!

[æ̯t; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪns][hæd; həd]
At this juncture it was no small comfort to know that the Prince had
在 这 契机 它 曾是 不 小的 舒适 到 知道 那 这 王子 有
[ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˈpaʊər] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] ,
always some power in reserve ,
总是 一些 力量 在 预订 ,

此时此刻，得知王子始终保留着一些权力，着实令人感到些许安慰。

[ɪːkwəl][tuː; tə] [ˈeni] [ænd; ʌnd] [ˈevri] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ðæt] [maɪt] [əˈraɪz] .
equal to any and every emergency that might arise .
平等的 到 任何 和 每一个 紧急情况 那 可能 出现 .

足以应对可能发生的任何紧急情况。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpoʊət] [dɪˈspleɪz] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [bəʊθ]
And it is interesting to note how our unknown poet displays his skill , both
和 它 是 有趣的 到 笔记 如何 我们的 未知 诗人 显示器 他的 技能 , 两个都

[ɪn][ðə; ði] creation86
in the creation86
在 这 creation86

值得注意的是，这位不知名的诗人是如何展现他的技巧的，无论是在创作方面还是在诗歌创作方面。86

[ʌv; əv] [ɪˈməːdʒənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ʌnd] [ˈpaʊər] ,
of emergencies for the exercise of the Prince's wisdom and power ,
的 紧急情况 为了 这 锻炼 的 这 王子的 智慧 和 力量 ,

在紧急情况下，需要运用王子的智慧和权力。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] - [baɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
and in making him ' bide his time ,
和 在 制作 他 - 比德 他的 时间 ,

并让他“等待时机”，

- [tɪl] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi][ɪz][moʊst] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
' till the moment when he is most wanted at the front .
- 直到 这 片刻 什么时候 他 是 最多 通缉 在 这 正面 .

直到他最需要被派往前线的那一刻。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrʌdərz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌʌnˈwiːldi] [krɑːft][ɪz][æz; əz] [dɪsəˈbiːdiənt]
A thousand rudders in the water , and the unwieldy craft is as disobedient
一个 千 舵 在 这 水 , 和 这 笨重 工艺 是 作为 忤

[ænd; ʌnd] [ˌʌnˈænsərɪŋ] [æz; əz][ˈevər] !
and unanswering as ever !
和 未作答 作为 曾经 !

水中有上千个舵，但这艘笨重的船依然桀骜不驯，毫无反应！

[hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [roʊz] — [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ɔːl] [əˈɡloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈkɑːnfɪdəns]
Here his Royal Highness rose — his countenance all aglow with unwavering confidence
这里 他的 皇家 高度 玫瑰 — 他的 面容 全部 闪耀 和 坚定不移 信心

[ɪn][ðə; ði] [ɑːmˈnɪpətəns] [ʌv; əv] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈpaʊər] — “ [brɪŋ] [æft][ðə; ði] [ˈrʌdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
in the omnipotence of mechanical power — “ Bring aft the rudder with a
在 这 全能 的 机械的 力量 — “ 带来 后部 这 舵 和 一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːrz; oʊrz] ;
thousand oars ;
千 桨 ;

这时，殿下站了起来——他脸上洋溢着对机械力量无所不能的坚定信心——“用一千支桨把舵拉到船尾；

” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɡɑːd] .
” shouted the god .
” 喊叫 这 上帝 .

“神明高声喊道。”

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsu:nər] [ˈgɪv(ə)n][ðæn; ðən][ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
The order was no sooner given than executed .
这 命令 曾是 不 很快 给定 比 执行 .
命令下达后立即执行。

[ðə; ði][ˈɪnstənt] [ðɪs] [moʊst] [mɪˈstɪriəs] [pi:s] [ʌv; əv] [məˈʃi:nəri] [splæʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði][seɪl] [fɪld] ;
The instant this most mysterious piece of machinery splashed into the sea , the sail filled ;
这 立即的 这 最多 神秘 片 的 机械 溅起 进入 这 海 , 这 帆 已填 ;
这台神秘的机器一入海，帆就灌满了水；

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [swept] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ɛbtaɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][fɜ:rst] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndz] ,
and away swept the glorious Ebbside on her first voyage to the Friendly Islands ,
和 离开 扫荡 这 辉煌 退潮 在 她 第一的 航程 到 这 友好的 岛屿 ,
于是，辉煌的“退潮号”开始了她前往友好群岛的首次航行。

[wer] [wi; wi][mʌst; məst] [ˈfɑ:ləʊ] [hɜ:r; həɹ] .
where we must follow her .
在哪里 我们 必须 跟随 她 .
我们必须跟随她。

[naʊ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [fɔ:lz] , [ʌnˈtɪl] [wi; wi] [dɪˈskʌvər] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] .
Now the curtain falls , until we discover her in the land of the red man .
现在 这 窗帘 瀑布 , 直到 我们 发现 她 在 这 土地 的 这 红色的 男人 .
现在帷幕落下，直到我们在红人国度里再次见到她。

[wer] [ðə; ði][ˈpəʊət][gɑ:t][hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə][frʌm; frəm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [ˈrʌdəɹ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔ:rz; ɔʊrz] , “ [ˈbræntɪz] ,
Where the poet got his idea from , of a “ rudder with a thousand oars , “ branches ,
在哪里 这 诗人 得到 他的 主意 从 , 的 一个 “ 舵 和 一个 千 桨 , “ 分支 ,
诗人从哪里得到“千桨舵”的灵感，树枝，

[tʌŋz] , [dɪˈvɪʒnz] , [ɔ:r] [wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [bi; bi] [kɔ:ld] , [noʊ] [ˈneɪtɪv] [maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [ˈɛb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] .
tongues , divisions , or whatever they may be called , no native mind has been able to tell us .
舌头 , 部门 , 或者 任何 他们 可能 是 称为 , 不 本国的 头脑 有 到过 有能力的 到 告诉 我们 .
语言、分支，或者不管它们叫什么，没有一个本土头脑能够告诉我们。

[noʊ] [ˈstɪərɪŋ] [məˈʃi:n] [laɪk] [aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][baɪ][fiːˈdʒi:ən,fiːdʒi:ən] [ˈseɪləz] [ʌv; əv] [ˈma:dərn] [deɪz] [ˈeniwɛr] [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [sɔ:ŋ] .
No steering machine like it has ever been heard of by Fijian sailors of modern days anywhere but in this great song .
不 转向 机器 喜欢 它 有 曾经 到过 听到 的 经过 斐济 水手们 的 现代的 天 任何地方 但 在 这 伟大的 歌曲 .
除了这首伟大的歌曲之外，现代斐济水手们从未听说过像这样的舵机。

[wi; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈdrɪvŋ] [ˈðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] ,
We are driven therefore to the conclusion ,
我们 是 驱动 所以 到 这 结论 ,
因此，我们不得不得出这样的结论：

[ðæt] [ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊət] , [huː] ,
that it must have had its origin in the imagination of the poet , who ,
那 它 必须 有 有 它是 起源 在 这 想像力 的 这 诗人 , who ,
这必然源于诗人的想象, 他

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn] [ˈfɪʃɪz] - [teɪlz] , [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌdə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌtʃ]
thinking of the divisions in fishes ' tails , invented a rudder with a thousand such
思维 的 这 部门 在 鱼 - 尾巴 , 发明 一个 舵 和 一个 千 这样的
[dɪˈvɪʒnz] .
divisions .
部门 .

想到鱼尾的节段, 便发明了一种有上千个节段的舵。

[əˈraɪvd] [ɔːf] [təŋɡətɑːbuː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndz] ,
Arrived off Tongatabu , in the Friendly Islands ,
到达的 离开 汤加塔布 , 在 这 友好的 岛屿 ,
抵达友谊群岛的汤加塔布岛附近海域。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈaɪləndərz] [ˈɡæðəd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈwʌndə] [frʌm; frəm][ˈfiːdʒiː] .
all the islanders gathered on the shore to see this wonder from Fiji .
全部 这 岛民 聚集 在 这 支撑 到 看 这 想知道 从 斐济 .
岛上的居民都聚集在岸边, 观看来自斐济的这一奇观。

“ [bʌt; bət] , ” — [sez] [ˈaʊər; ɑːr][hɪˈstɔːrɪk(ə)][bɑːrd] , [ɪn][ˈɔːrdə] [tuː; tə] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **But , ” — says our historical bard , in order to give us a notion of the**
“ 但 , ” — 说道 我们的 历史 诗人 , 在 命令 到 给 我们 一个 概念 的 这
[kəˈnuːz] [ˈkæriŋ] [kəˈpæsəti] ,
canoe's carrying capacity ,
独木舟 携带 容量 ,
“但是,”——我们的历史吟游诗人说道, 目的是为了让我们对独木舟的载重能力有所了解,

— “ [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈtɑːŋɡə][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
— “ **the whole population of Tonga was small in comparison with the number**
— “ 这 所有的 人口 的 汤加 曾是 小的 在 比较 和 这 数字
[ʌv; əv] [ˈpæsəndʒə] [ænd; ənd] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] [ɛbtaɪd] .
of passengers and crew on the Ebbtide .
的 乘客 和 全体人员 在 这 退潮 .
——“与‘退潮号’上的乘客和船员人数相比, 汤加的总人口很少。

“ [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtɑːŋɡən] [ˈtʃiːftənz] [keɪm] [ɔːf] [tuː; tə]
“ **The noble prince remained on board till the great Tongan chieftains came off to**
“ 这 高贵 王子 剩余 在 木板 直到 这 伟大的 汤加 酋长们 来了 离开 到
[peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
pay their respects .
支付 他们的 尊重 ,
“这位高贵的王子一直留在船上, 直到汤加的伟大酋长们下船致敬。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ɪnˈvaɪt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] [ɡest] .
which they soon did , and gave him a hearty invite to become their guest .
哪个 他们 很快 做过 , 和 给予 他 一个 爽朗 邀请 到 变得 他们的 客人 .
他们很快就照做了, 并热情地邀请他成为他们的客人。

[sʌm; səm] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [naʊ] [əˈkɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər]
Some difficulties now occurred on the question of accommodation on shore for
一些 困难 现在 发生 在 这 问题 的 住宿 在 支撑 为了
[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈkæptɪn] ,
the giant captain ,
这 巨大的 队长 ,
现在, 如何安排这位巨型船长的岸上住宿出现了一些困难。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kaʊntləs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənt] [əˈtendənts] .
and his countless company of giant attendants .
和 他的 无数 公司 的 巨大的 服务员 .
以及他那数不清的巨型侍从。

[ðə; ði][ˈtɑ:ŋɡən] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [æskt] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [st'reindʒəz] - ['haʊzɪz] , " [ɔ:r][æz; əz][wi:; wi]
The Tongan Chiefs were asked what number of " strangers ' houses , " or as we
这 汤加 酋长们 是 问 什么 数字 的 " 陌生人 - 房屋 , " 或者 作为 我们
[ʊd; ʃəd] [tɜ:rm][ðəm; ðəm] ,
should term them ,
应该 学期 他们 ,
汤加酋长们被问及有多少“陌生人的房子”，或者我们应该这样称呼它们：

" [hoʊˈtel] , " were87
" hotels , " were87
" 酒店 , " were87

“酒店”，是87

[ˈredi] .
ready .
准备好 .

准备好。

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [təʊld] [ðæt] [twelv] [kə'moʊdiəs] ['pleɪsɪz][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɒkju:pənts] ,
On being told that twelve commodious places were waiting for occupants ,
在 存在 讲述 那 十二 宽敞的 地方 是 等待 为了 居住者 ,
得知有十二间宽敞舒适的房间等待入住时，

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər][boʊld] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ðæt] [ði:z] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊld] [daʊn] ,
the visitors were bold enough to advise that these should be pulled down ,
这 访客 是 大胆的 足够的 到 建议 那 这些 应该 是 拉 向下 ,
来访者们大胆地建议将这些建筑拆除。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] , [ænd; ænd] ['ʌðər] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] ,
and that with the materials , and others in addition ,
和 那 和 这 材料 , 和 其他的 在 添加 ,
以及这些材料，还有其他一些东西，

[æn; ən] [ɪˈmens] ['pæləs] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rektɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] [ju:z][ʌv; əv] [prɪns] ['haɪtaɪd] ,
an immense palace should be erected for the sole use of Prince Hightide ,
一个 巨大 宫殿 应该 是 竖立 为了 这 唯一 使用 的 王子 高潮 ,
应该为海泰德王子建造一座宏伟的宫殿，专供他使用。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ɡɑ:d][ænd; ænd] ['wʌndər] ['wɜ:rkər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][ˈfi:dʒi:] .
the giant - god and wonder worker from the Kingdoms of Fiji .
这 巨大的 - 上帝 和 想知道 工人 从 这 王国 的 斐济 .
来自斐济王国的巨人神和奇迹创造者。

[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['æktɪd] [əˈpɑ:n] ,
The suggestion was at once acted upon ,
这 建议 曾是 在 一次 行动 之上 ,
该建议立即得到采纳。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfɪnət] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ænd] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [ˈaɪləndərz] ,
but to the infinite amazement and awe of the Friendly Islanders ,
但 到 这 无限 惊愕 和 敬畏 的 这 友好的 岛民 ,
但令友善岛民们感到无比惊奇和敬畏的是，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][fa:r] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪnˈtendɪd] ['tenənt] .
the palace was far too small for its intended tenant .
这 宫殿 曾是 远的 也 小的 为了 它是 故意的 租户 .
这座宫殿对于它预定的住户来说太小了。

[naʊ] [ðə; ði] ['pəʊət] ['raɪzɪz] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [haɪst; 'haɪəst] ['efərts] [ɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [dɪ'skrɪpʃn] .
Now the poet rises to his highest efforts in exaggerated description .
现在 这 诗人 上升 到 他的 最高 努力 在 夸张的 描述 .

现在，诗人将笔墨发挥到极致，运用夸张的描写手法。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['veri] [ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] [wɪt] [li:dz] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊəts] ['hɪrəʊ] [ɪz] ,
It is this very exaggeration which leads to the discovery that the poet's hero is ,
它 是 这 非常 夸张 哪个 线索 到 这 发现 那 这 诗人的 英雄 是 ,
正是这种夸张手法，最终导致人们发现诗人的英雄其实是：

[ɪn] [ɔ:l] [prə:bə'bɪləti] , [sʌm; səm] [greɪt] ['næt(ə)rəl] [fə'ndə:mɪnən] .
in all probability , some great natural phenomenon .
在 全部 可能性 , 一些 伟大的 自然的 现象 .

很有可能，这是某种伟大的自然现象。

[ɪn] ['fɜ:rðər] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kæptɪn] ,
In further sketching the terrible captain ,
在 更远 素描 这 糟糕的 队长 ,

在进一步描绘这位可怕的船长时，

[ðə; ði] [bɑ:rd] [sez] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]
the bard says that he was in the habit of going down on his hands and
这 诗人 说道 那 他 曾是 在 这 习惯 的 去 向下 在 他的 双手 和
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

吟游诗人说他习惯于跪在地上，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔ:r; fər] ['feltər] .
and placing his head only in the palace for shelter .
和 放置 他的 头 仅有的 在 这 宫殿 为了 庇护所 .

他只在宫殿里寻求庇护。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər] [hoʊ'tel] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] ,
With no better hotel accommodation than this , the rest of his body was ,
和 不 更好的 酒店 住宿 比 这 , 这 休息 的 他的 身体 曾是 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

由于没有比这更好的酒店住宿，他身体的其他部分自然是.....

[ɪk'spəʊzd] [tu;; tə] [sʌn] [ænd; ənd] [stɔ:rm] .
exposed to sun and storm .
裸露 到 太阳 和 风暴 .

暴露在阳光和暴风雨中。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [wet] ['weðər] ,
While in this position during wet weather ,
尽管 在 这 位置 期间 湿的 天气 ,

在潮湿天气下保持这种姿势时，

[ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [fel] [kə'lektɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]
the rains that fell collecting in the hollow of his back and between his
这 雨 那 跌倒 收集 在 这 空洞的 的 他的 后退 和 之间 他的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

雨水落在他的后背凹陷处和双肩之间，汇聚成一滩滩水洼。

[fɔ:rmd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [lə'ɡu:n] , [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] [tu;; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜ:rt(ə)] ,
formed an extensive lagoon , where the people went to catch fish and turtle ,
形成 一个 广泛的 泻湖 , 在哪里 这 人们 去 到 抓住 鱼 和 龟 ,
形成了一个广阔的泻湖，人们在那里捕鱼和捕龟。

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)] [kəˈhuːz] [went] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and double canoes went sailing up and down .
和 双倍的 独木舟 去 帆船 向上 和 向下 .

双人独木舟在水面上来回穿梭。

[æz; əz][ðə; ði] [dei] [druː] [nɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɔːf(ə)] [ˈvɪzɪtər] ,
As the day drew near for the departure of these awful visitors ,
作为 这 天 画 靠近 为了 这 离开 的 这些 可怕 访客 ,

随着这些可怕的访客离开的日子临近,

[ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndərz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈferˈwel] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr]
the Friendly Islanders made such a farewell festival as had never before
这 友好的 岛民 制成 这样的 一个 告别 节日 作为 有 绝不 前
[bɪn] [noʊn] [θruːˈlaʊt] [ðə; ði][lenʃkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][lənd] .
been known throughout the length and breadth of their land .
到过 已知 自始至终 这 长度 和 宽度 的 他们的 土地 .

友好的岛民们举办了一场盛大的告别庆典，其规模之大，在他们的土地前所未闻。

[əˈmʌŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] , [nɑːt] [fjuːər] [ðæn; ðən] - [pɪgz][wɜːr; wər]
Among many things too numerous to be named , not fewer than 2000 pigs were
之中 许多 事物 也 很多的 到 是 命名 , 不是 更少 比 - 猪 是
[sɜːrvd] [ʌp] ,
served up ,
服务 向上 ,

除此之外，还有数不胜数的其他事情，其中至少有2000头猪被端上了餐桌。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][əˈsaɪd][baɪ][ðə; ði] [gests] ,
but only to be laughed at aside by the guests ,
但 仅有的 到 是 笑了 在 旁边 经过 这 客人 ,

但只会引来宾客们的嘲笑。

[huː] [nuː] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] [wɜːr; wər][ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n]
who knew too well that the eating capabilities of their captain were in proportion
WHO 知道 也 出色地 那 这 吃 能力 的 他们的 队长 是 在 部分
[tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [els] [dʌŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
to everything else done by him ,
到 一切 别的 完毕 经过 他 ,

他们非常清楚，他们船长的食量与他所做的其他一切事情都成正比。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə] [ˈʌtərli] [dwaːrf][ðə; ði] [ˈgretɪst]
which was always on a scale so large as to utterly dwarf the greatest
哪个 曾是 总是 在 一个 规模 所以 大的 作为 到 完全地 矮人 这 最
[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ˈlesər] [ˈmɔːtəlz] .
achievements of lesser mortals .
成就 的 较少 凡人 .

其规模之大，总是远远超过凡人所能取得的最伟大成就。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [keɪm] [æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The parting came at last , however , and by no means too soon for the
这 离别 来了 在 最后的 , 然而 , 和 经过 不 方法 也 很快 为了 这
[ˈdʒenərəs] [ˈfrendli] [ˈaɪləndərz] ,
generous Friendly Islanders ,
慷慨的 友好的 岛民 ,

然而，离别终究还是来临了，对于慷慨友好的岛民们来说，这离别也绝非来得太早。

[huː] , [æz; əz][ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈneɪʃ(ə)n]
who , as the last act of courtesy , and to save the credit of their nation
WHO , 作为 这 最后的 行为 的 礼貌 , 和 到 节省 这 信用 的 他们的 国家
,
:
,

他们出于最后的礼貌，也为了挽救国家的声誉，

[faɪld] [aʊt] [baɪ] ['hʌndrədz] , ['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər] [tʃi:f] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪŋ]
filed out by hundreds , headed by their chief , and presented their parting
已提交 出去 经过 数百 , 标题 经过 他们的 首席 , 和 呈现 他们的 离别
[ɔʃəɪŋz, ɔʃrɪŋz] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['kænɪbl] - [lænd] ,
offerings , which , in Cannibal - land ,
供品 , 哪个 , 在 食人族 - 土地 ,

数百人成群结队地走出食人族聚居地，由他们的首领带领，并献上临别祭品。在食人族聚居地，
[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] - ['sendɪŋ] - [ə'weɪ] .
are called “ The - sending - away .
是 称为 “ 这 - 发送 - 离开 .

被称为“送走”。
“ [ðɪ:z] presents88
“ These presents88
“ 这些 presents88

这些礼物88
[kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['mɑ:nstər] [beɪlz] [ʌv; əv] ['heɪtɪv] [klɔ:θ] , [i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] - , - [ja:dz] .
consisted of two monster bales of native cloth , each containing 20 , 000 yards .
由.....组成 的 二 怪物 捆包 的 本国的 布 , 每个 包含 - , - 码 .

由两大包本地布料组成，每包20000码。
[ðɪs] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnsli] ['kæptɪn] , [hu:] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [drest] [ðer'ɪn] , [ɪn]
This cloth was for the princely captain , who , on being dressed therein , in
这 布 曾是 为了 这 王子 队长 , WHO , 在 存在 穿着 其中 , 在
[fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] ['fæʃ(ə)n] ,
Fijian fashion ,
斐济 时尚 ,

这块布是给那位尊贵的船长的，他穿上这块布后，便以斐济的服饰亮相。
[tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] - , - [ja:dz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ðen] ,
took the whole 40 , 000 yards round him , and , even then ,
采取 这 所有的 - , - 码 圆形的 他 , 和 , 甚至 然后 ,
他以周围40000码的范围为准，即便如此，

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət]['pɒrli,'pɔ:ri] [drest] , [fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]
was declared to be but poorly dressed , for as yet he had no
曾是 声明 到 是 但 差 穿着 , 为了 作为 然而 他 有 不
[treɪn] .
train .
火车 .

有人说他衣着寒酸，因为他还没有穿拖尾。
[mɔ:r] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn]
More , however , was not to be had of the good people of the Eastern
更多的 , 然而 , 曾是 不是 到 是 有 的 这 好的 人们 的 这 东
[aɪlz] ;
Isles ;
岛屿 ;

然而，东部群岛的善良人民却未能给予更多帮助；
[soʊ][ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑ:nstər] [kə'nu:] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] ['kænɪbl] - [lænd] ,
so the god and his people and monster canoe returned to Cannibal - land ,
所以 这 上帝 和 他的 人们 和 怪物 独木舟 返回 到 食人族 - 土地 ,
于是，神和他的子民以及怪兽独木舟返回了食人族之地。

[ðə; ði] [kə'nu:] [tu;; tə] [fɔ:l] [ɪntu:] [ʌðər] [hændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kæptɪn]
the canoe to fall into other hands for a brief season , and her captain
这 独木舟 到 落下 进入 其他 双手 为了 一个 简短的 季节 , 和 她 队长
[tu;; tə] [lɜ:rn] ,
to learn ,
到 学习 ,

独木舟短暂地落入他人之手，而她的船长则要学习.....

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tempəreri] [lɔ:s] , [ðə; ði][ˈju:sf(ə)] ['les(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] ['hɪroʊz] [ɪn][ðə; ði]
from his temporary loss , the useful lesson that there were other heroes in the
从 他的 暂时的 损失 , 这 有用 课 那 那里 是 其他 英雄 在 这
[wɜ:rld] [br'saɪdz] [hɪm'self] .
world besides himself .
世界 除了 他自己 .

从他暂时的失败中，他吸取了一个有用的教训：除了他自己之外，世界上还有其他英雄。

['meni] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['ri:dər] ,
Many points in this tale will have been observed by the reader ,
许多 积分 在 这 故事 将要 有 到过 观察到 经过 这 读者 ,
读者应该已经注意到故事中的许多要点。

[wɪtʃ] [si:m] ['prɪti] [kən'klu:sɪvli] [tu;; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn'tendɪd] [hɪz; ɪz][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n]
which seem pretty conclusively to show that the author intended his composition
哪个 似乎 漂亮的 最终 到 展示 那 这 作者 故意的 他的 作品
[tu;; tə][bi;; bi] [ʌndər'stʊd] [æz; əz][æn; ən] ['æləɡɔ:ri] ,
to be understood as an allegory ,
到 是 理解 作为 一个 寓言 ,
这似乎相当确凿地表明，作者意图将他的作品理解为寓言。

[wer'ɪn] [hi;; hi][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:] [greɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈpaʊə-z] , [ɔ:r] , [tu;; tə] [spi:k] [mɔ:r]
wherein he has represented two great natural powers , or , to speak more
其中 他 有 代表 二 伟大的 自然的 权力 , 或者 , 到 说话 更多的
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,
其中他代表了两种伟大的自然力量，或者更准确地说，

[wʌn] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ɪn][ɪts] [tu:] [ˈregjələr] [ˌflʌktju'eɪʃəns] ,
one such power in its two regular fluctuations ,
一 这样的 力量 在 它是 二 常规的 波动 ,
其中一种力量在其两次规律性波动中，

['neɪmli] [ðə; ði][taɪd] — [æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ɪm'plaɪ] — [ðə; ði] [prɪns] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] , [ænd; ənd]
namely the tide — as the names imply — the prince being the high tide , and
即 这 潮 — 作为 这 姓名 意味着 — 这 王子 存在 这 高的 潮 , 和
[ðə; ði][ˈmɔ:nstər] [kə'nu:] [ðə; ði] [eb] - [taɪd] .
the monster canoe the ebb - tide .
这 怪物 独木舟 这 落潮 - 潮 .
也就是潮汐——顾名思义——王子代表涨潮，怪物独木舟代表退潮。

[wen] ['mænz] [ˈpaʊər] [feɪld] [tu;; tə] [ɔ:ntʃ] [ðə; ði][bɪɡ] [kə'nu:] ,
When man's power failed to launch the big canoe ,
什么时候 男人的 力量 失败的 到 发射 这 大的 独木舟 ,
当人力不足以让大独木舟下水时，
[ɪn] [keɪm] [ðə; ði][taɪd][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [i:z] .
in came the tide and lifted her off the land with the greatest ease .
在 来了 这 潮 和 抬起 她 离开 这 土地 和 这 最 舒适 .
潮水涌来，轻而易举地将她从陆地上托了起来。

[ðə; ði][aʊt] - ['gəʊɪŋ][taɪd] ['kæərɪd] [hɜːr; həɪr][tuː; tə] [siː] .

The out - going tide carried her to sea .
这 出去 - 去 潮 携带 她 到 海 .

退潮将她带向大海。

[fiː'dʒiːən,fiːdʒiːən][ˈhɑːrdli][ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər][laːrdʒ] [kə'nuːz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪk'sept] [æt; ət]

Fijians hardly ever think of putting their large canoes in the water except at
斐济人 几乎 曾经 思考 的 推杆 他们的 大的 独木舟 在 这 水 除了 在

[ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [taɪd] .

the time of the high tide .
这 时间 的 这 高的 潮 .

斐济人除了涨潮时，几乎从不把他们的大独木舟放到水里。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbvɪəs] .

The reason is obvious .
这 原因 是 明显的 .

原因显而易见。

[ðen] , [wen] [æt; ət][ˈtaːŋɡə][ðə; ði][ˈwɔːtər] [fɪld] [ðə; ði][ˈhɑːləʊ] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [bæk] ,

Then , when at Tonga the water filled the hollow places on the prince's back ,
然后 , 什么时候 在 汤加 这 水 已填 这 空洞的 地方 在 这 王子的 后退 ,

后来，当他们到达汤加时，海水灌满了王子背上的凹陷处。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [riːfs] ['ɪntuː][ðə; ði]

we have a picture of the inflow of the tide over the reefs into the
我们 有 一个 图片 的 这 流入 的 这 潮 超过 这 珊瑚礁 进入 这

[smuːð] [lə'guːnz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðoʊz] ['kɔːrəl] [wɔːlz] — [lə'guːnz] ,
smooth lagoons formed by those coral walls — lagoons ,
光滑的 泻湖 形成 经过 那些 珊瑚 墙壁 — 泻湖 ,

我们看到潮水越过礁石流入由珊瑚墙形成的平静泻湖——泻湖。

[wer] ['derli] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði][laːrdʒ] [kə'nuːz] “ ['seɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

where daily may be seen the large canoes “ sailing up and down ,
在哪里 日常的 可能 是 已见 这 大的 独木舟 “ 帆船 向上 和 向下 ,

每天都可以看到大型独木舟“来回航行”，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd]['tɜːrt(ə)] .

and the people catching fish and turtle .
和 这 人们 捕捉 鱼 和 龟 .

还有那些捕鱼和捕龟的人。

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ðə; ði][ˈpəʊət] [dʌz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

” But in the execution of his work , the poet does more than this ,
” 但 在 这 执行 的 他的 工作 , 这 诗人 做 更多的 比 这 ,

但是，在创作过程中，诗人所做的远不止这些。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [brɪŋz] [rɪ'piːtɪdli] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

for he brings repeatedly before us many of the manners and customs ,
为了 他 带来 反复 前 我们 许多 的 这 礼仪 和 海关 ,

因为他反复向我们展示了许多风俗习惯，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [kærɪktə'rɪstɪks] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd]

with some of the more prominent characteristics , of his country and
和 一些 的 这 更多的 著名的 特征 , 的 他的 国家 和

['kʌntriːmɪn] .

countrymen .
同胞们 .

他具有他国家和同胞的一些比较突出的特征。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː 'es][ʌv; əv][ə; ei] [tʃiːf] [dɪ'vaʊərɪŋ] - [pɪgz] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ə'baʊt]
That he should tell us of a chief devouring 2000 pigs , and wrapping about
那 他 应该 告诉 我们 的 一个 首席 吞噬 - 猪 , 和 包装 关于
[hɪz; ɪz]['bɑːdi] - ,
his body 40 ,
他的 身体 - ,

他应该告诉我们一个酋长吞食了2000头猪，并用40块布裹住自己的身体。

- [jaːdz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['fæbrɪks] , [jet] [kəm'pleɪnɪŋ] [stɪl] [ʌv; əv] [skers] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][ə; ei][wɑːnt]
000 yards of native fabrics , yet complaining still of scarce provisions and a want
- 码 的 本国的 布料 , 然而 抱怨 仍然 的 稀少 条款 和 一个 想
[ʌv; əv] [kloʊðz] ,
of clothes ,
的 衣服 ,

拥有 000 码本地布料，却仍然抱怨物资匮乏、衣不蔽体。

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] fact89
can only be accounted for by the fact89
能 仅有的 是 已记录 为了 经过 这 fact89

只能用以下事实来解释89

[ðæt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [ɪz][ə; ei] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
that the cannibal is a hungry and covetous personage , according to his own
那 这 食人族 是 一个 饥饿的 和 贪婪的 人士 , 根据 到 他的 自己的
['estɪmət; 'estɪment][ʌv; əv] [hɪm'self] .
estimate of himself .
估计 的 他自己 .

根据他对自己的看法，食人者是一个饥饿贪婪的人。

[ðə; ði]['pəʊət] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [baɪ] [əʊvə'drɔːɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs]
The poet , though often hiding his meaning by overdrawing , as is always the case
这 诗人 , 尽管 经常 隐藏 他的 意义 经过 透支 , 作为 是 总是 这 案件
[wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['pəʊəts] ,
with savage poets ,
和 野蛮的 诗人 ,

这位诗人虽然常常用夸张的修辞手法来隐藏自己的含义，但这在野蛮的诗人中是常有的事。

[hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['stjuːdnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'tɜːrprət] ['lɪtərəli] [ɪts]
had evidently no intention that students of his song should interpret literally its
有 显然 不 意图 那 学生 的 他的 歌曲 应该 解释 字面上地 它是
['nuːmərəs] ['pɪktʃərz] ,
numerous pictures ,
很多的 图片 ,

显然，他并不希望学生们按照字面意思来解读他歌曲中的众多意象。

[wɪtʃ] , [soʊ] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['fraɪtʃ(ə)l] [ɪɡˌzædʒɜː'eɪʃənz] .
which , so interpreted , would be nothing less than frightful exaggerations .
哪个 , 所以 翻译 , 会 是 没有什么 较少的 比 可怕 夸张 .

如果这样解读，那简直就是骇人的夸张之词。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [ðæt]
If everything else in the performance could be interpreted as readily as that
如果 一切 别的 在 这 表现 可以 是 翻译 作为 容易 作为 那
['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪbɪts] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fʊl] [taɪd] " [ɪn] ['lɪftɪŋ]
portion which exhibits the power and usefulness of the “ full tide ” in lifting
部分 哪个 展品 这 力量 和 用处 的 这 “ 满的 潮 ” 在 举重
[weɪts] ,
weights ,
重量 ,

如果表演中的其他所有内容都能像展现“满潮”在举重中的力量和作用的那部分一样容易理解，

[sʌtʃ] [æz; əz] [kə'hu:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['gouɪŋ] [taɪd] [ɪn] ['floʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
such as canoes , and the force of the out - going tide in floating them to
这样的 作为 独木舟 , 和 这 力量 的 这 出去 - 去 潮 在 漂浮的 他们 到
[si:] ,
sea ,
海 ,

例如独木舟, 以及退潮时将它们漂向大海的力量。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] [bi'klʌm] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] .
the whole would become clothed with truth .
这 所有的 会 变得 穿着衣服 和 真相 .

一切都将真理所覆盖。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊət] [hɪm'self] ,
There is little doubt that the poet himself ,
那里 是 小的 怀疑 那 这 诗人 他自己 ,

毫无疑问, 诗人本人

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [deɪz] [ʌv; əv] ['fi:dʒi:] ,
and the more intelligent men of the heroic days of Fiji ,
和 这 更多的 聪明的 男人 的 这 英勇 天 的 斐济 ,

以及斐济英雄时代那些更有智慧的人们,

[wɜ:r; wər] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt] ['kaʊntərpa:rt] [ʌv; əv] ['evri] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]
were well able to find the exact counterpart of every figure and exaggerated
是 出色地有能力的 到 寻找 这 精确的 对应物 的 每一个 数字 和 夸张的

['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ,
picture in the song ,
图片 在 这 歌曲 ,

他们能够准确地找到歌曲中每个人物和夸张画面的对应物。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [drɪft] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wel] [ʌndər'stʊd] .
the entire drift and meaning of which they well understood .
这 全部的 漂移 和 意义 的 哪个 他们 出色地 理解 .

他们完全理解了整个事件的来龙去脉和意义。

[ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [peɪnt][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [prə'pensɪti:z] [ænd; ənd] [keɪpə'bɪlətɪz] ,
In those parts which paint the eating propensities and capabilities ,
在 那些 部分 哪个 画 这 吃 倾向 和 能力 ,

在那些描绘饮食习惯和能力的章节中,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [gri:d] [ænd; ənd][dʒenə'rɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
together with the characteristic greed and generosity of the race ,
一起 和 这 特征 贪婪 和 慷慨 的 这 种族 ,

再加上该种族特有的贪婪和慷慨,

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] — ['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [breɪn] [ðæt] [prə'du:st] [aɪ'ti:]
there is little more — making every allowance for the savage brain that produced it
那里 是 小的 更多的 — 制作 每一个 津贴 为了 这 野蛮的 脑 那 生产 它
— [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [tʃɑ:rdʒd] ['kærɪkətʃər] ;
— than a well - charged caricature ;
— 比 一个 出色地 - 带电 漫画 ;

抛开创作这幅画的作者那野蛮的头脑不谈, 这幅画充其量不过是一幅充满讽刺意味的漫画而已;

[dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðər] ['kænɪbl] ['poʊət] ,
just as another cannibal poet ,
只是 作为 其他 食人族 诗人 ,

就像另一位食人诗人一样,

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [pəˈlɪɡəmi] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪd]
wishing to represent the almost unlimited extent to which polygamy was carried
祝 到 代表 这 几乎 无限 程度 到 哪个 一夫多妻制 曾是 携带
[ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
in his time ,
在 他的 时间 ,
他希望展现他那个时代一夫多妻制几乎无限盛行的程度。

[æskz] , [rɪˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [rɪˈnaʊn] , [ænd; ənd][ˈæftər] [huːm] [ˈmeni] [tʃiːfs] [hæv; həv]
asks , respecting a chief of great renown , and after whom many chiefs have
问 , 尊重 一个 首席 的 伟大的 名声 , 和 后 谁 许多 酋长们 有
[sɪnz] [bɪn] [neɪmd] —
since been named —
自从 到过 命名 —
问：请尊重一位声名显赫的酋长，此后许多酋长都以他的名字命名——

[huː] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [ɡreɪt] - ,
Who is like the great Ritóva ,
WHO 是 喜欢 这 伟大的 - ,
谁能像伟大的里托瓦一样？

[ðə; ði] [tʃɪːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [waɪvz] ?
The chief with a million wives ?
这 首席 和 一个 百万 妻子们 ?
拥有百万妻子的酋长？

[aɪm] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [ˈæskɪŋ] — “ [huː] ?
I'm weary with asking — “ Who ?
我是 厌倦 和 问 — “ WHO ?
我已经厌倦了问——“谁？

” [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑːˈaɪ] .
” CHAPTER XII .
” 章 十二 .
“第十二章

[ðə; ði][fɪːˈdʒiːən,ˈfiːdʒiːən] [naɪts]
THE FIJIAN NIGHTS
这 斐济 夜晚
斐济之夜

- [entəˈteɪnmənts] . — [ˈsekənd] [naɪt] . — [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛbtaɪd] .
! ENTERTAINMENTS . — SECOND NIGHT . — CAPTURE OF THE EBBTIDE .
- 娱乐 . — 第二 夜晚 . — 捕获 的 这 退潮 .
娱乐节目——第二晚——潮汐的捕获。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [əˈkeɪzn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][bɪɡ] - [ˈwɪndz] [haʊs] [dɪˈspəʊzɪd]
On the next occasion on which the company assembled in Big - Wind's house disposed
在 这 下一个 场合 在 哪个 这 公司 组装 在 大的 - 风的 房子 处置
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] ,
themselves to story - telling ,
他们自己 到 故事 - 讲述 ,
下次众人聚集在大风的家中讲故事时，

[aɪ] [ɡeɪv] [ðəm; ðəm] “ [ˈæli][ˈbɑːbɑː] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [θiːvz] ,
I gave them “ Ali Baba , or the Forty Thieves ,
我 给予 他们 “ 阿里 巴巴 , 或者 这 四十 窃贼 ,
我给了他们《阿里巴巴，或四十大盗》，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɔːdiəns] . -
” which was quite to the taste of my audience . 90
” 哪个 曾是 相当 到 这 品尝 的 我的 观众 . -
“这很符合我的听众的口味。”90

[ˈtrʌmpɪt] [ʃel] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] “ [prɪns] [ˈhaɪtaɪd] ,
Trumpet Shell responded with a continuation of “ Prince Hightide ,
喇叭 壳 回应 和 一个 续篇 的 “ 王子 高潮 ,

Trumpet Shell乐队以一首“Prince Hightide”的续篇作为回应。

” [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkɔːrɪdɪd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] [kəˈnuː] .
” in which is recorded the wonderful capture of the leviathan canoe .
” 在 哪个 是 记录 这 精彩的 捕获 的 这 利维坦 独木舟 .
”其中记录了捕获巨型独木舟的精彩过程。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lænd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈselfɪ] [ænd; ænd] [ˈdʒeləs] [reɪs] , [æz; əz] , [ˈlaɪkwaɪz] ,
The people of Cannibal - land are a selfish and jealous race , as , likewise ,
这 人们 的 食人族 - 土地 是 一个 自私 和 嫉妒的 种族 , 作为 , 同样地 ,
[ɑːr; ər][ɔːl][ðər; ðər][ɡɒdz] .
are all their gods .
是 全部 他们的 神 .

食人族之地的人们是一个自私嫉妒的种族，他们的神也是如此。

[iːtʃ] [traɪb] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [fɜːrst][ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
Each tribe likes to be thought first in everything .
每个 部落 点赞 到 是 想法 第一的 在 一切 .
每个部落都喜欢在任何事情上被优先考虑。

[ɪf] [ə; eɪ] [traɪb] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ænd] [ˈwʌndərf(ə)] [ɡɑːd] , [huː] ,
If a tribe in the North has a great and wonderful god , who ,
如果 一个 部落 在 这 北 有 一个 伟大的 和 精彩的 上帝 , WHO ,
如果北方某个部落信奉一位伟大而奇妙的神，那么，

[baɪ] [ˈmeni] [mɪˈrækjələs] [diːdz] [hæz; hæz] [ˈklɪrli] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz][repjuˈteɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
by many miraculous deeds has clearly established his reputation , and made his
经过 许多 神奇 契约 有 清楚地 已确立的 他的 名声 , 和 制成 他的
[neɪm] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrd] ,
name a household word ,
姓名 一个 家庭 单词 ,
他凭借许多神迹奇事，已经建立了良好的声誉，使他的名字家喻户晓。

[ə; eɪ] [traɪb] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] [pleɪs] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [boʊst]
a tribe in the South must place itself in a position to be able to boast
一个 部落 在 这 南 必须 地方 本身 在 一个 位置 到 是 有能力的 到 夸
[sʌtʃ] [əˈnʌðər] ,
such another ,
这样的 其他 ,
南方的一个部落必须让自己处于能够拥有这样一个其他部落的地位。

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [rest] .
or it will never rest .
或者 它 将要 绝不 休息 .
否则它将永无宁日。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmɔːnstər] [kəˈnuː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɡɑːd] - [laɪk] [ˈkæptɪn]
If the former can talk of its monster canoe , with her god - like captain
如果 这 以前的 能 讲话 的 它是 怪物 独木舟 , 和 她 上帝 - 喜欢 队长
[ænd; ænd][ˈdʒaɪənt] [kruː] ,
and giant crew ,
和 巨大的 全体人员 ,
如果前者能谈论它那艘巨大的独木舟，以及它神一般的船长和巨人般的船员，

[ˈswiːpɪŋ] [ˈɡlɔːriəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ,
sweeping gloriously over the waters of the Pacific ,
扫荡 辉煌地 超过 这 水 的 这 太平洋 ,
壮丽地横扫太平洋海面，

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [fju:m] [ænd; ənd] [fret] [tɪl] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [kæən; kən] [tel] [tu:; tə] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] ,
the latter will fume and fret till it also can tell to future generations ,
这 后者 将要 烟 和 烦恼 直到 它 还 能 告诉 到 未来 几代人 ,
后者会一直耿耿于怀，直到能够将此事告诉后代为止。

[ðæt] [ɪts] [gɑ:d] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [noʊ] ['sekənd] - [reit] ['paʊəz] , [ˌɪnəz'matɪ] [æz; əz] [hi:; hi] ['kæptʃəd] [ðæt]
that its god was one of no second - rate powers , inasmuch as he captured that
那 它是 上帝 曾是 一 的 不 第二 - 速度 权力 , 因此 作为 他 捕获 那
[veri] [kə'nu:] ,
very canoe ,
非常 独木舟 ,
它的神明绝非二流神明，因为他俘获了那艘独木舟。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [feɪd] ['evri] ['ʌðər] ['kæptʃər] ['evər] [meɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ,
in a way that put into the shade every other capture ever made on the high seas ,
在 一个 方式 那 放 进入 这 阴影 每一个 其他 捕获 曾经 制成 在 这 高的 海域 ,
以一种令以往所有公海捕获的渔获都黯然失色的方式，

[ænd; ənd] , [baɪ] ['meni] ['ʌðər] [di:dz] [ʌv; əv] [maɪt] ,
and , by many other deeds of might ,
和 , 经过 许多 其他 契约 的 可能 ,
并且，凭借其他许多强大的力量，

['ʌtərli] [ə'stɑ:nɪft] [bəuθ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [gɒdz] .
utterly astonished both the world of men and the world of gods .
完全地 惊讶 两个都 这 世界 的 男人 和 这 世界 的 神 .
令世人和神都感到无比震惊。

[ðə; ði] [prɪns] ['haɪtaɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] [gɑ:d] — [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:]
The Prince Hightide was indeed a powerful god — a worthy son of him who
这 王子 高潮 曾是 的确 一个 强大的 上帝 — 一个 值得 儿子 的 他 WHO
[ʃeɪks] [ðə; ði] [wɜ:rld] !
shakes the world !
奶昔 这 世界 !
海泰德王子的确是一位强大的神——他是撼动世界的神明的合格之子！

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] , [ðə; ði] [ɛbtaɪd] , [hu:] [kæən; kən] ['meʒər] [hɜ:r; hər] [prə'pɔ:ʃəns] ?
As for his canoe , the Ebbtide , who can measure her proportions ?
作为 为了 他的 独木舟 , 这 退潮 , WHO 能 措施 她 比例 ?
至于他的独木舟“退潮号”，谁能衡量它的尺寸呢？

[bʌt; bət] - , [ə; eɪ] [gɑ:d] [ʌv; əv] - , [kleɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti]
But Tanóva , a god of Kandávu , claimed to be as high and mighty
但 - , 一个 上帝 的 - , 声称 到 是 作为 高的 和 强大的
[æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] .
as the Prince .
作为 这 王子 .
但坎达武的神祇塔诺瓦却自称与王子一样高贵强大。

[ə; eɪ] ['pouət] [sez] [ðæt] [ðɪs] - [ju:st] ['ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [æsk] : “ [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [wɜ:rld] [seɪ] [ʌv; əv]
A poet says that this Tanóva used often to ask : “ What will the world say of
一个 诗人 说道 那 这 - 用过的 经常 到 问 : “ 什么 将要 这 世界 说 的
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
一位诗人说，这位塔诺瓦经常问：“世人会如何评价我？ ”

[ɪf] , [tu:; tə] [pru:v] [maɪ] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['haɪtaɪd] , [aɪ] ['kæptʃər] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)] [krɑ:ft] ?
if , to prove my equality with Prince Hightide , I capture his beautiful craft ?
如果 , 到 证明 我的 平等 和 王子 高潮 , 我 捕获 他的 美丽的 工艺 ?
如果为了证明我与海潮王子平起平坐，我夺取他那精美的工艺呢？

[let] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] — - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] [gɑ:d] , [hi;; hi] [ðæt] [bɪldz] [ə; eɪ]
Let the world decide the question — ' which is the greater god , he that builds a
让 这 世界 决定 这 问题 — - 哪个 是 这 更大的 上帝 , 他 那 建造 一个
[ˈmɑ:nstər] [kəˈnu:] ,
monster canoe ,
怪物 独木舟 ,
让世人来评判这个问题——“哪个神更伟大, 是建造巨型独木舟的神, 还是.....”

[ɔ:r][hi;; hi] [ðæt] ['kæptʃəz] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi;; ʃɪ][ɪz] [bɪlt] ? -
or he that captures her when she is built ? ' -
或者 他 那 捕捉 她 什么时候 她 是 建造 ? -
还是在她建成后将她俘获的那个人?

” [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛbtaɪd] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] - [æmˈbɪ(ə)n] ,
” **The capture of the Ebbside now became the object of Tanóva's ambition ,**
” 这 捕获 的 这 退潮 现在 成为 这 目的 的 - 志向 ,
“夺取‘退潮号’现在成了塔诺瓦的野心所在。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evrɪ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [kəmˈpli:tɪŋ]
and he determined to take advantage of every opportunity for completing
和 他 决定 到 拿 优势 的 每一个 机会 为了 完成
[ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][plænz] .
and carrying out his plans .
和 携带 出去 他的 计划 .
他决心利用一切机会来完成和实施他的计划。

[ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] , [ænd; ənd][ðər; ðər][hi;; hi] [kept] [ˌaɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tu;; tə]
The scheme was in his brain , and there he kept it for a time to
这 方案 曾是 在 他的 脑 , 和 那里 他 保留 它 为了 一个 时间 到
[ˈraɪpən] .
ripen .
熟 .
这个计划早已在他的脑海里酝酿, 他把它放在心里酝酿了一段时间。

[wʌn] [deɪ] - , [əˈnʌðər] [gɑ:d][ʌv; əv] - , [seɪld] [əˈweɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] [greɪt]
One day Ratúva , another god of Kandávu , sailed away on a visit to the great
— 天 - , 其他 上帝 的 - , 航行 离开 在 一个 访问 到 这 伟大的
[ˈnɔ:rðərn] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ,
northern deity ,
北方 神 ,
有一天, 坎达武的另一位神祇拉图瓦乘船去拜访伟大的北方神灵。

[prɪns] ['haɪtaɪd] , [hu:m] [hi;; hi] [faʊnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [kəˈnu:] [ʌv; əv][wɜ:rlɪd] - [waɪd] [rɪˈnaʊn] .
Prince Hightide , whom he found on board his canoe of world - wide renown .
王子 高潮 , 谁 他 成立 在 木板 他的 独木舟 的 世界 - 宽的 名声 .
他发现海泰德王子正坐在他那艘举世闻名的独木舟上。

[ðə; ði] [prɪns] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪtʃ] ['vɪzɪtə-z] [əˈraɪv(ə)] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] , -
The Prince having been informed of the distinguished visitor's arrival alongside , 91
这 王子 拥有 到过 知情的 的 这 杰出的 访客 到达 旁边 , -
王子得知这位尊贵的访客即将到来后, 91

[lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['veri] ['ɡreɪʃəsli] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu;; tə] [klaɪm] [ðə; ði]
looked down from the deck and very graciously invited him to climb the
看起来 向下 从 这 甲板 和 非常 亲切地 受邀 他 到 爬 这
[ˈvesəlz] [saɪd] .
vessel's side .
船的 边 .
她从甲板上往下看, 非常热情地邀请他爬上船舷。

[ðə; ði][ˌɪnvɪteɪ](ə)n][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ək'septɪd] ; [ænd; ənd] - [set] [ə'baʊt] ['klaɪmɪŋ] ;
The invitation was , of course , accepted ; and Ratúva set about climbing ;
这 邀请 曾是 , 的 课程 , 公认 ; 和 - 放 关于 攀登 ;
当然, 邀请被接受了; 拉图瓦开始攀登;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt][aɪ'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ][tu:; tə] [ri:tʃ]
but the distance was so great that it took him a whole day to reach
但 这 距离 曾是 所以 伟大的 那 它 采取 他 一个 所有的 天 到 抵达
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,
但是距离实在太远, 他花了一整天的时间才到达甲板。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'stɔ:nɪft] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔ:ɹ] , [ə'hʌðər] [deɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kwɔ:rtərz]
and what astonished him still more , another day to reach the Prince's quarters
和 什么 惊讶 他 仍然 更多的 , 其他 天 到 抵达 这 王子的 四分之一
[ə'mɪdʃɪps] .
amidships .
船体中部 :

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [brɪtwi:n] [ði:z] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:sənɪdʒz] ,
In the course of conversation between these two important personages ,
在 这 课程 的 对话 之间 这些 二 重要的 人物 ,
在两位重要人物的谈话过程中,

- [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [prɪns] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv]
Ratúva took occasion to inform the Prince that he should shortly be in need of
- 采取 场合 到 通知 这 王子 那 他 应该 不久 是 在 需要 的
[ɔ:l][ðə; ði] [kə'nʊ:z] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [æt; ət] [hoʊm] ,
all the canoes he had left at home ,
全部 这 独木舟 他 有 左边 在 家 ,
拉图瓦借此机会告诉王子, 他很快就需要用到留在家的所有独木舟了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'per] ,
but the worst of it was that most of them were out of repair ,
但 这 最差 的 它 曾是 那 最多 的 他们 是 出去 的 维修 ,
但最糟糕的是, 它们大多数都无法修复。
[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:r 'i:] - [læʃ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sent] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] .
and must be re - lashed before they could be sent again to sea .
和 必须 是 关于 - 鞭打 前 他们 可以 是 发送 再次 到 海 .
必须重新捆扎后才能再次下水。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ðerfɔ:r] ['greɪtli] [ɪn][wɔ:nt][ʌv; əv] ['sɪnɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
He being therefore greatly in want of sinnet for this work ,
他 存在 所以 非常 在 想 的 辛内特 为了 这 工作 ,
因此, 他非常需要辛奈特来完成这项工作,

[hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][ʊʃ](ə)n][tu:; tə][beg] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['nesəsəri] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv]
had come over the ocean to beg some of that most necessary article of
有 来 超过 这 海洋 到 求 一些 的 那 最多 必要的 文章 的
[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
His Highness .
他的 高度 :

他远渡重洋前来, 恳求殿下赐予他一些最必需的物品。
[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plɑ:d] , “ [aɪ'ti:][ɪz] [wel] !
The Prince replied , “ It is well !
这 王子 回复 , “ 它 是 出色地 !
王子回答说: “很好! ”

[,aɪˈtiː][ɪz] [gʊd] ！
It is good !
它 是 好的 ！

这很好！

[ðer; ðər][ɪz] ['sɪnɪt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [spə] ； [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][jɜː; jər]
There is sinnet enough and to spare ; far more than you can take in your
那里 是 辛内特 足够的 和 到 空闲的 ； 远的 更多的 比 你 能 拿 在 你的
[kəˈnuː] ；
canoe ;
独木舟 ；

罪恶之水足够多，而且绰绰有余；远远超过你的独木舟所能承载的量；

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ɛbtaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]
so in a few days I will send my sons in the Ebbtide with a good cargo of
所以 在 一个 很少 天 我 将要 发送 我的 儿子们 在 这 退潮 和 一个 好的 货物 的
[ðə; ði] - [pɪθ] [ʌv; əv][jɜː; jər] [pəˈtɪ(ə)n] . -
the ' pith of your petition . '
这 - 髓 的 你的 请愿 . -

所以过几天，我将派我的儿子们乘着退潮号，带着你们请愿书的精华内容前往。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)

第6/12页

" [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fi:'dʒi:ən, 'fi:dʒi:ən] [freɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] [,aɪ 'ti:] [ɪz] .
" **This is quite a Fijian phrase , and a very pretty one it is .**
" 这 是 相当 一个 斐济 短语 , 和 一个 非常 漂亮的 一 它 是 .
"这是一句很典型的斐济语，而且非常优美。"

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɪnsli] ['pra:mɪs] ,
With this princely promise ,
和 这 王子 承诺 ,
带着这份王子般的承诺，
- [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Ratúva returned to his own land more than satisfied with the result of his
- 返回 到 他的 自己的 土地 更多的 比 使满意 和 这 结果 的 他的
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .
拉图瓦回到了自己的家乡，对自己的任务成果非常满意。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [hi; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪrɒʊ] - [gɑ:d] - ,
On his way he called on the Hero - god Tanóva ,
在 他的 方式 他 称为 在 这 英雄 - 上帝 - ,
途中他拜访了英雄神塔诺瓦，

[tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] [ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .
to pay his respects and to give him the good news .
到 支付 他的 尊重 和 到 给 他 这 好的 消息 .
向他表示敬意并告诉他这个好消息。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , " [hi; hi] [brɪ'gæən] , " [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [lænd] ,
" **I have been , he began , to the gates of the Spirit - land ,**
" 我 有 到过 , " 他 开始 , " 到 这 大门 的 这 精神 - 土地 ,
"我曾到过,"他开口说道，"灵界的大门，

['ɪ:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [prɪns] ['haɪtaɪd] . "
even to the home of the noble Prince Hightide . "
甚至 到 这 家 的 这 高贵 王子 高潮 . "
甚至远至高贵的海泰德王子的府邸。"

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? " [sed] - , " [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [nu:z] ? "
" **Oh , you have , have you ? " said Tanóva , and what is the news ? "**
" 哦 , 你 有 , 有 你 ? " 说 - , " 和 什么 是 这 消息 ? "
"哦，你真的有啊？"塔诺瓦说，"那有什么消息呢？ "

" [waɪ] , [ðæt] [aɪ] ['bɛgd] ['sɪnɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi; hi] [na:t] ['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [la:rdʒ] ['kwa:ntəti]
" **Why , that I begged sinnet of him , and he not only gave a large quantity**
" 为什么 , 那 我 乞求 辛内特 的 他 , 和 他 不是 仅有的 给予 一个 大的 数量
,
.
,
"为什么我向他乞求，他不仅给了我很多，

[bʌt; bət] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ɛbtaɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] . "
but promised to send his sons in the Ebftime with more . "
但 承诺 到 发送 他的 儿子们 在 这 退潮 和 更多的 . "
但他承诺会在退潮时派他的儿子们带回更多东西。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [els] ？ ” [æskt] - .
“ **And what else ？** ” **asked Tanóva** .
“ 和 什么 别的 ？ ” 问 - .

“还有什么？”塔诺瓦问道。

“ [wel] , [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Well , all about the Prince himself , to be sure , and his miracle of a**
“ 出色地 , 全部 关于 这 王子 他自己 , 到 是 当然 , 和 他的 奇迹 的 一个
[kə'nu:] ！ ”
canoe ！ ”
独木舟 ！ ”

“当然，一切都与王子本人和他那艘神奇的独木舟有关！”

“ [ɔ:] ！
“ **Pshaw** ！
“ 呸 ！

“呸！”

[wʌt] [kə'nu:] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [ˈenviəs] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
What canoe ？ ” **asked the envious Tanóva , with a sneer .**
什么 独木舟 ？ ” 问 这 羡慕 - , 和 一个 冷笑 .

“什么独木舟？”嫉妒的塔诺瓦冷笑着问道。

“ [wel] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)] [ˈsɪnɪt] - [ˈbegər] ,
“ **Well all I know is ,** ” **replied the successful sinnet - beggar ,**
“ 出色地全部 我 知道 是 , ” 回复 这 成功的 辛内特 - 乞丐 ,

“我只知道，”这位成功的乞丐回答道。

“ [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ten] [dʒenɜ'eɪjənz] [ænd; ənd][ˈnevər] [set][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'hʌðər]
“ **we may live for ten generations and never set our eyes on such another**
“ 我们 可能 居住 为了 十 几代人 和 绝不 放 我们的 眼睛 在 这样的 其他
[ˈwʌndər] ！
wonder ！
想知道 ！

“我们可能活到十代人，也再也见不到这样的奇迹了！”

[waɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] , [aɪ] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [ˈgetɪŋ]
Why just think , I climbed , and climbed , and was a whole day in getting
为什么 只是 思考 , 我 攀登 , 和 攀登 , 和 曾是 一个 所有的 天 在 获得
[ɑ:n] [bɔ:rd] ,
on board ,
在 木板 ,

为什么只是想想，我爬啊爬，花了一整天才登上船，

[ðen] [aɪ] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] ,
then I walked , and walked , and walked ,
然后 我 步行 , 和 步行 , 和 步行 ,

然后我便走啊走啊走，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [deɪ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈkæbɪn] .
and was another day in making my way to the Prince's cabin .
和 曾是 其他 天 在 制作 我的 方式 到 这 王子的 舱 .

又一天过去了，我仍在前往王子小屋的路上。

“ [ði:z] [ˈkæbɪnz] , [ɔ:r] [kə'nu:] - [ˈhʌʊzɪz] , are92
“ **These cabins , or canoe - houses , are92**
“ 这些 小木屋 , 或者 独木舟 - 房屋 , are92

这些小木屋，或者说独木舟屋，是92

[ˈɔ:lweɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] , [ænd; ənd][ɑ:n] [dek] ,
always placed in the middle of the canoe , and on deck ,
总是 放置 在 这 中间 的 这 独木舟 , 和 在 甲板 ,

总是放置在独木舟的中央甲板上，

[ðer; ðər] ['bi:tɪŋ] [noʊ] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] [wət'evər] [brɪtwi:n] - [deks] [ɑ:n] [ði:z] [rʌf] ['oʊʃ(ə)n] ['koʊtʃɪz] .
there being no accommodation whatever between - decks on these rough ocean coaches .
那里 存在 不 住宿 任何 之间 - 甲板 在 这些 粗糙的 海洋 教练 .

这些简陋的远洋客轮甲板之间没有任何住宿设施。

[hɪr] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [stɑ:pt] ;
Here the conversation stopped ;
这里 这 对话 停止 ;

谈话到此结束；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [gɒ:n] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fæn][ɪntu:][ə; eɪ] [fleɪm] - [dɪ'zʌɪər][tu:; tə] ['kæptʃər]
but it had gone far enough to fan into a flame Tanóva's desire to capture
但 它 有 已消失 远的 足够的 到 扇子 进入 一个 火焰 - 欲望 到 捕获
[ðɪs] [ju'ni:k] [kə'nu:] .
this unique canoe .
这 独特的 独木舟 .

但这已经激起了塔诺瓦想要得到这艘独特独木舟的强烈愿望。

" [naʊ] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , " [ɪz][maɪ] [taɪm] !
" Now , " said he to himself , " is my time !
" 现在 , " 说 他 到 他自己 , " 是 我的 时间 !

“现在,”他自言自语道,“是我的时间了! ”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [hɜ:r; həɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [kʌmz] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['sɪnɪt] ?
How shall I take her when she comes this way with the promised sinnet ?
如何 将 我 拿 她 什么时候 她 来 这 方式 和 这 承诺 辛内特 ?

当她带着承诺的罪孽来到这里时, 我该如何迎接她?

" [naʊ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɛbtaɪd] , - [tʊk] [daʊn] ,
" Now , just about the time for expecting the Ebbtide , Tanóva took down ,
" 现在 , 只是 关于 这 时间 为了 期待 这 退潮 , - 采取 向下 ,

“现在, 就在人们期待退潮的时候, 塔诺瓦倒下了,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:][ɪ'ju:zuəli; 'ju:zəli] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ]['kəʊkə,nʌt]['wɔ:tər] -
from the place where it usually hung in the house , a cocoanut water -
从 这 地方 在哪里 它 通常 悬挂 在 这 房子 , 一个 椰子 水 -
['bɑ:t(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

从它通常挂在家里的地方, 掉下来一个椰子水瓶。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fetʃ] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
with which he went out to fetch , as he said ,
和 哪个 他 去 出去 到 拿来 , 作为 他 说 ,

正如他所说, 他带着这些东西出去取东西了。

[ə; eɪ] ['bɑ:tlfʊl] [ʌv; əv] [si:] - ['wɔ:tər][tu:; tə] ['si:z(ə)n] [hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)l] [su:p] [wɪð; wɪθ] .
a bottleful of sea - water to season his vegetable soup with .
一个 一瓶 的 海 - 水 到 季节 他的 蔬菜 汤 和 .

一瓶海水, 用来给他的蔬菜汤调味。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] [baɪ][fɪ:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] [kʊks] , [hu:] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn] - [dɔ:r] ['kʊkəri] , [ɑ:r; əɪ]
This is often done by Fijian cooks , who , for all in - door cookery , are
这 是 经常 完毕 经过 斐济 厨师 , WHO , 为了 全部 在 - 门 烹饪 , 是
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

这通常由斐济厨师完成, 而所有室内烹饪工作都由女性负责。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ][ɪ'ju:zuəl][fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spe(ə)l] [keɪs] ,
It is not usual for men to fetch water ; but this was a special case ,
它 是 不是 通常 为了 男人 到 拿来 水 ; 但 这 曾是 一个 特别的 案件 ,

男人通常不会去取水; 但这次是个特例。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .
with a special object in view .
和 一个 特别的 目的 在 看法 :

视线中有一个特殊物体。

[ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ]['kəʊkə,nʌt][ˈwɔːtər] - ['bɑːt(ə)l][hoʊldz][frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt] ;
The ordinary cocoanut water - bottle holds from half a pint to a pint ;
这 普通的 椰子 水 - 瓶子 持有 从 一半 一个 品脱 到 一个 品脱 ;
普通的椰子水瓶容量为半品脱到一品脱;

[ɪk'strɔːrdənəri] [wʌnz] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ][kwɔːrt] .
extraordinary ones would hold a quart .
非凡的 一个 会 抓住 一个 夸脱 :

特别大的瓶子能装一夸脱。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['bɑːt(ə)l][ɪz][ɪn] ['veri] ['kɑːmən] [juːz][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [siː] -
This kind of bottle is in very common use for holding drinking - water , and sea -
这 种类 的 瓶子 是 在 非常 常见的 使用 为了 保持 喝 - 水 , 和 海 -
[ˈwɔːtər][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
water for cooking purposes :
水 为了 烹饪 目的 :

这种瓶子很常见，常用于盛装饮用水和海水用于烹饪。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] - ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pəʊəts][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But the water - bottle of the poet's imagination was , of course ,
但 这 水 - 瓶子 的 这 诗人的 想像力 曾是 , 的 课程 ,
但诗人想象中的水瓶，当然是.....

[wʌŋ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wei] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hɪrəʊ] - ['dʒaɪənt][ænd; ənd][gɔːd] .
one that in every way became a hero - giant and god .
一 那 在 每一个 方式 成为 一个 英雄 - 巨大的 和 上帝 :

一个在各方面都成为英雄巨人和神的人。

- [fɜːrst][let] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kə'peɪjəs] ['bɑːt(ə)l][ɪn] ['siːz] [nɪr] [hoʊm] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðem; ðəm]
Tanóva first let down his capacious bottle in seas near home , but found them
- 第一的 让 向下 他的 宽敞 瓶子 在 海域 靠近 家 , 但 成立 他们
[mʌtʃ] [tuː] ['ʃæləʊ] .
much too shallow .
很多 也 浅的 :

塔诺瓦最初在家乡附近的海域投放了他那容量巨大的瓶子，但发现那里的海域太浅了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] , [tuː; tə] [floʊ] ['ɪntuː][ɪts] [ɪ'nɔːrməs]
He could not get water enough , for his object , to flow into its enormous
他 可以 不是 得到 水 足够的 , 为了 他的 目的 , 到 流动 进入 它是 巨大的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 :

他无法获得足够的水，让他的物体流入它巨大的嘴里。

['werfɔːr] , [æftər] ['traɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] ['pleɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['ʃæləʊ] ,
Wherefore , after trying in two or three other places , which were all too shallow ,
因此 , 后 尝试 在 二 或者 三 其他 地方 , 哪个 是 全部 也 浅的 ,
因此，在尝试了其他两三个地方之后，发现那些地方都太浅了，

[hiː; hi] [prə'siːdɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [kɔːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ,
he proceeded in an Easterly course from his own island , and ,
他 继续 在 一个 东风 课程 从 他的 自己的 岛 , 和 ,

他从自己的岛屿向东行进，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['liːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,
with a little leaning to the North ,
和 一个 小的 倾斜 到 这 北 ,

略微偏北，

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə][plænt][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] - ,
was able presently to plant his right foot on the beautiful island of Moála ,
曾是 有能力的 目前 到 植物 他的 正确的 脚 在 这 美丽的 岛的 - ,
他终于能够将右脚踏上美丽的莫阿拉岛了。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][left] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈtiː][ˈfɜːrmlɪ] [daʊn] [ɑːn][ˈoʊnoʊ] , [ɪn]
at the same time raising his left , and putting it firmly down on Ono , in
在 这 相同的 时间 提高 他的 左边 , 和 推杆 它 牢牢 向下 在 小野 , 在
[ðə; ði] [west] .
the West .
这 西方 .

与此同时，他抬起左手，牢牢地压在西边的 Ono 身上。
[hɪr] [hiː; hi] [əˈɡen] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈkəʊkə,nʌt] [ʃel] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtər] ,
Here he again let down his cocoanut shell in deep water ,
这里 他 再次 让 向下 他的 椰子 壳 在 深 的 水 ,
他又一次把椰子壳放到了深水中。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][tʊːrn][ɪts] [maʊθ] [tʊːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
taking care to turn its mouth towards the North ,
采取 关心 到 转动 它是 嘴 向 这 北 ,
小心地将嘴转向北方，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ɛbtaɪd] [wʊd] [stɪr] [hɜːr; hər] [kɔːrs] .
from which point the Ebbtide would steer her course .
从 哪个 观点 这 退潮 会 转向 她 课程 .
退潮号将从此改变航向。

[let] [ˈevri] [ˈvɔɪdʒər] [tuː; tə][ˈfiːdʒiː][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡɔːd] [ˈstændɪŋ] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]
Let every voyager to Fiji imagine the figure of this god standing as described in
让 每一个 旅行者 到 斐济 想象 这 数字 的 这 上帝 常设 作为 描述 在
[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈpəʊət] !
that part of the group pointed out by the poet !
那 部分 的 这 团体 尖 出去 经过 这 诗人 !
让每一位前往斐济的旅行者都想象一下，这位神像就站在诗人所描述的那群神像所在的位置！

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn] 179° - ' [iː] . ,
The island of Moála is situated in 179° 50 ' E . ,
这 岛 的 - 是 位于 在 179° - ' E . ,
莫阿拉岛位于东经179°50'。

[ænd; ənd] 18° - ' [es] . [ˈoʊnoʊ][ɪz][ɪn] 178° - ' [iː] . ,
and 18° 35 ' S . Ono is in 178° 30 ' E . ,
和 18° - ' S . 小野 是 在 178° - ' E . ,
南纬18°35'，小野位于东经178°30'。

[ænd; ənd] - - ' [es] . [ðə; ði] [tuː] [ˈaɪləndz][ɑːr; ər] , [ˈðerfɔːr] , [əˈbaʊt] - [maɪlz] [əˈpɑːrt] ,
and 180 50 ' S . The two islands are , therefore , about 80 miles apart ,
和 - - ' S . 这 二 岛屿 是 , 所以 , 关于 - 英里 除 ,
南纬180度50分。因此，这两个岛屿相距约80英里。

[wɪtʃ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] is93
which distance of ocean is93
哪个 距离 的 海洋 is93
海洋的距离是93英里。

[spænd] [baɪ] - [legz][ʌv; əv] [ˈwʌndrəs] [lenkθ; lenθ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːrməs] [ˈbɑːdi] ,
spanned by Tanóva's legs of wondrous length , while his enormous body ,
跨越 经过 - 腿 的 奇妙的 长度 , 尽管 他的 巨大的 身体 ,
塔诺瓦修长的双腿横跨在他巨大的身躯上，

[ˈtɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [prəˈdɪdʒəs] [saɪz] , [ˈtəʊərz] [ˈʌpwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][skaɪ] !
topped by a head of prodigious size , towers upward towards the sky !
顶峰 经过 一个 头 的 惊人 尺寸 , 塔楼 向上 向 这 天空 !
它顶端耸立着一个巨大的头部, 直插云霄!

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi; hi][grɑ:spz][ə; eɪ][kɔ:rd] ,
In his hands he grasps a cord ,
在 他的 双手 他 抓住 一个 绳索 ,
他手里拿着一根绳子,

[tu; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [əˈtætʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈba:t(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redɪ]
to the other end of which is attached the water - bottle in the position already
到 这 其他 结尾 的 哪个 是 随附的 这 水 - 瓶子 在 这 位置 已经
[dɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,
水瓶以前面描述的位置连接在另一端。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:] [kwɪt] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and now holding within it quite a sea of water .
和 现在 保持 之内 它 相当 一个 海 的 水 .
现在, 它里面盛满了水。

[ðæt] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [ðʌs] [ɑ:rtʃt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] ,
That portion of the ocean thus arched over by the great god ,
那 部分 的 这 海洋 因此 拱形 超过 经过 这 伟大的 上帝 ,
大神拱起的那部分海洋,

[ɪz][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [fɔ:r; fər] [sˈti:məz] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈsentrəl] [ˈfi:dʒi:] .
is the highway for steamers and sailing vessels bound for central Fiji .
是 这 公路 为了 蒸汽船 和 帆船 船只 边界 为了 中央 斐济 .
是前往斐济中部地区的轮船和帆船的必经之路。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [ɪn] [tru:θ] ,
It is , in truth ,
它 是 , 在 真相 ,
事实上,

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][grænd] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈentrəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈfɔ:rən] [ˈves(ə)lɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the great and grand gate of entrance for all foreign vessels making for the
这 伟大的 和 盛大 门 的 入口 为了 全部 外国的 船只 制作 为了 这
[naʊ] [wel] - [noʊn] [pɔ:rt][ʌv; əv] [ləˈvu:kə] .
now well - known port of Levuka .
现在 出色地 - 已知 港口 的 列武卡 .
这是所有驶往如今著名的列武卡港的外国船只的宏伟入口。

- [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [bɔ:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪvertɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Tanóva had not been long in his elevated position ,
- 有 不是 到过 长的 在 他的 升高 位置 ,
塔诺瓦担任高位的时间并不长,

“ [biˈstraɪd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [wɜ:rld] [laɪk] [ə; eɪ] [kəˈlɑ:səs] ,
“ **Bestriding the narrow world like a Colossus ,**
” 跨骑 这 狭窄的 世界 喜欢 一个 巨人 ,
“像巨人一样跨越狭窄的世界,

” [wen] , [tu; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈbaʊndɪd] [dɪˈlaɪt] , [ðə; ði] [ɛbtaɪd] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .
” **when , to his unbounded delight , the Ebbside hove in sight .**
” 什么时候 , 到 他的 无界 喜 , 这 退潮 霍夫 在 视线 .
“这时, 令他欣喜若狂的是, 退潮的景象映入眼帘。”

[ˈkʌmɪŋ] [ˈswɪftli] [ʌp] , [ˌiː ʃi] [prest] , [fʊl] [seɪl] , [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtli]
Coming swiftly up , she pressed , full sail , right through the mouth of the partly
未来 迅速地 向上 , 她 按下 , 满的 帆 , 正确的 通过 这 嘴 的 这 部分
[ˈsʌŋkən] [ˈbɑːt(ə)l] ,
sunken bottle ,
凹陷 瓶子 ,

她迅速靠近, 全力以赴, 径直穿过半沉的瓶口。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌɪnˈsaɪd] , [wer] [ˌiː ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈseɪlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
and on inside , where she continued sailing to and fro ,
和 在 里面 , 在哪里 她 持续 帆船 到 和 弗 ,

而在船舱内部, 她继续来回航行。

[ˈtækɪŋ] [əˈbaʊt] [wenˈevər] [ˌiː ʃi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːtlz] [saɪd] .
tacking about whenever she came near the bottle's side .
追踪 关于 每当 她 来了 靠近 这 瓶子的 边 .

每当她靠近瓶子时, 她都会左右摇摆。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈferli] [enˈtræpt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kəˈhuː] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːr] [ˈeni] [eɪdʒ] ,
Having thus clearly and fairly entrapped the greatest canoe of that or any age ,
拥有 因此 清楚地 和 相当 被困 这 最 独木舟 的 那 或者 任何 年龄 ,
如此清晰公正地捕获了那个时代乃至任何时代最伟大的独木舟之后,

[ðə; ði][ɡɑːd] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈbɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈheɪsənɪŋ] [hoʊm] , [ˈkwaɪətli] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs]
the god drew up his bottle , and hastening home , quietly hung it up in its place
这 上帝 画 向上 他的 瓶子 , 和 加速 家 , 悄悄 悬挂 它 向上 在 它是 地方
,
.
,

神明举起酒瓶, 匆匆赶回家, 悄悄地把它挂回原处。

— [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [praɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [seɪf] [ˌɪnˈsaɪd] .
— **the glorious prize being all safe inside .**
— 这 辉煌 奖 存在 全部安全的 里面 .

——所有珍贵的奖品都安全地藏在这里面。

[ˈmeni] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [sɪns] [ðɪs] [mɪˈrækjələs] [ˈkæptʃər] ; [wen] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn]
Many days had passed away since this miraculous capture ; when one morning a fine
许多 天 有 通过了 离开 自从 这 神奇 捕获 ; 什么时候 一 早晨 一个 美好的
[laːrɔdʒ] [kəˈhuː] ,
large canoe ,
大的 独木舟 ,

自那次奇迹般的捕获以来, 已经过去了许多天; 一天早晨, 一艘漂亮的大独木舟,

[ðə; ði][ædməˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] , [seɪld] [ˈɪntuː] - [beɪ] .
the admiration of all who saw her , sailed into Tanóva's bay .
这 钦佩 的 全部 WHO 锯 她 , 航行 进入 - 湾 .

所有见到她的人都为之倾倒, 她驶入了塔诺瓦湾。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡreɪt] [kəˈnuː] [ʌv; əv] [prɪns]
The stranger proved to be no other than the second great canoe of Prince
这 陌生人 已证实 到 是 不 其他 比 这 第二 伟大的 独木舟 的 王子
[ˈhaɪtaɪd] ,
Hightide ,
高潮 ,

原来这位陌生人正是海泰德王子的第二艘大独木舟。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [prɪns] [hɪm'self][ɑ:n] [bɔ:rd] , — [kʌm] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'haʊnd] [ʃɪp]
with the anxious prince himself on board , — come in search of his renowned ship
和 这 焦虑的 王子 他自己 在 木板 , — 来 在 搜索 的 他的 著名 船
, [ænd; ænd] ['mɪsɪŋ] [sʌnz] .
, and missing sons .
, 和 丢失的 儿子们 :

焦急的王子本人也登船——前来寻找他著名的船只和失踪的儿子们。

[ɑ:n] ['entərɪŋ] - [ˈpæləs] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈvɪzɪtər] [ɪz] ,
On entering Tanóva's palace he reported himself , as the manner of all visitors is ,
在 进入 - 宫殿 他 据报道 他自己 , 作为 这 方式 的 全部 访客 是 ,
进入塔诺瓦的宫殿后, 他按照所有访客的惯例, 报上了姓名。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lənd] [rɪ'kwairz] .
and as the etiquette of Cannibal - land requires .
和 作为 这 礼仪 的 食人族 - 土地 需要 :

按照食人族之地的礼仪规定。

“ ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][æt; ət][hoʊm] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Having waited a long time at home ,** ” **said he ,**
“ 拥有 等待 一个 长的 时间 在 家 , ” 说 他 ,
“在家等了很久,”他说,

“ ['lʊkɪŋ] [ænd; ænd] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] [ænd; ænd][maɪ][bɪg] [kə'nu:] ,
“ **looking and hoping for the return of my sons and my big canoe ,**
“ 寻找 和 希望 为了 这 返回 的 我的 儿子们 和 我的 大的 独木舟 ,
“盼望着我的儿子们和我那艘大独木舟的归来,

[bʌt; bət] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['i:ðər] [aɪ 'ti:][ɔ:r][ðəm; ðəm] , [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn]
but receiving no tidings of either it or them , I am here to - day in
但 接收 不 消息 的 任何一个 它 或者 他们 , 我 是 这里 到 - 天 在
[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][bəʊθ] .
search of both .
搜索 的 两个都 :

但由于没有收到任何关于此事或他们的消息, 我今天来到这里寻找他们。

“ - [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['sɪnɪt] - ['begər] , ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] ,
“ **Ratúva the successful sinnet - beggar , being present ,**
“ - 这 成功的 辛内特 - 乞丐 , 存在 展示 ,
“成功的乞丐拉图瓦在场,

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][rɪ'plai] . — “ [wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['i:ðər] [jʊr; jər] [kə'nu:] [ɔ:r][jʊr; jər]
was the first to reply . — “ We know nothing of either your canoe or your
曾是 这 第一的 到 回复 : — “ 我们 知道 没有什么 的 任何一个 你的 独木舟 或者 你的
[sʌnz] .
sons .
儿子们 :

第一个回复的人是: “我们对你的独木舟和你的儿子们一无所知。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnɪt] !
I have been wondering why they did not come with the sinnet !
我 有 到过 好奇 为什么 他们 做过 不是 来 和 这 辛内特 !
我一直很纳闷, 为什么他们没有附带罪孽呢!

“ [ðə; ði] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] , -
“ **The words were hardly out of his mouth when the whole household , 94**
“ 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 这 所有的 家庭 , -
“话音未落, 全家人就都围了过来, 94

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] ,
together with the Prince and his company , were startled by a great noise ,
一起 和 这 王子 和 他的 公司 , 是 惊慌 经过 一个 伟大的 噪音 ,
王子和他的随从们都被一声巨响吓了一跳。

[æz; əz][ʌv; əv] ['seɪləz] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər][kə'nuː] [ə'baʊt] — “ [iː] ！ — [oʊ] ！ — [jɑː] ！ — [eɪ] ！
as of sailors putting their canoe about — “ ee ！ — oh ！ — yah ！ — eh ！
作为 的 水手们 推杆 他们的 独木舟 关于 — “ ee ！ — 哦 ！ — 是啊 ！ — 嗯 ！
就像水手们划着独木舟一样——“咿！ ——哦！ ——呀！ ——呃！ ”

” — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər]
” — **There was a pause in the house for an instant , and only for**
” — 那里 曾是 一个 暂停 在 这 房子 为了 一个 立即的 , 和 仅有的 为了
[æn; ən] ['ɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,
——屋里顿时安静了片刻，仅仅一瞬间。

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]
— **such a pause as might be caused by the sudden rushing into the hearts of**
— 这样的 一个 暂停 作为 可能 是 导致 经过 这 突然 匆忙 进入 这 心 的
[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [ʌnɪk'spektɪd] [fɪr] [ɔːr][dʒɔɪ] ,
the assemblage of unexpected fear or joy ,
这 装配 的 意外 害怕 或者 喜悦 ,
——这种停顿可能是由于突如其来的恐惧或喜悦涌上众人心头所致。

— [wɪtʃ] , [pæst] , [prɪns] ['haɪtaɪd] ['fʌʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ɪrɪ'presəb(ə)l] ['glædnəs] , — “
— **which , passed , Prince Hightide shouted in a fit of irrepressible gladness , — “**
— 哪个 , 通过了 , 王子 高潮 喊叫 在 一个 合身 的 不可抑制的 欢乐 , — “
[ðæts] [maɪ] [ɛbtaɪd] ！
That's my Ebbside ！
那就是 我的 退潮 ！
——通过之后，海德王子欣喜若狂地大喊道——“那是我的退潮！ ”

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɪz] ！ ！
There she is ！ ！
那里 她 是 ！ ！
她在那里！

[hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] ！ ！ ！
Here she comes ！ ！ ！
这里 她 来 ！ ！ ！
她来了！ ！ ！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmiːdiət] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
” **There was an immediate rush to the doors , and even to the beach ,**
” 那里 曾是 一个 即时 匆忙 到 这 门 , 和 甚至 到 这 海滩 ,
“人们立刻涌向门口，甚至涌向海滩。”

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['hɑːrbər] ；
to look at her coming into harbour ；
到 看 在 她 未来 进入 港口 ；
看着她驶入港口；

— [bʌt; bət][nɑːtɪ][ə; eɪ] [spek] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] .
— **but not a speck could be seen on the blue waters .**
— 但 不是 一个 斑点 可以 是 已见 在 这 蓝色的 水 .
——但在蔚蓝的水面上却看不到一丝尘埃。

[ðɪs] ['fʊrli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] - ['moʊmənts][ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
This surely must have been one of Tanóva's moments of highest enjoyment ,
这 一定 必须 有 到过 一 的 - 时刻 的 最高 享受 ,
这无疑是塔诺娃最快乐的时刻之一。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jə'grɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv]
when he saw the chagrin of the great and loudly talked of Prince of
什么时候 他 锯 这 懊恼 的 这 伟大的 和 高声 谈话 的 王子 的
[ˈnɔ:rðərn] [ˈfi:dʒi:] .
Northern Fiji .
北方 斐济 :

当他看到那位伟大的北斐济王子懊恼不已时，便大声谈论起他。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [lɔ:ŋgər] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] ;
After remaining some little time longer , the prince said he must be going ;
后 其余的 一些 小的 时间 更长 , 这 王子 说 他 必须 是 去 ;
王子又待了一会儿后，说他必须走了；

[bʌt; bət] - [prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] , [ˈseɪɪŋ] , “ [dəʊnt][goʊ] [jet] , [sʌm; səm][ˈvedʒtəb(ə)l] [su:p]
but Tanóva pressed him to stay , saying , “ Don't go yet , some vegetable soup
但 - 按下 他 到 停留 , 说 , “ 不 去 然而 , 一些 蔬菜 汤
[ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] ;
is getting ready ;
是 获得 准备好 ;

但塔诺瓦劝他留下来，说：“别走，蔬菜汤快做好了；

[weɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] .
wait and take some .
等待 和 拿 一些 :

稍等片刻，然后拿一些。

” [soʊ][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] ; [fɔ:r; fər] [ˈni:ðər] [mæn] ,
” So he waited ; for neither man ,
” 所以 他 等待 ; 为了 两者都不 男人 ;

于是他等了；因为两个人，

[nɔ:r][ˈhɪroʊ] - [gɔ:d][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈʌnpəˈlaɪt] [æz; əz][tu:; tə] [dɪˈklaɪn] [sʌtʃ] [ˈhɑ:spɪˈtæləti] .
nor hero - god could have been so unpolite as to decline such hospitality .
也不 英雄 - 上帝 可以 有 到过 所以 不礼貌 作为 到 衰退 这样的 热情好客 :

英雄神祇也不可能如此失礼地拒绝这样的款待。

- [ˈprez(ə)ntli] [roʊz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈbɑ:t(ə)] ,
Tanóva presently rose , and taking down the water - bottle ,
- 目前 玫瑰 , 和 采取 向下 这 水 - 瓶子 ,
塔诺瓦随即起身，取下水瓶，

[meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:r] [ɪts] [ˈkɑ:ntents] [ˈɪntu:][ðə; ði] [su:p] , [wen] , [brɪˈhoʊld] !
made as if he were going to pour its contents into the soup , when , behold !
制成 作为 如果 他 是 去 到 倒 它是 内容 进入 这 汤 , 什么时候 , 看哪 !
他摆出一副要把里面的东西倒进汤里的样子，这时，瞧！

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ,
while he was in the very act of doing this ,
尽管 他 曾是 在 这 非常 行为 的 正在做 这 ,
就在他做这件事的时候，

[aʊt] [fel] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [kəˈnu:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈhɑ:rdi] [kru:] !
out fell the monster canoe and her hardy crew !
出去 跌倒 这 怪物 独木舟 和 她 耐寒的 全体人员 !
那艘巨大的独木舟和它勇敢的船员们一起掉了下去！

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] ,
As might be supposed ,
作为 可能 是 据称 ,

正如人们所预料的那样，

[ðə; ði] [ə'sta:nɪfmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sembld] [ɡɔdz][wʌz; wəz] [greɪt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
the astonishment of all the assembled gods was great beyond the power of
这 惊讶 的 全部 这 组装 神 曾是 伟大的 超过 这 力量 的
[tʌŋ] [tu:; tə] [tel] .
tongue to tell .
舌头 到 告诉 .

众神震惊不已，难以言表。

[ˈdʌmnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈprɑ:pər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Dumbness was the only proper expression of it .
愚蠢 曾是 这 仅有的 恰当的 表达 的 它 .

愚蠢是唯一恰当的表达方式。

[bʌt; bət][ɑ:n] [nʌŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['mɪŋɡld] ['wʌndər] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [mɔ:r] ['vɪzəb(ə)l][ðæn; ðən]
But on none were the signs of mingled wonder and joy more visible than
但 在 没有任何 是 这 标志 的 混合 想知道 和 喜悦 更多的 可见的 比
[ɑ:n][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] [hɪm'self] .
on the noble prince himself .
在 这 高贵 王子 他自己 .

但是，最能体现惊奇与喜悦交织的表情的，莫过于这位高贵的王子本人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈpænɪk] [ɔ'keɪzənd] [baɪ] [ði:z] [mɪ'stɪrɪəs] ['du:ɪŋz] [hæd; həd][ɪn][pɑ:rt]
As soon as the panic occasioned by these mysterious doings had in part
作为 很快 作为 这 恐慌 引发 经过 这些 神秘 行为 有 在 部分
[səb'saɪdɪd] , - ,
subsided , Ratúva ,
平静下来 , - ,

当这些神秘事件引发的恐慌稍稍平息后，拉图瓦

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪst] ['sɪnɪt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [sed] ,
who could not forget his promised sinnet , addressing the prince , said ,
WHO 可以 不是 忘记 他的 承诺 辛内特 , 解决 这 王子 , 说 ,

他无法忘记自己许下的诺言，于是对王子说道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnɪt] ?
" **Of course you will now go on with me with the sinnet ?**
" 的 课程 你 将要 现在 去 在 和 我 和 这 辛内特 ?

“当然，你现在会和我一起继续讲述罪恶的故事吗？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wəri] [oʊld] [ə'rɪstəkræt] [rɪ'plaɪd] , " [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [meɪ] [get][aɪ 'ti:] !
" **but the wary old aristocrat replied , " Don't you wish you may get it !**
" 但 这 警惕 老的 贵族 回复 , " 不 你 希望 你 可能 得到 它 !

但谨慎的老贵族回答说：“难道你不希望得到它吗！”

[ju:; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [em 'i:] ['seɪlɪŋ] ['ɪntu:] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][jər; jər] - ['wɔ:tər] - ['bɒtlz] .
You won't catch me sailing into any more of your Kandávu water - bottles .
你 惯于 抓住 我 帆船 进入 任何 更多的 的 你的 - 水 - 瓶子 .

你休想再看到我撞进你的坎达武水瓶里。

" [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
" **Thereupon he and his sons returned home ,**
" 于是 他 和 他的 儿子们 返回 家 ,

于是，他和儿子们返回了家。

[ɪn'tensli] [dɪs'ɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] [su:ps] [ænd; ənd]['kəʊkə,nʌt] ['bɒtlz]
intensely disgusted with all the gods and vegetable soups and cocoanut bottles
强烈地 厌恶 和 全部 这 神 和 蔬菜 汤 和 椰子 瓶子
[ʌv; əv] [ðæt] [aɪlənd] . -
of that island . 95
的 那 岛 . -

我对那个岛上所有的神像、蔬菜汤和椰子瓶都感到无比厌恶。95

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['kænɪbl] ['pɒʊət][hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [ðæt] [prɪns] ['hɑ:taɪd]
Now this is how the cannibal poet has shown in his song that Prince Hightide
现在 这 是 如何 这 食人族 诗人 有 所示 在 他的 歌曲 那 王子 高潮
[wʌz; wəz] [tɔ:t] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʌv; əv][hju:'mɪləti] ;
was taught a lesson of humility ;
曾是 教授 一个 课 的 谦逊 ;

现在，这位食人诗人通过他的歌谣展现了海德王子是如何学会谦卑的；

[ænd; ənd] [haʊ] , [tu:] ,
and how , too ,
和 如何 , 也 ,

还有，如何呢？

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [keɪm] [tu; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɡɒdz][ɪn][ðə; ði]
the Northern tribes of that age came to understand that there were gods in the
这 北方 部落 的 那 年龄 来了 到 理解 那 那里 是 神 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

当时的北方部落逐渐认识到南方也有神灵。

[æz; əz] ['maɪti] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .
as mighty as their own .
作为 强大的 作为 他们的 自己的 .

和他们自己的人一样强大。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] — [θɜ:rd] [naɪt] . — [ɪ'loʊpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
THE FIJIAN NIGHTS ' ENTERTAINMENTS — THIRD NIGHT . — ELOPEMENT OF A
这 斐济 夜晚 - 娱乐 — 第三 夜晚 . — 私奔 的 一个
[ˈɡɑ:dəs] .
GODDESS .
女神 .

斐济之夜娱乐——第三夜——女神的私奔。

[wi; wi][hæd; həd] [jet] [ə; eɪ][θɜ:rd] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [entər'teɪnmənt] , [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
We had yet a third story - telling entertainment , the leading points of which
我们 有 然而 一个 第三 故事 - 讲述 娱乐 , 这 领导 积分 的 哪个
[aɪ] [wel] [rɪ'membər] .
I well remember .
我 出色地 记住 .

我们还有第三次讲故事的娱乐活动，我对其中的要点记忆犹新。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] .
On this occasion Lolóma was the chief narrator .
在 这 场合 - 曾是 这 首席 旁白 .

这一次，洛洛玛是主要叙述者。

[aɪ][hæd; həd] [drɔ:n] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][maɪ] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] - ['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃənəri] ,
I had drawn largely on my recollections of Lempriere's classical dictionary ,
我 有 绘制 很大程度上 在 我的 回忆 的 - 古典 字典 ,

我主要参考了我对伦普里埃古典词典的记忆，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['ferli] ['dɪstənst] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] ['pɒʊəts] ,
and thought I had fairly distanced the efforts of the cannibal poets ,
和 想法 我 有 相当 保持距离 这 努力 的 这 食人族 诗人 ,

我以为我已经与那些食人诗人的努力划清了界限，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌvz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ə'ɪmpɪən] [ˌɡɒdz][ænd; ənd] ['ɡɒdɪsɪz] ,
with the loves of the Olympian gods and goddesses ,
和 这 爱 的 这 奥运选手 神 和 女神们 ,
与奥林匹斯诸神之间的爱情,

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ˈlʊk(ə)l][ˈledʒəndz][lʌ; əv][ˈiːkwəl] ['ɪntrəst] .
but I found that the company had local legends of equal interest .
但 我 成立 那 这 公司 有 当地的 传说的 平等的 兴趣 .
但我发现, 这家公司还有一些同样引人入胜的当地传说。

- [dɪ'skɔːrst] ['eləkwəntli] [ɑːn][ə; eɪ] [lʌv] [θiːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈlʊəpmənt] [fɔːr; fər][ɪts] ['sentrəl]
Lolóma discoursed eloquently on a love theme with an elopement for its central
- 谈论的 雄辩地 在 一个 爱 主题 和 一个 私奔 为了 它是 中央
[ˈɪnsɪdənt] ,
incident ,
事件 ,
《洛洛玛》以私奔为中心情节, 雄辩地探讨了爱情主题。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][wʌz; wəz] ['wɜːrði]
and I was bound to confess that the conduct of the hero was worthy
和 我 曾是 边界 到 承认 那 这 执行 的 这 英雄 曾是 值得
[lʌ; əv][ˈpærɪs] [hɪm'self] .
of Paris himself .
的 巴黎 他自己 .
我不得不承认, 这位英雄的行为堪比巴黎本人。

[ðɪs] [lʌv] - [sɔːŋ] [lʌ; əv] - [ɪz] [naʊ] [dʌn] [ˈɪntuː] ['ɪŋɡlɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
This love - song of Lolóma's is now done into English for the first time .
这 爱 - 歌曲 的 - 是 现在 完毕 进入 英语 为了 这 第一的 时间 .
Lolóma 的这首情歌现在首次被翻译成英文。

[ðə; ði] [ˈɒθəz] [stɑɪl] [ɪz][ˈɪmɪˈteɪtɪd] [mɔːr] ['kləʊsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['lɪtərəli]
The author's style is imitated more closely , and the lines are more literally
这 作者的 风格 是 模仿 更多的 密切 , 和 这 线条 是 更多的 字面上地
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
translated than was possible ,
翻译 比 曾是 可能的 ,
作者的文风被更忠实地模仿, 句子也比实际可能的情况更加直译。

[ɔːr][dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [,kɒmpəˈzɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrkt] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz] .
or desirable , with other compositions which have been worked into these pages .
或者 理想 , 和 其他 作品 哪个 有 到过 工作 进入 这些 页面 .
或者, 也可以采用其他已融入这些页面的构图。

[ðə; ði][ˈpəʊəts] [θiːm] [ɪz][ðə; ði] “ [ɪˈlʊəpmənt] [lʌ; əv][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] - [ɡɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡɑːdəs] .
The poet's theme is the “ Elopement of a Hero - god with a Goddess .
这 诗人的 主题 是 这 “ 私奔 的 一个 英雄 - 上帝 和 一个 女神 .
诗人的主题是“英雄神与女神私奔”。

” [ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][ləˈkɑːnɪk] , ['bɪznəs] - [laɪk][ænd; ənd] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [laɪnz] , [nəˈsesɪteɪt] [æn; ən]
” **The artist's laconic , business - like and elliptical lines , necessitate an**
” 这 艺术家的 简洁 , 商业 - 喜欢 和 椭圆形 线条 , 需要 一个
[ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə] [ðɪːz] [haɪ] ['pɜːsənɪdʒz] ,
introduction to these high personages ,
介绍 到 这些 高的 人物 ,
“这位艺术家简洁、干练且含蓄的线条, 使得我们需要对这些重要人物进行介绍。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [wʌt] , [baɪ][sʌm; səm] ['riːdɜːz] ,
and a few words explaining what , by some readers ,
和 一个 很少 字 解释 什么 , 经过 一些 读者 ,
并简要解释一下, 一些读者认为.....

[meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd]
may be accepted as an addition to their knowledge of the manners and
可能 是 公认 作为 一个 添加 到 他们的 知识 的 这 礼仪 和
['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lænd] .
customs of Cannibal - land .
海关 的 食人族 - 土地 .

可以将其视为对食人族之地风俗习惯的补充了解。

- [ðə; ði] “ [fɜːrst] - [kraʊnd] , ” [ɔːr] “ [soʊl] - [kraʊnd] , ” [ɔːr] “ [tʃiːf] [wʌn] ,
Bulitaundúa the “ first - crowned , ” or “ sole - crowned , ” or “ chief one ,
- 这 “ 第一的 - 加冕 , ” 或者 “ 唯一 - 加冕 , ” 或者 “ 首席 一 ,
Bulitaundúa, 意为“第一位加冕者”、“唯一加冕者”或“首领”,
” [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] - [gɑːd][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , -
“ was a hero - god of comparatively small importance , 96
” 曾是 一个 英雄 - 上帝 的 比较 小的 重要性 , -
“是一位地位相对较低的英雄神祇, 96

[bʌt; bət] [greɪt] [prɪ'tenʃənz] .
but great pretensions .
但 伟大的 虚荣心 .
但野心勃勃。

[ðə; ði] [traɪb] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts] ['tjʊtlər] [gɑːd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [tʃiːf] [ʌv; əv][gɔd z] ,
The tribe acknowledging him as its tutelar god called him “ Chief of Gods ,
这 部落 承认 他 作为 它是 监护人 上帝 称为 他 “ 首席 的 神 ,
该部落尊称他为守护神, 称他为“众神之首”。

” [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [ɪn] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] [fʊʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni]
“ a title which none but the tribe in question could show that he had any
” 一个 标题 哪个 没有任何 但 这 部落 在 问题 可以 展示 那 他 有 任何
[kleɪm] [tuː; tə] .
claim to .
宣称 到 .
“除了相关部落之外, 任何人都无法证明他拥有这个头衔。”

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ledʒənderi] [ə'kaʊnts] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [bi'elzɪbʌb] ,
By all the legendary accounts , he must have been a sort of Beelzebub ,
经过全部 这 传奇 账户 , 他 必须 有 到过 一个 种类 的 别西卜 ,
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
根据所有传说记载, 他一定像极了别西卜, 因为

[wen] [ðə; ði][gɔd z] [ə'sembld] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] , [hiː; hi][sæt][ɑːn][æn; ən] ['elɪvɪtɪd] [siːt] [ɔːr][ˈdeɪs] , [ə'bʌv]
when the gods assembled in council , he sat on an elevated seat or dais , above
什么时候 这 神 组装 在 理事会 , 他 卫星 在 一个 升高 座位 或者 台 , 多于
[ðem; ðəm][ɔːl] —
them all —
他们 全部 —
当众神聚集开会时, 他坐在高高的座位或台座上, 凌驾于众神之上——

” [baɪ][ˈmerɪt] [reɪzɪd]
“ By merit raised
” 经过 优点 提高
“通过努力筹集资金

[tuː; tə] [ðæt] [bæd] ['emɪnəns] .
To that bad eminence .
到 那 坏的 卓越 .
致那位邪恶的统治者。

” [hɪz; ɪz] [fu:d] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wind] .
” His food was the wind .
” 他的 食物 曾是 这 风 .

“他的食物是风。”

[æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] , [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['hoʊli] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] .
As a god , he was far from being wholly given to wrong - doing .
作为 一个 上帝 , 他 曾是 远的 从 存在 完全 给定 到 错误的 - 正在做 .

作为神，他远非全然沉迷于作恶。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['pra:mɪs] — [ɔ:r][hɪz; ɪz] [pri:sts] [dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [ʃʊd; ʃəd] [ji:ld]
He used to promise — or his priests did for him — that the trees should yield
他 用过的 到 承诺 — 或者 他的 神父 做过 为了 他 — 那 这 树木 应该 屈服
[ðer; ðər][fru:t] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
their fruit in great abundance .
他们的 水果 在 伟大的 丰富 .

他曾许诺——或者他的祭司曾替他许诺——树木会结出丰硕的果实。

[wen] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [keɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðɪ:z] [raɪp] [fru:ts] ,
When the season came , he was in the habit of taking these ripe fruits ,
什么时候 这 季节 来了 , 他 曾是 在 这 习惯 的 采取 这些 成熟 水果 ,
到了季节，他习惯性地摘取这些成熟的果实。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] “ [pleɪ] - [θɪŋz] , ” [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [ðem; ðəm] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər]
which he called his “ play - things , ” and tossing them hither and thither
哪个 他 称为 他的 “ 玩 - 事物 , ” 和 抛掷 他们 这里 和 那里
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] ,
for his amusement ,
为了 他的 娱乐 ,

他称它们为他的“玩具”，并将它们扔来扔去取乐。

[ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
over all the lands of his people .
超过 全部 这 土地 的 他的 人们 .

遍及他人民的所有土地。

[ðʌs] ['sketʃt] [baɪ][ðə; ði]['poʊət] , [wi:; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)]
Thus sketched by the poet , we may imagine him standing by an inexhaustible
因此 草图 经过 这 诗人 , 我们 可能 想象 他 常设 经过 一个 取之不尽的
[paɪl][ʌv; əv] [fru:ts] ,
pile of fruits ,
桩 的 水果 ,

按照诗人的笔触，我们可以想象他站在一堆取之不尽的水果旁。

[ɪntu:] [wɪtʃ] , ['evər][ænd; ənd][ə'hɑ:n] , [hi:; hi] [plʌndʒz] [hɪz; ɪz][hændz] , [ɔ:f(ə)] [ɪn][ðer; ðər] ['wʌndrəs]
into which , ever and anon , he plunges his hands , awful in their wondrous
进入 哪个 , 曾经 和 匿名 , 他 暴跌 他的 双手 , 可怕 在 他们的 奇妙的
[bredθ] [ænd; ənd][kə'pæsəti] ,
breadth and capacity ,
宽度 和 容量 ,

他时不时地将双手伸入其中，那双手宽广无比，令人敬畏。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ['soʊər] ['soʊɪŋ] [si:d] , [hi:; hi] ['skætəz] ['brɔ:dkæst] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]
with which , like a giant sower sowing seed , he scatters broadcast on all the
和 哪个 , 喜欢 一个 巨大的 播种者 播种 种子 , 他 散布 播送 在 全部 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

他像一个播种机一样，将种子撒播在所有树上。

[hɪz; ɪz][raɪp][ænd; ənd] [ˈlʌjəs] [ɡɪfts] .
his ripe and luscious gifts .
他的 成熟 和 甜美 礼物 .

他成熟而丰盛的礼物。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɑːd][æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][geɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpoʊətəri][ʌv; əv] [ˈkænɪbl] -
Such a god as this could not but gain a place in the poetry of Cannibal -
这样的 一个 上帝 作为 这 可以 不是 但 获得 一个 地方 在 这 诗 的 食人族 -
[lənd] .
land .
土地 .

像这样的神祇，必然会在食人族的诗歌中占有一席之地。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈpoʊət] [huː] [hæz; həz] [enˈfraɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪn] [vɜːrs] ,
But the poet who has enshrined his memory in verse ,
但 这 诗人 who 有 奉为圭臬 他的 记忆 在 诗 ,
但那位用诗歌铭记他生平的诗人，

[hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [noʊ] [sʌtʃ] [θiːm] [æz; əz][ðæt] [ʌv; əv] “ [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [fruːt] - [ˈskætərɪŋ] , ” [tuː; tə]
has chosen no such theme as that of “ Universal fruit - scattering , ” to
有 选定 不 这样的 主题 作为 那 的 “ 普遍的 水果 - 散射 , ” 到
[pərˈpetʃueɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ,
perpetuate his name with ,
延续 他的 姓名 和 ,

他并没有选择“普世散播水果”这样的主题来流传自己的名字。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˈsɪmplɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhɪroʊ]
but has simply placed him before his country as a great love - making hero
但 有 简单地 放置 他 前 他的 国家 作为 一个 伟大的 爱 - 制作 英雄
, [ˈsiːkɪŋ] , [wuː] ,
, seeking , wooing ,
, 寻求 , 求爱 ,

但却把他塑造成国家眼中伟大的情圣，一个追求、求爱、

[ˈwɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv] [ˈmætʃləs] [ˈbjuːti] .
winning , and carrying off a goddess of matchless beauty .
获胜 , 和 携带 离开 一个 女神 的 无比 美丽 .

获胜后，他带走了一位绝世美女。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
From the oldest traditions of the place ,
从 这 最老 传统 的 这 地方 ,
源自当地最古老的传统，

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [æet; ət] - — [wʌns][ðə; ðɪ] [hed] [taʊn] [ʌv; əv][æen; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]
it appears that at Vúya — once the head town of an ancient kingdom of
它 出现 那 在 - — 一次 这 头 镇 的 一个 古老的 王国 的
[ˈpaʊə] — [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈleɪdi] ,
power — there lived a lovely lady ,
力量 — 那里 居住地 一个 迷人的 女士 ,

看来在武亚——曾经是一个强大古代王国的中心城市——住着一位美丽的女士。

[soʊ] [ˈlʌvli] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɑːn] [ˈevri] [ˈaɪlənd] .
so lovely indeed , and beautiful , that her name was named on every island .
所以 迷人的 的确 , 和 美丽的 , 那 她 姓名 曾是 命名 在 每一个 岛 .

她真是太可爱、太漂亮了，以至于每个岛屿都以她的名字命名。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][ɡɒd z] [ʌv; əv][noʊt] , [ɪkˈsept] -
She was in truth a goddess , but all the gods of note , except Bulitaundúa ,
她 曾是 在 真相 一个 女神 , 但 全部 这 神 的 笔记 , 除了 - ,
她实际上是一位女神，但所有值得注意的神祇，除了布利陶杜阿之外，

[hæd; həd] [sɔ:t] [hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [ɪn] [veɪn] .
had sought her hand , and sought in vain .
有 寻求 她 手 , 和 寻求 在 徒劳 .

他曾向她求婚，但徒劳无功。

[naʊ] - [lɪvd] [ə; eɪ] [bɜ:n] [wei] [ɔ:f] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] , [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ;
Now Bulitaundúa lived a long way off on another island , the largest of the group ;
现在 - 居住地 一个 长的 方式 离开 在 其他 岛 , 这 最大 的 这 团体 ;
布利陶杜阿当时居住在很远的另一个岛上，那是群岛中最大的岛屿；

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [tu:] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lændzmən] , -
and unfortunately too , he was a landsman , 97
和 很遗憾 也 , 他 曾是 一个 土地管理者 , -

不幸的是，他也是一名同乡，97

['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] .
knowing little or nothing of sailing .
会心 小的 或者 没有什么 的 帆船 .

对航海知之甚少。

[hi;; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æn; ən]['ekspɜ:rt] ['roʊər] , [ɪn][ðə; ði] [bɜ:n] , ['næroʊ] [kə'nu:z] [ju:st] [fɔ:r; fər]
He was , however , an expert rower , in the long , narrow canoes used for
他 曾是 , 然而 , 一个 专家 划船运动员 , 在 这 长的 , 狭窄的 独木舟 用过的 为了
['rɪvər] [wɜ:rk] .
river work .
河 工作 .

然而，他却是一位划船高手，擅长划那种用于河上作业的细长独木舟。

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] ['ventʃər] [tu;; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ][krɑ:ft][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
But who would venture to sea in a craft of that sort .
但 WHO 会 风险投资 到 海 在 一个 工艺 的 那 种类 .

但谁会冒险乘坐那种船只出海呢？

['sɜ:rt(ə)nli] [nʌn] [bʌt; bət] - , [hu:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][ɔ:l] [rɪsk] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
Certainly none but Bulitaundúa , who determined at all risks to cross the ocean
当然 没有任何 但 - , WHO 决定 在 全部 风险 到 又 这 海洋
[tu;; tə] - ,
to Vúya ,
到 - ,

当然，除了布利陶杜阿之外，没有人能做到，他决心不惜一切代价横渡大洋前往武亚。

[dɪstənt] [sʌm; səm] - [maɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʊd; əd][hi;; hi]['evər] [ri:t] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'laɪv] ,
distant some 80 miles , and there , should he ever reach the place alive ,
遥远 一些 - 英里 , 和 那里 , 应该 他 曾经 抵达 这 地方 活 ,
距离那里大约80英里，如果他能活着到达那里的话。

[tu;; tə] [ɔ:fər] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [wɜ:rlɪd] - [waɪd] [rɪ'naʊn] .
to offer his hand and heart to the goddess of world - wide renown .
到 提供 他的 手 和 心 到 这 女神 的 世界 - 宽的 名声 .

向举世闻名的女神献上他的手和心。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu;; tə] [i:t] [ðə; ði][wɪnd] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn] [ðɪs] ,
His ability to eat the wind may account for the total absence of fear in this ,
他的 能力 到 吃 这 风 可能 帐户 为了 这 全部的 缺席 的 害怕 在 这 ,
他能吞噬空气的能力或许可以解释他为何在此过程中完全没有恐惧感。

[tu;; tə][ɔ:l] ['si:fərɪŋ] [men] , ['fu:lhɑ:rdɪ] [ə'tempt] .
to all seafaring men , foolhardy attempt .
到 全部 航海 男人 , 蛮干 试图 .

致所有航海者：鲁莽的尝试。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [tɑ̃m] [ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ˈhoʊm] , [ə; eɪ] [stɪf] [ˈbriːz] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
At the time of his leaving home , a stiff breeze was blowing from the
在 这 时间 的 他的 离开 家 , 一个 僵硬的 微风 曾是 吹 从 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,

他离开家乡时，正刮着一股强劲的东风。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hiː; hi] [eɪt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði][bɑːrd] [dʌz] [nɑːt] [tel] [juː ˈes] ;
but whether he ate it all up or not , the bard does not tell us ;
但 无论 他 吃 它 全部向上或者 不是 , 这 诗人 做 不是 告诉 我们 ;

但诗人并没有告诉我们他是否把所有东西都吃光了；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sez] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [riːtɪt] [ðə; ði] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑːm] .
he only says that when the hero reached the sea there was a great calm .
他 仅有的 说道 那 什么时候 这 英雄 达到 这 海 那里 曾是 一个 伟大的 冷静的 .

他只说，当英雄到达海边时，海面一片平静。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðɪs] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz]
But he says this in such a way as to leave the impression on our minds
但 他 说道 这 在 这样的 一个 方式 作为 到 离开 这 印象 在 我们的 思想
[ðæt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈnesəseri] [diːd] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ænd; ənd] [ɪnstənˈteɪniəsli] [dʌn] .
that the wonderful and necessary deed was actually and instantaneously done .
那 这 精彩的 和 必要的 契据 曾是 实际上 和 瞬间 完毕 .

但他这样说，是为了让我们觉得这件奇妙而必要的事情确实在瞬间就发生了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈstænzə] - [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
In the first stanza Bulitaundúa is represented as talking to himself .
在 这 第一的 诗节 - 是 代表 作为 说 到 他自己 .

在第一节中，布利陶杜阿被描绘成在自言自语。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi][ˈfaɪndz] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] “ [treɪd] ”
Coming out of his house , and looking round , he finds that the usual “ trade ”
未来 出去 的 他的 房子 , 和 寻找 圆形的 , 他 发现 那 这 通常 “ 贸易 ”
[ˈbriːz] [ɪz] [ˈbloʊɪŋ] ,
breeze is blowing ,
微风 是 吹 ,

他走出家门，环顾四周，发现往常的“商风”正在吹拂。

[ænd; ənd] [ˈhoʊps] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈbriːz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fer]
and hopes it may prove just the breeze to help him over to the fair
和 希望 它 可能 证明 只是 这 微风 到 帮助 他 超过 到 这 公平的
[ˈleɪdiːz][lənd] .
lady's land .
女士的 土地 .

他希望这阵微风能帮助他到达那位美丽女士的领地。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstænzə][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] , [ˈpædliŋ] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd]
In the second stanza he is in his canoe , paddling away down the river , and
在 这 第二 诗节 他 是 在 他的 独木舟 , 划桨 离开 向下 这 河 , 和
[ˈsɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

在第二节中，他坐在独木舟里，顺流而下，边划边唱：

[æz; əz][hiː; hi] [ɡlaɪdz] [əˈlʊːŋ] ,
as he glides along ,
作为 他 滑翔 沿着 ,

他滑行而过，

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ] ['men](ə)nd] [ðə; ði][moʊst] ['prɑ:minənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm]
a song in which are mentioned the most prominent points of land as they come
一个 歌曲 在 哪个 是 提及 这 最多 著名的 积分 的 土地 作为 他们 来
[ɪn] [saɪt] [ə'hed] .
in sight ahead .
在 视线 前方 :

一首歌，歌中提到了前方视野中最突出的陆地地标。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['stænzə][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['oʊ](ə)n] , [wer] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][led][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] ,
In the third stanza he reaches the ocean , where , as we are led to infer ,
在 这 第三 诗节 他 到达 这 海洋 , 在哪里 , 作为 我们 是 引领 到 推断 ,
在第三节中，他到达了大海，在那里，正如我们被引导推断的那样，

[faɪndɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [tu:] [strɔ:ŋ] , [hi:; hi] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑ:m] , [ænd; ənd] [ðen] , ['dæʃɪŋ] ['breɪvli]
finding the wind too strong , he causes a great calm , and then , dashing bravely
寻找 这 风 也 强的 , 他 原因 一个 伟大的 冷静的 , 和 然后 , 帅气 勇敢地
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他觉得风力太大，便使风平静下来，然后勇敢地冲了出去。

[hi:; hi] [pulz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] “ [ɡreɪt] [lənd] , “ [wer] [laɪvz; ɪvz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz]
he pulls away for the “ Great Land , “ where lives the object of all his
他 拉 离开 为了 这 “ 伟大的 土地 , “ 在哪里 生活 这 目的 的 全部 他的
[hoʊps] .
hopes .
希望 :

他启程前往“伟大的土地”，那里住着他所有希望的化身。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv]['oʊ](ə)n] [pæst] , [ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['hɪroʊ] ['dʒɔɪfəli] [pri'peəz]
The difficulties and dangers of ocean passed , the undaunted hero joyfully prepares
这 困难 和 危险 的 海洋 通过了 , 这 无所畏惧 英雄 欣喜地 准备
[tu:; tə][lənd] .
to land .
到 土地 :

克服了海洋上的种种困难和危险，无畏的英雄兴高采烈地准备登陆。

[æz; əz][hi:; hi] [poʊlz] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
As he poles his canoe towards the beach ,
作为 他 杆子 他的 独木舟 向 这 海滩 ,
他撑着独木舟向海滩驶去，

['oʊvəɾ] [wʌt] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['fi:dʒi:][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:r] - [ri:f] ,
over what in that part of Fiji is a shore - reef ,
超过 什么 在 那 部分 的 斐济 是 一个 支撑 - 礁 ,
在斐济那部分地区，那里是一片岸礁。

[ænd; ənd] [drɔ:z] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɡɑ:dəs] ,
and draws nearer and nearer to the home of the illustrious goddess ,
和 平局 更近 和 更近 到 这 家 的 这 杰出 女神 ,
并越来越接近那位显赫女神的居所，

[hi:; hi] [dɪ'skraɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [fɔ:rm][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['bækɡraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəɾ] [brɪ'fɔ:r]
he describes in the hills that form the immediate background of the picture before
他 描述 在 这 丘陵 那 形式 这 即时 背景 的 这 图片 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他看到眼前这幅画面正后方的群山，

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['wɔ:təfɔ:l] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['glɔ:rɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['greɪtli] ['glædn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
a silvery waterfall , the dancing glories of which greatly gladden his heart ,
一个 银色 瀑布 , 这 跳舞 荣耀 的 哪个 非常 格拉登 他的 心 ,
一道银色的瀑布, 它舞动的光辉令他无比欣喜。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ɪm'presɪz] [ɪt'self] ['strɔ:ŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔ:l]
especially as the thought impresses itself strongly in his mind that such a fall
尤其 作为 这 想法 令人印象深刻 本身 强烈 在 他的 头脑 那 这样的 一个 落下
[kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɜ:ldz] [ə'trækʃ(ə)n] .
can be no other than the bathing - place of the " World's Attraction .
能 是 不 其他 比 这 洗澡 - 地方 的 这 " 世界的 景点 .
尤其是当他脑海中强烈地浮现出这样一个想法: 这样的坠落只能是“世界之光”的沐浴之地。

" In98
" **In98**
" In98

“1998年

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['stænzə] , [ðə; ði] ['prɪnses] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'nu:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
the fourth stanza , the princess , hearing that a canoe has arrived ,
这 第四 诗节 , 这 公主 , 听力 那 一个 独木舟 有 到达的 ,
第四节, 公主听说有一艘独木舟来了,

[sendz] [hɜ:r; hər] [meɪd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [kæn; kən] [bi:; bi] .
sends her maid in great haste to see who the stranger can be .
发送 她 女佣 在 伟大的 匆忙 到 看 WHO 这 陌生人 能 是 .
她赶紧派女仆去看看这个陌生人是谁。

[ðə; ði] [gɜ:rl] , [ɪn][waɪld] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['tru:li] ['prɪnsli] ['berɪŋ] [ʌv; əv] - ,
The girl , in wild astonishment at the truly princely bearing of Bulitaundúa ,
这 女孩 , 在 荒野 惊讶 在 这 真的 王子 轴承 的 - ,
女孩被布利陶杜阿王子般的风度深深震撼,

[baɪts] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ænd][klæps][hɜ:r; hər][hændz] ,
bites her fingers and claps her hands ,
咬 她 手指 和 鼓掌 她 双手 ,
她咬着手指, 拍着手。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [let] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]
which is one of the ways in which Fijian young ladies let people know that they
哪个 是 一 的 这 方式 在 哪个 斐济 年轻的 女士们 让 人们 知道 那 他们
[ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] !
are exceedingly filled with wonder !
是 非常 已填 和 想知道 !
这是斐济年轻女性向人们表达她们内心充满好奇心的一种方式!

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə'drest] [baɪ] [ðɪs] ['meɪd(ə)n][æz; əz] " [lɔ:rd] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [lændz] , " [ðə; ði] ['prɪnsli]
On being addressed by this maiden as " Lord - o ' - the - Lands , " the princely
在 存在 已解决 经过 这 少女 作为 " 主 - o - - 这 - 土地 , " 这 王子
['seɪlər] - [gɑ:d] , [ɪn'kwaɪəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] ,
sailor - god , enquires naturally enough ,
水手 - 上帝 , 询问 自然 足够的 ,
当这位少女称呼他为“诸国之主”时, 这位英俊的航海之神王子自然而然地问道:

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɔ:pər] [aɪ] [tu:; tə] ['bɪznəs] , [ɪf] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] [ɪz] [tru:] ,
and with a proper eye to business , if what she says is true ,
和 和 一个 恰当的 眼睛 到 商业 , 如果 什么 她 说道 是 真的 ,
如果她所言属实, 而且她具备敏锐的商业头脑,

" [haʊ] [wʊd] [aɪ'ti:] [bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [ɪn] [ðæt] [lænd][ɔ:lsou] ?
" **how would it be for him to be crowned in that land also ?**
" 如何 会 它 是 为了 他 到 是 加冕 在 那 土地 还 ?
“如果他在那片土地上也加冕, 那会是怎样一番景象呢? ”

“ [werəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [sərˈpraɪz] [ˈrʌʃɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] ,
“ **Whereupon the maiden's surprise rushes suddenly to a climax** ,
“ 于是 这 少女的 惊喜 冲刺 突然 到 一个 高潮 ,
于是, 少女的惊讶之情骤然达到了高潮。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [moʊst] [əˈstaʊndɪŋ]
and away she runs to her mistress to report the stranger's most astounding
和 离开 她 跑步 到 她 情妇 到 报告 这 陌生人的 最多 惊人
[prəˈpouz(ə)l] .
proposal .
提议 .

于是她跑去告诉她的女主人, 那个陌生人提出了一个令人震惊的提议。
[naʊ] , [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ˈɪntəvjuːz] [ðə; ði] [ˈnuːli] - [əˈraɪvd] [ˈhɪroʊ] ,
Now , the goddess goes to the beach and interviews the newly - arrived hero ,
现在 , 这 女神 去 到 这 海滩 和 访谈 这 新 - 到达的 英雄 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

现在, 女神来到海滩, 采访了这位新来的英雄, 他
[ˈprez(ə)ntli] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈleɪdi] [sætɪsˈfæktəri] [ˈænsər]
presently discovering that he has given the inquisitive lady satisfactory answers
目前 发现 那 他 有 给定 这 好奇 女士 令人满意的 答案

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkwɪriːz] ,
to her queries ,
到 她 查询 ,
他发现自己已经对这位好奇的女士的疑问给出了令人满意的答案。

“ [pɑːps] ” [ðə; ði][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] .
“ **pops the all - important question without further delay** .
“ 流行音乐 ” 这 全部 - 重要的 问题 没有 更远 延迟 .
毫不犹豫地抛出了那个至关重要的问题。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪz] [fɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] .
The battle is fought and won .
这 战斗 是 战斗 和 韩元 .
战斗已经结束, 并且取得了胜利。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈblʌdləs] [ˈvɪktəri] .
It was a “ bloodless victory .
它 曾是 一个 “ 无血 胜利 .
这是一场“不流血的胜利”。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊət] [diːmd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][fɪt] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **And the poet deemed it as fit a subject for the efforts of his**
“ 和 这 诗人 被认为 它 作为 合身 一个 主题 为了 这 努力 的 他的
[ˈdʒiːniəs][æz; əz] [ðoʊz] [ˈvɪktərɪz] [wɪtʃ] ,
genius as those victories which ,
天才 作为 那些 胜利 哪个 ,
“诗人认为, 这与他那些胜利一样, 都适合作为他天才努力的颂扬主题,

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt]
if he knew the way to write at all , he would have had to write
如果 他 知道 这 方式 到 写 在 全部 , 他 会 有 有 到 写
[wɪð; wɪθ] [blʌd] .
with blood .
和 血 .
如果他懂得如何写字, 那他必须用鲜血来写。

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði][ˈhiːrəʊz, ˈhiːrəʊz] [oʊn] , [hiː; hi] [telz] [hɜːr; həɹ̩][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ̩] [pleɪs] ,
The goddess being now the hero's own , he tells her to take her place ,
这 女神 存在 现在 这 英雄们 自己的 , 他 讲述 她 到 拿 她 地方 ,
女神如今已归英雄所有, 他便让她代替自己。

[wer] [ðə; ði][ˈleɪdiːz] [pleɪs] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [wen] [ˈrəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ̩][bɔːrd] , [ˈneɪmli] , “ [ˈfɔːrwəd] .
where the lady's place always is when rowing with her lord , namely , “ forward .
在哪里 这 女士的 地方 总是 是什么时候 划船 和 她 主 , 即 , “ 向前 .
当女士与她的丈夫一起划船时, 她的位置总是“向前”。

” [ðə; ði] [ˈɔːrt] [ɔːrz; oʊrz] , [ɔːr] [mɔːr] [kəˈrektli] , [ˈpædlz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][ɪn] [ˈkænɪbl] - [lænd] ,
“ The short oars , or more correctly , paddles , in general use in Cannibal - land ,
” 这 短的 桨 , 或者 更多的 正确 , 桨 , 在 一般的 使用 在 食人族 - 土地 ,
“在食人族地区普遍使用的短桨, 或者更准确地说, 是桨叶,

[ɑːr; ər][ɪn] [ˈeɪp] [laɪk] [ˈflætnd] [ˈhɑːrts] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , [raʊnd] [smuːð] [ˈhændlz] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [fi:t]
are in shape like flattened hearts , with small , round smooth handles , about 4 feet
是 在 形状 喜欢 扁平的 心 , 和 小的 , 圆形的 光滑的 把手 , 关于 4 脚
[ɪn][lenʒkθ; lenθ] .
in length .
在 长度 .
形状像扁平的心形, 有小而圆的光滑把手, 长度约为 4 英尺。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)] [wʌn] ,
The wood of which they are made is a very valuable one ,
这 木头 的 哪个 他们 是 制成 是 一个 非常 有价值的 一 ,
它们所用的木材是非常珍贵的木材。

[nəʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈviːsaɪ] ,
known among the natives by the name of “ vesi ,
已知 之中 这 本地人 经过 这 姓名 的 ” 维西 ,
当地人称之为“vesi”,

” [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði] “ [ɡriːn] - [hɑːrt] ” [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
“ and said to resemble the “ green - heart ” of India .
” 和 说 到 类似 这 “ 绿色的 - 心 ” 的 印度 .
据说它像极了印度的“绿色心脏”。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [ðə; ði][ˈpəʊət] [telz] [juː ˈes] ,
It was a paddle of this sort , the poet tells us ,
它 曾是 一个 桨 的 这 种类 , 这 诗人 讲述 我们 ,
诗人告诉我们, 那是一种这样的桨。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ̩] [ɪˈləʊpmənt] .
which the goddess used on the morning of her elopement .
哪个 这 女神 用过的 在 这 早晨 的 她 私奔 .
女神在私奔当天早上使用的。

[ðə; ði] [ˈʌviŋ] [pər] [ˈhæviŋ] [bɪn] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][baːrd] [ˈferli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði] [sɔːŋ]
The loving pair having been placed by the bard fairly on their way home , the song
这 爱 一对 拥有 到过 放置 经过 这 诗人 相当 在 他们的 方式 家 , 这 歌曲
[kənˈkluːdz] .
concludes .
结束 .
吟游诗人将这对恩爱的恋人安排在回家的路上, 歌曲到此结束。

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [,kɒmpəˈziʃənz] [wɪtʃ] [rɪˈfɜːr][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːŋkwɛst] ,
From other compositions which refer to this conquest ,
从 其他 作品 哪个 参考 到 这 征服 ,
从其他提及此次征服的作品中可以看出,

[aɪ] ['sʌbsɪkwəntli] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfæməli][ʌv; əv][gɒdz][ænd; ənd] ['gɒdisɪz] [əˈroʊz] [aʊt][ʌv; əv]
I subsequently learned that a large family of gods and goddesses arose out of
我 随后 学习 那 一个 大的 家庭 的 神 和 女神们 出现 出去 的
[ðə; ði] ['hæpi] ['juːniən] .
the happy union .
这 快乐的 联盟 .

后来我才知道，他们幸福的结合孕育了一个庞大的神祇家族。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][poʊˈetɪk]
The names of some of these personages are worth recording for their poetic
这 姓名 的 一些 的 这些 人物 是 值得 记录 为了 他们的 诗意的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

这些人名中有些具有诗意，值得记录下来。

They99
They99
They99

他们99

[ɑːr; ər] : — “ [ˈpærəkiːt] - [lɔːrd] , “
are : — “ Parrakeet - Lord , “
是 : — “ 鹦鹉 - 主 , “

是：——“鹦鹉领主,”

“ [eɪt] - [aɪz] , “
“ Eight - Eyes , “
“ 八 - 眼睛 , “

“八眼”

“ [græs] - [ˈflaʊər] - [skɜːrt] ,
“ Grass - flower - skirt ,
“ 草 - 花 - 裙子 ,

“草花裙，

“ [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['gɑːdəs] [huːz] [skɜːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [græs] ; — [ænd; ənd]
“ i . e . the goddess whose skirt was made of the flowers of grass ; — and
“ 我 . e . 这 女神 谁 裙子 曾是 制成 的 这 花朵 的 草 ; — 和
,
!
,

“即那位裙子是用草花做成的女神；——以及，

[læst][ænd; ənd][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] — “ [ˈspɪrɪt] - [skɜːrt] , “ [ɔːr][ðə; ði] ['gɑːdəs] [huːz] [skɜːrt]
last and most wonderful of all — “ Spirit - skirt , “ or the goddess whose skirt
最后的 和 最多 精彩的 的 全部 — “ 精神 - 裙子 , “ 或者 这 女神 谁 裙子
[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['spɪrɪts] !
was composed of spirits !
曾是 由 的 烈酒 !

最后也是最奇妙的——“精灵裙”，或者说，裙子是由精灵组成的女神！

[ðə; ði] [sɔːŋ] .
The Song .
这 歌曲 .

这首歌。

“ [ðə; ði] ['iːstərli] [briːz] [ɪz] ['blɒʊɪŋ] [fer] , “ —
“ The easterly breeze is blowing fair , “ —
“ 这 东风 微风 是 吹 公平的 , “ —

“东风吹得真好。”

[sed] - [-] [wɪð; wɪθ] ['glædsəm] [er] ,
Said Bulitaundúa [12] with gladsome air ,
说 - 和 高兴 空气 ;
Bulitaundúa[12] 带着愉快的神情说道，

“ [maɪ] [bri:z] , ['meihæp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][oʊ] - [ðə; ði] [fer] ！ ”
“ **My breeze , mayhap , for the Land o ' the fair ！** ”
“ 我的 微风 ， 或许 ， 为了 这 土地 o - 这 公平的！ ”
“我的微风，或许，是为了那美丽的国度！ ”

“ [pʊl] [ə'wei] [frʌm; frəm][said][tu:; tə][said] ,
“ **Pull away from side to side ,**
“ 拉 离开 从 边 到 边 ，
“左右拉开距离，

['roulɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] - [taɪd] .
Rolling below is the river - tide .
滚动 以下 是 这 河 - 潮 ；
下方是翻滚的河水潮汐。

[hʌŋ] [aʊt] [ə'hed] [ɪz] [skru:] - [paɪn][strænd] ;
Hung out ahead is Screw - pine strand ;
洪 出去 前方 是 拧紧 - 松树 链 ；
前方悬挂着露兜树；

[pʊl] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .
Pull away with a steady hand .
拉 离开 和 一个 稳定的 手 ；
稳住手，轻轻拉开。

[ðə; ði] ['lðər] [ɔ:r] [ɪz][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [lənd] ！
The other shore is the haunted land ！
这 其他 支撑 是 这 闹鬼的 土地 ！
彼岸是鬼岛！

[pʊl] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .
Pull away with a steady hand .
拉 离开 和 一个 稳定的 手 ；
稳住手，轻轻拉开。

['pʌmɪs] - [stoʊn] [aɪl] [lu:mz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
Pumice - stone isle looms up from the sea ,
浮石 - 石头 小岛 织布机 向上 从 这 海 ；
一座由浮石构成的小岛从海中耸立而出，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [aɪl] - [ʌv; əv] - [wɜ:rk] - [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [li:] ；
And the ' Isle - of - Work ' is on the lee ；
和 这 - 小岛 - 的 - 工作 - 是 在 这 李 ；
而“沃克岛”则位于下风处；

[pʊl] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .
Pull away with a steady hand .
拉 离开 和 一个 稳定的 手 ；
稳住手，轻轻拉开。

“ [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [ri:f] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [əʊt'saɪd] ,
“ **Through the open reef to the great outside ,**
“ 通过 这 打开 礁 到 这 伟大的 外部 ；
穿过开阔的礁石，来到广阔的外部世界，

[rəʊd] [ðə; ði][gɑ:d][æz; əz][hi:; hi] ['merəli] [kraɪd] ,
Rowed the god as he merrily cried ,
划船 这 上帝 作为 他 兴高采烈地 哭 ；
神一边划船一边欢快地哭喊着，

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [kɑ:m][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][lənd] ！
“ There's a wondrous calm on all the land ！
“ 有 一个 奇妙的 冷静的 在 全部 这 土地 ！
“整个大地一片宁静祥和！ ”

[pʊl] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd] ． “ —
Pull away with a steady hand ． “ —
拉 离开 和 一个 稳定的 手 ． “ —
稳住手，把她拉开。

“ [əˈraɪvd] [æt; ət][ləst][æt; ət] - [taʊn] ，
“ Arrived at last at Vúya's town ，
“ 到达的 在 最后的 在 - 镇 ，
“终于到达了武亚的城镇，

[wer] [ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)] [fɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ˈli:pɪŋ] [daʊn] ！
Where the beautiful falls are leaping down ！
在哪里 这 美丽的 瀑布 是 跳跃 向下 ！
美丽的瀑布从天而降！

[ðə; ði] [fɔ:lz] [aɪ] [wi:n] ， [ʌv; əv] - [kwi:n] ！ “
The falls I ween ， of Vúya's Queen ！ “
这 瀑布 我 温 ， 的 - 女王 ！ “
我所看到的瀑布，是武雅女王的瀑布！

“ [ˈmeɪd(ə)n] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] ， [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ri:f] ，
“ Maiden - in - waiting ， go down to the reef ，
“ 少女 - 在 - 等待 ， 去 向下 到 这 礁 ，
“侍女，下到礁石去。”

[ə; eɪ] [kəˈnu:] [ɪz][ɪn] ， - [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] ！
A canoe is in ， ' tis the voice of a chief ！
一个 独木舟 是 在 ， - 的 这 嗓音 的 一个 首席 ！
独木舟来了，那是酋长的声音！

“ [ˈbaɪtɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [ˈfɪŋgərz] ， [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; həɪ][hændz] ，
“ Biting her fingers ， and clapping her hands ，
“ 咬 她 手指 ， 和 鼓掌 她 双手 ，
她咬着手指，拍着手，

[ðə; ði] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [æz; əz] “ [lɔ:rd] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [ləndz] ！ “
The maid hail'd the chief as “ Lord - o ' - the - Lands ！ “
这 女佣 欢呼 这 首席 作为 “ 主 - o - - 这 - 土地 ！ “
女仆向酋长致敬，称他为“这片土地的领主！”

“ [ðen] [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] ， “ — [æskt] [ðə; ði] [faɪn] [græn'di:] ，
“ Then what would you say ， “ — asked the fine grandee ，
“ 然后 什么 会 你 说 ， “ — 问 这 美好的 贵族 ，
“那您会怎么说呢？ ”这位德高望重的贵族问道。

“ [ɪf] [ɑ:n] [ðɪs] [ʃɔ:r] [aɪ] [kraʊnd] [bi:; bi] ？
“ If on this shore I crowned be ？
“ 如果 在 这 支撑 我 加冕 是 ？
“如果我在这片海岸加冕呢？ ”

“ [ðə; ði] [meɪd] [ræn] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðəɪ] [əˈdu:] ，
“ The maid ran back without further ado ，
“ 这 女佣 跑 后退 没有 更远 阿多 ，
女仆二话不说就跑了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [sped] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [kəˈnu:] ！
And the lady sped to the Lord's canoe ！
和 这 女士 加速 到 这 主场 独木舟 ！
于是，那位女士飞快地奔向了主的独木舟！

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðəɪ][lənd] ?
“ What is the name of thy land ?
“ 什么 是 这 姓名 的 你的 土地 ？
“ 你的土地叫什么名字？ ”

“ [fiː; ji] [kraɪd] .
“ she cried .
“ 她 哭 ．
“ 她哭了起来。

“ [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɔːŋ] [lənd] ！ ” — [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ， —
“ Mine is a very long land ! ” — he replied ， —
“ 矿 是 一个 非常 长的 土地 ！ ” — 他 回复 ， —
“ 我的土地非常狭长！ ”他回答说。

“ [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪbɪŋ] [taɪd] ！
“ Enquire of the flood and the ebbing tide !
“ 查询 的 这 洪水 和 这 退潮 潮 ！
“ 询问一下涨潮和退潮的情况！ ”

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ， [ˈɪnlənd] [aɪ][əˈbaɪd] ．
Away from the sea , inland I abide ．
离开 从 这 海 ， 内陆 我 遵守 ．
“ 远离大海，我居住在内陆。

[maɪ] [ˈpæləs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [faʊnˈdeɪ](ə)n] ！
My palace is called the Great Foundation ！
我的 宫殿 是 称为 这 伟大的 基础 ！
“ 我的宫殿名为大基石！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðəɪ][ˈneɪ](ə)n] ．
And the houses are all like those of thy nation ．
和 这 房屋 是 全部 喜欢 那些 的 你的 国家 ．
“ 这些房屋都和你们国家的房子一样。

[ðen] [tel] [em ˈiː][æt; ət][wʌns] ， [oʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ，
Then tell me at once , O child of the sea ，
然后 告诉 我 在 一次 ， 哦 孩子 的 这 海 ，
“ 那么，海洋之子啊，请立刻告诉我。

[wɪlt] [ðəʊ] [steɪ] [wer] [ðəʊ] [ɑːrt] ， [ɔːr][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ？ ”
Wilt thou stay where thou art , or go with me ? ”
枯萎 你 停留 在哪里 你 艺术 ， 或者 去 和 我 ？ ”
“ 你愿意留在原地，还是跟我走？

“ [ɪn] [ðəɪ] [kəˈnuː] [aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] ！
“ In thy canoe I'll go with thee !
“ 在 你的 独木舟 患病的 去 和 你 ！
“ 我将与你同乘独木舟！ ”

[maɪ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [[æɪ; ʃəl] [dɪˈzɜːrtɪd] [biː; bi] ！ ”
My home at the dawn shall deserted be ! ”
我的 家 在 这 黎明 将 荒凉的 是 ！ ”
“ 黎明时分，我的家将空无一人！

“ [ðen] [ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ， ” — [sed] [ðə; ði][ɡɑːd] - [laɪk] [ˈroʊər] ，
“ Then over the bow , ” — said the god - like rower ，
“ 然后 超过 这 弓 ， ” — 说 这 上帝 - 喜欢 划船运动员 ，
“ 然后越过船头，”——那位神一般的划船者说道。

“ [pʊl] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] - [ɡriːn] - [hɑːrt] - [ɔːr] ． ” - ．
“ Pull away with thy ' Green - heart ' oar . ” 12 ．
“ 拉 离开 和 你的 - 绿色的 - 心 - 桨 ． ” - ．
“ 用你那‘绿心’桨划走吧。”12.

[prəˈhəʊnst] [bu:] - [li] - [təʊn] - ['du:] - [ɑ:] . -
Pronounced Boo - ly - town - doo - ah . 100
发音 嘘 - ly - 镇 - 嘟 - 啊 . -

发音为 Boo-ly-town-doo-ah。100

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['raɪvəlz] ['strætədʒi] .
A RIVAL'S STRATEGY .
一个 竞争对手的 战略 .

竞争对手的策略。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][bɪg] - [wɪnd] , [ɪn][ðə; ði] ['væli]
A year passed away , and I was still the guest of Big - Wind , in the valley
一个 年 通过了 离开 , 和 我 曾是 仍然 这 客人 的 大的 - 风 , 在 这 谷
[ʌv; əv] - .
of Tivóli .
的 - .

一年过去了，我仍然是蒂沃利山谷大风的客人。

[aɪ][hæd; həd] ['kerfəli] [kept] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
I had carefully kept count of the time ,
我 有 小心 保留 数数 的 这 时间 ,

我一直仔细地计算着时间，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔ:tʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [fɔ:r; fər] ['evri] [wi:k] .
by making a notch on a tree for every week .
经过 制作 一个 缺口 在 一个 树 为了 每一个 星期 .

每周在树上刻一个标记。

[ðə; ði] [deɪz] [aɪ] [rɪˈkɔ:rdɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['peblz] ,
The days I recorded by means of seven pebbles ,
这 天 我 记录 经过 方法 的 七 鹅卵石 ,

我用七颗鹅卵石记录下的日子，

['dra:pɪŋ] [wʌn][ɪn'tu:][maɪ] ['pɑ:kɪt] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wi:k] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ðen]
dropping one into my pocket each morning until the week was ended , and then
下降 一 进入 我的 口袋 每个 早晨 直到 这 星期 曾是 结束 , 和 然后
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [əˈgen] .
beginning again .
开始 再次 .

我每天早上往口袋里放一个，直到一周结束，然后又重新开始。

[maɪ] ['wɔ:rdroʊb] [hæd; həd] [lɔ:nʃ] [sɪnz] [bɪn] ['hoʊpləsli] ['ru:ɪnd] ,
My wardrobe had long since been hopelessly ruined ,
我的 衣柜 有 长的 自从 到过 绝望地 毁坏 ,

我的衣橱早就彻底毁了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɪˈdʒi:ən,fɪˈdʒi:ən]['su:lʊ:][ænd; ənd]['tɜ:rbən] ,
and I was reduced to the comfortable Fijian sulu and turban ,
和 我 曾是 减少 到 这 舒服的 斐济 苏鲁 和 头巾 ,

于是我只能穿上舒适的斐济传统长袍和头巾。

[bʌt; bət][aɪ] [stiɪl] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][maɪ]
but I still preserved the European luxury of a pocket in the folds of my
但 我 仍然 保存完好 这 欧洲的 奢华 的 一个 口袋 在 这 折叠 的 我的
[ˈtɑ:pə, -pɑ; , 'tæpə] .
tapa .
塔帕 .

但我仍然保留了欧洲式的奢华，在我的树皮布褶皱里缝了一个口袋。

[ðə; ði] ['piəriəd] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'dʌldʒənt] [kæp'tɪvəti] [hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][em 'i:] .
The period of my indulgent captivity had been far from unpleasant to me .
这 时期 的 我的 放纵的 囚禁 有 到过 远的 从 令人不快的 到 我 :

我被纵容囚禁的那段时间，对我来说一点也不难熬。

[aɪ][dɪd] [nɑ:t] [ə'mɪt] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd][skæn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən]
I did not omit to ascend the hills occasionally and scan the horizon for an
我 做过 不是 忽略 到 上升 这 丘陵 偶尔 和 扫描 这 地平线 为了 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] ,
English ship ,
英语 船 ,

我偶尔也会爬上山丘，眺望地平线，寻找英国船只的踪迹。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [les] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]
but I had begun to think with less bitterness of having to pass the
但 我 有 开始 到 思考 和 较少的 苦味 的 拥有 到 经过 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɪ:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] .
remainder of my life among the Fijians .
余 的 我的 生活 之中 这 斐济人 :

但我已经不再那么痛苦地看待要在斐济人中度过余生这件事了。

[æz; əz] [taɪm] [wɔ:r] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [si:md] [les] [ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] ['reskju:d] [baɪ]
As time wore on it seemed less and less likely that I should be rescued by
作为 时间 穿着 在 它 似乎 较少的 和 较少的 可能 那 我 应该 是 获救 经过
[sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [ʃɪp] ,
some passing ship ,
一些 通过 船 ,

随着时间推移，我越来越觉得不太可能有过路船只救我。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['ves(ə)lɪz] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [went] [tu:; tə][bi:,eɪ'ju:] ,
as the only vessels which visited the country at this time went to Bau ,
作为 这 仅有的 船只 哪个 到访 这 国家 在 这 时间 去 到 鲍 ,

当时唯一访问该国的船只都去了包岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sændlwʊd] [kəʊst] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['vɑ:nu:ə] ['li:vʊ:] .
and the Sandalwood coast on the island of Vanua Levu .
和 这 檀香 海岸 在 这 岛 的 瓦努阿 levu :

还有瓦努阿莱武岛上的檀香海岸。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] ['sɜ:kəmstænsɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]
However , a change in my circumstances was in store for me which I could
然而 , 一个 改变 在 我的 情况 曾是 在 店铺 为了 我 哪个 我 可以
[nɑ:t] [fɔ:r'si:] .
not foresee .
不是 预见 :

然而，我的境遇发生了我无法预料的变化。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [sɪks'ti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kleɪmd] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [baɪ]
Lolóma was now sixteen years of age , and she was claimed in marriage by
- 曾是 现在 十六 年 的 年龄 , 和 她 曾是 声称 在 婚姻 经过
[bent] - [æks] ,
Bent - Axe ,
弯曲 - 斧头 ,

洛洛玛当时十六岁，她被弯斧头认领为妻。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'faɪənst] ['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bɜ:rθ] .
to whom she had been affianced almost from her birth .
到 谁 她 有 到过 已订婚 几乎 从 她 出生 :

她几乎从出生起就与他订婚了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlsɪv] ; [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [ə'vɜ:rɜn] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
The man was repulsive ; the girl had the greatest possible aversion to him
这 男人 曾是 丑恶 ; 这 女孩 有 这 最 可能的 厌恶 到 他 ;
;
;
;

那男人令人厌恶；那女孩对他恨之入骨；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ə'bʌndənt] [pru:fs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][em 'i:] .
and she had given abundant proofs of her attachment to me .
和 她 有 给定 丰富 证明 的 她 依恋 到 我 .

她已经充分证明了她对我的感情。

[ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][ʃi:; ʃi][ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][em 'i:] [wɪft] [ðæt][ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]
Often had she in conversation with me wished that she lived in the white man's
经常 有 她 在 对话 和 我 希望 那 她 居住地 在 这 白色的 男人的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

她经常在与我交谈时表示，她希望自己生活在白人的国家。

[wer] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ][gɜ:rl] [meɪ] [wed] “ [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [hɜ:r; hər] ['spɪrɪt]
where , as she expressed it , a girl may wed “ the man to whom her spirit
在哪里 , 作为 她 表达 它 , 一个 女孩 可能 结婚 “ 这 男人 到 谁 她 精神
[flaɪz] .
flies .
苍蝇 .

正如她所说，在那里，一个女孩可以嫁给“让她心动的男人”。

” ([ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
” (She had learned that from me ,
” (她 有 学习 那 从 我 ,

(她是从我这里学到的,)

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][maɪ]
and I may remark that in speaking to the savages of the institutions of my
和 我 可能 评论 那 在 请讲 到 这 野蛮人 的 这 机构 的 我的
[oʊn] ['kʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,

我还要指出，在与本国那些野蛮的制度主义者交谈时，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˌreprɪzəntɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðərz] , [ðooʊ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði]
I always represented them as superior to theirs , though sometimes at the
我 总是 代表 他们 作为 优越的 到 他们的 , 尽管 有时 在 这
['sækrɪfajs] [ʌv; əv] [strɪkt] ['ækjərəsi] .)
sacrifice of strict accuracy .)
牺牲 的 严格的 准确性 .)

我总是把它们描绘得比对方的更好，尽管有时为了追求绝对的准确性而有所牺牲。)

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaitəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][maɪ]['raɪv(ə)], -
I had not the slightest intention of surrendering her to my rival , 101
我 有 不是 这 丝毫 意图 的 投降 她 到 我的 竞争对手 , -

我丝毫没有打算把她拱手让给我的情敌，101

[hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [ɪl] - [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)][ɪn]
who had treated me with ill - will from the first day of my arrival in
WHO 有 治疗 我 和 患病的 - 将要 从 这 第一的 天 的 我的 到达 在
[ðə; ði] ['væli] ,
the valley ,
这 谷 ,

从我抵达山谷的第一天起，他们就对我怀有恶意。

[ænd; ənd] - [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] [ə'hlðər] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
and Lolóma said she would fly with me to another tribe to which she was
和 - 说 她 会 飞 和 我 到 其他 部落 到 哪个 她 曾是
[ˈvaːsuː] ,
vasu ,
瓦苏 ,

洛洛玛说她会和我一起飞到另一个她所属的部落。

[-] [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] .
[13] and where we could live in peace , if I were willing .
[-] 和 在哪里 我们 可以 居住 在 和平 , 如果 我 是 愿意的 .

[13] 如果我愿意, 我们可以和平地生活在那里。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] ['wɪlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['betər] [plæn][fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
I was quite willing , in the absence of any better plan for settling the difficulty
我 曾是 相当 愿意的 , 在 这 缺席 的 任何 更好的 计划 为了 安顿 这 困难
,
:
,

在没有更好的解决办法的情况下, 我非常愿意这样做。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜːrd] [dɪ'fiːtɪŋ] [maɪ] [heɪtɪd] ['ædvərseri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] .
but I preferred defeating my hated adversary on his own ground .
但 我 首选 击败 我的 憎恨 对手 在 他的 自己的 地面 .

但我更喜欢在对手的主场击败他。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][prɔːpə'zɪ(ə)n][tuː; tə][bɪg] - [wɪnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [hænd] .
I accordingly made a formal proposition to Big - Wind for his daughter's hand .
我 因此 制成 一个 正式的 主张 到 大的 - 风 为了 他的 女儿的 手 .

于是, 我正式向大风先生提亲, 想把他的女儿嫁给他。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] ,
The old king was pleased ,
这 老的 国王 曾是 高兴 ,

老国王很高兴。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʊd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mæɪrɪdʒ] [æn; ən]
but feared that the customs of his country would make our marriage an
但 害怕 那 这 海关 的 他的 国家 会 制作 我们的 婚姻 一个
[ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,
impossibility ,
不可能 ,

但他担心他所在国家的习俗会使我们的婚姻成为不可能。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːrɪ][hæd; həd] [bɪŋ] ['pʌblɪkli] [pledʒd] [tuː; tə][bent] - [æks] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hæf] -
as the girl had been publicly pledged to Bent - Axe , who was his half -
作为 这 女孩 有 到过 公开 承诺 到 弯曲 - 斧头 , who 曾是 他的 一半 -
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

因为这个女孩已经公开许配给了弯斧, 而弯斧是他的同父异母兄弟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['presɪdənt] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
and there was no precedent for breaking such an engagement .
和 那里 曾是 不 先例 为了 打破 这样的 一个 订婚 .

而且, 解除婚约是没有任何先例的。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
I was popular with the inhabitants of the valley ,
我 曾是 受欢迎的 和 这 居民 的 这 谷 ,

我在山谷居民中很受欢迎。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [wɜ:r; wər] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [voʊt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]
and knew that if the matter were put to the vote it would be decided in
和 知道 那 如果 这 事情 是 放 到 这 投票 它 会 是 决定 在
[maɪ]['feɪvər] ,
my favor ,
我的 偏爱 ,

我知道如果这件事付诸表决，结果一定会对我有利。

[æz; əz] [bent] - [æks][wʌz; wəz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪ'testɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kru:əl][ænd; ənd] [oʊvər'berɪŋ]
as Bent - Axe was universally detested for his cruel and overbearing
作为 弯曲 - 斧头 曾是 普遍地 令人厌恶的 为了 他的 残忍的 和 霸道
[dɪspə'zɪ(ə)n] .
disposition .
处置 .

弯斧因其残忍专横的性格而人人憎恨。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn][maɪ] [weɪ] .
But there was a great difficulty in my way .
但 那里 曾是 一个 伟大的 困难 在 我的 方式 :
但我遇到了很大的困难。

[ʃɑ:rk] , [ðə; ði] [pri:st] ,
Shark , the priest ,
鲨鱼 , 这 牧师 ,
鲨鱼，那个牧师，

[lʊkt] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [dɪs'feɪvə] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [ɪnə'veɪʃnz] [ɑ:n] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] [aɪ][hæd; həd]
looked with high disfavor upon some innovations on native custom I had
看起来 和 高的 不受欢迎 之上 一些 创新 在 本国的 风俗 我 有
[ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] ,
attempted to introduce ,
尝试过 到 介绍 ,
他对一些我试图引入的本土习俗创新持高度反对态度。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['spʊʊkən] [dɪsrɪ'spektfəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
and he knew that I had spoken disrespectfully of his religion ,
和 他 知道 那 我 有 说 不尊重 的 他的 宗教 ,
他知道我曾出言不逊地诋毁他的宗教。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pri:sthʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪm'pɑ:stər] .
calling the whole priesthood of the country impostors .
呼叫 这 所有的 圣职 的 这 国家 冒名顶替者 :
称全国所有神职人员都是骗子。

[hi:; hi] [wʊd] ['næt(ə)rəli] [streɪn] ['evri] [nɜ:rv] [tu:; tə] [prɪ'vent] [em 'i:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt]
He would naturally strain every nerve to prevent me from being established
他 会 自然 拉紧 每一个 神经 到 防止 我 从 存在 已确立的
[wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][bɪg] - [wɪnd] .
with official rank at the court of Big - Wind .
和 官方的 秩 在 这 法庭 的 大的 - 风 :
他自然会竭尽全力阻止我在大风宫廷中获得官职。

[ðə; ði] [prə'pouzɪd] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meni] [greɪv] [dɪ,lɪbə'reɪʃnz] [ɪn]
The proposed marriage was made the subject of many grave deliberations in
这 建议的 婚姻 曾是 制成 这 主题 的 许多 严重 审议 在
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .
这桩婚事在议会中经过了多次严肃的讨论。

[ʃɑ:rk] [ænd; ənd] [bent] - [æks] [ig'zə:tid] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['eləkwəns] [ə'genst] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃi:f]
Shark and Bent - Axe exerted all their eloquence against me , but the chief
鲨鱼 和 弯曲 - 斧头 施加 全部 他们的 口才 反对 我 , 但 这 首席
[ˈsi:kɹətli] [li:nd] [tɔ:rdz] [em 'i:] ,
secretly leaned towards me ,
偷偷 倾斜 向 我 ,
鲨鱼和弯斧使出浑身解数来攻击我, 但酋长却暗地里倾向于我。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪmpɔ:'tu:nd] [ɪn] [maɪ] [bi'hæf] [baɪ] - , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɔ:tər] ,
and he was importuned in my behalf by Lolóma , his favorite daughter ,
和 他 曾是 恳求 在 我的 代表 经过 - , 他的 最喜欢的 女儿 ,
他最宠爱的女儿洛洛玛为我恳求他,

[ænd; ənd] [ɔ:lsoʊ] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
and also her mother and sisters .
和 还 她 母亲 和 姐妹 .
还有她的母亲和姐妹。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['streɪnɪŋ] [æn; ən] [əb'stru:s] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['etɪkət]
At length it was decided by straining an abstruse point of native etiquette
在 长度 它 曾是 决定 经过 紧张 一个 奥 观点 的 本国的 礼仪
,
.
,
最终, 这个问题是通过牵强附会地探究当地一条晦涩难懂的礼仪规定而解决的。

[ðæt] [bent] - [æks] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ækt] [wɪtʃ] ['nʌlə'faɪd] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
that Bent - Axe had committed an act which nullified the engagement .
那 弯曲 - 斧头 有 坚定的 一个 行为 哪个 无效 这 订婚 .
弯斧犯下了使婚约无效的行为。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , [ˈæftər] ['meni] ['bɪzi] [ˌprepə'reɪnɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [naʊ] [ə'raɪvd] .
The day of the marriage , after many busy preparations in the village , now arrived .
这 天 的 这 婚姻 , 后 许多 忙碌的 准备工作 在 这 村庄 , 现在 到达的 .
经过村里忙碌的筹备, 婚礼的日子终于到了。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɔ:rmɪd] ['su:tər] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] -
The previous evening the deformed suitor had had an interview with Lolóma
这 以前的 晚上 这 变形 求婚者 有 有 一个 面试 和 -
.
:
.
前一天晚上, 这位畸形的求婚者曾与洛洛玛进行一次面谈。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['sweɪtənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪɪ] [kleɪ] [wɪtʃ] [fi:'dʒi:ən, fi:dʒi:ən] [sweɪnz]
He had sweetened his breath with the grayish clay which Fijian swains
他 有 加糖 他的 气息 和 这 灰蒙蒙的 黏土 哪个 斐济 斯温斯
[ju:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'træktɪv] ,
use to make themselves attractive ,
使用 到 制作 他们自己 吸引人的 ,
他用斐济小伙子们用来让自己更有魅力的那种灰色黏土润了润嘴。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [pər'sweɪsɪvnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
and he urged his cause with all the persuasiveness of which he was
和 他 敦促 他的 原因 和 全部 这 说服力 的 哪个 他 曾是
[ˈkeɪpəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] . - .
capable , but without avail . 13 .
有能力的 , 但 没有 可用 . - .
他竭尽全力地劝说, 但毫无作用。13.

[ə; eɪ] [rɪˈleɪ](ə)n[ɪp] [wɪtʃ] ['kæərɪz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
A relationship which carries with it remarkable privileges .
一个 关系 哪个 携带 和 它 卓越 特权 .
一段承载着非凡特权的亲密关系。

[ˈvi:deɪ][pi:] . - . -
Vide p . 65 . 102
视频 p . - . -

参见第65.102页

[ˈmæərɪdʒ] [ɪn][ˈfi:dʒi:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ˈkɑ:ntrækt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:st] [əˈfɪʃəli] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ]
Marriage in Fiji is a civil contract with which the priest officially has nothing
婚姻 在 斐济 是 一个 民用 合同 和 哪个 这 牧师 官方 有 没有什么
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

在斐济，婚姻是一种民事契约，与牧师没有任何正式关系。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n] [ði:z] [əˈkeɪʒənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['prɪti] ,
The customs observed on these occasions , some of which are very pretty ,
这 海关 观察到 在 这些 场合 , 一些 的 哪个 是 非常 漂亮的 ,
[ˈpɪtɪ] [ˈpɪtɪ] .
这些场合所遵循的习俗，其中一些非常漂亮，

[ˈveri] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] .
vary in different parts of the group .
各不相同 在 不同的 部分 的 这 团体 .

群体内部不同部分之间存在差异。

[ðə; ði][ˈli:ɪŋ; ˈledɪŋ][aɪˈdi:ə] , [haʊˈevər] , [ɪz][æŋ; ən] ['ɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:st] ,
The leading idea , however , is an interchange of presents , a great feast ,
这 领导 主意 , 然而 , 是 一个 交汇处 的 礼物 , 一个 伟大的 盛宴 ,
[ˈfɪ:st] [ˈfɪ:st] .
然而，其核心思想是互赠礼物，一场盛大的宴会。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði][mæn][ˈæftər][ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l]
and a public acceptance of the woman by the man after the formal
和 一个 民众 验收 的 这 女士 经过 这 男人 后 这 正式的
[ˈpri:z(ə)n'teɪ](ə)n] .
presentation .
推介会 .

正式介绍之后，男方公开接受了女方。

[ˈpɑ:pjələŋ] [əˈpɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [dres] [əˈfer] ,
Popular opinion in the valley of Tivóli was in favor of a full - dress affair ,
受欢迎的 观点 在 这 谷 的 - 曾是 在 偏爱 的 一个 满的 - 裙子 事务 ,
[ˈfʊl] [ˈfʊl] .
蒂沃利山谷的民众普遍赞成举办盛装婚礼。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈmæərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [kɪŋ] [fɪˈnaʊ] [ʌv; əv][ˈtɑ:ŋɡə] ,
on the pattern of a grand marriage in the family of King Finau of Tonga ,
在 这 图案 的 一个 盛大 婚姻 在 这 家庭 的 国王 菲瑙 的 汤加 ,
[ˈtɑ:ŋɡə] [ˈtɑ:ŋɡə] .
效仿汤加国王菲瑙家族的盛大婚礼模式，

[ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fæbjələs] [əˈkaʊnt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)l][fɔ:rm][hæd; həd] [ɡeɪnd] [ˈkɜ:rənsɪ] .
in regard to which a fabulous account in a metrical form had gained currency .
在 看待 到 哪个 一个 太棒了 帐户 在 一个 度量 形式 有 获得 货币 .
[ˈkɜ:rənsɪ] [ˈkɜ:rənsɪ] .
关于此事，一个以韵文形式写成的精彩故事广为流传。

[ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈmʌltɪtu:d] [əˈkɔ:rdɪŋli] [əˈpɪrɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡri:n] [ɪn][ˈɡeɪlə; ˈɡælə][əˈtaɪər] .
The assembled multitude accordingly appeared on the village green in gala attire .
这 组装 民众 因此 出现 在 这 村庄 绿色的 在 节日 服装 .
[ˈɡeɪlə; ˈɡælə] [ˈɡeɪlə; ˈɡælə] .
于是，聚集在一起的人群身着盛装出现在村庄的绿地上。

[ɔ:l] [ðæt] [peɪnt] , [ˈpaʊdər] , [ɔɪl] , [ænd; ənd][ˈflɔ:rəl] [dekə'reɪʃəns] [kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
All that paint , powder , oil , and floral decorations could do for the company ,
全部 那 画 , 粉末 , 油 , 和 花的 装饰 可以 做 为了 这 公司 ,
[wʌz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .

油漆、粉末、油和花卉装饰能为公司带来的所有好处，都已经发挥出来了。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [wʌz; wəz][oʊld][bɪg] - [waɪnd] [hɪm'self] , [æz; əz][hi; hi]
The most striking picture in the group was old Big - Wind himself , as he
这 最多 引人注目 图片 在 这 团体 曾是 老的 大的 - 风 他自己 , 作为 他
[əd'vænst] ,
advanced ,
先进的 ,

这组照片中最引人注目的是老巨风本人，他正向前走。

[ɪ'rekt] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [swɔ:rd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kwɑ:'dræŋgjələr] [mæs] [ʌ; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] ['sɪtɪŋ] [krɔ:s]
erect on the green sward within the quadrangular mass of human beings sitting cross
直立 在 这 绿色的 草 之内 这 四边形 大量的 的 人类 生物 坐着 叉
- [legd] ,
- legged ,
- 腿 ,

在盘腿而坐的人群围成的四边形区域内，矗立在绿色的草坪上，

[tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [braɪd] .
to present the bride .
到 展示 这 新娘 .

引荐新娘。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [geɪt] , [aɪz] , [ænd; ənd] [dres] , [na:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:l] ['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd]
His voice , gait , eyes , and dress , not to speak of his tall person and
他的 嗓音 , 步态 , 眼睛 , 和 裙子 , 不是 到 说话 的 他的 高的 人 和
[ˈpaʊəf(ə)] [lɪmz] ,
powerful limbs ,
强大的 四肢 ,

他的声音、步态、眼神和衣着，更不用说他高大的身材和强壮的四肢了。

['sɪŋɡli] [ænd; ənd] [tə'geðər] [prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] , [hu:] ,
singly and together proclaimed his superiority over the crowd , who ,
单独 和 一起 宣布 他的 优势 超过 这 人群 , WHO ,
['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
crouching at his feet ,
蹲伏 在 他的 脚 ,

他独自一人或齐声宣告自己凌驾于众人之上，而众人则匍匐在他的脚下。

[klæpt] [ðər; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈʌtəd] [di:p] [beɪs] [grəʊnz] [ʌ; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['tʊʊkən][æt; ət][wʌns]
clapped their hands and uttered deep bass groans of salutation in token at once
鼓掌 他们的 双手 和 说出 深的 低音 呻吟 的 问候 在 令牌 在 一次
[ʌ; əv][ðər; ðər] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
of their recognition of his high station ,
的 他们的 认出 的 他的 高的 车站 ,

他们拍手并发出低沉的男低音致敬，以此立即表示他们认可他的崇高地位。

[ʌ; əv][ðər; ðər][ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌ; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ʌ; əv][ðər; ðər] ['lɔɪəl] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
of their admiration of his person , and of their loyal submission to
的 他们的 钦佩 的 他的 人 , 和 的 他们的 忠诚 提交 到
[hɪz; ɪz] [ru:l] .
his rule .
他的 规则 .

他们钦佩他的人格，并忠诚地服从他的统治。

[ˈræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] [haɪ] — [wɪˈðəʊt] [[uːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Rather more than six feet high — without shoes , of course ,
相当 更多的 比 六 脚 高的 — 没有 鞋 , 的 课程 ,
身高超过六英尺——当然, 这是不穿鞋的身高。

[ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [noʊl] [wɪð; wɪθ][tɔːl] [riːd] -
and exclusive of the hair which covered his head like a knoll with tall reed -
和 独家的 的 这 头发 哪个 涵盖 他的 头 喜欢 一个 小丘 和 高的 芦苇 -
[græs] ,
grass ,
草 ,

撇开他头上像长满高芦苇的小山丘一样覆盖着的头发不谈,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ˈleɪtɪst][ænd; ənd][moʊst][ɑːrˈtɪstɪk] [staɪl] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði]
and which was dressed in the latest and most artistic style possible to the
和 哪个 曾是 穿着 在 这 最新的 和 最多 艺术 风格 可能的 到 这
[ˈbɑːbəz] [ʌv; əv][haɪst; ˈhaɪəst][noʊt] — [ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] .
barbers of highest note — there he stood .
理发师 的 最高 笔记 — 那里 他 站立 .

他身着最顶尖的理发师精心打造的最新、最具艺术感的服装——他站在那里。

[left] [tʃiːk] , [raɪt] [hæf][ʌv; əv] [ˈfɔːrhed] , [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][noʊz] , [ænd; ənd] [raɪt] [aɪ]
Left cheek , right half of forehead , upper part of nose , and right eye
左边 脸颊 , 正确的 一半 的 前额 , 上 部分 的 鼻子 , 和 正确的 眼睛
[səˈraʊndɪŋz] [ˈdiːpli] ;
surroundings deeply vermillioned ;
周围环境 深 朱红色 ;

左脸颊、右前额、鼻梁上部、右眼周呈深红色;

[ˈʌðər] [ber] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][læmp] - [blæk] ; [ˈlætərəl][ænd; ənd] [ˈloʊər]
other bare portions of the face painted with lamp - black ; lateral and lower
其他 裸 部分 的 这 脸 绘 和 灯 - 黑色的 ; 侧 和 降低
[fɪtʃər] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [ˈbʊʃi] [ˈwɪskərz] ,
features enveloped in bushy whiskers ,
特征 被包裹 在 茂密的 胡须 ,

面部其他裸露部分涂上灯黑; 面部侧面和下半部分长着浓密的胡须。

[bɜːd] , [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ; [frɪl] [ʌv; əv][waɪld] - [ˈbɔːrz] [tʌksk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
beard , and moustache ; frill of wild - boar's tusks about his neck , making a
胡须 , 和 胡子 ; 褶边 的 荒野 - 野猪的 象牙 关于 他的 脖子 , 制作 一个
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ,
formidable ,
强大 ,

胡须和髭须; 脖子周围环绕着野猪獠牙, 显得威风凛凛。

[dɪˈfensɪv] [[əˈvoʊ] - [diː] - [friːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θroʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃiːfli] [ˈɔːrnəmənt]
defensive chevaux - de - frise for the throat , as well as a chiefly ornament
防守 马 - 德 - 弗里斯 为了 这 喉 , 作为 出色地 作为 一个 主要 装饰品
[ænd; ənd] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈkɜːrɪdʒ] ;
and emblem of royal courage ;
和 徽 的 皇家 勇气 ;

用于保护喉部的护颈饰物, 同时也是皇家勇气的象征和主要装饰物;

[ˈpɑːndərəs] [paɪn] - [ˈæp(ə)l] [kɪʌb] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [raɪt] [ˈʃouldər] ; [əˈlɔːft] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ɪn] [left] [hænd]
ponderous pine - apple club mounted on right shoulder ; aloft , and carried in left hand
沉重的 松树 - 苹果 俱乐部 安装 在 正确的 肩膀 ; 高空 , 和 携带 在 左边 手
[ˈoʊvər][ɔːl] ,
over all ,
超过 全部 ,

沉重的菠萝棒架在右肩上; 高高举起, 左手高举过头顶,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sʌnʃeɪd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] [pɑ:mz] , -
a large sunshade made of the leaf of that most beautiful of palms , 103
一个 大的 遮阳伞 制成 的 这 叶子 的 那 最多 美丽的 的 棕榈树 , -
用最美丽的棕榈树叶制成的大型遮阳伞, 103

[ðə; ði][fæn] - [pɑ:m] ;
the fan - palm ;
这 扇子 - 棕榈 ;
扇形棕榈;
[ðoʊz] ['mʌskjələr] [ɑ:rmz][soʊ] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [fɔ:rθ] [dɪ'strʌktɪv] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]
those muscular arms so well able to put forth destructive might in the hour of
那些 肌肉发达的 武器 所以出色地有能力的 到 放 前进 破坏性的 可能 在 这 小时 的
[ˈbæt(ə)l] ;
battle ;
战斗 ;
那对肌肉发达的手臂, 在战斗时刻能够发挥出强大的破坏力;

[ə; eɪ] [prəˈfju:slɪ] - ['dekəreɪtɪd] ['neɪtɪv] [dres] ['fɑ:sənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæʃ] ['swi:pɪŋ]
a profusely - decorated native dress fastened round the body with a sash sweeping
一个 大量地 - 装饰 本国的 裙子 系紧 圆形的 这 身体 和 一个 窗扇 扫荡
[ɔ:f] [br'haɪnd][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [snəʊ] - [waɪt] ['ɡɔ:zi] ['fæbrɪk] ,
off behind in a long train of snow - white gauzy fabric ,
离开 在后面 在 一个 长的 火车 的 雪 - 白色的 薄纱 织物 ,
一件装饰华丽的民族服饰, 用腰带束紧身体, 腰带后摆拖曳着长长的雪白薄纱裙摆。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæərəm] — [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɪt] [fɔ:r; fər]['poʊəts] [vɜ:rs] , [ænd; ənd]
made by the ladies of his harem — a subject fit for poet's verse , and
制成 经过 这 女士们 的 他的 后宫 — 一个 主题 合身 为了 诗人的 诗 , 和
['peɪntɜ:z, 'peɪnɜ:z] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['pælət] .
painter's brush and pallet .
画家的 刷子 和 托盘 .
由他的后宫佳丽们所造——一个适合诗人吟咏、画家挥洒笔墨的题材。

[ðə; ði] [braɪd] , ['hævɪŋ] ['pri:viəsli] [bɪn] [ə'noʊntɪd] [wɪð; wɪθ]['kəʊkə,nʌt] [ɔɪl] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ]
The bride , having previously been anointed with cocoanut oil scented with
这 新娘 , 拥有 之前 到过 受膏者 和 椰子 油 香味 和
['sændlwʊd] ,
sandalwood ,
檀香 ,
新娘此前已涂抹了掺有檀香的椰子油,

[wʌz; wəz] [swɔðd] [ɪn] [tʃɔɪs] [mæts][ʌv; əv] [faɪn] ['tekstʃər] [ænd; ənd] ['mɑ:si][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlkiɪst] ['sɔ:ftnəs] .
was swathed in choice mats of fine texture and masi of the silkiest softness .
曾是 裹挟着 在 选择 垫子 的 美好的 质地 和 玛西 的 这 最丝滑 柔软 .
铺满了质地细腻的首选垫子和如丝般柔软的马西布。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [soʊ] ['meni] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] , [wɪtʃ] [hɪd][hɜ:r; hər] ['prɪti] [lɪmz] [ɪn][ə; eɪ]
She wore so many yards of this material , which hid her pretty limbs in a
她 穿着 所以 许多 码 的 这 材料 , 哪个 隐藏 她 漂亮的 四肢 在 一个
['ʃeɪmfl] [wei] ,
shameful way ,
可耻 方式 ,
她穿了好多码这种布料, 羞辱地遮住了她漂亮的四肢。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [sɪt] [daʊn] [nɔ:r] [raɪz] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [meɪdʒ] .
that she could neither sit down nor rise up without assistance from her maids .
那 她 可以 两者都不 坐 向下 也不 上升 向上 没有 协助 从 她 女佣 .
她既不能坐下, 也不能站起来, 必须有女仆搀扶。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [ə; eɪ] [kɔːrəˈnet] [ʌv; əv] [ˈpɜːrli] - [waɪt] [biːdz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] **She had on her forehead a coronet of pearly - white beads , made of the**
她 有 在 她 前额 一个 冠 的 珍珠般的 - 白色的 珠子 , 制成 的 这
[ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈnɔːtɪləs] [ˈfelz] ;
inside of nautilus shells ;
里面 的 鹦鹉螺 贝壳 ;

她的额头上戴着一顶珍珠白珠子组成的冠冕，这些珠子是用鹦鹉螺壳的内芯制成的；

[ðer; ðər] [leɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈsentɪd] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] **there lay on her bosom a necklace composed of the white - scented flowers of**
那里 躺 在 她 怀 一个 项链 由 的 这 白色的 - 香味 花朵 的
[ðə; ði] [ˈvɑːsə] ,
the vasa ,
这 血管 ,

她胸前放着一串由白花香櫟制成的项链。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈrɪsts] [ænd; ənd] [ˈʌpər] - [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkjʊəriəsli] - [rɔːt] **and her wrists and upper - arms were decorated with curiously - wrought**
和 她 手腕 和 上 - 武器 是 装饰 和 奇怪的是 - 锻
[fel] [ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [ˈɑːrmlət] .
shell bracelets and armlets .
壳 手镯 和 臂带 .

她的手腕和上臂上戴着造型奇特的贝壳手镯和臂环。

[hɜːr; hər] [ˈɔːrnəmənts] [ˈɡlɪməd] [ˈbreɪvli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [braʊn] [θroʊt] [ænd; ənd] [ɑːrmz] .
Her ornaments glimmered bravely on her brown throat and arms .
她 装饰品 闪烁 勇敢地 在 她 棕色的 喉 和 武器 .

她棕色的喉咙和手臂上，饰物闪闪发光，显得格外醒目。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈreɪdiənt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] — [ə; eɪ] [geɪ] ,
She stood radiant in the sun — a gay ,
她 站立 辐射状 在 这 太阳 — 一个 同性恋 ,

她沐浴在阳光下，容光焕发——一个快乐的，

[ɡlæd] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] — [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [flʌʃt] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪˈbɪskəs, haɪˈbɪskəs] **glad child of Nature — beautiful as the flushed flower of the hibiscus**
高兴的 孩子 的 自然 — 美丽的 作为 这 配 花 的 这 木槿花
[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [fleɪmz] [æt; ət] [nuːn] ,
as it flames at noon ,
作为 它 火焰 在 中午 ,

大自然的快乐儿女——如同正午时分盛开的芙蓉花般美丽动人，

[ænd; ənd] [freɪ] [æz; əz] [ˈroʊzɪz] [wɔːt] [baɪ] [reɪn] .
and fresh as roses washed by rain .
和 新鲜的 作为 玫瑰 洗过 经过 雨 .

像雨后玫瑰般清新。

[ðə; ði] [sɪks] [ˈbraɪdz, meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈsɪmələrli] [əˈtaɪərd] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [les] [mægˈnɪfɪsns] ,
The six bridesmaids were similarly attired , but with less magnificence ,
这 六 伴娘 是 相似地 穿着 , 但 和 较少的 壮丽 ,

六位伴娘的着装风格相似，但略显华丽。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [ˈrɪbənd] , [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembreɪn] [ʌv; əv] **and each was distinguished by a red riband , made of the membrane of**
和 每个 曾是 杰出的 经过 一个 红色的 丝带 , 制成 的 这 膜 的
[ə; eɪ] [faɪn] [liːf] .
a fine leaf .
一个 美好的 叶子 .

每件都以一条红色丝带为标志，该丝带由一片细叶的叶膜制成。

[ʃɑ:rk] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['præktɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Shark stood up before the people , and in accordance with a practice they were
鲨鱼 站立 向上 前 这 人们 , 和 在 根据 和 一个 实践 他们 是
[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,
familiar with ,
熟悉的 和 ,

鲨鱼站在众人面前，按照他们熟悉的惯例，

[pɔ:d] [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
poured a few drops of water on the front of his right arm near the shoulder .
倾倒 一个 很少 滴 的 水 在 这 正面 的 他的 正确的 手臂 靠近 这 肩膀 .

他在右臂靠近肩膀的位置往前滴了几滴水。

[ðen] , [dʒentli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [wɑ:tɪt] .
Then , gently inclining his arm , the course of the water was watched .
然后 , 轻轻地 倾斜 他的 手臂 , 这 课程 的 这 水 曾是 观看 .

然后，他轻轻地倾斜手臂，观察水流的走向。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [faʊnd] [ɪts] [wei] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪst] , [ðə; ði][gɔ:d][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu;; tə][ðə; ði]
If it found its way down to the wrist , the god was favourable to the
如果 它 成立 它是 方式 向下 到 这 手腕 , 这 上帝 曾是 有利 到 这
['mæɪrɪdʒ] ;
marriage ;
婚姻 ;

如果项链垂到手腕处，则表示神明眷顾这桩婚事；

[ɪf] [aɪ 'ti:][ræn][ɔ:f] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
if it ran off and fell on the ground , the decision would be the other way .
如果 它 跑 离开 和 跌倒 在 这 地面 , 这 决定 会 是 这 其他 方式 .

如果它跑掉并摔倒在地，那么结果就会截然不同。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] ['ræskəlz] [rɪst] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [wel] [ɔɪld] [aɪ 'ti:]
None of the water reached the rascal's wrist , for he had well oiled it
没有任何 的 这 水 达到 这 无赖的 手腕 , 为了 他 有 出色地 涂油 它
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
for the occasion .
为了 这 场合 .

水一滴也没溅到那恶棍的手腕上，因为他事先在手腕上涂了油。

" [aɪ] [fɪr] ['ni:ðər] - [nɔ:r][hɪz; ɪz] [pri:st] , " [aɪ] [ɪntər'poʊzd] .
" I fear neither Dengeh nor his priest , " I interposed .
" 我 害怕 两者都不 - 也不 他的 牧师 , " 我 插入 .

“我既不怕登格，也不怕他的祭司，”我插话道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['laɪn] ['oʊmən] .
" It is a lying omen .
" 它 是 一个 说谎 预兆 .

“这是一个谎言预兆。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv] [ʃɑ:rks] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pri:stli] ['brəkl] ['kænɑ:t] ['ænsər] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
I am not of Shark's religion , and his priestly oracle cannot answer for me .
我 是 不是 的 鲨鱼的 宗教 , 和 他的 祭司 神谕 不能 回答 为了 我 .

我并非鲨鱼教的信徒，他的祭司神谕也无法为我解答。

" [bɪg] - [wɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃi:ftənz] , ['æftər][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] , [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðɪs] [əb'dʒek(ə)n][tu;; tə]
" Big - Wind and his chieftains , after consultation , regarded this objection to
" 大的 - 风 和 他的 酋长们 , 后 咨询 , 认为 这 异议 到
[ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
the jurisdiction as a good one ,
这 管辖权 作为 一个 好的 一 ,

“大风和他的酋长们经过商议，认为这种对管辖权的反对意见是合理的。”

[ænd; ænd][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋli] .
and judgment was given accordingly .
和 判断 曾是 给定 因此 .

并据此作出判决。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈkæɪnɑːt] [pruːˈsiːd] , ” [ˈfʌʊtrɪd] [bent] - [æks] ,
“ There is another reason why this marriage cannot proceed , ” shouted Bent - Axe ,
“ 那里 是 其他 原因 为什么 这 婚姻 不能 继续 , ” 喊叫 弯曲 - 斧头 ,
[ˈɡlɛrɪŋ] [dɪˈfaɪəntli] [æt; ət][em ˈiː] .
glaring defiantly at me .
刺眼 公然挑衅 在 我 .

“还有另一个原因导致这桩婚事无法继续下去,”弯斧头怒吼道, 同时挑衅地瞪着我。

“ [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃiːfs] [ˈdɔːtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
“ Will the white man maintain that a chief's daughter should be given to a
“ 将要 这 白色的 男人 维持 那 一个 酋长的 女儿 应该 是 给定 到 一个
[ˈlepər] ?
leper ?
麻风病人 ?

“白人会坚持认为应该把酋长的女儿嫁给麻风病人吗? ”

“ [aɪ] [læft] [əˈlaʊd] .
“ I laughed aloud .
“ 我 笑了 大声 .

我大笑出声。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈleprəsi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ænd] [ˌelɪfənˈtaɪəsis] [wʌz; wəz]
I knew that leprosy was not uncommon in the country , and elephantiasis was
我 知道 那 麻风 曾是 不是 罕见 在 这 国家 , 和 象皮病 曾是
[ˈprevalənt] ,
prevalent ,
流行 ,

我知道麻风病在该国并不罕见, 象皮病也很普遍。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˈnevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [siːn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [dɪˈziːz] ,
but I had never so much as seen a case of the former disease ,
但 我 有 绝不 所以 很多 作为 已见 一个 案件 的 这 以前的 疾病 ,
但我此前从未见过这种疾病的病例。

[ænd; ænd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] .
and I knew that I was in perfect health .
和 我 知道 那 我 曾是 在 完美的 健康 .

我知道我的身体非常健康。

“ [let] [ðə; ði] - [biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [bent] - [æks] .
“ Let the papalangi be examined , ” continued Bent - Axe .
“ 让 这 - 是 检查 , ” 持续 弯曲 - 斧头 .

“让帕帕兰吉接受检查,”弯斧继续说道。

“ [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈæŋk(ə)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] .
“ On his right ankle you will see the mark of the doomed .
“ 在 他的 正确的 踝 你 将要 看 这 标记 的 这 注定失败 .

“在他的右脚踝上, 你会看到注定失败的印记。”

“ [ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [noʊn] [ˈoʊnli]
“ Then I remembered , with a start , that I had that about me , known only
“ 然后 我 记得 , 和 一个 开始 , 那 我 有 那 关于 我 , 已知 仅有的
[tuː; tə][bent] - [æks] ,
to Bent - Axe ,
到 弯曲 - 斧头 ,

“然后我猛然想起, 我身上还有那样的秘密, 只有弯斧知道。”

- , [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [em 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['skɪlfəli] - [leɪd][træp][ʌv; əv] [ðɪs]
Lolóma , and myself , which would betray me into the skilfully - laid trap of this
 - , 和 我 , 哪个 会 背叛 我 进入 这 巧妙地 - 铺设 陷阱 的 这
[rɪ'lentləs] ['sævɪdʒ] .
relentless savage .
 狠 野蛮的 .

洛洛玛，还有我自己，都会让我落入这个冷酷无情的野蛮人精心布置的陷阱。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] , [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑʊ]['kɑ:roʊ][ɔ:r] [ɪtʃ] - [wʊd] [tri:] , [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði]
The previous day , in cutting a kau karo or itch - wood tree , a few drops of the
这 以前的 天 , 在 切割 一个 考 卡罗 或者 痒 - 木头 树 , 一个 很少 滴 的 这
[sæp] ,
sap ,
树液 ,

前一天，在砍伐一棵卡乌卡罗树（或称痒木树）时，滴落了几滴树液，

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][laɪk] ['skɔ:ldɪŋ] ['wɔ:tər] , [fel] [ə'pɑ:n][maɪ] [raɪt] ['æŋk(ə)l] .
which is just like scalding water , fell upon my right ankle .
哪个 是 只是 喜欢 烫 水 , 跌倒 之上 我的 正确的 踝 .

就像滚烫的开水一样，浇在了我的右脚踝上。

[aɪ] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [su:n] ['æftərwərdz] [sɪ'vɪr] ['ɪtʃɪŋ] ['pʌstju:lz] [ə'rouz] ,
I thought nothing of it , but soon afterwards severe itching pustules arose ,
我 想法 没有什么 的 它 , 但 很快 然后 严重 瘙痒 脓疱 出现 ,
我当时没在意，但不久之后就出现了剧烈瘙痒的脓疱。

[ænd; ənd][bent] - [æks] [sɔ:] [em 'i:] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fleɪmd] [pɑ:rts][æt; ət][ə; eɪ] ['stri:mlɪt] [ɪn][ðə; ði]
and Bent - Axe saw me bathing the inflamed parts at a streamlet in the
和 弯曲 - 斧头 锯 我 洗澡 这 发炎的 部分 在 一个 流子 在 这
[i:vɪnɪŋ] .
evening .
晚上 .

傍晚时分，弯斧看见我在一条小溪边清洗发炎的部位。

[bɪg] - [wɪnd] ['nɒʊtɪst] [maɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd][hezɪ'teɪ](ə)n , [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [æŋ; ən]
Big - Wind noticed my look of dismay and hesitation , and demanded an
大的 - 风 注意到 我的 看 的 沮丧 和 犹豫 , 和 要求 一个
[ɪ'mɪ:diət] [eksplə'neɪ](ə)n] .
immediate explanation .
即时 解释 .

大风注意到我脸上沮丧和犹豫的神情，要求立即做出解释。

[aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'ɒbə'reɪtɪd] [baɪ] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pri:st]
I related the circumstance and was corroborated by Lolóma ; but the priest
我 有关的 这 环境 和 曾是 证实 经过 - ; 但 这 牧师
[ɪg'zæmɪnd]
examined
检查

我讲述了事情经过，洛洛玛也证实了这一点；但神父却进行了盘问。

[ma:rkz][ɑ:n][maɪ][leg] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [keɪs] [ʌv; əv] ['leprəsi] .
marks on my leg , and pronounced it a well - defined case of leprosy .
标记 在 我的 腿 , 和 发音 它 一个 出色地 - 定义 案件 的 麻风 .
医生发现我腿上有斑点，并宣布这是一例典型的麻风病。

[ʌɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kʃʊr] [ɪn][ðə; ði][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən]
It was determined that I should submit to be cured in the Fijian
它 曾是 决定 那 我 应该 提交 到 是 治愈 在 这 斐济
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

他们决定我应该接受斐济式的治疗。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] .
or that the marriage should not be consummated .
或者 那 这 婚姻 应该 不是 是 完成 .
或者说，婚姻不应该圆房。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

[ɔːrˈdiːl] [baɪ] [smoʊk] .
ORDEAL BY SMOKE .
考验 经过 抽烟 .
烟雾的折磨。

[ðə; ði][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] [kʃʊr] [fɔːr; fər] [ˈleprəsi] [ɪz] [səbˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːrˈdiːl] [baɪ] [smoʊk] .
The Fijian cure for leprosy is submission to the ordeal by smoke .
这 斐济 治愈 为了 麻风 是 提交 到 这 考验 经过 抽烟 .
斐济治疗麻风病的方法是忍受烟熏的折磨。

[ʌɪˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːrˈdiːl] [baɪ][ˈwɔːtər][ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [səˈspektɪd] [ˈwɪtʃkræft] .
It is like the old English ordeal by water in cases of suspected witchcraft .
它 是 喜欢 这 老的 英语 考验 经过 水 在 案例 的 怀疑 巫术 .
这就像英国古代用来审判巫术嫌疑人的水刑一样。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ] [wɪtʃ] ; [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [draʊnd] ,
If the subject survived the experiment she was no witch ; if she were drowned ,
如果 这 主题 幸存下来 这 实验 她 曾是 不 巫婆 ; 如果 她 是 溺水 ,
[æz; əz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈhæpənd] ,
as generally happened ,
作为 一般来说 发生 ,
如果实验对象在实验中幸存下来，她就不是女巫；如果她像通常那样溺水身亡，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [wel] [ɡɑːt][rɪd][ʌv; əv] .
she was a witch well got rid of .
她 曾是 一个 巫婆 出色地 得到 摆脱 的 .
她是个女巫，已经被除掉了。

[ˈlepər] [ɪn][fiːˈdʒiː][ɑːr; ər] [kʃʊr] [ɔːr] [kɪld] [baɪ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪnjuː] [ˈɡʌŋɡə]
Lepers in Fiji are cured or killed by smoke from the wood of the sinu ganga
麻风病人 在 斐济 是 治愈 或者 被杀 经过 抽烟 从 这 木头 的 这 西努 恒河
.
:
.

在斐济，麻风病人要么被锡努甘加木的烟熏死，要么被熏死。

[ðɪs] [triː] [əˈteɪnz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] 60ft . , [ænd; ænd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ˈmæŋɡroʊv] [swɒmps] .
This tree attains a height of 60ft . , and is generally found in mangrove swamps .
这 树 达到 一个 高度 的 60ft . , 和 是 一般来说 成立 在 红树 沼泽 .
这种树可长到 60 英尺高，通常生长在红树林沼泽中。

[ʌɪˈtiː] [berz] [ˈmɪnɪt] [ɡriːn] [ˈflaʊərz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈkætkɪn] .
It bears minute green flowers arranged in catkins .
它 熊 分钟 绿色的 花朵 安排 在 柔荑花序 .
它开着细小的绿色花朵，花朵呈柔荑花序排列。

[wen] [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [pɪrst] , [ə; eɪ] [waɪt] [mɪlk] [fləʊz] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn] .
When the tree is pierced , a white milk flows which is burning to the skin .
什么时候 这 树 是 穿孔 , 一个 白色的 牛奶 流量 哪个 是 燃烧 到 这 皮肤 .
树干被刺穿后, 会流出白色乳汁, 这种乳汁会灼伤皮肤。

[ðə; ði] [sə'spektɪd] ['lepər] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['empti] [haʊs] .
The suspected leper is taken to a small empty house .
这 怀疑 麻风病人 是 已采取 到 一个 小的 空的 房子 .
疑似麻风病人被带到一间空荡荡的小房子里。

['hævɪŋ] [bɪn] [stript] ['neɪkɪd] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪz] [rʌbd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [gri:n] [li:vz] ,
Having been stripped naked , his body is rubbed all over with green leaves ,
拥有 到过 脱衣舞 裸 , 他的 身体 是 摩擦 全部 超过 和 绿色的 树叶 ,
他被剥光了衣服, 全身都被绿叶擦拭着。

[ænd; ənd] [ðen] ['berɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
and then buried in them .
和 然后 埋葬 在 他们 .
然后将它们埋葬其中。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər][ɪz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnju:] ['gʌŋgə] [ɑ:r; ər][leɪd][ɑ:n]
A small fire is lighted , and a few pieces of the sinu ganga are laid on
一个 小的 火 是 照明 , 和 一个 很少 件 的 这 西努 恒河 是 铺设 在
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
点燃一小堆火, 把几块锡努甘加放在火上。

[su:n] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [sməʊk] [br'gɪnz] [tu:; tə] [ə'send] .
Soon a thick black smoke begins to ascend .
很快 一个 厚的 黑色的 抽烟 开始 到 上升 .
很快, 一股浓浓的黑烟开始升腾。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
The patient is bound hand and foot ,
这 病人 是 边界 手 和 脚 ,
病人手脚被捆绑,

[ænd; ənd] [drɔ:n] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][baɪ][ə; eɪ][roʊp] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
and drawn up over the fire by a rope fastened to his heels ,
和 绘制 向上 超过 这 火 经过 一个 绳索 系紧 到 他的 高跟鞋 ,
他被绳子绑在脚后跟上, 吊到火堆上方。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [sʌm; səm] 18ɪn .
leaving his head some 18in .
离开 他的 头 一些 18in .
他的头留下了大约 18 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [ekshə'leɪʃn] .
from the ground , in the midst of the poisonous exhalations .
从 这 地面 , 在 这 中间 的 这 有毒 呼气 .
从地面升起, 在有毒气体弥漫的空气中。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [kloʊzd] , [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [frendz] [rɪ'taɪər][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] ,
The door is closed , the victim's friends retire to a little distance ,
这 门 是 关闭 , 这 受害者的 朋友们 退休 到 一个 小的 距离 ,
门关上了, 受害者的朋友们退到了稍远的地方。

[waɪl] [hi:; hi] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [skri:mz] [ɪn][ðə; ði]['ægəni] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [hi:t] .
while he shouts and screams in the agony caused by the suffocating heat .
尽管 他 喊叫 和 尖叫 在 这 痛苦 导致 经过 这 令人窒息的 热 .
他因酷热难耐而痛苦地大喊大叫。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [retʃ] ['sʌmtaɪmz] [feɪnts] [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:tmənt] .
The unfortunate wretch sometimes faints after a few minutes of this treatment .
这 不幸 可怜虫 有时 晕倒 后 一个 很少 分钟 的 这 治疗 .

可怜的病人有时在接受这种治疗几分钟后就会昏厥。

[wen] [ðə; ði][məen][ɪz] [kən'sɪdərd] [tu;; tə][bi;; bi] [sə'fɪjntli] [smoʊkt] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][pʊt] [aʊt] ,
When the man is considered to be sufficiently smoked , the fire is put out ,
什么时候 这 男人 是 经过考虑的 到 是 足够 熏制 , 这 火 是 放 出去 ,
当人们认为这个人已经被熏得差不多了, 火就被熄灭了。

[ðə; ði] [slaɪm] [ɪz] [skreɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
the slime is scraped from his body ,
这 粘液 是 刮擦 从 他的 身体 ,
他身上的黏液被刮掉了。

[ænd; ənd] [di:p] [gæʃɪz] [ɑ:r; ər] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɑ:pənd] [pɜ:rl] - [ˈɔɪstər] [ˈfelz] , [ʌn'tɪl]
and deep gashes are cut in his flesh with sharpened pearl - oyster shells , until
和 深的 伤口 是 切 在 他的 肉 和 锋利 珍珠 - 牡蛎 贝壳 , 直到
[ðə; ði] [blʌd] [flaʊz] [ˈfri:li] .
the blood flows freely .
这 血 流量 自由 .
用磨尖的珍珠贝壳在他的身上划出深深的伤口, 直到鲜血汨汨流出。

[hi;; hi][ɪz] [ðen] [ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][məts][tu;; tə] await106
He is then taken down and laid on the mats to await106
他 是 然后 已采取 向下 和 铺设 在 这 垫子 到 await106
然后他被抬下来, 放在垫子上等待106

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [deθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [streɪndʒ] [tu;; tə] [seɪ] , [kəm'pli:t]
the result , which is sometimes death , and sometimes , strange to say , complete
这 结果 , 哪个 是 有时 死亡 , 和 有时 , 奇怪的 到 说 , 完全的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .
结果有时是死亡, 有时, 说来奇怪, 是完全康复。

[aɪ][prəu'testɪd] ['vi:əməntli] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][noʊ] ['lepər] , [ænd; ənd] - [dʒɔɪnd][hɜ:r; hər] ['wi:pɪŋ]
I protested vehemently that I was no leper , and Lolóma joined her weeping
我 抗议 强烈地 那 我 曾是 不 麻风病人 , 和 - 加入 她 哭泣
[rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [tu;; tə][maɪn] ,
remonstrances to mine ,
抗议 到 矿 ,
我强烈抗议说我不是麻风病人, 洛洛玛也加入到我的抗议中, 一边哭泣一边抗议。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fekt] .
but without effect .
但 没有 影响 .
但没有任何效果。

[ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪv] .
The suspicion was too grave .
这 怀疑 曾是 也 严重 .
怀疑的程度太严重了。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [ə'vendʒd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , ” [aɪ][kraɪd] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['hɜ:ɪd] [ə'weɪ] ,
“ **I shall be avenged for this ,** ” **I cried , as I was hurried away ,**
“ 我 将 是 复仇 为了 这 , ” 我 哭 , 作为 我 曾是 慌忙 离开 ,
“我一定要报仇! ”我喊道, 然后被匆匆带走。

[ðəʊ] [aɪ] [bɪ'li:vɪd] [maɪ] [ˈaʊərz] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərd] .
though I believed my hours were numbered .
尽管 我 相信 我的 小时 是 编号 .
虽然我觉得我的时间不多了。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndə] [ʌv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] ,
“ **I will come with the front of battle and the thunder of Britain** ,
“ 我 将要 来 和 这 正面 的 战斗 和 这 雷 的 英国 ,
我将率领英军冲锋陷阵，以不列颠的雷霆之势迎战。

[ænd; ənd] [bent] - [æks][jæl; jəl] [si:] [ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][kæn; kən][bi:: bi] [ˈtɔ:rtʃərd] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpju:nəti] . “
and Bent - Axe shall see if a white man can be tortured with impunity . “
和 弯曲 - 斧头 将 看 如果 一个 白色的 男人 能 是 受折磨 和 免责 . “
而弯斧将亲眼见证，白人遭受酷刑是否能逍遥法外。

“ [ˈevri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [beɪ] , “ [læft] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] .
“ **Every man is a wind in his own bay ,” laughed the savage** .
“ 每一个 男人 是 一个 风 在 他的 自己的 湾 , “ 笑了 这 野蛮的 .
“每个人都是自己海湾里的一股风，”野人笑着说。

“ [ju:: jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [naʊ] ,
“ **You are not in the land of the white man now** ,
“ 你 是 不是 在 这 土地 的 这 白色的 男人 现在 ,
“你们现在不在白人的土地上，

[ænd; ənd][jɔ:; jər] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˈaɪd(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [si:] - [fəʊm] .
and your words are as idle as the sea - foam .
和 你的 字 是 作为 闲置的 作为 这 海 - 泡沫 .
你的话语如同海浪泡沫般毫无意义。

[tu:: tə] - [ˈmɔ:roʊz] [sʌn] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [fer] - [æt; ət] [rest] [ɪn] [ði:z] [ɑ:rmz] .
To - tomorrow's sun will see the fair Lolóma at rest in these arms .
到 - 明天 太阳 将要 看 这 公平的 - 在 休息 在 这些 武器 .
明天的阳光将会看到美丽的洛洛玛安睡在这双臂膀中。

“ [ˈsmɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [aɪ][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [əˈweɪ] [tu:: tə][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [haʊs] ,
“ **Smarting with rage , I was borne away to a native house** ,
“ 刺痛 和 愤怒 , 我 曾是 出生 离开 到 一个 本国的 房子 ,
“我怒火中烧，被带到了 一个土著人家里。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌprepəˈreɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:rˈdi:l] [aɪ][wʌz; wəz][tu:: tə][bi:: bi][səbˈdʒektɪd][tu:: tə][hæd; həd] [bɪn]
in which preparations for the ordeal I was to be subjected to had been
在 哪个 准备工作 为了 这 考验 我 曾是 到 是 受 到 有 到过
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] .
made by the cunning priest and his friend the previous night .
制成 经过 这 狡猾 牧师 和 他的 朋友 这 以前的 夜晚 .
前一天晚上，狡猾的牧师和他的朋友已经为我即将遭受的考验做好了准备。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:: bi][ðər; ðər] [fɔ:lt] [ɪf] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [əˈlaɪv] .
I was satisfied that it would not be their fault if I left the chamber alive .
我 曾是 使满意 那 它 会 不是 是 他们的 过错 如果 我 左边 这 房间 活 .
我确信，如果我能活着离开那个房间，那不会是他们的错。

[su:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
Soon the whole room was filled with smoke .
很快 这 所有的 房间 曾是 已填 和 抽烟 .
很快，整个房间都充满了烟雾。

[aɪ][wʌz; wəz] [traɪs] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
I was triced up by the heels with my head dangling over the fire ,
我 曾是 三叉戟 向上 经过 这 高跟鞋 和 我的 头 悬挂 超过 这 火 ,
我被人用脚后跟吊了起来，头悬在火堆上方。

[ænd; ʌnd][maɪ] [tu:] ['enəmi] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ə'sɪstənts] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [fju:mz]
and my two enemies and their assistants , being unable to bear the fumes
和 我的 二 敌人 和 他们的 助理 , 存在 无法 到 熊 这 烟雾
[ˈeni] [b:ŋgər] , [left] [em 'i:] .
any longer , left me .
任何 更长 , 左边 我 :

我的两个敌人和他们的帮凶，再也无法忍受这些气味，都离开了。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , - [wʊd] [kən'traɪv] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,
I knew that if possible , Lolóma would contrive my escape ,
我 知道 那 如果 可能的 , - 会 精心策划 我的 逃脱 ,
[ˈlɒləmə] [wʊd] [kən'traɪv] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .
我知道如果可能的话，洛洛玛会安排我逃跑。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tʊk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [tu:; tə][daɪ'vest][hɜ:r'self][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈgeɪlə; 'gælə] ['træpɪŋz]
but it took her a long time to divest herself of her gala trappings
但 它 采取 她 一个 长的 时间 到 剥离 她自己 的 她 节日 服饰
,
[ˈtræpɪŋz] [gə'lɑ:] [tʊk] [hər] [aɪ] [tɪm] [tə] [dɪ'vest] [hər'self] [əv] [hər] [gə'lɑ:] [ˈtræpɪŋz] .
，

但她花了很长时间才摆脱了盛装打扮的束缚。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] ,
in which she could not move ,
在 哪个 她 可以 不是 移动 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:] [kʊd] [nɑ:t] [mu:v] .
，

她动弹不得。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['di:mənz] [hu:] [plɒtɪd] [maɪ] [dɪ'strʌkʃn] [hæd; həd][leɪd][ðer; ðər][plænz][soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ]
and the demons who plotted my destruction had laid their plans so well that I
和 这 恶魔 WHO 绘制 我的 破坏 有 铺设 他们的 计划 所以 出色地 那 我
[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfəkeɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [em 'i:] .
was in a fair way to be suffocated before a friendly hand could reach me .
曾是 在 一个 公平的 方式 到 是 窒息 前 一个 友好的 手 可以 抵达 我 :

那些密谋毁灭我的恶魔们计划得如此周密，以至于在我得到善意的帮助之前，我几乎就要窒息而死了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][set] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [smʊk] ,
The sun had just set when I found myself swinging in the accursed smoke ,
这 太阳 有 只是 放 什么时候 我 成立 我 摇摆 在这 被诅咒的 抽烟 ,
[ðə; ði] [sʌn] [hæd] [dʒʌst] [set] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [smʊk] .
太阳刚刚落山，我却发现自己正摇晃着身子，置身于那该死的烟雾之中。

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [rɪ'flekʃnz] [wɪtʃ] [ə'su:md] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪd] [ˌfæntəzmə'gɔ:riə] ,
a prey to reflections which assumed the form of a horrid phantasmagoria ,
一个 猎物 到 反思 哪个 假定 这 形式 的 一个 可怕的 幻象 ,
[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [rɪ'flekʃnz] [wɪtʃ] [ə'su:md] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪd] [ˌfæntəzmə'gɔ:riə] .
成为映照的猎物，那些映照呈现出可怕的幻象形式。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [hed] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪlf(ə)]
owing to the blood rushing to my head , and the stifling heat of the baleful
欠款 到 这 血 匆忙 到 我的 头 , 和 这 令人窒息 热 的 这 有害的
[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [blʌd] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [hed] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈstaɪflɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪlf(ə)] .
exhalations .
呼气 :

由于血液涌向头部，以及令人窒息的恶臭气息。

[ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [klɪr] [θɔ:t] .
After the lapse of a few seconds I became incapable of clear thought .
后 这 失效 的 一个 很少 秒 我 成为 无法 的 清除 想法 :
[ˈæftər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [klɪr] [θɔ:t] .
几秒钟后，我的思维变得混乱不堪。

[maɪ] [breɪn] [θʌmpt] [ænd; ʌnd] [baʊndɪd] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈʃri:kt] [ə'laʊd] .
My brain thumped and bounded , and I shrieked aloud .
我的 脑 猛击 和 有界 , 和 我 尖叫 大声 :
[maɪ] [breɪn] [θʌmpt] [ænd; ʌnd] [baʊndɪd] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [ˈʃri:kt] [ə'laʊd] .
我脑子里一片混乱，剧烈地跳动着，我不禁大声尖叫起来。

[wʌns] , [ˈæftər][ˈterəb(ə)l] [ˈstrʌɡlɪŋ] , [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][roʊp][wið; wiθ][maɪ][hændz] ,
Once , after terrible struggling , I reached the rope with my hands ,
一次 , 后 糟糕的 挣扎 , 我 达到 这 绳索 和 我的 双手 ,
有一次, 经过一番激烈的挣扎, 我终于用手抓住了绳子。

[ænd; ænd] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [hɔ:l] [maɪˈself][ˈɪntu:] [æ; ən] [ɪnˈdʊrəb(ə)l] [pəˈzi(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈnɜ:rvləs]
and endeavoured to haul myself into an endurable position , but my nerveless
和 努力 到 运输 我 进入 一个 可忍受的 位置 , 但 我的 无神经
[ˈfɪŋgərz] [lɔ:st][ðer; ðər][hoʊld] ,
fingers lost their hold ,
手指 丢失的 他们的 抓住 ,
我努力让自己调整到一个可以忍受的姿势, 但我麻木的手指却失去了力气。

[ænd; ænd][aɪ] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] — an107
and I fell back in a swoon — an107
和 我 跌倒 后退 在 一个 昏厥 — an107
我昏倒在地——an107

[ɪˈnɜ:rt] [mæs] [ˈswɪŋɪŋ] [tu;; tə][ænd; ænd][froʊ][ɪn][ðə; ði][ˈsmoʊki] [ɡler] .
inert mass swinging to and fro in the smoky glare .
惰性 大量的 摇摆 到 和 弗 在 这 烟 强光 .
惰性物体在烟雾缭绕的光线下来回摆动。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [səˈspendɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈmɪnɪts] ,
I must have fainted when I had been suspended two or three minutes ,
我 必须 有 昏厥 什么时候 我 有 到过 暂停 二 或者 三 分钟 ,
我被悬停了两三分钟后, 肯定是晕过去了。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
though it seemed as many hours ,
尽管 它 似乎 作为 许多 小时 ,
虽然感觉过了好几个小时,

[fɔ:r; fər][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hed] [wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
for I felt as if my head were bursting all the time .
为了 我 毛毡 作为 如果 我的 头 是 爆发 全部 这 时间 .
因为我感觉我的头好像一直都要爆炸了。

[wen] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] [ˈkɔ:ŋʃəsnəs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
When I recovered consciousness I was lying on the ground in the hut ,
什么时候 我 恢复 意识 我 曾是 说谎 在 这 地面 在 这 小屋 ,
当我恢复意识时, 我正躺在小屋的地上。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
a few paces from the fire .
一个 很少 步幅 从 这 火 .
离火堆只有几步远。

- [stʊd] [baɪ] , [ˈemptɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪpkin][ʌ; əv][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][emˈi:] .
Lolóma stood by , emptying a pipkin of water over me .
- 站立 经过 , 清空 一个 皮普金 的 水 超过 我 .
洛洛玛站在一旁, 把一小壶水倒在我身上。

[ɑ:n][maɪ] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv] [ˈtɔ:rtʃər] [aɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n]
On my way to the place of torture I had learned from the conversation
在 我的 方式 到 这 地方 的 酷刑 我 有 学习 从 这 对话
[ʌ; əv] [[ɑ:rk] [ænd; ænd] [bent] - [æks] [ðæt] [ɪts][loʊˈkæləti][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ˈsi:krət] .
of Shark and Bent - Axe that its locality had been kept secret .
的 鲨鱼 和 弯曲 - 斧头 那 它是 地点 有 到过 保留 秘密 .
在前往刑场的路上, 我从鲨鱼和弯斧的谈话中得知, 刑场的具体位置一直保密。

- , [wɑ:tʃt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['relətɪvz] ,
Lolóma , **watched** **by** **her** **relatives** ,
- , 观看 经过 她 亲属 ,

洛洛玛在亲戚们的注视下，

[hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəl̩tɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [sə'fɪ(ə)nt] [taɪm]
had **great** **difficulty** **in** **getting** **away** **until** **it** **was** **thought** **that** **sufficient** **time**
有 伟大的 困难 在 获得 离开 直到 它 曾是 想法 那 充足的 时间

[hæd; həd] [ɪ'læpst] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ðɪ] [ɔ:r'di:l] [baɪ] [smʊʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
had **elapsed** **for** **the** **ordeal** **by** **smoke** **to** **be** **accomplished** .
有 过去 为了 这 考验 经过 抽烟 到 是 完成 .

直到人们认为经过足够的时间，烟雾的考验已经完成，他们才得以逃脱。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [trækt] [maɪ] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Then **she** **tracked** **my** **executioners** **to** **the** **house** .
然后 她 已追踪 我的 刽子手 到 这 房子 .

然后她追踪行刑者到了我家。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [laɪt] [step] [ænd; ənd] [laɪð] ['fɪɡjəɹ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]
With **her** **light** **step** **and** **lithe** **figure** **she** **was** **able** **to** **elude** **them** **in** **the**
和 她 光 步 和 轻盈 数字 她 曾是 有能力的 到 躲避 他们 在 这
[glu:m] ,
gloom ,
愁云 ,

她身姿轻盈，步伐矫健，在昏暗中摆脱了他们。

[ænd; ənd] ['entəɹ][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌæpəɹtʃʊɹ] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪd] , [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]
and **enter** **the** **building** **through** **a** **small** **aperture** **in** **the** **side** , **used** **as** **a**
和 进入 这 建筑 通过 一个 小的 光圈 在 这 边 , 用过的 作为 一个
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

然后通过侧面用作窗户的小开口进入建筑物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ][mæt] .
and **which** **was** **only** **closed** **by** **a** **mat** .
和 哪个 曾是 仅有的 关闭 经过 一个 垫 .

而且只用一块垫子遮住了入口。

[tu:; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [roʊp] [ʌv; əv] ['sɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæm'bu:] [naɪf] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
To **cut** **the** **rope** **of** **sinnet** **with** **a** **bamboo** **knife** **was** **the** **work** **of** **a**
到 切 这 绳索 的 辛内特 和 一个 竹子 刀 曾是 这 工作 的 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

用竹刀割断辛尼特的绳子只需片刻。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] .
and **I** **fell** **to** **the** **ground** **in** **her** **arms** .
和 我 跌倒 到 这 地面 在 她 武器 .

我跌倒在她怀里。

“ [rʌn] [fɔ:r; fəɹ][jɔɹ; jəɹ][laɪf] ,
“ **Run** **for** **your** **life** ,
” 跑步 为了 你的 生活 ,

“快跑，保命啊！ ”

” [wɜːr; wər][hɜːr; hər][fɜːrst][wɜːrdz][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][fiː; fi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [riːˈgeɪnd]
“ **were** **her** **first words** **to** **me** **as** **soon** **as** **she saw that I** **had** **regained** ”
是 她 第一的 字 到 我 作为 很快 作为 她 锯 那 我 有 恢复
[ˈkɑːnʃəsənəs] .
consciousness .
意识 .

“这是我恢复意识后，她对我说的第一句话。”

[aɪ] [rɪˈkʌvəd] [maɪˈself] [ˈkwɪkli] .
I recovered myself quickly .
我 恢复 我 迅速地 .

我很快就恢复了过来。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈblaɪndɪd][ænd; ənd] [ˈsmɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] ,
My eyes were blinded and smarting with the smoke ,
我的 眼睛 是 失明 和 刺痛 和 这 抽烟 ,

我的眼睛被烟雾熏得睁不开，刺痛难忍。

[bʌt; bət][aɪ] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] [wɪtʃ] [leɪ][ɑːn][ðə; ði] [fɒːr] , [ænd; ənd][ræn] ,
but I snatched up a club which lay on the floor , and ran ,
但 我 抢夺 向上 一个 俱乐部 哪个 躺 在 这 地面 , 和 跑 ,

但我抓起地上的一根棍子，就跑了。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ges] , [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [fɒːrm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] [θruː] [ðə; ði]
as near as I could guess , after the retreating form of the girl through the
作为 靠近 作为 我 可以 猜测 , 后 这 撤退 形式 的 这 女孩 通过 这
[ˈdɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

据我推测，应该是从女孩消失在门口的身影之后。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ə; eɪ][mæn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [gluːm] [ænd; ənd] [siːzd]
Outside the hut a man emerged from the smoke and gloom and seized
外部 这 小屋 一个 男人 出现 从 这 抽烟 和 愁云 和 查获

[em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [left] [ˈʃoʊldər] .
me by the left shoulder .
我 经过 这 左边 肩膀 .

小屋外，一个男人从烟雾和昏暗中走了出来，一把抓住我的左肩。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bent] - [æks] .
It was Bent - Axe .
它 曾是 弯曲 - 斧头 .

是弯斧。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] [aɪ] [feld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [rəˈviːn] [tɔːrdz]
With one blow from the club I felled him , and darted up a ravine towards
和 一 吹 从 这 俱乐部 我 倒下 他 , 和 飞镖 向上 一个 峡谷 向

[ðə; ði] [hɪlz] .
the hills .
这 丘陵 .

我用棍子一击就把他打倒在地，然后沿着山沟向山上飞奔而去。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][maɪ][oʊld] [keɪv] , [wɜr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fuːd] ,
In an hour's time I was safe in my old cave , where there was some food ,
在 一个 小时 时间 我 曾是 安全的 在 我的 老的 洞穴 , 在哪里 那里 曾是 一些 食物 ,

一个小时后，我安全回到了我的旧山洞，那里有一些食物。

[fɔːr; fər] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] [ɪksˈkɜːʃənz]
for Lolóma and I had kept up the habit of making festival excursions
为了 - 和 我 有 保留 向上 这 习惯 的 制作 节日 短途旅行
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我和洛洛玛一直保持着去那里参加节日活动的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊər] [wʌz; wəz] [stɪl] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][juː ˈes] [tuː] .
and the existence of the bower was still known only to us two .
和 这 存在 的 这 凉亭 曾是 仍然 已知 仅有的 到 我们 二 .

而凉亭的存在，当时只有我们两个人知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)

第7/12页

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keiv] [wɜ:r; wər] [ˈspæŋɡld] [wið; wiθ]
The trees and shrubs around the entrance to the cave were spangled with
这 树木 和 灌木 大约 这 入口 到 这 洞穴 是 闪闪发光的 和

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ˈfaɪə,flaɪz] ,
a cloud of dancing fireflies ,
一个 云 的 跳舞 萤火虫 ,

洞口周围的树木和灌木丛中点缀着一群翩翩起舞的萤火虫。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ði:z] [ˈɪnsektz] [ɪn][ðə; ði][loʊˈkæləti] [brɪˈfɔ:r] .
though I had never seen these insects in the locality before .
尽管 我 有 绝不 已见 这些 昆虫 在 这 地点 前 .

虽然我以前从未在当地见过这些昆虫。

[ˈkæptʃərɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] , [aɪ] [kənˈtraɪvd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈlæntərn][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
Capturing three or four , I contrived an excellent lantern by placing them in a
捕捉 三 或者 四 , 我 人为的 一个 出色的 灯笼 经过 放置 他们 在 一个

cocoanut108
cocoanut108
cocoanut108

我捉了三四个，把它们放在椰子里，做成了一个很棒的灯笼。

[kʌp] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][wið; wiθ][ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈmɑ:si] , [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] .
cup , covering the top with a film of fine masi , through which the light shone .
杯子 , 覆盖 这 顶部 和 一个 电影 的 美好的 玛西 , 通过 哪个 这 光 闪耀 .

杯子顶部覆盖着一层细密的马西薄膜，光线透过这层薄膜照射出来。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ˈvaɪələntli] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪkˈsaɪt] [ði:z] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsektz] [tu:; tə]
I found that by shaking the bowl violently I could excite these interesting insects to
我 成立 那 经过 摇晃 这 碗 暴力 我 可以 激发 这些 有趣的 昆虫 到

[ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [iˈmɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlu:miːnəs] [ˈdɪskz][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz]
increase the light they emit from the luminous discs on each side of their bodies
增加 这 光 他们 发射 从 这 发光的 光盘 在 每个 边 的 他们的 身体

.
:
.

我发现，通过剧烈摇晃碗，可以刺激这些有趣的昆虫，使它们身体两侧发光圆盘发出更多的光。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪkˈspɪəriəns] [pru:vd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈʃʊɡər] - [keɪn] [fɔ:r; fər] [fu:d]
Subsequent experience proved to me that with a little sugar - cane for food
随后的 经验 已证实 到 我 那 和 一个 小的 糖 - 甘蔗 为了 食物

[ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn] [kæpˈtɪvəti] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .
they would live in captivity for weeks .
他们 会 居住 在 囚禁 为了 周 .

后来的经验证明，只要给它们一点甘蔗做食物，它们就能在圈养环境下存活数周。

[ˈfɜ:rniʃt] [wið; wiθ][maɪ] [nu:] - [meɪd] [læmp] ,
Furnished with my new - made lamp ,
提供 和 我的 新的 - 制成 灯 ,

摆上我新做的灯，

[aɪ] [ɪksˈplɔ:d] [æt; ət] [ˈli:ʒər] [ðə; ði] [lɔ:n] [aɪlz] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [vɔ:ltz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪktʃəˈresk] [sel] ,
I explored at leisure the long aisles and fretted vaults of my picturesque cell ,
我 探索 在 闲暇 这 长的 过道 和 有纹路的 金库 的 我的 如画 细胞 ,

我悠闲地漫步在我那间风景如画的牢房里，欣赏着长长的过道和雕花拱顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv] [ˈɑ:rkɪtektʃər] .
which was beautiful beyond the dreams of architecture .
哪个 曾是 美丽的 超过 这 梦境 的 建筑学 :

它的美超越了人们对建筑的想象。

[ˈtʃæptər] [eksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 :

第十六章

[oʊld] [frendz] [wɪð; wɪθ] [nu:] [ˈfeɪsɪz] .
OLD FRIENDS WITH NEW FACES .
老的 朋友们 和 新的 面孔 :

老朋友，新面孔。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊə-z] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈdʒɔɪnd] [baɪ] - ,
In the course of an hour's time I was rejoined by Lolóma ,
在 这 课程 的 一个 小时 时间 我 曾是 重新加入 经过 - ,

一个小时后，洛洛玛重新加入了我。

[hu:] [toʊld][,em ˈi:] [ðæt] [ˈeni] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
who told me that any thought of return to the town was out of the
WHO 讲述 我 那 任何 想法 的 返回 到 这 镇 曾是 出去 的 这
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

他告诉我，返回镇上的想法是绝对不可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [sɜ:rtʃ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][,ju: ˈes] ,
and that , as search would certainly be made for us ,
和 那 , 作为 搜索 会 当然 是 制成 为了 我们 ,

而且，肯定会有人来寻找我们，

[wi:; wi][mʌst; məst][geɪn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [traɪb] .
we must gain the protection of another tribe .
我们 必须 获得 这 保护 的 其他 部落 :

我们必须获得另一个部落的庇护。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [tʃi:f] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] , [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] , [tu:; tə] [hu:z] [ˈfæməli][,ʃi:; ʃi]
There was a powerful chief on the coast , she added , to whose family she
那里 曾是 一个 强大的 首席 在 这 海岸 , 她 额外 , 到 谁 家庭 她

[wʌz; wəz][ˈvɑ:su:] ,
was vasu ,
曾是 瓦苏 ,

她补充说，沿海地区有一位权势显赫的酋长，她是其家族的瓦苏人。

[ænd; ənd] [hu:z] [prəˈtekʃn] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wʌns] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz]
and whose protection she would be sure of if she could once reach his
和 谁 保护 她 会 是 当然 的 如果 她 可以 一次 抵达 他的

[dəˈmɪnjənz] .
dominions .
领地 :

如果她能到达他的领地，她就能确保得到他的保护。

[wi:; wi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , [hænd][ɪn][hænd] , [laɪk] [əˈnʌðər] [ˈædəm][ænd; ənd] [i:v] ,
We set out in the moonlight , hand in hand , like another Adam and Eve ,
我们 放 出去 在 这 月光 , 手 在 手 , 喜欢 其他 亚当 和 前夕 ,

我们手牵手，在月光下出发，就像另一对亚当和夏娃。

[ˈli:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] [ˈi:dn] [brɪˈhaɪnd][,ju: ˈes] ,
leaving our garden of Eden behind us ,
离开 我们的 花园 的 伊甸园 在后面 我们 ,

我们离开了伊甸园，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [ˈkɑ:nfɪdənt][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɪn] [stɔ:r] .
and not feeling very confident in regard to the adventures in store .

和 不是 感觉 非常 自信的 在 看待 到 这 冒险 在 店铺 ；

对于即将面临的冒险，我并没有太大的信心。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈræmbəld] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] , - ,
As we rambled on in the direction of the coast , Lolóma ,

作为 我们 漫无目的地闲聊 在 在 这 方向 的 这 海岸 , - ,

当我们继续朝着海岸方向漫步时，洛洛马

[hu:z] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈgeɪəti] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] , [ˈprætlɪd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
whose natural gaiety of heart had returned , prattled of many things ,

谁 自然的 欢乐 的 心 有 返回 , 喋喋不休 的 许多 事物 ,

他恢复了往日的快乐，开始喋喋不休地谈论许多事情。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [bɪˈgaɪld] [ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] [baɪ][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rməmənt] .
but was often beguiled into silence by the splendour of the firmament .

但 曾是 经常 被迷惑 进入 沉默 经过 这 辉煌 的 这 苍穹 ；

但他常常被苍穹的壮丽景色所迷惑，以至于沉默不语。

[aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [sərˈpraɪzɪŋ] [wen] [wʌn] [kɔ:lz] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:m] ,
It is not surprising when one calls to mind the wondrous beauty of the calm ,

它 是 不是 奇怪 什么时候 一 呼叫 到 头脑 这 奇妙的 美丽 的 这 冷静的 ,

回想起宁静的美妙，这并不令人惊讶。

[ˈklaʊdləs] [naɪts] [ɪn][ˈfi:dʒi:] ,
cloudless nights in Fiji ,

无云 夜晚 在 斐济 ,

斐济的夜晚晴朗无云，

[ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [spend] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn]
and the length of time the natives spend in the open air after the sun

和 这 长度 的 时间 这 本地人 花费 在 这 打开 空气 后 这 太阳

[hæz; həz][set] ,
has set ,

有 放 ,

以及当地居民在日落后在户外停留的时间长度，

[ðæt] [ðeɪ] [peɪ] [sʌm; səm] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [neɪmz] [fɔ:r; fər]
that they pay some attention to the Heavenly bodies , and have names for

那 他们 支付 一些 注意力 到 这 天上 身体 , 和 有 姓名 为了

[ðem; ðəm] ,
them ,

他们 ,

他们对天体有一定的关注，并且给它们起了名字。

[ænd; ənd] [ˈθɪəriːz] [ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ˈberɪŋ] [noʊ] [rɪˈzembləns] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and theories in regard to them , though bearing no resemblance to those of

和 理论 在 看待 到 他们 , 尽管 轴承 不 相似 到 那些 的

[kəuˈpə:nɪkəs][ɔ:r][gæliˈleɪəu] . -
Copernicus or Galileo . 109

哥白尼 或者 伽利略 ； -

以及关于它们的理论，尽管这些理论与哥白尼或伽利略的理论毫无相似之处。109

[aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] - [æstrəˈnɑ:mɪk(ə)] [ˈdiskɔ:sɪz] [ðæt] [wen] [tu:] [stɑ:rz][ɑ:r; ər] [əbˈzɜ:rvd]
I learned from Lolóma's astronomical discourses that when two stars are observed

我 学习 从 - 天文 论述 那 什么时候 二 明星 是 观察到

[nɪr] [ðə; ði] [mu:n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [ˈmu:nz] [waɪvz] ;
near the moon they are called “ the moon's wives ;

靠近 这 月亮 他们 是 称为 “ 这 月亮的 妻子们 ；

我从洛洛玛的天文论述中了解到，当在月亮附近观测到两颗星星时，它们被称为“月亮的妻子”；

” [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmæskjəlɪn] [naʊn] ; [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] **” the moon is therefore a masculine noun , a point which the language does not**
” 这 月亮 是 所以 一个 男性 名词 , 一个 观点 哪个 这 语言 做 不是
[ˈset(ə)l] .
settle .
定居 .

因此，“月亮”是一个阳性名词，但语言本身并没有给出明确的答案。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɪz] [su:pərˈstɪʃəsli] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [mu:n] ” [ɪz][baɪ][ðə; ði] **What with us is superstitiously called the “ man - in - the - moon ” is by the**
什么 和 我们 是 迷信地 称为 这 “ 男人 - 在 - 这 - 月亮 ” 是 经过 这
[fi:ˈdʒi:ən,fi:ˈdʒi:ən][ˈspuʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Fijian spoken of as “ The man and his wife .
斐济 说 的 作为 “ 这 男人 和 他的 妻子 .

我们迷信地称之为“月亮上的男人”的东西，斐济人称之为“男人和他的妻子”。

” [ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈpleɪtɪŋ] [ˈkəʊkə,nʌt] [ˈfaɪbər][ˈɪntu:ɪ] [ˈsɪnɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈmæɪlt] [ɪn][hænd] , **” The man is plaiting cocoanut fibre into sinnet , while the woman , mallet in hand ,**
” 这 男人 是 编织 椰子 纤维 进入 辛内特 , 尽管 这 女士 , 槌 在 手 ,
“男人正在将椰子纤维编织成绳结，而女人则手持木槌，

[ɪz] [ˈbi:tɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˈneɪtɪv] [klɔ:θ] .
is beating out the bark of which she is going to make native cloth .
是 殴打 出去 这 吠 的 哪个 她 是 去 到 制作 本国的 布 .
她正在敲打树皮，准备用它来制作当地的布料。

[ˌembləˈmæɪtɪk] [ðɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:ɪ] [ɡreɪt] [ˈɪndəstriz] , [fɔ:r; fər] , [fu:d] [ɪkˈseptɪd] , **Emblematic this , of the two great industries , for , food excepted ,**
象征性的 这 , 的 这 二 伟大的 行业 , 为了 , 食物 例外 ,
这一点具有象征意义，就两大产业而言，食品行业除外。

[tu:; tə][ðə; ði][fi:ˈdʒi:ən,fi:ˈdʒi:ən][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈkɔ:rd,ɪdʒ] [ænd; ənd] [klɔ:θ] — [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər][ɪz] **to the Fijian there is nothing like cordage and cloth — the former is**
到 这 斐济 那里 是 没有什么 喜欢 绳索 和 布 — 这 以前的 是
[ju:st] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , **used in building houses ,**
用过的 在 建筑 房屋 ,
对斐济人来说，绳索和布料是不可或缺的——绳索用于建造房屋，

[ˈlæɪŋ] [kəˈnu:z] , & [si:] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] , [ɪf] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] , **lashing canoes , & c . , and the latter , if not much used on the person ,**
鞭打 独木舟 , & c . , 和 这 后者 , 如果 不是 很多 用过的 在 这 人 ,
捆绑独木舟等等，而后者，如果很少用于人身上，

[ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpra:pərti] [fɔ:r; fər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɔ:r][ˈbɑ:rtər] .
is valuable property for exchange or barter .
是 有价值的 财产 为了 交换 或者 物物交换 .
它是可用于交换或物物交换的有价值的财产。

[wen] [ə; eɪ][stɑ:r][ɪz] [si:n] [priˈsi:dɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] , [æz; əz][ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , **When a star is seen preceding the moon , as is often the case ,**
什么时候 一个 星星 是 已见 前 这 月亮 , 作为 是 经常 这 案件 ,
当一颗星星出现在月亮之前时（这种情况经常发生），

[ðə; ði][ˈfi:ˈdʒi:] [əbˈzɜ:rər] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] , “ [ðæt] [stɑ:r][ɪz][ðə; ði] [tʌɡ] , **the Fiji observer would be heard to say , “ That star is the tug ,**
这 斐济 观察员 会 是 听到 到 说 , “ 那 星星 是 这 拖船 ,
人们会听到斐济观察员说：“那颗星是拖船。”

[ˈtoʊɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [θru:] [ðə; ði] [skaɪz] .
towing the moon through the skies .
拖带 这 月亮 通过 这 天空 .
拖着月亮穿过天空。

” [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['bɔ:roʊd] ['fɪgjər] ['i:ðər] ,
” **This is not a borrowed figure either** ,
” 这 是 不是 一个 借来的 数字 任何一个 ,
“这也不是借用的数据。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] ['seɪləz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kra:ft] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [teɪk] [smɔ:l] [wʌnz][ɪn] [toʊ] .
for the Fijian sailors on a large craft will often take small ones in tow .
为了 这 斐济 水手们 在 一个 大的 工艺 将要 经常 拿 小的 一个 在 拖 .
斐济水手驾驶大型船只时，经常会拖着小型船只。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔ:s] [ɪz] [kɔ:ld] “ [ɛn'dʒi:'eɪ] , ” [aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] “ [dʌk] [kɑ:nstə'leɪ(ə)n] .
The Southern Cross is called “ Nga , ” i . e . , the “ duck constellation .
这 南方 叉 是 称为 “ 恩加 , ” 我 . e . , 这 “ 鸭子 星座 .
南十字星被称为“Nga”，即“鸭子星座”。

[ðə; ði][fi:'dʒi:][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [si:z] [ɪn] [ðɪs] [kɑ:nstə'leɪ(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʌk] .
” **The Fiji imagination sees in this constellation a resemblance to a flying duck** .
” 这 斐济 想像力 看到 在 这 星座 一个 相似 到 一个 飞行 鸭子 .
“斐济人的想象力将这组星座视为一只飞鸭。

[ˈpɑ:pjələər] [brɪ'li:f] [sez] : [ðə; ði] [tu:] “ [pɔɪntərz] ” [ɑ:r; ər] [tu:] [men] ; [ðæt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz][ə; eɪ]
Popular belief says : the two “ pointers ” are two men ; that nearest the cross is a
受欢迎的 信仰 说道 : 这 二 “ 指针 ” 是 二 男人 ; 那 最近的 这 叉 是 一个
[blaɪnd][mæn] ,
blind man ,
瞎的 男人 ,
人们普遍认为：那两个“指针”是两个人；离十字架最近的是一个盲人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kæn; kən] [si:] .
the other can see .
这 其他 能 看 :
另一个人能看到。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][ˈæftər][ðə; ði] [dʌk] [tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
They were both after the duck to throw at it .
他们 是 两个都 后 这 鸭子 到 扔 在 它 .
他们俩都想把鸭子扔出去。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [θru:] [fɜ:rst] , [ænd; ænd] , [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [mɪst] .
The blind man threw first , and , as might be expected , missed .
这 瞎的 男人 扔 第一的 , 和 , 作为 可能 是 预期的 , 错过 .
盲人先投掷，不出所料，没投中。

[ɔ:f] [goʊz][ðə; ði] [dʌk] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] [si:] , [noʊ] [tʃæns] .
Off goes the duck , giving the man who can see , no chance .
离开 去 这 鸭子 , 给予 这 男人 WHO 能 看 , 不 机会 .
鸭子飞走了，让能看见的人毫无机会。

[ˈaʊər; ɑ:r][fi:'dʒi:][ˈprɑ:vɜ:rb] - ['meɪkər][ænd; ænd][ˈmɔ:rəl] [fə'la:səfər] [hæz; həz] ['ædɪd] [ðɪs] [ɡʊd] ['mɔ:rəl]
Our Fiji proverb - maker and moral philosopher has added this good moral
我们的 斐济 谚语 - 制造商 和 道德 哲学家 有 额外 这 好的 道德
['les(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['feɪb(ə)] ,
lesson to the fable ,
课 到 这 寓言 ,
我们斐济的谚语创造者和道德哲学家为这则寓言故事增添了这条良好的道德教训：

“ [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kæn; kən] [si:] [θroʊ] [fɜ:rst] .
” **Let him that can see throw first** .
” 让 他 那 能 看 扔 第一的 .
“让能看清的先投掷。”

“ Sometimes the “ pointers “ are referred to as viz . , a slave and a chief . ”
有时 这 “ 指针 ” 是 指 到 作为 即 . , 一个 奴隶 和 一个 首席 .
“有时，这些‘指示者’被称为奴隶和酋长。”

[ðə; ði] [sleɪv] [ʃu:ts] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] , [ðerˈbaɪ] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
 The slave shoots first and misses , thereby greatly disappointing his chief .
这 奴隶 芽 第一的 和 错过 , 从而 非常 令人失望 他的 首席 .
奴隶先开枪，却没打中，这让他的主人非常失望。

[ˈmɔ:ɾəl] — “ [ˈnevər] [prɪˈsi:d] [jʊr; jər] [sjuˈpiəriəz] .
 Moral — “ Never precede your superiors . ”
道德 — “ 绝不 先于 你的 上级 .
寓意——“永远不要越过你的上级。”

“ [ˈmʌðərz] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [traɪ][tu:; tə][ˈkwaɪət][ðer; ðər] [ˈpi:vɪ] [ˈlɪ(ə)l] [wʌnz][baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] “
 “ Mothers will sometimes try to quiet their peevish little ones by pointing to the “ ”
“ 母亲们 将要 有时 尝试 到 安静的 他们的 易怒的 小的 一个 经过 指向 到 这 “ ”
[ɛnˈdʒi:ˈeɪ] ,
 Nga ,
恩加 ,
“母亲们有时会指着“Nga”来安抚烦躁的小家伙们，

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] “ [ˈbeɪbi] , “
 “ in the Southern sky , and saying to “ baby , “ ”
“ 在 这 南方 天空 , 和 说 到 “ 婴儿 , “ ”
在南方的天空中，对“宝贝”说：

“ [lʊk] [ʌp][ðer; ðər][æɪ; əɪ][jʊr; jər] [dʌk] .
 “ Look up there at your duck . ”
“ 看 向上 那里 在 你的 鸭子 .
“抬头看看你的鸭子。”

“ [əˈraɪən; ɔ:-] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [belt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ˈɪri] , [aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] “ [fæn] ,
 “ Orion and his belt are called Iri , i . e . , the “ Fan , ”
“ 猎户座 和 他的 腰带 是 称为 艾莉 , 我 . e . , 这 “ 扇子 ,
“猎户座和他的腰带被称为 Iri，即“扇形”，

“ [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ə; eɪ][bi:ˌeɪˈju:][fæn] .
 “ from their resemblance to a Bau fan . ”
“ 从 他们的 相似 到 一个 鲍 扇子 .
因为他们长得像鲍扇。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fæn][ʌv; əv] the110
 This is said to be the fan of the110
这 是 说 到 是 这 扇子 的 the110
据说这是110的粉丝

[ɡreɪt] [ɡɑ:d] - .
 great god Dengeh .
伟大的 上帝 - .
伟大的神登格。

[æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [wʌnz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ,
 An accident happened to it once upon a time ,
一个 事故 发生 到 它 一次 之上 一个 时间 ,
从前，它遭遇过一场事故。

[wen] [ðə; ði][ɡɑ:d][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
 when the god had fallen asleep near the fire .
什么时候 这 上帝 有 倒下 睡着了 靠近 这 火 .
当神在火堆旁睡着时。

[ðə; ði][fæn] [ˈdra:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][gɑ:t][bɜ:rnt][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ;
The fan dropping out of his hand got burnt on one side ;
这 扇子 下降 出去 的 他的 手 得到 烧焦的 在 一 边 ;

他手中的扇子掉下来，一侧被烧焦了；

[hens] [ðə; ði][blæŋk] — [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][stɑ:rz][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
hence the blank — the apparent absence of stars on one side .
因此 这 空白的 — 这 明显 缺席 的 明星 在 一 边 .

因此出现了空白——一侧明显缺少星星。

[ə'ʌðər] [teɪl] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][fæn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [gɑ:d][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld]
Another tale is , that the fan is that of a local god at a place called
其他 故事 是 , 那 这 扇子 是 那 的 一个 当地的 上帝 在 一个 地方 称为

Nakasaleka ,
纳卡萨莱卡 ,

另一个说法是，这把扇子是纳卡萨莱卡当地一位神灵的扇子。

[wer] , [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [mə'ski:tʊz] [ˈnevər] [baɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈri:z(ə)n] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
where , it is reported , mosquitoes never bite , for the simple reason , there are
在哪里 , 它 是 据报道 , 蚊子 绝不 咬 , 为了 这 简单的 原因 , 那里 是

[nʌn] [ðer; ðər][tu:; tə] [baɪt] ,
none there to bite ,
没有任何 那里 到 咬 ,

据报道，那里蚊子从不叮咬人，原因很简单：那里根本没有蚊子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ðer; ðər][tu:; tə] [baɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][gɑ:d][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][fæn]
and there are none there to bite because the god with his big fan
和 那里 是 没有任何 那里 到 咬 因为 这 上帝 和 他的 大的 扇子

[swept] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] .
swept them all away .
扫荡 他们 全部 离开 .

而且那里没有一只咬人的东西，因为神用他的大扇子把它们全都扫走了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:rz] , [ɔ:r] , [ˈræðər] , [ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:r] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [ɪz] [kɔ:ld] “
One of the first stars , or , rather , the first star seen in the evening , is called “
一 的 这 第一的 明星 , 或者 , 相当 , 这 第一的 星星 已见 在 这 晚上 , 是 称为 “

Dingodingo ,
丁戈丁戈星 ,

最早看到的星星之一，或者更确切地说，傍晚看到的第一颗星星，叫做“丁戈丁戈星”。

” [aɪ] . [i:] . , “ [wʌn] [hu:] [i:ts] [ɪn] [ə'ʌðəz] [haʊs] ,
” i . e . , “ One who eats in another's house ,
” 我 . e . , “ 一 WHO 吃 在 另一个的 房子 ,

即“在别人家吃饭的人”，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] [tu:; tə] [ʃaɪn] [soʊ] [kloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [deɪ] ;
” because he comes out to shine so close on the heels of day ;
” 因为 他 来 出去 到 闪耀 所以 关闭 在 这 高跟鞋 的 天 ;

因为他在黎明破晓之际就出来大放异彩；

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ˈentərz] [ˈɪntu:] [ˈdeɪz] [haʊs] , [wen] , [ɪn][fækt] , [hi:; hi] [hɪm'self] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə]
in other words he enters into Day's house , when , in fact , he himself belongs to
在 其他 字 他 进入 进入 天 房子 , 什么时候 , 在 事实 , 他 他自己 属于 到

[naɪt] .
Night .
夜晚 .

换句话说，他进入了白昼的家，而实际上，他自己属于黑夜。

[ə'hʌðər] [mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd][ɪz] " [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

Another meaning of the same word is " the inspector .
其他 意义 的 这 相同的 单词 是 " 这 检查员 .

同一个词的另一个含义是“检查员”。

" [ðɪs] [stɑ:r] , [ðerfɔ:r] , [ɪz][aʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" This star , therefore , is out having a look at things before his companions .
" 这 星星 , 所以 , 是 出去 拥有 一个 看 在 事物 前 他的 同伴 .

因此，这位明星正在他的同伴之前先去观察事物。

[ə; eɪ][,su:pər'stɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]'kɑ:məts] [sez] : " [wɪt'evər] [wei] [ðə; ði][flæg] ([aɪ] . [i:] . ,
A superstition with regard to comets says : " Whichever way the flag (i . e . ,
一个 迷信 和 看待 到 彗星 说道 : " 任何 方式 这 旗帜 (我 . e . ,

关于彗星的一种迷信说法是：“无论旗帜朝哪个方向飘扬（即，

[ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [teɪl]) [flaɪz][ɔ:r] [stri:mz] ,
the luminous tail) flies or streams ,
这 发光的 尾巴) 苍蝇 或者 溪流 ,

发光的尾巴）飞翔或流淌，

[frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:rtər][wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
from that quarter we may expect to hear the news of the death of a
从 那 四分之一 我们 可能 预计 到 听到 这 消息 的 这 死亡 的 一个

[greɪt] [tʃi:f] .
great chief .
伟大的 首席 .

我们或许会从那个方向听到一位伟大酋长去世的消息。

" [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['setɪŋ] [sez] : " [ə; eɪ][bɪɡ] [fɪʃ] ['swɒləʊz] [hɪm; ɪm] ,
" A fable of the sun's setting says : " A big fish swallows him ,
" 一个 寓言 的 这 太阳 的 环境 说道 : " 一个 大的 鱼 燕子 他 ,

“关于太阳落山的寓言说：‘一条大鱼把他吞了，’

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪl] [kæst][hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [aɪ] . [i:] . ,
but in a little while will cast him up again in the East , i . e . ,
但 在 一个 小的 尽管 将要 投掷 他 向上 再次 在 这 东方 , 我 . e . ,

但不久之后，他会再次被抛到东方，即

[hi:; hi] [wɪl] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
he will rise in the morning .
他 将要 上升 在 这 早晨 .

他早上会起床。

" [ðə; ði][ˈju:zuəl] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [sʌn] [hæz; hæz] ['rɪzn] " [ɪz] " [ðə; ði] [sʌn] [hæz; hæz] [klaɪmd] .
" The usual way of saying the "sun has risen " is " the sun has climbed .
" 这 通常 方式 的 说 这 " 太阳 有 升起 " 是 " 这 太阳 有 攀登 .

“太阳升起”的通常说法是“太阳升起来了”。

" [ðə; ði][fɪ:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [stɪl] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [tɪl] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz]
" The Fijian speaks of the sun as still climbing the sky , till he reaches
" 这 斐济 说话 的 这 太阳 作为 仍然 攀登 这 天空 , 直到 他 到达

[ðə; ði] [mə'ɹɪdiən] .
the meridian .
这 子午线 .

斐济人说，太阳仍在向上攀升，直到到达子午线。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] , " [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['draʊnɪŋ] .
After that the expression is , " he goes to his drowning .
后 那 这 表达 是 , " 他 去 到 他的 溺水 .

之后，这句话就变成了“他溺水了”。

” [æ̃n; ə̃n] [ʼaʊə̃r] [bɪʼfɔ:̃r] [ˈdeɪbreɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈkəʊldəst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈfi:dʒi:] ,
“ **An hour before daybreak , which is always the coldest part of the night in Fiji** ,
” 一个 小时 前 拂晓 , 哪个 是 总是 这 最冷 部分 的 这 夜晚 在 斐济 ,
“黎明前一小时, 也就是斐济夜晚最冷的时候,

[wi:; wi] [tʊk] [ˈfeltə̃r] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ə̃nd] [ˈrestɪd] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
we took shelter in a thicket , and rested till the sun was well up in the
我们 采取 庇护所 在 一个 灌木丛 , 和 休息 直到 这 太阳 曾是 出色地向上 在 这
[ˈhevə̃ns] .
Heavens .
天 .

我们躲进灌木丛中, 休息到太阳高挂天空。
[wi:; wi] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈeni] [prəˈvɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] , [ænd; ə̃nd] [ðer; ðə̃r] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkeɪʒn]
We had scarcely any provisions with us , and there was little occasion
我们 有 几乎 任何 条款 和 我们 , 和 那里 曾是 小的 场合
[fɔ:r; fə̃r] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

我们几乎没有携带任何补给, 而且也几乎没有用处。
[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈʊgə̃r] - [keɪn] , [ˈi:zəli] [ˈkærid] , [ænd; ə̃nd] [rɪˈnu:əb(ə)l] [æt; ət] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , [æz; əz]
A piece of sugar - cane , easily carried , and renewable at many places , as
一个 片 的 糖 - 甘蔗 , 容易地 携带 , 和 可再生资源 在 许多 地方 , 作为
[wi:; wi] [wɔ:kt] [əˈlɔ:ŋ] ,
we walked along ,
我们 步行 沿着 ,

我们边走边拿了一根甘蔗, 这种甘蔗便于携带, 而且在很多地方都可以再生。
[ˈfɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ə̃nd] [ˈnɜ:riʃɪŋ] [dʒu:s] [wɪtʃ] [əˈpi:zd] [æt; ət] [wʌns] [bəʊθ] [θɜ:rst] [ænd; ə̃nd]
furnished a sweet and nourishing juice which appeased at once both thirst and
提供 一个 甜的 和 滋养 汁 哪个 安抚 在 一次 两个都 口渴 和
[ˈhʌŋgə̃r] .
hunger .
饥饿 .

提供了一种香甜可口的果汁, 既能解渴又能解饿。
[ðə; ði] [ˈhevi] [du:] [ʌv; əv] [ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [ˈkʌntrɪz] [laɪz] [ɔ:n] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The heavy dew of tropical countries lies long upon the ground ,
这 重的 露 的 热带 国家 谎言 长的 之上 这 地面 ,
热带地区的露水厚重, 长时间停留在地面上。

[ðə; ði] [ˈvæliz] [ɑ:r; ə̃r] [ˈɔ:f(ə)ŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈveɪpə̃r] [ʌnˈtɪl] [ˈsevrəl] [ˈaʊə̃rz] [ˈæftə̃r] [ˈsʌnraɪz] ,
the valleys are often filled with vapour until several hours after sunrise ,
这 山谷 是 经常 已填 和 汽 直到 一些 小时 后 日出 ,
日出后数小时内, 山谷中常常仍充满水汽。
[ænd; ə̃nd] [ðə; ði] [ˈsti:mi] [ˈbiləuz] [ɑ:r; ə̃r] [ˈfri:kwə̃ntli] seen111
and the steamy billows are frequently seen111
和 这 蒸汽 波澜 是 频繁地 seen111

经常可以看到滚滚蒸汽¹¹¹
[əˈsendɪŋ] [ˈæftə̃r] [ðə; ði] [braɪt] [glə̃r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] [sɪˈvɪrli] [ɪn] [ɪkˈspəʊzd]
ascending after the bright glare of the sun has made itself felt severely in exposed
上升 后 这 明亮的 强光 的 这 太阳 有 制成 本身 毛毡 严重 在 裸露
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

在阳光强烈照射下, 暴露在外的地方, 人们开始向上攀登。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˈspæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [duː] .
As we went on our course , the grass was spangled with mountain dew .
作为 我们 去 在 我们的 课程 , 这 草 曾是 闪闪发光的 和 山 露 .
我们继续前行, 草地上点缀着山间的露珠。

[ðə; ði][ˈkɑːrpəts][ʌv; əv] [brʌt] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈglæsi] [gleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈɡlɪsənd] .
The carpets of bright green in the thick glassy glades of the forest glistened .
这 地毯 的 明亮的 绿色的 在 这 厚的 玻璃状 林间空地 的 这 森林 闪闪发光 .
森林中厚厚的、晶莹剔透的林间空地上, 翠绿的树叶在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [ˈbɔːski] [ˈləndʃkeɪp] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hæf] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]
The bosky landscape was for a time half veiled in the thin vapouries of the
这 博斯基 景观 曾是 为了 一个 时间 一半 含蓄 在 这 薄的 - 的 这
[ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .
early morning .
早期的 早晨 .

清晨的薄雾笼罩着这片绿树成荫的景色, 仿佛笼罩了一层薄雾。

[suːn] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [brˈkeɪm] [æz; əz][ˈluːsɪd][æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] , [pɜːr] [æz; əz][æn; ən][ˈoʊp(ə)l] ,
Soon the atmosphere became as lucid as crystal , pure as an opal ,
很快 这 气氛 成为 作为 清醒的 作为 水晶 , 纯的 作为 一个 蛋白石 ,
很快, 空气变得像水晶一样清澈, 像蛋白石一样纯净。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] [peɪl] [ˈtɜːrkwɔɪz] [bluː] , [friː] [æz; əz] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [ʃiːn] ,
and a sky of pale turquoise blue , free as yet from the mid - day sheen ,
和 一个 天空 的 苍白 绿松石 蓝色的, 自由的 作为 然而 从 这 中 - 天 光泽 ,
天空呈现淡雅的蓝绿色, 尚未被正午的阳光灼伤。

[lent] [ə; eɪ] [ˈsɔːfnɪŋ] [ˈsplendər] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] .
lent a softening splendour to the view .
借出的 一个 软化 辉煌 到 这 看法 .
为景色增添了一抹柔和的壮丽。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [aɪ] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ɡləns] ,
Sometimes the eye took in at a glance ,
有时 这 眼睛 采取 在 在 一个 瞥一眼 ,
有时, 目光一闪而过,

[ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈlemən] [triːz] [ˈbendɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɡoʊldən] [sfɪəz] ,
orange and lemon trees bending under the weight of their golden spheres ,
橙子 和 柠檬 树木 弯曲 在下面 这 重量 的 他们的 金的 球体 ,
橘子树和柠檬树在金色果实的重压下弯曲,

[ðə; ði] [ʌmˈbreɪdʒəs] [bred] [fruːt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈskɒləpt] [ænd; ənd] [ˈverɪgeɪtɪd] [liːvz] , [ðə; ði] [griːn]
the umbrageous bread fruit with its scolloped and variegated leaves , the green
这 阴暗的 面包 水果 和 它是 扇贝状 和 斑 树叶 , 这 绿色的
[taːps][ʌv; əv][ðə; ði][paːm] ,
tops of the palm ,
最高额 的 这 棕榈 ,

暗色的面包果, 叶片呈扇贝状且斑驳, 棕榈树的树冠呈绿色,

[ðə; ði][ˈtæpiˈoʊkə] , [ˈɡwɑːvə] , [ˈdʒɪndʒər] , [ˈtɜːrmərɪk] , [ˈæroʊruːt] , [ænd; ənd][ˈkroʊtən][ɔɪl] [plænts] , [ðə; ði]
the tapioca , guava , ginger , turmeric , arrowroot , and croton oil plants , the
这 木薯 , 番石榴 , 姜 , 姜黄 , 葛 , 和 巴豆 油 植物 , 这
[ˈlʌʃəs] [paɪn] - [ˈæp(ə)l] ,
luscious pine - apple ,
甜美 松树 - 苹果 ,
木薯、番石榴、生姜、姜黄、葛根和巴豆油植物, 以及美味的菠萝,

[ænd; ənd][bæŋks] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ][ðə; ði][waɪld] [ˈtʃɪli] , [ˈbrɪljənt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [rer] [ˌkɑːmbɪˈneɪ(ə)n][ˌʌv; əv]
and banks covered with the wild chili , brilliant with a rare combination of
和 银行 涵盖 和 这 荒野 辣椒 , 杰出的 和 一个 稀有的 组合 的
[ˈkʌlərz] ,
colours ,
颜色 ,
河岸上长满了野生辣椒, 呈现出罕见的绚丽色彩组合。

[ænd; ənd] [geɪ] [wið; wiθ][ðə; ði] [freʃ] [ˈvɜːrdʒər][ˌʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] .
and gay with the fresh verdure of eternal spring .
和 同性恋 和 这 新鲜的 绿意盎然 的 永恒 春天 .
充满了永恒春天的清新绿意。

[ˈlɪt(ə)l] [rɪvʊˈlɪts] [ɡlaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ˌʌv; əv][wʌn] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [raʊnd]
Little rivulets glided from the base of one hill to the other , bubbling round
小的 小溪 滑翔 从 这 根据 的 一 爬坡道 到 这 其他 , 冒泡 圆形的
[ˈɡræsi] [ˈnəʊlz] ,
grassy knolls ,
草丛 小山丘 ,
小溪从一座山脚流到另一座山脚, 在长满草的小山丘间汨汨流淌。

[ˈɡlænsɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ləʊ] [triː] - [frɪndʒd] [ˈrɑːks] ,
glancing from beneath low tree - fringed rocks ,
瞥了一眼 从 下面 低的 树 - 流苏 岩石 ,
从低矮的、树木环绕的岩石下瞥了一眼,

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][sɔːft] [tuʊnz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] [ɡriːn] [wʊdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .
and singing in soft tones of the cool green woods through which they came .
和 歌唱 在 柔软的 音调 的 这 凉爽的 绿色的 树林 通过 哪个 他们 来了 .
他们穿过凉爽的绿色树林, 用柔和的嗓音歌唱着。

[hjuːdʒ] [klaʊd] - [kæpt] [hɪlz] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ˌʌv; əv][tuːˈtuː] ,
Huge cloud - capped hills rose to a height of 2 ,
巨大的 云 - 封顶 丘陵 玫瑰 到 一个 高度 的 2 ,
巨大的云雾缭绕的山丘高达2米。

- [fiːt] [ɑːn] [ˈiːðər] [hænd][laɪk][ə; eɪ][væst][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈæmfɪθiːətər] ,
000 feet on either hand like a vast natural amphitheatre ,
- 脚 在 任何一个 手 喜欢 一个 广阔的 自然的 圆形剧场 ,
两侧绵延 000 英尺, 宛如一个巨大的天然圆形剧场。

[ðer; ðər][saɪdʒ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈpɜːrfəˌreɪtɪd] [baɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈvælɪz] [英 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ]] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
their sides often perforated by peaceful valleys radiating down to the
他们的 侧面 经常 穿孔的 经过 和平 山谷 散热 向下 到 这
[siː] ,
sea ,
海 ,
它们的山坡上常常布满宁静的山谷, 一直延伸到海边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkræniːz] [ænd; ənd][krægz][ˌʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsʌmits] [ˈrɪŋɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [saʊnd] [ˌʌv; əv]
and the crannies and crags of their summits ringing with the sound of
和 这 缝隙 和 峭壁 的 他们的 峰会 铃声 和 这 声音 的
[ðə; ði] [waɪnd] .
the wind .
这 风 .
山顶的缝隙和峭壁间回荡着风声。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ˌʌv; əv][ðə; ði] [rɪvʊˈlɪts] [wɜːr; wər] [ɡroʊvz] [ˌʌv; əv][taːˈhiːjən; tə-; -tiən] [ˈtʃes,nʌt] ,
On the banks of the rivulets were groves of Tahitian chestnuts ,
在 这 银行 的 这 小溪 是 小树林 的 塔希提岛 栗子 ,
小溪两岸生长着成片的塔希提栗树林。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gru:vð] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ˈnɑ:bi] [ru:ts] , [əˈfɔ:d] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈʃeɪd] .
with their grooved trunks and knobby roots , affording a refreshing shade .
和 他们的 带槽 树干 和 粗糙的 根 , 负担得起 一个 令人耳目一新 阴影 .
它们树干有沟槽, 根部有疙瘩, 能提供清凉的树荫。

[ˈæftər][ðə; ði] [məˈnɑ:tənəs] [græs] [ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd] [skru:] - [paɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn] [ðə; ði] [aɪ]
After the monotonous grass and isolated screw - pines of the open plain the eye
后 这 单调 草 和 孤立 拧紧 - 松树 的 这 打开 清楚的 这 眼睛
[wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈfreʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈverɪgeɪtɪd] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsɪdʒuəs] [ˈtɑ:vələ] ,
was often refreshed by the variegated leaves of the deciduous tavola ,
曾是 经常 焕然一新 经过 这 斑 树叶 的 这 落叶 塔沃拉 ,
在开阔平原上单调的草地和零星的露兜树之后, 落叶乔木塔沃拉树斑驳的叶子常常能让人眼前一亮。

[wɪtʃ] , [prɪˈpærətɔ:ri] [tu:; tə] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:f] , [əˈsju:mz] [ə; eɪ][vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [tɪnts] , [ɪn] [wɪtʃ] [braʊn] , [red]
which , preparatory to falling off , assumes a variety of tints , in which brown , red
哪个 , 预备 到 坠落 离开 , 假设 一个 种类 的 色调 , 在 哪个 棕色的 , 红色的
, [ˈjeləʊ] ,
, yellow ,
, 黄色的 ,
在脱落之前, 它会呈现出各种不同的色调, 包括棕色、红色、黄色等。

[ænd; ənd][ˈska:rlət][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈpra:mɪnənt] .
and scarlet are the most prominent .
和 猩红 是 这 最多 著名的 .
其中猩红色最为突出。

[ðə; ði][bɔ:lˈsæmɪk] [ˈəʊdəz] [ʌv; əv][ˈfreɪgrənt] [ˈrʌbz] [əˈkʌmpənɪd] [ju: ˈes][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ,
The balsamic odours of fragrant shrubs accompanied us on our way ,
这 香脂 气味 的 香 灌木 伴随 我们 在 我们的 方式 ,
一路上, 我们闻到了芬芳灌木散发出的淡淡香脂味。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][roʊd] [wʌz; wəz] [ˈtæpəstrɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:nz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
and our road was tapestried with ferns and flowers ,
和 我们的 路 曾是 挂毯 和 蕨类植物 和 花朵 ,
我们的道路两旁长满了蕨类植物和鲜花。

[ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ˈplæntɪnˈplæntɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˈdɪɡnəti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
the graceful form of the wild plantain giving dignity to the landscape .
这 优美 形式 的 这 荒野 芭蕉 给予 尊严 到 这 景观 .
野生车前草优美的姿态为大地增添了庄严之美。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The forest silence was broken only by the rustling of the leaves and the
这 森林 沉默 曾是 破碎的 仅有的 经过 这 沙沙声 的 这 树叶 和 这
[ˈtʃætərɪŋ] of112
chattering of112
喋喋不休 of112
森林的寂静只有树叶的沙沙声和112只鸟的叽叽喳喳声打破。

[ðə; ði] ,
the cicadae ,
这 蝉 ,
蝉,

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] [seɪv] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and we saw no living object save that indicated by the occasional flash of a
和 我们 锯 不 活的 目的 节省 那 表明的 经过 这 偶然 闪光 的 一个
[braɪt] - [wɪŋd] [ˈpærəki:t] [æz; əz][aɪ ˈti:] [flu:] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
bright - winged parrakeet as it flew from tree to tree ,
明亮的 - 有翅膀的 鹦鹉 作为 它 飞翔 从 树 到 树 ,
除了偶尔有亮翅鹦鹉在树间飞来飞去时闪现的身影外, 我们没有看到任何生物。

[ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ˈʌvər; ɑːr] [əˈprəʊtʃ] .
startled by our approach .
惊慌 经过 我们的 方法 .

我们的做法让他们感到惊讶。

[ˈgeɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈemɪnəns] , [ðə; ðɪ] [ˈsedʒɪ] [ˈhɑːləʊz] [bɪˈləʊ] [siːmd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveɪl] [ʌv; əv]
Gaining an eminence, the sedgy hollows below seemed covered with a veil of
获得 一个 卓越 , 这 前卫 空心 以下 似乎 涵盖 和 一个 面纱 的
[ˈveɪpəri] [ˈtɪʃuː] .
vapoury tissue .
雾状的 组织 .

下方陡峭的凹陷处显得格外高耸，仿佛被一层薄雾笼罩。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [wiː; wi] [ˈrestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈseɪɡəʊ] [pɑːmz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]
Late in the afternoon we rested in a clump of sago palms on the verge of
晚的 在 这 下午 我们 休息 在 一个 丛 的 西米 棕榈树 在 这 边缘 的
[ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈwɔːtərɪdʒ] [dɪˈsendɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [flæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwaɪldli] [roʊˈmæntɪk] [ˈmaʊnt(ə)n]
a pretty waterfall descending like a rainbow flash in a wildly romantic mountain
一个 漂亮的 瀑布 下降 喜欢 一个 彩虹 闪光 在 一个 疯狂地 浪漫的 山
[ɡɔːrdʒ] ,
gorge ,
峡谷 ,

傍晚时分，我们在一丛西米棕榈树下休息，树旁是一道美丽的瀑布，瀑布像一道彩虹般从充满浪漫气息的山谷中倾泻而下。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [ˈtaʊərd] [ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl] [rɑːk] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [haɪt] .
above which towered a conical rock of great height .
多于 哪个 高耸 一个 锥 岩石 的 伟大的 高度 .

其上方耸立着一块高耸的圆锥形岩石。

[ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [daɪˈvɜːrs] [ˈɡriːnəri] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [ʃʌt]
The approach was through tangled masses of diverse greenery which almost shut
这 方法 曾是 通过 纠缠不清 群众 的 各种各样的 绿植 哪个 几乎 关闭
[aʊt][ðə; ðɪ] [ˈsʌnlait] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈferi] [del] .
out the sunlight from this fairy dell .
出去 这 阳光 从 这 仙女 戴尔 .

通往这里的路是穿过茂密的、种类繁多的绿色植物，这些植物几乎遮蔽了阳光，使这片仙境般的山谷黯然失色。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [fel] [sʌm; səm] 20ft . [ɪn][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)] [kæˈskeɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trænsˈpærənt] [puːl] [fɔːrmd]
The water fell some 20ft . in a triple cascade down into a transparent pool formed
这 水 跌倒 一些 20ft . 在 一个 三倍 级联 向下 进入 一个 透明的 水池 形成
[ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [bed] ,
in a rocky bed ,
在 一个 岩石 床 ,

水流以三级瀑布的形式从大约20英尺高的地方倾泻而下，落入岩石床上形成的一个清澈的水潭中。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒets] [ðər; ðər][ˌjuːˈnaitɪŋ] [meɪd] [tuː] [mɔːr] [ˈsɪmələr] [liːps] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː]
and the three little jets there uniting made two more similar leaps to add
和 这 三 小的 喷气式飞机 那里 联合 制成 二 更多的 相似的 跳跃 到 添加
[ðər; ðər] [smɔːl] [ˈvɔːljəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpebli] [brʊk] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [koʊst] .
their small volume to a pebbly brook which flowed on to the coast .
他们的 小的 体积 到 一个 卵石状 溪 哪个 流动 在 到 这 海岸 .

这三股小水流汇合后，又进行了两次类似的跃迁，将它们的少量水量汇入一条流向海岸的鹅卵石小溪。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪd] [ʌv; əv][ˈoʊvər] - [ˈɑːrtɪŋ] [baʊz] , [ˈmʌntɪŋ] [bəˈnænəz][ænd; ænd]
As we sat in the shade of over - arching boughs, munching bananas and
作为 我们 卫星 在 这 阴影 的 超过 - 拱形 树枝 , 咀嚼 香蕉 和
[ˈʃʊɡər] - [keɪn] ,
sugar - cane ,
糖 - 甘蔗 ,

我们坐在枝繁叶茂的树荫下，一边嚼着香蕉和甘蔗，

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [bʌt; bət][ˈplaɪənt] [nek] , [ˈdʒentli] [ˈswelɪŋ] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ˈmɔːdərətli] [ˈslendər]
Her short but pliant neck , gently swelling shoulders , and moderately slender
她 短的 但 柔韧的 脖子 , 轻轻地 肿胀 肩膀 , 和 中等程度 苗条
[weɪst] ,
waist ,
腰部 ,
她脖子短而柔软, 肩膀略微隆起, 腰身也比较纤细。

[hɜːr; hər] [wel] - [ˈeɪpt] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ˈslaɪtli] - [ˈspreɪdɪŋ] [ˈtoʊz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fræŋk] [ˈlæfɪŋ]
her well - shaped feet with slightly - spreading toes , and her frank laughing
她 出色地 - 形状 脚 和 轻微地 - 传播 脚趾 , 和 她 坦率 笑
[aɪz] [wɪtʃ] [nuː] [noʊ] [daʊt] ,
eyes which knew no doubt ,
眼睛 哪个 知道 不 怀疑 ,
她那双形状优美、脚趾略微外展的脚, 以及她那双坦率而充满笑意的眼睛, 都毫不掩饰自己的疑虑。

[meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][fɪt] [ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .
made her a fit subject for an artist .
制成 她 一个 合身 主题 为了 一个 艺术家 .
这使她成为艺术家理想的创作对象。

[haʊ] [ˈpiːkəntli] [ʃiː; ʃɪ] [pɔɪzɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪŋɡə] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈɡræsi] [ˈnoʊl] ,
How piquantly she poised as she lingered on some grassy knoll ,
如何 辛辣地 她 准备 作为 她 徘徊不去 在 一些 草丛 小丘 ,
她伫立在草坡上, 姿态撩人, 令人心动。

[hɜːr; hər] [smɔːl] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nek] [ˈbɔɪənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɑːn][ɪts] [stem] !
her small head resting on the neck buoyant as a flower on its stem !
她 小的 头 休息 在 这 脖子 浮力 作为 一个 花 在 它是 干 !
她的小脑袋枕在脖子上, 像花朵一样轻盈地立在茎上!

[rɪˈpleɪs] [hɜːr; hər] [ˈtʃæplət] [ʌv; əv] [ˈduːɪ] [bluːmz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [ˈdaɪədəm] ,
Replace her chaplet of dewy blooms by a crescent diadem ,
代替 她 花冠 的 露水 花朵 经过 一个 新月 冠冕 ,
用新月形冠冕取代她那缀满露珠的花朵花环,

[hɜːr; hər][ˈsɪmp(ə)l] - [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈklæsɪk(ə)l][ˈtuːnɪk] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃeɪst] [ˈhʌntrəs]
her simple liku by a light classical tunic , and there is the chaste huntress
她 简单的 - 经过 一个 光 古典 束腰外衣 , 和 那里 是 这 贞洁 女猎手
[ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈfeɪb(ə)l] , -
of ancient fable , 113
的 古老的 寓言 , -
她身着一件轻盈的古典束腰外衣, 搭配简单的利库, 宛如古代寓言中那位贞洁的女猎手。113

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːrkər][hjuː] , [ˈlækɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈθɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnoʊz] , [ðə; ðɪ][ˈlɔːŋɡər] [nek] , [ðə; ðɪ]
of a darker hue , lacking only the thinness of the nose , the longer neck , the
的 一个 较暗 色调 , 缺乏 仅有的 这 薄 的 这 鼻子 , 这 更长 脖子 , 这
[fʊlər] [aɪz] ,
fuller eyes ,
更丰满 眼睛 ,
肤色较深, 只是鼻子没那么纤细, 脖子没那么长, 眼睛没那么大。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəmˈprest] [ˈtoʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡriːʃn] [aɪˈdiːəl] .
and the compressed toes of the Grecian ideal .
和 这 压缩 脚趾 的 这 希腊 理想的 .
以及希腊理想中那种蜷缩的脚趾。

[ˈvɪɡərəs] [ɪn] [ˈjuːθfl] [ˈbluːmɪŋ] [ˈbjuːtɪ] ,
Vigorous in youthful blooming beauty ,
蓬勃 在 青春 盛开 美丽 ,
青春靓丽, 充满活力

[ðə; ði] [ʌnə'dɔ:rnd] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfloʊɪŋ] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvliər] [ˈvestʃər] [ðæn; ðən] [ðæt]
the unadorned charm of her flowing figure was a lovelier vesture than that
这 缦 魅力 的 她 流动 数字 曾是 一个 更可爱 笼罩 比 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
of the lilies of the field .
的 这 百合花 的 这 场地 .

她曼妙的身姿散发着未经雕琢的魅力，比田野里的百合花还要美丽动人。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [əˈfekʃənz] ,
Full of passionate and impulsive affections ,
满的 的 热情的 和 冲动 情感 ,
充满热情而冲动的爱意，

[ðə; ði][sɔ:ft] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [naʊ] [pleɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [sʌn] - [kɪst] [feɪs] ,
the soft smile of the south now played on her sun - kissed face ,
这 柔软的 微笑 的 这 南 现在 玩 在 她 太阳 - 亲吻 脸 ,
她被阳光亲吻过的脸上，浮现出南方人特有的温柔笑容。

[ˈpɑ:rtli] [disˈkləʊzɪŋ] [ˈtwɪn] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈferi] [pɜ:rl] .
partly disclosing twin rows of fairy pearl .
部分 披露 双 行 的 仙女 珍珠 .
隐约露出两排仙女珍珠。

[wi:; wi][ˈraɪətɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] .
We rioted in the mere physical enjoyment of life .
我们 暴乱 在 这 仅仅 身体的 享受 的 生活 .
我们仅仅为了享受生命的肉体乐趣而发动暴乱。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:] [ˈni:ðər] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði]
We were happy with the happiness of the child who neither questions the
我们 是 快乐的 和 这 幸福 的 这 孩子 WHO 两者都不 问题 这
[ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
wisdom of the moment ,
智慧 的 这 片刻 ,
我们为孩子的快乐感到高兴，因为他既不质疑当下的智慧，也不质疑当下的智慧。

[nɔ:r][ɪts] [ˌhɪrˈæftər] .
nor its hereafter .
也不 它是 此后 .
以及它的未来。

[hɜ:r; həɹ] [ˈi:zi] , [ʌnˈstʌdɪd] [əˈbændənmənt] , [geɪv] [tu:; tə] - [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:n] .
Her easy , unstudied abandonment , gave to Lolóma the grace of a fawn .
她 简单的 , 未经研究的 放弃 , 给予 到 - 这 优雅 的 一个 讨好 .
她轻松自然的放纵，赋予了洛洛玛小鹿般的优雅。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ɪn] [ðoʊz] [ˈaɪd(ə)l][ˈmoʊmənts][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈjæ,douz] [pleɪ] [ɑ:n]
It was enough for me in those idle moments to watch the shadows play on
它 曾是 足够的 为了 我 在 那些 闲置的 时刻 到 手表 这 阴影 玩 在
[hɜ:r; həɹ][sɔ:ft] [ˈwɑ:ntən] [lɪmz] ,
her soft wanton limbs ,
她 柔软的 放肆 四肢 ,
在那些闲暇时光里，我只需看着光影在她柔软而放荡的肢体上游走，就足够了。

[ɔ:r][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈmerɪ] [ˈrɪplɪŋ] [læf] ,
or to listen to her merry rippling laugh ,
或者 到 听 到 她 欢乐 涟漪 笑 ,
或者聆听她欢快的笑声，

[ˈʃoʊɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [bred] [fru:t] ,
showing her teeth white as the core of the fresh bread fruit ,
显示 她 牙齿 白色的 作为 这 核 的 这 新鲜的 面包 水果 ,
她露出一口洁白如新鲜面包果核的牙齿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][tʊɪld][sʌm; səm][roʊ'mæntɪk][ɔːrɪ] [ˈhʃəmərəs] [ˈstɔːrɪ] [lɜːrnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
as she told some romantic or humourous story learnt in the village .
作为 她 讲述 一些 浪漫的 或者 幽默的 故事 学会了 在 这 村庄 ；

她讲述了一些在村里听到的浪漫或幽默的故事。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [siːmd] [æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈgɑːrdn] ,
Sometimes the forest seemed an enchanted garden ,
有时 这 森林 似乎 一个 迷人的 花园 ；

有时，森林看起来像一座魔法花园。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] - [ˈkænəpɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkeraːs][ʌv; əv] [kˈriːpəz] [wɪtʃ] [θruː] [ðer; ðər]
in which we were en - canopied by a chaos of creepers which threw their
在 哪个 我们 是 英文 - 有顶棚的 经过 一个 混乱 的 爬行者 哪个 扔 他们的

[ˈgɑːləndz] [ʌv; əv] [geɪ] [ˈflaʊərz] [ˈoʊvər][ɔːl] ,
garlands of gay flowers over all ,
花环 的 同性恋 花朵 超过 全部 ；

我们被茂密的藤蔓所环绕，藤蔓垂下绚丽的花朵，宛如花环般覆盖着一切。

[əˈdɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
adorning the scene with the varying enchantments of color .
装饰 这 场景 和 这 变化 魔法 的 颜色 ；

用缤纷的色彩装点这幅景象，增添其迷人的魅力。

[ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)] [ˈɔːrtʃərd] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈluːmɪnəs] [fruːts] [laɪk] [ðuːz] [ˈstoʊlən][frʌm; frəm]
The primeval orchard was hung with luminous fruits like those stolen from
这 原始 果园 曾是 悬挂 和 发光的 水果 喜欢 那些 被盗 从

[əˈlædɪnz] [ˈgɑːrdn] ,
Aladdin's garden ,
阿拉丁的 花园 ；

原始果园里挂满了闪闪发光的果实，就像从阿拉丁花园里偷来的那些一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈdriːmi] [ˈɡoʊldən][hjuː] [ˈrestɪd] [ɑːn] [liːf] [ænd; ənd] [baʊ] .
and a curious dreamy golden hue rested on leaf and bough .
和 一个 好奇的 梦幻般的 金的 色调 休息 在 叶子 和 买 ；

树叶和树枝上笼罩着一层奇特的、梦幻般的金色光晕。

[frʌm; frəm] [ˈelɪvətɪd] [spɑːts][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈvæli] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈvæli] [ɪn][ɔːft] [rɪˈpiːtɪd]
From elevated spots we could see valley opening into valley in oft repeated
从 升高 地点 我们 可以 看 谷 开幕 进入 谷 在 经常 重复

[səkˈseɪ(ə)n] ；[ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] ,
succession ; and beyond ,
演替 ； 和 超过 ；

从高处我们可以看到山谷一次又一次地延伸到另一个山谷；更远处，

[ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪləndz] , [huːz] [ˈaʊtlaɪŋ] [riːfs] [ˈkɑːrdɪd][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˈɪntuː] [ˈfoʊm] ,
the ocean , studded with islands , whose outlying reefs carded the waters into foam ,
这 海洋 ； 带钉的 和 岛屿 ； 谁 边远 珊瑚礁 卡片 这 水 进入 泡沫 ；

海洋上星罗棋布着岛屿，岛屿外围的礁石将海水搅成泡沫。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði][sɔːft] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
while in the sky was reflected the soft blue of the sea .
尽管 在 这 天空 曾是 反映 这 柔软的 蓝色的 的 这 海 ；

天空倒映着大海柔和的蓝色。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [θruː] [del] [ænd; ənd] [ˈdɪŋɡl] , [wer] [ɪntərˈsept] [baʊz] [meɪd] [ˈsʌni]
We went on through dell and dingle , where intercepting boughs made sunny
我们 去 在 通过 戴尔 和 丁格尔 ； 在哪里 拦截 树枝 制成 阳光明媚

[ˈtʃekərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [swɔːrd] ;
chequers on the green sward ;
跳棋 在 这 绿色的 草 ；

我们继续穿过山谷和沟壑，交错的树枝在绿色的草地上投下阳光灿烂的棋盘格；

[ɑ:n] [θru:] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpa:sɪz] , [wer] [ˈmɪnətʃər] [kæˈskeɪdʒ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈlu:snd] [ˈsɪlvər] [ɪn]
on through mountain passes , where miniature cascades shook their loosened silver in
在 通过 山 通过 , 在哪里 微型 级联 摇晃 他们的 松动 银 在
[ðə; ði] [sʌn] ;
the sun ;
这 太阳 ;

穿过山隘，那里的小瀑布在阳光下摇曳着松动的银色水珠；

[ɑ:n] [θru:] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][flægz][ænd; ənd] [bæmˈbu:z] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [waɪd] - [ri:tʃɪŋ] [ˈsi:z]
on through thickets of flags and bamboos ; and on through wide - reaching seas
在 通过 灌木丛 的 旗帜 和 竹子 ; 和 在 通过 宽的 - 到达 海域
[ʌv; əv] [ˈvɜ:rdʒər] ,
of verdure ,
的 绿意盎然 ,

穿过茂密的竹林和茅草丛；穿过广阔无垠的绿色海洋，

[tɪl] [æt; ət][ləst][wi:; wi] [ˈsaɪtɪd] , [frʌm; frəm] [ˈi:zi] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] [ˈoʊʃ(ə)n] , [flekt]
till at last we sighted , from easy walking distance , the heaving ocean , flecked
直到 在 最后的 我们 目击者 , 从 简单的 步行 距离 , 这 起伏 海洋 , 有斑点的
[wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [klaʊd] - [ˈʃæ.douz] ,
with constantly changing cloud - shadows ,
和 不断地 变化 云 - 阴影 ,

最后，我们从步行不远的地方看到了波涛汹涌的大海，海面上点缀着不断变化的云影。

[ænd; ənd] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈflektɪd] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [sʌn] .
and glistening with the reflected radiance of the westering sun .
和 闪闪发光 和 这 反映 辐射 的 这 西行 太阳 .
闪烁着西沉夕阳的光芒。

[ˈkæstɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪn] , - [dɪˈklerd] [ðæt] she114
Casting her eye along the coast - line , Lolóma declared that she114
铸件 她 眼睛 沿着 这 海岸 - 线 , - 声明 那 she114
洛洛玛目光投向海岸线，宣称她114

[sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:f] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈvɑ:su:] ,
saw the chief town of the tribe to which she was vasu ,
锯 这 首席 镇 的 这 部落 到 哪个 她 曾是 瓦苏 ,
她看到了她所属部落的首领城镇，

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈsɜ:rn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tri:] - [tɑ:ps] .
though I could discern nothing but tree - tops .
尽管 我 可以 辨别 没有什么 但 树 - 最高额 .
虽然我只能看到树梢，什么也看不见。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [wʌz; wəz] - , [wɪtʃ] [mi:nz] , “ [ˈʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm]
The name of the town , she said , was Ramáka , which means , “ shining from
这 姓名 的 这 镇 , 她 说 , 曾是 - , 哪个 方法 , “ 灼灼 从
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

她说，这座城镇的名字叫拉马卡（Ramáka），意思是“从远处闪耀”。

” [ænd; ənd][ɪts] [tʃi:f] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [θri:] [ˈɪrɜz]
” and its chief was the great Waikatakata whom she had visited three years
” 和 它是 首席 曾是 这 伟大的 - 谁 她 有 到访 三 年
[ˈpri:vɪəsli] .
previously .
之前 .

”而它的首领是伟大的怀卡塔卡塔，她三年前曾拜访过他。

[aɪ] [rɪ'membə] [ðə; ði] [neɪm] - .
I remembered the name Waikatakata .
我 记得 这 姓名 - .

我记得怀卡塔卡塔这个名字。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɔ:t] - [wɔ:tə] , [hu:z] ['pi:p(ə)] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hæʃ] [ʌv; əv] [em 'i:] ,
It was Hot - Water , whose people wished to make a hash of me ,
它 曾是 热的 - 水 , 谁 人们 希望 到 制作 一个 哈希 的 我 ,
那是热水镇的人, 他们想把我彻底毁掉。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [soʊ] ['mɑ:rvələs] [ə; eɪ] [wei] , [ˈli:vɪŋ] [maɪ] [tu:]
and from whom I had escaped in so marvellous a way , leaving my two
和 从 谁 我 有 逃脱 在 所以 奇妙 一个 方式 , 离开 我的 二
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

我以如此奇妙的方式逃离了他, 留下了我的两个同伴。

[æz; əz] [aɪ] [bɪ'li:vɪd] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [deθ] .
as I believed , to a terrible death .
作为 我 相信 , 到 一个 糟糕的 死亡 .
正如我所料, 我将惨死。

[aɪ] [nu:] , [həʊ'evə] , [ðæt] [ɑ:n] [ɪntrə'dusɪŋ] [maɪ'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] - ,
I knew , however , that on introducing myself as the husband of Lolóma ,
我 知道 , 然而 , 那 在 介绍 我 作为 这 丈夫 的 - ,
但我知道, 当我自我介绍是洛洛玛的丈夫时,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [du:] [tu:; tə] ,
we should both be received with the honours due to vasus ,
我们 应该 两个都 是 已收到 和 这 荣誉 到期的 到 血管 ,
我们都应该受到瓦苏斯应有的尊荣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pæst] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [fə'gɑ:tn] .
and that the past would be entirely forgotten .
和 那 这 过去的 会 是 完全 被遗忘的 .
过去的一切将被彻底遗忘。

[wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [laɪn] [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
We made the shore line some two miles from the town .
我们 制成 这 支撑 线 一些 二 英里 从 这 镇 .
我们到达了距离城镇大约两英里的海岸线。

[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lu:mɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ebd] [taɪd] , [ænd; ənd] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [ˈʃelz] [ɪn]
The sand was still luminous with the ebb tide , and strewn with shells in
这 沙 曾是 仍然 发光的 和 这 退潮 潮 , 和 散落的 和 贝壳 在
[ˈɡlɪtərɪŋ] [prə'fju:ʒn] .
glittering profusion .
闪闪发光 丰富 .
退潮后, 沙滩上依然闪闪发光, 到处散落着闪闪发光的贝壳。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðɪ:z] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [bəŋk] .
In one place these spoils of the ocean , were collected in a huge bank .
在 一 地方 这些 战利品 的 这 海洋 , 是 集 在 一个 巨大的 银行 .
在某个地方, 人们将这些海洋掠夺物收集起来, 建成了一个巨大的银行。

[wen] [stɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] , [ðə; ði] [ˈʃelz] [ræn] [daʊn] [ɪn] ['reɪnbəʊ] [stri:mz] .
When stirred with a stick , the shells ran down in rainbow streams .
什么时候 搅拌 和 一个 戳 , 这 贝壳 跑 向下 在 彩虹 溪流 .
用棍子搅动时, 贝壳会像彩虹一样流下来。

- ['gæðərd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˈvɑ:ri] - ['kʌlərd] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['nekləs] , [ænd; ənd][aɪ]
Lolóma gathered enough of vari - colored pieces for a new necklace , and I
- 聚集 足够的 的 变化 - 有色 件 为了 一个 新的 项链 , 和 我
[sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɔ:rɪndʒ] ['kɑʊəri] ,
secured a magnificent orange cowrie ,
安全 一个 壮丽 橙子 贝 ,
洛洛玛收集了足够多的各种颜色的贝壳, 可以做一条新项链, 而我则得到了一枚漂亮的橙色贝壳。

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər] - .
as a present for Waikatakata .
作为 一个 展示 为了 - .
作为送给怀卡塔卡塔的礼物。

[æz; əz][wi:; wi] [θru:] [ɑ:r'selvz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [si:] - [bɔ:rn] ['trezərz] [ʌv; əv]['skɑ:rlət][ænd; ənd]
As we threw ourselves down among the sea - born treasures of scarlet and
作为 我们 扔 我们自己 向下 之中 这 海 - 出生 宝藏 的 猩红 和
[gəʊld] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['sæfrən] ,
gold , and yellow and saffron ,
金子 , 和 黄色的 和 藏红花 ,
当我们纵身跃入那片由海洋孕育而生的珍宝之中, 那些鲜红、金黄、藏红花色的宝藏,

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] [mou'zeɪɪk] ['peɪvmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [sænd] ,
which made a gorgeous mosaic pavement on the white sand ,
哪个 制成 一个 华丽的 马赛克 路面 在 这 白色的 沙 ,
它们在白色沙滩上形成了一道华丽的马赛克路面。

- ['eɪplɪ] [hændz][ˈaɪdlɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['felz] ,
Lolóma's shapely hands idly played with the brilliant shells ,
- 优美 双手 闲散地 玩 和 这 杰出的 贝壳 ,
洛洛玛修长的双手漫不经心地把玩着那些闪闪发光的贝壳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] ['sædnəs] [stəʊl] ['oʊvər][hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
and a shade of sadness stole over her at the thought that we should
和 一个 阴影 的 悲伤 偷窃 超过 她 在 这 想法 那 我们 应该
[su:n] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .
soon be among strangers .
很快 是 之中 陌生人 .
想到我们很快就要身处陌生人之中, 她心中不禁涌起一丝悲伤。

[tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪntə'septɪd] [ə; eɪ]
Towards evening we reached the outskirts of the town and intercepted a
向 晚上 我们 达到 这 郊区 的 这 镇 和 截获 一个
[jʌŋ] [sleɪv] ,
young slave ,
年轻的 奴隶 ,
傍晚时分, 我们到达了城郊, 截住了一名年轻的奴隶。

[hu:] [təʊld][ju: 'es] [ðæt] [tu:] [waɪt] [men][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] ,
who told us that two white men were living with the chief ,
WHO 讲述 我们 那 二 白色的 男人 是 活的 和 这 首席 ,
有人告诉我们, 有两个白人男子和酋长住在一起。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['i:ðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] [grɪv] [ju: 'es] ['eni] [pə'tɪku:ləz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
but he either could not or would not give us any particulars in regard to
但 他 任何一个 可以 不是 或者 会 不是 给 我们 任何 细节 在 看待 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
但他要么不能, 要么不愿向我们提供任何有关这些细节的信息。

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]
Could it be that an English ship had called there since the wreck of the
可以 它 是 那 一个 英语 船 有 称为 那里 自从 这 破坏 的 这
['mɑ:lɪ] [əs'tɔ:] ,
Molly Asthore ,
莫莉 阿斯托尔 ,

会不会是莫莉·阿斯托尔号沉没后，有英国船只在那里停靠过？

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][sɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ?
and that I had missed the opportunity of returning to civilisation ?
和 那 我 有 错过 这 机会 的 返回 到 文明 ？

难道我已经错过了重返文明社会的机会？

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] , [aɪ] [felt] [æt; ət][ðə; ði][məʊmənt] [ðæt] [aɪ] ['hɑ:rdli] [rɪg'retɪd] [aɪ 'ti:] .
Even if it were so , I felt at the moment that I hardly regretted it .
甚至 如果 它 是 所以 , 我 毛毡 在 这 片刻 那 我 几乎 后悔 它 .

即便如此，我当时也几乎不觉得后悔。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] [wʌz; wəz]['du:li] ['herəldɪd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [prepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər]
Our approach was duly heralded , and fitting preparations were made for
我们的 方法 曾是 正式地 被预言 , 和 配件 准备工作 是 制成 为了

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] .
the reception of the vasus .
这 接待 的 这 血管 .

我们的到来得到了适当的宣传，并为迎接这件珍贵的物品做好了充分的准备。

[wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [stʊd] [ɪn] the115
Once more I stood in the115
一次 更多的 我 站立 在 the115

我再次站在115号

[skwer] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [haʊs] , [wer] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ][aɪ][hæd; həd][leɪn] , [baʊnd] [hænd]
square fronting the chief's house , where a year ago I had lain , bound hand
正方形 正面 这 酋长的 房子 , 在哪里 一个 年 前 我 有 莱恩 , 边界 手

[ænd; ənd] [fʊt] ,
and foot ,
和 脚 ,

酋长家门前的广场，一年前我曾手脚被捆绑着躺在那里。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [ɪ'mi:diət] [deθ] .
and expecting immediate death .
和 期待 即时 死亡 .

并预感到自己会立即死亡。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] [ʌn'hæpi] [kəm'pænjənz] , [kʌt] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
I thought of my unhappy companions , cut off in the prime of life ,
我 想法 的 我的 不开心 同伴 , 切 离开 在 这 主要的 的 生活 ,

我想起了那些不幸的同伴，他们正值壮年却英年早逝。

[ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] [ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ,
of the vile use to which their bodies had been converted ,
的 这 卑鄙的 使用 到 哪个 他们的 身体 有 到过 转换 ,

他们的身体被用于了极其卑劣的用途，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][prɔ:bə'bɪləti] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [wʊd] ['nevər] [lɜ:rn] [ðer; ðər]
and of the probability that their friends and relatives would never learn their
和 的 这 可能性 那 他们的 朋友们 和 亲属 会 绝不 学习 他们的

[feɪt] .
fate .
命运 .

以及他们的朋友和亲人可能永远不会知道他们的命运。

[æ̃t; ət̃] [ð̃æt̃] [ˈmʊʊmə̃nt̃] [wʌ̃t̃] [aɪ̃] [tʊ̃k] [fɔːr; fə̃r] [tuː̃] [ˈsɪŋgjələ̃rli] [laɪ̃t̃] [ˈkʌ̃lə̃rd̃] [ˈneɪtɪvz̃] , [ˈwerɪŋ̃] [ð̃ə; ð̃i] **At that moment what I took for two singularly light colored natives , wearing the**
在 那 片刻 什么 我 采取 为了 二 单独地 光 有色 本地人 , 穿着 这
[ˈɔːrd(ə)nerɪ̃][ˈmɑːlə̃ʊ̃] , **ordinary malo ,**
普通的 坏 ,

那一刻，我以为是两个肤色特别浅的当地人，穿着普通的马洛服。

[æ̃nd; ə̃nd̃] [ˈneɪkɪd̃] [ˈʌ̃ðərwaɪz̃] , [əˈprʊ̃ʊt̃[t̃] [em ˈiː̃] . **and naked otherwise , approached me .**
和 裸 否则 , 接近 我 .

他赤身裸体地走近我。

“ [baɪ̃][ɔːl̃] [ð̃æts̃] [ˈwʌ̃ndərɜ̃f(ə)l̃] , ” [sed̃] [wʌ̃ŋ̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm] . **“ By all that's wonderful , ” said one of them .**
“ 经过 全部 那就是 精彩的 , ” 说 一 的 他们 .

“真是太好了！”其中一人说道。

“ - ! [tɑːm] [ˈwɪ̃mpɪ] , [ɪz̃] [ð̃æt̃] [juː; jʊ̃] ? ” [ˈrɪːkt̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌ̃ðər̃] . **“ Jeerusalem ! Tom Whimpy , is that you ? ” shrieked the other .**
“ - ! 汤姆 软弱 , 是 那 你 ? ” 尖叫 这 其他 .

“耶路撒冷！汤姆·温皮，是你吗？”另一个人尖叫道。

[ð̃ə; ð̃i] [ˌrekəgˈnɪ̃(ə)ñ] [wʌz̃; wəz̃][ˈmjuːt̃ʃuəl̃] . **The recognition was mutual .**
这 认出 曾是 相互的 .

双方都认可对方。

[tuː; tə̃][maɪ̃] [ˈɪ̃nfinət̃] [dɪˈlaɪ̃t̃] [aɪ̃] [sɔː̃] [bɪˈfɔːr̃] [em ˈiː̃][ɪ̃n] [ˈpɜːr̃fɪkt̃] [helθ̃] , [ˈdʒeɪkə̃b] [ˈtɜːr̃nər̃][æ̃nd; ə̃nd̃][ˈsaɪlə̃s] **To my infinite delight I saw before me in perfect health , Jacob Turner and Silas**
到 我的 无限 喜 我 锯 前 我 在 完美的 健康 , 雅各布 车工 和 西拉斯
[ˈkɑːb̃] , **Cobb ,**
科布 ,

令我无比欣喜的是，我看到雅各布·特纳和塞拉斯·科布身体非常健康，就在我面前。

[ð̃ə; ð̃i][ˈmæ̃stər̃][æ̃nd; ə̃nd̃] [meɪ̃t̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈmɑːlɪ̃] [əsˈθ̃ɔː̃] , [huːm̃] [aɪ̃][hæ̃d; hə̃d] [mɔːnd̃] [æ̃z; ə̃z] [ded̃] **the master and mate of the Molly Asthore , whom I had mourned as dead**
这 掌握 和 伴侣 的 这 莫莉 阿斯托尔 , 谁 我 有 哀悼 作为 死的
.
:
.

莫莉·阿斯托尔号的船长和船员，我曾以为他们已经去世了。

[ð̃eɪ̃] [hæ̃d; hə̃d] [mʌ̃t̃] [tuː; tə̃] [tel̃] [em ˈiː̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃er; ð̃ər̃] [ədˈvent̃ʃəz̃] [əˈmʌ̃ŋ̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈneɪtɪvz̃] . **They had much to tell me of their adventures among the natives .**
他们 有 很多 到 告诉 我 的 他们的 冒险 之中 这 本地人 .

他们有很多关于他们在土著居民中冒险经历的故事要跟我讲。

[aɪ̃] [ˈgæ̃ðə̃rd̃] [frʌ̃m; frə̃m][ð̃em; ð̃əm][ɪ̃n] [ˈsʌ̃bsɪkwə̃nt̃] [ˌkɔ̃nvəˈseɪ̃ʃə̃nz̃] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈbɑːdɪ̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][mæ̃n] **I gathered from them in subsequent conversations that the body of the man**
我 聚集 从 他们 在 随后的 对话 那 这 身体 的 这 男人
[huː̃] [pərˈsuːd̃] [em ˈiː̃][soʊ̃] [ˈkloʊ̃slɪ̃] [ˈæ̃ftər̃][aɪ̃][hæ̃d; hə̃d][bɜːrst̃][maɪ̃] [ˈfetər̃z̃] , **who pursued me so closely after I had burst my fetters ,**
WHO 追击 我 所以 密切 后 我 有 爆裂 我的 镣铐 ,

在随后的谈话中，我从他们那里了解到，在我挣脱镣铐后一直紧追不舍的那个男人的尸体，

[æ̃nd; ə̃nd̃] [huːm̃] [aɪ̃][hæ̃d; hə̃d] [kɪld̃] , [wʌz̃; wəz̃] [faʊ̃nd̃] [æ̃nd; ə̃nd̃] [ˈberɪd̃] [baɪ̃][hɪz̃; ɪz̃] [ˈfrendz̃] , **and whom I had killed , was found and buried by his friends ,**
和 谁 我 有 被杀 , 曾是 成立 和 埋葬 经过 他的 朋友们 ,

我杀死的那个人，被他的朋友们找到并埋葬了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈiːðər] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr]
and that the general opinion was that I had either died in the woods or
和 那 这 一般的 观点 曾是 那 我 有 任何一个 死亡 在 这 树林 或者
[bɪn] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ði][kaɪ][ˈθooʊloʊs; ˈθooʊlɑːs] ,
been eaten by the kai tholos ,
到过 吃 经过 这 凯 圆顶 ,
人们普遍认为我要么死在了树林里, 要么被凯托洛斯人吃掉了。

[ɔːr] [ˌmaʊntəˈniəz] .
or mountaineers .
或者 登山者 .
或者登山者。

[ðə; ði] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][laɪf][ʌv; əv] [ˈtʃːrnər] [ænd; ʌnd] [ˈkɑːb] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ] [ɪˈskeɪp]
The return to life of Turner and Cobb was more wonderful than my escape
这 返回 到 生活 的 车工 和 科布 曾是 更多的 精彩的 比 我的 逃脱
.
:
.
特纳和科布重返正常生活比我的逃脱更美好。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [fel] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klʌbz] , [ˈhævɪŋ] [ɡʊd] [θɪk] [skʌlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
It seemed that when they fell under the clubs , having good thick skulls , they were
它 似乎 那 什么时候 他们 跌倒 在下面 这 俱乐部 , 拥有 好的 厚的 头骨 , 他们 是
[ˈoʊnli] [stʌnd] .
only stunned .
仅有的 目瞪口呆 .
看起来, 当他们被棍棒击中时, 由于他们头骨很厚, 所以只是被击晕了。

[aːn] [riˈgeɪnɪŋ] [ˈkɑːnʃənəs] , [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈʌv(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .
On regaining consciousness , the cannibal oven was ready to receive them .
在 恢复 意识 , 这 食人族 烤箱 曾是 准备好 到 收到 他们 .
当他们恢复意识时, 食人炉已经准备好迎接他们了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stript] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [ɪn] , [wen] [ðə; ði]
They had been stripped , and were just about to be thrust in , when the
他们 有 到过 脱衣舞 , 和 是 只是 关于 到 是 推力 在 , 什么时候 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
他们已被剥光衣服, 正要被推进去时, 船长

[rɪˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [slaɪt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
recalling his previous slight knowledge of the country ,
回忆 他的 以前的 轻微 知识 的 这 国家 ,
回想起自己之前对这个国家略知一二,

[rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [priːst] ,
remembered the words of the prayer which is said by the priest ,
记得 这 字 的 这 祷告 哪个 是 说 经过 这 牧师 ,
我记得牧师念的祷文内容,

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ækt][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] .
before the final act of sacrifice .
前 这 最终的 行为 的 牺牲 .
在最终的献祭行为之前。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [juːst] [ðooz] [wɜːrdz][ɪz][ˈseɪkrɪd] , [ænd; ʌnd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈiːtn] .
The man who has used those words is sacred , and must not be eaten .
这 男人 WHO 有 用过的 那些 字 是 神圣 , 和 必须 不是 是 吃 .
说出这些话的人是神圣的, 不可食用。

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [brɪ:f] [fɔːrmjələ], [ænd; ənd] [tɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [meɪt] [huː] [sed] [aɪ 'tiː]['æftər]
He repeated the brief formula , and taught it to the mate who said it after
他 重复 这 简短的 公式 , 和 教授 它 到 这 伴侣 WHO 说 它 后
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他重复了一遍这个简短的公式，并教给了在他之后跟他一起说的同伴。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [traɪb] ,
They accordingly escaped death , and were adopted by the tribe ,
他们 因此 逃脱 死亡 , 和 是 已采用 经过 这 部落 ,
因此他们逃过了一劫，并被该部落收养。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [brɪ'heɪvd] [wel] [tuː; tə][ðem; ðəm] [saɪns] .
all of whom had behaved well to them since .
全部 的 谁 有 表现 出色地 到 他们 自从 :
此后，所有人都对他们很友好。

[hɑːt] - ['wɔːtər][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'zaɪəd] [ðæt]
Hot - Water had from the first desired that
热的 - 水 有 从 这 第一的 想要的 那
热水从一开始就是人们所渴望的。

the116
the116
the116
116

[waɪt] [men] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːz] [ə'dɑːptɪd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt]
white men should live , and the success of the ruse adopted gave him great
白色的 男人 应该 居住 , 和 这 成功 的 这 诡计 已采用 给予 他 伟大的
[pleʒər] .
pleasure .
乐趣 :

白人应该活下去，而他所采取的计谋的成功让他感到非常高兴。

[æz; əz][aɪ] ['entəd] [ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɑːt] -
As I entered the square with Lolóma and was formally presented to Hot -
作为 我 进入 这 正方形 和 - 和 曾是 正式地 呈现 到 热的 -
['wɔːtər] ,
Water ,
水 ,

当我与洛洛玛一起进入广场并正式被引荐给热水时，

[huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
who said he was glad I had come to join his tribe ,
WHO 说 他 曾是 高兴的 我 有 来 到 加入 他的 部落 ,
他说他很高兴我加入了他的部落，

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋgər] [glæd] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [kraʊd] ,
I was no longer glared upon by a defiant crowd ,
我 曾是 不 更长 怒目而视 之上 经过 一个 桀骜不驯 人群 ,
我不再受到一群挑衅者的怒视，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [əb'siːkwɪəs] ['pɑːpjələs] .
but was waited upon by a cringing and obsequious populace .
但 曾是 等待 之上 经过 一个 令人作呕 和 低三下四 民众 :
但却受到一群卑躬屈膝、阿谀奉承的民众的服侍。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [duː] [tuː; tə] .
We were received with the homage due to vasus .
我们 是 已收到 和 这 尊敬 到期的 到 血管 :
我们受到了应有的敬礼，以表达对瓦苏斯的敬意。

[tu:] ['mɑ:təz] [-] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [ju: 'es] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [baɪ] ['i:ðər] [end] [ə; eɪ] [mæt] .
Two Matas [14] were sent to us by the King , holding by either end a mat .
二 马塔斯 [-] 是 发送 到 我们 经过 这 国王 , 保持 经过 任何一个 结尾 一个 垫 .
国王派了两名马塔[14]来见我们, 他们一手拿着一张垫子。

[ðeɪ] [krɔ:ld] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spred] [ðə; ði] [mæt] , [wi:; wi] [sæt] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] .
They crawled up to us , and having spread the mat , we sat upon it .
他们 爬行 向上 到 我们 , 和 拥有 传播 这 垫 , 我们 卫星 之上 它 .
他们爬到我们跟前, 铺开垫子, 我们坐在上面。

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] , [hu:z] [ræŋk] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [æm'bæsədər] , [naʊ] ['fʌtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ]
An official , whose rank was that of an ambassador , now shouted in a high
一个 官方的 , 谁 秩 曾是 那 的 一个 大使 , 现在 喊叫 在 一个 高的
[ki:] ,
key ,
钥匙 ,

一位级别为大使的官员高声喊道:
[ðə; ði] ['pra:pər] ['gri:tɪŋ] , “ ['sa:] ['ti:koʊ] !
the proper greeting , “ Sa tiko !
这 恰当的 问候 , “ 萨 蒂科 !
正确的问候语是: “Sa tiko!

” ([ðeɪ] [sɪt] .)
” (They sit .)
” (他们 坐 .)
他们坐了下来。

“ ['sa:] ['ti:koʊ] !
” Sa tiko !
” 萨 蒂科 !
“Sa tiko!

['sa:] ['ti:koʊ] !
Sa tiko !
萨 蒂科 !
Sa tiko!

['sa:] ['ti:koʊ] !
Sa tiko !
萨 蒂科 !
Sa tiko!

” [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [kraɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [təʊnz] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt]
” repeating the cry with increasing rapidity , and in descending tones for about
” 重复 这 哭 和 增加 快速 , 和 在 下降 音调 为了 关于
[ə; eɪ] [dʌz(ə)n] [taɪmz] .
a dozen times .
一个 打 时代 .
“以越来越快的速度、越来越低的音调重复喊叫了大约十几次。

['hævɪŋ] ['restɪd] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] , [ðə; ði] [mæn] ['fʌtɪd] [ə'gen] , “ ['sa:] ['tɑ:wə] !
Having rested long enough to recover breath , the man shouted again , “ Sa tawa !
拥有 休息 长的 足够的 到 恢复 气息 , 这 男人 喊叫 再次 , “ 萨 塔瓦 !
休息了一会儿, 喘过气来后, 那人又喊道: “Sa tawa! ”

” ([ɪn'hæbɪtɪd] .)
” (Inhabited .)
” (有人居住的 .)
(有人居住。)

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [ɪmˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
This was a compliment implied in the graceful insinuation that the place was
这 曾是 一个 赞扬 暗示 在 这 优美 暗示 那 这 地方 曾是
[ˈempti] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] ,
empty before our arrival ,
空的 前 我们的 到达 ,
这其实是一种赞美, 委婉地暗示着在我们到达之前这里是空无一人的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
but that it was now inhabited ,
但 那 它 曾是 现在 有人居住的 ,
但现在那里已经有人居住了。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɔːɡəst] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ɪtˈself] [sɪˈkjʊrəti] [əˈɡenst] [ˈsoʊʃ(ə)]
the presence of such august personages being in itself security against social
这 在场 的 这样的 八月 人物 存在 在 本身 安全 反对 社会的
[ˌretrəˈɡreʃən] .
retrogression .
退化 .
这些显赫人物的存在本身就是防止社会倒退的保障。

“ [ˈsaː][ˈtaːwə] !
“ **Sa tawa !**
“ 萨 塔瓦 !
“Sa tawa!

[ˈsaː][ˈtaːwə] ! “ [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈkwɪkli] .
Sa tawa ! “ was repeated many times quickly .
萨 塔瓦 ! “ 曾是 重复 许多 时代 迅速地 .
萨塔瓦! “很快重复了很多遍。

[ðen] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈmɑːtəz] [ədˈvænst] [ˈsləʊli] [təːrdz] [juːˈes][ɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑːstʃər] .
Then half a dozen Matas advanced slowly towards us in sitting posture .
然后 一半 一个 打 马塔斯 先进的 缓慢地 向 我们 在 坐着 姿势 .
然后, 六七个马塔人缓缓地坐着向我们走来。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][juːˈes] , [ðeɪ] [boʊd] [tɪl] [ðer; ðər] [biədʒ] [swept] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
When within a few feet of us , they bowed till their beards swept the ground .
什么时候 之内 一个 很少 脚 的 我们 , 他们 鞠躬 直到 他们的 胡须 扫荡 这 地面 .
当他们走到离我们几英尺远的地方时, 他们鞠躬鞠躬, 直到胡须拖到地上。

[ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ænd] [klaːspɪŋ] [ðer; ðər] [biədʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] , [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ˈsaː][ˈʊruː] !
Rising , and clasping their beards with their hands , they cried , “ Sa uru !
崛起 , 和 紧握 他们的 胡须 和 他们的 双手 , 他们 哭 , “ 萨 uru !
他们站起身来, 双手抓着胡须, 喊道: “萨乌鲁!

“ ([ˈfɜːrld] [ɑːr; ər][jʊr; jər][seɪlz]) “ [ˈsaː][ˈʊruː] !
“ (**Furled are your sails) “ Sa uru !**
“ (卷曲 是 你的 帆) “ 萨 uru !
(收起你的帆) “Sa uru!

[ˈwɔɪ] ! [ˈwɔɪ] !
Woi ! Woi !
沃伊 ! 沃伊 !
哇! 哇!

“ [ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [ˈɑːkjupaɪd] [nɪr] [ðer; ðər]
“ **Then they returned to the positions they had formerly occupied near their**
“ 然后 他们 返回 到 这 职位 他们 有 以前 占领 靠近 他们的
[ˈmæstər] . - .
master . 14 .
掌握 . - .
然后, 它们回到了它们先前在主人附近所占据的位置。14.

[æm'bəʊsədərz] .
Ambassadors .
大使们 .

大使们。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [spi:tʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ,
I made a short speech to the chief ,
我 制成 一个 短的 演讲 到 这 首席 ,

我向酋长作了简短讲话，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]
the people clapped their hands several times in the way peculiar to the
这 人们 鼓掌 他们的 双手 一些 时代 在 这 方式 奇特 到 这
[fi:'dʒiːən,'fi:dʒiːən] ,
Fijians ,
斐济人 ,

人们以斐济人特有的方式拍手好几次。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmoʊni] ['endɪd] .
and the ceremony ended .
和 这 仪式 结束 .

仪式结束了。

[hens'fɔːrθ] , [ðɪs] ['fɔːrm(ə)] ['hɑːmɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [juː 'es] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɑːnərd] [gests] ,
Henceforth , this formal homage having been done us , we were honored guests ,
今后 , 这 正式的 尊敬 拥有 到过 完毕 我们 , 我们 是 荣幸 客人 ,
至此，在接受了这份正式的致敬之后，我们便成为了尊贵的客人。

[ænd; ənd][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][duː][ɔːlmoʊst][æz; əz][wiː; wi] [tʃoʊz] .
and at liberty to do almost as we chose .
和 在 自由 到 做 几乎 作为 我们 选择 .

我们可以自由地做几乎任何我们想做的事情。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːsuː] - , [ɔːr] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒd] . -
Such is the power of the vasu lévu , or great privileged . 117
这样的 是 这 力量 的 这 瓦苏 - , 或者 伟大的 特权 . -

这就是 vasu lévu（或称大特权者）的力量。117

['tʃæptər] [eks,vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [kə'nuː] ['vɔɪɪdʒ] .
A CANOE VOYAGE .
一个 独木舟 航程 .

一次独木舟之旅。

['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː]
Our life in the town of Ramáka was for a time very much as it
我们的 生活 在 这 镇 的 - 曾是 为了 一个 时间 非常 很多 作为 它

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - ,
had been in the valley of Tivóli ,
有 到过 在 这 谷 的 - ,

我们在拉马卡镇的生活一度与在蒂沃利山谷的生活非常相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['wɔːrliːk] ['kærəktər] ,
except that the inhabitants were of a more active and warlike character ,
除了 那 这 居民 是 的 一个 更多的 积极的 和 好战 特点 ,

只是当地居民性格更加活跃好战。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ə'mju:zmənts] [wɜ:r; wər][ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [roʊ'bst] ['neɪtʃər] , [kə'nu:] - ['seɪlɪŋ] [ɑ:n]
and their amusements were often of a more robust nature , canoe - sailing on
和 他们的 娱乐 是 经常 的 一个 更多的 强壮的 自然 , 独木舟 - 帆船 在
[ðə; ði]['oʊpən] [si:] ,
the open sea ,
这 打开 海 ,

他们的娱乐活动往往更加刺激，例如在公海上划独木舟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] , ['bi:ɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaim] .
which was often attended with danger , being especially a favorite pastime .
哪个 曾是 经常 参加 和 危险 , 存在 尤其 一个 最喜欢的 消遣 .

这项活动往往伴随着危险，尤其受到人们的喜爱。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:lsou] ['tɔ:rtʃlaɪt] ['fɪʃɪŋ] [ɪks'kə:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ri:f] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] .
There were also torchlight fishing excursions to the reef at low tide .
那里 是 还 手电筒 钓鱼 短途旅行 到 这 礁 在 低的 潮 .

在退潮时，还可以参加手电筒照明的礁石垂钓之旅。

[ði:z] ['spɔ:rtɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ʌnd][æni'meɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
These sporting parties were full of life and animation , and the women ,
这些 体育 各方 是 满的 的 生活 和 动画片 , 和 这 女性 ,

这些体育聚会充满了活力和激情，女人们也都兴致勃勃。

[hu:] [pleɪd] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt]ɪn][ðem; ðəm] ,
who played a prominent part in them ,
WHO 玩 一个 著名的 部分 在 他们 ,

在其中扮演重要角色的人，

[faʊnd] [ə'bʌndənt] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪʒənz] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['gɑ:sɪp]
found abundant opportunity on these occasions to indulge their taste for gossip
成立 丰富 机会 在 这些 场合 到 放纵 他们的 品尝 为了 闲话

[ænd; ʌnd][ˈskænd(ə)] .
and scandal .
和 丑闻 .

他们在这些场合找到了大量机会来满足自己对八卦和丑闻的嗜好。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n]ɪn]['tɜ:rt(ə)l] [taʊn] ,
After a time , we heard of what was going on in Turtle Town ,
后 一个 时间 , 我们 听到 的 什么 曾是 去 在 在 龟 镇 ,

过了一段时间，我们听说了龟镇发生的事情。

ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [nu:z] ['kʌmɪŋ] ['fɪltəd] [θru:] [ɪntər'vi:nɪŋ] [traɪbz] .
in the valley of Tivóli , the news coming filtered through intervening tribes .
在 这 谷 的 - , 这 消息 未来 过滤 通过 介入 部落 .

在蒂沃利山谷，消息是通过中间的部落传来的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] - [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ['ʌʊər; ɑ:r] [ə'boʊd] ɪn] - ,
It was known that Lolóma and I had taken up our abode in Ramáka ,
它 曾是 已知 那 - 和 我 有 已采取 向上 我们的 住所 在 - ,

众所周知，我和洛洛玛已经在拉马卡安家落户了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [bent] - [æks] , [hu:] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][bɪg] - [wɪnd] ,
and it seemed that Bent - Axe , who had great influence with Big - Wind ,
和 它 似乎 那 弯曲 - 斧头 , WHO 有 伟大的 影响 和 大的 - 风 ,

而似乎对大风影响很大的弯斧，

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [wɔ:r] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ə'pɑ:n] ['ʌʊər; ɑ:r] ['sɪti] [ʌv; əv] ['refju:dʒ] .
was determined that war should be made upon our city of refuge .
曾是 决定 那 战争 应该 是 制成 之上 我们的 城市 的 避难所 .

决定向我们的避难城市发动战争。

[wiː; wi] ['lɜːrnið] [ðæt] [sɪns] [ˈaʊə; ɑːr] [dɪˈpɑːrtjər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] ,
We learned that since our departure from the valley ,
我们 学习 那 自从 我们的 离开 从 这 谷 ,

我们了解到，自从我们离开山谷以来，

[maɪ][ˈraɪv(ə)][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli][ˈrɪdʒɪdli] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæns] ,
my rival had not only rigidly abstained from the dance ,
我的 竞争对手 有 不是 仅有的 严格地 弃权 从 这 舞蹈 ,

我的对手不仅完全拒绝参加舞会，

[bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ɪɡˈzækt][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ʌv; əv] [her] [kraːpt] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd]
but had kept the exact half of his great head of hair cropped to remind
但 有 保留 这 精确的 一半 的 他的 伟大的 头 的 头发 裁剪 到 提醒
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] ,
him of his revenge ,
他 的 他的 复仇 ,

但他特意剪掉了自己浓密头发的一半，以此提醒自己要有复仇。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈteɪkən][æ; ən] [oʊθ] [ˈnevər][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkə,nʌt] [aʊt] [ʌv; əv]
and had taken an oath never to drink the milk of the cocoanut out of
和 有 已采取 一个 誓言 绝不 到 喝 这 牛奶 的 这 椰子 出去 的
[ðə; ði] [ʃel] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [huː] [hæd; həd]
the shell until he had compassed the death of the papalangi who had
这 壳 直到 他 有 罗盘 这 死亡 的 这 - WHO 有
[rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] .
robbed him of his bride .
被抢劫 他 的 他的 新娘 .

他发誓，在夺走他新娘的恶棍死去之前，绝不从壳里喝椰子汁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪˈliːf] [ɪn] - [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] ,
There was a general belief in Ramáka that war was imminent ,
那里 曾是 一个 一般的 信仰 在 - 那 战争 曾是 迫在眉睫 ,

拉马卡普遍认为战争即将爆发。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and the townspeople were desirous of being first in the field .
和 这 镇民 是 渴望 的 存在 第一的 在 这 场地 .

镇上的人们都渴望成为第一个进入这个领域的人。

[ðə; ði] [priːst] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kənˈsʌltɪd] , [faʊnd] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
The priest having been consulted , found that war was near at hand ,
这 牧师 拥有 到过 咨询 , 成立 那 战争 曾是 靠近 在 手 ,

经询问，牧师得知战争即将爆发。

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈθʌndərstɔːrm] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [splɪt] [ˈmeni] [triːz] ; [ænd; ænd] [fruːt] [triːz] ,
for during the last thunderstorm the lightning split many trees ; and fruit trees ,
为了 期间 这 最后的 雷雨 这 闪电 分裂 许多 树木 ; 和 水果 树木 ,
[lɔːŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ˈbærən] ,
long known as barren ,
长的 已知 作为 荒芜 ,

因为在上次雷暴中，闪电劈裂了许多树木；还有那些长期以来被认为是不结果实的果树，

[hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɪn] [siːn] [wɪð; wɪθ][raɪp] [fruːt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
had lately been seen with ripe fruit on them ,
有 最近 到过 已见 和 成熟 水果 在 他们 ,

最近有人看到它们上面结满了成熟的果实。

[ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪfɔːr] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈspiːdəli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ]
a phenomenon never heard of before without its having been speedily followed by
一个 现象 绝不 听到 的 前 没有 它是 拥有 到过 迅速地 随后 经过
[ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
the beating of the war drums and the clash of arms .
这 殴打 的 这 战争 鼓 和 这 冲突 的 武器 .
这是前所未闻的现象，紧接着便是战鼓齐鸣和兵器碰撞。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [waɪt] [men] [ˈlɪvɪŋ] at118
It was well known that there were other white men living at118
它 曾是 出色地 已知 那 那里 是 其他 白色的 男人 活的 at118
众所周知，118号还住着其他白人男子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd][ʌv; əv][biː,erˈjuː] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] - . [-]
the little island of Bau , under the protection of Naulivou . [15]
这 小的 岛 的 鲍 , 在下面 这 保护 的 - . [-]
鲍岛小岛，受瑙利武保护。[15]

[ðiːz] [waɪt] [men][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd]
These white men were the first to introduce fire - arms into the country , and
这些 白色的 男人 是 这 第一的 到 介绍 火 - 武器 进入 这 国家 , 和
[ɔːˈredi] ,
already ,
已经 ,
这些白人是第一批将枪支引入美国的人，而且，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
by virtue of this circumstance ,
经过 美德 的 这 环境 ,
由于这种情况，

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][biː,erˈjuː][hæd; həd] [bɪn]
the foundations of the future greatness of the kingdom of Bau had been
这 基础 的 这 未来 伟大 的 这 王国 的 鲍 有 到过
[leɪd] .
laid .
铺设 .
包王国未来辉煌的基石已经奠定。

[kɪŋ] [hɑːt] - [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [waɪt] [ɡɔdz] , [ɔːr]
King Hot - Water was very anxious to obtain the aid of these white gods , or
国王 热的 - 水 曾是 非常 焦虑的 到 获得 这 援助 的 这些 白色的 神 , 或者
[ðer; ðər] [ˈwepənz] .
their weapons .
他们的 武器 .
热水王非常渴望得到这些白神的帮助，或者他们的武器。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [biː,erˈjuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [seɪl][baɪ] [kəˈnuː] [frʌm; frəm]
Being very desirous of visiting Bau , which was two days sail by canoe from
存在 非常 渴望 的 访问 鲍 , 哪个 曾是 二 天 帆 经过 独木舟 从
-
Ramáka ,
- ,
非常渴望去参观包岛，从拉马卡乘独木舟到那里需要两天时间。

[aɪ] [ˈʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɑːt] - [ˈwɔːtər][tuː; tə] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,
I undertook to accompany Hot - Water to that island ,
我 承担 到 陪伴 热的 - 水 到 那 岛 ,
我答应陪同热水去那个岛。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .
and assist him in the negotiation he had in view .
和 协助 他 在 这 谈判 他 有 在 看法 :

并协助他进行他所设想的谈判。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [seɪl][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][hɑːt] - [ˈwɒtə-z] [best] [ˈdʌb(ə)l] [kə'nuː] , [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)nti]
We accordingly set sail one morning in Hot - Water's best double canoe , with seventy
我们 因此 放 帆 一 早晨 在 热的 - 水的 最好的 双倍的 独木舟 , 和 七十
[ˈneɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈretənuː] . - .
natives as a retinue . 15 .
本地人 作为 一个 随从 : - .

于是，一天早晨，我们乘坐热水镇最好的双人独木舟，带着七十名当地人随行，扬帆起航。15.

[ˈgrænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [eks] - [kɪŋ] - .
Grandfather of the late ex - King Thakombau .
祖父 的 这 晚的 前任 - 国王 - .

已故前国王塔孔巴乌的祖父。

[ə; eɪ][fiː'dʒiːən,fiː'dʒiːən] [ˈdʌb(ə)l] [kə'nuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːrkiˌtektʃər] .
A Fijian double canoe is a very wonderful piece of naval architecture .
一个 斐济 双倍的 独木舟 是 一个 非常 精彩的 片 的 海军 建筑学 .

斐济双体独木舟是精美的船舶建筑杰作。

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The single canoes are composed of two pieces hollowed out of the trunk of a
这 单身的 独木舟 是 由 的 二 件 空心的 出去 的 这 树干 的 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

单人独木舟由两部分组成，这两部分是从树干中挖空而来的。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələs] [ɪɡ'zæktnəs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,
and joined together in the centre with marvellous exactness and security ,
和 加入 一起 在 这 中心 和 奇妙 精确 和 安全 ,
并在中心以惊人的精确性和安全性连接在一起。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fiː'dʒiːən,fiː'dʒiːən] - [tuːlɪz] ,
considering the roughness of the Fijians ' tools ,
考虑 这 粗糙度 的 这 斐济人 - 工具 ,
考虑到斐济人工具的粗糙程度，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈsɪnɪt] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] .
and that they have nothing stronger than sinnet to bind the wood with .
和 那 他们 有 没有什么 更强 比 辛内特 到 绑定 这 木头 和 .
他们没有比辛尼特更牢固的粘合剂来粘合木材。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [kə'nuːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] - [fiːt] [ɔːr] - [fiːt] [lɔːŋ] ,
The small single canoes , some of which are only 10 feet or 12 feet long ,
这 小的 单身的 独木舟 , 一些 的 哪个 是 仅有的 - 脚 或者 - 脚 长的 ,
这些小型单人独木舟，有些只有10英尺或12英尺长，

[ɑːr; ər] [prə'peld] [baɪ] [ˈskʌlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌnz] [ˈkæri] [æn; ən] [ɪ'mens] [mæt][seɪl] .
are propelled by sculling , but the large ones carry an immense mat sail .
是 推进 经过 划桨 , 但 这 大的 一个 携带 一个 巨大 垫 帆 .
它们靠划桨推进，但大型帆船则配备巨大的垫状帆。

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kə'nuː] [ɪz] [bɪlt] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [kə'nuːz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
A double canoe is built by placing two large single canoes side by side ,
一个 双倍的 独木舟 是 建造 经过 放置 二 大的 单身的 独木舟 边 经过 边 ,
双体独木舟是由两艘大型单人独木舟并排放置而成。

[ænd; ənd] ['brɪdʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dek] [twɑɪs] [ɪts] [oʊn]
and bridging over the middle third of the hulk with a deck twice its own
和 桥接 超过 这 中间 第三 的 这 绿巨人 和 一个 甲板 两次 它是自己的
[wɪdθ; wɪθ] ,
width ,
宽度 ,

并用宽度是船体两倍的甲板跨越船体中间三分之一的部分，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ] [diːp] [plæŋk] [bɪlt] ['edʒweɪz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ɡʌn] .
and raised on a deep plank built edgewise on each gunwale .
和 提高 在 一个 深的 板 建造 边缘 在 每个 舷缘 .

船体由舷缘两侧的厚木板支撑，并架设在厚木板上。

[ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)] [kə'nuː] [ɪz] ['bælənst] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [ɔːr] ['aʊtrɪɡər] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,
The single canoe is balanced by a wooden frame or outrigger on one side ,
这 单身的 独木舟 是 均衡 经过 一个 木制的 框架 或者 舷外支架 在 一 边 ,
单人独木舟靠一侧的木制框架或舷外支架保持平衡。

['nɪrli] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ðə; ði] [dek] .
nearly as broad as the deck .
几乎 作为 广阔 作为 这 甲板 .

几乎和甲板一样宽。

[ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtrɪɡər] [ɪz]['oʊpən] .
All between the edge of the deck and the outrigger is open .
全部 之间 这 边缘 的 这 甲板 和 这 舷外支架 是 打开 .

甲板边缘和舷外支架之间的所有空间都是开放的。

[ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ɑːr; ər] [bɑːkst] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃɪz] [ɪn][ɪn][ðə; ði]
The projecting ends of the canoe are boxed up , but the water washes in in the
这 投影 结束 的 这 独木舟 是 盒装 向上 , 但 这 水 洗涤 在 在 这
['sentər] ,
centre ,
中心 ,

独木舟突出的两端被封闭起来，但水会从中间涌入。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [wen] [æt; ət] [siː] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['beɪlɪŋ] .
and it is necessary when at sea to be constantly bailing .
和 它 是 必要的 什么时候 在 海 到 是 不断地 弃保 .

在海上航行时，必须不断地舀水。

[ɪn][lɑːrdʒ] [kə'nuːz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɑːn] [dek] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] [ruːf] ,
In large canoes there is a house built on deck , with a sloping roof ,
在 大的 独木舟 那里 是 一个 房子 建造 在 甲板 , 和 一个 倾斜的 屋顶 ,

大型独木舟的甲板上建有一间房子，屋顶是倾斜的。

[ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [siːk] ['feltər] [ɪn][bæd] ['weðər] .
under which the chief and the women of the party seek shelter in bad weather .
在下面 哪个 这 首席 和 这 女性 的 这 派对 寻找 庇护所 在 坏的 天气 .

部落首领和妇女们在恶劣天气下寻求庇护。

[ðə; ði][mæt][seɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] ,
The mat sail , which is very large in proportion to the canoe ,
这 垫 帆 , 哪个 是 非常 大的 在 部分 到 这 独木舟 ,

帆垫相对于独木舟来说非常大，

[ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][leg][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] .
is shaped something like a leg of mutton .
是 形状 某物 喜欢 一个 腿 的 羊肉 .

形状有点像羊腿。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈhɔɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ][mæst][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][roʊps] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈteɪkən][ɪn] ,
It is hoisted on a mast by means of ropes , and when it is taken in ,
它是吊起在一个桅杆经过方法的绳索 ; 和什么时候它是已采取在 ;
它通过绳索吊在桅杆上, 收起时,

[ðə; ði][mæst] [kʌmz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ɪz][leɪd] horizontally119
the mast comes down with it , and is laid horizontally119
这桅杆来向下和它 ; 和是铺设 horizontally119
桅杆也随之倒下, 并水平放置。119

[ɑːn][ðə; ði] [dek] .
on the deck .
在这甲板 .
在甲板上。

[ðə; ði][mæst][ɪz] [stept] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːk] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,
The mast is stepped in a chock at one end of the deck ,
这桅杆是步在一个冲击在一结尾的这甲板 ;
桅杆被固定在甲板一端的楔形支架上。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] - [baʊt] [ɪp] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ʌnˈstep] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪˈtiː]
and in order to 'bout ship it is necessary to unstep it and carry it
和在命令到 - 回合船它是必要的到退步它和携带它
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] ,
to the other end ,
到这其他结尾 ;
要想“掉头”, 就必须把它卸下来, 然后搬到另一端。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈkænɑːt] [tɜːrɪ] [raʊnd] .
for the canoes cannot turn round .
为了这独木舟不能转动圆形的 .
因为独木舟无法掉头。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːkwərd] [əˈreɪndʒmənt] ,
This is a very awkward arrangement ,
这是一个非常尴尬的安排 ;
这是一个非常尴尬的安排。

[ænd; ənd][men][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [nɑːkt] [ˈoʊvərbɔːrd] [ɪn] [ʌnˈstepɪŋ] [ðə; ði][mæst][ænd; ənd] [əˈtemptɪŋ]
and men are often knocked overboard in unstepping the mast and attempting
和男人是经常敲门落水在退步这桅杆和尝试
[tuː; tə] [ˈkæri] [aɪˈtiː][ɑːn][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
to carry it on their shoulders .
到携带它在他们的肩膀 .
男人们在卸下桅杆并试图将其扛在肩上时, 经常会被撞落到海里。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [dʌz] [nɑːt] [slæk] [əˈwei] [æt; ət][wʌns] ,
If the man who has charge of the sheet does not slack away at once ,
如果这男人 WHO 有收费的这床单做不是松弛离开在一次 ;
如果负责床单的人不立即松懈下来,

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [teɪks] [ðə; ði][seɪl] , [ðə; ði] - , [ɔːr] [ˈaʊtrɪgər] ,
when a sudden gust of wind takes the sail , the thama , or outrigger ,
什么时候一个突然阵风的的风需要这帆 , 这 - , 或者 舷外支架 ;
当一阵突如其来的狂风吹走帆、舷外支架或舷外浮筒时,

[ɪz] [reɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈkæpˌsaɪzɪz] ;
is raised in the air , and the canoe capsizes ;
是提高在这空气 ; 和这独木舟倾覆 ;
独木舟被抬到空中, 然后翻了;

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['stiəzmən] [ɑ:r; ə] ['kerf(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['weðər] [said] ,
and unless the steersmen are careful to keep the sail on the weather side ,
和 除非 这 舵手 是 小心 到 保持 这 帆 在 这 天气 边 ,
除非舵手们小心翼翼地将帆保持在迎风侧,

[ðə; ði] [kə'nu:] [wɪl] [bi:; bi] ['swɒmpt] [baɪ][ðə; ði] [wind] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][seɪl] [ə'genst] [ðə; ði][mæst] ,
the canoe will be swamped by the wind driving the sail against the mast ,
这 独木舟 将要 是 淹没 经过 这 风 驾驶 这 帆 反对 这 桅杆 ,
风会吹动船帆撞击桅杆，导致独木舟被风吹沉。

[ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtrɪgər] ['lʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
and forcing the outrigger under the water .
和 强制 这 舷外支架 在下面 这 水 .
并强迫舷外支架沉入水中。

[ðə; ði] [kə'nu:] [ɪz] [stiəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] ,
The canoe is steered by a long oar ,
这 独木舟 是 转向 经过 一个 长的 桨 ,
独木舟由长桨控制方向。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][seɪl][ɪz][nɑ:t][ʌp][ðə; ði]['ves(ə)] [ɪz] [prə'peld] [baɪ]['vɜ:rtɪk(ə)] ['skʌlɪŋ] ,
and when the sail is not up the vessel is propelled by vertical sculling ,
和 什么时候 这 帆 是 不是 向上 这 血管 是 推进 经过 垂直的 划桨 ,
当船帆收起时，船只依靠垂直划桨推进。

[tu:] [men] ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
two men standing at one end of the deck and two at the other ,
二 男人 常设 在 一 结尾 的 这 甲板 和 二 在 这 其他 ,
甲板一端站着两个人，另一端也站着两个人。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [skʌlz] [ɪn][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['mʊʃ(ə)n]
throwing the full weight of their bodies on the sculls in a swinging motion
投掷 这 满的 重量 的 他们的 身体 在 这 单人双桨 在 一个 摇摆 运动
[frʌm; frəm][said][tu:; tə][said] .
from side to side .
从 边 到 边 .
他们将全身的重量压在双桨上，左右摆动。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kə'nu:z] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] .
The extreme length of one of these canoes is about 100 feet .
这 极端 长度 的 一 的 这些 独木舟 是 关于 - 脚 .
这些独木舟的极限长度约为100英尺。

[ə; eɪ] [kə'nu:] [ðæt] [lenkθ; lenθ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dek] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] .
A canoe that length would have a deck 46 feet long and 20 feet wide .
一个 独木舟 那 长度 会 有 一个 甲板 - 脚 长的 和 - 脚 宽的 .
这么长的独木舟，甲板长 46 英尺，宽 20 英尺。

[ðə; ði][mæst] [wʊd] [bi:; bi] - [fi:t] [haɪ] ,
The mast would be 62 feet high ,
这 桅杆 会 是 - 脚 高的 ,
桅杆高62英尺。

[ðə; ði] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:l] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tɑ:p] - [fi:t] ,
the height from the keel to the house top 14 feet ,
这 高度 从 这 龙骨 到 这 房子 顶部 - 脚 ,
从龙骨到船顶的高度为14英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dra:ft] [ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:'tu:] [fi:t] .
and the draught of water 2 feet .
和 这 草稿 的 水 2 脚 .
水深2英尺。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nu:] [wəd] ['kæri] - ['pɜ:sənz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʌnz] [ʌv; əv] [gʊdz] .
Such a canoe would carry 100 persons and several tons of goods .
这样的 一个 独木舟 会 携带 - 人 和 一些 吨 的 商品 .

这样一艘独木舟可以搭载100人和几吨货物。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ði:z] [kə'nu:z] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stɪf] [bri:z] [wɪl] ['træv(ə)l] ['oʊvər] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
The best of these canoes under a stiff breeze will travel over 10 miles an hour .
这 最好的 的 这些 独木舟 在下面 一个 僵硬的 微风 将要 旅行 超过 - 英里 一个 小时 .

这些独木舟中最好的一艘，在强劲的微风中可以以每小时 10 英里以上的速度航行。

[ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'nu:] 60ft . [ɔ:r] 70ft . [lɔ:n] , ['ɑ:kjupaɪz] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
The construction of a canoe 60ft . or 70ft . long , occupies several years ,
这 建造 的 一个 独木舟 60ft . 或者 70ft . 长的 , 占据 一些 年 ,

建造一艘60英尺或70英尺长的独木舟需要数年时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [greɪt] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and the completion of one is the occasion of great public rejoicings .
和 这 完成 的 一 是 这 场合 的 伟大的 民众 欢庆 .

其中一项工程的完成，会引起公众的极大欢庆。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [lɔ:nt] [nu:] [kə'nu:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [men] [ju:st] [æz; əz]
It was the custom to launch new canoes upon the bodies of men used as
它 曾是 这 风俗 到 发射 新的 独木舟 之上 这 身体 的 男人 用过的 作为

['rəuləz] ,
rollers ,
滚筒 ,

当时的习俗是用被当作滚轮的人的尸体来压下新造的独木舟。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [pleɪs] [wɪt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fɜ:rst] ['vɔɪdʒ] , [freʃ] ['sækrɪfaisɪz] [tʊk]
and at every place which they visited upon their first voyage , fresh sacrifices took
和 在 每一个 地方 哪个 他们 到访 之上 他们的 第一的 航程 , 新鲜的 牺牲 采取

[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

在他们第一次航行中到访的每一个地方，都举行了新的祭祀仪式。

[ðə; ði] ['vɪktəms] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['i:tn] .
the victims being always eaten .
这 受害者 存在 总是 吃 .

受害者总是被吃掉。

[ðə; ði] [kə'nu:] ['bɪldərz] [ɑ:r; ər] [æn; ən] [hə'redɪteri] [kæst] , [kɔ:ld] " ['kɪŋz] ['kɑ:pɪntəz] .
The canoe builders are an hereditary caste , called " king's carpenters .
这 独木舟 建筑商 是 一个 遗传 种姓 , 称为 " 国王的 木匠 .

造船工人是一个世袭阶层，被称为“国王的木匠”。

" [ði:z] [kə'nu:z] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [laɪt] [dra:ft] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ɑ:r; ər] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['ɪnsələr]
" These canoes , from their light draught of water , are well adapted to insular
" 这些 独木舟 , 从 他们的 光 草稿 的 水 , 是 出色地 改编 到 岛屿

[nævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

“这些独木舟吃水浅，非常适合岛屿航行。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [seɪf] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [strɔ:n] [wɪnd] [ɔ:r] ['hevi] [si:] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz] ,
but they are not safe , for if a strong wind or heavy sea should suddenly arise ,
但 他们 是 不是 安全的 , 为了 如果 一个 强的 风 或者 重的 海 应该 突然 出现 ,

但它们并不安全，因为如果突然刮起强风或巨浪，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['swɒmpt] .
they become unmanageable , and are swamped .
他们 变得 难以控制 , 和 是 淹没 .

它们变得难以控制，不堪重负。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nevər] [pʊt] [tu;; tə] [si:] [ɪn][ðəm; ðəm][ɪn][bəd] ['weðər] ,
The natives never put to sea in them in bad weather ,
这 本地人 绝不 放 到 海 在 他们 在 坏的 天气 ;
当地人从不在恶劣天气下驾驶它们出海。

[bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; əɾ][ˈɔ:f(ə)n][,əʊvə'teɪkən][baɪ][aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [aʊt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ['dɪstəns]
but they are often overtaken by it , and when out of swimming distance
但 他们 是 经常 被超越 经过 它 ; 和 什么时候 出去 的 游泳 距离
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
of the land ,
的 这 土地 ;
但它们常常被它追上，当超出游泳距离，无法靠近陆地时，

[ɑ:r; əɾ] [draʊnd] . -
are drowned . 120
是 溺水 . -
溺水身亡。120

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kə'nu:z] [ju:st] [fɔ:r; fəɾ][ɪn'saɪd] [ri:f] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɑ:r; əɾ]
The little canoes used for inside reef passages and on the rivers , are
这 小的 独木舟 用过的 为了 里面 礁 段落 和 在 这 河流 ; 是
[ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] .
extremely dangerous .
极其 危险的 .
用于穿越礁石内侧通道和在河流上航行的小型独木舟极其危险。

[ðə; ði] [smɔ:ɪst] [dʒɜ:rk][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə][ʌp'set][ðəm; ðəm] .
The smallest jerk is sufficient to upset them .
这 最小 混蛋 是 充足的 到 沮丧的 他们 ;
哪怕是最轻微的冒犯都足以让他们不高兴。

[ðei] [du:][nɑ:t][sɪŋk] , [həʊ'veər] , [wen] [ðɪs] [ə'kɜ:rz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ,
They do not sink , however , when this occurs , and the natives will sometimes ,
他们 做 不是 下沉 ; 然而 ; 什么时候 这 发生 ; 和 这 本地人 将要 有时 ;
然而，当这种情况发生时，它们并不会沉没，而且当地人有时会这样做。

[waɪl] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [beɪl][ə; eɪ] [kə'nu:] [aʊt][ænd; ənd] [raɪt] [aɪ'ti:] .
while supporting themselves in the water , bail a canoe out and right it .
尽管 支持 他们自己 在 这 水 ; 保释 一个 独木舟 出去 和 正确的 它 .
在水中保持平衡的同时，将独木舟里的水舀出并扶正。

[ðə; ði] ['du:tɪz] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ]
The duties in connection with the sailing of a canoe are not performed in a
这 职责 在 联系 和 这 帆船 的 一个 独木舟 是 不是 执行 在 一个
[pər'fʌŋktəri] ['mænər] .
perfunctory manner .
敷衍了事 方式 .
与划独木舟相关的职责并非敷衍了事地履行。

[ðə; ði][seɪl][ɪz] [reɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ;
The sail is raised with a great shout ;
这 帆 是 提高 和 一个 伟大的 喊 ;
随着一声呐喊，风帆升了起来；

['evri] [ɪz]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
every manoeuvre is executed with an accompaniment of laughter and singing ,
每一个 演习 是 执行 和 一个 伴奏 的 笑声 和 歌唱 ;
每一个动作都伴随着笑声和歌声进行。

['verɪd] [baɪ]['pleɪf(ə)] [ə'dresɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
varied by playful addresses to the wind ,
多种多样 经过 顽皮的 地址 到 这 风 ;
以俏皮的方式向风致意，变化多样。

[waɪl] [ðə; ði] ['skʌlərz] [ɑ:r; ər][ɔ:lsʊʊ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn] ['fri:kwənt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔ:r; fər]
while the scullers are also referred to in frequent expressions of thanks for
尽管 这 划艇运动员 是 还 指 到 在 频繁 表达式 的 谢谢 为了
[ðer; ðər] ['leɪbər] .
their labours .
他们的 劳动 .

在对划桨手的辛勤劳动表示感谢时，人们也经常提到他们。

['evriwʌn] [ɪg'zə:ts] [hɪm'self] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ə; eɪ] ['plezər] [dʒɔ:nt] ,
Everyone exerts himself to make the whole affair a pleasure jaunt ,
每个人 施压 他自己 到 制作 这 所有的 事务 一个 乐趣 短途旅行 ,
每个人都竭尽全力让整个过程成为一次愉快的旅行。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['leɪbər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪtnɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒʊʊ'kʊʊsnəs][ænd; ænd] [gʊd] ['hju:mər]
and the labour is very much lightened by the jocoseness and good humour
和 这 劳动 是 非常 很多 轻度 经过 这 玩笑 和 好的 幽默
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] .
with which all the work is done .
和 哪个 全部 这 工作 是 完毕 .

而且，由于大家在工作中都保持着幽默和乐观的态度，劳动强度大大减轻了。

[wi:; wi] [left] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv]['vi:ti] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [ɑ:n][ə; eɪ]['maɪldli] ['rʌfld] [si:] .
We left the shore of Viti Lévu with a light breeze on a mildly ruffled sea .
我们 左边 这 支撑 的 维蒂 - 和 一个 光 微风 在 一个 轻微地 褶皱的 海 .
我们离开维提岛海岸时，微风拂面，海面波光粼粼。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] , [neɪmd] [ðə; ði][mə'rɑ:mə] , [ɔ:r] ['leɪdi] , [dʒɛntli] [meɪd] [hɜ:r; hər]['lɪkwɪd] [wei] ,
As the canoe , named the Marama , or Lady , gently made her liquid way ,
作为 这 独木舟 , 命名 这 马拉马 , 或者 女士 , 轻轻地 制成 她 液体 方式 ,
这艘名为“玛拉玛号”(意为“女士号”)的独木舟，缓缓地在水面上航行。

[freʃ] ['hedlənd,'hedlənd][ɔ:r] ['aɪlɪts] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] , [ænd; ænd][æz; əz][wi:; wi][glɑɪdɪd] [θru:] [ðə; ði][sɔ:ft]
fresh headlands or islets came into view , and as we glided through the soft
新鲜的 海岬 或者 岛屿 来了 进入 看法 , 和 作为 我们 滑翔 通过 这 柔软的
['sʌnlaɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

眼前出现了崭新的海岬或小岛，我们沐浴在柔和的阳光中滑行，

[wi:; wi] [si:md] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mə'rɑ:ʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntɜ:z, 'peɪnɜ:z]
we seemed to form a part of some magnificent mirage of a painter's
我们 似乎 到 形式 一个 部分 的 一些 壮丽 海市蜃楼 的 一个 画家的
[dri:m] .
dream .
梦 .

我们仿佛成了画家梦境中壮丽海市蜃楼的一部分。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] ['seɪləz] , [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ʌðər] ['kʌntrɪz] , [hæv; həv][ðer; ðər] [ʃju:pə'stɪʃənz] .
The Fijian sailors , like those of other countries , have their superstitions .
这 斐济 水手们 , 喜欢 那些 的 其他 国家 , 有 他们的 迷信 .
斐济水手和其他国家的水手一样，也有自己的迷信习俗。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑ:m] [ðeɪ] ['wɪs(ə)lɪ] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ɔ:r] [seɪ] [swi:t] [θɪŋz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
When there is a calm they whistle to the wind , or say sweet things to it ,
什么时候 那里 是 一个 冷静的 他们 哨 到 这 风 , 或者 说 甜的 事物 到 它 ,
风平浪静的时候，他们会对准风吹口哨，或者说些甜言蜜语。

['ju:zɪŋ] ['evri] [ɑ:rt][ʌv; əv]['vɜ:rb(ə)l][kə'dʒʊʊləri][tu:; tə] [lɒr] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər][kra:ft] .
using every art of verbal cajolery to lure it to their craft .
使用 每一个 艺术 的 口头 哄骗 到 饵 它 到 他们的 工艺 .
运用各种花言巧语，引诱它加入他们的行列。

[ðə; ði] [ʃɑ:rk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdz] .

The shark is one of their gods .
这 鲨鱼 是 一 的 他们的 神 ；

鲨鱼是他们的神之一。

[baɪ] ['evri] ['seɪlə] [traɪb][hi; hi]ɪz [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dedli] ['enəmi] ,

By every sailor tribe he is regarded as a deadly enemy ,
经过 每一个 水手 部落 他 是 认为 作为 一个 致命 敌人 ；

所有水手部落都视他为死敌。

[ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['efərts] [ɑ:r; ə] [meɪd] [tu; ; tə] [prə'pɪʃiət] [hɪm; ɪm] [wen] [æt; ət] [si:] .

and extraordinary efforts are made to propitiate him when at sea .
和 非凡的 努力 是 制成 到 安抚 他 什么时候 在 海 ；

在海上时，人们会采取非常措施来安抚他。

[wen] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kə'hu:z] [ðə; ði][pi:p(ə)l][ɔ:f(ə)n] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ru:ts] [ʌv; əv][kɑ:və; 'kɑ:vɑ:] ,

When sailing in their canoes the people often throw him roots of kava ,
什么时候 帆船 在 他们的 独木舟 这 人们 经常 扔 他 根 的 卡瓦 ；

人们划着独木舟航行时，经常会向他扔卡瓦根。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ʌv; əv] ['kʌvənənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and make all sorts of covenants with him ,
和 制作 全部 排序 的 圣约 和 他 ；

并与他订立各种盟约，

['prɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli][get][ɑ:n] [ɔ:p] [ə'gen] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ,

promising that if they only get on shore again alive and well ,
有前途 那 如果 他们 仅有的 得到 在 支撑 再次 活 和 出色地 ；

他们承诺，只要能活着平安地回到岸上，

[ðeɪ] [wɪl] [tri:t] [hɪm; ɪm][tu; ; tə][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv][fæt] [θɪŋz] ,

they will treat him to a feast of fat things ,
他们 将要 对待 他 到 一个 盛宴 的 胖的 事物 ；

他们会用肥美的食物款待他，

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [bi; ; bi] ['wɪlɪŋ] [tu; ; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪ'ðəʊt] [stɪnt] .

and always be willing to give him the best they have without stint .
和 总是 是 愿意的 到 给 他 这 最好的 他们 有 没有 限制 ；

而且要始终毫不吝惜地给他提供他们所能提供的最好的东西。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ænd; ənd] [ʌðər] [fer] ['prɒmisɪz] , [ðeɪ] [kʌmfərt] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][d'eɪndʒər]

With these and other fair promises , they comfort one another in times of danger
和 这些 和 其他 公平的 承诺 ； 他们 舒适 一 其他 在 时代 的 危险

，
，
，

凭借这些以及其他美好的承诺，他们在危难之际互相安慰。

['hoʊpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'hu:] [meɪ] ['aʊt,raɪd] [ðə; ði][stɔ:rm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]

hoping all the while that their canoe may outride the storm ; but if it should not
希望 全部 这 尽管 那 他们的 独木舟 可能 超过 这 风暴 ； 但 如果 它 应该 不是

，
，
，

他们一直盼望着独木舟能够躲过暴风雨；但如果不能，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] - [ɡɑ:d] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [pəʊər] [tu; ; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wen] ['swɪmɪŋ] [tu; ; tə]

that the shark - god may have no power to touch them when swimming to
那 这 鲨鱼 - 上帝 可能 有 不 力量 到 触碰 他们 什么时候 游泳 到

[lənd] .

land .
土地 ；

鲨鱼神可能无力触碰它们游向陆地。

[ðə; ði] ['sæviðʒ] ['praʊlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [ɪz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] ['seldəm] ['sætɪsfaid][wið; wiθ] [prerz] ,
The savage prowler of the deep is , however , but seldom satisfied with prayers ,
这 野蛮的 潜行者 的 这 深的 是 , 然而 , 但 很少 使满意 和 祈祷 ,
['prɒmisɪz] , [ɔ:r] [ɡɪfts] from121
promises , or gifts from121
承诺 , 或者 礼物 from121

然而, 深海中凶残的潜行者很少会对祈祷、承诺或礼物感到满足。

[hɪz; ɪz] [fiəɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['wɜ:ʃəpiŋ] , [tʃɪldrən] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei]
his fearing , and therefore worshipping , children , many of whom on their way
他的 害怕 , 和 所以 崇拜 , 孩子们 , 许多 的 谁 在 他们的 方式
[tu:; tə] ['heɪdi:z] ,
to Hades ,
到 哈迪斯 ,
他惧怕孩童, 因此崇拜他们, 而这些孩童中许多正走向冥界。

[pæs] ['jɪrli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rəb(ə)] [dʒɔ:z] .
pass yearly through his horrible jaws .
经过 每年 通过 他的 可怕 下颚 .

每年都要经过他那可怕的血盆大口。

[æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] [hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃu:zuəli; ʃu:zəli] ['ræθfl] [ænd; ənd]
At certain seasons he is said to be more than usually wrathful and
在 肯定 季节 他 是 说 到 是 更多的 比 通常 愤怒的 和
[və'reɪʃəs] .
voracious .
贪婪的 .

据说在某些季节, 他会比平时更加暴躁易怒、贪婪成性。

[ðɪs] [ɪz] [pər'hæps] [wen] [traɪbz] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] [fɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə] [preɪ] , ['fri:kwənt]
This is perhaps when tribes of smaller fish on which he loves to prey , frequent
这 是 也许 什么时候 部落 的 较小的 鱼 在 哪个 他 爱 到 猎物 , 频繁
[ðə; ði] [beɪz] ,
the bays ,
这 海湾 ,

这或许是他喜爱捕食的小鱼群频繁出没于海湾的时候。

['hɑ:rbə] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] .
harbours , and rivers of the islands .
港口 , 和 河流 的 这 岛屿 .

岛屿上的港口和河流。

[æt; ət] [ðɪ:z] [taɪmz] ['meni] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ə] [ə'freɪd] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [si:] [tɪl] [ðə; ði] [ʌ:rks] [pri:sts]
At these times many natives are afraid to bathe in the sea till the shark's priests
在 这些 时代 许多 本地人 是 害怕的 到 洗澡 在 这 海 直到 这 鲨鱼的 神父
[hæv; həv] [di'klerd] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ku:ld] [daʊn] .
have declared his anger to have cooled down .
有 声明 他的 愤怒 到 有 冷却 向下 .

每当此时, 许多当地居民都不敢下海游泳, 直到鲨鱼的祭司宣布它的怒气已经平息。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] [waɪld] [trə'dɪʃnz] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɑ:d] ,
There are many wild traditions about this god ,
那里 是 许多 荒野 传统 关于 这 上帝 ,

关于这位神有很多离奇的传说,

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:rks] ,
one of which is that should the king of the sharks ,
一 的 哪个 是 那 应该 这 国王 的 这 鲨鱼 ,
其中之一是, 如果鲨鱼之王.....

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [gɑ:d] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][nɪr] [wen] [ə; eɪ]
who is the greatest god among them , unfortunately happen to be near when a
WHO 是 这 最 上帝 之中 他们 , 很遗憾 发生 到 是 靠近 什么时候 一个
[kə'hu:] [ɪz]['kæpsaɪzɪd] ,
canoe is capsized ,
独木舟 是 倾覆 ,

众神之中最伟大的神，不幸的是，当一艘独木舟倾覆时，他恰巧在附近。

[hi:; hi] [wɪl] ['swɑ:ləʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] — [men] , [roʊps] , ['pædlz] , [ɔ:rz; oʊrz] , [mæst] , [s'pɑ:z] , [ænd; ənd]
he will swallow the whole lot — men , ropes , paddles , oars , mast , spars , and
他 将要 吞 这 所有的 很多 — 男人 , 绳索 , 桨 , 桨 , 桅杆 , 桅杆 , 和
[kə'hu:] !
canoe !
独木舟 !
他会把所有东西都吞下去——人、绳索、桨、船桨、桅杆、横桁和独木舟！

“ [soʊ] , ” [sez] [ə; eɪ] [pri:st] ,
“ **So , ” says a priest ,**
” 所以 , ” 说道 一个 牧师 ,
“所以,”一位牧师说道，

[hu:] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɪn][ə; eɪ] [kə'hu:] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ɪz]['oʊnli][ɪn]['deɪndʒər]
who may happen to be a passenger in a canoe that as yet is only in danger
WHO 可能 发生 到 是 一个 乘客 在 一个 独木舟 那 作为 然而 是 仅有的 在 危险
[ʌv; əv]['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] ,
of capsizing ,
的 倾覆 ,
他可能恰好是独木舟上的乘客，而这艘独木舟目前只有倾覆的危险。

“ [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [maɪ] [breɪv] [tɑ:z] , [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)] !
“ **Be very careful my brave tars , be very careful !**
” 是 非常 小心 我的 勇敢的 焦油 , 是 非常 小心 !
“我的勇敢水手们，一定要非常小心，一定要非常小心！ ”

“ [æz; əz][hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [kra:ft] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] — “ [beɪl] [ə'weɪ] , [bɔɪz] !
“ **As he watches the labouring craft , he continues — “ Bale away , boys !**
” 作为 他 手表 这 劳动 工艺 , 他 继续 — ” 包 离开 , 男孩们 !
他一边看着作业船，一边继续说道：“伙计们，开始打包吧！ ”

[stænd][baɪ][ðə; ði] ['i:t] !
Stand by the sheet !
站立 经过 这 床单 !
站在床单旁边！

[ʌf] , [ʌf] !
Luff , luff !
卢夫 , 脸颊 !
哈哈！

['stedɪ] !
Steady !
稳定的 !
稳定的！

[bi:; bi][men] !
Be men !
是 男人 !
做个男子汉！

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
It is for your lives !
它 是 为了 你的 生活 !
这关乎你们的生命！

[ɑ:] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] !
Ah , that's the way !
啊 , 那就是 这 方式 !

啊，原来是这样！

[ˈbra:vʊ] ! [ˈbra:vʊ] !
Bravo ! Bravo !
Bravo ! Bravo !

太棒了！太棒了！

[jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [rɪˈtʃ:rn] !
Your wives and children are at home , looking for your return !
你的 妻子们 和 孩子们 是 在 家 , 寻找 为了 你的 返回 !

你的妻子和孩子都在家等着你回来！

[ðə; ði] [ɑ:rk] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ɑ:rks] [ɪz][æt; ət][hænd] !
The shark , the god of sharks is at hand !
这 鲨鱼 , 这 上帝 的 鲨鱼 是 在 手 !

鲨鱼，鲨鱼之神，就在眼前！

” [ˈveriəs] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɑ:r; ər][ˈkənsə,kreitɪd] [laɪk] [ðə; ði][ˈmoʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈpleɪsɪz][ɑ:n] [ˈʃɔ:r]
” **Various portions of the ocean are consecrated like the most sacred places on shore**
” 各种各样的 部分 的 这 海洋 是 已祝圣的 喜欢 这 最多 神圣 地方 在 支撑
，
，
，

“海洋的各个部分都像海岸上最神圣的地方一样被奉为圣地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)][ˈma:rkz] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [ɑ:r; ər] [ˈoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [sʌt]
and the greatest possible marks of respect are shown to the spirits of such
和 这 最 可能的 标记 的 尊重 是 所示 到 这 烈酒 的 这样的
[ˈwɔ:tərz][baɪ][ɔ:l] [si:] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [wen] [ˈseɪlɪŋ] [nɪr] [ɔ:r][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
waters by all sea - going people when sailing near or over them .
水 经过全部 海 - 去 人们 什么时候 帆船 靠近 或者 超过 他们 .

所有航海者在靠近或驶过这些水域时，都会对这些水域的神灵表示最大的敬意。

[wen] [ˈpæɪŋ] [ˈoʊvər] [ði:z] [məˈri:n] [ˈspɪrɪt] [əˈbəʊdɪz] , [ðə; ði][ˈseɪlər][məʊst; məst] [rɪˈmu:v] [hɪz; ɪz][ˈtʃ:rbən] ,
When passing over these marine spirit abodes , the sailor must remove his turban ,
什么时候 通过 超过 这些 海洋 精神 住所 , 这 水手 必须 消除 他的 头巾 ,
[nek] [ˈɔrnəmənts] ,
neck ornaments ,
脖子 装饰品 ,

当经过这些海神居所时，水手必须摘下头巾和颈饰。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rləʊt] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [koʊm][ænd; ənd] ” [hed] - [ˈskrætʃər] ” [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [hed]
and armlets , take his comb and “ head - scratcher ” out of his big head
和 臂带 , 拿 他的 梳子 和 “ 头 - 刮刮乐 ” 出去 的 他的 大的 头

[ʌv; əv] [her] ,
of hair ,
的 头发 ,

还有臂环，从他浓密的头发里取出梳子和“挠头器”，

[wɑ:ʃ] [ðə; ði] [peɪnt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
wash the paint from his face ,
洗 这 画 从 他的 脸 ,

洗掉他脸上的油彩。

[gɪv] [ðə; ði] [groʊn] [ɔ:r] [grʌnt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [tʃi:f] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ʌðər]
give the groan or grunt of respect as to a high chief , and in every other
给 这 呻吟 或者 咕哝 的 尊重 作为 到 一个 高的 首席 , 和 在 每一个 其他
[wei] ,
way ,
方式 ,

要像对待一位高级酋长那样发出表示尊敬的呻吟或咕哝声，并在其他所有方面也是如此。

[haʊ'veər] [haɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ræŋk] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] , [meɪk] [hɪm'self] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv][noʊ]
however high his own rank may happen to be , make himself in all things of no
然而 高的 他的 自己的 秩 可能 发生 到 是 , 制作 他自己 在 全部 事物 的 不
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

无论他的地位多么高，都要让自己在一切事情上都显得微不足道。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] - ['kɪŋdəm] , [æŋ; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌpænə'ræmə][ən'foʊldəd] [ɪt'self]
Nearing the capital of Naulivou's kingdom , an exquisite panorama unfolded itself
临近 这 首都 的 - 王国 , 一个 精美的 全景 展开 本身
[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [vjʊ:] .
to our view .
到 我们的 看法 .

临近瑙利沃王国首都时，一幅绝美的全景图展现在我们眼前。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['aɪləndz] .
We were in the magic circle of a fairy ring of islands .
我们 是 在 这 魔法 圆圈 的 一个 仙女 戒指 的 岛屿 .

我们身处一个宛如仙境般的岛屿环中。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [ɪ'lʊ:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
The curious illusion of the mirage fell upon the scene .
这 好奇的 错觉 的 这 海市蜃楼 跌倒 之上 这 场景 .

海市蜃楼般的奇异景象笼罩了整个场景。

['hedlənd,'hedləend] [bæskt] [ænd; ənd] ['glɪtəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ; ['b:ftɪ] ['maʊnt(ə)n] [koʊnz] [hʌŋ] [ɪn]
Headlands basked and glittered in the distance ; lofty mountain cones hung in
海岬 晒太阳 和 闪闪发光 在 这 距离 ; 高远 山 圆锥体 悬挂 在
[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] their122
the air with their122
这 空气 和 their122

远处，岬角沐浴在阳光下，闪闪发光；高耸的山峰耸立在空中，122

[ɪn'vɜ:rtɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [rɪ'flektɪd] [bɪ'loʊ] ; ['sʌni] [pi:ks] [wɜ:r; wər] [naʊ] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][oʊpə'les(ə)nt] [klaʊdz]
inverted images reflected below ; sunny peaks were now draped with opalescent clouds
倒 图片 反映 以下 ; 阳光明媚 高峰 是 现在 垂坠的 和 乳白色 云
, [naʊ] [flʌft] [wɪð; wɪθ] ['pə:plɪŋ] [red] ,
, now flushed with purpling red ,
, 现在 酡 和 紫化 红色的 ,

倒置的影像映照在下方；阳光普照的山峰此刻披上了乳白色的云朵，云朵泛着紫红色的光泽。

[æz; əz][wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʌentɪd] [ləend] .
as we entered the realms of the enchanted land .
作为 我们 进入 这 领域 的 这 迷人的 土地 .

当我们进入这片神奇的土地。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliəntli] [英 ['reɪdɪertɪŋ] 美 ['reɪdɪertɪŋ]][spektək(ə)] , [si:n] [θru:] [æŋ; ən]
It was a brilliantly radiating spectacle , seen through an
它 曾是 一个 精彩 散热 奇观 , 已见 通过 一个
['ʌndʒələertɪŋ] ['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]['roʊzi] ['mʌzɪn] .
undulating curtain of rosy muslin .
起伏的 窗帘 的 红润 细棉布 .

透过一层淡粉色薄纱，可以看到一幅光彩夺目的景象。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][biːeɪˈjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhaɪl] [səkˈsesf(ə)] [wʌn] .

Our voyage to Bau was a highly successful one .
我们的 航程 到 鲍 曾是 一个 高度 成功的 一 。

我们前往包岛的旅程非常成功。

- [rɪˈsiːvd] [juː ˈes] [ˈɡreɪʃəli] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ][kənˈtɪndʒənt][ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] [wɪð; wɪθ]
Naulivou received us graciously , and promised a contingent of warriors with
- 已收到 我们 亲切地 , 和 承诺 一个 队伍 的 战士 和

[ˈmʌskɪt] [fɔːr; fər][ˈtɜːrnər] , [ˈkɑːb] , [ænd; ənd][maɪˈself] .

muskets for Turner , Cobb , and myself .
滑膛枪 为了 车工 , 科布 , 和 我 。

瑙利沃热情地接待了我们, 并承诺为特纳、科布和我提供一支配备火枪的战士队伍。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][jʊərəˈpiːənz][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] [tʃɑːrlz] [ˈsævɪdʒ]
Among the Europeans the old king had living with him , were Charles Savage
之中 这 欧洲人 这 老的 国王 有 活的 和 他 , 是 查尔斯 野蛮的

, [ə; eɪ] [ˈswɪːdlɪ] [ˈseɪlər] ,

, a Swedish sailor ,
 , 一个 瑞典 水手 ,

老国王身边居住的欧洲人中, 有一位名叫查尔斯·萨维奇的瑞典水手。

[huː] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rekt] [ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [brɪɡ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn] [huː]
who , having been wrecked in an American brig , was the first white man who
WHO , 拥有 到过 损毁 在 一个 美国人 布里格 , 曾是 这 第一的 白色的 男人 WHO

[ˈləndɪd] [ɪn][ˈfiːdʒiː] .

landed in Fiji .
登陆 在 斐济 。

他乘坐的美国帆船遭遇海难, 他是第一个登陆斐济的白人。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kənˈvɪkts] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [boʊt] [frʌm; frəm]
Three of the others were convicts who had escaped in an open boat from
三 的 这 其他的 是 罪犯 WHO 有 逃脱 在 一个 打开 船 从

[nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

New South Wales ,
新的 南 威尔士 ,

其余三人是乘坐敞篷船从新南威尔士州越狱的囚犯。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈseɪləz] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈɪps] .
and there were two English sailors who had run away from trading ships .
和 那里 是 二 英语 水手们 WHO 有 跑步 离开 从 贸易 船舶 。

还有两名从商船上逃跑的英国水手。

[ðeɪ] [toʊld][em ˈiː] [ðæt] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)] [ˈsændlwʊd] [ˈtræfɪkər] [ˈvɪzɪtɪd] [biːeɪˈjuː] ,
They told me that an occasional sandalwood trafficker visited Bau ,
他们 讲述 我 那 一个 偶然 檀香 贩运者 到访 鲍 ,

他们告诉我, 偶尔会有檀香木贩子来包岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ɡet][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə]
and that I should certainly before long get the opportunity of a passage to
和 那 我 应该 当然 前 长的 得到 这 机会 的 一个 通道 到

[ˈɪndiə][ɔːr][ˈtʃaɪnə] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ ˈtiː] ;

India or China if I wished it ;
印度 或者 中国 如果 我 希望 它 ；

而且, 如果我愿意, 我很快就能有机会前往印度或中国；

[fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

for themselves , they were content to remain in the country .
为了 他们自己 , 他们 是 内容 到 保持 在 这 国家 。

就他们自身而言, 他们乐意留在这个国家。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwi:kʌs] [ˈfi:stɪŋ] , [ha:t] - [ˈwɔ:tər] [set] [seɪl] [əˈgen] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [lʌ; əv]
After a week's feasting , Hot - Water set sail again for his home on the coast of
后 一个 本周 盛宴 , 热的 - 水 放 帆 再次 为了 他的 家 在 这 海岸 的
[ˈvi:ti] - ,
Viti Lévu ,
维蒂 - ,

经过一周的盛宴，热水号再次扬帆起航，返回位于维提岛海岸的家。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [lent] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈælaɪz] [wʊd] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
it being understood that a party lent by our allies would follow in a few days .
它 存在 理解 那 一个 派对 借出的 经过 我们的 盟国 会 跟随 在 一个 很少 天 .

据了解，几天后，由我们的盟友借调的一支队伍也将抵达。

[ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst] [ɔ:ˈspiʃəs] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
The return voyage was begun under the most auspicious circumstances .
这 返回 航程 曾是 开始 在下面 这 最多 吉祥 情况 .

返程之旅在极其吉利的条件下开始了。

[ˈaʊər; ɑ:r][hju:dʒ][mæt][seɪl][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Our huge mat sail was hoisted in the early morning .
我们的 巨大的 垫 帆 曾是 吊起 在 这 早期的 早晨 .

清晨，我们升起了巨大的帆布帆。

[ðə; ði] [ˈlaɪtli] [ˈklaʊdɪd] [i:st] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkrɪmz(ə)n] [bɑ:z] .
The lightly clouded East was marked with great crimson bars .
这 轻轻 阴天 东方 曾是 标记 和 伟大的 赤红 酒吧 .

东方云层稀薄，却点缀着大片深红色的条纹。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [mu:v] [ˈaʊər; ɑ:r][kra:ft] ,
Though there was wind enough to move our craft ,
尽管 那里 曾是 风 足够的 到 移动 我们的 工艺 ,

虽然风力足以推动我们的船，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][soʊ] [smu:ð] [ðæt] [ˈevri] [ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ʃɑ:rp] [ˈaʊtlɑɪn] ,
the water was so smooth that every object was reflected in sharp outline ,
这 水 曾是 所以 光滑的 那 每一个 目的 曾是 反映 在 锋利的 大纲 ,

水面非常平静，任何物体都清晰地倒映在水面上。

[waɪl] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ˈɡlɪtəd] [laɪk] [ə; eɪ][bənd][lʌ; əv] [sti:l] .
while the horizon glittered like a band of steel .
尽管 这 地平线 闪闪发光 喜欢 一个 乐队 的 钢 .

地平线闪耀着如同钢铁带般的光芒。

[ðen] [ðə; ði][ˈekwəb(ə)l] [treɪd] [wɪnd] [rɪ:tʃt] [ju: ˈes] ,
Then the equable trade wind reached us ,
然后 这 公平的 贸易 风 达到 我们 ,

随后，和煦的信风吹到了我们这里。

[ˈkɔ:rəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rəʊz] [æz; əz][ˈregjələr][æz; əz] [ðoʊz] [lʌ; əv][ə; eɪ] [ˈplaʊd] [fi:ld] .
corrugating the sea with furrows as regular as those of a ploughed field .
瓦楞纸板 这 海 和 沟壑 作为 常规的 作为 那些 的 一个 耕作 场地 .

使大海布满如同耕地般规则的沟壑。

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][bɜ:st][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈsɜ:rfɪs] .
Not a breath seemed to be lost on the sensitive surface .
不是 一个 气息 似乎 到 是 丢失的 在 这 敏感的 表面 .

敏感的表面似乎没有一丝气息流失。

[ðɪs] [kənˈtɪnju:d] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] [lʌ; əv] - [əˈgen] .
This continued until we were in sight of Ramáka again .
这 持续 直到 我们 是 在 视线 的 - 再次 .

这种情况一直持续到我们再次看到拉马卡为止。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] ['æspekt] [tʃeɪndʒd] .
Quite suddenly the whole aspect changed .
相当 突然 这 所有的 方面 已更改 .

整个情况突然发生了变化。

[ˈhevi] [dɑːrk] [klaʊdz] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [məst] [ɪn] [ˈmaʊntənəs] [foʊldz][tuː; tə]
Heavy dark clouds , charged with electricity , massed in mountainous folds to
重的 黑暗的 云 , 带电 和 电 , 大量 在 多山 折叠 到
[ˈwindwərd] ,
windward ,
迎风 ,

厚重的乌云，带着电光，在迎风面堆积成山峦般的褶皱。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈtrɒːpɪk(ə)] [skwɔːl] [bɔːr] [daʊn] [əˈpɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuːmɪd] [er] [bɪˈkeɪm]
a violent tropical squall bore down upon us , and the humid air became
一个 暴力 热带 暴风雨 钻孔 向下 之上 我们 , 和 这 湿 空气 成为
[əˈpresɪvli] ['stɑːflɪŋ] .
oppressively stifling .
压迫性的 令人窒息 .

一阵猛烈的热带暴风雨袭来，潮湿的空气变得令人窒息。

[ðə; ði][seɪl] was123
The sail was123
这 帆 was123

帆重123

[ˈloʊə-d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [rɪːtʃt] [juː 'es] ,
lowered with great difficulty before the full force of the wind reached us ,
降低 和 伟大的 困难 前 这 满的 力量 的 这 风 达到 我们 ,

在狂风完全吹到我们这里之前，我们费了九牛二虎之力才把风降下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dek] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['luːsɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
but the deck - house had been loosened , and the canoe , which had been
但 这 甲板 - 房子 有 到过 松动 , 和 这 独木舟 , 哪个 有 到过
[sɪˈvɪrli] [streɪnd] ,
severely strained ,
严重 紧张 ,

但是甲板室已经松动，独木舟也受到了严重的拉扯，

[ˈleɪbərd] [ˈhelpləsli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] - [laɪk] [siː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv]
labored helplessly in a cauldron - like sea , and was drifting at the mercy of
辛勤劳作 无助地 在 一个 釜 - 喜欢 海 , 和 曾是 漂流 在 这 怜悯 的
[ðə; ði] [weɪvz] .
the waves .
这 波浪 .

在波涛汹涌的大海中无助地挣扎，任由海浪摆布。

[wɪː; wi][wɜːr; wər] [ˈgrædʒuəli] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][lənd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][məst; məst] [get]
We were gradually nearing the land , however , and the water must get
我们 是 逐步地 临近 这 土地 , 然而 , 和 这 水 必须 得到
[smuːð] [æz; əz][wɪː; wi] [ˈprəʊɡrest] .
smooth as we progressed .
光滑的 作为 我们 进展 .

然而，我们逐渐接近陆地，随着我们前进，水面也应该变得平静了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [skwɔːl] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][dɑːrk][pɔːl][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
In a short time the squall had passed , the dark pall was lifted from the
在 一个 短的 时间 这 暴风雨 有 通过了 , 这 黑暗的 灵柩 曾是 抬起 从 这
[ˈhevəns] ,
Heavens ,
天 ,

暴风雨很快过去，笼罩在天空中的阴霾也散去了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['seɪləz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ə'la:rmɪd] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]
and the native sailors , who had been greatly alarmed , had begun to
和 这 本国的 水手们 , WHO 有 到过 非常 惊慌 , 有 开始 到
[ə'su:m] [ðer; ðər] ['wʌntɪd] [ə'lækɾəti] ,
assume their wonted alacrity ,
认为 他们的 惯常 敏捷 ,
而原本惊恐万分的当地水手们, 也开始恢复了往日的敏捷和干劲。

[wen] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [kraɪ][ʌv; ʌv] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz][ʌv; ʌv][ðə; ði] [kə'nu:] [ə'træktɪd] [ðə; ði]
when a sharp cry of terror from the bows of the canoe attracted the
什么时候 一个 锋利的 哭 的 恐怖 从 这 弓 的 这 独木舟 吸引 这
[ə'ten](ə)n] [ʌv; ʌv][ɔ:l] [tu:; tə] [ðæt] ['kwɔ:rtər] .
attention of all to that quarter .
注意力 的 全部 到 那 四分之一 .
这时, 独木舟船头传来一声凄厉的惊恐尖叫, 吸引了所有人的注意力。

[tu:] ['wɔ:tərspaʊt] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ju: 'es] , [wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [vju:] .
Two waterspouts , which seemed to be rapidly approaching us , were in full view .
二 龙卷风 , 哪个 似乎 到 是 快速 接近 我们 , 是 在 满的 看法 .
两股水龙卷似乎正迅速向我们逼近, 清晰可见。

[ˈmeni] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [θru:] [ðəm'selvz] [daʊn] , ['kʌvəd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz]
Many of the natives threw themselves down , covered their faces with their hands
许多 的 这 本地人 扔 他们自己 向下 , 涵盖 他们的 面孔 和 他们的 双手
,
.
,
许多土著居民卧倒在地, 用手捂住脸。

[ænd; ʌnd] [ə'pɪrɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] .
and appeared to give up all hope .
和 出现 到 给 向上全部 希望 .
他似乎已经放弃了所有希望。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; ʌv] [ði:z] ['terəb(ə)l] ['kɑ:ləmz] [wʌz; wəz][soʊ][ˈræpɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə]
The movement of these terrible columns was so rapid that there seemed to
这 移动 的 这些 糟糕的 列 曾是 所以 迅速的 那 那里 似乎 到
[bi:; bi][noʊ] [tjæns] [ʌv; ʌv] [ɪ'skeɪp] .
be no chance of escape .
是 不 机会 的 逃脱 .
这些可怕的队伍行进速度如此之快, 似乎根本没有逃脱的机会。

['wɔ:tərspaʊt] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [ʌp][ʌv; ʌv][ðə; ði] [foʊm] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [weɪvz] [baɪ][æn; ən]
Waterspouts are formed by the sucking up of the foam of the waves by an
龙卷风 是 形成 经过 这 吸吮 向上 的 这 泡沫 的 这 波浪 经过 一个
[ˈeriəl] [ˈedi] ,
aerial eddy ,
天线 涡流 ,
水龙卷是由空中涡流吸入波浪泡沫而形成的。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ə'sendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ˈmoʊ](ə)n] .
the water ascending with a whirling motion .
这 水 上升 和 一个 旋转 运动 .
水流呈漩涡状向上涌动。
[ʌv; ʌv][ðə; ði] [tu:] [mæg'hɪfɪs(ə)nt][ˈɑ:bdʒekts] [brɪfɔ:r] [ju: 'es] , [wʌn] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [sə'pɔ:rtɪŋ]
Of the two magnificent objects before us , one seemed like a pillar supporting
的 这 二 壮丽 对象 前 我们 , 一 似乎 喜欢 一个 支柱 支持

[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,
在我们面前的两座宏伟建筑中, 一座看起来像是支撑云层的柱子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈvɜ:rtɪd] [kəʊn] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] .
and the other like an inverted cone connected with the clouds .
和 这 其他 喜欢 一个 倒 锥体 连接 和 这 云 .

另一个则像一个倒置的圆锥体，与云层相连。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
The water at the base was terribly agitated .
这 水 在 这 根据 曾是 可怕 激动 .
底部的水波剧烈翻腾。

[ðə; ði] [ˈeɪkwɪəs] [ˈsɪlɪndəz] [əˈpɪrɪd] [tu; tə][bi; bi] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [mɪst] ,
The aqueous cylinders appeared to be enveloped in a mist ,
这 水溶液 气缸 出现 到 是 被包裹 在 一个 薄雾 ,
这些水状圆柱体似乎被一层薄雾笼罩着。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; ʌv][ðə; ði] [wɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; ʌv][ˈwɔ:tər] ,
caused by the action of the wind on the small particles of water ,
导致 经过 这 行动 的 这 风 在 这 小的 颗粒 的 水 ,
这是由风作用于水分子微小颗粒而引起的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspairəl] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [kəd; kəd][bi; bi] [ˈveɪgli] [si:n] ,
but the spiral twisting of the interior could be vaguely seen ,
但 这 螺旋 扭曲 的 这 内部的 可以 是 依稀 已见 ,
但隐约可以看到内部螺旋状的扭曲结构。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; ʌv] [ði:z] [ˈbɑ:dɪz] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [temˈpestʃuəs] [saʊnd]
and the action of these bodies was accompanied by a tempestuous sound
和 这 行动 的 这些 身体 曾是 伴随 经过 一个 暴风雨般的 声音
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] .
which was awe - inspiring .
哪个 曾是 敬畏 - 鼓舞人心 .

这些物体的运动伴随着令人敬畏的轰鸣声。

[kɪŋ] [hɑ:t] - [ˈwɔ:tər] [dɪsˈdeɪnd] [tu; tə] [ʃoʊ] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈmɑ:nstrəs] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] ,
King Hot - Water disdained to show any fear of the monstrous apparition ,
国王 热的 - 水 轻蔑 到 展示 任何 害怕 的 这 滔天 幻影 ,
热水王不屑于对这可怕的幽灵表现出任何恐惧。

[bʌt; bət] [ˈkɑ:mli] [dɪˈvestɪd] [hɪmˈself] [ʌv; ʌv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈdɔ:nmənts] , [ˌmetəˈfɔ:rɪkli] [sæt][ɪn]
but calmly divested himself of his personal adornments , metaphorically sat in
但 平静地 剥离 他自己 的 他的 个人的 装饰品 , 比喻意义上的 卫星 在
[ˈsækkləʊ] [ænd; ʌnd] [ˈæfɪz] ,
sackcloth and ashes ,
麻布 和 灰烬 ,
但他平静地脱去了个人装饰，象征性地披上了麻衣，沐浴在灰烬中。

[ænd; ʌnd] [dɪˈvəʊtli] [meɪd] [ðə; ði][ˈtɑ:mə][tu; tə][hɪz; ɪz][gɑ:d] .
and devoutly made the tama to his God .
和 虔诚地 制成 这 玉 到 他的 上帝 .
虔诚地向他的神献上祭品。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈpra:streɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
The crew were prostrate with terror .
这 全体人员 是 前列腺 和 恐怖 .
船员们吓得瘫倒在地。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔ:tərspaʊt] [əˈprəʊtɪt] , [ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [ˈflæʃɪz] [ʌv; ʌv] [foʊm] [bɪˈkeɪm] [ˈblaɪndɪŋ] .
As the waterspouts approached , the snow - white flashes of foam became blinding .
作为 这 龙卷风 接近 , 这 雪 - 白色的 闪光灯 的 泡沫 成为 失明 .
随着水龙卷逼近，雪白的泡沫闪光变得刺目。

[aɪ] [ə'bəʊndənd] [ɔ:l] [hoʊp] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈkɑ:mənəs]
I abandoned all hope , and prepared myself for the end with such calmness
我 弃 全部 希望 , 和 准备 我 为了 这 结尾 和 这样的 平静
[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kə'mænd] .
as I could command .
作为 我 可以 命令 .

我放弃了所有希望，以我所能达到的最平静的心态准备迎接结局。

[ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ][ləst] [ˈʃudəɪŋ] [glæns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˈhɔ:rər] ,
Casting a last shuddering glance towards the impending horror ,
铸件 一个 最后的 颤抖 瞥一眼 向 这 即将到来的 恐怖 ,
[ðə; ði] [ˈɪmpendɪŋ] [ˈhɔ:rər] ,
她最后颤抖着瞥了一眼即将到来的恐怖景象，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [slɑt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] , [də'rektɪd] [baɪ] the124
I saw that by a slight change in their course , directed by the124
我 锯 那 经过 一个 轻微 改变 在 他们的 课程 , 指导 经过 the124
[də'rektɪd] [baɪ] the124
我看到，在124的指导下，他们的航向发生了轻微的改变。

[ˈʃɪftɪŋ] [wɪnd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [oʊvər'welɪm] [ju: 'es] .
shifting wind , they would not overwhelm us .
转变 风 , 他们 会 不是 压倒 我们 .
[wɪnd] [nɑ:t] [oʊvər'welɪm] [ju: 'es] .
风向变幻莫测，它们无法将我们淹没。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] [pʌl'seɪʃn] [ðeɪ] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [tu:]
But already I felt the throbbing pulsation they imparted to the sea , and two
但 已经 我 毛毡 这 悸动 脉动 他们 传授 到 这 海 , 和 二
[gret] [weɪvz] ,
great waves ,
伟大的 波浪 ,
[gret] [weɪvz] ,
但我已经感受到它们带给大海的悸动，两道巨浪涌来。

[wɪt] [ðeɪ] [reɪzd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbaʊz, 'boʊz] , [ˈsʌndərd] [ðə; ði] [ˈtɪmbəz] [ʌv; əv]
which they raised in their passage by our bows , sundered the timbers of
哪个 他们 提高 在 他们的 通道 经过 我们的 弓 , 分离 这 木材 的
[ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [mə'rɑ:mə] .
the ill - fated Marama .
这 患病的 - 命中注定 马拉马 .
[mə'rɑ:mə] .
他们用弓箭穿过我们的船舷，将不幸的马拉马号的船体劈开。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈnʌmbəɪŋ] - [ɪn]
In a moment the whole company , men , women , and children , numbering 70 in
在 一个 片刻 这 所有的 公司 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 编号 - 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
[ɔ:l] ,
顷刻间，公司全体人员，包括男人、女人和孩子，共计70人，

[wɜ:r; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkru:əl] [si:] .
were struggling in the cruel sea .
是 挣扎 在 这 残忍的 海 .
[wɜ:r; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkru:əl] [si:] .
在残酷的大海中挣扎。

[ðə; ði] [ˈtɜ:rbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [su:n] [səb'saɪdɪd] ,
The turbulence of the waters soon subsided ,
这 湍流 的 这 水 很快 平静下来 ,
[su:n] [səb'saɪdɪd] ,
水面的湍流很快平息下来。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪprekt] [ˈpɑːrti][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and in a short time the shipwrecked party had the advantage of a
和 在 一个 短的 时间 这 遭遇海难 派对 有 这 优势 的 一个
[kəmˈpærətɪvli] [smuːð] [siː] .
comparatively smooth sea .
比较 光滑的 海 .

不久之后，遇难者们便利用了相对平静的海面。

[ðə; ði][dɪˈzæstər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət] - ,
The disaster had not been observed at Ramáka ,
这 灾难 有 不是 到过 观察到 在 - ,
拉马卡并未察觉到这场灾难。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rekt] [kəˈnuː] - [loʊd][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [riːtɪŋ] [ðer; ðər][ˈhoʊmz] [ɪkˈsept]
and the wrecked canoe - load had no hope of reaching their homes except
和 这 损毁 独木舟 - 加载 有 不 希望 的 到达 他们的 房屋 除了
[baɪ] [ˈswɪmɪŋ] .
by swimming .
经过 游泳 .

沉船的乘客除了游泳之外，没有任何其他办法回到家乡。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][sɪks] [maɪlz] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
The distance being only six miles , this was easy of accomplishment by the natives
这 距离 存在 仅有的 六 英里 , 这 曾是 简单的 的 成就 经过 这 本地人
,
.
,

由于距离只有六英里，这对当地人来说很容易完成。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [soʊ] [əˈlɑːrɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðɪs]
but that which made the position so alarming was the well - known fact that this
但 那 哪个 制成 这 位置 所以 令人担忧 曾是 这 出色地 - 已知 事实 那 这
[pərˈtɪkjələr] [loʊˈkælətɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ɑːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈrævənəs] [kaɪnd] ,
particular locality was infested by numbers of sharks of the most ravenous kind ,
特别的 地点 曾是 受感染的 经过 数字 的 鲨鱼 的 这 最多 贪婪的 种类 ,
但真正令人担忧的是，众所周知，这个地方栖息着大量极其凶猛的鲨鱼。

[əˈɡenst] [huːz] [əˈtæks] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp] [səkˈsesfəli] [tuː; tə]
against whose attacks the unhappy people knew they could not hope successfully to
反对 谁 攻击 这 不开心 人们 知道 他们 可以 不是 希望 成功地 到
[koʊp] .
cope .
应付 .

不幸的人们知道，他们无法成功地抵御这些攻击。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm]
The King's companions had no great love for him , but they feared him
这 国王学院 同伴 有 不 伟大的 爱 为了 他 , 但 他们 害怕 他
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] ,
and his Government ,
和 他的 政府 ,

国王的同伴们对他并无多少爱戴，但他们惧怕他和他的政权。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ][ə; eɪ] [ɑːrk] [æz; əz]
and they knew that it would be as well to be eaten by a shark as
和 他们 知道 那 它 会 是 作为 出色地 到 是 吃 经过 一个 鲨鱼 作为
[tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
to return home without him .
到 返回 家 没有 他 .

他们知道，被鲨鱼吃掉总比空手而归要好。

[ðə; ði] - [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ɪn'klu:diŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'kɔ:rdɪŋli] [fɔ:rmɪd]
The 69 unfortunates , including the women and children , accordingly formed
这 - 不幸的 , 包括 这 女性 和 孩子们 , 因此 形成
[ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)] ,
themselves into a circle ,
他们自己 进入 一个 圆圈 ,
包括妇女和儿童在内的69名不幸者, 随即围成一个圆圈。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] 60ft . , [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [hu:m] [ðeɪ]
having a diameter of about 60ft . , round the King and myself , whom they
拥有 一个 直径 的 关于 60ft . , 圆形的 这 国王 和 我 , 谁 他们
[rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [su:pər'stɪʃəs] ['revərəns] .
regarded with superstitious reverence .
认为 和 迷信的 尊敬 .
直径约 60 英尺的圆环围绕着国王和我, 他们对我们抱有迷信的敬畏之心。

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fi:t] ,
As they swam , they shouted and splashed with their feet ,
作为 他们 游泳 , 他们 喊叫 和 溅起 和 他们的 脚 ,
他们一边游泳, 一边喊叫, 还用脚拍打水面。

《洛洛玛, (Lolóma,)

第8/12页

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [prə'duːst] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][æən; ən] ['ænjələər] [riːf] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]
until they produced the miniature resemblance of an annular reef endowed with
直到 他们 生产 这 微型 相似 的 一个 环状 礁 捐赠 和

[ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˈpaʊəz] .
locomotive powers .
机车 权力 .

直到他们制造出类似环状礁的微型模型，并赋予其火车动力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs] , [ænd; ənd][swæm] [sə'riːnli] [ɑːn] , [ɪn] [ðæt] [daɪ'æɡən(ə)l] ,
The King occupied the central space , and swam serenely on , in that diagonal ,
这 国王 占领 这 中央 空间 , 和 游泳 平静地 在 , 在 那 对角线 ,

国王占据了中央空间，沿着对角线平静地游动着。

[hæf] - ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ɪn] [wɪt] [ˌpɑːlə'niːzənz] [kæn; kən][get][soʊ][ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] [θruː] [ðə; ði]
half - sitting posture in which Polynesians can get so comfortably through the
一半 - 坐着 姿势 在 哪个 波利尼西亚人 能 得到 所以 舒适地 通过 这

[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

波利尼西亚人能够以半坐姿舒适地在水中游动。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['swɪməər] ,
I was a good swimmer ,
我 曾是 一个 好的 游泳运动员 ,

我游泳游得很好。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ'self] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr]
but had no hope of being able to support myself till we reached the shore
但 有 不 希望 的 存在 有能力的 到 支持 我 直到 我们 达到 这 支撑

.
:
.

但我丝毫没有希望能够靠自己走到岸边。

[hɔːt] - [ˈwɔːtər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
Hot - Water , however , was quite at his ease ,
热的 - 水 , 然而 , 曾是 相当 在 他的 舒适 ,

然而，热水却显得十分自在。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][em 'iː][tuː; tə] [rest] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [wen'evər] [aɪ] [felt] ['taɪərd] .
and he told me to rest on his shoulder whenever I felt tired .
和 他 讲述 我 到 休息 在 他的 肩膀 每当 我 毛毡 疲劳的 .

他还告诉我，如果我累了，就可以靠在他的肩膀上休息。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] ['kriːtʃər] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] ,
The shark is a timid creature in some respects ,
这 鲨鱼 是 一个 胆小 生物 在 一些 尊重 ,

鲨鱼在某些方面是一种胆小的动物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nuː] [ðæt] [noʊ] [sʌt] ['mɑːnstər] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [tʃɑːrmd] [rɪŋ]
and His Majesty knew that no such monster would break through the charmed ring
和 他的 威严 知道 那 不 这样的 怪物 会 休息 通过 这 迷住了 戒指

[ən'les] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn][wɪð; wɪθ] [tæ'tuː] [maːrks][ɑːn][ɪts] ['belɪ] ,
unless it should be one with tattoo marks on its belly ,
除非 它 应该 是 一 和 纹身 标记 在 它是 腹部 ,

陛下知道，除非是腹部有纹身的怪物，否则任何怪物都无法突破这道魔法环。

[wen] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][gɑːd] [kʌm] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] , -
when it would be a god come to console him in his trouble , 125
什么时候 它 会 是 一个 上帝 来 到 安慰 他 在 他的 麻烦 , -
当神明前来安慰他, 抚慰他的苦难时, 125

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɪziə] [moʊd][ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] .
and show him an easier mode of deliverance .
和 展示 他 一个 更轻松 模式 的 解救 .
并向他展示一种更容易的解脱方式。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈɔːrɪdʒɪn] [hɪmˈself] ,
Feeling that he was of divine origin himself ,
感觉 那 他 曾是 的 神圣的 起源 他自己 ,
他觉得自己具有神性,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈɪnsɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkɜːr] ,
it was only natural to his mind that some such incident should occur ,
它 曾是 仅有的 自然的 到 他的 头脑 那 一些 这样的 事件 应该 发生 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ,
and he thought that ,
和 他 想法 那 ,
在他看来, 发生这样的事情是理所当然的, 他当时想:

[wətˈevər] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [wɪtʃ] [hedʒ] [hɪm; ɪm] [wʊd]
whatever might happen to his attendants , the divinity which hedged him would
任何 可能 发生 到 他的 服务员 , 这 神 哪个 对冲 他 会
[prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] [ˈhæzərdz] .
preserve him at all hazards .
保存 他 在 全部 危险 .
无论他的侍从们遭遇什么, 庇佑他的神灵都会让他免受一切危险。

[ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [ˈfʊtpædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈterər] [tuː; tə] [pɑːləˈniːzən]
The villainous footpads of the sea , which give an especial terror to Polynesian
这 邪恶的 脚垫 的 这 海 , 哪个 给 一个 特别的 恐怖 到 波利尼西亚人
[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,
海中那些邪恶的足垫, 给波利尼西亚海域带来了特殊的恐惧。

[wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
were not long in making their appearance .
是 不是 长的 在 制作 他们的 外貌 .
他们很快就现身了。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [streɪt] [bæk] - [fɪn] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈstedəli] [ɑːn] ,
When the first straight back - fin appeared above the water , gliding steadily on ,
什么时候 这 第一的 直的 后退 - 鳍 出现 多于 这 水 , 滑翔 稳步 在 ,
当第一条笔直的背鳍出现在水面上, 稳步滑行时,

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈterər] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] [bənd] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
a howl of terror went up from the devoted band which surrounded the royal
一个 嗥 的 恐怖 去 向上 从 这 奉献 乐队 哪个 包围 这 皇家
[ˈpɜːrsənɪdʒ] .
personage .
人士 .
簇拥着皇室成员的忠诚卫队中传来一阵惊恐的嚎叫。

[ðə; ði] [ɑːrks] [keɪm] [praʊlɪŋ] [raʊnd] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
The sharks came prowling round , one or two at a time ,
这 鲨鱼 来了 潜行 圆形的 , 一 或者 二 在 一个 时间 ,
鲨鱼们三三两两地游过来, 四处徘徊。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['θɹʌstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ðer; ðər] [greɪt] [braʊn] [jæ'grɪnd] ['hedz] , [wɪ'ðəʊt]
occasionally thrusting out of the water their great brown shagreened heads , without
偶尔 推进 出去 的 这 水 他们的 伟大的 棕色的 鲨鱼 头部 , 没有
[ˈderɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
daring to touch the ring .
大胆 到 触碰 这 戒指 :
偶尔会将它们巨大的棕色鲨鱼脑袋从水中探出，却不敢触碰那圈东西。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [br'keɪm] ['boʊldər] , [ðeɪ] [ˈdɑ:rtɪd]
When they received a large accession of numbers and became bolder , they darted
什么时候 他们 已收到 一个 大的 加入 的 数字 和 成为 更大胆 , 他们 飞镖
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
当它们数量众多、胆子越来越大时， 它们就四处乱窜。

[ˈsʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tri:tɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəɾət]
sometimes coming close up and then retreating , as though making a deliberate
有时 未来 关闭 向上 和 然后 撤退 , 作为 尽管 制作 一个 商榷
[sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['vɪktɪm] .
selection of some particular victim .
选择 的 一些 特别的 受害者 :
有时靠近，然后退缩，仿佛故意挑选某个特定的受害者。

[ðen] [ðeɪ] [ˈlɪŋgə] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fens] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər][koʊld] ,
Then they lingered near to the living fence , rubbing their cold ,
然后 他们 徘徊不去 靠近 到 这 活的 栅栏 , 擦 他们的 寒冷的 ,
然后它们在活篱笆附近徘徊，揉着冰冷的皮肤。

[ˈhɔ:rnɪ] ['noʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ber] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪˈdʒi:ən,fɪˈdʒi:ən] , [hu:] [jeld] ['woʊfəli] ,
horny noses against the bare bodies of the Fijians , who yelled woefully ,
好色 鼻子 反对 这 裸 身体 的 这 斐济人 , WHO 大喊 可悲地 ,
[bɪ'si:tʃɪŋ] - , [ðer; ðər]['neptju:ŋ'neptu:n] ,
beseeking Dakuwaqa , their Neptune ,
恳求 - , 他们的 海王星 ,
犄角的鼻子贴着斐济人赤裸的身体，斐济人悲恻地喊叫着，祈求他们的海神达库瓦卡保佑。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
to protect them .
到 保护 他们 :
为了保护他们。
[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['sækrɪfajs] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]
One of the children was the first sacrifice offered for the lives of the
一 的 这 孩子们 曾是 这 第一的 牺牲 提供 为了 这 生活 的 这
[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [frend] .
king and his white friend .
国王 和 他的 白色的 朋友 :
其中一个孩子是为国王和他的白人朋友的生命献出的第一个祭品。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][æt; ət][wʌnz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['dɔ:rmənt]
The taste of the blood which floated on the water at once aroused the dormant
这 品尝 的 这 血 哪个 漂浮 在 这 水 在 一次 被唤醒 这 休眠
[ˈæpɪtaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rkz] ,
appetites of the sharks ,
食欲 的 这 鲨鱼 ,
水面上漂浮的血腥味立刻唤醒了鲨鱼沉睡的食欲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tə'ɾɪfɪk] [ˈɑːnslɔːt] , [ˈnevər] [ˈderɪŋ] , [həʊ'veər] , [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði]
and they made a terrific onslaught , never daring , however , to penetrate the
和 他们 制成 一个 了不起 猛攻 , 绝不 大胆 , 然而 , 到 穿透 这
[ˈsɜːrk(ə)] .
circle .
圆圈 .

他们发动了猛烈的进攻，但始终不敢突破防线。
[ðer; ðər] [ˈhɔːrɪd] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [sɔː] [tiːθ] [naʊ] [gliːmd] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Their horrid rows of saw teeth now gleamed frequently in the sun ,
他们的 可怕的 行 的 锯 牙齿 现在 闪闪发光 频繁地 在 这 太阳 ,
它们那可怕的锯齿状牙齿如今经常在阳光下闪闪发光。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪdz] [tuː; tə] [baɪt] .
as they turned on their sides to bite .
作为 他们 转向 在 他们的 侧面 到 咬 .
它们侧身咬人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˌbæmˈbuː] [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈboʊldli] .
Some of the men were armed with bamboo knives , and fought boldly .
一些 的 这 男人 是 武装 和 竹子 刀具 , 和 战斗 大胆地 .
有些男子手持竹刀，英勇作战。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmaʊθfʊl] ,
When a shark turned on his side to make a good mouthful ,
什么时候 一个 鲨鱼 转向 在 他的 边 到 制作 一个 好的 一口气 ,
当鲨鱼侧身躺下，准备大口吞食时

[ðiːz] [ˈɔːf(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [stæb] ;
these often gave him a fatal stab ;
这些 经常 给予 他 一个 致命的 刺 ;
这些往往给他致命一击；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈenəmi] [soʊ] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈsɪdiəs] [ɪn]
but they were no match for an enemy so numerous and so insidious in
但 他们 是 不 匹配 为了 一个 敌人 所以 很多的 和 所以 阴险 在
[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
their mode of attack .
他们的 模式 的 攻击 .

但是，面对数量如此众多、攻击手段如此阴险的敌人，他们根本不是对手。
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [lɪŋks] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] .
The women and children were the first links missed from the chain .
这 女性 和 孩子们 是 这 第一的 链接 错过 从 这 链 .
妇女和儿童是这条链条上最先缺失的环节。

[ðen] [men] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [draːp] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪnd] , [ˈkɑːnstəntli] [kloʊzd] [ʌp] ,
Then men began to drop out , but those who remained , constantly closed up ,
然后 男人 开始 到 降低 出去 , 但 那些 WHO 剩余 , 不断地 关闭 向上 ,
后来，男人们开始陆续退出，但留下来的人却不断地封闭自己。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [æn; ən] [ʌnˈbroʊkən] [ˈsɜːrk(ə)] [raʊnd] [juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈɑːnwərd] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈnevər] [ˈbiːɪŋ]
and preserved an unbroken circle round us , the onward motion never being
和 保存完好 一个 未破 圆圈 圆形的 我们 , 这 向前 运动 绝不 存在
[stɛɪd] .
stayed .
入住 .

并保持了围绕我们的完整圆圈，向前运动从未停止。
[ðə; ði] [ʃɑːrks] [naʊ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] , [ænd; ənd] [fiːst] pretty126
The sharks now surrounded the whole party , and feasted pretty126
这 鲨鱼 现在 包围 这 所有的 派对 , 和 盛宴 pretty126
鲨鱼们包围了整个队伍，大快朵颐。

[mʌtʃ] [æt; ət] [wɪl] .
much at will .
很多 在 将要 .

随心所欲。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [fel] [aʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [lʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz]
When a man fell out , there was a lull in the attack until his body was
什么时候 一个 男人 跌倒 出去 , 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 攻击 直到 他的 身体 曾是
[dɪ'vʌʊəd] .
devoured .
吞噬 .

当有人倒下时，攻击就会暂停一段时间，直到他的尸体被吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æpɪtaɪts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [rə'peɪjəs] ['fɪʃɪz] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [fed] [ɑ:n]
But the appetites of these rapacious fishes seemed to grow by what they fed on
但 这 食欲 的 这些 贪婪 鱼 似乎 到 生长 经过 什么 他们 美联储 在
.
.
.

但是，这些贪婪的鱼的食量似乎随着它们所吃的食物越来越多而增长。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [stɪl] [swæm][ɑ:n][hæd; həd] [bɔ:st][ə; eɪ][leg][ɔ:r][æn; ən][ɑ:rm] .
Many of the men who still swam on had lost a leg or an arm .
许多 的 这 男人 WHO 仍然 游泳 在 有 丢失的 一个 腿 或者 一个 手臂 .
许多继续游下去的男子都失去了一条腿或一只胳膊。

[ðə; ði][foʊm] [reɪzd] [ɪn] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [sker] [ðə; ði] [ɑ:rks] [frʌm; frəm] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]
The foam raised in beating the water to scare the sharks from penetrating the
这 泡沫 提高 在 殴打 这 水 到 吓 这 鲨鱼 从 渗透 这
[prə'tektɪŋ] [bənd] ,
protecting band ,
保护 乐队 ,

拍打水面激起的泡沫是为了吓走鲨鱼，防止它们冲破保护带。

[wʌz; wəz]['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ] [blʌd] .
was crimson with blood .
曾是 赤红 和 血 .

通体血红。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [naʊ] [brɪ'gæn][tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði][streɪndʒ] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ,
To those who now began to notice the strange appearance from the shore ,
到 那些 WHO 现在 开始 到 注意 这 奇怪的 外貌 从 这 支撑 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，对于那些开始注意到岸边奇异景象的人来说，

[ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd]['oʊnli] [ðæt] [roʊz] ['kʌlər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]['tra:pɪks] [wen] [θroʊn]
the water had only that rose colour which it has in the tropics when thrown
这 水 有 仅有的 那 玫瑰 颜色 哪个 它 有 在 这 热带 什么时候 抛掷
[ʌp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spekteɪtər] ,
up between the sunlight and the spectator ,
向上 之间 这 阳光 和 这 旁观者 ,

水面呈现出热带地区阳光照射下，被抛向空中时所特有的那种玫瑰色。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
and little attention was paid to a disturbance which might have been
和 小的 注意力 曾是 有薪酬的 到 一个 干扰 哪个 可能 有 到过
[kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
caused by a shoal of fish .
导致 经过 一个 浅滩 的 鱼 .

人们几乎没有注意到可能是鱼群造成的骚动。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˈswɪmə] [wɜ:r; wə] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
Meanwhile the unhappy swimmers were in sight of their homes .

同时 这 不开心 游泳运动员 是 在 视线 的 他们的 房屋 .

与此同时，那些沮丧的游泳者已经看到了家的踪影。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈstɪltɪd] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæŋɡroʊvz] [ˈskɜ:rtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʃɔ:z] , [ðə; ði] [ˈstoʊni] **They could see the stilted roots of the mangroves skirting their shores , the stony**
他们 可以 看 这 僵硬的 根 的 这 红树林 裙边 他们的 海岸 , 这 石质的
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

他们可以看到红树林盘根错节的根系沿着海岸线延伸，还有布满石头的海滩。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ɡraʊnd] .
the houses in the town , and the temples on the rising ground .

这 房屋 在 这 镇 , 和 这 寺庙 在 这 上升 地面 .

镇上的房屋，以及地势较高的寺庙。

[tu:; tə] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈferwel] [ɡlæns] .
To not a few of them it was a farewell glance .

到 不是 一个 很少 的 他们 它 曾是 一个 告别 瞥一眼 .

对不少人来说，这是一个告别的眼神。

[ðə; ði] [rɪˈmɔ:rsləs] [ˈmɒnstəz] [hu:] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðer; ðər] [kəˈmænd] , [ˈsi:st] [nɑ:t] [ðer; ðər] **The remorseless monsters who had them at their command , ceased not their**
这 冷酷无情 怪物 WHO 有 他们 在 他们的 命令 , 停止 不是 他们的
[əˈtenʃnz] ,
attentions ,
注意 ,

那些冷酷无情的怪物们控制着他们，并没有停止对他们的监视。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈsperɪŋ] [kraɪ] [ˈmeni] [pʊ] [ˈfeləʊz] [kənˈtɪnju:d] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] **and with a despairing cry many poor fellows continued falling out of their**
和 和 一个 绝望 哭 许多 贫穷的 伙伴们 持续 坠落 出去 的 他们的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

伴随着绝望的叫喊声，许多可怜的家伙继续从他们的位置上摔下来。

[nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [æsrˈdu:əti] [ɪn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɑ:mə] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ɡɑ:d] .
notwithstanding their assiduity in shouting the tama to their god .

虽然 他们的 勤奋 在 喊叫 这 玉 到 他们的 上帝 .

尽管他们孜孜不倦地向他们的神高喊着塔玛。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [rɪˈdjʊst] [tu:; tə] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [daɪˈmenʃ(ə)nɪz] .
The chain was at length reduced to very narrow dimensions .

这 链 曾是 在 长度 减少 到 非常 狭窄的 方面 .

这条链条最终被缩减到非常细的尺寸。

[aɪ ˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈoʊnli] - [men] ,
It consisted of only 30 men ,
它 由.....组成 的 仅有的 - 男人 ,

它只有30名成员，

[ænd; ənd] [hɑ:t] - [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [les] [ˈi:zi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ,
and Hot - Water was less easy in his mind than he had been ,
和 热的 - 水 曾是 较少的简单的 在 他的 头脑 比 他 有 到过 ,

热水这件事在他心中不再像以前那样容易接受了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [maɪl][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪfɔːr] [ðæt] [blʌd] - [red]
for there was another mile of swimming to be done before that blood - red
为了 那里 曾是 其他 英里 的 游泳 到 是 完毕 前 那 血 - 红色的
[ˈsɜːrk(ə)l][kʊd; kəd] [tɪndʒ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [wɪtʃ] ['rɪpld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] - .
circle could tinge the waters which rippled on the shores of Ramáka .
圆圈 可以 色调 这 水 哪个 涟漪 在 这 海岸 的 - .
因为在那血红色的圆圈染红拉马卡海岸泛起涟漪的水面之前，还有一英里的路要游。

[əˈsuːmɪŋ] [æn; ən] [ʌpraɪt] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən] .
Assuming an upright position in the water , the King took off his turban .
假设 一个 直立 位置 在 这 水 , 这 国王 采取 离开 他的 头巾 .
国王在水中保持直立姿势，摘下了头巾。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [θɪn] [foʊldz][ʌv; əv] [faɪn] [waɪt] ['tɑːpə, -paː, 'tæpə] [wɜːr; wər] ['floʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði]
The long thin folds of fine white tapa were floated by the wind in the
这 长的 薄的 折叠 的 美好的 白色的 塔帕 是 漂浮 经过 这 风 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] .
direction of the island .
方向 的 这 岛 .
细长的白色树皮布被风吹向岛屿的方向。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [siːn] ,
The waving cloth was seen ,
这 挥手 布 曾是 已见 ,
可以看到飘动的布料，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɜːr; wər] [dɪ'səːnd] .
and at the same time the heads of the men in the water were discerned .
和 在 这 相同的 时间 这 头部 的 这 男人 在 这 水 是 辨别 .
与此同时，人们也看清了水中那些人的头部。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [mænd] ,
A small canoe was speedily manned ,
一个 小的 独木舟 曾是 迅速地 有人值守 ,
一艘小独木舟迅速被安排了人员，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɪprekt] ['mæɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn]
and the 30 shipwrecked mariners with their chief and myself were taken on
和 这 - 遭遇海难 水手们 和 他们的 首席 和 我 是 已采取 在
[bɔːrd] [ænd; ənd][ˈlændɪd] [ɪn] ['seɪftɪ] .
board and landed in safety .
木板 和 登陆 在 安全 .
30名遇难水手和他们的船长以及我都被救上船，安全登陆。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz]['duːli] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][ðə; ði]
The custom of the loloku was duly observed to propitiate the manes of the
这 风俗 的 这 - 曾是 正式地 观察到 到 安抚 这 鬃毛 的 这
[dɪ'pɑːrtɪd] ['seɪləz] .
departed sailors .
已离开 水手们 .
人们按照习俗举行了 loloku 仪式，以安抚逝去水手的亡灵。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [ɪn] - ,
That night was one of wailing in Ramáka ,
那 夜晚 曾是 一 的 哀嚎 在 - ,
那晚，拉马卡城里充满了哀嚎。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊshəʊldz] [ɔːl'redi] ['desəlitid] [hæd; həd] [iːtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][laɪf][ɪn] ['ɑːnər]
for the households already desolated had each to give up a life in honour
为了 这 家庭 已经 荒凉的 有 每个 到 给 向上 一个 生活 在 荣誉
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . -
of the dead . 127
的 这 死的 . -

那些已经家破人亡的家庭，每家都必须献出一条生命来纪念死者。¹²⁷

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draʊnd] ,
Had I been among the drowned ,
有 我 到过 之中 这 溺水 ,

如果我当时也在溺水者之中，

- [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['stræŋɡld] [ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [maɪn][ɪn]
Lolóma would have been strangled in order that her spirit might accompany mine in
- 会 有 到过 被勒死 在 命令 那 她 精神 可能 陪伴 矿 在
[ðə; ði][nekst][wɜːrld] ,
the next world ,
这 下一个 世界 ,

为了让洛洛玛的灵魂能在来世陪伴我，他宁愿勒死她。

[wer] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fiː'dʒiːən,fiː'dʒiːən] [bɪ'liːf] ,
where , according to the Fijian belief ,
在哪里 , 根据 到 这 斐济 信仰 ,

根据斐济人的信仰，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][və'reɪəti][ʌv; əv] [iks'piəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] " ['sɜːrkl] " [ʌv; əv]['heɪdiːz] .
it would have a variety of experiences in the various " circles " of Hades .
它 会 有 一个 种类 的 经历 在 这 各种各样的 " 界 " 的 哈迪斯 .

它会在冥界的各个“层级”中经历各种各样的事情。

['tʃæptər] [ˌeks,viː'ɑːr'ɑːrɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪz] [set] [ɪn] [ɔːrdər] .
THE TEMPLE IS SET IN ORDER .
这 寺庙 是 放 在 命令 .

寺庙已布置妥当。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In the course of a few months ,
在 这 课程 的 一个 很少 几个月 ,

在短短几个月内，

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər]
the interval having been employed in the valley of Tivóli in making preparations for
这 间隔 拥有 到过 受雇 在 这 谷 的 - 在 制作 准备工作 为了
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

这段时间，蒂沃利山谷的人们都在进行战争准备。

[æm'bæsədərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [bɪɡ] - [waɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstrɪ'geɪŋ] [ʌv; əv] [bent] -
ambassadors were received from King Big - Wind , at the instigation of Bent -
大使们 是 已收到 从 国王 大的 - 风 , 在 这 煽动 的 弯曲 -
[æks] ,
Axe ,
斧头 ,

在弯斧的唆使下，大风王派遣使节前来接见。

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][maɪ'self] .
demanding the restoration of Lolóma and myself .

要求 这 恢复 的 - 和 我 .

要求恢复洛洛玛和我的身份。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'fætɪk] [rɪ'fju:z(ə)] ,
The reply was an emphatic refusal ,

这 回复 曾是 一个 强调 拒绝 ,

对方断然拒绝了。

[hɔ:t] - [wɔ:tər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] [men] [hu:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
Hot - Water being desirous of keeping all the white men who came within his

热的 - 水 存在 渴望 的 保持 全部 这 白色的 男人 WHO 来了 之内 他的

[ɪnfluəns] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
influence about him ;

影响 关于 他 ;

热水想要把所有在他影响范围内的白人都留在自己身边；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ðæt] [wɔ:r][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)] .
and it was understood on both sides that war was inevitable .

和 它 曾是 理解 在 两个都 侧面 那 战争 曾是 不可避免的 .

双方都明白，战争不可避免。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌndər] [ðə; ði] [də'mɪnjən]
The time was now one of stirring interest to all the tribes under the dominion

这 时间 曾是 现在 一 的 搅拌 兴趣 到 全部 这 部落 在下面 这 统治权

[ʌv; əv][hɔ:t] - ['wɔ:tər] .
of Hot - Water .

的 热的 - 水 .

此时此刻，热水王国统治下的所有部落都对此事产生了浓厚的兴趣。

['evri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæmlət][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
Every village and hamlet was on the move .

每一个 村庄 和 村庄 曾是 在 这 移动 .

每个村庄和小村庄都在迁徙。

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃi:ftənz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ræŋks] , [wɪð; wɪθ] ['blækənd] ['feɪsɪz]
The great chieftains and their warriors of all ranks , with blackened faces

这 伟大的 酋长们 和 他们的 战士 的 全部 排名 , 和 变黑 面孔

[ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] ,
and ornamented clubs and spears ,

和 装饰 俱乐部 和 长矛 ,

各级酋长和他们的战士们，脸上涂着黑漆，手持装饰华丽的棍棒和长矛，

[wɜ:r; wər][ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi:z] [lænd] .
were in readiness to march for the enemy's land .

是 在 准备就绪 到 行进 为了 这 敌人的 土地 .

已做好向敌方领土进军的准备。

[ðər; ðər][læst][ɔ'fɜ:ɪŋz, ɔ'frɪŋz][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [bi:; bi][fɜ:rst] [prɪ'zentɪd] ,
Their last offerings to the gods must , however , be first presented ,

他们的 最后的 供品 到 这 神 必须 , 然而 , 是 第一的 呈现 ,

然而，他们献给神明的最后祭品必须先呈献出去。

[ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and words of encouragement and blessing be received in return from the

和 字 的 鼓励 和 祝福 是 已收到 在 返回 从 这

['su:θ,seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [pri:sts] .
soothsaying and shaking priests .

预言 和 摇晃 神父 .

而那些占卜和震动的祭司们则会回以鼓励和祝福的话语。

[ðə; ði][oʊld][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˈriːˈbɪlt] [tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði] [ˈdiːtiːz] .
The old temple of Ramáka was rebuilt to propitiate the deities .
这 老的 寺庙 的 - 曾是 重建 到 安抚 这 神灵 ；

为了祭祀神灵，拉玛卡古庙被重建。

[ðə; ði] [freɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] - [haʊs] [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈhɑːrdwɒd] [poʊsts] ,
The frames of this spirit - house were composed of rough hardwood posts ,
这 框架 的 这 精神 - 房子 是 由 的 粗糙的 硬木 帖子 ,
[tʃɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈviːsaɪ] ,
chopped from the vesi ,
切碎 从 这 维西 ；

这座神龛的框架由粗糙的硬木柱构成，这些木柱是从维西树上砍伐下来的。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [triːz] [ɪn] [ˈkænɪbl] [mɪˈθɑːlədʒi] .
one of the most sacred trees in cannibal mythology .
一 的 这 最多 神圣 树木 在 食人族 神话 ；

在食人族神话中，这是最神圣的树之一。

[ðə; ði][ˈræftəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈlaɪtər] [wʊd] [ɔːr] [bæmˈbuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [riːd]
The rafters were made of lighter wood or bamboos , and the walls were reed
这 椽子 是 制成 的 打火机 木头 或者 竹子 , 和 这 墙壁 是 芦苇
- [wɜːrk] .
- work .
- 工作 ；

屋架由较轻的木材或竹子制成，墙壁则用芦苇编织而成。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [græs] ; [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The roof was thatched with long grass ; the interior was lined with a
这 屋顶 曾是 茅草屋顶 和 长的 草 ; 这 内部的 曾是 衬里 和 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [net] [ʌv; əv] [ˈsɪnɪt] - [wɜːrk] .
beautiful net of sinnet - work .
美丽的 网 的 辛内特 - 工作 ；

屋顶用长长的茅草覆盖；内部装饰着美丽的网状织物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈsɪŋɡjələr] [ˈserəməˌnɪz] [ɪn] [kəˈhekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
There were some singular ceremonies in connection with the erection of the
那里 是 一些 单数 仪式 在 联系 和 这 勃起 的 这
[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ；

与寺庙建造相关的仪式十分独特。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
which only occupied a few days .
哪个 仅有的 占领 一个 很少 天 ；

只用了几天时间。

When128
When128
When128

当128

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][poʊst] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [seɪ] , “
everything was ready for planting the first post , or , as we should say , “
一切 曾是 准备好 为了 种植 这 第一的 邮政 , 或者 , 作为 我们 应该 说 , “
[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [stoʊn] ,
laying the foundation stone ,
躺下 这 基础 石头 ；

一切都准备就绪，可以开始竖立第一根柱子了，或者，正如我们应该说的，“奠基石”了。

” [ðə; ði] [pri:st] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈkəʊkə,nʌt] ,
“ **the priest took a bunch of cocoanuts** ,
” 这 牧师 采取 一个 束 的 椰子 ,
牧师拿了一把椰子，

[ænd; ʌnd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ˈlʌstɪli] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
and shook them lustily over each hole that had been dug for the principal
和 摇晃 他们 热情地 超过 每个 洞 那 有 到过 挖 为了 这 主要的
[poʊsts][ɔ:r] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
posts or pillars of the building .
帖子 或者 柱子 的 这 建筑 .
然后将它们用力地扫过为建筑物主柱或立柱挖好的每个洞。

[ðɪs] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈlu:snd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][raɪpə] [nʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:k] .
This shaking loosened some of the riper nuts from the stalk .
这 摇晃 松动 一些 的 这 更成熟 坚果 从 这 茎 .
摇晃使一些较成熟的坚果从果柄上脱落下来。

[ðə; ði][fɜ:rst][hoʊl][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nʌt] [dra:pt] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] , [ɔ:r] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
The first hole into which a nut dropped was chosen for the first , or foundation
这 第一的 洞 进入 哪个 一个 坚果 掉落 曾是 选定 为了 这 第一的 , 或者 基础
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,
第一个掉入螺母的孔被选作第一根立柱，也就是地基柱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðensˈfɔ:rwəd] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [gɑ:d] - [ˈpɪlər] ,
which was thenceforward called the “ god - pillar ,
哪个 曾是 此后 称为 这 “ 上帝 - 支柱 ,
从此它就被称为“神柱”。

” [ænd; ʌnd][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wer] [ˌaɪ ˈti:] [stʊd] [wʌz; wəz] “ [ˈhoʊli] [graʊnd] ” — [ə; eɪ]
“ **and the part of the temple where it stood was “ holy ground ” — a**
” 和 这 部分 的 这 寺庙 在哪里 它 站立 曾是 “ 圣 地面 ” — 一个
[tʃɑ:rmɪd] [spɑ:t] ,
charmed spot ,
迷住了 点 ,
而它所在的寺庙部分则被称为“圣地”——一个充满魔力的地方。

[wer] [ðə; ði] [ˈbræk] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [dwel] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ʌnd] [dri:m] .
where the oracle delighted to dwell , and the priest to sleep and dream .
在哪里 这 神谕 高兴极了 到 住 , 和 这 牧师 到 睡觉 和 梦 .
神谕乐于居住于此，祭司乐于在此安睡做梦。
[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [hɪz; ɪz] [ˈsæŋktəm] [sæŋkˈtɔ:rəm] .
It was in truth his sanctum sanctorum .
它 曾是 在 真相 他的 圣所 圣所 .

事实上，那是他的至圣所。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈtemp(ə)l][ɪn]
There was a tradition in the tribe that on the erection of the first temple in
那里 曾是 一个 传统 在 这 部落 那 在 这 勃起 的 这 第一的 寺庙 在
Ramáka ,
部落里有个传统，就是在拉玛卡第一座神庙建成时，

[ˈlɪvɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊsts] , [ænd; ənd] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ]
living human bodies were put into the holes with the posts , and buried with
活的 人类 身体 是 放 进入 这 孔 和 这 帖子 , 和 埋葬 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

活人的尸体被放入装有木桩的洞中，然后与木桩一起埋葬。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈpræktɪs] [tu:; tə] [kɪl] [men] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əˈkeɪzən] ,
It was a common practice to kill men for the occasion ,
它 曾是 一个 常见的 实践 到 杀 男人 为了 这 场合 ,
为了这个场合而杀人是一种常见的做法。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ˈpɪləs] .
and place them standing on their feet in the holes with the temple pillars .
和 地方 他们 常设 在 他们的 脚 在 这 孔 和 这 寺庙 柱子 .
将它们竖立起来，放在寺庙柱子的凹槽里。

[wen] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] “ [ˈoʊpənɪŋ] , “ [ɔ:r] “ [kɑ:nsɪˈkreɪʃn] ,
When the edifice was ready for “ opening , “ or “ consecration ,
什么时候 这 大厦 曾是 准备好 为了 “ 开幕 , “ 或者 “ 祝圣 ,
当这座建筑准备好“开放”或“祝圣”时，

“ [ə; eɪ] [fæst] [ʌv; əv] [fɔ:r] [deɪz] [wʌz; wəz] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ænd; ənd] [ˈstriktli] [əbˈzɜ:rvd] .
“ a fast of four days was proclaimed and strictly observed .
“ 一个 快速地 的 四 天 曾是 宣布 和 严格 观察到 .
“宣布斋戒四天，并严格遵守。”

[waɪl] [aɪ ˈti:] [ˈlæstɪd] , [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] , [ænd; ənd] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
While it lasted , work of every description , and conversation , as well as
尽管 它 持续 , 工作 的 每一个 描述 , 和 对话 , 作为 出色地 作为
[ɪ:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
eating and drinking ,
吃 和 喝 ,
在这段时间里，人们从事各种各样的工作，进行交谈，以及吃喝。

[wɜ:r; wər] [təˈbu:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [taʊn] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [stiɪl] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [deθ] .
were tabooed , and the large town remained as still and silent as death .
是 禁忌 , 和 这 大的 镇 剩余 作为 仍然 和 沉默的 作为 死亡 .
这些都是禁忌，这座大城镇变得像死城一样寂静无声。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [blæst] [ʌv; əv]
At the end of the fourth day the silence was broken by the blast of
在 这 结尾 的 这 第四 天 这 沉默 曾是 破碎的 经过 这 爆炸 的
[ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [drʌmz] ;
trumpets and the roll of drums ;
小号 和 这 卷 的 鼓 ;
第四天结束时，寂静被号角声和鼓声打破；

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz] [frʌm; frəm] [soʊ] [ˈmeni] [ɡreɪvz; ɡrɑ:vz] ,
the people burst forth from their houses as from so many graves ,
这 人们 爆裂 前进 从 他们的 房屋 作为 从 所以 许多 坟墓 ,
人们像从坟墓里涌出来一样，从家中涌了出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈrevlri] .
and gave themselves up to the wildest revelry .
和 给予 他们自己 向上 到 这 最狂野的 狂欢 .
他们沉溺于最疯狂的狂欢之中。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kept] [əˈweɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔɪz] .
The night was kept awake with noise .
这 夜晚 曾是 保留 醒 和 噪音 .
夜里噪音不断，难以入眠。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [ˈpærəts] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [hɑːrd][baɪ] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈkeɪɑːs][ʌv; əv] [saʊndz] ,
The disturbed parrots in the trees hard by , joined in the chaos of sounds ,
这 不安 鸚鵡 在 这 树木 难的 经过 , 加入 在 这 混乱 的 声音 ,
附近树上受惊的鸚鵡也加入了这混乱的叫声中。

[wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [tɪl] [dɑːn] , [wen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ˈhɑːrti]
which lasted till dawn , when , suddenly , the scene changed to one of hearty
哪个 持续 直到 黎明 , 什么时候 , 突然 , 这 场景 已更改 到 一 的 爽朗
[ˈɪndəstri] [ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [ˈpuɪɪŋz] ,
industry in preparing puddings ,
行业 在 准备 布丁 ,
一直持续到黎明, 突然间, 场景变成了人们忙碌地准备布丁的景象。

[ˈkɪlɪŋ] [pɪgz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhiːtɪŋ] [ˈʌvnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] .
killing pigs , and making and heating ovens for a great feast .
杀 猪 , 和 制作 和 加热 烤箱 为了 一个 伟大的 盛宴 .
宰杀猪, 并制作和加热烤炉, 准备丰盛的宴席。

[fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfæstɪŋ] [hæd; həd] [hwetɪd] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈæpɪtaɪts] ; [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [meɪ] ,
Four days of fasting had whetted the people's appetites ; their feelings may ,
四 天 的 禁食 有 磨砺 这 人们的 食欲 ; 他们的 情怀 可能 ,
[ðerfɔːr] , [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
therefore , be imagined ,
所以 , 是 想象 ,
四天的斋戒激起了人们的食欲; 因此, 他们的感受可想而知。

[wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [pɪgz] , [ænd; ənd][ʌnˈtoʊld] [ˈkwɑːntətɪz]
when they sat down to a dinner consisting of 200 pigs , and untold quantities
什么时候 他们 卫星 向下 到 一个 晚餐 由 的 - 猪 , 和 不明 数量
[ʌv; əv] [jæmz] ,
of yams ,
的 山药 ,
当他们坐下来享用一顿由200头猪和数不清的山药组成的晚餐时,

[ˈtærəʊ] , [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈpuɪɪŋz] , [bəˈnæənəz] , [ˈkəʊkə,nʌt] , & [siː] .
taro , vegetable puddings , bananas , cocoanuts , & c .
芋头 , 蔬菜 布丁 , 香蕉 , 椰子 , & c .
芋头、蔬菜布丁、香蕉、椰子等。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈfɜːrntɪʃər] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈseɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ɪtˈself] .
The temple furniture was as sacred as the temple itself .
这 寺庙 家具 曾是 作为 神圣 作为 这 寺庙 本身 .
寺庙里的家具与寺庙本身一样神圣。

[ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [drest] [ʌp][ɪn] [waɪt] [ˈneɪtɪv] [kloʊθ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [lɑɪˈbeɪʃn]
The edifice contained a stone dressed up in white native cloth , on which libations
这 大厦 包含 一个 石头 穿着 向上 在 白色的 本国的 布 , 在 哪个 酒
[wɜːr; wər] [pɔːd] .
were poured .
是 倾倒 .
这座建筑内有一块用白色民族布料包裹的石头, 人们会在上面倾倒入祭酒。

[ə; eɪ] [smɔːl] “ [ˈwʊd(ə)n] - [feɪs] , ” or129
A small “ wooden - face , ” or129
一个 小的 “ 木制的 - 脸 , ” or129
一个小的“木脸”, 或129

[ˈaɪdl] , [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈel] [ɔːr] [tuː] , [sʌm; səm] [kʌps] [ænd; ənd] [boʊlɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsts] [oʊn] [juːz]
idol , a trumpet shell or two , some cups and bowls for the priest's own use
偶像 , 一个 喇叭 壳 或者 二 , 一些 杯子 和 碗 为了 这 牧师的 自己的 使用
[ɪn][ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː] - [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
in kava - drinking ,
在 卡瓦 - 喝 ,
偶像、一两个号角壳、一些供祭司自己饮用卡瓦酒的杯碗。

— [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwʊd(ə)n] [fɔːks] [fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] [ˈhjuːmən] [fleʃ] [wɪð; wɪθ] , — [ə; eɪ] [ræk] [fɔːr; fər] [ˈspiə]
— a few wooden forks for eating human flesh with , — a rack for spears
— 一个 很少 木制的 叉子 为了 吃 人类 肉 和 , — 一个 架子 为了 长矛
[ænd; ənd] [klʌbz] ,
and clubs ,
和 俱乐部 ,
——几把用来吃人肉的木叉, ——一个用来放长矛和棍棒的架子,

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][sʌm; səm][ˈhɔːrəb(ə)l][ˈtrædʒədi] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfaɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
which had taken part in some horrible tragedy , and , being defiled with blood
哪个 有 已采取 部分 在 一些 可怕 悲剧 , 和 , 存在 被玷污的 和 血
,
:
,
它曾参与过一场可怕的悲剧, 并且沾满了鲜血,

[wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][gɑːd] - [ˈfeɪvərd] [ɑːrmz] , [əˈɡenst] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈenəmi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
were regarded as god - favored arms , against which no enemy would be able
是 认为 作为 上帝 - 受青睐 武器 , 反对 哪个 不 敌人 会 是 有能力的
[tuː; tə][stænd] ,
to stand ,
到 站立 ,
被视为神赐的武器, 任何敌人都无法抵挡。

— [sʌm; səm] [ˈtɜːrməɪɪk] [ænd; ənd][ˈkəʊkə,nʌt] [ɔɪl] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtɜːrbən] , [smoʊkt] [ænd; ənd] [ɔɪld] ,
— some turmeric and cocoanut oil , a few turbans , smoked and oiled ,
— 一些 姜黄 和 椰子 油 , 一个 很少 头巾 , 熏制 和 涂油 ,
——一些姜黄和椰子油, 几条熏制并涂油的头巾,

— [ə; eɪ] [striŋ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈkaʊri] [ˈʃelz] , — [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpɪləʊz] ,
— a string or two of white cowrie shells , — a couple of wooden pillows ,
— 一个 细绳 或者 二 的 白色的 贝 贝壳 , — 一个 夫妻 的 木制的 枕头 ,
一两串白色贝壳, 几个木枕头,

[sʌm; səm][ɔːrnəˈment(ə)][mæts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
some ornamental mats on the floor ,
一些 装饰 垫子 在 这 地面 ,
地板上铺着一些装饰垫子,

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [nuː] [mæts][ɑːn][ðə; ði] [biːmz] [ˌoʊvərˈhed] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [juːz] ,
two or three bundles of new mats on the beams overhead for future use ,
二 或者 三 捆绑 的 新的 垫子 在 这 光束 开销 为了 未来 使用 ,
头顶横梁上挂着两三捆新垫子, 以备将来使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbliːtʃt] [skʌlɪz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːp] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈneɪtɪv] [klɔːθ] ,
and a few bleached skulls , together with a long strip of white native cloth ,
和 一个 很少 漂白 头骨 , 一起 和 一个 长的 条 的 白色的 本国的 布 ,
还有几颗漂白的头骨, 以及一条长长的白色土著布料。

[riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
reaching from the roof to the floor ,
到达 从 这 屋顶 到 这 地面 ,
从屋顶延伸到地面,

['fɜːmɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [daʊn] [wɪt] [ðə; ði] [gɑːd] [' paːsɪz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [priːst] ,
forming the path down which the god passes to enter the priest ,
成型 这 小路 向下 哪个 这 上帝 通过 到 进入 这 牧师 ,
形成神灵通往祭司的道路,

[kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːrɪ] [λv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] [λv; əv] [ðə; ði] [nuː]
concluded the inventory of the sacred utensils and trappings of the new
结束 这 存货 的 这 神圣 餐具 和 服饰 的 这 新的
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

完成了对新寺庙圣器和圣物的清点。

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ɪts] ['fɜːrɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,
Simple as were the temple , its furniture , and all its surroundings ,
简单的 作为 是 这 寺庙 , 它是 家具 , 和 全部它是 周围环境 ,
寺庙本身、寺庙内的陈设以及周围的一切都十分简朴。

[ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [λv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənt] ([ðə; ði] [priːst] , - , [wɪt])
the pretensions of the place and its inhabitant (the priest , Katonivére , which
这 虚荣心 的 这 地方 和 它是 居民 (这 牧师 , - , 哪个
[miːnz] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] [plaːts] ,
means basket for plots ,
方法 篮子 为了 图表 ,

这个地方及其居民（神父，Katonivére，意为“地块篮子”）的虚荣心

[ɔːr] [bɑːks] - [λv; əv] - [trɪks]) [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [λv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] .
or box - of - tricks) were by no means of a character in keeping .
或者 盒子 - 的 - 技巧) 是 经过 不 方法 的 一个 特点 在 保持 .
或者说，像百宝箱一样的把戏）根本不符合人物设定。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [naːt] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːst] , [huːz] ['skiːmɪŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
You could not become acquainted with the priest , whose scheming heart was a
你 可以 不是 变得 熟人 和 这 牧师 , 谁 心计 心 曾是 一个
['bɑːtəmləs] [diːp] ,
bottomless deep ,
无底 深的 ,

你不可能与那位神父相识，他那颗阴险狡诈的心深不见底。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['sjuːpə'stɪʃənz] [λv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] ,
or with the laws and superstitions of his abode ,
或者 和 这 法律 和 迷信 的 他的 住所 ,
或者遵守他居住地的法律和迷信，

[wɪ'dəʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɑːt] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [λv; əv] ['dɑːrkənəs] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ,
without feeling that you had got within the circle of darkness and mystery ,
没有 感觉 那 你 有 得到 之内 这 圆圈 的 黑暗 和 神秘 ,
[hɪ'pɑːkrəsi] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['dʒʌɡləri] .
hypocrisy , and spiritual jugglery .
虚伪 , 和 精神 把戏 .

没有感觉自己已经陷入了黑暗、神秘、虚伪和精神诡计的漩涡之中。

['meni] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [prəʊə'bɪʃənz] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Many were the prohibitions that guarded the place .
许多 是 这 禁令 那 守卫 这 地方 .
这里曾有许多禁忌。

[noʊ] ['neɪtɪv] [derd] [tuː; tə] ['entər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tɜːrbən] [ɑːn] .
No native dared to enter with his turban on .
不 本国的 敢于 到 进入 和 他的 头巾 在 .
没有哪个本地人敢戴着头巾进入。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑ:t] [ədˈmɪtɪd] .
Women and children were not admitted .
女性 和 孩子们 是 不是 承认 .

妇女和儿童不得入内。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [əˈseɪmblɪz] ,
It was not a place for worshipping assemblies ,
它 曾是 不是 一个 地方 为了 崇拜 组件 ,

这里并非举行宗教集会的场所。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ɑ:n] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs]
and those who came on religious business with the priest sat down on the grass
和 那些 WHO 来了 在 宗教 商业 和 这 牧师 卫星 向下 在 这 草

[plɑ:t] [ˌaʊtˈsaɪd] .
plot outside .
阴谋 外部 .

那些和牧师一起来做宗教事务的人则坐在外面的草地上。

[noʊ] [ˈiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wɔːlɪz] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]
No eating was permitted within the walls , except to the priest and a
不 吃 曾是 允许 之内 这 墙壁 , 除了 到 这 牧师 和 一个

[ˈfeɪvəd] [fjuː] .
avored few .
受青睐 很少 .

除了神父和少数受宠之人外，城墙内禁止任何人进食。

[noʊ][ˈæɪnɪm(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈraɪn] [-] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] [ˈwəːʃɪp] [baɪ]
No animal that was believed to be the shrine [16] of a god worshipped by
不 动物 那 曾是 相信 到 是 这 神社 [-] 的 一个 上帝 崇拜 经过

[eni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
any person serving the temple ,
任何 人 服务 这 寺庙 ,

任何被认为是供奉神明的神龛[16]的动物，都不得被寺庙的任何侍奉者所崇拜。

[wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] .
was accepted as an offering .
曾是 公认 作为 一个 提供 .

被接受为祭品。

[ɑ:n] [ˈentərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
On entering , the visitor had to pass the threshold on his hands and knees ,
在 进入 , 这 游客 有 到 经过 这 临界点 在 他的 双手 和 膝盖 ,

进入时，访客必须手脚并用地爬过门槛。

[tuː; tə] [foʊ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] , [ɪts] [priːst] , [ænd; ənd][ɪts][gɑ:d] .
to show his respect for the place , its priest , and its god .
到 展示 他的 尊重 为了 这 地方 , 它是 牧师 , 和 它是 上帝 .

为了表达他对这个地方、这里的牧师和这里的神的敬意。

[ɪf] [rɪˈper] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] , [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] food130
If repairs were ordered , an offering of food130
如果 维修 是 订购 , 一个 提供 的 food130

如果需要维修，则需提供食物130

[wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði][gɒd z] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [kʊd; kəd] [brɪˈɡɪn] [ðer; ðər][wɜːrk] .
was required by the gods before the workmen could begin their work .
曾是 必需的 经过 这 神 前 这 工人 可以 开始 他们的工作 .

这是神明要求的，工人们才能开始工作。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ɪf] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
If anyone passing the temple pointed at it , if children played in front of it ,
如果 任何人 通过 这 寺庙 尖 在 它 , 如果 孩子们 玩 在 正面 的 它 ,

如果有人路过寺庙并指着它，如果孩子们在它前面玩耍，

[ɪf] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
if , in a word ,
如果 , 在 一个 单词 ,

简而言之，

[ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:ɪ][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪt] [ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
anything at all was done which the priest had said was not to be done ,
任何事物 在 全部 曾是 完毕 哪个 这 牧师 有 说 曾是 不是 到 是 完毕 ,

所有神父禁止做的事情都做了，

[ðə; ði] [əˈfendər] [ɔ:r] [əˈfendəz] [wɜ:r; wər] [ʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][baɪ][ˈkru:əl]
the offender or offenders were sure to be punished sooner or later by cruel
这 罪犯 或者 罪犯 是 当然 到 是 受到惩罚 很快 或者 之后 经过 残忍的
[əˈnæθəmə] .
anathemas .
诅咒 .

违法者迟早会受到残酷的诅咒惩罚。

[ðə; ði][bæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgri] [pri:st] [wʊd] [rest][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] ,
The ban of the angry priest would rest upon the objects of his displeasure ,
这 禁止 的 这 生气的 牧师 会 休息 之上 这 对象 的 他的 不满 ,

愤怒的牧师所颁布的禁令，将取决于他所不满的对象。

[nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [tɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [rɔ:t] [ɪts][wɜ:rk][ʌv; əv] [deθ] . - .
not unfrequently till it had wrought its work of death . 16 .
不是 不常 直到 它 有 锻 它是 工作 的 死亡 . - .

常常直到它完成它的死亡工作为止。16.

[sʌm; səm][fiˈdʒi:ən,ˈfi:dʒi:ən][ɡɒdz] [dwel] [ɪn][ˈɑ:bdʒekts][bəuθ] [ˈænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈænɪmət] , [wɪt] ,
Some Fijian gods dwell in objects both animate and inanimate , which ,
一些 斐济 神 住 在 对象 两个都 动画 和 无生命 , 哪个 ,
[wen] [soʊ] [ˈɑ:kjupaid] ,
when so occupied ,
什么时候 所以 占领 ,

一些斐济神灵居住在有生命和无生命的物体中，当这些物体被占据时，

[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] .
are called the shrine of the god .
是 称为 这 神社 的 这 上帝 .

被称为神的神龛。

[wʌn] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:riər] [ˈbændz][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
One afternoon the bulk of the warrior bands were seated on and around the
一 下午 这 大部分的 的 这 战士 乐队 是 坐着 在 和 大约 这
[lɔ:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɡɑ:dz] [haʊs] .
lawn in front of their god's house .
草地 在 正面 的 他们的 神的 房子 .

一天下午，大部分战士们都坐在他们神庙前的草坪上和草坪周围。

[ðə; ði][ˈju:zuəl] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ˈweɪlz, ˈhweɪlz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [prɪˈzentɪd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd]
The usual gifts of food and whale's teeth were presented and accepted
这 通常 礼物 的 食物 和 鲸鱼的 牙齿 是 呈现 和 公认
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)] [ˈkʌstəm] ,
according to the formal custom ,
根据 到 这 正式的 风俗 ,

按照惯例，双方互赠了食物和鲸鱼牙齿等礼物。

[ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [bəuθ][baɪ] [pəˈtɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [pɪˈtɪʃənd] .
and short speeches were made both by petitioners and petitioned .
和 短的 演讲 是 制成 两个都 经过 请愿者 和 请愿 .

请愿者和被请愿者都发表了简短的讲话。

[ðə; ði][wɔːr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpjələɹ][wʌŋ] , [ðə; ði] ['priːsts] [ə'dres] [ænd; ənd] [ɪnvə'keɪʃn] , [ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði]
The war being a popular one , the priest's address and invocation , offered in the
这 战争 存在 一个 受欢迎的 一 , 这 牧师的 地址 和 调用 , 提供 在 这
[seɪm] [breθ] ,
same breath ,
相同的 气息 ,

由于这场战争很受民众欢迎，牧师的讲话和祈祷几乎同时进行。

[wɜːr; wəɹ] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒəɹz] .
were favourable and inspiring to the soldiers .
是 有利 和 鼓舞人心 到 这 士兵 .

这对士兵们来说是鼓舞人心的。

[ðen] [ðə; ði] [ɔːr]['kɑːvə; 'kɑːvɑː] - ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
Then the yangona or kava - drinking party was formed .
然后 这 扬戈纳 或者 卡瓦 - 喝 派对 曾是 形成 .

于是，饮用扬戈纳酒或卡瓦酒的聚会就此形成。

[ðə; ði] ['lɪkəɹ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] [tʃiːf] [men] ['gæðərd] [raʊnd] [tuː; tə][peɪ][ðer; ðər]
The liquor being ready , the chief men gathered round to pay their
这 酒 存在 准备好 , 这 首席 男人 聚集 圆形的 到 支付 他们的
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊəz] ,
respects to the spiritual powers ,
尊重 到 这 精神 权力 ,

酒水准备好后，众位首领聚集在一起，向神灵致敬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] [reprɪ'zentɪŋ] [ðoʊz] ['paʊəz] ,
and to hear from the old man representing those powers ,
和 到 听到 从 这 老的 男人 代表 那些 权力 ,

并听取代表这些权力机构的老人的意见，

[ðə; ði] ['veriəs] [ə'rækjələɹ] ['seɪɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,
the various oracular sayings he had to deliver ,
这 各种各样的 神谕 谚语 他 有 到 递送 ,

他必须传达的各种神谕，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrɪəɹ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sliːp] ['saʊndli]
the influence of all of which on the warrior was to make him sleep soundly
这 影响 的 全部 的 哪个 在 这 战士 曾是 到 制作 他 睡觉 稳固地
[ɑːn] [ðæt] ,
on that ,
在 那 ,

这一切对这位战士的影响是让他安然入睡。

[hɪz; ɪz][læst] [naɪt] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪktəri] ,
his last night at home , and dream of fighting and victory ,
他的 最后的 夜晚 在 家 , 和 梦 的 斗争 和 胜利 ,

他在家的最后一晚，梦见了战斗和胜利。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪəs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
of a safe and glorious return to his wives and children ;
的 一个 安全的 和 辉煌 返回 到 他的 妻子们 和 孩子们 ;

平安光荣地回到妻儿身边；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plezəɹ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][ʌn'hoʊli] [miːl] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]
of the pleasure of eating the unholy meal of human flesh , and , having
的 这 乐趣 的 吃 这 不圣洁的 一顿饭 的 人类 肉 , 和 , 拥有
[wɔːtʃ] [ðə; ði][peɪnt] ,
washed the paint ,
洗过 这 画 ,

享受食用人肉这种不洁食物的快感，以及洗去颜料之后，

[ænd; ənd] [swet] , [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and sweat , and dust of battle from his face ,
和 汗 , 和 灰尘 的 战斗 从 他的 脸 ,
还有他脸上的汗水和战斗尘土。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [sti:l] [mɔːr] [vɪkˈtɔːrɪəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [jæmz][ænd; ənd] [ˈʃʊɡər] -
of the peaceful and still more victorious work of planting yams and sugar -
的 这 和平 和 仍然 更多的 胜利者 工作 的 种植 山药 和 糖 -
[keɪn] .
cane .
甘蔗 .

种植山药和甘蔗是一项和平而又充满胜利意义的工作。

[ðə; ði][fɜːrst] [boʊl] [ʌv; əv][ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] — [bɑːks] - [ʌv; əv] - [ˈtrɪks] —
The first bowl of kava was handed to the priest — Box - of - Tricks —
这 第一的 碗 的 卡瓦 曾是 递交 到 这 牧师 — 盒子 - 的 - 技巧 —
[ðæt] [ˈvenərəb(ə)l][ænd; ənd][ˈwaɪli][mæn] ,
that venerable and wily man ,
那 可敬 和 狡猾的 男人 ,
第一碗卡瓦酒递给了那位德高望重、足智多谋的祭司——“百宝箱”祭司。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɔɪld] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
who had been oiled up for the occasion .
WHO 有 到过 涂油 向上 为了 这 场合 .

为了这次活动，他们身上都涂了油。

[ðə; ði] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [kwɒft] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][læst] [drɑːp] ,
The drink was quaffed by him to the last drop ,
这 喝 曾是 畅饮 经过 他 到 这 最后的 降低 ,
他一口气喝光了那杯酒，一滴不剩。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kʌp] - [ˈberər] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv]
and the vessel was returned to the cup - bearer amidst a great clapping of
和 这 血管 曾是 返回 到 这 杯子 - 持有人 在.....之中 一个 伟大的 鼓掌 的
[hændz] .
hands .
双手 .

在热烈的掌声中，酒杯被交还给了侍酒者。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [tʃiːf] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now came the moment of chief interest in listening to the deliverance of the
现在 来了 这 片刻 的 首席 兴趣 在 聆听 到 这 解救 的 这
[ˈpiːpəlz] “ [ɡaɪd] ,
people’s “ guide ,
人们的 “ 指导 ,

现在到了最引人关注的时刻，那就是聆听人民“领袖”的训诫。

[fəˈlɑːsəfər] , [ænd; ənd] [frend] .
philosopher , and friend .
哲学家 , 和 朋友 .

哲学家，也是朋友。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] , [sɪŋ] - [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ˈræpɪd] [ˈʌtərəns] , [oʊld][bɑːks] - [ʌv; əv] - [ˈtrɪks]
” With a whining , sing - song , and rapid utterance , old Box - of - Tricks
” 和 一个 抱怨 , 唱歌 - 歌曲 , 和 迅速的 发声 , 老的 盒子 - 的 - 技巧
[spʊʊk] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
spoke as follows :
辐 作为 跟随 :

“老魔术盒用一种呜咽、抑扬顿挫、语速飞快的语调说道：

— “ [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [tʃi:fs] , -
— “ **In the presence of our great chiefs , 131**
— “ 在 这 在场 的 我们的 伟大的 酋长们 , -

——“在我们伟大的酋长们面前，131

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ðə; ði] - [aɪz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['kʌntri] , - [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [traɪbz] ,
the chiefs of the land , the ' Eyes - of - the - Country , ' the chiefs of tribes ,
这 酋长们 的 这 土地 , 这 - 眼睛 - 的 - 这 - 国家 , - 这 酋长们 的 部落 ,
这片土地上的首领，这片“国家之眼”，各个部落的首领，

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [taʊnz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [streŋθ] - [ʌv; əv] -
the chiefs of towns great and small , in the presence of the ' Strength - of -
这 酋长们 的 城镇 伟大的 和 小的 , 在 这 在场 的 这 - 力量 - 的 -
[ðə; ði] - ['kʌntri] , - [ðə; ði] - [fru:t] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [skru:] - [paɪn] ,
the - Country , ' the ' Fruit - of - the - Screw - Pine ,
这 - 国家 , - 这 - 水果 - 的 - 这 - 拧紧 - 松树 ,
大小城镇的首领们，在“国家之力”、“露兜树果实”面前，

- [let][em 'i:][bi:; bi][boʊld][tu:; tə] [spi:k] .
' let me be bold to speak .
- 让 我 是 大胆的 到 说话 .

让我大胆地说出来。

['aʊər; ɑ:r][lənd][ɪz][ɪn]['i:v(ə)l] [plaɪt] , [maɪ] [tʃi:fs] !
Our land is in evil plight , my chiefs !
我们的 土地 是 在 邪恶的 困境 , 我的 酋长们 !

各位酋长，我们的土地正处于邪恶的境地！

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] !
We are at war with our enemies !
我们 是 在 战争 和 我们的 敌人 !

我们正在与敌人交战！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] !
You are going to fight !
你 是 去 到 斗争 !

你要去战斗！

[goʊ] !
Go !
去 !

去！

[klʌb] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [foʊ][ænd; ənd][bɜ:rn][hɪz; ɪz] [taʊnz] !
Club the impudent foe and burn his towns !
俱乐部 这 厚颜无耻 敌人 和 烧伤 他的 城镇 !

痛击那厚颜无耻的敌人，焚毁他的城镇！

[meɪ] [ðə; ði] - [ti:θ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [faɪt] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ɔ:l] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] .
May the ' Teeth - of - the - Yangona ' fight bravely , and all come back alive .
可能 这 - 牙齿 - 的 - 这 - 扬戈纳 - 斗争 勇敢地 , 和 全部 来 后退 活 .

愿“阳戈那之牙”英勇作战，全员平安归来。

[meɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bi:; bi] [klʌbd] !
May none of them be clubbed !
可能 没有任何 的 他们 是 俱乐部 !

愿他们都免遭毒打！

[meɪ] ['evri] ['æroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [flaɪ] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk] !
May every arrow of the enemy fly wide of the mark !
可能 每一个 箭 的 这 敌人 飞 宽的 的 这 标记 !

愿敌人的每一支箭都偏离目标！

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [biː; bi] [strɔːŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] !
May the young men live and be strong to kill in the battle !
可能 这 年轻的 男人 居住 和 是 强的 到 杀 在 这 战斗 ！
愿这些年轻人活下来，并在战场上变得强壮，杀敌无数！

[meɪ] [ðeɪ] [biːt] [bæk] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [foʊz] , [spɔɪl] [ɔːl] [ðer; ðər] [pləːts] ,
May they beat back all our foes , spoil all their plots ,
可能 他们 打 后退 全部 我们的 敌人 , 剧透 全部 他们的 图表 ,
愿他们击退所有敌人，粉碎所有阴谋。

[ænd; ənd] [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌvnz] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [meɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] ,
and fill our ovens with flesh that the gods may have plenty to eat ,
和 充满 我们的 烤箱 和 肉 那 这 神 可能 有 很多 到 吃 ,
我们将烤炉装满血肉，好让众神有东西可吃。

[ænd; ənd] [wʌnz] [mɔːr] [brɪŋ] [juː ˈes] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .
and once more bring us peace and rest .
和 一次 更多的 带来 我们 和平 和 休息 .
愿它再次带给我们和平与安宁。

” [hɪr] , [ðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈment(ə)] [ˈefərt] , [jet] [prəˈsiːdɪŋ] [mɔːr] [ˈræpɪdli]
” **Here , though somewhat exhausted by this mental effort , yet proceeding more rapidly**
” 这里 , 尽管 有些 筋疲力尽的 经过 这 精神的 努力 , 然而 进行中 更多的 快速
[ðæn; ðən] [ˈevər] ,
than ever ,
比 曾经 ,
“虽然此刻我已因脑力劳动而有些疲惫，但我的进度却比以往任何时候都快，”

[ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [gɔːd] [hiː; hi] [reprɪˈzentɪd] , [ðə; ði] [oʊld] [priːst] ,
and speaking as if he were the god he represented , the old priest ,
和 请讲 作为 如果 他 是 这 上帝 他 代表 , 这 老的 牧师 ,
老祭司说话的口气，仿佛他就是他所代表的神一样。

[ˈæftər] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋz , ˈfrɪŋz] [meɪd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] , [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
after referring to the offerings made and accepted , concluded with the
后 指 到 这 供品 制成 和 公认 , 结束 和 这
[ˈtʃɪrɪŋ] [wɜːrdz] :
cheering words :
欢呼 字 :

在提及已献和已接受的供品之后，以欢呼的话语作结：
— “ [hɪrˈbaɪ] [ɪz] [maɪ] [ræθ] [əˈpiːzd] .
— “ **Hereby is my wrath appeased .**
— “ 特此 是 我的 愤怒 安抚 .

“至此，我的怒气平息了。”

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiːθ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - .
I will no longer be angry with the Teeth - of - the - Yangona .
我 将要 不 更长 是 生气的 和 这 牙齿 - 的 - 这 - 扬戈纳 .
我将不再对扬戈纳之牙感到愤怒。

” [æt; ət] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈɡreɪʃəs] [əˈnaʊnsmənt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
” **At which most gracious announcement the people shouted with remarkable**
” 在 哪个 最多 亲切 公告 这 人们 喊叫 和 卓越
[ˈemfəsɪs] “ [ˈmɑːnəˈmæənə] - !
emphasis “ Mana endeena !
强调 ” 法力 - ！

“听到这番最令人欣喜的宣布，人们齐声高呼‘Mana endeena！’ ”

” [ˈwʌndərɜf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] !
” **wonderful and true !**
” 精彩的 和 真的 ！

“精彩绝伦，千真万确！ ”

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [fɔ:rˈmælətɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][ˈserəmoʊni] [kənˈkluːdɪd]
After a few more formalities , and a little more drinking , the ceremony concluded
后 一个 很少 更多的 手续 , 和 一个 小的 更多的 喝 , 这 仪式 结束
 , [ænd; ənd][stɜ:rn] [ˈfeɪsɪz] [rɪˈlækst] .
, and stern faces relaxed .
 , 和 船尾 面孔 轻松 .
 经过一些例行程序和几杯酒之后, 仪式结束了, 严肃的表情也放松了下来。

[ðə; ði] “ [aɪz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ˈkʌntri] ” [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] , [hu:] ,
The “ Eyes - of - the - Country ” named by the priest are the ambassadors , who ,
这 “ 眼睛 - 的 - 这 - 国家 ” 命名 经过 这 牧师 是 这 大使们 , who ,
[æz; əz][ðer; ðər] [neɪm] [səˈdʒests; səgˈdʒests] ,
as their name suggests ,
作为 他们的 姓名 建议 ,
 这位牧师所说的“国家之眼”指的是大使们, 正如他们的名字所示,

[ɑ:r; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [waɪd] [əˈweɪk] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [ˈevriθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn]
are supposed to be wide awake enough to see everything going on in
是 据称 到 是 宽的 醒 足够的 到 看 一切 去 在 在
[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and out of the land .
和 出去 的 这 土地 .
 他们应该时刻保持清醒, 能够看清国内国外发生的一切。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][juːnɪˈvɜ:rs(ə)l] [spaɪz] , [ðə; ði] [ˈberərz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tu:; tə] [ˈlðər] [traɪbz] ,
They are universal spies , the bearers of royal messages to other tribes ,
他们 是 普遍的 间谍 , 这 持有者 的 皇家 消息 到 其他 部落 ,
[ˈklevər] [ˈmɪstʃɪf] [ˈmeɪkɜːz] ,
clever mischief makers ,
聪明的 恶作剧 制造商 ,
 他们是无处不在的间谍, 是向其他部落传递皇家信息的使者, 也是狡猾的捣蛋鬼。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊˈtɔ:riəs] [fɔ:r; fər] [nɪˈɡoʊʃiːetɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] [ɪn] [ˈeni] [wei] [bʌt; bət] [əˈkɔ:rdɪŋ]
and generally notorious for negotiating political affairs in any way but according
和 一般来说 臭名昭著 为了 谈判 政治的 事务 在 任何 方式 但 根据
[tu:; tə][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
to their instructions .
到 他们的 指示 .
 他们通常以不按指示的方式处理政治事务而臭名昭著。

[ɪn] [ɔ:l] [ˈfɜ:nəs] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [æz; əz]
In all fairness , however , it must be added that they were without doubt as
在 全部 公平 , 然而 , 它 必须 是 额外 那 他们 是 没有 怀疑 作为
[ə; eɪ] [klæs] ,
a class ,
一个 班级 ,
 但公平地说, 必须补充一点, 毫无疑问, 他们作为一个阶层是.....

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɔ:rətəz] [ɪn] [ˈkænɪbl] - [lənd] .
the first and only genuine orators in Cannibal - land .
这 第一的 和 仅有的 真的 演说家 在 食人族 - 土地 .
 食人族领地里第一个也是唯一一个真正的演说家。
[θri:] [ˈlðər] [poʊˈetɪkl] [ɪkˈspreʃənz] [juːst] [baɪ][bɑ:ks] - [ʌv; əv] - [trɪks] [dɪˈzɜ:rv] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈnoʊtɪs] .
Three other poetical expressions used by Box - of - Tricks deserve a passing notice .
三 其他 诗意的 表达式 用过的 经过 盒子 - 的 - 技巧 应得 一个 通过 注意 .
 Box-of-Tricks 使用的另外三个诗意表达也值得一提。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] “ [tiːθ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - , ” [ðə; ði] “ [fruːt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [skruː] - [paɪn]
They are the “ Teeth - of - the - Yangona , ” the “ Fruit - of - the - Screw - Pine
他们 是 这 “ 牙齿 - 的 - 这 - 扬戈纳 , ” 这 “ 水果 - 的 - 这 - 拧紧 - 松树
, ” [ænd; ɛnd][ðə; ði] “ [streŋθ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['kʌntri] .
, ” **and the “ Strength - of - the - Country .**
, ” 和 这 “ 力量 - 的 - 这 - 国家 .
它们是“扬戈纳之牙”、“露兜树之果”和“国家的力量”。

” [ðiːz] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [miːn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [jʌŋ] [men] , [ænd; ɛnd] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈwɒrɪrz]
” These figures of speech mean the strong young men , and experienced warriors
” 这些 数据 的 演讲 意思是 这 强的 年轻的 男人 , 和 经验丰富的 战士
[ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] the132
going forth in the132
去 前进 在 the132
这些比喻指的是那些身强力壮的年轻人和经验丰富的战士们即将出征。

[ˈkɑːnʃəs] [praɪd][ænd; ɛnd] [maɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ] [ænd; ɛnd] - [praɪm] , [tuː; tə] [miːt]
conscious pride and might of their youth and manhood's prime , to meet
有意识的 自豪 和 可能 的 他们的 青年 和 - 主要的 , 到 见面
[ðə; ði][foʊ] .
the foe .
这 敌人 .
他们怀着青春和壮年时的自豪和力量，准备迎战敌人。

[jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈmæstɪkeɪt] [ðə; ði][ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː] - [ruːt] ,
Young men are employed to masticate the kava - root ,
年轻的 男人 是 受雇 到 咀嚼 这 卡瓦 - 根 ,
年轻男子被雇佣来咀嚼卡瓦根。
[soʊ] [ðæt] [wen] [pʊt][ˈɪntuː;][ˈwɔːtər][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈredɪli] [ɡɪv] [aʊt] [ɪts] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ][dʒuːsɪz] .
so that when put into water it may the more readily give out its intoxicating juices .
所以 那 什么时候 放 进入 水 它 可能 这 更多的 容易 给 出去 它是 醉人 果汁 .
这样，放入水中后，它就能更容易地释放出令人陶醉的汁液。

[ðiːz] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] “ [tiːθ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - , ” [ɔːr][ðə; ði] “
These young men are therefore called the “ Teeth - of - the - Yangona , ” or the “
这些 年轻的 男人 是 所以 称为 这 “ 牙齿 - 的 - 这 - 扬戈纳 , ” 或者 这 “
[ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː] - [ruːt] [ˈtʃuːʒ-z] .
kava - root chewers .
卡瓦 - 根 咀嚼者 .
因此，这些年轻人被称为“扬戈纳之牙”或“卡瓦根咀嚼者”。

” [ðə; ði] [best] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪz][ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; ɛz][ðə; ði] “ [fruːt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [skruː]
” The best portion of the army is spoken of as the “ Fruit - of - the - Screw
” 这 最好的 部分 的 这 军队 是 说 的 作为 这 “ 水果 - 的 - 这 - 拧紧
- [paɪn] ” [ɔːr][pænˈdeɪnəs] ,
- Pine ” or Pandanus ,
- 松树 ” 或者 露兜树 ,
“军队中最精锐的部分被称为‘露兜树果实’或‘露兜树’，

— [ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd][ænd; ɛnd][ˈpɑːpjələr] [triː] [ɪn][ðə; ði] [miˈθɔlədʒɪz] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiː] .
— the most sacred and popular tree in the mythologies of Fiji .
— 这 最多 神圣 和 受欢迎的 树 在 这 神话 的 斐济 .
—斐济神话中最神圣、最受欢迎的树。
[ðə; ði] [fruːt] [wen] [raɪp] [rɪˈzembɪz] [ðə; ði][paɪn] - [ˈæp(ə)] , [bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] [ænd; ɛnd] [ˈrɪtʃər]
The fruit when ripe resembles the pine - apple , but is of a deeper and richer
这 水果 什么时候 成熟 类似 这 松树 - 苹果 , 但 是 的 一个 更深 和 更富有
[ˈkʌlər] .
colour .
颜色 .
这种果实成熟后形似菠萝，但颜色更深更鲜艳。

[ju:st] [baɪ][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈkænɪbl] [ˈɔ:rətər] , [aɪˈti:] [ˌreprɪzəntɪd] [ðə; ði] [ˈraɪpnəs] [ʌv; əv][ˈmænli] [streŋθ] ,
Used by our cannibal orator , it represented the ripeness of manly strength ,
用过的 经过 我们的 食人族 演说者 , 它 代表 这 成熟度 的 男子气概 力量 ,
这句谚语出自我们那位食人演说家之口, 它象征着男子气概的成熟。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [hu:m] [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [streŋθ] -
and was another name for the men whom he also called the “ Strength -
和 曾是 其他 姓名 为了 这 男人 谁 他 还 称为 这 “ 力量 -
[ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lənd] ,
of - the - Land ,
的 - 这 - 土地 ,

这也是他称之为“土地之力”的那些人的另一个名字。

“ [ɔ:r][æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðə; ði] “ [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
“ or as we should say , the “ Flower of the Army .
“ 或者 作为 我们 应该 说 , 这 “ 花 的 这 军队 :
或者我们应该说, “军队之花”。

“ [ðə; ði] “ [ˈplenti] [ʌv; əv] [fle] [tu:; tə] [i:t] “ [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] , [ment] [ˈhju:mən] [fle] ,
“ The “ plenty of flesh to eat “ referred to , meant human flesh ,
“ 这 “ 很多 的 肉 到 吃 “ 指 到 , 意思是 人类 肉 ,
文中提到的“大量肉食”指的是人肉。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ju:st] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] .
the word used having no other signification .
这 单词 用过的 拥有 不 其他 意义 .
所用词语没有其他含义。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[grɪm] - [ˈvɪzɪdʒd] [wɔ:r] .
GRIM - VISAGED WAR .
严峻 - 面容 战争 .

惨烈的战争。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈkɑ:nflɪkt] [əˈraɪvd] .
At length the day of conflict arrived .
在 长度 这 天 的 冲突 到达的 .
冲突爆发之日终于到来。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ˈklʌstərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] , [tu:] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm]
The enemy had been seen clustering on the heights , two miles distant from
这 敌人 有 到过 已见 聚类 在 这 高度 , 二 英里 遥远 从
-
Ramáka ,
- ,

人们看到敌人在距离拉马卡两英里的高地上集结。

[ðə; ði] - [ɔ:r] [ˈpʌblɪk] [rɪˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [held] , [ænd; ənd][hɑ:t] -
the bolebole or public review of the soldiers had been held , and Hot -
这 - 或者 民众 审查 的 这 士兵 有 到过 握住 , 和 热的 -
[ˈwɒtə-z] [ˈfɔ:rsɪz] [ˈmɑ:tʃt] [fɔ:rθ] ,
Water's forces marched forth ,
水的 力量 行军 前进 ,
士兵检阅完毕, 热水的部队列队前进。

[led][baɪ][ðer; ðər] [tʃi:f] , [ˈredələnt] [ʌv; əv][ɔɪl] , [ˈtɜ:rməɪk] , [ænd; ənd] [ˈsændlwʊd] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,
led by their chief , redolent of oil , turmeric , and sandalwood preparations ,
引领 经过 他们的 首席 , 芬芳的 的 油 , 姜黄 , 和 檀香 准备工作 ,
在他们首领的带领下, 空气中弥漫着油、姜黄和檀香的香气。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed][ʌv; əv] [her] ['glɪsnɪŋ] [laɪk] [duː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] [ðə; ði] [priːst] [bɔːr] **and his great head of hair glistening like dew in the sunlight The priest bore** 和 他的 伟大的 头 的 头发 闪闪发光 喜欢 露 在 这 阳光 这 牧师 钻孔 [brɪʃɔːr] [ðə; ði][hoʊst][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [stoʊn] , **before the host a sacred stone** , 前 这 主持人 一个 神圣 石头 ;

他浓密的头发在阳光下闪闪发光，如同露珠。祭司在圣餐仪式上捧着一块圣石。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , **which was said to have fallen from the sky** , 哪个 曾是 说 到 有 倒下 从 这 天空 ; 据说它是从天上掉下来的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['venərəɪtɪd] [ænd; ənd] [fɪrɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [reprɪzəntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][wɔːr] **and was venerated and feared as a representative of the God of War** 和 曾是 受人尊敬 和 害怕 作为 一个 代表 的 这 上帝 的 战争 . : .

他既受人敬仰，又令人畏惧，被视为战神的代表。

[hɔːt] - ['wɔːtər] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['spɪrɪt] - ['stɜːrɪŋ] [hə'ræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] , **Hot - Water delivered a spirit - stirring harangue to his troops** , 热的 - 水 发表 一个 精神 - 搅拌 长篇大论 到 他的 军队 ; 热水先生向他的部队发表了一番鼓舞人心的演说。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪd][ðəm; ðəm][roʊl][ɑːn] [laɪk] [ðə; ði] [mʌltɪ'tuːdɪnəs] [siː] , **in which he bid them roll on like the multitudinous sea** , 在 哪个 他 出价 他们 卷 在 喜欢 这 众多 海 ; 他命令他们像浩瀚的大海一样翻滚向前，

[breɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] , **break on the enemy with the roar and irresistible force of ocean waves** , 休息 在 这 敌人 和 这 吼 和 无法抗拒 力量 的 海洋 波浪 ; 以海浪的咆哮和不可阻挡的力量击溃敌人，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['fæstnəs] [laɪk][ðə; ði] [rɪ'sɪːdɪŋ] [taɪd] . **and drive them to their fastnesses like the receding tide** . 和 驾驶 他们 到 他们的 坚固性 喜欢 这 消退 潮 . 像退潮一样，把他们驱赶到他们的据点。

[ðə; ði] [hed] - ['dresɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'læbəreɪt] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] [kaɪnd] . **The head - dresses were of a most elaborate and grotesque kind** . 133 这 头 - 连衣裙 是 的 一个 最多 精心制作的 和 怪诞 种类 . 这些头饰造型极其繁复怪诞。¹³³

[ðə; ði][fiː'dʒiːən,fiːdʒiːən] [ɪg'zɔːst] [ðer; ðər][ɪndʒə'nuːəti][ɪn] [ə'eɪndʒɪŋ] ['straɪkɪŋ] [kwɑː'fjuəz] . **The Fijians exhaust their ingenuity in arranging striking coiffures** . 这 斐济人 排气 他们的 独创性 在 安排 引人注目 发型 . 斐济人在设计引人注目的发型方面展现了他们非凡的创造力。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [blæk] , ['sʌmtaɪmz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][laɪm] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] **Sometimes the hair was black , sometimes white with lime obtained from the coral** , 有时 这 头发 曾是 黑色的 ; 有时 白色的 和 酸橙 获得 从 这 珊瑚 ; 有时头发是黑色的，有时因为沾染了从珊瑚中提取的石灰而变成白色。

[ɔːr] [ˈpaʊdərd] [ˈæfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [li:f] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]
or powdered ashes of the bread - fruit leaf , and sometimes marked with
或者 粉末状 灰烬 的 这 面包 - 水果 叶子 , 和 有时 标记 和
[ˈdɪfrənt] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [red] .
different shades of red .
不同的 色调 的 红色的 .

或面包果叶的灰烬粉末，有时带有不同深浅的红色。

[ˈmeni] [hæd; həd][ðer; ðər] [her] [frɪzd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊm] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [wɪɡ] [eɪt] [ɔːr]
Many had their hair frizzed out with a comb till it resembled a wig 8 or
许多 有 他们的 头发 蓬松的 出去 和 一个 梳子 直到 它 类似 一个 假发 8 或者
[naɪn] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,
9 inches thick ,
9 英寸 厚的 ,

许多人的头发被梳子梳得蓬松凌乱，就像戴了一顶8、9英寸厚的假发一样。

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːkwəl] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði][ta:p] , [bæk] , [ænd; ənd] [saɪdz] .
being of an equal height at the top , back , and sides .
存在 的 一个 平等的 高度 在 这 顶部 , 后退 , 和 侧面 .

顶部、背面和侧面高度相同。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [wʌn][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈhwaɪtnd] [her] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [blæk] [tʌfts] [əˈrouz][ɪn][ˈregjələr][ˈɔːrdər] .
I noticed one man with whitened hair from which black tufts arose in regular order .
我 注意到 一 男人 和 漂白 头发 从 哪个 黑色的 簇绒 出现 在 常规的 命令 .

我注意到一个男人，他的头发已经变白了，但上面却整齐地长出了黑色的发簇。

[əˈnʌðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [hʊd] .
Another appeared to be enveloped in a thick hood .
其他 出现 到 是 被包裹 在 一个 厚的 兜帽 .

另一名男子似乎被厚厚的兜帽包裹着。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] - [laɪk] [frʌnt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] ,
A third presented a wall - like front a few inches back from his forehead ,
一个 第三 呈现 一个 墙 - 喜欢 正面 一个 很少 英寸 后退 从 他的 前额 ,
[θɜːrð] [wɔːl] [ˈlʌk] [frʌnt] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed]
第三块骨头在他额头后几英寸处形成一道像墙一样的屏障。

[ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋ] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɔːlɪd] [ˈsʌbstəns] .
the carving appearing to have been done on a solid substance .
这 雕刻 出现 到 有 到过 完毕 在 一个 坚硬的 物质 .

雕刻似乎是在坚硬的物质上进行的。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [ˈkɔːrdɪd] [ˈtæsəlz] [bɪˈhaɪnd] ;
A fourth wore his hair in corded tassels behind ;
一个 第四 穿着 他的 头发 在 有线 流苏 在后面 ;

第四个人把头发扎成绳状流苏垂在脑后；

[ðə; ði] [ˈhɜːrsuːt] [ɔːrnəmenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [tɪəz] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
the hirsute ornamentation of a fifth took the form of tiers arranged with
这 多毛的 装饰 的 一个 第五 采取 这 形式 的 层级 安排 和
[dʒiːəˈmetrɪkl] [ˈækjərəsi] ,
geometrical accuracy ,
几何 准确性 ,

第五个毛茸茸的装饰呈层叠状，排列得十分精确，符合几何形状。

[waɪl] [ə; eɪ] [sɪksθ] [prɪˈzentɪd] [ˈɔːltərnət] [koʊnz] [ænd; ənd] [flæt] [ˈspeɪsɪz] .
while a sixth presented alternate cones and flat spaces .
尽管 一个 第六 呈现 备用 圆锥体 和 平坦的 空间 .

而第六个则呈现了圆锥体和平面交替出现。

[ɪn] [ɔːrt] , [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [staɪlz] [wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnət] ,
In short , the variety of styles was infinite ,
在 短的 , 这 种类 的 风格 曾是 无限 ,

简而言之，风格种类无穷无尽。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈdændɪz] [wɜ:ɹ; wər][æz; əz][veɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɪgjər] [ðeɪ] [kʌt][æz; əz][ˈeni] [bɔ:l] - [ru:m]
and these dandies were as vain of the figure they cut as any ball - room
和 这些 花花公子 是 作为 徒劳 的 这 数字 他们 切 作为 任何 球 - 房间
[bel] .
belle .
美女 :

这些纨绔子弟对自己的身材和舞厅里的名媛一样自负。

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ˈfeɪsɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [straɪps] , [ˈsɜ:rkɪ] , [ænd; ənd][spɑ:ts] ; [ˈfeɪsɪz] [laɪk] [klaʊnz] ,
There were faces painted in stripes , circles , and spots ; faces like clowns ,
那里 是 面孔 绘 在 条纹 , 界 , 和 地点 ; 面孔 喜欢 小丑 ,
有些人的脸上画着条纹、圆圈和斑点；有些人的脸像小丑一样。

[ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈbrɪliəntli] [red] [noʊz] [ˈglerɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪd] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
and faces with only a brilliantly red nose glaring from a wide surface of
和 面孔 和 仅有的 一个 精彩 红色的 鼻子 刺眼 从 一个 宽的 表面 的
[dʒet] [blæk] .
jet black .
喷射 黑色的 :

还有一张张脸，只有鲜红的鼻子在漆黑的脸上格外醒目。

[tu:; tə] [prəˈdu:s] [ðɪ:z] [ɪˈfekts] [ðə; ðɪ] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vərˈmɪliən] [tri:] , [ˈtʃɑ:rkəʊl] , [ˈfʌŋɡəs] ,
To produce these effects the seeds of the vermilion tree , charcoal , fungus ,
到 生产 这些 效果 这 种子 的 这 朱红 树 , 木炭 , 菌 ,
[ænd; ənd][ˈkɔ:rəl] [laɪm][ɑ:ɹ; əɹ] [ju:st] .
and coral lime are used .
和 珊瑚 酸橙 是 用过的 :

为了产生这些效果，使用了朱砂树的种子、木炭、真菌和珊瑚石灰。

[wen] [ðə; ðɪ] [laɪm][hæz; həz] [bɪn] [wa:ɪt] [ɔ:f] , [ðə; ðɪ] [her] [ɪz] [left] [ə; eɪ][set] [ˈtɔ:ni] [ˈkʌlər] .
When the lime has been washed off , the hair is left a set tawny colour .
什么时候 这 酸橙 有 到过 洗过 离开 , 这 头发 是 左边 一个 放 黄褐色 颜色 .
洗掉石灰后，头发会留下淡淡的黄褐色。

[bɪg] - [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɔ:ltoʊˈgeðər] [tu:ˈtu:] , - [men] ,
Big - Wind must have had under his command altogether 2 , 000 men ,
大的 - 风 必须 有 有 在下面 他的 命令 共 2 , - 男人 ,
大风麾下应该总共有2000人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][soʊ] [wel] [skɪld] [ɪn][wɔ:ɹ][æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪˈdaʊtəb(ə)] [foʊz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but they were not so well skilled in war as the redoubtable foes they had
但 他们 是 不是 所以 出色地 熟练 在 战争 作为 这 令人敬畏的 敌人 他们 有
[tu:; tə] [mi:t] .
to meet .
到 见面 :

但他们的战争技巧远不如他们所遇到的那些强大的敌人。

[hɑ:t] - [ˈwɒtə-z] [ˈɑ:ɹmi][dɪd][nɑ:t] [ˈnʌmbər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ɪˈfektɪvz] ,
Hot - Water's army did not number more than 1 , 500 effectives ,
热的 - 水的 军队 做过 不是 数字 更多的 比 1 , - 有效 ,
热水镇的军队有效兵力不超过1500人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn][ðer; ðər] [θri:] [waɪt] [men] , [ˈtɜ:rnər] , [ˈkɑ:b] ,
but they had a tower of strength in their three white men , Turner , Cobb ,
但 他们 有 一个 塔 的 力量 在 他们的 三 白色的 男人 , 车工 , 科布 ,
[ænd; ənd][maɪˈself] ,
and myself ,
和 我 ,
但他们有三位白人男子——特纳、科布和我——撑起了一支强大的队伍。

[i:tʃ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [bes] [ænd; ənd] - [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'ni:(ə)n] .
each armed with a brown bess and 12 rounds of ammunition .
每个 武装 和 一个 棕色的 贝丝 和 - 回合 的 弹药 .

每人配备一支布朗贝斯步枪和12发子弹。

[æz; əz][wi:; wi] [əd'vænst] [ʌp] [hɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔrɪrɜz]
As we advanced up hill I thought of the following words which the warriors
作为 我们 先进的 向上爬坡道 我 想法 的 这 下列的 字 哪个 这 战士
[tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vniŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] ,
chanted the previous evening as a stimulus to the brave ,
吟诵 这 以前的 晚上 作为 一个 刺激 到 这 勇敢的 ,

当我们向上攀登时，我想起了前一天晚上战士们为了激励勇士而齐声高喊的以下几句话：

[ænd; ənd][ɪn] ['rɪdɪkjʊ:l] [ʌv; əv] ['renɪgeɪdz] :
and in ridicule of renegades :
和 在 嘲笑 的 叛逆者 :

并嘲笑叛逆者：

[wer] [ɪz][hi:; hi][ʼaʊər; ɑ:r] ['fɪrləs] ['hɪrəʊ] ,
Where is he our fearless hero ,
在哪里 是 他 我们的 无畏 英雄 ,

我们英勇的英雄在哪里？

[hi:; hi] [hu:] [led][ju: 'es] [fɔ:rθ] [soʊ] ['breɪvli] ?
He who led us forth so bravely ?
他 WHO 引领 我们 前进 所以 勇敢地 ?

他是谁如此勇敢地带领我们前进？

[ʼfɔ:lən][ɪn][ʼbæt(ə)l] , [ʼfɔ:lən][ɪn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ,
Fall'n in battle , fall'n in charging ,
坠落 在 战斗 , 坠落 在 收费 ,

战死沙场，冲锋陷阵，

[ʼfɔ:lən][ænd; ənd] ['drægd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [vɪktri] .
Fall'n and dragged away to vict'ry .
坠落 和 拖拽 离开 到 胜利 .

跌倒后被拖往胜利之地。

[vɪktri] [faʊnd] [ɪn] ['bɜ:rnɪŋ] [ʼʌv(ə)n] !
Vict'ry found in burning oven !
胜利 成立 在 燃烧 烤箱 !

胜利竟在燃烧的烤箱中诞生！

[wer] [ɪz][hi:; hi] , [ðə; ði] ['kaʊərd] ['tɜ:rnkoʊt] ?
Where is he , the coward turncoat ?
在哪里 是 他 , 这 懦夫 叛徒 ?

那个懦弱的叛徒在哪儿？

[hi:; hi] [hu:] [ræn][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['fəʊmən] ! -
He who ran at sight of foeman ! 134
他 WHO 跑 在 视线 的 敌人 ! -

他一见到敌人就逃跑！ 134

[ræn] [er] ['evər] [glɑ:nst] [æn; ən] ['æroʊ] !
Ran ere ever glanced an arrow !
兰 埃雷 曾经 瞥了一眼 一个 箭 !

跑的时候，我甚至都没瞥过箭！

[ræn][wɪð; wɪθ] [gli:] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['klænzmen]
Ran with glee to tell his clansmen
兰 和 高兴 到 告诉 他的 氏族成员

他兴高采烈地跑去告诉他的族人

[haʊ] [hiː; hi] ['breɪvli] [brɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
How he bravely brought the message ,

如何 他 勇敢地 带来 这 信息 ,

他是如何勇敢地传递信息的呢？

['breɪvli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] !
Bravely turned his back on fighting !

勇敢地 转向 他的 后退 在 斗争 !

他勇敢地放弃了战斗！

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sləʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
The first engagement took place on the wooded slope of a hill .

这 第一的 订婚 采取 地方 在 这 树木繁茂的 坡 的 一个 爬坡道 .

第一次交战发生在山坡上的树林里。

[bɪɡ] - ['wɪndz] [pɪkt] [men] [dɪ'sendɪd] ['bəʊldli][frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
Big - Wind's picked men descended boldly from the crest to the attack .

大的 - 风的 挑选 男人 下降 大胆地 从 这 波峰 到 这 攻击 .

大风的精锐们从山脊上大胆地冲下来，发动了进攻。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] ['kæɪɪd] ['iːðər] [ʃiːld] [ɔːr]['tɑːrgɪt] .
None of the combatants carried either shield or target .

没有任何 的 这 战斗人员 携带 任何一个 盾 或者 目标 .

参战双方均未携带盾牌或靶子。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æθ'letɪk] ['fɪɡjəz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪft] ['wepənz] [ɡlɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
With their athletic figures and polished weapons glinting in the sun ,

和 他们的 运动 数据 和 抛光 武器 闪闪发光 在 这 太阳 ,

他们身姿矫健，武器在阳光下闪闪发光。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
they made an imposing and formidable appearance .

他们 制成 一个 气势磅礴 和 强大 外貌 .

他们气势磅礴，令人敬畏。

[klʌbz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [də'rektɪd] [ə'genst] ['hedz] , [ænd; ənd] [spiə] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Clubs were always directed against heads , and spears against the body .

俱乐部 是 总是 指导 反对 头部 , 和 长矛 反对 这 身体 .

棍棒总是用来攻击头部，长矛总是用来攻击身体。

[ðə; ði] [kɑːntʃ] - [ʃel] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['ɑːnset] ,
The conch - shell sounded the onset ,

这 海螺 - 壳 听起来 这 发病 ,

海螺声宣告了战争的开始。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wʊd] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌstɪli] [wiːldɪd] ['wepənz] .
and soon the wood rang with the clash of these lustily wielded weapons .

和 很快 这 木头 响铃 和 这 冲突 的 这些 热情地 挥舞 武器 .

很快，树林里便响起了这些武器激烈碰撞的声响。

[spiə] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] - [reɪ] , [wɜːr; wər][bɜːrst]['ɪntuː] ['fɪvəz] [ʌp][tuː; tə]
Spears armed with the thorns of the sting - ray , were burst into shivers up to

长矛 武装 和 这 荆棘 的 这 蜇 - 射线 , 是 爆裂 进入 颤抖 向上 到

[ðə; ði] ['veri] [græsp] ,
the very grasp ,

这 非常 抓牢 ,

长矛上插着黄貂鱼的刺，刺得直打哆嗦，直到握在手中都颤抖不已。

[ænd; ənd] [ˈɑːrp] - [edʒd] [klʌbz] , [ˈsʌmtaɪmz] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] -
and sharp - edged clubs , sometimes thrown , and sometimes used like a battle -
和 锋利的 - 边缘 俱乐部 , 有时 抛掷 , 和 有时 用过的 喜欢 一个 战斗 -
[æks] ,
axe ,
斧头 ,

还有锋利的棍棒，有时投掷，有时像战斧一样使用。

[wɜːr; wər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈberɪd] [fæst][ɪn][ðə; ði] [skʌlz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [eɪmd] .
were occasionally buried fast in the skulls at which they were aimed .
是 偶尔 埋葬 快速地 在 这 头骨 在 哪个 他们 是 旨在 .
有时，子弹会迅速射入目标的头骨中。

[aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] [sɪˈmetrɪk(ə)] [fɔːrm] [ʌv; əv] [bɪɡ] - [wɪnd]
I more than once distinguished the exquisitely symmetrical form of Big - Wind
我 更多的 比 一次 杰出的 这 精美绝伦 对称的 形式 的 大的 - 风
，
，
，

我曾不止一次地辨认出“大风”那精妙绝伦的对称形态，

[hɪz; ɪz] [ˈtɜːrbən] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmɑːsi] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði]
his turban of white masi floating in the wind as he laid about him in the
他的 头巾 的 白色的 玛西 漂浮的 在 这 风 作为 他 铺设 关于 他 在 这
[ˈedi] [ænd; ənd] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,
eddy and whirl of the fight ,
涡流 和 旋转 的 这 斗争 ,
他头上的白色马西头巾在风中飘扬，他躺在战斗的漩涡和旋涡中。

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪd] [skɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ˈdaɪəmənds] [ɪmˈbɑːst] [əˈpaːn] [ə; eɪ] [blæk]
the markings on his painted skin shining like diamonds embossed upon a black
这 标记 在 他的 绘 皮肤 灼灼 喜欢 钻石 压纹 之上 一个 黑色的
[ˈvelvɪt] [graʊnd] .
velvet ground .
天鹅绒 地面 .

他涂着彩绘的皮肤上的纹路闪闪发光，如同钻石镶嵌在黑色天鹅绒底面上。

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [bent] - [æks] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈhʌðər] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
I also saw Bent - Axe leading another wing of the attacking party in all the
我 还 锯 弯曲 - 斧头 领导 其他 翼 的 这 攻击 派对 在 全部 这
[ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [ˈreɪmənt] ,
splendour of savage raiment ,
辉煌 的 野蛮的 服饰 ,
我还看到弯斧率领着另一支进攻队伍，他们身着华丽的野蛮服饰。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [həˈbɪtʃuəl] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈdɪsəluːt] [ɔːˈdæsesɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈfeɪvəd] [ˈvɪzɪdʒ] .
and with the habitual look of dissolute audacity on his ill - favoured visage .
和 和 这 习惯性的 看 的 荒淫 大胆 在 他的 患病的 - 受青睐 面容 .
他那张相貌丑陋的脸上，总是带着一贯的放荡不羁的神情。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [reɪdʒd] [ˈfɪrslɪ] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈiːðər] [saɪd] .
The battle raged fiercely and without advantage to either side .
这 战斗 愤怒 激烈地 和 没有 优势 到 任何一个 边 .
战斗异常激烈，双方均未占上风。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [egzʌlˈteɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ˈpiːp(ə)] [ˈtoʊld] [juːˈes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
A shout of exultation from the Tivóli people told us that they had been
一个 喊 的 大喜 从 这 - 人们 讲述 我们 那 他们 有 到过
[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] ,
the first to secure a body ,
这 第一的 到 安全的 一个 身体 ,
蒂沃利人发出欢呼声，告诉我们他们是第一个找到遗体的人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [taɪd][wɪð; wɪθ] ['sɪnɪt] [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][pəʊl] [roʊv] [θruː]
which was immediately tied with sinnet and carried off on a pole rove through
哪个 曾是 立即地 系 和 辛内特 和 携带 离开 在 一个 极 漫游 通过
[ðə; ði] [kɔːrps] .
the corpse .
这 尸体 .

它立即用绳子捆住，用杆子抬着，穿过尸体游荡。

[ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɔːfəɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][temp(ə)] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd]
The obtaining of the first offering for the temple , was considered a good
这 获得 的 这 第一的 提供 为了 这 寺庙 , 曾是 经过考虑的 一个 好的
[ˈoʊmən][fɔːr; fər][bɪɡ] - [wɪnd] .
omen for Big - Wind .
预兆 为了 大的 - 风 .

获得寺庙的第一份祭品，被认为是“大风”的吉兆。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
Believing that the tide of fortune was turning against him ,
相信 那 这 潮 的 财富 曾是 转弯 反对 他 ,
[hə'tʃɪŋ] [wɔːtə] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [men][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrən] ['weɪpənz] ['ɪntuː] [pleɪ] .
Hot - Water called upon the white men to bring their foreign weapons into play .
热的 - 水 称为 之上 这 白色的 男人 到 带来 他们的 外国的 武器 进入 玩 .

热水号召白人拿出他们的外国武器投入使用。

[ðə; ði][ræt(ə)][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][viːti] - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
The rattle of musketry was heard in the hills of Viti Lévu for the first time .
这 嘎嘎作响 的 火枪 曾是 听到 在 这 丘陵 的 维蒂 - 为了 这 第一的 时间 .
[vɪ'tiː] [hɪlz] [wɔːtə] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [men][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrən] ['weɪpənz] ['ɪntuː] [pleɪ] .
Hot - Water called upon the white men to bring their foreign weapons into play .
热的 - 水 称为 之上 这 白色的 男人 到 带来 他们的 外国的 武器 进入 玩 .

维提岛的山丘上第一次响起了枪声。

[ðə; ði][pɪːp(ə)] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] , [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
The people saw the flash , heard the report ,
这 人们 锯 这 闪光 , 听到 这 报告 ,
[hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
The people saw the flash , heard the report ,
这 人们 锯 这 闪光 , 听到 这 报告 ,

人们看到了闪光，听到了报告，

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːrɪd] [ðæt][ə; eɪ][t'ɛrəb(ə)] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] among135
and soon learned that a terrible messenger of death was among135
和 很快 学习 那 一个 糟糕的 信使 的 死亡 曾是 among135
[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːrɪd] [ðæt][ə; eɪ][t'ɛrəb(ə)] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] among135
and soon learned that a terrible messenger of death was among135
和 很快 学习 那 一个 糟糕的 信使 的 死亡 曾是 among135

很快便得知，可怕的死神使者也在其中。135

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

['rekəɡnaɪz] [em 'iː] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɔːd][æftər]
Recognising me , they shouted that the Child of the Hurricane was a god after
识别 我 , 他们 喊叫 那 这 孩子 的 这 飓风 曾是 一个 上帝 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他们认出我后，高喊道：“飓风之子果然是神！ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər]
and that it was useless to attempt to prevail against the enemy for
和 那 它 曾是 无用 到 试图 到 占上风 反对 这 敌人 为了
[huːm] [hiː; hi] [fɔːt] .
whom he fought .
谁 他 战斗 .

他认为，试图战胜他所效力的敌人是徒劳的。

[bent] - [æks] , [ðə; ði] ['kɪŋz] - [lu:'tenənt] , [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]
Bent - Axe , the King's Lieutenant , was furious when he found his soldiers
弯曲 - 斧头 , 这 国王学院 中尉 , 曾是 狂怒 什么时候 他 成立 他的 士兵
['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] .
deserting him :
逃兵 他 :

国王的副官弯斧发现自己的士兵们都离他而去，勃然大怒。

[hi:; hi] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r]
He reminded them that he was born in the daytime , and was therefore
他 提醒 他们 那 他 曾是 出生 在 这 白天 , 和 曾是 所以
[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['wɔ:riər] ;
a great warrior ;
一个 伟大的 战士 ;

他提醒他们，他是在白天出生的，因此是一位伟大的战士；

[ænd; ənd] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [nɑ:t]['ʊʊnli] [ə'genst] [waɪt] [men] , [bʌt; bət]
and , moreover , that he was invulnerable , not only against white men , but
和 , 而且 , 那 他 曾是 无敌的 , 不是 仅有的 反对 白色的 男人 , 但
[ə'genst] [ɡɒdz] ,
against gods ,
反对 神 ,

而且，他还刀枪不入，不仅对白人无敌，对神明也毫不畏惧。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ɡɑ:d] - ['ɑ:rmər] .
being the possessor of god - armour .
存在 这 拥有者 的 上帝 - 盔甲 .
拥有神之盔甲。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['elfɪn] [traɪbz]
It will be as well to explain here that one of the most wonderful elfin tribes
它 将要 是 作为 出色地 到 解释 这里 那 一 的 这 最多 精彩的 精灵 部落
[ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lənd][ɪz][ə; eɪ] [mə'ri:n] [traɪb] ,
of Cannibal - land is a marine tribe ,
的 食人族 - 土地 是 一个 海洋 部落 ,

这里有必要解释一下，食人族领地中最奇妙的精灵部落之一是一个海洋部落。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər] [tu:] [θɪŋz] — [ɪts][pɑ:pju'leɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪ'faɪz] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
remarkable for two things — its population , which defies arithmetic , and the
卓越 为了 二 事物 — 它是 人口 , 哪个 反抗 算术 , 和 这
[depθ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , [wɪtʃ] ,
depth of mystery , which ,
深度 的 神秘 , 哪个 ,

它最引人注目的两点是：人口数量之多，难以用数学计算；以及它所蕴含的深邃神秘感。

[æz; əz][ðə; ði][fɪ:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] [ɪ'mædʒɪnz] , [ɪn'ræp] [aɪ 'ti:] .
as the Fijian imagines , inwraps it .
作为 这 斐济 想象 , 包装 它 .
正如斐济人所想象的那样，把它包裹起来。

[ɪts] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['demɪɡɑ:d] , [noʊn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][æz; əz] “ ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
Its people are a sort of demigods , known in many places as “ Children of
它是 人们 是 一个 种类 的 半神 , 已知 在 许多 地方 作为 “ 孩子们 的
[ˈwɔ:tər] ,
Water ,
水 ,

那里的人民如同半神一般，在许多地方被称为“水之子”。

” [ɔ:r] “ ['wɔ:tər] ['berbi:z] .
” or “ Water Babies .
” 或者 “ 水 婴儿 :

”或“水孩子”。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊəts][ænd; ənd][ˈledʒənd] - [mɑ:ŋgər] [spi:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] “
” **Some of the poets and legend - mongers speak of them as the** “
” 一些 的 这 诗人 和 传奇 - 贩卖者 说话 的 他们 作为 这 “
[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ,
People of the Plain ,
人们 的 这 清楚的 ,
一些诗人和传说编纂者称他们为“平原上的人民”,

” [ænd; ənd] “ [gɑ:d] - [ˈsoʊldʒərz] , ” [aɪ] . [i:] . , [ˈsoʊldʒərz] , [hu:] , [ɑ:n] [greɪt] [əˈkeɪzənz] , [ɑ:r; ər] [ˈspeʃəli]
” **and “ God - soldiers , “ i . e . , soldiers , who , on great occasions , are specially**
” 和 ” 上帝 - 士兵 , ” 我 . e . , 士兵 , WHO , 在 伟大的 场合 , 是 特别
[ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdʒ] ,
favoured by the gods ,
受青睐 经过 这 神 ,
以及“神兵”，即在重大场合受到神灵特别眷顾的士兵。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][help] [ˈlændzmen] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbætlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and in their turn are able to help landsmen in their battles with their
和 在 他们的 转动 是 有能力的 到 帮助 乡绅 在 他们的 战斗 和 他们的
[oʊn] [ˈspi:ʃi:z] .
own species .
自己的 物种 :

反过来，他们也能帮助陆地居民对抗自己的同类。
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [biˈli:vð] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈhɪrli] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ɡɒdʒ][ðæn; ðən][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
They are believed to be more nearly related to gods than men ; and the
他们 是 相信 到 是 更多的 几乎 有关的 到 神 比 男人 ; 和 这
[ˈfɔ:rmər] ,
former ,
以前的 ,

人们认为他们与神的关系比与人的关系更近；而前者，
[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnɪrər] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] ,
in consequence of that nearer relationship ,
在 结果 的 那 更近 关系 ,
由于这种更亲密的关系，

[hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][wɔ:r] - [pru:f] — [ˈlɪvɪŋ] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] [ɪn][fækt] — [əˈɡenst] [wɪtʃ] [noʊ]
have made them war - proof — living fortifications in fact — against which no
有 制成 他们 战争 - 证明 — 活的 防御工事 在 事实 — 反对 哪个 不
[ˈwepən] [wətˈevər] [kæn; kən] [prɪˈveɪl] .
weapon whatever can prevail .
武器 任何 能 占上风 .
使它们成为防战堡垒——实际上是活生生的防御工事——任何武器都无法战胜它们。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [biˈli:f] [əˈroʊz] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)] [men] [hu:] [geɪv] [aɪ ˈti:] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði]
From this belief arose numbers of professional men who gave it forth to the
从 这 信仰 出现 数字 的 专业的 男人 WHO 给予 它 前进 到 这
[wɜ:rld] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kloʊz] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɒdʒ] ,
world that they likewise were favoured with this close connexion with the gods ,
世界 那 他们 同样地 是 受青睐 和 这 关闭 连接 和 这 神 ,
由此产生了许多专业人士，他们向世人宣称自己也同样蒙受神灵的眷顾，与神灵有着密切的联系。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðerˈbaɪ] [geɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈsi:krət][baɪ] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈhɪrəʊ]
and had thereby gained possession of the grand secret by which any hero
和 有 从而 获得 拥有 的 这 盛大 秘密 经过 哪个 任何 英雄
[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][foʊ] ,
going out to meet his foe ,
去 出去 到 见面 他的 敌人 ,
并由此获得了任何英雄在迎战敌人时都不可或缺的重大秘密。

[maɪt] [biː, bi][soʊ] [kloʊðd] [wið; wiθ] “ [gɑːd] - [ˈɑːrmər] , ” [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˈærəʊs][tuː; tə] [glæns]
might be so clothed with “ god - armour , ” as to cause arrows to glance
可能 是 所以 穿着衣服 和 “ 上帝 - 盔甲 , ” 作为 到 原因 箭头 到 瞥一眼
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,

或许身披“神之盔甲”，以致箭矢都会偏转。

[klʌbz] [tuː; tə][fɔːl] [ˈhɑːrmləsli] , [ænd; ənd] [spiə] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈpaʊər] .
clubs to fall harmlessly , and spears to lose their piercing power .
俱乐部 到 落下 无害地 , 和 长矛 到 失去 他们的 冲孔 力量 .
棍棒将无害地掉落，长矛将失去穿透力。

[ˈtɜːrnər][ænd; ənd] [ˈkɑːb] [bleɪzd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈræpɪdli] [meltɪd] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
Turner and Cobb blazed away , and the enemy rapidly melted in presence of
车工 和 科布 燃烧的 离开 , 和 这 敌人 快速 融化 在 在场 的
[ðə; ði] [ˈsʌlfərəs] [tʃɑːrm] .
the sulphurous charm .
这 硫磺 魅力 .
特纳和科布火力全开，敌人在硫磺的威力下迅速溃散。

[bent] - [æks] , [haʊˈevər] , [ədˈvænst] , [klʌb] [ɪn][hænd] , [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ] [stʊd] , [ˈpɜːrfɪktli]
Bent - Axe , however , advanced , club in hand , to the spot where I stood , perfectly
弯曲 - 斧头 , 然而 , 先进的 , 俱乐部 在 手 , 到 这 点 在哪里 我 站立 , 完美
[drʌŋk] [wið; wiθ] [ˈpæʃ(ə)n] ;
drunk with passion ;
醉 和 热情 ;
然而，弯斧手却手持棍棒，走到我站立的地方，他完全沉浸在激情之中；

[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [braʊ] [wʌz; wəz] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [wið; wiθ][ˈæŋɡər] ; [hɪz; ɪz][laːrdʒ][ˈnɒstrəlz][wɜːr; wər] [dɪˈstendɪd] ,
his heavy brow was corrugated with anger ; his large nostrils were distended ,
他的 重的 眉头 曾是 瓦楞 和 愤怒 ; 他的 大的 鼻孔 是 膨胀 ,
[ænd; ənd] [ˈferli] [ˈsmoʊkɪŋ] ;
and fairly smoking ;
和 相当 吸烟 ;
他浓重的眉毛因愤怒而皱成一团；他的大鼻孔鼓胀着，冒着浓烟；

[hɪz; ɪz] [ˈaɪ,bɔːlz] [bleɪzd] [red] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [koʊl] [wen] [bloʊn] [əˈpɑːn] ;
his eyeballs blazed red like a lighted coal when blown upon ;
他的 眼球 燃烧的 红色的 喜欢 一个 照明 煤炭 什么时候 吹 之上 ;
他的眼球像被吹气的煤炭一样，瞬间变得通红；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊm] - [ˈkʌvəd] [maʊθ] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəs] [ɡrɪn] . -
and his foam - covered mouth wore a murderous and contemptuous grin . 136
和 他的 泡沫 - 涵盖 嘴 穿着 一个 杀人犯 和 轻蔑的 咧嘴笑 . -
他满嘴泡沫，脸上却挂着一丝充满杀意和轻蔑的笑容。¹³⁶

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈrendər] .
I raised my musket , and called on him to surrender .
我 提高 我的 滑膛枪 , 和 称为 在 他 到 投降 .
我举起火枪，命令他投降。

“ [wen] [ðə; ði] [fel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ˈɔɪstər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈperɪft] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
“ **When the shell of the giant - oyster shall have perished by reason of years ,**
” 什么时候 这 壳 的 这 巨大的 - 牡蛎 将 有 遇难 经过 原因 的 年 ,
“当巨型牡蛎的壳因岁月流逝而腐朽时，

[stiɪl] [wɪl] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][biː, bi][hɑːt] , “ [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] .
still will my hatred of you be hot , “ roared the savage .
仍然 将要 我的 仇恨 的 你 是 热的 , “ 咆哮 这 野蛮的 .
“我对你的恨意依然炽热，”野蛮人咆哮道。

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , ” [sed] [aɪ] “ [ɪz] ['mɜ:rsɪf(ə)] .

“ **The white man** , ” **said I “ is merciful** .

“ 这 白色的 男人 , ” 说 我 “ 是 仁慈 .

“白人,”我说,“是仁慈的。”

[hi:; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [bʌt; bət] [daɪz] [na:t] [wɪ] [tu:; tə] ['eksərsaɪz][,aɪ 'ti:] . ”

He knows his power , **but does not wish to exercise it** . ”

他 知道 他的 力量 , 但 做 不是 希望 到 锻炼 它 . ”

他知道自己拥有权力, 但却不愿行使它。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑ:kə] , ” [-] ['tɔ:ntɪŋli] [ri'spɒndɪd] [bent] - [æks] , “ [ju:; jʊ] ['oʊnli] [spi:k]

“ **You are like the kaka** , ” [**17**] **tauntingly responded Bent - Axe** , “ **you only speak**

“ 你 是 喜欢 这 卡卡 , ” [-] 嘲讽地 回应 弯曲 - 斧头 , “ 你 仅有的 说话

[tu:; tə] [ʃaʊt] [jɔr; jər] [oʊn] [neɪm] . ” - .

to shout your own name . ” **17** .

到 喊 你的 自己的 姓名 . ” - .

“你就像卡卡鹦鹉一样,”[17]弯斧嘲讽地回应道,“你只会喊自己的名字。”17。

[ðə; ði] [ɑ: noʊmətəpəʊ'etɪk] [neɪm] [fɔ:r; fər] ['pærət] [ɪn] ['fi:dʒi:] .

The onomatopoeic name for parrot in Fiji .

这 拟声词 姓名 为了 鹦鹉 在 斐济 .

斐济语中鹦鹉的拟声词。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [klʌb] [ə'bi:ft] [tu:; tə] [fel] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] [dis'tʃa:dʒd] [maɪ] ['wepən]

He swung his massive club aloft to fell me , **and I discharged my weapon**

他 摇摆 他的 大量的 俱乐部 高空 到 跌倒 我 , 和 我 出院 我的 武器

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [breɪst] .

at his breast .

在 他的 胸部 .

他挥舞着巨大的棍棒想要击倒我, 我则向他的胸膛开枪。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [klʌb] [leɪ] [æt; ət] [maɪ]

When the smoke cleared away , **the savage was gone** , **but his club lay at my**

什么时候 这 抽烟 已清除 离开 , 这 野蛮的 曾是 已消失 , 但 他的 俱乐部 躺 在 我的

[fi:t] ,

feet ,

脚 ,

硝烟散尽后, 野蛮人已然消失, 但他的棍棒却躺在我的脚边。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

and it was stained with blood .

和 它 曾是 染色 和 血 .

而且上面沾满了血迹。

[bɪg] - [waɪnd] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [brɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['ræmpɑ:rt] [ʌv; əv] ['brʌʃwɜd] [sɪks] [fi:t] [θɪk] ,

Big - Wind withdrew his forces behind a rampart of brushwood six feet thick ,

大的 - 风 退出 他的 力量 在后面 一个 壁垒 的 灌木丛 六 脚 厚的 ,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ,

and his men ,

和 他的 男人 ,

大风将他的部队撤退到一道六英尺厚的灌木丛屏障后, 他的士兵们

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['kɜ:rɪdʒ] , [weɪvɪŋ] [lɔ:ŋ] ['stri:məz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bætlmənts] , [ʃaʊtɪd]

with renewed courage , **waving long streamers from the battlements** , **shouted**

和 更新 勇气 , 挥手 长的 主播 从 这 城垛 , 喊叫

[dɪ'faɪəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [foʊ] .

defiance to the foe .

蔑视 到 这 敌人 .

他们重拾勇气, 在城垛上挥舞着长长的彩带, 向敌人高声呐喊, 表示不屈不挠。

[ˈʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][hɑ:t] - ['wɔ:tər] , [ə; eɪ][hju:dʒ] [fæ'si:n] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd][draɪd]
Under the direction of Hot - Water , a huge fascine of boughs and dried
在下面 这 方向 的 热的 - 水 , 一个 巨大的 束棒 的 树枝 和 干燥
[li:vz] [taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪnɪt] ,
leaves tied together with sinnet ,
树叶 系 一起 和 辛内特 ,
在热水的指引下, 一大束用绳子捆扎在一起的树枝和干树叶,

[wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] .
was constructed .
曾是 建造 .
已建成。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [roʊld] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kəm'pli:t] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ɪts] ['feltər] .
His soldiers rolled it before them in the complete security of its shelter .
他的 士兵 滚动 它 前 他们 在 这 完全的 安全 的 它是 庇护所 .
他的士兵们在掩体的庇护下, 安全地将它滚到了面前。

[wen] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ræmpɑ:rt] , [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .
When it reached the rampart , a light was applied .
什么时候 它 达到 这 壁垒 , 一个 光 曾是 应用 .
当它到达城墙时, 亮起了灯。

[ðə; ði] [fæ'si:n] [bɜ:rst]['ɪntu:] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['brʌʃwɒd] [fens] [hæd; həd]
The fascine burst into flames , and in a few minutes the brushwood fence had
这 束棒 爆裂 进入 火焰 , 和 在 一个 很少 分钟 这 灌木丛 栅栏 有
[ˈdɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
disappeared with it .
消失 和 它 .
柴捆突然燃起熊熊大火, 几分钟之内, 灌木篱笆也随之化为灰烬。

[ə; eɪ] ['vɑ:li] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [menz] ['mʌskɪt] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
A volley from the white men's muskets completed the discomfiture of the
一个 截击 从 这 白色的 男士 滑膛枪 完全的 这 沮丧 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
白人士兵的一轮齐射彻底击溃了敌人。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
The fortune of war was all with us .
这 财富 的 战争 曾是 全部 和 我们 .
战争的胜利完全站在我们这边。

[hɑ:t] - ['wɒtɜ:z] [tru:ps] ['fa:lʊd] [ʌp][ðər; ðər] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [si:n] [ʌv; əv] ['kɑ:rnɪdʒ]
Hot - Water's troops followed up their advantage , and a fearful scene of carnage
热的 - 水的 军队 随后 向上 他们的 优势 , 和 一个 可怕 场景 的 屠杀
[ɪn'sju:d] .
ensued .
随后 .
热水镇的部队乘胜追击, 随即上演了一场可怕的屠杀。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] - [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['soʊldʒərz][ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ,
The women of Ramáka came out to meet the victorious soldiers on their return ,
这 女性 的 - 来了 出去 到 见面 这 胜利者 士兵 在 他们的 返回 ,
拉马卡的妇女们出来迎接凯旋的士兵们,

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] ['hoʊpləsli] ['wu:ndɪd] ['prɪzənəz] [ænd; ənd] [ded] ['bɑ:dɪz] .
laden with hopelessly wounded prisoners and dead bodies .
满载 和 绝望地 受伤 囚犯 和 死的 身体 .
车上满载着身负重伤的囚犯和尸体。

[ˈneɪmləs] [ɪnˈdɪɡnɪtiːz] [wɜːr; wər] [pʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sleɪn] , [ænd; ənd] [ˈsɒŋz] [wɜːr; wər] [tʃɑːntɪd] [wɪtʃ]
Nameless indignities were put upon the slain , and songs were chanted which
无名 侮辱 是 放 之上 这 被杀 , 和 歌曲 是 吟诵 哪个
[wɪl] [nɑːt] [ber] [trænsˈleɪtɪŋ] .
will not bear translating .
将要 不是 熊 翻译 .

死者遭受了难以言喻的侮辱，人们吟唱着无法翻译的歌曲。

[ɪn][ðə; ði][ɪmˈpraːmptuː] [traɪˈʌmfl] [tʃænts] ,
In the impromptu triumphal chants ,
在 这 即兴 凯旋的 吟唱 ,
[ɪn] [əˈluːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði]
allusion was made to the men who had most distinguished themselves in the
典故 曾是 制成 到 这 男人 WHO 有 最多 杰出的 他们自己 在 这
[ˈkɑːntest] .
contest .
竞赛 .

文中提到了在比赛中表现最杰出的几位男士。

[aɪ] [hɜːrd] [ˈfriːkwənt] [ˈrefrəns] [tuː; tə][maɪˈself][æz; əz][ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [bent] - [æks]
I heard frequent reference to myself as the slayer of the redoubtable Bent - Axe
我 听到 频繁 参考 到 我 作为 这 杀手 的 这 令人敬畏的 弯曲 - 斧头
,
.
,

我经常听到有人称我为斩杀了强大的弯斧的英雄，

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈmætʃləs] [ɑːrmz] . -
and also to the might of the white man's matchless arms . 137
和 还 到 这 可能 的 这 白色的 男人的 无比 武器 . -

也归功于白人无与伦比的武力。137

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈbæŋkwɪt] .
THE CANNIBAL BANQUET .
这 食人族 宴会 .
食人盛宴。

[wʌt] [ˈhoʊmər] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪklɑːps] , [ænd; ənd] [heˈrɒdətəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiθiən] ,
What Homer says of the Cyclops , and Herodotus of the Scythians ,
什么 荷马 说道 的 这 独眼巨人 , 和 希罗多德 的 这 斯基泰人 ,
荷马笔下的独眼巨人，以及希罗多德笔下的斯基泰人，

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi][ɑːr; ər][loʊθ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈbrɪtnz] ,
and what moreover we are loth to believe of the ancient Britons ,
和 什么 而且 我们 是 洛斯 到 相信 的 这 古老的 英国人 ,
而且，我们更不愿意相信古代不列颠人会这样说。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən][æz; əz] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌnˈmɪkst]
must be written against the Fijians as matters of history unmixed
必须 是 书面 反对 这 斐济人 作为 事情 的 历史 未混合的
[wɪð; wɪθ] [mɪθ] [ɔːr][poʊˈetɪk][ˈfɪkʃ(ə)n] .
with myth or poetic fiction .
和 神话 或者 诗意的 小说 .
必须以不掺杂神话或诗歌虚构的历史事实来书写有关斐济人的事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkænəbəlz] .
They were cannibals .
他们 是 食人族 .

他们是食人族。

[noʊ] [kʌp] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈfiːdʒiː] [ˈtʃiːftən] [fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃiːfli] [drɪŋk] —
No cup was so highly prized by a Fiji chieftain for drinking the chiefly drink —
不 杯子 曾是 所以 高度 珍贵的 经过 一个 斐济 头目 为了 喝 这 主要 喝 —
[ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː] — [aʊt] [ʌv; əv] ,
kava — out of ,
卡瓦 — 出去 的 ,

在斐济酋长眼中，没有哪个杯子比这更珍贵，因为它是用来盛装酋长专属饮品——卡瓦酒的。

[æz; əz] [ðæt] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [skʌl] ,
as that made from a human skull ,
作为 那 制成 从 一个 人类 颅骨 ,

例如用人类头骨制成的那个，

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pər] [sent] .
the value of which would be increased a hundred per cent .
这 价值 的 哪个 会 是 增加 一个 百 每 中心 .

其价值将增加百分之百。

[baɪ][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈenəmi] .
by its being the skull of his greatest enemy .
经过 它是 存在 这 颅骨 的 他的 最 敌人 .

因为那是他最大敌人的头骨。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdaʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [skaːts] [prɪˈfɜːrd] [ə; eɪ] “ [hæm][ʌv; əv]
If there is any reason for doubting that the ancient Scots preferred a “ ham of
如果 那里 是 任何 原因 为了 怀疑 那 这 古老的 苏格兰人 首选 一个 “ 火腿 的
[ˈhɜːrdzmən] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] ,
herdsman ” to a piece of beef ,
牧人 ” 到 一个 片 的 牛肉 ,

如果有什么理由怀疑古代苏格兰人更喜欢“牧羊人火腿”而不是一块牛肉，

[ɔːr] [ðæt] [ˈrɪtʃəd] [ˈkuːr] [diː][ˈlaɪən] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈsærəsənz] [hed] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][leg][ʌv; əv][pɔːrk] ,
or that Richard Coeur de Lion enjoyed a Saracen's head more than a leg of pork ,
或者 那 理查德 心脏 德 狮子 享受 一个 撒拉逊人的 头 更多的 比 一个 腿 的 猪肉 ,
或者说，狮心王理查更喜欢撒拉逊人的头颅而不是猪腿。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [wətˈevər] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] - [teɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ]
there is none whatever to doubt that to a Fijian's taste there was nothing so
那里 是 没有任何 任何 到 怀疑 那 到 一个 - 品尝 那里 曾是 没有什么 所以
[dɪˈlɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
delicious as the flesh of one of his countrymen ,
可口的 作为 这 肉 的 一 的 他的 同胞们 ,

毫无疑问，对于斐济人来说，没有什么比同胞的肉更美味的了。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [ɪf] [ðæt] [ˈkʌntrɪmən] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈeni] [sens] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [foʊ] .
the more so if that countryman were in any sense his own or his country's foe .
这 更多的 所以 如果 那 同胞 是 在 任何 感觉 他的 自己的或者 他的 该国的 敌人 .

如果这个同胞在某种程度上是自己人或自己国家的敌人，那就更是如此了。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [dɪˈzʌərəb(ə)l] [ˈpɔːʃənz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [lɔŋd]
And of the many desirable portions , there was none he so much longed
和 的 这 许多 理想 部分 , 那里 曾是 没有任何 他 所以 很多 渴望
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

在众多令人向往的事物中，没有哪一样是他最渴望的。

[ɔːr] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɡʌstəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] .
or ate with such gusto , as the heart .
或者 吃 和 这样的 古斯托 , 作为 这 心 .
或者像心脏一样津津有味地吃。

[ˈkwɪrɪ] ?
Query ?
询问 ?
询问?

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈhaɪli] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [wen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [ʌv; əv]
is it not highly probable that the passion of revenge when at its height of
是 它 不是 高度 可能 那 这 热情 的 复仇 什么时候 在 它是 高度 的
[ˈsævɪdʒ] [səkˈses] ,
savage success ,
野蛮的 成功 ,

复仇的激情在其野蛮而成功的巅峰时期，难道不是极有可能的吗？
[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːŋkɜːz] [ˈæpɪtaɪt] , [ˈhwetɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
produces an effect on the conqueror's appetite , whetting it to
产 一个 影响 在 这 征服者的 食欲 , 磨面 它 到
[ʌnˈɡʌvərnəbl] [ˈʃɑːrpnəs] ,
ungovernable sharpness ,
无法治理的 锐利度 ,

它会影响征服者的食欲，使其变得难以控制地旺盛。
[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkiːnər] [ˈrelɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]
and giving it a keener relish for the flesh of the victim than could
和 给予 它 一个 更敏锐 尽情享受 为了 这 肉 的 这 受害者 比 可以
[ˈevər][biː; bi] [felt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈpæʃnz] ?
ever be felt under the influence of other passions ?
曾经 是 毛毡 在下面 这 影响 的 其他 激情 ?

并且对受害者的肉体产生了比其他任何激情都更加强烈的渴望？
[haʊ] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][æn; ən][ækt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈjuːən] [ˈkæməərən] ,
How else can we account for an act like that of Sir Ewan Cameron ,
如何 别的 能 我们 帐户 为了 一个 行为 喜欢 那 的 先生 伊万 卡梅伦 ,
我们还能如何解释像伊万·卡梅伦爵士那样的行为呢？

[huː] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtruːpər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˈæftər][ə; eɪ]
who declared the flesh of an English trooper whom he had killed after a
WHO 声明 这 肉 的 一个 英语 骑警 谁 他 有 被杀 后 一个
[ˈdespərət] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
desperate struggle ,
绝望的 斗争 ,
他宣称，经过一番殊死搏斗，他杀死了一名英国骑兵，并亲手将其尸体割下。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [swiːtəst] [ˈmɔːrs(ə)][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ˈteɪstɪd] ? ” [ɔːr] ,
to be the “ sweetest morsel he had ever tasted ? ” or ,
到 是 这 “ 最甜美的 小块 他 有 曾经 尝过 ? ” 或者 ,
是他尝过的“最甜蜜的一口”吗？ 或者，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] , [huː] [eɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the deed of one of the French revolutionists , who ate the heart of the
为了 这 契据 的 一 的 这 法语 革命者 , WHO 吃 这 心 的 这
[ˈprɪnses] [laːmˈbaːl] ?
Princess Lamballe ?
公主 兰巴勒 ?
为了纪念一位法国革命者，他吃掉了兰巴勒公主的心脏？

[ɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] [laɪf][ɪn] ['kænɪbl] - [lənd] ?
or , for the still more horrible deeds of every day life in Cannibal - land ?
或者 , 为了 这 仍然 更多的 可怕 契约 的 每一个 天 生活 在 食人族 - 土地 ?
或者 , 为了食人族之地日常生活中更加可怕的罪行?

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði][ækts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .
Be this as it may , the acts themselves are unquestionable .
是 这 作为 它 可能 , 这 行为 他们自己 是 毋庸置疑 .
尽管如此 , 这些行为本身是毋庸置疑的。

[noʊ][wɔːr] , [haʊ'evər] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] , [wʌz; wəz]['evər] [weɪdʒd] [wɪ'dʌʊt] enemy138
No war , however insignificant , was ever waged without enemy138
不 战争 , 然而 微不足道 , 曾是 曾经 发动 没有 enemy138
任何战争 , 无论多么微不足道 , 都不可能没有敌人。 138

['iːtɪŋ] ['enəmi] .
eating enemy .
吃 敌人 .
吞噬敌人。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪn][dʒen(ə)rəl][juːz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['præktɪs] , [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv] [tuː] [wɜːrdz] ,
The word in general use to express the practice , is a compound of two words ,
这 单词 在 一般的 使用 到 表达 这 实践 , 是 一个 化合物 的 二 字 ,
用来表达这种做法的常用词是由两个词组成的复合词。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] “ ['iːtɪŋ] , ” [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ædz] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
one of which means the “ eating , ” while the other adds to it the idea of
一 的 哪个 方法 这 “ 吃 , ” 尽管 这 其他 添加 到 它 这 主意 的
[ˌresɪ'prɑːsəti] .
reciprocity .
互惠 .

其中一个意思是“吃” , 而另一个则在此基础上增加了互惠的概念。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] [θɪŋ] , ['ðɜːfɔːr] , [ɪz][ðə; ði] “ ['iːtɪŋ] - [ʌv; əv] - [wʌŋ] - [ə'hʌðər] ,
The name of the vile thing , therefore , is the “ eating - of - one - another ,
这 姓名 的 这 卑鄙的 事物 , 所以 , 是 这 “ 吃 - 的 - 一 - 其他 ,
因此 , 这种可憎之事的名称就是“互相吞噬”。

” ['iːv(ə)n][æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kɑːmpaʊnd][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [telz] [haʊ] , [ɪn]['bæt(ə)l] ,
” even as by a similar compound the language tells how , in battle ,
” 甚至 作为 经过 一个 相似的 化合物 这 语言 讲述 如何 , 在 战斗 ,
即使通过类似的复合词 , 语言也描述了在战斗中 ,

[ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪz][ðə; ði] “ ['kɪlɪŋ] - [ʌv; əv] - [wʌŋ] - [ə'hʌðər] .
the work of the soldiers is the “ killing - of - one - another .
这 工作 的 这 士兵 是 这 “ 杀 - 的 - 一 - 其他 .
士兵们的工作就是“互相残杀”。

” [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌstɪ'tuʃənz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə]['fiːdʒiː] , ['kænɪbəlaɪzəm] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .
” Of the institutions peculiar to Fiji , cannibalism stood at the head .
” 的 这 机构 奇特 到 斐济 , 食人行为 站立 在 这 头 .
“在斐济特有的制度中 , 食人习俗位居首位。”

[ðə; ði] [rɪ'vʊʊltɪŋ] ['epɪθet] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][raɪz] , [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ænd]
The revolting epithet to which the practice has given rise , has been , and
这 令人作呕的 别名 到 哪个 这 实践 有 给定 上升 , 有 到过 , 和
[wɪl] [ə'ɡen] [biː; bi] ,
will again be ,
将要 再次 是 ,
这种做法所引发的令人作呕的绰号 , 过去是、将来也仍将是。

[ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['lʌvli] [aɪlz] ,
applied in this work to this country of lovely isles ,
应用 在 这 工作 到 这 国家 的 迷人的 岛屿 ,
这项工作将其应用于这个美丽的岛屿国家。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ʌðər] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [soʊ] [wel]
for the simple reason that no other country on the face of the earth so well
为了 这 简单的 原因 那 不 其他 国家 在 这 脸 的 这 地球 所以 出色地
[dɪ'zɜ:rvz] [aɪ 'ti:] .
deserves it .
值得 它 .
原因很简单，世界上没有哪个国家比它更配得上这份荣誉。

[aɪ 'ti:] [wʊd] , [haʊ'evər] ,
It would , however ,
它 会 , 然而 ,
然而，它会.....

[bi:; bi] [ʌn'fer] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [ðər'frʌm] [ðæt] [ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] [reɪs] [ɔ:t] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə]
be unfair to argue therefrom that the Fijian race ought in consequence to
是 不公平 到 争论 由此 那 这 斐济 种族 应该 在 结果 到
[bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈfæməli] .
be placed in the lowest rank of the human family .
是 放置 在 这 最低 秩 的 这 人类 家庭 .
如果据此认为斐济人应该被置于人类家族的最低等级，那是不公平的。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [soʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌðər]
So far from this being so , they are , when compared with some other
所以 远的 从 这 存在 所以 , 他们 是 , 什么时候 比较的 和 一些 其他
[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz][nɑ:t] ['kænɪbl] ,
uncivilised races not cannibal ,
野蛮 种族 不是 食人族 ,
事实远非如此，与其他一些未开化的种族相比，他们并非食人族。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ˈsɪvɪlaɪzd] ['pi:p(ə)] .
a highly civilised people .
一个 高度 文明 人们 .
一个高度文明的民族。

['kænɪbəlɪzəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz][æn; ən] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'ɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪt]
Cannibalism amongst them is an evidence of that religious fanaticism which
食人行为 在 他们 是 一个 证据 的 那 宗教 狂热 哪个
[ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd][pə'petʃə,weɪtɪd][aɪ 'ti:] ,
originated and perpetuated it ,
起源于 和 延续 它 ,
他们之间的食人行为，正是源于并延续这种行为的宗教狂热的证据。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] [pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [ˈneɪʃəns] .
rather than of their own high or low position in the scale of uncivilised nations .
相当 比 的 他们的 自己的 高的 或者 低的 位置 在 这 规模 的 野蛮 国家 .
而不是它们在未开化国家等级中的地位高低。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'ɪdʒən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] -
It was a part of his religion for the Fijian to be a man -
它 曾是 一个 部分 的 他的 宗教 为了 这 斐济 到 是 一个 男人 -
[i:tər] ,
eater ,
食客 ,
斐济人的宗教信仰中有吃人这一元素。

[ˈweðər] [hɪz; ɪz][ˈvɪktəms][wɜːr; wər][sleɪn][ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ɔːr][kæst] [ˈhelpləs] [ˈʃɪp,ɪrɪks] [ɑːn] [ɔːr] .
whether his victims were slain in battle , or cast helpless shipwrecks on shore .
无论 他的 受害者 是 被杀 在 战斗 , 或者 投掷 无助 沉船 在 支撑 .

无论他的受害者是在战场上被杀，还是被抛在岸边的无助的沉船残骸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [pʊr] [tʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈswɪmər] [tuː; tə][straɪk]
This was but poor cheer for the experienced and noble swimmer to strike
这 曾是 但 贫穷的 欢呼 为了 这 经验丰富的 和 高贵 游泳运动员 到 罢工
[aʊt][ˈboʊldli][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
out boldly for dear life .
出去 大胆地 为了 亲爱的 生活 .

对于这位经验丰富、英勇无畏的游泳运动员来说，这只是莫大的鼓励，他必须奋力游向岸边，拼死一搏。

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [baɪ][ðə; ði][ˈkruːəl][stɔːrm] ,
Deprived of his canoe by the cruel storm ,
被剥夺的 的 他的 独木舟 经过 这 残忍的 风暴 ,
他的独木舟被残酷的风暴夺走了，

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈfɜːrɪbɔːŋ] [ʌv; əv] [rʌf] [siː] ;
he had yet before him many a long furlong of rough sea ;
他 有 然而 前 他 许多 一个 长的 弗隆 的 粗糙的 海 ;
他面前还有很长一段波涛汹涌的海面；

[ʃoʊlɪz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡri] [[ɑːrks] [set][ɑːn] [ˈteriŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpiːsɪz] [er] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]
shoals of hungry sharks set on tearing him in pieces ere his feet could reach the
浅滩 的 饥饿的 鲨鱼 放 在 撕裂 他 在 件 埃雷 他的 脚 可以 抵达 这
[strænd] ;
strand ;
链 ;

成群的饥饿鲨鱼在他双脚还没来得及到达沙滩之前，就将他撕成了碎片；

[ænd; ənd][ləst] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdredɪd] [ðæn; ðən] [ˈtempɪst] , [siː] [ɔːr] [[ɑːrks] , [men] [laɪk]
and last , and more to be dreaded than tempest , sea or sharks , men like
和 最后的 , 和 更多的 到 是 令人恐惧的 比 暴风雨 , 海 或者 鲨鱼 , 男人 喜欢
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

最后，比暴风雨、大海或鲨鱼更可怕的是像他这样的人，

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledn] [weɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
waiting to rob him of the life which , in spite of the leaden weight at his
等待 到 抢 他 的 这 生活 哪个 , 在 尽管如此 的 这 铅灰色 重量 在 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

等待着夺走他的生命，尽管他内心沉重如铅，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] .
he had struggled so hard to keep .
他 有 挣扎 所以 难的 到 保持 .
他费尽心力才保住了。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪdz] [ˈfiːbli] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] , [hiː; hi] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈhoʊp] ,
As he wades feebly towards the land , he knows there is no hope ,
作为 他 涉水 虚弱地 向 这 土地 , 他 知道 那里 是 不 希望 ,
他步履蹒跚地向岸边走去，心中明白毫无希望。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
for he sees the smoke curling upwards from the oven that is ready to receive
为了 他 看到 这 抽烟 冰壶 向上 从 这 烤箱 那 是 准备好 到 收到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
因为他看到炉子里冒出袅袅升起的烟雾，那炉子已经准备好迎接他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrɪz] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][men] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [griːt]
and he hears the voices of men coming from behind the bushes to greet
和 他 听到 这 声音 的 男人 未来 从 在后面 这 灌木丛 到 迎接
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他听到灌木丛后传来男人的声音，他们正朝他走来打招呼。

— [tuː; tə] [sleɪ] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peld] [tuː; tə]
— to slay and eat him ; and he knows them to be impelled to
— 到 杀戮 和 吃 他 ; 和 他 知道 他们 到 是 被迫 到
[ðə; ði] [diːd] ,
the deed ,
这 契据 ,
——要杀了他并吃掉他；而且他知道他们是被迫这么做的。

[nɔːt] [ə'loʊn][baɪ][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [fle] ,
not alone by a liking for human flesh ,
不是 独自的 经过 一个 喜欢 为了 人类 肉 ,
不仅仅是因为喜欢人肉，
[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ʌn'sperɪŋ] [ri'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'vetərət] [rɪ'lɪdʒəs] [suːpər'stɪʃ(ə)n] .
but also by the unsparing requirements of an inveterate religious superstition .
但 还 经过 这 毫不留情 要求 的 一个 根深蒂固 宗教 迷信 .
但也受到根深蒂固的宗教迷信的无情要求的影响。

[ðæt] [ðɪs] was139
That this was139
那 这 was139
这是139

['iːv(ə)n][soʊ][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] .
even so there is abundant evidence to prove .
甚至 所以 那里 是 丰富 证据 到 证明 .
即便如此，也有大量证据可以证明这一点。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][gɒdz] , [priːsts] , [ænd; ənd] ['tempəlz] , [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]
The names of gods , priests , and temples , as likewise the character and
这 姓名 的 神 , 神父 , 和 寺庙 , 作为 同样地 这 特点 和
[θiːmz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪmpri'keɪʃənz] ,
themes of various imprecations ,
主题 的 各种各样的 诅咒 ,
神祇、祭司和神庙的名称，以及各种诅咒的性质和主题，

[prerz] , [benɪ'dɪkʃənz] , [ledʒəndz] , ['sɒŋz] , [ænd; ənd] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [liːd]
prayers , benedictions , legends , songs , and witnesses of every description , lead
祈祷 , 祝福 , 传说 , 歌曲 , 和 证人 的 每一个 描述 , 带领
[tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [kən'kluːz(ə)n] .
to no other conclusion .
到 不 其他 结论 .
祈祷、祝福、传说、歌曲以及各种各样的证人，都指向同一个结论。

[ðə; ði] [klɪr] [kə'hek(ə)n] [ʌv; əv]['fi:dʒi:] ['kæniβəlizəm] [wið; wiθ] [rɪ'lidʒən] ,
The clear connection of Fiji cannibalism with religion ,
这 清除 联系 的 斐济 食人行为 和 宗教 ,
斐济食人习俗与宗教有着明显的联系,

[dis'kʌvəz] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæniβəlizəm] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [ænd; ənd]
discovers its relation to the cannibalism practised by the Goands of India , and
发现 它是 关系 到 这 食人行为 已实践 经过 这 - 的 印度 , 和
[ðə; ði][æbə'ridʒɪnɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
the Aborigines of America ,
这 原住民 的 美国 ,
发现了它与印度戈安德人和美洲原住民的食人习俗之间的联系。

[hu:] [bɪ'li:vɪd] [ðæt][ðə; ði] ['i:ɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] [fleɪ] [wʌz; wəz][ə; ei] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtɪ] [ðə; ði][ɡɒdz]
who believed that the eating of human flesh was a thing in which the gods
WHO 相信 那 这 吃 的 人类 肉 曾是 一个 事物 在 哪个 这 神
[dɪ'laɪtɪd] .
delighted .
高兴极了 .
他们认为吃人肉是神灵所喜悦的事。

[rɪ'vendʒ] , [ə'pru:vɪd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɪnstɪɡertɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Revenge , approved and even instigated by the gods ,
复仇 , 得到正式认可的 和 甚至 煽动 经过 这 神 ,
复仇, 得到了神明的认可, 甚至是神的唆使。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['moʊtɪv] ['paʊə] [wɪtɪ] [ɪneɪbld] [ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:'dʒi:ən][tu:; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
was the great motive power which enabled the Fijian to engage in the
曾是 这 伟大的 动机 力量 哪个 已启用 这 斐济 到 从事 在 这
['hɔ:rəb(ə)] [wɜ:rk] [wɪð; wiθ] [zest] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['kɑ:nʃəns] - [pæŋz] .
horrible work with zest and freedom from all conscience - pangs .
可怕 工作 和 热情 和 自由 从 全部 良心 - 疼痛 .
正是这种强大的动力, 使斐济人能够兴致勃勃地从事可怕的工作, 而没有任何良心的谴责。

[waɪl] , [haʊ'evər] , [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz][ɪn][moʊst] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [tu:; tə]
While , however , revenge was in most instances the father of the thought to
尽管 , 然而 , 复仇 曾是 在 最多 实例 这 父亲 的 这 想法 到
[kɪl] [ænd; ənd] [i:t] ,
kill and eat ,
杀 和 吃 ,
然而, 在大多数情况下, 复仇却是杀戮和食用这种想法的根源。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪprek] ,
it should be borne in mind that in cases of shipwreck ,
它 应该 是 出生 在 头脑 那 在 案例 的 海难 ,
应当记住, 在沉船事故中,

[rɪ'vendʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɪt(ə)] [ɔ:r] [noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
revenge could have little or no part in the business ,
复仇 可以 有 小的 或者 不 部分 在 这 商业 ,
复仇在生意中可能几乎不起作用, 甚至完全不起作用。

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]
except in so far as it was mixed up in the belief of the eaters of the
除了 在 所以 远的 作为 它 曾是 混合 向上 在 这 信仰 的 这 食客 的 这
['ɪprekt] [wʌnz] ,
shipwrecked ones ,
遭遇海难 一个 ,
除非它与那些食用遇难者食物的人的信仰混杂在一起,

[wɪtʃ] [bɪ'li:f] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] ['teɪkən] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər] [ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]
which belief taught that the gods had taken revenge for offences committed by
哪个 信仰 教授 那 这 神 有 已采取 复仇 为了 罪行 坚定的 经过
[ðə; ði] ['kæstəweɪ] ['seɪləz] .
the castaway sailors .
这 荒岛求生者 水手们 .

这种信仰认为，神灵为了报复遇难水手们所犯的罪行而进行了报复。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [ʌv; əv] ['fi:dʒi:] [wʌz; wəz] ['rerli] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ʌp]
It will thus appear that the cannibal of Fiji was rarely guilty of hunting up
它 将要 因此 出现 那 这 食人族 的 斐济 曾是 很少 有罪的 的 打猎 向上
[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['nevər] [dɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] [rɔ:ŋ] ,
the innocent and those who never did him any wrong ,
这 清白的 和 那些 WHO 绝不 做过 他 任何 错误的 ,
由此可见，斐济的食人魔很少会猎杀无辜者和那些从未得罪过他的人。

['mɪrli] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fu:d] .
merely to gratify his appetite for this kind of food .
仅仅 到 满足 他的 食欲 为了 这 种类 的 食物 .

仅仅是为了满足他对这类食物的渴望。

[sʌtʃ] ['kænɪbəlɪzəm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,
Such cannibalism may have been common enough among the Kookees of India ,
这样的 食人行为 可能 有 到过 常见的 足够的 之中 这 - 的 印度 ,
这种食人行为在印度库基人中可能相当普遍。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [fi:'dʒi:ən] [fi:'dʒi:ən] .
but was not so with Fijians .
但 曾是 不是 所以 和 斐济人 .

但斐济人却并非如此。

[faɪnəli] , [wət'evər] [ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [ɔ:r] [rɪ'məʊtə] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [æktz] [ʌv; əv] ['kænɪbəlɪzəm]
Finally , whatever the immediate or remoter causes of individual acts of cannibalism
最后 , 任何 这 即时 或者 遥控器 原因 的 个人 行为 的 食人行为
[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
may have been ,
可能 有 到过 ,

最后，无论个别食人行为的直接或间接原因是什么，

[ðɪs] [mʌtʃ] [si:mz] [klaɪr] , [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['i:v(ə)] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f]
this much seems clear , that the strength of the whole evil lay in the religious belief
这 很多 似乎 清除 , 那 这 力量 的 这 所有的 邪恶的 躺在 这 宗教 信仰
,
.
,

这一点似乎很清楚，所有罪恶的力量都源于宗教信仰。

['prɒpəgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pri:sts] , [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒʊəts] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪ:fs]
propagated by the priests , encouraged by the poets , and practised by the chiefs
传播 经过 这 神父 , 鼓励 经过 这 诗人 , 和 已实践 经过 这 酋长们
[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] ,
and people ,
和 人们 ,

由祭司传播，由诗人鼓励，由酋长和人民实践，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['pætrənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] ['kænɪbl]
that it was an institution founded and patronized by the gods of Cannibal
那 它 曾是 一个 机构 创立 和 受惠 经过 这 神 的 食人族
- [lænd] .
- land .
- 土地 .

它是由食人族之地的诸神创立和赞助的机构。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən][mæn] - [i:'tər] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪ] [tʃaɪldhʊd] ,
The Fijian man - eater was taught from early childhood ,
这 斐济 男人 - 食客 曾是 教授 从 早期的 童年 ,
斐济食人魔从小就被教导要这样做,

[ðæt] [ðə; ði][ɡɒdʒ] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈplʌnɪ] [ə; eɪ][kraɪm][baɪ] [fə'seɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ker] ,
that the gods would often punish a crime by forsaking the objects of their care ,
那 这 神 会 经常 惩治 一个 犯罪 经过 放弃 这 对象 的 他们的 关心 ,
神明常常会通过抛弃他们所守护的对象来惩罚罪行。

[ˈweðər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] [ɔ:r][ðə; ði][ˈbraɪni] [di:p] ,
whether on the battle - field or the briny deep ,
无论 在 这 战斗 - 场地 或者 这 咸的 深的 ,
无论是在战场上还是在深海里,

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈlðər] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɡɒdʒ] , [hu:] , [ɪn][wɔ:r] ,
and leaving them in the hands of other and strange gods , who , in war ,
和 离开 他们 在 这 双手 的 其他 和 奇怪的 神 , WHO , 在 战争 ,
并将它们留给其他陌生的神明, 这些神明在战争中,

[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʃɪprek] ,
were those of the enemy , and in shipwreck ,
是 那些 的 这 敌人 , 和 在 海难 ,
是敌方的那些人, 以及在沉船事故中遇难的人。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɑ:n] [hu:z] [ɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] .
those of the tribe on whose shores they were thrown .
那些 的 这 部落 在 谁 海岸 他们 是 抛掷 .
他们被扔到岸边的那个部落的人。

[ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'tɔ:rd] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ˈhæpənz] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Everything of an untoward nature that happens to a man is , according to
一切 的 一个 不愉快的 自然 那 发生 到 一个 男人 是 , 根据 到
[ðə; ði] - [kri:d] , -
the Fijian's creed , 140
这 - 信条 , -
根据斐济人的信条, 发生在一个人身上的一切不幸之事, 140

[ˈplʌnɪmənt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [noʊn] [ɔ:r] [ʌn'noʊn] [sɪn] .
punishment for some known or unknown sin .
惩罚 为了 一些 已知 或者 未知 罪 .
对某些已知或未知罪行的惩罚。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ðerfɔ:r] , [ə; eɪ][moʊst] [ˈbaɪndɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdu:ti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [i:t] [wʌt]
It was , therefore , a most binding religious duty for the people to eat what
它 曾是 , 所以 , 一个 最多 结合 宗教 责任 为了 这 人们 到 吃 什么
[ðə; ði][ɡɒdʒ][prəˈvaɪdɪd] ,
the gods provided ,
这 神 假如 ,
因此, 对于人们来说, 食用神灵赐予的食物是一项极其重要的宗教义务。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [baɪ][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][moʊst] ,
seeing that by so doing they were at most ,
看到 那 经过 所以 正在做 他们 是 在 最多 ,
因为他们这样做最多也只能是,

[ˈoʊnli] [ˈwɪlɪŋ] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [ˈplʌnɪmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɪn'senst] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)]
only willing instruments of punishment in the hands of incensed and dreadful
仅有的 愿意的 仪器 的 惩罚 在 这 双手 的 愤怒 和 可怕
[ˈspɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .
只是愤怒可怕的亡灵手中甘愿充当的惩罚工具。

[ɪf] [ɪn][wɔːr][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [greɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːləŋ] [ˈsoʊldʒər] ,
If in war the oven was the only grave for the fallen soldier ,
如果 在 战争 这 烤箱 曾是 这 仅有的 严重 为了 这 倒下 士兵 ;
如果战争中烤炉是阵亡士兵唯一的坟墓，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɪprek] [ðə; ði][ˈoʊnli][laɪf] - [boʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæstəweɪ] [ˈseɪlər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
and in shipwreck the only life - boat for the castaway sailor , **and this** ,
和 在 海难 这 仅有的 生活 - 船 为了 这 荒岛求生者 水手 ; 和 这 ;
[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ;
而且，在海难中，这是遇难水手唯一的救生艇，此外，

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [wɜːrks][ʌv; əv]
by order of the gods , **we need not be surprised at the countless works of**
经过 命令 的 这 神 ; 我们 需要 不是 是 惊讶 在 这 无数 作品 的
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ;
奉诸神之命，我们无需对数不胜数的黑暗势力所作所为感到惊讶。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈreɪsɪz] , [hæv; həv]
for which these people , **in many things the highest of uncivilised races** , **have**
为了 哪个 这些 人们 ; 在 许多 事物 这 最高 的 野蛮 种族 ; 有
[meɪd] [ðəmˈselvz] [noʊˈtɔːriəs] ;
made themselves notorious ;
制成 他们自己 臭名昭著 ;
正因如此，这些在许多方面堪称未开化民族中最高等的人们，才让自己臭名昭著；

[fɔːr; fər] , [wʌt] [wɪl] [nɑːt][men][duː] [wen] [ɡəʊdɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
for , what will not men do when goaded on by the irresistible force of religious
为了 ; 什么 将要 不是 男人 做 什么时候 被激怒 在 经过 这 无法抗拒 力量 的 宗教
[suːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ;
因为，当人们受到宗教迷信不可抗拒的力量驱使时，他们会做出什么事来呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈsæŋkʃənz] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ]
and the conscientious belief that their religion not only sanctions , **but also**
和 这 尽责的 信仰 那 他们的 宗教 不是 仅有的 制裁 ; 但 还
[dɪˈmændz] [ænd; ənd][ˈsæŋktəˈfaɪz][ðə; ði] [diːd] ?
demands and sanctifies the deed ?
需求 和 使神圣化 这 契据 ?
他们是否真心相信，他们的宗教不仅认可，而且要求并神圣化这种行为？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [maɪ][lɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænɪbl] [ˈɔːdʒi] ,
It was now my lot to be the witness of a cannibal orgie ,
它 曾是 现在 我的 很多 到 是 这 证人 的 一个 食人族 狂欢派对 ;
现在，我的命运变成了目睹一场食人狂欢。

[ðə; ði] [əˌbɔməˈneiʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪˈreɪzd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈmeməri] .
the abominations of which will never be erased from my memory .
这 可憎之物 的 哪个 将要 绝不 是 已擦除 从 我的 记忆 ;
那些令人发指的暴行将永远铭刻在我的记忆中。

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈvɪviəl] [ɔːr][ˈkɑːvə; ˈkɑːvɑː]
An important preliminary to the feast was the convivial yangona or kava
一个 重要的 初步的 到 这 盛宴 曾是 这 欢快的 扬戈纳 或者 卡瓦
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ;
宴会前的一个重要前奏是欢快的扬戈纳（yangona）或卡瓦圈（kava ring）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li: dɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃi: fs] [dʒɔɪnd] .
in which the king and the leading chiefs joined .
在 哪个 这 国王 和 这 领导 酋长们 加入 :

国王和主要酋长们都参与其中。

[ðɪs] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['bevərɪdʒ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən][ɑ:r; ə] ['lɑ:rdʒli] [ə'dɪktɪd] ,
This intoxicating beverage , to which the Fijians are largely addicted ,
这 醉人 饮料 , 到 哪个 这 斐济人 是 很大程度上 上瘾 ,
这种令斐济人普遍上瘾的醉人饮料,

[ɪz][æŋ; əŋ] [ɪn'fju:ʒŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪpər] [məθɪstɪkəm] ,
is an infusion of the root of the piper methysticum ,
是 一个 输液 的 这 根 的 这 派珀 甲基异噻唑啉 ,
是胡椒属植物（Piper methysticum）根部的浸液,

[wɪtʃ] [ɪz] [tʃu:d] [baɪ] [jʌŋ] [men][ɔ:r][gɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðen] [streɪnd] [θru:] [ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv]
which is chewed by young men or girls , and then strained through a handful of
哪个 是 咀嚼 经过 年轻的 男人 或者 女孩们 , 和 然后 紧张 通过 一个 少数 的
[hɪ'bɪskəs,hɑɪ'bɪskəs]['faɪbəz] .
hibiscus fibres .
木槿花 纤维 :

让年轻男子或女孩咀嚼，然后用一把芙蓉花纤维过滤。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [boʊl] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɪld] , [ðə; ði] ['prɑ:ses] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm][set]
A large bowl having been filled , the process being accompanied by some set
一个 大的 碗 拥有 到过 已填 , 这 过程 存在 伴随 经过 一些 放
[ˈserəməɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

一个大碗被装满了水，这个过程伴随着一些既定的仪式。

[ðə; ði] [kʌp] - ['berər] [ɪn][ə; eɪ] ['stu:pɪŋ] ['ætɪtu:d] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [kʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
the cup - bearer in a stooping attitude presented the first cup to the king .
这 杯子 - 持有人 在 一个 弯腰 态度 呈现 这 第一的 杯子 到 这 国王 :
侍酒官弯下腰，将第一杯酒呈给国王。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pæst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] ,
His Majesty passed it on to the priest ,
他的 威严 通过了 它 在 到 这 牧师 ,
陛下把它交给了那位神父。

[hu:] [pɔ:d] [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][æz; əz][ə; eɪ] [laɪ'beɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
who poured a few drops as a libation on the sacred stone in his charge ,
WHO 倾倒 一个 很少 滴 作为 一个 奠 在 这 神圣 石头 在 他的 收费 ,
他将几滴圣水洒在他所守护的圣石上作为祭祀。

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɔ:lən] - [frʌm; frəm] - ['hev(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌpri:'si:did] [ðə; ði][ɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði][læst] [ɪn'geɪdʒmənt]
called the Fallen - from - Heaven , which preceded the army in the last engagement
称为 这 倒下 - 从 - 天堂 , 哪个 之前 这 军队 在 这 最后的 订婚
:
:
:

被称为“堕落天神”，在上一场战斗中走在了军队前面。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kəʊkə,nʌt] [boʊl] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] ,
There remained a large cocoanut bowl nearly full of the liquor ,
那里 剩余 一个 大的 椰子 碗 几乎 满的 的 这 酒 ,
还有一个几乎盛满了酒的大椰子碗,

[ænd; ənd][bɑ:ks] - [ʌv; əv] - [trɪks] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ]
and Box - of - Tricks availed himself of the opportunity to show the young
和 盒子 - 的 - 技巧 已利用 他自己 的 这 机会 到 展示 这 年轻的
[men] [haʊ] [wel] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kwa:f] [ðə; ði] [dra:ft] [wɪ'daʊt] [wʌns] [rɪ'mu:viŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm]
men how well he could quaff the draught without once removing the vessel from
男人 如何 出色地 他 可以 畅饮 这 草稿 没有 一次 移除 这 血管 从
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

“魔术师”利用这个机会向年轻人展示了他如何一口气喝完这杯酒，而杯子却一次也没有离开过嘴唇。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l] .
Taking the bowl in his hands he said : “ This is the libation to the great temple .
采取 这 碗 在 他的 双手 他 说 : “ 这 是 这 奠 到 这 伟大的 寺庙 .
他拿起碗说：“这是献给伟大神庙的祭品。”

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ɔ:l] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
Know that the mind of all here is that thy people may live ,
知道 那 这 头脑 的 全部 这里 是 那 你的 人们 可能 居住 ,
要知道，这里所有人的心愿都是让你的子民得以存活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [meɪ] [ber] [ə'bʌndənt] [fru:t] .
and that the trees may bear abundant fruit .
和 那 这 树木 可能 熊 丰富 水果 .
愿树木结出丰硕的果实。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɔ:fəriŋ] of141
This is the first offering of141
这 是 这 第一的 提供 of141
这是141系列产品中的第一份。

[ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] .
thy children .
你的 孩子们 .

你的孩子。

[meɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][lənd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][raɪz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]
May our land be established , and may the fish continue to rise up out of
可能 我们的 土地 是 已确立的 , 和 可能 这 鱼 继续 到 上升 向上 出去 的
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .
愿我们的土地得以建立，愿鱼儿继续从海里跃出。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [plɑ:t] [ə'genst] [ju: 'es][bi:; bi] [klʌbd] .
Then shall we live , and all those who plot against us be clubbed .
然后 将 我们 居住 , 和 全部 那些 WHO 阴谋 反对 我们 是 俱乐部 .
那样我们就能活下去，所有图谋反对我们的人都将被棍棒打死。

” [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [resɪtə'ti:v] , [ðə; ði] [pri:st] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [prer] :
” **Raising his voice to a sort of recitative , the priest continued his prayer** :
” 提高 他的 嗓音 到 一个 种类 的 宣叙调 , 这 牧师 持续 他的 祷告 :
“神父提高音量，用一种类似诵经的语调继续祈祷：

” [oʊ][ji:; ji][gɒdz] [hu:m] [naʊ] [wi:; wi] [ˈɑ:nər] ,
” **O ye gods whom now we honor** ,
” 哦 是的 神 谁 现在 我们 荣誉 ,
“哦，我们现在所敬拜的诸神啊，

[let] [jʊr; jər][maɪndz][bi:; bi][ʌndɪ'vaɪdɪd] .
Let your minds be undivided .
让 你的 思想 是 未分割的 .
你们要心无旁骛。

[gɪv] [ju: 'es] ['treʒər] , [laɪf][ænd; ənd] ['pleʒər] .
Give us treasure , life and pleasure .

给 我们 宝藏 , 生活 和 乐趣 .

赐予我们财富、生命和快乐。

[let] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən]
Let our women and our children

让 我们的 女性 和 我们的 孩子们

让我们的妇女和儿童

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd]['prɔ:spər] .
In our houses live and prosper .

在 我们的 房屋 居住 和 繁荣 .

在我们的房子里生活和繁荣。

[swi:p] [dɪ'zi:zɪz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] .
Sweep diseases from amongst us .

扫 疾病 从 在 我们 .

清除我们中间的疾病。

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ɛvɪ] ['i:v(ə)l] ,
In the race with ev'ry evil ,

在 这 种族 和 每一个 邪恶的 ,

在与一切邪恶的赛跑中，

[meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fa:r] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .
Make the distance far between us .

制作 这 距离 远的 之间 我们 .

拉开我们之间的距离。

[speɪ] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [meɪk] [jɔr; jər]['kɑ:və; 'kɑ:vɑ:] ,
Spare the hands that make your kava ,

空闲的 这 双手 那 制作 你的 卡瓦 ,

请善待那些制作卡瓦酒的人。

[speɪ] [ðə; ði] [fi:t] [ðæt] ['kæri] ['wɔ:tər] . [-]
Spare the feet that carry water . [18]

空闲的 这 脚 那 携带 水 . [-]

饶恕挑水的双脚。[18]

[li:d] ['aʊər; ɑ:r][fəʊz] [ə'streɪ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,
Lead our foes astray in fighting ,

带领 我们的 敌人 误入歧途 在 斗争 ,

误导敌人，让他们在战斗中迷失方向。

[li:d] [ðem; ðəm] [weɪ] ['aʊər; ɑ:r] [klʌbz] [meɪ] [fel] [ðem; ðəm] .
Lead them where our clubs may fell them .

带领 他们 在哪里 我们的 俱乐部 可能 跌倒 他们 .

把他们带到我们的棍棒能击倒他们的地方。

[oo][ji:; ji][gɒdz] [hu:] [wʌns]['aʊər; ɑ:r] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] ,
O ye gods who once our chiefs were ,

哦 是的 神 WHO 一次 我们的 酋长们 是 ,

哦，曾经是我们首领的诸神啊，

[breɪk] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ['spi:kəz] ,
Break the teeth of evil speakers ,

休息 这 牙齿 的 邪恶的 演讲者 ,

打掉恶言者的牙齿，

['hedlɔ:ŋ] [kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['dɪtʃɪz] ;
Headlong cast them into ditches ;

一头扎 投掷 他们 进入 沟渠 ;

把它们一股脑儿地扔进沟里；

[kɪl] ['ʌʊər; ɑ:r] [foʊz] , [bʌt; bət] [sper] [ðɑɪ] ['sɜ:r.vənt] . " - .

Kill our foes , but spare thy servants . " 18 .

杀 我们的 敌人 , 但 空闲的 你的 仆人 . " - .

杀戮我们的敌人，但饶恕你的仆人。”18.

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [drɔ:rz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

The women , who are the drawers of water .

这 女性 , WHO 是 这 抽屉 的 水 .

那些负责挑水的妇女们。

[wen] [ðə; ði] [pri:st] ['fɪnɪft] ['drɪŋkɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] [tə'geðər]
When the priest finished drinking , all the company clapped their hands together

什么时候 这 牧师 完成的 喝 , 全部 这 公司 鼓掌 他们的 双手 一起

['kwɪkli] [ɪn] [taɪm] ,
quickly in time ,

迅速地 在 时间 ,

神父喝完酒后，在场的所有人都迅速地、有节奏地拍手。

['endɪŋ] [ə'brʌptli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ʌp] [baɪ] [ðoʊz] [ʌʊt'saɪd][ðə; ði]
ending abruptly with a loud shout , which was caught up by those outside the

结束 突然 和 一个 大声 喊 , 哪个 曾是 捕捉 向上 经过 那些 外部 这

[rɪŋ] ,
ring ,

戒指 ,

一声响亮的喊叫声戛然而止，场外的人也听到了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [ʌʊt'skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and was carried to the most distant outskirt of the town .

和 曾是 携带 到 这 最多 遥远 郊区 的 这 镇 .

然后被抬到了镇子最偏远的郊外。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ri'maɪnidɪd] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪn] “ [ˈhæm.lət] . ”
This part of the ceremony reminded me of the scene in “ Hamlet . ”

这 部分 的 这 仪式 提醒 我 的 这 场景 在 “ 村庄 ” . “

仪式的这一部分让我想起了《哈姆雷特》中的一个场景。

“ [ænd; ænd][let][ðə; ði] ['ket(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [spi:k] ,
“ And let the kettle to the trumpet speak ,

” 和 让 这 壶 到 这 喇叭 说话 ,

“让水壶的声音与号角声交相辉映，

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [,kænə'niə] [wɪ'ðəʊt] ,
The trumpet to the cannoneer without ,

这 喇叭 到 这 炮手 没有 ,

号角声传到炮手耳中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)》

第9/12页

[ðə; ði] ['kænənz] [tu:: tə][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] ['hevəns] [tu:: tə] [ɜ:rθ] ,
The cannons to the Heavens , the Heavens to earth ,
这 大炮 到 这 天 , 这 天 到 地球 ,
炮声响彻云霄，天降人间

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [drɪŋks] [tu:: tə]['hæmlət] .
Now the king drinks to Hamlet .
现在 这 国王 饮料 到 村庄 .
现在国王向哈姆雷特敬酒。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [nekst][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]['ɔ:rdər] ,
" When the King drank , and those next of high rank in their proper order ,
" 什么时候 这 国王 喝 , 和 那些 下一个 的 高的 秩 在 他们的 恰当的 命令 ,
“当国王饮酒时，以及紧随其后的那些地位显赫之人按其应有的顺序饮酒时，

[ðə; ði] [seɪm] ['fɔrmjələz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] .
the same formulas were observed .
这 相同的 公式 是 观察到 .
观察到了相同的公式。

['æftər] [i:tʃ] [dra:ft] ,
After each draught ,
后 每个 草稿 ,
每喝完一杯后，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ka:və; 'ka:vɑ:] [boʊl] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [θroʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][mæn][nekst][ɪn]
the string of the kava bowl was always thrown towards the man next in
这 细绳 的 这 卡瓦 碗 曾是 总是 抛掷 向 这 男人 下一个 在
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,
卡瓦酒碗的绳子总是扔向排行第二的人。

[hu:z] [tɜ:rn][aɪ 'ti:] [naʊ] [wʌz; wəz] .
whose turn it now was .
谁 转动 它 现在 曾是 .
现在轮到谁了。

[i:tʃ] [kʌp] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['meɪzərd] [ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [wʌz; wəz] [dreɪnd] [wɪ'daʊt]
Each cup , which generally measured a pint and a half , was drained without
每个 杯子 , 哪个 一般来说 测量 一个 品脱 和 一个 一半 , 曾是 排水 没有
['pɔ:zɪŋ] .
pausing .
暂停 .
每杯酒通常为一品脱半，一饮而尽，没有丝毫停顿。

[ðə; ði] [meɪl] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entərd] [ðə; ði]['rɑ:rə][ɔ:r] [skwer] , [ɪn] [prə'seɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]
The male portion of the company entered the rara or square , in procession , with
这 男性 部分 的 这 公司 进入 这 拉拉 或者 正方形 , 在 游行 , 和
[spiə] [əd'vænst] ,
spears advanced ,
长矛 先进的 ,
公司中的男性成员列队进入广场或方阵，长矛向前伸出。

[ænd; ənd][strips][ʌv; əv][waɪt]masi142

and strips of white masi142
和条状物的白色的masi142

以及白色条状物 masi142

[ˈfloʊɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðəm][laɪk][ˈpenən] .

flowing from them like pennons .
流动从他们喜欢旗帜 .

从它们身上飘扬而出，如同旗帜。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈhedɪd][baɪ][hɑːt]-[ˈwɔːtər] , [huːz][əˈpɪrəns][wʌz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .

They were headed by Hot - Water , whose appearance was magnificent .
他们是标题经过热的 - 水 , 谁外貌曾是壮丽 .

他们的首领是热水，他的外表非常华丽。

[ðɪs][ˈkʌmli][ˈsævɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈflaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

This comely savage was in the flower of his age ,
这漂亮野蛮的曾是在这花的他的年龄 ,

这位俊美的野蛮人正值壮年，

[ænd; ənd][hiː; hi][ədˈvænst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][praʊd][step][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːŋkərər] .

and he advanced with the proud step of a conqueror .
和他先进的和这自豪的步的一个征服者 .

他迈着征服者的骄傲步伐向前迈进。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][wʌz; wəz][ˈpaʊdərd][ə; eɪ][ˈɡlɑːsi][dʒet] , [ˈseɪvɪŋ][hɪz; ɪz][feɪs] ,

His body was powdered a glossy jet , saving his face ,
他的身体曾是粉末状一个光滑喷射 , 保存他的脸 ,

他全身涂满了亮泽的粉末，像一团光滑的喷气式飞机，勉强保住了他的脸。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈpeɪntɪd][ɪn][ˈdaɪmənd][ˈpætərn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːpest][red] .

which was painted in diamond patterns of the deepest red .
哪个曾是绘在钻石图案的这最深处红色的 .

上面涂着深红色的菱形图案。

[hiː; hi][wɔːr][ˈtɔːrtəs]-[ʃel][ˈɑːrmlət] ; [hɪz; ɪz][niːz][wɜːr; wər][bɔːst][wɪð; wɪθ][ˈkʌlərd][ˈgraːsɪz] ;

He wore tortoise - shell armlets ; his knees were bossed with colored grasses ;
他穿着龟 - 壳臂带 ; 他的膝盖是老板和有色彩草 ;

他戴着玳瑁臂环；膝盖上镶嵌着彩色草茎；

[hɪz; ɪz][braʊ][wʌz; wəz][ədɔːrnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfrʌntlɪt][ʌv; əv][ˈskɑːrlət][kɑːks][ˈfeðəz][fɪkst][ɑːn][ə; eɪ]

his brow was adorned with a frontlet of scarlet cock's feathers fixed on a
他的眉头曾是装饰和 一个前额的猩红公鸡的羽毛固定的在 一个

[pɑːm][liːf] ;

palm leaf ;
棕榈叶子 ;

他的额头上装饰着一簇朱红色公鸡羽毛，固定在一片棕榈叶上；

[ænd; ənd][ðer; ðər][leɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈʌpər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪst][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɔːrz][tʌsk]

and there lay on the upper portion of his breast a large boar's tusk
和那里躺在这上部分的他的胸部一个大的野猪的象牙

[səˈspendɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][nek][baɪ][ə; eɪ][kɔːrd][ˈbreɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔːrnəˈment(ə)l][tʌfts][ʌv; əv]

suspended from his neck by a cord braided from the ornamental tufts of
暂停从他的脖子经过一个绳索编织从这装饰簇绒的

[her][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdædliːəst][foʊz][hed] .

hair taken from his deadliest foe's head .
头发已采取从他的最致命的敌人的头 .

他的胸口上方挂着一根巨大的野猪獠牙，獠牙用一根绳子从他的脖子上系着，绳子是用他最致命的敌人头上取下的装饰性毛发编织而成的。

[hɪz; ɪz] ['brɔːni] ['ʃʊldə] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [klʌb] , [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] - [priːst] - [ɪz] - [tuː] - **His brawny shoulder sustained his favorite club , known as “ The Priest - is - Too -**
他的 强壮的 肩膀 持续 他的 最喜欢的 俱乐部 , 已知 作为 “ 这 - 牧师 - 是 - 也 -
[lɜːt] .
Late .
晚的 .

他强壮的肩膀支撑着他最喜欢的球杆，这根球杆被称为“牧师来晚了”。

” [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [klɔːθ] , ['flʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [bɔːrn] [baɪ] [əb'siːkwɪəs]
” **His train of native cloth , flowing from his waist , and borne by obsequious**
” 他的 火车 的 本国的 布 , 流动 从 他的 腰部 , 和 出生 经过 低三下四
[ˈpeɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,
“他腰间垂下的民族服饰，由谄媚的侍从们托着，

[wʌz; wəz] [ʌpwɜːdz] [ʌv; əv] - [jɑːdz] [ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
was upwards of 100 yards in length .
曾是 向上 的 - 码 在 长度 .
长度超过100码。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæərɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['feɪlæŋks] ,
It was carried at the side of the following phalanx ,
它 曾是 携带 在 这 边 的 这 下列的 方阵 ,
它被扛在下一个方阵的侧面，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [ə'pɑːrt]
and did not keep the warriors in the front rank more than a few yards apart
和 做过 不是 保持 这 战士 在 这 正面 秩 更多的 比 一个 很少 码 除
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .
并且没有让前排的战士与他保持超过几码的距离。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['praːpər]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz]
Those who followed were in the proper order of precedence according to the laws
那些 WHO 随后 是 在 这 恰当的 命令 的 优先权 根据 到 这 法律
[ʌv; əv][fɪː'dʒiːən,'fɪːdʒiːən] ['ɪvəlri] .
of Fijian chivalry .
的 斐济 骑士精神 .
随后跟上的人都按照斐济骑士精神的礼仪规则，按正确的顺序排列。

[fɜːrst] [keɪm] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ˈaɪləndz][ɔːr] ['dɪstrɪkts] ; [ðen] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [taʊnz]
First came kings and chiefs of large islands or districts ; then chiefs of towns
第一的 来了 国王 和 酋长们 的 大的 岛屿 或者 地区 ; 然后 酋长们 的 城镇
[ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] ,
and districts ,
和 地区 ,
先是大岛屿或地区的国王和酋长；然后是城镇和地区的酋长。

[ænd; ənd] [æm'bæsədərɪz] ; [nekst][wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv] ['loʊər] [bɜːrθ][ðæn; ðən] [ðoʊz]
and ambassadors ; next were distinguished warriors of lower birth than those
和 大使们 ; 下一个 是 杰出的 战士 的 降低 出生 比 那些
[huː] [went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
who went before them ,
WHO 去 前 他们 ,
以及使节；接下来是出身不如前人的杰出战士。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pɪntəz] [ænd; ənd] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)l] ['fɪjərmən] ； [ðen] [ðə; ði][kaɪ][sɪs][ɔ:r]
together with carpenters and chiefs of the turtle fishermen ; then the kai sis or
一起 和 木匠 和 酋长们 的 这 龟 渔民 ； 然后 这 凯 妹妹或者
[ˈka:mən] ['pi:p(ə)l] ,
common people ,
常见的 人们 ；

与木匠和海龟渔民首领一起；然后是凯西斯人或普通民众，

[ðə; ði] [sleɪvz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [spəd] , ['brɪŋɪŋ]
the slaves captured in the war , and whose lives had been spared , bringing
这 奴隶 捕获 在 这 战争 ； 和 谁 生活 有 到过 幸存 ； 带来
[ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
up the rear .
向上 这 后部 ；

战争中被俘虏的奴隶，他们的性命得以保全，走在队伍的最后。

[ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] ['mɑ:tʃt] [raʊnd] [ðə; ði] [skwɜr] , [ðer; ðər] ['hedz] [ə; eɪ] [si:]
The gay and glittering procession marched round the square , their heads a sea
这 同性恋 和 闪闪发光 游行 行军 圆形的 这 正方形 ； 他们的 头部 一个 海
[ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] ,
of waving tapa ,
的 挥手 塔帕 ；

欢快而闪亮的游行队伍绕着广场行进，他们头顶上飘扬着一片树皮布，宛如一片海洋。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [skwɔtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] .
and finally squatted on the turf in the form of a semi - circle .
和 最后 蹲着 在 这 草皮 在 这 形式 的 一个 半 - 圆圈 ；
最后，他蹲在草坪上，呈半圆形。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk] , [sæt][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]
All the women in the district , arranged in the order of their rank , sat behind the
全部 这 女性 在 这 区 ； 安排 在 这 命令 的 他们的 秩 ； 卫星 在后面 这
[men] ,
men ,
男人 ；

该地区所有妇女按地位高低排列，坐在男人身后。

['hævɪŋ] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
having been waiting for the arrival of the procession .
拥有 到过 等待 为了 这 到达 的 这 游行 ；
一直在等待游行队伍的到来。

[ðə; ði] [graʊnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [slɑt] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] ,
The ground having a slight ascent from the inner point of the semi - circle ,
这 地面 拥有 一个 轻微 上升 从 这 内 观点 的 这 半 - 圆圈 ；
地面从半圆内点略微抬升，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [prɪˈzentɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['æmfɪθi:ətər] .
the appearance presented was that of a crowded amphitheatre .
这 外貌 呈现 曾是 那 的 一个 挤 圆形剧场 ；
呈现出的景象就像一个拥挤的圆形剧场。

[hɑ:t] - ['wɔ:tər] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][poust][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['prɪntɪd]
Hot - Water occupied a post of honor , reclining on a heap of printed
热的 - 水 占领 一个 邮政 的 荣誉 ； 斜倚 在 一个 堆 的 打印
['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] ,
tapa ,
塔帕 ；

热水占据了显眼的位置，斜倚在一堆印花树皮布上。

[paɪld] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ['plætfo:rm] .
piled along a low platform .
堆积 沿着 一个 低的 平台 .

堆放在一个低矮的平台上。

[aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [nekst][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði]['ka:və; 'ka:va:] - [boʊl] ['æftər][hɪm; ɪm] .
I was placed next the King , and drained the kava - bowl after him .
我 曾是 放置 下一个 这 国王 , 和 排水 这 卡瓦 - 碗 后 他 .
-
143
-

我被安排坐在国王旁边，在他之后喝光了卡瓦酒碗。143

- [sæt][wið; wiθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] [waɪf][ɑ:n][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ]
Lolóma sat with the king's favorite wife on an elevated point at the right wing
- 卫星 和 这 国王的 最喜欢的 妻子 在 一个 升高 观点 在 这 正确的 翼
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the company .
的 这 公司 .

洛洛玛与国王最宠爱的妻子坐在公司右翼的高处。

[aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['spekteɪtər] , ['teɪkɪŋ] [noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] [drɪ'spleɪ] .
I was near her as a spectator , taking no part in the martial display .
我 曾是 靠近 她 作为 一个 旁观者 , 采取 不 部分 在 这 武术 展示 .
我当时在她附近，只是个旁观者，并没有参与武术表演。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['reɪdɪənt][wið; wiθ] ['sʌni] [smaɪlz] , [hɜ:r; hər][dɑ:rk] ['aɪləʃɪz] ['kwɪvərɪŋ] [wið; wiθ] [drɪ'laɪt] [ɪn]
She was radiant with sunny smiles , her dark eyelashes quivering with delight in
她 曾是 辐射状 和 阳光明媚 微笑 , 她 黑暗的 睫毛 颤抖 和 喜 在
[ðə; ði]['spektək(ə)l] ,
the spectacle ,
这 奇观 ,

她容光焕发，笑容灿烂，浓密的睫毛因眼前的景象而欣喜地颤抖。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [raʊnd] [lɪmz] [ə'gloʊ] [wið; wiθ] ['ju:θfl] [blʌd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [laɪf] .
and her round limbs aglow with youthful blood and passionate life .
和 她 圆形的 四肢 闪耀 和 青春 血 和 热情的 生活 .
她圆润的四肢闪耀着青春的血液和炽热的生命力。

[æz; əz][ðə; ði][waɪld][bə:r'bæərɪk]['mju:zɪk][ʌv; əv] [kɑ:nt] - ['felz] , [bæm'bu:] [pæn'di:ən] [paɪps] , [ænd; ənd]
As the wild barbaric music of conch - shells , bamboo pandean pipes , and
作为 这 荒野 野蛮 音乐 的 海螺 - 贝壳 , 竹子 潘迪安 管道 , 和
['wʊd(ə)n] [drʌmz] ,
wooden drums ,
木制的 鼓 ,

伴随着海螺、竹笛和木鼓发出的狂野野蛮的音乐，

[ə'wʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] ,
awoke the echoes in the neighboring hills ,
醒来 这 回声 在 这 邻接 丘陵 ,
惊醒了邻近山丘的回声，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['wɪfɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv]['tɔ:ni,'tɜ:ni][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]
I could not help wishing that this were a field of tourney in which all the
我 可以 不是 帮助 祝 那 这 是 一个 场地 的 锦标赛 在 哪个 全部 这
['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kən'tend] ;
bravery of the isle were about to contend ;
勇敢的 的 这 小岛 是 关于 到 抗衡 ;
我不禁希望这里是一片比武场，岛上所有的勇士即将在此一决高下；

[ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [kwi:n] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , ['kraʊniŋ] [ə; eɪ]['hoʊb(ə)]
that Lolóma was the elected queen of love and beauty , crowning a noble
那 - 曾是 这 当选 女王 的 爱 和 美丽 , 加冕 一个 高贵
[ˈspektək(ə)l][baɪ][hɜ:r; həɹ] [ˈprez(ə)ns] ,
spectacle by her presence ,
奇观 经过 她 在场 ,
洛洛玛被选为爱与伦的女王，她的出现为这场盛大的庆典锦上添花。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈdelɪkət] [hænd] [wʊd] [ə'wɔ:rd][ðə; ði][pa:m][ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] ;
and whose delicate hand would award the palm of conquest ;
和 谁 精美的 手 会 奖 这 棕榈 的 征服 ;
而他那双纤纤玉手，将赐予征服的果实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv] [kɑ:ntɪ] - ['felz] [wɪtʃ] [naʊ] [pɪrst] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃrɪl]
and that the blast of conch - shells which now pierced the air with its shrill
和 那 这 爆炸 的 海螺 - 贝壳 哪个 现在 穿孔 这 空气 和 它是 尖锐
[saʊnd] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [breɪ] [ʌv; əv] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈtrʌmpɪts] [frʌm; frəm] [naɪts] [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [mi:n] ,
sound were the bray of challenging trumpets from knights of princely mien ,
声音 是 这 嘶叫 的 具有挑战性的 小号 从 骑士 的 王子 面容 ,
而此刻刺破空气的尖锐海螺声，是气度不凡的骑士们吹响的挑战号角。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreljʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæstli] [ˈfɔrmjələz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] [ˈbæŋkwɪt] [aɪ]
instead of the prelude to the ghastly formulas and the hideous banquet I
反而 的 这 序幕 到 这 阴森 公式 和 这 可怕 宴会 我
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] ,
was about to witness ,
曾是 关于 到 证人 ,
而不是我即将目睹的那些可怕配方和骇人宴会的序幕，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the thought of which ,
这 想法 的 哪个 ,
想到这一点，

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɔ:l][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
notwithstanding that I had all a young man's taste for the strange and
虽然 那 我 有 全部 一个 年轻的 男人的 品尝 为了 这 奇怪的 和
[ˈhɔ:rəb(ə)l] ,
horrible ,
可怕 ,
尽管我像所有年轻人一样，对奇异和恐怖的事物有着浓厚的兴趣，

[fɪld] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ˈloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [baɪ] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
filled me with loathing for the people by whom I was surrounded ,
已填 我 和 厌恶 为了 这 人们 经过 谁 我 曾是 包围 ,
我对周围的人充满了厌恶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:rt] .
and made me sick at heart .
和 制成 我 生病的 在 心 .
这让我感到无比恶心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dra:p][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɔ:r'di:l] .
There was one drop of comfort in the debasing ordeal .
那里 曾是 一 降低 的 舒适 在 这 贬值 考验 .
在这场屈辱的磨难中，还有一丝慰藉。

- [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈspektək(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [dɪˈspleɪ] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ]
Lolóma enjoyed the spectacle with a woman's fondness for display , but she
- 享受 这 奇观 和 一个 女性的 喜爱 为了 展示 , 但 她
[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkænɪbl] .
was not a cannibal .
曾是 不是 一个 食人族 .
洛洛玛很享受这种场面，她有女人喜欢炫耀的本能，但她并不是食人族。

[noʊ] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] [eɪt] [ˈhju:mən] [fleʃ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [[raɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər][gɑːd]
No member of her tribe ate human flesh , because the shrine of their god
不 成员 的 她 部落 吃 人类 肉 , 因为 这 神社 的 他们的 上帝
[wʌz; wəz][ˈhju:mən] .
was human .
曾是 人类 .
她的部落里没有人吃人肉，因为他们神明的神龛是用人形制成的。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌsætərˈneɪliən] [raɪts] .
She would take no part in the Saturnalian rites .
她 会 拿 不 部分 在 这 土星人 仪式 .
她不会参与农神节的仪式。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [rɪˈvʊʊlt][em ˈiː] .
She would do nothing that would revolt me .
她 会 做 没有什么 那 会 反叛 我 .
她不会做任何让我反感的事。

[ˈʌvnz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] .
Ovens on a large scale had been prepared .
烤箱 在 一个 大的 规模 有 到过 准备 .
大规模的烤箱已经准备就绪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] 12ft . [diːp] , [ænd; ənd] 60ft . [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
They were from 10 to 12ft . deep , and 60ft . in circumference .
他们 是 从 - 到 12ft . 深的 , 和 60ft . 在 圆周 .
它们的深度为 10 至 12 英尺，周长为 60 英尺。

[ðɪːz] [rɪˈseptəklz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn] [ˈleər] [ɑːn]
These receptacles having been filled with wood , large stones were laid in layers on
这些 容器 拥有 到过 已填 和 木头 , 大的 石头 是 铺设 在 层 在
[ðə; ði][ˈfjuːəl] ,
the fuel ,
这 燃料 ,
这些容器装满了木柴，然后在上面一层层地铺上大石头。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈθɜːrəli] [ˈhiːtɪd] .
and were covered up until thoroughly heated .
和 是 涵盖 向上 直到 彻底 加热 .
并盖好，直到彻底加热。

[ðen] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] , [ænd; ənd]
Then the joints of the human bodies were placed on the hot stones , and
然后 这 关节 的 这 人类 身体 是 放置 在 这 热的 石头 , 和
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,
covered with leaves ,
涵盖 和 树叶 ,
然后，将人体关节放在滚烫的石头上，并用树叶覆盖。

[ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ɔːl] .
a layer of earth enclosing all .
一个 层 的 地球 封闭 全部 .
一层包裹着一切的泥土。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] , [gri:n] ['bæskəts][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]
While the process of cooking was proceeding , green baskets to carry the bokola
尽管 这 过程 的 烹饪 曾是 进行中 , 绿色的 篮子 到 携带 这 博科拉
[wɜ:r; wər][ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] ;
were plaited ;
是 编织 ;

在烹饪过程中, 人们编织了用来盛放博科拉的绿色篮子;

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [wɜ:r; wər] [bɔɪld] [ɪn] ['ɜ:rθn] [pɒts] , [ænd; ənd][ˈtæərəʊ] - [peɪst]
the vegetables to be eaten were boiled in earthen pots , and taro - paste
这 蔬菜 到 是 吃 是 煮沸 在 土 锅 , 和 芋头 - 粘贴
[ænd; ənd] [sɔ:s] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .
and sauce were prepared .
和 酱 是 准备 .

将要食用的蔬菜放在陶罐中煮熟, 并制成芋泥和酱料。

[ðə; ði] [sti:m] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , -
The steam penetrating the covering of leaves and earth , 144
这 蒸汽 渗透 这 覆盖 的 树叶 和 地球 , -
[ænd; ənd] [stɪ'm] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , -
蒸汽穿透树叶和泥土的覆盖层, 144

[ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
showed that the cooking was done .
显示 那 这 烹饪 曾是 完毕 .
[ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
显示烹饪已经完成。

[ðə; ði] [ʻʌvnz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rməli] [ˈoʊpənd] .
The ovens were formally opened .
这 烤箱 是 正式地 打开 .
[ðə; ði] [ʻʌvnz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rməli] [ˈoʊpənd] .
烤炉正式启用。

[ðə; ði][ˈtʊɪ][ˈrɑ:rə] , [ɔ:r][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] ,
The Tui Rara , or master of the feast ,
这 途易 拉拉 , 或者 掌握 的 这 盛宴 ,
[ðə; ði][ˈtʊɪ][ˈrɑ:rə] , [ɔ:r][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] ,
图伊·拉拉, 或称宴会主人,

[kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] [tu:; tə] [hu:m]
called out in order of precedence the names of the great personages to whom
称为 出去 在 命令 的 优先权 这 姓名 的 这 伟大的 人物 到 谁
[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈla:tɪd] ,
the meat was to be allotted ,
这 肉 曾是 到 是 分配 ,
[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈla:tɪd] ,
他按优先顺序念出了将要分配肉食的那些显赫人物的名字。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ə'tendənts] [rɪ'si:vd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ðər; ðər] ['sevrəl] ['pɔ:ʃənz] .
and their attendants received at his hands their several portions .
和 他们的 服务员 已收到 在 他的 双手 他们的 一些 部分 .
[ænd; ənd][ðər; ðər] [ə'tendənts] [rɪ'si:vd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ðər; ðər] ['sevrəl] ['pɔ:ʃənz] .
他的侍从们从他手中接过各自的食物。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɹj(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈla:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [tʃi:f] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd]
When a portion was allotted to a distinguished chief , there was a loud
什么时候 一个 部分 曾是 分配 到 一个 杰出的 首席 , 那里 曾是 一个 大声
[ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtʊ:d] ,
shout from the multitude ,
喊 从 这 民众 ,
[wen] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɹj(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈla:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [tʃi:f] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd]
当分配给一位德高望重的酋长一份食物时, 人群中爆发出热烈的欢呼声。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][æn; ən] [əˈpru:vɪŋ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .
followed by an approving clapping of hands .
随后 经过 一个 批准 鼓掌 的 双手 .
[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][æn; ən] [əˈpru:vɪŋ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .
随后响起一片赞许的掌声。

[ðə; ði][sʌb] - [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [tu;; tə] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər][ðə; ði]
The sub - division of the meat to heads of families was made after the
这 子 - 分配 的 这 肉 到 头部 的 家庭 曾是 制成 后 这
[ə'lɑ:tɪd] ['pɑ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['tuɪ]['rɑ:rə] .
alloted parcels had been received at the hands of the Tui Rara .
分配 包裹 有 到过 已收到 在 这 双手 的 这 途易 拉拉 .
图伊·拉拉收到分配好的肉块后，再将肉块分配给各户户主。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] - ['bɑ:dɪz] [prɪ'perɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] ,
There were 20 bodies prepared for the feast ,
那里 是 - 身体 准备 为了 这 盛宴 ,
宴席上准备了20具尸体。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [prɪzənəz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [tu;; tə][eɪ di: 'di:][tu;; tə][ðə; ði] ['nʌmbər]
all the seriously wounded prisoners having been killed to add to the number
全部 这 严重地 受伤 囚犯 拥有 到过 被杀 到 添加 到 这 数字
[ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] .
of the slain .
的 这 被杀 .
所有重伤的囚犯都被杀害，死亡人数进一步增加。

[ði:z] ['mɪzrəb(ə)] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd][tu;; tə] ['evri] [kən'si:vəb(ə)] ['spi:fɪ:z]
These miserable remains , which had been subjected to every conceivable species
这些 悲惨的 遗迹 , 哪个 有 到过 受 到 每一个 可以想象的 物种
[ʌv; əv] [ɪn'dɪgnəti] ,
of indignity ,
的 侮辱 ,
这些可怜的遗骸，曾遭受过各种各样的侮辱，

[wɜ:r; wər] ['fɔ:rməli] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] ,
were formally presented at the temple ,
是 正式地 呈现 在 这 寺庙 ,
在寺庙正式接受供奉，

[ænd; ænd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] ['ɔ:fəriŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][gɑ:d] .
and accepted by the priest as a peace offering to his god .
和 公认 经过 这 牧师 作为一个 和平 提供 到 他的 上帝 .
祭司接受了这件祭品，作为献给神的和平祭品。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [ɑ:n] [slaɪt] ['hɜ:rd(ə)lɪz] ([ðə; ði] [hed] [lɒlɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
Then they were carried on slight hurdles (the head lolling on one side ,
然后 他们 是 携带 在 轻微 障碍 (这 头 懒散 在 一 边 ,
然后他们被抬上简易的栏杆（头歪向一边），

[ænd; ænd][ðə; ði][legz] ['dæŋɡlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər]) [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] ,
and the legs dangling over the other) to the public square ,
和 这 腿 悬挂 超过 这 其他) 到 这 民众 正方形 ,
(双腿悬在另一条腿上) 到广场上，

[ænd; ænd][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] .
and set up in a row in a sitting posture .
和 放 向上 在 一个 排 在 一个 坐着 姿势 .
他们排成一排，呈坐姿。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər] ['geɪli] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] [ænd; ænd] [sɒt] ,
Their faces were gaily painted with vermilion and soot ,
他们的 面孔 是 兴高采烈地 绘 和 朱红 和 煤烟 ,
他们的脸上涂着鲜艳的朱砂和烟灰，

[tu;; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪf] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] .
to give them a life - like appearance as in time of war .
到 给 他们 一个 生活 - 喜欢 外貌 作为 在 时间 的 战争 .
使它们看起来像战时一样栩栩如生。

[ˈnekst][ə; eɪ] [ˈherəld] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
Next a herald advanced in presence of the multitude ,
下一个 一个 先驱 先进的 在 在场 的 这 民众 ,
接着, 一名使者在众人面前上前,

[ænd; ənd] [ˈtʌtɪŋ] [i:tʃ] [ˈɡæstli] [kɔːrps] [ɪn][tʌːrn][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [wei] ,
and touching each ghastly corpse in turn in a friendly way ,
和 接触 每个 阴森 尸体 在 转动 在 一个 友好的 方式 ,
然后依次友好地触摸每一具可怕的尸体,

[ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [ˈsaɪləns] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzɜːrv] [baɪ][ðə; ði][ˈspekˈteɪtəs] , [həˈræŋd] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
the profoundest silence being preserved by the spectators , harangued it in a
这 最深邃 沉默 存在 保存完好 经过 这 观众 , 训斥 它 在 一个
[ˈdʒɑːkjələr] [ˈmænər] ,
jocular manner ,
诙谐 方式 ,
观众们鸦雀无声, 他却用玩笑的语气对它大加挞伐。

[ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [rɪˈɡret] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] [ɪn][soʊ] [ˈsaːri] [ə; eɪ] [plaɪt] ,
expressing his extreme regret at seeing such a fine fellow in so sorry a plight ,
表达 他的 极端 后悔 在 看到 这样的 一个 美好的 同伴 在 所以 对不起 一个 困境 ,
看到这样一位优秀的年轻人身处如此悲惨的境地, 他深感惋惜。

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [fiːl] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [laʊd] [boʊstɪŋ] [frʌm; frəm]
asking if he did not feel ashamed of himself after his recent loud boasting from
问 如果 他 做过 不是 感觉 羞愧 的 他自己 后 他的 最近的 大声 吹嘘 从
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɔːrtres] ,
behind the fortress ,
在后面 这 堡垒 ,
问他, 在最近躲在堡垒后面大肆吹嘘之后, 难道不感到羞愧吗?

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈventʃərd] [soʊ][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
and wondering why he should have ventured so far down the hill ,
和 好奇 为什么 他 应该 有 冒险 所以 远的 向下 这 爬坡道 ,
他纳闷自己为什么要冒险走到山下那么远的地方。

[ənˈles] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈfrendz] [ʌv; əv] - .
unless it was to see his dear friends of Ramáka .
除非 它 曾是 到 看 他的 亲爱的 朋友们 的 - .
除非是为了见他在拉马卡的挚友们。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈherəld] [ədˈdrest] [ðem; ðəm][ɪn] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] [streɪnz] ,
Finally the herald addressed them in more excited strains ,
最后 这 先驱 已解决 他们 在 更多的 兴奋的 菌株 ,
最后, 传令官用更加激动的语气向他们讲话。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][baɪ] [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] [daʊn] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈnaɪnpɪnz] ,
and wound up by knocking the bodies down like so many ninepins ,
和 伤口 向上 经过 敲门 这 身体 向下 喜欢 所以 许多 九柱戏 ,
最后, 他们像打保龄球一样把尸体一一击倒。

[əˈmɪd] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] .
amid shouts of laughter from the bystanders .
之中 喊叫 的 笑声 从 这 旁观者 .
旁观者发出阵阵笑声。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kɔːpsɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪɡnəˈmɪniəsli] [ˈdræɡd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp]
At length the corpses were ignominiously dragged into the shade of a clump
在 长度 这 尸体 是 耻辱地 拖拽 进入 这 阴影 的 一个 丛
[ʌv; əv][ˈaɪərn] - [wʊd] [ˈtriːz] [wɪtʃ] [ˈskɜːrtɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
of iron - wood trees which skirted the temple .
的 铁 - 木头 树木 哪个 裙摆 这 寺庙 .
最后, 尸体被耻辱地拖到寺庙旁一丛铁木树的树荫下。

[ə; eɪ][ˌsækrɪfɪ(ə)] [stoʊn] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][pæst]
A sacrificial stone marked the spot where hundreds of prisoners of war in past
一个 献祭 石头 标记 这 点 在哪里 数百 的 囚犯 的 战争 在 过去的
[taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
times had been killed ,
时代 有 到过 被杀 ,
一块祭祀石标志着过去数百名战俘被杀害的地方。

[ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈwaɪtnɪŋ] [skɒlz] [əˈtestɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] . -
a heap of whitening skulls attesting their number . 145
一个 堆 的 美白 头骨 证明 他们的 数字 . -
一堆堆泛白的头骨证明了他们的数量。145

[hɪr] [ðə; ði] [diˈsektɪŋ] [brɪˈɡæŋ] .
Here the dissecting began .
这里 这 解剖 开始 .
解剖工作就此开始。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃa:pənd] [ˈfelz] [ænd; ənd][splɪt] [bæmˈbuːz] [baɪ][ðə; ði] -
It was performed with sharpened shells and split bamboos by the dutava
它 曾是 执行 和 锋利 贝壳 和 分裂 竹子 经过 这 -
 , [ɔːr] [ˈkʌtər] - [ʌp][ʌv; əv][men] ,
tamata , or cutter - up of men ,
塔玛塔 , 或者 刀具 - 向上 的 男人 ,
它是由一群被称为“dautava tamata”(或“切割者”) 的人用磨尖的贝壳和劈开的竹子进行的。

[huː] [ˈhændəld][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈskɪlfəli] .
who handled his instruments skilfully .
WHO 处理 他的 仪器 巧妙地 .
他能熟练地演奏乐器。

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [disɪmˈbauəld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [rɪˈmuːvd] , [ðə; ði] [fi:t] [wɜːr; wər]
The bodies having been disembowelled , and the head removed , the feet were
这 身体 拥有 到过 开膛破肚 , 和 这 头 已移除 , 这 脚 是
[kʌt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði]
cut off at the ancles ,
切 离开 在 这 脚踝 ,
尸体被开膛破肚，头颅被砍下后，双脚也被从脚踝处砍断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [legz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːz] ; [ðə; ði] [θaɪz] [wɜːr; wər] [dɪ(s)ˈsevə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp]
and the legs from the knees ; the thighs were dissevered from the hip
和 这 腿 从 这 膝盖 ; 这 大腿 是 分离 从 这 时髦的
[dʒɔɪnts] ,
joints ,
关节 ,
膝盖以下的腿骨被切断；大腿从髌关节处分离。

[ðə; ði][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪsts] ; [ðə; ði] [fɔːr] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [ˈelbəʊz] ,
the hands from the wrists ; the fore arms were cut off at the elbows ,
这 双手 从 这 手腕 ; 这 前 武器 是 切 离开 在 这 肘部 ,
双手从手腕处被砍断；前臂在肘部被砍断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːkəts] — [ðə; ði]ˈɑːpəreɪtər] ,
and the shoulders were taken out of the sockets — the operator ,
和 这 肩膀 是 已采取 出去 的 这 插座 — 这 操作员 ,
肩膀脱臼了——操作员，

[hu:] [wʌz; wəz] [wɑ:tft] [wið; wiθ] [greit] ['intrəst] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] , [di'spleɪŋ] [noʊ]
who was watched with great interest by a crowd of onlookers , displaying no
WHO 曾是 观看 和 伟大的 兴趣 经过 一个 人群 的 旁观者 , 显示 不
[mi:n] ['sɜ:rdʒɪkl] [skɪl] .
mean surgical skill .
意思是 外科 技能 .

一群围观者饶有兴趣地观看他进行手术，他展现出了相当精湛的外科手术技巧。

[i:tft] [ʌv; əv] [ði:z] [di'viʒnz] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [dʒɔɪnt] .
Each of these divisions was treated as a separate joint .
每个 的 这些 部门 曾是 治疗 作为 一个 分离 联合的 .

这些部门均被视为独立的联合体。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [gri:n] ['plæntɪn,'plænteɪn] [li:vz] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn]
Having been enclosed in green plantain leaves , the several pieces were placed in
拥有 到过 内 在 绿色的 芭蕉 树叶 , 这 一些 件 是 放置 在
[ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
the oven .
这 烤箱 .

将几块肉用绿色的车前草叶子包裹起来，然后放入烤箱。

[wen] [ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'keɪm] [red] [hɑ:t] , [gri:n] [li:vz] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] ['slækən]
When the stones became red hot , green leaves were put on them to slacken
什么时候 这 石头 成为 红色的 热的 , 绿色的 树叶 是 放 在 他们 到 放松
[ðə; ði] [hi:t] .
the heat .
这 热 .

当石头烧得通红时，人们会在上面放上绿叶来降温。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sept] [ɔ:r] ['fæməliz] [rɪ'si:vð] [ðer; ðər]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [rɪ'pæst] [ɑ:n]
Some of the septs or families received their portion of the horrible repast on
一些 的 这 septs 或者 家庭 已收到 他们的 部分 的 这 可怕 餐饮 在
[lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n] ['dɪfɪz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [freʃ] [li:vz] .
large wooden dishes covered with a cloth of fresh leaves .
大的 木制的 菜肴 涵盖 和 一个 布 的 新鲜的 树叶 .

一些氏族或家族用盖着新鲜树叶布的大木盘盛着他们那份可怕的饭菜。

[aɪ] ['hʊʊtɪst] [wʌn] [dɪ] - [ɛf ti:] . [b:ŋ] , 4ft . [waɪd] , [ænd; ənd] 3ft . [di:p] .
I noticed one dish 12 ft . long , 4ft . wide , and 3ft . deep .
我 注意到 一 盘子 - 英尺 . 长的 , 4ft . 宽的 , 和 3ft . 深的 .

我注意到一个盘子，长 12 英尺，宽 4 英尺，深 3 英尺。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lmʊʊst][hæv; həv][held] [æn; ən][ɑ:ks] ['roʊstɪd] [hʊʊl] .
It would almost have held an ox roasted whole .
它 会 几乎 有 握住 一个 牛 烤 所有的 .

它几乎可以装下一整头烤牛。

[væst] [hi:ps] [ʌv; əv][jæmz] ,
Vast heaps of yams ,
广阔的堆积如山 的 山药 ,

堆积如山的山药，

[ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['tærəʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]
and walls of taro and other vegetables had been prepared to accompany
和 墙壁 的 芋头 和 其他 蔬菜 有 到过 准备 到 陪伴
[ðə; ði] [mi:t] .
the meat .
这 肉 .

此外，还准备了芋头和其他蔬菜做成的墙来搭配肉类。

[ðɪs] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ə'loʊn][mʌst; məst][hæv; həv] [weɪd] ['sevrəl] [tʌnz] .
This portion of the feast alone must have weighed several tons .
这 部分 的 这 盛宴 独自的 必须 有 称重 一些 吨 ；

单是这部分宴席就重达数吨。

[aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][lɪŋgə][tʰɑːmbuː] — [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ]
I noticed that several of the chiefs were linga tambu — not allowed to touch
我 注意到 那 一些 的 这 酋长们 是 林伽 坦布 — 不是 允许 到 触碰
[fuːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][ə; eɪ][sɜːrt(ə)n] [taɪm] .
food with their hands for a certain time .
食物 和 他们的 双手 为了 一个 肯定 时间 ；

我注意到有好几位酋长都处于“linga tambu”状态——在一定时间内不允许用手接触食物。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [fed] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] , [ɔːr][ə; eɪ] ['herəld] .
These were fed by one of their wives , or a herald .
这些 是 美联储经过 一 的 他们的 妻子们 ，或者 一个 先驱 ；

这些牲畜由他们的妻子或使者喂养。

[maɪ] [ə'tenj(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][wʌn] [blɪr] - [aɪd] [oʊld] ['sævɪdʒ] , [huː] [sæt]
My attention was so particularly attracted to one blear - eyed old savage , who sat
我的 注意力 曾是 所以 特别 吸引 到 一 模糊 - 眼睛 老的 野蛮的 ， WHO 卫星
[krɔːs] - [legd] ,
cross - legged ,
叉 - 腿 ，

我的注意力特别被一个眼神迷离的老野人吸引住了，他盘腿而坐。

['blɪŋkɪŋ] [dɪmə'naiækli] [æz; əz][hiː; hi] ['klevərli] [pɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
blinking demoniacally as he cleverly picked with his teeth the flesh from a
眨眼 恶魔般地 作为 他 巧妙地 挑选 和 他的 牙齿 这 肉 从 一个
[ˈhjuːmən][hænd] ,
human hand ,
人类 手 ；

他一边用牙齿灵巧地从人手上啃食血肉，一边恶魔般地眨着眼睛。

[ðæt] [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
that I asked his name .
那 我 问 他的 姓名 ；

我问他叫什么名字。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [taʊn] ,
I was told that he was the head chief of a neighbouring town ,
我 曾是 讲述 那 他 曾是 这 头 首席 的 一个 邻接 镇 ；

有人告诉我，他是邻镇的首领。

[huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “ [tɜːrt(ə)l][pɑːnd] ,
who was known by the nickname of “ Turtle Pond ,
WHO 曾是 已知 经过 这 昵称 的 “ 龟 池塘 ；

他被昵称为“龟池”，

“ [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ɪːtɪŋ] .
” **conferred upon him because of his enormous capacity for eating bokola** .
” 授予 之上 他 因为 的 他的 巨大的 容量 为了 吃 博科拉 ；

“因为他食量惊人，所以被授予了这个称号。”

[ðə; ði][tɜːrt(ə)l][pɑːnd][ɪz][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [fens] [ɔːr] [wɔːld] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kæptʃəd] ['təːtlz] ,
The turtle pond is a pool of water fenced or walled in to receive captured turtles ,
这 龟 池塘 是 一个 水池 的 水 围栏 或者 有围墙的 在 到 收到 捕获 海龟 ；
龟池是用栅栏或围墙围起来的水池，用来接收捕获的乌龟。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
until the butcher is ready for them .
直到 这 屠夫 是 准备好 为了 他们 ；

直到屠夫准备好宰杀它们为止。

[ðɪs] [ʊəld] [ˈreprəbeɪt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈi:tn] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] - [men] ,
This old reprobate was said to have eaten in his time 800 men ,
这 老的 恶棍 曾是 说 到 有 吃 在 他的 时间 - 男人 ,
据说这个老恶棍一生吃掉了800个人。

[moʊst] [ʌv; əv] [hu:z] [skʌlz] [fɔ:ɾmd] [ə; eɪ] [ˈgæstli] [ˈɑ:bəlɪskˈoʊbəlɪsk] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
most of whose skulls formed a ghastly obelisk near his house .
最多 的 谁 头骨 形成 一个 阴森 方尖碑 靠近 他的 房子 .
大部分人的头骨在他家附近组成了一座可怕的方尖碑。

[ˈtru:li] , [ɪn] [ˌʃeɪkˈspɪəriən] [freɪz] , “ [hi:; hi]wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈbəʊndɪd] [ˈstʌmək] . ”
Truly , in Shaksperian phrase , “ he was a man of an unbounded stomach . ”
真的 , 在 莎士比亚式 短语 , “ 他 曾是 一个 男人 的 一个 无界 胃 . ”
-
146
-

用莎士比亚的话来说，他“真是个胃口无遮拦的人”。¹⁴⁶

[wen] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
When the banquet was at its height ,
什么时候 这 宴会 曾是 在 它是 高度 ,
当宴会进行到最热烈的时候，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
a sudden commotion and loud shouting in the direction from which the
一个 突然 骚动 和 大声 喊叫 在 这 方向 从 哪个 这
[ˈkʌmpəni] [hæd; həd][fɜ:rst] [ˈentəd] [ðə; ði] [skwer] ,
company had first entered the square ,
公司 有 第一的 进入 这 正方形 ,
突然，朝着公司最初进入广场的方向传来一阵骚动和大声喊叫声。

[əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkwɔ:ɾtər] .
attracted my attention to that quarter .
吸引 我的 注意力 到 那 四分之一 .
那部分引起了我的注意。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:ɾmd] ,
I saw that a procession had been formed ,
我 锯 那 一个 游行 有 到过 形成 ,
我看到已经组成了一个游行队伍，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [əˈpɪɾd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [bɔ:ɾn] [əˈb:ft]
and that what appeared to be a chief of distinction was being borne aloft
和 那 什么 出现 到 是 一个 首席 的 区别 曾是 存在 出生 高空
[ɑ:n][ə; eɪ][.bæmˈbu:] - [ˈlɪtər] [baɪ] [fɔ:r] [men] ,
on a bamboo - litter by four men ,
在 一个 竹子 - 垃圾 经过 四 男人 ,
只见一位身份显赫的首领被四个人用竹轿抬着高高升起。

[waɪl] [ə; eɪ][lɑ:ɾdʒ] [kraʊd] [ˈsə:kld] [raʊnd] , [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [stert] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt]
while a large crowd circled round , dancing and singing in a high state of delight
尽管 一个 大的 人群 圈起来 圆形的 , 跳舞 和 歌唱 在 一个 高的 状态 的 喜
.
:
.

一大群人围拢过来，载歌载舞，欣喜若狂。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] .
The chief was in a sitting posture .
这 首席 曾是 在 一个 坐着 姿势 .
首领采取了坐姿。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [fɔːr] [ˈdaɪmənd] [ˈʃeɪps] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [red] [ænd; ənd] [blæk] ；
His face was painted in four diamond shapes of alternate red and black ；
他的 脸 曾是 绘 在 四 钻石 形状 的 备用 红色的 和 黑色的 ；
他的脸上画着四个红黑相间的菱形图案；

[wʌt] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][wɪɡ][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ；
what I afterwards discovered to be a huge wig was upon his head ；
什么 我 然后 发现 到 是 一个 巨大的 假发 曾是 之上 他的 头 ；
后来我才知道，他头上戴着的是一顶巨大的假发；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [klʌb] [ʌv; əv] [bent] - [æks] , [kɔːld] “ [ðə; ði]
and he bore in his hand the well - known club of Bent - Axe , called “ The
和 他 钻孔 在 他的 手 这 出色地 - 已知 俱乐部 的 弯曲 - 斧头 , 称为 “ 这
[dɪsˈpɜːsə] ,
Disperser ,
分散器 ,
他手里拿着著名的弯斧棍，名为“驱散者”。

” [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˈnɪrli] [sent][em ˈiː][tuː; tə][maɪ][ləst] [əˈkaʊnt] ,
” **which had so nearly sent me to my last account ,**
” 哪个 有 所以 几乎 发送 我 到 我的 最后的 帐户 ,
“这几乎让我破产了。”

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [stiːl] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnz] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [wen] [aɪ ˈtiː] [fel] [æt; ət][maɪ] [fi:t]
and on which still remained the blood - stains I noticed when it fell at my feet
和 在 哪个 仍然 剩余 这 血 - 污渍 我 注意到 什么时候 它 跌倒 在 我的 脚
.
.
.

当我看到它掉落在脚边时，上面还残留着我注意到的血迹。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈenəmi] [ɪn] [fʊl] [dres] , [ʃʊr] [ˈɪnʌf] .
It was my enemy in full dress , sure enough .
它 曾是 我的 敌人 在 满的 裙子 , 当然 足够的 .
果然，那是我敌人，而且穿着全套军装。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˈmʌməri] [miːn] ?
What could this mummery mean ?
什么 可以 这 哑剧 意思是 ?
这场闹剧究竟意味着什么？

[hæd; həd][hiː; hi] [səˈrendəd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] ?
Had he surrendered and made his peace with the tribe ?
有 他 投降 和 制成 他的 和平 和 这 部落 ?
他是否已经投降并与部落达成和解？

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [əˈprəʊtʃt] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪzd] [ɪnˈtently] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] .
The procession approached me , and I gazed intently at the figure .
这 游行 接近 我 , 和 我 凝视 专注地 在 这 数字 .
队伍向我走来，我目不转睛地盯着那个人影。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [sɔː] , [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] !
I was within a few feet of it , and I now saw , horror of horrors !
我 曾是 之内 一个 很少 脚 的 它 , 和 我 现在 锯 , 恐怖 的 恐怖 !
我当时离它只有几英尺远，然后我看到了，可怕的事情发生了！

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrækliŋ] [ʌv; əv] [beɪkt] [pɔːrk]
that there were cracks in the face like the fissures in the crackling of baked pork
那 那里 是 裂缝 在 这 脸 喜欢 这 裂缝 在 这 噼啪作响 的 烘焙 猪肉
,
/
/
脸上布满了裂纹，就像烤猪肉皮上的裂缝一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
and that the eyes had disappeared ,
和 那 这 眼睛 有 消失 ,
眼睛消失了。

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['klʌmzi] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ɪn] [peɪnt] [ænd; ənd] [kleɪ] !
their places being taken by a clumsy representation in paint and clay !
他们的 地方 存在 已采取 经过 一个 笨拙 表示 在 画 和 黏土 !
它们的位置被笨拙的油漆和粘土制品所取代！

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] .
The case was clear .
这 案件 曾是 清除 .
案情很清楚。

[bent] - [æks][hæd; həd] [bɪn] [beɪkt] [hoʊl] ,
Bent - Axe had been baked whole ,
弯曲 - 斧头 有 到过 烘焙 所有的 ,
弯斧是被整个烤熟的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [pə'reɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [prɪ'pærətɔ:ri]
and was now being paraded for the amusement of the company preparatory
和 曾是 现在 存在 游行 为了 这 娱乐 的 这 公司 预备
[tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['i:tn] !
to being eaten !
到 存在 吃 !
现在正被游街示众，供公司的人取乐，准备被吃掉！

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] [ɪn] ['grɪməst] [aɪ'rɑ:nɪk]
The great chief of yesterday was to - day a scapegoat in grimmest ironic
这 伟大的 首席 的 昨天 曾是 到 - 天 一个 替罪羊 在 最残酷的 讽刺的是
[ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['revlri] !
symbol of revelry !
象征 的 狂欢 !
昨天的伟大领袖，今天却成了狂欢中最残酷讽刺的替罪羊！

[aɪ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] ['spektək(ə)l] .
I turned away from the sickening spectacle .
我 转向 离开 从 这 令人作呕 奇观 .
我转过身去，不去理会那令人作呕的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [waɪld] [tæ'tu:ɪ] ['bi:tn] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:li] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪl] [skri:m]
There was another wild tattoo beaten on the lali , followed by a shrill scream
那里 曾是 其他 荒野 纹身 被打败 在 这 拉莉 , 随后 经过 一个 尖锐 尖叫
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑ:ntʃ] - ['ʃelz] ,
from the conch - shells ,
从 这 海螺 - 贝壳 ,
拉利身上又传来一阵狂野的纹身声，随后是海螺发出刺耳的尖叫声。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] [bɑ:n] [bu:]
and I knew that the body was about to be divided as a bonne bouche
和 我 知道 那 这 身体 曾是 关于 到 是 分割 作为 一个 好 博切
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜ:sənɪdʒz] .
for a few of the leading personages .
为了 一个 很少 的 这 领导 人物 .
我知道这具尸体即将被分割，作为几位重要人物的甜点。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] ['æftərwərdz] [ðæt] [bent] - [æks][wʌz; wəz]['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [waɪl] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
I learned afterwards that Bent - Axe was taken prisoner while trying to escape .
我 学习 然后 那 弯曲 - 斧头 曾是 已采取 囚犯 尽管 尝试 到 逃脱 .
后来我才知道，弯斧在试图逃跑时被俘虏了。

[ðə; ði] [ˈɡʌŋʃɑ:t] [wu:nd] [aɪ] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈi:zi] [preɪ] , [haʊˈevər] .
The gunshot wound I inflicted on him made him an easy prey , however .
这 枪声 伤口 我 造成的 在 他 制成 他 一个 简单的 猎物 , 然而 :
然而, 我开枪打伤了他, 使他成了容易对付的猎物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [waɪl] [sti:l] [ˈlɪvɪŋ] . -
He was put into the oven while still living . 147
他 曾是 放 进入 这 烤箱 尽管 仍然 活的 : -
他被活生生地放进了烤箱。 147

[æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
At the close of the banquet there was a scramble among the common
在 这 关闭 的 这 宴会 那里 曾是 一个 争夺 之中 这 常见的
[ˈpi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn] [boʊnz] ,
people for the shin bones ,
人们 为了 这 胫 骨头 ,
宴会结束后, 平民百姓争相抢夺胫骨。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈvælju:d][fɔ:r; fər][seɪl] [ˈni:dlz] .
which are valued for sail needles .
哪个 是 有价值的 为了 帆 针 :
它们因其可用于制作帆船针而备受青睐。

[ðə; ði] [dɪˈba:tʃ] [ˈendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈleθərdʒi] ,
The debauch ended for the greater part of the company in a helpless lethargy ,
这 放荡 结束 为了 这 更大的 部分 的 这 公司 在 一个 无助 昏睡 ,
这场狂欢最终让公司的大部分人陷入了无助的麻木状态。

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [deɪz] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] .
which it took them days to recover from .
哪个 它 采取 他们 天 到 恢复 从 :
他们花了数天时间才恢复过来。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] , [haʊˈevər] ,
I was given to understand , however ,
我 曾是 给定 到 理解 , 然而 ,
然而, 我却被告知:

[ðæt] [ðɪs] [kəˈraʊz] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈtreʒərd] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈfju:tʃər] [taɪm] [æz; əz]
that this carouse would always be treasured in their minds for all future time as
那 这 旋转木马 会 总是 是 珍藏 在 他们的 思想 为了 全部 未来 时间 作为
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈmemərəb(ə)] [fi:st] ,
a great and memorable feast ,
一个 伟大的 和 难忘 盛宴 ,
这场狂欢将永远被他们珍藏在心中, 成为一段美好而难忘的盛宴。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pɑ:ˈrɪtɪsɪpənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈtɜrnəmənt] [ʌv; əv][ˈfju:d(ə)] [deɪz] [rɪˈdʒɔɪst] [tu:; tə]
just as the participants in the brilliant tournament of feudal days rejoiced to
只是 作为 这 参与者 在 这 杰出的 比赛 的 封建 天 欣喜若狂 到
[rɪˈmembər] “ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][æt; ət] [ˈæʃbi] .
remember “ the gentle and joyous passage of arms at Ashby .
记住 “ 这 温和的 和 欢乐 通道 的 武器 在 阿什比 :
正如封建时代那场辉煌的锦标赛的参与者们欢欣鼓舞地回忆起“阿什比的温柔而欢乐的武器交锋”。

” [æz; əz][aɪ] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈvooɪtɪŋ] [ˈpɪktʃər] ,
” **As I moved away from the revolting picture ,**
” 作为 我 已搬 离开 从 这 令人作呕的 图片 ,
“当我远离那幅令人作呕的画面时,

[ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [səfˈju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnz] [læst] [ˈreɪz] ;
the western sky was still suffused with the sun's last rays ;
这 西 天空 曾是 仍然 弥漫 和 这 太阳的 最后的 射线 ;
西方的天空仍然笼罩着夕阳的余晖;

[ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [heɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvən] [ˈklɔɪstəz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
a crimson haze illuminated the sylvan cloisters at the back of the town ,
一个 赤红 阴霾 照明 这 森林 修道院 在 这 后退 的 这 镇 ,
小镇后方林木葱郁的修道院被一层深红色的薄雾笼罩。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌləɹ] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] - [ænd; ænd][ˈkroʊtən]
and as the colour gradually faded from the gay dracænas and croton
和 作为 这 颜色 逐步地 褪色 从 这 同性恋 - 和 巴豆
[ˈrʌbz] ,
shrubs ,
灌木 ,

随着艳丽的龙血树和变叶木灌木的颜色逐渐褪去，
[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈnuːməɹəb(ə)l] [ˈlæfɪŋ] [ˈrɪpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [meɪd] [ˈænsəɹ] [tuː; tə][ðə; ði]
and the innumerable laughing ripples of the sea made answer to the
和 这 无数 笑 涟漪 的 这 海 制成 回答 到 这
[ˈmɜːrməɹɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdriːmi] [pɑːmz] ,
murmurings of the dreamy palms ,
低语 的 这 梦幻般的 棕榈树 ,
海面上无数欢快的涟漪回应着棕榈树梦幻般的低语。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [ˈwʌndəɹ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈsuːtɪd] [baɪ] [ˈneɪtʃəɹ] [tuː; tə][biː; bi]
I could not but wonder that a country which seemed suited by nature to be
我 可以 不是 但 想知道 那 一个 国家 哪个 似乎 适合 经过 自然 到 是
[ðə; ði][əˈboʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [fɔːrmz] [ʌv; əv][sɪvələˈzeɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs]
the abode of the highest forms of civilisation should be inhabited by a race
这 住所 的 这 最高 表格 的 文明 应该 是 有人居住的 经过 一个 种族
[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][rɪˈgɑːrd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈbeɪst] [ænd; ænd]
of what I could only at that moment regard as the most debased and
的 什么 我 可以 仅有的 在 那 片刻 看待 作为 这 最多 堕落 和
[ˈhoʊpləs] [ˈsævɪdʒɪz] ;
hopeless savages ;
绝望 野蛮人 ;

我不禁感到疑惑，一个似乎天生就适合成为最高文明形式的家园的国家，竟然居住着一群我当时只能认为是最堕落、最
无可救药的野蛮人；

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [help] [kənˈtræstɪŋ] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈpædʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtræŋkwɪl][ˈtrɑːpɪk] [ˈiːvɪŋ] ,
nor could I help contrasting the magnificent pageant of the tranquil tropic evening ,
也不 可以 我 帮助 对比 这 壮丽 盛会 的 这 宁静 热带 晚上 ,
我不禁将宁静的热带夜晚的壮丽景象与之进行对比。

[huːz] [ˈbjuːti] [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][mæn] ,
whose beauty is calculated to elevate the soul of man ,
谁 美丽 是 计算 到 提升 这 灵魂 的 男人 ,
其美旨在提升人类的灵魂，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈɔːdʒi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
with the horrible orgie of which I had just been a witness .
和 这 可怕 狂欢派对 的 哪个 我 有 只是 到过 一个 证人 .
我刚刚亲眼目睹了一场可怕的狂欢。

[ˈtʃæptəɹ] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .
第二十一章

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ədˈventʃəɹ] .
A FISHING ADVENTURE .
一个 钓鱼 冒险 .
一次钓鱼探险。

[haɪ] [nu:n] [ɪn][ðə; ði]['trɔ:pɪks] !
High noon in the tropics !
高的 中午 在 这 热带 ！

热带地区的正午！

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['bɑ:kəs] [twɪst] [ænd; ənd] ['flɪkər] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] ,
The giant bakas twist and flicker in the mirage ,
这 巨大的 巴卡斯 捻 和 闪烁 在 这 海市蜃楼 ；

巨大的巴卡在海市蜃楼中扭动闪烁，

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌltɹi] [er] .
as though they were floating on the sultry air .
作为 尽管 他们 是 漂浮的 在 这 闷热 空气 ；

仿佛漂浮在闷热的空气中。

[ðə; ði] ['glɛrɪŋ] [sloʊps] [roʊl][ænd; ənd] ['weltər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The glaring slopes roll and welter in the sun ,
这 刺眼 连续下坡 卷 和 弱打 在 这 太阳 ；

阳光下，耀眼的山坡连绵起伏，波光粼粼。

[hu:z] ['kɑ:nveks] [gli:mz] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] ['pɜ:rlɪ] [doʊm][ʌv; əv] [er] .
whose convex gleams build up the pearly dome of air .
谁 凸面 闪光 建造 向上 这 珍珠般的 穹顶 的 空气 ；

它们的凸起闪耀着光芒，构成了珍珠般的空气穹顶。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] , [vju:d] [θru:] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['ætməsfɪr] , [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]
The landscape , viewed through the luminous atmosphere , is adorned with all the
这 景观 ； 已查看 通过 这 发光的 气氛 ； 是 装饰 和 全部 这
[ɪn'tʃɑ:ntmənts] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
enchantments of colour .
魔法 的 颜色 ；

透过明亮的光线，映入眼帘的是一片绚丽多彩的景色。

[ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [rɑ:k] [ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [lʌg'zʊəriənt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pli] [blu:] [klɪ'tɔ:riə] .
A hanging rock is clothed with luxuriant masses of the deeply blue clitoria .
一个 绞刑 岩石 是 穿着衣服 和 茂盛的 群众 的 这 深 蓝色的 阴蒂 ；

悬岩上覆盖着茂盛的深蓝色阴蒂。

[tʌfts] and148
Tufts and148
塔夫茨 and148

塔夫茨和148

['roʊzi]['tæsəlz] ['flʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪloʊ] [tri:z] ,
rosy tassels flutter from the dilo trees ,
红润 流苏 扑 从 这 迪洛 树木 ；

双子叶树上飘落着粉红色的流苏，

[ænd; ənd] ['ʃaʊə-z] [ʌv; əv][pɪŋk] ['steɪmənz] [ɪ'lʊ:mɪneɪt] [ðə; ði] ['ʃæ,douz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [baʊz] .
and showers of pink stamens illuminate the shadows cast by the boughs .
和 淋浴 的 粉色的 雄蕊 照亮 这 阴影 投掷 经过 这 树枝 ；

粉红色的花蕊如雨般洒落，照亮了树枝投下的阴影。

[ðə; ði] [smɔ:l] [greɪ] - [gri:n] ['li:flɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt]['kɑ:ntrækt][ɪn] ['kwɪvərɪŋ] ['sɜ:rkɪ] ['oʊvər]
The small grey - green leaflets of the sensitive plant contract in quivering circles over
这 小的 灰色的 - 绿色的 传单 的 这 敏感的 植物 合同 在 颤抖 界 超过

[ə; eɪ] ['ru:d] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
a rood of ground ,
一个 rood 的 地面 ；

这种含羞草的灰绿色小叶片在地面上颤动着，呈圆形收缩。

[æz; əz][aɪ][set][ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn][ɪn]['moʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] .
as I set the nearest one in motion with my foot .
作为 我 放 这 最近的 一 在 运动 和 我的 脚 。

我用脚踢动了离我最近的那根。

[ðə; əz][ðə; ði][sʌn] [kləɪmz] [tu:: tə][ðə; ði] ['zi:nɪθ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [reɪn] .
As the sun climbs to the zenith , a great silence reigns .
作为 这 太阳 攀登 到 这 天顶 , 一个 伟大的 沉默 统治 。

当太阳升至天顶时，万籁俱寂。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['si:sləs] [bʌz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .
There is a lull in the almost ceaseless buzz and chirp of insect life .
那里 是 一个 麻痹 在 这 几乎 不停歇 嗡嗡声 和 啁啾 的 昆虫 生活 。

昆虫们几乎永不停歇的嗡嗡声和鸣叫声中出现了一丝平静。

[ðə; ði] [bɾɑ:nz] ['lɪzərdz] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [blu:] [teɪlz] [ænd; ənd] ['spɑ:rkɪŋ] ['daɪmənd] [aɪz] , [laɪ]
The bronze lizards , with bright blue tails and sparkling diamond eyes , lie
这 青铜 蜥蜴 , 和 明亮的 蓝色的 尾巴 和 闪闪发光 钻石 眼睛 , 说谎
['moʊnləs] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [reɪzd] ,
motionless with heads raised ,
静止不动 和 头部 提高 ,

这些青铜蜥蜴有着亮蓝色的尾巴和闪闪发光的钻石般眼睛，它们昂着头，一动不动地躺着。

[ˈɡæspɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] .
gasping in the heated air .
喘息 在 这 加热 空气 。

喘着粗气，吸入滚烫的空气。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [tri:] - [sneɪks] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [fɾʌm; frəm][ðə; ði] ['fəʊlɪdʒ] [ɪn]
The coloured tree - snakes , which are hardly distinguishable from the foliage in
这 有色 树 - 蛇 , 哪个 是 几乎 可区分的 从 这 叶子 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [si:k] [ðər; ðər] [preɪ] ,
which they seek their prey ,
哪个 他们 寻找 他们的 猎物 ,

这些色彩斑斓的树蛇，与它们觅食的树叶几乎难以区分，

[ɪn'skɑ:ns] [ðəm'selvz] [ɪn] [ku:l] ['li:fi] ['ræpɪŋz] .
ensconce themselves in cool leafy wrappings .
安塞 他们自己 在 凉爽的 绿叶 包装 。

它们把自己包裹在凉爽的树叶里。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] — [ðə; ði] [rer] [peɪl] ['jeləʊ] , [ðə; ði] [smaʊ:l] [waɪt] ['sɪlvəri] [wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]
The butterflies — the rare pale yellow , the small white silvery one resembling the
这 蝴蝶 — 这 稀有的 苍白 黄色的 , 这 小的 白色的 银色 一 类似 这
['sɪlkwɜ:rm] [mɔ:θ] ,
silkworm moth ,
蚕 蛾 ,

这些蝴蝶——罕见的淡黄色蝴蝶，还有像蚕蛾一样的小型银白色蝴蝶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [dɑ:rk] ['bjʊ:ti] [wɪð; wɪθ][spɑ:ts][ɑ:n] [ɪts] [wɪŋz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ]
and the richly coloured dark beauty with spots on its wings like those in a
和 这 丰富 有色 黑暗的 美丽 和 地点 在 它是 翅膀 喜欢 那些 在 一个
['pi:kɑ:ks] [teɪl] — [wɪtʃ] [səʊ] ['breɪvli] [ən'fəʊldəd][ðər; ðər] [tʃɑ:rmz] [tu:: tə][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ,
peacock's tail — which so bravely unfolded their charms to the morning sun ,
孔雀的 尾巴 — 哪个 所以 勇敢地 展开 他们的 魅力 到 这 早晨 太阳 ,

还有那羽色艳丽的深色佳人，翅膀上点缀着像孔雀尾羽一样的斑点——它勇敢地向晨曦展现着自己的魅力。

[hæv; həv][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [glər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ]
have retired from the mid - day glare , and are lying exhausted with
有 退休 从 这 中 - 天 强光 ; 和 是 说谎 筋疲力尽的 和
[aʊt'spred] [wɪŋz] [ɑ:n] ['glɑ:si] [li:vz] .
outspread wings on glossy leaves .
扩张 翅膀 在 光滑 树叶 .
它们躲过了正午的烈日，筋疲力尽地张开翅膀躺在光亮的树叶上。

[ðə; ði] ['ku:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] - [dʌv] [ɪz] [hʌʃt] .
The cooing of the wood - pigeon and the ring - dove is hushed .
这 咕咕 的 这 木头 - 鸽子 和 这 戒指 - 鸽子 是 静静地 .
斑鸠和环颈斑鸠的咕咕声渐渐消失。
[ðə; ði]['hɑ:rdɪ] [hɔ:k] [noʊ][lɔ:ŋgər] [skimz] [ðə; ði] ['ʌpər] [ər] .
The hardy hawk no longer skims the upper air .
这 耐寒的 鹰 不 更长 撇油 这 上 空气 .
这只顽强的鹰不再掠过高空。

[ðə; ði] ['pærəts] [ʌv; əv] ['splendɪd] [gɑ:rb] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd][ə'dɔ:rn][ðə; ði] [wʊdz] — [ðə; ði] [wɪŋd]
The parrots of splendid garb which animate and adorn the woods — the winged
这 鹦鹉 的 灿烂 外衣 哪个 动画 和 装饰 这 树林 — 这 有翅膀的
['dʒɛmz] [wɪtʃ] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [æt; ət] ['evrɪ] [tʒ:rn] — [ɑ:r; ər]['leɪzɪli] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
gems which illuminate the atmosphere at every turn — are lazily swinging in the
宝石 哪个 照亮 这 气氛 在 每一个 转动 — 是 懒洋洋 摇摆 在 这
['feltərd] ['foʊliədʒ] .
sheltered foliage .
避难所 叶子 .
那些身披华丽服饰、为树林增添生机和光彩的鹦鹉——这些带翅膀的宝石，每走一步都照亮着周围的空气——正懒洋洋
地在遮蔽的树叶间荡来荡去。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [ʌndʒələɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [ˌekshə'leɪʃn] [ʌv; əv] [hi:t] .
The soil appears to undulate with the flickering exhalations of heat .
这 土壤 出现 到 波动 和 这 闪烁 呼气 的 热 .
随着热气的忽明忽暗喷涌，土壤仿佛也在起伏波动。
[ðə; ði] ['tri:] - ['fɜ:nz] [li:n] [ə'saɪd][ɪn] [ləŋgər] .
The tree - ferns lean aside in langour .
这 树 - 蕨类植物 倾斜 旁边 在 倦怠 .
树蕨懒洋洋地斜倚着。

[nɑ:t][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [fɪrl] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ski:tʊʊ] [ɪz] [naʊ] [hɜ:rd] .
Not even the shrill trumpet of the mosquito is now heard .
不是 甚至 这 尖锐 喇叭 的 这 蚊子 是 现在 听到 .
现在连蚊子的尖锐鸣叫声都听不见了。
[ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] ,
The sun sinks towards the west ,
这 太阳 水槽 向 这 西方 ,
太阳向西沉去，
[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['trɔ:pɪks][ɪz][ɪn] [fʊl] [fləʊ] [ə'gen] .
and soon the palpitating life of the tropics is in full flow again .
和 很快 这 心悸 生活 的 这 热带 是 在 满的 流动 再次 .
很快，热带地区蓬勃的生命力又将再次涌动。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)] ['ɪnsektz] [ɪz] ['defɪnɪŋ] .
The chorus of innumerable insects is deafening .
这 合唱 的 无数 昆虫 是 震耳欲聋 .
无数昆虫的鸣叫声震耳欲聋。

[ˈevri] [tri:] , [ˈrʌb] , [ænd; ənd] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [si:mz] [tu:; tə][li; laɪv][ænd; ənd][tu:; tə] [bri:ð] [æt; ət]
Every tree , shrub , and blade of grass seems to live and to breathe at
每一个 树 , 灌木 , 和 刀刃 的 草 似乎 到 居住 和 到 呼吸 在
[ˈevri] [pɔ:r] .
every pore .
每一个 孔隙 .

每一棵树、每一丛灌木、每一根草叶，似乎都充满了生命力，每一个毛孔都在呼吸。

[ðə; ði] [greɪt] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈti:mɪŋ] [laɪf] [θrɒbz] [əˈraʊnd] .
The great heart of Nature with its teeming life throbs around .
这 伟大的 心 的 自然 和 它是 繁盛 生活 悸动 大约 .
大自然的伟大心脏，以及其中生机勃勃的生命，都在跳动。

[ˈlaɪɪŋ] [ˈleɪzɪli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈædɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bred] - [fru:t] [tri:] ,
Lying lazily in the dark shadow of a bread - fruit tree ,
说谎 懒洋洋 在 这 黑暗的 阴影 的 一个 面包 - 水果 树 ,
懒洋洋地躺在面包树的阴影里，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [li:vz] [ðə; ði][streɪndʒ] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klaʊd] - [fɔ:rmz] ,
I watched through the veil of leaves the strange procession of cloud - forms ,
我 观看 通过 这 面纱 的 树叶 这 奇怪的 游行 的 云 - 表格 ,
我透过树叶的薄雾，观赏着奇特的云朵变幻。

[ˈfa:lʊʊɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈprɪʃəs] [ˈɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmɑ:nstrəs] [ænd; ənd] [ˈkʲɔriəsli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
following their capricious imagery and their monstrous and curiously changing
下列的 他们的 任性 图像 和 他们的 滔天 和 奇怪的是 变化
[ˈeɪps] .
shapes .
形状 .
追随它们变幻莫测的形象和怪诞多变的形状。

- , [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈli:fi] [fəʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjædək] [tri:] [wɪtʃ] [ˈsentɪd] [ðə; ði]
Lolóma , playing in the leafy folds of a shaddock tree which scented the
- , 玩耍 在 这 绿叶 折叠 的 一个 柚子 树 哪个 香味 这
[ˈneɪbərhʊd] , [wʌz; wəz] fancifully149
neighborhood , was fancifully149
邻里 , 曾是 fancifully149
洛洛玛在散发着香气的柚子树茂密的枝叶间玩耍，奇思妙想着149

[ˈdekəreɪɪŋ] [hɜ:rˈself][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] , [wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈbla:səm] .
decorating herself with its fragrant flowers , which resemble the orange blossom .
装饰 她自己 和 它是 香 花朵 , 哪个 类似 这 橙子 开花 .
她用自己芬芳的花朵装饰自己，这些花朵形似橙花。

[wen] [aɪ][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)] ,
When I told her that was the bridal flower of English people ,
什么时候 我 讲述 她 那 曾是 这 新娘 花 的 英语 人们 ,
当我告诉她那是英国人的新娘花时，

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈsætɪsfai][hɜ:r; hər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəmənɪz]
nothing would satisfy her but a full description of the wedding ceremonies
没有什么 会 满足 她 但 一个 满的 描述 的 这 婚礼 仪式
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ] - .
of the kai papalangis .
的 这 凯 - .
只有完整地描述凯帕帕兰吉斯人的婚礼仪式，才能让她满意。

[dɪˈspɔ:tɪŋ] [hɜ:rˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [pɑːˈti:] - [ˈkʌlərd] - ,
Disporting herself in the glories of a new parti - coloured liku ,
体育运动 她自己 在 这 荣耀 的 一个 新的 派对 - 有色 - ,
她身着崭新的五彩缤纷的长袍，尽情展现着自己的风采。

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk] [ʃɑ:t] [saɪlks] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ʃi:; ʃɪ] [trɪpt] ['lɑ:tlɪ] [ɑ:n][ðə; ði][swɔ:rd] ,
which shone like shot silk in the sun , she tripped lightly on the sword ,
哪个 闪耀 喜欢 射击 丝绸 在 这 太阳 , 她 绊倒了 轻轻 在 这 草 ,
她像阳光下闪闪发光的丝绸一样, 轻盈地踏在草地上。

[ˈkɔ:tɪŋ] [maɪ][ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [freɪ] [ɑ:r'tɪstɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
courting my admiration of some fresh artistic arrangement of flowers .
求爱 我的 钦佩 的 一些 新鲜的 艺术 安排 的 花朵 .
试图博得我对一些新颖别致的花卉艺术布置的赞赏。

[soʊ][ðə; ði] ['aʊərz] [fled] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃaɪldɪʃ] ['præt(ə)l] , [ðə; ði] ['dri:mi] ['melədi] [ʌv; əv] ['merɪ] [wɜ:rdz] ,
So the hours fled away with childish prattle , the dreamy melody of merry words ,
所以 这 小时 逃亡 离开 和 幼稚 喋喋不休 , 这 梦幻般的 旋律 的 欢乐 字 ,
于是, 时光在孩童的咿呀学语中飞逝而过, 在欢快话语的梦幻旋律中流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loo] [sɔ:ft] ['læftər] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['hæpɪnəs] .
and the low soft laughter of perfect happiness .
和 这 低的 柔软的 笑声 的 完美的 幸福 .
还有那低沉柔和、充满幸福感的笑声。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['vɪvɪd] ['kʌlərz] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [daɪd]
When the sun had lost his power , the more vivid colours in the landscape died
什么时候 这 太阳 有 丢失的 他的 力量 , 这 更多的 生动 颜色 在 这 景观 死亡
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
当太阳失去光辉时, 大地上那些鲜艳的色彩也随之消失了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [rɪtʃ] ['pɜ:rp(ə)l] [tɪnts] ,
and were succeeded by rich purple tints ,
和 是 成功了 经过 富有的 紫色的 色调 ,
随后呈现出浓郁的紫色调,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] ['wʊdlənd] ['ri:tʃɪz] [ə'su:md] [ə; eɪ] [tɪnt] [ʌv; əv] [peɪl] ['emərəld] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
and the long woodland reaches assumed a tint of pale emerald beneath the
和 这 长的 林地 到达 假定 一个 着色 的 苍白 翠 下面 这
[ɪndɪɡoʊ] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
indigo blue of the sky .
靛青 蓝色的 的 这 天空 .
在靛蓝色天空的映衬下, 绵延的林地呈现出淡淡的翠绿色。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv] [ri:d] -
Then the populace came out to amuse themselves with the sport of reed -
然后 这 民众 来了 出去 到 娱乐 他们自己 和 这 运动 的 芦苇 -
['θroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l][tɜ:rf] ,
throwing on the level turf ,
投掷 在 这 等级 草皮 ,
然后, 民众们来到平坦的草地上, 以投掷芦苇为乐。

[ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf][ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rəl] [bi:tʃ] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [laʊd] - [vɔɪst] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rtɪz] ,
swimming in the surf on the coral beach , engaging in loud - voiced fishing parties ,
游泳 在 这 冲浪 在 这 珊瑚 海滩 , 引人入胜 在 大声 - 配音 钓鱼 各方 ,
在珊瑚海滩的浪花中游泳, 参加喧闹的捕鱼聚会,

[ɔ:r] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] - [stru:n] [sænd][fɔ:r; fər] ['dekəreɪtɪv] [ˈɔrnəmənts] .
or searching the shell - strewn sand for decorative ornaments .
或者 搜索 这 壳 - 散落的 沙 为了 装饰性的 装饰品 .
或者在遍布贝壳的沙滩上寻找装饰品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbli:tʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [vəˈlʊt] , [hɑːps] , - , [koʊnz] , [ænd; ənd]
There were bleaching on the sand , volutes , harps , marginelles , cones , and
那里 是 漂 在这 沙 , 涡卷 , 竖琴 , - , 圆锥体 , 和
[ˈevri] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ɪkˈskwɪzɪtliˌɛkskwɪzɪtli] [ˈkʌlərd] [ˈfelz] ,
every variety of exquisitely colored shells ,
每一个 种类 的 精美绝伦 有色 贝壳 ,
沙滩上遍布着褪色的贝壳, 有涡螺、竖琴螺、缘螺、锥螺, 以及各种各样色彩艳丽的贝壳。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdeɪli] [wɔːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [riˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈbjuːti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
which , being daily washed by the sea , retained their beauty for a long time .
哪个 , 存在 日常的 洗过 经过 这 海 , 保留 他们的 美丽 为了 一个 长的 时间 .
由于每天都被海水冲刷, 它们长久地保持着美丽。

[ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkaʊri] [ɪz] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkɒstliːɪst] [ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The orange cowrie is here the costliest gift of the sea .
这 橙子 贝 是 这里 这 最昂贵 礼物 的 这 海 .
在这里, 橙色的贝壳是大海最珍贵的礼物。

[ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfel] , [wʌns] [kwɑːt] [ˈplentɪf(ə)l] , [ɪz] [naʊ] [ɪkˈstriːmli] [rər] .
This beautiful shell , once quite plentiful , is now extremely rare .
这 美丽的 壳 , 一次 相当 丰富 , 是 现在 极其 稀有的 .
这种美丽的贝壳, 曾经很常见, 现在却极其罕见。

[ˈweɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] ,
Wading out to the reef ,
涉水 出去 到 这 礁 ,
涉水走到礁石边,

[wɪtʃ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [ləˈguːn] [ˈwɔːtərz][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][ˈpɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈoʊ(ə)n] ,
which separates the lagoon waters from the dark purple of the outer ocean ,
哪个 分离 这 泻湖 水 从 这 黑暗的 紫色的 的 这 外 海洋 ,
它将泻湖水与外海深紫色的海水分隔开来。

[wiː; wi] [ˈentər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʌndərfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ˈreɪnbʊʊ] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]
we enter on the wonderfully beautiful submarine rainbow produced by the sun
我们 进入 在 这 太棒了 美丽的 潜艇 彩虹 生产 经过 这 太阳
[ˈɡliːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈkɔːrəl] .
gleaming on the sunken coral .
闪闪发光 在 这 凹陷 珊瑚 .
我们进入了由阳光照射在沉没珊瑚上而形成的美妙绝伦的海底彩虹。

[ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊlər][ˈprɪzəm][ɑːr; ər] [ˈmɑːrəvələsli] [ˈblendɪd] .
The colors of the solar prism are marvellously blended .
这 颜色 的 这 太阳的 棱镜 是 奇妙地 混合 .
太阳棱镜的颜色混合得非常奇妙。

[ðə; ði] [ˈpærət] [ˈfɪʃɪz] [wɪtʃ] [ɡlaɪd] [əˈbaʊt] — [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈfɪʃɪz] [ʌv; əv] [peɪl] [bluː] [ænd; ənd] [braɪt] [ɡriːn]
The parrot fishes which glide about — the tiny fishes of pale blue and bright green
这 鹦鹉 鱼 哪个 滑行 关于 — 这 微小的 鱼 的 苍白 蓝色的 和 明亮的 绿色的
,
:
,
游来游去的鹦嘴鱼——那些体型娇小、颜色有淡蓝色和亮绿色的鱼儿,

[wɪð; wɪθ][ˈbəændz][ʌv; əv] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd][ɡoʊld] , [ænd; ənd][skaɪ] - [bluː] [ˈkɑːlərz] ,
with bands of black , white , and gold , and sky - blue collars ,
和 乐队 的 黑色的 , 白色的 , 和 金子 , 和 天空 - 蓝色的 项圈 ,
饰以黑色、白色和金色条纹, 以及天蓝色衣领,

[wɪtʃ] [dɑ:rt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌb'ækwiəs] [groʊθ] — [ɡɪv] [æn; ən] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [tʃɑ:rm]
which dart in and out of the subaqueous growths — give an indescribable charm
哪个 镖 在 和 出去 的 这 水下 增长 — 给 一个 无法形容 魅力
[tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
to the picture .
到 这 图片 .

它们在水下生物群落中穿梭，给画面增添了一种难以言喻的魅力。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [dɪ'lart] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; həʳ] [oʊn] [ˌsʌp(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ˈɡli:mɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z]
It was Lolóma's delight to watch her own supple reflection gleaming in these
它 曾是 - 喜 到 手表 她 自己的 柔软 反射 闪闪发光 在 这些
[ˈtræŋkwɪl] [depθs] .
tranquil depths .
宁静 深度 .

洛洛玛很高兴看到自己柔美的身影在宁静的深处闪闪发光。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [waɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [si:] - [spreɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
She was bright as the sunshine , and wild as the sea - spray with which
她 曾是 明亮的 作为 这 阳光 , 和 荒野 作为 这 海 - 喷 和 哪个
[ʃi:; ʃɪ] ['spɔ:tɪd] .
she sported .
她 运动 .

她像阳光一样明媚，像她嬉戏时溅起的海浪一样狂野。

[æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪvz] , [hɜ:r; həʳ] [lɪmz] [ˈɡlɪsnɪŋ] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [daɪv] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rf] ,
As she rose from the waves , her limbs glistening , after a dive in the surf ,
作为 她 玫瑰 从 这 波浪 , 她 四肢 闪闪发光 , 后 一个 潜水 在 这 冲浪 ,
[ˈlɪmz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈæftər] [ə; eɪ] [daɪv] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rf]
她从海浪中浮起，四肢闪闪发光，显然是从海浪中跳了出来。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [si:] - [nɪmf] .
she was a veritable sea - nymph .
她 曾是 一个 真正的 海 - 仙女 .

她简直就是一位海仙女。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] enveloped150
As the sun went down , the little town of Ramáka was enveloped150
作为 这 太阳 去 向下 , 这 小的 镇 的 - 曾是 enveloped150

太阳落山时，拉马卡小镇被笼罩了。

[ɪn] [æn; ən] [ɪˈθɪəriəl] [ˈɡoʊldən] [mɪst] , [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
in an ethereal golden mist , that rose from the water and the shore .
在 一个 空灵的 金的 薄雾 , 那 玫瑰 从 这 水 和 这 支撑 .
[ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔ:r]
在从水面和岸边升起的缥缈金色薄雾中。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lerk] [ʌv; əv] [roʊz] - [hjuəd] [ˈreɪdiəns] ; — [ðə; ði] [ˈmaʊntənˌtɑ:ps] [ɪn]
The buildings floated on a lake of rose - hued radiance ; — the mountaintops in
这 建筑物 漂浮 在 一个 湖 的 玫瑰 - 有色 辐射 ; — 这 山顶 在
[ˈmaʊntənˌtɑ:ps] [ɪn]
[ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
the background ,
这 背景 ,

建筑群漂浮在一片玫瑰色的光芒中；——远处是巍峨的山峰，

[beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] [bri:f] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] , [si:md] [tu:; tə] [ˈflɪkər] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] .
bathed in a brief flush of crimson , seemed to flicker with flame .
洗澡 在 一个 简短的 冲洗 的 赤红 , 似乎 到 闪烁 和 火焰 .

短暂地泛起一片绯红，仿佛闪烁着火焰。

[wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] [fiːˈdʒi:ənˌfiːˈdʒi:ən] [poʊˈetɪkli] [neɪm] [ðə; ði] [sʌn] ,
When the great Eye of Day , as the Fijians poetically name the sun ,
什么时候 这 伟大的 眼睛 的 天 , 作为 这 斐济人 诗意地 姓名 这 太阳 ,
[ˈfiːˈdʒi:ənˌfiːˈdʒi:ən] [poʊˈetɪkli] [neɪm] [ðə; ði] [sʌn]
当伟大的“白昼之眼”(斐济人诗意地称太阳为“白昼之眼”)

[wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔ:təri] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði]['rouzi] [koʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ['feɪdɪd][tu:; tə]
was closed behind the watery horizon , the rosy cones of the hills faded to
曾是 关闭 在后面 这 水状的 地平线 , 这 红润 圆锥体 的 这 丘陵 褪色 到
[ə; eɪ] ['dʌlər] [hju:] .
a duller hue .
一个 更暗淡 色调 .

地平线被水波遮蔽，玫瑰色的山丘渐渐褪成了暗淡的色调。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði][stɑ:rz] [rʌft] [aʊt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['twailaɪt] [ɪn][ðə; ði]['trɔ:pɪks] ;
But soon the stars rushed out , for there is no twilight in the tropics ;
但 很快 这 明星 匆忙 出去 , 为了 那里 是 不 暮 在 这 热带 ;
[ðə; ði] [mu:n] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [laɪnz][ʌv; əv] ['rɪplɪŋ] [laɪt] ; [ðə; ði] [ri:f] , [ðə; ði]
the moon illuminated the sea with long lines of rippling light ; the reef , the
这 月亮 照明 这 海 和 长的 线条 的 涟漪 光 ; 这 礁 , 这
[ˈoʊ](ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

月光将大海照亮，泛起层层涟漪；礁石，海洋，

[ðə; ði]['kɔ:rəl][strænd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'blʌv] , [foʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['spɑ:rkliŋ] ['gɑ:rlənd][ʌv; əv]
the coral strand and the hills above , shone like a sparkling garland of
这 珊瑚 链 和 这 丘陵 多于 , 闪耀 喜欢 一个 闪闪发光 花环 的
[ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
jewels ,
珠宝 ,

珊瑚礁和上方的山丘，宛如一串闪闪发光的宝石花环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ku:l] [naɪt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ['æftər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and the long cool night was welcomed after the blazing heat of the day .
和 这 长的 凉爽的 夜晚 曾是 欢迎 后 这 炽烈 热 的 这 天 .
[ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [lɔ:ŋ] [ku:l] [naɪt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ['æftər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
经过白天的酷热，漫长凉爽的夜晚令人倍感欣慰。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə] ['i:vniŋ] [ə'mju:zmənts] , [ˈprɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ]
Then the inhabitants gave themselves up to evening amusements , prominent among
然后 这 居民 给予 他们自己 向上 到 晚上 娱乐 , 著名的 之中
[wɪt] [wɜ:z; wəz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] .
which were the fishing parties .
哪个 是 这 钓鱼 各方 .
[ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [lɔ:ŋ] [ku:l] [naɪt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ['æftər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
然后，居民们便开始享受晚间娱乐活动，其中最引人注目的是钓鱼聚会。

[ðer; ðər][wɜ:z; wəz] ['veriəs] ['meθədz] [ə'dɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .
There were various methods adopted for catching fish .
那里 是 各种各样的 方法 已采用 为了 捕捉 鱼 .
[ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [lɔ:ŋ] [ku:l] [naɪt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ['æftər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
人们采用了多种捕鱼方法。

['fɪʃhʊks] [ʌv; əv] [wʊd] , [ʃel] , [ɔ:r][boʊn] , [wɜ:z; wəz] [ju:st] ;
Fishhooks of wood , shell , or bone , were used ;
鱼钩 的 木头 , 壳 , 或者 骨 , 是 用过的 ;
[ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [lɔ:ŋ] [ku:l] [naɪt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ['æftər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
使用木头、贝壳或骨头制成的鱼钩；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kra:ftsmən] [rɪ'laid] [ɑ:n][ðə; ði] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [meɪd] [ʌv; əv]
and sometimes the craftsmen relied on the glare of the torch made of
和 有时 这 工匠 依赖 在 这 强光 的 这 火炬 制成 的
[ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv][draɪd] [ri:dz] ,
bunches of dried reeds ,
成捆 的 干燥 芦苇 ,
[ðə; ði] [wɜ:z; wəz] [lɔ:ŋ] [ku:l] [naɪt] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ['æftər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
有时，工匠们会借助用干芦苇束制成的火炬的光芒来照明。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɪni] [spɔɪlz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪˈkjɔrd] [baɪ] [ˈspɪrɪŋ] .
when the finny spoils were to be secured by spearing .

什么时候 这 芬尼 战利品 是 到 是 安全 经过 长矛刺杀 .

当时人们打算用鱼叉捕捞这些有鳍的鱼。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [fɪ] [wɜːr; wər] [ˌtempəˈrerəli] [ˈstjuːpɪfaɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈiːzi] [ʌv; əv] [ˈkæptʃər] [wɪð; wɪθ]
Occasionally fish were temporarily stupefied , and made easy of capture with

偶尔 鱼 是 暂时地 目瞪口呆 , 和 制成 简单的 的 捕获 和

[ðə; ði] [hænd] ,
the hand ,

这 手 ,

有时鱼会被暂时麻醉，从而很容易用手捕捉。

[baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - ,
by throwing into the water the pointed fruit of the vutu rakaraka ,

经过 投掷 进入 这 水 这 尖 水果 的 这 - - ,

将 vutu rakaraka 的尖头果实扔进水中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈgʌŋgə] ,
and the stem and leaves of the duvu ganga ,

和 这 干 和 树叶 的 这 - 恒河 ,

以及杜武甘加的茎和叶，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊθ] [ɑːn] [sʌm; səm] [əˈkeɪzənz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [vaɪn] [ɔːr]
which were also on some occasions drawn through the water by a long vine or

哪个 是 还 在 一些 场合 绘制 通过 这 水 经过 一个 长的 藤 或者

[ˈkriːpər] .
creeper .

苦力怕 .

有时它们还会被长长的藤蔓或爬藤拖着穿过水面。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmeθəd] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv] [bɑːrk] ,
The favourite method , however , was the construction of a fence of bark ,

这 最喜欢的 方法 , 然而 , 曾是 这 建造 的 一个 栅栏 的 吠 ,

[liːvz] , [ænd; ənd] [stɪks] ,
leaves , and sticks ,

树叶 , 和 棍子 ,

然而，最受欢迎的方法是用树皮、树叶和树枝搭建栅栏。

[wɪtʃ] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði] [fɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] .
which enclosed the fish in the middle of the circle .

哪个 内 这 鱼 在 这 中间 的 这 圆圈 .

它将鱼包围在圆圈的中央。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [kənˈtræktɪd] [baɪ] [ˈhɔːlɪŋ] [ɑːn] [bəʊθ] [ˈendz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The space in the middle was gradually contracted by hauling on both ends of the

这 空间 在 这 中间 曾是 逐步地 合同 经过 运输 在 两个都 结束 的 这

[fens] .
fence .

栅栏 .

通过拉扯栅栏的两端，中间的空间逐渐缩小。

[suːn] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈkeɪm] [sʊθ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
Soon the space became so small that the fish were forced to jump over the

很快 这 空间 成为 所以 小的 那 这 鱼 是 强制 到 跳 超过 这

[ˈbæriər] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
barrier on every side .

障碍 在 每一个 边 .

很快，空间变得非常狭小，鱼儿们不得不从各个方向跳过障碍物。

[ðen] [ðə; ði] [fʌn] [kə'menst] .
Then the fun commenced .

然后 这 乐趣 开始 .

然后，好戏开始了。

[sʌm; səm] [kɔ:t] [ðə; ði] ['skeɪli] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ˈʌðər] [spɪrd] [ðem; ðəm] ,
Some caught the scaly creatures in their hands , others speared them ,
一些 捕捉 这 鳞片状的 生物 在 他们的 双手 , 其他的 被长矛刺穿 他们 ,
有些人用手抓住了这些长着鳞片的生物，有些人则用鱼叉刺死了它们。

[ænd; ənd][nɔ:t][ə; ei] [fju:] [sku:pt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hænd] - [nets] .
and not a few scooped them up in hand - nets .

和 不是 一个 很少 抢先报道 他们 向上 在 手 - 网 .

不少人用手网把它们捞了起来。

[ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] [saʊndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [prænsɪŋ] , ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['læftər]
The babel of sounds with the shouting , prancing , splashing , and laughter
这 巴别塔 的 声音 和 这 喊叫 , 轻快地跳跃 , 溅起水花 , 和 笑声
[wɪtʃ] [ɔ:l] [ðɪs] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] ,
which all this gave rise to ,
哪个 全部 这 给予 上升 到 ,

喧闹声、欢呼声、嬉戏声、水花声和笑声交织成一片嘈杂的景象。

[æz; əz][ðə; ði] ['meri] ['pi:p(ə)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvərn] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
as the merry people gathered in the silvern harvest of the sea ,
作为 这 欢乐 人们 聚集 在 这 银 收成 的 这 海 ,

当快乐的人们聚集在银色的大海中，享受丰收的喜悦时，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
it would be impossible to describe .

它 会 是 不可能的 到 描述 .

这无法用语言来描述。

[nɔ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ə; ei]['sɪŋg(ə)l] [kə'hu:] [wəz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [,rekwɪ'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [spɔ:rt] .
Not infrequently a single canoe was brought into requisition in the sport .
不是 不常 一个 单身的 独木舟 曾是 带来 进入 征用 在 这 运动 .

这项运动中，经常会征用一艘独木舟。

[ðə; ði] [freɪl] [skɪf] [ɔ:f(ə)n] [gɔ:t] ['swɒmpt] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] .
The frail skiff often got swamped in deep water .
这 脆弱 小艇 经常 得到 淹没 在 深的 水 .

这艘脆弱的小艇经常在深水中倾覆。

[ˈnʌθɪŋ] ['dæmɪdʒd] , the151
Nothing damaged , the151
没有什么 损坏的 , the151

没有损坏，151

['ɔkju:pənts] [wʊd] [dʒʌmp][aʊt] ,
occupants would jump out ,
居住者 会 跳 出去 ,

车内人员会跳车逃生。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [daʊn] [wʌn] [end] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ,
and pressing down one end until the greater part of the water had run out ,
和 紧迫 向下 一 结尾 直到 这 更大的 部分 的 这 水 有 跑步 出去 ,

向下按压一端，直到大部分水流出为止。

[ðeɪ] [let][goʊ] ['sʌd(ə)nli] ; [ðen] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] ,
they let go suddenly ; then swimming along by the side ,
他们 让 去 突然 ; 然后 游泳 沿着 经过 这 边 ,

它们突然松开；然后沿着岸边游去，

[ðeɪ] [beɪl] [ʌʊt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'gen] .
they baled out the remainder and jumped in again .
他们 打包 出去 这 余 和 跳了起来 在 再次 .

他们把剩下的水舀出来，然后又跳了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kjʊəriəs] ['fɪʃɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:lələʊ] —
But the most curious fishing incident is that of the arrival of the balolo —
但 这 最多 好奇的 钓鱼 事件 是 那 的 这 到达 的 这 巴洛洛 —

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] ['waɪtbɜ:t] ['si:z(ə)n] .
the Fijian whitebait season .
这 斐济 银鱼 季节 .

但最奇特的捕鱼事件是斐济银鱼季的到来。

[ðə; ði]['bɑ:lələʊ][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'nelɪdən] , [wɪtʃ] [kʌmz] ['ɪntu:] [ði:z] ['wɔ:tərz] ['regjələrlɪ] [i:tʃ]
The balolo is a strange annelidan , which comes into these waters regularly each
这 巴洛洛 是 一个 奇怪的 安妮莉丹 , 哪个 来 进入 这些 水 经常 每个
[noʊ'vembər] ,
November ,
十一月 ,

巴洛洛鱼是一种奇特的环节动物，每年11月都会定期进入这些水域。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
just after the first quarter of the moon .
只是 后 这 第一的 四分之一 的 这 月亮 .

刚过上弦月。

[ɪts][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'dɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
Its periodical appearance is always predicted with unerring certainty .
它是 期刊 外貌 是 总是 预测 和 毫无错误 肯定 .

它的周期性出现总是可以准确预测的。

[ðə; ði][wɜ:rm] - [laɪk] ['kri:tʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts][sə'ɪndrɪk(ə)l]['dʒɔɪntɪd]['bɑ:di] , [kʌlərd] [gri:n] , [red] ,
The worm - like creature , with its cylindrical jointed body , coloured green , red ,
这 蠕虫 - 喜欢 生物 , 和 它是 圆柱体 关节 身体 , 有色 绿色的 , 红色的 ,
[braʊn] , [ɔ:r] [waɪt] ,
brown , or white ,
棕色的 , 或者 白色的 ,

这种蠕虫状生物，身体呈圆柱形，有关节，颜色有绿色、红色、棕色或白色。

[ɪz] [faʊnd] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] ['mɪljənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
is found floating on the surface in millions in the early morning .
是 成立 漂浮的 在 这 表面 在 百万 在 这 早期的 早晨 .

清晨时分，数百万只海藻漂浮在水面上。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [br'kʌmz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['rɪɡəlɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sku:pt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
The water becomes thick with wriggling balolos , and they are scooped up by the
这 水 变成 厚的 和 扭动 - , 和 他们 是 抢先报道 向上 经过 这
[hænd] .
hand .
手 .

水里到处都是蠕动的巴洛洛鱼，人们用手把它们捞起来。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] ['kæri] [ðer; ðər] [vɜ:rmɪ'tʃeli] [ə'weɪ] [ɪn] [li:vz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['ʌvnz] ,
The Fijians carry their vermicelli away in leaves , and bake them in ovens ,
这 斐济人 携带 他们的 粉丝 离开 在 树叶 , 和 烤 他们 在 烤箱 ,

斐济人将粉丝用叶子包起来带走，然后在烤箱里烘烤。

[ˈæftərwərdz] ['ɡoʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] " ['daɪət][ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] .
afterwards going in for a " diet of worms .
然后 去 在 为了 一个 " 饮食 的 蠕虫 .

之后开始“以蠕虫为食”。

" [aɪ][ˈɔːf(ə)n][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪksˈkəːʃənz] .
" **I often joined in the fishing excursions** .
" 我 经常 加入 在 这 钓鱼 短途旅行 ；

我经常参加钓鱼之旅。

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] ,
One evening ,
— 晚上 ,

一天晚上，

[sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡloʊb] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri]
some hours after the sun had sunk like a globe of fire beyond the watery
一些 小时 后 这 太阳 有 沉没 喜欢 一个 地球 的 火 超过 这 水状的
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

太阳像一团火球一样沉入水面地平线之后几个小时，

[ænd; ænd][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] , — [ˈlɔrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the moon had risen high in the Heavens , — lured by the beauty of the
和 这 月亮 有 升起 高的 在 这 天 , — 诱饵 经过 这 美丽 的 这
[ˈsɪlvər] - [ˈʃaɪnɪŋ] [siː] ,
silver - shining sea ,
银 - 灼灼 海 ,

月亮高悬于天际，——是被银光闪闪的大海的美景所吸引。

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [riːf] , [ʌnˈmaɪndfl] [ðæt][ðə; ði] [ˈprætliŋ] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈpɑːrtɪz]
I had remained out on the reef , unmindful that the prattling fishing parties
我 有 剩余 出去 在 这 礁 , 漫不经心 那 这 喋喋不休 钓鱼 各方
[hæd; həd] [ˈtruːpt] [hoʊm] .
had trooped home .
有 成群结队 家 .

我一直待在礁石上，丝毫没有注意到那些叽叽喳喳的渔民们已经陆续回家了。

[ɛnˈtʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] ,
Enchained by the magic beauty of the spectacle ,
被束缚的 经过 这 魔法 美丽 的 这 奇观 ,
被这奇观的魔幻之美所俘虏，

[ænd; ænd] [ˈlʌld] [baɪ][ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈoʊ(ə)n] ,
and lulled by the monotonous booming of the heaving ocean ,
和 昏昏欲睡 经过 这 单调 蓬勃发展 的 这 起伏 海洋 ,
被单调乏味的海浪声所催眠，

[æz; əz][aɪˈtiː] [roʊld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbreɪkwɔːtər] ,
as it rolled against the great natural breakwater ,
作为 它 滚动 反对 这 伟大的 自然的 防波堤 ,
它撞向巨大的天然防波堤时，

[aɪ][ˈhɑːrdli] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
I hardly noticed that the tide was rapidly coming in ,
我 几乎 注意到 那 这 潮 曾是 快速 未来 在 ,
我几乎没注意到潮水正在迅速上涨。

[ænd; ænd] [ðæt][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈbʌv] [maɪ]
and that the water on the highest point of the reef was already above my
和 那 这 水 在 这 最高 观点 的 这 礁 曾是 已经 多于 我的
.
angles .
脚踝 .

礁石最高点的水深已经没过我的脚踝了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpærəlaɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈentəd] [maɪ][maɪnd]
I was paralysed for a few moments with the thought that entered my mind
我 曾是 瘫痪 为了 一个 很少 时刻 和 这 想法 那 进入 我的 头脑
[laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,
like a flash ,
喜欢 一个 闪光 ,

一个念头如闪电般闪入我的脑海，我顿时愣住了。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] — [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgəɪŋ] [deθ]
that I had no chance of escape from death — a slow and lingering death
那 我 有 不 机会 的 逃脱 从 死亡 — 一个 慢的 和 挥之不去的 死亡
— [deθ] [ɪn][ɪts][moʊst][ˈægəˌnaɪzɪŋ] [fɔːrm] — [ˈdaɪɪŋ] [baɪ] [ɪntʃɪz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [floʊ] [ʌv; əv] [helθ]
— death in its most agonising form — dying by inches while in the full flow of health
— 死亡 在 它是 最多 痛苦的 形式 — 垂死 经过 英寸 尽管 在 这 满的 流动 的 健康
:
:

我根本没有机会逃脱死亡——一种缓慢而痛苦的死亡——最痛苦的死亡——在健康巅峰时期一点点地死去。

[maɪ][ˈriːs(ə)nt] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [heɪl] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
My recent companions were all out of hail , the town was two miles distant ,
我的 最近的 同伴 是 全部 出去 的 冰雹 , 这 镇 曾是 二 英里 遥远 ,
我最近的同伴们都已筋疲力尽，小镇距离这里还有两英里。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒːk] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [taɪd] [draʊnd] [ˌem ˈiː] .
and I should remain bound to this rock till the flowing tide drowned me .
和 我 应该 保持 边界 到 这 岩石 直到 这 流动 潮 溺水 我 .
我将永远被束缚在这块岩石上，直到被奔涌的潮水淹没。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ] [weɪv] , [ænd; ənd] [tʃɪld] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈterər]
The water rose with each succeeding wave , and chilled me with the terror
这 水 玫瑰 和 每个 成功 海浪 , 和 冷藏 我 和 这 恐怖
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːspekt] .
of the prospect .
的 这 前景 .
随着一波又一波的涌来，水位不断上涨，前景的恐惧让我不寒而栗。

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][help] , [ðooʊ] [ˈnoʊɪŋ] [nʌn] [kʊd; kəd] [kʌm] .
I shouted aloud for help , though knowing none could come .
我 喊叫 大声 为了 帮助 , 尽管 会心 没有任何 可以 来 .
我大声呼救，但知道不会有人来帮忙。

[maɪ][ˈpjuːni] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ˈmɜːrməɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
My puny voice was lost in the hollow murmuring of the sea ,
我的 弱小 嗓音 曾是 丢失的 在 这 空洞的 淙淙 的 这 海 ,
我微弱的声音淹没在大海空洞的低语声中。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈræmbəld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪŋ] [ˈkɔːrəl][ænd; ənd] [ˈkævərnəs] [ledʒ] .
as it rambled among the branching coral and cavernous ledges .
作为 它 漫无目的地闲聊 之中 这 分枝 珊瑚 和 洞穴状的 壁架 .
它漫步在枝繁叶茂的珊瑚和幽深的岩架之间。

[ˈstræɡlɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [stiɪl] [ˈvɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌjɑːdz]
Stragglng members of the fishing parties were still visible a thousand yards
零散的 成员 的 这 钓鱼 各方 是 仍然 可见的 一个 千 码
[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,
from me ,
从 我 ,
几千码外，我还能看到零星的捕鱼队伍成员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ˈwaɪdnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
but they were rapidly widening the distance .

但 他们 是 快速 扩大 这 距离 .

但他们之间的距离正在迅速拉大。

[feɪnt] [ˈekəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdʒɑ:kənd] [ˈsɒŋz] [bɔːrn] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] [wɪnd] ,
Faint echoes of their jocund songs borne on the light wind ,

头晕的 回声 的 他们的 欢乐 歌曲 出生 在 这 光 风 ,

他们欢快的歌声随风飘荡, 隐隐约约。

[ˈædɪd] [əˈnʌðər] [pæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ˈnevər][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðem; ðəm] .
added another pang to the thought that I should never rejoin them .

额外 其他 疼痛 到 这 想法 那 我 应该 绝不 重新加入 他们 .

想到我永远不应该再和他们在一起, 心中又一阵刺痛。

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
They would soon regain the town .

他们 会 很快 恢复 这 镇 .

他们很快就会夺回这座城镇。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [ˈpraːbəbli] [nɑ:t][biː; bi] [mɪst] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
I should probably not be missed for several hours ,

我 应该 大概 不是 是 错过 为了 一些 小时 ,

我大概几个小时内都不会有人发现。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ][wʌŋ] [wʊd] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔːr; fər][em ˈi:] .
and then no one would know where to search for me .

和 然后 不 一 会 知道 在哪里 到 搜索 为了 我 .

那样的话, 就没有人知道该去哪里找我了。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ri:f]
Even now , with the water up to my waist , and the sea breaking on the reef
甚至 现在 , 和 这 水 向上 到 我的 腰部 , 和 这 海 打破 在 这 礁
,
,
,

即使现在, 海水已经淹到我的腰部, 海浪拍打着礁石,

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [diˈsəːnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz] [ɔ:f] .
I was not an object that could be discerned more than a few paces off .

我 曾是 不是 一个 目的 那 可以 是 辨别 更多的 比 一个 很少 步幅 离开 .

在几步之外, 我根本不是一个可以被人辨认出来的物体。

[ə; eɪ] [ɔːŋ] [ˈrɒʊlər] [pæst] [ˈoʊvər][maɪ] [hed] .
A long roller passed over my head .

一个 长的 滚筒 通过了 超过 我的 头 .

一个长长的滚筒从我头顶掠过。

[wen] [aɪ ˈti:] [rɪˈsiːdɪd] , [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈʃəʊldər] - [di:p] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
When it receded , I remained shoulder - deep in the water .

什么时候 它 消退 , 我 剩余 肩膀 - 深的 在 这 水 .

当潮水退去时, 我仍然站在齐肩深的水中。

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] , [ˈeɪmləsli] .
I shouted again , aimlessly .

我 喊叫 再次 , 漫无目的地 .

我又漫无目的地喊叫起来。

[aɪ] [tʌŋd] [wɪð; wɪθ] [ˌdespəˈreɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][træp] [wɪtʃ] [held][em ˈi:] ,
I tugged with desperation at the trap which held me ,

我 拉扯 和 绝望 在 这 陷阱 哪个 握住 我 ,

我绝望地拉扯着困住我的陷阱,

[ænd; ənd] ['sɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌtər] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zi(ə)n] .
and sickened at the sense of the utter hopelessness of my position .
和 恶心 在 这 感觉 的 这 说出 绝望 的 我的 位置 .

我为自己处境的彻底绝望感感到恶心。

[aɪ] ['wʌndəɜd] [haʊ] [lɔ:n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ʼæftər][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [maɪ]
I wondered how long I should live after it became a question of holding my
我 想知道 如何 长的 我 应该 居住 后 它 成为 一个 问题 的 保持 我的
[breθ] [waɪl] [ðə; ði][ʼwɔ:tərz] [pæst] ['oʊvər][em 'i:] .
breath while the waters passed over me .
气息 尽管 这 水 通过了 超过 我 .

我开始思考，当海水从我身上流过，我还能活多久，因为我只能屏住呼吸。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['loʊnlinəs] [ðæt] [krept] ['oʊvər][em 'i:][wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld]
The feeling of fearful loneliness that crept over me was intensified by the wild
这 感觉 的 可怕 孤独 那 悄悄地爬 超过 我 曾是 加强 经过 这 荒野
[ʌprɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæft] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bæriər] ,
uproar of the waves as they dashed upon the barrier ,
骚动 的 这 波浪 作为 他们 虚线 之上 这 障碍 ,

汹涌的波涛拍打着堤岸，更加加剧了我心中那份恐惧的孤独感。

['saʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['broʊkən] ['spersɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [be'ləʊɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ,
sounding in the broken spaces with a terrible bellowing and hissing ,
听起来 在 这 破碎的 空间 和 一个 糟糕的 咆哮 和 嘶嘶声 ,
在破碎的缝隙中传来可怕的咆哮和嘶嘶声 ,

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][maɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['fænsi] [dɪmə'naɪəkli] [mə'lɪgnənt] ,
which seemed to my excited fancy demoniacally malignant ,
哪个 似乎 到 我的 兴奋的 想要 恶魔般地 恶性 ,

在我兴奋的想象中，这似乎是一种恶魔般的邪恶行为。

[æz; əz] [ðoʊ] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [preɪ] [soʊ] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'rɪvərd] [ʌp]
as though evil spirits were rejoicing in the prey so soon to be delivered up
作为 尽管 邪恶的 烈酒 是 欢欣鼓舞 在 这 猎物 所以 很快 到 是 发表 向上
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

仿佛邪灵正为即将落入它们手中的猎物而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] ['spɔ:rtɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] with153
and were now sporting around it with153
和 是 现在 体育 大约 它 with153

现在他们正围着它玩耍，共有153人。

[mə'lɪʃəs] [gli:] .
malicious glee .
恶意 高兴 .

恶意的得意。

[ðə; ði] [mu:n] [θru:] [daʊn] [hɜ:r; hər][sɔ:ft] [laɪt] , ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] [ʃi:n] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [pi:ks]
The moon threw down her soft light , striking with silvery sheen the familiar peaks
这 月亮 扔 向下 她 柔软的光 , 引人注目 和 银色 光泽 这 熟悉的 高峰
[ænd; ənd][ʼhedlənd,'hedlənd] ,
and headlands ,
和 海岬 ,

月光洒下柔和的光芒，银色的光泽映照着熟悉的山峰和岬角。

[ænd; ənd] ['leɪsɪŋ] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [pæðz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['kwɪksɪlvər] .
and lacing the sea with paths of glittering quicksilver .
和 系带 这 海 和 路径 的 闪闪发光 水银 .

并在海面上蜿蜒流淌出闪闪发光的水银小径。

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['twɪŋklɪŋ] [ə'blʌv] [laɪk][soʊ] ['meni] ['faɪə,flaɪz] .

The stars were twinkling above like so many fireflies .
这 明星 是 闪烁 多于 喜欢 所以 许多 萤火虫 .

繁星闪烁，如同无数萤火虫在头顶飞舞。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['oʊnli] ['ædɪd] [tu:; tə][maɪ] ['mɪzəri] .

The beauty of the night only added to my misery .
这 美丽 的 这 夜晚 仅有的 额外 到 我的 苦难 .

夜晚的美景反而加重了我的痛苦。

[ðə; ði]['lev(ə)l]['wɔ:tər] [ri:tʃt] [tu:; tə][maɪ] [tʃɪn] .

The level water reached to my chin .
这 等级 水 达到 到 我的 下巴 .

水位已经没过了我的下巴。

[aɪ] [streɪnd] [maɪ] [nek] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['gə:ɡliŋ] [ɪn][maɪ] [θroʊt] .

I strained my neck to keep it from gurgling in my throat .
我 紧张 我的 脖子 到 保持 它 从 淙淙 在 我的 喉 .

我使劲扭动脖子，不让它在喉咙里发出咕噜声。

[aɪ] ['ri:kt] [ə'ɡen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [di:p] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

I shrieked again , and was answered by the deep moaning of the sea .
我 尖叫 再次 , 和 曾是 回答 经过 这 深的 呻吟 的 这 海 .

我再次尖叫起来，回应我的是大海深沉的呻吟声。

[ə; eɪ] ['hevi] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][əb'skjuəd][hɜ:r; hər] [laɪt] .

A heavy bank of clouds sailed over the moon and obscured her light .
一个 重的 银行 的 云 航行 超过 这 月亮 和 模糊不清 她 光 .

厚厚的云层掠过月亮，遮蔽了她的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['dʌski] ['wɔ:tərz] .

There was nothing visible but the long stretch of dusky waters .
那里 曾是 没有什么 可见的 但 这 长的 拉紧 的 昏暗 水 .

除了绵延的昏暗水面，什么也看不见。

[maɪ] [deθ] , [θɔ:t] [aɪ] , [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

My death , thought I , is near at hand ,
我的 死亡 , 想法 我 , 是 靠近 在 手 ,

我心想，我的死期将至。

[ænd; ənd][maɪ][læst]['moʊmənts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['fraʊdɪd] [ɪn] ['pɪtɪɪŋ] ['dɑ:rkənəs] .

and my last moments are to be shrouded in pitying darkness .
和 我的 最后的 时刻 是 到 是 被遮蔽的 在 怜悯 黑暗 .

我的最后时刻将在怜悯的黑暗中度过。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋɡər] [ber] [ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I could no longer bear the frightful situation .
我 可以 不 更长 熊 这 可怕 情况 .

我再也无法忍受这种可怕的局面了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] , [aɪ][kloʊzd] [maɪ] [aɪz] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][end][maɪ][laɪf][æt; ət]

With a wild despairing cry , I closed my eyes , determined to end my life at
和 一个 荒野 绝望 哭 , 我 关闭 我的 眼睛 , 决定 到 结尾 我的 生活 在

[wʌnz] ,

once ,
一次 ,

我发出绝望的嚎叫，闭上双眼，决心立刻结束自己的生命。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [freɪ] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ][lɪps] [ə'blʌv] [ðə; ði][sɔ:lt] [flʌd] .

and make no fresh struggle to keep my lips above the salt flood .
和 制作 不 新鲜的 斗争 到 保持 我的 嘴唇 多于 这 盐 洪水 .

不再挣扎求生，以免嘴唇被咸水淹没。

[maɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈænsə] [baɪ][æ; ə] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkwɛstʃən] [ɪn][fiˈdʒiːən,fiːdʒiːən] : “ [ɑ:] - ? ”
My voice was answered by an excited question in Fijian : “ Ah thava ? ”
我的 嗓音 曾是 回答 经过 一个 兴奋的 问题 在 斐济 : “ 啊 - ？ ”

我的声音被一个兴奋的斐济语问题回应了：“Ah thava?”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ **What is that ?**
“ 什么 是 那 ？

那是什么？

“ [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] , [ɔːr][hæd; həd][aɪ] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌ; əv] [ˈspɪrɪts] ?
“ **Could I be dreaming , or had I already passed into the world of spirits ?**
“ 可以 我 是 做梦 , 或者 有 我 已经 通过了 进入 这 世界 的 烈酒 ？

“我是在做梦吗？ 还是我已经进入了灵界？ ”

[aɪ] [felt] [maɪ] [hed] [siːzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [ʌnˈkɑːŋəsənəs] .
I felt my head seized by a friendly hand , and then I sunk into unconsciousness .
我 毛毡 我的 头 查获 经过 一个 友好的 手 , 和 然后 我 沉没 进入 无意识 .

我感到一只友善的手抓住了我的头，然后我就失去了意识。

[θriː] [men][wɜːr; wər] [ˈpʊʊlɪŋ] [əˈbːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈhuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈloʊər] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
Three men were poling along in their canoe from a point lower down the coast ,
三 男人 是 撑杆 沿着 在 他们的 独木舟 从 一个 观点 降低 向下 这 海岸 ,

三名男子划着独木舟从海岸下游方向前进。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈfaɪərwʊd] ,
to which they had been to fetch firewood ,
到 哪个 他们 有 到过 到 拿来 柴 ,

他们原本是去那里取柴火的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ] [ʌ; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [rʌn] [əˈɡenst] [em ˈiː] .
and the prow of the wanqua had almost run against me .
和 这 船首 的 这 - 有 几乎 跑步 反对 我 .

万夸号的船头几乎撞到了我。

[ðiːz] [ˈseɪləz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət] [wʌns] .
These sailors took in the situation at once .
这些 水手们 采取 在 这 情况 在 一次 .

这些水手立刻意识到了形势。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [pʊʊlɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɪn] [dɪˈtætʃɪŋ] [ðə; ði][klæm]
Their long sharp - pointed poles were brought to bear in detaching the clam
他们的 长的 锋利的 - 尖 杆子 是 带来 到 熊 在 分离 这 蛤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ,
from the rock ,
从 这 岩石 ,

他们用长长的尖杆将蛤蜊从岩石上撬下来。

[wʌn] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n]
one of their number sinking in the water and directing the operation
一 的 他们的 数字 下沉 在 这 水 和 导演 这 手术

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
with his hands .
和 他的 双手 .

其中一人沉入水中，用手指挥着行动。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈhuː] , [ðə; ði] [ʃel] [ədˈhɪrɪŋ] [ˈbɑːdɪli][tuː; tə][maɪ] [fʊt] .
Then I was lifted into the canoe , the shell adhering bodily to my foot .
然后 我 曾是 抬起 进入 这 独木舟 , 这 壳 粘附 身体上的 到 我的 脚 .

然后我被抬进了独木舟里，船壳紧紧地粘在我的脚上。

[aɪ] [ˈprez(ə)ntli] [riˈvaɪvd] .
I presently revived .
我 目前 复活 .

我现在已经苏醒过来。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
After I had been deposited in the town ,
后 我 有 到过 已存 在 这 镇 ,

我被送到镇上之后，

[wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] [wʌz; wəz] [ˈpʌlvəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɑːrdwɒd] [klʌb] .
one half of the shell was pulverised by a hardwood club .
一 一半 的 这 壳 曾是 粉碎的 经过 一个 硬木 俱乐部 .

贝壳的一半被硬木棒打成了碎片。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɑːn][maɪ] [ˈæŋkl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði][ˈfræntɪk] [ɪɡˈzɜːjənz] [aɪ][hæd; həd]
The flesh on my ankle was a good deal torn by the frantic exertions I had

这 肉 在 我的 脚踝 曾是 一个 好的 交易 撕裂 经过 这 疯狂的 努力 我 有
made to free myself .
制成 到 自由的 我 .

我拼命挣扎，结果脚踝上的肉被撕破了不少。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riˈkʌvəriŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈɪndʒərɪz] ,
I was not long in recovering from these injuries ,
我 曾是 不是 长的 在 恢复中 从 这些 受伤 ,

我很快就从这些伤病中恢复过来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɪtˈself] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][,em ˈiː] ,
but the incident itself made a lasting impression on me ,
但 这 事件 本身 制成 一个 持久 印象 在 我 ,

但这件事本身给我留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][ˈevər] [ˈæftərwərdz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈwɑːndəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] [əˈloʊn] . -
and ever afterwards I was very careful about wandering on the reef alone . **154**
和 曾经 然后 我 曾是 非常 小心 关于 漫游 在 这 礁 独自的 . -

从那以后，我每次独自在礁石上行走都格外小心。154

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [bɪɡ] [fɪʃ] .
THE BIG FISH .
这 大的 鱼 .

大鱼。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] - ,
Half a mile from Ramáka ,
一半 一个 英里 从 - ,

距离拉马卡半英里，

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
a small stream which had its source in the mountains found its way to the

一个 小的 溪流 哪个 有 它是 来源 在 这 山脉 成立 它是 方式 到 这
[biːtʃ] [ænd; ənd] [disˈtʃɑːdʒd] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
beach and discharged itself into the sea .
海滩 和 出院 本身 进入 这 海 .

一条发源于山区的小溪流向海滩，最终汇入大海。

[ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['taɪd(ə)] ['ɪnfluəns] , [wɜ:r; wəɹ]['skɜ:rtɪd][wɪð; wɪθ]
The banks of this stream , within the tidal influence , were skirted with
这 银行 的 这 溪流 , 之内 这 潮汐 影响 , 是 裙摆 和
['mæŋ,ɡroʊvz] ,
mangroves ,
红树林 ,

这条溪流的两岸受潮汐影响，长满了红树林。

[æn; ən] [ɪn'krəʊtɪŋ] [ɡroʊθ] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [brɪŋk] [ʌv; əv]
an encroaching growth well fitted to secure a footing on the uncertain brink of
一个 侵入 生长 出色地 适配 到 安全的 一个 立足点 在 这 不确定 边缘 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

一种不断扩张的植物，非常适合在不确定的海洋边缘站稳脚跟。

[ðɪ:z] [streɪndʒ] ['semi] - [ə'kwɑ:tɪk][plænts][hoʊld][ɪn][ðər; ðər] [meɪʒɪ] [ə; eɪ][væst]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [dɪ'keɪnɪŋ]
These strange semi - aquatic plants hold in their meshes a vast quantity of decaying
这些 奇怪的 半 - 水 植物 抓住 在 他们的 网格 一个 广阔的 数量 的 腐烂的
[ænɪm(ə)][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)] ['mætər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪdz] ,
animal and vegetable matter deposited by the tides ,
动物 和 蔬菜 事情 已存 经过 这 潮汐 ,

这些奇特的半水生植物在其网状结构中截留了大量潮汐沉积的腐烂动植物物质。

[wɪtʃ] ['ɔ:ltərnətli] ['kʌvər][ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [ðər; ðər] [ru:ts] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] .
which alternately cover and uncover their roots and part of the trunks .
哪个 交替 覆盖 和 揭露 他们的 根 和 部分 的 这 树干 .
它们交替地覆盖和露出根部和部分树干。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ded] [li:vz] , ['ma:ləsk] , [ænd; ənd] [si:] - [wi:d] , [fər'ment] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The remains of dead leaves , molluscs , and sea - weed , ferment in the sun ,
这 遗迹 的 死的 树叶 , 软体动物 , 和 海 - 杂草 , 发酵 在 这 太阳 ,
枯叶、软体动物和海藻的残骸在阳光下发酵。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mʌd][ænd; ənd] [u:z] .
forming a noisome mass in the black mud and ooze .
成型 一个 令人厌恶的 大量的 在 这 黑色的 泥 和 渗出物 .

在黑色的泥浆和淤泥中形成一团令人作呕的团块。

[ðə; ði] ['pendʒələs] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋɡroʊv] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['lu:ps] [ænd; ənd]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]
The pendulous roots of the mangrove take the shape of loops and arches
这 下垂的 根 的 这 红树 拿 这 形状 的 循环 和 拱门
[frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] 10ft . [haɪ] ,
from 6 to 10ft . high ,
从 6 到 10ft . 高的 ,

红树林的垂根呈环状和拱状，高度在6到10英尺之间。

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
supporting the body of the tree .
支持 这 身体 的 这 树 .

支撑树干。

[ðɪ:z] ['meɪzi] [ɑ:'keɪdz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [meɪn'teɪn] [æŋ; ən] [ʌn'i:kwəl] [straɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
These mazy arcades and thickets maintain an unequal strife with the ocean ,
这些 迷宫 街机 和 灌木丛 维持 一个 不等 冲突 和 这 海洋 ,
这些错综复杂的拱廊和灌木丛与海洋之间保持着一种不平衡的斗争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæɪɪd] [ru:ts] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] , [ˈɔ:f(ə)n] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][lənd] ,
but the matted roots holding the soil , often promote the growth of land ,
但 这 哑光 根 保持 这 土壤 , 经常 推动 这 生长 的 土地 ,
但是，盘根错节的根系能够固定土壤，往往有助于土地的生长。

[ænd; ənd] ['grædʒuəlɪ] [ə'prəʊpriət] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['nɛptju:nz] [dɒʊ'meɪn] .

and gradually appropriate portions of Neptune's domain .
和 逐步地 合适的 部分 的 海王星的 领域 .

并逐步侵占海王星的部分领地。

[ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] ['wɔ:tərz] [dɪs'kloʊz] [æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['festərɪŋ] [laɪf] .

The receding waters disclose an immense variety of festering life .
这 消退 水 透露 一个 巨大 种类 的 溃烂 生活 .

退潮后，露出了种类繁多、腐烂不堪的生命。

[si:] - ['ɜ:tʃɪnz] , [kræbz] , [ænd; ənd] ['meni] ['neɪmləs] [θɪŋz] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [slaɪm] .

Sea - urchins , crabs , and many nameless things struggle in the slime .
海 - 海胆 , 螃蟹 , 和 许多 无名 事物 斗争 在 这 粘液 .

海胆、螃蟹和许多不知名的生物在黏液中挣扎。

['mʌsəlz] , ['bɑ:rnəklz] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] , [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

Mussels , barnacles , and oysters , cling to the branches ,
贻贝 , 藤壶 , 和 牡蛎 , 黏着 到 这 分支 ,

贻贝、藤壶和牡蛎都附着在树枝上。

['pæsɪŋ] [hæf][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [hæf] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [floʊz] [ænd; ənd]

passing half their time in the water and half out , as the tide flows and
通过 一半 他们的 时间 在 这 水 和 一半 出去 , 作为 这 潮 流量 和

[ebz] .

ebbs .
潮汐 .

随着潮起潮落，他们一半时间在水中，一半时间在岸上。

[kræbz][ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] , [si:] - [sentɪ'pi:dz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [lɪmɪs] [fɔ:rmz] , ['rɪgl]

Crabs and worms , sea - centipedes , and strange limbless forms , wriggle
螃蟹 和 蠕虫 , 海 - 蜈蚣 , 和 奇怪的 无肢 表格 , 扭动

[ænd; ənd] ['skʌt(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrs] [sʌn] ,

and scuttle together in the fierce sun ,
和 偷偷溜走 一起 在 这 凶猛的 太阳 ,

螃蟹、蠕虫、海蜈蚣和一些奇怪的无肢生物，在烈日下扭动着身体，四处爬行。

[laɪk] ['mægəts] ['raɪətɪŋ] [ɪn] ['kæriən] .

like maggots rioting in carrion .
喜欢 蛆 骚乱 在 腐肉 .

就像蛆虫在腐肉里横行一样。

[ðə; ði] [si:] - [bɜ:rdz] [hɪr] [faɪnd] ['deɪntɪ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪ:z] [ləʊ'kælitɪz] .

The sea - birds here find dainty banquets , and they love to visit these localities .
这 海 - 鸟类 这里 寻找 纤巧 宴会 , 和 他们 爱 到 访问 这些 地方 .

这里的海鸟能找到美味的盛宴，它们喜欢光顾这些地方。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [ə'kwɑ:rd] [æn; ən]['i:v(ə)l] [neɪm] .

The banks of this stream had of late acquired an evil name .
这 银行 的 这 溪流 有 的 晚的 获得 一个 邪恶的 姓名 .

这条小溪的两岸近来名声很差。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sed] [tuː; tə][biː bi] ['hɔ:ntɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [fɪʃ] , [ɔ:r] [mə'ri:n] [mə:n'strɑ:səti] ,

They were said to be haunted by an enormous fish , or marine monstrosity ,
他们 是 说 到 是 闹鬼的 经过 一个 巨大的 鱼 , 或者 海洋 怪物 ,

[wɪtʃ] ['swɑ:ləʊd] [ʌp] [men] ,

which swallowed up men ,
哪个 吞咽 向上 男人 ,

据说他们那里闹鬼，闹出一条巨大的鱼，或者说是海洋怪物，它会吞噬人类。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] .

women , and children who came within its reach .
女性 , 和 孩子们 WHO 来了 之内 它是 抵达 .

妇女和儿童，以及所有在其攻击范围内的人。

[ðoʊz] [fiːdʒiːən,fiːdʒiːən] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
Those **Fijians** **who** **had** **seen** **the** **creature** , **and** **had** **lived** **to** **tell** **the**
那些 斐济人 WHO 有 已见 这 生物 , 和 有 居住地 到 告诉 这
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,

那些见过这种生物并活着讲述这段经历的斐济人，

[wɜːr; wər] [tuː] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
were **too** **terrified** **at** **the** **sight** **to** **be** **able** **to** **give** **anything** **like** **an**
是 也 恐惧 在 这 视线 到 是 有能力的 到 给 任何事物 喜欢 一个
[ˈækjərət] [dɪˈskrɪpʃn] .
accurate **description** .
准确的 描述 .

眼前的景象让他们吓坏了，根本无法做出任何准确的描述。

It155
It155
It155

It155

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
was **a** **fact** **that** **in** **the** **course** **of** **a** **few** **weeks** ,
曾是 一个 事实 那 在 这 课程 的 一个 很少 周 ,
事实是，在短短几周内，

[naɪn] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ɔːr] [drɔː] [ˈwɔːtər] , [hæd; həd]
nine people **who** **had** **gone** **to** **bathe** **in** **the** **river** **or** **draw** **water** , **had**
九 人们 WHO 有 已消失 到 洗澡 在 这 河 或者 画 水 , 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

九名到河里洗澡或打水的人失踪了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɒbəld] [ʌp][baɪ] [wʌt] [sʌm; səm] [kɔːld] “ [ðə; ði][bɪɡ]
It **was** **believed** **that** **they** **had** **been** **gobbled up by** **what** **some** **called** “ **the** **big**
它 曾是 相信 那 他们 有 到过 狼吞虎咽 向上 经过 什么 一些 称为 “ 这 大的
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

人们认为他们已经被一些人称为“大鱼”的东西吞噬了。

” [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [məˈriːn] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
” **and** **others** **a** **marine** **deity** .
” 和 其他的 一个 海洋 神 .

以及其他人所信奉的海洋神灵。

[aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)l] ; [soʊ][wʌn] [ˈiːvniŋ] , [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
I **determined** **to** **solve** **the** **mystery** **if** **possible** ; **so** **one** **evening** , **wading** **through** **the**
我 决定 到 解决 这 神秘 如果 可能的 ; 所以 一 晚上 , 涉水 通过 这
[ˈmæŋɡroʊv] [swɑːmp] ,
mangrove **swamp** ,
红树 沼泽 ,

我决心尽可能解开这个谜团；于是在一个傍晚，我涉水穿过红树林沼泽，

[aɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkævərn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I **gained** **the** **shelter** **of** **a** **cavern** **which** **the** **sea** **had** **hollowed out** **of** **the**
我 获得 这 庇护所 的 一个 洞穴 哪个 这 海 有 空心的 出去 的 这
[ˈrɑːki] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ɔːr] ,
rocky **face** **of** **the** **rising** **shore** ,
岩石 脸 的 这 上升 支撑 ,

我躲进了一个洞穴，这个洞穴是海水从不断上涨的海岸岩石壁上侵蚀出来的。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ma:nstər] .
and there waited patiently for the appearance of the monster .
和 那里 等待 耐心 为了 这 外貌 的 这 怪物 .
于是，他们耐心地等待着怪物的出现。

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɪθ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [uːz] [br'niːθ] [ðə; ði]
That it was no myth was certain , for I saw in the ooze beneath the
那 它 曾是 不 神话 曾是 肯定 , 为了 我 锯 在 这 渗出物 下面 这
[ˈmæŋɡroʊvz] ,
mangroves ,
红树林 ,
那绝非神话，这一点毋庸置疑，因为我在红树林下的淤泥中看到了这一点。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['den,tetɪd] [fi:t] [ðæt] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['æniɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [aɪ]
the marks of dentated feet that belonged to some animal which was , I
这 标记 的 凹陷的 脚 那 属于 到 一些 动物 哪个 曾是 , 我
[bi'liːvd] , [ʌn'noʊn] [tuː; tə][em 'iː] .
believed , unknown to me .
相信 , 未知 到 我 .
我认为，这些锯齿状的脚印属于某种我不认识的动物。

[æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][maɪ] ['dɪzɪmə] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wʌtʃɪŋ] , [ðə; ði]['saːmbər][bæts] ,
As I sat in my dismal place of watching , the sombre bats ,
作为 我 卫星 在 我的 惨淡 地方 的 观看 , 这 阴沉 蝙蝠 ,
当我坐在阴暗的角落里观看时，那些阴沉的蝙蝠.....

[wɪtʃ] ['fɪɡjər] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['ɡruːsəm] [fiː'dʒiːən,fiː'dʒiːən]['stɔːri] , [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'ɡenst] [em 'iː]
which figure in many a gruesome Fijian story , flapped their wings against me
哪个 数字 在 许多 一个 令人毛骨悚然 斐济 故事 , 拍打 他们的 翅膀 反对 我
,
,
,
它们出现在许多斐济恐怖故事中，向我扑来扑去。

['dʒaɪənt][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [mʌθs] [ænd; ʌnd] ['biːtlz] [dʒɔɪnd] [blæk] - ['pædʒənt] ,
giant nocturnal moths and beetles joined black Vesper's pageant ,
巨大的 夜 蛾子 和 甲虫 加入 黑色的 - 盛会 ,
巨型夜行蛾和甲虫加入了黑暮星的盛大游行，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['melənkaːli] [huːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['haɪtli] ['revəlz] .
and the melancholy hoot of the owl took part in the nightly revels .
和 这 忧郁 叱 的 这 猫头鹰 采取 部分 在 这 每晚 揭秘 .
猫头鹰忧郁的鸣叫声也加入了夜间的狂欢。

[aɪ][kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɒksɪz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ʌn'webd] [θʌmz] [frʌm; frəm]
I could dimly see the flying foxes hanging by their unwebbed thumbs from
我 可以 依稀 看 这 飞行 狐狸 绞刑 经过 他们的 未结网的 拇指 从
[k'revist] ['rɑːks] ,
creviced rocks ,
裂缝 岩石 ,
我隐约看到狐蝠用它们没有蹼的拇指挂在岩石缝隙里。

[tɪl] [aɪ 'tiː] ['suːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] - [laɪk] ['membreɪn] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðer; ðər]
till it suited them to spread the umbrella - like membrane which covers their
直到 它 适合 他们 到 传播 这 伞 - 喜欢 膜 哪个 封面 他们的
[slɪm] ['fɪŋɡərz] ,
slim fingers ,
苗条的 手指 ,
直到它们觉得有必要展开覆盖在纤细手指上的伞状薄膜为止。

[ænd; ənd][daɪv][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈseɪbl̩][naɪt] .
and dive into the sable night .
和 潜水 进入 这 黑貂 夜晚 .

纵身跃入漆黑的夜色。

[ˈskriːtʃɪŋ][siː] - [bɜːrdz] , [dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rest] ,
Screeching sea - birds , just going to rest ,
尖叫 海 - 鸟类 , 只是 去 到 休息 ,

尖叫的海鸟，正准备休息。

[ˈmɪŋɡld][ðer; ðər][hɔːrs][ˈvɔɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsaɪɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪkəz][nɪr][æt; ət][hænd] ,
mingled their hoarse voices with the sighing of the breakers near at hand ,
混合 他们的 嘶哑 声音 和 这 叹息 的 这 断路器 靠近 在 手 ,

他们沙哑的声音与附近海浪的叹息声混杂在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsædnɪd][tuʊn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][aɪˈtiː][sæŋ][θruː][ðə; ði][krægz][ænd; ənd]
and the saddened tone of the wind as it sang through the crags and

[ˈkrænɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːks] .
crannies of the rocks .
缝隙 的 这 岩石 .

风吹过岩石的缝隙，发出悲伤的低吟。

[ˈprez(ə)ntli][aɪ][hɜːrd][ə; eɪ][ˈrʌslɪŋ][saʊnd][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈmæŋɡroʊv][ruːts][klaʊz][baɪ] .
Presently I heard a rustling sound among the mangrove roots close by .
目前 我 听到 一个 沙沙声 声音 之中 这 红树 根 关闭 经过 .

这时，我听到附近红树林根部传来沙沙声。

[ðə; ði][nɔɪz][siːmd][tuː; tə][emˈiː][laɪk][ðæt][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈkriːtʃər][huːz][skeɪlz][rʌbd][əˈɡenst]
The noise seemed to me like that of some creature whose scales rubbed against

[iːtʃ][ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

我觉得那声音像是某种生物鳞片相互摩擦发出的。

[ðen][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][splæʃ][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
Then there was a splash in the river , and all was silent .
然后 那里 曾是 一个 溅 在 这 河 , 和 全部 曾是 沉默的 .

随后河里传来一声水花，一切都安静了下来。

[aɪ][stoʊl][ˈkɔːʃəsli][frʌm; frəm][maɪ][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
I stole cautiously from my hiding - place ,
我 偷窃 谨慎地 从 我的 隐藏 - 地方 ,

我小心翼翼地 从藏身之处偷走了东西。

[ænd; ənd][geɪnd][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][wɪtʃ][kəˈmɑːndɪd][ə; eɪ][vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvəz][bæŋks][fɔːr; fər]
and gained a position which commanded a view of the river's banks for

[sʌm; səm][ɔːrt][ˈdɪstəns] .
some short distance .
一些 短的 距离 .

并占据了一个可以俯瞰河岸一段距离的位置。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts][ðer; ðər][ɪˈmɜːrdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði][striːm][ə; eɪ][ˈkriːtʃər][ˈnɪrli] - [fiːt][ɪn]
In a few minutes there emerged from the stream a creature nearly 20 feet in

[lenkθ; lenθ] .
length .
长度 .

几分钟后，一条近20英尺长的生物从溪流中冒了出来。

[,aɪˈti:] [stretʃt] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊnləs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmʌdi] [bæŋk] .
It stretched itself , and remained motionless on the muddy bank .
它 拉伸 本身 , 和 剩余 静止不动 在 这 浑 银行 .
它伸展开身体, 一动不动地躺在泥泞的河岸上。

[aɪ] [sɔ:] [,aɪˈti:] [ˈklɪrli] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
I saw it clearly in the bright light of the moon ,
我 锯 它 清楚地 在 这 明亮的 光 的 这 月亮 ,
我在明亮的月光下看得清清楚楚。

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhevi] [pɔ:l][ʌv; əv] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [əbˈskjuəd][,aɪˈti:] .
which now emerged from a heavy pall of clouds which had long obscured it .
哪个 现在 出现 从 一个 重的 灵柩 的 云 哪个 有 长的 模糊不清 它 .
它此刻正从笼罩它许久的厚重云层中显露出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] — [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɑ:kədəɪl] .
There was no mistaking the creature — it was a crocodile .
那里 曾是 不 误会 这 生物 — 它 曾是 一个 鳄鱼 .
那生物一眼就能认出来——那是一条鳄鱼。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [bi;; bi][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ]
I was as much surprised as an English gentleman would be at finding
我 曾是 作为 很多 惊讶 作为 一个 英语 绅士 会 是 在 寻找
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [traʊt] [stri:m] [fɪld] with156
his favourite trout stream filled with156
他的 最喜欢的 鳟鱼 溪流 已填 with156
我惊讶得就像一位英国绅士发现自己最喜欢的鳟鱼溪里竟然挤满了156只鳟鱼一样。

[ˈkrɒkədailz] , [ˈfɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈfɔ:rən] [tu;; tə][ˈfi:dʒi:][æz; əz][tu;; tə] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
crocodiles , for they are as foreign to Fiji as to Great Britain .
鳄鱼 , 为了 他们 是 作为 外国的 到 斐济 作为 到 伟大的 英国 .
鳄鱼, 因为它们对斐济来说就像对英国一样陌生。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][,ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [ˈplʌz(ə)] .
It was an inexplicable puzzle .
它 曾是 一个 无法解释的 谜 .
这是一个无法解释的谜题。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈkɔ:ʃəslɪ] , [ænd; ənd] [ˈnær,etɪd] [maɪ] [dɪˈskʌvəri] .
I made my way back to the town cautiously , and narrated my discovery .
我 制成 我的 方式 后退 到 这 镇 谨慎地 , 和 旁白 我的 发现 .
我小心翼翼地返回镇上, 并讲述了我的发现。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tʃi:fs] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ha:t] - [ˈwɔ:tə-z] [haʊs] [ɔ:l][aɪ] [nu:]
After I had told the leading chiefs assembled in Hot - Water's house all I knew
后 我 有 讲述 这 领导 酋长们 组装 在 热的 - 水的 房子 全部 我 知道
[əˈbaʊt] [ˈkrɒkədailz] ,
about crocodiles ,
关于 鳄鱼 ,
当我把所有关于鳄鱼的知识都告诉了聚集在热水屋里的酋长们之后,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ˈswɪməɹ] ,
which was that they were good swimmers ,
哪个 曾是 那 他们 是 好的 游泳运动员 ,
也就是说, 他们都是游泳好手。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t][tɜ:rn] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ˈi:ðər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɔ:r][ɑ:n][lænd] ,
but could not turn very rapidly either in the water or on land ,
但 可以 不是 转动 非常 快速 任何一个 在 这 水 或者 在 土地 ,
但无论是在水中还是在陆地上, 都无法快速转向。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [æz; əz][ə; eɪ] [bɛɪt] ,
it was proposed that a man should be placed in the river as a bait ,
它 曾是 建议的 那 一个 男人 应该 是 放置 在 这 河 作为 一个 饵 ,
有人提议在河里放一个男人做诱饵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈkra:kədəɪl] [hæd; həd] [siːzɪd] [hɪm; ɪm] ,
and that when the crocodile had seized him ,
和 那 什么时候 这 鳄鱼 有 查获 他 ,
当鳄鱼咬住他的时候,

[ə; eɪ] [laːrdʒ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [fiːˈdʒiːən, fiːdʒiːən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [kɪl] [aɪˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
a large party of Fijians should be at hand to kill it with their
一个 大的 派对 的 斐济人 应该 是 在 手 到 杀 它 和 他们的
[lɔːŋ] [spiə] .
long spears .
长的 长矛 .
应该有一大群斐济人随时准备用他们的长矛将其杀死。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɑːn][ə; eɪ]
I would not consent , however , to the cruelty they wished to practice on a
我 会 不是 同意 , 然而 , 到 这 残酷 他们 希望 到 实践 在 一个
[ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ] .
human being .
人类 存在 .
但是, 我绝不会同意他们想要对人类施加的这种残忍行为。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [əˈgriːd] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [ˈsɪnɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [nuːs] [æt; ət]
It was eventually agreed that a rope of sinnet , with a running noose at
它 曾是 最终 同意 那 一个 绳索 的 辛内特 , 和 一个 跑步 套索 在
[ðə; ði] [end] ,
the end ,
这 结尾 ,
最终达成一致, 使用一根绳子, 绳子末端系着一个活套,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pæst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈləːkɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
should be passed over the bough of a tree near the lurking place of the
应该 是 通过了 超过 这 买 的 一个 树 靠近 这 潜伏 地方 的 这
[ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] ;
unwelcome visitor ;
不受欢迎 游客 ;
应该把它从不速之客潜伏地点附近的树枝上递过去;

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [luːp] [wer] [aɪˈtiː] [treɪlɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
that a man should sit in the loop where it trailed on the ground ;
那 一个 男人 应该 坐 在 这 环形 在哪里 它 拖着 在 这 地面 ;
一个人应该坐在拖在地上的环状物里;

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [enˈtaɪst] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði]
that he should run off as soon as he had enticed the creature into the
那 他 应该 跑步 离开 作为 很快 作为 他 有 诱人的 这 生物 进入 这
[ˈpraːpər] [pəˈzi](ə)n] ;
proper position ;
恰当的 位置 ;
他应该在把那生物引诱到合适的位置后立即逃跑;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] - [men] , [kənˈsiːld] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] ,
and that then 14 men , concealed at a distance , should haul on the rope ,
和 那 然后 - 男人 , 暗 在 一个 距离 , 应该 运输 在 这 绳索 ,
然后, 14名男子应隐蔽在远处, 拉动绳索。

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði] ['krɑ:kədəɪl] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɪ'kjər] [pə'zi(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd][bi;; bi] [kɪld] [æt; ət]
and hoist the crocodile into a secure position in which he could be killed at
和 提升 这 鳄鱼 进入 一个 安全的 位置 在 哪个 他 可以 是 被杀 在
[ˈliːʒər] .
leisure .
闲暇 .

然后将鳄鱼吊到安全的位置，以便从容地将其杀死。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ænsər] ['ædmərəbli] .
The trap was laid on the following day , and it answered admirably .
这 陷阱 曾是 铺设 在 这 下列的 天 , 和 它 回答 令人钦佩地 .
陷阱在第二天就设好了，而且效果非常好。
[noʊ][wʌn] [ˌvɒləntiəd] [tu;; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði][beɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] ,
No one volunteered to act as the bait , but a Fijian ,
不 一 自愿 到 行为 作为 这 饵 , 但 一个 斐济 ,
没有人自愿充当诱饵，但一名斐济人

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [tu;; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði]['du:ti] ,
being ordered by his chief to undertake the duty ,
存在 订购 经过 他的 首席 到 承担 这 责任 ,
奉其上级命令执行该任务

[dis'tʃa:dʒd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'dres] [ðæt][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['krɑ:kədəɪl] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]
discharged it with so much address that the moment the crocodile extended his
出院 它 和 所以 很多 地址 那 这 片刻 这 鳄鱼 扩展 他的
[dʒɔ:z][tu;; tə] [si:z] [hɪm; ɪm] ,
jaws to seize him ,
下颚 到 抢占 他 ,
他如此卖力地回应，以至于鳄鱼刚一张开血盆大口就要咬他，

[hi;; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:s] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [drɔ:n] .
he slipped away , and the noose was tightly drawn .
他 滑倒了 离开 , 和 这 套索 曾是 紧紧 绘制 .
他溜走了，而绞索已经勒紧了。

[wen] [ðə; ði]['krɑ:kədəɪl] , [ˈdæŋɡlɪŋ] ['helpləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] , [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ]
When the crocodile , dangling helplessly from the tree , had been killed with
什么时候 这 鳄鱼 , 悬挂 无助地 从 这 树 , 有 到过 被杀 和
[spiə] , [ɪts]['bɑ:di] ,
spears , its body ,
长矛 , 它是 身体 ,
当那只无助地悬挂在树上的鳄鱼被长矛杀死后，它的尸体

[wɪtʃ] ['mezərd] [ə'baʊt] 18ft . [ɪn][lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][tu;; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
which measured about 18ft . in length from the nose to the tip of the tail ,
哪个 测量 关于 18ft . 在 长度 从 这 鼻子 到 这 提示 的 这 尾巴 ,
从鼻子到尾巴尖的长度约为18英尺。

[wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] , [beɪkt] , [ænd; ənd] ['i:tn] , [ðə; ði][boʊnz] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
was cut up , baked , and eaten , the bones being preserved for the making
曾是 切 向上 , 烘焙 , 和 吃 , 这 骨头 存在 保存完好 为了 这 制作
[ʌv; əv] [spɪr] - ['hedz] [ænd; ənd] ['ni:dlz] .
of spear - heads and needles .
的 矛 - 头部 和 针 .
被切成块、烤熟后食用，骨头则被保存下来用于制作矛头和针。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kra:kədəɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑ:lədeɪ]
The capture of the crocodile was made the occasion of a great holiday
这 捕获 的 这 鳄鱼 曾是 制成 这 场合 的 一个 伟大的 假期
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 :

捕获鳄鱼这件事被当作一个盛大的节日庆典来庆祝。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] ['wɪtnɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The incident was witnessed from a distance by the greater part of the
这 事件 曾是 目击者 从 一个 距离 经过 这 更大的 部分 的 这
[ˈtaʊnzpi:pl] ,
townspeople ,
镇民 ,

事件发生时，镇上大部分居民都从远处目睹了整个过程。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] ['læftər] [wɪt] [went] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃər] [roʊz]
and the wild shouts of delighted laughter which went up as the creature rose
和 这 荒野 喊叫 的 高兴极了 笑声 哪个 去 向上 作为 这 生物 玫瑰
[ɪn][ðə; ði] [nu:s] ,
in the noose ,
在 这 套索 ,

当那怪物在绞索中升起时，现场响起了一片欢呼雀跃的笑声。

['strʌɡlɪŋ] ['veɪnli] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [ə; eɪ][maɪl] [ɔ:f] .
struggling vainly , could have been heard a mile off .
挣扎 徒劳地 , 可以 有 到过 听到 一个 英里 离开 .

徒劳的挣扎声，一英里外都能听到。

[noʊ] ['ʌðər] ['kra:kədəɪl] [-] [ɔ:r] ['æliɡeɪtər][hæz; həz]['evər] [bɪn] [si:n] [ɪn]['fi:dʒi:] .
No other crocodile [19] or alligator has ever been seen in Fiji .
不 其他 鳄鱼 [-] 或者 鳄鱼 有 曾经 到过 已见 在 斐济 .

斐济从未发现过其他鳄鱼[19]或短吻鳄。

[aɪ] believed157
I believed157
我 believed157

我相信157

[ʌn'tɪl] [kwɑɪt] ['ri:s(ə)ntli] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪd] [baɪ] ['kɜ:ənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz]
until quite recently that this one had been drifted by currents from the East Indies
直到 相当 最近 那 这 一 有 到过 漂移 经过 电流 从 这 东方 印第斯
.
:
.

直到最近人们才知道，这块石头是被东印度群岛的洋流漂过来的。

[eksplə'reɪnɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [nu:] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [nu:] ['aɪərlənd] ,
Explorations within the last year or two in New Britain and New Ireland ,
探索 之内 这 最后的 年 或者 二 在 新的 英国 和 新的 爱尔兰 ,

过去一两年在新不列颠和新爱尔兰的勘探活动

['aɪləndz][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst] [ʌv; əv] [nu:] ['ɡɪni] , [həʊ'evər] ,
islands on the east coast of New Guinea , however ,
岛屿 在 这 东方 海岸 的 新的 几内亚 , 然而 ,

然而，新几内亚东海岸的岛屿，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['æliɡeɪtəz] .
show that the rivers of those countries abound with alligators .
展示 那 这 河流 的 那些 国家 盛产 和 鳄鱼 .

这表明这些国家的河流中鳄鱼数量众多。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðɜrfɔːr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] [faʊnd] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm]
It is therefore much more probable that the unwelcome visitor found its way from
它是 所以 很多 更多的 可能 那 这 不受欢迎 游客 成立 它是 方式 从
[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈaɪləndz] .
one of those islands .
一 的 那些 岛屿 .

因此，这位不速之客很可能是从这些岛屿中的某个地方来的。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Had there been a pair of them ,
有 那里 到过 一个 一对 的 他们 ,
如果他们有一对的话，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ðer; ðər] [reɪs] [ɪn][ˈfiːdʒiː] . - .
they would probably have succeeded in establishing their race in Fiji . 19 .
他们 会 大概 有 成功了 在 建立 他们的 种族 在 斐济 . - .
他们很可能已经在斐济成功建立了自己的种族。19.

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkraːkədəɪl][ɪn][ˈfiːdʒiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ɪz][ə; eɪ]
The destruction of a crocodile in Fiji about the beginning of the century is a
这 破坏 的 一个 鳄鱼 在 斐济 关于 这 开始 的 这 世纪 是 一个
[wel] - [əˈtestɪd] [fækt] .
well - attested fact .
出色地 - 已证实 事实 .

本世纪初斐济发生的一起鳄鱼被杀事件是有据可查的事实。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .
第二十三章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɔːt] - [ˈwɔːtər] .
THE DEATH OF HOT - WATER .
这 死亡 的 热的 - 水 .
热水的消亡。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraːkədəɪl] ,
A week or so after the incident of the capture and death of the crocodile ,
一个 星期 或者 所以 后 这 事件 的 这 捕获 和 死亡 的 这 鳄鱼 ,
在鳄鱼被捕获和杀死事件发生大约一周后，

[hɔːt] - [ˈwɔːtər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [helθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wʌz; wəz] [əˈtækt]
Hot - Water , who had been in indifferent health for some time , was attacked
热的 - 水 , WHO 有 到过 在 冷漠 健康 为了 一些 时间 , 曾是 遭到攻击
[baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈkoʊld] ,
by a violent cold ,
经过 一个 暴力 寒冷的 ,
热水先生身体一直不太好，后来又得了重感冒。

[wɪtʃ] [ˈsetld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv]
which settled on his chest , and it was apparent that he would not live
哪个 定居 在 他的 胸部 , 和 它 曾是 明显 那 他 会 不是 居住
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

疼痛压在他的胸口，显然他活不了多久了。

[wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [seɪ] [ˈferˈwel] .
One evening he sent for me to his house to say farewell .
一 晚上 他 发送 为了 我 到 他的 房子 到 说 告别 .
一天晚上，他派人把我叫到他家去告别。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] , ['saɪləntli][ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
A large company were assembled , silently expecting his death .
一个 大的 公司 是 组装 , 默默 期待 他的 死亡 .
一大群人聚集在一起, 默默地等待着他的死亡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ,
It was known that his end was very near ,
它 曾是 已知 那 他的 结尾 曾是 非常 靠近 ,
人们都知道他时日无多,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] ,
for the town had recently been enveloped in a dense fog ,
为了 这 镇 有 最近 到过 被包裹 在 一个 稠密 多雾路段 ,
因为小镇最近一直被浓雾笼罩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æ; ən] [ɪ'klɪps] [ʌ; əv][ðə; ði] [mu:n] [ðæt] [naɪt] ,
and there was an eclipse of the moon that night ,
和 那里 曾是 一个 蚀 的 这 月亮 那 夜晚 ,
当晚发生了月食。

— [sɜ:rt(ə)n] ['fɔ:rʌnəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .
— certain forerunners of the death of a great chief .
— 肯定 先驱者 的 这 死亡 的 一个 伟大的 首席 .
——一位伟大酋长去世的某些先兆。

[hɑ:t] - [wɔ:tər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [bʌt; bət][hi; hi] [reɪzɪd] [hɪm'self] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði]
Hot - Water was greatly exhausted , but he raised himself as I entered the
热的 - 水 曾是 非常 筋疲力尽的 , 但 他 提高 他自己 作为 我 进入 这
[glu:mi] ['tʃeɪmbər] ,
gloomy chamber ,
阴沉 房间 ,
热水已经筋疲力尽, 但我走进昏暗的房间时, 他还是站了起来。

['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] [ʌ; əv][ə; eɪ] [wɪk] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌ; əv][ɔɪl] [pleɪst]
lighted only by the flickering flame of a wick floating in a pan of oil placed
照明 仅有的 经过 这 闪烁 火焰 的 一个 灯芯 漂浮的 在 一个 平底锅 的 油 放置
[nɪr] [ðə; ði] [tʃi:f] .
near the chief .
靠近 这 首席 .
仅靠放在厨师附近的一锅油中漂浮的灯芯摇曳的火焰点燃。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembldʒ] , [ðoʊ] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,
Addressing the assemblage , though speaking with difficulty ,
解决 这 装配 , 尽管 请讲 和 困难 ,
尽管说话有些吃力, 但他还是向在场的人们发表了讲话。

[hi; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɪn] [sɪm'bɔ:lɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][æks][ʌ; əv][ðə; ði]
he told them in symbolic language that as the musket and axe of the
他 讲述 他们 在 象征性的 语言 那 作为 这 滑膛枪 和 斧头 的 这
[waɪt] [mæn][wɜ:r; wər] ['tru:θfl] ,
white man were truthful ,
白色的 男人 是 真实 ,
他用象征性的语言告诉他们, 就像白人的火枪和斧头代表着真理一样,

[soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [tru:] — [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][foʊ] [fel] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][fɑɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]
so was his religion true — that as the foe fell before his firing and the
所以 曾是 他的 宗教 真的 — 那 作为 这 敌人 跌倒 前 他的 射击 和 这
[tri:] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:pɪŋ] ,
tree before his chopping ,
树 前 他的 切碎 ,
所以他的信仰是真实的——正如敌人倒在他的枪口下, 树木倒在他的砍伐下一样,

[soʊ] [ʊd; ʃəd] [fɔːl] [ðer; ðər][oʊld] [rɪˈlɪdʒən] [ˈsmɪtn] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˈtruːθfl] [wʌn] — [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
so should fall their old religion smitten by the new and truthful one — that in a
所以 应该 落下 他们的 老的 宗教 迷恋 经过 这 新的 和 真实 一 一 那 在 一个
[fjuː] [mɔːr] [ˈjɪrɪz] [ðeɪ] [wʊd] [set] [əˈsaɪd][ðer; ðər][ɡɒdʒ] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [kənˈfɔːrm] [ɪn] [ˈmeni]
few more years they would set aside their gods of darkness and conform in many
很少 更多的 年 他们 会 放 旁边 他们的 神 的 黑暗 和 符合 在 许多
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] - .
respects to the habits of the papalangis .
尊重 到 这 习惯 的 这 - .

因此，他们的旧宗教应该被新的、真实的宗教所击败——再过几年，他们就会抛弃他们的黑暗之神，并在许多方面顺从帕帕兰吉人的习惯。

[kəˈmendɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] tribe158
Commending me to the protection of the tribe158
表扬 我 到 这 保护 的 这 tribe158

托付我保护部落158
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [spiːtʃ] .
when he was gone , he lay back and became incapable of further speech .
什么时候 他 曾是 已消失 , 他 躺 后退 和 成为 无法 的 更远 演讲 .
他走后，便躺了下来，再也说不出话来。

[ˈglænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [riˈmaːks] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ]
Glancing round the company , I saw that these remarks had been received with
瞥了一眼 圆形的 这 公司 , 我 锯 那 这些 评论 有 到过 已收到 和
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfeɪvər] .
anything but favour .
任何事物 但 偏爱 .

环顾公司四周，我发现这些言论并没有得到大家的认可。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [səkˈsesər] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [rɑːˈtuː] - ([ɪl] -
It was well known that the King's successor , his brother , Ratu Bolatha (ill -
它 曾是 出色地 已知 那 这 国王学院 接班人 , 他的 兄弟 , 拉图 - (患病的 -
[ˈəʊmən] [kəˈhuː]) ,
omened canoe) ,
预兆 独木舟) ,

众所周知，国王的继任者，他的兄弟，拉图·博拉塔（不祥之舟），

[wʊd] [biː; bi][noʊ] [frend] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈriːz(ə)nɪz] ; [ˈɔːlsəʊ] ,
would be no friend to me for personal reasons ; also ,
会 是 不 朋友 到 我 为了 个人的 原因 ; 还 ,
出于个人原因，他不会与我做朋友；此外，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
that he was opposed to the settlement of white men in the country ,
那 他 曾是 反对 到 这 沉降 的 白色的 男人 在 这 国家 ,
他反对白人在该国定居。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv]
and the minor chiefs and people were preparing to follow the views of
和 这 次要的 酋长们 和 人们 是 准备 到 跟随 这 浏览 的
[ðə; ði] [nuː] [reɪˈʒiːm] ,
the new régime ,
这 新的 政权 ,

而一些小酋长和民众也准备接受新政府的观点。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrɪdɪd] [æz; əz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ,
under which white men would be regarded as no better than themselves ,
在下面 哪个 白色的 男人 会 是 认为 作为 不 更好的 比 他们自己 ,
在这种制度下，白人男性将被视为与他们自己一样低人一等。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['bɑːrbərəs] [siːnz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [θrɪl]
Accustomed as I was to barbarous scenes , I could not but feel a thrill
习惯 作为 我 曾是 到 野蛮 场景 , 我 可以 不是 但 感觉 一个 刺激
[ʌv; əv] ['hɔːrər] .
of horror .
的 恐怖 .

虽然我对野蛮的场面早已习以为常，但还是忍不住感到一阵恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛, (Lolóma,)

第10/12页

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld][ðæt][ten][ˈwɪdəʊz][hæd; həd][naʊ][bɪn][ˈstræŋɡld][tuː; tə][əˈkʌmpəni][ðer; ðər][bɜːrd]
I was told that ten widows had now been strangled to accompany their lord
我 曾是 讲述 那 十 寡妇 有 现在 到过 被勒死 到 陪伴 他们的 主
[tuː; tə][ˈheɪdiːz] .
to Hades .
到 哈迪斯 .

我听说，现在有十位寡妇被勒死，陪同她们的丈夫下地狱。

[ˈtɜːrniŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][aɪ][faʊnd][tuː; tə][maɪ][greɪt][sərˈpraɪz] ,
Turning to the body of the King , I found , to my great surprise ,
转弯 到 这 身体 的 这 国王 , 我 成立 , 到 我的 伟大的 惊喜 ,
转身看向国王的遗体，我惊讶地发现：

[ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ded] .
that he was not dead .
那 他 曾是 不是 死的 .

他并没有死。

[hiː; hi][reɪzd][hɪz; ɪz][hænd][ˈfiːbli][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][spiːk][bʌt; bət][wɪˈðəʊt][ɑːrˈtɪkjuleɪt][ˈʌtərəns]
He raised his hand feebly and tried to speak , but without articulate utterance
他 提高 他的 手 虚弱地 和 尝试 到 说话 , 但 没有 能言善辩 发声
.
.
.

他无力地举起手，想说话，但却说不出个所以然来。

[æt; ət][ðæt][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈdɒləərəs][weɪl][ʌv; əv][tuː][kɑːntɪ]-[ˈfelz][laɪk][ə; eɪ][ˈpæsɪŋ][nel] ,
At that moment the dolorous wail of two conch - shells , like a passing knell ,
在 那 片刻 这 悲伤的 哀号 的 二 海螺 - 贝壳 , 喜欢 一个 通过 丧钟 ,
就在这时，两枚海螺发出哀伤的鸣叫，如同过耳之丧钟。

[ˈpʌblɪʃt][hɪz; ɪz][deθ][tuː; tə][ðə; ði][kəˈmjuːnəti] .
published his death to the community .
已发布 他的 死亡 到 这 社区 .

向社区公布了他的死讯。

[aɪ][rɪˈmɒnˌstreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪstændəz];[ðeɪ][rɪˈplaɪd][ðæt][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][gɔːn] ,
I remonstrated with the bystanders ; they replied that his spirit was gone ,
我 抗议 和 这 旁观者 ; 他们 回复 那 他的 精神 曾是 已消失 ,
[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ded] ;
and that he was dead ;
和 那 他 曾是 死的 ;

我向旁观者求情；他们回答说他的灵魂已经离去，他已经死了；

—[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][maɪt][muːv],[bʌt; bət][ðæt][aɪˈtiː][dɪd][ʌnˈkɑːnʃəsli] .
— **his body might move , but that it did unconsciously** .
— 他的 身体 可能 移动 , 但 那 它 做过 不知不觉 .

他的身体可能会动，但那是无意识的。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ɔːlˈredi][drest][fɔːr; fər][ðə; ði][greɪv] .
The body was already dressed for the grave .
这 身体 曾是 已经 穿着 为了 这 严重 .

尸体已经穿好了丧服。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [blæk] ['paʊdər] ；
It was covered all over with a coat of black powder ；
它 曾是 涵盖 全部 超过 和 一个 外套 的 黑色的 粉末 ；
它通体覆盖着一层黑色粉末；

[ðə; ði][ˈtɜːrbən][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃæplət] [ʌv; əv] [waɪt] ['kaʊrɪz] ，
the turban was secured by a chaplet of white cowries ，
这 头巾 曾是 安全 经过 一个 花冠 的 白色的 贝壳 ，
头巾上戴着一串白色贝壳花环固定着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['suːluː] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] 。
and the flowing folds of a new sulu lay at the feet 。
和 这 流动 折叠 的 一个 新的 苏鲁 躺 在 这 脚 。
崭新的苏鲁长袍的飘逸褶皱铺在脚边。

[æn; ən] [əˈtendənt] [əˈprəʊtʃt] ， [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['hɑːləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
An attendant approached , and laid in the hollow of the King's159
一个 服务员 接近 ， 和 铺设 在 这 空洞的 的 这 -
一名侍从走上前，躺在国王的凹陷处。159

[ɑːrm][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [wɔːr] [klʌb] 。
arm his famous war club 。
手臂 他的 著名的 战争 俱乐部 。
武装他那著名的战棍。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌʃəriŋ] [ɪn][ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['etɪkət] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvəns]
It was an ushering in of Death with all the etiquette and observance
它 曾是 一个 引座 在 的 死亡 和 全部 这 礼仪 和 观察
[ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌŋkˈtɪliəs] [kɔːrt] — [ə; eɪ][grɪm] [ˌmæskəˈreɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['terərz] ，
of a punctilious court — a grim masquerading of the King of Terrors ，
的 一个 一丝不苟 法庭 — 一个 严峻 伪装 的 这 国王 的 恐怖 ，
这是一场以严谨的宫廷礼仪和规矩迎接死神的仪式——一场恐怖之王的阴森伪装。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːəl] ['sɑːroʊ] [ɔːr] ['fiːlɪŋ] [dɪˈspleɪd] 。
in which there was no real sorrow or feeling displayed 。
在 哪个 那里 曾是 不 真实的 悲哀 或者 感觉 显示 。
其中没有表现出真正的悲伤或情感。

[ænd; ənd] [jet] [hɑːt] - ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] ，
And yet Hot - Water was a chief ，
和 然而 热的 - 水 曾是 一个 首席 ，
然而，热水却是一位首领，

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrɜː] [fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] ['vɜːrtʃʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]
distinguished by a few of the rarer Fijian virtues as well as by
杰出的 经过 一个 很少 的 这 稀有 斐济 美德 作为 出色地 作为 经过
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ətˈrækʃnz] 。
personal attractions 。
个人的 景点 。
他兼具斐济人一些罕见的优良品质以及个人魅力。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːntʃ] - ['ʃɛlz] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈmaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ，
At the sound of the conch - shells announcing the demise of the King ，
在 这 声音 的 这 海螺 - 贝壳 宣布 这 死亡 的 这 国王 ，
随着宣告国王驾崩的海螺声响起，

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈlekt] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz]
the chief priest turned towards the King elect and saluted him with the words
这 首席 牧师 转向 向 这 国王 选 和 敬礼 他 和 这 字
“ [piːs] ，
“ Peace ，
” 和平 ” ，
大祭司转向候任国王，向他致意，说道：“平安，

[sɜːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [laɪvz; lɪvz] .

Sir , the King is dead ; but his successor lives .
先生 , 这 国王 是 死的 ; 但 他的 接班人 生活 .

先生, 国王驾崩了, 但他的继承人还活着。

" [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['flɜːrɪ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] - ['ʃelz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns]
" Then a loud flourish of trumpet - shells from the door of the royal residence
" 然后 一个 大声 繁荣 的 喇叭 - 贝壳 从 这 门 的 这 皇家 住宅

[ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] - ,
informed the people that they owed allegiance to Bolatha ,
知情的 这 人们 那 他们 欠款 忠诚 到 - ,

“随后, 从王宫门口传来一阵响亮的号角声, 宣告人民他们要效忠于博拉塔。”

['tuɪ] - .
Tui Ramáka .
途易 - .

图伊·拉玛卡。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kruːəli] ['sækɹɪfaɪst] ,
The bodies of the women , whose lives had been so cruelly sacrificed ,
这 身体 的 这 女性 , 谁 生活 有 到过 所以 残酷地 牺牲 ,

这些女性的遗体, 她们的生命曾被如此残酷地牺牲,

[wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['geɪlə; 'gælə][ə'taɪər][wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] ['pəʊdər] [spred] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd]
were dressed in gala attire with vermilion powder spread on their faces and
是 穿着 在 节日 服装 和 朱红 粉末 传播 在 他们的 面孔 和

['buzəmz] ,
bosoms ,
胸部 ,

她们身着盛装, 脸上和胸前涂抹着朱砂粉。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪd] - [bed] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪv] .
as though they were being decked for the bride - bed rather than the grave .
作为 尽管 他们 是 存在 甲板 为了 这 新娘 - 床 相当 比 这 严重 .

仿佛她们是被打扮成即将步入婚姻殿堂, 而不是即将走向坟墓。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tʃiːf] .
Then they were laid by the side of the dead chief .
然后 他们 是 铺设 经过 这 边 的 这 死的 首席 .

然后, 他们被安放在死去的酋长身边。

['vɪzɪtər] [keɪm] [ɪn][lɑːrdʒ] ['pɑːrtɪz] [tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ,
Visitors came in large parties to weep over the bodies ,
访客 来了 在 大的 各方 到 哭泣 超过 这 身体 ,

大批游客前来悼念遗体, 痛哭流涕。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [weɪk] .
after the manner of the keening at an Irish wake .
后 这 方式 的 这 哀歌 在 一个 爱尔兰 唤醒 .

如同爱尔兰守灵仪式上的哀悼一般。

[ðə; ði] [kɔːpsɪz] [wɜːr; wər] [waːtʃt] ['dɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['wɒtʃəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n]
The corpses were watched during the night , the watchers singing a succession
这 尸体 是 观看 期间 这 夜晚 , 这 观察者 歌唱 一个 演替

[ʌv; əv] [dɜːrdʒ] .
of dirges .
的 挽歌 .

夜间有人守卫尸体, 守卫者们唱着一首又一首的挽歌。

[ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['meni] [streɪndʒ] [əb'zɜːvənsɪz] .
The burial of the late King was accompanied by many strange observances .
这 葬礼 的 这 晚的 国王 曾是 伴随 经过 许多 奇怪的 观察 .

已故国王的葬礼伴随着许多奇特的仪式。

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][mæts][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑ:ðɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
The grave was lined with mats on which the bodies of the wives selected
这 严重 曾是 衬里 和 垫子 在 哪个 这 身体 的 这 妻子们 已选
[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜ:rlɪd][wɜ:r; wər][leɪd] ,
to accompany their husband to the spirit - world were laid ,
到 陪伴 他们的 丈夫 到 这 精神 - 世界 是 铺设 ,
坟墓里铺着席子, 上面安放着被选中陪伴丈夫前往灵界的妻子们的遗体。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
the King being placed on them .
这 国王 存在 放置 在 他们 .
国王被安置在他们之上。

[hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [klʌb] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]
He had with him his club to help him in making his way through the
他 有 和 他 他的 俱乐部 到 帮助 他 在 制作 他的 方式 通过 这
[ˈdɪfəkeɪtɪz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['heɪdi:z] .
difficulties which beset the paths of Hades .
困难 哪个 围困 这 路径 的 哈迪斯 .
他带着他的棍棒, 帮助他克服通往冥界道路上的重重困难。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][wʌz; wəz]['ɔ:lsou] [kɪld] [ænd; ənd] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
A strong man was also killed and buried with him in order that he might
一个 强的 男人 曾是 还 被杀 和 埋葬 和 他 在 命令 那 他 可能
[goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] ['sɜ:rberəs] [wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent]
go before and hold the Fijian Cerberus when he attempted to prevent
去 前 和 抓住 这 斐济 地狱犬 什么时候 他 尝试过 到 防止
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['kɪŋdəmz] .
His Majesty from entering any of the spiritual Kingdoms .
他的 威严 从 进入 任何 的 这 精神 王国 .
一名壮汉也被杀害并与他一同埋葬, 以便他能在斐济地狱犬试图阻止陛下进入任何精神王国时, 先于陛下将其制服。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [moʊn] ['æftər][ðə; ði] [sɔɪl] [hæd; həd] [bɪn] [hi:pt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The old King was heard to moan after the soil had been heaped on him ,
这 老的 国王 曾是 听到 到 呻吟 后 这 土壤 有 到过 堆积如山 在 他 ,
人们听到老国王被泥土掩埋后发出呻吟声。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɜ:rθli]
but that was not regarded as a sign that his spirit was still in its earthly
但 那 曾是 不是 认为 作为 一个 符号 那 他的 精神 曾是 仍然 在 它是 尘世的
[ˈtenəmənt] ,
tenement ,
廉租公寓 ,
但这并未被视为他灵魂仍停留在尘世躯壳中的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and the grave closed over him .
和 这 严重 关闭 超过 他 .
坟墓将他合拢。

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θri:] [fi:t] [di:p] ,
The grave was only three feet deep ,
这 严重 曾是 仅有的 三 脚 深的 ,
坟墓只有三英尺深。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz] [wel] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'si:sts] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv]['mɑ:si] , [sʌm; səm]
and its place was well indicated by the deceased's long train of masi , some
和 它是 地方 曾是 出色地 表明的 经过 这 死者的 长的 火车 的 玛西 , 一些
[ˌjɑ:dz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
yards of which ,
码 的 哪个 ,
死者长长的裹尸布很好地表明了墓地的位置, 其中一些裹尸布长达数码。

[ˈbiːɪŋ] [left] [əˈbʌv] [graʊnd] , [wɜːr; wər] [festuːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [triː] .
being left above ground , were festooned on the branches of a neighbouring tree .
存在 左边 多于 地面 , 是 装饰 在 这 分支 的 一个 邻接 树 .

160

留在地面上的花朵被挂在邻近树木的树枝上。160

[ˈmeni] [ˈmɔːrniŋ] [ˈserəmənɪz] [ˈfɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Many mourning ceremonies followed on the death of the King .
许多 丧 仪式 随后 在 这 死亡 的 这 国王 .

国王驾崩后，举行了许多哀悼仪式。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə]
His children prepared a feast in honor of his spirit , which was now to
他的 孩子们 准备 一个 盛宴 在 荣誉 的 他的 精神 , 哪个 曾是 现在 到
[ðem; ðəm][ə; eɪ][gɑːd] ,
them a god ,
他们 一个 上帝 ,

他的孩子们为纪念他的灵魂准备了一场盛宴，在他们眼中，他的灵魂如今已如同神明一般。

[ænd; ənd] [meɪd] [riθs] [ænd; ənd] [ˈneklɪsɪz] [ʌv; əv] [swiːt] - [smelɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] ,
and made wreaths and necklaces of sweet - smelling flowers and leaves ,
和 制成 花圈 和 项链 的 甜的 - 闻起来 花朵 和 树叶 ,

并用芬芳的花朵和树叶制作花环和项链。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ˈgɑːləndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
which were called “ garlands for the departing spirit .
哪个 是 称为 “ 花环 为了 这 离开 精神 .

这些被称为“献给逝去灵魂的花环”。

” [ˈmeni] [nɪr] [rɪˈleɪŋz] [iːtʃ] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] ,
” **Many near relations each cut off a finger ,**
” 许多 靠近 关系 每个 切 离开 一个 手指 ,

许多近亲都切掉了自己的一根手指，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪdʒɪts] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈkɪŋz] [ˈhaʊs]
and the digits were stuck in rows along the eaves of the late King's house
和 这 数字 是 卡住 在 行 沿着 这 檐 的 这 晚的 国王学院 房子
.
:
.

这些数字一排排地贴在已故国王房子的屋檐下。

[ðə; ði] [koʊst] , [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈtɑːmbuː] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [noʊ][wʌn] [maɪt]
The coast , for several miles , was made tambu , which meant that no one might
这 海岸 , 为了 一些 英里 , 曾是 制成 坦布 , 哪个 意思是 那 不 一 可能
[fɪʃ] [ðer; ðər] .
fish there .
鱼 那里 .

绵延数英里的海岸线被划为禁渔区，这意味着任何人都不能在那里捕鱼。

[væst] [groʊvz] [ʌv; əv] [ˈkəʊkə,nʌt] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ˈseɪkrɪd] .
Vast groves of cocoanuts were also declared to be sacred .
广阔的 小树林 的 椰子 是 还 声明 到 是 神圣 .

大片椰子林也被宣布为神圣之地。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [ˈkʌstəm] [əbˈzɜːrvd] , [kɔːld] - , “ [ˈdʒʌmpɪŋ] - [ʌv; əv] - [ˈmæɡəts] ,
One mourning custom observed , called Vakavindiulo , “ jumping - of - maggots ,
一 丧 风俗 观察到 , 称为 - , “ 跳 - 的 - 蛆 ,
其中一项哀悼习俗被称为 Vakavindiulo，“跳蛆”，

” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [læmənt'eɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɔːnəz] [ˈpɪktʃəd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
“ **was a public lamentation in which the mourners pictured to themselves the**
“ 曾是 一个 民众 哀叹 在 哪个 这 哀悼者 如图所示 到 他们自己 这
[kəˈrʌp(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
corruption which had taken place in the body of the departed ,
腐败 哪个 有 已采取 地方 在 这 身体 的 这 已离开 ,
这是一场公开的哀悼，哀悼者们在哀悼中想象着逝者遗体遭受的腐烂。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ˈæftər] [ˈberɪəl] .
the fourth day after burial .
这 第四 天 后 葬礼 .

下葬后的第四天。
[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - , “ [ˈkɔːzɪŋ] - [tuː; tə] - [læf] .
Another was called the Vakandrendre , “ causing - to - laugh .
其他 曾是 称为 这 - , “ 导致 - 到 - 笑 .

另一个名字叫Vakandrendre，意思是“令人发笑”。

” [aɪ ˈtiː] [kən'sistɪd] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ˈkɑːmɪk] [geɪmz] [tuː; tə][help][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **It consisted in the performance of comic games to help the friends of the**
” 它 由.....组成 在 这 表现 的 漫画 游戏 到 帮助 这 朋友们 的 这
[dɪˈsiːst] [tuː; tə] [fərˈget] [ðer; ðər] [griːf] .
deceased to forget their grief .
死者 到 忘记 他们的 悲伤 .

“活动内容包括表演滑稽游戏，以帮助死者的朋友们忘记悲伤。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] , [ɔːl] [ˈnesəsəri] [ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz]
At length the funeral banquetings were over , all necessary usages
在 长度 这 葬礼 宴会 是 超过 , 全部 必要的 用法
[hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
had been fully complied with ,
有 到过 完全 遵命 和 ,
葬礼宴席终于结束了，所有必要的习俗都已完全履行完毕。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd][rɑːˈtuː] - [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
the old King was gathered to his fathers , and Ratu Bolatha reigned in his
这 老的 国王 曾是 聚集 到 他的 父亲们 , 和 拉图 - 统治 在 他的
[sted] .
stead .
坚定 .
老国王被召回他的先祖那里，拉图·博拉塔继位为王。

[ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːfdəm] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːləɹ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfrendli]
The passing of the chieftdom into the hands of a ruler who was not friendly
这 通过 的 这 酋长国 进入 这 双手 的 一个 统治者 WHO 曾是 不是 友好的
[tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
to the white man ,
到 这 白色的 男人 ,
酋长国落入一位对白人不友好的统治者手中，

[wʊd] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [əˈwer] , [liːd] [tuː; tə] [dɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][em ˈiː] .
would , I was fully aware , lead to disagreeable consequences to me .
会 , 我 曾是 完全 意识到的 , 带领 到 令人不快的 结果 到 我 .

我完全清楚，这样做会给我带来不愉快的后果。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ]
However , it was not in accordance with Fijian custom to do anything
然而 , 它 曾是 不是 在 根据 和 斐济 风俗 到 做 任何事物
[ˈhɜːrɪdli] ,
hurriedly ,
匆匆 ,

然而，按照斐济人的习俗，做任何事都不应该匆忙行事。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [em 'i:] .

and I knew that I should have time to look about me .

和 我 知道 那 我 应该 有 时间 到 看 关于 我 .

我知道我应该有时间环顾四周。

[soʊ] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['i:v(ə)n] ['tenər] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] , ['si:krətli] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [haʊ'evər] ,

So I continued the even tenor of my way , secretly revolving in my mind , however ,

所以 我 持续 这 甚至 男高音 的 我的 方式 , 偷偷 旋转 在 我的 头脑 , 然而 ,

于是我继续保持着平常心, 但内心却暗自盘旋着:

['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [blɒʊ] . -

various methods of protecting myself from an impending blow . 161

各种各样的 方法 的 保护 我 从 一个 即将到来的 吹 . -

保护自己免受即将到来的打击的各种方法。161

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'vi:] .

CHAPTER XXIV .

章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɑːdɪd] ['spɪrɪt] .

A DISEMBODIED SPIRIT .

一个 无形的 精神 .

无形之灵。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bet] [ɔːr] [priːst] , [bɑːks] - [ʌv; əv] - [trɪks]

In the hope of keeping on good terms with the bete or priest , Box - of - Tricks

在 这 希望 的 保持 在 好的 条款 和 这 更好 或者 牧师 , 盒子 - 的 - 技巧

,
:
,

为了与祭司或神父保持良好关系, 诡计之盒

[aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðæt] [sə'geɪfəs] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

I called upon that sagacious individual ,

我 称为 之上 那 明智 个人 ,

我向那位睿智的人求助,

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] ['prez(ə)nt] — [ə; eɪ] ['nekləs] [meɪd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [weɪlɪz] -

taking with me a suitable present — a necklace made of pieces of whales ' -

采取 和 我 一个 合适的 展示 — 一个 项链 制成 的 件 的 鲸鱼 -

[tiːθ] ,

teeth ,

牙齿 ,

我带了一份合适的礼物——一条用鲸鱼牙齿碎片制成的项链。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] ['fiːdʒi:] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['daɪəmənds] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

which were very valuable in Fiji , and equivalent to diamonds with us .

哪个 是 非常 有价值的 在 斐济 , 和 相等的 到 钻石 和 我们 .

这些在斐济非常珍贵, 在我们看来相当于钻石。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [də'rekɪd] [maɪ] [steps] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['jʊpəs] [triːz] ,

The Temple to which I directed my steps lay in the deep shadow of upas trees ,

这 寺庙 到 哪个 我 指导 我的 步骤 躺 在 这 深的 阴影 的 上士 树木 ,

我所前往的寺庙位于茂密的乌帕斯树荫下。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɔːrsərərɪz] [wɜːrk] .

from which the priests obtain a kind of poison for the sorcerer's work .

从 哪个 这 神父 获得 一个 种类 的 毒 为了 这 巫师的 工作 .

祭司们从中获取一种毒药, 供巫师使用。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈvi:sai][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˌsækɹɪfɪ(ə)l] [stoʊn] , [ɪn'dentɪd] [wɪð; wɪθ]
At the base of a huge vesi was the great sacrificial stone , indented with
在 这 根据 的 一个 巨大的 维西 曾是 这 伟大的 献祭 石头 , 缩进 和
[blouz] ,
blows ,
打击 ,

在一个巨大的祭坛底部，矗立着一块巨大的祭祀石，上面布满了击打的痕迹。

[wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈvɪktəms] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
which told of the many victims who had been there offered to the gods ,
哪个 讲述 的 这 许多 受害者 WHO 有 到过 那里 提供 到 这 神 ,
讲述了那里曾有许多祭祀神灵的受害者的故事，

[ænd; ænd] [ˈnɑ:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ˈækjəɾətli] [ə'testɪd] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
and notches in the trunk of the tree accurately attested their number .
和 缺口 在 这 树干 的 这 树 准确 已证实 他们的 数字 .
树干上的刻痕准确地证明了它们的数量。

[ðə; ði][dɑ:rk][ˈfoʊliədʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʊpəs] [tri:z] [fed] [ə; eɪ] [fju'hɪriəl] [ɡlu:m] [ə'raʊnd] ,
The dark foliage of the upas trees shed a funereal gloom around ,
这 黑暗的 叶子 的 这 上士 树木 棚 一个 葬礼 愁云 大约 ,
乌帕斯树深色的树叶笼罩着周围，投下一片阴森的阴影。

[wɪtʃ] [wel] [ˈsu:tɪd] [ðɪs] [wɪrd] [spɑ:t] .
which well suited this weird spot .
哪个 出色地 适合 这 诡异的 点 .
这地方很适合这个奇特的地方。

[ðə; ði] [ɡræs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈwɪðərd] [wer] [ðə; ði] [ˈpri:sts] [ˈjædoʊ] [fel] .
The grass seemed to have withered where the priest's shadow fell .
这 草 似乎 到 有 干枯 在哪里 这 牧师的 阴影 跌倒 .
牧师的影子落下的地方，草似乎都枯萎了。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsi:tɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
I found the old man seated inside the Temple ,
我 成立 这 老的 男人 坐着 里面 这 寺庙 ,
我发现那位老人坐在寺庙里。

[hɪz; ɪz] [b:ŋ] [waɪt] [bɪrd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [meɪd] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [boʊnz] .
his long white beard flowing over a table made of human bones .
他的 长的 白色的 胡须 流动 超过 一个 桌子 制成 的 人类 骨头 .
他长长的白胡子垂落在一张由人骨制成的桌子上。

[hɪz; ɪz] [ˈɡlɪtərɪŋ] , [sneɪk] - [laɪk] [aɪz] , [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n] [ˈfɪrɪ(ə)l] [dekə'reɪʃəns] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
His glittering , snake - like eyes , rested upon fearful decorations which were the
他的 闪闪发光 , 蛇 - 喜欢 眼睛 , 休息 之上 可怕 装饰 哪个 是 这
[ˈremnənts] [ʌv; əv][sleɪn] [ˈbɑ:dɪz] ;
remnants of slain bodies ;
残余物 的 被杀 身体 ;

他那双闪着寒光、蛇一般的眼睛，落在令人恐惧的装饰物上，而这些装饰物是死者遗骸的残骸；

[ænd; ænd][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [b:ŋ] [ˈboʊni][hændz] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [skʌl] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
and one of his long bony hands clutched a skull used for drinking yangona .
和 一 的 他的 长的 骨质 双手 紧握 一个 颅骨 用过的 为了 喝 扬戈纳 .
他一只瘦长的骨手紧紧抓着一个用来喝扬戈纳酒的头骨。

[strips] [ʌv; əv][ˈtɑ:pə, -pɑ:, ˈtæpə] [ˈtreɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ˈfɔ:mɪŋ] [veɪl] - [laɪk]
Strips of tapa trailing from the roof to the floor , forming veil - like
条状物 的 塔帕 尾随 从 这 屋顶 到 这 地面 , 成型 面纱 - 喜欢
[ˈkɜ:tənz] ,
curtains ,
窗帘 ,

从屋顶垂到地面的树皮布条，形成面纱般的帘幕。

[wɜːr; wər][ðə; ði][steps][daʊn][wɪtʃ][ðə; ði][gɒdz][keɪm][wen][ɪnˈvoʊkt][baɪ][ðer; ðər][ˈpaʊərf(ə)l][ˈsɜːrvənt] .
we the steps down which the gods came when invoked by their powerful servant .

是 这 步骤 向下 哪个 这 神 来了 什么时候 调用 经过 他们的 强大的 仆人 .

那是众神被其强大的仆人召唤时，从台阶上走下来的。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈentər][ðɪs][pleɪs][ʌv; əv][ˈbeɪlf(ə)l][eməˈneɪʃn][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsɑːmbər]
It was impossible to enter this place of baleful emanations , with its sombre
它 曾是 不可能的 到 进入 这 地方 的 有害的 辐射 , 和 它是 阴沉
[səˈraʊndɪŋz][ænd; ənd][ˈsɪnɪstər][ˈtenənt] ,
surroundings and sinister tenant ,
周围环境 和 险恶 租户 ,

这个散发着不祥气息的地方，周围环境阴森恐怖，住着阴险狡诈的居民，根本无法进入。
[wɪˈðəʊt][æn; ən][ɪnˈvɔːləntəri][ˈʌdə]
without an involuntary shudder .
没有 一个 非自愿 不寒而栗 .

没有不由自主地颤抖。

[ðə; ði][əˈkeɪzən(ə)l][ˈɡlɪməɪəv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ˌmoʊməntərəli][siːn][θruː][ðə; ði][ˈoʊpən][dɔːr]
The occasional glimmer of the ocean , momentarily seen through the open door
这 偶然 微光 的 这 海洋 , 片刻 已见 通过 这 打开 门
[ænd; ənd][θɪk][liːvz] ,
and thick leaves ,
和 厚的 树叶 ,

偶尔，透过敞开的门和茂密的树叶，可以看到大海的闪光。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][θɪŋ][ðæt][rɪˈkɔːld][ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsuːpərˈnætʃrəl][tuː; tə][ðə; ði]
was the only thing that recalled the mind from the supernatural to the
曾是 这 仅有的 事物 那 召回 这 头脑 从 这 超自然 到 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] .
natural .
自然的 .

是唯一能将人的思绪从超自然状态拉回到自然状态的事物。

[aɪ][dɪˈzaɪrd][tuː; tə][ˈdɪskɔːrs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpriːst][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈriːs(ə)nt]
I desired to discourse with the priest on the subject of our recent
我 想要的 到 话语 和 这 牧师 在 这 主题 的 我们的 最近的
[bɪˈriːvmənt] .
bereavement .
丧亲之痛 .

我想和神父谈谈我们最近遭遇的丧亲之痛。

[aɪ][ɪkˈstəʊld][ðə; ði][ˈvɜːrtʃʊ][ænd; ənd][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈpɑːrtɪd] . -
I extolled the virtues and wisdom of the departed . 162
我 赞扬 这 美德 和 智慧 的 这 已离开 . -

我颂扬了逝者的美德和智慧。162

“ [aɪ] , ” [ænsər][ðə; ði][ɪkliːziˈæstɪk] , “ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈdiːd][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd]
“ Aye , ” answered the ecclesiastic , ” he was indeed a master of words and
“ 是的 , ” 回答 这 牧师 , ” 他 曾是 的确 一个 掌握 的 字 和
[ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the salt of language .
这 盐 的 语言 .

“是的，”那位教士回答说，“他确实是一位语言大师，一位语言的精髓所在。”

[ˈkæpsaɪzd][ɪz][ðə; ði][lənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ; [ˈkæpsaɪzd][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈstrɪkən][ˈkʌntri] .
Capsized is the land we live in ; capsized is our stricken country .
倾覆 是 这 土地 我们 居住 在 ; 倾覆 是 我们的 受打击的 国家 .
我们居住的土地倾覆了；我们饱受摧残的国家倾覆了。

” [æ̣t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [hɑːrt] [geɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
” At the same time his evil heart gave the lie to his words ,
” 在 这 相同的 时间 他的 邪恶的 心 给予 这 说谎 到 他的 字 ,
“与此同时，他邪恶的内心却让他的话语落空。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌretrəˈɡresɪv] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] - , [ðə; ði]
for he was secretly pledged to the retrogressive policy of Bolatha , the
为了 他 曾是 偷偷 承诺 到 这 退行性 政策 的 - , 这
[ˈbəniʃmənt] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,
banishment of white men ,
流放 的 白色的 男人 ,
因为他暗中支持博拉塔的倒退政策，即驱逐白人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ˈhiːðn] [ˈkʌstəmz] ,
and the restoration of all the old heathen customs ,
和 这 恢复 的 全部 这 老的 异教徒 海关 ,
以及恢复所有古老的异教习俗，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [waɪt] [ðə; ði] [ded] [tʃiːf] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː] [ˈdeswɪtʃʊd] .
some of which the dead chief had allowed to fall into desuetude .
一些 的 哪个 这 死的 首席 有 允许 到 落下 进入 废止 .
其中一些建筑被已故酋长任其荒废。

” [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][hɑːt] - [ˈwɔːtər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [bɑːks] - [ʌv; əv] - [trɪks] , ” [ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
” The noble Hot - Water , ” continued Box - of - Tricks , ” is in the land of
” 这 高贵 热的 - 水 , ” 持续 盒子 - 的 - 技巧 , ” 是 在 这 土地 的
[ˈjædʊz] ,
shadows ,
阴影 ,
“高贵的热水,”魔术盒继续说道,“身处阴影之地。”

[naʊ] [tuː; tə] [dwel] [fərˈevər] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmɔːtlz] ,
now to dwell forever with immortals ,
现在 到 住 永远 和 不朽者 ,
如今将永远与神仙同在，

[fɔːr; fər][hæv; həv][aɪ][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [pæs] [səkˈsesfəli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔːrtlɪz] [ʌv; əv][ˈheɪdiːz] ?
for have I not seen him pass successfully through all the portals of Hades ?
为了 有 我 不是 已见 他 经过 成功地 通过 全部 这 门户 的 哈迪斯 ?
难道我没有亲眼见过他顺利穿过冥界的所有入口吗？

” [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [dʌl] [ɡler] ,
” Fixing his eyes straight before him , they assumed a strange dull glare ,
” 定影 他的 眼睛 直的 前 他 , 他们 假定 一个 奇怪的 乏味的 强光 ,
“他直视前方，眼神变得呆滞而茫然。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈvɪʒənz] .
and the priest had evidently passed into the world of visions .
和 这 牧师 有 显然 通过了 进入 这 世界 的 愿景 .
显然，这位牧师已经进入了幻象的世界。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] , [ˈspiːkɪŋ] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [træns] :
He proceeded , speaking like one in a trance :
他 继续 , 请讲 喜欢 一 在 一个 发呆 :
他继续说道，语气如同着了魔一般：

” [mɪˈθɪŋks] [aɪ] [siː] [ɡreɪt] [hɑːt] - [ˈwɔːtər] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃiːfli] [ˈberɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][æz; əz][hiː; hi]
” Methinks I see great Hot - Water now , with chiefly bearing , in his habit as he
” 我觉得 我 看 伟大的 热的 - 水 现在 , 和 主要 轴承 , 在 他的 习惯 作为 他
[lɪvd] .
lived ,
居住地 :
“我觉得我现在看到了热水，主要是他的举止，就像他生前那样。”

[hi:; hi][ɪz][æ; t̪][ðə; ði][pleɪs] - [ʌ; əv] - [ˈdaɪŋ] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][si:] ,
He is at the Place - of - Dying , overlooking the sea ,
他 是 在 这 地方 - 的 - 垂死 , 俯瞰 这 海 ,
他身处临终之地，俯瞰着大海。

[wer] [ðə; ði][ˈhju:mən][ˈspɪrɪts][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r][traɪb] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɔd]
where the human spirits of our tribe take their departure for the other world
在哪里 这 人类 烈酒 的 我们的 部落 拿 他们的 离开 为了 这 其他 世界
.
:
.
我们部落的灵魂前往另一个世界的地方。

[si:] !
See !
看 !
.
.
.
看!
[hi:; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rdʒ] [ˈɜ:rnɪst] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bi:tʃ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði]
He is looking with his large earnest eyes towards the beach just in front of the
他 是 寻找 和 他的 大的 认真 眼睛 向 这 海滩 只是 在 正面 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] !
village !
村庄 !
他用那双充满爱意的大眼睛望着村子前面的海滩！

[hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪz] [fɪkst] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [kəˈnu:] ,
His gaze is fixed upon his favorite canoe ,
他的 目光 是 固定的 之上 他的 最喜欢的 独木舟 ,
他的目光一直停留在他最喜欢的那艘独木舟上。
[drɔ:n] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [klʌmp] [ʌ; əv] [pɑ:mz] .
drawn up on the sand and partly shaded by that clump of palms .
绘制 向上 在 这 沙 和 部分 阴影 经过 那 丛 的 棕榈树 .
画在沙滩上，部分被那丛棕榈树遮蔽。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [mɔ:r] , [hi:; hi][hæz; həz] [klʌm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)]
Day after day , for a week or more , he has come to look at that little
天 后 天 , 为了 一个 星期 或者 更多的 , 他 有 来 到 看 在 那 小的
[kra:ft] ,
craft ,
工艺 ,
连续一个星期甚至更久，他每天都来看那艘小船。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌ; əv] [dɪˈlaɪt(ə)] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the father of delightful reminiscences to him .
这 父亲 的 愉快 回忆录 到 他 .
父亲给他留下了美好的回忆。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !
.
.
.
听!

[hi:; hi] [spi:ks] !
He speaks !
他 说话 !
他开口说话了！

[hi:; hi][ɪz] [ˈseɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] - [oʊ] , [ðæt] [kəˈnu:] !
He is saying to himself ' Oh , that canoe !
他 是 说 到 他自己 - 哦 , 那 独木舟 !
他自言自语道：“哦，那艘独木舟！ ”

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [maɪ] [greɪv] !
Why don't they put it on my grave !
为什么 不 他们 放 它 在 我的 严重 ！

为什么他们不把它放在我的墓碑上！

[oʊ] , [ðæt] [fæst] ['lɪt(ə)l] ['seɪlə] !
Oh , that fast little sailer !
哦 , 那 快速地 小的 水手 ！

哦，那艘速度飞快的小帆船！

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [hɪr] , ['ʊdənt] [aɪ [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hɔɪst] [seɪl] ,
If it were only here , shouldn't I be able to hoist sail ,
如果 它 是 仅有的 这里 , 不应该 我 是 有能力的 到 提升 帆 ,
如果只有在这里，我难道不应该能够扬帆起航吗？

[ænd; ənd] [ə'veɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ə'veɪt] [maɪ] ['kʌmɪŋ] !
and away to those who await my coming !
和 离开 到 那些 WHO 等待 我的 未来 ！

愿那些等候我到来的人们安息！

- [bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
- 但 , 唉 ！

但是，唉！

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['du:ti] .
his friends have been unmindful of their duty .
他的 朋友们 有 到过 漫不经心 的 他们的 责任 。

他的朋友们玩忽职守。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'hu:z] ['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] [dɪ'pɑ:rt] [tu:; tə] [ɪts] [leɪt] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ,
The spirit of the canoe cannot therefore depart to its late owner and captain ,
这 精神 的 这 独木舟 不能 所以 离开 到 它是 晚的 所有者 和 队长 ,
因此，独木舟的灵魂无法回到它已故的主人和船长身边。

[hu:] [mʌst; məst] [naʊ] [prəʊ'si:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [best] [hi:; hi]
who must now proceed on the inevitable submarine passage as best he
WHO 必须 现在 继续 在 这 不可避免的 潜艇 通道 作为 最好的 他
[meɪ] .
may .
可能 。

他现在必须尽其所能地完成不可避免的潜艇航行。

“ [naʊ] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [daɪv] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪdʒ] .
“ **Now he takes the dreadful dive into the Great Passage .**
“ 现在 他 需要 这 可怕 潜水 进入 这 伟大的 通道 。

“现在他纵身跃入可怕的大航道。”

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [hæv; həv] [nɑ:t] [oʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] — [hi:; hi] [i'mə:dʒz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refju:dʒ] .
The waters have not overwhelmed him — he emerges in the Place of Refuge .
这 水 有 不是 不堪重负 他 — 他 出现 在 这 地方 的 避难所 。

洪水没有淹没他——他从避难所中脱险。

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['spɪrɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] - ['wɑ:ʃɪŋ] - ['wɔ:tər] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
I see him with other spirits at the Face - Washing - Water , where they are
我 看 他 和 其他 烈酒 在 这 脸 - 洗涤 - 水 , 在哪里 他们 是
[wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , which163
washed with boiling water , which163
洗过 和 沸腾 水 , which163

我看到他和其他亡灵一起在洗脸水边，在那里他们用沸水洗脸，这163

[rɪ'mu:vz] [ðer; ðær] ['aʊtwərd] [ænd; ænd] ['wɜ:rlɪli] [ə'pɪərəns] .
removes their outward and worldly appearance .

移除 他们的 向外 和 世俗 外貌 .

去除他们外表和世俗的形象。

[wʌŋ] [ʌv; əv][hɑ:t] - ['wɒtɜ:z] [kəm'pænjənz] [ɪz][ə; eɪ] ['bætʃələ] .
One of Hot - Water's companions is a bachelor .

一 的 热的 - 水的 同伴 是 一个 学士 .

热水的同伴中有一位是单身汉。

[meɪ] [ðə; ði][ɡɒd z] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] !
May the gods befriend him !

可能 这 神 交朋友 他 !

愿神明保佑他！

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['sɪŋ(ə)l]['spɪrɪts] .
This is no place for single spirits .

这 是 不 地方 为了 单身的 烈酒 .

这里不适合单身汉待着。

[ɔ:l'reɪdɪ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:r; ər] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] [wɪtʃ] [wɪl]
Already the officers of the place are putting him under a large rock which will

已经 这 警官 的 这 地方 是 推杆 他 在下面 一个 大的 岩石 哪个 将要

[pres] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bi:tɪl] [ɪz] [prest] ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] !
press him as a beetle is pressed under the foot of mortals !

按 他 作为 一个 甲虫 是 按下 在下面 这 脚 的 凡人 !

当地官员已经把他放在一块大石头下，这块石头会像凡人踩在脚下一样把他压死！

[ber] [ʌp] , [breɪv] [hɑ:rt] !
Bear up , brave heart !

熊 向上 , 勇敢的 心 !

坚强起来，勇敢的心！

[ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðəɪ] ['fɔ:rtɪtu:d] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒli] [æsə'teɪnd] [baɪ] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
The utmost limit of thy fortitude must be fully ascertained by those who are

这 极致 限制 的 你的 坚韧 必须 是 完全 已确定 经过 那些 WHO 是

[naʊ] [ðəɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [tʃi:fs] .
now thy spiritual chiefs .

现在 你的 精神 酋长们 .

你的忍耐极限必须由你现在的精神领袖们彻底确定。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [ɪn'dʊərəns] [ænd; ænd] [tʃi:flɪ] ['berɪŋ] ['ʌndər] ['traɪəl][jæl; jəl][ðer; ðær]['fju:tʃər]
According to thy endurance and chiefly bearing under trial shall their future

根据 到 你的 耐力 和 主要 轴承 在下面 审判 将 他们的 未来

['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðɪ:] [bi:; bi] .
treatment of thee be .

治疗 的 你 是 .

他们将来对待你的方式，将取决于你在考验中表现出的忍耐力和主要表现。

“ [br'hoʊld] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tri:] [ə'pɪrɜ] [ɪn] [vju:] .
“ **Behold , a beautiful tree appears in view** .

” 看哪 , 一个 美丽的 树 出现 在 看法 .

“看哪，眼前出现了一棵美丽的树。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , [ɡʊd] ['spɪrɪts] , [fɔ:r; fər] [hɪr] ['lɜ:ks][ə; eɪ][grɪm] ['mɑ:nstər] ,
Have a care , good spirits , for here lurks a grim monster ,

有 一个 关心 , 好的 烈酒 , 为了 这里 潜伏者 一个 严峻 怪物 ,

各位好心人，务必小心，因为这里潜伏着一个可怕的怪物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ['trævɜ:sɪŋ] .
the King of the state you are now traversing .

这 国王 的 这 状态 你 是 现在 穿越 .

你现在所穿越的这个国家的国王。

[ðə; ði] [leɪk] [hɑ:rd][baɪ][ɪz][ðə; ði] [feɪs] - ['wɑ:ʃɪŋ] - ['wɔ:tər] .

The lake hard by is the Face - Washing - Water .
这 湖 难的 经过 是 这 脸 - 洗涤 - 水 .

附近的那个湖就是洗脸水。

[spi:d] [ɑ:n] , [bʌt; bət] [brɪ'wer] [ðə; ði] [fens] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['spɪrɪt] - ['smɪtər] .

Speed on , but beware the fence guarded by King Spirit - Smiter .
速度 在 , 但 提防 这 栅栏 守卫 经过 国王 精神 - 重击者 .

继续加速，但要小心由灵魂粉碎者之王把守的栅栏。

[dæʃ] [ɑ:n] ['breɪvli] [naʊ] , [ænd; ənd] [hi:d] [nɑ:t][ðə; ði] ['gəʊstli] ['fɪgjər] , [ɔ:r] ['dredf(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər]

Dash on bravely now , and heed not the ghostly figure , or dreadful will be your
短跑 在 勇敢地 现在 , 和 注意 不是 这 幽灵般的 数字 , 或者 可怕 将要 是 你的

[du:m] .

doom .
厄运 .

现在勇敢地冲锋吧，不要理会那个幽灵般的身影，否则你将面临可怕的厄运。

[ɑ:n] , [greɪt] [hɑ:t] - ['wɔ:tər]['presəz, 'presɪz] ,

On , great Hot - Water presses ,
在 , 伟大的 热的 - 水 出版社 ,

好的热水压榨机，

[wɪð; wɪθ] [klʌb] [ʌp'reɪzɪd] — [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [klʌb] [hi:; hi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

with club upraised — the spirit of the very club he used in the wars of earth ,
和 俱乐部 抬起 — 这 精神 的 这 非常 俱乐部 他 用过的 在 这 战争 的 地球 ,

他高举棍棒——这正是他在地球战争中使用的这根棍棒的精神所在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wi:pɪŋ] [frendz] [pʊt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

and which his weeping friends put into his hands just as he was coming
和 哪个 他的 哭泣 朋友们 放 进入 他的 双手 只是 作为 他 曾是 未来

[ə'weɪ] .

away .
离开 .

就在他即将离开的时候，他那些哭泣的朋友们把这些东西放在了他的手里。

[ʌp'lɪftɪd] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smɪtər] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [kræʃ] !

Uplifted also is the club of the great Smiter ; and now , crash !
提升 还 是 这 俱乐部 的 这 伟大的 重击者 ; 和 现在 , 碰撞 !

伟大的 Smiter 的俱乐部也得到了提升；现在，砰！

[kræʃ] !

crash !
碰撞 !

碰撞！

[kræʃ] !

crash !
碰撞 !

碰撞！

[tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [flaɪz][ðə; ði] ['flɪmzi] [fens] .

To right and left flies the flimsy fence .
到 正确的 和 左边 苍蝇 这 脆弱的 栅栏 .

摇摇欲坠的栅栏向左右两侧延伸。

[wel] [dʌn] , [greɪt] [tʃi:f] .

Well done , great chief .
出色地 完毕 , 伟大的 首席 .

干得好，伟大的首领。

[ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] - [hændz][ɑːr; ər] [ˈpærəlaɪzd] ,
The horrible Smiter's hands are paralysed ,
这 可怕 - 双手 是 瘫痪 ,
可怕的施密特的双手瘫痪了,

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [stændz] [ə'saɪd][ɪn][blæŋk] [ˈwʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kɑːmən] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv]
and he himself stands aside in blank wonderment at the uncommon daring of
和 他 他自己 站立 旁边 在 空白的 惊奇 在 这 罕见 大胆 的
[ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
the hero ,
这 英雄 ,
他自己则站在一旁，茫然地惊叹于这位英雄非凡的勇气。

[huːz] [ˈspɪrɪt] , [hiː; hi] [naʊ] [siːz] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
whose spirit , he now sees , is that of no ordinary child of earth ,
谁 精神 , 他 现在 看到 , 是 那 的 不 普通的 孩子 的 地球 ,
他现在明白，这灵魂并非世间寻常之子。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
but one of the bravest of the brave .
但 一 的 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 .
但他却是最勇敢的人之一。

“ [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ləks] [ˈsiːwərd] ,
“ **Now the great chief looks seaward** ,
“ 现在 这 伟大的 首席 看起来 向海 ,
“现在，伟大的酋长眺望大海，

[ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][ˈbraɪni] [diːp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [bʌt; bət]
expecting some one from out the briny deep from which he himself but
期待 一些 一 从 出去 这 咸的 深的 从 哪个 他 他自己 但
[ˈleɪtli] [ɪ'mɜːrdʒd] .
lately emerged .
最近 出现 .
他期待着有人能从他自己不久前才从那片深不见底的海水中走出来。

[hiː; hi] [ˈpɔːzɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] - [paɪn] , [ænd; ənd] [θroʊz] [weɪlz] - [tiːθ] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
He pauses in front of a screw - pine , and throws whales ' teeth at it .
他 停顿 在 正面 的 一个 拧紧 - 松树 , 和 投掷 鲸鱼 - 牙齿 在 它 .
他停在一棵露兜树前，向它扔鲸鱼牙齿。

[wʌnz] , [twais] , [θriː] [taɪmz] , [ˈtwenti] [taɪmz] !
Once , twice , three times , twenty times !
一次 , 两次 , 三 时代 , 二十 时代 !
一次，两次，三次，二十次！

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][mɑːrk][ten] [taɪmz] !
and struck the mark ten times !
和 击 这 标记 十 时代 !
击中目标十次！

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈtwenti] [waɪvz] ,
He has twenty wives ,
他 有 二十 妻子们 ,
他有二十个妻子，

[ænd; ənd][ten][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈstræŋɡld] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
and ten of them are being strangled that they may have the privilege of
和 十 的 他们 是 存在 被勒死 那 他们 可能 有 这 特权 的
[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðer; ðər][ɔːrd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'striəs] [wɜːrld] .
accompanying their lord through all the kingdoms of this mysterious world .
随同 他们的 主 通过 全部 这 王国 的 这 神秘 世界 .
其中十人将被勒死，以便他们能够有幸陪伴他们的主人游历这个神秘世界的所有王国。

[haʊ] [ðə; ði][ˈprɑːspekt][hæz; həz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [klaʊd] [wɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
How the prospect has lifted the cloud which a few minutes ago rested on his
如何 这 前景 有 抬起 这 云 哪个 一个 很少 分钟 前 休息 在 他的
[ˈtʃiːfli] [fɪtʃər] !
chiefly features !
主要 特征 !

前景如何驱散了几分钟前笼罩在他俊朗面容上的阴霾！

[haʊ] [ˈkwɪkli] [naʊ] [hiː; hi] [tʜːrnz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈbiːmɪŋ] [aɪ] [tʜːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ]
How quickly now he turns with cheerful face and beaming eye towards the beach
如何 迅速地 现在 他 转弯 和 快乐 脸 和 光芒四射 眼睛 向 这 海滩
,
,
,

他现在多么迅速地转身，脸上带着愉悦的笑容，眼睛闪闪发光地望向海滩。

[rɪˈmɑːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ] , - [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [bɜːŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] !
remarking as he does so , ' They cannot be long in coming !
评论 作为 他 做 所以 , - 他们 不能 是 长的 在 未来 !
他一边说着，一边说道：“他们很快就会来了！ ”

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] be164
They will soon be164
他们 将要 很快 be164

他们很快就会是164

[hɪr] !
here !
这里 !

这里！

- [truː] , [ɪnˈdiːd] .
! True , indeed .
- 真的 , 的确 .

确实如此。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spiːks] , [ðə; ði] [ten] [waɪvz] [əˈraɪv] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [wel] - [ˈbiːtn]
Even as he speaks , the ten wives arrive by the old and well - beaten
甚至 作为 他 说话 , 这 十 妻子们 到达 经过 这 老的 和 出色地 - 被打败
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməˈriːn][roʊd] .
submarine road .
潜艇 路 .

就在他说话的时候，十个妻子沿着那条古老而崎岖的海底道路赶到了。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [her] ,
The water is dripping from their hair ,
这 水 是 滴落 从 他们的 头发 ,
水珠从他们的头发上滴落。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstræŋɡlɪŋ] [kɔːrd][ɪz] [stiɪl] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [neks] , [wɪt] , [bʌt; bət]
and the mark of the strangling cord is still about their necks , which , but
和 这 标记 的 这 勒死 绳索 是 仍然 关于 他们的 脖子 , 哪个 , 但
[ˈjestərdeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

他们脖子上仍然留有勒颈绳索的痕迹，但昨天，

[swiːt] - [smelɪŋ] [ˈflaʊərz] [bɪˈdekt] .
sweet - smelling flowers bedecked .
甜的 - 闻起来 花朵 装饰 .

芬芳的花朵点缀其间。

[oʊ] ! [brɪ'nefɪs(ə)nt] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðərlænd] , [lɔːŋ] [meɪ] [ðeɪ] [sər'vaɪv] ,
Oh ! beneficent customs of our fatherland , long may they survive ,
哦 ！ 仁慈的 海关 的 我们的 祖国 , 长的 可能 他们 存活 ,
哦！祖国的优良传统，愿它们长存！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ['nevər] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌk](ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [priːsts] .
and may the people never turn from the instructions of their priests .
和 可能 这 人们 绝不 转动 从 这 指示 的 他们的 神父 .
愿人民永远不背离祭司的教诲。

“ [ə'gen] , [aɪ] [siː] [hɑːt] - ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [stɜːt] .
“ **Again , I see Hot - Water in the Third State .**
” 再次 , 我 看 热的 - 水 在 这 第三 状态 .
“我又在第三阶段看到了热水。”

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɑːrmz] , [hiː; hi] [berz] [ə; eɪ] [klʌb] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Being a man of arms , he bears a club upon his shoulder .
存在 一个 男人 的 武器 , 他 熊 一个 俱乐部 之上 他的 肩膀 .
身作为一名战士，他肩上扛着一根棍棒。

[hɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wel] [plɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ə'raɪvlz] .
Here the country is well planted with food for the benefit of new arrivals .
这里 这 国家 是 出色地 已种植 和 食物 为了 这 益处 的 新的 到达 .
这里粮食作物种植充足，有利于新来者。

[hɑːt] - ['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [kʌt] [ɔːf] [ʌn'taɪmli] , [fɔːr; fər] [siː] !
Hot - Water was not cut off untimely , for see !
热的 - 水 曾是 不是 切 离开 不合时宜 , 为了 看 !
热水并没有被无故切断，你看！

[hɪz; ɪz][bə'hænəz][ɪn]['heɪdiːz][ɑːr; ər][raɪp] .
his bananas in Hades are ripe .
他的 香蕉 在 哈迪斯 是 成熟 .
他在冥界的香蕉熟了。

[ˈjɑːndər] ['retʃɪd] ['spɪrɪt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɒr] [mæn] [huː] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
Yonder wretched spirit is that of a poor man who committed suicide in his youth ,
远处 可怜 精神 是 那 的 一个 贫穷的 男人 WHO 坚定的 自杀 在 他的 青年 ,
那边那个可怜的灵魂，是一个年轻时自杀的穷人的灵魂。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [griːn] [fruːt] .
and he is obliged to live on green fruit .
和 他 是 有义务 到 居住 在 绿色的 水果 .
他只能靠吃青果为生。

“ [hɑːrk] !
“ **Hark !**
” 听着 !
听！

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [saʊndz] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['tʃæntɪŋ] .
Do you not hear sounds as from a multitude of voices chanting .
做 你 不是 听到 声音 作为 从 一个 民众 的 声音 吟唱 .
你们难道听见仿佛许多人在齐声吟唱的声音吗？

[wɪz; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [stɜːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [wɜːrld] — [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
We are in the Fourth State of the Spirit - World — the Land of Song .
我们 是 在 这 第四 状态 的 这 精神 - 世界 — 这 土地 的 歌曲 .
我们身处灵界的第四阶段——歌之国度。

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪts]['mjuːzɪk] - ['mæstər] .
The great King of the country is also its music - master .
这 伟大的 国王 的 这 国家 是 还 它是 音乐 - 掌握 .
国家的伟大国王同时也是国家的音乐大师。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [soʊ] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈɡlɪsəm] [æz; əz] [ðɪs] .

There is no place so joyous and gleesome as this .
那里 是 不 地方 所以 欢乐 和 兴高采烈 作为 这 .

没有哪个地方比这里更欢乐、更令人愉悦。

[ɡreɪt] [hɑ:t] - [ˈwɔ:tər] [si:mz] [hɪm'self] [ə'gen] .

Great Hot - Water seems himself again .
伟大的 热的 - 水 似乎 他自己 再次 .

伟大的热水似乎又回来了。

[hɪz; ɪz] [ˈmu:nlaɪt] [naɪts] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

His moonlight nights are all come back to him ,
他的 月光 夜晚 是 全部 来 后退 到 他 ,

他所有的月夜记忆都回到了他身边。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn'dʒɔɪz][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈhɑ:rtɪli] [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɔd] .

and he enjoys them as heartily as he used to do in the old world .
和 他 享受 他们 作为 衷心地 作为 他 用过的 到 做 在 这 老的 世界 .

他像在旧世界时一样，依然兴致勃勃地享用着它们。

“ [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ɑ:r; ər][ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [stert] .

“ Slowly and reluctantly the spirits are gliding away to the Fifth State .
” 缓慢地 和 勉强 这 烈酒 是 滑翔 离开 到 这 第五 状态 .

“灵魂们缓慢而依依不舍地滑向第五州。”

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈdru:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪrləs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ɑ:r; ər] [peɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Their eyes are drooping and fireless , and their faces are pale with the
他们的 眼睛 是 下垂 和 无火 , 和 他们的 面孔 是 苍白 和 这

[peɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,

paint of Death ,
画 的 死亡 ,

他们的眼睛下垂，毫无生气，脸上涂着死神的油彩，惨白无力。

[hu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] , [ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈtʌtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈaɪsɪ] [hænd] .

who , for the fifth time , is already touching them with his icy hand .
WHO , 为了 这 第五 时间 , 是 已经 接触 他们 和 他的 冰冷的 手 .

这已经是他第五次用冰冷的手触摸他们了。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðei] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [reɪn] [ænd; ənd] [ru:lz] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] [wɪl] [ðə; ði]

Even now they are in the country where reigns and rules with iron will the
甚至 现在 他们 是 在 这 国家 在哪里 统治 和 规则 和 铁 将要 这

[ˈhɪdiəs] [ˈdespə:t] ,

hideous despot ,
可怕 暴君 ,

即使现在，他们仍然身处那个由残暴的暴君以铁腕统治的国家。

[kɪŋ] [bæk] - [ˈtʃɑ:pər] .

King Back - Chopper .
国王 后退 - 直升机 .

背部切割王。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɪz] [hʌʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [ɪz] [dʌn] .

The song is hushed , and the dance is done .
这 歌曲 是 静静地 , 和 这 舞蹈 是 完毕 .

歌声渐渐平息，舞蹈也结束了。

[noʊ] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ˈeni] [swi:t] - [smelɪŋ] [ˈflaʊərz] , [ɔ:r] [ku:l] [ˈbri:zɪz] , [ɔ:r] [ˈmu:nlaɪt] [wɔ:ks]

No more are there any sweet - smelling flowers , or cool breezes , or moonlight walks
不 更多的 是 那里 任何 甜的 - 闻起来 花朵 , 或者凉爽的 微风 , 或者 月光 散步

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtri:z] !

under the village trees !
在下面 这 村庄 树木 !

村子里再也没有芬芳的花朵、凉爽的微风，也没有月光下的树荫了！

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːf(ə)] [kɪŋ] , [ˈstɔːkɪŋ] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [tʃɑːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl]
Nothing but the awful King , stalking abroad to chop , with his spiritual
没有什么 但 这 可怕 国王 , 跟踪 国外 到 劈 , 和 他的 精神
[ˈtɑːməhɔːk] ,
tomahawk ,
钺 ,

除了那可怕的国王，四处游荡、挥舞着他的精神战斧砍杀之外，什么也没有。

[ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈsʌbdʒekts] !
the backs of his spiritual subjects !
这 背部 的 他的 精神 主题 !

他的精神臣民的背影！

[hɔːt] - [ˈwɔːtər] [berz] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ˈbreɪvli] .
Hot - Water bears the torture bravely .
热的 - 水 熊 这 酷刑 勇敢地 .

热水勇敢地忍受着折磨。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [læst][fɔːr; fər][ˈevər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self]
He knows that it cannot last for ever , and that with none but himself
他 知道 那 它 不能 最后的 为了 曾经 , 和 那 和 没有任何 但 他自己

[tuː; tə] [θæŋk] ,
to thank ,
到 感谢 ,

他知道这一切不可能永远持续下去，而且这一切都要感谢他自己。

[kɪŋ] [bæk] - [ˈtʃɑːpər] [hæz; həz] [ˈaʊərli] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [jəˈɡrɪn] , [ˈspɪrɪts] [huːm]
King Back - Chopper has hourly to behold , to his infinite chagrin , spirits whom
国王 后退 - 直升机 有 每小时 到 看哪 , 到 他的 无限 懊恼 , 烈酒 谁

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [ˈvɪktɪmaɪzd] ,
he has long victimised ,
他 有 长的 受害人 ,

令“背刃王”无比懊恼的是，他每小时都要看到自己长期以来欺凌过的亡灵。

[ˈboʊltɪŋ] [æt; ət][læst] [θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [geɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˈpɒtər] , to165
bolting at last through the very gate of which he is himself the porter , to165
螺栓连接 在 最后的 通过 这 非常 门 的 哪个 他 是 他自己 这 搬运工 , to165

最终，他冲出了自己担任守门人的那扇大门，到165

“ [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [læst] [steɪt] — - [ðə; ði] [pleɪs] - [ʌv; əv] - [ˈevərˈlæstɪŋ] - [ˈstændɪŋ] .
“ **The Sixth and Last State — ' the Place - of - Everlasting - Standing .**
“ 这 第六 和 最后的 状态 — - 这 地方 - 的 - 永恒 - 常设 .

“第六个也是最后一个状态——‘永恒屹立之地’。

- [hɔːt] - [ˈwɔːtər][ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈʃædɔʊz] .
' Hot - Water is in the land of shadows .
- 热的 - 水 是 在 这 土地 的 阴影 .

热水位于阴影之地。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)] [ˈspɪrɪt] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
I see his noble spirit moving through space in the care of the gods .
我 看 他的 高贵 精神 移动 通过 空间 在 这 关心 的 这 神 .

我看见他高贵的灵魂在众神的庇佑下穿梭于宇宙之中。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] .
It is enough .
它 是 足够的 .

这就足够了。

[ɡreɪt] [ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪts] .
Great is Dengeh , and the priests are his prophets .
伟大的 是 - , 和 这 神父 是 他的 先知 .

登革伟大，祭司是他的先知。

" [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['semi] - ['vɪʒənəri] [dɪ'livərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['waili][bɑ:ks] - [ʌv; əv] - [trɪks]
" **I learned from this semi-visionary deliverance of the wily Box - of - Tricks**
" 我 学习 从 这 半 - 有远见的 解救 的 这 狡猾的 盒子 - 的 - 技巧
[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [noʊn] [bɪ'fɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [steɪt] [ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən]
more than I had ever known before of the future state the Fijians
更多的 比 我 有 曾经 已知 前 的 这 未来 状态 这 斐济人
[bɪ'li:v] [ɪn] .
believe in .
相信 在 .

“从狡猾的魔术盒的半预言式解脱中，我比以往任何时候都更了解斐济人所信仰的未来状态。”
[ðə; ði][oʊld] [pri:st] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:n] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ,
The old priest was now too excited to talk to me on any other subject ,
这 老的 牧师 曾是 现在 也 兴奋的 到 讲话 到 我 在 任何 其他 主题 ,
老牧师现在激动得无法和我谈论其他任何话题了。

[soʊ][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌməɹɪz] .
so I left him to his mummeries .
所以 我 左边 他 到 他的 哑剧 .
于是我就让他继续他的哑剧表演了。

['tʃæptər] [eks'eks'vi:] .
CHAPTER XXV :
章 25 :
第二十五章

[ðə; ði] ['spɪrɪt] - [wɜ:ɹld] .
THE SPIRIT - WORLD .
这 精神 - 世界 .
灵界。

[tu:; tə] [wail] [ə'weɪ] ['aɪd(ə)l] ['aʊəɹz] ,
To while away idle hours ,
到 尽管 离开 闲置的 小时 ,
为了消磨空闲时间，

[aɪ][hæd; həd] ['meni] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [pri:st] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]
I had many conversations with the old priest on the subject of the religion
我 有 许多 对话 和 这 老的 牧师 在 这 主题 的 这 宗教
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] .
of his countrymen .
的 他的 同胞们 .
我曾多次与这位老牧师谈论他同胞的宗教信仰。

[ðə; ði] ['kænɪbl] , [aɪ] [faʊnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æz; əz] , [ɪn'di:d] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] ['pri:vɪəs]
The cannibal, I found from him, as, indeed I had had many previous
这 食人族 , 我 成立 从 他 , 作为 , 的确 我 有 有 许多 以前的
[ɑ:pər'tu:nəti:z] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] ,
opportunities of observing ,
机会 的 观察 ,
我从他那里得知了那个食人族的身份，事实上，我之前也有很多机会观察过他。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [fə'nætɪkl] [bɪ'li:vər] [ɪn]['spɪrɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜ:ɹld] .
was a most fanatical believer in spirits and the spirit - world .
曾是 一个 最多 狂热的 信徒 在 烈酒 和 这 精神 - 世界 .
他是一个极其狂热的信徒，相信鬼神和灵界的存在。

[hɪz; ɪz] [kri:d] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ][du:'æləti][ɪn]
His creed taught him that everything in nature and art was a duality in
他的 信条 教授 他 那 一切 在 自然 和 艺术 曾是 一个 二元性 在
[ˈju:nəti] .
unity :
统一 :

他的信条教导他，自然界和艺术中的一切都是二元一体的。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][laɪf] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] .
In other words , that everything had two kinds of life , physical and spiritual .
在 其他 字 , 那 一切 有 二 种类 的 生活 , 身体的 和 精神 .

换句话说，万物都有两种生命形式：物质生命和精神生命。

[ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['vɪzəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
These two were but one in this visible existence ,
这些 二 是 但 一 在 这 可见的 存在 ,

在可见的世界里，这两个人本是一体的。

[bʌt; bət][æt; ət] [deθ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [waɪl] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
but at death the physical nature returned to earth , while the spiritual ,
但 在 死亡 这 身体的 自然 返回 到 地球 , 尽管 这 精神 ,

但死亡时，肉体回归尘世，而精神则.....

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [lɪvd] [ɑ:n][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜ:rlɪd] .
retaining the form of the physical , lived on in another world .
保留 这 形式 的 这 身体的 , 居住地 在 在 其他 世界 .

保留了物质形态，在另一个世界继续存在。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ti:tɪŋ] , [ˈænɪmlz] , [plænts] , [stoʊnz] , [ænd; ənd][ɪn] [brɪ:f] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn]
According to this teaching , animals , plants , stones , and in brief , all things in
根据 到 这 教学 , 动物 , 植物 , 石头 , 和 在 简短的 , 全部 事物 在

[kri'eɪ](ə)n] ,
creation ,
创建 ,

根据这种教义，动物、植物、石头，简而言之，世间万物，

[ænd; ənd] ['evri] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['mænz][hænd] , [hæd; həd] ['ɪnər] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [selvz] .
and every work of man's hand , had inner and spiritual selves .
和 每一个 工作 的 男人的 手 , 有 内 和 精神 自我 .

人类所创造的一切事物，都有其内在的精神内涵。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['sta:tɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [pæðz] [fɔ:r; fər]['hju:mən]['spɪrɪts] [baʊnd]
And just as there were starting places and paths for human spirits bound
和 只是 作为 那里 是 开始 地方 和 路径 为了 人类 烈酒 边界

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
from this world to another ,
从 这 世界 到 其他 ,

正如人类的灵魂从这个世界前往另一个世界有其出发点和路径一样，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][ðər; ðər][ðə; ði] [seɪm] [kən'vi:njənsɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv][pɪgz] , [ræts] ,
so also were there the same conveniences for the spirits of pigs , rats ,
所以 还 是 那里 这 相同的 便利设施 为了 这 烈酒 的 猪 , 老鼠 ,

[sneɪks] , [bə'næənəz] ,
snakes , bananas ,
蛇 , 香蕉 ,

那么，猪、老鼠、蛇、香蕉的精灵是否也有同样的便利设施呢？

['tærəʊ] , [jæmz] , [kə'nu:z] , [klʌbz] , [spiə] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
taro , yams , canoes , clubs , spears , etc :
芋头 , 山药 , 独木舟 , 俱乐部 , 长矛 , ETC .

芋头、山药、独木舟、棍棒、长矛等。

[ðə; ði][ˈheɪdiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænɪbl̩] [ɪz][bəʊθ] [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] ,
The Hades of the cannibal is both physical and spiritual ,
这 哈迪斯 的 这 食人族 是 两个都 身体的 和 精神 ,
食人者的地狱既是物质上的, 也是精神上的。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈkærəktər] [ɪz][soʊ][ˈoʊnli][ɪn] [əˈpɪrəns] .
but its physical character is so only in appearance .
但 它是 身体的 特点 是 所以 仅有的 在 外貌 .
但它的物理特性只是表面上如此。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] of166
The spirit of166
这 精神 of166
166年的精神

[ðə; ði][ˈbaːdi] [ɡoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] ,
the body goes to the other world ,
这 身体 去 到 这 其他 世界 ,
身体会去往另一个世界,

[rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [məen][ɪn][æn; ən][ɪmˈpælpəb(ə)] [fɔːrm] .
retaining the likeness of the living man in an impalpable form .
保留 这 相似 的 这 活的 男人 在 一个 无形的 形式 .
以无形的形式保留活人的形象。

[ðɪs] [bɪˈliːf] [hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɔːk] [tuː; tə][fɪˈdʒiːənˈfiːdʒiːən] , [pərˈtɪkjələrli]
This belief has sometimes proved a stumbling - block to Fijians , particularly
这 信仰 有 有时 已证实 一个 踉跄 - 堵塞 到 斐济人 , 特别
[ðə; ði][ˈoʊldər] [men] ,
the older men ,
这 老 男人 ,
这种观念有时会成为斐济人的绊脚石, 尤其是年长的男性。

[ɪn][ðər; ðər] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv]
in their attempts to become acquainted with one of the main doctrines of
在 他们的 尝试 到 变得 熟人 和 一 的 这 主要的 教义 的
[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
the Christian religion .
这 基督教 宗教 .
他们试图了解基督教的主要教义之一。

[wen] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ˈkændədetz] [fɔːr; fər][ˈbæptɪzəm] , [ˈmɪʃənərɪz] [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [bɪn] [strʌk]
When examining candidates for baptism , missionaries have frequently been struck
什么时候 检查 候选人 为了 洗礼 , 传教士 有 频繁地 到过 击
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈkwɛstʃən] ,
with the answer to their question ,
和 这 回答 到 他们的 问题 ,
在考察受洗候选人时, 传教士们常常会惊讶地发现, 他们问题的答案其实很简单。

“ [duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈrezəˈrekʃ(ə)n] ? ”
“ **Do you believe in the resurrection ?** ”
“ 做 你 相信 在 这 复活 ? ”
你相信复活吗?

“ [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [maɪ][ˈspɪrɪt] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
“ **Yes , I believe that my spirit will rise from the grave** ,
“ 是的 , 我 相信 那 我的 精神 将要 上升 从 这 严重 ,
“是的, 我相信我的灵魂会从坟墓里复活。”

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][ˈbaːdi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈruːɪn] .
and that my body will go to ruin .
和 那 我的 身体 将要 去 到 废墟 .
我的身体会逐渐衰败。

” [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrezəˈrek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd]
“ **The cannibal had no notion of a resurrection of the body until he learned**
” 这 食人族 有 不 概念 的 一个 复活 的 这 身体 直到 他 学习
[aɪˈtiː][frʌm; frəm] [ˈkrɪstiˈænəti] .
it from Christianity .
它 从 基督教 .

“食人族直到从基督教中了解到肉体复活的概念之前，对肉体复活一无所知。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [məˈtɪriəlɪst] ,
But he was no materialist ,
但 他 曾是 不 唯物主义者 ,
但他并非唯物主义者。

[fɔːr; fər][hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [held] [ðæt] [ˈevri] [məˈtɪriəl] [θɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
for he not only held that every material thing had a spirit of its own ,
为了 他 不是 仅有的 握住 那 每一个 材料 事物 有 一个 精神 的 它是自己的 ,
因为他不仅认为万物皆有其灵，

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
but that when done with in this world ,
但 那 什么时候 完毕 和 在 这 世界 ,
但当这一切在这个世界上结束时，

[aɪˈtiː] [wʊd] [send][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)][wʌn] [ɪts] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkaʊntərpaːrt] .
it would send to the invisible one its spiritual counterpart .
它 会 发送 到 这 无形的 一 它是 精神 对应物 .
它会将它的精神对应物发送给那个看不见的存在。

[æz; əz] [dɪˈpaːrtɪd] [ˈspɪrɪts] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lənd] ,
As departed spirits approach the shores of the new land ,
作为 已离开 烈酒 方法 这 海岸 的 这 新的 土地 ,
当逝者的灵魂接近新大陆的海岸时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [met][baɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts] [huː] [hæv; həv] [ɡɔːn] [bɪˈfɔːr] .
they are not unfrequently met by kindred spirits who have gone before .
他们 是 不是 不常 遇见 经过 亲属 烈酒 WHO 有 已消失 前 .
他们经常会遇到先他们而去的同类灵魂。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈfrendz] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ]
Among the first things which these friends are anxious to learn from the fresh
之中 这 第一的 事物 哪个 这些 朋友们 是 焦虑的 到 学习 从 这 新鲜的
[əˈraɪvlz] ,
arrivals ,
到达 ,

这些朋友最想从新来者那里学到的事情之一，是：

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts][ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
is the cause of separation between their spirits and their bodies .
是 这 原因 的 分离 之间 他们的 烈酒 和 他们的 身体 .
这是导致他们灵魂与肉体分离的原因。

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [æn; ən][ˌepɪˈdemɪk] ,
Was it the weakness of old age , the diseases of childhood , an epidemic ,
曾是 它 这 弱点 的 老的 年龄 , 这 疾病 的 童年 , 一个 流行性 ,
是年老体衰、童年疾病，还是流行病？

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnuː] , [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪːf] , [ðə; ði] [klʌb] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈsæsɪn] ,
the wreck of a canoe , the wrath of a chief , the club of an assassin ,
这 破坏 的 一个 独木舟 , 这 愤怒 的 一个 首席 , 这 俱乐部 的 一个 刺客 ,
一艘残破的独木舟，一位酋长的愤怒，一位刺客的棍棒，

[ðə; ði] [sprɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fəʊ][ɪn] [faɪt] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['wɪlf] [li:p] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] ?
the spear of a foe in fight , or a wilful leap from a precipice ?
这 矛 的 一个 敌人 在 斗争 , 或者 一个 故意 飞跃 从 一个 悬崖 ?
是战斗中敌人的长矛, 还是从悬崖上纵身一跃?

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ðʌs] [met] , [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rnɪst] [ɪn'kwaɪəɪz] [laɪk] [ði:z] ,
The persons thus met , and greeted with earnest enquiries like these ,
这 人 因此 遇见 , 和 问候 和 认真 查询 喜欢 这些 ,
就这样, 人们相遇了, 并互相热情地询问着, 诸如此类。

[ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .
are generally of some standing in society .
是 一般来说 的 一些 常设 在 社会 .
一般来说, 他们在社会上具有一定地位。

[nəʊ][wʌn] [teɪks] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [sɜ:fs] .
No one takes any interest in the spirits of serfs .
不 一 需要 任何 兴趣 在 这 烈酒 的 农奴 .
没有人对农奴的亡灵感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu;; tə][træmp][ðə; ði] ['wɪri] [rəʊd][tu;; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['kʌntri] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
They have to tramp the weary road to the hidden country all alone ,
他们 有 到 流浪汉 这 厌倦 路 到 这 隐 国家 全部 独自的 ,
他们必须独自跋涉漫长而艰辛的道路, 前往那个隐秘的国度。

[ænd; ənd] [ɪntrə'du:s] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [aɪ'ti:] .
and introduce themselves on reaching it .
和 介绍 他们自己 在 到达 它 .
到达目的地后, 他们会进行自我介绍。

[ðer; ðər] ['lɪbəreɪtɪd] ['spɪrɪts] [pæs] ['ɪntu:]['heɪdɪ:z][tu;; tə][bi;; bi] [ə'gen] [krʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['bə:dənz] —
Their liberated spirits pass into Hades to be again crushed with heavy burdens —
他们的 解放 烈酒 经过 进入 哈迪斯 到 是 再次 碎 和 重的 负担 —
[tu;; tə][bi;; bi] [traɪd] [ænd; ənd] ['pəsɪkju:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ,
to be tried and persecuted in a thousand ways ,
到 是 尝试 和 受迫害 在 一个 千 方式 ,
他们获得解脱的灵魂进入冥界, 再次被沉重的负担压垮——遭受千百种方式的审判和迫害。

[tu;; tə][bi;; bi] [sleɪn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['drɪvɪn] [tu;; tə] [ʌðər] “ [steɪts] ,
to be slain over and over again , and driven to other “ states ,
到 是 被杀 超过 和 超过 再次 , 和 驱动 到 其他 “ 各州 ,
一次又一次地被杀害, 并被驱逐到其他“国家”,
” — [bʌt; bət]['oʊnli][tu;; tə][gəʊ] [θru:] [laɪk] ['traɪəlz] ,
” — **but only to go through like trials ,**
” — 但 仅有的 到 去 通过 喜欢 试验 ,
——但只是经历类似的考验而已,

[ænd; ənd][bi;; bi][fɔ:r; fər]['evər] ['hæmərd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] [kraɪm] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [tʃi:fs] .
and be for ever hammered about for the sole crime of not being chiefs .
和 是 为了 曾经 锤击 关于 为了 这 唯一 犯罪 的 不是 存在 酋长们 .
他们仅仅因为没当上队长, 就永远被人嘲笑。

[ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] , [æz; əz] [rɪ'vi:lɪd] [tu;; tə][ju:'es][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪ'θɒlədʒɪz] ,
The spirit - world of the cannibal , as revealed to us in his mythologies ,
这 精神 - 世界 的 这 食人族 , 作为 揭晓 到 我们 在 他的 神话 ,
食人族的精神世界, 正如他的神话所揭示的那样,

[ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)] [wʌn] .
is certainly a very wonderful one .
是 当然 一个 非常 精彩的 — .
这的确是一个非常精彩的。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][væst] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ɜːrθ] .
It is a vast country in the interior and on the outside of our earth .
它是一个广阔的国家在这内部的和在这外部的我们的地球：
这是一个幅员辽阔的国家，既包括地球内部，也包括地球外部。

[ðæt] [aɪˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [haʊ] [faːr] [daʊn] its167
That it begins on the surface there is no doubt , but how far down its167
那它开始在这表面那里是不怀疑 , 但如何远的向下 its167
它始于表面这一点毋庸置疑，但它究竟深入到什么程度呢？ 167

[ˈbaʊndrɪz] [riːtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
boundaries reach has not been determined .
边界抵达有不是到过决定：
边界范围尚未确定。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [fjuːər] [ðæn; ðən][sɪks][ˈprɑːvənsəz][ɔːr] [steɪts] .
There are not fewer than six provinces or states .
那里是不更少比六省份或者各州：
至少有六个省或州。

[ˈdænti] [wʊd] [kɔːl] [ðiːz] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [wɜːrld] , “ [ˈsɜːrkl] .
Dante would call these divisions of the spirit - world , “ circles .
但丁会称呼这些部门的这精神 - 世界 , “ 界：
但丁会将精神世界的这些划分称为“圆圈”。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrər] [ðə; ði] - [aɪˈdiːə] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz][lændz][ɔːr]
” To be nearer the Fijian's idea , it is better to regard them as lands or
” 到是更近这 - 主意 , 它是更好的到看待他们作为土地或者
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,
“为了更贴近斐济人的观念，最好将它们视为土地或国家。”

[wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
which , if we saw them ,
哪个 , 如果我们锯他们 ,
如果我们看到它们的话,

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈdjuːplɪkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈfiːdʒiː] [gruːp] .
we should look upon as duplicates of the islands forming the Fiji group .
我们应该看之上作为重复项的这岛屿成型这斐济团体：
我们应该将它们视为斐济群岛的复制品。

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [laɪf][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈspɪrɪts][ɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [steɪts] ;
The future life of human spirits is occupied in travelling through all these states ;
这未来生活的的人类烈酒是占领在旅行通过全部这些各州；
人类灵魂的来世将在所有这些状态中穿梭；

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] , [ədˈmɪts] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [wʌnz][tuː; tə][æn; ən]
the last of which , in the course of ages , admits the wandering ones to an
这最后的哪个 , 在这课程的年龄 , 承认这漫游一个到一个
[ʌnmɪˈsteɪkəbəl] [ɪmɔːrˈtæləti] ;
unmistakeable immortality ;
毋庸置疑不朽；
最后，经过漫长的岁月，使流浪者获得无可置疑的永生；

[ɔːr] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hæf] - [ænd; ʌnd] - [hæf]
or , if that be too much for them , to a kind of half - and - half
或者, 如果那是也很多为了他们 , 到一个种类的一半 - 和 - 一半
[əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] ,
annihilation ,
湮灭 ,
或者，如果这对他们来说太过分，那就走向一种一半一半的毁灭。

[ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [feɪld] [tu;; tə][ɪk'spleɪn]
the true nature of which the philosophers of this religion have failed to explain
这 真的 自然 的 哪个 这 哲学家 的 这 宗教 有 失败的 到 解释
.
:
.

而这一宗教的哲学家们却未能解释其真正的本质。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['spɪrɪtʃuəl] [steɪts] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][æbə'rɪdʒən(ə)l] ['spɪrɪts] , [ðə; ði] ['ri:əl] ['oʊnərz] [ʌv; əv]
Each of these spiritual states is inhabited by aboriginal spirits , the real owners of
每个 的 这些 精神 各州 是 有人居住的 经过 土著 烈酒 , 这 真实的 所有者 的
[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [sɔɪl] ,
the spiritual soil ,
这 精神 土壤 ,
这些精神状态中的每一个都居住着原住民神灵，他们是精神土地的真正主人。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r] [greɪt] ['tʃɪ:ftən] .
who are governed by a king or great chieftain .
WHO 是 受统治 经过 一个 国王 或者 伟大的 头目 .
由国王或大酋长统治。

[ɪn] ['pɒʊətɪrɪ][ðə; ði][æbə'rɪdʒɪnɪz][ɑ:r; ər] ['spɒʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['heɪdi:z] ,
In poetry the aborigines are spoken of as “ the people who sprung up in Hades ,
在 诗 这 土著居民 是 说 的 作为 “ 这 人们 WHO 弹簧 向上 在 哈迪斯 ,
在诗歌中，土著居民被描述为“从冥界涌现的人们”，

” [ɔ:r] “ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'rouz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæərəʊ - [bedz] [ʌv; əv] ['heɪdi:z] .
” **or “ the people who arose out of the taro - beds of Hades .**
” 或者 “ 这 人们 WHO 出现 出去 的 这 芋头 - 床 的 哈迪斯 .
”或“从冥府芋头床上升起的人们”。

” ['ɪmægrənts] [frʌm; frəm] [z:rθ] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
” **Immigrants from earth have to be very careful that they respect the people**
” 移民 从 地球 有 到 是 非常 小心 那 他们 尊重 这 人们
[ænd; ənd] [lɔ:z] ,
and laws ,
和 法律 ,
来自地球的移民必须非常小心，尊重当地人民和法律。

[ænd; ənd] [ə'veɪ] [ðə; ði] [tʃɪ:fs] [ʌv; əv] [ði:z] [mɪ'stɪəriəs] ['reɪlmz] .
and obey the chiefs of these mysterious realms .
和 服从 这 酋长们 的 这些 神秘 领域 .
并服从这些神秘王国的首领。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [i:tʃ] [steɪt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][æbə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɪ:fs] [kɔ:ld] “ [æm'bæsədərz] [tu;; tə] [z:rθ] .
There is in each state a class of aboriginal chiefs called “ Ambassadors to Earth .
那里 是 在 每个 状态 一个 班级 的 土著 酋长们 称为 “ 大使们 到 地球 .
每个州都有一类被称为“地球大使”的原住民酋长。

” [ðer; ðər] ['du:ti][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
” **Their duty is one of the utmost importance .**
” 他们的 责任 是 一 的 这 极致 重要性 .
“他们的职责至关重要。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [ki:p] ['oʊpən] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:təlz] ,
They are expected to keep open communication with mortals ,
他们 是 预期的 到 保持 打开 沟通 和 凡人 ,
他们应该与凡人保持开放的沟通渠道。

[tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['eksələnsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɜ:rlɪd]
to whom they are required to make known the excellencies of the spirit - world
到 谁 他们 是 必需的 到 制作 已知 这 卓越 的 这 精神 - 世界
,
:
:

他们有义务向世人宣扬灵界的种种美好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['gʌvənmənt] .
and the character of its government .
和 这 特点 的 它是 政府 .

以及其政府的性质。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['entər][ðə; ði]['ri:dʒən] [ɪt'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:dər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]
We will now enter the region itself , and with the reader and our
我们 将要 现在 进入 这 地区 本身 , 和 和 这 读者 和 我们的
['kænɪbl] [gaɪdz] ,
cannibal guides ,
食人族 指南 ,

现在我们将进入这片区域，与读者和我们的食人族向导一起，

[pæs][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:kɪŋ] - [peɪs] [θruː] [i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts][sɪks] [dɪ'vɪʒnz] .
pass at a good walking - pace through each of its six divisions .
经过 在 一个 好的 步行 - 步伐 通过 每个 的 它是 六 部门 .

以良好的步行速度穿过它的六个区域。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [ju: 'es] .
The first of these is on the earth's surface , and in the air about us .
这 第一的 的 这些 是 在 这 地球的 表面 , 和 在 这 空气 关于 我们 .

第一种存在于地球表面，以及我们周围的空气中。

[aɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [ðə; ði] “ [pleɪs] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .
It is named the “ Place of Dying .
它 是 命名 这 “ 地方 的 垂死 .

它被称为“死亡之地”。

” [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][loʊ'kæləti][ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʊd] [wer] [ə; eɪ]['hju:mən]['spɪrɪt] [li:vz] [ðə; ði]['bɑ:di]
” **It is the locality and its neighborhood where a human spirit leaves the body**
” 它 是 这 地点 和 它是 邻里 在哪里 一个 人类 精神 树叶 这 身体
[æt; ət] [deθ] .
at death .
在 死亡 .

“这是人死后灵魂离开身体的地方及其周边地区。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
For the convenience , as it would appear , of being able to think of the
为了 这 方便 , 作为 它 会 出现 , 的 存在 有能力的 到 思考 的 这
[dɪ'pɑ:rtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

显然，这样做是为了方便人们缅怀逝者，

['kɒŋgrɪgeɪtɪd] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tuː] [spɑ:ts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] ['meni] ,
congregated in one or two spots instead of in many ,
聚集 在 一 或者 二 地点 反而 的 在 许多 ,

而不是分散在多个地方，而是聚集在一两个地方。

[i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['fi:dʒiː][hæz; həz][ɪts][wʌn][ɔ:r] [tuː] “ [pleɪsɪz][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ” [ɪn][ɔ:r] [nɪr] [aɪ 'tiː] .
each village in Fiji has its one or two “ Places of Dying ” in or near it .
每个 村庄 在 斐济 有 它是 一 或者 二 “ 地点 的 垂死 ” 在 或者 靠近 它 .

斐济的每个村庄都有一到两个“死亡之地”，要么在村内，要么在村附近。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt] - ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l]
Such a place may be regarded as the spirit - village of the real and visible
这样的 一个 地方 可能 是 认为 作为 这 精神 - 村庄 的 这 真实的 和 可见的
[wʌn] .
one .
— .

这样的地方可以被视为真实可见之物的精神村庄。

[æt; ət] [deθ] , ['spɪrɪts][gou][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ə'baɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .
At death , spirits go to this place and abide there for a season .
在 死亡 , 烈酒 去 到 这 地方 和 遵守 那里 为了 一个 季节 .

人死后，灵魂会来到这里，并在那里停留一段时间。

[,aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['seɪkrɪd][ænd; ənd][moʊst] ['dredɪd] ['weɪtɪŋ] [pleɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [waːtʃ] [ðə; ði]
It is from this sacred and most dreaded waiting place , that they watch the
它 是 从 这 神圣 和 最多 令人恐惧的 等待 地方 , 那 他们 手表 这
['muːvmənts] [ʌv; əv] the168
movements of the168
移动 的 the168

正是在这神圣而又令人恐惧的等候之地，他们监视着168人的动向。

['lɪvɪŋ] ; [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðeɪ] [griːv] [æt; ət][ðer; ðər] [bɪ'riːvmənt] ,
living ; observe how they grieve at their bereavement ,
活的 ; 观察 如何 他们 悲伤 在 他们的 丧亲之痛 ,
活着；观察他们如何哀悼亲人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃou] [ðer; ðər] [griːf] [baɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɔːl]['fjuːnərəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəməniːz] .
and how they show their grief by fulfilling all funeral rites and ceremonies .
和 如何 他们 展示 他们的 悲伤 经过 满足 全部 葬礼 仪式 和 仪式 .

以及他们如何通过履行所有葬礼仪式来表达悲痛之情。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [tɪl] ['æftər][sʌm; səm] ['flɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd]
The spirit does not take its departure till after some flitting and fluttering around
这 精神 做 不是 拿 它是 离开 直到 后 一些 飞掠 和 飘动 大约
[oʊld] [siːnz] ,
old scenes ,
老的 场景 ,

亡灵在旧场景中徘徊盘旋了一阵后才离去。

— [æz; əz] [ðoo] , [laɪk][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [dʒʌst][bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] [kə'kuːn] ,
— **as though , like the butterfly just burst forth from its cocoon ,**
— 作为 尽管 , 喜欢 这 蝴蝶 只是 爆裂 前进 从 它是 茧 ,
仿佛蝴蝶刚刚破茧而出，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʃɔːrt] [flaɪts] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɪt'self][fɔːr; fər] ['greɪtər] ['efərts] ,
and taking short flights to prepare itself for greater efforts ,
和 采取 短的 航班 到 准备 本身 为了 更大的 努力 ,

并乘坐短途航班为更大规模的行动做好准备。

[hiː; hi][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [baɪ] ['feɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɔːdɪli] [laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['redi]
he were anxious by shaking off the stiffness of his bodily life to be ready
他 是 焦虑的 经过 摇晃 离开 这 刚性 的 他的 身体上的 生活 到 是 准备好
[fɔːr; fər][sʌm; səm][grænd] [ə'tʃiːvmənt] .
for some grand achievement .
为了 一些 盛大 成就 .

他渴望摆脱身体上的僵硬，为取得伟大的成就做好准备。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈspɪrɪts][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðʌs] [ˈweɪtɪŋ] [əˈbaʊt][ɪz][tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
With some spirits the object of thus waiting about is to fall in with other
和 一些 烈酒 这 目的 的 因此 等待 关于 是 到 落下 在 和 其他
[ˈspɪrɪts] ,
spirits ,
烈酒 ,

有些精灵这样做的目的是为了与其他精灵相遇。

[huːz] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈdrɪrɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈtrævld] [wei] .
whose company will lessen the dreariness of the untravelled way .
谁 公司 将要 减少 这 沉闷 的 这 未曾旅行的 方式 .
他的陪伴将减轻人迹罕至之路的单调乏味。

[ˈkʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænɪbl] ,
Company is a delightful thing to the cannibal ,
公司 是 一个 愉快 事物 到 这 食人族 ,
对食人族来说, 有伴是一件令人愉快的事。

[ˈweðər] [hɪz; ɪz][roʊd] [laɪ][ɑːn] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
whether his road lie on this or the other side of the dividing line between the two
无论 他的 路 说谎 在 这 或者 这 其他 边 的 这 分割 线 之间 这 二
[wɜːrld] .
worlds .
世界 .

他的道路究竟是在两个世界分界线的这一边, 还是在分界线的另一边。

[wen] [ˈspɪrɪts] [prɪˈfɜːr] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðəmˈselvz] [wel]
When spirits prefer remaining for kindred spirits , they must keep themselves well
什么时候 烈酒 更喜欢 其余的 为了 亲属 烈酒 , 他们 必须 保持 他们自己 出色地
[ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] .
employed in the meantime .
受雇 在 这 与此同时 .

当灵魂更愿意留在同类身边时, 他们必须在此期间让自己有事可做。

[ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][oʊld][men] [teɪk] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈpleɪtɪŋ] [ˈsɪnɪt] .
The spirits of old men take great pleasure in plaiting sinnet .
这 烈酒 的 老的 男人 拿 伟大的 乐趣 在 编织 辛内特 .
老人们的灵魂很喜欢编织小辫子。

[ðə; ði][ɑːrt] [ðeɪ] [noʊ] [soʊ] [wel] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
The art they know so well in this world will not be forgotten in the other .
这 艺术 他们 知道 所以 出色地 在 这 世界 将要 不是 是 被遗忘的 在 这 其他 .
他们在这个世界熟知的艺术, 在另一个世界也不会被遗忘。

[ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [kəˈhuːz] , & [siː] . , [mʌst; məst][biː; bi][taɪd][wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsɪnɪt] ;
The spirits of houses , canoes , & c . , must be tied with spiritual sinnet ;
这 烈酒 的 房屋 , 独木舟 , & c . , 必须 是 系 和 精神 辛内特 ;
房屋、独木舟等的精灵必须与灵性罪孽捆绑在一起;

[ðə; ði][dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈwɜːkmən] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [ˈnevər] [siːs] .
the demand for workmen will therefore never cease .
这 要求 为了 工人 将要 所以 绝不 停止 .
因此, 对工人的需求永远不会停止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ,
But the day comes , sooner or later ,
但 这 天 来 , 很快 或者 之后 ,
但那一天迟早会到来。

[wen] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['lɪŋgəərɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] ['spɪrɪts] [nɪr] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]
when there can be no more lingering of departed spirits near the dear old
什么时候 那里 能 是 不 更多的 挥之不去的 的 已离开 烈酒 靠近 这 亲爱的 老的
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

当逝者的灵魂再也无法在亲爱的老村庄附近徘徊时

[wɪð; wɪθ][ɪts] [groʊvz] [ʌv; əv]['kəʊkənʌt] [pɑːmz] [ænd; ənd] [bred] - [fruːt] [triːz] .
with its groves of cocoanut palms and bread - fruit trees .
和 它是 小树林 的 椰子 棕榈树 和 面包 - 水果 树木 .

这里有成片的椰子树和面包树。

[ðə; ði] ['dredf(ə)] [daɪv] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] [ʃɑːrk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['enəmi]
The dreadful dive must be taken , and every spiritual shark and other enemy
这 可怕 潜水 必须 是 已采取 , 和 每一个 精神 鲨鱼 和 其他 敌人
[ɪnˈfestɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [wei] ,
infesting the watery way ,
虫害 这 水状的 方式 ,

必须进行那可怖的潜水，将所有潜伏在水道中的灵界鲨鱼和其他敌人都消灭掉。

[biː; bi] [fʊːt] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] , [ɔːr][ðə; ði] ['sekənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] ['heɪdɪːz] [wɪl] ['nevər]
be fought and overcome , or the second state of the cannibal's Hades will never
是 战斗 和 克服 , 或者 这 第二 状态 的 这 食人族的 哈迪斯 将要 绝不
[biː; bi] [riːtʃt] .
be reached .
是 达到 .

必须与之斗争并战胜它，否则就永远无法到达食人族的冥界第二阶段。

[ðə; ði] [sed] [daɪv] [ɪz][ˈmoʊstli] [meɪd] [æftər] [rʌf] [ænd; ənd] [smuːð] [ˈdʒəːnɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['dɪstənsɪz]
The said dive is mostly made after rough and smooth journeys of various distances
这 说 潜水 是 大多 制成 后 粗糙的 和 光滑的 旅程 的 各种各样的 距离
[baɪ][lænd] ,
by land ,
经过 土地 ,

据称，潜水活动大多是在经历陆路不同距离的颠簸或平稳旅程之后进行的。

[tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [koʊst] , [ɔːr][tuː; tə] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd] [riːfs] [nɪr] [aɪˈtiː] .
to some place on the sea coast , or to islands and reefs near it .
到 一些 地方 在 这 海 海岸 , 或者 到 岛屿 和 珊瑚礁 靠近 它 .

到沿海的某个地方，或者到附近的岛屿和礁石。

[ðɪːz] ['pleɪsɪz] , [wens] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [sfɪr] , [ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ] ['dɪfrənt]
These places , whence the spirits start for a new sphere , are known by different
这些 地方 , 何处 这 烈酒 开始 为了 一个 新的 领域 , 是 已知 经过 不同的
[neɪmz] ,
names ,
姓名 ,

这些地方，也就是灵魂前往新领域的起点，有着不同的名字。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'prɒʊpriət] , [æz; əz][ðə; ði] " [liːf] , " [ðə; ði] " [bæθ] , " [ðə; ði] " ['dɪstənt] [riːf] , "
more or less appropriate , as the “ Leaf , ” the “ Bath , ” the “ Distant Reef , ”
更多的 或者较少的 合适的 , 作为 这 “ 叶子 , ” 这 “ 洗澡 , ” 这 “ 遥远 礁 , ”

或多或少地恰当，例如“叶子”、“浴缸”、“远处的礁石”。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] ['pæsɪdʒ] , " & [siː] .
" **the Great Passage** , " **& c** :
" 这 伟大的 通道 , " & c .

“大航程”等等。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [əˈsɜːrtɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈmeni] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈstaʊtli] [biˈliːvd] ,
It was strongly asserted , and by many almost as stoutly believed ,
它 曾是 强烈 断言 , 和 经过 许多 几乎 作为 坚定地 相信 ,
这一点被强烈地断言, 而且几乎许多人对此深信不疑。

[ðæt] [ˈspɪrɪt] - [kəˈnuːz] [juːst] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðiːz] [ˈsteɪʃənz] ,
that spirit - canoes used to arrive at these stations ,
那 精神 - 独木舟 用过的 到 到达 在 这些 车站 ,
过去, 人们乘坐灵舟抵达这些站点。

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈtʃiːftənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] - [ʃɔːr] .
to convey the spirits of great chieftains to the spirit - shore .
到 传达 这 烈酒 的 伟大的 酋长们 到 这 精神 - 支撑 .
将伟大酋长的灵魂送往灵魂之岸。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈpæsɪndʒə] [baɪ] [kəˈnuːz] ,
But whether passengers by canoes ,
但 无论 乘客 经过 独木舟 ,
但无论是乘坐独木舟的乘客,

[ɔːr] [breɪv] [ˈswɪməɹ] [ˈtrʌstɪŋ] [ˈsoʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈspɪrɪtuəl] [ˈmʌslz] , [ɔːl] ,
or brave swimmers trusting solely to the might of their own spiritual muscles , all ,
或者 勇敢的 游泳运动员 信任 仅 到 这 可能 的 他们的 自己的 精神 肌肉 , 全部 ,
[ɔːr] [ˈnɪrli] [ɔːl] ,
or nearly all ,
或者 几乎 全部 ,
或者那些勇敢的游泳者, 完全依靠自己强大的精神力量, 全部或几乎所有人

[kʌm] up169
come up169
来 up169

出现169

[ɪn] [duː] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [steɪt] .
in due time on the beach leading to the grand entrance of the second state .
在 到期的 时间 在 这 海滩 领导 到 这 盛大 入口 的 这 第二 状态 .
在通往第二州宏伟入口的海滩上, 时间到了。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈrɑːks] ” [ɔːr] “ [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] .
This may be known as the “ Rocks ” or “ Place of Refuge .
这 可能 是 已知 作为 这 “ 岩石 ” 或者 “ 地方 的 避难所 .
这里可以被称为“岩石”或“避难所”。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [end][ʌv; əv][ˈvɑːnuːə][ˈliːvuː] .
” **It is on the western end of Vanua Levu .**
” 它 是 在 这 西 结尾 的 瓦努阿 levu .
它位于瓦努阿莱武岛的西端。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈgæðərɪŋ] [pleɪs] — [ðə; ði] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː:] [ʌv; əv]
Here is the universal gathering place — the much talked of rendezvous of
这里 是 这 普遍的 采集 地方 — 这 很多 谈话 的 会合 的
[ˈhjuːmən][ˈspɪrɪts] .
human spirits .
人类 烈酒 .
这里是万物聚集之地——人们津津乐道的人类灵魂的聚会场所。

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] , [ˈæftər] [ˈnuːməɹəs] [ˈkruːʃ(ə)l] [ˈtestz] ,
It is from here that , after numerous crucial tests ,
它 是 从 这里 那 , 后 很多的 至关重要的 测试 ,
正是从这里开始, 经过无数次关键的测试,

[ðə; ði] ['spiritʃuəl] ['ɪməgrənts] [ɑ:r; ər] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['traɪəlz] , ['hɑ:dʃɪps] ,
the spiritual immigrants are permitted to pass on to further trials , hardships ,
这 精神 移民 是 允许 到 经过 在 到 更远 试验 , 艰辛 ,
[ænd; ənd] ['pleʒərz] .
and pleasures .
和 快乐 .

精神移民被允许继续经历进一步的考验、苦难和快乐。

[ðæt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['spirits] [ju:; jʊ] [si:] ['jɑ:ndər] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
That company of spirits you see yonder , coming from the beach ,
那 公司 的 烈酒 你 看 远处 , 未来 从 这 海滩 ,
[ɪz] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] [hu:z] ['bɑ:dɪz] [nɑ:t] [bɔ:ŋ] [sɪns] [likt] [ðə; ði] [dʌst] .
is a party of warriors whose bodies not long since licked the dust .
是 一个 派对 的 战士 谁 身体 不是 长的 自从 舔过 这 灰尘 .
[ðə; ði] [wɔ:r] - [peɪnt] [ɪz] [sti:l] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] ,
The war - paint is still upon them ,
这 战争 - 画 是 仍然 之上 他们 ,
[ə'pɑ:n] [wɔ:r] [stɪl] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] ,
他们身上还涂着战妆。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪ(ə)n] [ðeɪ] ['kæna:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] .
and in their present condition they cannot be allowed to proceed much further .
和 在 他们的 展示 状况 他们 不能 是 允许 到 继续 很多 更远 .
[ɪn] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪ(ə)n] [ðeɪ] ['kæna:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] .
以他们目前的状况，不能允许他们继续前进。

[noʊ] ['nu:li] - [ə'raɪvd] ['spirit] [kæn; kən] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔ:r] [sək'sesɪv] [deɪz]
No newly - arrived spirit can , until he has been exhibited four successive days
不 新 - 到达的 精神 能 , 直到 他 有 到过 展出 四 连续 天
[tu:; tə] [ðə; ði] [æbə'rɪdʒən(ə)l] ['dwelərz] .
to the aboriginal dwellers .
到 这 土著 居民 .
[tu:; tə] [ðə; ði] [æbə'rɪdʒən(ə)l] ['dwelərz] .
任何新来的灵魂，都必须连续四天向当地土著居民展示，才能被允许进入。

[ðer; ðər] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] ['oʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [feɪs] - ['wɑ:ʃɪŋ] -
Their exhibition over , they are removed to a place called the " Face - Washing -
他们的 展览 超过 , 他们 是 已移除 到 一个 地方 称为 这 " 脸 - 洗涤 -
[wɔ:tər] ,
Water ,
水 ,
[wɔ:tər] ,
展览结束后，他们被转移到一个叫做“洗脸水”的地方。

" [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [rɪ'mu:vz] [ðer; ðər] ['aʊtɔwəd] [ænd; ənd]
" where they are washed with boiling water , which removes their outward and
" 在哪里 他们 是 洗过 和 沸腾 水 , 哪个 移除 他们的 向外 和
[wɜ:rldli] [ə'pɪrəns] ,
worldly appearance ,
世俗 外貌 ,
[wɜ:rldli] [ə'pɪrəns] ,
“在那里，它们被沸水清洗，去除了它们外表上的尘世痕迹。”

— [ðə; ði] ['veri] [epɪ'dɜ:rmɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['spirits] , — ['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [tru:] ['spiritʃuəl] [skɪn] [ʃaɪnz]
— the very epidermis of their spirits , — after which their true spiritual skin shines
— 这 非常 表皮 的 他们的 烈酒 , — 后 哪个 他们的 真的 精神 皮肤 闪耀
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 .
[fɔ:rθ] .
——他们灵魂的表皮，——之后他们真正的精神之肤才会显现出来。

——他们灵魂的表皮，——之后他们真正的精神之肤才会显现出来。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [huː] [hæz; həz] [ˈeɪdəntli] [hæd; həd][sʌm; səm] [əˈten](ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
But here comes a spirit who has evidently had some attention given to
但 这里 来 一个 精神 WHO 有 显然 有 一些 注意力 给定 到
[hɪz; ɪz] [twaːˈlet] [diː][mɔːrt]
his toilette de mort
他的 厕所 德 死亡

但这位亡灵显然对他的临终装扮颇为讲究。

[er]
ere
埃雷

埃雷

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] .
he came here .
他 来了 这里 .

他来过这里。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʊrli] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .
He will surely pass without the application of boiling water .
他 将要 一定 经过 没有 这 应用 的 沸腾 水 .

他肯定无需用开水烫伤就能通过。

[pərˈhæps] !
Perhaps !
也许 !

也许！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [leɪk] [ˈsʌmwɛr] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [kɔːld] “ [rɪˈflektɪŋ]
but he has to find a lake somewhere in this neighbourhood called “ Reflecting
但 他 有 到 寻找 一个 湖 某处 在 这 邻里 称为 “ 反思
- [ˈwɔːtər] ,
- **Water** ,
- 水 ,

但他必须在附近找到一个叫做“倒影水”的湖泊。

” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [fɔːr; fər][ˈspɪrɪts] .
” **which is the great looking - glass for spirits** .
” 哪个 是 这 伟大的 寻找 - 玻璃 为了 烈酒 .

“它是观察灵魂的绝佳镜子。”

[ɪf] [ðə; ði][ɔɪl] , [ˈtɜːrmərɪk] , [ænd; ənd] [ˈsændlwʊd] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,
If the oil , turmeric , and sandalwood preparations ,
如果 这 油 , 姜黄 , 和 檀香 准备工作 ,

如果使用油、姜黄和檀香制剂，

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [kɑːzˈmetɪks] [juːst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [ˈfrendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
with other cosmetics used upon him by his mourning friends for the purpose
和 其他 化妆品 用过的 之上 他 经过 他的 丧 朋友们 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp][ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪərəns] [æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt]
of improving his make - up and rendering his personal appearance as perfect
的 改善 他的 制作 - 向上 和 渲染 他的 个人的 外貌 作为 完美的
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

此外，他的哀悼朋友们还给他使用了其他化妆品，目的是改善他的妆容，使他的外表尽可能完美。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɪrər] [tuː; tə][hæv; həv][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [ðæt] [moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)]
shall be seen in this mirror to have effected that most desirable
将 是 已见 在 这 镜子 到 有 受影响 那 最多 理想
[ˈɑːbdʒekt] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] ;
object , well and good ;
目的 , 出色地 和 好的 ;
从这面镜子中可以看到, 我已经实现了那个最理想的目标, 一切都很好;

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskoːldɪŋ] [ˈtraɪəl] [ɪkˈspɪəriənst] [baɪ][ðə; ði]
he shall pass without having to submit to the scalding trial experienced by the
他 将 经过 没有 拥有 到 提交 到 这 烫 审判 经验丰富的 经过 这
[ˈsoʊldʒərz] ;
soldiers ;
士兵 ;
他将无需经历士兵们所遭受的酷刑考验即可通过;

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] “ [feɪs] - [ˈwaːʃɪŋ] -
but if not , why then there is nothing for him but the “ Face - Washing -
但 如果 不是 , 为什么 然后 那里 是 没有什么 为了 他 但 这 “ 脸 - 洗涤 -
[ˈwɔːtər] ,
Water ,
水 ,
但如果不是这样, 那么对他来说就只有“洗脸水”了。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [waːʃ] [aʊt] [ˈevri] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [noʊn] [ɪn] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
“ **which will not fail to wash out every trace of the art known in other parts of**
“ 哪个 将要 不是 失败 到 洗 出去 每一个 痕迹 的 这 艺术 已知 在 其他 部分 的
[ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ˈmædəm] [ˈreɪtʃəl] ,
the world as Madame Rachel's ,
这 世界 作为 夫人 瑞秋's ,
“这将彻底抹去世界其他地方被称为雷切尔夫人艺术的所有痕迹。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈprɑːses] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ɪtˈself] , [meɪk] [hɪm; ɪm] “ [ˈbjuːtɪf(ə)]
and , by a virtue and process peculiar to itself , make him “ beautiful
和 , 经过 一个 美德 和 过程 奇特 到 本身 , 制作 他 “ 美丽的
[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 :
并且, 凭借其自身特有的美德和过程, 使他“永远美丽”。

“ [naʊ] [ðer; ðər] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbætʃələr] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd] ,
“ **Now there enters the spirit of a bachelor , who is much to be pitied ,**
“ 现在 那里 进入 这 精神 的 一个 学士 , WHO 是 很多 到 是 可怜的 ,
“现在, 单身汉的形象就展现出来了, 真是令人同情。”
[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ single170
not so much because of his “ single170
不是 所以 很多 因为 的 他的 “ single170

倒不是因为他的“single170”。
[ˈblesɪdnəs] “ [wen] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtensli] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈsɑːlətuːd]
blessedness “ when in the world , as for the long and intensely painful solitude
幸福 “ 什么时候 在 这 世界 , 作为 为了 这 长的 和 强烈地 痛苦 孤独
[ðæt] [ɪz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
that is before him ,
那 是 前 他 ,
身处世间时所感受到的“幸福”, 对于摆在他面前的漫长而极其痛苦的孤独,

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈmɪzəɪz] , [wɪtʃ] , [siː] ! [ɑːr; ər] [ɔːˈlredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] !
not to speak of other miseries , which , see ! are already beginning !
不是 到 说话 的 其他 苦难 , 哪个 , 看 ! 是 已经 开始 !
更别提其他苦难了, 瞧! 这些苦难已经开始了!

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈʌndər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] ,
The officers of the place are putting him under a huge rock ,
这 警官 的 这 地方 是 推杆 他 在下面 一个 巨大的 岩石 ;
当地官员正把他压在一块巨石下。

[wɪtʃ] [wɪl] [pres] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːz] [ɪz] [prest] .
which will press him as a cheese is pressed .
哪个 将要 按 他 作为 一个 奶酪 是 按下 ;
这将像压奶酪一样压住他。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [ˈʌfəld] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈmɔːrt(ə)l] [kɔɪl] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
He has but lately shuffled off his mortal coil , and , judging from our
他 有 但 最近 洗牌 离开 他的 凡人 线圈 ; 和 ; 评判 从 我们的
[ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɔːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
limited knowledge and experience ,
有限的 知识 和 经验 ;
他最近才离世，而且，以我们有限的了解和经验来看，

[aɪˈtiː] [siːmz] [nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɑːses] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈʌf(ə)l] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] [wʌn] .
it seems not unlikely that this process will make him shuffle off his spiritual one .
它 似乎 不是 不太可能 那 这 过程 将要 制作 他 洗牌 离开 他的 精神 一 ;
这个过程很可能会让他放弃自己的精神信仰。

[ˈɑːnərz] [ɑːr; ər] [hiːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmærid] ,
Honours are heaped upon the married ,
荣誉 是 堆积如山 之上 这 已婚 ;
已婚人士会获得诸多荣誉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈmærid] [ɑːr; ər] [ˈgriːtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɔːntɪŋ] [wɜːrdz] , “ [moʊst]
but the unmarried are greeted from all sides with the taunting words , “ Most
但 这 未婚 是 问候 从 全部 侧面 和 这 嘲讽 字 ; “ 最多
[ˈmɪzrəb(ə)l] [ʌv; əv][men] !
miserable of men !
悲惨的 的 男人 !
但未婚者却会受到来自四面八方的嘲讽：“最悲惨的人！ ”

“ [oʊld] [meɪdz] [rɪˈsiːv] [noʊ] [ˈbetər] [ˈtriːtmənt] .
” **Old maids receive no better treatment .**
” 老的 女佣 收到 不 更好的 治疗 ;
老处女也得不到更好的待遇。

[ɪf] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [ˈeni] [ɪkˈspens] ,
If it could be avoided , it should at any expense ,
如果 它 可以 是 避免 ; 它 应该 在 任何 费用 ;
如果可以避免，就应该不惜一切代价避免。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈspɪnstər] [ænd; ənd] [ˈbætʃələz] .
for this is no place for spinsters and bachelors .
为了 这 是 不 地方 为了 老处女 和 单身汉 ;
这里不是单身男女该来的地方。

[let] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [teɪk] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈventʃər] [hɪr] , [ɪf] [men] , [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər]
Let the living take timely warning , and never venture here , if men , without their
让 这 活的 拿 及时 警告 ; 和 绝不 风险投资 这里 ; 如果 男人 ; 没有 他们的
“ [ˈbetər] [hævz] ;
” **better halves ;**
” 更好的 一半 ;
让活着的人及时吸取教训，如果男人没有他们的“另一半”陪伴，就千万不要冒险来到这里；

“ [ɪf] , [ˈwɪmɪn] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] , [vɪz] : .
” **if , women , without the sign of marriage , viz : .**
” 如果 , 女性 , 没有 这 符号 的 婚姻 , 即 : .
“如果，未婚女性，即：

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɪn][ðer; ðər] [her] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [kə:lz] [ɔ:r] ['lɑ:ks] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zempt][ðəm; ðəm]
the absence in their hair of certain curls or locks , which will exempt them
这 缺席 在 他们的 头发 的 肯定 卷发 或者 锁 , 哪个 将要 豁免 他们
[frʌm; frəm] [ði:z] ['tɔ:tʃəz] .
from these tortures .
从 这些 酷刑 .

他们的头发缺少某些卷发或发绺，这将使他们免受这些酷刑。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lænd][ænd; ənd][ɪts][ˈspɪrɪt] - [wɜ:rlɔd][ɑ:r; ər] [veri] [pleɪn][ɑ:n] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
The laws of cannibal - land and its spirit - world are very plain on this important
这 法律 的 食人族 - 土地 和 它是 精神 - 世界 是 非常 清楚的 在 这 重要的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

食人之地及其精神世界的法则对这件大事有非常明确的规定。

[hi; hi][ɪz][noʊ][ˈhɪroʊ] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [waɪf] ,
He is no hero who has not a wife ,
他 是 不 英雄 WHO 有 不是 一个 妻子 ,
[nɔ:nt] [hæz; həz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [waɪf] .
没有妻子的人算不上英雄。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [veri] [ˈlɪt(ə)l][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] ['meni] .
and but a very little one who has not many .
和 但 一个 非常 小的 一 WHO 有 不是 许多 .
[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [waɪf] .
只有一个很小的孩子，他拥有的东西不多。

[noʊ] [mɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [ˈherəʊɪn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
No more is a woman a heroine who has not a husband ,
不 更多的 是 一个 女士 一个 女英雄 WHO 有 不是 一个 丈夫 ,
[nɑ:t] [hæz; həz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [waɪf] .
没有丈夫的女人不再能被称为女英雄。

[ɔ:r] [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] .
or who has more than one .
或者 WHO 有 更多的 比 一 .
[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] .
或者拥有不止一个。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [si:k] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [tri:] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][ə; eɪ]
Let us now seek the shade of that beautiful tree , which , of course , is a
让 我们 现在 寻找 这 阴影 的 那 美丽的 树 , 哪个 , 的 课程 , 是 一个
[ˈspɪrɪtʃuəl] [wʌn] ,
spiritual one ,
精神 一 ,
[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] .
现在让我们去那棵美丽的树荫下乘凉吧，当然，那棵树指的是精神上的树荫。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][ɑ:r; ər] [sti:l] [ɪn][ˈspɪrɪt] - [lænd] , [wer] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [neɪm]
for we are still in spirit - land , where things and people of every name
为了 我们 是 仍然 在 精神 - 土地 , 在哪里 事物 和 人们 的 每一个 姓名
[ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ɑ:r; ər][bʌt; bət]
and character are but
和 特点 是 但
[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] .
因为我们仍然身处灵界，那里万物万物，形形色色，但都只是.....

“ [ˈæ,douz] [veɪn] !
“ **Shadows vain !**
” 阴影 徒劳 !
[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] .
“影子是徒劳的! ”

[ɪk'sept] [ɪn] [ˈaʊtwərd] ['seɪbləns] .
Except in outward semblance .
除了 在 向外 外表 .
[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] .
除了外表之外。

” [ə; eɪ] [ɡrɪm] [ˈmɑːnstər] [əˈbaɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] .

” A grim monster abides in the vicinity of this tree .
” 一个 严峻 怪物 遵守 在 这 附近 的 这 树 .

“这棵树附近栖息着一个可怕的怪物。”

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [æbəˈrɪdʒən(ə)] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

He is an aboriginal spirit , and the King of the state .
他 是 一个 土著 精神 , 和 这 国王 的 这 状态 .

他是原住民神灵，也是该州的国王。

[ðæt] [leɪk] [hɑːrd] [baɪ] [ɪz] [ðə; ði] [feɪs] - [ˈwɑːʃɪŋ] - [ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

That lake hard by is the Face - Washing - Water ; and there ,
那 湖 难的 经过 是 这 脸 - 洗涤 - 水 ; 和 那里 ,

旁边那个湖就是洗脸水；在那里，

[ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] [baɪ] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [bəˈnænə] [triːz] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [wɪð; wɪθ]

coming along the narrow path by that clump of banana trees , is a stranger with
未来 沿着 这 狭窄的 小路 经过 那 丛 的 香蕉 树木 , 是 一个 陌生人 和

[ˈblækənd] [feɪs] .

blackened face .
变黑 脸 .

沿着那丛香蕉树旁的小路走来，是一个脸色黝黑的陌生人。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪk] ,

He is making for the lake ,
他 是 制作 为了 这 湖 ,

他正朝着湖边走去。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ə; eɪ] [fens] [wel] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

but there is in his way a fence well guarded by the King ,
但 那里 是 在 他的 方式 一个 栅栏 出色地 守卫 经过 这 国王 ,

但他面前有一道由国王严密把守的栅栏。

[huːz] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pərˈtɪkjələ] [ˈduːti] [ɪz] “ [ˈspɪrɪt] - [ˈsmaɪtər] .

whose title of office for this particular duty is “ Spirit - Smiter .
谁 标题 的 办公室 为了 这 特别的 责任 是 “ 精神 - 重击者 .

负责此项特殊职责的职务名称为“灵魂打击者”。

” [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .

” Our friend will not be able to pass him without a challenge .
” 我们的 朋友 将要 不是 是 有能力的 到 经过 他 没有 一个 挑战 .

“我们的朋友想要轻松超越他，一定会面临挑战。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtʃɪːftən] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

But if he be a chieftain of high rank ,
但 如果 他 是 一个 头目 的 高的 秩 ,

但如果他是一位地位显赫的首领，

[hiː; hi] [meɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈdæʃɪŋ] [ˈbreɪvli] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɡæstli] [ˈɡɑːrdiən]

he may succeed in dashing bravely through the fence in spite of its ghastly guardian
他 可能 成功 在 帅气 勇敢地 通过 这 栅栏 在 尽管如此 的 它是 阴森 监护人

.
:
.

尽管有可怕的守卫者，他或许能够勇敢地冲过栅栏。

[ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪˈɡriː] , -

If , on the contrary , he be a man of low degree , 171
如果 , 在 这 相反 , 他 是 一个 男人 的 低的 程度 , -

相反，如果他出身低微，171

[ə; eɪ] [ˈtɜːrnkoʊt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkəʊəd] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [ʌnˈsɜːrkəmˌsaɪzd] ,
a turncoat or a coward , or one of the " uncircumcised ,
一个 叛徒 或者 一个 懦夫 , 或者 一 的 这 " 未割包皮 ,
叛徒或懦夫, 或“未受割礼者”之一

" [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈhɜːrd(ə)lɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔːf(ə)] [gɑːrd] ,
he will make for the woods to avoid the hurdles and their awful guard ,
" 他 将要 制作 为了 这 树林 到 避免 这 障碍 和 他们的 可怕 警卫 ,
他将逃入树林, 以避免障碍和可怕的守卫。

[iːv(ə)n][æz; əz] [ˈbʌnjənɪz] [ˈpɪlgrɪm] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][ˈɪntuː] " [baɪ] - [pæθ] [ˈmedoʊ] ,
even as Bunyan's pilgrim turned aside into " Bye - path Meadow ,
甚至 作为 班扬的 朝圣 转向 旁边 进入 " 再见 - 小路 草地 ,
即使班扬笔下的朝圣者拐进了“小路草地”,

" [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .
to escape the roughness of the right road .
" 到 逃脱 这 粗糙度 的 这 正确的 路 .
逃离正道的崎岖不平。

[woʊ] [brɪˈtaɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ret] [ɪf] [ðə; ði] " [ˈklʌbə] " [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [kæt] [hɪm; ɪm]
Woe betide the poor wretch if the " Clubber " or any of his tribe catch him
悲哀 贝特迪 这 贫穷的 可怜虫 如果 这 " 俱乐部成员 " 或者 任何 的 他的 部落 抓住 他
[ˈeniwɪr] [aʊt][ðer; ðər] .
anywhere out there .
任何地方 出去 那里 .
如果“棍棒手”或他的任何族人在那里抓住他, 那可怜的家伙就惨了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪːtn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˌæbəˈrɪdʒɪnɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [ʊr] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
He will be eaten by the cannibal aborigines of the state as sure as he is
他 将要 是 吃 经过 这 食人族 土著居民 的 这 状态 作为 当然 作为 他 是
[ə; eɪ][ˈspɪrɪt] .
a spirit .
一个 精神 .
他肯定会被该州的食人土著吃掉, 就像他是个鬼魂一样。

[ɑːn] , [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ˈpresəz, ˈpresɪz] , [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz][klʌb] [raɪt] [ˈdekstrəsli] .
On , the warrior presses , wielding his club right dexterously .
在 , 这 战士 出版社 , 挥舞 他的 俱乐部 正确的 灵巧地 .
战士继续进攻, 灵巧地挥舞着他的棍棒。

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [smæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsmaɪtər][ɪz] [ˈvæŋkwɪʃt] .
The fence is smashed , and the Smiter is vanquished .
这 栅栏 是 粉碎 , 和 这 重击者 是 战败者 .
栅栏被撞倒, 惩戒者被击败。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈspɪrɪt] - [ˈsmaɪtər] [priˈveɪld] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [sʌn][ʌv; əv][mɑːrɪz] ,
Had the dreaded Spirit - Smiter prevailed , instead of the glorious son of Mars ,
有 这 令人恐惧的 精神 - 重击者 最终获胜 , 反而 的 这 辉煌 儿子 的 火星 ,
如果可怕的灵魂粉碎者获胜, 而不是光荣的战神之子,

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmelənkəːli] [rɪˈvent] [baɪ]
the inhabitants of Fiji would have been made aware of the melancholy event by
这 居民 的 斐济 会 有 到过 制成 意识到的 的 这 忧郁 事件 经过
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑːm] ,
a great calm ,
一个 伟大的 冷静的 ,
斐济的居民们会通过一片巨大的平静来意识到这件令人悲伤的事情。

[wɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈsmaɪtər][hæz; həz] [ˈsmɪtn] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] .
which to them is always a sign that the Smiter has smitten a spirit .
哪个 到 他们 是 总是 一个 符号 那 这 重击者 有 迷恋 一个 精神 .
在他们看来, 这始终是施法者击退亡灵的标志。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə'hʌðə] [mæən] [ɪz] ['bɪzɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stoʊnz] [tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]
The spirit of another man is busily picking up stones to throw at the fruit of
这 精神 的 其他 男人 是 忙碌地 挑选 向上 石头 到 扔 在 这 水果 的
[ə; eɪ] [skru:] - [paɪn] ,
a screw - pine ,
一个 拧紧 - 松树 ,

另一个人的灵魂正忙着捡石头，准备扔向露兜树的果实。

[ˈstændɪŋ] [sʌm; səm] - [ɔ:r] - [ja:dz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
standing some 40 or 50 yards from his right hand .
常设 一些 - 或者 - 码 从 他的 正确的 手 .

站在离他右手大约40或50码的地方。

[kaʊnt] [ðə; ði] [stoʊnz] [æz; əz] [hi:; hi] [θroʊz] [ðem; ðəm] ,
Count the stones as he throws them ,
数数 这 石头 作为 他 投掷 他们 ,

数数他扔出的石头数量，

[ænd; ænd] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [bəuθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪdəuz] [ænd; ænd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv]
and you will learn both the number of his widows and how many of
和 你 将要 学习 两个都 这 数字 的 他的 寡妇 和 如何 许多 的
[ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['stræŋɡld] [ænd; ænd] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['fa:ləʊ]
them are being strangled and hurried off with the utmost despatch to follow
他们 是 存在 被勒死 和 慌忙 离开 和 这 极致 调度 到 跟随

[ænd; ænd] [weɪt] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [lɔ:rd] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [kə'rɪr] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
and wait upon their lord throughout his future career in the land of spirits .
和 等待 之上 他们的 主 自始至终 他的 未来 职业 在 这 土地 的 烈酒 .

你将得知他的寡妇有多少，以及有多少寡妇被勒死后迅速带走，在她们的主人未来的灵界生涯中跟随并侍奉他。

[ʌn'fɔ:rtʃənət] [retʃ] !
Unfortunate wretch !
不幸 可怜虫 !

可怜的家伙！

[hi:; hi] [hæz; həz] [θroʊn] [ten] [taɪmz] , [ænd; ænd] ['nevər] [wʌns] [hɪt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪm] .
He has thrown ten times , and never once hit the object of his aim .
他 有 抛掷 十 时代 , 和 绝不 一次 打 这 目的 的 他的 目的 .

他投掷了十次，一次也没有击中目标。

[hi:; hi] [left] [ten] [waɪvz] [br'haɪnd] ,
He left ten wives behind ,
他 左边 十 妻子们 在后面 ,

他身后留下了十位妻子。

[nɔ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [hu:m] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ə'li:vɪət] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑ:lətu:d] ,
not one of whom is coming to alleviate the miseries of his solitude ,
不是 一 的 谁 是 未来 到 减轻 这 苦难 的 他的 孤独 ,

没有一个人会来减轻他孤独的痛苦。

[ɪn] [hu:z] [feɪs] [hi:; hi] [dɪs'kʌvəz] [noʊ] [tʃɑ:rmz] ;
in whose face he discovers no charms ;
在 谁 脸 他 发现 不 魅力 ;

他发现那张脸上没有任何魅力；

[ænd; ænd] [hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sɪts] [daʊn] [tu:; tə] [moʊn] [ænd; ænd] [haʊl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [ænd; ænd] ['pɪtɪf(ə)]
and he therefore sits down to moan and howl over his lonely and pitiful
和 他 所以 坐着 向下 到 呻吟 和 噪 超过 他的 孤独 和 可怜
[lɔ:t] ,
lot ,
很多 ,

于是他坐下来，哀叹自己孤独悲惨的命运。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'dres] [hɪm'self] [ʌp'breɪdɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jet] [ʌn'stræŋɡəld] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
or to address himself upbraidingly to his yet unstrangled wives , and their
或者 到 地址 他自己 责备地 到 他的 然而 未勒死 妻子们 , 和 他们的
[ˈθɔːtləs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrd'hɑːrtɪd] [frendz] .
thoughtless and hardhearted friends .
轻率 和 铁石心肠 朋友们 :
或者斥责他那些尚未被他勒死的妻子们, 以及她们那些冷酷无情的朋友们。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [ɪks'kleɪmz] .
" **Oh , I am weary of waiting here , " he exclaims .**
" 哦 , 我 是 厌倦 的 等待 这里 , " 他 惊呼 :
"哦, 我在这里等得好累啊,"他喊道。

" [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] [kə'lektɪŋ] ['meni] ['rɪtʃɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] ['kɪnzfoʊk] ,
" **Once I was weary with collecting many riches for you and your kinsfolk ,**
" 一次 我 曾是 厌倦 和 收集 许多 财富 为了 你 和 你的 亲属 ,
"我曾经为你们和你们的亲属积攒了许多财富, 后来感到厌倦了,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [ʌv] [tuː; tə][,em 'iː][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [peɪnz] .
and this is their love to me for all my pains .
和 这 是 他们的 爱 到 我 为了 全部 我的 疼痛 :
这就是他们对我所有痛苦的爱。

" [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɔərəlz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɪz] ['ɡroʊɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .
" **The state of morals among his countrymen is growing worse and worse .**
" 这 状态 的 德 之中 他的 同胞们 是 生长 更糟 和 更糟 :
"他的同胞们的道德状况越来越差。"

[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['dɪrli] ['tʃerɪʃt] [ˌɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
The greatest and most dearly cherished institutions of the land are falling into
这 最 和 最多 亲爱的 珍爱 机构 的 这 土地 是 坠落 进入
[nɪ'ɡlekt] ;
neglect ;
忽视 ;
国家最伟大、最受珍视的机构正逐渐被忽视;

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [dɪs'kɑːnsələt] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]
and so this disconsolate spirit has nothing before him but wailing and
和 所以 这 沮丧的 精神 有 没有什么 前 他 但 哀嚎 和
['wiːpɪŋ] [tuː; tə][træmp][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [wei] .
weeping to tramp his lonely way .
哭泣 到 流浪汉 他的 孤独 方式 :
于是, 这个悲伤的灵魂除了哀嚎哭泣, 就再也走不出孤独的路了。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ə'hʌðər] ['spɪrɪt][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] ['tʃiːfli] ['berɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] .
But here is another spirit of far more chiefly bearing than the last .
但 这里 是 其他 精神 的 远的 更多的 主要 轴承 比 这 最后的 :
但这里还有一种精神, 其气度远胜于上一种。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [rɪtʃ] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [skruː] - [paɪn] , [ænd; ənd] uses172
He is too rich to throw stones at the screw - pine , and uses172
他 是 也 富有的 到 扔 石头 在 这 拧紧 - 松树 , 和 uses172
他太有钱了, 舍不得向露兜树扔石头, 于是用了172

[weɪlz] - [tiːθ] [ɪn'sted] .
whales ' teeth instead .
鲸鱼 - 牙齿 反而 :
而是鲸鱼的牙齿。

[aʊt] [ʌv; əv] - [ɑːts] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði][mɑːrk][ˈsevn] [taɪmz] .
Out of 20 shots he has struck the mark 7 times .
出去 的 - 镜头 他 有 击 这 标记 7 时代 :
20次投篮中, 他命中了7次。

[hiː; hi][hæz; həz] - [waɪvz] , [ænd; ənd][ˈseɪən][Λv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈstræŋɡld] ,
He has 20 wives , and 7 of them are being strangled ,
他有20个妻子，其中7个正被他勒死。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈprɪvəlɪdʒ] [Λv; əv] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðer; ðər][bɜːrd] [θruː]
that they may have the unspeakable privilege of accompanying their lord through
那他们可能有这无法形容特权的同时陪同他们的领主通过
[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [Λv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪriəs] [wɜːrld] .
all the kingdoms of this mysterious world .
全部这王国的神秘世界。
使他们有幸陪伴他们的主人游历这个神秘世界的所有王国。

[ðə; ði] [lʌv] [Λv; əv] [ˈkænɪbl] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [Λv; əv][ðə; ði]
The love of cannibal women for their husbands was not the outcome of the
这爱的食人族女性为了他们的丈夫们曾是这结果
[ˈhɑːrts] [ˈdiːpest] [ænd; ənd] [ˈtendə] [əˈfekʃənz] ,
heart's deepest and tenderest affections ,
心脏的最深处和最嫩的感情，
食人族妇女对丈夫的爱并非源于内心最深沉、最温柔的感情。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkɑːmpaʊnd] [meɪd] [ʌp][Λv; əv][wʌn][pɑːrt][Λv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɪn][tuː; tə] [lʌv] ,
but a compound made up of one part of something akin to love ,
但一个化合物制成向上的一部分的某物类似的到爱，
但一种由类似爱的某种东西的一部分组成的化合物，

[ænd; ənd][naɪn][pɑːrts][Λv; əv] [fɪr] ;
and nine parts of fear ;
和九部分的害怕；
恐惧的九个组成部分；

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɪroʊ - ˈwɜːrɪp] [wɪt] [enˈsleɪvd] [bəʊθ][ˈbɑːdi][ænd; ənd][maɪnd]
the whole leading to a hero - worship which enslaved both body and mind
这所有的领导到一个英雄 - 崇拜哪个奴隶两个都身体和头脑
[hɪr] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] [ˌhɪrˈæftər] .
here and spirit hereafter .
这里和精神此后。
这一切最终导致了英雄崇拜，这种崇拜奴役了今生的身心，也奴役了来世的精神。

[waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [biːst] [Λv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] , [nɑːt][hɪz; ɪz]
While he lived , the woman was the hero's beast of burden , not his
尽管他居住地，这女士曾是这英雄们的兽的负担，不是他的
[ˈlʌvɪŋ] [ɔːr] [brɪˈlʌvɪd] [kəmˈpænjən] ;
loving or beloved companion ;
爱或者心爱的伴侣；
在他活着的时候，这个女人是英雄的驮畜，而不是他深爱的伴侣；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [ˈpaʊər] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [taɪˈrænɪk] [wɪl] ,
and when he died the mesmeric power of his tyrannic will ,
和什么时候他死亡这催眠力量的他的暴君将要，
当他死后，他那暴君意志的催眠力量也随之消散。

[ˈswiːpɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ˈspɪrɪt] , [laɪk][ðə; ði][læst][ænd; ənd] [ˈfɪrsəst]
sweeping once more over and through her spirit , like the last and fiercest
扫荡一次更多的超过和通过她精神，喜欢这最后的和最凶猛
[ɡʌst] [Λv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] ,
gust of a hurricane ,
阵风的一个飓风，
如同飓风最后也是最猛烈的一阵狂风，再次席卷并穿透了她的灵魂。

[bent] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['heitʃər] [tu:; tə][wʌŋ][aɪ'di:ə] , [wɪtʃ] ; [ɪn'spaɪəd][baɪ][su:pər'stɪ](ə)n] ,
bent all her nature to one idea , which , inspired by superstition ,
弯曲 全部 她 自然 到 一 主意 , 哪个 , 灵感 经过 迷信 ,
她将自己的全部天性都奉献给了一个想法, 而这个想法, 是受到迷信的启发。

[led][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kɔ:rt] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .
led her to court death for his sake .
引领 她 到 法庭 死亡 为了 他的 清酒 .
为了他, 她甘愿赴死。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kʌm] !
” **But still they come !**
” 但 仍然 他们 来 !
但他们还是来了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [aɪ][fʊd; ʃəd] [nəə]
Such a long train of spirits , I should ne'er
这样的 一个 长的 火车 的 烈酒 , 我 应该 从未
如此漫长的幽灵列车, 我本不该

[hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [deθ] [soʊ] ['meni] [hæd; həd] - .
Have thought that death so many had despoil'd .
有 想法 那 死亡 所以 许多 有 - .
曾以为死亡会给那么多人带来毁灭性的打击。

“ [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hæv; həv]['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɪrɪz] [bɔ:rd] ;
” **Some in the crowd have never had their ears bored ;**
” 一些 在 这 人群 有 绝不 有 他们的 耳朵 无聊的 ;
“人群中有些人从未被人听过无聊的事;

[ðer; ðər]['fju:tʃər] [laɪf] [wɪl] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mɪzəri] .
their future life will in consequence be one of much misery .
他们的 未来 生活 将要 在 结果 是 一 的 很多 苦难 .
因此, 他们未来的生活将充满苦难。

[æn; ən]['ɑ:fɪsər] , [hu:z] ['du:ti][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ʌnpri'perd] ['ɪmægrənts] , [wɪl] ['prez(ə)ntli]
An officer , whose duty it is to punish such unprepared immigrants , will presently
一个 官 , 谁 责任 它 是 到 惩治 这样的 毫无准备 移民 , 将要 目前
[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ,
come along ,
来 沿着 ,
一名负责惩罚此类毫无防备的移民的官员很快就会过来。

[ænd; ənd] , ['pɪrsɪŋ] ['evri] [ʌn'bɔ:rd] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:ndərəs] [spɪr] ,
and , piercing every unbored ear with his ponderous spear ,
和 , 冲孔 每一个 不无聊 耳朵 和 他的 沉重的 矛 ,
然后, 他用沉重的长矛刺穿了每一个不感到厌倦的耳朵,

[wɪl] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] ['hevi] [lɔ:g][ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][tu:tu:][tu:; tə][θri:]
will thrust into the hole thus made the heavy log of wood from 2 to 3
将要 推力 进入 这 洞 因此 制成 这 重的 日志 的 木头 从 2 到 3
[ja:dz] [lɔ:ŋ] ,
yards long ,
码 长的 ,
然后将这根2到3码长的沉重木头插入洞中,

[ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['fi:dʒi:][fɔ:r; fər] ['bi:tɪŋ] ['neɪtɪv] [klɔ:θ] [ɔ:r] ['tɑ:pə, -pɑ:; 'tæpə][ɑ:n] .
used by the women of Fiji for beating native cloth or tapa on .
用过的 经过 这 女性 的 斐济 为了 殴打 本国的 布 或者 塔帕 在 .
斐济妇女用它来捶打当地的布料或树皮布。

[ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] [dʒʌdʒ] [kən'demz] [i:tʃ] [ə'fendər] [tu:; tə] ['kæəri] [ðɪs] ['bɜ:rd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [fə'revər] ;
The merciless judge condemns each offender to carry this burden in his ear forever ;
这 无情 法官 谴责 每个 罪犯 到 携带 这 负担 在 他的 耳朵 永远 ;
[aɪ] . [i:] . ,
i . e . ,
我 . e . ,

这位冷酷无情的法官判处每个罪犯永远背负着这份沉重的负担；也就是说，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
during the unknown period of his stay in this state .
期间 这 未知 时期 的 他的 停留 在 这 状态 .

在他居住在该州的未知时期内。

[haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [wʌnz] [ɪrz] [bɔ:rd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
How great must be the necessity for having one's ears bored while in this life .
如何 伟大的 必须 是 这 必要性 为了 拥有 一个人的 耳朵 无聊的 尽管 在 这 生活 .

人生在世，究竟有多么迫切需要让耳朵感到无聊啊！

[men] [ju:st] [tu:; tə] [bɔ:r] [ðə; ði] [loʊbz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ]
Men used to bore the lobes of their ears , and stretch them so much
男人 用过的 到 钻孔 这 叶 的 他们的 耳朵 , 和 拉紧 他们 所以 很多
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

过去，男人们会在耳垂上钻孔，然后把耳垂拉得很长。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðer] [wʊd] [hæŋ] ['dæŋɡlɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] .
that in the course of a few years they would hang dangling on their shoulders .
那 在 这 课程 的 一个 很少 年 他们 会 悬挂 悬挂 在 他们的 肩膀 .

几年后，它们就会挂在他们的肩膀上。

[stert] [ðə; ði] [θɜ:rd] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] , [hæz; həz][ɪts] “ ['spɪrɪt] - ['smɪtər] ,
State the Third , like all the other States , has its “ Spirit - Smiter ,
状态 这 第三 , 喜欢 全部 这 其他 各州 , 有 它是 “ 精神 - 重击者 ,
第三州和其他所有州一样，也有自己的“精神打击者”。

” [hu:] [ɪz] [dr'stɪŋɡwɪft] [baɪ][pr'kju:liər][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [kæɪrɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
” **who is distinguished by peculiar and special characteristics of his own .**
” WHO 是 杰出的 经过 奇特 和 特别的 特征 的 他的 自己的 .
“他以其独特的个人特质而著称。”

[hi:; hi][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz][ɪts] [kɪŋ] .
He of this State is its King .
他 的 这 状态 是 它是 国王 .

这个国家的统治者就是这个国家的国王。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ] [kɑ:k] [wɪtʃ] [krəʊz] [wɪ'ðəʊt] [feɪl][ɑ:n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] a173
It is said that he keeps a cock which crows without fail on the approach of a173
它 是 说 那 他 保持 一个 公鸡 哪个 乌鸦 没有 失败 在 这 方法 的 a173
据说他养了一只公鸡，每当 a173 接近时，这只公鸡都会准时啼叫。

['hju:mən]['spɪrɪt] .
human spirit .
人类 精神 .

人类精神。

[wen] [wʌnz][ðə; ði]['smɪtər] [straɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
When once the Smiter strikes with his club ,
什么时候 一次 这 重击者 罢工 和 他的 俱乐部 ,
当惩戒者挥舞棍棒击打时，

[ðə; ði] [ɪfekt] [ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɪtn] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [z:rθ] [ˈkrʌmbld]
the effect is as though the very bones of the smitten child of earth crumbled
这 影响 是 作为 尽管 这 非常 骨头 的 这 迷恋 孩子 的 地球 崩溃了
[əˈwei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [les] [məˈtɪriəl] [ˈsʌbstəns]
away from his less material substance
离开 从 他的 较少的 材料 物质

这种效果就好像，这个被击中的地球之子的骨骼都从他那不那么物质的躯体中崩解掉了。

[ðɪs] [boʊn] [dʌst] , [ðə; ði][oʊld][ˈdɒgməz] [tel] [ju:ˈes] , [ɪz] [seɪvd] ,
This bone dust , the old dogmas tell us , is saved ,
这 骨 灰尘 , 这 老的 教条 告诉 我们 , 是 已保存 ,
古老的教条告诉我们，这些骨灰会被保存下来。

[ænd; ʌnd] [ˈæftərwərdz] [pæst] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [əˈnʌðər] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈheɪdɪz] ,
and afterwards passed forward to another state in the Cannibal Hades ,
和 然后 通过了 向前 到 其他 状态 在 这 食人族 哈迪斯 ,
之后又进入了食人冥界的另一个状态，

[wer] [aɪˈti:] [sə:vz] [æz; əz][ˈfju:əl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfaɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri]
where it serves as fuel for the household fires of that country .
在哪里 它 服务 作为 燃料 为了 这 家庭 火灾 的 那 国家
在那里，它被用作该国家家庭取暖的燃料。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪgˈzɪstəns] [hɪr] ,
The most remarkable feature of spiritual existence here ,
这 最多 卓越 特征 的 精神 存在 这里 ,
这里精神存在最显著的特征是：

[ɪz] [ðæt] [i:tʃ] [z:rθ] - [bɔ:rn][ˈspɪrɪt] [ˈkæɪrɪz] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [əˈprəʊpriət] [mɑ:rk][baɪ]
is that each earth - born spirit carries about with him an appropriate mark by
是 那 每个 地球 - 出生 精神 携带 关于 和 他 一个 合适的 标记 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rk][hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [fɔ:r; fər] [bɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ɪz]
which the work he was most distinguished for before leaving the body is
哪个 这 工作 他 曾是 最多 杰出的 为了 前 离开 这 身体 是
[ˈpʌblɪʃt] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
published to all who meet him .
已发布 到 全部 WHO 见面 他

每个尘世出生的灵魂都会随身携带一个合适的标记，通过这个标记，他生前最杰出的作品就会被所有遇见他的人所了解。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [naʊ] [ˈpæsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [jæm] - [ˈplæntər] ,
The spirit now passing up the hill to the right was a great yam - planter ,
这 精神 现在 通过 向上 这 爬坡道 到 这 正确的 曾是 一个 伟大的 薯 - 播种机 ,
现在正沿着右侧山坡向上走的那个精灵，是一位伟大的山药种植者。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [berz] [əˈpɑ:n][aɪˈti:][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][jæm] .
for his forehead bears upon it the figure of a yam .
为了 他的 前额 熊 之上 它 这 数字 的 一个 薯
因为他的额头上有一个山药的形状。

[ɑ:n] [əˈnʌðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʌv; əv] [ˈfʊgər] - [keɪn] , [ɔ:r] [bred] - [fru:t] , [ɔ:r][ˈtæɪəʊ] ,
On another you will see the impress of sugar - cane , or bread - fruit , or taro ,
在 其他 你 将要 看 这 令人印象深刻的 的 糖 - 甘蔗 , 或者 面包 - 水果 , 或者 芋头 ,
在另一块板上，你会看到甘蔗、面包果或芋头的图案。

[ɔ:r] [wətˈevər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [moʊst]
or whatever sort of vegetable he was in the habit of cultivating most
或者 任何 种类 的 蔬菜 他 曾是 在 这 习惯 的 耕作 最多
[əˈbʌndəntli] .
abundantly .
大量

或者他最常大量种植的任何一种蔬菜。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [sʌm; səm] [faɪn] [oʊld][men] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['fɒrɪdz]
Here and there we shall meet some fine old men having their foreheads
这里 和 那里 我们 将 见面 一些 美好的 老的 男人 拥有 他们的 额头
['brændɪd][wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
branded with figures of various vegetables ,
品牌 和 数据 的 各种各样的 蔬菜 ,
我们时不时会看到一些和蔼的老人，他们的额头上烙着各种蔬菜的图案。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] ['faɪər] - [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and carrying fire - sticks in their hands .
和 携带 火 - 棍子 在 他们的 双手 .
他们手里拿着火把。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðer; ðər][deɪ] [æz; əz]['noʊtɪd] ['plæntəz] ,
They were men reported in their day as noted planters ,
他们 是 男人 据报道 在 他们的 天 作为 著名的 花盆 ,
据记载，他们是当时著名的种植园主。

[ðə; ði]['ri:əl] [prə'du:səz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri:z] [welθ] — [men] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ði][tɔ:l] [ri:dz]
the real producers of their country's wealth — men who would not let the tall reeds
这 真实的 生产者 的 他们的 该国的 财富 — 男人 WHO 会 不是 让 这 高的 芦苇
[groʊ] [wer] [ðə; ði][jæm] - [vaɪn] [ɔ:t] [tu:; tə] [kri:p] ,
grow where the yam - vine ought to creep ,
生长 在哪里 这 薯 - 藤 应该 到 潜行者 ,
他们是国家财富的真正创造者——他们不会让高高的芦苇在山药藤蔓应该生长的地方肆意生长。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['faɪər][tu:; tə][bɜːrn][ðem; ðəm][ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] .
for want of fire to burn them off the ground .
为了 想 的 火 到 烧伤 他们 离开 这 地面 .
因为没有火把它们从地上烧掉。

[aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [tu:; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It is one of the first duties of the chief of this state to see that his
它 是 一 的 这 第一的 职责 的 这 首席 的 这 状态 到 看 那 他的
['kʌntri] [ɪz] [wel] [plɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪd] [ə'raɪvlz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
country is well planted for the benefit of expected arrivals from earth .
国家 是出色地 已种植 为了 这 益处 的 预期的 到达 从 地球 .
一个国家的首领的首要职责之一，就是确保他的国家拥有良好的土地，以便迎接来自地球的来客。

[hiː; hi][hæz; həz] ['gaːdnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] .
He has gardens for the spirit of each inhabitant of Fiji .
他 有 花园 为了 这 精神 的 每个 居民 的 斐济 .
他为斐济的每一位居民都建造了精神花园。

[ðə; ði] [dɪsɪm'baːdɪd] ['spɪrɪt][ɑːn][ə'raɪv(ə)] ['hɜːri] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][bə'næənə][plæn'teɪ(ə)n] .
The disembodied spirit on arrival hurries away to the banana plantation .
这 无形的 精神 在 到达 匆忙 离开 到 这 香蕉 种植园 .
无形的灵魂一到那里就匆匆赶往香蕉种植园。

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [raɪp] [bə'næənəz][biː; bi] [faʊnd] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ʌn'raɪp] [wʌnz] ;
Should no ripe bananas be found , he will have to put up with unripe ones ;
应该 不 成熟 香蕉 是 成立 , 他 将要 有 到 放 向上 和 生 一个 ;
如果找不到成熟的香蕉，他就只能吃未成熟的香蕉了；

[wens] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ]
whence it will be known by the people of the place that he left the earth
何处 它 将要 是 已知 经过 这 人们 的 这 地方 那 他 左边 这 地球
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
before his time .
前 他的 时间 .
由此，当地人民将会知道他英年早逝。

[ɪf] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [ɔːr][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɔːr] ['mæːdəd] ,
If he committed suicide , or was drowned or murdered ,
如果 他 坚定的 自杀 , 或者 曾是 溺水 或者 被谋杀 ,
如果他自杀、溺水或被谋杀,

[ɔːr] [ɪf] [ɪn] ['eni] [ʌðər] [ʌn'nætʃrəl] [wei] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [seɪ] ,
or if in any other unnatural way he met his death , his friends will say ,
或者如果 在 任何 其他 不自然 方式 他 遇见 他的 死亡 , 他的 朋友们 将要 说 ,
或者, 如果他以其他非自然的方式死去, 他的朋友们会说:

“ [hiː; hi] [daɪd] [brɪʔɔːr] [hɪz; ɪz] [bə'næənəz] [ɪn] ['heɪdiːz] [wɜːr; wər] [raɪp] .
“ **He died before his bananas in Hades were ripe .**
“ 他 死亡 前 他的 香蕉 在 哈迪斯 是 成熟 .
“他在冥界的香蕉还没熟透之前就去世了。”

” [saʊndz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [straɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪr] .
” **Sounds of music strike upon the ear .**
” 声音 的 音乐 罢工 之上 这 耳朵 .
音乐声传入耳中。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] — [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
We are in the Fourth State — the land of song .
我们 是 在 这 第四 状态 — 这 土地 的 歌曲 .
我们身处第四州——歌之国度。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæːθfʊl] [steɪt] ,
The subjects of this mirthful state ,
这 主题 的 这 欢乐的 状态 ,
这个欢乐国家的臣民们,

[sɪŋ] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɒŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æbə'rɪdʒən(ə)] [reɪs] [wɪ'ðəʊt] ['wɪrɪnəs]
sing again and again the natural songs of the aboriginal race without weariness
唱歌 再次 和 再次 这 自然的 歌曲 的 这 土著 种族 没有 疲劳
.
:
.

一遍又一遍地唱着土著民族的自然歌曲，不知疲倦。

[aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baɪd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['evər] .
It were well if they could abide here for ever .
它 是 出色地如果 他们 可以 遵守 这里 为了 曾经 .
如果他们能永远留在这里就好了。

But174
But174
But174
但174

[ðə; ði] ['spɪrɪt] - [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænɪbl] [ɪz] [tuː] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊld] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðæt] ,
the spirit - world of the cannibal is too like his old one , for that ,
这 精神 - 世界 的 这 食人族 是 也 喜欢 他的 老的 一 , 为了 那 ,
食人者的精神世界与他原本的世界太相似了, 因此,

[ɪn] [ɪts] ['kaʊntləs] [ɔːltər'neiʃn] [brɪ'twiːn] ['plezər] [ænd; ænd] [peɪn] .
in its countless alternations between pleasure and pain .
在 它是 无数 交替 之间 乐趣 和 疼痛 .
在其中, 快乐与痛苦之间无数次交替。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [hu:z] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ʌp] , [ɑ:r; ər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ]
There are some even now , whose time being up , are gliding away to the Fifth
那里 是 一些 甚至 现在 , 谁 时间 存在 向上 , 是 滑翔 离开 到 这 第五
[stɜ:t] .
State .
状态 .

甚至现在还有一些人，他们的时日已到，正在滑向第五州。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [dɪˈlaɪts] [ðeɪ] [soʊ] [ˈleɪtli] [ɪkˈspɪəriənst] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɔ:l̩] [ʌnˈnoʊn] .
The indescribable delights they so lately experienced are in this state all unknown .
这 无法形容 美味 他们 所以 最近 经验丰富的 是 在 这 状态 全部 未知 .

他们最近体验到的那种难以言喻的快乐，在这个州是完全陌生的。

[deθ] [kʌmz] [æt; ət][ləst][tu:; tə][ðer; ðær] [rɪˈli:f] , [ænd; ænd][ɡrɪm] [kɪŋ] [bæk] - [ˈtʃɑ:pər] [ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz]
Death comes at last to their relief , and grim King Back - Chopper loses his
死亡 来 在 最后的 到 他们的 宽慰 , 和 严峻 国王 后退 - 直升机 失败 他的
[preɪ] .
prey .
猎物 .

死亡最终让他们解脱，冷酷的“砍背王”失去了他的猎物。

[ˈspɪrɪts] [hu:m] [hi; hi][hæz; həz] [lɔ:n] [ˈtɔ:rtʃərd] [ɑ:r; ər] [ˈaʊərli] [rɪˈskeɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ˈpæsɪŋ] [tu:; tə]
Spirits whom he has long tortured are hourly escaping him and passing to
烈酒 谁 他 有 长的 受折磨 是 每小时 逃脱 他 和 通过 到

[ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ænd][ləst] [steɪt] ,
the Sixth and Last State ,
这 第六 和 最后的 状态 ,

他长期折磨的亡灵正每小时都逃离他的魔爪，升入第六个也是最后一个境界。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈledʒəndz][æz; əz] “ [ðə; ði] - [pleɪs] - [ʌv; əv] - [ˈevərˈlæstɪŋ] - [ˈstændɪŋ] .
which is known in the old legends as “ The - Place - of - Everlasting - Standing .
哪个 是 已知 在 这 老的 传说 作为 “ 这 - 地方 - 的 - 永恒 - 常设 .

在古老的传说中，它被称为“永恒屹立之地”。

” [hɪr] , [fɔ:r; fər][ˈevər] , [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] .
“ Here , for ever , the spirits remain in a standing posture .
” 这里 , 为了 曾经 , 这 烈酒 保持 在 一个 常设 姿势 .

“在这里，灵魂将永远保持站立的姿势。”

[ðeɪ] [meɪ] [ˈnevər] [wɔ:k] , [sɪt] , [ɔ:r][laɪ] [daʊn] .
They may never walk , sit , or lie down .
他们 可能 绝不 走 , 坐 , 或者说谎 向下 .

他们可能永远无法行走、坐下或躺下。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈʌpraɪt] , [ˈmoʊnləs] , [ˈæbsəlu:t] [ɪmɔ:rˈtæləti] , [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈspɪrɪt] [ðæt]
It is the state of upright , motionless , absolute immortality , for every spirit that
它 是 这 状态 的 直立 , 静止不动 , 绝对 不朽 , 为了 每一个 精神 那
[kæn; kən] [ber] [aɪ ˈti:] .
can bear it .
能 熊 它 .

对于任何能够承受这种状态的灵魂来说，它都是一种正直、静止、绝对的永生状态。

[bʌt; bət] [ˈrestləs] [ˈspɪrɪts] [hu:] [heɪt] [soʊ] [məˈnɑ:tənəs] [ænd; ænd][ˈstætʃu:] - [laɪk] [ə; eɪ][laɪf] ,
But restless spirits who hate so monotonous and statue - like a life ,
但 不安 烈酒 WHO 恨 所以 单调 和 雕像 - 喜欢 一个 生活 ,

但那些躁动不安的灵魂厌恶如此单调乏味、如同雕像般的生活，

[ɑːr; ər][ˈteɪkən][ɪn][hænd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒəst] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɪn]
are taken in hand by the King of the realm , and reduced to something akin
是 已采取 在 手 经过 这 国王 的 这 领域 , 和 减少 到 某物 类似的
[tuː; tə] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] !
to annihilation !
到 湮灭 !

被王国之王亲自处置，并被降格至近乎灭绝的程度！

[hens] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [tʃiːfs] [əˈloʊn][ɑːr; ər] [ˈɛrɪz] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] ;
Hence , perhaps , the opinion that chiefs alone are heirs of immortality ;
因此 , 也许 , 这 观点 那 酋长们 独自の 是 继承人 的 不朽 ;
因此，或许有人认为只有酋长才能获得永生；

[ɔːl] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][ˈtraɪəlz] [wɪtʃ] [ˈθɪkən] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,
all others being unable to pass the trials which thicken around them ,
全部 其他的 存在 无法 到 经过 这 试验 哪个 加厚 大约 他们 ,
其他人都无法通过重重考验，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈheɪsnd] [ˈaʊər; ɑːr] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
in the several states through which we have hastened our tour of inspection .
在 这 一些 各州 通过 哪个 我们 有 加快 我们的 旅游 的 检查 .
在我们加快巡视行程的几个州。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [aʊtˈlɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈdeθs] [ɪnˈkaʊntər]
If , however , they should succeed in outliving the dangers and deaths encountered
如果 , 然而 , 他们 应该 成功 在 活得更久 这 危险 和 死亡人数 遭遇
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

然而，如果他们能够成功地躲过在那里遇到的危险和死亡，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈfʊrli] [ˈnevər] [sərˈvaɪv] [ðə; ði][ləst][ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [test][ʌv; əv][ɔːl] ,
they can surely never survive the last and greatest test of all ,
他们 能 一定 绝不 存活 这 最后的 和 最 测试 的 全部 ,
他们肯定无法经受住最后也是最严峻的考验。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kɪŋ] - [ˈnevər] [feɪlz] [tuː; tə][traɪ] [ˈevri] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [kʌmz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l]
with which King Lothea never fails to try every spirit that comes within the circle
和 哪个 国王 - 绝不 失败 到 尝试 每一个 精神 那 来 之内 这 圆圈
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] .
of his jurisdiction .
的 他的 管辖权 .

洛提亚国王总是会用各种方法考验进入他管辖范围内的每一个精灵。

[ɔːl] [huː] [ˈkænaːt] [stænd] , [fəˈkɪr] - [laɪk] , [fɔːr; fər][ˈevər] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv] [ʌnˈrest] [ɔːr]
All who cannot stand , Fakir - like , for ever , and without any sign of unrest or
全部 WHO 不能 站立 , 苦行僧 - 喜欢 , 为了 曾经 , 和 没有 任何 符号 的 动荡 或者
[ˌdɪskənˈtent] [ˌwʌtsʊəˈevər] ,
discontent whatsoever ,
不满 任何 ,

所有那些无法像苦行僧一样永远站立，并且没有任何不安或不满迹象的人，

[mʌst; məst][æt; ət][ləst] [səbˈmɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][ˈspɪrɪtʃuəl] [legz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðəm; ðəm]
must at last submit to have their spiritual legs taken from under them
必须 在 最后的 提交 到 有 他们的 精神 腿 已采取 从 在下面 他们
.
:
.

最终，他们不得不屈服，接受精神上的束缚被剥夺。

[ˈevri] [ˌleg] [ðʌs] [rɪˈmuːvd] [ɪz][ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː.][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌmoʊld] ,
Every leg thus removed is forthwith converted into spiritual mould ,
每一个 腿 因此 已移除 是 立即 转换 进入 精神 模具 ,
每一条被移除的腿都会立即转化为精神的化身。

[ˌfɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈtæərəʊ] - [bedz][ˈʌ; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] - [kɪŋ] .
for the spiritual taro - beds of the great Spirit - King .
为了 这 精神 芋头 - 床 的 这 伟大的 精神 - 国王 .
为了伟大的灵王的精神芋床。

[ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [hɪr] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˌmoʊst] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈpɑːrʃ(ə)] ; [ˌfɔːr; fər] ,
The annihilation here indicated is , to say the most , but very partial ; for ,
这 湮灭 这里 表明的 是 , 到 说 这 最多 , 但 非常 部分的 ; 为了 ,
这里所说的毁灭, 充其量也只是非常局部的; 因为,

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] [ˈʌ; əv][ˈhjuːmən][ˈspɪrɪts][ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] ,
if nothing but the extremities of human spirits are destroyed ,
如果 没有什么 但 这 四肢 的 人类 烈酒 是 损毁 ,
如果只有人类精神的极端部分被摧毁,

[wiː; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkænɪbl] [fɪˈlɒsəfərz] [ˈdɑːktrɪn] [ˈʌ; əv] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [ɪz][wʌn]
we may safely infer that our cannibal philosopher's doctrine of annihilation is one
我们 可能 安全 推断 那 我们的 食人族 哲学家的 教义 的 湮灭 是 一
[ˈʌ; əv][ˈmaɪldər][ˌfɔːrm][ðæn; ðən] [ðæt] [kənˈtendɪd] [ˌfɔːr; fər][baɪ] [ˈlɜːrɪd] “ [dɪˈstrʌkʃənɪst] ” [ˈʌ; əv] [ˈʌðər]
of milder form than that contended for by learned “ destructionists ” of other
的 较温和 形式 比 那 有争议 为了 经过 学习 “ 破坏主义者 ” 的 其他
[ˌændz] .
lands .
土地 .

我们可以合理推断, 我们这位食人哲学家的毁灭论比其他国家博学的“毁灭主义者”所主张的毁灭论要温和得多。

《洛洛玛，(Lolóma,)》

第11/12页

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɡɔːn] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈsɜːrkl] ,
I have now gone the round of the “ Circles ,
我 有 现在 已消失 这 圆形的 的 这 “ 界 ,

我现在已经绕着“圈子”走了一圈，

“ [ˈhævɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [ˈfɑːləʊd] [maɪ] [ˈneɪtɪv] [ɡaɪdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] land175
“ having faithfully followed my native guides into the very heart of the land175
“ 拥有 忠实 随后 我的 本国的 指南 进入 这 非常 心 的 这 land175

“我忠实地跟随当地向导，深入到这片土地的腹地175

[ʌv; əv] [ˈʃædɔʊz] [ænd; ənd][aʊt] [əˈɡeɪn] .
of shadows and out again .
的 阴影 和 出去 再次 .

阴影忽明忽暗。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə] [noʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəbəlz]
Nothing remains but to note two or three general characteristics of the cannibals
没有什么 遗迹 但 到 笔记 二 或者 三 一般的 特征 的 这 食人族

- [ˈfjuːtʃər] [hoʊm] ,
! future home ,
- 未来 家 ,

最后只需指出食人族未来家园的两三个总体特征即可。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] - [wɜːrld] — [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪtʃ] ,
and then to take our leave of the Spirit - World — a world which ,
和 然后 到 拿 我们的 离开 的 这 精神 - 世界 — 一个 世界 哪个 ,

然后，我们告别了灵界——一个……的世界。

[ɪn] [wətˈevər] [laɪt] [wiː; wi] [meɪ] [vjuː] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][ðə; ði][fɪˈdʒiːənˌfɪːdʒiːən][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmætər] - [ʌv; əv] -
in whatever light we may view it , to the Fijian is a very matter - of -
在 任何 光 我们 可能 看法 它 , 到 这 斐济 是 一个 非常 事情 - 的 -

[fækt][wʌn][ˈæftər][ɔːl] .
fact one after all .
事实 — 后 全部 .

无论我们从哪个角度来看，对斐济人来说，这终究是一个非常务实的问题。

[ˈspɪrɪts] [dwel] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [ənˈles] [ðeɪ] [feɪl][ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] ,
Spirits dwell a long time in each state unless they fail of endurance ,
烈酒 住 一个 长的 时间 在 每个 状态 除非 他们 失败 的 耐力 ,

除非忍耐力耗尽，否则灵魂会在每种状态下停留很长时间。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɑːses] [əˈkɪn][tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkænɪbl] - [lænd]
when they are at once removed by a process akin to , and in Cannibal - land
什么时候 他们 是 在 一次 已移除 经过 一个 过程 类似的 到 , 和 在 食人族 - 土地

[kɔːld] , [əˈnʌðər] [deθ] .
called , another death .
称为 , 其他 死亡 .

当他们立即被移除时，这个过程类似于（在食人族的世界里被称为）另一种死亡。

[ðə; ði] [ˈdɔːktrɪn] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][məɪn][kæn; kən][daɪ][bʌt; bət][wʌns] ,
The doctrine therefore that a man can die but once ,
这 教义 所以 那 一个 男人 能 死 但 一次 ,

因此，人只能死一次的教义

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kænəbəlz] - [kri:d] .
is not to be found in the cannibals' creed .
是 不是 到 是 成立 在 这 食人族 - 信条 .

在食人族的信条中找不到这种说法。

[ˌtrænzmaɪˈgreɪŋ; ˌtrænsmaɪˈgreɪŋ][ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪn][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl]
Transmigration is an article in it , but it is only a spiritual
轮回 是 一个 文章 在 它 , 但 它 是 仅有的 一个 精神
[maɪˈgreɪ(ə)n][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
migration from place to place ,
迁移 从 地方 到 地方 ,

书中提到了转世，但它仅仅是指精神层面的迁徙。

[nɑ:t][frʌm; frəm][wʌn][ˈbɑ:di][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [haɪ] - [klæs] [ˈɡɒdz] ,
not from one body to another , except in the case of high - class gods ,
不是 从 一 身体 到 其他 , 除了 在 这 案件 的 高的 - 班级 神 ,
除了高阶神祇之外，其他神祇之间不会发生这种关系。

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][ˈbɑ:di][tu:; tə][ˈbɑ:di] [wen] [ˈnesəseri] ,
who have the power of passing from body to body when necessary ,
WHO 有 这 力量 的 通过 从 身体 到 身体 什么时候 必要的 ,
他们拥有在必要时从一具身体转移到另一具身体的能力，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪˈfekt] [mɔ:r] [ˈredɪli] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ðər; ðər] [di:p] [dɪˈzaɪnz] ,
in order to effect more readily and perfectly their deep designs ,
在 命令 到 影响 更多的 容易 和 完美 他们的 深的 设计 ,
为了更容易、更完美地实现他们的深思熟虑的计划，

[ˈi:ðər] [fɔ:r; fər][ɔ:r] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] .
either for or against the cannibal portion of the human race .
任何一个 为了 或者 反对 这 食人族 部分 的 这 人类 种族 .
要么支持，要么反对人类中食人族的部分。

[ðə; ði][ˈpa:pjələɪ][ˈhoʊ(ə)n][ɪn] [ˈkænɪbl] - [lənd][ænd; ənd] [taɪmz] [əˈbaʊt] [ði:z] [ˈfju:tʃər] [ˈhoʊmz][ʌv; əv]
The popular notion in Cannibal - land and times about these future homes of
这 受欢迎的 概念 在 食人族 - 土地 和 时代 关于 这些 未来 房屋 的
[dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈspɪrts] ,
departed spirits ,
已离开 烈酒 ,

在食人族地区和时代，人们普遍认为这些是逝者灵魂未来的居所。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [mɔ:r] [ˈhæpɪnəs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ,
was that on the whole more happiness could be found in them than in this ,
曾是 那 在 这 所有的 更多的 幸福 可以 是 成立 在 他们 比 在 这 ,
总的来说，人们在他们身上能找到比在这个地方更多的幸福。

[ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][ˈmænz] [ɪɡˈzɪstəns] .
the first stage of man's existence .
这 第一的 阶段 的 男人的 存在 .
人类存在的第一阶段。

[ðə; ði] [li:st] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðər; ðər]
The least pleasant thing connected with it was the difficulty of getting there
这 至少 令人愉快的 事物 连接 和 它 曾是 这 困难 的 获得 那里
[ɪn] [ˈseɪfti] ;
in safety ;
在 安全 ;

最令人不快的事情是安全到达那里很困难；

[ænd; ənd] [wen] [ðər; ðər] ,
and when there ,
和 什么时候 那里 ,
到了那里之后，

[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈtestz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][biː; bi][let]
in passing the several tests in such a manner as to be entitled to be let
在 通过 这 一些 测试 在 这样的 一个 方式 作为 到 是 标题 到 是 让
[əˈloʊn][tuː; tə][ə; eɪ] [fɒl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [wətˈevər] [wʌz; wəz][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
alone to a full enjoyment of whatever was enjoyable .
独自的 到 一个 满的 享受 的 任何 曾是 令人愉悦 .
通过各项测试，从而有资格享受一切美好的事物。

[ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌntri] , [wer] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [lɪv; laɪv]
All things considered , it is a fine country , where the spirits of chiefs live
全部 事物 经过考虑的 , 它 是 一个 美好的 国家 , 在哪里 这 烈酒 的 酋长们 居住
[wɪð; wɪθ] [tʃiːfs] ,
with chiefs ,
和 酋长们 ,
总而言之，这是一个美好的国家，酋长的灵魂与酋长们同在。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [men][wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈɔːrdər] .
and those of common men with spirits of their own order .
和 那些 的 常见的 男人 和 烈酒 的 他们的 自己的 命令 .
以及那些拥有各自独特精神的普通人。

[juːθ] [ɪz] [ˈseldəm] [ɔːr] [ˈnevər] [rɪˈnuːd] , [fɔːr; fər][oʊld][ˈfəʊks][ɑːr; ər] [siːn] [ðər; ðər][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] ,
Youth is seldom or never renewed , for old folks are seen there in great numbers ,
青年 是 很少 或者 绝不 更新 , 为了 老的 各位 是 已见 那里 在 伟大的 数字 ,
青春很少或根本不会延续，因为那里老年人很多。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈwɔːkɪŋ] - [striks] [ɪn][ɔːl][ðər; ðər] [ˈfiːb(ə)l] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [ˈʃæmb(ə)l] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
trusting to their walking - sticks in all their feeble attempts to shamble along the
信任 到 他们的 步行 - 棍子 在 全部 他们的 微弱 尝试 到 混乱 沿着 这
[ˈpʌblɪk] [wɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
public walks of the place .
民众 散步 的 这 地方 .
他们拄着拐杖，步履蹒跚地沿着公共步道蹒跚而行。

[ðər; ðər][ɪz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɪti] [ˈiːzi] , [ˈspeɪ(ə)l] [ˈtraɪəlz] [ɪkˈseptɪd] .
There is work to be done , but it is always pretty easy , special trials excepted .
那里 是 工作 到 是 完毕 , 但 它 是 总是 漂亮的 简单的 , 特别的 试验 例外 .
虽然还有工作要做，但除了特殊审判之外，其他工作通常都比较容易。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] [wʊd] [kɔːl] [faɪn] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ænd] [ɡʊd]
There is no lack of what the Fijian would call fine houses and good
那里 是 不 缺少 的 什么 这 斐济 会 称呼 美好的 房屋 和 好的
[ˈgaːdnz] .
gardens .
花园 .
这里不乏斐济人眼中漂亮的房子和美丽的花园。

[ðər; ðər][ɪz] , [mɔːrˈoʊvər] , [noʊ] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ,
There is , moreover , no scarcity of food ,
那里 是 , 而且 , 不 缺乏 的 食物 ,
此外，食物供应也十分充足。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [fiːst] [æd][ˈlaɪbɪtəm][ɑːn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
for the spirits feast ad libitum on the fat of the land .
为了 这 烈酒 盛宴 广告 自由 在 这 胖的 的 这 土地 .
精灵们可以尽情享用这片土地上的珍馐。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði]
And there will always be enough of sailing and fighting to satisfy the
和 那里 将要 总是 是 足够的 的 帆船 和 斗争 到 满足 这
[ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈkreɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [ˈspɪrɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [spɑɪs][ʌv; əv][laɪf] .
characteristic craving of cannibal - spirits for the “ spice of life .
特征 渴望 的 食人族 - 烈酒 为了 这 “ 香料 的 生活 .
而且，总会有足够的航海和战斗来满足食人族灵魂对“生活调味品”的独特渴望。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [wʌz; wəz] [tɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] -
“ The cannibal was taught not to dread the thought of going to this Spirit -
” 这 食人族 曾是 教授 不是 到 恐惧 这 想法 的 去 到 这 精神 -
[wɜːrld] ,
World ,
世界 ,
“食人族被教导不要害怕去往这个灵界，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [bɔːŋ] [ˈræðər] [fɔːr; fər] the176
but on the contrary to long rather for the176
但 在 这 相反 到 长的 相当 为了 the176
但与渴望相反，176

[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .
改变。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [bɪˈliːfs] [æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
It was such beliefs as are now before us , and such teaching of them
它 曾是 这样的 信仰 作为 是 现在 前 我们 , 和 这样的 教学 的 他们
,
/
/
正是我们现在所看到的这些信仰，以及对这些信仰的教导，

[ðæt] [ˈdaʊtləs] [nɜːrvd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ]
that doubtless nerved many a widow to follow her departed husband with
那 毫无疑问 神经质 许多 一个 寡妇 到 跟随 她 已离开 丈夫 和
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
cheerful obedience to the wishes of his friends ,
快乐 服从 到 这 愿望 的 他的 朋友们 ,
这无疑鼓舞了许多寡妇，使她们欣然遵从亡夫朋友们的意愿，跟随亡夫而去。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]
and kept her from shrinking at the sight of the rope which was to
和 保留 她 从 收缩 在 这 视线 的 这 绳索 哪个 曾是 到
[end][hɜːr; hər] [ˈmɪzərɪz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
end her miseries in this life .
结尾 她 苦难 在 这 生活 .
并阻止她在看到即将结束她今生痛苦的绳索时感到畏缩。

[ˈbɔːdɪli] [laɪf][wʌz; wəz][ˈvæljuːd][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] , — [æt; ət][noʊ] [praɪs][æt; ət][ɔːl][ɪn][fækt] ,
Bodily life was valued at a low price , — at no price at all in fact ,
身体 生活 曾是 有价值的 在 一个 低的 价格 , — 在 不 价格 在 全部 在 事实 ,
肉体的生命价值很低，实际上根本没有任何价值。

[ænd; ənd] [ˈnoʊwər] , [ɪːðər] [ɪn][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ɔːr][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈkænɪbl] - [lənd] , [wɜːr; wər][ðə; ði]
and nowhere , either in the philosophy or poetry of Cannibal - land , were the
和 无处 , 任何一个 在 这 哲学 或者 诗 的 食人族 - 土地 , 是 这
[ˈpiːp(ə)l] [tɔːt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər]
people taught to consider
人们 教授 到 考虑
在食人族地区的哲学或诗歌中，没有任何地方教导人们考虑这个问题。

“ [ðæt] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæftər] [deθ] , —
“ **That the dread of something after death , —**
“ 那 这 恐惧 的 某物 后 死亡 , —
“那种对死后事物的恐惧，——

[ðə; ði] - [ˈkʌntri] , [frʌm; frəm] [hu:z] [buən]
The undiscover'd country , from whose bourn
这 - 国家 , 从 谁 伯恩
未被发现的国度，其起源

[noʊ] [ˈtrævələɹ] [rɪˈtʃ:rn] , — [ˈpʌzlz] [ðə; ði] [wɪl] ,
No traveller returns , — puzzles the will ,
不 游客 返回 , — 谜题 这 将要 ,
没有旅人返回——这令遗嘱感到困惑。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌju: ˈes] [ˈræðər] [ber] [ðoʊz] [ˈɪlz] [wi:; wi] [hæv; həv]
And makes us rather bear those ills we have
和 制作 我们 相当 熊 那些 疾病 我们 有
这使我们宁愿忍受我们所遭受的苦难。

[ðæn; ðən] [flaɪ] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [ʌv; əv] .
Than fly to others that we know not of .
比 飞 到 其他的 那 我们 知道 不是 的 .
然后再飞往我们不知道的其他地方。

“ [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪ] .
“ **CHAPTER XXVI .**
“ 章 26 .
“第二十六章

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈtʃi:f] .
A TREACHEROUS CHIEF .
一个 奸诈 首席 .
一个奸诈的首领。

[ˈtʃ:rnər] [ænd; ənd] [ˈkɑ:b] , [ðə; ði] [tu:] [kəmˈpænjənz] [hu:] [səˈvaɪvd] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]
Turner and Cobb , the two companions who survived with me the wreck of
车工 和 科布 , 这 二 同伴 WHO 幸存下来 和 我 这 破坏 的
[ðə; ði] [ˈmɑ:li] [əsˈθɔ:] ,
the Molly Asthor ,
这 莫莉 阿斯托尔 ,
特纳和科布，这两位与我一起从“莫莉·阿斯托尔”号沉船事故中幸存下来的同伴，

[wɜ:r; wər] [ˈæbsənt] [frʌm; frəm] - [wen] [hɑ:t] - [ˈwɔ:tər] [daɪd] .
were absent from Ramáka when Hot - Water died .
是 缺席的 从 - 什么时候 热的 - 水 死亡 .
热水去世时，拉马卡不在场。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈweɪ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsændlwɒd] [koust] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈvɑ:nu:ə]
They were away on a visit to the sandalwood coast , on the island of Vanua
他们 是 离开 在 一个 访问 到 这 檀香 海岸 , 在 这 岛 的 瓦努阿
[ˈli:vʊ:] ,
Levu ,
levu ,
他们当时正在瓦努阿莱武岛的檀香海岸游览。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] .
with a party of natives .
和 一个 派对 的 本地人 .
与一群当地人一起。

[əˈbaʊt] [θri:] [wi:ks] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsainmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
About three weeks had elapsed from the date of the consignment of our
关于 三 周 有 过去 从 这 日期 的 这 寄售 的 我们的
[ˈfrendli] [oʊld] [tʃi:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈnu:] ,
friendly old chief to the earth when they returned in a large double canoe ,
友好的 老的 首席 到 这 地球 什么时候 他们 返回 在 一个 大的 双倍的 独木舟 ,
从我们友善的老酋长去世之日起大约过了三周，他们乘着一艘大型双人独木舟返回了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] - [mænd] [bə:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st]
bringing the joyful intelligence that an English - manned barque from the East
带来 这 快乐 智力 那 一个 英语 - 有人值守 帆船 从 这 东方
[ˈɪndɪz] , [neɪmd] [ðə; ði] [ˈserə] [dʒeɪn] ,
Indies , named the Sarah Jane ,
印第斯 , 命名 这 莎拉 简 ,
一艘来自东印度群岛、由英国人驾驶的帆船，名为“莎拉·简号”，带来了令人愉悦的智慧。

[wʌz; wəz][æt; ət][ˈbju:ə, ˈbi:ˈju:ˈeɪ] , [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
was at Bua , trading with the natives ,
曾是 在 布阿 , 贸易 和 这 本地人 ,
当时在布阿，与当地土著进行贸易。

[hɜ:ɹ; həɹ] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekt] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [ˈsændlwʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃaɪnə]
her chief object being to obtain a cargo of sandalwood for the China
她 首席 目的 存在 到 获得 一个 货物 的 檀香 为了 这 中国
[ˈmɑ:rkɪt] .
market .
市场 .
她的主要目的是为中国市场获取一批檀香木。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒæksən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserə] [dʒeɪn] ,
Captain Jackson , of the Sarah Jane ,
队长 杰克逊 , 的 这 莎拉 简 ,
“莎拉·简”号的杰克逊船长

[ˈhævɪŋ] [b:st] [tu:] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] - [beɪ] , [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] -
having lost two men in a skirmish with the natives in Natewa Bay , was short -
拥有 丢失的 二 男人 在 一个 小规模冲突 和 这 本地人 在 - 湾 , 曾是 短的 -
[ˈhændɪd] ,
handed ,
递交 ,
由于在纳特瓦湾与当地土著的冲突中损失了两名士兵，部队人手不足。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪksˈprest] [hɪz; ɪz][drˈzɑ:ər][tu:; tə] [ʃɪp] [ˈtʜ:rnər] , [ˈkɑ:b] , [ænd; ənd][maɪˈself]
and he had expressed his desire to ship Turner , Cobb , and myself
和 他 有 表达 他的 欲望 到 船 车工 , 科布 , 和 我
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə] [ˈtʃaɪnə] .
for the voyage to China .
为了 这 航程 到 中国 .
他曾表示希望派特纳、科布和我一起前往中国。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [tu:] [ˈjɪrʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I had now been two years in the country .
我 有 现在 到过 二 年 在 这 国家 .
我当时已经在这个国家生活了两年。
[aɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈflu:əntli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈθɜ:rəli] [əˈkʌstəmd] to177
I spoke the language fluently , and had become thoroughly accustomed to177
我 辐 这 语言 流利地 , 和 有 变得 彻底 习惯 to177
我能说一口流利的当地语言，并且已经完全习惯了177

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [məʊd] [ʌv; əv] [laɪf] .
the native mode of life .
这 本国的 模式 的 生活 .

本土生活方式。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪvɪlaɪzd] [lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ʌv; əv]
The intense desire to return to a civilised land , and the fellowship of
这 激烈的 欲望 到 返回 到 一个 文明 土地 , 和 这 奖学金 的
[waɪt] ['pi:p(ə)] ,
white people ,
白色的 人们 ,

对回归文明土地和与白人建立友谊的强烈渴望

[wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [em 'i:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [wi:k] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔ:rst] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz]
which afflicted me during the first few weeks of my enforced residence in the islands
哪个 受苦的 我 期间 这 第一的 很少 周 的 我的 强制执行 住宅 在 这 岛屿
,
.
,

在我被迫居住在岛上的最初几周里，这种疾病一直困扰着我。

[hæd; həd] ['grædʒuəli] [wɔ:rn] [ɔ:f] .
had gradually worn off .
有 逐步地 磨损 离开 .

逐渐消退了。

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t]['oʊnli] [brɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][maɪ] [feɪt] — [aɪ] [laɪkt] [aɪ 'ti:] .
I had not only become reconciled to my fate — I liked it .
我 有 不是 仅有的 变得 和解 到 我的 命运 — 我 喜欢 它 .

我不仅接受了自己的命运，而且还很喜欢它。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] - [ɪf] [aɪ] [sed] [fer'wel] [tu:; tə] ['fi:dʒi:] ?
And what would become of Lolóma if I said farewell to Fiji ?
和 什么 会 变得 的 - 如果 我 说 告别 到 斐济 ?

如果我告别斐济，洛洛玛将会怎样呢？

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ə'kʌmpəni] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
She could not accompany me to the home of the white man ,
她 可以 不是 陪伴 我 到 这 家 的 这 白色的 男人 ,

她不能陪我去那个白人的家。

[ænd; ənd][tu:; tə][pɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] .
and to part from her was impossible .
和 到 部分 从 她 曾是 不可能的 .

与她分离是不可能的。

[wen] [aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [brɪ'gʌɪlɪŋ] [vɔɪs] , [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][fræŋk][ænd; ənd] ['tendər]
When I listened to her beguiling voice , looked into her frank and tender
什么时候 我 听着 到 她 迷人的 嗓音 , 看起来 进入 她 坦率 和 投标
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

当我聆听她迷人的声音，凝视她坦率而温柔的双眼时，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [geɪ] , ['prɪti] [tɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] , [ɪn] [freʃ] , [ʌn'kɑ:ŋəs] ['kɒʊkɪtri]
and watched the gay , pretty toss of her head , in fresh , unconscious coquetry
和 观看 这 同性恋 , 漂亮的 折腾 的 她 头 , 在 新鲜的 , 无意识 卖弄风情
,
.
,

然后看着她轻快地甩了甩头，那是一种清新、无意识的娇媚。

[ɔːr] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfaɪəri] [lənʃr] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [əmˈbɹɑʊnd] [lɪmz] , [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]
or gazed upon the fiery langour of her embrowned limbs , the idea of
或者 凝视 之上 这 火热 倦怠 的 她 棕色 四肢 , 这 主意 的
[ˌsepəˈreɪʃn] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtɑːləɹəb(ə)l] .
separation became intolerable .
分离 成为 无法容忍 .
或者凝视着她黝黑的四肢上燃烧般的倦怠，分离的想法变得无法忍受。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [ˈtʃːrənər] [ænd; ənd] [ˈkɑːb] [frʌm; frəm][ˈvɑːnuːə][ˈliːvuː] ,
A few days after the return of Turner and Cobb from Vanua Levu ,
一个 很少 天 后 这 返回 的 车工 和 科布 从 瓦努阿 levu ,
特纳和科布从瓦努阿莱武岛返回几天后，

[ðə; ði] [ˈserə] [dʒeɪn][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] - [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
the Sarah Jane put into the port of Ramáka to take on board a quantity of
这 莎拉 简 放 进入 这 港口 的 - 到 拿 在 木板 一个 数量 的
[jæmz] ,
yams ,
山药 ,
“莎拉·简”号驶入拉马卡港，装载了一批山药。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [sent][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈkæptɪn] [baɪ] - .
which had been promised in a message sent to her captain by Bolatha .
哪个 有 到过 承诺 在 一个 信息 发送 到 她 队长 经过 - .
这是博拉塔在发给她船长的信息中承诺过的。

[aɪ] [stept] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] .
I stepped once more on an English ship .
我 步 一次 更多的 在 一个 英语 船 .
我又一次踏上了英国的船。

[æz; əz][aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [brɪːf] ,
As I listened to brief ,
作为 我 听着 到 简短的 ,
我听着简报，

[ˈfrægməntəri] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ˈjʊrəp]
fragmentary accounts of the most striking events that had occurred in Europe
片段 账户 的 这 最多 引人注目 活动 那 有 发生 在 欧洲
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] ,
during the past two years ,
期间 这 过去的 二 年 ,
过去两年欧洲发生的一些最引人注目的事件的零散描述，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ˈsɪdnɪ] [nuːz] ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈves(ə)l] [hæd; həd] [kɔːld] [ðer; ðər]
and to some items of Sydney news (for the vessel had called there
和 到 一些 项目 的 悉尼 消息 (为了 这 血管 有 称为 那里
[ˈoʊnli] [tuː] [mʌnθs] [bæk]) ,
only two months back) ,
仅有的 二 几个月 后退) ,
以及一些悉尼新闻（因为该船两个月前曾停靠过那里），

[streɪndʒ] [rɪˈflekʃnz] [ˈkraʊdɪd] [əˈpɑːn][maɪ][maɪnd] ,
strange reflections crowded upon my mind ,
奇怪的 反思 挤 之上 我的 头脑 ,
各种奇怪的念头涌上心头，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] .
and I felt that the spirit of civilisation was strong within me .
和 我 毛毡 那 这 精神 的 文明 曾是 强的 之内 我 .
我感到自己体内蕴藏着强大的文明精神。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ə'genst] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [træns'grest] [ɪn] ['sɪdni] [wɜːr; wər] [sti:l] [ɪn]
However , the authorities against whom I had transgressed in Sydney were still in
然而 , 这当局反对谁我有违反了在悉尼是仍然在
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

然而，我在悉尼得罪的那些当局仍然掌权。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and it would not do for me to return there at present .
和它 would 不是 做 为了 我 到 返回 那里 在 展示 .

我现在不宜返回那里。

[ðə; ði] [dɪ'lɑːt] - [felt] [ɪn] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrd,ɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] , [ðə; ði][hoʊld] , [ðə; ði]
The delight Lolóma felt in inspecting the cordage and fittings , the hold , the
这 喜 - 毛毡 在 检查 这 绳索 和 配件 , 这 抓住 , 这
[ˈfoʊksl] ,
forecastle ,
前甲板 ,

洛洛玛在检查绳索和配件、船舱、前甲板时感到无比欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [ʃɪp] , [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
and the cuddy of a real ship , was unbounded .
和这 卡迪 的 一个 真实的 船 , 曾是 无界 .

而一艘真正船只的船舱，则是无边无际的。

[hɜːr; hər] ['sʌni] - ['neɪtʃəd] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] .
Her sunny - natured disposition was all aglow with happiness .
她 阳光明媚 - 自然 处置 曾是 全部 闪耀 和 幸福 .

她阳光开朗的性格让她浑身洋溢着幸福。

[laɪf] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ə; eɪ] ['merɪ] [ænd; ənd] ['glædsəm] ['frɑːlɪk][ðæn; ðən]
Life never seemed to her to be more a merry and gladsome frolic than
生活 绝不 似乎 到 她 到 是 更多的 一个 欢乐 和 高兴 嬉戏 比
[aɪ 'tiː][dɪd] [ðæt] [deɪ] .
it did that day .
它 做过 那 天 .

在她看来，那天的生活是她见过的最快乐、最惬意的一天。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleʒər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [læf] [laɪk][ðə; ði] ['rɪplɪŋ]
It was pleasure enough to be in the sun and laugh like the rippling
它 曾是 乐趣 足够的 到 是 在 这 太阳 和 笑 喜欢 这 涟漪
[ˈtɔːrənt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [liːps] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] .
torrent as it leaps from stone to stone .
激流 作为 它 跳跃 从 石头 到 石头 .

沐浴在阳光下，像涟漪荡漾的溪流一样欢笑，从一块石头跃到另一块石头，这本身就是一种莫大的快乐。

- [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['serə] [dʒeɪn] ,
Bolatha paid a visit of state to the Sarah Jane ,
- 有薪酬的 一个 访问 的 状态 到 这 莎拉 简 ,

博拉萨对莎拉·简号进行了国事访问。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈprez(ə)nts][wɪð; wɪθ]
accompanied by a large number of his retainers , and exchanged presents with
伴随 经过 一个 大的 数字 的 他的 预付金 , 和 交换 礼物 和
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

他带着一大批随从，与船长互赠礼物。

[æz; əz][hi; hi] [ˈkerfəli] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈveriəs] quarters178

As he carefully inspected the various quarters178
作为 他 小心 检查 这 各种各样的 quarters178

他仔细检查了各个区域178

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈklʌvətəs] [gli:m] [wɪtʃ] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
of the vessel , I noticed the covetous gleam which fired his eye ,
的 这 血管 , 我 注意到 这 贪婪的 闪耀 哪个 被解雇 他的 眼睛 ,
我注意到他眼中闪烁着贪婪的光芒, 那光芒映照着那艘船。

[ænd; ənd][bəʊdɪd][noʊ] [gʊd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
and boded no good to the Englishmen .
和 预兆 不 好的 到 这 英国人 .

这对英国人来说可不是什么好兆头。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfa:ləʊɪŋ] [deɪ] ,
On the following day ,
在 这 下列的 天 ,

第二天,

[ˈkæptɪn] [ˈdʒæksən][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ] - [tu; tə][ə; eɪ][grænd] [ˈmeɪki] ([sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dæns])
Captain Jackson was invited by Bolatha to a grand meke (song and dance)
队长 杰克逊 曾是 受邀 经过 - 到 一个 盛大 梅克 (歌曲 和 舞蹈)
[ɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] .
given in his honour .
给定 在 他的 荣誉 .

杰克逊船长受博拉萨之邀, 参加了为他举办的盛大歌舞会。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfrendlinəs] , [ænd; ənd] , [ˈnʌθɪŋ]
He had been treated with a great show of friendliness , and , nothing
他 有 到过 治疗 和 一个 伟大的 展示 的 友善 , 和 , 没有什么
[ˈdaʊtɪŋ] , [hi; hi] [went] [əˈʤɔ:r] [ʌnˈɑ:rmɪd] ,
doubting , he went ashore unarmed ,
怀疑 , 他 去 岸上 徒手 ,

他受到了极大的友好对待, 因此毫不犹豫地没有携带武器就上了岸。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] .
accompanied by two of his sailors .
伴随 经过 二 的 他的 水手们 .

陪同他的还有两名水手。

[ðə; ði] [ba:rk] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:]
The barque was left in charge of the mate and the remainder of the crew
这 帆船 曾是 左边 在 收费 的 这 伴侣 和 这 余 的 这 全体人员
.
.
.

这艘帆船交由大副和其余船员看管。

[ˈtɜ:rnər][ænd; ənd] [ˈkɑ:b] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][əˈbəʊd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [wɜ:r; wər]
Turner and Cobb , who had already taken up their abode on the vessel , were
车工 和 科布 , WHO 有 已经 已采取 向上 他们的 住所 在 这 血管 , 是
[ɔ:lsoʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] .
also on board .
还 在 木板 .

特纳和科布此前已在船上安家, 他们当时也在船上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [feˈstɪvɪti:z] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪd(ə)] [ˈspekteɪtər] ,
In the midst of the shore festivities , of which I was an idle spectator ,
在 这 中间 的 这 支撑 庆祝活动 , 的 哪个 我 曾是 一个 闲置的 旁观者 ,
在岸边热闹的庆祝活动中, 我只是一个无所事事的旁观者,

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˈɑːnslɔːt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [spiə] , [ænd; ənd][ˈbəʊz, ˈboʊz][ænd; ənd]
Suddenly an onslaught was made with clubs , spears , and bows and
突然 一个 猛攻 曾是 制成 和 俱乐部 , 长矛 , 和 弓 和
[ˈæərəʊs] .
arrows .
箭头 .

突然间，敌人挥舞着棍棒、长矛和弓箭发起猛攻。

[ðə; ði] [waɪt] [men][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ʌnəˈwerz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][praːmpt][ɪn] [rɪˈzɪstəns] .
The white men were taken unawares , but they were prompt in resistance .
这 白色的 男人 是 已采取 不知情 , 但 他们 是 迅速的 在 反抗 .

白人男子猝不及防，但迅速进行了抵抗。

[ˈtɜːrnər][ænd; ənd] [ˈkɑːb] [wɜːr; wər] [ˈlʌkɪli] [bɪˈloʊ] [æt; ət] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] [ʌv; əv]
Turner and Cobb were luckily below at dinner , and sitting within reach of
车工 和 科布 是 幸运的是 以下 在 晚餐 , 和 坐着 之内 抵达 的

[ðə; ði][ɑːrm] - [ræk] .
the arm - rack .
这 手臂 - 架子 .

特纳和科布很幸运地在楼下用餐，而且就坐在扶手架附近。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑːn] [dek] [hæd; həd] [ˈvɪɡərəsli] [leɪd] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [bɪˈleɪŋ] [pɪnz] , [ʃiːθ] -
The sailors on deck had vigorously laid about them with belaying pins , sheath -
这 水手们 在 甲板 有 大力 铺设 关于 他们 和 保护 别针 , 鞘 -

[naɪvz] , [ænd; ənd][ˈkæpstən] - [baːz] ;
knives , and capstan - bars ;
刀具 , 和 绞盘 - 酒吧 ;

甲板上的水手们在他们周围铺满了系缆柱、鞘刀和绞盘杆；

[ænd; ənd][ˈtɜːrnər][ænd; ənd] [kɑːbz] [ˈstedɪ] [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [θruː] [ðə; ði] [ˈskaɪlaɪt] [suːn]
and Turner and Cobb's steady firing of musketry through the skylight soon
和 车工 和 科布的 稳定的 射击 的 火枪 通过 这 天窗 很快

[klɪrd] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][fiːˈdʒiːənˈfiːdʒiːən] ,
cleared the decks of Fijians ,
已清除 这 甲板 的 斐济人 ,

特纳和科布透过天窗持续射击，很快就将甲板上的斐济人全部清空了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [huː] [leɪ] [ded] .
with the exception of seven who lay dead .
和 这 例外 的 七 WHO 躺 死的 .

除了七名已经死亡的人之外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈtɜːrnər][ænd; ənd] [ˈkɑːb] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
As soon as Turner and Cobb gained the deck , and fired upon the canoes ,
作为 很快 作为 车工 和 科布 获得 这 甲板 , 和 被解雇 之上 这 独木舟 ,

特纳和科布一登上甲板，就向独木舟开火。

[ðə; ði] [hoʊl] [floʊˈtɪlə] [rɪˈtriːtɪd] [ɪn][dɪsˈɔːrdər] .
the whole flotilla retreated in disorder .
这 所有的 船队 撤退 在 紊乱 .

整个舰队溃败而逃。

[ðə; ði] [wel] - [plænd] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][ˈves(ə)l][hæd; həd] [feɪld] .
The well - planned attempt to capture the vessel had failed .
这 出色地 - 计划 试图 到 捕获 这 血管 有 失败的 .

精心策划的夺取船只行动失败了。

[ðə; ði] [ˈkæʒuəltɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jʊərəˈpiːənz][wɜːr; wər] [tuː] [ˈseɪləz] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .
The casualties on the side of the Europeans were two sailors badly wounded .
这 伤亡 在 这 边 的 这 欧洲人 是 二 水手们 糟糕 受伤 .

欧洲人一方的伤亡是两名水手重伤。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [fli:t] [wið; wiθ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kævərənəs] [rɪ'tri:t] [ɪn]
At this time I was running my fleetest with Lolóma to the cavernous retreat in
在 这 时间 我 曾是 跑步 我的 最快 和 - 到 这 洞穴状的 撤退 在
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kra:kədəɪl] to179
which I had waited for the crocodile to179
哪个 我 有 等待 为了 这 鳄鱼 to179

这时，我正和洛洛玛以最快的速度赶往我等待鳄鱼的那个洞穴般的隐蔽处。179

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
make his appearance .
制作 他的 外貌 .

现身。

[ˈpɔːzɪŋ] [ɑːn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,
Pausing on rising ground to take breath ,
暂停 在 上升 地面 到 拿 气息 ,

在略微抬高的地势上停下来喘口气，

[aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [bɑːrk] ,
I was overjoyed to see that the attack on the barque ,
我 曾是 欣喜若狂 到 看 那 这 攻击 在 这 帆船 ,

看到对帆船的袭击，我欣喜若狂。

[wɪtʃ] [leɪ] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] , [hæd; həd] [ə'boːtɪd] .
which lay half a mile from the shore , had aborted .
哪个 躺 一半 一个 英里 从 这 支撑 , 有 中止 .

距离海岸半英里处，已经夭折了。

[aɪ] [naʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] , [ænd; ænd] ['geɪnɪŋ] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]
I now believed that by making a detour , and gaining possession of a small
我 现在 相信 那 经过 制作 一个 車輛改道 , 和 获得 拥有 的 一个 小的
[kə'nuː] ,
canoe ,
独木舟 ,

我现在相信，只要绕道而行，并得到一艘小独木舟，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈpæd(ə)][ɑːn] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
I could paddle on board in the night time without much difficulty .
我 可以 桨 在 木板 在 这 夜晚 时间 没有 很多 困难 .

我晚上划船也不会有太大困难。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [baɪ][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
In the evening we were imprisoned by an unexpected event — a sudden
在 这 晚上 我们 是 被监禁 经过 一个 意外 事件 — 一个 突然
['θʌndərstoːrm] [ʌv; əv] [greɪt] ['vaɪələns] .
thunderstorm of great violence .
雷雨 的 伟大的 暴力 .

晚上，我们被一场突如其来的暴风雨困住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'maːnɪtɔːri] ['hɑːləʊ] ['ʌprɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
There was a premonitory hollow uproar in the higher regions of the air ,
那里 曾是 一个 预兆 空洞的 骚动 在 这 更高 地区 的 这 空气 ,

高空传来一阵预示着不祥之兆的空洞喧嚣。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [wið; wiθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɜːri] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
and then the storm broke with magnificent fury on the flank of the mountain
和 然后 这 风暴 打破 和 壮丽 愤怒 在 这 侧翼 的 这 山

[reɪndʒ] [wɪtʃ] [bækt] [ðə; ði] [taʊn] .
range which backed the town .
范围 哪个 支持的 这 镇 .

然后，暴风雨以惊人的威力袭击了小镇背后的山脉山坡。

[ˈmɒnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [held][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪθɑ:n] - [foʊldz][ʌv; əv] [ɪˈnɔ:rməs] [kˈri:pəz] , [wɜ:r; wər]
Monarchs of the wood , held in the python - folds of enormous creepers , were
君主 的 这 木头 , 握住 在 这 Python - 折叠 的 巨大的 爬行者 , 是
[ˈlevld] .
levelled .
平整 :

森林之王, 被巨大的藤蔓像蟒蛇一样缠绕着, 最终被夷为平地。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbræntɪz] [ˈdrɪvn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The atmosphere was filled with branches driven before the wind ,
这 气氛 曾是 已填 和 分支 驱动 前 这 风 ,
空气中弥漫着被风吹拂的树枝的气息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswi:pɪŋ] [ˈru:ɪn] .
and they added to the noise of the sweeping ruin .
和 他们 额外 到 这 噪音 的 这 扫荡 废墟 .
它们加剧了废墟蔓延的喧嚣。

[ðen] [ðə; ði] [ɡlu:m] [wʌz; wəz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ˈvɪvɪd] [ˈflæɪz] [ʌv; əv] [fɔ:rkt] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈtreɪsɪŋ] [di:p]
Then the gloom was pierced with vivid flashes of forked lightning , tracing deep
然后 这 愁云 曾是 穿孔 和 生动 闪光灯 的 分叉 闪电 , 追踪 深的
[ˈfɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ;
fissures in the clouds ;
裂缝 在 这 云 ;
随后, 黑暗中出现了一道道鲜艳的叉状闪电, 划破了云层的深邃裂缝;

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [li:pt] [frʌm; frəm] [pi:k] [tu:; tə] [pi:k] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsælvʊʊz][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ɑ:rˈtɪləri] ;
the thunder leaped from peak to peak with its salvos of flying artillery ;
这 雷 跳跃 从 顶峰 到 顶峰 和 它是 齐射 的 飞行 炮兵 ;
雷鸣声如同炮火齐射般从一座山峰跃向另一座山峰;

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:rm] [plʌndʒd] [θru:] [speɪs] , [iˈnæktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdaɪrfəl] [ˈtrædʒədi] .
and the storm plunged through space , enacting a direful tragedy .
和 这 风暴 暴跌 通过 空间 , 实施 一个 雏 悲剧 .
风暴席卷太空, 酿成了一场可怕的悲剧。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][fɪˈdʒi:ənˌfiːdʒi:ən] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] [ðer; ðər]
No wonder that at such a time the Fijians picture to themselves their
不 想知道 那 在 这样的 一个 时间 这 斐济人 图片 到 他们自己 他们的
[wɔ:r] - [ɡɑ:d] [ˈraɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɜ:rlwɪnd] [ænd; ənd][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [stɔ:rm] .
war - god riding on the whirlwind and directing the storm .
战争 - 上帝 骑术 在 这 旋风 和 导演 这 风暴 .
难怪在这样的时刻, 斐济人会想象他们的战神骑着旋风, 指挥着风暴。

- [klʌŋ] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn][waɪld] [əˈfraɪt] .
Lolóma clung to me in wild affright .
- 紧紧抓住 到 我 在 荒野 恐惧 .
洛洛玛惊恐万分地紧紧抱住我。

[ðə; ði] [si:] [roʊld] [ˈmaʊntənəsli] [tɔ:rdz] [maɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
The sea rolled mountainously towards my hiding - place .
这 海 滚动 山峦般地 向 我的 隐藏 - 地方 .
海水如山般汹涌地向我的藏身之处涌来。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [hə:ld] [ɪtˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][krægz] , [ðə; ði] [kənˈkʌʃn] [wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] — [ðə; ði] [ˈtu:mʌlt]
As it hurled itself against the crags , the concussion was terrific — the tumult
作为 它 投掷 本身 反对 这 峭壁 , 这 脑震荡 曾是 了不起 — 这 骚乱
[ˈdefnɪŋ] .
deafening .
震耳欲聋 .
它猛烈撞击岩石, 产生的冲击力巨大, 轰鸣声震耳欲聋。

[ðə; ði] [z:rθ] [si:md] [tu:; tə] ['tremb(ə)l] [br'ni:θ] [em 'i:] .
The earth seemed to tremble beneath me .
这 地球 似乎 到 颤抖 下面 我 :

我感觉脚下的大地都在颤抖。

['æftər] ['naɪt fɔ:l] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ə'beɪt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['æt məs fɪr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪlek'trɪsəti] .
After nightfall the storm abated , leaving the atmosphere filled with electricity .
后 黄昏 这 风暴 减弱 , 离开 这 气氛 已填 和 电 :

夜幕降临后，暴风雨减弱，空气中充满了电光。

[stri:mz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['faɪər] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] ['evrɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Streams of electric fire exploded in every direction .
流 的 电的 火 爆炸了 在 每一个 方向 :

一道道电光火石向四面八方迸发而出。

[ðə; ði] ['fretɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜ:rnɪŋ] [si:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dæz lɪŋ] [bleɪz] [ʌv; əv]
The fretting and churning sea was filled with a dazzling blaze of
这 烦躁 和 搅拌 海 曾是 已填 和 一个 耀眼的 火焰 的
[fə:sfə'resns] ;
phosphorescence ;
磷光 ;

波涛汹涌的大海中闪烁着耀眼的磷光；

['rɔ:ks] [ɪn] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] [relm] [wɜ:r; wər] [beɪðd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['splendər] ,
rocks in this mysterious realm were bathed with strange splendours ,
岩石 在 这 神秘 领域 是 洗澡 和 奇怪的 辉煌 ,

这片神秘领域中的岩石沐浴在奇异的光辉之中。

['fɔ: mɪŋ] ['dænsɪŋ] ['fæntəmz] [ɪn] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [wɪrd] ['revlri] .
forming dancing phantoms in a scene of weird revelry .
成型 跳舞 幻影 在 一个 场景 的 诡异的 狂欢 :

在诡异的狂欢场景中，他们如同跳舞的幽灵。

[ðə; ði] [kelp] [ænd; ənd] [si:] - [wi:dz] [wɜ:r; wər] [sta:rz] [ænd; ənd] ['kɑ: mæts] — [ðə; ði] ['wɔ: tərz] [kæst] [ʌp] [ɑ:n]
The kelps and sea - weeds were stars and comets — the waters cast up on
这 海带 和 海 - 杂草 是 明星 和 彗星 — 这 水 投掷 向上 在

[ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [wɜ:r; wər] ['gli:mɪŋ] [rɪvʃə'lets] [ɪn] [ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .
the hill - side were gleaming rivulets in their return .
这 爬坡道 - 边 是 闪闪发光 小溪 在 他们的 返回 :

海带和海藻就像星星和彗星——溅到山坡上的水流就像闪闪发光的小溪。

[ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [stretʃt] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['moʊltən] ['met(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Away to the horizon stretched an ocean of molten metal , changing with
离开 到 这 地平线 拉伸 一个 海洋 的 熔融的 金属 , 变化 和

['læmbənt] [fleɪmz] [ʌv; əv] [gri:n] ,
lambent flames of green ,
光亮 火焰 的 绿色的 ,

远方地平线上，一片熔融金属的海洋绵延展开，闪烁着绿色的火焰。

[blu:] , [ænd; ənd] [waɪt] ;
blue , and white ;
蓝色的 , 和 白色的 ;

蓝色和白色；

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðɪs] ['gæstli] ['weltər] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['faɪər] [wʌz; wəz] [prə'dʒektɪd] [ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and on this ghastly welter of coloured fire was projected the shadow of the
和 在 这 阴森 弱打 的 有色 火 曾是 预计 这 阴影 的 这

[hʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['serə] [dʒeɪn] ,
hulk of the Sarah Jane ,
绿巨人 的 这 莎拉 简 ,

在这片骇人的彩色火焰中，投射出了莎拉·简号残骸的影子。

[hu:z] [ˈsaɪlənt] spars180
whose silent spars180
谁 沉默的 spars180

其沉默的对手180

[ri:ld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:f] [ʌv; əv] [ˈvɪvɪd] [fleɪm] .
reeled among the sheafs of vivid flame .
卷曲 之中 这 捆 的 生动 火焰 .

在熊熊燃烧的火焰中摇曳。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði] [səbˈsaɪdɪŋ] [weɪvz] [ˈrɪpld] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈmæŋɡroʊv] [bʊʃɪz] ,
On the shore the subsiding waves rippled beneath the mangrove bushes ,
在 这 支撑 这 消退 波浪 涟漪 下面 这 红树 灌木丛 ,

岸边，退潮的波浪在红树林下泛起涟漪。

[ˈflʌdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌnˈz:rθli] [peɪl] [laɪt] .
flooding them with an unearthly pale light .
洪水 他们 和 一个 超凡脱俗的 苍白 光 .

笼罩着它们的是一种不似人间的苍白光芒。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə; eɪ] [ɡloʊb] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪŋki] [klaʊdz] ,
More than once a globe of fire descended from the inky clouds ,
更多的 比 一次 一个 地球 的 火 下降 从 这 墨色 云 ,

不止一次，一团火球从漆黑的云层中降落下来。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:] [bɜ:rst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [spɑ:rk] .
and on reaching the sea burst into a shower of sparks .
和 在 到达 这 海 爆裂 进入 一个 淋浴 的 火花 .

到达海边时，迸发出无数火花。

[wenˈevər] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈfɔ:tʃənz] [dɪˈpendɪd] ,
Whenever I caught sight of the ship on which my fortunes depended ,
每当 我 捕捉 视线 的 这 船 在 哪个 我的 财富 取决于 ,

每当我瞥见那艘承载着我命运的船时，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [ˈheɪvɪli] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [ˈæŋkər] [tʃeɪnz] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [si:md] ,
she was dragging heavily at her anchor chains ; and she often seemed ,
她 曾是 拖拽 重度 在 她 锚 链条 ; 和 她 经常 似乎 ,

她的锚链沉重地拖在地上；而且她常常看起来，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [sˈpɑ:z] ,
from the constant play of the lightning upon her spars ,
从 这 持续的 玩 的 这 闪电 之上 她 桅杆 ,

由于闪电不断拍打在桅杆上，

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ˈfaɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
to be on fire in a dozen different places at once .
到 是 在 火 在 一个 打 不同的 地方 在 一次 .

同时在十几个不同的地方着火。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈæspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑ:və] - [si:] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] ,
Slowly the strange and terrifying aspect of the lava - sea faded away ,
缓慢地 这 奇怪的 和 恐怖 方面 的 这 岩浆 - 海 褪色 离开 ,

熔岩海的诡异和恐怖景象渐渐消退了。

[ˈɡɪvɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈblæk nə s] [ʌv; əv] [naɪt] .
giving place to the blackness of night .
给予 地方 到 这 黑 的 夜晚 .

夜幕降临。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr]
It was long , however , before the electrical disturbance of the atmosphere
它 曾是 长的 , 然而 , 前 这 电气 干扰 的 这 气氛
[kəmˈpliːtli] [səbˈsaɪdɪd] .
completely subsided .
完全地 平静下来 .

然而，大气层中的电磁扰动过了很久才完全消退。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
With the first streak of day ,
和 这 第一的 条纹 的 天 ,

随着当天第一波连胜的到来，

[aɪ] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [ɪˈregjələr] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈprɑːməntɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː]
I clambered up the irregular face of the rocky promontory which had given me
我 攀爬 向上 这 不规律的 脸 的 这 岩石 海角 哪个 有 给定 我
[ˈfeltər] ,
shelter .
庇护所 ,

我攀上了那座为我提供庇护的岩石岬角崎岖不平的岩壁。

[ænd; ænd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] - [lənd][æɪt; ət][ɪts] [ˈsʌmɪt] .
and gained the table - land at its summit .
和 获得 这 桌子 - 土地 在 它是 首脑 .

并占领了山顶的台地。

[ðə; ði] [triːz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][ˈlɪvɪd] [ˈweɪvərɪŋ] [fleɪmz] , [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][esˈtiː] .
The trees occasionally emitted livid wavering flames , similar to those of St .
这 树木 偶尔 发射 铁青 摇摆不定 火焰 , 相似的 到 那些 的 英石 .
[ˈelmoʊz] [laɪt] .
Elmo's light .
艾尔莫的 光 .

这些树木偶尔会发出类似圣艾尔莫之光的幽暗摇曳的火焰。

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkræklɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]
Their appearance was accompanied by a crackling sound , like that of the
他们的 外貌 曾是 伴随 经过 一个 噼啪作响 声音 , 喜欢 那 的 这
[ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][wet] [ˈpaʊdər] .
burning of wet powder .
燃烧 的 湿的 粉末 .

它们出现时伴随着噼啪作响的声音，就像湿火药燃烧的声音一样。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wen] [aɪ] [tʌtʃt] [ðiːz] [fleɪmz] , [ðə; ði] [laɪt] [klʌŋ] [tuː; tə][emˈiː] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːzɪŋ]
I found that when I touched these flames , the light clung to me without causing
我 成立 那 什么时候 我 感动 这些 火焰 , 这 光 紧紧抓住 到 我 没有 导致
[eni] [senˈseɪ(ə)n] .
any sensation .
任何 感觉 .

我发现当我触摸这些火焰时，光芒会附着在我身上，而不会引起任何感觉。

[ˈmɑːvəlɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] , [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
Marvelling much at this phenomenon , I turned my face to the ocean ,
惊叹 很多 在 这 现象 , 我 转向 我的 脸 到 这 海洋 ,

我惊叹于这一景象，转过脸面向大海。

[ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrk] .
being anxious about the safety of the barque .
存在 焦虑的 关于 这 安全 的 这 帆船 .

担心帆船的安全。

[æ̯t; ət] [ð̯æ̯t] ['mɔʊmə̯nt][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] - [men] , ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æ̯mbʊʃ] [tuː; tə] [teɪk] [em 'iː][ˈprɪz(ə)nər]
At that moment a party of Bolatha's men , lying in ambush to take me prisoner
在 那 片刻 一个 派对 的 - 男人 , 说谎 在 伏击 到 拿 我 囚犯
,
.
,

就在这时，博拉塔的一队人埋伏在那里，想要抓我入狱。

[rʌʃt] [əˈpɑːn][em 'iː] .
rushed upon me .
匆忙 之上 我 .

向我扑来。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ð̯em; ð̯əm] ,
I was too quick for them ,
我 曾是 也 快的 为了 他们 ,

我的速度比他们快太多了。

[ænd; ænd][ˈræpɪdli] [geɪnd] [ð̯ə; ð̯i] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɑːki] ['eminəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]
and rapidly gained the summit of a small rocky eminence from which I
和 快速 获得 这 首脑 的 一个 小的 岩石 卓越 从 哪个 我
[kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ð̯em; ð̯əm] .
could look down upon them .
可以 看 向下 之上 他们 .

我迅速爬上一座小岩石高地的顶端，从那里我可以俯瞰他们。

['kæɪɪŋ] [maɪ] [fleɪm] - [tɪpt] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][maɪ] [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌvəd] ,
Carrying my flame - tipped fingers to my head , which was uncovered ,
携带 我的 火焰 - 倾斜 手指 到 我的 头 , 哪个 曾是 裸露 ,

我用指尖燃烧着火焰，将手伸向裸露的头部。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈlektɪk] [ɔːˈriːələ] , [ænd; ænd] [prɪˈzentɪd] [ð̯ə; ð̯i]
I was suddenly illuminated by an electric aureola , and presented the
我 曾是 突然 照明 经过 一个 电的 乳晕 , 和 呈现 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [seɪnt] .
appearance of a glorified saint .
外貌 的 一个 光荣的 圣 .

我突然被一道电光环照亮，呈现出一位受人尊敬的圣人的模样。

[ɑːn] [brˈhoʊldɪŋ] [ð̯ɪs] [streɪndʒ] [ˈtrænsfərˈmeɪ(ə)n] , [ð̯ə; ð̯i][fɪˈdʒiːənˌfiːdʒiːən][ræən] [ɔːf] , ['skɪːmɪŋ] [wɪð̯; wɪθ̯]
On beholding this strange transformation , the Fijians ran off , screaming with
在 凝视 这 奇怪的 转型 , 这 斐济人 跑 离开 , 尖叫 和
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .

看到这奇怪的变化，斐济人吓得尖叫着四散奔逃。

[brɪˈfɔːr] [ð̯eɪ] [wɜːr; wər] [aʊt][ʌv; əv] [ɪr] - [ʃɑːt] [aɪ] [hɜːrd] [ð̯em; ð̯əm] [ʃaʊt] , [ˈpɑːrtli][frʌm; frəm] [kənˈvɪkʃn]
Before they were out of ear - shot I heard them shout , partly from conviction
前 他们 是 出去 的 耳朵 - 射击 我 听到 他们 喊 , 部分 从 定罪
,
.
,

在他们走远之前，我听到他们喊叫，部分原因是出于信念。

[ænd; ænd][ˈpɑːrtli] [wɪð̯; wɪθ̯][ð̯ə; ð̯i] [vjuː] [ʌv; əv] [prəʊˈpɪʃiːeɪtɪŋ] [ð̯ə; ð̯i] [ˈnuːli] - [faʊnd] [ˈderəti; ˈdiːəti] ,
and partly with the view of propitiating the newly - found deity ,
和 部分 和 这 看法 的 安抚 这 新 - 成立 神 ,

部分原因也是为了安抚新发现的神灵，

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ɪz][ə; eɪ][ɡɑːd] [ɪn'diːd] ！ ” -
“ **The Child of the Hurricane is a God indeed ! ” 181**
“ 这 孩子 的 这 飓风 是 一个 上帝 的确 ！ ” -
“飓风之子真是一位神！ ”181

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'viː'ar'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˌfer'wel] [tuː; tə] ['kænɪbl] - [lənd] .
FAREWELL TO CANNIBAL - LAND .
告别 到 食人族 - 土地 .

告别食人族之地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as the natives were well out of sight , I made my way to the
作为 很快 作为 这 本地人 是 出色地 出去 的 视线 , 我 制成 我的 方式 到 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

等土著人完全消失在视线中后，我就向海岸走去。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - .
accompanied by Lolóma .
伴随 经过 - .

由 Lolóma 陪同。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] ['hedlənd,'hedlənd] , [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði]
Reaching the beach in the rear of a narrow headland , which shut out the
到达 这 海滩 在 这 后部 的 一个 狭窄的 海岬 , 哪个 关闭 出去 这
[taʊn] [frʌm; frəm] [vjuː] ,
town from view ,
镇 从 看法 ,

到达狭窄海岬后方的海滩，从这里看不到城镇的景色。

[wiː; wi] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'huː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ʌn'aːkjupaɪd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
we took possession of a small canoe , which was lying unoccupied on the sand ,
我们 采取 拥有 的 一个 小的 独木舟 , 哪个 曾是 说谎 空置 在 这 沙 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们征用了一艘停在沙滩上无人使用的小独木舟，然后

['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [freɪl] [skɪf] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
launching the frail skiff , we were soon on our way to the ship ,
发射 这 脆弱 小艇 , 我们 是 很快 在 我们的 方式 到 这 船 ,

我们放下那艘简陋的小艇，很快就踏上了前往大船的路。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd]
which would be within half a mile as soon as we rounded the headland
哪个 会 是 之内 一半 一个 英里 作为 很快 作为 我们 圆润 这 海岬
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
referred to .
指 到 .

当我们绕过所指的海岬时，距离目的地就在半英里之内。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)] [kə'huː] , [wɪð; wɪθ][ɪts][hjuːdʒ][mæɪt][seɪl] ,
When we reached the point , a double canoe , with its huge mat sail ,
什么时候 我们 达到 这 观点 , 一个 双倍的 独木舟 , 和 它是 巨大的 垫 帆 ,

当我们到达目的地时，看到一艘双人独木舟，它有着巨大的垫帆。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [men] , [ʃɑ:t] [ʌʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] [saɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .
and full of armed men , shot out from the river side , and gave chase .
和 满的 的 武装 男人 , 射击 出去 从 这 河 边 , 和 给予 追赶 .
河边涌出一群武装人员, 向他们开火追赶。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] - [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [priˈkɔ:ʃənz] [tu:; tə] [prɪˈvent] [maɪ] [ɪˈskeɪp]
It seemed that Bolatha had taken extraordinary precautions to prevent my escape .
它 似乎 那 - 有 已采取 非凡的 防范措施 到 防止 我的 逃脱 .
:
:
:

博拉塔似乎采取了非常规的预防措施来阻止我逃跑。
[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [smu:ð] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [ˈbloʊɪŋ] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] ,
The sea was smooth , with a light breeze blowing , and Lolóma and I ,
这 海 曾是 光滑的 , 和 一个 光 微风 吹 , 和 - 和 我 ,
[ˈpædɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] ,
paddling vigorously ,
划桨 大力 ,

海面平静, 微风轻拂, 我和洛洛玛奋力划着桨。
[wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [ˈhedweɪ] .
were making good headway .
是 制作 好的 进展 .

我们进展顺利。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [kəˈnu:] [ɡɑ:t][ðə; ði] [wɪnd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈkwɔ:rtər] ,
Had the double canoe got the wind on her quarter ,
有 这 双倍的 独木舟 得到 这 风 在 她 四分之一 ,
如果双人独木舟的船尾迎风,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [əʊvəˈhɔ:ld] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
she would have overhauled us in a very short time ,
她 会 有 大修 我们 在 一个 非常 短的 时间 ,
她会在很短的时间内彻底改造我们。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] “ [ˈbɔ:rdz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtækɪŋ]
but fortunately she was obliged to make “ boards , ” and the tacking ”
但 幸运的是 她 曾是 有义务 到 制作 “ 板 , ” 和 这 追踪
[ˈbi:ɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈeksɪkju:tɪd] ,
manœuvre being slowly executed ,
演习 存在 缓慢地 执行 ,
但幸运的是, 她不得不做出“木板”动作, 而转向操作正在缓慢进行中。

[wi:; wi] [ˈfɔ:rdʒd] [əˈhed] .
we forged ahead .
我们 锻造 前方 .
我们继续前进。

[ðə; ði] [laɪt] [wɪnd] [ˈʃɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [pɔɪnts] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [kəˈnu:] [geɪnd] [ə; eɪ]
The light wind shifting a couple of points , however , the double canoe gained a distinct advantage .
这 光 风 转变 一个 夫妻 的 积分 , 然而 , 这 双倍的 独木舟 获得 一个
[dɪˈstɪŋkt] [ədˈvæntɪdʒ] .
清楚的 优势 .
然而, 微风改变了几个方向, 双人独木舟获得了明显的优势。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] [naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [bɑ:rk] ,
Our only chance now was to be observed by the barque ,
我们的 仅有的 机会 现在 曾是 到 是 观察到 经过 这 帆船 ,
我们现在唯一的机会就是被那艘小船发现。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ɹ; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmʌskɪt] .
and to get within the protection of her muskets .
和 到 得到 之内 这 保护 的 她 滑膛枪 .
并进入她的火枪保护范围。

[wiː; wi] [streɪnd] [ˈevri] [nɜːrv] .
We strained every nerve .
我们 紧张 每一个 神经 .
我们竭尽全力。

[ðə; ði] [praʊ] [ɹ; əv][ˈaʊə; ɑːr] [laɪt] [skɪf] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][ˈvɑːri] - [ˈkʌlərd] [ˈsɜːrfɪs] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈwɔːtəɹ]
The prow of our light skiff cut through the vari - coloured surface of the water
这 船首 的 我们的 光 小艇 切 通过 这 变化 - 有色 表面 的 这 水
[laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [ˈrɪpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɹ; əv][sɪlk] .
like a knife ripping up a piece of silk .
喜欢 一个 刀 撕裂 向上 一个 片 的 丝绸 .
我们轻型小艇的船头划破五彩斑斓的水面，就像刀子撕开一块丝绸。

[ðə; ði][ˈˌkjuː.pənts] [ɹ; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kəˈhuː] [wɜːr; wəɹ] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm]
The occupants of the large canoe were within thirty yards , and I saw them
这 居住者 的 这 大的 独木舟 是 之内 三十 码 , 和 我 锯 他们
[ˈstriŋɪŋ] [ðer; ðəɹ][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
stringing their bows .
串 他们的 弓 .
那艘大独木舟上的乘客离我不超过三十码，我看到他们正在拉弓。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [sɔː] , [tuː; tə][maɪ] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [əbˈzɜːrvd] [frʌm; frəm]
I also saw , to my unspeakable satisfaction , that we were observed from
我 还 锯 , 到 我的 无法形容 满意 , 那 我们 是 观察到 从
[ðə; ði] [ˈserə] [dʒeɪn] .
the Sarah Jane .
这 莎拉 简 .
令我无比欣慰的是，我还看到有人从莎拉·简号上观察我们。

[əˈnʌðəɹ] [θriː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈfaɪəɹ] [wʊd] [send][ðə; ði] [ˈmɪskriːənts] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] -
Another three minutes , and her fire would send the miscreants to the right -
其他 三 分钟 , 和 她 火 会 发送 这 恶棍 到 这 正确的 -
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .
再过三分钟，她的火焰就会把那些恶棍赶到右边去。

[aɪ][roʊz][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈhuː] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [dɪˈraɪsɪvli] [æt; ət][ˈaʊə; ɑːr] [pəˈsjuːəz] .
I rose in the little canoe , and shouted derisively at our pursuers .
我 玫瑰 在 这 小的 独木舟 , 和 喊叫 嘲讽地 在 我们的 追击者 .
我从小独木舟里站起来，对着追赶我们的人大声嘲笑。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪt] [ɹ; əv][ˈæɹəʊs] .
They saw the situation , and saluted us with a flight of arrows .
他们 锯 这 情况 , 和 敬礼 我们 和 一个 航班 的 箭头 .
他们看到了这一情况，并用箭雨向我们致敬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [θriː] [ˈmʌskɪt] - [ˌɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːrk] [leɪd] [loʊ] [tuː] [ɹ; əv][ðə; ði]
At the same moment three musket - shots from the barque laid low two of the
在 这 相同的 片刻 三 滑膛枪 - 镜头 从 这 帆船 铺设 低的 二 的 这
[ˈkænəbəlz] ,
cannibals ,
食人族 ,
就在同一时刻，船上射出的三发火枪子弹击倒了两名食人族。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [kə'nu:] [wʌz; wəz][pʊt] [ə'baʊt] . -
and the big canoe was put about . 182
和 这 大的 独木舟 曾是 放 关于 . -

那艘大独木舟被放置在.....182

[ðə; ði] ['ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl]
The tension of the moment was so great that I had not noticed that several
这 紧张 的 这 片刻 曾是 所以 伟大的 那 我 有 不是 注意到 那 一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['æərəʊs] [strʌk] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ,
of the arrows struck our canoe ,
的 这 箭头 击 我们的 独木舟 ,

当时气氛非常紧张，以至于我没有注意到有好几支箭射中了我们的独木舟。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ʃɔ:rt] .
though most of them fell short .
尽管 最多 的 他们 跌倒 短的 .

虽然他们中的大多数人都没能达到要求。

['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [hed] ([fɔ:r; fər][ɪn] ['pædɪŋ] [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [kəm'pænjən]) [tu:; tə]
Turning my head (for in paddling I sat with my back to my companion) to
转弯 我的 头 (为了 在 划桨 我 卫星 和 我的 后退 到 我的 伴侣) 到
[tʃɪr] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['spi:di] ['seɪftɪ] ,
cheer Lolóma with the prospect of speedy safety ,
欢呼 - 和 这 前景 的 迅速 安全 ,

我转过头（因为划桨时我背对着同伴），为洛洛玛加油，希望她能尽快平安归来。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['pæd(ə)][hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
I saw that the paddle had fallen from her hand , and that ,
我 锯 那 这 桨 有 倒下 从 她 手 , 和 那 ,

我看到桨从她手里滑落，而且，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [peɪn][ɪn][hɜ:r; hər]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['meri] [feɪs] ,
with an expression of intense pain in her usually merry face ,
和 一个 表达 的 激烈的 疼痛 在 她 通常 欢乐 脸 ,

她平日里总是笑容满面的脸上，此刻却露出了痛苦的表情。

[fi:; ji][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pʊl] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] [ə; eɪ] [boʊn] - ['hedɪd] ['æroʊ] [wɪtʃ]
she was endeavouring to pull from her bosom a bone - headed arrow which
她 曾是 努力 到 拉 从 她 怀 一个 骨 - 标题 箭 哪个
[hæd; həd] [pɪrst] [hɜ:r; hər] .
had pierced her .
有 穿孔 她 .

她正努力从胸口拔出那支刺穿她的骨头箭。

[aɪ] [dru:] [aʊt][ðə; ði] [ɪn'venəmd] [æft] , [ænd; ənd][fi:; ji] ['feɪntɪd] .
I drew out the envenomed shaft , and she fainted .
我 画 出去 这 有毒液 轴 , 和 她 昏厥 .

我拔出了那根有毒的箭矢，她昏了过去。

[ðə; ði][laɪf] [stri:m] [fləʊd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][saɪd] ,
The life stream flowed from her side ,
这 生活 溪流 流动 从 她 边 ,

生命之流从她身侧流淌而出，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [stɑ:ntʃ] [ðə; ði] [wu:nd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['mɔ:rt(ə)]
in spite of all that I could do to stanch the wound , which was clearly mortal
在 尽管如此 的 全部 那 我 可以 做 到 立柱 这 伤口 , 哪个 曾是 清楚地 凡人
. : .

尽管我竭尽全力止住伤口，但伤口显然是致命的。

[ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈstres] ,
Seeing our distress ,
看到 我们的 痛苦 ,
看到我们的困境 ,
[θriː] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːrk] [pʊt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] .
three of the sailors in the barque put off in a boat to our assistance .
三 的 这 水手们 在 这 帆船 放 离开 在 一个 船 到 我们的 协助 .
船上的三名水手划着小艇前来支援我们。

- [wʌz; wəz] [ˈtendərli] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑːləʊd] , [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
Lolóma was tenderly lifted into it , and I followed , hardly knowing what I did .
- 曾是 温柔地 抬起 进入 它 , 和 我 随后 , 几乎 会心 什么 我 做过 .
洛洛玛被温柔地抱了进去, 我也跟着进去, 几乎不知道自己在做什么。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [drɪft] [əˈweɪ] .
The canoe was allowed to drift away .
这 独木舟 曾是 允许 到 漂移 离开 .
独木舟被任其漂走。

[leɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmætrəs] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɑːrk] , - [rɪˈvaɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
Laid on a mattress on the deck of the barque , Lolóma revived for a few
铺设 在 一个 床垫 在 这 甲板 的 这 帆船 , - 复活 为了 一个 很少
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .
洛洛玛躺在帆船甲板上的床垫上, 休息了几分钟。

[hɜːr; hər] [ˈaɪ,lɪdz] [ˈoʊpənd] , [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪ:t] [sərˈpraɪz] , [æz; əz][ʌ; əv][wʌn][nɑːt] [ˈnoʊɪŋ]
Her eyelids opened , quivering with a sweet surprise , as of one not knowing
她 眼睑 打开 , 颤抖 和 一个 甜的 惊喜 , 作为 的 一 不是 会心
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
what had happened ,
什么 有 发生 ,
她睁开双眼, 眼皮微微颤抖, 带着甜蜜的惊喜, 仿佛还不知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsædnɪd] [gruːp] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
and what was the meaning of the saddened group around her .
和 什么 曾是 这 意义 的 这 悲伤 团体 大约 她 .
她周围那群悲伤的人究竟是什么意思?

[ðeɪ] [kloʊzd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈdriːmɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] ,
They closed again , and she lay dreaming soft and warm ,
他们 关闭 再次 , 和 她 躺 做梦 柔软的 和 温暖的 ,
它们再次关上了, 她躺着做着温暖柔和的梦。

[ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈhæpi] [deɪz] .
and smiling in her dream as I had so often seen her in happy days .
和 微笑 在 她 梦 作为 我 有 所以 经常 已见 她 在 快乐的 天 .
梦中她面带微笑, 就像我经常在她快乐的日子看到的那样。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [muːvd] .
Once more she moved .
一次 更多的 她 已搬 .
她再次搬家。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [draːps] [gɛmd] [hɜːr; hər] [aɪz] [dɑːrk][ˈfrɪndʒɪz] ; [hɜːr; hər][lɪps] [ˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ,
The tear - drops gemmed her eyes dark fringes ; her lips parted , and ,
这 撕 - 滴 宝石 她 眼睛 黑暗的 边缘 ; 她 嘴唇 分手了 , 和 ,
[ˈbendɪŋ] [loʊ] ,
bending low ,
弯曲 低的 ,
泪珠点缀着她深色的眼睛; 她的嘴唇微微张开, 低下头,

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['feɪntli] ['wɪspəd] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən][maɪnd] [kən'veɪ] [ə; eɪ]
I heard the faintly whispered words which to the Fijian mind convey a
我 听到 这 淡淡的 低声说道 字 哪个 到 这 斐济 头脑 传达 一个
[hoʊl] [wɜ:rld][ʌv; əv]['peɪθɑ:s] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ri:prə'dju:st] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] :
whole world of pathos which cannot be reproduced in English :
所有的 世界 的 感伤 哪个 不能 是 复制品 在 英语 :

我听到了那些轻声细语，在斐济人的心中，这些话语蕴含着无法用英语表达的悲怆之情：
“ [eɪ 'ju:]['sɑ:]['ti:kəʊ] !
“ **Au sa lako !**
“ 奥 萨 拉科 ！
“Au sa lako!

[' ^erɪt]['sɑ:]['ti:kəʊ] !
Dou sa tiko !
斗 萨 蒂科 ！
Dou sa tiko!

“ (['lɪtərəli] , “ [aɪ][goʊ] !
“ (**Literally** , “ **I go !**
“ (字面上地 , “ 我 去 ！
“(字面意思是，“我走！ ”
[ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] ！ “)
You remain ! “)
你 保持 ！ “)

你留了下来！ ”)
[hɜ:r; hær] ['nekləs] [ʌv; əv][pɪŋk] ['felz] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪɪŋ] [weɪv] ,
Her necklace of pink shells , fresh from the ebbing wave ,
她 项链 的 粉色的 贝壳 , 新鲜的 从 这 退潮 海浪 ,
她那串粉红色贝壳项链，是从退潮时捡回来的，

[bɜ:rst] [ə'sʌndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] ['ʌdəd] [θru:] [hɜ:r; hær] [freɪm] ,
burst asunder with the last movement which shuddered through her frame ,
爆裂 分离 和 这 最后的 移动 哪个 颤抖 通过 她 框架 ,
随着她身体最后一次颤抖，她彻底崩溃了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hær]['lɪt(ə)l] [si:] - [bɔ:rn] ['treʒərz] [roʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] .
and her little sea - born treasures rolled upon the deck .
和 她 小的 海 - 出生 宝藏 滚动 之上 这 甲板 .
她那些从海里捞出来的小宝贝们滚到了甲板上。
[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] [strʌŋ] [tə'geðər] [ə'gen] .
They would never be strung together again .
他们 会 绝不 是 串 一起 再次 .

它们将永远不会再被联系在一起。
[soʊ][' ɔ:lsəʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪlvər] [kɔ:rd][ʌv; əv][hɜ:r; hær][laɪf][fɔ:r; fər]['evər]['brʊʊkən] .
So also was the silver cord of her life for ever broken .
所以 还 曾是 这 银 绳索 的 她 生活 为了 曾经 破碎的 .
于是，她生命中的银线也永远断裂了。

[hɜ:r; hær]['spɪrɪt][hæd; həd] [floʊn] [laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] , [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ɔ:l] [tu:] [ʃɔ:rt] .
Her spirit had flown like that of a flower , whose existence is all too short .
她 精神 有 飞行 喜欢 那 的 一个 花 , 谁 存在 是全部 也 短的 .
她的灵魂如同花朵般飞逝，而花朵的生命却如此短暂。

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [feɪs] ['si:wərd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪ] ['məʊnɪŋ] [wɜ:rld][ʌv; əv][ˈwɔ:tərz]
I turned my face seaward , and looked out into the gray moaning world of waters
我 转向 我的 脸 向海 , 和 看起来 出去 进入 这 灰色的 呻吟 世界 的 水
.
:
.

我面向大海，凝视着灰色的、发出呻吟声的海水世界。

[ðə; ði] [gʌlz] [wɜ:r; wər] ['sa:ləmli] ['rɑ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ['bɪləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] , ['drɪri] ,
The gulls were solemnly rocking on the heaving billows of the barren , dreary ,
这 海鸥 是 庄严地 摇滚 在 这 起伏 波澜 的 这 荒芜 , 凄凉 ,
[ˈevər] - ['restləs] [meɪn] ,
ever - restless main ,
曾经 - 不安 主要的 ,

海鸥们庄严地在荒凉、阴郁、永不停歇的大海上翻滚的波涛上摇曳。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] . -
and all the light seemed to have gone out of the heavens . 183
和 全部 这 光 似乎 到 有 已消失 出去 的 这 天 . -

天上的光芒似乎全部消失了。183

- [wʌz; wəz] ['berɪd] [nekst] [deɪ] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] , [dʒʌst][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ri:f] .
Lolóma was buried next day in deep water , just inside the reef .
- 曾是 埋葬 下一个 天 在 深的 水 , 只是 里面 这 礁 .

第二天，洛洛玛被埋葬在礁石内侧的深水区。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑ:rpəntər] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔ:fin] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['ʃɒtted] ,
The ship's carpenter made a coffin , which was heavily shotted ,
这 船的 木匠 制成 一个 棺材 , 哪个 曾是 重度 被枪击 ,

船上的木匠做了一口棺材，上面布满了弹孔。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] ['lʌvɪŋli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdnz]
and her remains were lovingly decorated with gay flowers which the maidens
和 她 遗迹 是 深情地 装饰 和 同性恋 花朵 哪个 这 少女们
[ʌv; əv] - [hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] .
of Ramáka had brought on board two days before .
的 - 有 带来 在 木板 二 天 前 .

她的遗体被精心装饰着鲜艳的鲜花，这些鲜花是拉玛卡的少女们两天前带到船上的。

[æz; əz][hɜ:r; hər][ˈba:di][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] ,
As her body was committed to the deep ,
作为 她 身体 曾是 坚定的 到 这 深的 ,
当她的身体沉入深海时，

[tu:; tə][faɪnd][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪŋ] ['kɔ:rəl][ænd; ənd] ['brɪliənt] [mə'ri:n] [grəʊθ] ,
to find its resting place among the branching coral and brilliant marine growths ,
到 寻找 它是 休息 地方 之中 这 分枝 珊瑚 和 杰出的 海洋 增长 ,
在枝繁叶茂的珊瑚和绚丽多彩的海洋生物之间找到栖身之所

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn]'seɪbəlz] — [ɪts] [tʃeɪndʒɪŋ] ['splendər] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ;
the sky was draped in sables — its changing splendours were gone ;
这 天空 曾是 垂坠的 在 貂 — 它是 变化 辉煌 是 已消失 ;
天空披上了黑纱——它变幻莫测的绚丽景象已然消失；

[ðə; ði] [mə'hɑ:tənəs] [læp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɜ:rdʒ] , [ðə; ði] [skri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] -
the monotonous lap of the water was a dirge , the screech of the sea -
这 单调 膝 的 这 水 曾是 一个 挽歌 , 这 尖叫 的 这 海 -
[bɜ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nel] .
bird was a knell .
鸟 曾是 一个 丧钟 .

单调的海浪拍打声如同挽歌，海鸟的尖叫声如同丧钟。

[ðə; ði][ˈkəʊkə,nʌt] [tʌfts] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɜ:r; wə] [ˈweɪvɪŋ] [ˈdɪzməli] [laɪk] [fjuˈhɪriəl] [plu:mz] ,
The cocoanut tufts on the beach were waving dismally like funereal plumes ,
这 椰子 簇绒 在 这 海滩 是 挥手 令人沮丧地 喜欢 葬礼 羽流 ,
沙滩上的椰子丛凄凉地摇曳着, 如同丧葬的羽柱。

[wen] [æn; ən] [ɪ'mens] [weɪv] [dæft] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈbæriər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndər] -
when an immense wave dashed upon the barrier with the roar of a thunder -
什么时候 一个 巨大 海浪 虚线 之上 这 障碍 和 这 吼 的 一个 雷 -
[klæp] ,
clap ,
拍 ,
当巨浪伴着雷鸣般的轰鸣声拍击堤坝时,

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][væst] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [foʊm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
sending a vast column of foam into the air .
发送 一个 广阔的 柱子 的 泡沫 进入 这 空气 .
激起巨大的泡沫柱冲向空中。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbraɪtnəs] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
The sun showed himself with sudden brightness through the clouds ,
这 太阳 显示 他自己 和 突然 亮度 通过 这 云 ,
太阳突然穿透云层, 露出耀眼的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪftɪd] [spreɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [prɪz'mætɪk] [hju:z] .
and the sifted spray was shot with all the prismatic hues .
和 这 筛过的 喷 曾是 射击 和 全部 这 棱镜 色调 .
筛过的喷雾中充满了各种棱镜般的色彩。

[naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] [brɪ'li:f] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ri:f] [ˈrɔrz] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən]
Now I remembered the Fijian belief that when the reef roars louder than
现在 我 记得 这 斐济 信仰 那 什么时候 这 礁 咆哮 更大声 比
[ˈju:zuəl][,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnu:li] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ˈspɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfju:tʃər]
usual it is a sign that the newly departed spirit has been borne to the future
通常 它 是 一个 符号 那 这 新 已离开 精神 有 到过 出生 到 这 未来
[wɜ:rlɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈreɪnbɒʊ] .
world on a rainbow .
世界 在 一个 彩虹 .

现在我想起了斐济人的一种信仰, 当珊瑚礁发出比平时更响亮的咆哮声时, 就表明新逝者的灵魂已经乘着彩虹前往来世。

[ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [æmjə'ni](ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
All our ammunition being exhausted ,
全部 我们的 弹药 存在 筋疲力尽的 ,
我们的弹药已经全部耗尽,

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɜ:rdər] [ʌv; əv]
it was impossible to punish Bolatha and his abettors for the murder of
它 曾是 不可能的 到 惩治 - 和 他的 教唆者 为了 这 谋杀 的
[ˈdʒæksən][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈseɪləz] ;
Jackson and the two sailors ;
杰克逊 和 这 二 水手们 ;
对博拉萨及其同伙谋杀杰克逊和两名水手的行为进行惩罚是不可能的;

[bʌt; bət] , [baɪ] [ˈθretnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [klaʊz] [ɪn] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [taʊn] ,
but , by threatening to take the ship close in shore and destroy the town ,
但 , 经过 威胁 到 拿 这 船 关闭 在 支撑 和 破坏 这 镇 ,
但是, 他们威胁要将船开到近岸并摧毁城镇,

[wɪz; wi] [əb'teɪnd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [si:] .
we obtained possession of the bodies and buried them at sea .
我们 获得 拥有 的 这 身体 和 埋葬 他们 在 海 .
我们获得了尸体, 并将它们海葬了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænɪbl] ['ʌv(ə)n] ,
They were thus saved from the cannibal oven ,
他们是 是 因此 已保存 从 这 食人族 烤箱 ,
他们因此免于被送入食人炉。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [,disɪn'tə:mənt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnɪtɪːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [hæd; həd]
and from the disinterment and indignities they would have suffered had
和 从 这 掘墓 和 侮辱 他们 会 有 遭受 有
[wiː; wi] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
we committed them to the earth .
我们 坚定的 他们 到 这 地球 .
如果我们把他们埋葬在土里，他们将会遭受掘墓和侮辱。

[tɜːrnər] ['nævi,geɪtɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] , [wer] [hɜːr; hər] ['oʊnərz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Turner navigated the ship to Calcutta , where her owners gave him the
车工 导航 这 船 到 加尔各答 , 在哪里 她 所有者 给予 他 这
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,
特纳驾驶这艘船抵达加尔各答，船主在那里将指挥权交给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændlwʊd] [ɑːn]
and he completed the voyage to China to dispose of the sandalwood on
和 他 完全的 这 航程 到 中国 到 处置 的 这 檀香 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,
他完成了前往中国的航程，目的是处理掉船上的檀香木。

['kɔːb] [ænd; ənd][maɪ'self] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] ['ɑːfəsərz] .
Cobb and myself accompanying him as second and third officers .
科布 和 我 随同 他 作为 第二 和 第三 警官 .
科布和我分别作为二副和三副随行。

['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'gen] [sɔː] [maɪ][oʊld] [hoʊm] [ɪn] ['sɪdni] .
Years elapsed before I again saw my old home in Sydney .
年 过去 前 我 再次 锯 我的 老的 家 在 悉尼 .
多年以后，我才再次回到我在悉尼的老家。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['letər] ['mɪs,kæriːd] ,
I wrote to my father from Calcutta , but the letter miscarried ,
我 写道 到 我的 父亲 从 加尔各答 , 但 这 信 流产 ,
我从加尔各答给父亲写信，但是信寄丢了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [mɔːnd] [æz; əz] [ded] .
and I had long been mourned as dead .
和 我 有 长的 到过 哀悼 作为 死的 .
人们早已把我当作死人哀悼了很久。

[maɪ] ['juːθfl] ['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd][hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] , -
My youthful escapade had been forgotten , 184
我的 青春 恶作剧 有 到过 被遗忘的 , -
我年轻时的冒险经历已被遗忘，184

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [rɪ'spektɪd] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæn; ðən][dʒoʊ] ['(h)wɪtliː] ,
and there was no more respected merchant in the city than Joe Whitley ,
和 那里 曾是 不 更多的 受人尊敬 商人 在 这 城市 比 乔 惠特利 ,
城里没有比乔·惠特利更受尊敬的商人了。

[huːz] [,lɪbə'reɪ(ə)n][frʌm; frəm][dʒeɪl][aɪ] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][soʊ][ɪ'liːg(ə)] [ə; eɪ] [weɪ] .
whose liberation from gaol I secured in so illegal a way .
谁 解放 从 监狱 我 安全 在 所以 非法的 一个 方式 .
我以非法手段将他从监狱中解救出来。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [maɪ] [tu:] ['jɪrʒ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['fi:dʒi:] , [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər]
Since the time of my two years residence in Fiji , great changes have come over
自从 这 时间 的 我的 二 年 住宅 在 斐济 , 伟大的 变化 有 来 超过
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

自从我在斐济居住的那两年起, 这个国家发生了巨大的变化。

[ðə; ði] ['pra:fəsi] [ʌv; əv] [hɑ:t - 'wɔ:tər] [ɪn] [rɪ'ga:rd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən]
The prophecy of Hot - Water in regard to the acceptance of the new religion
这 预言 的 热的 - 水 在 看待 到 这 验收 的 这 新的 宗教
[hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] ['verɪfaɪd] ,
has been fully verified ,
有 到过 完全 已验证 ,

热水预言的新宗教将被接受一事已得到完全证实。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [hæv; həv] [bɪn] ['grɪ(ə)n] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
and the islands have been given up to the rule of the white man .
和 这 岛屿 有 到过 给定 向上 到 这 规则 的 这 白色的 男人 .
这些岛屿已经落入白人的统治之下。

[ðæt] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rki'peləgoʊ] [ɪz] ['destɪnd] [tu;; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['brɪtɪʃ] [pə'zeɪn]
That this beautiful archipelago is destined to become a valuable British possession
那 这 美丽的 群岛 是 注定 到 变得 一个 有价值的 英国 拥有
[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi;; bi] [noʊ] [daʊt] .
there can be no doubt .
那里 能 是 不 怀疑 .

毫无疑问, 这片美丽的群岛注定会成为英国的宝贵领地。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [reɪs] [ɪz] [du:md] [tu;; tə] [ɪk'stɪŋk(ə)n] ,
It is equally true that the native race is doomed to extinction ,
它 是 同样地 真的 那 这 本国的 种族 是 注定失败 到 灭绝 ,
同样不可否认的是, 土著民族注定要灭绝。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪbl] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] - [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [sək'sesf(ə)l] ['lʌvər] [meɪ]
so that the words of the sable goddess of Vúya to her successful lover may
所以 那 这 字 的 这 黑貂 女神 的 - 到 她 成功的 情人 可能
[bi;; bi] ['teɪkən] [prə'fetɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [weɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,
be taken prophetically as the piteous wail of a people ,
是 已采取 预言般地 作为 这 可怜的 哀号 的 一个 人们 ,
因此, 武雅女神对她得偿所愿的爱人所说的话, 可以被解读为某个民族的悲惨哀号。

" [hu:z] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑ:n] [jæl; jəl] [dɪ'zɜ:rtɪd] [bi;; bi] .
" **Whose home at the dawn shall deserted be** .
" 谁 家 在 这 黎明 将 荒凉的 是 .
“黎明时分, 谁的家将荒无人烟? ”

" [ðə; ði] [dɑ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] ['hɪroʊz] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .
" **The dawn for the new heroes is already falling on our eyes** .
" 这 黎明 为了 这 新的 英雄 是 已经 坠落 在 我们的 眼睛 .
“新一代英雄的曙光已经照耀在我们眼前。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [æbə'rɪdʒən(ə)l] ['hɪroʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [ʌv; əv] ['i:vniŋ] .
For the aboriginal heroes it is the twilight of evening .
为了 这 土著 英雄 它 是 这 暮 的 晚上 .
对于原住民英雄来说, 这是黄昏的黄昏。

[ðeɪ] [wɪl] [pæs] ,
They will pass ,
他们 将要 经过 ,
他们会过去的。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membə] [ˈoʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [huː] [ˈwaɪzli] [tʃeɪndʒd]
to be remembered only as an intelligent race of savages who wisely changed
到 是 记得 仅有的 作为 一个 聪明的 种族 的 野蛮人 WHO 明智地 已更改
[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
their religion ,
他们的 宗教 ,
只会作为一群聪明的野蛮种族而被后人铭记，他们明智地改变了自己的宗教信仰。

[bʌt; bət] [ˈfuːlɪli] [soʊld][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
but foolishly sold their country .
但 愚蠢地 卖 他们的 国家 .
但他们愚蠢地出卖了自己的国家。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [siːn] [ˈpædliŋ] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kəˈnuːz] ,
They will soon be seen paddling swiftly away in their own canoes ,
他们 将要 很快 是 已见 划桨 迅速地 离开 在 他们的 自己的 独木舟 ,
很快，人们就会看到他们划着自己的独木舟迅速离去。

[θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
through the mists and shadows of their closing history ,
通过 这 薄雾 和 阴影 的 他们的 结束 历史 ,
透过他们最后历史的迷雾和阴影，

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] ,
” **To the islands of the blessed** ,
” 到 这 岛屿 的 这 蒙福 ,
“致蒙福之岛，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [poʊˈni:mə] ,
To the kingdom of Ponemah ,
到 这 王国 的 波内马 ,
致波尼玛王国，

[tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪrˈæftər] .
To the land of the hereafter .
到 这 土地 的 这 此后 .
前往来世之地。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðæt] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiː][ænd; ənd][ɪts]
” **But it is not with such thoughts that I prefer to think of Fiji and its**
” 但 它 是 不是 和 这样的 想法 那 我 更喜欢 到 思考 的 斐济 和 它是
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
“但我并不想用这样的想法来看待斐济及其人民。”

[ˈmeməri] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]
Memory will always carry me back to the days when their many virtues and
记忆 将要 总是 携带 我 后退 到 这 天 什么时候 他们的 许多 美德 和
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] ,
vices were their own ,
恶习 是 他们的 自己的 ,
记忆总会将我带回那些日子，那时他们的诸多优点和缺点都源于他们自身。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [ðerz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][siː ˈoʊ] - [ɪɡˈzɪst][wɪð; wɪθ]
and a dignity of character was theirs which could not co - exist with
和 一个 尊严 的 特点 曾是 他们的 哪个 可以 不是 合作 - 存在 和
[ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlmənts] .
the white settlements .
这 白色的 定居点 .
他们拥有高尚的品格，而这种品格与白人定居点是无法共存的。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv]
I think of a land bright with flowers , and gay with the bloom of
我 思考 的 一个 土地 明亮的 和 花朵 , 和 同性恋 和 这 盛开的 的
[pəˈpetʃuəl] [sprɪŋ] ;
perpetual spring ;
永久 春天 ;

我想象着一片鲜花盛开、充满永恒春天气息的土地；

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈfɪgjər] [kooˈketɪʃli] [ˈbreɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈgra:sɪz] , [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
of a little brown figure coquettishly braided with colored grasses , of her
的 一个 小的 棕色的 数字 卖弄风情 编织 和 有色 草 , 的 她
[ˈmeri] [weɪz] [ænd; ənd][wɜ:rdz] ,
merry ways and words ,
欢乐 方式 和 字 ,
一个棕色的小身影，俏皮地用彩色的草编成辫子，她快乐的样子和话语，

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [aɪ] [tʊk] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈsɪmp(ə)l] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ˈfeərɪz] [ænd; ənd] [ˈpɪksɪz] ,
of the delight I took in her simple stories of fairies and pixies ,
的 这 喜 我 采取 在 她 简单的 故事 的 仙女 和 小精灵 ,
我非常喜欢她讲述的关于仙女和小精灵的简单故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [laɪð] [fɔ:rm][æz; əz][ʃi:; ji] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
of the charm of her lithe form as she danced in the moonlight with her
的 这 魅力 的 她 轻盈 形式 作为 她 跳舞 在 这 月光 和 她
[ˈhændmeɪdn] ,
handmaidens ;
侍女 ,
她身姿曼妙，与侍女们在月光下翩翩起舞，魅力四射。

[ðə; ði][ˈfaɪəˌflaɪz] [laɪk] [ˈdaɪəmənds] in185
the fireflies like diamonds in185
这 萤火虫 喜欢 钻石 in185
萤火虫像钻石一样闪耀在185年

[hɜ:r; hər] [her] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈtɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
her hair , while I was intoxicated with the beauty and wonder of the
她 头发 , 尽管 我 曾是 酣 和 这 美丽 和 想知道 的 这
[si:n] ;
scene ;
场景 ;
而我则沉醉于眼前美景之中；

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [læf] ,
of the ripple of a low laugh ,
的 这 波纹 的 一个 低的 笑 ,
一阵低低的笑声，像涟漪般荡漾开来。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [ðæt] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] [kə'res] ;
of the musical sound of words that died in a caress ;
的 这 音乐 声音 的 字 那 死亡 在 一个 抚摸 ;
如同爱抚中消逝的词语的音乐之声；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [si:] [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɑ:ftɪd] [ɑ:n] [ku:l] [ˈwaɪndz][ɪn]
and of the fresh fragrance of sea and mountain wafted on cool winds in
和 的 这 新鲜的 香味 的 海 和 山 飘散 在 凉爽的 风 在
[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][mæljʊ:ə] ,
the land of malua ,
这 土地 的 马鲁阿 ,
还有马鲁阿土地上凉爽的微风中飘来的海洋和山脉的清新气息，

[wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sæt] , " ['evri] [mæn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [vaɪn] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fig] - [tri:] ,
where the people sat , “ every man under his vine and under his fig - tree ,
在哪里 这 人们 卫星 , “ 每一个 男人 在下面 他的 藤 和 在下面 他的 如图 - 树 ,

人们坐在那里, “各人坐在自己的葡萄树下和无花果树下,

" [ænd; ənd] [ri:pt] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɔ:lmʊst] [wɪ'dəʊt] [tɔɪl] .
" and reaped the fruits of the earth almost without toil .
" 和 收获 这 水果 的 这 地球 几乎 没有 辛劳 :
几乎不费吹灰之力就收获了土地的果实。

[ðə; ði] [end] . -
THE END . 186
这 结尾 : -

完。186

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 :

附录。

[aɪ] .
I .
我 :

我。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][oʊld][fɪ:dʒi:] .
THE RELIGION OF OLD FIJI .
这 宗教 的 老的 斐济 :

古斐济的宗教。

[wɪ'dɪn] [ðə; ði][ləst] - ['jɪrz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ['pɜ:sənz] ,
Within the last 45 years more than 100 , 000 persons ,
之内 这 最后的 - 年 更多的 比 - , - 人 ,
过去45年中, 超过10万人

[ɔ:r] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][fɪ:dʒi:] , [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðer; ðər][oʊld]
or two - thirds of the whole population of Fiji , have abandoned their old
或者 二 - 三分之一 的 这 所有的 人口 的 斐济 , 有 弃 他们的 老的
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

斐济总人口的三分之二已经放弃了他们古老的信仰。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [nu:] ['ɪnfluənsɪz] [tu:; tə] [wɪt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒektɪd] ['dɔrɪŋ]
in obedience to new influences to which their country has been subjected during
在 服从 到 新的 影响 到 哪个 他们的 国家 有 到过 受 期间
[ðæt] ['pɪriəd] .
that period .
那 时期 :

这是顺从了该国在此期间所受到的新影响。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['ræpɪdli] [di'pɑ:tiŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [brɪ'li:fs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,
Some account of the now rapidly departing religious beliefs of this people ,
一些 帐户 的 这 现在 快速 离开 宗教 信仰 的 这 人们 ,
关于这个民族如今正在迅速消逝的宗教信仰的一些描述,

[sʌplɪ'mentri] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
supplementary to the information conveyed in the story ,
补充 到 这 信息 传递 在 这 故事 ,
补充故事中传达的信息,

[wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkjʊriəs] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .
will be interesting to those who are curious in such matters .
将要 是 有趣的 到 那些 WHO 是 好奇的 在 这样的 事情 .
对这类事情感兴趣的人来说，这会很有意思。

[ɡɒdz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈraɪnz] .
GODS AND THEIR SHRINES .
神 和 他们的 神社 .

神祇及其神龛。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [klæs] [ɡɒdz] [ʌv; əv] [ˈkæniɪbl] - [lənd][ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The history of the higher class gods of Cannibal - land is the history ,
这 历史 的 这 更高 班级 神 的 食人族 - 土地 是 这 历史 ,
食人族之地的高级神祇的历史就是历史，

[ˈpeɪntɪd] [baɪ][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [baɪ] [ˈɡærələs] [ˈriːteɪləz] [ʌv; əv][oʊld] [trəˈdɪʃnz] , [ʌv; əv]
painted by poets and exaggerated by garrulous retailers of old traditions , of
绘 经过 诗人 和 夸张的 经过 贫嘴 零售商 的 老的 传统 , 的
[kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtʃiːftənz] ,
kings and chieftains ,
国王 和 酋长们 ,
被诗人描绘，又被喋喋不休的古老传统、国王和酋长的故事贩卖者夸大其词。

[ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ˈherəwənz] , [huː] , [noʊ] [les] [ˈhjuːmən][ðæn; ðən][ðər; ðər] [ˈwɜːʃɪpə] , [wʌns] [wɔːkt]
heroes and heroines , who , no less human than their worshippers , once walked
英雄 和 女英雄们 , WHO , 不 较少的 人类 比 他们的 信徒 , 一次 步行
[ðɪs] [ɜːrθ] ,
this earth ,
这 地球 ,
那些曾经行走在这片土地上的英雄们，和他们的崇拜者一样，都是普通人。

[ˈfretɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfjuːmɪŋ] [əˈweɪ] [ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
fretting and fuming away their lives in it ,
烦躁 和 怒气冲冲 离开 他们的 生活 在 它 ,
他们终日为此焦虑不安、怒气冲冲，虚度光阴。

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [baɪ][ðə; ði]
though not without leaving behind some claim to be remembered by the
尽管 不是 没有 离开 在后面 一些 宣称 到 是 记得 经过 这
[dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [mən] ,
generations of men ,
几代人 的 男人 ,
但并非没有留下一些值得后世铭记的篇章。

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
women , and children who were to come after them .
女性 , 和 孩子们 WHO 是 到 来 后 他们 .
妇女，以及她们之后出生的孩子们。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən] [mɪˈθɑːlədʒi] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ɪn][pæst][ˈeɪdʒɪz][wʌn] [ɡreɪt]
The study of Fijian mythology suggests that in past ages one great
这 学习 的 斐济 神话 建议 那 在 过去的 年龄 一 伟大的
[ˈmæstər] - [maɪnd] [θruː.] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌʌnˈteɪmd] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn]
master - mind threw its influence over the untamed elements of destruction
掌握 - 头脑 扔 它是 影响 超过 这 未驯服的 元素 的 破坏
[ðen] [æt; ət][wɜːrk][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
then at work upon the human race in this country ,
然后 在 工作 之上 这 人类 种族 在 这 国家 ,
对斐济神话的研究表明，在过去的时代，一位伟大的主宰者曾将自己的影响力施加于当时在这个国家肆虐的、具有毁灭性的未驯服的力量之上。

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts] [wɪl] .
and subjected them to its will .
和 受 他们 到 它是 将要 .

并使他们服从于它的意志。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][æz; əz][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
Such a hero as the possessor of this power must have been ,
这样的 一个 英雄 作为 这 拥有者 的 这 力量 必须 有 到过 ,
拥有这种力量的人必定是一位英雄。

[wʊd] [bɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈɡlɔːrɪ][ɪn] [ˈhævɪŋ] [rɪːtʃt] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
would before his death glory in having reached a position which enabled him to
会 前 他的 死亡 荣耀 在 拥有 达到 一个 位置 哪个 已启用 他 到
[send] [aʊt][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈmɪnjənz] [tuː; tə] [ˌreprɪːzent] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [ˈdɪstrɪkts]
send out his sons and minions to represent him in all the conquered districts
发送 出去 他的 儿子们 和 小黄人 到 代表 他 在 全部 这 征服 地区
[ænd; ənd][ˈaɪləndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .
and islands of his empire .
和 岛屿 的 他的 帝国 .

在他死前，他会为自己达到能够派遣儿子和爪牙代表他前往帝国所有征服的地区和岛屿的地位而感到自豪。

[ðɪːz] [ˈdepjuti] [ˈɡʌvənəz] [ɔːr] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [wʊd] [ɡroʊ] [æz; əz] [æmˈbɪʃəs]
These deputy governors or chiefs in the course of time would grow as ambitious
这些 副 州长们 或者 酋长们 在 这 课程 的 时间 会 生长 作为 雄心勃勃
[ænd; ənd][həˈroʊɪk][æz; əz][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈdiːəfaɪd][ˈænsesətər] .
and heroic as their great and now deified ancestor .
和 英勇 作为 他们的 伟大的 和 现在 神化 祖先 .

随着时间的推移，这些副总督或酋长会变得像他们伟大且如今已被神化的祖先一样雄心勃勃、英勇无畏。

[wʌt] [hɪz; hi][hæd; həd] [ləˈbɔːrɪəsli] [wɜːrkt] [ʌp][ˈɪntuː][wʌn] [ɡreɪt] [hoʊl] ,
What he had laboriously worked up into one great whole ,
什么 他 有 费力地 工作 向上 进入 一 伟大的 所有的 ,
他费尽心力将一切融会贯通，最终形成一个伟大的整体。

[wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tɜːrɪn] [əˈɡen] [tɔːrdz] [dɪsˈjuːnjən] .
would at this point turn again towards disunion .
会 在 这 观点 转动 再次 向 分裂 .

此时可能会再次走向分裂。

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] - [ʌp] [ˈpraːses] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pəˈpɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ]
The breaking - up process would have to be perpetuated in order to satisfy
这 打破 - 向上 过程 会 有 到 是 延续 在 命令 到 满足
[ænd; ənd] [ˈseɪʃɪet] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æən; ən][ˈevər] - [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ˈhoʊst][ʌv; əv]
and satiate the wild and savage ambition of an ever - multiplying host of
和 满足 这 荒野 和 野蛮的 志向 的 一个 曾经 - 乘法 主持人 的
[ʌnˈɡʌvərnəbl̩] [ˈæspərənts][ˈæftər] [dəˈmɪnjən] .
ungovernable aspirants after dominion .
无法治理的 有志者 后 统治权 .

为了满足日益增多的、无法控制的、渴望统治的野心勃勃的群体，分裂的过程必须持续下去。

[ðə; ði][ˈevər] - [rɪˈmembər] “ [ɡreɪt] [ˈfaːðər] ” [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The ever - remembered “ Great Father ” would from the moment of his
这 曾经 - 记得 “ 伟大的 父亲 ” 会 从 这 片刻 的 他的
[əˌpɑːθiˈoʊsɪs] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][raɪz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
apotheosis continue to rise in the minds of each succeeding generation from
神化 继续 到 上升 在 这 思想 的 每个 成功 一代 从

mere187
mere187
mere187
这位永远被铭记的“伟大的父亲”，从他升天的那一刻起，便在每一代人的心中不断升华，而这距离他仅仅187年。

[hju:ˈmænəti][tu:; tə] [diˈvɪnəti] , [ˈʌnɪtl̩] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] **humanity to divinity , until at last he would be found , as he has been**
人类 到 神 , 直到 在 最后的 他 会 是 成立 , 作为 他 有 到过
[baɪ][ju: ˈes] ,
by us ,
经过 我们 ,

从人性到神性，直到最终他被找到，就像我们找到他一样。

[ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [bʌt; bət] [naʊ] [ˈʌnˈnoʊn] [gɔ:d] , [hu:] [ˌpriˈsiːdɪd] [hɪm; ɪm] .
in the throne of another but now unknown God , who preceded him .
在 这 王座 的 其他 但 现在 未知 上帝 , WHO 之前 他 .

在另一位如今已无人知晓的神明的宝座上，这位神明是他的前任。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [sʌnz] - [sʌnz] ,
His sons and sons ' sons ,
他的 儿子们 和 儿子们 - 儿子们 ,

他的儿子和孙子们，

[hu:] [hæd; həd] [dɪˈvaɪdɪd] [ænd; ənd] [ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd] [ˈevri] [dɪˈvɪzəb(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɪŋdəm]
who had divided and subdivided every divisible part of the original kingdom
WHO 有 分割 和 细分 每一个 可分的 部分 的 这 原来的 王国
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

他们将原王国中所有可分割的部分瓜分殆尽，

[wʊd] [æt; ət] [deθ] [əˈsend] [tu:; tə] [gɔ:d] - [laɪk] [ræŋks] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] - [wɜ:rlɪd] ,
would at death ascend to god - like ranks in the spirit - world ,
会 在 死亡 上升 到 上帝 - 喜欢 排名 在 这 精神 - 世界 ,

死后将在灵界升至神级地位，

[ænd; ənd] [bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ˌðerˈæftər] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgʌvənd] [æz; əz] [əˈmʌŋ]
and be regarded thereafter by the people they had governed as among
和 是 认为 此后 经过 这 人们 他们 有 受统治 作为 之中
[ðer; ðər] [tʃi:f] [ˈdi:ɪtiːz] .
their chief deities .
他们的 首席 神灵 .

此后，他们被统治过的人民视为主要神祇之一。

[æz; əz] [ðɪs] [gɔ:d] - [kriˈeɪtɪŋ] [wɜ:rk] [prəˈsiːdɪd] [θru:] [i:tʃ] [səkˈsiːdɪŋ] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
As this god - creating work proceeded through each succeeding generation ,
作为 这 上帝 - 创建 工作 继续 通过 每个 成功 一代 ,

随着这项造神工作在每一代人中不断进行，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [gɔdz] [er] [lɔ:ŋ] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkɑ:pi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
the world of gods ere long came to be an almost perfect copy of the world
这 世界 的 神 埃雷 长的 来了 到 是 一个 几乎 完美的 复制 的 这 世界
[ʌv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

不久之后，神的世界几乎完美地复制了人类的世界。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ɔ:l] [ðə; ði] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈfɜ:rtʃən] .
and followed all the vicissitudes of its fortune .
和 随后 全部 这 变迁 的 它是 财富 .

并经历了它命运的所有变迁。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [tu:; tə] [rɪˈsiːd] [frʌm; frəm] [ˈju:nəti] ,
So long as the nation continued to recede from unity ,
所以 长的 作为 这 国家 持续 到 消退 从 统一 ,

只要国家继续背离团结，

[soʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ɪts][ɡɒd z] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [traɪb z] ,
so long did its gods continue to increase , until the tribes ,
所以 长的 做过 它是 神 继续 到 增加 , 直到 这 部落 ,
如此长久以来, 它的神灵不断繁衍, 直到各个部落.....

[ˈbɜːrnrɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnθuːzɪˈlæstɪk] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [dɪˈvɪnɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [klæs] [ænd; ənd] [neɪm] ,
burning with an enthusiastic desire for divinities of every class and name ,
燃烧 和 一个 热情的 欲望 为了 神祇 的 每一个 班级 和 姓名 ,
心中燃起对各种等级和名称的神灵的热切渴望,

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪt] [æt; ət][ləst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l]
at length started on a furious race to see which at last should be able
在 长度 开始 在 一个 狂怒 种族 到 看 哪个 在 最后的 应该 是 有能力的
[tuː; tə] [boʊst] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈnʌmbər] .
to boast the greatest number .
到 夸 这 最 数字 .
最终, 双方展开了一场激烈的竞赛, 看谁最终能够拥有最多的数字。

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [prəˈduːst] [nuː] [ɡɒd z][fɔːr; fər] [ɪːtʃ] [ˈpraːvɪns] .
The breaking - up of the nation produced new gods for each province .
这 打破 - 向上 的 这 国家 生产 新的 神 为了 每个 省 .
国家的分裂导致每个省份都出现了新的神灵。

[ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] [kɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrkl] [həʊsts] [huː] [bʌt; bət][dʒʌst]
The division of the provinces called into the divine circles hosts who but just
这 分配 的 这 省份 称为 进入 这 神圣的 界 主持人 WHO 但 只是
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
各省的划分被召入神圣的圈子, 而就在此前不久,

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ˈhjuːmən] , [wɜːr; wər][bəʊθ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] .
being only human , were both little and unknown .
存在 仅有的 人类 , 是 两个都 小的 和 未知 .
他们只是凡人, 既渺小又默默无闻。

[nuː] [ɡɒd z] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [slaɪt] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪb] ;
New gods sprang up with every slight addition to a tribe ;
新的 神 弹簧 向上 和 每一个 轻微 添加 到 一个 部落 ;
部落每增加一人, 就会诞生新的神灵;

[ə; eɪ][ɡɑːd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪːtʃ] [nuː] - [bɔːrn] [tʃaɪld] ,
a god was called into being with each new - born child ,
一个 上帝 曾是 称为 进入 存在 和 每个 新的 - 出生 孩子 ,
每个新生儿的诞生都伴随着一位神灵的诞生。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deθ] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ɡɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈkaʊntləs] [ˈnʌmbər] .
and every death added a god to the long since countless number .
和 每一个 死亡 额外 一个 上帝 到 这 长的 自从 无数 数字 .
每一次死亡都会为早已数不胜数的神灵增添一位。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈfiːdʒiːz] [rɪˈlɪdʒən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]
Such was the character of Fiji's religion before the presence of the white man
这样的 曾是 这 特点 的 斐济的 宗教 前 这 在场 的 这 白色的 男人
[bɪˈɡæən][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [əˈnʌðər] [wei] .
began to turn the current another way .
开始 到 转动 这 当前的 其他 方式 .
在白人到来之前, 斐济的宗教就是这样的, 白人的到来改变了这一切。

[waɪt] , [pəˈlɪtɪkli] , [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ˈfɪvəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] ,
While , politically , the nation was as a vessel shivered into a thousand pieces ,
尽管 , 政治上 , 这 国家 曾是 作为 一个 血管 瑟瑟发抖 进入 一个 千 件 ,
而从政治上看, 这个国家就像一艘破碎成千片的船。

[rɪ'lɪdʒəsli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dæft] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ætəmz] , [wɪt] ,
religiously it was like one that had been dashed into a million atoms , which ,
宗教地 它 曾是 喜欢 一 那 有 到过 虚线 进入 一个 百万 原子 , 哪个 ,
从宗教角度来看, 它就像被粉碎成百万个原子一样,

[ðoo] [faʊnd] [wɪ'ðəʊt] [koʊ'hi:ʒ(ə)n] , [wɜ:ɹ; wər] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ma:rkz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌnz] [kəʊ'hɪəd] .
though found without cohesion , were not without marks of having once cohered .
尽管 成立 没有 凝聚 , 是 不是 没有 标记 的 拥有 一次 连贯的 .
虽然没有凝聚力, 但并非没有曾经凝聚的痕迹。

[ˈpɑ:liθiɪzəm] [ðen] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [sti] [ɪz] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['kænɪbl] - [lənd]
Polytheism then was , and in many places still is , the religion of cannibal - land
多神教 然后 曾是 , 和 在 许多 地方 仍然是 是 , 这 宗教 的 食人族 - 土地
.
.
.

当时的多神教是, 而且在许多地方现在仍然是食人族地区的宗教。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɜ:rm] [feɪlz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [aɪ 'ti:] [ɪz]
But the term fails to express the thing to which by general consent it is
但 这 学期 失败 到 表达 这 事物 到 哪个 经过 一般的 同意 它 是
[ə'plaɪd] ,
applied ,
应用 ,

但是, 这个术语未能表达人们普遍认同它所指代的事物。

[soʊ] ['ɪnfɪnətli] ['nu:mərəs] [ɑ:ɹ; ər] [ðə; ði] ['di:ti:z] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [væst]
so infinitely numerous are the deities which have been crowded into the vast
所以 无限地 很多的 是 这 神灵 哪个 有 到过 挤 进入 这 广阔的
['pænθiɑ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] .
pantheon of the Fijian's imagination .
万神殿 的 这 - 想像力 .

斐济人丰富的想象力造就了浩瀚的神祇世界, 其中神灵的数量可谓无穷无尽。

['evri] ['nei(ə)n] , [traɪb] , [klæn] ,
Every nation , tribe , clan ,
每一个 国家 , 部落 , 氏族 ,
每个国家、部落、氏族

[ænd; ənd] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] ['fi:dʒi:] [vaɪd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɡɒdz]
and individual in Fiji vied one with another in making the most of their gods
和 个人 在 斐济 竞争 一 和 其他 在 制作 这 最多 的 他们的 神
,
.
.

斐济的居民们竞相利用他们的神灵,

[ænd; ənd] [ɪn] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] ['maɪti] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [fæktz] .
and in seeking to hold them up as mighty and terrible facts .
和 在 寻求 到 抓住 他们 向上 作为 强大的 和 糟糕的 事实 .
并试图将它们树立为强大而可怕的事实。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjʊ:ts] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ,
From a study of the attributes assigned to them by priests and people ,
从 一个 学习 的 这 属性 分配 到 他们 经过 神父 和 人们 ,
通过对祭司和民众赋予他们的属性的研究,

[aɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɔ:lmoʊst] ['nʌmbərləs] ['dɪfərənsɪz] [ɪɡ'zɪstɪd] .
it soon became evident that great and almost numberless differences existed .
它 很快 成为 明显 那 伟大的 和 几乎 无数 差异 存在 .
很快人们就发现, 彼此之间存在着巨大且几乎数不胜数的差异。

[ðɪ:z] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌklæsɪfɪ'keɪ](ə)n]
These , however , were not of such a nature as to prevent a classification
这些 , 然而 , 是 不是 的 这样的 一个 自然 作为 到 防止 一个 分类
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡɔdz] .
of the gods .
的 这 神 .

然而，这些情况并不妨碍对神灵进行分类。

[æz; əz][ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] [prə'si:did] [ðɪ:z] [dɪ'vɪnɪtɪz] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [θri:]
As the work of investigation proceeded these divinities arranged themselves in three
作为 这 工作 的 调查 继续 这些 神祇 安排 他们自己 在 三
[ɪn'tɜ:rmɪnəbli] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [di:p] [ˈkɑ:ləmz] .
interminably long and deep columns .
无休止地 长的 和 深的 列 .
随着调查工作的进行，这些神灵排列成三根绵延不绝、深不可测的柱子。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] may188
The first may188
这 第一的 may188

第一个五月188

[bi:; bi] [kɔ:ld] [ə,rɪstə'krætɪk][ɡɔdz] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [ɡɔdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜ:rd]
be called aristocratic gods , the second middle - class gods , and the third
是 称为 贵族 神 , 这 第二 中间 - 班级 神 , 和 这 第三
[demə'krætɪk][ɡɔdz] ; [nɑ:t] , [haʊ'evər] ,
democratic gods ; not , however ,
民主 神 ; 不是 , 然而 ,
可以称它们为贵族之神，其次是中产阶级之神，再次是民主之神；然而，并非如此。

['mi:nɪŋ] [ðər'baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][ɡɔdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ]
meaning thereby that they are the gods of the several orders of people which
意义 从而 那 他们 是 这 神 的 这 一些 订单 的 人们 哪个
[ðɪ:z] [tɜ:rmz] [reprɪ'zent] ,
these terms represent ,
这些 条款 代表 ,
这意味着他们是这些词语所代表的各个阶层的神灵。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ðɪ:z] ['relatɪv] [pə'zɪjənz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] .
but that among themselves they stand in these relative positions to each other .
但 那 之中 他们自己 他们 站立 在 这些 相对的 职位 到 每个 其他 .
但它们彼此之间却存在着这样的相对位置。

[əd'vænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['feɪləŋks] [ʌv; əv] [ə,rɪstə'krætɪk][ɡɔdz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [əb'zɜ:rvəbl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz]
Advancing to the phalanx of aristocratic gods , it is observable that it is
前进 到 这 方阵 的 贵族 神 , 它 是 可观察的 那 它 是
[kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ræŋks] .
composed of different ranks .
由 的 不同的 排名 .
进入贵族神祇的行列，可以发现它是由不同的等级组成的。

['stændɪŋ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [jet] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ædmə'reɪ](ə)n] , [ɪn]
Standing apart from it , yet looking towards it with dignified admiration , in
常设 除 从 它 , 然而 寻找 向 它 和 凝重 钦佩 , 在
['sɜ:rpənt] [ˈraɪn] ,
serpent shrine ,
蛇 神社 ,
与它保持距离，却又怀着庄严的敬意凝视着它，在蛇形神龛中，

[ɪz][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊst] ,
is the Great Father of the host ,
是 这 伟大的 父亲 的 这 主持人 ,
是宿主的伟大父亲，

[hu:z] [ˈtaɪt(ə)] [tu:; tə] [ˈdeɪəti, ˈdi:əti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪst] [dɪˈɡri:] [ɪz] [ju:niˈvɜ:rsəli] [əˈkna:liɪdʒd] ,
whose title to deity of the highest degree is universally acknowledged ,
谁 标题 到 神 的 这 最高 程度 是 普遍地 已确认 ,
其至高神格被世人公认，

[ænd; ənd] [hu:z] [raɪt] [tu:; tə] [wɪt] [noʊ] [ˈraɪv(ə)] [hæz; həz] [ˈevər] [ˈrɪzn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ˈɪrə]
and whose right to which no rival has ever risen throughout the heathen era
和 谁 正确的 到 哪个 不 竞争对手 有 曾经 升起 自始至终 这 异教徒 时代
[ˈpaʊəf(ə)] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rest] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
powerful enough to wrest from him .
强大的 足够的 到 夺取 从 他 .
在他统治的整个异教时代，没有任何对手能够撼动他的地位。

[soʊ] [haɪ] [əˈblaɪ] [ɔ:l] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɡɑ:d] ,
So high above all others was this god ,
所以 高的 多于 全部 其他的 曾是 这 上帝 ,
这位神凌驾于所有其他神之上，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈmeni] [wɜ:rks] [hi:; hi] [dɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkænɪbl] [ˈtʃɪldrən] ,
and so important were the many works he did for his cannibal children ,
和 所以 重要的 是 这 许多 作品 他 做过 为了 他的 食人族 孩子们 ,
他为他的食人子女所做的许多工作都非常重要。

[ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [dɪˈvoʊt] [sʌm; səm] [ˈfju:tʃər] [speɪs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] .
that it will be necessary to devote some future space to him individually .
那 它 将要 是 必要的 到 奉献 一些 未来 空间 到 他 单独 .
将来有必要专门为他安排一些篇幅。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [bʌt; bət] [na:t] [mʌt] [ɪnˈfɪriər] [ræŋk] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɑ:d] - [wɜ:rld] ,
In the second but not much inferior rank of these nobles of the god - world ,
在 这 第二 但 不是 很多 下 秩 的 这些 贵族 的 这 上帝 - 世界 ,
[ˈstændɪŋ] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,
standing by themselves ,
常设 经过 他们自己 ,
在神界贵族中位列第二，但与第一贵族相比也毫不逊色，他独自一人站在那里。

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈfɑ:ðər] .
are the sons of this Great Father .
是 这 儿子们 的 这 伟大的 父亲 .
他们是这位伟大父亲的儿子们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] ,
They are his own sons ,
他们 是 他的 自己的 儿子们 ,
他们是他亲生的儿子。

[hu:] [fɔ:r; fər] [ʌnˈnoʊn] [pɪrɪədz] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [əˈsɪstənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
who for unknown periods were his chief assistants and the generals of his
WHO 为了 未知 时期 是 他的 首席 助理 和 这 将军们 的 他的
[ˈɑ:mɪz] ;
armies ;
军队 ;
在一段时期内，他们曾是他的主要助手和军队将领；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:nwərd] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈeɪdʒɪz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] , [sʌm; səm] [baɪ] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈweɪtɪŋ]
but in the onward flow of ages they climbed up , some by patient waiting
但 在 这 向前 流动 的 年龄 他们 攀登 向上 , 一些 经过 病人 等待
[ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] ,
and endurance ,
和 耐力 ,
但随着岁月的流逝，他们一步步向上攀升，有些人凭借耐心等待和坚韧不拔的精神，最终实现了目标。

[ˈʌðər] [baɪ] [rɪˈbeljəs] [æmˈbiʃ(ə)n] ,
others by rebellious ambition ,
其他的 经过 叛逆的 志向 ,

另一些人则怀有叛逆的野心，

[tuː; tə] [θroʊnz] [ʌ; əv] [ˈpaʊər] [ˈiːkwəl][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [aɪz] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [ɪkˈstent][tuː; tə]
to thrones of power equal in their own eyes in everything but its extent to
到 王座 的 力量 平等的 在 他们的 自己的 眼睛 在 一切 但 它是 程度 到

[ðæt] [ʌ; əv][ðər; ðər][grænd] - [ˈperənt] .
that of their grand - parent .
那 的 他们的 盛大 - 父母 .

在他们眼中，他们拥有与祖辈同等的权力，只是权力的广度不如祖辈。

[ʌ; əv] [ðɪs] [ræŋk][ɪz][ðə; ði] “ [ˈskruːtɪˌnaɪzər] , ” [ˈveriəsliˌværiəsli] [noʊ] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈʃaɪnər] , ”
Of this rank is the “ Scrutinizer , ” variously know as the “ Shiner , ”
的 这 秩 是 这 “ 审查员 , ” 各种各样的 知道 作为 这 “ 希纳 , ”

这一等级中就包括“审查者”，它也被称为“闪光者”。

“ [lɔːrd] [wʌn] - [tuːθ] ,
“ Lord One - tooth ,
“ 主 一 - 齿 ,

“独牙大人，

“ [ðə; ði] “ [sɪr] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ɪˈmuːvəbl] .
“ the “ Seer , ” and the “ Immovable .
“ 这 “ 先知 , ” 和 这 “ 不可移动的 .

“先知”和“不动者”。

“ [ˈtempəlz] [wɜːr; wər] [riəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [traɪb] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][biː; bi]
“ Temples were reared to him in every tribe for he was greatly to be
“ 寺庙 是 饲养 到 他 在 每一个 部落 为了 他 曾是 非常 到 是
[fɪrd] .
feared .
害怕 .

“每个部落都为他建造了庙宇，因为他非常令人畏惧。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌ; əv]
He was believed to be the cleverest of his class in the manipulation of
他 曾是 相信 到 是 这 最聪明的 的 他的 班级 在 这 操纵 的
[ðæt] [ˌmetəˈmɔːfəʊzɪŋ] [ˈpaʊər] [wɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðɪːz] [haɪ] [dɪˈvɪnɪtɪz] .
that metamorphosing power which more or less distinguished these high divinities .
那 变态 力量 哪个 更多的 或者较少的 杰出的 这些 高的 神祇 .

人们认为他是同类中最聪明的，能够巧妙地运用那种或多或少是这些高级神祇特征的变形力量。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdʒaɪənt] ,
At one time and place he would be seen as an enormous giant ,
在 一 时间 和 地方 他 会 是 已见 作为 一个 巨大的 巨大的 ,

在某个时代和某个地方，他会被视为一个身材魁梧的巨人。

[ˈɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːndərəsnəs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] - [ˈtaʊərɪŋ]
awing the people by the ponderousness of his limbs and his heaven - towering
令人敬畏 这 人们 经过 这 沉重 的 他的 四肢 和 他的 天堂 - 参天
[hed]
head
头

他魁梧的四肢和高耸入云的头颅令人们惊叹不已。

[ðə; ði] [klaʊd] - [kæpt] ['maʊntnɪz] [wɜːr; wər] [moʊl] - [hɪlz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]
The cloud - capped mountains were mole - hills to him , and the race of
这 云 - 封顶 山脉 是 痣 - 丘陵 到 他 , 和 这 种族 的
[men] [huː] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [nɑːd] ,
men who feared his nod ,
男人 WHO 害怕 他的 点头 ,
在他眼里, 云雾缭绕的山峰不过是小土丘, 而那些畏惧他点头的人类种族,

[ænts] ['skræmblɪŋ] ['ɔːkwədli] [ʌp] [ðer; ðər] [saɪdz] .
ants scrambling awkwardly up their sides .
蚂蚁 争抢 尴尬地 向上 他们的 侧面 .
蚂蚁笨拙地爬上它们的侧面。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [priːsts] [æz; əz] [æn; ən]
At another place and time he would be reported by his priests as an
在 其他 地方 和 时间 他 会 是 据报道 经过 他的 神父 作为 一个
[ʌɡli] [dwɔːrf] ,
ugly dwarf ,
丑陋的 矮人 ,
在另一个地方和时代, 他的祭司们会说他是个丑陋的侏儒。

[ɔːl] [hed] ,
all head ,
全部 头 ,
全部头部,

[ˈeɪdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt] [baɪ] [θɪn] [lɔːŋ] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːrmz]
aided in his miserable attempts to crawl about by thin long hands and arms
协助 在 他的 悲惨的 尝试 到 爬行 关于 经过 薄的 长的 双手 和 武器
[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈtreɪlɪŋ] [legz] .
and twisted trailing legs .
和 扭曲 尾随 腿 .
他瘦长的手臂和扭曲的双腿帮助他艰难地爬行。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [met] [æz; əz] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [haɪt] ,
To - day he would be met as a black man of the ordinary height ,
到 - 天 他 会 是 遇见 作为 一个 黑色的 男人 的 这 普通的 高度 ,
今天, 人们会把他看作一个身高普通的黑人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [red] [wʌn] .
and to - morrow as a red one .
和 到 - 明天 作为 一个 红色的 一 .
明天就变成红色的了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [her] [blæk] , [krɪsp] , [ænd; ənd]
The next day he might be seen with a head of hair black , crisp , and
这 下一个 天 他 可能 是 已见 和 一个 头 的 头发 黑色的 , 脆 , 和
[ˈʃaɪni] ,
shiny ,
闪亮的 ,
第二天, 人们可能会看到他顶着一头乌黑、挺括、闪亮的头发。

[laɪk] [ðæt] [wɔːrɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɪːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈheɪdeɪ] [ʌv; əv] [juːθ] ,
like that worn by a great chief in the heyday of youth ,
喜欢 那 磨损 经过 一个 伟大的 首席 在 这 鼎盛时期 的 青年 ,
就像一位伟大酋长在青年时代所穿的那种衣服一样,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] snows189
and the day following with one crowned with the snows189
和 这 天 下列的 和 一 加冕 和 这 snows189
第二天, 一座城堡被皑皑白雪覆盖。189

[ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] .
of many years .
的 许多 年 .

多年来。

[laɪk] [ðə; ði] “ [ɪn'tʌɛntɪd] [hɔ:rs] , ” [hi:; hi][kɒd; kəd][træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['swɪftnəs] ,
Like the “ enchanted horse , ” he could travel with wondrous swiftness ,
喜欢 这 “ 迷人的 马 , ” 他 可以 旅行 和 奇妙的 速度 ,
他就像那匹“神马”一样，能够以惊人的速度旅行。

[ˈɔ:f(ə)n] ['trænsɜ:tiŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:wərd] ['aɪləndz][ænd; ənd] [bæk]
often transporting himself from the Windward to the Leeward Islands and back
经常 运输 他自己 从 这 迎风 到 这 背风面 岛屿 和 后退
[ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænər] ['ʌtərli] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][hju:mən][maɪnd] .
again in a time and manner utterly incomprehensible by the human mind .
再次 在 一个 时间 和 方式 完全地 难以理解 经过 这 人类 头脑 .

他经常以人类思维完全无法理解的时间和方式，从向风群岛前往背风群岛，然后再返回向风群岛。

[wɜ:r; wər][hi:; hi]['oʊnli][hæf][æz; əz]['pɔ:pjələr] [naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
Were he only half as popular now as he used to be ,
是 他 仅有的 一半 作为 受欢迎的 现在 作为 他 用过的 到 是 ,
如果他现在的人气只有以前的一半，

[hi:; hi] [wʊd] ['tʃælɪndʒ] [fɔ:ɪ; fər] [spi:d] [ðæt] ['mɔ:dərn][ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:ɪ] ['ju:sf(ə)l][gɔ:d][ʌv; əv]
he would challenge for speed that modern and infinitely more useful god of
他 会 挑战 为了 速度 那 现代的 和 无限地 更多的 有用 上帝 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [ɪ,lek'trɪsəti] .
the white man — electricity .
这 白色的 男人 — 电 .

他会以速度挑战现代白人的神——电力，电力比电力有用得多。

[greɪt] , [haʊ'evər] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pəʊər] [tu:; tə] [ə'su:m] ['eni] [fɔ:rm][hi:; hi] [pli:zd] ,
Great , however , as was his power to assume any form he pleased ,
伟大的 , 然而 , 作为 曾是 他的 力量 到 认为 任何 形式 他 高兴 ,
然而，他拥有强大的力量，可以随心所欲地变换任何形态。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,
it was nothing to that with which , as his first name implies ,
它 曾是 没有什么 到 那 和 哪个 , 作为 他的 第一的 姓名 暗示 ,
这与他名字所暗示的那种东西完全不同，

[hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
he looked into the minds of men , and made himself acquainted with all
他 看起来 进入 这 思想 的 男人 , 和 制成 他自己 熟人 和 全部
[ðer; ðər] ['du:ɪŋz] .
their doings .
他们的 行为 .

他洞察人心，了解他们的一切行为。

[ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][læst][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [æɪrɪ'stə:krəsi] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l][gɒdz] [dɪ'sendɪd]
The third and last order of this divine aristocracy includes all gods descended
这 第三 和 最后的 命令 的 这 神圣的 贵族 包括 全部 神 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [sɔ:rs] ” [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] ,
from the sons of the “ great source ” down to the third ,
从 这 儿子们 的 这 “ 伟大的 来源 ” 向下 到 这 第三 ,

这个神圣贵族阶层的第三个也是最后一个等级包括所有从“伟大源泉”的儿子们一直到第三代的后裔神祇。

[fɔ:ɪrθ] , [fɪfθ] , [ænd; ənd][læst][,dʒenə'reɪʃ(ə)n] .
fourth , fifth , and last generation .
第四 , 第五 , 和 最后的 一代 .

第四代、第五代和最后一代。

[æz; əz] [taɪm] [swept] [baɪ] , [ðɪ:z] [ɡɒdz] ['skætərd] [ðəm'selvz] [laɪk] ['looʔəsts]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['aɪləndz] ,
As time swept by , these gods scattered themselves like locusts over all the islands ,
作为 时间 扫荡 经过 , 这些 神 疏散 他们自己 喜欢 蝗虫 超过 全部 这 岛屿 ,
随着时间的流逝, 这些神灵如同蝗虫般散落到各个岛屿上。

['i:tɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wer] [ðei] [ɔ:r][ðer; ðər] [pri:sts] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ə'laɪt] ,
eating up everything where they or their priests , which is the same thing , alighted ,
吃 向上 一切 在哪里 他们 或者 他们的 神父 , 哪个 是 这 相同的 事物 , 下车 ,
他们或他们的祭司（其实是一回事）所到之处, 都将其吃光。

['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['wɜ:ʃɪpə] [pʊr] [ɪn'di:d] .
leaving their worshippers poor indeed .
离开 他们的 信徒 贫穷的 的确 .
这使得他们的信徒们变得非常贫穷。

[ðei] [ɪn'sɪnju:;eɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪntu:] ['evri] [pleɪs] [wɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [neɪmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
They insinuated themselves into every place which had not yet named them with
他们 暗示 他们自己 进入 每一个 地方 哪个 有 不是 然而 命名 他们 和
['revərəns] .
reverence .
尊敬 .
他们渗透到每一个尚未对他们表示崇敬的地方。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk][ʌv; əv] “ ['mɪd(ə)] [klæs] ” ['di:ɪti:z] [ɑ:r; ər][ɡɒdz][ʌv; əv][noʊ] ['perəntɪdʒ] .
In the first rank of “ middle class ” deities are gods of no parentage .
在 这 第一的 秩 的 “ 中间 班级 ” 神灵 是 神 的 不 亲子关系 .
“中产阶级”神祇的第一类是无父无母的神。

[ðei] [hæv; həv] ['ni:ðər] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] [ə'baʌv] [nɔ:r] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]
They have neither come down from the class above nor ascended from the one
他们 有 两者都不 来 向下 从 这 班级 多于 也不 上升 从 这 一
[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
below them ,
以下 他们 ,
他们既不是从上一阶层降下来的, 也不是从下一阶层升上来的。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [ju'ni:k] [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)]['ɔ:rdər] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [tri:z] [ænd; ənd]
but are an entirely unique and original order sprung from trees and
但 是 一个 完全 独特的 和 原来的 命令 弹簧 从 树木 和
[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][kɔ:l][ðer; ðər] “ ['mʌðər] [ɜ:rθ] .
from what the wise men of the land call their “ mother earth .
从 什么 这 明智的 男人 的 这 土地 称呼 他们的 “ 母亲 地球 .
但它们是完全独特且原创的秩序, 源自树木, 源自这片土地上的智者们称之为“大地母亲”的地方。

” [nu:'merɪkli] [ðei] [ɑ:r; ər][æz; əz]['fɔ:rmɪdəb(ə)][æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ɡɒdz] [hu:z]
” **Numerically they are as formidable as any other army of gods whose**
” 数值上 他们 是 作为 强大 作为 任何 其他 军队 的 神 谁
['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [pri:sts] [hæv; həv] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] .
history the poets and priests have handed down to us .
历史 这 诗人 和 神父 有 递交 向下 到 我们 .
“从数量上看, 他们和诗人、祭司们传承给我们的任何其他神灵军队一样强大。”

[tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələ] [bɪ'li:f] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['paʊəz] ,
To give an idea of the popular belief as to the origin of these powers ,
到 给 一个 主意 的 这 受欢迎的 信仰 作为 到 这 起源 的 这些 权力 ,
为了让大家了解人们普遍认为这些力量的起源,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [neɪm] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [ɪɡ'zæmp(ə)] .
it will be enough to name a single example .
它 将要 是 足够的 到 姓名 一个 单身的 例子 .
举一个例子就足够了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [went] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə][dɪɡ][sʌm; səm] [jæmz] .
One day a man went off to his garden to dig some yams .
一 天 一个 男人 去 离开 到 他的 花园 到 挖 一些 山药 .

有一天，一个人去他的菜园里挖山药。

[jæmz] [ɑːr; ər] [ɡroʊn] [ɪn][ˈlɪt(ə)] [koʊn] - [ˈjeɪpt] [ˈhɪlək] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [haɪ] .
Yams are grown in little cone - shaped hillocks from one to three feet high .
山药 是 生长 在 小的 锥体 - 形状 小山丘 从 一 到 三 脚 高的 .

山药生长成一到三英尺高的小圆锥形土丘。

[ɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [maʊndz] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðerˈɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [faɪn] [jæmz] ,
On opening one of these mounds , expecting to find therein three or four fine yams ,
在 开幕 一 的 这些 土堆 , 期待 到 寻找 其中 三 或者 四 美好的 山药 ,

打开其中一个土堆，本以为里面能找到三四个上好的山药，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [strʌk] [dʌm] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [nɑːt] [jæmz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] ,
the man was struck dumb at seeing not yams , but a living being ,
这 男人 曾是 击 哑的 在 看到 不是 山药 , 但 一个 活的 存在 ,

那人看到眼前的不是山药，而是一个活生生的生物，顿时哑口无言。

[huː] [roʊz] [streɪt] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ænd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
who rose straight up out of the ground , and stood before him .
WHO 玫瑰 直的 向上 出去 的 这 地面 , 和 站立 前 他 .

他从地里直立起来，站在他面前。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [duː][bʌt; bət][æt; ət][wʌns][əˈdɑːpt] [ðɪs] [ˈdʒiːniəs][æz; əz][hɪz; ɪz][ɡɑːd] ?
What could the poor fellow do but at once adopt this genius as his God ?
什么 可以 这 贫穷的 同伴 做 但 在 一次 采纳 这 天才 作为 他的 上帝 ?

这个可怜的人除了立刻将这位天才奉为神明之外，还能怎么办呢？

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] , [æz; əz][moʊst][fiːˈdʒiːən,fiːdʒiːən][hæv; həv] ,
and if he had an eye to business , as most Fijians have ,
和 如果 他 有 一个 眼睛 到 商业 , 作为 最多 斐济人 有 ,

如果他像大多数斐济人一样，有经商的头脑，

[wen] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [əˈfekts; ˈæf,ekts][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəsts] ,
when the business affects their own interests ,
什么时候 这 商业 影响 他们的 自己的 兴趣 ,

当业务影响到他们自身的利益时，

[wʌt] [les] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪmˈself] [ˌhensˈfɔːrθ] [ðɪs]
what less would he be likely to do than to declare himself henceforth this
什么 较少的 会 他 是 可能 到 做 比 到 宣布 他自己 今后 这
[ɜːrθ] - [sprʌŋ] [ˈɡɑːdz][ˈduːli] [əˈpɔɪntɪd] [priːst] ?
earth - sprung God's duly appointed priest ?
地球 - 弹簧 神的 正式地 任命 牧师 ?

他还有什么比宣布自己从此以后成为这位由大地孕育而生的上帝正式任命的祭司更不可能做到的呢？

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪt] , [ˈweðər] [ˌpriːdɪˈtɜːrmaɪnd] [ɔːr][nɑːt] , [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʌn] .
All of which , whether predetermined or not , was accordingly done .
全部 的 哪个 , 无论 预先设定 或者 不是 , 曾是 因此 完毕 .

所有这些，无论是否预先决定，都照办了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [nuː] Gods190
In this way thousands of new Gods190
在 这 方式 数千 的 新的 Gods190

就这样，成千上万的新神诞生了190

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] , [ænd; ænd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈkʌnɪŋ] [priːsts] [bɪn] [self] - [ɔːˈdeɪnd] .
have come to light , and as many cunning priests been self - ordained .
有 来 到 光 , 和 作为 许多 狡猾 神父 到过 自己 - 受戒 .

真相逐渐浮出水面，许多狡猾的牧师都是自封的。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk][ʌv; əv] [ðɪs] “ [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ” [wiː; wi][hæv; həv][ˈhɪroʊ] - [ˌɡɒdz] .

In the second rank of this “ middle class ” we have hero - gods .
在这 第二 秩 的 这 “ 中间 班级 ” 我们 有 英雄 - 神 .

在这个“中产阶级”的第二梯队中，我们有英雄神。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈdiːəˌfaɪd] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkɒːlɪdʒd] [ˈhɪroʊz] .

These are the deified spirits of generally acknowledged heroes .
这些 是 这 神化 烈酒 的 一般来说 已确认 英雄 .

这些是公认的英雄的神化灵魂。

[ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɜːrθli] [ræŋk][æz; əz] [tʃɪːfs]

They take up their places of honour according to their earthly rank as chiefs
他们 拿 向上 他们的 地方 的 荣誉 根据 到 他们的 尘世的 秩 作为 酋长们

[ænd; ænd][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌŋ] .

and the deeds of valour they are believed to have done .
和 这 契约 的 勇气 他们 是 相信 到 有 完毕 .

他们根据自己作为酋长的世俗地位和人们相信他们所做的英勇事迹， 占据各自的荣誉位置。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪːz] , [bʌt; bət][fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][væst] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv]

Besides these , but far back in the shade behind them , are vast multitudes of
除了 这些 , 但 远的 后退 在 这 阴影 在后面 他们 , 是 广阔的 众多 的

[ˈhjuːmən] ['spɪrɪts] ,

human spirits ,
人类 烈酒 ,

除此之外，在它们身后的阴影深处，还有无数的人类灵魂。

[huː] , [ðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [biːɪŋ] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)] ,

who , though far from being heroes in the highest meaning of that title ,
WHO , 尽管 远的 从 存在 英雄 在 这 最高 意义 的 那 标题 ,

虽然他们远非真正意义上的英雄，

[wɜːr; wər] [ˌnevərðəˈles] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈsɜːrkl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌnz] [muːvd] , [ænd; ænd][tuː; tə]

were nevertheless heroes in the limited circles in which they once moved , and to
是 尽管如此 英雄 在 这 有限的 界 在 哪个 他们 一次 已搬 , 和 到

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɪnzfoʊk] ,

their own kinsfolk ,
他们的 自己的 亲属 ,

然而，在他们曾经活动的有限圈子里，以及在他们自己的亲属眼中，他们却是英雄。

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ˈdemɪɡɑːd] , [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ˈɪnfluəns] .

by whom they were raised to the ranks of demigods , of no mean influence .
经过 谁 他们 是 提高 到 这 排名 的 半神 , 的 不 意思是 影响 .

他们被提拔为半神，拥有了相当大的影响力。

[ðɪːz] [ˌɡɒdz] , [waɪ] [jet] [men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] , [wɜːr; wər] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈfæməlɪz] [ɔːr]

These gods , while yet men in the world we live in , were heads of families or
这些 神 , 尽管 然而 男人 在 这 世界 我们 居住 在 , 是 头部 的 家庭 或者

[ˈɡɑːdɪənz] ,

guardians ,
守护者 ,

这些神祇在还是我们所处世界的凡人时，曾是一家之主或守护者。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [naʊ] [əˈdɔːrɪn][baɪ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and only attained to the position they now adorn by complying with the
和 仅有的 已达到 到 这 位置 他们 现在 装饰 经过 遵守 和 这

[kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈloʊn] [ɪnˈtaɪtlz] [ðem; ðəm][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

condition which alone entitles them to it .
状况 哪个 独自的 有权 他们 到 它 .

他们之所以能获得如今的地位，仅仅是因为他们满足了唯一能让他们获得该地位的条件。

[ðɪs] [kən'di](ə)n] [ɪz] [ðæt] , [æftər] [deθ] , [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
This condition is that , after death , they visit the earth ,
这 状况 是 那 , 后 死亡 , 他们 访问 这 地球 ,
这种情况是指, 死后他们会造访地球。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] ['vɪzɪt][moʊst] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [klɪr] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [frendz] .
and make such visit most unmistakably clear to their old friends .
和 制作 这样的 访问 最多 毫无疑问 清除 到 他们的 老的 朋友们 :
并向老朋友们明确表达这样的探访意愿。

[ɪn] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [klæs] [ɑ:r; əɾ][ˈɔ:lsʊv][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['gɒdɪsɪz] .
In this middle class are also to be found goddesses .
在 这 中间 班级 是 还 到 是 成立 女神们 :
中产阶级中也涌现出女神。

[ði:z] [du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['nu:mərəs] [æz; əz] ['di:ɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] [seks] ,
These do not appear to be so numerous as deities of the sterner sex ,
这些 做 不是 出现 到 是 所以 很多的 作为 神灵 的 这 更严厉 性别 ,
这些神祇的数量似乎不如男性神祇那么多。

[nɔ:r][ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [wer] ['kænɪbl] [di'vɪnɪtɪz] “ [hæv; həv][ðer; ðər]
nor are they so often brought on the stage where cannibal divinities “ have their
也不 是 他们 所以 经常 带来 在 这 阶段 在哪里 食人族 神祇 “ 有 他们的
[eksɪts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['entrənsɪz] .
exits and their entrances .
出口 和 他们的 入口 :
他们也很少被带到食人神“登场和退场”的舞台上。

” [laɪk] [ðer; ðər] ['hʌmblər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ˈhju:mən][bɜ:rθ][ænd; ənd] [mi:n] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [meɪd] [tu:; tə]
” **Like their humbler sisters of human birth and mien , they are made to**
” 喜欢 他们的 谦逊 姐妹 的 人类 出生 和 面容 , 他们 是 制成 到
[ˈfɑ:lʊv] [ɑ:n][br'haɪnd] ,
follow on behind ,
跟随 在 在后面 ,
“就像她们出身卑微、相貌平平的人类姐妹一样, 她们注定要跟随在后方。”

[ˈnevər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ɪk'sept] [wen] [pleɪst] [ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)]
never coming to the front , except when placed there through the irresistible
绝不 未来 到 这 正面 , 除了 什么时候 放置 那里 通过 这 无法抗拒
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [sər'pæsiŋ] ['bjʊ:ti] ,
influence of surpassing beauty ,
影响 的 超越 美丽 ,
除非凭借超凡的美貌而势不可挡地被推到前台, 否则她永远不会走到前台。

[ɔ:r] [ðæt] [lɔ:] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] - [pleɪs] - [ʌv; əv] - [ˌevər'læstɪŋ] - ['stændɪŋ] , [brɪŋz] [ə; eɪ]['leɪdi] [brɪ'fɔ:r]
or that law which , in the - place - of - Everlasting - Standing , brings a lady before
或者 那 法律 哪个 , 在 这 - 地方 - 的 - 永恒 - 常设 , 带来 一个 女士 前
[ðə; ði][wɜ:rld] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fɪks] ,
the world in order to fix ,
这 世界 在 命令 到 使固定 ,
或者说, 那条取代永恒站立的法律, 将一位女士带到世人面前, 以决定.....

[baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [noʊ'bɪləti] ,
by her own nobility ,
经过 她 自己的 贵族 ,
凭借她自身的贵族血统,

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˈliːg(ə)] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tʃiːf] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɑːnəd]
the precise legal degree of that of some chief of whom she is the honoured
这 精确的 合法的 程度 的 那 的 一些 首席 的 谁 她 是 这 荣幸
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

她与她所抚养的某位酋长的确切法律等级相同。

[ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [ɡreɪt] [klæs] ,
Coming now to the third and last great class ,
未来 现在 到 这 第三 和 最后的 伟大的 班级 ,
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˌdeməˈkrætɪk] [ɡɔdz] [ɑːr; ər] [baɪ] [faːr] [ðə; ði] [moʊst] [ˈnuːməɾəs] ,
it may be noted that democratic gods are by far the most numerous ,
它 可能 是 著名的 那 民主 神 是 经过 远的 这 最多 很多的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] .
值得注意的是，民主神祇的数量远远超过其他神祇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] .
and the most difficult to arrange .
和 这 最多 难的 到 安排 .
[ˈevrɪwɪər] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈevrɪθɪŋ] .
也是最难安排的。

[ðɪːz] [ɡɔdz] [ɑːr; ər] [ˈevrɪwɪər] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈevrɪθɪŋ] .
These gods are everywhere and in everything .
这些 神 是 到处 和 在 一切 .
[iːtʃ] [ɪnˈhæbɪts] [sʌm; səm] [ˈfeɪvərɪt] [ˈraɪn] ,
Each inhabits some favourite shrine ,
每个 居住地 一些 最喜欢的 神社 ,
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈbaːdi] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈsteɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪj(ə)nɪz] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ˈæftər] [deθ]
from the human body in all its stages and conditions before and after death
从 这 人类 身体 在 全部它是 阶段 和 状况 前 和 后 死亡
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊ] ,
down to the mosquito ,
向下 到 这 蚊子 ,
[wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪnəri] [ˈlɪt(ə)] [ɡɔdz] [ɪn]
which , by the way , is one of the most annoying and sanguinary little gods in
哪个 , 经过 这 方式 , 是 一 的 这 最多 恼人的 和 血腥 小的 神 在
[ˈfiːdʒiː] .
Fiji :
斐济 .

这些神灵无处不在，存在于万物之中。

[iːtʃ] [ɪnˈhæbɪts] [sʌm; səm] [ˈfeɪvərɪt] [ˈraɪn] ,
Each inhabits some favourite shrine ,
每个 居住地 一些 最喜欢的 神社 ,
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈbaːdi] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈsteɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪj(ə)nɪz] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ˈæftər] [deθ]
from the human body in all its stages and conditions before and after death
从 这 人类 身体 在 全部它是 阶段 和 状况 前 和 后 死亡
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊ] ,
down to the mosquito ,
向下 到 这 蚊子 ,
[wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪnəri] [ˈlɪt(ə)] [ɡɔdz] [ɪn]
which , by the way , is one of the most annoying and sanguinary little gods in
哪个 , 经过 这 方式 , 是 一 的 这 最多 恼人的 和 血腥 小的 神 在
[ˈfiːdʒiː] .
Fiji :
斐济 .
[wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [sez] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ɡɔdz] [ðər; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər]
With regard to what the cannibal says about these gods there is a greater
和 看待 到 什么 这 食人族 说道 关于 这些 神 那里 是 一个 更大的
[kənˈfjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪˈdiːəz] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [ˈsteɪtmənts] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]
confusion of ideas and contradictory statements than are to be found
困惑 的 想法 和 矛盾的 声明 比 是 到 是 成立
[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] .
clinging to the gods of the other classes .
依恋 到 这 神 的 这 其他 课程 .

顺便一提，他是斐济最令人讨厌、最嗜血的小神之一。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [sez] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ɡɔdz] [ðər; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər]
With regard to what the cannibal says about these gods there is a greater
和 看待 到 什么 这 食人族 说道 关于 这些 神 那里 是 一个 更大的
[kənˈfjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪˈdiːəz] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [ˈsteɪtmənts] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]
confusion of ideas and contradictory statements than are to be found
困惑 的 想法 和 矛盾的 声明 比 是 到 是 成立
[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] .
clinging to the gods of the other classes .
依恋 到 这 神 的 这 其他 课程 .
[ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [ɡreɪt] [klæs] ,
Coming now to the third and last great class ,
未来 现在 到 这 第三 和 最后的 伟大的 班级 ,
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˌdeməˈkrætɪk] [ɡɔdz] [ɑːr; ər] [baɪ] [faːr] [ðə; ði] [moʊst] [ˈnuːməɾəs] ,
it may be noted that democratic gods are by far the most numerous ,
它 可能 是 著名的 那 民主 神 是 经过 远的 这 最多 很多的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] .
值得注意的是，民主神祇的数量远远超过其他神祇。

至于食人族对这些神灵的描述，其中充斥着比其他类别的神灵更加混乱、矛盾的说法。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkænɪbl] [θiˈɔlədʒɪst] [telz] [juːˈes][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɑːbdʒekt] , [ˈæɪmeɪt] [ɔːr] [ɪnˈæɪmət] ,
Our cannibal theologist tells us there is no object , animate or inanimate ,
我们的 食人族 神学家 讲述 我们 那里 是 不 目的 , 动画 或者 无生命 ,
我们这位食人神学家告诉我们, 没有物体, 无论是有生命的还是无生命的,

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
which has not a spirit of its own .
哪个 有 不是 一个 精神 的 它是自己的 .
它本身没有灵魂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði][gɑːd] , [fɔːr; fər] , [seɪ] [ðeɪ] ,
But this spirit , according to some , is not the God , for , say they ,
但 这 精神 , 根据 到 一些 , 是 不是 这 上帝 , 为了 , 说 他们 ,
但有些人认为, 这种灵并非上帝, 因为他们说,

” [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] shrine191
“ **every object is the shrine191**
” 每一个 目的 是 这 shrine191

“每个物体都是圣地191

[ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [oʊn] [ˈspɪrɪt] , [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][gɑːd] .
of something more than its own spirit , even that of a genuine god .
的 某物 更多的 比 它是自己的 精神 , 甚至 那 的 一个 真的 上帝 .
它超越了自身的精神, 甚至超越了真正的神灵。

” [hɪr] [wiː; wi][ˈentər] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] ,
“ **Here we enter further into the sphere of confusion and darkness ,**
” 这里 我们 进入 更远 进入 这 领域 的 困惑 和 黑暗 ,
“在这里, 我们进一步进入了混乱和黑暗的领域,

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][æsk][ðə; ði][oʊld] [miˈθɔlədʒɪz] [ɪf] [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt][hæz; həz] [tuː] [ˈspɪrɪts] ,
inasmuch as when we ask the old mythologies if every object has two spirits ,
因此 作为 什么时候 我们 问 这 老的 神话 如果 每一个 目的 有 二 烈酒 ,
当我们询问古老的神话, 是否每个物体都有两个灵魂时,

[ɪts] [oʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd] , [ɔːr] [ˈweðər] [ɪts] [oʊn] [ˈspɪrɪt][ɪz][ðə; ði][gɑːd] , [ðer; ðər] [ˈænsər] [əˈgriː]
its own and a god , or whether its own spirit is the god , their answers agree
它是自己的 和 一个 上帝 , 或者 无论 它是自己的 精神 是 这 上帝 , 他们的 答案 同意
[nɑːt] .
not .
不是 .
它自身和神灵, 或者说它自身的精神是否就是神灵, 他们的答案并不一致。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [iːðər] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði][gɑːd] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd] ,
It may be either that the spirit of the object is the god , or that the god ,
它 可能 是 任何一个 那 这 精神 的 这 目的 是 这 上帝 , 或者 那 这 上帝 ,
或许这件物品的灵魂就是神, 或者神本身就是这件物品的灵魂。

[ˈbiːɪŋ] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd][ɪts] [ˈspɪrɪt] , [hæz; həz][ˈoʊnli][ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz]
being independent of both the object and its spirit , has only taken up his
存在 独立的 的 两个都 这 目的 和 它是 精神 , 有 仅有的 已采取 向上 他的
[əˈboʊd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
abode with them .
住所 和 他们 .
他既不属于物体, 也不属于物体的精神, 只是与它们同而已。

[ðɪs] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [kriːd] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [fiːˈdʒiːən,fiːˈdʒiːən]
This portion of the cannibal's creed leads to the conclusion that Fijian
这 部分 的 这 食人族的 信条 线索 到 这 结论 那 斐济
[mɪˈθɑːlədʒi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌpænθiˈɪstɪk] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈkjuːliər] [taɪp] ,
mythology points to a kind of pantheistic doctrine of this peculiar type ,
神话 积分 到 一个 种类 的 泛神论 教义 的 这 奇特 类型 ,
食人族信条的这一部分引出了一个结论: 斐济神话指向了一种特殊类型的泛神论教义。

[wɪtʃ] , [waɪl] [aɪ 'ti:] ['rekəɡnaɪz] [ɡɑ:d][ɪn] ['evrɪθɪŋ] ,
which , while it recognises god in everything ,
哪个 , 尽管 它 认可 上帝 在 一切 ,

虽然它承认万物皆有神，

[dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['evrɪθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] " [pɑ:rt][ɔ:r]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɡɑ:d] .
does not seem to recognise everything as a " part or particle of god .
做 不是 似乎 到 认出 一切 作为 一个 " 部分 或者 粒子 的 上帝 .

似乎并不认为一切都是“上帝的一部分或粒子”。

" [ɡreɪt] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [ʃraɪnz] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]['ɡɑ:dz] " ['kʌvərɪŋ]
" Great respect was paid to shrines , which the people called the god's " covering
" 伟大的 尊重 曾是 有薪酬的 到 神社 , 哪个 这 人们 称为 这 神的 " 覆盖
.
.
.

人们对神龛非常尊敬，称其为神的“庇护所”。

" [ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] " ['kʌvərɪŋ] " [ɔ:r] " [ʃel] " ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'si:dɪd] [ðæt]
" Indeed , the respect shown to the " covering " or " shell " often exceeded that
" 的确 , 这 尊重 所示 到 这 " 覆盖 " 或者 " 壳 " 经常 超出 那
[ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] " ['kʌvəd] ,
given to the " covered ,
给定 到 这 " 涵盖 ,

事实上，人们对“覆盖物”或“外壳”所表现出的尊重往往超过了对“被覆盖物”所表现出的尊重。

" [ɔ:r][ðə; ðɪ][ɡɑ:d][ɪn] [pə'zeɪn] .
" or the god in possession .
" 或者 这 上帝 在 拥有 .

”或者说是神灵附体。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['keɪɑ:s][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][fi:'dʒi:ən'fi:dʒi:ən] [breɪn] [hæz; həz][kæst][ʌp] ,
From the chaos of opinions which the Fijian brain has cast up ,
从 这 混乱 的 意见 哪个 这 斐济 脑 有 投掷 向上 ,
从斐济人脑海中涌现出的混乱观点中，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ðə; ðɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [dru:] [ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv]
it seems impossible to discover where the priests and people drew the line of
它 似乎 不可能的 到 发现 在哪里 这 神父 和 人们 画 这 线 的
[di:mɑ:r'keɪʃn] ,
demarcation ,
划界 ,

似乎不可能查明祭司和民众究竟在哪里划定了界限。

[ɪf] [ðeɪ] [dru:] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , [brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [en'fraɪnd] .
if they drew it at all , between the shrine and the enshrined .
如果 他们 画 它 在 全部 , 之间 这 神社 和 这 奉为圭臬 .

如果他们真的画了的话，那也是在神社和神龛之间。

[wen'evər] [wʌn] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɔdz] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:fər] [aɪ 'ti:][ɔ:l]
Whenever one met with the shrine of one of his gods he would offer it all
每当 一 遇见 和 这 神社 的 一 的 他的 神 他 会 提供 它 全部
[ðə; ðɪ] ['ɑ:nərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
the honours in his power ,
这 荣誉 在 他的 力量 ,

每当他遇到自己信奉的神明的神龛时，他都会尽其所能地献上所有的敬意。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ]['æktʃuəl][ɡɑ:d] [hɪm'self] .
as if it were the actual god himself .
作为 如果 它 是 这 实际的 上帝 他自己 .

仿佛就是神本人一样。

[hiː; hi] [wʊd] , [mɔːr'ʊʊvər] , [kɔːl][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][hɪz; ɪz][gɑːd] .

He would , moreover , call the object his god .
他 会 , 而且 , 称呼 这 目的 他的 上帝 .

而且, 他还会把这个物体称为他的神。

[ðə; ði][fiː'dʒiːən,fiːdʒiːən][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wɜːrɪpər] [ʌv; əv][ˈaɪdəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,

The Fijian was not a worshipper of idols of his own making ,
这 斐济 曾是 不是 一个 崇拜者 的 偶像 的 他的 自己的 制作 ,

这位斐济人并不崇拜自己制造的偶像。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˈspɪrɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][ˈnæt(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts] .

but of spirits which had taken up their abode in natural objects .
但 的 烈酒 哪个 有 已采取 向上 他们的 住所 在 自然的 对象 .

但却是寄居在自然物体中的精灵。

[sʌtʃ] ['wɜːrɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] , [ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsɪst] [sɔːrt] ,

Such worship was not , therefore , of the basest sort ,
这样的 崇拜 曾是 不是 , 所以 , 的 这 最底层 种类 ,

因此, 这种崇拜并非最卑劣的那种。

['siːɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][,aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ˈraɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːr.pəs]

seeing that while the apparent objects of it were shrines for the purpose
看到 那 尽管 这 明显 对象 的 它 是 神社 为了 这 目的

[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'vɪnəti] [nɪr] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː][ˈpæl.pəb(ə)l] ,

of bringing divinity near and making it palpable ,
的 带来 神 靠近 和 制作 它 可感知的 ,

鉴于虽然其表面上的用途是建造神龛, 以吸引神灵并使其变得可感知,

[ðə; ði][ˈriːəl][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'vɪnəti] .

the real object was that divinity .
这 真实的 目的 曾是 那 神 .

真正的目标是神性。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ,

Thus we see that ,
因此 我们 看 那 ,

由此可见,

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['kænɪbl] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [sens] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [baɪ] [feɪθ] ,

although the cannibal may in some sense be said to have lived by faith ,
虽然 这 食人族 可能 在 一些 感觉 是 说 到 有 居住地 经过 信仰 ,

虽然可以说食人者在某种意义上是凭信仰生活的,

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] - [gɔdz] ,

inasmuch as he believed in the existence of spirit - gods ,
因此 作为 他 相信 在 这 存在 的 精神 - 神 ,

因为他相信神灵的存在,

[hiː; hi][dɪd][soʊ] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈtændʒəb(ə)l] ,

he did so through the medium of what was tangible ,
他 做过 所以 通过 这 中等的 的 什么 曾是 有形 ,

他通过有形的媒介来实现这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [saɪt] .

and which could not deprive him of the happiness of living by sight .
和 哪个 可以 不是 剥夺 他 的 这 幸福 的 活的 经过 视线 .

但这并不能剥夺他享受视觉带来的幸福。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] ,

If , on the sudden appearance of his god ,
如果 , 在 这 突然 外貌 的 他的 上帝 ,

如果, 在他神的突然显现之后,

[ə; eɪ] [ˌdevəˈtiː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈɔːfərɪŋ] ,
a devotee was not in a position to make a proper offering ,
一个 信徒 曾是 不是 在 一个 位置 到 制作 一个 恰当的 提供 ,
信徒当时无法进行适当的供奉。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][feɪl][æz; əz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] “ [ʃaʊt] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] ” [duː]
he would not fail as the next best thing to make the “ shout of respect ” due
他 会 不是 失败 作为 这 下一个 最好的 事物 到 制作 这 “ 喊 的 尊重 ” 到期的
[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .
to a great chief .
到 一个 伟大的 首席 .
他不会辜负众望，成为表达对伟大酋长应有的“尊敬之声”的最佳人选。

[ˈtɜːrbænd] [ˈhedz] [ɪn] [rɪˈspektfəl] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdz] , [wʊd] [ˈkwɪkli] [ʌnˈklʌvər] ,
Turbaned heads in respectful acknowledgment of their gods , would quickly uncover ,
戴头巾的 头部 在 尊重 致谢 的 他们的 神 , 会 迅速地 揭露 ,
人们头戴缠着头巾以示对神明的尊敬，但很快就会摘下头巾。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈɔːrnəmənts] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .
and all ornaments would be removed from the person .
和 全部 装饰品 会 是 已移除 从 这 人 .
这个人身上的所有饰品都会被摘除。

[ˈveri] [ˈpaɪəs] [men][ɑːn][ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraɪn] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː]
Very pious men on finding a shrine would take it up , and carefully carry it
非常 虔诚的 男人 在 寻找 一个 神社 会 拿 它 向上 , 和 小心 携带 它
[hoʊm] .
home .
家 .
虔诚的信徒如果发现神龛，就会将其取下，小心翼翼地带回家。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈpɑːzɪt][aɪ ˈtiː][ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][ɪn][wʌn][ʌv; əv] the192
Here they would deposit it in some part of the house , or in one of the192
这里 他们 会 订金 它 在 一些 部分 的 这 房子 , 或者 在 一 的 the192
他们会把东西存放在房子里的某个地方，或者存放在192个地方之一。

[ˈvɪlɪdʒ] [ˈtempəlz] : [ænd; ənd] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈstiːlɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ ˈtiː] [leɪ] ,
village temples : and , often stealing away to the spot where it lay ,
村庄 寺庙 : 和 , 经常 偷窃 离开 到 这 点 在哪里 它 躺 ,
村庄寺庙： 而且，常常偷偷溜到它所在的地方，

[wʊd] [əˈdres] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ðiːz] [ɔːr][laɪk] [wɜːrdz] — “ [oʊ] , [ˈsɜːrz] , [greɪt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [ðæt] [juː; jʊ]
would address it in these or like words — “ Oh , Sirs , great is our joy that you
会 地址 它 在 这些 或者 喜欢 字 — “ 哦 , 先生们 , 伟大的 是 我们的 喜悦 那 你
[tuː] ,
two ,
二 ,
会用类似这样的话语来表达——“哦，先生们，我们非常高兴你们两位，

” [ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði][ɡɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪn] ,
” meaning the god and his shrine ,
” 意义 这 上帝 和 他的 神社 ,
指的是神和他的神龛，

“ [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr; jər] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡreɪʃəs]
” have been of so good a mind as to make your appearance in this gracious
” 有 到过 的 所以 好的 一个 头脑 作为 到 制作 你的 外貌 在 这 亲切
[ænd; ənd] [ʌnˈlʊkt] [fɔːr; fər] [wei] [tuː; tə][juː ˈes] ,
and unlooked for way to us ,
和 未曾注意的 为了 方式 到 我们 ,
“您如此慷慨，以如此出乎意料的方式出现在我们面前，真是太好了。”

[jʊr; jər] [ʌn'wɜːrði] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['sɜːrvənt] .
your unworthy and useless servants .
你的 不配 和 无用 仆人 .

你那些不配为奴的无用仆人。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ʃraɪn]
" **It is a crime to be visited with death for anyone to eat the shrine**
" 它 是 一个 犯罪 到 是 到访 和 死亡 为了 任何人 到 吃 这 神社
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɔːd] .
of his god .
的 他的 上帝 .

“任何人吃掉自己神的神龛都是一种罪行，应处以死刑。”

[hiː; hi] , [huːz] [gɔːd][ɪz] [en'fraɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrk] , [ˈtɜːrt(ə)l] , [dʌk] , [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] , [mʌst; məst][fɔːr; fər]
He , whose god is enshrined in a shark , turtle , duck , or what not , must for
他 , 谁 上帝 是 奉为圭臬 在 一个 鲨鱼 , 龟 , 鸭子 , 或者 什么 不是 , 必须 为了
[ˈevər] [əb'steɪn] ,
ever abstain ,
曾经 弃权 ,

他所信奉的神明是鲨鱼、乌龟、鸭子或其他什么动物，因此他必须永远禁欲。

[haʊ'evər] [prest] [baɪ] ['hʌŋɡər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [sækrə'lidʒəs] [diːd] .
however pressed by hunger , from the sacrilegious deed .
然而 按下 经过 饥饿 , 从 这 亵渎神明 契据 .

然而，饥饿驱使着他，犯下了亵渎神灵的罪行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛洛玛，(Lolóma,)》

第12/12页

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪn] ['evri] ['kɪŋdəm] ,
This is the reason why , in every kingdom ,
这 是 这 原因 为什么 , 在 每一个 王国 ,

这就是为什么在每个王国里，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['pɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['i:ɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] [fleʃ] [wʌz; wəz]
there were to be found persons to whom the eating of human flesh was
那里 是 到 是 成立 人 到 谁 这 吃 的 人类 肉 曾是
[æn; ən][ə,bɑ:mi'nei](ə)n] .
an abomination .
一个 厌恶 .

有些人认为吃人肉是极其可憎的。

[ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d][wʌz; wəz]['hju:mən] .
The shrine of their god was human .
这 神社 的 他们的 上帝 曾是 人类 .

他们神明的神龛是人形的。

['fju:nərəl] [ˈɑ:nərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [peɪd] [tu:; tə] [dɪ'si:st] [ˈraɪnz] , [wɪt] ,
Funeral honours were not unfrequently paid to deceased shrines , which ,
葬礼 荣誉 是 不是 不常 有薪酬的 到 死者 神社 , 哪个 ,

人们常常会向逝者的神龛表达丧葬敬意，

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi] [ə'sɜ:rtɪd] [ɔ:r] [pru:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər]
whatever might be asserted or proved of the divinity within them , were
任何 可能 是 断言 或者 已证实 的 这 神 之内 他们 , 是
[ðəm'selvz] [fa:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
themselves far from being immortal .
他们自己 远的 从 存在 不朽 .

无论人们如何断言或证明他们身上具有神性，他们自身都远非永生。

[ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] - ['ɑ:nɜ:d] [veɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:d] [wɪð; wɪθ] ['evri]
The last remains of a divinely - honoured vase would be interred with every
这 最后的 遗迹 的 一个 神圣地 - 荣幸 花瓶 会 是 埋葬 和 每一个
[fɔ:r'mæləti] .
formality .
正式 .

一件曾受神明尊崇的花瓶残骸，将按照所有礼仪安葬。

['festəvəlz] [wʊd] [bi:; bi][held] [ænd; ənd][ˈɔfərɪŋz, ɔ'frɪŋz] [meɪd] [ɪn] [mə'mɔ:riəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪn] [wɪt]
Festivals would be held and offerings made in memoriam of the shrine which
节日 会 是 握住 和 供品 制成 在 纪念碑 的 这 神社 哪个
[deθ] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] ,
death had conquered ,
死亡 有 征服 ,

人们会举行节庆活动，献上祭品，以纪念被死神征服的神龛。

[pər'hæps] [θru:] [ðə; ði][gɑ:d] ['dezətɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]
perhaps through the god deserting it , and sacred to the memory of the
也许 通过 这 上帝 逃兵 它 , 和 神圣 到 这 记忆 的 这
[gɑ:d] [hɪm'self] ,
god himself ,
上帝 他自己 ,

或许是因为神明抛弃了它，而是为了纪念神明本人而神圣的。

[hu:] , [ˈweðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ækt][ɔ:r][nɑ:t] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈraɪnləs] .
who , whether by his own act or not , was now shrineless .
WHO , 无论 经过 他的 自己的 行为 或者 不是 , 曾是 现在 无神龛 .

无论是否出于他自己的意愿，他现在都失去了神龛。

[nɑ:t][ˈoʊnli][du:] [ˈraɪnz] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈraɪnz] , [bʌt; bət][ɡɒdz][tu:; tə][bi:; bi][ɡɒdz] ,
Not only do shrines cease to be shrines , but gods to be gods ,
不是 仅有的 做 神社 停止 到 是 神社 , 但 神 到 是 神 ,

不仅神社不再是神社，神也不再是神。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɡɒdz][ˈoʊnli][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ˌpɑ:pjuˈlærəti] [ˈlæsts] .
for some are said to be gods only so long as their popularity lasts .
为了 一些 是 说 到 是 神 仅有的 所以 长的 作为 他们的 人气 持续时间 .

据说，有些人只有在人气高涨的时候才能被称为神。

[wen] [ðɪs] [ɡoʊz] , [dɪˈvɪnəti] [ɡoʊz][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌɪmɔ:rˈtæləti] .
When this goes , divinity goes with it , but not immortality .
什么时候 这 去 , 神 去 和 它 , 但 不是 不朽 .

当这一切消逝时，神性也随之消逝，但永生不会消逝。

[ðə; ði][fiˈdʒi:ən,fiːdʒi:ən] - [bɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɔ:rˈtæləti] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ˈweðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔ:r]
The Fijians ' belief in the immortality of spirit , whether that of a man or
这 斐济人 - 信仰 在 这 不朽 的 精神 , 无论 那 的 一个 男人 或者
[ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɑ:d] ,
of a god ,
的 一个 上帝 ,

斐济人相信灵魂不朽，无论是人的灵魂还是神的灵魂。

[ɪz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slɑɪt] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl] [wʌŋ] .
is , with some slight qualifications , a cardinal one .
是 , 和 一些 轻微 资格 , 一个 红衣主教 一 .

稍作限定，它就是一个至关重要的人物。

[bʌt; bət] “ [wʌns][ə; eɪ][ɡɑ:d] , [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ɡɑ:d] , ” [ɪz][nɑ:t][soʊ] , [ɪkˈsept] [æz; əz][rɪˈɡɑ:rdz][ðə; ði] “
But “ once a god , always a god , ” is not so , except as regards the “
但 “ 一次 一个 上帝 , 总是 一个 上帝 , “ 是 不是 所以 , 除了 作为 问候 这 “
[ə,rɪstəˈkræɪtɪk] [ɡɒdz] ,
aristocratic gods ,
贵族 神 ,

但是，“一旦成为神，永远是神”这句话并不成立，只有对于“贵族神”而言例外。

” [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈi:zəli] [θroʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈvɪnəti] .
” who are not easily thrown down from the pedestal of their divinity .
” WHO 是 不是 容易地 抛掷 向下 从 这 座 的 他们的 神 .

“他们不会轻易从神坛上被拉下来。”

[ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈdemɪɡɑ:d] , [haʊˈevər] ,
All sorts of demigods , however ,
全部 排序 的 半神 , 然而 ,

然而，各种各样的半神，

[si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ɡɒdz] [wenˈevər] [ðə; ði] [traɪbz] [ˈsɜ:rviŋ] [ðem; ðəm] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɒŋkəd]
cease to be gods whenever the tribes serving them happen to be conquered
停止 到 是 神 每当 这 部落 服务 他们 发生 到 是 征服
[ɪn][wɔ:r][ænd; ænd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] .
in war and become the slaves of their conquerors .
在 战争 和 变得 这 奴隶 的 他们的 征服者 .

当侍奉他们的部落在战争中被征服并沦为征服者的奴隶时，他们就不再是神了。

[ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktər] [ðərəˈpɑ:n] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər]
The gods of the victor thereupon take the place of those whose names were
这 神的 这 胜利者 于是 拿 这 地方 的 那些 谁 姓名 是
[fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] “ [ˈhəʊʃhoʊld] [wɜ:rdʒ] ” [ˈevər][ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][men] ,
for ages “ household words “ ever on the lips of men ,
为了 年龄 “ 家庭 字 “ 曾经 在 这 嘴唇 的 男人 ,
于是, 胜利者的神祇取代了那些世代代为人熟知、家喻户晓的神祇。

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [fɔ:t] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə]
women , and children , who had suffered so much and fought so long to
女性 , 和 孩子们 , WHO 有 遭受 所以 很多 和 战斗 所以 长的 到
[ki:p] [ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
keep their independence ,
保持 他们的 独立 ,
妇女和儿童, 她们遭受了太多苦难, 为保持独立进行了漫长的斗争,

[bʌt; bət] [hu:] [æt; ət][ləst][hæd; həd] [ˈhelpləsli] [feɪld] .
but who at last had helplessly failed .
但 WHO 在 最后的 有 无助地 失败的 .
但他最终还是无可奈何地失败了。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [kənˈdaɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [əʊvəˈteɪks] [ðoʊz] [hu:]
Strange things are told of the way in which condign punishment overtakes those who
奇怪的 事物 是 讲述 的 这 方式 在 哪个 条件 惩罚 超越 那些 WHO
[slɑ:t] ,
slight ,
轻微 ,
据说, 那些轻蔑他人的人会受到应有的惩罚, 而惩罚的方式也十分奇特。

[ˈɪndʒər] , [ɔ:r] [kɪl] [ðə; ði] [ˈraɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdʒ] .
injure , or kill the shrines of their gods .
损伤 , 或者 杀 这 神社 的 他们的 神 .
破坏或摧毁他们神明的神龛。

[ðə; ði] [kɑ:k] [ɪz][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɑ:d] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hu:] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhɑ:mɪdʒ] “
The cock is the shrine of a god called by the natives who paid him homage “
这 公鸡 是 这 神社 的 一个 上帝 称为 经过 这 本地人 WHO 有薪酬的 他 尊敬 “
[ˈfaɪər] - [feɪs] ,
Fire - face ,
火 - 脸 ,
公鸡是当地人所敬奉的神灵的神龛, 当地人称他为“火脸”。

” [ɔ:r] “ [ˈfaɪər] - [aɪ] . ” -
“ or “ Fire - eye . ” 193
” 或者 “ 火 - 眼睛 . ” -
或“火眼”。193

[ʃʊd; ʊd] [ˈeni] [ˈwɜ:rɪpər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡɑ:d] [kɪl] [ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈseɪkrɪd] [ˈfaʊlz] ,
Should any worshipper of this god kill any of these sacred fowls ,
应该 任何 崇拜者 的 这 上帝 杀 任何 的 这些 神圣 家禽 ,
如果这位神的信徒杀害了这些神圣的家禽,

[ðə; ði][əˈvendʒər] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪr] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl]
the avenger will some day suddenly appear before him in the shape of a real
这 复仇者 将要 一些 天 突然 出现 前 他 在 这 形状 的 一个 真实的
[geɪm] [bɜ:rd] ,
game bird ,
游戏 鸟 ,
复仇者总有一天会以一只真正的猎鸟的形象突然出现在他面前。

[wɪð; wɪθ] [ˈɔ:f(ə)l] [spɜ:rz][ænd; ənd] [ˈræθfl] [aɪ] ,
with awful spurs and wrathful eye ,
和 可怕 马刺 和 愤怒的 眼睛 ;
长着可怕的马刺和愤怒的眼神,

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈverɪtəb(ə)l][ˈfaɪər] - [aɪd] [ˌtʃæntɪ'kliə] [ə'genst] [hu:m] [ðə; ði] [ə'fens]
the departed spirit of the veritable fire - eyed chanticleer against whom the offence
这 已离开 精神 的 这 真正的 火 - 眼睛 公鸡 反对 谁 这 罪行
[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
was committed .
曾是 坚定的 .

冒犯了那位眼神如火的公鸡，而他已逝去的灵魂也随之而来。
[ˈflaɪɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [li:p] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
Flying full and furiously at his victim , he will leap upon his head and
飞行 满的 和 愤怒地 在 他的 受害者 , 他 将要 飞跃 之上 他的 头 和
[li:v] [hɪm; ɪm] [ˈherləs] .
leave him hairless .
离开 他 无毛 .

他会全速、猛烈地飞向猎物，跳到猎物的头上，把他的头弄得光秃秃的。
[ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [fi:t] [wɪl] [ˈɔ:lsʊ] [bɪ'kʌm] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] ,
The culprit's feet will also become divided and twisted ,
这 罪魁祸首 脚 将要 还 变得 分割 和 扭曲 ;
罪犯的双脚也会裂开扭曲。

[sʊ] [æz; əz][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkənz] [fi:t] , [klɔ:z] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪn'klu:dɪd] .
so as to assume the appearance of chicken's feet , claws and all included .
所以 作为 到 认为 这 外貌 的 鸡肉的 脚 , 爪子 和 全部 包括 .
以便呈现出鸡爪、鸡脚等所有部位的外观。

[nʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] , [nɔ:t][sʊ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ə'gʊ] ,
No wonder that , not so very long ago ,
不 想知道 那 , 不是 所以 非常 长的 前 ;
难怪就在不久之前，

[oʊld] [pri:sts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [ˈdɔ:weɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] ['spɪrɪt] -
old priests might have been seen sitting at the low doorways of every spirit -
老的 神父 可能 有 到过 已见 坐着 在 这 低的 门口 的 每一个 精神 -
[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
house in the country ,
房子 在 这 国家 ,
在全国各地的每座神龛低矮的门口，都可能看到老祭司的身影。

[ˈkɔ:ʃənɪŋ] [ɔ:l][ænd; ənd] [ˈsʌndri] , [ˈseɪɪŋ] , “ [oʊ] [jɪ:; ji] [tʃɪ:fs] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] , [bi:; bi] [ʃɜ] [ju:; jʊ]
cautioning all and sundry , saying , “ Oh ye chiefs and people , be sure you
警告 全部 和 杂项 , 说 , “ 哦 是的 酋长们 和 人们 , 是 当然 你
[rɪ'spekt] [jʊr; jər][ɡɒdz] ,
respect your gods ,
尊重 你的 神 ;

他告诫所有人：“诸位酋长和百姓，务必尊敬你们的神灵，
[ænd; ənd] [ˈnevər] [hɑ:rm][ðər; ðər] [ˈraɪnz] .
and never harm their shrines .
和 绝不 伤害 他们的 神社 .
绝不能破坏他们的神龛。

” [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [məʊst] ['æŋkʌsli] [dɪ'zɑɪd] [ænd; ənd]
“ The patronage of all the gods was a thing most anxiously desired and
“ 这 赞助 的 全部 这 神 曾是 一个 事物 最多 焦虑地 想要的 和
[sɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
sought by the people ,
寻求 经过 这 人们 ,

“得到众神的庇佑是人们最渴望和追求的事情。”

[hu:] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ði:z] [su:'pɪriər] ['bi:ɪŋs] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] ['ɡʌvənd] [ðer; ðər]['wɔrz] ,
who believed that these superior beings encouraged and governed their wars ,
WHO 相信 那 这些 优越的 生物 鼓励 和 受统治 他们的 战争 ,
他们认为这些高等生物鼓励并主宰了他们的战争,
[meɪd] [ðə; ði][jæm][kra:ps] [ɡʊd] [ɔ:r][bæd] , ['lʊʊdɪd] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][fru:t] [ɔ:r] ['blaɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
made the yam crops good or bad , loaded the trees with fruit or blighted them ,
制成 这 薯 农作物 好的 或者 坏的 , 已加载 这 树木 和 水果 或者 秕 他们 ,
决定了山药的收成好坏, 决定了树木的果实累累还是枯萎凋零。

[brɔ:t] [fɪʃ] [tu:; tə][ðer; ðər][nets] [ænd; ənd]['hju:mən] [fleʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ʌvnz] ,
brought fish to their nets and human flesh to their ovens ,
带来 鱼 到 他们的 网 和 人类 肉 到 他们的 烤箱 ,
他们用渔网捕捞鱼, 用烤箱烤制人肉。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] ,
and did a thousand and one other important things ,
和 做过 一个 千 和 一 其他 重要的 事物 ,
他还做了其他一千零一件重要的事情,

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['klɪrli] ['ædvətaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [dɪ'vaɪn] [kə'mænd] [məst; məst]
but always on the clearly advertised condition that every divine command must
但 总是 在 这 清楚地 广告 状况 那 每一个 神圣的 命令 必须
[bi:; bi] [əu'beɪd] ,
be obeyed ,
是 服从 ,
但前提是必须严格遵守每一条神圣的诫命。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [ɡʊd] [rɪ'per] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [rɪ'vɪəd] , [fɪrd] , [ænd; ənd] [wel]
the temples be kept in good repair , and the priests revered , feared , and well
这 寺庙 是 保留 在 好的 维修 , 和 这 神父 受人尊敬的 , 害怕 , 和 出色地
- [keəd] [fɔ:r; fər] .
- cared for .
- 关心 为了 .

寺庙要保持良好状态, 祭司要受人尊敬、畏惧, 并得到很好的照顾。

[ðə; ði][læst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
The last part of the contract was by no means the least important ,
这 最后的 部分 的 这 合同 曾是 经过 不 方法 这 至少 重要的 ,
合同的最后一部分绝非最不重要的,

[fɔ:r; fər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɡɒdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] [pri:sts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
for between the gods and their priests there was believed to be the
为了 之间 这 神 和 他们的 神父 那里 曾是 相信 到 是 这
['kləʊsɪst] [kə'nekʃ(ə)n] — [hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [pri:st] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [ə'tenʃ(ə)n]
closest connection — hence the necessity to treat the priest with no less attention
最接近 联系 — 因此 这 必要性 到 对待 这 牧师 和 不 较少的 注意力
[ðæn; ðən] [ðæt] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɡɑ:d] .
than that due to his god .
比 那 到期的 到 他的 上帝 .
人们认为神与祭司之间存在着最紧密的联系——因此, 对待祭司的重视程度不应低于对待神明的重视程度。

[waɪl] [aɪˈtiː] [wəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] - [klæs] [ˌɡɒdz]
While it would seem to be quite true that certain of the lower - class gods
尽管 它 会 似乎 到 是 相当 真的 那 肯定 的 这 降低 - 班级 神
[ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈpæsɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [əˈblɪvɪən] ,
are continually passing away into oblivion ,
是 持续 通过 离开 进入 遗忘 ,

虽然某些低阶神祇似乎确实在不断消逝，最终被世人遗忘，

[æz; əz][ðer; ðər][pɑːpjuˈlærəti] [weɪnz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)li] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑːmɪdʒ] [daɪ] [aʊt] ,
as their popularity wanes or the people paying their homage die out ,
作为 他们的 人气 减弱 或者 这 人们 付费 他们的 尊敬 死 出去 ,
随着他们的知名度下降或崇拜他们的人群逐渐消亡，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les] [truː] [ðæt] [ˌɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [ˈniːðər] [pæs] [əˈweɪ] [nɔːr]
it is said to be no less true that gods of the first - class neither pass away nor
它是 说 到 是 不 较少的 真的 那 神 的 这 第一的 - 班级 两者都不 经过 离开 也不
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

据说，一流的神祇既不会消亡也不会改变，这同样是真理。

[bʌt; bət] , [stˈreɪndʒəz] [əˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːnnəs] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
but , strangers alike to the greenness of youth and the decay of age ,
但 , 陌生人 同样 到 这 绿色 的 青年 和 这 衰变 的 年龄 ,
但是，对于青春的青涩和衰老的凋零，他们都是陌生的。

[ɑːr; ər][ˈevər] [heɪl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
are ever hale and strong .
是 曾经 哈尔 和 强的 .

永远健康强壮。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˌɡɒdz] [ðəmˈselvz] ,
If such is the case with the aristocratic gods themselves ,
如果这样的 是 这 案件 和 这 贵族 神 他们自己 ,
如果贵族神祇本身也是如此，

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][nɑːt] [əˈlaʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ] [səˈraʊndɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [əˈpɑːn]
they certainly have not allowed it to be so with surrounding nature , upon
他们 当然 有 不是 允许 它 到 是 所以 和 周围 自然 , 之上
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他们当然没有允许这种情况发生在周围的自然环境中，而且，

[æz; əz][aɪˈtiː] [wəd] [əˈpɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [trəˈdɪʒnz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [sʌm; səm][moʊst]
as it would appear from the oldest traditions , they have played some most
作为 它 会 出现 从 这 最老 传统 , 他们 有 玩 一些 最多
“ [fænˈtæstɪk] [ˈtrɪks] .
“ fantastic tricks .
“ 极好的 技巧 .

从最古老的传统来看，他们似乎玩过一些非常“神奇的把戏”。

“ [ðə; ði][ˈledʒəndz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈfɪzɪk(ə)li] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
“ The legends are full of exaggerated tales of great physical changes ,
“ 这 传说 是 满的 的 夸张的 故事 的 伟大的 身体的 变化 ,
“传说中充满了对巨大生理变化的夸张描述，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈeɪdʒɪz] [keɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [ˈɡrædʒuəli][ɔːr] [ˈsʌd(ə)nli] ,
which in the silent ages came again and again , gradually or suddenly ,
哪个 在 这 沉默的 年龄 来了 再次 和 再次 , 逐步地 或者 突然 ,
在沉默的年代，这种情况反复出现，或逐渐发生，或突然发生。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
over the face of the country .
超过 这 脸 的 这 国家 .

覆盖整个国家。

[æɪt; ət][wʌn] [ˈpɪriəd] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈpʌmɪs] - [ˈstoʊn][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [swept] by194
At one period fields of pumice - stone are said to have been swept by194
在 一 时期 字段 的 浮石 - 石头 是 说 到 有 到过 扫荡 by194
据说在某个时期，浮石田曾被194人扫过。

[ˈwaɪndz][ænd; ənd][ˈoʊ(ə)n] [ˈkɜːənts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡruːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd] ,
winds and ocean currents into the group from the south - east , and ,
风 和 海洋 电流 进入 这 团体 从 这 南 - 东方 , 和 ,
来自东南方向的风和洋流进入该群岛，并且，

[ˈsetlɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [ɡreɪt] [ˈfiːdʒiː] ,
settling at the foot of the hills of Eastern Great Fiji ,
安顿 在 这 脚 的 这 丘陵 的 东 伟大的 斐济 ,
定居在大斐济东部山脚下，

[helpt] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪkˈstensɪv] [flæts][ænd; ənd][ˈdeltəz] [ʌv; əv]
helped in forming the foundation of the present extensive flats and deltas of
帮助 在 成型 这 基础 的 这 展示 广泛的 公寓 和 三角洲 的
[rɪtʃ] [əˈluːviəl] [sɔɪl] ,
rich alluvial soil ,
富有的 冲积 土壤 ,
有助于形成如今广阔的富饶冲积平原和三角洲的基础。

[wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈfiːdɪŋ] [ˈmeni] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkænəbəlz] [wɪð; wɪθ] [jæmz] [ænd; ənd][ˈtærəʊ] ,
which , after feeding many generations of cannibals with yams and taro ,
哪个 , 后 喂养 许多 几代人 的 食人族 和 山药 和 芋头 ,
在用山药和芋头养活了许多代食人族之后，

[ɑːr; ər][æɪt; ət][læst] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ɡoʊld][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈʃʊɡər] - [ˈɡroʊɪŋ]
are at last destined to put gold into the pockets of industrious sugar - growing
是 在 最后的 注定 到 放 金子 进入 这 口袋 的 勤劳 糖 - 生长
[ˈsetləz] .
settlers .
定居者 .
最终，这些作物注定会让勤劳的甘蔗种植者赚得盆满钵满。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [ˈledʒəndz][ɑːr; ər] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə]
All the geological changes alluded to in the country's legends are attributed to
全部 这 地质 变化 暗示 到 在 这 该国的 传说 是 归因于 到
[ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɡɒdz] .
the miraculous power of the old gods .
这 神奇 力量 的 这 老的 神 .
该国传说中提到的所有地质变化都归功于古老神灵的神奇力量。

[hɪr] [sʌm; səm] [ˈmaɪti] [dɪˈvɪnəti] , [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] ,
Here some mighty divinity , influenced by the spirit of revenge ,
这里 一些 强大的 神 , 影响 经过 这 精神 的 复仇 ,
这里存在着某种强大的神灵，受到复仇之灵的影响，

[hæz; həz] [dʌŋ] [ˌdaʊn] [ðə; ði][taːps][ʌv; əv][koʊn] - [ˈʃeɪpt] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈkæriŋ] [ðər; ðər] [ˈhedz] [tuː]
has dug down the tops of cone - shaped hills that were carrying their heads too
有 挖 向下 这 最高额 的 锥体 - 形状 丘陵 那 是 携带 他们的 头部 也
[haɪ] .
high .
高的 .
它削平了那些过于高耸的锥形山丘的顶部。

[ɪn][ðə; ði] [lə'ɒ:riəs] [ʌndərteɪkɪŋ] [hi;; hi] [kən'veid] [ə'wei] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪ'bæskəts] [slʌŋ]
In the laborious undertaking he conveyed away the earth in enormous baskets slung
在这 费力的 承诺 他 传递 离开 这 地球 在 巨大的 篮子 吊着
[æt; ət][ðə; ði][ɪ'endz][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] [pʊʊl] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hə'kʊlɪən] [ɪ'fəʊldəz] ,
at the ends of a long pole resting on his Herculean shoulders ,
在这 结束 的 一个 长的 极 休息 在 他的 赫拉克勒斯 肩膀 ,
在这项艰巨的任务中, 他将泥土装进巨大的篮子里, 篮子挂在一根长杆的两端, 长杆则架在他强壮的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['berɪŋ] ['hevi] ['bə:dənz] [sʌmtaɪmz] [ɪz][ɪn][ɪ'fi:dʒi:] .
as the manner of bearing heavy burdens sometimes is in Fiji .
作为 这 方式 的 轴承 重的 负担 有时 是 在 斐济 .
就像斐济有时那样, 人们会以某种方式承受重担。

[ˈdra:pɪŋ] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [æz; əz][hi;; hi] [pæst] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lɑ:rdʒər]
Dropping portions of this earth as he passed along the shores of the larger
下降 部分 的 这 地球 作为 他 通过了 沿着 这 海岸 的 这 更大的
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,
当他沿着较大岛屿的海岸线行进时, 不时地将泥土撒下。

[hi;; hi] [kɔ:zd] [tu;; tə] [groʊ] [ʌp] [ðer'frʌm] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lʌvli] ['aɪlɪts] [wɪtʃ] [eɪ di: 'di:] [tʃɑ:rm]
he caused to grow up therefrom many of those lovely islets which add charm
他 导致 到 生长 向上 由此 许多 的 那些 迷人的 岛屿 哪个 添加 魅力
[tu;; tə] [tʃɑ:rm] ,
to charm ,
到 魅力 ,
他让那里从许多美丽的小岛上发展起来, 这些小岛更增添了魅力。

[ænd; ənd] [gɪv] [tu;; tə] ['si:nəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [sʌtʃ] [ɪn'tʃæntmənt] .
and give to scenery in the South Seas such enchantment .
和 给 到 风景 在 这 南 海域 这样的 魅力 .
并赋予南海的景色如此迷人的魅力。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] , [ri:fs] [ænd; ənd] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ri:fs] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
In this and that place , reefs and portions of reefs that were in the way ,
在这 和 那 地方 , 珊瑚礁 和 部分 的 珊瑚礁 那 是 在 这 方式 ,
在这个地方和那个地方, 有礁石和部分礁石挡住了去路,

['rɔ:rɪŋ] [tu:] [laʊd] , [ɔ:r] [ɔ:'fəriŋ] [tu:] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][tu;; tə][æn; ən] ['enəmi] , [hæv; həv] [bɪn]
roaring too loud , or offering too many advantages to an enemy , have been
咆哮 也 大声 , 或者 提供 也 许多 优势 到 一个 敌人 , 有 到过
[kɪkt] ['fɜ:rðər] [ɔ:f] ,
kicked further off ,
踢 更远 离开 ,
吼声太大或给敌人提供太多优势的, 都会被进一步驱逐。

['brʊʊkən] [daʊn] , [hæd; həd][gæps] [nɑ:kt] [ɪn][ðem; ðəm] [wer] [gæps][wɜ:r; wər] ['dredɪd] ,
broken down , had gaps knocked in them where gaps were dreaded ,
破碎的 向下 , 有 差距 敲门 在 他们 在哪里 差距 是 令人恐惧的 ,
破损不堪, 在最令人担忧的地方出现了缝隙。

[ɔ:r] [stɑ:pt] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] [praɪzd] ,
or stopped up where they were most prized ,
或者 停止 向上 在哪里 他们 是 最多 珍贵的 ,
或者堵塞在它们最珍贵的地方,

[waɪl] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [lænd][hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltəˈgeðər] [səbˈmɜːrdʒd] ; [ænd; ənd] [ɔːl][baɪ]
while rocks and points of land have been altogether submerged ; and all by
尽管 岩石 和 积分 的 土地 有 到过 共 湮 ; 和 全部 经过
[ðə; ði] [ˈpæʃənət] ,
the passionate ,
这 热情的 ,

而岩石和陆地岬角则完全被淹没；这一切都是出于狂热，

[kəˈprɪʃəs] , [ˈmɪrək(ə)] - [ˈwɜːrkɪŋ] [gɒdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] , [huː] ,
capricious , miracle - working gods of this people , who ,
任性 , 奇迹 - 在职的 神 的 这 人们 , WHO ,

这个民族中反复无常、能创造奇迹的神灵，他们

[mɔːr] [pərˈhæps][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈsævɪdʒ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːθs] [feɪs] , [wɜːr; wər] “ [ɪn][ɔːl] [θɪŋz]
more perhaps than any other savage race on the earth's face , were “ in all things
更多的 也许 比 任何 其他 野蛮的 种族 在 这 地球的 脸 , 是 “ 在 全部 事物
[ˈemɪnəntli] [rɪˈlɪdʒəs] .
eminently religious .
非常 宗教 .

或许比地球上任何其他野蛮种族都更甚，“在所有事情上都非常虔诚”。

” [ˈtɔːrtʃuəs] [ænd; ənd][dɑːrk][æz; əz] [ɔːl] [ðɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ɪz] ,
” Tortuous and dark as all this of necessity is ,
” 曲折 和 黑暗的 作为 全部 这 的 必要性 是 ,

“尽管这一切必然过程曲折而黑暗，

[aɪˈtiː] [ˈhelps] [juːˈes][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən]
it helps us to increase our knowledge of the cannibal and his religion
它 帮助 我们 到 增加 我们的 知识 的 这 食人族 和 他的 宗教
;
;
;
;

这有助于我们增进对食人者及其宗教的了解；

[waɪl] [ðə; ði] [fˈrækʃnz] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [truːθ] , [ðoʊ] [kənˈveɪd] [ɪn][ˈbroʊkən] [ˈekoʊz] [frʌm; frəm][dɑːrk]
while the fractions of scientific truth , though conveyed in broken echoes from dark
尽管 这 分数 的 科学 真相 , 尽管 传递 在 破碎的 回声 从 黑暗的
[ænd; ənd] [ˌnɪksˈplɔːrəbl] [ˈkævərnz] ,
and unexplorable caverns ,
和 无法探索的 洞穴 ,

尽管科学真理的碎片如同来自黑暗而无法探索的洞穴的断断续续的回声，

[tel] [juːˈes][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsʌðərn] [wɜːrld]
tell us of changes which the forces of nature have made in this southern world
告诉 我们 的 变化 哪个 这 力量 的 自然 有 制成 在 这 南部 世界
— [ˈtʃeɪndʒɪz] [soʊ] [stuːˈpendəs] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [kɒd; kəd][nɑːt]
— **changes so stupendous that the unphilosophising brain of the cannibal could not**
— 变化 所以 惊人的 那 这 不讲哲学 脑 的 这 食人族 可以 不是
[əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] ,
allow them to be forgotten ,
允许 他们 到 是 被遗忘的 ,

告诉我们自然力量给南方世界带来的变化——这些变化如此巨大，以至于食人族的头脑无法将它们遗忘。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [niːdz] [rɪˈpɔːrt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [ɡɑːd] ,
but must needs report them in the history of every god ,
但 必须 需求 报告 他们 在 这 历史 的 每一个 上帝 ,

但必须在每位神明的历史中记载它们，

[ˌɪntərˈleɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈledʒənd] ,
interlace them with the inventions of every legend ,
交错 他们 和 这 发明 的 每一个 传奇 ,

将它们与每个传奇人物的发明交织在一起，

[ænd; ʌnd] [ɪmˈbɑ:m] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][waɪld] [ɪˈfju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpəʊət] . -
and embalm them in the wild effusions of every poet . 195
和 防腐剂 他们 在 这 荒野 渗出液 的 每一个 诗人 : -
并用每位诗人奔放的诗意来保存它们。 195

[i:] .
II .
三 :
二、

[tʃi:f] [ʌv; əv][ɡɒdz][ænd; ʌnd][men] .
CHIEF OF GODS AND MEN .
首席 的 神 和 男士 :

众神与人类之首。
- ([spelt] - [ɪn][fiːˈdʒi:ən,fiːdʒi:ən]) [ɪz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɡɒdz][ænd; ʌnd][men] .
Dengeh (spelt Degei in Fijian) is chief of gods and men .
- (拼写 - 在 斐济) 是 首席 的 神 和 男人 :
登格（斐济语拼写为Degei）是神和人的首领。

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] “ [skru:] - [paɪn] [hɪlz] ” [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ˈvi:ti][ˈli:vʊ:] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]
The tops of the “ Screw - pine Hills ” on the north side of Viti Levu are his
这 最高额 的 这 “ 拧紧 - 松树 丘陵 ” 在 这 北 边 的 维蒂 levu 是 他的
[əˈboʊd] ,
abode ,
住所 ,

维提岛北侧的“露兜树山”山顶是他的住所。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt][ɪz][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] .
and a serpent is his shrine .
和 一个 蛇 是 他的 神社 :

蛇是他的神龛。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd][ænd; ʌnd][ˈprɑ:mɪnənt][ˈɑ:bdʒekts][ɪn] [ˈkænɪbl] [mɪˈθɑ:lədʒi] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
Two of the most sacred and prominent objects in cannibal mythology are the
二 的 这 最多 神圣 和 著名的 对象 在 食人族 神话 是 这
[skru:] - [paɪn][ɔ:r][pænˈdeɪnəs] [tri:] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sneɪk] .
screw - pine or pandanus tree and the snake .
拧紧 - 松树 或者 露兜树 树 和 这 蛇 :

在食人族神话中，最神圣、最突出的两个物品是露兜树和蛇。

[ðə; ði] [best] [ˈembləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [faɪn] [skru:] -
The best emblems of the old religion of the country would be a fine screw -
这 最好的 徽章 的 这 老的 宗教 的 这 国家 会 是 一个 美好的 拧紧 -
[paɪn][wɪð; wɪθ] [red] ,
pine with red ,
松树 和 红色的 ,

该国古老宗教的最佳象征将是一棵枝繁叶茂的红色露兜树。

[raɪp] [fru:t] [æt; ət][ɪts][tɑ:p] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sneɪk] [kʊɪld] [ʌp] [əˈsli:p] [ˈʌndər] [ɪts] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ru:ts] ,
ripe fruit at its top , a large snake coiled up asleep under its supporting roots ,
成熟 水果 在 它是 顶部 , 一个 大的 蛇 卷曲 向上 睡着了 在下面 它是 支持 根 ,
树顶挂着成熟的果实，一条大蛇盘踞在支撑它的根部下方酣睡。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [faɪn] [brɑt] - [ˈfeðəd] [kɑ:k] , [ɪts] [legz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pjɔr] [waɪt] [ˈkəʊri] [ˈʃɛlz]
and a fine bright - feathered cock , its legs decorated with pure white cowrie shells
和 一个 美好的 明亮的 - 羽毛 公鸡 , 它是 腿 装饰 和 纯的 白色的 贝 贝壳
, [kloʊz] [baɪ] ,
, close by ,
, 关闭 经过 ,

附近还有一只羽毛艳丽的雄鸡，它的腿上装饰着纯白色的贝壳。

[ˈkrəʊɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈsli:pər] .
crowing away with all his might to wake the dreaded sleeper .
鸣叫 离开 和 全部 他的 可能 到 唤醒 这 令人恐惧的 轨枕 .
他用尽全力啼叫，想要唤醒可怕的沉睡者。

[ˈfi:dʒi:] [ædz] [əˈnʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz]
Fiji adds another to the already long list of countries in which the serpent was
斐济 添加 其他 到 这 已经 长的 列表 的 国家 在 哪个 这 蛇 曾是
[ˈi:ðər] [ˈwə:ʃɪp] [ɔ:r] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [dɪ'gri:z] [wɪð; wɪθ] [revə'renʃ(ə)l] [ɔ:] .
either worshipped or regarded in various degrees with reverential awe .
任何一个 崇拜 或者 认为 在 各种各样的 学位 和 敬畏的 敬畏 .
斐济又为崇拜蛇或以不同程度的敬畏之心看待蛇的国家名单上增添了一个新的成员。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [ˈfɑ:ðər][ʌv; əv][ɔ:l][ɡɒdz][nekst][ɪn][ræŋk][tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
Dengeh was the acknowledged father of all gods next in rank to himself , and
- 曾是 这 已确认 父亲 的 全部 神 下一个 在 秩 到 他自己 , 和
, [θru:] [ði:z] ,
, through these ,
, 通过 这些 ,
登格被公认为众神之父，地位仅次于他自己，并且，通过这些神祇，

[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ræŋks] .
of other ranks .
的 其他 排名 .

其他军衔。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [men] .
He was likewise the creator of men .
他 曾是 同样地 这 创作者 的 男人 .
他同时也是人类的创造者。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][təʊld][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒəndz] [ðæt] [ɔ:l'dʒoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəli]
We are told in some of the legends that although he was the generally
我们 是 讲述 在 一些 的 这 传说 那 虽然 他 曾是 这 一般来说
[əd'mɪtɪd] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
admitted father of all ,
承认 父亲 的 全部 ,
一些传说告诉我们，虽然他被公认为是众神之父，

[jet] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][æn; ən] [ˈænsestər] .
yet he himself had an ancestor .
然而 他 他自己 有 一个 祖先 .
但他自己也有祖先。

[bʌt; bət] [ðɪs] [si:mz] [ˈveri] [maɪt] [laɪk][æn; ən] [ˈæftərθɔ:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkænɪbl]
But this seems very much like an afterthought of some of our cannibal
但 这 似乎 非常 很多 喜欢 一个 事后考虑 的 一些 的 我们的 食人族
[hɪs'tɔ:riənz] ,
historians ,
历史学家 ,
但这似乎更像是某些食人历史学家事后补充的补充说明。

[hu:] [kæn; kən] [ˈnevər] [rest] [tɪl] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [æn'sestrəl] [laɪn][ʌv; əv]
who can never rest till they succeed in tracing the precise ancestral line of
WHO 能 绝不 休息 直到 他们 成功 在 追踪 这 精确的 祖先的 线 的
[ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈnoʊtɪs] .
everybody worthy of notice .
大家 值得 的 注意 .
他们孜孜不倦，直到成功追溯到所有值得关注的人的确切祖先谱系。

[waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ɪn'fɪəriə] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['mɑ:dərn] ['di:ɪti:z] [təʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ðə; ði]
While the priests of inferior and more modern deities told the people that the
尽管 这 神父 的 下 和 更多的 现代的 神灵 讲述 这 人们 那 这
['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdz][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɡreɪt] ['hɪroʊz] ,
fathers of their gods were such and such great heroes ,
父亲们 的 他们的 神 是 这样的 和 这样的 伟大的 英雄 ,
而那些信奉地位较低、年代较近的神祇的祭司们则告诉人们，他们所信奉的神祇的父亲是多么伟大的英雄啊！

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] - [meɪd] [rɪ'plai][ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [tu:; tə][ə; eɪ]
the priests of Dengeh made reply on his behalf by pointing triumphantly to a
这 神父 的 - 制成 回复 在 他的 代表 经过 指向 凯旋而归 到 一个
[rɑ:k] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
rock which lay in the bed of a stream in the immediate neighborhood of the
岩石 哪个 躺 在 这 床 的 一个 溪流 在 这 即时 邻里 的 这
[ˈɡɑːdz] [ˈmaʊnt(ə)n] .
god's mountain .
神的 山 .

登格的祭司们代表他回答，得意洋洋地指着神山附近溪流河床上的一块岩石。

“ [ðæt] [stoʊn] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
“ **That stone ,** ” **said they ,** “ **is his father .**
” 那 石头 , ” 说 他们 , ” 是 他的 父亲 .
“那块石头,”他们说,“是他的父亲。”

“ [ðɪs] , [ˈdaʊtləs] , [wʌz; wəz] [sim'bəlikəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmbɪz] ,
“ **This , doubtless , was symbolical , and the symbols ,**
” 这 , 毫无疑问 , 曾是 象征性的 , 和 这 符号 ,
“毫无疑问，这是象征性的，而这些象征意义，

[ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɑ:k] ([ɪn][ðer; ðər] [ɪn'tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n]) [ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
a snake and a rock (in their interpretation) are one and the same .
一个 蛇 和 一个 岩石 (在 他们的 解释) 是 一 和 这 相同的 .
在他们的理解中，蛇和石头是同一回事。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt][ɪz][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['embləm] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ,
If the serpent is the universal emblem of eternity ,
如果 这 蛇 是 这 普遍的 徽 的 永恒 ,
如果蛇是永恒的普遍象征，

[nɑ:t] [les] [soʊ][ʌv; əv] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [du'reɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [rɑ:k] .
not less so of uninterrupted duration is the rock .
不是 较少的 所以 的 不间断 期间 是 这 岩石 .
岩石也不例外，它具有不间断的持续时间。

[ðə; ði] [neɪm] - [hæz; hæz] [bɪn] [dr'faɪnd] [tu:; tə] [mi:n] [ɪ'mɔ:rt(ə)] .
The name Dengeh has been defined to mean immortal .
这 姓名 - 有 到过 定义 到 意思是 不朽 .
“登格”这个名字被解释为“永生”。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:'dʒi:ən][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [dr'stɪŋɡwɪft] [fɔ:ɹ; fər]
The Fijians have been heard to say of an old man distinguished for
这 斐济人 有 到过 听到 到 说 的 一个 老的 男人 杰出的 为了
[hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ʌndɪ'mɪnɪft] [streŋθ] ,
his extreme age and undiminished strength ,
他的 极端 年龄 和 未减损 力量 ,
斐济人曾这样评价一位老人：他年纪极大，但身体却丝毫没有减弱。

“ [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [æz; əz] - .
“ **He is as immortal as Dengeh .**
” 他 是 作为 不朽 作为 - .
“他和登格一样是不朽的。”

“Others have maintained that the original meaning of the word is “to shake”，
其他的有维持那这原来的意义的这单词是“到摇”，
另一些人则坚持认为，该词的原始含义是“摇晃”。

“as when an eggshell is shaken”
作为什么时候一个蛋壳是摇晃：
就像摇晃蛋壳一样。

This is backed up by the statement that whenever the god turns about or trembles in his cave the earth shakes196
这是支持的向上经过这陈述那每当这上帝转弯关于或者颤抖在这
his cave the earth shakes196
他的洞穴这地球 shakes196
这一点得到了以下说法的支持：每当神在洞穴中转身或颤抖时，大地都会震动。196

and quakes exceedingly：
和地震非常：
地震极其频繁。

His priests imitated him in this habit of shaking：
他的神父模仿他在这习惯的摇晃：
他的祭司们也效仿他，养成了抖动身体的习惯。

The Fiji world was , no doubt , very “shaky” at one time — so much so that Dengeh ,
这斐济世界曾是，不怀疑，非常“摇晃”在 — 时间 — 所以 很多 所以 那
毫无疑问，斐济世界一度非常“动荡不安”——以至于邓格赫

in all likelihood , never turned or shook without causing an earthquake：
在全部可能性，绝不转向或者摇晃没有导致一个地震：
很有可能，它从未转动或摇晃过而不引发地震。

There are slight shocks even now，
那里是轻微冲击甚至现在，
即使现在也还有些轻微的震动。

especially on the western end of what is called the “great land”，
尤其在在这西结尾的什么是称为这“伟大的土地”，
尤其是在被称为“大地”的西部，

“but their force is not what it was when Fiji was less of an island country than it is to - day”，
“but their force is not what it was when Fiji was less of an island country than it is to - day”，
“但他们的力量是不是什么它曾是什么时候斐济曾是较少的的一个岛国家比它是到 - 天”，
“但他们的力量已不如斐济还不是如今这般岛国时期那么强大了。”

and Dengeh was without a rival：
和 - 曾是 没有 一个 竞争对手：
登格没有对手。

[ðə; ði][fi:'dʒi:ən,fi:dʒi:ən] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rpənt] - [en'fraɪnd] [gɑ:d][wʌz; wəz]
The Fijian believed that the shaking of his serpent - enshrined god was
这 斐济 相信 那 这 摇晃 的 他的 蛇 - 奉为圭臬 上帝 曾是
[æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ][fækt][æz; əz][ðə; ði] ['feɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
as much a fact as the shaking of the ground under his feet ,
作为 很多 一个 事实 作为 这 摇晃 的 这 地面 在下面 他的 脚 ,
斐济人认为，他供奉在蛇神像中的神灵 的摇晃，与他脚下的大地的摇晃一样，都是真实存在的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['næt(ə)rəl] [ɪ'fekts]
and he believed that the latter was but one of the many natural effects
和 他 相信 那 这 后者 曾是 但 一 的 这 许多 自然的 效果
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmə] .
of the former .
的 这 以前的 .
他认为后者只是前者众多自然结果之一。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðerfɔ:r] ,
To him , therefore ,
到 他 , 所以 ,
因此对他而言，

- [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriə] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] ['greɪtə] [prɪ'tenʃənz] [ænd; ənd][fɑ:r]
Dengeh was inferior in nothing to a god of greater pretensions and far
- 曾是 下 在 没有什么 到 一个 上帝 的 更大的 虚荣心 和 远的
['greɪtə] [reɪs] , [ðə; ði]
greater race , the
更大的 种族 , 这
登格在各方面都逊色于一位地位更高、种族更显赫的神明。

" ['maɪti] [pə'saɪdn] . . .
" **Mighty Poseidon . . .**
" 强大的 波塞冬 . . .
“强大的波塞冬.....”

[hu:] ['ferks] [ðə; ði][wɜ:rlð][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ə:θkweɪks] .
Who shakes the world with his earthquakes .
WHO 奶昔 这 世界 和 他的 地震 .
谁能以地震撼动世界？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][,pɪrɪ'ɑ:dlk(ə)l] ['feɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
" **There was a periodical shaking of the god which was anything but**
" 那里 曾是 一个 期刊 摇晃 的 这 上帝 哪个 曾是 任何事物 但
[kə'læmɪtəs] ,
calamitous ,
灾难性的 ,
“神像偶尔会摇晃，但这丝毫没有造成灾难性的后果。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [treɪn] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] ['fɑ:lʊsd] [aɪ 'ti: , [ænd; ənd][ɪts][nɑ:n] - [ə'kɜ:rəns] , [waɪl]
for a whole train of blessings followed it , and its non - occurrence , while
为了 一个 所有的 火车 的 祝福 随后 它 , 和 它是 非 - 发生 , 尽管
[ɔ:lweɪz] ['deprəkertɪd] ,
always deprecated ,
总是 已弃用 ,
随后而来的是一连串的祝福，而它的不发生，虽然总是受到人们的厌恶，

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] ['di:pli] [dɪ'plɔ:d] .
had sometimes to be most deeply deplored .
有 有时 到 是 最多 深 令人遗憾 .
有时，这令人深感痛惜。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wen] - [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ] ['feɪkɪŋ] [hɪm'self] ,
The cannibal was sure that when Dengeh shook the earth by shaking himself ,
这 食人族 曾是 当然 那 什么时候 - 摇晃 这 地球 经过 摇晃 他自己 ,
食人族确信, 当登格摇晃自身时, 大地也随之震动。

[ðə; ði] [reɪnz] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['si:z(ə)n] ;
the rains descended in their season ;
这 雨 下降 在 他们的 季节 ;
雨季如约而至;

[wen] [hi:; hi] [ʃʊk] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ðə; ði] [fru:t] [tri:z] [bɪ'keɪm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['lʌʃəs] [fru:t] ; [ænd; ənd]
when he shook it again the fruit trees became laden with luscious fruit ; and
什么时候 他 摇晃 它 再次 这 水果 树木 成为 满载 和 甜美 水果 ; 和
[jet] [ə'gen] ,
yet again ,
然而 再次 ,
当他再次摇晃它时, 果树上就挂满了鲜美的果实; 而且, 又一次,

[bɪ'hoʊld][ðə; ði][jæm][kra:ps] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['faɪnɪst]['evər] [si:n] .
behold the yam crops grew to be the finest ever seen .
看哪 这 薯 农作物 生长 到 是 这 最好的 曾经 已见 .
瞧, 这些山药长得真是前所未见的极好。

[wen] , [ʌn'hæpɪli] ,
When , unhappily ,
什么时候 , 不幸地 ,
不幸的是,

- [stɑ:pt] ['feɪkɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]
Dengeh stopped shaking there came a change over the face of the earth and
- 停止 摇晃 那里 来了 一个 改变 超过 这 脸 的 这 地球 和
[ɪts] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [feɪd] [ænd; ənd] ['perɪ] .
its people began to fade and perish .
它是 人们 开始 到 褪色 和 沦 .
登格赫停止震动后, 大地发生了变化, 其上的人民开始衰落和消亡。

[baɪ] [ði:z] ['ti:tʃɪŋz] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['kænɪbl] [maɪnd] ,
By these teachings we are able to enter the cannibal mind ,
经过 这些 教义 我们 是 有能力的 到 进入 这 食人族 头脑 ,
通过这些教导, 我们能够进入食人族的思维模式。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [ðer'ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] ,
and to read therein his recognition of the kindly revolution of the seasons ,
和 到 读 其中 他的 认出 的 这 亲切地 革命 的 这 季节 ,
并从中读出他对四季更迭的赞赏,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪkfəl] [ˌprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [bʌt; bət] ['kɑ:mpɪtənt] ['paʊər] [tu:; tə]
and of the wakeful presence of some hidden but competent power to
和 的 这 清醒 在场 的 一些 隐 但 胜任的 力量 到
[ki:p] [ðoʊz] ['si:znz] ['evər] ['mu:vɪŋ] [raʊnd] .
keep those seasons ever moving round .
保持 那些 季节 曾经 移动 圆形的 .
而且, 还有某种隐秘而强大的力量时刻守护着四季的更迭。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nɪrər] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:dz] [neɪm] [ɪn]
But there is a nearer approach to the true signification of this god's name in
但 那里 是 一个 更近 方法 到 这 真的 意义 的 这 神的 姓名 在
[ə; eɪ][wɜ:rd] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [ɑ:bsə'li:t] ['daɪəlekt] ,
a word found in one of the older and now almost obsolete dialects ,
一个 单词 成立 在 一 的 这 老 和 现在 几乎 过时的 方言 ,
但是, 在一种古老且现在几乎已经废弃的方言中, 有一个词能更接近这个神名字的真正含义。

[ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈpəʊətəri] , [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
the dialect of the land of poetry , where most of the songs and other
这 方言 的 这 土地 的 诗 , 在哪里 最多 的 这 歌曲 和 其他
[,kɒmpəˈzɪfənz] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] ,
compositions were produced ,
作品 是 生产 ,
诗歌之乡的方言,也是大多数歌曲和其他作品的创作地。

[ænd; ənd] [wens] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈɪʊːd] [frʌm; frəm][ə; ei][fiːˈdʒiːən,ˈfiːdʒiːən] [grʌb] - [striːt] [ɔːr]
and whence they were issued from a Fijian Grub - street or
和 何处 他们 是 发布 从 一个 斐济 幼虫 - 街道 或者
[ˈpætəˈnɑːstər] - [roʊ] ,
Paternoster - row ,
帕特诺斯特 - 排 ,
它们是从斐济的街头小吃摊或帕特诺斯特街上售出的,

[ðoʊ] [ɪn][ˈɔːrəl] [prbliˈkeɪfɪnz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪd] [ˈvɑːljəmz] .
though in oral publications instead of printed volumes .
尽管 在 口服 出版物 反而 的 打印 卷 .
虽然是以口头形式发表,而不是以印刷书籍的形式。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəd] [wɜːrd][ɪz] — [æz; əz] [prəˈhaʊnst] — - .
The discovered word is — as pronounced — Dengehah .
这 发现 单词 是 — 作为 发音 — - .
发现的单词是——发音为——Dengehah。

[ðɪs] [wɜːrd][ɪz][ə; ei][vɜːrb] , [ˈmiːnɪŋ] “ [tuː; tə][plænt] , [tuː; tə] [stɪk] [ˈfɜːrmlɪ][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
This word is a verb , meaning “ to plant , to stick firmly in the ground .
这 单词 是 一个 动词 , 意义 “ 到 植物 , 到 戳 牢牢 在 这 地面 .
这个词是一个动词,意思是“种植,牢牢地插在土里”。

” [ðə; ði][ˈgaːdz] [neɪm] , - , [ɪz][ðə; ði] [ˈpæsɪv] [ˈpɑːrtɪsɪpl] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnɪfaɪz] “
” **The god's name , Dengeh , is the passive participle of the verb , and signifies “**
” 这 神的 姓名 , - , 是 这 被动的 分词 的 这 动词 , 和 表示 “
[plaːntɪd] , ” & [siː] .
planted , “ & c .
已种植 , ” & c .
“神的名字登格（Dengeh）是动词的被动分词,意思是‘栽种’等等。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈkler] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
After hearing all that the priests had to declare about the attributes of their
后 听力 全部 那 这 神父 有 到 宣布 关于 这 属性 的 他们的
[ˈeɪnfənt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
ancient deity ,
古老的 神 ,
在听完祭司们对他们古代神祇的各种属性的宣讲之后,

[wiː; wi] [siː] at197
we see at197
我们 看 at197
我们在197处看到
[wʌns][ðə; ði] [klɪr] [əˈprəʊpriətənəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪðərˈtuː] [ʌnɪkˈspleɪnd] [neɪm] — “ [ðə; ði][plaːntɪd] [wʌn]
once the clear appropriateness of this hitherto unexplained name — “ The Planted One
一次 这 清除 恰当性 的 这 迄今为止 无法解释 姓名 — “ 这 已种植 —
“
“
“
“
一旦人们清楚地认识到这个此前未曾解释过的名字——“被栽种者”——的恰当性,

“ [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [set] [ʌp] , ”
“ He That is Set Up , ”
“ 他 那 是 放 向上 , ”

“他被陷害了,”

“ [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] .
“ The Established .
“ 这 已确立的 .

“既定事实。

“ [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ə'gri:mənt] [ðæn; ðən][ɪz][ju:zuəli; 'ju:zəli] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði]
“ On this point there is more agreement than is usually discoverable in the
“ 在 这 观点 那里 是 更多的 协议 比 是 通常 可发现的 在 这
[ˈledʒəndz][ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [ˈreɪsɪz] .
legends of savage races .
传说 的 野蛮的 种族 .

“在这一点上，人们的共识比通常在野蛮种族的传说中能发现的多得多。”

[wʌn] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ˈti:tʃɪz] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] - [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈfeɪkər] ,
One explanation teaches us to regard Dengeh as the great shaker ,
— 解释 教导 我们 到 看待 - 作为 这 伟大的 摇晃器 ,
一种解释认为登格是伟大的变革者，

[ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˌpɪriˈɑ:dɪk(ə)l] [rɪˈzʌlts] .
shaking the earth to cause certain natural and periodical results .
摇晃 这 地球 到 原因 肯定 自然的 和 期刊 结果 .

震动地球以引起某些自然和周期性的结果。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [kəˈnekts] [ðɪs] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɑ:dʒ] [ˈsɜ:rpənti:n] [ˈfraɪn] ,
A second explanation connects this shaking with the god's serpentine shrine ,
一个 第二 解释 连接 这 摇晃 和 这 神的 蛇形 神社 ,
第二种解释将这种震动与神的蛇形神龛联系起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ɪˈtɜ:rnəti] .
in which we see the emblem of eternity .
在 哪个 我们 看 这 徽 的 永恒 .

从中我们看到了永恒的象征。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [rɪˈkwairz] [ju: 'es][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɑ:ðər] ,
A third requires us to believe that the god had a great father ,
一个 第三 需要 我们 到 相信 那 这 上帝 有 一个 伟大的 父亲 ,

第三种情况要求我们相信这位神有一位伟大的父亲，

[hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dəˈrektɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
whom we are directed to see in a rock , the symbol of that which is
谁 我们 是 指导 到 看 在 一个 岩石 , 这 象征 的 那 哪个 是
[ˌevərˈlæstɪŋ] ;
everlasting ;
永恒 ;

我们被指引去从一块岩石中看到他，那是永恒的象征；

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [li:dʒ] [ju: 'es][tu:; tə] [geɪz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [ɪˈmu:vəbli] [set] [ʌp] .
while a fourth leads us to gaze on what is immovably set up .
尽管 一个 第四 线索 我们 到 目光 在 什么 是 不可移动地 放 向上 .

而第四点则引导我们凝视那些不可撼动的既定事物。

[sʌtʃ] [kənˈsɪstənsi] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈθɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [reɪs] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] .
Such consistency in the mythology of a savage race is somewhat remarkable .
这样的 一致性 在 这 神话 的 一个 野蛮的 种族 是 有些 卓越 .

一个野蛮种族的神话故事竟然如此前后一致，这着实令人惊讶。

[ˌaɪˈtiː] [ˈfɔːrsɪz] [ˌjuːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [maɪnd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fer]
It forces us to the admission that the cannibal mind had a pretty fair
它 力量 我们 到 这 入学 那 这 食人族 头脑 有 一个 漂亮的 公平的
[ˈnoʊʃ(ə)n] ,
notion ,
概念 ,

这迫使我们承认，食人族的思维方式其实相当合理。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [æbsəˈluːtli] [ðæt] [maɪnd][wʌz; wəz] [ʌt] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] ,
considering how absolutely that mind was shut up within itself ,
考虑 如何 绝对地 那 头脑 曾是 关闭 向上 之内 本身 ,
[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
of what the work and attributes of a god ought to be .
的 什么 这 工作 和 属性 的 一个 上帝 应该 到 是 .
神的工作和属性应该是什么样的。

- [wʌz; wəz][naːt] [ˈɔːlweɪz] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] .
Dengeh was not always what he now is .
- 曾是 不是 总是 什么 他 现在 是 .
登格并非一直都是现在的他。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʌndərˈgɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd][əˈboʊd] .
He has undergone a change of form and abode .
他 有 经历 一个 改变 的 形式 和 住所 .
他的形态和住所都发生了变化。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈledʒəndz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ˈveri]
The reason given in the biographical legends for the first change is that in very
这 原因 给定 在 这 传记 传说 为了 这 第一的 改变 是 那 在 非常
[ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
ancient times ,
古老的 时代 ,
传记传说中给出的第一个变化原因是，在远古时期，

[wen] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɪːf] , [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈraɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
when living on the beach as a great chief , in human shrine , of course ,
什么时候 活的 在 这 海滩 作为 一个 伟大的 首席 , 在 人类 神社 , 的 课程 ,
当然，前提是他是一位生活在海滩上的伟大酋长，居住在人类的神殿里。

[əˈnʌðər] [ɡɑːd] [meɪd] [wɔːr][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ; [ˌwerəˈpɑːn] ,
another god made war upon him ; whereupon ,
其他 上帝 制成 战争 之上 他 ; 于是 ,
另一位神明向他宣战；于是，
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [fərˈget] ,
in order to teach his enemy a lesson he should never forget ,
在 命令 到 教 他的 敌人 一个 课 他 应该 绝不 忘记 ,
为了给他的敌人一个永生难忘的教训，

[hiː; hi] [let] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊər] [lændz] , [ænd; ənd] , [ˈdʌtʃmən]
he let in the ocean from the north over all the lower lands , and , Dutchman
他 让 在 这 海洋 从 这 北 超过 全部 这 降低 土地 , 和 , 荷兰人
- [lark] ,
- **like** ,
- 喜欢 ,
他让北方的海水涌入所有低洼地带，并且，像荷兰人一样，

[ˈswɒmpt] [ðə; ði] [ˈɪmpjədənt] [ɪnˈveɪdər] ,
swamped the impudent invader ,
淹没 这 厚颜无耻 侵略者 ,
淹没了厚颜无耻的入侵者，

[hi:; hi] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] ['refju: dʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [fɔ:rm] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['bækgraʊnd] [tu:; tə] [ðæt]
he himself taking refuge in the hills that form the immediate background to that
他 他自己 采取 避难所 在 这 丘陵 那 形式 这 即时 背景 到 那
[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
part of the country ,
部分 的 这 国家 ,

他本人则躲藏在该国周边山区。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rmənənt] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
and which became his permanent dwelling - place .
和 哪个 成为 他的 永恒的 住宅 - 地方 .

并最终成为他的永久住所。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
It was at this time that he changed his appearance .
它 曾是 在 这 时间 那 他 已更改 他的 外貌 .

正是在这段时间，他改变了外貌。

" [wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] , " [soʊ] [gʊʊz] [ðə; ði] [teɪl] , " [wen] ['vju:ɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['neɪtʃə-z] [oʊn]
" Once upon a time , " so goes the tale , " when viewing himself in Nature's own
" 一次 之上 一个 时间 , " 所以 去 这 故事 , " 什么时候 观看 他自己 在 自然的 自己的
['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
looking - glass ,
寻找 - 玻璃 ,

“很久很久以前，”故事是这样说的，“当他透过大自然的镜子审视自己时，

[klɪr] ['wɔ:tər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ,
clear water , he was unfortunate enough to discover for the first time ,
清除 水 , 他 曾是 不幸 足够的 到 发现 为了 这 第一的 时间 ,
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,
and much to his disgust ,
和 很多 到 他的 厌恶 ,

他很不幸地第一次发现了清澈的水，令他十分厌恶的是，

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlsɪvli] [ʌgli] .
that he was repulsively ugly .
那 他 曾是 令人厌恶地 丑陋的 .

他长得极其丑陋。

" ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hi:; hi] [sed] ,
" Talking to himself , he said ,
" 说 到 他自己 , 他 说 ,

他自言自语道：

" [lest] [aɪ] [bi:; bi] [heɪtɪd] [baɪ] [ɔ:l] [men] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ʌglinəs] [aɪ] [wɪl] [rɪ'taɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] ['pleɪsɪz]
" Lest I be hated by all men for my ugliness I will retire to the hollow places
" 免得 我 是 憎恨 经过全部 男人 为了 我的 丑陋 我 将要 退休 到 这 空洞的 地方
[ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps] .
on the mountain tops .
在 这 山 最高额 .

“为了不让所有人因我的丑陋而憎恨我，我将隐居到山顶的幽谷之中。”

" [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðens'fɔ:rwərd] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] ['raɪn] ; " [fɔ:r; fər] , " ['ædɪd] [hi:; hi]
" He did so , and thenceforward lived in a serpent shrine ; " For , " added he
" 他 做过 所以 , 和 此后 居住地 在 一个 蛇 神社 ; " 为了 , " 额外 他
[kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [sə'lɪləkwɪ] ,
continuing the soliloquy ,
继续 这 独白 ,

“他照做了，从此住在蛇庙里；“因为，”他继续自言自语道，“

“ [ɪf] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] ,
“ **if I remain in the form of a man I shall be despised** ,
” 如果 我 保持 在 这 形式 的 一个 男人 我 将 是 被鄙视的 ,
“我若仍保持人的形像，就必被人藐视，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [əˈsuːm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] , [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [wɪl] [fɪr] [ænd; ənd][əˈbeɪ] [em ˈiː] .
but if I assume that of a snake , everybody will fear and obey me .
但 如果 我 认为 那 的 一个 蛇 , 大家 将要 害怕 和 服从 我 .
但如果我像蛇一样，所有人都会害怕我并服从我。

“ [ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] [ˈledʒənd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv] [truːθ]
“ **The inundation from the sea named in this legend may be the grain of truth**
” 这 洪水 从 这 海 命名 在 这 传奇 可能 是 这 粮食 的 真相
[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [θʊːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] .
which at the time was thought to be worth preserving :
哪个 在 这 时间 曾是 想法 到 是 值得 保存 :
“传说中提到的海水泛滥可能是当时人们认为值得保存的真相的一部分。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] - [aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [suːˈpɪriər]
The other parts of the story suggest that the cannibals ' ideal of a superior
这 其他 部分 的 这 故事 建议 那 这 食人族 - 理想的 的 一个 优越的
[ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wʌz; wəz][wʌns][fɑːr] higher198
deity was once far higher198
神 曾是 一次 远的 higher198
故事的其他部分表明，食人族对至高神的理想曾经要高得多。 198

[ænd; ənd] [ˈnɪrər] [pərˈfek(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɪns] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] .
and nearer perfection than it has since grown to be .
和 更近 完美 比 它 有 自从 生长 到 是 :
而且比后来发展得更加接近完美。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpjʊərə] [ˈhɪroʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] , [wɪtʃ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgrædʒuəli]
At one time it was a purer hero - worship , which , instead of gradually
在 一 时间 它 曾是 一个 更纯净 英雄 - 崇拜 , 哪个 , 反而 的 逐步地
[əˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [stɪl] [ˈhaɪər] ,
ascending to something still higher ,
上升 到 某物 仍然 更高 ,
曾经，这是一种更为纯粹的英雄崇拜，它并没有逐渐升华到更高的层次，

[bɪˈgæən][æt; ət][sʌm; səm] [ʌndɪˈskʌvərəbl] [ˈtɜːrniŋ] - [pɔɪnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdaʊnwərd] [kɔːrs] ,
began at some undiscoverable turning - point to take a downward course ,
开始 在 一些 无法发现的 转弯 - 观点 到 拿 一个 向下 课程 ,
从某个无法发现的转折点开始，便走上了下坡路。

[dɪˈtɪriə,retɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] [aɪˈdiːəl] — [ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈkɑːŋkərə] — [fɜːrst][tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈveɪdɪd]
deteriorating from its great ideal — a glorious conqueror — first to an invaded
恶化 从 它是 伟大的 理想的 — 一个 辉煌 征服者 — 第一的 到 一个 入侵
[ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈwɔːriər] ,
and retreating warrior ,
和 撤退 战士 ,
从其伟大的理想——一位光荣的征服者——逐渐堕落为一位被入侵并节节败退的战士。

[ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈkreɪv(ə)n] , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈreptɑɪl] ,
then to a miserable craven , and last of all to a crawling reptile ,
然后 到 一个 悲惨的 懦夫 , 和 最后的 的 全部 到 一个 爬行 爬虫 ,
然后变成一个可怜的懦夫，最后变成一条爬行的爬行动物。

[ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə][du:][baɪ][ðə; ði] [ˈterər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtwərd] [ˈeɪp] [ɪnˈspaɪərd] [wʌt] [ɪn] [ˈbetər] [deɪz]
seeking to do by the terror which his outward shape inspired what in better days
 寻求 到 做 经过 这 恐怖 哪个 他的 向外 形状 灵感 什么 在 更好的 天
 [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [baɪ][həˈroʊɪk] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkɜ:ɪdʒ]
he had accomplished by heroic wisdom and courage .
 他 有 完成 经过 英勇 智慧 和 勇气 .
 他试图凭借自己外表所散发的恐怖，去完成他在巅峰时期凭借英雄般的智慧和勇气所取得的成就。

[In] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [sed] [tu; tə] [hæv; həv] [kʌm] ['ʊvər] [ðə; ði] ['pi:plz] [gɑ:d] ,
In pointing out the changes said to have come over the people's god ,
 在 指向 出去 这 变化 说 到 有 来 超过 这 人们的 上帝 ,
 在指出人们所信仰的神灵发生的变化时,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði]
it is difficult to escape the conclusion that these changes were rather in the
 它 是 难的 到 逃脱 这 结论 那 这些 变化 是 相当 在 这
 [ˌpiːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər][gɑːd] .
people themselves than in their god .
 人们 他们自己 比 在 他们的 上帝 .

人们很难不得出这样的结论：这些变化与其说是发生在神身上，不如说是发生在人们自身身上。

[hens] , [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ˈpjʊərli] [ˈfæbjələs] , [wɪl] , [ɪf] [ɪn'tɜːrprə'tɪd]
Hence , much that is attributed to him , while purely fabulous , will , if interpreted
 因此 , 很多 那 是 归因于 到 他 , 尽管 纯粹 太棒了 , 将要 , 如果 翻译
 [æz; əz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
as concerning them ,
 作为 有关 他们 ,

因此, 许多归于他名下的事迹, 虽然纯属虚构, 但如果解释为与他们有关, 就会产生效果。

[biː, bi] [ˈsɪmpli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] .
be simply historical .
 是 简单地 历史 .

仅作历史性展示。

- [ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] [ræθ] .
Dengeh is a god of wrath .
 - 是 一个 上帝 的 愤怒 .

登格是愤怒之神。

[hɪz; ɪz][ˈaɪər] [bɜːrɪn] [æɪ; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪər] [ɪˈfekt] .
His ire burns at times with dire effect .
 他的 愤怒 烧伤 在 时代 和 可怕的 影响 .
 他的怒火有时会燃烧殆尽，造成严重后果。

[hiː; hi][ˈv:f(ə)n] [ˈpʌnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [əˈfendɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [wʌn] [jɪr] [baɪ] [ˈblaɪtɪŋ] [ðer; ðər][kra:ps] ,
He often punishes his offending people , one year by blighting their crops ,
 他 经常 惩罚 他的 犯罪 人们 , 一 年 经过 枯萎病 他们的 农作物 ,
 他经常惩罚那些冒犯他的人民, 有一年甚至会使他们的庄稼枯萎。

[əˈnʌðər] [baɪ] [flʌdz] [ðæt] [ˈkæəri] [ˈevriθɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd][baɪ] [ˈhʌrɪkənz] ,
another by floods that carry everything before them , and a third by hurricanes ,
 其他 经过 洪水 那 携带 一切 前 他们 , 和 一个 第三 经过 飓风 ,

另一种是洪水，洪水会卷走一切；还有一种是飓风，飓风会摧毁一切。

[wɪtʃ] [nɑ:t] ['oʊnli] [stri:p] [ðə; ði] [tri:z] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [fru:ts] , [bət; bæt] [ʌtərli] [di'strɔɪ] [ðə; ði] [tri:z]
which **not** **only** **strip** **the** **trees** **of** **their** **fruits** , **but** **utterly** **destroy** **the** **trees**
哪个 不是 仅有的 条 这 树木 的 他们的 水果 , 但 完全地 破坏 这 树木
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

这不会会使树上的果实被摘光，而且会彻底摧毁树木本身。

[wer] [ðeɪ] [br'keɪm] [ðə; ði] ['peɪtrən] ['di:ti:z] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [brænt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn]
where they became the patron deities of that most important branch of industry in
 在哪里 他们 成为 这 赞助人 神灵 的 那 最多 重要的 分支 的 行业 在
 ['fi:dʒi:] ,
Fiji ,
 斐济 ,

他们成为了斐济最重要的产业部门——纺织业的守护神。

[kə'hu:] - ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [sʌtʃ]
canoe - building , which , from the date of the catastrophe that brought it such
独木舟 - 建筑 , 哪个 , 从 这 日期 的 这 灾难 那 带来 它 这样的
[haɪ] ['peɪtrənɪdʒ] , [hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [ə'meɪzɪŋli] ,
high patronage , has flourished amazingly ,
高的 赞助 , 有 繁荣 令人惊讶的是 ,
自那场灾难使其获得如此高的关注度以来, 独木舟制造业蓬勃发展, 令人惊叹。

[ænd; ənd] [aʊt'strɪpt] ['evri] [ʌðər] ['ɪndəstri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ˈnoʊtɪd] .
and outstripped every other industry for which the country is noted .
和 超越 每一个 其他 行业 为了 哪个 这 国家 是 著名的 .
并超越了该国其他所有以产业闻名的行业。

[sʌm; səm][hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðɪs] ['ledʒənd][æz; əz][ə; eɪ] [trə'dɪʃənəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈnoʊəz] [flʌd] ,
Some have regarded this legend as a traditionary account of Noah's flood ,
一些 有 认为 这 传奇 作为 一个 传统 帐户 的 诺亚的 洪水 ,
有些人认为这个传说是关于诺亚洪水的传统说法。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [vju:] .
but there is nothing to support that view .
但 那里 是 没有什么 到 支持 那 看法 .
但没有任何证据支持这种观点。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪz][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fi:'dʒi:ən,'fi:dʒi:ən] [breɪn] .
The tradition itself is not one of the oldest productions of the Fijian brain .
这 传统 本身 是 不是 一 的 这 最老 作品 的 这 斐济 脑 .
这种传统本身并不是斐济人最古老的智慧结晶之一。

[ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l][wʌŋ] ,
The flood was a local one ,
这 洪水 曾是 一个 当地的 一 ,
这场洪水是局部性的。

[ænd; ənd] ['meni] ['pleɪsɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] 60ft . [ə'bʌv] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['rɪvər]['lev(ə)l] [rɪ'meɪnd]
and many places not more than 60ft . above the usual river level remained
和 许多 地方 不是 更多的 比 60ft . 多于 这 通常 河 等级 剩余
[ʌn'tʌtʃt] by199
untouched by199
未受触碰 by199
许多海拔不超过正常河面60英尺的地方未受199年地震的影响。

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
它。

[ðə; ði][bi:er'ju:] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn]['fi:dʒi:] ,
The Bau kingdom was already a power in Fiji ,
这 鲍 王国 曾是 已经 一个 力量 在 斐济 ,
包王国当时已经是斐济的一个强权。

[jet] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] - [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['paʊər] [dɪd][nɑ:t] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][raɪz][ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tɪl] [tɔ:rdz]
yet it is well - known that this power did not begin to rise in importance till towards
然而 它 是出色地 - 已知 那 这 力量 做过 不是 开始 到 上升 在 重要性 直到 向
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] .
the end of the last century .
这 结尾 的 这 最后的 世纪 .
然而众所周知, 这种力量直到上世纪末才开始变得重要起来。

[flʌdz] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ][ˈɔ:lmoʊst][ʌv; əv] ['jɪrli] [ə'kɜ:rəns] ,
Floods in some districts are also almost of yearly occurrence ,
洪水 在 一些 地区 是 还 几乎 的 每年 发生 ,
一些地区几乎每年都会发生洪水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv][ˈledʒəndz] .

and they form the subject of a torrent of legends .
和 他们 形式 这 主题 的 一个 激流 的 传说 .

他们成为了无数传说故事的主题。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][bɜ:rd][tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hu:z] [deθ] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [sent]

The nature of the sacred bird to revenge whose death the flood was sent
这 自然 的 这 神圣 鸟 到 复仇 谁 死亡 这 洪水 曾是 发送

[hæz; hæz] [bɪn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] .

has been wrapped in a good deal of mystery .
有 到过 包装 在 一个 好的 交易 的 神秘 .

导致洪水降临的圣鸟，其复仇之心充满了神秘色彩。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈledʒəndz][ðə; ði][bɜ:rd][hæz; hæz] [wʌt] [ɪz] [ˈklɪrli] [æən; ən][ɑ:noumætəpouˈetɪk] [neɪm] .

In the old legends the bird has what is clearly an onomatopoetic name .
在 这 老的 传说 这 鸟 有 什么 是 清楚地 一个 拟声词 姓名 .

在古老的传说中，这种鸟的名字显然是一个拟声词。

[aɪˈti:][ɪz] [spelt] “ [tʊru:kɑ:wə] , ” [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] “ - .

It is spelt “ Turukawa , ” and pronounced “ Toorookawwah .
它 是 拼写 “ 土川 , ” 和 发音 “ - .

它的拼写为“Turukawa”，发音为“Toorookawwah”。

” [naʊ] [let] [ˈeniwʌn] [prəˈnaʊns] [aɪˈti:] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdrɔ:lɪŋ] [ˈmæənər] ,

” Now let anyone pronounce it thus in a somewhat drawling manner ,
” 现在 让 任何人 发音 它 因此 在 一个 有些 拖长音 方式 ,

“现在，任何人只要用略带拖腔的语气这样念出来，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [ˈkænd:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʊnz] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

and see if he cannot recognise in the tones a resemblance to the voice of
和 看 如果 他 不能 认出 在 这 音调 一个 相似 到 这 嗓音 的

[ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [weɪks] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] .

the bird that wakes the village before the dawn .
这 鸟 那 醒来 这 村庄 前 这 黎明 .

看看他能否从这些声音中辨认出与黎明前唤醒村庄的鸟儿的叫声相似之处。

[aɪˈti:][ɪz] [pleɪn] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈledʒəndz] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [kɑ:k] .

It is plain from other legends that the bird was a bright - colored cock .
它 是 清楚的 从 其他 传说 那 这 鸟 曾是 一个 明亮的 - 有色 公鸡 .

从其他传说中可以明显看出，这只鸟是一只羽毛鲜艳的公鸡。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [ˈkaʊri] [ˈfelz] ,

His legs are represented as being covered with large white cowrie shells ,
他的 腿 是 代表 作为 存在 涵盖 和 大的 白色的 贝 贝壳 ,

他的双腿被描绘成覆盖着巨大的白色贝壳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeðz] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [əˈbʌndənt] [ðæt] [wen] [wʌn] [wɪŋ] [ˈoʊnli][wʌz; wəz] [plʌkt]

and his feathers as being so abundant that when one wing only was plucked
和 他的 羽毛 作为 存在 所以 丰富 那 什么时候 一 翼 仅有的 曾是 拨弦

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:ps] [laɪk] [ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] .

they rose up and covered the mountain tops like a dense fog .
他们 玫瑰 向上 和 涵盖 这 山 最高额 喜欢 一个 稠密 多雾路段 .

他的羽毛非常多，以至于只拔掉一只翅膀，羽毛就会升腾起来，像浓雾一样覆盖山顶。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] - [wʌz; wəz] [ˈsʌplɪˌkertɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:stli] [ˈɔfəɪŋz, ˈfɹɪŋz]

In times of drought and famine Dengeh was supplicated with costly offerings
在 时代 的 干旱 和 饥荒 - 曾是 恳求 和 昂贵 供品

.
:
.

在干旱和饥荒时期，人们会向登格献上贵重的祭品。

[ðə; ði] [pri:sts] [wʊd] [brɪsɪ:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [æm'bæsədər] [ænd; ənd]
The priests would beseech him to send forth his greatest ambassador and
这 神父 会 恳求 他 到 发送 前进 他的 最 大使 和
[fɔ:rmən] [ʌv; əv][wɜ:rks] ,
foreman of works ,
领班 的 作品 ,

祭司们会恳求他派遣他最杰出的使者和工程主管，

[ˈbredfru:t] [baɪ] [neɪm] , [tu:; tə] [mæs] [ʌp][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔ:r; fər][reɪn] , [ɔ:r] [kɔ:z] [ðə; ði][jæm] [plæn'teɪnɪz]
Breadfruit by name , to mass up the clouds for rain , or cause the yam plantations
面包果 经过 姓名 , 到 大量的 向上 这 云 为了 雨 , 或者 原因 这 薯 种植园
[tu:; tə] [ˈflɜ:rɪʃ] ,
to flourish ,
到 繁荣 ,

面包果，顾名思义，能使云层聚集，带来降雨，或使山药种植园繁荣昌盛。

[ɔ:r][ˈraɪpən][ðə; ði] [fru:ts] ,
or ripen the fruits ,
或者 熟 这 水果 ,

或者使果实成熟，

[ɔ:r][du:ɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [gʊd] [wɜ:rk][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][moʊst] [ˈwardli] - [ˈpresɪŋ] [wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
or do any other good work to meet the most widely - pressing want of the times .
或者 做 任何 其他 好的 工作 到 见面 这 最多 广泛 - 紧迫 想 的 这 时代 .

或者做任何其他有益于满足时代最迫切需求的事情。

[ðə; ði] [ˈdemɪɡɔ:d] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ˈleɪtər][ænd; ənd] [kəˈrʌptər] [ˈeɪdʒɪz] .
The demigods were the offspring of later and corrupter ages .
这 半神 是 这 后代 的 之后 和 腐败者 年龄 .

半神是后来更加堕落的时代的产物。

[haʊ] [kəˈrʌpt] [meɪ] [bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd][frʌm; frəm][ˈledʒəndz] [wɪtʃ] [tel] [ju:ˈes] [ðæt] [men][wɜ:r; wər][nɑ:t]
How corrupt may be imagined from legends which tell us that men were not
如何 腐败 可能 是 想象 从 传说 哪个 告诉 我们 那 男人 是 不是
[ˈwɑ:ntɪŋ] [hu:] ,
wanting who ,
想要 WHO ,

从传说中可以看出，当时的人们是多么腐败，传说中，男人们不想要谁。

[dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑ:d][ɔ:r][gɔdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] , [wʊd] [sta:rt][ɑ:n][gɑ:d] - [ˈhʌntɪŋ]
dissatisfied with the god or gods that were , would start on god - hunting
不满 和 这 上帝 或者 神 那 是 , 会 开始 在 上帝 - 打猎
[eksprɪˈdɪŋz] ,
expeditions ,
探险 ,

对现有神明不满的人，就会开始猎杀神明的远征。

[ˈhoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnɪrər] [ðər; ðər] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][gɑ:d][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] — [ə; eɪ]
hoping to find something nearer their notions of what a god should be — a
希望 到 寻找 某物 更近 他们的 概念 的 什么 一个 上帝 应该 是 — 一个
[ˈbi:ɪŋ] [mɔ:ɹ] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhɑ:mɪdʒ] ,
being more worthy of their homage ,
存在 更多的 值得 的 他们的 尊敬 ,

他们希望找到更接近他们心中神明形象的存在——一个更值得他们膜拜的存在。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][ˈfeɪvəɹz] .
and more likely to bestow upon them his favors .
和 更多的 可能 到 赐给 之上 他们 他的 恩惠 .

而且更有可能给予他们恩惠。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] .
There was a chief named King of the Little Water .
那里 曾是 一个 首席 命名 国王 的 这 小的 水 .

有一个酋长名叫小水之王。

[wʌn] [deɪ] , [ˈæftər] [du:] [θɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
One day , after due thought on the subject ,
一 天 , 后 到期的 想法 在 这 主题 ,

有一天，经过深思熟虑后，

[ðɪs] [tʃi:f] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ɡɔdz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər]
this chief became convinced that the gods his fathers had told him about were
这 首席 成为 确信 那 这 神 他的 父亲们 有 讲述 他 关于 是

[nɑ:t]['oʊnli] [tu:] [fju:] ,
not only too few ,
不是 仅有的 也 很少 ,

这位酋长确信，他祖先告诉他的神灵数量不仅太少，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ɡɔdz][hi:; hi] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][məʊst; məst][hæv; həv] .
but they were not the kind of gods he needed and must have .
但 他们 是 不是 这 种类 的 神 他 需要 和 必须 有 .

但他们并不是他需要和必须拥有的那种神。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['selfɪ] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] [ɪn] ['si:kɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mæstər] .
Moreover , he had a selfish object in view in seeking an additional master .
而且 , 他 有 一个 自私 目的 在 看法 在 寻求 一个 额外的 掌握 .

此外，他寻找第二个主人还有着自私的目的。

[ɪm'peld] [baɪ] [ðɪ:z] ['məʊtɪvz] , [hi:; hi][wʌn] [deɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
Impelled by these motives , he one day made a rush to the hills ,
被迫 经过 这些 动机 , 他 一 天 制成 一个 匆忙 到 这 丘陵 ,

受这些动机驱使，他有一天匆匆赶往山上。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][br'ɡæən][tu:; tə] [rʌn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['ʃaʊtɪŋ] ['waɪldli][æz; əz][hi:; hi]
on reaching which he began to run hither and thither , shouting wildly as he
在 到达 哪个 他 开始 到 跑步 这里 和 那里 , 喊叫 疯狂地 作为 他

[ræn] ,
ran ,
跑 ,

到达目的地后，他开始四处乱跑，边跑边疯狂地喊叫。

" [hu:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][ɡɑ:d] ?
" **Who will be my god ?**
" WHO 将要 是 我的 上帝 ?

谁将成为我的神？

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][ɡɑ:d] ?
Who will be my god ?
WHO 将要 是 我的 上帝 ?

谁将成为我的神？

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[hu:] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ?
Who lives here ?
WHO 生活 这里 ?

这里住着谁？

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][gɑ:d] ?
Who will be my god ?
WHO 将要 是 我的 上帝 ？

谁将成为我的神？

[hoʊ] !
Ho !
何 ！

嚯！

” [bʌt; bət][noʊ] [vɔɪs] [ˈænsər] .
” But no voice answered .
” 但 不 嗓音 回答 。

但没有人回答。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔ:tər] [rʌʃt] [daʊn] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [wer] , [rɪˈpi:tɪŋ]
The king of the Little Water rushed down again to the beach , where , repeating
这 国王 的 这 小的 水 匆忙 向下 再次 到 这 海滩 , 在哪里 , 重复
[ðə; ði][kraɪz] ,
the cries ,
这 哭泣 ,

小水之王再次冲到海滩上，在那里，他重复着刚才的喊叫声：

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] answered200
he was at last answered200
他 曾是 在 最后的 answered200

他终于得到了答复200

[baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .
by a snake .
经过 一个 蛇 。

被蛇咬了。

[ʌnˈkɔɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [sli:p] , [ðɪs] [sneɪk] [rɪˈplaɪd] , “ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [em ˈi:] ?
Uncoiling from sleep , this snake replied , “ Why are you calling me ?
展开 从 睡觉 , 这 蛇 回复 , “ 为什么 是 你 呼叫 我 ？

这条蛇从睡梦中苏醒过来，回答道：“你为什么叫我？ ”

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ][gɑ:d] .
I will be thy god .
我 将要 是 你的 上帝 。

我将成为你的神。

[aɪ] !
I !
我 ！

我！

[aɪ] !
I !
我 ！

我！

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ][gɑ:d] !
I will be thy god !
我 将要 是 你的 上帝 ！

我将成为你的神！

” [werəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ɪndɪˈfætɪɡəbl̩] [gɑ:d] - [ˈhʌntər] [ˈsi:st] [hɪz; ɪz] [ˈreɪvɪŋz] , [əˈdɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
” **Whereupon the indefatigable god - hunter ceased his ravings , adopted the common**
” 于是 这 不懈 上帝 - 猎人 停止 他的 胡言乱语 , 已采用 这 常见的
[sneɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd] ,
snake as his god , and ,
蛇 作为 他的 上帝 , 和 ,
于是, 那不知疲倦的猎神者停止了胡言乱语, 转而信奉普通的蛇为神, 并且

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][tʃ:rn] [əˈpɔɪntɪd]
which was the chief object he had in view , was in his turn appointed
哪个 曾是 这 首席 目的 他 有 在 看法 , 曾是 在 他的 转动 任命
[pri:st] .
priest .
牧师 .
他的主要目标, 就是被任命为祭司。

[ɪn] - [moʊst] [ˈflʌ:riŋ] [deɪz] [hɪz; ɪz] [pri:sts] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈbɑ:di]
In Dengeh's most flourishing days his priests were a numerous and wealthy body
在 - 最多 芊芊 天 他的 神父 是 一个 很多的 和 富裕 身体
.
:
.
在登格最鼎盛的时期, 他的祭司人数众多, 家境富裕。

[ˈpɪlgrɪmz] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðəm; ðəm]
Pilgrims from all parts of the group were in the habit of visiting them
朝圣者 从 全部 部分 的 这 团体 是 在 这 习惯 的 访问 他们
[ˈdʊrɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈkraɪsɪz] ,
during important crises ,
期间 重要的 危机 ,
来自该群体各地的朝圣者都有在重大危机时刻探望他们的习惯。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [noʊn] [ˈbrækl̩] [ɪn] [ˈkænɪbl̩] - [lənd] .
in order to consult the greatest known oracle in Cannibal - land .
在 命令 到 咨询 这 最 已知 神谕 在 食人族 - 土地 .
为了咨询食人族领地中最伟大的神谕。

[ðə; ði] [kəˈhu:z] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpɪlgrɪmz] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [wel] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv]
The canoes of these pilgrims were generally well laden with every kind of
这 独木舟 的 这些 朝圣者 是 一般来说 出色地 满载 和 每一个 种类 的
[fiːˈdʒi:ən,fiːdʒi:ən] [ˈprɑ:pərti] ,
Fijian property ,
斐济 财产 ,
这些朝圣者的独木舟上通常都满载着各种各样的斐济财物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [klʌbz] , [spiə] , [ˈseɪkrɪd] [ˈfelz] , [ˈkɑ:və; ˈkɑ:vɑ:] - [ru:t] , [ˈneɪtɪv] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] , [ɪn]
such as clubs , spears , sacred shells , kava - root , native cloth , and , in
这样的 作为 俱乐部 , 长矛 , 神圣 贝壳 , 卡瓦 - 根 , 本国的 布 , 和 , 在
[ˈleɪtər] [taɪmz] , [weɪlz] - [ti:θ] ,
later times , whales ' teeth ,
之后 时代 , 鲸鱼 - 牙齿 ,
例如棍棒、长矛、神圣的贝壳、卡瓦根、土著布料, 以及后来的鲸鱼牙齿。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
and other riches from the ships of the white man .
和 其他 财富 从 这 船舶 的 这 白色的 男人 .
以及从白人船上掠夺的其他财富。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsts] [tuː; tə] [θroʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɔfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][ˈɪntuː]
It was the custom for the priests to throw many of these offerings into
它 曾是 这 风俗 为了 这 神父 到 扔 许多 的 这些 供品 进入
- [keɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [skruː] - [paɪn] [hɪlz] ,
Dengeh's caves on the Screw - pine Hills ,
- 洞穴 在 这 拧紧 - 松树 丘陵 ,
按照习俗，祭司们会将这些祭品中的许多扔进露兜树山上的登格洞穴里。

[sʌm; səm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈevər] ,
some to remain there for ever ,
一些 到 保持 那里 为了 曾经 ,
有些将永远留在那里，

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [əˈgen] [noʊ] [daʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈæftər][ðə; ði]
and others to be taken out again no doubt as soon as possible after the
和 其他的 到 是 已采取 出去 再次 不 怀疑 作为 很快 作为 可能的 后 这
[ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ˈferli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
visitors were fairly out of sight .
访客 是 相当 出去 的 视线 .
毫无疑问，在访客们基本离开视线范围后，其他人也会尽快被带出去。

[ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːr](ə)n]
Whether this was done in every case or not it is certain that the greater portion
无论 这 曾是 完毕 在 每一个 案件 或者 不是 它是 肯定 那 这 更大的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪfts] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət][ɔːl] ,
of the gifts were never taken up to the hills at all ,
的 这 礼物 是 绝不 已采取 向上 到 这 丘陵 在 全部 ,
无论是否每件礼物都如此，可以肯定的是，绝大部分礼物根本没有被带到山上。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [fiːz] [ænd; ænd] [ˈpɜːkwɪzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɑːfɪs] .
being the undisputed fees and perquisites of the priestly office .
存在 这 无可争议 费用 和 特权 的 这 祭司 办公室 .
即神职人员无可争议的薪酬和特权。

[ðoʊz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ænd; ænd][nɑːt] [ˈsʌbsɪkwəntli] [æbˈstræktɪd]
Those articles that were thrown to the god and not subsequently abstracted
那些 文章 那 是 抛掷 到 这 上帝 和 不是 随后 摘要
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtrezəri] ,
from the sacred treasury ,
从 这 神圣 财政部 ,
那些被献祭给神灵但后来没有从圣库中取出的物品，

[wɜːr; wər] [left] [ˈiːðər] [tuː; tə][rɑːt][ɔːr][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ˈkwaɪət] [tɪl] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
were left either to rot or to remain in undisturbed quiet till the foot of the
是 左边 任何一个 到 腐烂 或者 到 保持 在 未受干扰 安静的 直到 这 脚 的 这
[waɪt] [mæn] [kræft] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði][tɔːl] [riːd] - [ɡræs] ,
white man crashed in upon the tall reed - grass ,
白色的 男人 崩溃了 在 之上 这 高的 芦苇 - 草 ,
它们要么任其腐烂，要么静静地待在那里，直到白人的脚步踩在高高的芦苇丛上。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ɡaɪdʒ] [brɔːt] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈsteɪdʒɪz]
and his native guides brought them once more into the light in various stages
和 他的 本国的 指南 带来 他们 一次 更多的 进入 这 光 在 各种各样的 阶段
[ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] .
of decay .
的 衰变 .
他的当地向导再次将它们带回了世人面前，但此时它们已经腐烂到不同程度。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ˈpoʊəts][ænd; ænd] [ˈpriːsts] [æz; əz] - [oʊn] ,
In some of the sayings reported by poets and priests as Dengeh's own ,
在 一些 的 这 谚语 据报道 经过 诗人 和 神父 作为 - 自己的 ,
在一些被诗人、祭司传述为登格所言的语录中，

[ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɡliːmz] [əˈpɪr] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈveri] [ˈdɪmli] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [wʌn]
resurrection gleams appear here and there , but only very dimly , as in this one
复活 闪光 出现 这里 和 那里 , 但 仅有的 非常 依稀 , 作为 在 这 一
:
:
:
:

复活的曙光偶尔会出现，但非常微弱，就像这张照片里一样：

— “ [ɪn][fɑːr] [bæk] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɔːrps] [hæd; həd][leɪn][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv]
— **“ In far back times when a certain corpse had lain a long period in the grave**
— ” 在 远的 后退 时代 什么时候 一个 肯定 尸体 有 莱恩 一个 长的 时期 在 这 严重
,
!
,

——“很久以前，当一具尸体在坟墓里躺了很久之后，

- [ɡeɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪsɪnˈtɜːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]
Dengeh gave orders for it to be disinterred , but the people refused
- 给予 订单 为了 它 到 是 已挖掘 , 但 这 人们 拒绝
[tuː; tə] [əˈbeɪ] .
to obey .
到 服从 .

登格下令将其掘出，但百姓拒绝服从。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪsəˈbeɪd] .
He commanded again and again , but only to be disobeyed .
他 命令 再次 和 再次 , 但 仅有的 到 是 违抗命令 .

他一再下令，却都遭到违抗。

[ˌwerəˈpaːn] [hiː; hi] [sed] , “ [ˈveri] [wel] ; [duː][aɪ ˈtiː][nɑːt] .
Whereupon he said , “ Very well ; do it not .
于是 他 说 , “ 非常 出色地 ; 做 它 不是 .

于是他说：“好吧，那就别做了。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [wʌt] [aɪ] [dɪˈzaɪrɪd] , [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [laɪf]
Had you done what I desired , the dead body would have been restored to life
有 你 完毕 什么 我 想要的 , 这 死的 身体 会 有 到过 恢复 到 生活
,
!
,

如果你按我说的做了，那具尸体就能复活。

[ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌðerˈæftər] [hæv; həv][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
and all flesh should thereafter have taken part in a resurrection .
和 全部 肉 应该 此后 有 已采取 部分 在 一个 复活 .

此后，所有血肉之躯都将参与复活。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][dɪsɪnˈtɜːr] [ðɪs] [wʌn][ˈbɑːdi] ,
But since you have refused to disinter this one body ,
但 自从 你 有 拒绝 到 发掘 这 一 身体 ,

但既然你拒绝掘出这具尸体，

[ɔːl][jʊr; jər] [ˈbɑːdɪz] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈevər] . “
all your bodies shall die once and for ever . ”
全部 你的 身体 将 死 一次 和 为了 曾经 . “

你们所有人的肉体都将一劳永逸地死去。

“ [ɪn] [ðɪs] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [fəˈlɑːsəfər] [ˈfɜːrmlɪ] [brɪˈliːvz] .
“ In this death of the body the cannibal philosopher firmly believes .
” 在 这 死亡 的 这 身体 这 食人族 哲学家 牢牢 相信 .

“食人哲学家坚信，肉体的死亡就是肉体的死亡。”

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dɪ'skʌvərəbl̩] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [ɪn][ðə; ði] mythical201
From all that is discoverable to the contrary in the mythical201
从全部那是可发现的到这相反在这 mythical201

从神话般的201中所有可发现的相反情况来看，

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] - , [aɪ 'ti:] [wəd] [si:m] [ðæt] [ðɪs] [gɑ:d] ,
accounts of Dengeh , it would seem that this god ,
账户的 - , 它会似乎那这上帝 ,
根据登格的记载，这位神似乎.....

[ɪn] [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði][fɪ:'dʒi:ən;fɪ:'dʒi:ən][hæd; həd] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [feɪθ] ,
in whose existence the Fijian had such strong faith ,
在谁存在这斐济有 这样的 强的 信仰 ,
斐济人对祂的存在抱有如此坚定的信念，

[dɪd][æt; ət][sʌm; səm] [ʌn'noʊn] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [brɪ'kʌm] [en'fraɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n]
did at some unknown period of that existence become enshrined in the person
做过 在 一些 未知 时期 的 那 存在 变得 奉为圭臬 在 这 人
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ænd] ['paʊəf(ə)l] [tʃi:f] ,
of a great and powerful chief ,
的 一个 伟大的 和 强大的 首席 ,
在历史的某个未知时期，它是否被赋予了一位伟大而强大的酋长？

[pra:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndəf(ə)l] [mæn][ænd; ænd] [gretɪst] ['hɪroʊ]['evər] [noʊn] [ɪn] ['kænɪbl̩] - [lənd] .
probably the most wonderful man and greatest hero ever known in cannibal - land .
大概 这 最多 精彩的 男人 和 最 英雄 曾经 已知 在 食人族 - 土地 .
他可能是食人族世界里最了不起的人，也是最伟大的英雄。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [en'fraɪnmənt] [tɪl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [brɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] ,
From the time of this enshrinement till the kingdom began to decline ,
从这时间的这 圣殿 直到 这 王国 开始 到 衰退 ,
从此神像被供奉之时起，直到王国开始衰落为止，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ænd] [tʃi:f] [wɜ:r; wər][wʌn] ; [bʌt; bət] ['æftəwərdz] ,
the interests of god and chief were one ; but afterwards ,
这 兴趣 的 上帝 和 首席 是 一 ； 但 然后 ,
上帝和首领的利益原本是一致的；但后来，

[wen] [men] [brɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [ju:niən][æz; əz] [les] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['fɔ:rməli] ,
when men began to regard this union as less powerful than formerly ,
什么时候 男人 开始 到 看待 这 联盟 作为 较少的 强大的 比 以前 ,
当人们开始认为这种联盟的力量不如以前强大时，

[ænd; ænd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] ['i:v(ə)n] [ˈventʃər] [tu:; tə][dɪsrɪ'gɑ:rd] , - [left] [ðə; ði]
and something which they might even venture to disregard , Dengeh left the
和 某物 哪个 他们 可能 甚至 风险投资 到 漠视 , - 左边 这
[ˈhju:mən][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [fɔ:rm] ,
human for the serpent form ,
人类 为了 这 蛇 形式 ,
而他们甚至可能胆敢忽视的是，登格赫放弃了人形，变成了蛇形。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ænd; ænd] , [ɪf] ['pa:səb(ə)l̩] , [steɪ] [ðə; ði][wɜ:rk]
in order to retain his influence over them and , if possible , stay the work
在 命令 到 保持 他的 影响 超过 他们 和 , 如果 可能的 , 停留 这 工作
[ʌv; əv][ˈru:ɪn] .
of ruin .
的 废墟 .
为了保持对他的影响力，并且如果可能的话，阻止毁灭性的后果。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ði:z] [tɪ'eɪndʒɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
Of course these changes are the inventions of the priests ,
的 课程 这些 变化 是 这 发明 的 这 神父 ,
当然，这些改变都是祭司们发明的。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['eni] ['ækj(ə)n][ɔ:rɪ][revə'leɪ(ə)n][ɑ:nɪ][ðə; ði][pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [hɪm'self]
and not the result of any action or revelation on the part of the god himself
和 不是 这 结果 的 任何 行动 或者 启示 在 这 部分 的 这 上帝 他自己
.
:
.

并非神明亲自采取行动或启示的结果。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][tu:; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][tu:; tə]
The lowering of the god to a hero and the raising of the hero to
这 降低 的 这 上帝 到 一个 英雄 和 这 提高 的 这 英雄 到
[bi:; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑ:d] ,
be one with the god ,
是 一 和 这 上帝 ,
将神降格为英雄，再将英雄提升至与神合一。

[ɑ:r; ər][ækts] ['pɜ:rfɪktli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['kænɪbl] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [ɪn] [wɪtɪ] [wi:; wi] [dɪ'sklʌvər] [ə; eɪ]
are acts perfectly consistent with cannibal mythology , in which we discover a
是 行为 完美 持续的 和 食人族 神话 , 在 哪个 我们 发现 一个
[rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ,
religion that ,
宗教 那 ,
这些行为与食人神话完全吻合，在这种神话中我们发现了一种宗教，

[ɪf] [ɑ:nɪ][ɪts] ['ʌpwərd] [pæθ] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] , [kəm'pelz] [ju: 'es][tu:; tə] ['wʌndər] ['greɪtli] [æt; ət][ɪts]
if on its upward path of improvement , compels us to wonder greatly at its
如果 在 它是 向上 小路 的 改进 , 强制 我们 到 想知道 非常 在 它是
[ˈprɑ:ɡres] ,
progress ,
进步 ,
如果说它正处于不断进步的上升阶段，那么它的进步就足以让我们惊叹不已。

['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [klaɪmd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [best] [θɔ:ts]
seeing it has climbed to where the object of the people's best thoughts
看到 它 有 攀登 到 在哪里 这 目的 的 这 人们的 最好的 想法
[ænd; ənd] ['wɜ:rɪfɪp] [ɪz] [si:n] [kloʊðd] [ɪn][gɑ:d] - [laɪk] [ə'trɪbjʊ:ts] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['spoukən][ʌv; əv][æz; əz]
and worship is seen clothed in god - like attributes and widely spoken of as
和 崇拜 是 已见 穿着衣服 在 上帝 - 喜欢 属性 和 广泛 说 的 作为
[ðə; ði] “ ['mɑ:d(ə)l] [ɪn'ventər] ,
the “ Model Inventor ,
这 “ 模型 发明者 ,
看到它已经攀升到人们最美好的思想和崇拜的对象被赋予神一般的属性，并被广泛称为“模范发明家”的地步，

“ [ðə; ði] “ [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [tru:ɪ] [ə'prɪj,etər] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ,
“ **the “ Creator and True Appreciator of Beauty ,**
“ 这 “ 创作者 和 真的 欣赏者 的 美丽 ,
“美的创造者和真正的欣赏者”，

“ [ðə; ði] “ ['ɡɪvər] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]['mænz] [ɡʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
“ **the “ Giver of Good Things for Man's Good and Evil Things for his**
“ 这 “ 赠予者 的 好的 事物 为了 男人的 好的 和 邪恶的 事物 为了 他的
[kə'rekʃn] ,
Correction ,
更正 ,
“赐予人类福祉的上帝，赐予人类恶事的上帝，是为了惩罚人类。”

” [ðə; ði] ” [greɪt] [ʒ:rθ] - [ˈjeɪkər] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʒ:θs] [ˈspeɪ(ə)] [ˈbenɪfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ” [rɑ:k] ”
“ **the “ Great Earth - shaker “ for the earth's special benefit , and the “ Rock “** ”
“ 这 “ 伟大的 地球 - 摇晃器 “ 为了 这 地球的 特别的 益处 , 和 这 “ 岩石 “
[ðæt] [ˈnoʊz] [noʊ] [dɪˈkeɪ] .
that knows no decay .
那 知道 不 衰变 .

“大地震动者”，对地球有特殊益处；“磐石”，永不腐朽。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][ɪz] [mɔ:r] [ˈpraɪ:bəb(ə)l] , [ðɪs] [rɪˈlɪdʒən] [wen] [faʊnd] [baɪ][ju: ˈes] ,
But if , as is more probable , this religion when found by us ,
但 如果 , 作为 是 更多的 可能 , 这 宗教 什么时候 成立 经过 我们 ,
但是, 更有可能的是, 当我们发现这种宗教时,

[wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [roʊd] [tu:; tə] [ˈru:ɪn] , [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ni:d] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ,
was on its road to ruin , our astonishment need be none the less ,
曾是 在 它是 路 到 废墟 , 我们的 惊讶 需要 是 没有任何 这 较少的 ,
尽管它正走向毁灭, 但我们仍然不必感到震惊。

[fɔ:r; fər] [ðen] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈstrʌɡlɪŋ] [hɑ:rd] [əˈɡenst] [ˈevər] - [ˈɡroʊɪŋ] [kəˈrʌp(ə)n]
for then we see the soul of it struggling hard against ever - growing corruption
为了 然后 我们 看 这 灵魂 的 它 挣扎 难的 反对 曾经 - 生长 腐败
[tu:; tə][hoʊld][fæst][ɪts][fɜ:rst] [pəˈzeɪn] ,
to hold fast its first possession ,
到 抓住 快速地它是第一的 拥有 ,

因为那时我们才能看到它的灵魂在与日益严重的腐败作斗争, 努力守护它最初的领地。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][nekst] [best] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
or at least the next best representative of it as developed in the highest
或者 在 至少 这 下一个 最好的 代表 的 它 作为 发达 在 这 最高
[ˈmɒdlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:ʃɪpə] [ðəmˈselvz] — [ðə; ði] [ˈwɜ:ʃɪp] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
models among the worshippers themselves — the worship of Genius and Power .
模型 之中 这 信徒 他们自己 — 这 崇拜 的 天才 和 力量 .

或者至少是崇拜者自身最高典范所发展出的次佳代表——对天才和力量的崇拜。

[ˈkæməərən] , [ˈlɑ:ɪŋ] & [si: ˈoʊ] . , [ˈprɪntərz] , - [ˈflɪndərz] [leɪn] [i:st] , [ˈmelbərən] .
Cameron , Laing & Co . , Printers , 112 Flinders Lane East , Melbourne .
卡梅伦 , 莱恩 & 合作 . , 打印机 , - 弗林德斯 车道 东方 , 墨尔本 .
Cameron, Laing & Co.印刷公司, 地址: 墨尔本弗林德斯巷东112号。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ænd; ənd][ˌveəriˈeɪʃənz][ɪn] [ˈspelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .
默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:rˈkeɪɪk] , [nɑ:n] - [ˈstændərd] , [ænd; ənd][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ˈspelɪŋz] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .
保留印刷时使用的古老、非标准和不确定性的拼写。

[ˈfʊtnəʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:r ˈi:] - [ˈɪndekst] [ˈju:zɪŋ] [ˈnʌmbərz] .
Footnotes have been re - indexed using numbers .
脚注 有 到过 关于 - 索引 使用 数字 .
脚注已使用数字重新索引。

听书破万卷

开口如有神

